シュリ・グル・グランス・サヒブ・ジ

スピリチュアリティへの旅
日本語訳

ボリューム2

SikhBookClub.com

SGGSONLINE.COM

索引

ボリューム2(アン716-1430)

🙏🙏🙏 We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

Page 716

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ
トディ マハラ 5 ガル 5 デュパード

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਐਸੋ ਗੁਨੁ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥
私の主は私にそのような恩恵を与えてくれました

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の5つの悪徳-仕事、怒り、貪欲、執着、プライド、エゴ-はこの体から取り除かれました。ここにいて下さい

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥
彼は私の絆を断ち切り、被験者の障害から私を解放することによって、私の心にグルの言葉を確立しました

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥
彼は私の外見と醜さをまったく考慮せず、私を愛で抱きしめ、彼の緑色に浸しました。1

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥
真ん中の混乱のカーテンが取り除かれた今、親愛なるビジョンは行われ、それによって私の心はとても幸せになり、喜びに満足しました

ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥
おおナク!このボディハウスはその主のものであり、彼は私たちのタクールであり、私たちは彼に従属しています。2.1.20

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ああ、私の母!私の心は神を愛しています

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
この愛は私のカルマ、ダルマ、崇拝であり、ラムナームのバジャンは私の純粋な行動です。ここにいて下さい

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥
常にその主のビジョンを受けることは、私の人生のかけがえのない富と魂の基礎です

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥
道と海岸での神の愛の旅は、私が私の心を神の仲間にしたので、私と共にあります。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥
聖徒の祝福によって、私の心は清められ、神は私を恵み深く自分のものにしてくださいました

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥
おおナク!彼は創造の始まりと神の創造とシムランの時代以来、彼の信者の親友でした。2.2.21

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
オーマイロード!あなたは私の魂なので、私に会いましょう

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心から一瞬でも忘れずに、あなたのフルネームをあなたの信者に寄付してください。ここにいて下さい

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥

ああ、私の最愛の人、アンタリアミよ!あなたはとても賢くて賢いので、私の混乱を取り除き、私を守ってください

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥
おお、主よ!あなたの蜜を私に投げかけてください、あなたの名前は私にとって何百万もの王国の喜びと富に等しいからです。1

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥
力強い主よ!私のラスナはあなたを8回賛美し、あなたの賛美を聞くと私の耳は完全に満足します

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥
動物を与える者よ!私はあなたの避難所に来ました、そしてナナクはあなたを永遠に犠牲にします。2.3.22

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
主！私はあなたの足元にほこりが欲しいです

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえディーンダヤル!ああ、私の最愛の人!ねえマンモハン!私の願いを叶えてください。滞在

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
おお、至高の主よ!あなたはいつも私と一緒にいて、あなたの栄光は十の方向に広がっています

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥
創造主よ!あなたを賛美する人々は、悲しみで死ぬことは決してありません。1

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥

聖人や偉人と交際することによって、彼らのすべての執着と心配は取り除かれます

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥
おおナク!この心のすべての喜びと喜びなどは、神の名なしではつかの間と見なされるべきです。2.4.23

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
トディマハラ5

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
ああ、私の母!私の心の渇きは癒されません、つまり、神のビジョンへの渇きは残ります

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は愛する主なしでは一瞬たりとも生きていけず、主に会いたいという希望しかありません。ここにいて下さい

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥
私は、私の心と体の罪をすべて滅ぼしたニランジャンの創造主、シムランの名を呼びます

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥
その絶対的な至高のブラフマンは永遠に幸せで永遠であり、その栄光は非常に神聖です。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
聖徒の計り知れない恵みによって、私の望みはすべて満たされ、神の恵みによって資質の貯蔵庫を手に入れました

Page 717

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥

おおナク!私の心の中では、神の光の光は何百万もの太陽と同じくらいになり、私の心には簡単な幸福と平和があります。2.5.24

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

トディマハラ5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥

おお、聖なる神よ

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは生き物に命、名誉、幸福を与える人です。あなたは私たちの心に触れた最も内側です。ここにいて下さい

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥

主！あなたはとても美しく、理解し、賢く、すべてを知っています。あなたはしもべの心に住み、あなたの献身者は常にあなたの賛美を歌っています

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥

なんてこった!あなたの形はとても純粋で美しいです。人間の体はカルマの地であり、彼がそこに蒔く良いことも悪いことも、彼はそれを食べます。1

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥

私は彼の驚くべき行いを見て驚いています、そして私はその主以外に誰も知りません

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥

私は自分の情熱でその主に賛美歌を歌うことによってのみ生きています、そしてダス・ナナクは常に彼に犠牲を払います。2.6.25

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

トディマハラ5

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥

ああお母さん!このマヤはただの欺瞞です

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ゴヴィンドのバジャンがなければ、それは洪水の水、草、雲の影にすぎません。ここにいて下さい

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥
ですから、あなたの賢さと知恵のほとんどを脇に置いて、手を組んで聖人と聖見者の道を歩きなさい

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਊਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥
これは、その内なる神について瞑想するための人体の最良の果実です。1

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥
ヴェーダと聖者とマハトマも同じことを言っていますが、幸運な愚かな人はこの違いを理解していません

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥
おおナク!献身者は愛と献身に没頭したままであり、彼らの罪は神のシムランによって焼かれています。2.7.26

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥
ああ、私の母!グルの足は私にはとても甘いようです

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
幸いなことに、神はグルの足の愛情を授け、グルを訪問することによって、人間は何百万もの果物を手に入れます。ここにいて下さい

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥
不滅の神を賛美することによって、働きと怒りの実体は破壊されました

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥

真実の愛に没頭している好奇心旺盛な人々は揺るぎなくなり、何度も何度も生と死のサイクルに陥ることはありませんでした。1

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥
神の賛美歌のないすべてのジュースと色は、慈悲深い聖徒によってつかの間、偽りであると考えられています

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥
おおナク!信者はラトナという名前を見つけましたが、モヒニマヤに関与した無名の人間は無駄に去りました。2.8.27

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥
私は聖徒たちと一緒に神の名を思い出しました、

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
そのため、昼も夜も私の心には自発的な喜びがあり、私の行為の縁起の良い苗が芽生えています。ここにいて下さい

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
幸運にも、私は終わりも終わりもない完全なグルを見つけました

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
グルは彼の手を握ることによってこの毒された世界から彼のしもべを連れ出しました。1

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥
私の誕生と死の絆はグルの言葉によって断ち切られ、私はもはやトラブルの扉を再び見る必要はありません

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥
おおナク!私は主に避難し、何度も何度も主にお辞儀をします。2.9.28

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥
ああお母さん!私の心は幸せを見つけました

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神のシムランを行うことによって、すべての悲しみは破壊され、この心はラージの喜びと喜びの群れを楽しんでいます。1.ここにいて下さい

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥
神を崇拝することによって、何百万もの出生の罪が破壊され、これは体を純粋にし、心も大きな幸福を得ます

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥
神の美しい姿を見て、私の希望は成就し、神を見ることによって、私の飢えは取り除かれました。1

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥
私にとって、ハリ・パルメシュワールはダルマ、アルタ、カーマ、モクシャの4つの物質であり、8つのマハシッディ(アニマ、マヒマ、ラギマ、ガリマ、プラプティ、プラカミヤ、イシュタ、ヴァシタ、カムデヌ、パリジャットの木)です

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥
おおナク!私は幸福の大海である神に避難しました。今、私の誕生と死は終わり、私はもはや子宮の悲しみに陥る必要はありません。2.10.26

Page 718

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
私は神の美しい足を私の心に植え付けました

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のすべての仕事は、私のマスターサットグルのシムランを行うことによって成功しています。1.滞在

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
すべての思考の究極の要素は、ハリ・パルメシュワールの栄光は崇拝と慈善であるということです

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥
その近づきがたい、控えめなタクールジを称賛することは、私に計り知れない幸せを与えてくれました。1

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥
神は、神がご自分のものとされた献身者の功徳と不利益を再考しません

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥
おおナク!ハリナームの宝石の美しさを聞いて唱えるだけで生き、首に包んでしまいます。2.11.30

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯
トディ・マハラ 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥
私の弱さについてあなたに何を言うことができますか

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は金と女の味にとらわれているだけで、主を賛美することはありませんでした。1.ここにいて下さい

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥
私はこの偽りの世界を真実であると考えることによって、この偽りの世界に興味を持つようになりました

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
私はいつも私たちを助けてくださる謙虚な神を崇拝したことがありません。1

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥
私は昼も夜もマヤに夢中になり続け、それは私の心から(傲慢さの)汚れを取り除きませんでした

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
おおナク!今、救いを得るには、神に避け所を求める以外に方法はありません。2.1.31

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ
トディ・バニ・バガット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥
神は私たちの近くにいると言う人もいれば、遠くに住んでいると言う人もいます

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥
これらのことは、まるで水の魚が手のひらに登っていると言われているかのように、前代未聞のようです。1

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥
これは無知な生き物です!なぜあなたは無駄にナンセンスを話しているのですか、

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神に到達した者は誰でもこの区別を秘密にしてきたからです。1.滞在

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥
あなたは学者になり、ヴェーダを説明します

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥
しかし、愚かなナムデフはラムしか知りません。2.1

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥
ラムの名前を取るだけで、どの人間の汚名が残っているか教えてください

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
罪深い人々は、ラーマの名を言うとすぐに清くなります。1.滞在

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥
ナムデフはラムを完全に信頼しています

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈਂ ॥੧॥
さて、なぜ彼はエカダシを断食し、入浴するために巡礼に行く必要がありますか?1

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥
ナムデフは、ラム・シムランの形で縁起の良い行為をすることによって、スマティは達成されたと言います

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥
教えてください、グルの母親を通してラムと言ってバイクンスに行かなかったのは誰ですか?2.2

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
3節の単語ゲーム形式です。1.ここにいて下さい

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥
陶芸家の家には陶器があり、王の家にはサンダニがあり、

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥
 バラモンの家にはヴィディヤがあり、それは道具、権力、知識の物語です。
1

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥
バニエ(店主)は彼の家にアサフェティダを持っています、バッファローは彼の額に角を持っています、そして

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥
シヴァリンガは寺院に設置され、アサフェティダ、ホーン、シブリングの物語です。2

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥
テリーの家には油があり、森にはつるがあり、

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥
庭師の家にはバナナがあります、これは油、ブドウの木とバナナの物語です。3

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥
聖人の集会にはゴヴィンドがいて、ゴクルシャム(クリシュナ)が首長であり、

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥
ナムデフのハートハウスにはラムがいます。これはラム、シャム、ゴヴィンドの物語です。4.3

Page 719

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
ラグ バイラディ マハラ 4 ガル 1 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オムカーは真のグルの恩寵によって見つけることができる人です

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
なんてこった!ハリナムの不可解な話を注意深く聞いてください

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えを通してラーマを崇拝し、これは儀式、成果、優れた知性、そして多くの幸福の達成につながります。1.ここにいて下さい

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
さまざまな物語、プラーナ、6つの経典もラーマの最高の賛美を歌っています

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥
33のクロア神々とシブシャンカールも神について瞑想しましたが、彼らも神を区別することができませんでした。1

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥
神々、人間、ガナ、ガンダルヴァも神の栄光を歌い続け、創造された創造物が何であれ、彼女はそれを賞賛します

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥
おおナク!神が恵みを授けられた人々は、神の良い聖徒です。2.1

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラディマハラ4

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
私の心は聖徒と一緒に神の賛美を歌いました
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神の名は非常に貴重な宝石であり、最高であり、この名前は神からのグル・サットグルから私に寄付されました。1.ここにいて下さい

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥
私はハリ・ナームの栄光を語ってくれた偉大な人に心と体を捧げます

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥
私を友人の神に紹介してくれたグルに、私は私のマーヤ、富、富を彼に委ねます。1

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥
ジャグディシュワールが私に少しの恵みを与えてくれたときだけ、私は心の中でハリヤシュについて瞑想しました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥
ナナクは世界の主と彼のエゴ病を発見し、すべての悲しみと怒りは消え去りました。2.2

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラディマハラ4

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ハリの信者はラムの名前を称賛します

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
たとえハリバクトを非難しても、彼は彼の特徴的な性質を放棄しません。1.ここにいて下さい

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
主が何をするにしても、主ご自身がそれを行い、主ご自身がすべての働きを行います

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥

神ご自身が生き物に慰めを与え、彼自身が(言葉を話すことによって)生き物からの言葉を求めます。1

Page 720

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥

神ご自身が空、空気、火、水、地の五大要素の世界を広め、神ご自身が仕事、怒り、貪欲、執着、エゴという形で五つの障害をその中に入れていること

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥

おおナク!神ご自身が彼の信者をサットグルと結びつけ、彼自身が主題と障害の喧嘩を取り除きます。2.3

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

バイラディマハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

なんてこった!ラーマの名を唱えなさい、なぜなら、これを通してのみ救いが達成されるからです

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラーマの名は、何百万もの出生の罪をすべて破壊し、バーフサガルから人間を超越します。1.滞在

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

世界の主、主は人体の町に住んでおり、恐れを知らず、恐れを知らず、形がありません

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥

神は私たちの近くにいますが、私たちは何も見えません。神はグルの教えを通してのみ達成されます。1

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

神ご自身が金貸しであり、宝石商であり、宝石であり、ダイヤモンドご自身が被造物を広めました

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥
おおナク!彼が恵みを授ける人はハリナームを買います、そして彼は真の金貸しであり真の商人です。2.4

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラディマハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
なんてこった!ニランジャンと形のない神を唱えます

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
終わりも終わりもない幸福を与える神について常に瞑想するべきです。1.滞在

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥
母親の子宮の中で、神は生き物を保護し、そこで彼は胃のプールに顔を逆さまに置きます

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
それは心です!したがって、そのような神を崇拝してください、なぜなら人生の最後の瞬間に、彼はヤマから生き物を解放する人だからです。1

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
私の神が心に住んでいる偉大な人に常にひれ伏してください

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥
おおナク!神の名は私たちの生活の基礎ですが、神のシムランは神の恵みによってのみ得られます。2.5

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラディマハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥
なんてこった!神を唱え、常に神の名を黙想してください

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼について瞑想することによって、どんな欲望がなされても、同じ実が得られ、悲しみは二度と来ません。1.滞在

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥

神の愛につながるのは、詠唱、苦行、苦行、断食、礼拝です

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥

神への愛を除いて、他のすべての愛は偽りであり、それは一瞬で忘れられます。1

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

おやまあ！あなたは完璧で万能であり、評価することはできません

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥

ナナクは崇拝します、「神よ!私はあなたがふさわしいと思うようにあなたの避難所に来て、私を束縛から救い出しました。2.6

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

ラグ バイラディ マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

聖徒たちとともに、私は神を賛美し、

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは何百万もの誕生の悲しみを取り除きました。1.ここにいて下さい

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥

私の心にあったどんな欲求でも、私はそれを達成しました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥

神は私に彼の名前を優雅に与えてくださいました。1

ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥

ハリ・ナームを賛美することによって、この世と来世で大きな美しさとすべての幸福が得られます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥

おおナク!グルの恩寵によって、私は救いを得ました。2.1.7

Page 721

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

ラグー ティラン マハラ 1 ハウス 1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、彼の名前は真実であり、彼は原始世界の創造主であり、彼は全能であり、彼は恐れを知らず、敵意がないために愛の形をしており、時代を超越したブラフマー偶像は常に不滅であるため、彼は誕生と死のサイクルを欠いており、彼は自己生まれであり、つまり、彼は照らされ、それはグルの恩寵によって発見されます

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥

これをしなさい!私はあなたに申請をしました、ただあなたの耳でそれを注意深く聞いてください

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥

あなたはいつも正直で、偉大で、優雅で、エゴはありませんが、あなたはすべての栄養者です。1

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥

なんてこった!この世界が破壊されようとしているという真実を知ってください

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは死の天使であるイスラエルが私の頭に髪をつかんでいることを知っています。1.ここにいて下さい

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥

女性、息子、父、兄弟-それらのどれも私のヘルパーではありません

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥

私がついに死んで、死体を埋めるために祈りが捧げられたとき、誰も私をここに留めておくことができなくなります。2

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥
私の人生を通して、私は悪を気にかけながら貪欲にさまよっていました

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥
私の状態は、私は良い仕事をしたことがないということです。3

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥
私ほど不幸で、狡猾で、不謹慎で、恥知らずで、恐れを知らない人は世界にいません

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥
ダス・ナナクはこう言います。あなたのしもべの足が見つかるように、私を憐れんでください。4.1

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ティラン マハラ 1 ハウス 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
なんてこった!あなたの恐れは私の大麻であり、私の心はこの大麻を受け取る革の袋です

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥
私は恐怖から大麻を飲むことで狂気になり、混乱しました

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥
私はあなたの視力に飢えています、そして私の両手はあなたのドアで物乞いをする準備ができています

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥
私はいつもあなたのドアでダルシャンを懇願します。1

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥

私はあなたのダルシャンだけをお願いします

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたのドアで物乞いです、ダルシャンを頼みます。1.ここにいて下さい

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥
サフラン、花、ムスク、ゴールドなどはすべて登らなければなりません

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥
チャンダンのような信者には光があり、それはすべての人にその知識を与えます。2

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ギーとシルクについて悪いことを言う人は誰もいません

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
主！あなたの献身者もこのようなものであり、彼のカーストやバラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラに関係なく、誰も彼を悪いとは呼びません

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
あなたの名前に夢中になり続け、あなたの中に本能を置く人々、

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥
ナナクは祈ります、「マスターよ!彼らのドアであなたのダルシャンのために施しを提供します。31.2

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ティラン マハラ 1 ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥

なんてこった!私のこの体はチョーラマヤの形に取り付けられており、私はそれを貪欲の色で描いています

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧
したがって、私の夫と主は私のこの体が好きではありません、どうすれば彼の賢人に行くことができますか?1

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥
主よ!私は犠牲に行きます

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
私はいつもあなたの名前を取る人々を犠牲にします

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつもあなたの名前である人々のために犠牲にされます。1.ここにいて下さい

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥
なんてこった!この体がラリの炉になり、それに名前が追加された場合

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥
私の主人が自分の体を染めの達人の形で描くと、今まで見たことのない美しい色になります。2

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
なんてこった!体がチョラという名前の色で塗られている生き物の夫と神は、いつも彼らと一緒にいます

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
ナナクの祈りは、私が彼の足を見つけることができるようにすることです。3

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
主ご自身が女性と女性を創造し、彼自身がそれらを名前の色で描き、彼自身が彼らに彼の恵みを示します

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
おおナク!女性が夫と神を好きになり始めると、彼自身が彼女を楽しんでいます。4.1.3

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥
ティラン・マハラ 1

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥
これは女性です!なぜあなたは傲慢なのですか

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥
ハリの愛を心に抱いてみませんか

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥
この女性!あなたの夫と神はあなたと共にいて、あなたの心に住んでいます、なぜあなたは神を外に求めるのですか

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥
主の恐れを縫い、神の愛を目に飾りなさい

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥
夫と神が生き物と女性を愛しているなら、彼女だけがスハギンとして知られるでしょう。1

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
夫が彼女を好きでない場合、愚かで愚かな女性は何ができますか

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
そのような女性と女性はとても思いやりがありますが、夫と神の憐れみがなければ、彼らは彼の宮殿を手に入れません

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥
彼がほとんどの時間走ったとしても、彼は運がなければ何も達成しません

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

貪欲、貪欲、エゴに浸り、彼女はマヤに夢中になり続けます

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥
女性は無知のままで、これらのことから主人と主を得ません。2

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥
行って、美しい女性に夫や領主を見つけたことを尋ねてください

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
主が何をするにしても、それを良いものとして受け入れ、あなたの狡猾さと命令に従うのをやめてください

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
人は、その愛が救いにつながる主の足元で瞑想するべきです

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥
主が言われることをしなさい。あなたがあなたの体と心をあきらめるような香りを塗ってください

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
お姉さん!美しい女性はこのように、夫が神を得るのはこれらのことを通してであると言います。3

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
エゴが取り除かれれば、夫は神を見つけ、他の賢さは無駄です

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
夫と主が彼の恵みを見るとき、生き物のその日は成功し、彼女は9つの宝物を手に入れます

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥
おおナク!夫と神を愛する女性は美しく、すべてに美しさを見いだします
ਐਸੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥
神の愛に彩られ、昼も夜も神の愛に夢中になっている人、

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥
彼女は美しく、美しく、ユニークで賢いと言われています。4.2.4

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ティラン・マハラ 1

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ねえラロ兄弟!私はあなたに私の主人、主の声の知識を説明します

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
バブールは罪と抑圧の行列でカブールから来て、インド政府の娘の寄付を精力的に求めています

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ねえララ!恥も宗教も消え、嘘が支配的になりつつあります

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
カジスとバラモンを結婚させる伝統は終わり、今やサタンはニカを読んでいます

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ねえララ!抑圧とトラブルのこの時期に、イスラム教徒の女性はコーランシャリフを読み、苦しんでいる神を思い出しています

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
上層カーストと下層カーストの他のヒンズー教徒の女性も拷問を受けています

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥
ナナクはこう言います。この血なまぐさい結婚では、血のマンガルの歌がサイドプールの町の中で歌われています、つまり、至る所で喪があり、血のサフランが振りかけられています。1

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥
ナナクが死体でいっぱいのセドプルの街で神を賛美しているのはそのためです

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥
ねえララ!また、この原則について話し、この世界を創造し、それをマヤの誘惑にさらした神が一人で座ってそれを見ていることを覚えておく必要があります

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥
神は真理であり、神の正義も真理であり、神はこの問題に対して真の正義を行うでしょう

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥
体の布は粉々に砕かれ、インドは私のこの約束を常に覚えています

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥
ムガル帝国はサムワット78でここに来て、彼らはサムバット97で去り、別の騎士が立ち上がるでしょう

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥
ナナクは真実の声を語り、真実を語っています、そして今こそ真実を話す時です。2.3.5

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ティランマハラ4ガル2

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥
すべての生き物は神の命令によって世界に来ており、全世界は神の命令の下で働いています

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥
彼は常に真実であり、彼の世界のゲームも真実であり、全世界のマスターがすべてです。1

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥
真の神、そのマスターが何よりも優れていることを賛美しなさい

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神に匹敵する人は誰もいません、私は神を賛美する数にはなりません。ここにいて下さい

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥
風、水、地球、空は神の家と神殿です、つまり、神はそれらに住んでいます

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥
おおナク!彼自身がすべての人に存在しています、それなら私はどんな嘘を言うべきですか?2.1

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ティランマハラ4

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥
邪悪な自我を持つ人は非常に傲慢であり、そのような仕事をし続けますが、それは何の結果ももたらしません

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥

彼が嘘をついて欺くことによって彼の家に何かをもたらすとき、彼は彼が世界を征服したことを理解します。1

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
この世界は、人間が神の名を覚えていないゲームです

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!ラーマについて瞑想しなさい、なぜなら全世界は嘘であり、それは一瞬で滅びるからです。滞在

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥
人は悲しい時が来て彼を捕まえる時を覚えていません

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥
おおナク!彼の心に憐れみを持っている人は誰でも、神は彼を時から救い出します。2.2

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ティラン・マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥
この全世界と世界は、神によって土と意識的な光から創造されました

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥
空も地球も木も水もすべて神の創造物です。1

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥
ああ人間!目に見えるものは破壊されるでしょう

ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

この世界は食い尽くされようとしており、マヤの欲望に囚われて神を忘れています。ここにいて下さい

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥
この世界は幽霊や悪魔のようにハラームの肉を食べています

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥
マヤは彼の心を捕らえたので、マスターロードは彼を地獄に罰します。2

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥
あなたが世界を離れるとき、父、妻、兄弟、裁判所、財産、そして家は何の役にも立ちません

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥
死の天使がイスラエルを捕まえるとき。3

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥
アッラーは人のすべてのことを知っています

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥
おおナク!人々の前であなたの祈りをしなさい。4.1

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ティランガル2マハラ5

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
あなたなしでは世界に他の誰もいません

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੋ ਹੋਇ ॥
これをしなさい!あなたがすることは何が起こるかです

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥
あなたは私の中に力があり、私の心に力を持っています

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥

おおナク!常に神だけを唱え続けてください。1

ਸਭ ਊਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

おやまあ！あなたは偉大です、あなたはすべての与える人です、そして

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

私はあなたの唯一の愛を持っており、私はあなたの唯一の希望を持っています。滞在

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
あなたは現在にいて、未来にいるでしょう

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਆਪਾਰ ॥
あなたは理解できない、無限、至高、無限だ

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
あなたを覚えている人には恐れも悲しみもありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥
主！グルの恩寵によって、ナナクはあなた自身の賛美を歌います。2

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥
目に見えるのはあなたのフォームだけです

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥
ねえゴヴィンド!あなたは資質の貯蔵庫であり、大きな宝物です

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥
献身者はあなたを覚え、あなたのようになります

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
おおナク!神は運命によってのみ達成されます。3

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
神の名を唱えた者は誰でも、私はそれを彼に犠牲にします

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
彼と交わることによって、世界もバウサガルから離れます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥
ナナクはこう言います。私の欲望を満たしてください
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥

私はあなたの聖徒の足が欲しいです。4.2

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
ティランマハラ5ガール3

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
私の上司はとても親切です

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
彼は誰にでも親切で、

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての生き物に寄付します。ここにいて下さい

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ちょっと生き物!なぜあなたは恐れているのですか?—方、あなたを創造した神はあなたを守ります

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
あなたを創造した彼はあなたの人生の基礎になります。1

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
この地球を創造された彼は気にかけています

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥
すべての体において、ハートのマスターは神であり、彼は真の支持者です。2

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
彼は非常に不注意であり、彼の性質の価値を知ることはできません

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥
ああ人間!あなたの体に命の息がある限り、マスターを崇拝してください。3

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

主！あなたは全存在であり、不可解で目に見えず、この魂と体はあなたの資産です

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥
主よ、これはナナクの祈りです!わたしはいつも皆さんの祝福を享受してきました。4.3

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
ティランマハラ5ガール3

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたの本性を見て、私はあなたのムシュタク(恋人)になりました

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは世界の主人であり、全世界の中で最も神聖な者です。ここにいて下さい

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥
あなたは一瞬で創造者であり、あなたの形は素晴らしいです

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥
誰があなたの人生を知ることができますか?あなたは無知の暗闇の中で知識を照らすランプです。1

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥
おやまあ！あなたはこの世界の主人であり、アッラーはすべての世界を慈悲深くおられます

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥
昼も夜もあなたを覚えている人はなぜ地獄に行くのでしょうか?2

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥

おやまあ！あなたの避難所を持っている死の天使であるイスラエルも、その人の友人になります

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥

彼の罪はすべて赦されているので、あなたの献身者はあなたを見ています。3

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥

世界のすべてのものはほんの短い時間であり、あなたの名前は真の幸福の提供者です

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੂਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥

おおナク!グルと共に、私は真理を理解し、今、私は一人の神の賛美を歌い続けています。4.4

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ティラン・マハラ 5

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥

ねえお兄ちゃん!世界の王と賢い神を心に覚え、

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

束縛から解放される真のシャーは、愛を通して彼の心と体に宿ります。1.滞在

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥

その所有者に会う価値はありません

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥

おやまあ！あなたは聖なる主であり、私たち全員の中で最も偉大で比類のない主人です

ਦਸ੍ਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥

神よ、私にあなたの助けを与えてください、あなたは私の助け手だからです

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥
これをしなさい!あなたは自然の創造者であり、すべての創造物の主人であり、ナナクはあなたの息子です。2.5

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
ティラン マハラ 1 ハウス 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!世界を創造した神がそれを世話します。これについて何を言う

Page 725

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥

この世の園を設置した主のような庭師は、自分でそれを知っており、自分で世話をします。1

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたがいつも幸せを得る最愛の主を賛美しなさい。ここにいて下さい

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥

夫や神々を愛をもって覚えていない女性や女性は、彼らを後悔することになります

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥

彼らの人生の夜が過ぎたとき、彼らは手をこすり、頭を振る。2

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥

彼らのすべての人生が終わったとき、後悔することによって何も得られません

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥

彼らは人生の変わり目が来たときにのみ、その最愛の主を再び思い出すでしょう。3

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥

おやまあ！夫と主を見つけた美しい女性は、私よりも優れています

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥

私にはそのような良い資質がありません、それなら私は誰のせいにすべきですか?4

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥

私は行って、夫と神を見つけた友人に尋ねます

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥

私は彼らの足元にひれ伏し、彼らに懇願し、夫と神の結合のための道を彼らに尋ねます。5

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥
おおナク!神の命令を認める女性は、神を恐れて白檀を体に塗ります

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥
彼女が縁起の良い資質を獲得する魔法を実行するとき、彼女は彼女の最愛の主を見つけます。6

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥
主に会う心は常に主と連絡を取り合っており、実際に主に会ったと言われています

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥
人がもっと多くを切望するなら、彼は言葉だけで神と連絡を取りません。7

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥
金属が再び金属に混ざり合うように、人間の愛は主の愛に会うために競争します

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥
グルの恩寵によって、人がこれを知るようになると、彼は神を見つけます。8

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
家の中にキンマの庭があったとしても、ロバはその価値を知りません

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥
人が香りの恋人であるならば、彼は花の価値を認識します。6

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
おおナク!名前の蜜を飲む人、彼の心の混乱は排除されます

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥

彼は簡単に神に会い、不滅の地位を獲得します。10.1

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ティランマハラ4

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥
ハリの話は、私の友人のグルによって私にナレーションされました

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥
私はグルを犠牲にし、彼に犠牲にします。1

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、グルの弟子よ!私に会いに来てください。おお、私の主人よ!あなたは私に会いに来ます。ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
ハリはハリの資質をとても気に入っており、私はグルからそれらの資質を得ています

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥
私はいつも、グルの休暇を喜んで受け入れた人々を犠牲にします。2

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥
私は最愛のサティグルを見た人々に何度も何度も犠牲を払います

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
私はいつもグルに仕えた人々のために犠牲です。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
主!あなたの名前はすべての悲しみを取り除くでしょう

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥
れ(名前)はグルに仕えることによって得られ、グルムクになることによって、人はバウサガルから救われます。4

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥

ハリ・ナームについて瞑想する人々は神の帰依者になります

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥
ナナクは彼らに捧げられ、常に犠牲にされています。5

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ねえハリ!それはあなたが好きなものです

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥
愛する主に仕える者は実を結びます。6

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥
ハリと恋に落ちる人々は、彼らの心は神と団結しています

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥
彼らは愛する主を唱え、詠唱することによってのみ生き、ハリの名前を覚え続けます。7

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥
私は愛する主を崇拝してきたグルムクに何度も何度も犠牲を払います

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥
彼らは家族と一緒に身を置き、全世界を救った。8

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥
私の最愛のグルはハリのシムランをしたので、私のグルは祝福され、祝福されています

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥
グルは私にハリの道を示してくれました、グルは私に大きな恩恵を与えてくれました。9

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥
グルに仕えるグルの弟子たちは最高の存在です

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
ナナクは彼らに捧げられており、常に彼らに犠牲にされています。10

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
グルムク・サキ-ハリが好きだった友達

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥
ハリの宮廷では、彼は美しいドレスを着ており、ハリ自身が首にそれらを着ています。11

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
主！あなたの名前を瞑想する人々は、私に彼らのダルシャンを与えてください

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥
私は彼らの足を洗い、彼らのほこりやほこりを飲みます。12

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥
ビンロウを食べて口紅を口に塗る女性、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥
そして、彼がハリを覚えていない場合、ヤマは彼を捕まえて前に出します。13

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ハリを思い出し、ハリ・ナームを心に植え付けた人々は、

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥
ヤマは彼に近づきません、彼はグルの弟子であり、グルの最愛の人です。14

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥

ハリの名前は幸福の貯蔵庫ですが、グルムクだけがこの違いを知っています

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥
おおナク!サティグルを見つけた人は幸せを祝います。15

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥
サティグルは寄付者と言われており、喜んで名前に祝福を与えています

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥
私はいつも、私に神の名を与えてくれたグルに身を捧げます。16

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥
その教祖は幸いです、私はハリのメッセージを私に与えてくれる彼を祝福します

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥
私はグルを見ることができてうれしいです、そしてそのグルの形はとても美しいです。17

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
グルのラスナは蜜の名前を話し、ハリという名前を話している間、彼女はとても美しく見えます

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥
グルの教えに耳を傾け、彼を信頼した人々は、すべての飢えが消え去りました。18

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥
ハリの道と呼ばれるルートはどのような方法でとられていますか

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥
ねえハリ!あなたのハリナムが何であれ、その名前は旅費としてあなたと一緒に取られるべきです。16
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥

ハリを崇拝してきたグルムクは偉大なシャーで賢いです

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥
私はいつもサティグルに身を捧げ、グルの言葉に没頭し続けます。20

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥
ねえハリ!あなたは私の主人であり、あなたは私の主人であり、あなたは私の王です

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥
あなたがそれを好きな場合にのみ、私はあなたを崇拝することができます、あなたは美徳の深海です。21

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
ハリ自身は一色で、彼自身も多色です

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥
おおナク!主が好まれることは私にとって良いことです。22.2

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ
ティラン・マハラ 9 十分

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
ちょっと生き物!神を思い出したいのなら、一瞬一瞬を思い出してください

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
壊れたピッチャーから水が出てき続けるので、あなたの寿命は刻々と過ぎていきます。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥

おお愚かな無知よ!神の賛美を歌ってみませんか

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
あなたは偽りの貪欲にふけることによってあなた自身の死さえ認識しませんでした。1

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
主を賛美させるような悪いことはまだありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥
おおナク!その主を崇拝することによって、生き物は恐れを知らない地位を獲得します。2.1

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ティランマハラ9

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥
なんてこった!無知の眠りから目覚めなさい。なぜあなたは黙って眠っているのですか

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生き物と一緒に生まれた体は、それと一緒に行ったことはありません。1.ここにいて下さい

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥
あなたがとても愛した両親、息子、親戚、

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥
あなたの魂がいなくなったとき、彼らはあなたの体を火の中に入れました。1

Page 727

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥
あなたはこの世界が、その行動が人間の一生の間だけ続くことを知っています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥
ねえナナク!ハリを賛美しなさい、これはすべて夢のようだからです。2.2

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ティランマハラ9

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੋ ॥
なんてこった!ハリの栄光を歌いなさい、これはあなたの本当の仲間だからです

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の言うことを受け入れてください、なぜならこの人生の機会は過ぎ去っているからです。1.ここにいて下さい

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
あなたは財産、戦車、お金、そして王国をたくさん愛しています

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥
しかし、時間のぶら下がりが喉に落ちると、すべてが失われます。1

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
それです！あなたは故意にあなたの仕事を台無しにしました

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥
あなたは罪を犯すことを躊躇したことも、エゴをあきらめたこともありません。2

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!グルが私に説教したように、彼にも耳を傾けてください
ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥

ナナクはあなたに呼びかけ、あなたに主に避難するように頼みます。3.3

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ
ティランバニバグタのカビールジ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
好奇心旺盛!ヴェーダ(リグヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、サマヴェーダ、アタルヴェーダ)とカタエブ(タウラト、ジャンブール、聖書、コーラン)の知識を読んでも、心の不安を取り除くことはできません

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥
気まぐれな心を少しでもコントロールすれば、神が目の前に現れます。1

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥
なんということ!毎日心の中で神を探し求め、困ったところをさまよわないでください

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界は神によって作成された魔法の見本市であり、助けになるべきではありません。1.ここにいて下さい

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥
人々は偽りの知識を読んだり読んだりして、気づいていないので議論を続けることをとても喜んでいます

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
真の神は彼が創造した世界に住んでおり、黒い偶像ではありません。2

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਹਿਯਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥
空には名前の川があります、あなたはそれに浸るべきです

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥

あなたは常に神を崇拝し、知識の眼鏡をかけなければなりません、そしてアッラーはいたるところに存在します。3

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥
アッラーは聖なる方です。彼以外の人がいてもこれを疑わないでください

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥
ねえカビール!これはすべて、彼が正しいと思うことをするカリムのカルマです。4.1

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥
ナムデヴジ

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥
なんてこった!あなたの名前は私の盲人にとって木のようなものです(無知)

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は貧しく貧しく、あなたの名は私の避難所です。1.ここにいて下さい

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀਂ ॥
おおカリムよ、ラヒムよ、アッラーよ!あなたは最も裕福です

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀਂ ॥੧॥
あなたは生き物の前での証人です!あなたはいつも私の中にいて、私の前にいます。1

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥
あなたは憐れみの源であり、あなたは与える人であり、あなたは恩人であり、そしてあなたは金持ちです

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥
あなたは生き物にすべてのものを与えたり受け取ったりします。2

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥

あなたは賢く、すべてを見るつもりです。私はあなたの資質についてどう思いますか

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥
ナムデフの主よ!あなたは誰にでも親切にするつもりです。3.1.2

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥
ねえ、私の友人!良いニュースを聞いてください、私の友人

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥
(ああ、私の主よ!私は何度も何度もあなたを犠牲にするつもりです

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたのしもべがとても好きで、あなたの名前が大好きです。1.ここにいて下さい

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥
どこから来て、どこへ行き、今どこへ行きますか

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥
これはドワルカの街であり、ここで真実を語っています。1

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥
あなたのターバンはとても美しく、あなたの言葉はとても甘いです

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥
ドワリカ市にムガル帝国がいるのはなぜですか?2

ਚੰਦੀਂ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥
あなたは宇宙の何千もの建物の唯一のスルタンです

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥
私たちはあなたを暗い色の王、つまりクリシュナとして認識しました。3

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥

あなたはアシュワパティの太陽神であり、ガジャパティ・インドラデーヴであり、ブラフマーの王です

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥

ナムデフの主よ!あなたはミール・ムクンドです。4.2.3

Page 728

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
アドヴァイタ神(オムカルスワループ)はただ一人であり、彼の名前は彼の真実です。その原始人は宇宙の創造者であり、すべてを行うのに完璧(強力)です。彼はいかなる種類の恐れも持っていません、彼は誰とも敵意を持っていません、彼はすべての彼のビジョンのために愛しています。その時代を超越したブラフマーの偶像は永遠に不滅であり、誕生と死を欠いており、彼は自己生まれであり、その救いはグルの恩寵によって行われます

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ラグー・スヒ・マハラ 1 チャパデ・ガル 1

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥
まず、心臓の血管を障害の汚物から浄化します。それから座って、心臓の鍋に香を与える、すなわち、心を安定させ、心のマトキに縁起の良い性質を入れてから、ミルクを取りに行く、すなわち、カルマをする

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥
カルマはミルクであり、かき混ぜる必要があります。それからこのミルクをスルティの代わりに入れてください、すなわち、カルマをしている間、あなたの本能を神に保ちなさい。無私の精神で牛乳を凍らせてください、すなわち、あなたの行動の成果を望まないでください。1

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥
神の御名を唱えるだけで、

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のすべてのアクションは役に立たない。1.滞在

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
この気まぐれな心をコントロールすることは、ロープのかけらを手に持つことです。無知は睡眠をとらないことのロープです
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

ラスナで神の名を唱え続けなさい、そうして初めてカルマのミルクがかき混ぜられるでしょう。この方法で、名前の蜜を取得します。2

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥
人は自分の心、つまり神の住まいを完成させるべきです。彼は真理の湖に心を浸し、彼の畏敬の念の花の葉を提供することによって神を満足させるべきです

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥
彼がしもべになり、彼の魂を崇拝し、彼に仕えるならば、この方法によって彼の心はマスターロードに吸収されます。3

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
おやまあ！これを言う人はあなたについて話し続けるだけで、彼らは話すことによって世界を去っていますが、あなたのような人は他にいません

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
敬虔なナナクは、私がいつもその真のマスターを賛美することを懇願します。4.1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
スヒ マハラ 1 ハウス 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥
おやまあ！神はあなたの心に住んでいます、神を求めるために出かけないでください

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥
なぜあなたは名前の蜜を除いてマヤの形で毒を食べているのですか?1
ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
なんてこった!そのような知識を唱える

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その真の主人のしもべになりなさい。1.ここにいて下さい

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥
誰もが知識と瞑想についてのみ話します

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥
全世界がマヤの絆でさまよっています。2

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥
神に仕える者はしもべになります

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
彼は海、地球、空に住んでいます。3

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
真実は、私たちは善でも悪でもないということです

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥
ナナクは、唯一の神だけが生き物を世界の束縛から解放することを祈ります
。4.1.2

Page 729

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬
スヒ マーラ 1 ハウス 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥
ブロンズメタルは非常に明るく明るいですが、こすると黒いインクがすすに見えます

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥
100回洗っても、シラミは消えません。1

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨ੍ਹਿ ॥
紳士は私と一緒にいて(つまり、幸せと悲しみの中で私に同行し)、ここから歩いている間私に同行する人です(世界)

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの行為の説明が尋ねられたら、私と一緒に立ってください、つまり、ヘルパーになりなさい。1.ここにいて下さい

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥
家、寺院、宮殿がいたるところに描かれています

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥
それらは内側から中空であり、廃墟になっているときは役に立ちません。2

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨ੍ਹਿ ॥
白い翼のサギ(白い襟)は巡礼地に住んでいます

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ਹਿ ॥੩॥
しかし、彼らはそれらを抱きしめて生き物を食べるので、彼らは白と呼ぶことはできません。3

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨਿ੍ ॥
私の体はゴマの木のようです。鳥がセマルの果実を見てだまされるのと同じように、人々は私を見るのを忘れます

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ੍ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨਿ੍ ॥੪॥
ゴマの実がオウムに効かないのと同じように、私の体の特徴もそうです。4

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥
私の盲人は罪の重荷を頭に背負っており、この人生の山道は非常に困難です

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥
盲目で道を見つけたいのですが、道が見つかりません。どうすれば山に登って渡ることができますか?5

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥
神の名以外の他のしもべ、善良さと賢さの使用は何ですか

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥
おおナク!神の名においてシムラン、あなたが束縛から解放されるように。6.1.3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マーラ 1

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥
おやまあ！あなたが簡単に海を渡ることができるように、詠唱と苦行の美しいいかだを作りましょう

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
海はあなたを溺れさせることも、その波が発生することもありませんが、あなたの道は簡単です。1

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、親愛なる主よ!あなたの名前の色は永遠です。一つは、私の体の服がしっかりと描かれているあなたの名前、マジスです。1.滞在

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
おお、ハリの道を歩いている親愛なるサージャンよ!どうやってハリに会いますか

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥
人が良い資質を持っているなら、神ご自身が彼に加わります。2

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥
誰かが神と結ばれているなら、彼に会う人は再び神から離れることはありません

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥
神は運動を一掃しました、それが唯一の真実です。3

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥
彼のエゴを殺すことによって、彼は誕生と死のサイクルを取り除き、主の法廷で着る新しいローブを取りました

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥
これはグルの言葉の実であり、夫と主の声は蜜です。4

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
ナナクは言う、「おお、私のサットサンギの友よ!夫と神はとても甘いです、

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥
わたしたちは皆,主の僕であり,夫と主は永遠です。4.2.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マーラ 1

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥
心の器の中に神への愛を持っている人々は、神は彼らを美しくします

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥
彼は彼の恵みによって彼らを幸せにし、彼らの悲しみを忘れます

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥
神が間違いなく彼らにバウサガルからの電報を与えることは間違いありません。1

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥
運命が書かれた人々は、来てグルを見つけました

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥
彼は彼らにイニシエーションでハリの「アムリット」という名前を付けます

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥
サティグルの命令に従う人々は施しのためにさまようことはありません。2

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥
神の宮殿に住むために持っている人が、なぜ他の誰かよりも先にひれ伏すのでしょうか

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥
主の戸口の門番は彼をまったく尋問しません

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥
神の恵みとビジョンを持つ者は、神の言葉によって、誕生と死から救われます。3

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥
他に説教する人がいない人には、彼自身が生き物を世界に送り、それから彼らを呼び戻します

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥
彼は自分自身を破壊することによって世界を創造し、すべてを自分で創造する方法を知っています

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥
おおナク!神は彼に恵みのある名前を与えます。4.3.5

Page 730

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マーラ 1

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
心の器は主が好まれるものだけが良いのです

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥
非常に汚れた心臓の道具は、洗っても浄化されません

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥
グルのドアに行く人はそれに気づきます

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥
グルのドアで洗うことによって、心臓の道具は浄化されます

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥
神ご自身が悪いことと良いことを理解してくださいます

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥
彼が来世にさらに行って理解すると思い込まないでください

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥
人の行動の仕方、彼はそのようになります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥
ハリの名前はアムリットで、彼自身がこの贈り物を生き物に与えています

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥
名前を唱える人は、彼の誕生を手入れした後、敬意を表して世界に行き、この世界で彼の名声のトランペットを演奏します

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
なんて貧しい人なのか、彼は3つの世界すべてで聞かれます
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥

おおナク!彼(男)は自分で幸せになり、彼の一族全体にバヴァサガルの海へのワイヤーのストリングを与えます。1.4.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マーラ 1

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥
ヨギである人はヨガを練習します。商品の快楽に夢中になっている世帯主

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥
禁欲主義者である人は苦行を行い、巡礼で入浴します。1

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！誰かが座ってあなたを賛美するなら、私はあなたのメッセージを聞きたいです。1.ここにいて下さい

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੋ ਖਾਇ ॥
人が種を蒔くように、彼は実を刈り取ります。彼は稼ぐときにそれを使います

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥
誰かが免許証の形で名前を持って行くならば、神の法廷でそれ以上の尋問はありません。2

ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
人が(良いことも悪いことも)仕事をするように、彼は呼ばれます

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥
神が覚えていない命の息、その息は無駄に過ぎ去ります。3

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥
買い手がいるなら、見返りに神の名を得たら、私はこの体を彼に売ります

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥

おおナク!真理の名が存在しない体は役に立たない。4.5.7

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭
スヒ マハラ 1 ハウス 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥
人形を身に着けることはヨガではなく、棒を手に持つことはヨガではなく、体にそれを消費することもヨガではありません

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥
耳に姿勢をとったり、頭を剃ったりすることもヨガではありません。ヨガはシンギを演奏しても練習できません

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ヨガの道は、マヤに住んでいる間、ニランジャン、つまりマヤから切り離されたままでいるように見つけられます。1

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
話すことはヨガにつながりません

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヨギは、すべての人を1つの視点から見て、平等と見なす人と呼ばれます。1. ここにいて下さい

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥
火葬場の外に住むことは、ヨガ・サーダナでも、サマディを産むためのヨガでもありません

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
国内外を旅して巡礼で入浴することもヨガではありません

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ヨガの秘訣は、執着して生きている間、マヤから離れることです。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥
サットグルが見つかると、人間の疑いがなくなり、さまよう心を鎮圧します

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥
アムリットという名前の泉が彼の心に流れ、彼の心は甘くて計り知れない音を聞き始め、彼は心の家に存在する神に夢中になり続けます

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥
実際、ヨガは執着を保つことによってマヤから離れる唯一のテクニックです。3

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥
おおナク!そのようなヨガの練習は、人生が愛着や幻想から中立のままであるように行われるべきです

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
内なる心にリングなしで声が演奏されるとき、大胆不敵な位置が達成されます

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥
ヨガの道は、マヤに住んでいる間、ニランジャン、つまりマヤから切り離されたままであるというこの方法によってのみ発見されます。4.1.8

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マーラ 1

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥
おやまあ！それはどのスケールですか、天秤座とは何ですか、私はあなたの資質を比較検討しますか

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥

あなたの栄光を試すために、私はどの農奴を呼ぼうか。私はどのグルにイニシエーションを受け、誰と評価すべきですか?1

Page 731

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
おお、わが愛する主よ!私はあなたの秘密を知りません

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは水、地球、空に豊富であり、あなた自身がすべてに含まれています。1.ここにいて下さい

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥
おやまあ！私の心はスケールであり、私の心は曲がっています。あなたを崇拝させてください、これは農奴です

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥
私は心の中で私の主人を量り、この方法で私はそれに私の心を入れます。2

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
神ご自身がフォークであり、自分自身の重さを量り、自分自身が体重計であり、彼は自分自身の重さを量ろうとしています

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥
彼は自分で見て、自分自身を理解し、そして彼自身がトレーダーです。3

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥
私のこの心は盲目で、低カーストで、外国人です。それは一瞬でどこから戻ってきて、ほくろはちょうど時間の後に再びどこかに行きます、つまり、それはいつもさまよい続けます

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥
おやまあ！ナナクはこの心の会社に住んでいるのに、どうやってその愚か者はあなたを見つけることができますか?4.2.6

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ラグー・スヒ・マハラ 4 ガル 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥
グルのグルは、グルの言葉を通して心の中でラーマの名を崇拝します

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥
これにより、心と体のすべての欲望が満たされ、死への恐れも取り除かれました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥
なんてこった!ラムの名前を称賛しなさい

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが喜んで私の心に説教したとき、彼は熱心に青汁を飲みました。1.滞在

ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥
サットグルの交わりは最高で、神を賛美し続けています

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥
ねえハリ!私があなたの献身者の足を洗うことができるように、私と一緒に交わりに参加してください。2

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥
ラムの名前はすべての人に存在し、ラムの名前のジュースが味わわれて飲まれるのはグルの教えによってのみです

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥
ハリの名の下に水の蜜を受け取った人は誰でも、彼のすべての渇きは癒されました。3

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥
グル・サットグルは私のカーストと信条であり、私はグルに頭を売りました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥

ナナクは、私の名前が「グル・カ・チェラ」になったと言います。あなたのしもべを恥じなさい。4.110

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥
彼はすべての貧困を根絶したプルショタム・パルメシュワールの名前を唱えました

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥
グルの言葉を通して、私は生と死の恐れを取り除き、主に仕えることによって幸福に夢中になりました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥
なんてこった!最も愛されているラムの名前を唱えます

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は自分の心と体を捧げてグルの前に置き、頭を売ってラムの名前を非常に高価な価格で取りました。1.滞在

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥
ナラパティ・ラジェはマヤの色に没頭することで幸せを楽しんでいますが、名前がなければ、ヤマはそれらすべてを捉えます

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥
ヤムラジが頭に棒を置くと、彼らはそれを後悔します。このようにして、彼らは自分の手で彼らの行為の成果を得ます。2

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥
ねえハリ!私を守ってください、私はあなたのささいな僕です。私はあなたの避難所に来ました

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥

私が幸せを見つけることができるように、あなたの聖徒のダルシャンを私に与えてください。神の主よ!私の欲望を満たしなさい、私はあなたのしもべです。3

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾ ॥

おお、わが主よ!あなたは強力で偉大な人です。ちょっとハリという名前を寄付してください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਖਾ ॥੪॥੨॥

ナナクよ!名前がついたら嬉しいです。私はいつも自分の名前で犠牲を払います。4.2

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

スヒ・マハラ 4

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥

ハリの名前はラブカラーで、彼のラブカラーはマジスのような無地です

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥

グルがこの愛の色を喜ぶために与えた心を持つ人は、二度と解散しません。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥
なんてこった!ラムの名前をペイントします

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが幸せになった後に説教した人は誰でも、間違いなくハリ・バドシャーを見つけました。1.ここにいて下さい

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥
知識のない心志向の生き物と女性は、繰り返し誕生と死の関係を持っています

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥
彼は神を決して覚えておらず、二元性が彼の心に残っていました。2

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥
私は罪の汚れに満たされた悪を行う者です。帰依者を優遇するハリよ!私を守ってください

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥
グルが名前の名の下に蜜湖で私を浸したとき、私の罪の汚れが私の心から降りてきました。3

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥
ねえディナナート!おお、憐れみ深い主よ!調和して参加してください

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥
私はサットサンガで愛と色を一緒に見つけました、ナナクよ!ハリの愛と色が私の心と体に落ち着きました。4.3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ハリハリという名前を唱えるが、常に他人をだます人、彼の心は純粋ではありません

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
彼は毎日たくさんの宗教的な仕事をしていますが、夢の中でも幸せを得ることはできません。1

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
知識のある教祖なしでは献身はありません。色が空白の布に決して入らないように、誰もが何を望んでも。1.ここにいて下さい

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
自発的な人のプライドの病気は、たとえ彼が詠唱、苦行、拘束、断食、そして崇拝を続けたとしても、決して消えることはありません

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥
彼の内面にはプライドの大きな病気があり、彼は二元性に閉じ込められることによって台無しにされています。2

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
外見上、彼は宗教的な服を着ており、非常に賢いです。しかし、彼の心は10の方向にさまよいます

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥
エゴに閉じ込められて、彼は言葉を認識せず、何度も何度も膣のサイクルに入ります。3

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ナナクよ!主が恵みを授けてくださる方は理解できるようになり、そのような人はその名前について瞑想し続けます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥
グルの恵みによって、彼は神を理解し、彼に溶け込みます。4.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

スヒ・マーラ 4 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥
グルの教えを通して、私は自分の体の都市を徹底的に発見し、そこでハリと呼ばれる物質を発見しました。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥
ハリナームは私の心に平和をもたらしました

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一瞬にして、渇きの火は消え、私のすべての飢えはグルに会うことによって終わりました。1.滞在

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ああ、私の母!私はハリを褒めて生きています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥
慈悲深いサットグルは、私の心に神の特質と神の名を植え付けました。2

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥
私は私の最愛の主を見つけました、そして

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥
私たちはサットサンギで一緒に青汁を手に入れました。3

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥
最初から頭に書かれた運命があったからこそ、ハリを見つけた

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
ねえ兄弟!グル・ナーナクは喜んで、私をハリに紹介してくれました。4.1.5

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
おやまあ！ハリは彼の恵みによって心の中で彼の愛を創造します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
そのような人はグルの前で暮らし、ハリの名に夢中になります。1

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
ハリの愛の色に浸った心は幸せを経験します

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は昼も夜も常に喜びの中にあり、完璧なグルの言葉を吸収します。1滞在

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
人生の誰もがこの愛の色を望んでいます、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥
しかし、この深紅色の愛は、グルを通してのみ心に触れます。2

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥
愚かな自発的な人は白紙の布のようなものです

Page 733

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
たとえ彼が百回欲しくても、彼の心は愛の色を得ません。3

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥
神が彼の恵みとビジョンを与えるならば、彼はサティグルを見つけます。ナナクよ!それからそのような人はハリラサとハリの愛と色に夢中になります。4.2.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥
ジマは青汁を飲むことで飽き飽きしています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
グルムクになって青汁を飲む人は、簡単に吸収されます。1

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥
ねえ兄弟!青汁を味わったら、

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜあなたは他の好みに誘惑されるのですか?1.滞在

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
グルによると、青汁を心に留めておいてください

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
青汁に浸された信者は、主の愛と色で描かれています。2

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
青汁は自発的な生物から味わわれていません

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
彼は大きな自我を持っているため、彼は多くの罰を受けます。3

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
神が少しの恵みとビジョンを持っているなら、彼は青汁を手に入れます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥
ナナクよ!それからそのような有機体は青汁を飲むことによってハリを賞賛し続けます。4.3.7

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬
スヒ・マーラ 4 ガル 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
下層カーストの人でさえ、ハリの名前を唱えることでより良い地位を獲得します

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥
シュリ・クリシュナがもてなしを受け入れた奴隷の息子ヴィドゥールに関してこれを分析してください。1

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ兄弟!不安、悲しみ、飢えを取り除くハリの秘話に耳を傾けてください。1.滞在

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥
チャマールカーストの信者であるラビダスは、神を賛美し、毎瞬主の賛美を歌っていました

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥

彼は不純なカーストからの偉大な信者になりました。これらの4つのヴァルナ-バラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラ-の人々が彼の足元にやって来ました。2

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥
信者ナムデフの愛はハリに恋をしました。人々は彼をチパと呼んでいました

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
ハリはクシャトリヤとバラモンを背負って去り、ナムデフの方を向いて彼らに敬意を表した。3

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥
神のすべての献身者としもべ、68のティルタは額にティラックを塗ります

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥
世界の王ハリが彼を祝福するならば、ナナクは彼の足に触れ続けるでしょう。4.1.8

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਤਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥
彼は心の中でハリを崇拝する人であり、その額にはそのような運命が書かれています

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥
創造主がハリである人々を誰が非難することができますか?1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!常にハリについて瞑想してください。それは生と死のすべての悲しみを取り除くつもりです。1.ここにいて下さい

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥

ハリは最初から信者に献身の蜜を与えてきました

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥
彼に匹敵しようとする人々は愚か者であり、彼らの顔は世界と来世の両方で黒く(つまり軽蔑されています)。2

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ハリの名前を愛するのは、彼の信者であり使用人です

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥
ハリが発見され、灰が中傷者の頭に落ちる、つまり彼らは軽蔑されるのは、彼らに仕えることによってのみです。3

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੁਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
彼だけがこれが誰の家で起こったかを知っています。私はこのことを、世界のグルであるグル・ナーナクとの関係で考えました

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥
グル・サヒバンの4人の子孫、宇宙の始まり、時代の始まりを非難することによって、誰もハリを見つけませんでしたが、救いは奉仕の精神によってのみ達成されます。4.2.9

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥
神が崇拝されているところはどこでも、彼は友人と助け手になります

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

しかし、グルの恵みによって、神が心に浮かび、他の方法では見つけることができません。1

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥

ねえ兄弟!お金はハリナームの形で蓄積されるべきです、

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は世界と来世のヘルパーであり続けたからです。1.滞在

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥

ハリの形のお金はサットサンギと一緒にのみ得られます。ハリダンは他のどこにも、他の方法では見つけることができません

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

ハリナームの宝石のトレーダーは、ハリダーンの宝石だけを購入します。しかし、ハリダンはマヤの富のトレーダーからの言葉だけでは買えません。2

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ハリダンは非常に貴重な宝石、ジャワハルとマニキヤです。ハリの信者はハリダンと一緒にブラフマームフラトで目を覚まし、彼らのスリをハリに入れます

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

帰依者たちはマハムフラートで蒔かれたハリダンを食べ続け、他の人に餌を与え続けます。しかし、それは決して終わらない

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

信者はロクパルロックでハリダンの賞賛を受けています。3

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥

ハリという名前の富は大胆不敵で常に安定しています。それは永遠であり、火、泥棒、水、ヤムドゥートなどの影響を受けません

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥

略奪ハリダンに近づく強盗はおらず、ヤムラジの収入はそれに課税しません。4

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

とらえどころのない生き物が罪を犯して蓄積した富は、一歩も離れていません

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

のとらえどころのない人々は、このお金が彼らの手に負えなくなったとき、深く悲しんでいます。彼は来世の神の法廷で何の支援も見つけませんでした。5

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥

おお聖徒たちよ!あなたはこの富の金貸しです。彼がこのお金を与える人は彼と一緒にそれを取ります

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥

ナナクよ!グルは、このハリダンに不足は決してないと示唆しています。6.3.10

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

スヒ・マハラ 4

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥

神が喜ばれる人は彼を賛美し、彼は彼の真の献身者であり、彼は受け入れられます

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥

神が心に宿っておられる方の栄光とは何でしょうか。1

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ゴヴィンドを心から賛美し、サットグルについて瞑想する必要があります。1.ここにいて下さい

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
彼はサットグルであり、そのサットグルの奉仕は成功し、そこから名前の究極の宝物が得られます

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥
二元性に閉じ込められ、欲望を満たすために主題と無秩序の悪臭に苦しむとらえどころのない生き物は無知であり、彼らのすべての行為は役に立たない。2

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
神を信じる人だけが受け入れられ、法廷でもてなしを受けます

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥
信仰のない嘘で目を閉じ続ける欺瞞的な人々は、彼らの誤った幻想を取り除くでしょう。3

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
おやまあ！あなたの魂や体などが何であれ、あなたは内向的です、すべてあなたによって与えられます

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥
ナナクは言います、「神よ!私はあなたのしもべのしもべであり、あなたが私に言うことを話します。4.4.11

Page 735

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭
スヒ マハル 4 ハウス 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
おやまあ！あなたは私たち全員の主人であり、資質の貯蔵庫です、それなら私はあなたにどんな資質を言い、あなたを賞賛すべきですか

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
あなたは私たちのタクール、至高の神であり、私はあなたの栄光を説明することはできません。1

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥
私はハリハリという名前を唱え続けており、それが私の生活の基本です

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！あなたが好きなように私を守ってください、なぜなら私はあなたなしでは避難所がないからです。1.ここにいて下さい

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
なんてこった!あなたは私の力であり、サポートです。私はあなたの前で祈ります

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
私が懇願できる場所は他にありません、私の悲しみと幸せはあなたにしか伝えることができません。2

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥
神は地球と水を同じ場所に保ち、火は木に保たれています

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥

彼はまた、ヤギとライオンを同じ場所に一緒に保管しています。なんてこった!その神を唱えることによって混乱と恐れを取り除きます。3

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥

おお聖徒たちよ!ハリの貴族を見てください。それはまた貧しい人々を尊重します

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਊਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥

ナナクよ!人の死後、地(土)が足元から彼の上に来るように、神は全世界を連れてきて、それを聖徒の足元に置きます。4.1.12

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

スヒ・マハラ 4

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

おやまあ！あなたは世界の創造主であり、あなた自身ですべてのことを知っています。では、私はあなたに何と言いましょうか

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥

あなたは生き物によって行われた悪い行為と良い行いについてのすべてを知るようになります。人がカルマをするとき、彼は同じ結果を得ます。1

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥

ああ、私の上司!あなたはみんなの気持ちを知っています

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは生き物のすべての悪い行いと良い行いを知るようになります。あなたがそれを好きなように、あなたは言って生き物を呼びます。1.滞在

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥

マヤの執着も人間の体も、すべて神によって創造されたものです。彼は人に体からの献身をさせます

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥

彼はサットグルと会うことで誰かに幸せを与え、ボランティアを世界のビジネスに閉じ込め続けます。2

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
おやまあ！これらの生き物はすべてあなたによって創造され、あなたはそれらすべてのマスターです。あなたはすべての生き物の額に彼らの運命の書き込みを書きました

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥
あなたが有機体を見る方法は、同じになります。あなたのビジョンがなければ、誰も良くも悪くもありません。3

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥
あなたは自分自身であなたの栄光を知っており、すべての生き物はいつもあなたに瞑想しています

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。彼はあなたが望むものに加わり、あなたを受け入れます。4.2.13

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥
わたしの神が心に宿っておられる人々のすべての病気は消え去った

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥
ハリ・ナームについて瞑想する人々は自由になり、聖なる至高の地位を獲得しました。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥
ねえ私のラム!帰依者はエゴと悲しみから健康になりました

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルの言葉を通して神の名を唱えた人々は、彼らの自我病を取り除きました。1.ここにいて下さい

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァシャンカールは、マヤの3つの資質、ラジョグナ、タモグナ、サトグナの患者であり、エゴでのみ機能します

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

貧しい人々は彼らを創造した神を覚えていません。神の理解はグルを通してのみ見いだされます。2

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

全世界がエゴの病気に閉じ込められており、彼らは誕生と死の多くの痛みに苦しんでいます

Page 736

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
珍しい男だけがそれを逃れ、私はそれを犠牲にします。3

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
この宇宙を創造したハリは、この事実を自分で知っており、彼の形は計り知れません

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥
ナナクよ!神ご自身が彼の創造を見て喜んでいます、ブラフマーのこの知識はグルによってのみ得られます。4.3.14

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥
神が創造された全宇宙は、神自身の意志によって創造されました。すべてが彼の意志に従って起こっています。私たちは何かをすることができる場合にのみ何かをすることができます

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥
私たちが自分でやることには何も起こりません。神がそれが適切であると考えるように、神は私たちを守ります。1

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥
なんてことだ!すべてがあなたのコントロール下にあります

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちには何もする力がありません。あなたが正しいと思うように私たちに親切にしてください。1.滞在

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
あなたはこれらすべての魂と体を自分自身に与え、それらを世界の働きに入れました

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
なんてこった!あなたが命じるように、どんな生き物もそうします。あなたが誰かの運命に書いたように、彼はそれを手に入れます。2

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥
おお、至高の父よ!あなたは空、風、火、水、地球の5つの要素を創造することによって宇宙を創造しました。6番目の要素を作成し、彼に何かが起こる可能性があるかどうかを確認します

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥
ああ、私の主よ!あなたはグルと会うことによって誰かに知恵を与え、あなたは悲しくて泣いている人を作ります。3

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥
私は愚かで、魅惑的で、不敬虔なので、神を賛美することはできません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥
なんてこった!あなたのしもべナナクを許してください、私は無意識のうちにあなたの避難所に来ました。4.4.U15。24

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ラグー・スヒ・マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
バージガーが勝ったように、そして

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥
彼はその光景を見た人々に彼の様々な形と衣装を見せました

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥
彼が盗品を脱いでゲームの拡大をやめたとき
ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥

彼はあなただけでした。同じように、神が創造のゲームをするのをやめたとき、彼は自分自身のままです。1

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥
見えていた彼の形はすべて消えました

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はどこへ行き、どこから来たのですか?1.ここにいて下さい

ਜਲ ਤੇ ਊਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥
多くの波は水から発生します

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥
金細工職人は多くの種類の金の装飾品を作りました

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥
木の種を蒔くことで、同じ種が根、枝、葉など多くの種類になることがわかっています

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥
果実が熟すと、それは再播種された種子になります。このように、創造の起源は唯一の神です。2

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥
水で満たされた何千ものピッチャーでは、同じ太陽が見えます

ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
しかし、ピッチャーが破裂すると、同じ太陽の光が見えます

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ ਭ੍ਰਮ ਛੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥
混乱のために、貪欲、愛着および愛着の障害が生き物に生じますが、幻想の破壊のために、彼はただ一つの神を見ます。3

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥

神は滅びることがなく、滅ぼされることもありません

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥
彼は生まれても死んでもいません

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥
完璧なグルは私のエゴの汚物を浄化しました、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
ナナクよ!私は最高になりました。4.1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥
主！世界のすべてがあなたが望むものです

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
あなたなしでは誰もできません

ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥
あなたを崇拝する者は誰でも、彼のすべての行いは成し遂げられます

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥
ですから、あなたのしもべを恥じてください。1

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、絶対的な憐れみよ!私はあなたの避難所に来ました、

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたなしで誰が私の世話をしますか?1.ここにいて下さい

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
あなたは水の中、地球上、そして空のいたるところにいます
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
主！あなたは遠くありません、あなたは皆の近くにいます

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
人を幸せにしても何も達成されません

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥
人が真実と関わると、彼のエゴは消えます。2

Page 737

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
神ご自身が持って来るものは、彼が好きなものです

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥
宝石のようなかけがえのない知識が彼の心の中で目覚めます

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
彼の悪は破壊され、彼は最高の地位を獲得します

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥
グルの恵みによって、彼は神の名について瞑想し続けます。3

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
主！手を組んで皆さんの前で祈ります

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥
あなたがそれを好きなとき、あなたは私の仕事をより良くします

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥
あなたの献身にそれを入れてください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥
ナナクはいつも神について瞑想します。4.2

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥
彼女は夫の主を認める美しい男であることに恵まれています

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
彼女は夫の主の命令に従い、プライドを放棄します

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥

彼女は最愛の人の愛に没頭することを楽しんでいます。1

ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥
なんて友達!神との結合のしるしに耳を傾けてください

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
公の恥をあきらめて、あなたの心と体を神に捧げてください。1.ここにいて下さい

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥
サキは友人に次のように説明します

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
彼は主が好まれることをするべきです。それから彼女は美しい主の足元に倒れます。2

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
エゴに閉じ込められた女性は神を見つけることができません

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
彼女の人生の夜が過ぎたとき、彼女はそれを後悔します

ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
失業していない人はたくさん苦しんでいます。3

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥
主が遠く離れていると考える場合にのみ、主に祈ります

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
その不滅の主は遍在しています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥
ナナクは彼の周りで彼を見て、彼を賞賛します。4.3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
おやまあ！グルが私のハートハウスを乗っ取り、今や私はこのハートハウスのマスターになりました

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥
私の夫と神は私の十感を私の奴隷にしました

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥
私は私の心のすべての内容を集めました

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥
今、私は結合を強く望んでいる夫と神を見つけたいと思っています。1

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
その愛する主についてどのような特質を表現すべきでしょうか

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はとても賢く、美しく、とても親切です。1.ここにいて下さい

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥
私は真理を創造し、その愛と恐れの火花を私の目に入れました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥
私はアムリットマイという名前でキンマの葉を口で食べました

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥
今、私のブレスレット、服、装飾品(真実の装飾品で飾られている)はとても美しく見えます

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥
おやまあ！女性と生き物は、夫と神が彼女の心に入るとき、すべての幸せを見つけます。2

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥
私は良い資質を実践することによって夫と神を喜ばせました

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
グルが私の混乱を解消したときだけ、私は彼をコントロールしました

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥
私の心の寺院は最高になりました

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥
私の愛する主は、他のすべての生き物と女性を除いて、私を自分のものにしました。3

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
神の形をした太陽が私の心に昇ったとき、その光が照らされました

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥
そのために、私はハートセージを置きました

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥
ナヴランは、愛するラマン卿に祈るために私の心の賢者に来ました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
ナナクよ!生きている女性は夫と神に会うことによって幸せを見つけました。4.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥
私の心は神の結合への憧れで満たされ、そして

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥
私は最愛の人に会いに行くことができるように彼を探しに出かけました

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥

私の最愛の主の到着のメッセージを聞いて、私は私の心の家に賢者を置きました

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
私はふらふらと戻ってきましたが、見えませんでした。1

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥
この落ち込んだ私の心はどのような方法で忍耐強くなることができますか

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ私の友人!来て、私に会いなさい、私はあなたのために犠牲にします。1. 滞在

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥
生き物、女性、そして夫 - 神のための賢人がいます

ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥
生き物と女性は無知の眠りの中で眠りますが、夫と主は常に知識の中で目を覚まします

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥
彼女は夢中という形でアルコールを飲むことに夢中になっています

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥
夫と神が話すことによって彼女を目覚めさせるならば、彼女だけが無知の眠りから目覚めます。2

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥
おやまあ！その夫と主を探してから何日も経ちましたが、今はがっかりしています

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥
私は国と州を検索しました

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥
私は彼の足元に落ちずに一瞬を生きることはできません

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥
幸いなことに、神が親切であれば、彼は見つかるでしょう。3

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
主は優雅に私をサットサンガに含めてくださいました

ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥
私の不和への嫉妬は、私の心の中に夫と神を見いだしたので消えました

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
今、私は全体の化粧が美しいと思います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥
ナナクよ!グルは私の幻想を一掃しました。4

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥
おやまあ！今、どこを見ても、夫と神が見えます

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥
グルが私のドアを開けたとき、私の心はさまようことから取り除かれました
。12番目にとどまります。5

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
おお、私の無益な恩人よ!どのような特質を覚えて崇拝すべきですか

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥
私の魂と体はすべてあなたによって与えられています、それならあなたの価値のない僕である私はあなたにどんな賢さをすることができますか?1
ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、私の最愛の最愛の、カラフルなマンモハン!私はあなたの目の前で私の人生を犠牲にします。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥

主！あなたは私の贈与者ですが、私はあなたのドアの貧しい物乞いです。あなたはいつも私に親切です

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

ねえ、私のタクール!あなたはアクセスできず、通行できません。私にできる仕事はありません。2

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥

私はあなたにどんな奉仕をするべきですか、そして私は喜ばせるために何を言うべきですか?私はどのような方法であなたに会うことができますか

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥

あなたは拡大することができず、あなたの終わりを見つけることができません。私の心はあなたの足元にいることを切望しています。3

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥

私は身をかがめて、あなたの聖徒の足が私の口に触れるようにこの寄付を求めます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥

グルはナナクを祝福し、主は彼に手を差し伸べました。4.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

スヒ・マハラ 5 ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥

人は少し奉仕をしますが、彼の要求は非常に高いです

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥

彼は目的地に到着しませんが、彼が彼に到着したと誤って宣言します。1

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥
彼は愛する主が受け入れた人々を同一視します

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは嘘つきで愚かな男の頑固さです。1.ここにいて下さい

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥
嘘つきは義人であるという偽善を示し、真実を実践しません

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
たとえ彼がそのような誤った主張をしたとしても、彼は神の足元に近づきません。2

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
彼はマヤでクールなままですが、自分自身を孤立していると呼んでいます

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
彼は神への愛を持っていませんが、無駄に彼は神の愛に浸っていると彼の口から言い続けます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
ナーナクは言います、「主よ。私の要求を聞いて、

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥
私を悪、残酷、弱さから解放してください。4

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
あなたのビジョンに対してこの賞賛を受けることができますように

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥
幸福の主よ!あなたは私の善意者です。1.2番目にとどまります。1.7

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥
男はすぐに悪行のために立ち上がった、

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥
しかし、神の名を唱える縁起の良い時間に、私は心配することなく眠りました。1

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥
この無知は彼の人生の機会を理解していません

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は幻想の色に包まれています。1.ここにいて下さい

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥
彼は誇りを持って座っていて、貪欲の波の中で幸せです

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥
彼は決して聖人を見ません。2

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥
彼は無知な人と敗者を決して理解しません

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
何度も何度も彼は世界の罠に閉じ込められています。1.滞在

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥
彼は耳で被験者障害の歌を聞いてとても幸せでした

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥
しかし、ハリヤシュは怠惰を心に留めて聞いていました。3

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥
ああ盲目の男!それを自分の目で見てみませんか

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いつの日か、あなたも世界中のすべての偽りのビジネスを離れ、ここから離れます。1.ここにいて下さい

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥
ナーナクは言います、「主よ。私を許してください、そして

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
聖人の仲間を提供してください。4

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥
聖人の足がほこりっぽくなったときにのみ、人生で何かが達成されます

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥
神が知恵を与える者は禁じ、サットサンガで神の名を唱えます。1.滞在2.8

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
無知な人は、心の中にタクールが存在するのを見ません

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥
彼は神として首に石の偶像を掛けています。1

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥
とらえどころのない生き物は混乱してさまよう

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
石の偶像を崇拝することは、無駄に水をかき混ぜるようなものです。したがって、彼は惨めに死に続けます。1.ここにいて下さい

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥
彼がタクールと呼ぶ石

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥
その石はそれを持って行き、水に溺れます。2

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
おお、有罪で塩辛い生き物よ
ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥

石のボートは人の川を渡ることはできません。3

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥
ナナクよ!グルは一緒にタクールを知るようになりました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥
彼は水の中、地球上、そして空のいたるところに存在しています。4.3.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥
あなたはどのような方法で愛する主と瞑想しましたか

ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥
おやまあ！これも教えてください。1

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥
あなたは赤い色になり、

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはあなたの最愛の人の愛の色に着色されています。1.ここにいて下さい

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥
目のまつげであなたの足をこすります

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥
あなたが私を送るところはどこでも、私はそこに行きます。2

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥
私は詠唱、苦行、拘束、そしてすべての要素を与えます、

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥
あなたが祈りのために私の夫と私に会うならば。3

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥
彼のプライド、強さ、エゴを破壊した者、ナナクよ!同じ女性と女性は美しいです。4.4.10

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
主！あなたは私の人生であり、あなたは私の魂の基礎です

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥
あなたに会うことは私の心に忍耐を与えます。1

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
あなたは私の最愛の人であり、あなたは私の最愛の人です

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心を決して忘れないでください。1.滞在

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥
私はあなたの買ったしもべです

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥
あなたは私の偉大なタクールであり、美徳の深い海です。2

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
何百万人もの奴隷が住む神の宮廷で、

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨ੍ਹ ਨਾਲੇ ॥੩॥
彼自身が毎瞬彼らと一緒に住んでいます。3

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
主！私は何もありません、私はあなたにすべてを与えています

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥
ナナクよ!布のように、神はすべての人と共におられます。4.5.11

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸੁਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਊਚ ਦੁਆਰੇ ॥
素晴らしい快適な宮殿と高い門を持っている神、

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
親愛なる帰依者たちはそこに住んでいます。1

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥
主の簡単な物語はとても甘く、

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
珍しい人だけが自分の目でそれを見ました。1.ここにいて下さい

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥
ヴァイクンタにはサットサンガの舞台があり、主の栄光の歌が歌われ、無限の音が響き渡ります

ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
そこで聖徒たちは緑の色を楽しんでいます。2

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥
死も生も悲しみも喜びもありません

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥
そこには、真実の名の下に蜜の雨が降っています。3

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
私はこの秘密の不思議な物語をグルから学びました

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥

ナナクはハリの声を話し続けます。4.6.12

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥
それらを見ることによって、何百万もの罪が取り除かれ、

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥
その出会いと交際をバブサガルから渡ることができます。1

ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
彼は私の唯一の友人であり、私の親愛なる友人です

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは私たちに神の名を思い出させます。1.ここにいて下さい

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥
誰の言葉を聞くことによって、あなたはすべての幸せを得て、

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
それらに仕えることによって、ヤムドゥートも破壊されます。2

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥
その忍耐がこの心に力を与える、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥
シムランで顔が明るくなる。3

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
そのような主のしもべは,主御自身によって造られました
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥
ナナクは彼の避難所にいて、いつも彼に犠牲にされています。4.7.13

Page 740

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥
神々、人間、偉大な神々でさえ、永遠に宇宙にとどまることはできませんでした

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥
偉大な聖徒でさえ、神を崇拝することによって天国に行きました。1

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
神について瞑想した人だけが生きているのが見られました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の仲間の中で、彼らは神のビジョンを達成しました。1.ここにいて下さい

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥
王、金貸し、貿易業者も死ななければなりません

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥
世界に見える人々はまた、いつか時間の草にならなければなりません。2

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
人間は偽りの夢中になっている

ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥
彼がすべてを離れるとき、彼はそれを後悔します。3

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥
おやまあ！この贈り物をナナクに贈る

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥
彼は昼も夜もあなたの名前を唱え続けました。4.8.14

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥
おお、世界の主よ!あなたはすべての体の中の一人です

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥
創造のすべての素材はあなたの糸に包まれています。1

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
あなたは私の最愛の人であり、あなたは私の魂の基礎です

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたを見て、私の心は花のように満たされます。1.ここにいて下さい

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥
私は多くの種類の生き物を失いました

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥
今、私は聖徒との交わりの誓いを立てました。2

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥
理解できない、目に見えない、手つかずの、無常の神、

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥
ナナクは昼も夜も彼を崇拝し続けています。3.6.U15

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
そのマヤから賞賛を受けた男の用途は何ですか
ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥

破壊されるのにそれほど時間はかかりません。1

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
このマヤの栄光は夢ですが、無知で眠っている男は彼が夢を見ていることを知りません

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
無意識の状態で、彼はマヤに包まれたままです。1.ここにいて下さい

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥
マヤの大きな魅力は失われた男を魅了しました

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥
みんなに会うと、彼は起き上がって世界を去ります。2

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
その神の法廷は最高です

ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥
彼はまた、多くの生き物を破壊し、創造しました。3

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥
彼のような全能者はこれまでも、そしてこれからも存在しません

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥
ナナクよ!その唯一の主を唱え続けてください。4.10.16

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
私はシムラン彼によって生きています

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
おやまあ！私はあなたの美しい蓮を洗って飲みます。1

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
私のハリはとても内向的です

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのマスターは帰依者と共に生きています。1.滞在

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
ああ、私の主よ!私はあなたの名前を聞き、あなたについて瞑想します

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
私は8時間ごとにあなたを賛美し続けます。2

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥
あなたの素晴らしいリーラを見た後、心には喜びがあります

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
おお、至高の主よ!あなたの資質は計り知れません。3

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
ナナクよ!シムランを恐れない人、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥
私はいつもそのハリを唱え続けます。4.11.17

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥
グルの言葉を通して、私は心の中で神について瞑想します

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
私は舌で神を唱えます。1

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
彼の形は実り多いです、私は彼のビジョンの犠牲です

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の蓮の足は私の心と魂の基礎です。1.ここにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥
聖徒たちと共に、私は誕生と死を決意しました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
ハリの蜜の話を耳で聞いて、彼は彼を彼の人生の避難所にしました。2

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥
仕事、怒り、貪欲、そして夢中は放棄されました

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥
人生において、神の名、慈善、入浴、縁起の良い行動が強められました。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ナナクよ!私はこの要素を次のように考えました

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥
ラーマの名を唱えることによってのみ、バーヴサガルを渡ることができます。4.12.18

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥
私たちささいな生き物は貪欲と夢中になり、偉大な犯罪者です、

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥
私たちは私たちを創造した父を崇拝していないからです。1

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥
主！あなたの名前はパティパヴァンです、

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私をあなたの避難所に保管してください。1.滞在

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
おお、至高の主よ!あなたは唯一の贈与者です

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥
この体は死すべきものですが、私たち人間は無駄に傲慢なままです。2

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥
世界の嗜好、討論、嫉妬、そしてマヤの影響下で

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
この貴重な命は無駄になったようです。3

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
これは痛い!世界のいのちよ!ねえスリハリ

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥
ナナクはすべてを犠牲にした後、あなたの避難所に来ました。4.13.16

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥
彼が自分の目ですべてを見たときでさえ、男は盲目と呼ばれます。彼はすべてを聞きますが、それでも耳が聞こえません

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥
彼は遠く離れたところにあるものを知っていて、罪深い罪を犯し続けています。1

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥
被造物が罪を赦されるにはどのような働きがあるでしょうか

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常に神の名を覚えて、神の蜜を唱え続けてください。1.ここにいて下さい

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
生き物は常に美しい馬と壮大な宮殿に魅了されています

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥
ねえ生き物!あなたが世界を離れるとき、何もあなたと一緒に行くつもりはありません。2

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥
この体は粘土の鍋、つまり腐りやすいですが、香りのよい物質で飾ります

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥
しかし、あなたのこの体は内側からの罪に満ちているので非常に汚れており、間違いなくヤマの罰を受けるでしょう。3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥
仕事、怒り、貪欲、そして夢中があなたを閉じ込めました

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥
彼らは障害の泥沼にもっと閉じ込められています。4

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥
なんてことだ!ナナクの祈りに耳を傾け、私のような沈む石を救ってください。5.14.20

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
彼の人生で誘惑を殺す人は主を理解しています

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
運が良ければ、彼は神に到達します。1

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ねえ私の友人!聞いてください、この海は非常に困難であり、それを克服することです

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒とともに神の御名を唱え続けるべきです。1.滞在

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
唯一の神以外の誰も知らない人、

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
彼はすべての体に存在する至高の存在を認識しています。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥
神が何をするにしても、神は喜んでそれが良いと信じています

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥
創造の初めと終わりから存在する神は、彼の評価を知っています。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥
ナナクよ!私は神が心に宿る献身者に身を捧げます。4。15。21

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
グルは神であり、彼はすべてを完璧に行います

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
彼はすべての創造物に基礎を与えます。1

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
なんてこった!グルの蓮の足で瞑想し、

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その結果、痛みと苦しみはこの体から取り除かれます。1.ここにいて下さい

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥
グルはまた、バブサガルで溺れている生き物を追放します

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥
それはまた、誕生から誕生まで神から離れた人を結びつけます。2

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜もグルに仕え、

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
これは簡単な幸福と大きな心の安らぎをもたらします。3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥
幸運はサットグルの足元からしか得られません

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥
ナナクよ!私はいつもグルに身を捧げます。4.16.22

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
あなたはあなたの教祖を犠牲にし、
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥
あなたはエイトプラハールハリの賛美を歌うべきです。1

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥
私は私の主について瞑想し続けます、

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
みんなの心を知っている人、彼はとても直感的です。1.ここにいて下さい

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私は彼の美しい足に恋をしました

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥
この愛の人生計画は非常に純粋で、完全で、永遠です。2

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
聖徒の恵みによって主が心の中に住んでいるなら、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥
生と死の罪は取り除かれます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、憐れみ深い主よ!やってください、

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥
ナナクはあなたの聖人の足だけを望んでいます。4.17.23

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥
おお、わが主人よ!私はあなたのビジョンを見ることによって生きています

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥
このように、神は私に完全に親切にしてくださいました。1

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
なんてことだ!私の要求を聞いて、

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私に名前を与えて、私をあなたの弟子にしてください。1.滞在

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
主よ!いつも私をあなたの避難所に置いてください

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥
グルの恩寵によって、あなたを知っているのはほんの数人だけです。2

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
おお、わが友よ、主よ!私の謙虚さを聞いてください、

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥
あなたの美しい足が私の心に宿りますように。3

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ナナクはそれを祈ります

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥
完璧な品質の倉庫よ!あなたは私を決して忘れていません。4.18.24

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
神は私の友人であり、義理の兄弟であり、息子であり、親戚であり、兄弟です

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
どこを見ても、主は私と共におられ、私の助け手です。1

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
神の名は私の人種、私の名誉、そして私の富です

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは私に計り知れない幸せ、喜び、そして慰めを与えてくれます。1.滞在

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥
パラブラフマーを唱え、名前の形で盾を身に着け、

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥
それを身に着けていることによって、何百万もの武器でさえ壊れることができないからです。2

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥
私たちの砦は神の足元にある避難所です

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥
痛みを伴うヤマの恐怖でさえそれを破壊することはできません。3

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੬॥੨੫॥
ダス・ナナクはいつも彼に犠牲を払います、ラジャ・ラムよ!あなたのしもべであり聖人は誰ですか!4.16.25

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥
私はいつも神の賛美を歌います、

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥
それは私に大きな喜び、ユーモア、幸福、そして幸福を与えてくれます。1

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥
おやまあ！私たちの主を覚えて、喜びに行きましょう

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人の足元に倒れなさい。1.ここにいて下さい

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥
聖徒の足のために祈ります

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥
このようにして、私は自分の誕生と死の罪を取り除きます。2

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥
私は彼らに私の心、体、魂、そして魂を捧げます

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥
私はハリのシムランによって私のプライドと愛着を破壊し続けています。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥
ねえディーンダヤル!ダス・ナナクがあなたの中に避難できるように、私の心に熱意を創造してください。4.20.26

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥
実際、それは聖人が住んでいるバイクンスの街です

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
神の蓮の足は彼らの心の中にあります。1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥
おお、わが心と体よ!聞いてください、私はあなたに幸せを見せます

ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたに多くの種類の料理と楽しみを提供します。1.滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
あなたの心の中で蜜という名前を見てください

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥
この名前の素晴らしい味は説明できません。2

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥
名前を味わうことによって、貪欲は心から死に、渇きも消えました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥
聖者たちはパラブラフマーの帰依を見てきました。3

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥
神はナナクを祝福し、私の誕生と死の恐れと執着を取り除いてくださいました。4.21.27

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਅਨਿਕ ਬੀਂਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥
主は奴隷の過ちの多くを引退させ、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥
ぜひご自身でお作りください。1

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ああ、私の主よ!あなたはあなたのしもべを救った、

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
夢のような世界に巻き込まれたから。1.ここにいて下さい

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
私は山のようなひどい欠陥を持っていました、

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥
憐れみ深い主が一瞬でそれを取り除いたもの。2

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
悲しみ、病気、極度の災害

ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥
神の名を唱えることはなくなりました。3

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥
主は御自分の献金でわたしを優雅に受け入れてくださいました。ナナクよ!私はシュリ・ハリの足を取り、彼の避難所に来ました。4.22.28

Page 743

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥
宗教を離れて世界に行く人

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥
彼は両方の世界で罪人と呼ばれています。1

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神が適切だと思うものは何でも、私は喜んで受け入れます

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は自分の性質を知っています。1.ここにいて下さい

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥
彼が真の義、美徳、善の働きをする人、

ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥
彼の世界は、彼が集めた豊かな宗教のために悪化することはありません。2

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥
すべての生き物の心の中で目覚める神はただ一人です

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥
彼が生き物を従事させた仕事が何であれ、彼らはそこで従事してきました。3

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
私のマスターは理解できず、目に見えず、永遠です

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥
主！ナナクはあなたが呼ばれたときだけ話します。4.23.26

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
私は朝、主の御名を唱え続けます、

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
それによって世界は救われました。1

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
好奇心旺盛!人はいつも神の御名を唱え続けるべきです

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これで、すべての願いが叶います。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥
その不滅の主を昼も夜も賛美しなさい

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥
愛着とプライドを生きたまま殺し、安定した場所を見つけてください。2

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
金貸しの主を崇拝し、何も不足しないようにします

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥
名前とお金を使い、他人から使うことで、人生は幸せと喜びに費やされます
。3

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
神は世のいのちであり、交わりを通してのみ達成することができます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥
ナナクよ!グルの祝福を受けて、私は神の名について瞑想しました。4.24.30

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
完璧なグルが親切になったとき

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥
私の悲しみはすべて破壊され、ナーム・シムランの実践が実現しました。1

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥
なんてこった!私はあなたのビジョンを見て生きています

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
私はあなたの足元と蓮のバリハリに行きます

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえタクールジ!あなたなしで私たちは誰ですか?1.ここにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
私の愛は、サドゥーと

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥
前の誕生のカルマによると、調和が見つかりました。2

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥
神の名を唱えることによって、素晴らしい栄光がありました

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥
今、3人は熱を燃やすことができません-病気、病気、そしてタイトル。3

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥
一瞬でもあなたの美しいステップを忘れないでください、

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥
ねえハリ!これはナナクがあなたに望んでいることです。4.25.31

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
なんてこった!そのような偶然を作りなさい、

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥
私の舌があなたの名前を発するように。1

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おおディーン・ダヤル!私の嘆願の一つを聞いてください

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者はいつもあなたを賞賛します。1.ここにいて下さい

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
主！あなたのシムランは生命の形です

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥
あなたがあなたの恵みを示す彼に近づいてください。2

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥
あなたの名前はそのような食べ物であり、それは信者のすべての飢えを取り除きます

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥
主！あなたはすべてのものを与える者であり、与える者です。3

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥
ラムの名を愛情を込めて唱えることによって、聖徒は幸福を考えました

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥
ナナクよ!それを与える神はとても賢いです。4.26.32

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥
おやまあ！あなたの人生の川は流れていますが、あなたはそれを決して見ません

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥
あなたはいつも偽りの愛着の喧嘩に巻き込まれています。1

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥
ですから、毎日マダブのバジャンを歌い続けてください

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの避難所に落ちることによってあなたの貴重な誕生を勝ち取ります。1. 滞在

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥
あなたは両手の力で罪を犯します、

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥
しかし、彼は宝石のようにラーマの名を冠するために彼の心にほくろさえ持っていません。2

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥
あなたは一生を糧に費やしてきました、

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥
しかし、ジャグディッシュの賞賛の栄光は知られていません。3

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
心と言葉を超えた主よ!あなたは皆強力です、そして私はあなたの避難所に来ました

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥
ナナクの祈りは、内なる主よ、その祈りです!私も海から救ってください。4.27.33

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥
聖人と交際することによって、生き物は恐ろしい世界の海に流されます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥
ラトナカールであるハリ・ナームを思い出してください。1

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥
おやまあ！私はあなたの名前シムランで生きています

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の悲しみ、病気、悲しみはすべて破壊され、完璧なグルに会うことによって罪を放棄しました。1.滞在

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
神の名は生命の称号であり、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
それによって心と体が純粋になり、真の欲望が実現します。2I

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

8つのプラハールパラブラフマーについて瞑想する必要がありますが、

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥
これは、すでに運命に書かれている場合にのみ利用できます。3

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
神の名を唱えてディーンダヤルの避難所に落ちた人々、

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥
ナナクはそれらの聖徒たちの足と祝福を求めます。4.28.34

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥
生き物はハートハウスの名前シムランの美しい作品を知りません

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥
その愚か者は世界の偽りのビジネスに住んでいます。1

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
おやまあ！あなたが生き物をどんな仕事に入れたとしても、それはそれに従事しています

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがあなたの名前を与えるときだけ、あなたはその名前を唱えます。1. 滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
神の献身者は神の愛に浸り続けます

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥
彼らは昼も夜もラーマの名に夢中になっています。2

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥

主！あなたは彼らを腕に抱き、海の海から追い出し、あなたと一緒に彼らを参加させます。3

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
主よ!私を救ってください

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥
しもべナナクがあなたの避難所であなたのドアに来たからです。4.26.35

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
聖徒たちの恵みによって、私は安定した家を見つけました

ਸਰਬ ਸੂਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੋੁਲਾਇਆ ॥੧॥
すべての幸せが見つかり、心が再び揺らぐことがないように。1

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥
グルについて瞑想することによって、あなたは自分の心の中の緑のステップを知るようになりました、

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのおかげでカルタルは私を安定させました。1.ここにいて下さい

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
今、私は不滅の神の賛美を歌い続けています、

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
その結果、死刑は廃止されました。2

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥
神は親切に私を連れて行ってくれました

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥

ナナクよ!神を賛美することにはいつも喜びがあります。3.30.36

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
僧侶の声は秘薬の言葉です

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それを唱える人は誰でも、彼は解放されます。彼は毎日舌でハリという名前を唱え続けています。1.ここにいて下さい

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥
私のカリユグの悩みが消えたのは

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥
神の名はただ一つしか頭に浮かびませんでした。1

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥
私は僧侶の足を私の顔と頭に置きました

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥
ナナクよ!ハリグルの避難所に来ることによって、救いは達成されました。LL 2。31.37

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
スヒマーラ 5

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥
ねえゴヴィンド!あなたはとても親切で、私はいつもあなたを称賛します

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、絶対的な慈悲深い!あなたのビジョンを教えてください。ここにいて下さい

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

あなたは唯一の保護者だからです

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥
この魂と体はすべてあなたの与えられた資本です。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥
蜜の名前を唱え、最後は同じ生き物と一緒に行きます

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥
ナナクは聖人の足だけを望んでいます。2.32.38

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
彼以外に誰もいません

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥
その真の神ご自身がすべての人を支えてくださっています。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
神の名は私の人生の基礎です

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべてをすることができます。1.ここにいて下さい

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥
彼はすべての病気を根絶し、それらを健康にしました。ナナクよ!神ご自身が私の保護者になりました。2.33.39

Page 745

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
すべての生き物は神を見たいと願っています、

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、彼のビジョンは完全な運によってのみ達成されます。滞在

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥
なぜあなたはそのシャムスンダルを残して眠りに落ちたのですか

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥
マハモヒニマヤのメッセンジャー-仕事、怒り、貪欲、愛着、エゴは眠りをもたらしました。1

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥
愛を広めたのは肉屋の使者です

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
これは神が慈悲を持たない残酷な動物です。2

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥
私の誕生の多くは混乱の中で過ぎ去りました

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥
このひどいマヤはそれが心に住むことを許しません。3

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥
昼も夜も仕事ができ、

ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥
したがって、私の行為は私を誤解させているので、私は誰も責めません。4

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥

おお、わが紳士よ、聖人よ、兄弟たちよ!ちょっと聞いて下さい

ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥
ナナクは神の足の避難所でのみ勢いを増しています。5.34.40

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ラグー・スヒ・マハラ 5 ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
貧しい人のその小さなコテージは素晴らしくて楽しいです、そこで神は賛美されます

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、神が忘れているところでは、そのような大きくて豪華な宮殿でさえ役に立たない。1.ここにいて下さい

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥
神が記憶されている貧困の中にも喜びがあります

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥
マヤに男を閉じ込める貴族は燃やされなければなりません。1

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥
グラインダーを粉砕し、シンプルな毛布を着用することで、人は幸せになり、心は大きな満足を得ます

ਐਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥
心を満足させない使用のルールはありません。2

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
破れた古着でも、神の色で歩き回る人は美しさを手に入れます

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥

それらの絹のような美しい衣服は役に立たず、そこでは人間の欲望はさらに高まります。3

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
主！真実は、すべてがあなたの手の中にあるということです。あなたは自分ですべてをし、すべての生き物にそれをさせます

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥
ナナクは祈ります、「神よ!息を呑んであなたを思い出すことができるように、あなたからこの贈り物を受け取りますように。4.1.41

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥
神の聖徒は私のいのちであり富であり、私は水を満たす神のしもべです

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は私の兄弟、友人、息子などよりも私を愛しています。1.ここにいて下さい

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥
私は自分の髪のファンを作り、その聖人に頭を下げます

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥
私は彼の前で頭を下げ、彼のほこりを私の顔に塗りました。1

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
私は貧しい男のような甘い言葉で彼の前で懇願し、

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥
私は自分の誇りを持って彼に避難し、美徳の貯蔵庫である神を見つけることができます。2

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥

私はその神の崇拝者のビジョンを何度も何度も見続けています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥
私は心の中で彼の蜜の言葉に水をまき続け、何度も何度も彼を崇拝します。3

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥
私は心の中で思い出し、希望を持ち続け、その崇拝者の支援を求めます

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥
ナナクは祈ります、「主よ。私があなたのしもべの足元に倒れることができるように、私を憐れんでください。4.2.42

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥
おやまあ！私は宇宙を魅了したマヤに恋をしています

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これから私のような病気の生き物を救い、あなたの名前を付けてください。1.滞在

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥
誰も幸せにしたことのないマヤを追いかけ続けます

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥
私はみんなを離れる彼女に何度も何度もしがみつき続けます。1

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ねえカルナニディ!あなたの賛美を歌ってください

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥
主！あなたへのナナクの要求は、私がサドゥースと一緒に従事し続けるべきだということです。2.3.43

Page 746

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ
ラグー・スヒ・マハラ 5 ガル 5 調査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥
愛する主の愛は、世界のあらゆる種類の愛よりも優れており、楽しいものです

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
したがって、他のすべての作品は役に立たないので、あなたの心の中でゴヴィンドの名前だけを唱えてください。お兄さん!聖人の足元を歩き、ジレンマの道を心に残してください。1.ここにいて下さい

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥
神はニルグナですが、彼はサグンの形をとっています。彼はさまざまな種類の体細胞を作りました、

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥
コトワルの心が宿る場所

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥
愛する主はすべての神殿の体に住んでいます

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥
彼はそこで楽しみ続けています

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥
彼は死ぬことも、年をとることもしません。1

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥

人間は世界のビジネスに関わっており、さまざまな方法でさまよい、外貨を奪います

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥
彼は主題の障害に囲まれています

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥
今、彼は僧侶と一緒に来ました、

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥
彼はハリのドアに立っていて、

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥
私は彼を見ました

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥
ナナクよ!彼は教祖を見つけ、

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥
彼は生と死のサイクルの中で再びさまようことはありません。2.1.44

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥
神は、ゴピが生き物のためにラサを創造するための場としてこの地球を創造しました

ਸਗਲੋ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は全宇宙を創造し、それを世界中に広めました。1.滞在

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥
神は多くの方法で広大な形の世界を創造されました
ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥

彼はそれを喜んで見ており、すべてのものを生き物として消費することに飽きていません

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥
彼は生き物としてすべてのものの好みを楽しんでいますが、彼自身はすべてのものとは異なります。1

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥
おやまあ！あなたには色もシンボルもなく、肉で作られた口もありません

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥
あなたの世界のゲームは説明できません

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥
ナナクはあなたの聖人の足を願っています。2.2.45

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
主よ!私はあなたの避難所であなたのところに来ました

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥
私はあなたの恵みによってあなたの信頼に来ました

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが気分が良くなるように私を守ってください。ああ、私の主よ!グルは私をあなたのこの道に送ってくれました。1.ここにいて下さい

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥
マヤの海を渡るのはとても難しいです

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥

このマヤは強風のようなものです。1

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥ ਕਰਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥
これを聞いて、私はヤムラジが非常に残酷であることを非常に恐れています。2

ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥
世の家は盲目の井戸であり、

ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥
それは喉の渇きの形で火で満たされています。3

ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
私は聖人の麦を取りました。ナナクよ!私は神について瞑想し、

ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥
今、私は完全な至福を達成しました。4.3.46

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ラグー・スヒ・マハラ 5 ガル 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥
サットグルへの私の要求は、私の人生の基礎である神の名を得ることです

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
真の罪人は私を喜ばせ、私の世界の熱は消え去りました。1

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたは献身者のがらくたであり、聖徒のオーブンであり、真の創造主です。ここにいて下さい
ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

あなたの内容は真実であり、あなたの法廷は真実です

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥
あなたの宝物も真実であり、あなたの世界の広がりも真実です。2

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥
あなたの形は理解できず、あなたのビジョンはユニークです

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
私はあなたの名前を愛するあなたのしもべのために犠牲を払います。3

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
近づきがたい、計り知れない主を見つけて以来、私のすべての望みは満たされてきました

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥
グル・ナーナクは神を見つけ、私はあなたの足元で犠牲を捧げます。4.1.47

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ラグー・スヒ・マハラ 5 ガル 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
主！あなたが親切になる人には、あなた自身が彼にあなたの意志に従わせます

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
それはあなたが好きなあなたの献身です。あなたはすべての生き物の育成者です。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
ねえ私のラム!聖徒たちはあなたのサポートを持っています

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが好きなものは何でも、彼らは喜んで受け入れます。あなたは彼らの心と体の主人です。1.滞在

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥
おやまあ！あなたはとても親切で優雅で、みんなの希望を叶えるつもりです

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

おお、命に愛する者よ!すべての献身者はあなたにとって非常に大切であり、あなたは献身者の愛されています。2

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥
あなたは計り知れない、計り知れない、そして非常に高く、あなたのような創造物はありません

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥
幸福の主よ!私はあなたが決して忘れてはならないことをあなたに祈ります。3

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
なんてこった!あなたがそれが適切だと思うなら、私は私の息と息で昼も夜もあなたを賛美します

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥
私のサー!ナナクはあなたの名前の形であなたに幸せを求めます、あなたが幸せなら、私はそれを手に入れることができます。4.1.U48

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥
主！あなたが私を決して忘れないあなたの場所はどこですか

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥
8時に私はあなたに瞑想し、私の体は純粋になります。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥
ねえ私のラム!私はその場所を見つけるためにここにいます

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
捜索中、私は聖徒たちに会い、彼らの避難所であなたを見つけました。1.滞在

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

ブラフマーはヴェーダを研究しました、そして彼はそれらを読むのにうんざりしています。しかし、それでも彼はあなたの価値を1ほくろでも見つけませんでした

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥
偉大な探求者やシッダでさえあなたのダルシャンを切望していますが、彼らもマヤに魅了されてきました。2

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥
ヴィシュヌの崇拝された化身は10あり、マハデフも偉大な化身になりました

ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥
しかし、彼らはあなたの秘密を見つけませんでした、そして、聖人の多くは彼らの体にvibhutiを適用することにうんざりしていました。3

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
神を賛美した聖徒は、生まれながらの幸福、喜び、名前を味わっています

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥
ナナクよ!彼らが人生を成功に導く哲学を持つグルを見つけたとき、彼らだけが彼らの心と体の中で神について瞑想しました。4.2.46

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥
偽善の形で宗教的行為をしているように見える人々は、それらの宗教的行為を集めるのはヤムラジです、つまり、それらの宗教的行為は何の実も結びません

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥
集中して神の純粋なキルタンを歌い、しばらくの間シムランを行うことによって、人は束縛から解放されます。1
ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
おお聖徒たちよ!このようにして、それはバブサガルから交差します

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

聖徒の言葉に従うなら、グルの恵みによって、彼はバブサガルを通過します。1.滞在

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥

この中で、何百万回もの巡礼を浴びることはまた、人間の心の誇りの心を満たします

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥

聖徒と一緒にいることによって神を賛美する人は、プライドの汚れから心を清めます。2

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ਹ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ヴェーダ、カタンバ(コーランなど)、スムリティス、そしてすべての経典を研究することは、人間の解放にはつながりません

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥

名前の形で手紙を唱える教祖、彼は世界で名声を持っています。3

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥

この教えは、クシャトリヤ、バラモン、シュードラ、ヴァイシャの4つのヴァルナに共通しています

Page 748

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥
このカリユグでは、グルムクになることによって神の名を唱える人は救われます。ナナクよ!神はすべての体に住んでいます。4.3.U50

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
何が起こっても、聖徒はそれを神の働きであると考え、ラムの名前の色に浸ったままです

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥
神の足もとに倒れる人々は世界中に飾られています。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ねえ私のラム!聖人よりも偉大な人はいません

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
献身者は彼らの主への揺るぎない愛を持ち続けています。彼らは水、地球、空に神を見ます。1.ここにいて下さい

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
聖人と交際することで、何百万もの罪を犯した犯罪者も解放され、ヤマは彼に近づきません

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥
聖人はまた、誕生と死から神から切り離された人をサットサンガに連れて行き、彼を神と再会させます。2

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥
聖人の避難所に来る人々は、彼らの愛着、混乱、そして恐れを取り除きます

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥

人が神を崇拝する欲求は聖徒から実を結びます。3

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥
主にとってとても大切な聖徒の栄光をどれだけ説明すればよいでしょうか

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥
ああナナク。サットグルを見つけた人たちは、最も自立しています。4.4.51

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
おやまあ！あなたの避難所に来た人は誰でも、あなたはあなたの手を与えることによって彼らを渇きの大火で燃やすことから救った

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥
あなたの誇りと強さは私の心の支えであり、私の心から他の誰かの希望を取り除きました。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥
ねえ私のラム!あなたを思い出すとき、私は海で溺れるのを避けます

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの手を取り、あなたを信頼しています。私はあなたの名を唱えることによって救われました。1.滞在

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
あなた自身が優雅になったとき、あなたは私を世界の盲目の井戸から連れ出しました

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
あなたは私を支え、世話をすることによって私にすべての幸せを与えてくれました。あなた自身が私の世話をします。2
ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥

神は恵みを示し、私の束縛を断ち切り、私を贖ってくださいました

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥
主ご自身が私に彼の献身をさせ、彼自身が私を彼の奉仕に導きました。3

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰਾ ॥
私の混乱は消え去り、私の恐れと執着は消え、私のすべての悲しみと心配は消えました

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥
ナナクよ!私に幸せを与えてくださる神は私を憐れんでくださり、完全なサットグルを見つけました。4.5.52

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥
この生き物は何もなかったとき(つまり、創造物がなかったとき)に何をしましたか?この生き物は生まれた後、どのような行為によって世界にやって来ましたか

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
彼は自分のワールドゲームを作成することで自分自身で見ており、タクール自身がこの創造物を作成したことを知っています。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ॥
ねえ私のラム!私には何も起こりません

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は自分ですべてを行い、生き物自身にそれをします。神は全部で一人です。1.ここにいて下さい

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥

主！私の行いが説明されるならば、私は生と死のサイクルから逃れることはできません。私の知識のない体は腐りやすいです

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥
創造主よ!あなたの優しさはユニークですので、それをしてください。2

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥
すべての生き物はあなたによって創造され、あなたはすべての体で瞑想されています

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
あなたは自分のスピードと範囲を知っており、あなたの性質を評価することはできません。3

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥
私は高潔で、愚かで、無知で、無知で、カルマダルマを知りません

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥
主よ、ナナクの祈りです!私があなたを賛美できるように、私を憐れんでください、そしてあなたの意志はいつも甘いかもしれません。4.6.53

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ねえハリ!皆さんの聖徒は,心と家庭に富を持つ祝福にあずかっています

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
彼の誕生と世界への到来は受け入れられると考えられ、彼のすべての作品は成功します。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ねえ私のラム!私は聖人に犠牲を捧げ、

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は髪の陰影を作り、それを彼らの頭に置き、彼らの足のほこりを私の顔に置きます。1.ここにいて下さい

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥
彼らは生き物に慈善をするためにこの世にやって来ましたが、彼らは誕生と死の両方を欠いています

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
彼らは生き物に名前と寄付を与え、彼らを献身に従事させ、彼らを神に会わせます。2

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
命令が永遠であり、王国が永遠である至高の魂は、その真実に没頭し続けます

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥
彼らは真の幸福と真の賞賛を得ます。彼らは自分たちがしもべである神だけを知っています。3

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥
ねえハリ!わたしはあなたがたの聖徒たちの家に製粉所を挽いて仕え、扇子を吊るさせ、水を運ばせる

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥
ナナクの主へのお願いは、私があなたの聖徒たちに会い続けることです。4.7.54

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
至高の神よ、サットグルよ、あなたはすべてのことを自分で行うことができます

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥
あなたのしもべはあなたの足とほこりを求め、彼の視力を犠牲にします。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥
ねえ私のラム!あなたが私を守るように、私は生きています

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが健康を感じるとき、あなたはあなたの名前を唱えます。私はあなたが私に与える喜びを楽しんでいます。1.ここにいて下さい

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
マヤの束縛からの救い、苦しみ、そして命を与えることは、あなた自身があなたのしもべにそれをさせることによってのみもたらされます

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥
あなたのキルタンが実行されるところで、それはバイクンスになります。あなた自身があなたのしもべの心に信仰を築きます。2

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥
いつもあなたの名前を唱えることで、私は命を得続け、私の心と体は幸せになります

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

おお、わが慈悲深いサットグルよ!私はあなたの美しい蓮を洗って飲みます。3

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥
私はあなたのドアに来たその美しい時に犠牲を払います

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥
ねえ兄弟!ナナク卿が彼に親切だったとき、彼は完全なサットグルを見つけました。4.8.55

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
主！あなたが思い出すとき、心には大きな喜びがあります。しかし、あなたが忘れたものは、あなたは死ぬでしょう

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥
おやまあ！あなたが慈悲深くなる人は、いつもあなたに瞑想しています。1

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ああ、私の上司!あなたは私のような立派な人です

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの声を聞いて生きることを私の主の前で祈ります。1.ここにいて下さい

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
私はあなたのしもべの足になり、あなたの目の前で犠牲を払い続けます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥
私はあなたの蜜の言葉を心に抱き、あなたの恵みによって聖徒の交わりを受けました。2

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

私はあなたの前に私の心の状態を置きました、そしてあなたより偉大な人は誰もいません

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥
あなたがあなたの献身に従事していることは献身に従事しており、彼はあなたの献身者です。3

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥
手を組んで、寄付をお願いします。なんてこった!よろしければ、この寄付を頂きます

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥
ナナクが息を切らしてあなたを崇拝し、8時間あなたを賛美することができますように。4.6.56

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
ああ、私の主よ!あなたが頭に手を置いた人はどうやって苦しむことができますか

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
マヤに酔っている人は、神の名を話す方法を知らず、死ぬことさえ覚えていません。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥
ねえ私のラム!あなたは聖徒の主人であり、聖徒はあなたのしもべです

Page 750

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたのしもべは恐れていません、そしてヤマは彼の近くに来ません。1.滞在

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

ああ、私の主よ!あなたの色に塗られた人々は、彼らの誕生と死の悲しみは破壊されました

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥

サットグルは、誰もあなたの祝福を消すことはできないと私を慰めてくれました。2

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥

神の名によって瞑想する人々は、結果として幸福を達成し、8時間主を崇拝し続けます

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥

あなたの避難所と信頼で、彼らは5人の邪悪な人々-仕事、怒り、貪欲、執着、エゴを持っています。3

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥

主！私は知識、瞑想、義について何も知りませんし、あなたの重要性も知りません

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥

ねえナナク!サティグルは私を尊敬してくれた最高の人です。4.10.57

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

私はすべてを放棄し、グルの避難所に来ました。ねえキーパー!私を守ってください

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
あなたが私たちを置くところはどこでも、私たちはそこに行きます。これらの貧しい人々は何ができますか?1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ねえ私のラムジ!あなたは至高の主です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
慈悲深いグルデフよ!私が私のマスターを賛美し続けるようにしてください。1.滞在

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥
人は8時間主について黙想するべきです。グルの恩寵によって、人はバウサガルを渡ることができます

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥
人は自分のプライドを捨ててすべての人の足になるべきであり、したがって生きている人は世界の魅力から死にます。2

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥
サドゥーと一緒にいることによって神の名を唱え続ける人は、世界での彼の誕生は成功します

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥
主ご自身が憐れみを持っておられる方のすべての欲望が満たされます。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、わが主よ!あなたは親切で親切です。慈悲の家よ!私はあなたの避難所に来ました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥
ナナクは祈ります、「主よ。あなたの名前と聖徒の足を教えてください。4.11.U58

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

ラグー・スヒ・アスタパディヤ・マハラ 1 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
私は悪徳に満ちており、美徳はありません

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
では、どうすれば夫と神と和解できるでしょうか。1

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥
私の外見は美しくないし、私の目も美しくない

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私には高貴な行動も甘い言葉もありません。1.ここにいて下さい

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥
夫のところに来る生き物と女-安楽の化粧で神、

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥
ですから、彼女は神を愛しています。2

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
その主には形もしるしもありません

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
そのマスターは結局思い出すことができません。3

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
私には知性、知性、賢さがありません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥
主！足元に置いてください。4

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥
神は非常に賢い男性と女性を好まない

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥
マヤに閉じ込められた生き物や女性は混乱して忘れられます。5

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥
女性と生き物がエゴを取り除くなら、彼らは夫と神と融合することができます

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥
そうして初めて、彼は愛する主、新しいものの主人を受け入れます。6

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
おお、愛する主よ!私はあなたから多くの誕生に苦しんできました、

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥
だから私の手を握って、私をあなた自身のものにしてください。7

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
ナナクは、主は現在にあり、将来も存在すると言います

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥
愛する神は彼が好きな生き物を愛しています。8.1

Page 751

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯
スヒ マハラ 1 ハウス 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥
クスンバの花の色が生で、4日間しか続かないのと同じように

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥
同じように、神の名がなければ、女性と女性は混乱して忘れ、それらの偽りの女性は仕事、怒り、貪欲、執着、エゴの形で凶悪犯に奪われました

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥
真の主の御名に没頭している女性と女性は二度と生まれません。1

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
すでに神の愛に塗られている人は、染めたものを塗り直す必要はありません

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その色を彩る神を崇拝し、その最高の真理を熟考する必要があります。1.滞在

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥
四方八方に動いても、運がなければ名声も富も得られません

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥
悪徳にだまされた女性がハンターのように世界をさまよう場合、彼女は神の法廷に場所を得ません

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥
グルによって保護されてきた人々は、バブサガルで溺死して生き残った。彼らは言葉で彼らの心に残ります。2
ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥

服は白いがチーターはとても汚くて残酷な人、

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥
神の名は決して彼らの口から出てこない。彼らは二元性に閉じ込められた神の盗人です

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥
本来の神を理解していない人は動物や動物です。3

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥
彼らの心はいつも幸せで、いつも幸せを願っています

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥
彼らは神を決して覚えておらず、それから彼らは何度も何度も悲しみを感じ続けます

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥
心に幸福と悲しみを与える贈り主の体には、どうして飢えがあるのでしょうか。4

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥
彼の行為の借金を支払うために残された生き物は、ヤムラジの法廷に呼ばれます。冷酷なヤマは彼の頭を殴る

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ヤムラジは彼の行為を検討し、彼に尋問し、彼が与えなければならない説明を彼に求めます

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥
真の神への本能を通してのみ、生き物は自分の行いの説明を避けることができます。赦す神は彼を赦してくださるからです。5

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

神以外の誰かが友達にされると、彼は死んで土に身を投じます

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
彼は世界の多くの色を見てさまよい、さまよい、死に続けています

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥
彼女は主の恵みによってのみ誕生と死から解放され、神の恵みと視力によって結合されます。6

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥
おお、無知な男よ!教祖なしで知識を求めないでください

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥
あなたはジレンマに巻き込まれ、動揺し続けます。あなたがした悪いことも良いこともあなたと一緒に住んでいます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥
言葉がなければ、動物は死を恐れます。全世界が混乱の目にしています。7

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥
世界を創造し、確立した神は、すべての人に基礎を与えます

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥
なぜあなたの心からそのドナーを忘れるのですか?これは常に生物に与えるつもりです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥
ナナクよ!無力な生き物を支えてくださる主の御名を決して忘れないでください。8.12

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦
スヒ マハラ 1 コーヒーハウス 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

この人間の誕生はまれであり、その重要性はグルムクによって理解されています

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥

サットグルが喜ぶと、心と体は神の色に真っ赤になります。1

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥

彼は彼の誕生を手入れした後、真実の名の下に取引を買うことによって世界から去ります

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

サットグルの言葉を通して神に恐れを植え付けることによって、彼は真実の法廷で大きな栄光を獲得します。1.滞在

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

彼は心と体の中で真の神を賛美することによって究極の真理を愛し始めます

Page 752

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥
彼が完全なグルを見つけたとき、彼の心は喜び、彼は神の愛の濃い赤色に塗られました。2

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥
おやまあ！あなたが私の心に住むとき、私はあなたの資質を覚えて生きます

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥
あなたは私の心に宿る人であり、私の心は簡単に青汁の味を味わうことができます。3

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥
ああ愚かな心!私はそれをあなたにどれだけ説明すべきですか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥
グルを通してハリを賛美し、彼の色で彼を塗ります。4

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥
いつもあなたの心の中で愛する主を思い出してください

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥
あなたが良い資質を持っているなら、悲しみや怒りはあなたに影響を与えません。5

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥
心の意志に従う人は混乱に陥り、神を忘れ、愛を持っていません

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥
彼の心と体がなくなったので、彼は絶望で死ぬでしょう。6

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥
グルの教えに従って行動することによって、心と家庭に献身の恩恵を植え付けた人、

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥

彼はグルヴァニを通して聖なる言葉ブラフマーを認識しました。7

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥
なんてこった!ナナクのあなたへの唯一の祈りは、あなたがそれが適切だと思うなら

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥
私はあなたを賛美し続けるので、私に名前を与えてください。8.1.3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マハラ 1

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
ねえ兄弟!例えば、鉄はそれを炉で製錬することによって製造され、

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥
同じように、シャクタは生き物に堕ちることによって生と死の束縛の中をさまよいます。1

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
真実を理解せずに、彼は至る所で苦しみ、無条件に苦しみます

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
プライドのために、彼は生まれ続け、死に続け、混乱して忘れます。1.ここにいて下さい

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
おやまあ!あなたはグルの口を膣のサイクルから守るつもりなので、主の御名について瞑想するべきです

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥
あなたは自分の意志で生き物をグルに紹介し、それから彼は言葉を実践します。2

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥

なんてこった!生き物を創造することによって、あなたは自分でそれらの世話をします。あなたが与えるものは何でも、彼らはそれを受け取ります

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥
あなたはそれを作り、台無しにし続けます。あなたは皆をあなたの監視に保ちます。3

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥
魂がポーンになると、この体は粘土になります

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥
この家と会議はどこから入手しますか?彼は目的地を達成しません。4

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥
明るい日にもかかわらず、彼の心と家には多くの闇があり、彼の心と家の名前は略奪されています

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥
エゴに駆り立てられた泥棒は彼の心と家を奪い続けていますが、今、彼は誰に行って不平を言うべきですか?5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥
ハリの名前はグルムクを目覚めさせ、泥棒はグルムクの名前と富を盗みません

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥
その言葉は彼の渇きの火を消し、彼の心の中の知識の光に火をつけました。6

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
グルは、神の名は非常にかけがえのない赤と宝石であると説明しました

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥
人がグルの教えを受けるなら、彼は常に欲望を欠いています。7

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
神の名は昼も夜も心に留めておくべきです

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥
ナナクは祈ります。あなたがそれが適切だと思うならば、彼は彼と一緒に生き物に加わります。8.2.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マハラ 1

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
おやまあ！心で主の御名を忘れないで、昼も夜も御名について瞑想してください

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥
神が恵みを守るように、彼は幸福を得ます。1

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥
主の名は、私のような盲人の木と支えです

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は主人の避難所に住んでおり、心を魅了するマヤは私に影響を与えません。1.ここにいて下さい

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥
どこを見ても、グルは私に主を示してくださいました

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥
私は内外を探してブラフマーを見てきました。2

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
私はサットグルに敬意を表して仕えながら、あなたの聖なる名前を覚え続けています

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥
これは紛らわしくて恐ろしいです!私はあなたが適切だと思うようにあなたの王国に住んでいます。3

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥
生き物が世界に生まれるとすぐに、死の悲しみが来ます

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥
しかし、ニランカーの主を賛美することによって、誕生と死の両方が受け入れられます。4

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥
おやまあ！あなたが誰の心に住んでいるか、誇りはありません

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥

あなたはこの世界を創造し、自分自身を創造し、破壊し、そしてあなたは言葉で多くの生き物を称えます。5

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥

生き物が土の中で体を混ぜてどこかに行ったことを知りませんか

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥

神ご自身がすべてに埋め込まれており、これは大きな驚きです。6

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥

主！あなたは遠くに住んでいません、誰もがあなただけであることを知っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥

グルムクは彼の前にあなたを見て、あなたはみんなの心に住んでいます。7

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥

なんてこった!私が心の安らぎを持つことができるように、あなたの名前で私に住居を与えてください

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥

ダス・ナナクは、サットグルが良い説教をするなら、彼はニランカーを賞賛し続けるだろうと言います。8.3.5

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

ラグー・スヒ・マハラ 3 ガル 1 アスタパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

ねえ兄弟!すべては神の名において創造されていますが、サットグルがいなければ、その名前の知識はありません

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥

グルの言葉は甘いマハラですが、それを味わわなければ、その味はわかりません

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥
貴重な出産を無駄に失った人は、自分の本性を知りません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥
彼がグルになるなら、彼はただ一つの神を知っているべきであり、そのような苦しみに苦しむべきではありません。1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
私は私を真実に恋させてくれた私の教祖を犠牲にします

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その言葉を認識すると、私の心に光があり、私は簡単に真実と融合しました。1.ここにいて下さい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
グルムクは神の賛美を歌い続け、究極の真理を説明し、言葉自体を熟考し続けます

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
魂と体はすべてグルから生まれ、グルムクは彼の仕事を世話します

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
盲人は盲目の仕事をし、彼は世界でマヤの毒を獲得するだけです

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
非常に愛されているグルがいなければ、彼は常にマヤの誘惑に閉じ込められ、常に苦しんでいます。2

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
彼はサットグルに仕え、グルの休暇に従う真のしもべです

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
神の名は真理であり、神の栄光も真実なので、その真理を心に植え付けます

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥
グルムクは真の声を発し、エゴは彼の内なる自己から取り除かれます

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥
サットグル自身が与える人であり、彼の恵みも真実です。彼はいつも本当の言葉を話します。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥
グルムクは名前を実践し、名前に富を蓄積し、他の人に神の名を唱えさせます

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
彼は常にマヤから切り離され、真実の色に塗られ、グルの愛の快適さに夢中になっています

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
しかし、マンムキはいつも嘘をつき、マヤの毒をまき、その毒を食べます

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥
それは死の束縛に閉じ込められ、渇きの火に燃え続けます。誰が教祖なしで彼を死から救うことができますか?4

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
サットグルは真理の湖(名前)で入浴する巡礼ですが、グル自身もこれを理解しています

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
グルの言葉自体は、入浴がエゴの汚れを取り除く68の巡礼を示しています

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥
言葉のグルは永遠であり、彼は穏やかな巡礼であり、汚れを感じず、マヤも彼を叱りません

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥
真の栄光と賛美は完全なグルからのみもたらされます。5

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

この体と心はすべてその神によって与えられますが、これは邪悪な知性を持つ人には言われません

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥

神が命じられるとき、彼の知性は純粋になり、エゴは彼の心から取り除かれます

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

グルの教えを簡単に受け入れた人は、彼の渇きは消えました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥

彼はグルの言葉を通して神の愛に浸り、簡単に彼に夢中になります。6

Page 754

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
彼は最愛の教祖の願いに従ってハリの名前が真実であると考えています

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
彼はグルから名前の真の栄光を受けており、サティヤという名前を愛しています

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥
真の神はすべてにおいて活発ですが、それを考えているのはまれな人だけです

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥
主ご自身が生き物を彼と融合させるとき、彼は彼を許し、彼の献身を通して彼の人生を美しくします。7

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
グルムクだけが、すべての中で唯一の真の神が活動していることを知っています

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
世界の誕生と死は、彼の命令の下で起こっています。グルムクは彼の自己イメージを認識しています

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
生き物が神の名について瞑想するとき、彼はグルにとても気分がいいです。彼は彼が望むように果物を刈り取ります

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥
ナナクよ!彼の心からエゴを排除する人、すべてが大丈夫です。8.1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥
ねえ兄弟!カヤの形で最も美しいカミニであるカミニは、彼女の夫と主が一緒に住んでいる人です

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥
彼女はグルの言葉を心に留め、真の主の結合に常に満足しています

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
常に神への献身に没頭している人は、自分のエゴを内側から燃やします。1

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
完璧なグルの声は祝福され、祝福されています

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは完璧なグルの心に由来し、真実に含まれたままです。1.ここにいて下さい

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥
ブロック、マンダル、深淵などはすべて体内にあります

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
この体の中には、世界に命を与え、すべての生き物を育む主が住んでいます

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਾ ॥੨॥
グルムクになることで神の名を覚え続ける人、彼の体の形をした彼の女性はいつも幸せです。2

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥
神ご自身がこの体に住んでいますが、目に見えない神は見ることができません

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥
愚かなボランティアはこの事実を理解せず、神を見つけるために森に出かけます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥
グルに仕える人は、常に幸福を得ます。グルは私に目に見えない神を見させてくれました。3

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
宝石や物質が存在し、献身の貯蔵庫がいっぱいになっているのはこの体です

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
この体には、地球、商店、都市、市場の9つのセクションがあります

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
この体には、神の名において新しい宝がありますが、それらはグルの言葉を熟考することによってのみ達成されます。4

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
計量神ご自身がこれらの宝石や物を体の中で計量します

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥
それは宝石、宝石、マニキアであり、その価値は莫大です

ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥
神の名はどんな犠牲を払っても見つけることができません。これはグルの教えを通してのみ見いだされます。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
グルムクになった人は自分の体で名前を発見します。世界の残りの部分は混乱の中で忘れられています

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
神が彼の名前を与える人は、それを受け取ります。他の誰もがどんな賢さをすることができますか

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥
この体には、神の恐れと愛が宿っていますが、それはグルの恵みによってのみ見いだされます。6
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

この体には、ブラフマー、ヴィシュヌ、シブシャンカールの3つの神が住んでおり、そこから全世界が生まれました

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
真の神は、生と死の形を広めることによって、ご自分のゲームを創造されました

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥
完全なサットグル自身は、救いは真実の名によってのみ達成されることを示しています。7

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
サットグルに仕えるこの体は、真の主ご自身によって美しくされました

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
神の名において、真実がなければ、男はドアに他の場所を見つけることができず、それからヤマは彼に嫌がらせをします

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥
ナナクよ!主が恵みを授けられた者は、真理の名の栄光を受けました。8.2

Page 755

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦
ラグー・スヒ・マハラ 3 ガル 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥
おやまあ！世界は腐りやすいので、誤って世界を賞賛しないでください

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥
人々は死んで死ぬので、人々も喜ばせないでください。1

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥
うわー私の上司!あなたは祝福され、賞賛に値します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの前では、常にその真の不注意なマスターを称賛する必要があります。1.ここにいて下さい

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥
自発的な男性は世界の友情の中で死にます

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥
彼らはヤンプリと結びついて殺され、新たに生まれる絶好の機会を得ることができません。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥
グルムクの誕生は成功し、彼らは真の言葉に没頭し続けます

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥
ラーマは彼らの心の中に住んでいて、彼らは簡単に幸せです。3

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥
グルの言葉を忘れた人々は、二元性にとらわれたままです

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥
彼らの喉の渇きへの渇望は決して消えることはなく、彼らはいつも喉の渇きに燃えます。4

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥
そのような自発的な人々は悪人と友達になりますが、聖徒を大いに憎みます

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥
彼は家族と一緒にバヴァサガルで溺死し、王朝全体を溺死させます。5

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥
誰かを非難するのは良くありませんが、愚か者は彼らを非難し続けます

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥
彼らの口は神の法廷で黒くなり、地獄に投げ込まれます。6

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
なんてこった!皆さんは奉仕するようになり,奉仕するようになります

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
生物は自分自身を播種し、それ自身の果物を食べなければなりません。これについては他に何も言えません。7

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥
偉大な男性の談話は、何らかの慈善のためのものです

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥
蜜や汁がたっぷり入っていて、ゴマにも欲望はありません8

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥
それらの慈悲深い偉人自身が縁起の良い資質を吸収し、他の人にも説教します

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥

彼の会社に住む人々は非常に幸運であり、昼も夜もニランカルの名前を唱え続けています。9

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
宇宙を創造された神はすべての人に食物を提供します

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥
一人はすべての与える者であり、常に真理であり、すべての主人です。10

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
おやまあ！その真実はあなたと共にあり、グルムクを彼の恵みで喜ばせます

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
慈悲深く生き物に加わる人は誰でも、常にその主を思い出してください。11

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
人間の心は非常に汚れていますが、真の神は純粋です。では、どうすればその主に会うことができるでしょうか

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥
神ご自身が人間を神と結びつけるなら、神は神と連絡を取り合い続けます。彼は言葉でエゴを燃やします。12

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
人が真の神を忘れた場合、世界での彼の人生は非難されます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥
彼が恵みをするなら、彼は決して彼を忘れず、彼はグルの教えを通して神について瞑想し続けます。13

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
サットグルがその神と一つになるなら、私だけが彼に会い続け、究極の真理を私の心に保ちます

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥

グルの愛を通して神に出会う人は、二度と彼から離れることはありません。14

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
彼はグルの言葉の熟考を通して彼の主を賛美し続けます

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥
美しい生き物と女性は、彼らの最愛の主に会うことによって幸せを見つけました。15

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥
自発的な人の心は主に浸っていません。彼は非常に不純で心のこもった人です

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥
ヘビに牛乳を与えても、その中には毒だけがいっぱいです。16

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
誰に文句を言うべきですか?神ご自身がすべてをなさり、神ご自身が寛容です

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥
心のエゴがグルの言葉と一致するとき、真実の構成が創造されます。17

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥
神は真の金貸しであり、神の聖徒は真の商人です。嘘の商人は真実の扉に立つことはできません

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥
彼らは真実を好まず、悲しみに打ちのめされているからです。18

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
エゴによって不純なこの世界は、何度も何度も生まれ、死に続けます

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥
前の誕生の行為によると、彼は彼の運命に書かれているのと同じ行為をします、そして彼の運命を消す人は誰もいません。16

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
人が聖人と一緒にいるなら、彼は真実に恋をします

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥
彼は真実を賛美し、彼の心に真実を植え付けます。それから彼は真実の扉で真実になります。20

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ねえ兄弟!完璧なグルの心は完全であり、私は彼の心を通して昼も夜も神の名について瞑想します

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥
エゴの病気はとても大きいです。しかし、あなたはそれをあなたの心で抑制しました。21

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
私はグルを賛美し続け、彼の足元でお辞儀をし、お辞儀をします

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥

私はエゴを取り除き、私の心と体をグルに渡し、彼の前に置きました。22

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
生き物は閉じ込められて腐敗し続けているので、人は一人の神に本能するべきです

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥
おお、もしあなたが自分のエゴとエゴを手放すなら、あなたは真実に夢中のままになるだろう。23

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥
私が出会った人々は私の兄弟であり、本当の言葉に傾倒しています

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥
真理に出会った人々は、再び真理から離れることはなく、真理の扉で真実に見えます。24

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥
真の主を崇拝する人々は私の兄弟であり、彼らは私の紳士です

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਹ੍ਹਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥੨੫॥
彼らは役に立たない悪徳を売ることによって彼らの美徳をグルと共有します。25

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥
資質を分かち合うことによって、彼らの心に大きな幸福が生じ、彼らは真の献身を続けます

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥
彼らはグルの言葉を通して真実の名前を交換し、名前の利益を得ます。26

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥

人は罪を犯して金や銀のようなお金を集め続けますが、歩いている間は一緒に行きません

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥

名前以外は人間には何も行きません、そしてヤマは全世界をだましました。27

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥

心の旅費はハリの名前だけです、あなたの心にそれを保管してください

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥

この名前は旅と旅の費用であり、最後の瞬間にグルムクと遊んでいます。28

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

なんてこった!あなたは世界の元の主を忘れました、あなたはあなたの名誉を失い、ここから去ります

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥

この世界はマヤの誘惑に閉じ込められているので、グルの教えを通して真実について瞑想してください。29

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ハリは評価することも、ハリヤシュを書くこともできません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥

人の心と体がグルの言葉に色付けされているとき、彼はハリに夢中になり続けます。30

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

その夫と私の神はとてもカラフルで、その生来の性質は私に愛の色を与えてくれます

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥

愛の色は、彼女が神の足元に落ちたときにのみ、生き物の形でカミニに上がります。31

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥
サットグルに仕える人々は、太古の昔から離れた後でも主に会います

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥
彼らの心には新しい宝を持つ主の名が宿っていますが、それはそれらを使って他の人と分かち合うことによって終わりません。彼らはハリの資質を簡単に覚えています。32

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥
そのような人々は、何度も何度も生まれたり、死んだり、苦しみに耐えたりすることはありません

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥
グルに守られた人々は、バブサガルで溺死して生き残り、ハリとの出会いを楽しんでいます。33

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥
主に会う紳士たちは決して主から離れません

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥
ナナクよ!この世界では、真実に到達する少数の男性しか知られていません。34.13

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
神は微妙で理解できないので、どのような方法で神を融合させるべきですか

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

幻想がグルの言葉によって破壊されると、それは自然に心に浮かびます。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥
グルムクは神の名を唱え続けます

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いつも心の中で主を賛美している人たちを犠牲にします。1.ここにいて下さい

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥
グルマンサロバールは神聖な湖であり、幸運な男性はそれを手に入れます

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥
グルムクになることによって名前を発見した使用人、パラマハンサの聖者たちはその名前を獲得しました。2

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨ੍ਹਿ ॥
グルムクは神の名と瞑想に没頭し続け、愛をもって彼の名前を唱え続けます

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨ੍ਹਿ ॥੩॥
そのような運命が最初から書かれているなら、教祖の休暇を受け入れてください。3

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
それらの幸運な人々は彼らの心と家を探し、彼らの名前の名の下に宝物だけを見つけました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥
完璧なグルは彼らに至高の魂を示し、彼らは魂の中で神を認めました。4

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
すべての存在の中で唯一の神があり、他にはありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥
それはグルの恩寵によって頭に浮かぶ人の心に現れます。5

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
全世界はアンタリヤミ・ブラフマーの形であり、ブラフマーはいたるところに存在します

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
誰が悪いと呼ばれるべきですか?言葉に注意してください。6

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥
男が「テラメラ」のジレンマに陥っている限り、彼は誰かを悪い人と良い人と呼び続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
グルムクはただ一つの神しか理解しておらず、その一つの神に夢中になっています。7

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
人は,主がふさわしく,受け入れてくださると思われるものに仕えるべきです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੬॥
ナナクよ!彼はグルの足元に心を置くことによって主を崇拝しました。8.2.4.6

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ラグー・スヒ・アスタパディア・マハラ 4 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥
誰かが私の最愛の人と再会した場合、私は彼に自分自身を売ります。1

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ハリに会うためにも同じことをします

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おやまあ！あなたが私を祝福するなら、私はサットグルに会い、それからあなたの名前について瞑想し続けます。1.ここにいて下さい

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥

おやまあ！あなたが私に幸せを与えるなら、私はあなたを崇拝し、苦しみの時でさえあなたに瞑想します。2

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੂਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥

お腹を空かせておけば、それに満足し、悲しみの中でも幸せを感じます。3

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥

私は私の体と心を断ち切り、あなたにすべてを捧げます、そして私は火の中で自分自身を燃やします。4

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥

私は聖徒たちに食物を与え、彼らのために水を運び、彼らが私に与えたものを食べます。5

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

ねえハリ!かわいそうなナナクはあなたのドアでお辞儀をしました、あなたと一緒に私に参加してください、私にこの賞賛を与えてください。6

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥

私は地球中を旅して見ます、多分私は私のグルを見つけるでしょう。私は目を取り出し、彼の足元に置きます。7

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥

グルが私を彼の隣に座らせたら、私はあなたを崇拝します。彼が私を押し出したとしても、私はあなたに瞑想します。8

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥

人々が私に感謝するなら、それはあなたの例です。あなたが私を批判しても、私はあなたを離れません。9

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥

あなたが私と一緒にいるなら、あなたは私に何を言うことができますか?私はあなたを忘れて死にます。10

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥
私はグルに100ルピーを犠牲にし、立ち上がって聖人を喜ばせます。11

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥
ねえハリ!かわいそうなナナクはあなたに会うのに夢中になりました。12

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥
強い嵐があっても、集中豪雨があっても、グルに会いに行きます。13

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥
非常に塩辛い海があっても、グルの弟子はそれを渡り、グルのところに行きます。14

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
生き物が水なしで死ぬように、弟子はグルなしで死にます。15

Page 758

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥
地球が雨で美しく見えるように、弟子も同様にグルに会えてうれしいです。16

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥
私はグルのしもべをしもべとして仕え、懇願して彼らを呼びます。17

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥
ナーナクは、私がグルと一緒に幸せになるように主に懇願します。18

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥
おやまあ！あなたはグルであり、あなたは弟子です。私はグルを通してあなたのことを考え続けます。19

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥
あなたを崇拝する人々はあなたの形になります。あなたはしもべたちの恥を救うために来ました。20

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥
ねえハリ!あなたの献身の店はいっぱいですが、あなたが好きなものは何でも、あなたはグルからそれを手に入れます。21

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥
あなたが誰に与えても、あなたのしもべはそれを受け取り、すべての賢さは役に立たない。22

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥
グルを思い出すことによって、私は無知の眠りの中で私の心を目覚めさせました。23

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥
主！貧しい人ナナクはあなたにただ一つの贈り物を求めます:私をあなたの奴隷の奴隷にしてください。24

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥

私のグルが何かのために私を叱った場合、私はその叱りがとても甘いと思います。彼が私を許すなら、それは教祖の貴族です。25

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥

グルムクが話すことは何でも神に受け入れられますが、自発的な人の言葉は受け入れられません。26

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥

厳しい寒さ、霧、雪があっても、グルの弟子はグルに会いに行きます。27

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥

私は昼も夜もグルを見続け、グルの足を目に入れたままです。28

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥

私はグルを喜ばせるために多くの対策を講じ続けています。しかし、グルが好きなものは、彼は受け入れます。U29

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥

ああ、私の上司!私が昼も夜もグルの足を崇拝するほどの憐れみを持ってください。30

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥

グルはナーナクの生命と体であり、彼はグルに会うことによってのみ満足し、満足しています。31

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥

ナナクの主はいたるところに存在し、創造のあらゆる粒子に浸透しています。32.1

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦

ラグー・スヒ・マハラ 4 アスタパディ・ガル 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥
ねえ兄弟!グルは心に神への真の愛を込めました

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ॥੧॥
目の前にグルがいるのを見ると、体も心も幸せになります。1

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
わたしには主の御名という貴い富があります

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私がグルから得たもの。この蜜の名前はアクセスできず、計り知れません。1.ここにいて下さい

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
私はサットグルに会えてうれしく、主の名に恋をしました

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
主は恵み深く私に加わり、私は救いを達成しました。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥
私のサットグルは神の名の恋人です。彼を見つけたら、私は自分の体と心を彼に引き渡します

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥
それがすでに私の運命に書かれているならば、それから私は蜜の名前を飲むべきです。3

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥
寝ている間にグルを賛美し、起きている間にグルグルを唱えるべきです

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥
そのような教祖を見つけたら、私は彼の足を洗います。4

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

私を私の最愛の主と結びつけることができる紳士を見つけてください

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥

私はサティグルに会い、ハリを見つけました、そして私は彼を私の自然な性質で見つけました。5

Page 759

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
サットグルは資質と名前の海であり、私は彼の哲学に大きな関心を持っています

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
私は彼なしでは一瞬も生きられません、そして彼に会わなければ、私の人生は終わります。6

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
たとえば、水がなければ、魚は他の方法では生き残れません

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥
ちなみに、聖人でさえハリなしでは生き残れず、ハリナームなしでは彼の人生は宝物になります。7

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥
私は私のサティグルをとても愛しています。ああ、私の母!どうすればグルなしで生き残ることができますか

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥
グルヴァニは私の人生の基礎であり、グルヴァニが大好きです。8

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥
ハリの名前はアムリヤ・ラトナです。ああ、私の母!グルが幸せになったときだけ、彼は彼に名前と宝石を与えます

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥
私は真実の名の支持を得ており、ハリの名前を守っています。6

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
グルの知識は名前の実体です。彼はハリナームを心に植え付けます

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥
それが書かれている運命の人はそれを見つけ、グルの足元に来始めます。10
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥

神の愛の物語は言葉では言い表せないです、愛する人に来て、この話をさせてください

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥
私はこの心を彼に捧げ、ひれ伏して彼の足元に倒れます。11

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
おやまあ！あなたは私の紳士です、あなたはとても賢いです

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥
友人のサットグルが紹介してくれました。今、私はあなたの力を永遠に持っています。12

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
私のサットグルは永遠に不滅です。彼は生まれていないし、死んでもない

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
彼はすべてに夢中になっている不滅の男です。13

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥
ラーマの名において富を蓄積した人、名前の形での彼の富は完全なままです

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥
ナナクよ!その人は真実の法廷で尊敬され、完璧な教祖から賞賛を受けます。14.1.2.11

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ラグー・スヒ・アスタパディヤ・マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
人間の生物は、対象の障害や障害に巻き込まれています

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

多くの障害の波が彼の心に影響を与えます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!そのような状況で、その到達不可能なマインドスピーチを超えて完璧な神を見つける方法は?1.ここにいて下さい

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥
マヤの夢中になっている生き物がそれに浸透しています

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥
彼は極度の喉の渇きのために決して満足しません。2

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥
彼の体にはたくさんの怒りがあります

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
しかし、彼の心には無知の大きな闇があるので、無知な人はこれを理解していません。3

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥
彼の心は混乱に満ちています、

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥
そのため、彼は主の法廷に行くことができません。4

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥
希望と不安が生き物を結びつけ、

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥
彼が神を見つけることができず、見知らぬ人のようにさまようように。5

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥
そのような人はすべての病気のために神に取り憑かれてきました

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥
魚が水なしでさまようように、それは喉の渇きの中でさまよう。6

ਕਛੁ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
私の賢さと言葉のどれもうまくいきません

ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥
主！私はあなたにただ一つの希望を持っています。7

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥
聖徒たちにお願いします

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥
ナナクの祈りは、彼が彼の会社で私に加わることです。8

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
神は私に親切にしてくださったので、私は聖徒の仲間を得ました

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
ナナクよ!私は完全な神に満足しています。1.2番目にとどまります。1

Page 760

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ラグー・スヒ・マハラ 5 ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥
世界は腐りやすい物質に対する渇きと悲しみの海なので、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥
ねえシュリハリ!私を救ってください。1

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥
おやまあ！私はあなたの足元にいます

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはディナナートとバクタパラヤンです。1.ここにいて下さい

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥
孤児の主よ!あなたは帰依者に対するあらゆる種類の恐れを取り除こうとしています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥
ヤムドゥートでさえ、あなたの賢者と付き合うことによってあなたに近づくことはありません。2

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥
慈悲の家よ!あなたは生命の創造者であり、与える者です

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥
あなたの資質を思い出すことによって、死の網も切断されます。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥

ハリの蜜の名前を毎日舌で唱える人は、

ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥
彼は病気を引き起こす幻想を持っているようには見えません。4

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
ゴヴィンドの名前を唱えることで、彼はまた、バブサガルからの彼の仲間にワイヤーを与えました

ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥
仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ - これらの5人の強盗はもはや彼らを悲しませません。5

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
心と言葉と行いで一つの神について瞑想する人、

ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥
彼はすべての果物を手に入れます。6

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥
主が優雅に自分のものを造られた者は誰でも、

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥
彼は名前と献身のジュースだけを与えられました。7

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
創造の初め、現在、終わりには神はただ一人です

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥
ナナクよ!彼なしでは他に誰もいません。8.1.2

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯
ラグー・スヒ・マハラ 5 アスタパディ・ハウス 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥
会えてうれしい聖徒たちとどうしたら仲良くなれるでしょうか

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥
これらの聖徒たちは、私のために主を愛している私の紳士であり、私の心の友人です

ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥
彼らへの私の愛は決して壊れませんし、私で終わることもありません。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
おお、至高の主よ!私がいつもあなたを賛美できるように、憐れんでください

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが紳士よ!主の御名を唱えるために、わたしに会いに来てください。1.ここにいて下さい

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥
マヤの執着に目がくらんだ男は、真実を見たり、聞いたり、理解したりしません

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥
生のガガーのように、彼の体は破壊されることになっていますが、彼は世界で偽りのビジネスを続けています

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥
完全なグルに関係する人々は、神の名を瞑想することによって彼らの人生を悟った後、去ります。2

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥
この生き物は、このカリ・ユガで神からこの世にやって来て、偶然にも彼の指揮下を去ります
ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥

神の命令によって世界が広がり、神の命令の下で、生き物は物事の味を楽しんでいます

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
神を忘れる者だけが切り離され、不安になります。3

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
主に触れられた人だけがダルガーで尊敬を受けました

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥
唯一の神の名について瞑想することによって、彼はこの世界で幸せになり、来世で彼の顔になりました

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
彼はここで真の愛をもってグルに素晴らしい奉仕をしました、それが神がとても尊敬した理由です。4

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
すべての生き物を育む神はどこにでもいます

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥
私はまた、真実の名の宝物を蓄積しており、この名前は私と一緒に行きます

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥
彼が自分自身に優しくなるならば、彼は彼の心から決して忘れません。5

Page 761

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ニランカル・プラブがやって来て私の心に落ち着き、今や私の誕生と死は消えてしまいました

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥
その至高で、理解できず、遍在する主に終わりはありません

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥
自分の主を忘れた人が生まれ、百万回死にます。6

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥
彼自身が来て住む心の人々は、彼らの愛する主への真の愛になります

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥
彼の会社に住む人々は、彼と彼らの資質を共有し、8時間主を唱え続けます

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥
彼らのすべての悲しみと怒りは、神の色に彩ることによって破壊されます。7

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥
おやまあ！あなたは世界の創造主であり、すべてを行うのに完璧です。あなたは一つであり、あなたの形はたくさんあります

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥
あなたは全能であり、遍在しています。あなたは生き物に知恵と知識を与える人です

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥
ナナクよ!神は信者の守護者であり、彼らは常に神の名を唱えます。8.1.3

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ
ラグー・スヒ・マハラ 5 アスタパディ・ガル 10 十分

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈਂ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥
主！私が間違いを犯したとしても、私はまだあなたのものと呼ばれています

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥
他の誰かに恋をしている生き物や女性、そしてそれらの見捨てられた人々は大きな悲しみの中で死にます。1

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥
なんて友達!私は夫と神を決して離れません

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はいつも私の最愛の赤であり、私は彼のサポートを受けています。1.ここにいて下さい

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥
ああ、私の主よ!あなたは私の紳士であり、あなたは私の親戚です。私はあなたをとても誇りに思っています

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥
あなたは私のような男の名誉です。あなたが私の心に来るとき、私は大きな幸せを見つけます。2

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥
おやまあ！あなたが私に満足しているなら、私に他に何も見せないでください

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
これは私があなたから受け取った贈り物であり、私はいつもあなたを大切にしています。3

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥

私の目にあなたのビジョンを見せてください、そうすれば私はあなたの道を歩みます

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥
グルが私に親切なら、私は彼から私の耳であなたの話を聞きます。4

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥
なんてこった!世界には何百万人もの偉大な男性がいますが、彼らはあなたの一人のローマに相当するものにも達していません

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥
あなたは王の王です、私はあなたの資質を表現することはできません。5

ਸਹੀਆ ਤਊ ਅਸੰਖ ਮੰਞਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥
主！あなたの無数の友人はあなたのしもべです、彼らは皆私よりも美しいです

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥
私を少し見て、私も楽しめるように会わせてください。6

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਦੂਰੇ ॥
主を見ることは心に忍耐を与え、私の罪を取り除きます、

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥
ああ、私の母!なぜ彼は全世界に住むわたしを忘れなければならないのか。7

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
私が謙虚に彼のドアに頭を下げたとき、私はそれが生来の性質であることがわかりました

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥
ナナクよ!聖徒たちの助けを借りて、私はそれが以前に私の運命に書かれたようにそれを見つけました。8.1.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥
スムリティス、ヴェーダ、プラーナなどはすべて、それを呼びかけて言っている宗教的なテキストです

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲ੍ਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥
名前がなければ、他のすべては嘘と嘘です。1

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
名前の計り知れない宝物は信者の心の中にあります

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒と交わることによって、すべての誕生、死、執着、悲しみなどが削除されます。1.ここにいて下さい

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥
夢中、議論、エゴに閉じ込められて、人は悲しみで泣かなければなりません

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ੍ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥
神の名から離れた者は、まったく幸福を達成しません。2

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥
マリアとマリアの精神を抱き、マヤの絆に縛られ、

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥
マヤの商売に閉じ込められ、地獄と天国で生まれる。3

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
慎重に検討した結果、私は

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥
神の名がなければ、人は幸せを得ることができず、彼は間違いなく彼の命を失います。4

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥
多くの生き物が世界を行き来し、生まれ変わって死にます

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥
神を理解しなければ、すべてが役に立たず、彼らは多くの種類の存在の間をさまよいます。5

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥
彼が親切にした人々は僧侶の交際を受けました

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥
彼はハリの名前を唱えました。6

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥
何百万人もの人々が彼をたくさん探しています

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥
しかし、彼自身が知恵を与える人、彼は彼の近くに住んでいるようです。7

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
ねえギバー!あなたの名前をください、あなたは私を決して忘れないからです

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥
主よ、ナナクの祈りです!私は昼も夜もあなたを賛美し続けるというこの願望を心に持っています。8.2.5.16

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ
ラグー・スヒ・マハラ 1 クチジ

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

なんて友達!私は良い資質を欠いており、私には無限の欠陥があります。では、どうすれば夫と神に会いに行くことができますか

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
彼には複数の高潔な魂があり、誰がそこでわたしの名を知っているのか

ਜਿਨੑੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥
主に祈った私の友人はマンゴーの木陰に座っています

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥
私には彼らのような良い資質はありません。では、私は誰のせいですか

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
ああ、私の主よ!私はあなたをどのような資質を説明するべきですか?私はあなたにどんな名前を付けるべきですか

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
私はあなたに会うために単一の品質さえ獲得することができません。私はいつもあなたのために犠牲を払います

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥
おやまあ！金、銀、美しい真珠、マニキヤはすべてこれらです

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨੑ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥
私の主は私にそれを与えましたが、私は彼らに私の心を定めました

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥
おやまあ！私は泥と石でできた寺院を私の首都にしました

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
私はこれらの美しいものに惹かれることを忘れて、私の主の近くに座ったことがありません

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥

空のうめき声の井戸がなくなり、サギが来て座った、つまり、私の頭の黒い髪は老年期になくなり、白い髪が来ました

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
その生き物と女性は義理の家に行きましたが、彼女は将来どんな顔を見せますか

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥
彼女は一生無知の眠りに没頭しており、白い日が昇った、つまり彼女の人生の夜が過ぎました

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥
彼女は道を忘れてしまった。ああ、私の夫、主よ!私はあなたから離れ、悲しみに打ちひしがれました

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ナナクには祈りがあります。あなたには多くの資質がありますが、私は悪徳に満ちています

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥
すべての夜はあなたと過ごし、ラマンのためにあなたと一晩私に与えてください。1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥
スヒマーラ1スチャジ

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ああ、私の上司!あなたは私の人生の資産です。あなたがわたしと共にいるとき、誰もがわたしを尊敬する

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
あなたが私の心に来るとき、私は幸せです。あなたがわたしの心に来るとき、誰もがわたしをほめたたえます
ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

人は神の意志で王座に座ることによって栄光を獲得し、神の意志では物乞いをして不幸になります

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥
彼の意志により、湖も砂漠を流れ始め、彼の許可の下で蓮が空に咲きます

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥
神の意志によって、人はバヴサガルを渡り、彼が望むなら、人は罪で満たされ、バヴサガルに溺れます

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ねえ兄弟!彼の意志によって、人は自分のカラフルな夫である主を見つけ、美徳の貯蔵庫である賛美をもって主に描かれました

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
主よ!私がこの世界を恐ろしいと思うのはあなたの恵みであり、私は誕生と死のサイクルに陥り、死を達成し続けます

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
ああ、私の上司!あなたは比類のない比類のないものです。私はあなたのドアで祈って倒れました

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥
他に何を求めることができますか?私の祈りを聞くために他に何を言うことができますか?私はあなたのビジョンに飢えていて渇いているからです

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
神はナナクの真の祈りを受け入れ、グルの言葉を通して彼の主人を見つけました。2

Page 763

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥
スヒ・マハラ 5 グンワンティ

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
グルの弟子に見える人は誰でも、私はお辞儀をして彼の足元に倒れます

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥
私は彼に私の心の苦しみを伝え、彼に私の紳士の教祖を紹介するように頼みます

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
他の場所で私の心をそらさない説教を教えてください

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥
私はあなたにこの心を与えます、(領主連合の)道を教えてください

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥
私は遠くからあなたのところに来ました、そして私はあなたの避難所を見ました

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥
私はあなたが私のすべての苦しみを取り除くというこの希望を心に持っています

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
ねえ兄弟!あなたがこの道をたどるなら、グルが言うことをしてください、

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
心をあきらめて二元性を忘れたら

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥
このようにして、あなたはハリのビジョンを得るでしょう、そしてあなたはどんな悲しみも感じないでしょう
ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥

私は自分で何かを言う方法を知りません、私は神の命令によってすべてを言いました

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥
グル・ナナクは私にとても親切で、ハリへの献身の宝物をくれました

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥
今、私は完全に満足しており、マヤの渇きと空腹を二度と感じません

ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
グルの弟子に見える人は誰でも、私はお辞儀をして彼の足元に倒れます。3

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ラグー スヒ チャント マハラ 1 ハウス 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
女性はアルコールを飲んだ後、意識を失ったかのように若い頃に住んでいます

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
彼女は自分がピハール、つまりイフロクのゲストであることを知りません。彼女はデメリットで心が汚れたままです。教祖がいなければ、彼の心には資質がありません

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥
彼女は資質を評価せず、混乱して忘れてしまいました。彼は無駄に若さを失いました

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
彼はまた、彼の主を知らず、彼のドアを見ず、彼を見ませんでした。彼は彼の主の自然な喜びが好きではありませんでした
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

彼女はサットグルに尋ねることによって主の道をたどりませんでした。彼女は無知の眠りの中で眠り、彼女の生涯の夜は過ぎました

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥

ナナクよ!彼女は子供の頃に未亡人になり、夫と神なしで亡くなったことを理解してください。1

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

おやまあ！私の主を紹介してください。私は夫のハリをとても愛しています、私は彼に犠牲を払います

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

彼は4つの時代すべてで世界に住んでおり、その声は空、冥界、地球の3つの世界すべてで読まれ、聞かれ、歌われています

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥

三つの世界の主である神は、美しい生き物と女性を愛しておられます。しかし、彼は悪徳を持つ女性から遠ざかっています

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

生き物が女性を欲しがるように、遍在する神は彼女の欲望を満たします

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥

ハリの妻になる女性はいつも幸せです。彼女は決して未亡人ではなく、ドレスも汚れていません

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥

ナナクよ!私は真の神を愛しています、私の最愛の人は時代を超えて同じままです。2

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

おやまあ！結婚を済ませて、義理の家にも行けるようにしましょう

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

結婚という結婚は,主が御心に従って命じられることです。彼の命令は決して避けられません

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
運命に書かれていること、そしてカルター自身が書いたことを避けることはできません

ਜਾਵੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥
三つの世界すべてに住み、最も偏見のない主は、ご自分の名前を守ることによって私と結婚するために来られました

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥
神の姿をした花嫁と新郎を持つ女性の愛を見て、母親の姿をしたマヤは欲求不満になり、泣いている花嫁から離れます

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥
ナナクよ!生きている女性は、グルの足元で主を覚え続け、真の言葉を通して主の宮殿で幸福を享受し続けます。3

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

私のバブールは私と結婚し、私を家から送り出しました。今、私は自分の家、つまりこの世界に戻ってきません

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

私の主は私を愛し続けています。目の前で彼女を見て、彼女の家で美しく見えるのはうれしいです

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥

私の真の主が私を必要とするとき、彼は私を彼と一緒に連れて来られました。今、私は完全に知的で成熟した生き物の頭になりました

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥

偶然、私は夫と神に会いました。私が住んでいる場所はとても癒されます。私はグルの知識を通して高潔になりました

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥

真実、満足、真実はいつも私と共にあります。私は私の主がとても好きである真実を話します

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥

ナナクよ!今、私は夫と神を追い払わず、彼から離れることによって悲しみを得ることはなく、私は彼の教えを通してグルの足元にとどまります。4.1

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨

ラグー・スヒ・マハラ 1 チュントゥ・ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥

ねえ兄弟!主が私たちの家に来られました

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

その真の主は真の和解をなさったのです

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
彼は私を簡単にまとめ、ハリの心に触れました。五感すべてが一緒に幸せを見つけました

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
心が従事していたのと同じことが発見されました

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥
今、私は昼も夜も彼に会い続け、私の心は満足しています。私の家と寺院はとても美しく見えます

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥
5種類の声が私の心の中で鳴り響き始めたのは、主が私たちの家に来られたからです。1

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の恋人!私のところに来てください

ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥
命の女よ!マンガルの歌を歌う

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
あなたが真実に主の賛美を歌う場合にのみ、あなたは主を愛するでしょう。神を賛美する女性は、四つの時代すべてで飾られています

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
私の主は私の心に来られ、私の心のような場所をとても美しくしました。彼の言葉は私のすべての仕事を癒しました

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
グルは至福の知識の香りを私の目につけ、三つの世界すべてにおいて包括的な神の形を示してくれました

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥

なんてこった!私に会いに来て、喜びでマンガルを歌ってください。私の主は私の心の家に来られました。2

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥
ねえ兄弟!私の心と体は名前の形で蜜に浸っています

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥
私の心には愛の宝石があります

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
私の心の中には宝石のような愛の物質があります。その至高の存在、神について考えてください

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
主！すべての生き物はあなたの物乞いであり、あなたはすべての果物の提供者です。あなたはすべての生き物の提供者です

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥
あなたは賢く、知識が豊富で、直感的で、この世界を自分で創造しました

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥
なんてこった!ただ聞いてください、私の心を魅了した主は私の心を魅了しました。私の心と体は名前の形で蜜に浸っています。3

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ねえ兄弟!この世界は遍在するラーマの形です

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ॥
ねえラム!あなたのこの世界の光景も真実です

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥
到達不能で無限の主よ!あなた以外の誰があなたのこの世界の光景が真実であるという事実を説明することができます

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥

世界には完璧で探求者や賢い人がたくさんいますが、あなたがいなければ、自分を何でも呼ぶことができますか

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥
恐ろしい時期も狂ってしまいましたが、グルは彼の心を安定させてきました

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥
ナナクよ!グルの言葉は悪徳を燃やし、美徳の合流点を通して神を見つけました。4.1.2

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ラグー スヒ マハラ 1 ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが愛する主よ!私があなたに会うことができるように私のところに来てください

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥
私は自分の心と家を見続けます、私はあなたに会いたいという大きな願望を持っています

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
なんてことだ!聞いてください、私の心にはたくさんの情熱があり、私はあなたを信頼しています

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
あなたに会うことによって、私は無欲になり、私の誕生と死の悲しみは破壊されました

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥
あなたはすべての生き物の光であり、私はあなたが光であることを知るようになりました。あなたは私に簡単な性質を与えてくれました

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
ナナクよ!私は自分の主に身を捧げます、そして彼は真実の名を通して私の心に来られました。1

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥
愛する主がハートハウスに来られたとき、生き物と女性はとても幸せでした

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥
ハリは本当の言葉で彼女を魅了し、彼女のタクルジを見て、彼女は花のように開花しました

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥
愛にまみれた主が瞑想されたとき、そうです、彼女は彼の資質に魅了され、とても喜んでいました

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥
完璧な男性の神は彼の悪徳を破壊し、資質で彼の心に住んでいました

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
仕事、怒り、貪欲、執着、エゴの形で泥棒を殺すことによって、その生き物と女性は神の足元に落ち着きました

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
ナナクよ!ラーマという名前はバヴサガルから彼を越え、グルの教えを通して彼の最愛の主を見つけました。2

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!この若い女性は夫と神を見いだし,希望と望みは満たされました

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥

彼女の夫 - 主 - は彼女を喜ばせました、そして今、彼女はその言葉に夢中になっています

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥
遍在する主は彼に背を向けず、すべての体に存在し、すべての生き物は彼の妻です

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
彼自身は酒さです、彼は彼自身に満足しています、そして彼が栄光になるとすぐに

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
神は不滅で、揺るぎなく、かけがえのない、計り知れない存在であり、その真の姿は完全なグルによってのみ見いだされます

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥
ナナクよ!神ご自身が、生命と女性の結合を神と結びつけようとしています。彼が主に目を向けるのは、彼の恵みを見るときだけです。3

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥
私の夫と主は高い宮殿に住んでいて、彼は3つの世界すべての王です

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥
私は彼の資質に驚かされ、「アンハド」という言葉が私の心に響きます

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥
私はこの縁起の良い行いをし、みことばについて瞑想し、ラーマの名において真実の法廷に行く許可を得ました

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥
嘘つきは主の法廷に名前のない場所を見つけません。主は御名の宝石だけを受け入れてくださる

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥

完全な尊厳とフルネームの免許を持っている女性は、誕生と死のサイクルを欠いています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥
ナナクよ!グルムクになることによって自分の自己イメージを認識する生き物と女性は、不滅の神の形になります。4.1.3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 1 ハウス 4

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥
世界を創造した神はそれを世話し、彼はすべての生き物を世俗的な職業に従事させました

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥
なんてこった!あなたの(名前の)寄付を通して、私の心に光があり、月のようなランプが私の体に灯されました

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
神の恵みによって、月のランプが灯され、今や悲しみと無知の闇が私の心から取り除かれました

ਗੁਣ ਜੰਞ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥
資質の行列は、心を魅了する花嫁をテストした新郎と一緒に美しく見えます

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥
神の花婿は、生きている花嫁と結婚するために5種類の音で結婚行列を持ってきて、結婚は素晴らしい華やかさで行われました

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

この世界を創造した神はそれを世話し、すべての人を世俗的な職業に導きました。1

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥
ねえ兄弟!私は、人生と行動が世界とは異なる紳士や友人を犠牲にします

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥
私は私のこの体が愛着を持っている人々から私自身の心を取り、彼らに私の心を与えました

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥
なぜそれらの紳士たちは、私が尊敬してきた私を忘れなければならないのですか

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥
外見が私を幸せにする人は、私はそれらを抱きしめ、心で抱きしめます

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥
私の紳士には悪徳はありませんが、常にすべての美徳があります

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥
私は世の誘惑を超えた紳士や友人のための犠牲です。2

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥
生物が香りのよい特性の箱を持っているならば、それはそれから香りを取り続けるべきです

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ੍ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥
彼の紳士が資質を持っているなら、彼は彼らに会い、彼らと資質を共有するべきです

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥
美徳が紳士と一緒に共有されている場合、人は彼の悪徳を離れて正しい道を進みます

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥
縁起の良い資質を化粧にすることで心の柔らかさの服を着た人は、性的障害を打ち負かし、人生の戦いに勝ちます

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
そのような人が座っているところはどこでも、彼は縁起の良い言葉を話し、悪徳を整理することによって名前の蜜を飲み続けます

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥
有機体が品質の香りのよい香りの箱を持っているならば、それは美徳の香りを取り続けるべきです。3

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥
神ご自身がすべてをなさり、神以外には誰もできないので、神以外には誰が呼ばれることができるのか

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥
彼が間違いを犯した場合は、彼に文句を言いに行きます

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥
彼が忘れた場合にのみ行って文句を言う。世界の創造主は間違いを犯しません

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥
彼は生き物の祈りを聞き、彼らの行いを見ます

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
彼はそれを言ったり求めたりせずに生き物に寄付をし続けます、そして同じことが真実です
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥

彼が自分ですべてをするとき、他の誰も彼以外に何もすることができないので、彼から離れて呼ばれることができる人。4.1.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スヒ・マハラ 1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥
神への献身に夢中になっている私の心は、神自身の賛美を歌います、そしてそれは私の心を喜ばせるものです

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
グルは私に真実(名前)のはしごを与えてくれ、そこから私は真の幸福を得ます

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥
これは心に簡単な幸福を与え、真実は好まれ、そして真実に到達する知性をどのように回避することができますか

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥
入浴、慈善、知恵、巡礼入浴は、自分に良い至高の魂をどのように喜ばせることができますか

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥
不正行為、夢中、主題の障害はすべて私の心から消えました。今、私の心には嘘、欺瞞、ジレンマはありません

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
神への献身に浸っている私の心は神を賛美し続け、神は私の心を喜ばせます。1

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
この宇宙を創造した神を賛美し続けるべきです

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

男の心にはたくさんのエゴがあり、彼の心は汚れます。珍しい男だけが名前の蜜を飲んだ

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥
私は自分の名前の蜜を飲み、私の心をグルに引き渡しました。私はグルからこの名前の価値を作りました

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥
私が真実に心を向けたとき、私はすぐに私の主を認めました

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥
私は彼の足元に倒れ、私が彼を好きになり始めた場合にのみ彼の賞賛を歌います。どうすれば見知らぬ人として彼に会うことができますか

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
この世界を創造された神を賛美すべきです。2

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥
ねえ兄弟!神ご自身が来て私の心に落ち着いたとき、すべてが見つかりました。今、私は自分の誕生と死を失いました

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥
今、私の心は私の最愛の人に満足し、ハリの愛に没頭しています

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥
持ち主の色に塗られた私の心は、その真実について話し続けます。精液の水から体の要塞を作った人

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
神は空、空、火、水、地の五大要素の英雄であり、ご自身が創造主であり、魂が住むために人体を創造されたのです

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ああ、親愛なる主よ!私の嘆願を聞いてください、私は悪徳を持つ罪深い生き物です。あなたが好きな生き物は真実になります

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

知性が真実になる人は、誕生も死もありません。3

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥

私は私の主が喜ばれるのと同じ香りを私の目に入れなければなりません

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥

彼ご自身が私に知識を与えてくれるなら、その時だけ私は理解し、理解し、そして知ることができます

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥

彼自身が私を啓発し、私を導き、私の心を彼に向けます

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥

彼ご自身が私に善行をさせるという事実を誰が評価できますか

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

私はタントラ、マントラ、偽善を知りません、そして私の心は私の心の中にラムがいることを嬉しく思います

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥

グルの言葉を通して真理を知っている人は、名前の名前を知っています。4

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥

サジャンの聖者が自分のものになるのなら、なぜ私は外国の家に行く必要がありますか

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

私のサジャンの聖者たちは真理に没頭しており、真理は彼らの心の中にあります

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥

私の義理の兄弟は彼の心の中で瞑想します、そしてこれは彼のカルマダルマ

です

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥

彼らは神の真の名を愛してきました、そしてこれは彼らの風呂、慈善、そして68の巡礼の崇拝です

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
神ご自身が世界を創造し、創造し、それを世話し、神の意志は聖徒に好かれます

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥
聖徒は神の色に浸ったままで、深い赤色の愛を創造しました。5

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥
ねえ兄弟!目の不自由な人がガイドになった場合、彼はどのように正しい道を理解するでしょうか

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥
彼は頑固さのためにだまされています、どうやって道を認識することができますか

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥
主の宮殿を見つけるために,どうして道を進むことができるでしょうか。その盲目の人の心は盲目です

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥
ハリの名前がなければ、彼は何も理解せず、世界のビジネスに溺れ続けています

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
グルの言葉が彼の心に落ち着くと、熱意が彼の心に生まれ、知識の光が昼も夜も彼の心に残ります

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥
彼は両手を組んで懇願し、グルは彼に正しい道を教えてくれます。6

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥

人の心が異質になる、つまり自己から切り離されると、全世界は異質に見えます

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥
悲しみの束を誰に開ければいいですか?全世界が悲しみに満ちているからです

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥
全世界が悲しみに満ちた家なのに、誰が私の窮状を知ることができるでしょうか

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥
生物の誕生と死のサイクルはひどいものであり、このサイクルは決して終わりません

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
グル(神の名)によって発声されていない人々、それらの無名の人々は落ち込んだままです

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥
人の心が異質になると、彼は全世界にとって異質であると感じます。7

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
宮殿の主を心に抱いている人は、遍在する主に夢中になります

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥
しもべは、彼の心が真の言葉に没頭しているときにのみ奉仕します

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥
彼の心が言葉に浸り、彼の心が名前に浸っているとき、彼は彼の心の中に主の宮殿を見つけます

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥
この世界を自分で創造する創造主は、最終的にそれを自分の自己に融合させます

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥

生き物がグルの言葉を通して神と和解するとき、彼は幸せになり、アンハドという言葉のハープが心の中で鳴り続けます

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥
その心の中で神は来られます、彼は神に夢中です。8

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥
神が創造された世界を何に感謝しますか

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
全世界を創造し、すべての人の世話をする神を賛美しなさい

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥
誰かがそれを評価しようとすると、彼はそれを評価することはできません。彼の栄光は、彼自身が知識を与える人々によってのみ評価することができます

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥
神は決して間違いを犯しません、それは忘れられません。おやまあ！グルのかけがえのない言葉であなたを称賛し続ける人々は、あなたを好きです

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥
ねえ兄弟!私は劣っていて卑しいので、真実(名前)を決してあきらめることができないことを祈ります

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥
ナナクよ!生き物を創造し、世話をする神は彼らに救いを与えます。6.2.5

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 3 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ハリ、幸福の誇りについて瞑想し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
教祖になって実を結びましょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ハリという名前で瞑想し、誕生と死の悲しみを取り除くので、果物を手に入れましょう

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
私は私のすべての仕事をしてくれた私のグルに行きます

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥
ねえハリジャン!神は祝福し、それから彼の名前を唱え、幸福の実を得ます

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥
ナナクは言う:私のハリジャン兄弟よ!幸福の栄光であるハリについて瞑想してください。1

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
グルの教えに従って簡単に名前を瞑想する人は、

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ハリの褒め言葉を聞くことで、彼の心は自然に彼の愛に浸ります

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
最初から、運命が書かれている人だけがグルを持ち、誕生と死への恐れは取り除かれました

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
彼の心から彼の悪と二元性を取り除いた彼はハリを崇拝し始めました

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
私の主人が恵みを授けた人々は、昼も夜もハリの美徳を歌ってきました

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
ハリの資質を聞いて、彼の心は自然に濡れています。2

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ねえ兄弟!世界の救いはラーマの名によってのみ達成することができます

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
生き物の心の中の言葉の考えは、教祖自身に由来します

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
彼はラーマという名前がグルの言葉と知識によってのみ愛されていることに気づきますが、神が彼の恵みを授けるのと同じ利益も得ます

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥
そのような被造物は、昼も夜も神を賛美し続け、罪をすべて取り除きます

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥
ねえタクール!すべての被造物はあなたのしもべであり、あなたはすべての主人です。私はあなたのしもべであり、あなたは私の主人です

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
ラムの名前は世界の救いの手段です。3

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
その心の中に紳士と神が来て住み、

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥

彼はハリの美徳を歌い続け、満足し、満足します

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥
ハリを賞賛することで常に満足している人は、二度と空腹を感じません

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ハリナムについて瞑想を続けるハリジャンは、10の方向に崇拝されています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
ナナクよ!ハリ自身が生き物の結合と切断を生み出し、彼なしでは他の誰も能力がありません

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥
サジャンの主は彼の心に置かれました。4.1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥
ラグー・スヒ・マハラ 3 ガル 3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
ハリは常に信者を恥じ、何年もの間彼らを保護してきました

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼は彼の献身者であり、グルムクになり、言葉によって彼のプライドを燃やしました

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
言葉でプライドを燃やした彼は、私のハリを愛した人であり、その声は真実です

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

帰依者たちは、グルが言われたように、昼も夜も真の献身を続けています

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
帰依者の人生は真実で非常に純粋であり、神の真の名が彼らの心に触れました

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥
ねえナナク!献身者は、人生で常に究極の真理を実践してきた真実の法廷で大きな栄光を享受します。1

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
ハリは信者のカーストと名誉であり、信者はハリの名前の記憶に夢中になっています

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
美徳と悪徳を認めた人々はハリを崇拝し、内なる自己からプライドを取り除きます

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
彼らは自分たちの長所と短所を認識し、ハリという名前を賞賛し続けます。彼らはハリの献身が甘いと感じています

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
彼らは昼夜を問わず献身を続け、世帯主にとどまっている間は敵対的なままです

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
献身に没頭することで、彼らの心は常に純粋であり、彼らは常に彼らと一緒に見守っています

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥੨॥
ナナクよ!名前を覚え続ける帰依者はサティヤヴァディと見なされます。2
ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

自発的な存在はサットグルなしで献身を行い、バクティはサットグルなしでは成功しません

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

彼らは、エゴとマーヤの病気に閉じ込められた人々の誕生と死に深く悲しんでいます

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

生と死のサイクルに閉じ込められて、彼らは非常に悲しいと感じ、全世界が二重性で台無しにされています。グルがいなければ、誰も至高の存在を知りません

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

献身のない全世界は迷いましたが、最後の瞬間にそれは後悔されました

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ハリ・ナームの違いを認識しているのはほんの数人で、ハリ・ナームだけが世界でiu真実です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
ナナクよ!真実の法廷で栄光を得るのは、名前を通してです。しかし、二元性に閉じ込められることによって、人は尊厳を失います。3

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
信者の家で行われる真の仕事は、彼らが常にハリを賞賛し続けることです

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
ハリ自身が彼に献身の宝物を与えました。彼らは恐ろしい山を支配し、ハリに夢中になり続けます

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥
彼らは恐ろしいヤマを征服し、主に夢中になり続け、ハリは彼をとても好きです。彼はハリから彼の名前の本当の宝物を手に入れました

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥
ハリは、常に無尽蔵で決して衰えることのない彼の生来の性質によってこの宝物を与えました

ਹਰਿ ਜਨ ਊਚੇ ਸਦ ਹੀ ਊਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
ハリ帰依者は最高であり、常に最優先事項であり、彼らの人生はグルの言葉によって美しくなっています

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥
ナナクよ!神は彼らを神で祝福し、彼らは時代を超えて飾られてきました。4.1.2

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥

真の神が熟考され、究極の真理が真の言葉によって賛美されるところでは、

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
そこから、エゴとすべての罪が取り除かれ、そこで真理が心に植え付けられます

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
彼の心に真実を植え付けた人、神は彼を邪悪なバブサガルと結びつけました、そして彼は再びバブサガルを渡る必要はありません

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥
至高の真理を主、サティグルも真実であり、彼の声も真実であるようにした人

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
真実を称賛する人は真実に夢中になり、至る所で真実を見るようになります

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ナナクよ!神はすべての主人であり、神の名は真理であり、生き物が解放されるのは、その真理の名のシムランを通してのみです。1

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
真のサティグルは、真の神が彼の評判を持っているという真実の知識を生き物に与えました

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
神の真の愛は神の真の食物となり、真理の名によって幸福を得るのです

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥
真理の名によって幸福を見いだした人は、二度と死ぬことはなく、多くの種類の存在に住むこともありません

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥

彼の光は至高の光の中に見いだされ、彼は真理に吸収され、真理の名を通して、神の光は彼の心の中で神の光になります

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥
真理の違いを知るようになった人々は真実になり、昼も夜も究極の真理について瞑想し続けています

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥
ナナクよ!心の中に真理の名がある人は、離れ離れることによって苦しむことはありません。2

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
神が真の言葉によって賛美されるところでは、火星はその家に創造されます

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
真理を清めることによって、体と心も真実となり、主は真理として彼の心に来られます

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੋ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
それから真理が彼の心に浸透し、彼は真実を語ります、そしてそれは主ご自身がすることです

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
どこを見ても、他ならぬ真理の広がりがあります

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥
生き物は至高の存在から真理の形で生まれ、真理に吸収されます。敬虔な感覚を持っている人は生まれて死にます

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
ナナクよ!神ご自身がすべてのことを行い、それを生き物に行います。3

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥

神の真の献身者は、神の宮廷で栄光の対象となり、真理を語り続けます

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੋ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
彼らは心に真の声を持ち、真実を通して自分の自己イメージを認識します

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
彼らが自分の自己イメージを認識するとき、彼らは真実を知り、真実を理解するようになります

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ブラフマンという言葉は真実であり、その美しさも真実であり、幸福は真実によってのみ達成されます

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
真理に染められた帰依者は、唯一の神の色に塗られたままであり、マヤの色はありません

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥
ナナクよ!頭に運命を書いている者だけが真理(神)に到達します。4.2.3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
生き物と女性が4つの年齢すべてをさまよったとしても、サティグルなしでは、彼女は夫と領主を得ることができません

Page 770

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
神の国は常に固定されており、神以外には誰もいません

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
彼以外に全能者はいません、彼だけが常に真実です。生き物はグルを通してただ一人の神を知るようになりました

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
生きている女性の心がグルの教えに満足しているとき、彼女だけが夫と神と再会します

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
彼が神を見つけたのはサティグルを見つけたときだけであり、神の名がなければ、生き物の救いはありません

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
ナナク、生きている女性が神に満足するとき、そうして初めて心は幸せになり、幸福になります。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
これは若い女性です!サティグルを提供することで、ハリの形で恩恵を得ることができます

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
あなたはいつも幸せになり、あなたのドレスは決して公平ではありません

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
あなたの服装は決して公平ではありませんが、珍しい生き物は教祖を通してこの事実を理解しています。生きている女性は、自分のエゴを破壊することによって主夫を認識しました

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
彼女は善行をし、言葉に夢中になり、心の中で唯一の神を理解しました
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥

彼女はグルムクとして昼も夜も神を崇拝し続け、彼女の本当の美しさは達成されました

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
ナナクよ!生き物の形をしたカミニは夫と神に満足しており、その主は遍在しています。2

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
これは女性です!あなたが献身的にグルに仕えるならば、彼はあなたをハリの神と結びつけます

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
彼女はハリの色に没頭し、最愛の人に会うことで幸せを得ます

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥
彼女は最愛の人に会うことで幸せを経験し、真実に行きます。真の神はいたるところにいます

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
カミニは真実に夢中になり続け、昼夜を問わず真実を創造し続けます

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥
彼女はその言葉でなだめるようなハリを認識し、それから彼は首で彼女を抱きしめます

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
ナナクよ!生きている女性は夫と神を認識し、グルの教えを通してハリに到達します。3

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
初めから、生きている女性は神結合の運命をもたらし、私の主ご自身が加わってきました

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥

グルの教えを通して、彼の心には神が遍在するという光があります

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
主はいたるところにいて、彼は生きている女性によって彼の心に植え付けられました。彼は自分の運命に書かれていることを達成しました

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥
彼は真理を彼の装飾品とし、彼の心は私の主に喜ばれています

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
生き物であるカミニは、心からエゴの汚れを取り除くことで純粋になり、グルの意見によれば、彼女は真実に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥
ナナクよ!神ご自身が彼を彼と融合させ、9つの宝物を持つ名前を受け取りました。4.3.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!「ハリ」を唱え、ハリを称賛し、グルムクになり、ハリを見つけます

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥
昼も夜も言葉に没頭し、言葉を弾き続けてください

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥
ハリはアンハドという言葉を演じる生き物の中心にやって来ます。おお、サットサンガの女たちよ!ハリを称賛し続けてください

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
昼も夜もグルを崇拝する人は、その生き物、女性、夫-神がとても甘いことに気づきます
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

グルの言葉を心に持っている人々は、グルという言葉を通して美しくなりました

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
ナナクよ!ハリが彼の恵みを持って来る心の中で、彼らの家には常に善があります。1

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ハリナームで献身し続けることは、帰依者の心に喜びを生み出しました

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥
グルを通して、彼の心は純粋になり、彼はハリを賞賛しました

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
彼はハリの穏やかな資質を歌い、彼の心に名前を植え付け、ハリの声は蜜のようです

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ハリナムを心に抱いている人々は、バブサガルから解放されました。ハリのアムリトヴァニは、言葉によってすべての心に吸収されます

Page 771

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ねえハリ!あなたの賛美を歌う生き物は簡単に吸収され、言葉の達人によって一緒に結合されています

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
ナナクよ!彼らの人生は成功し、サットグルはそれをハリの道に乗せました。2

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!聖人の仲間を手に入れた人々は、ハリの名に夢中になり続けています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
グルの言葉によって、彼らは永遠に人生から解放され、ハリの名の下に足を踏み入れています

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੂਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
サットサンギでグルによって神と結ばれた人々は、常にハリナームに心を保ち、心はハリに没頭したままです

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
彼らは幸福を与えてくださる主を見つけ、彼らの執着はなくなり、昼も夜もナアムとシムランを唱え続けます

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼らの心はグルの言葉に簡単に没頭し、彼らは彼らの心にハリナームを植え付けます

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
ナナクよ!サットグルに仕え、主に没頭し続ける人々は、彼らの心と家庭に常に喜びがあります。3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
サティグルがいなければ、全世界は混乱に陥り、誰もハリの住居を見つけられません

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
しかし、神はグルに加わることによっていくつかの生き物を神と融合させ、彼らの苦しみは消え去りました

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
神の心が適切だと感じたとき、神は彼らの苦しみに終止符を打ち、今や彼らは神の賛美と色に浸っています

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥
ハリの信者は常に純粋なままであり、彼らは永遠に有名になります

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
彼は真の献身を行い、真実の法廷で賞賛に値するようになります。そうすれば、神は真理の形で彼らの心の中にいます

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥
ナナクよ!神の賛美は真実であり、常に真実であり、神の声も真実であり、幸福は言葉を通してのみ得られます。4.4.5

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
これは女性です!ハリのような花婿を見つけたいのなら、教祖の足元で瞑想する必要があります

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
神は永遠なので、あなたはいつも幸せになります

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
ハリは死んだり生まれたりせず、同じ生き物と女性が夫と神に愛され、グルの愛に自然に吸収されます

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
彼女は常に真理と抑制によって純粋であり、グルの言葉を通して真理を創造します

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
私の主は真実であり、彼は永遠であり、彼自身を創造した、つまり彼はスワヤンブです

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
ナナクよ!グルの足元に心を置いた女性は、いつも夫と神を喜んでいます。1

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!女性は夫と主を見つけ、簡単に夢中になります

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
グルの教えを通して、彼の心に幸福が生じ、彼の体には単一のエゴはありません

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
彼女の体には汚れのイオタはなく、彼女は主に没頭したままです。私の主は彼をグルと接触させました

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
彼女は心からエゴを取り除き、昼も夜も神と瞑想し続けます

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥
彼はグルの教えを通して彼の主を見つけました。グルは彼女を夫と神に簡単に紹介しました、そして今、彼女は最愛の人に没頭し続けています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥

ナナクよ!名前の栄光を得る女性は、色に没頭して、彼女の夫と神に身を捧げ続けています。2

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

彼女は彼女の主を愛情を込めて熟考する彼女の夫-神の宮殿を手に入れました

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

彼女の心からエゴを取り除いた女性は、非常に純粋ですべての与える人である彼女の夫を見つけました

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

神が気分が良くなると、女性と生き物は良心から執着を取り除きました。生き物の形をしたカミニは、彼女の主の心を好きになり始めました

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

彼女は昼も夜も真理を称賛し続け、主の言葉では言い表せない物語を語り続けています

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

サティユグ、トレイタ、ドワパール、カリユグの4つのユガには、真の神は1人しかいませんが、グルがいなければ、誰も彼に到達していません

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥
ナナクよ!彼女の心を神に結びつけた女性と生き物は、彼の色で喜び続けています。3

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!素敵なサージャンが見つかったとき、生き物と女性の心に大きな幸福が生じました

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
グルの意見によると、彼の心は純粋になったので、彼は心の中でハリという名前を解決しました

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ハリ・ナームを心に据えることで、彼は仕事を完成させ、グルの意見によれば、彼はハリを知るようになりました

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
その最愛の主は私の心を魅了し、私はそのカルマヴィダータを達成しました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
サティグルに仕えることによって、私はいつも幸せを見つけ、主は私の心に落ち着きました

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥
ナナクよ!グルは彼と一緒に私と一緒になり、私はグルの言葉を通して私のライフワークを豊かにしました。4.5.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スヒ・マーラ 3

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ラムの名前はマンガルガンであり、それはグルの言葉によってのみ考えられています

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
グルムクの心と体はそれにびしょ濡れになり、ラムという名前は彼にとって大切です

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥
グルムクはラムという名前をかわいいと感じ、王朝全体を救います。彼はラムの名前の声を口で話し続けます

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
彼の誕生と死のサイクルは終わり、彼は幸せを達成しました。アンハドという言葉が彼の心に響き渡り、彼の美しさが吸収されます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ナナクよ!主は彼を祝福し、彼は神を見つけました

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
ラムの名前はマンガルガンであり、それはグルの言葉によってのみ考えられています。1

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!私は若すぎて、主はとても高いです、どうして彼は見つけることができますか、

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
グルは親切にも生来の性質をハリの言葉に混ぜ合わせました

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥
私はエゴを取り除き、自然の言葉でハリを愛し続けます

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
主がわたしに良い気持ちを与えてくださったとき,わたしの心は癒され,わたしはハリ・ナームと融合しました

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

ナナクよ!同じ女性と女性は美しく、彼女のサティグルの願いに従う幸運です

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
ねえ兄弟!私は若すぎて、主は最高です、どうして彼を見つけることができますか。2

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!すべての主は、すべての人の心の中の主です

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥
多くの生き物は遠くに神を見つけ、何人かは彼らの心の中に避難所を見つけます

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
創造主である神は多くの生き物の心の基礎であり続け、幸運な人はグルを見つけます

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
すべての人の心には、すべての主人である唯一の神がいて、グルは私たちにその目に見えない神を見させました

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ねえナナク!彼らは簡単に幸福を育み、心は満足し、ブラフマーについて瞑想し続けます

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥
すべての生き物の中に、すべての心の中に、同じラーマ神がおられます。3

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!生き物の名前の提供者であるグルに仕える人は、ハリナームに夢中になり続けます

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ねえハリ!私の罪人を解放した完璧なグルの足とほこりをください

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥

彼は私の罪人を解放し、私は私のプライドを克服し、私の自己に住居を見つけました

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

グルの教えを通して、主の御名が私の心に照らされ、私は知恵を得て、今、人生の夜は幸せに過ごしています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥

ナナクよ!ハリという名前を唱えることで、昼も夜も心に喜びがあり、ハリは甘いと思います

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥

ねえ兄弟!名前の提供者であるグルに仕える生き物は、ハリに夢中になり続けます。4.6.7.5.7.12

Page 773

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ラグー・スヒ・マハラ 4 チャント・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ねえラム!私はあなたに犠牲です、私が私の悪徳に終止符を打ち、あなたを賛美し続けることができるように、偉大な人サティグルに私を紹介してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
私はハリナームについて瞑想し続け、毎日グルヴァニを唱え続けています

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥
グルの声はいつも甘いと思います、なぜならそれは私の心から罪と悪徳を破壊したからです

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
私の自我病は消え、死への恐怖も終わり、私を簡単に団結させました

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥
グルの言葉によって、私の体は心地よくなり、知識の要素を私の食べ物にしました

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥
ナナクよ!昼も夜も幸せを感じ、最初からそのような偶然が書かれていたので、いつも楽しんでいます。1

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ねえラム!私はあなたに犠牲です、生き物の女の子は真実、満足を作り、彼女の化粧を愛し、教祖の形で従事するようになりました

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

グル・ヴァニは聖人によって歌われました

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥
グルがその声を歌ったとき、彼は最高速度に達しました。聖人のパンチが一緒に座ったとき、婚約の仕事は美しくなりました

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
怒りと愛情が彼の体から逃げ出し、偽善と混乱が破壊されました

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
エゴの苦しみは彼の心から消え、幸福が利用可能になり、体は健康になりました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥
ナナクよ!グルの恩寵によって、彼はブラフマー、資質の深い海を認識しました。2

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
私はラムのスケープゴートです。自発的な被造物と女は夫と主から離れ、主の足から離れて主の扉を受けるのではなく、渇きの火で燃えています

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
彼女の心には偽りの幻想があり、彼女は偽のマヤを購入します。偽のマヤは彼をだましました

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
彼女は嘘と欺瞞を得ることによって大きな惨めさを達成し、サティグルなしでは、彼女は正しい道を見つけていません

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥
あの愚か者は人けのない道をさまよい、刻一刻とつまずく

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥

与える主自身が慈悲を持っているとき、彼は彼を偉大な人サティグルと結びつけます

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
ナナクよ!サットグルは、誕生から誕生へと分離された生き物を神と結びつけます。3

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
私はラムの犠牲です。結婚を数えることによって結婚の決まった時が来たとき、男性と女性の心には情熱がありました

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
司祭は手紙を持ってきて、座る時間について考えました

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥
その女性は,愛する主が心に来られたと聞いて喜びに満たされました

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥
賢明で知識豊富な人は座って相談し、すぐに訪問を終えました

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
生き物と女性は、全能で、近づきがたい、目に見えない、常に新しく、子供のような神を見つけました

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
ナナクよ!神が恵みによって神と融合する生ける魂は、決して神から離れていません。4.1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・マハラ 4

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ねえラム!私はあなたへの犠牲です。(ハリの)最初の結婚が行われたとき、人生と女性はカルマの性質、つまり家庭の道で強化されました
ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

グルの声はブラフマーであり、彼の創造物はヴェーダであるため、これは生き物のための宗教であり、その罪を身に着けることによって消されます

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
この宗教に従って、ハリという名前について瞑想してください。思い出はまた、名前の記憶を強化しました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥
すべての罪を滅ぼした完全なグルを崇拝しなさい

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
ハリという名前が彼の心の中で甘いと感じている幸運な人は簡単に幸せを見つけました

Page 774

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
ナナクジは、結婚の始まりは最初のラウンドまでに行われたと言います。1

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
私はラムの犠牲です。2回目の結婚が行われたとき(ハリ)、彼は生きている女性をサットグルと結びつけました

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
女性と生き物の心は神への恐れで恐れを知らず、彼女のエゴの汚れは消えました

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥
純粋な主への恐れが彼の心に生じたとき、彼はハリを賞賛しました。今、彼女はハリが周りにいるのを見ます

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
魂には神がいて、主は遍在しています

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥
その女性と女性は、彼の心と外の世界に神が住んでいるのを見ます。ハリ信者は、人生と女性の結婚の幸福の歌を一緒に歌ってきました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥
ナナクよ!第2ラウンドが終了したとき、喜びという言葉が生きている女性の心に響き渡りました。2

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ねえラム!私はあなたを犠牲にしています。(ハリの)3回目の結婚が行われたとき、男性と女性の敵対的な心には情熱がありました

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
彼が幸運な聖人に会ったとき、彼はハリを見つけました

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

彼がニルマル・ハリを見つけたときだけ、彼はハリを賞賛しました。彼はハリの声を口で発した

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
幸運な生き物と女性はそれらの聖人に会い、彼らの夫と主を見つけました、そして聖人はハリの秘話を続け続けます

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥
ハリの名前の音は、その生き物と女性の心に生じました。彼女がハリを唱え続けるのは、そのような運命が彼女の額に書かれていたからです

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
ナナクは、第3段階では、生きている人と女性の心に不調和があると言います。3

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ねえラム!私はあなたへの犠牲です。4回目の結婚が行われたとき(ハリ)、女性と生きている女性の心は快適になり、彼女は彼女の神を見つけました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
彼は、彼の心と体に緑の甘さを入れたグルを通して、彼の生来の性質の中に神を見つけました

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
グルは生き物と女性に緑のお菓子を与えました、そしてこれは私の主が好んだものです。動物と女性は昼夜を問わずハリで瞑想します

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
彼は希望するマスターを見つけ、ハリという名前の良い願いを叶えています

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥
スワミ・プラブは、ある女性と生き物と結婚しました。生きている女性はその名前で彼女の心の中でとても幸せです
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥

ナナクは、結婚の4回目のラウンドが完了したとき、生者と女性は不滅の主を見つけたと言います。4.2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 4 ガル 2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
グルの前で、ハリの美徳が歌われ、

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥
心と舌はそのマハラサを楽しんでいます

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
舌の美徳を享受した者は、わたしの主を喜ばれ、その生来の性質が主に出会った

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
彼は毎日おいしい食べ物を消費し、幸せの眠りの中で眠り、言葉に甘さを入れます

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
完全なグルは幸運によってのみ達成され、その後、生き物は昼夜を問わず神の名について瞑想し続けます

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
ナナクよ!世界のいのちは主の自然な性質の中に見いだされ、今や主は空虚な状態で言葉に溶け込んでいます。1

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥
主は私を聖徒と併合し、今私はハリナームの湖で水浴びを続けています

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

私は名の清らかな水を浴びて罪の汚れを取り除き、私の体は清くなりました

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥

私の悪霊は引退し、私の混乱は消え、エゴの痛みも消えました

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥

神の恵みによって、私は調和を達成し、自分の自己イメージに住みました

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥
私はハリの縁起の良い資質だけを歌いました、私は私の舌から彼の資質のジュースを得ました。ナナクよ!今、心の中に名前の光があります。2

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
有機体は、その内なる心の中に存在する名前の宝石だけを熟考します。グルムクは神の名がとても甘いと感じています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
グルはハリナムという名前を愛する人々を救い、彼らの内面から無知の闇を取り除きました

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥
彼の心の中で、激しい知識の火が点火され、神の光の光が創造されました。彼の家と寺院は美しくなりました

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥
彼は自分の体と心を作り上げ、主が実際に好まれた縁起の良い資質を創造しました

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
主が言われることは、主はよくしてくださる。ナナクよ!彼は神の足もとに倒れました。3

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ねえ兄弟!神は結婚を創造し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥
彼はグルを通して結婚するようになりました

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
彼は結婚するようになり、生きている女性はグルを通してハリを見つけました。その生き物は神にとってとても大切です
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥

聖人たちは一緒に縁起の良い結婚の歌を歌い、シュリ・ハリ自身は縁起の良い資質で飾られています

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥
この縁起の良い日に、神々、男性、ガンダルヴァが集まり、素晴らしい行列が形成されました

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥
ナナクよ!私は誕生と死のサイクルから解放された真の主を見つけました。4.1.3

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 4 ガルー 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
おお聖徒たちよ!ゴヴィンドを称賛しましょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
グルムクとして一緒にいると、たくさんの種類の言葉が私たちの心の中で鳴り響き続けます

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥
主！これらの多くの種類の言葉があなたの代わりに鳴ります、あなたは世界の創造主であり、遍在しています

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
私が昼も夜もあなたの名前を唱え続け、常にあなたを賛美し、私の本能を真の言葉に入れ続けるように、そのような恩恵を与えてください

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥

昼も夜もあなたの色に夢中になり、心の中でラーマの名を崇拝することができますように

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥
ナナクよ!グルを通して、私はただ一つの神を認識し、他の誰も知りません。1

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
その主は遍在し、すべての存在に存在しています

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥
言葉と教祖を通して彼を瞑想する生き物、私の主なる神は彼がそれらすべてに根付いていると見なしています

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
私の主人、至高主は、すべての人の心の中にいます

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
真理はグルの教えを通してのみ達成され、生き物はそれに容易に吸収され、他の誰もそれをすることができません

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
主がふさわしいとお考えなら,わたしは容易に主をたたえることができ,主御自身が主の足元でわたしにお会いすることができます

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥
ナナクよ!主はグルという言葉で理解され、彼の名前は昼も夜も唱えられます。2

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
この世界はそのような海であり、そこから渡ることは非常に困難であり、心の意志に従って動く生き物はそれを渡ることができません

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥

そのような有機体の良心は誇り、偉大さ、仕事、怒りと賢さで満たされています

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
良心の賢さのために、彼の人生は成功せず、彼は無駄に人生を失います

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
彼は死の道で大いに苦しみ、死による怪我を負い、最後の瞬間に世界を去ったことを後悔しています

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥
神の名を除けば、息子、家族、息子、兄弟などが彼の仲間になりませんでした

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
ナナクよ!この愛着の広がりは、来世の生き物にはそれ以上進みません。3

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥
私にはサティグルという名前のドナーがいます、私は彼にこの邪悪な世界をどうやって渡ることができるか尋ねます

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥
サティグルの許可に従うと、彼は生きて死ぬ、つまりエゴは終わります

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
人が生きて死んだ場合、つまりエゴを終わらせた場合、この世界は海に渡ることができ、彼はグルを通して名前に融合します

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
幸運な生き物は絶対的な至高の魂を達成し、彼は真実の名の下に本能を保ちます

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
彼の知性には知識の光があり、彼の心はラーマという名前の栄光に満足しています

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥
ナナクよ!彼は主によるみことばによって結合され、彼の自己光は最高の光に融合しました。4.1.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
スヒ・マハラ 4 ガル 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥
おお聖徒たちよ!私は私の喉の渇きを癒してくれた素敵な教祖を見つけました

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥
私は自分の心と体をサティグルに捧げ、彼が私を美徳の貯蔵庫である主と結びつけることができるようにします

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥
その偉大な男の教祖、ハリについて私を導いてくれたその教祖に祝福を申し上げます

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥
ナナクよ!私は幸運にもハリを見つけて、名前で花のように咲いた、つまり私は幸せです。1

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥

ねえ兄弟!私の愛する紳士が私を見つけました。私は彼にハリへの道を尋ねます

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥
なんてことだ!言葉-グルを通して私に会い、私の心に座ってください、私は永遠にあなたから離れています

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥
魚が水なしで渇望するように、私はあなたなしではとても落ち着きがありません

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥
ナナクよ!幸いなことに、私はハリについて瞑想し、彼の名前に夢中になっています。2

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ねえ兄弟!自発的な生き物は混乱の中で忘れられ、その心は10の方向にさまよっています

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥
彼は常に心の中で新しい希望を考え、喉の渇きに飢えています

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥
彼は地球に無限の富を隠しましたが、それでも彼はより多くのマヤ毒を見つけに行きました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥
ナナクよ!名前がなければ、自発的な生き物は大きな悲しみの中で死んだので、あなたはまた名前を賞賛します。3

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥
ねえ兄弟!心を魅了する美しいグルを見つけることで、私はハリの愛の声を通して私の心をコントロールしました
ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
私は自分の心の欲望と不安を忘れ、私の心の中の世俗的な意識を忘れました

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
私の心には神の愛の痛みがありますが、グルを見た後、心は忍耐強くなりました

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
ナナクよ!幸いなことに、私は主を見つけ、一瞬一瞬主にひれ伏します。4.1.5

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スヒ・チャント・マハラ 4

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥
おやまあ！あなたが主に会うことを許さなかったプライドの毒に終止符を打ってください

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥
おやまあ！あなたのこの体は金のように美しいですが、このエゴはそれを醜くしました

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥
マヤの魅力は真っ黒ですが、愚かなマンムクはそれに執着しています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥
ナナクよ!グルムクはバブサガルで溺死して生き残り、グルの言葉によってエゴから解放されました。1

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥
おやまあ！この心をあなたのコントロール下に置きなさい、それはいつも捕食鳥のようにさまよっている

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥
ねえ兄弟!毎日、人間の生活の夜は悲しみの中で、新しい欲望で過ごします

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥

おお聖徒たちよ!私はグルを見つけ、ハリの名前を唱えることによって、私の心の願いは満たされました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥

主よ、ナナクの祈りです!すべての欲望を放棄し、幸せな眠りの中で眠る私の人生の夜を過ごすための知恵を私に与えてください。2

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥

ねえ私のラム!その生き物と女性は、神が彼女の心に来ることを心の中で望んでいます

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

あなたは私の主人であり、到達できず、とても親切です、あなたと一緒に私に参加してください

Page 777

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
私はあなたの憧れを私の心と体に持っています。ねえハリ!私はあなたの組合のために私の心に畏敬の念の賢人を置きました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥
ナナクは、生き物と女性が神に恋をしたとき、彼は簡単な性質を得たと言います。3

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥
主は生者と女と同じ心に存在しますが、生者と女のこの区別はグルとして説明され、彼を神と結びつけます

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥
私は心と体に神への愛を持っており、神に会いたいという願望があります。グル、私を紹介してください

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥
私はグルに多くの犠牲を払っています、この魂も彼に捧げられています

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥
ナナクは、グルが喜んだとき、彼は彼をハリと合併させたと言います。4.2.6.5.7.6.18

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
おやまあ！私の言うことを聞いてください、なぜあなたは世界を見るのを忘れたのですか

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥

それは偽りの愛を持っています、その色はクスンバの花のようです

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥
誤った幻想を見て、あなたは忘れてしまいました、あなたはカラスの中でその価値さえ得られません。ゴヴィンドの名前はマジスと同じくらい安定し続けるでしょう

ਥੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
グルの言葉を甘いと考えることで、あなたはグラルのような濃い色のケシの美しい花になります

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
あなたはマヤの偽りの執着に没頭し、嘘に包まれています

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥
ナーナクは祈ります、「クリパニディよ!私は貧しい人々のあなたの避難所に来ました。あなたが帰依者を恥じるように、私も恥をかかせてください。1

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥
これは奇妙な人生です!聞いて、プラナートタクールジを崇拝してください

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥
この世に生まれた者は、いつかここを去らなければなりません

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥
おやまあ！傾聴;この全世界は腐りやすいので、私たちは聖徒と一緒に暮らすべきです

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥
おやまあ！聞いてください、神は運によってのみ達成され、人は神の足元にとどまるべきです

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥

人は自分の心を神に捧げ、疑いを持たず、教祖になることによって傲慢さを放棄するべきです

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥

ナナクは祈ります、「主よ。あなたは貧しい人々の救世主であり、世界の海からの信者です。私はあなたをどのような資質を説明するべきですか?2

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥

これが私の人生です!ちょっと聞いて下さい;なぜあなたは偽りのエゴを持っているのですか

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥

あなたのプライドとプライドはすべて破壊されます

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥

全世界が去っていくようです。あなたのプライドは偽りですから、主の聖徒の奴隷になりなさい

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥

これがあなたの運命に書かれているなら、あなたは世界の愛を持って生き、死んで海を渡るでしょう

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥

神が自分自身について簡単に瞑想する人は、グルに仕え、名前と蜜を飲み続けます

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥

ねえ兄弟!ナナクは彼の門のハリの避難所に横たわっていて、いつも彼に犠牲にされています。3

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ああ愚かな生き物!聞いてください、あなたが主を見つけたとは思わないでください

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥

主に黙想した人々の足元のほこりになりなさい

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
神について瞑想した人だけが幸福を達成し、幸運な人だけが神のビジョンを持っています

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥
人は謙虚になることによって常に主に犠牲を捧げ、すべてのエゴを消すべきです

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥
主を見いだした者は祝福され、幸運であり、私は自分で主を売りました

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥
ナナクは祈ります、「幸福の主よ!私はあなたの避難所に来ました、あなたのしもべを恥じてください。4.1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
サットグルはハリチャランで私を喜ばせ、サポートしてくれました

Page 778

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ハリの店は名前と蜜でいっぱいで、すべてが彼の家にあります

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥
私の父なる主は全能であり、すべての創造主です

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥
彼をシムランと名付けることに悲しみはなく、彼は海を渡ります

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥
彼は創造の初めから彼の献身者の番人であり、時代から、私は彼を賛美することによって生きています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥
ナナクよ!彼の名前はマハラススウィートで、私は昼夜を問わず体と心を通してそれを飲みます。1

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
神が神と融合する人は、どうして彼から引き離されることができますか

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
主！あなたのサポートを持っている彼は永遠に生きます

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
おお、真の創造主よ!私はあなたからあなたのサポートを見つけました

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥
私たちの主は、誰も手ぶらで彼のドアを通り抜けないようなものです

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
ああ、私の主よ!聖徒たちは共にあなたをほめたたえ、昼も夜もあなたに会うことを望んでいる
ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥

ナナクよ!私は完全なグルを見つけました、そのビジョンは実り多いです、私はいつも彼に犠牲です。2

ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
神の真の場所について瞑想することは、私に尊敬と真実をもたらしました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
慈悲深いサットグルを見つけたとき、私は不滅の神を賛美しました

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥
私は人生よりも私にとって大切であり、私の主人であるゴヴィンドを賞賛し続けています

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
至高主が私を見つけたので、私の縁起の良い日が来ました、彼は私をつかんで抱きしめました

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥
真実と満足の甘い音が心に響き渡り、アンハドという言葉が響き渡っています

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
ナナクよ!私のすべての恐れは、全能の至高主の賛美を聞くことによって破壊されました。3

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
義理の家と世界に神は一人しかいないことに気づいたとき

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
魂は神の中に見いだされ、今や誰も彼を神から引き離すことはできません

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

今、私は素晴らしい形ブラフマーと素晴らしい形ブラフマーを見たり聞いたりします

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥
世の主は水と地と空に満ち、すべての心に包まれています

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
それが生まれたこの世界は、最終的にはそれに吸収され、評価することはできません

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥
ナナクよ!賛美が知られない神をほめたたえよ。4.2

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
ねえ兄弟!私はゴヴィンドを称賛し始めました

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
私はいつも緑色で目を覚ます

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ハリの色で目を覚ますと、すべての罪が取り除かれ、愛する聖人を見つけました

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥
グルの足元を歩くことで、私の幻想はすべて取り除かれ、彼はすべての仕事をしました

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥

幸いなことに、ハリという名前を唱え、耳で声を聞くことで、私はその安らぎを知るようになりました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥
主よ、ナナクの祈りです!私はあなたの避難所に来ました、私の魂と私の体はあなたに捧げられます。1

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

ねえ兄弟!その時、「スリラ・アンハド」という言葉が頭に響きました

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥
サッチャ・マンガル・ハリ・ヤシュを歌った時

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥
ハリを褒めることで、私の悲しみはすべて取り除かれ、大きな喜びが心に湧き上がってきました

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
私の心と体は主を見ることによって清くなり、今は口で主の名を唱え続けています

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
私は主を聖徒の足として崇拝し続け、こうして私の主のために気分が良くなり始めました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
ナナクは祈ります。私が永遠にあなたを賛美できるように、私を憐れんでください

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
ねえ兄弟!グルに会うことでバブサガルを渡ることができます

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥
ハリチャランを唱えることはリラックスにつながります

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
緑の足で瞑想することによって、すべての果物が得られ、誕生と死のサイクルも排除されます

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
私は、本質的に愛と献身に縛られているハリを唱えることによって私の主が好きです

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ねえ兄弟!あなたもその目に見えない、無限で完全な唯一の神を唱えるべきです、なぜなら彼よりも偉大なものはないからです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥
ナナクは、グルが私の混乱を解消してくれたと嘆願します。今、私がどこを見ても、神は見えます。3

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ねえ兄弟!ハリの名前は不純を浄化する人です

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
それは聖人のすべての仕事を完了します

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
聖グルを見つけたとき、私は主について瞑想し、私のすべての願いが叶うようにしました

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
私のプライドの熱は消えました、今私はいつも幸せです、そして私は永遠に私から離れていた主を見つけました

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
私は大きな心の安らぎと良い願いを見つけました。今、神は私の心の中で決して忘れられません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥
ナナクは、サティグルが私の心に、あなたは常に神を崇拝し続けるべきだと教え込んだと懇願します。4.1.3

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ラグー・スヒ・チャント・マハラ 5 ガルー 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥
主！あなたはすべての主人であり、あなたは切り離されています。私のようなあなたの奴隷はたくさんいます

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
あなたはラトナカール・サーガルですが、私はあなたの価値を知りません

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥

あなたは賢いですが、マスターよ、私はあなたの資質を知りません!私に親切にしてください

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
あなたの恵みを持って、私にそのような知恵を与えてください、そうすれば私はあなたに8時間瞑想します

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥
なんてこった!誇りに思ってはいけません、みんなの足がほこりっぽくなったら、あなたは動くでしょう

ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥
ねえ兄弟!ナナクの主人は最高で、私のような奴隷がたくさんいます。1

ਤੁਮ੍ਹ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
おやまあ！あなたは美徳の深い海であり、深くて真面目です!あなたは私の夫であり、私はあなたの妻です

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
あなたはとても大きいです、あなたは一番背が高いですが、私はとても小さいです

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥
私は何もありません、あなたは彼自身で非常に賢い唯一の人です

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥
ああ、私の主よ!私はあなたの単なる蜜のビジョンを通して生命を得て、すべての色がジュースになり続けます

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
私はあなたのしもべであり、あなたの足元に避難しました、それは私の心を喜ばせ、全身が開花しました
ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥

ナナクよ!神はすべての生き物の中に存在し、神が適切だと思うことをします。2

ਤੁਝ ਊਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥
ラムよ、私はあなたをとても誇りに思っています、あなたは私の強さです

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
あなたは私に知恵、知恵、知恵を授けました。あなたが私に説明すれば、私はあなたを理解します

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥
神の恵みを持っている人は彼を知っていて、彼を認めます

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥
女性は多くの道をさまよい、マヤの罠に閉じ込められています

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥
神が好む被造物は高潔であり、人生のすべての幸福を達成しました

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥
ねえタクール!あなたはナナクの支援であり、ナナクの名誉です。3

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
ねえラム!私はあなたに私の人生を犠牲にします、あなたは私の山のオート麦です

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
私はあなたに何百万回も犠牲にされ、私の混乱が露呈しました

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
私の無知の闇は消え去り、私はすべての障害を放棄しました。今、私の心はタクールジに満足しています

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥
私は神に惹かれ、不注意になりました。私の誕生は成功し、主は受け入れられました

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਾ ॥
私は貴重で比類のないものになり、解放の扉が開かれました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥
私がナナクで恐れを知らなくなったのは、その主が私の支えだからです。4.1.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
神は私の最愛の紳士です、私はその完璧な人以外は誰も知りません

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
真実は、彼が私の父、兄弟、息子、親戚、魂、そして魂であり、彼は私の心を喜ばせるということです

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
この命と体はすべて彼に与えられ、彼はすべての資質に満ちています

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
心の感情を知っている私の主は、すべての人に浸透しています

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥
彼に帰依することによって、私はすべての幸福を達成し、すべての福祉が起こりました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
ナナクよ!私はいつもそのような神に身を捧げます。1

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
そのようなグルは、幸運によって、誰に会うことによってのみ神を見いだすかによってのみ見いだされます

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥
聖人の足とちりを定期的に浴びる人は、彼の誕生と死のすべての罪が取り除かれます

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥
ハリのほこりを浴びて、主について瞑想することによって、あなたは再び膣に戻る必要はありません

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
グルの足元に倒れた人々は、彼らの幻想と恐れから逃げ出し、望ましい結果を達成しました

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥
毎日ハリの賛美を歌い、彼の名前を瞑想し、不安や悲しみに触れない人

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
ナナクよ!全世界で絶対的な栄光をお持ちの神は、いのちの与え主です。2

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
シュリハリは資質の貯蔵庫であり、彼の聖人の管理下にあります

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
聖徒の足元に従事し、グルに仕えるように促された人々だけが救いを達成しました

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

シュリ・ハリが完全な恵みを与えた者は、彼のエゴを消し去り、最高の地位を獲得しました

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
彼は主を見いだし、そこから彼の誕生は成功し、すべての恐れは取り除かれました

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥
彼がその一員であった神は彼を彼と融合させました。彼の光は究極の光に融合しました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
ナナクよ!聖なる形で名前を覚えている彼は、サティグルに会うことによって幸せを見つけました。3

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥
おお、帰依者よ!毎日神を賛美しなさい、これはあなたのすべての願いを叶えるでしょう

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
彼らの主人の色に没頭したままの人々は誕生と死から解放されます

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
その名を熟考した者は、不滅の主を見いだし、彼のすべての欲望は満たされました

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥
心をグルの足元に置くことによって、人は大きな平和、安らぎ、そして喜びを得ます

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥
永遠の神はすべての心に存在し、国と国のいたるところに存在しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥

ナナクよ!すべてのタスクは、グルの足元に心を置くことによって完了します。4.2.5

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが愛する師よ!私の目があなたを見ることができるようにしてください

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ああ、親愛なる主よ!私の口があなたの名前を崇拝し続けることができる何百万もの舌を私に与えてください

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥
主を崇拝することによって、私はヤマの道を征服し、誰も悲しみに影響を与えることはできません

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥
私のマスターは海、地球、空にも存在し、どこを見ても彼は見られます

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
私の混乱、執着、障害はすべてなくなり、主はさらに近くに現れます

Page 781

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥
主！ナナクが自分の目であなたを見ることができるほど祝福してください。1

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
おお、愛する主よ!私があなたの賛美を聞くことができる百万の耳を私に与えてください

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
あなたの賛美を聞くことによって、この心は純粋になり、死刑も断ち切られます

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
アニシュワールハリのシムランを行うことで、ヤマの絞首刑が破られ、すべての幸福と知識が得られます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥
昼も夜もハリナームを唱えると、瞑想が簡単になります

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
神について瞑想することによって、すべての悲しみと罪が焼かれ、心の悪が破壊されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「主よ。私があなたの美徳を聞くことができるように、私を憐れんでください。2

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
主！私が何百万もの手を持ち、あなたに仕え続けますように。私が何百万フィートも持っているなら、彼らにあなたの道をたどらせてください

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
バブサガルを横断するために、ハリの崇拝はこのボートを横切るボートです

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ハリという名前のシムランを行った人は誰でもバブサガルを渡り、彼のすべての欲望は満たされました

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
彼の心から、仕事、怒り、執着、貪欲、エゴの大きな悪徳が取り除かれ、幸福が利用可能になり、大きな音が聞こえます

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥
彼は望ましい実を刈り取り、彼の性質の価値は計り知れません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。私の心がいつもあなたの道をたどることができるように、私を憐れんでください。3

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥
おやまあ！私にとって、これは祝福であり、これは偉大さであり、これは富であり、

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥
ジュース、色、喜びなどは、私の心があなたの足元に吸収されるかもしれないということです

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥
わたしの心は主の足元にあり,これは主の避け所です。唯一の神は遍在しています

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おおディーン・ダヤル!これはすべてあなたによって与えられ、あなたは私の保護者です

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥
なんてこった!あなたは幸せの海ですが、私には美徳がありません。無知の眠りの中で眠っている私の心は、聖人との交わりによって意識するようになりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥

ナナクよ!主はわたしにとても親切にしてくださり,わたしの心は主の足もとにあります。4.3.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!この緑の寺院は、ハリの名前を唱えるために建てられています。この中で、聖人と信者は座ってハリを賛美します

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
彼らは主なる主シムランによって罪をすべて滅ぼします

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
主の良い声でハリを賛美することによって、彼はパランパダ(救い)を達成しました

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
主の簡単な話は平和を与え、とても甘いものです。だから、私はこの秘話をしました

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
その偶然は非常に縁起の良いものであり、この緑の寺院の揺るぎない基盤が築かれたとき、ムフラトと瞬間も真実でした

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
ナナクよ!主が親切になったとき,すべての業は完了しました。1

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!神が来て定住された人の心には、常に喜びの鐘があります

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥
グルを通して善行をした人の幻想と偽りの恐れは破壊されました

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥

グルがアンハドのスピーチをナレーションしたとき、それを聞いた後、心と体は幸せになりました

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥
これらすべての喜びは彼によって達成され、神はそれを彼自身のものにしました

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
ラムの名前の色を持っている人の家は9つの宝物でいっぱいです

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥
ナナクよ!神は完全な運命を持っている人を決して忘れません。2

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!チャトラパティ・プラブは、喉の渇きの熱をすべて破壊した恵みの形で私に影を落としました

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥
私の悲しみと罪の陣営は崩壊し、私の働きは回復されました

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥
主が命じられたとき,わたしの軍勢はすべて一掃され,真理と義と徳の実を受けました

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥
私たちは寝ている間、座っている間、立っている間、いつも主について黙想するべきです

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
彼は世界の主人であり、資質の貯蔵庫であり、水、地球、空のいたるところに存在する幸福の海です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
ナナクよ!私は彼に避難しましたが、それ以外の根拠はありません。3

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!主の足に仕えることによって,わたしの心の家は美しい湖と森になりました

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ハリの賛美を歌ったとき、私の心は魅了され、私の友人や友人は皆幸せでした

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥
私のすべての願いは、真の主を賛美し、瞑想することによって満たされました

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
グルの足元に立つことで、私は永遠に意識するようになり、心に幸福が生じました

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
幸福を与えてくださるプラブ卿は、私に恵みとビジョンを与えてくださいました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥

ナナクは、私たちの生命と体を支えてくださった神の御名を毎日唱えるよう求めています。4.4.7

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スヒマーラ 5

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ハリ・ナームについて瞑想することによって、人は恐ろしい世界の海を渡ることができます

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥

一緒に船の形でグルの足を崇拝する人は、バブサガルを渡ります

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

グルという言葉を通してバブサガルを渡る人は、誕生と死のサイクルを逃します

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥

神が何をするにしても、それは幸せに良いと見なされるべきであり、これは簡単に心をそれに取り入れます

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥

幸福の海である神のもとに来ることによって、悲しみ、飢え、病気に触れる人は誰もいません

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

ナナクよ!シムラン・ハリとその色に没頭する人は、心のすべての心配を取り除きます。1

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥

聖人たちは心にハリマントラの脂肪を与えました、このようにして私は義理の兄弟ハリを支配しました

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥

私は彼に心を委ね、タクールジは私にすべてを与えてくれました

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥

彼女が私を奴隷にしたとき、私の悲しみは消え、私はハリマンディルに安定した住居を見つけました

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥

真の主について瞑想することによって喜びと幸福を達成してください、決して分離はありません

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥

ラーマの名前の特質を知っている女性は幸運でいつも幸せです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥

ナナクよ!主の色に夢中になって主を覚える人々は、主の愛の栄光の中で苦しみ続けます。2

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥

おやまあ！私の心には常に喜びとユーモアがあり、常に主への賛美があります

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥

私の主ご自身が私を造られ、今や私は美しい女性になりました

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

その本能的な性質は私に親切で、私の長所と短所を大事にしていません

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

おやまあ！ラムの名を心に植え付けた人々は、主が彼らを受け入れました

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

全世界が高慢と執着に酔っていますが、神は優雅にそれらを私の心から取り除きました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥

ナナクよ!私は海を渡り、すべての仕事が完了しました。3

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
なんて友達!絶えず神を賛美し、それによってあなたのすべての欲望を達成してください

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
私の誕生は、サドゥーと一緒にオムカーについて瞑想することによって成功しました

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥
多くの生き物に住み、すべての世界に影を落としている唯一の神を唱えます

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
ブラフマーは普遍的であり、この世界はそのブラフマンの広がりであり、どこを見に行っても、それは目に見えるようになりました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥
彼は海、地球、空に存在し、彼の空はない場所はありません

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥
ナナクよ!私は彼に会えてうれしいです、そして彼自身が彼と一緒に生き物に加わります。4.5.8

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
グル・パルメシュワールのこの聖なる都市は安定しており、ここで名前を唱えることで幸福を得ることができます

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥
神ご自身がそれを建てました、そしてここで望ましい実が得られます

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥
神ご自身が都市を建て、ここですべての幸福と実が得られ、息子、兄弟、弟子はすべて幸せです

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
すべての働きは、完全な神の賛美を歌うことによって達成されます

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥
主御自身がすべての主人であり,すべての守護者であり,すべての親であられます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
ナナクよ!私はこの場所を美しくしたサティグルのバリハリに行きます。1

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥
名前が心に宿っている人の店を含む家や寺院は美しくなりました

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥

聖人と信者は皆、ハリという名前を崇拝し続けており、彼らの山の吊り下げはカットされています

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

不滅の主であるハリという名前を瞑想し続ける人々は、ヤマの絞首刑を断ち切りました

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

敬虔な献身のためのすべての資料が完成し、彼らは望ましい結果を達成しました

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥

紳士たちは幸福を喜んでおり、彼らの悲しみと混乱はすべて破壊されました

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥

ナナクよ!完全なサットグルは彼の人生を言葉で美しくし、私はいつも彼を犠牲にします。2

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥

主主の賜物は成就し、このリーダーシップは成長を続けています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥

とても偉大であられる神は、私を自分のものにしてくださいました

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥

ですから、主は、長年にわたって彼の献身者の番人であった私に親切でした

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

彼はすべての生き物に幸せな脂肪を与えました、彼自身がそれらすべてを育てます

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

スワミの名声は10の方向に広がっており、その重要性について利用できる言葉はありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥

ナナクよ!私は都市(アムリトサル)の揺るぎない基盤を築いたサットグルでバリハリに行きます。3

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥
ここでは、聖者と帰依者は完全な神の知識と瞑想について話し合い続け、毎日ハリ・カタに耳を傾け続けています

ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
献身者の誕生と死を滅ぼす神の栄光と栄光の強い音があります

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥
彼らの心には言葉の話題があります。同時に、聖人の知識のセミナーがあり、至高の要素の考えは続いています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥
ハリナームを崇拝することによって、彼は自分のエゴの汚れを取り除き、すべての罪を取り除きます

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋੁਨੀਐ ॥
このようにして、彼らは生まれても死ぬこともありませんが、動きは終わり、したがって彼らは再び膣に落ちることはありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥
ナナクよ!彼らはグル神を見つけ、その恵みによってすべての願いが叶いました。4.6.6

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スヒマーラ 5

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
神ご自身が聖徒の良い働きを助け、神ご自身がこの働きを完了するために来られました

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥

今、地球は快適になり、聖なる湖もとても美しく見えます。この湖は蜜水で満たされています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
神の恵みによって、それは蜜水で満たされ、彼自身がすべての働きを完了しました、それで聖徒のすべての願いは満たされました

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
世界中に(主の)賛美があり、聖徒の心配はすべて消えました

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥
ヴェーダとプラーナは、無敵で不滅の神である至高の存在の栄光を歌いました

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
ナナクよ!聖徒が御名について黙想するときはいつでも、神はご自分の戒めに従いました。1

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
創造主である神は私たちに9つの富と業績を与えてくださいました、そして今何も不足していません

Page 784

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
今、幸福は食べたり使ったりすることによって利用可能になり、このようにして神の贈り物は日々増加しています

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥
彼の贈り物は増加し、決して終わらない、なぜなら彼はその無限の主を見つけたからです

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥
このようにして、何百万もの障害が立ち上がって逃げ出し、悲しみは近づきませんでした

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥
私は平和、安らぎ、そして多くの喜びを見つけ、すべての飢えも終わりました

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ナナクよ!私は栄光が素晴らしい私の主を賛美しています。2

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ねえ兄弟!この仕事をした彼はそれをしました、貧しい人はこれでどんな良いことができますか

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
信者はハリを賛美しながらとても美しく見え、いつも彼を応援し続けます

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥
ゴヴィンドを賛美することによって、彼らの心に大きな喜びが生じ、サドゥーフェローシップを行うことによって、彼らの神への愛は残ります

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
聖なる湖を造ろうとした神のたとえは説明できません

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥

この湖で入浴することで、68人の巡礼者、多くの寄付、そしてすべてのマハニーマルの行為で入浴の成果を得ることができます

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。不純なものを聖別するのはあなたの宗教であり、私はあなたの言葉を信じています。3

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
私の主は私の資質の貯蔵庫であり、彼を賛美することができる人です

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥
ああ、私の主よ!あなたは私たちに名前のマハラを与えるように聖人の要求を持っています

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥
一瞬でも忘れないように名前をつけてください

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥
私たちはいつも彼の賛美を私たちの舌で歌うべきです

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥
その名に愛されている人の心と体は、ナマムリットでびしょ濡れになります

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥
ナナクは祈ります、「主よ。私の願いは叶い、私はあなたのビジョンを見た後にのみ生きています。4.7.10

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ラグー・スヒ・マハラ 5 チャント

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
私のマスターであるサジャン・ハリはとても甘いスピーカーです

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥
私は覚えるのにうんざりしています、彼は決して激しく話しません

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥
彼は苦い言葉を話す方法を知らず、私の悪徳を覚えていません

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥
不純なものを浄化することは彼の敵と呼ばれ、彼は誰の精神的な実践も一瞬でも忘れません

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
彼は遍在し、遍在し、そして私たちの非常に近くにいます

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
ダスナナクはいつも彼の避難所にいます、私の紳士ハリは蜜のように甘いです。1

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ねえ兄弟!ハリのビジョンを見て驚いています

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥
私の主人はとても美しく、私は彼の足のほこりにすぎません

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
私は主を見て大きな平安を見いだすことによってのみ生きており、主よりも偉大な人は誰もいません

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
神は世界の初め、中間、終わりに存在し、海、陸、空に広がっています

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥
私は世界の海に流され、彼の蓮の足を唱えてバヴァサガルの海を渡りました

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥

ナナクは「おお、完全な神よ!私はあなたの避難所に来ました、あなたに他の方法はありません。2

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥

親愛なるハリは私の人生の基礎であり、私は一瞬でも彼の名前を残しません

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥

グルは私に、その真の主のことだけを考えるように教えてくれました

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

私は僧侶に会い、私の体と心を手渡し、彼から私の名前を取りました、今私の誕生と死の悲しみは逃げました

ਸਹਜ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥

自発的な幸福と計り知れない喜びが私の心に生じ、私のエゴの結び目は破壊されました

Page 785

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥
神はすべての生き物の中に存在し、世界の外に存在し、怒りや憎しみから解放されています

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੋ ॥੩॥
ダス・ナナクはゴービンドの避難所にあり、最愛の主は彼の心の唯一の支えです。3

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
捜索中、ハリの揺るぎない家を見つけました

ਸਭਿ ਅਧ੍ਰੁਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
世の中のすべてのものが朽ちるのを見たとき、私は主の蓮の足で瞑想しました

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
私は不滅の主のしもべであり、誕生と死から解放されています

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
宗教、意味、仕事はすべて彼の中にあり、彼は欲望を満たします

ਸ੍ਰੁਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥
ヴェーダとスムリティスは、カルタルとシッダ、探求者と賢者が彼に瞑想したことを賞賛します

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥
ナナクよ!私はクリパニディ・スワミの避難所にいて、神を賛美することができてとても幸運です。4.1.11

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

戦争スヒキサロカナリマハラ3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥
夫と一緒に瞑想に行く女性は、スハグを装った未亡人でもあります

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
彼女は家と夫と神を離れ、二元性に浸ったままです

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥
彼の体の病気は、彼が甘いものとして食べた物質の過度の味のためにさらに増加しました

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥
彼女は純粋な夫ハリを去り、再び別れました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
グルムクになった生き物と女性は二元性から離れ、ネックレスと化粧をすることでハリの色に夢中になっています

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
彼はハリナームを心に植え付け、真の主を簡単に喜ばせました

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
神の従順な被造物は常に美しく、神ご自身が加わっています

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ナナクよ!彼女は本当の夫ハリを見つけました、そして、彼女はいつも美しい女性のままです。1

ਮਃ ੩ ॥

宮殿3

ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
美しい生き物に扮した女よ!常に上司を忘れないでください

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
ナナクよ!このようにして、彼女は彼女の誕生の世話をし、同時に彼女の血統も失われます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥
神ご自身が天と冥界の形で御座を創造されました

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
彼の命令によって地球が創造されたのは、生き物がダルマを獲得するための真のダルマです

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
これが本当のディーンデイです!あなたは自分で世界を創造し破壊します

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
あなたはすべての生き物に食べ物を与えます、そしてあなたの命令は非常にユニークです

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
彼はすべての生き物に積極的であり、それら自身を養います。1

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

美しい女性のドレスを着た女性よ!あなたが美しくなることができるのは、あなたがあなたの心に真実の名を植え付けるときだけです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
あなたがあなたのサティグルを喜ばせるならば、あなたの形は千倍になります。グル以外に名前を受け取る場所はありません

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
決して汚れることのないあなた自身の化粧をしてください、そしてあなたの神へのあなたの愛は昼も夜も主と共にあります

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!これは、真実が彼の心の中にあり、彼の顔が明るく、そして彼が主と融合するべきであるというスハギンの本当のしるしです。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥
皆さん、こんにちは!私はスハグの赤いローブを着て、花嫁のような格好をしています

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥
しかし、スハグの衣装を着ても、マスターと神は得られず、変装にうんざりしています

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
ナナクよ!主はグルの教えを聞いた者によってのみ受け入れられました

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥
この方法を通して、夫と主は出会い、彼が適切だと思う服装が何であれ、生き物と女性は同じ服になります。2

Page 786

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥

神はご自分の命令によって宇宙を創造し、多くの種類の世界を創造されました

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

真実よ、取るに足らない、そして計り知れない!あなたのコマンドはそれがどれほど素晴らしいかを知ることはできません0

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

あなたはグルという言葉を熟考することによって、いくつかの生き物をあなたと融合させます

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥

エゴを捨てて働き、怒り、執着、貪欲に陥る人々は、真実に夢中になり続け、本当に純粋です

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥

あなたがあなたと一緒に参加する人は誰でもあなたと一緒にいます、そして彼は真実です。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

美しいカップルの女性よ!ドゥルマティのためにマヤに愛着を持っている人にとって、全世界は赤です

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥

木の陰が安定していないかのように、すべての嘘は一瞬で破壊されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥
グルムクはマジスの色で描かれているように、とても赤です

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
その心の中にハリの蜜の名前が見つかり、マヤとは反対に、彼の欲望が主の家にやって来ました

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ナナクよ!私は一緒に神を賛美している私のグルを犠牲にしに行きます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
スハグの赤い色も障害であり、そこから神を見つけることはできません

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
この色の除去に遅れはなく、生き物と女性は二元性に閉じ込められることによって未亡人になります

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋੁਭਾਇ ॥
二元性に閉じ込められた愚かで役に立たない生き物は赤に貪欲です

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥
神が真の言葉で赤い色を作ることによって彼の化粧を恐れ、愛するなら、

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥
ナナクよ!彼女はいつも幸せなままで、それはサットグルの助けを借りて実行されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

自称神は彼自身の資質の価値を見つけました

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
彼の秘密は知ることはできませんが、それはグルという言葉を通してのみ理解されます

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥
マヤの夢中は深い闇であり、それは二元性をさまよっています

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੑੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
ボランティアはどこにも場所を見つけられず、何度も何度も生まれて死んでいます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥
神が適切だと思うことは、起こることです。すべての生き物は彼の意志に従って行きます。3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
赤い服を着た生き物であるカミニ・クルカシュニは、神以外の男を愛しています

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥
彼女には恥も拘束もありません、彼女はいつも嘘をついています。彼女は行為をすることによって苦しみ続けています

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥
彼の運命の中ですでに縁起の良い記事を書いた人は夫と神を見つけます

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥
彼女は赤いドレスを脱ぎ、首に寛容な化粧をしています

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥
それから彼女は世界で大きな栄光を獲得し、全世界が彼女を崇拝します

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

創造主が喜ばれる被造物と女性 主は彼に会っても彼に会わない

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥

ナナクよ!そのグルムクは常に女性であり、その夫は永遠の主です。1

ਮਃ ੧ ॥

パレス 1

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

マヤの赤い色は悪夢のようで、ドルなしで首にかけるネックレスに相当します

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

一方、グルから受け取ったブラフマーチンタンは、マジタの真の色と同じです

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥

ナナクよ!神の愛に浸ったままの生き物と女性のすべての悪は灰に焼かれます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥

神ご自身が素晴らしい儀式を行うことによってこの世界を創造されました

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

彼はその中に5つの要素を入れました-空気、空、火、水、そして地球、そしてまた執着、嘘、そして誇りを入れました

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥

知識のない無知な生き物は、誕生と死のサイクルをさまよいます

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
一部の生き物には、神ご自身がグルを通してブラフマーの知識を与えます

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥
彼はハリナームの富を受け取った人々に献身の宝を与えました。4

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥
おやまあ！あなたがあなたの赤いドレスをあきらめるならば、あなたの愛だけがあなたの夫と神と共にあるでしょう

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥
偽の赤いドレスを着た人は誰も主を見つけておらず、失われた女性はマヤの夢中になって燃えて亡くなりました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
彼のエゴを破壊することによって、彼は赤いドレスが消えたサットグルに会いました、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
主の色に浸った彼の心と体は赤くなり、彼の舌は主の賛美に浸ったままです

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
畏敬の念の精神を飾り、心に言葉を植え付ける生き物と女性は、常に幸せです

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ナナクよ!神の恵みによって自分の家を見つけた女性は、夫と神を心に留めています。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
この女!あなたの美しいドレスを残して、赤い化粧をしてください

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルの言葉を通して神について瞑想することによって、あなたの動きは消されます

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥
心と家が夫と神の生来の性質を持っている人、その生き物と女性はとても美しく、高潔です

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ナナクよ!同じ生き物と女性が喜びをするので、主を喜ばせる主は幸せです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥
家族の愛着は誤りですが、愚かなボランティアはそれに夢中になっています

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥
彼は一生エゴとエゴイズムをしながら人生を犠牲にしてきましたが、彼は何も持っていきませんでした

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥
彼はヤマカルが彼の頭の上に立っていることを知りませんが、彼は二重性をさまよいます

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥
ヤマカルは彼を支配しました、そして今、彼は再びこの絶好の機会を得ることはありません

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥
しかし、彼は最初から彼の運命に書かれたのと同じ行為をしました。5

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨ੍ਹਿ ॥
それらの女性は、夫の死体と一緒に死ぬサティと見なされるべきではありません

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨ੍ਹਿ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥
ナナクよ!実際、同じ女性は、夫の別居の悲しみで亡くなったサティと呼ばれるに値します。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨਿ੍ ॥
謙虚さと満足を持って生きる女性も、彼らをサティと見なすべきです

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਹਾਲੰਨਿ੍ ॥੨॥
彼らは彼らの主人に仕え、彼らの世話をするために毎朝目を覚まします。2

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥
夫と一緒に火事で死ぬ女性、

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
彼らは彼を彼らの夫と見なす場合にのみ彼らの体に痛みを感じます

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥
ナナクよ!彼を夫とは見なさない女性は、火事で焼死する必要はありません

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
彼女の夫が生きるか死ぬかにかかわらず、彼女は彼から逃げます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥
おやまあ！あなたは一緒に悲しみと幸福を創造し、あなたの運命を書き留めました

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥
名前よりも大きな贈り物はなく、形もしるしもありません

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
名前は無尽蔵の宝物であり、グルを通してのみ心の中にあります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥
神は、彼が彼の恵みによって名前を付けた彼の悲しみと幸福の運命を再び書きません

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥
ハリの名前を畏敬の念を持って唱えた人々、それらの人々はその中に発見されました。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
なぜ彼らが世界を去ったという区別を学んだ人々が偽のビジネスを広めなければならないのですか

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥
自分の仕事をしている人たちは、ここを去ることを理解していません。1

ਮਃ ੨ ॥
パレス2

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥
男は一晩の人生で富を蓄積しますが、彼は朝に死にます

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
ナナクよ!お金は死後彼と一緒に行きません、そして彼はそれを後悔します。2

ਮਃ ੨ ॥
パレス2

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥
強制の下で課せられた罰を支払う人は、彼の資質も彼の好意も持っていません

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥
ナナクよ!それは彼が彼自身の喜びで行う最高のことです。3

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥
たとえ主が多くの霊的実践を続けたとしても、誰も彼の心の頑固さで主を彼の側に向けることはできません

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥
ナナクよ!真の愛を提供し、その言葉を熟考する人だけが成功を収めます。4

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
自然を創造した神だけがそれを知っています

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
彼は自分で宇宙を創造し、それを自分で破壊しました

Page 788

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥
全世界はすべての年齢層をさまようことにうんざりしていますが、誰もそれを評価することはできませんでした

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
サットグルは私に神を示してくれ、それは私の心と体を幸せにしてくれました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥
人はいつもグルを通して神を賛美し続けるべきです。それが神のなさることです。7

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥
神を恐れる人々は、他の恐れが彼らに影響を与えることはありません。しかし、神を恐れない人々は多くの種類の恐れを持っています

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥
ナナクよ!この決定は、マスターの裁判所に行くとすぐに行われます。1

ਮਃ ੨ ॥
パレス2

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥
川は海を手に入れ、空気は空気を手に入れます。激しい火と火が出会う

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥
土は体の土を得る

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥

ナナクよ!このすべての性質を創造した神を賛美する必要があります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
実際、同じ人間が真実であり、言葉の教祖の熟考を通して真実について瞑想します

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
エゴを排除することで、彼らの心は純粋になり、彼らは心にハリという名前を植え付けます

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥
貧しい人は彼の美しい家、壮大な宮殿、そしてさまざまな産業に魅了されています

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
マインドフルな男性は夢中になる暗闇に閉じ込められており、彼らを創造した神を知りません

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥
真実は、これらの生き物は彼らが考えていることしか理解していないということです。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マーラ3

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥
カミニは、彼女が最初に夫と神を喜ばせた場合にのみ飾られるべきです

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

夫と神が心のテーブルに来なければ、行われた化粧全体が無駄になるからです

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
カミニの夫は、メイクが気に入ったときだけ幸せでした

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
彼の化粧は、神が彼を愛している場合にのみ受け入れられます

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥
彼女は主を恐れ、化粧をし、青汁を飲み、食べ物を愛しています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥
ナナクよ!夫と神は、彼女が彼女の体、心などを神に引き渡すときだけ、彼女を愛します。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
生き物はマスカラ、髪の花、唇のタンボルジュースで目を飾っています

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥
しかし、主は彼の心に来ませんでした、そして、彼の化粧は無駄に混乱しました。2

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥
実際、彼らは一緒に座っている夫と妻とは呼ばれていません

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥

夫と妻は二つの体を持っているが、彼らには一つの光を持っている人です。(2つの体と1つの魂があります)。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
畏敬の念と恐れがなければ、彼への献身はなく、彼の名前への愛もありません

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥
サットグルに会うことによってのみ、畏敬の念が生まれ、その献身とともに、献身の美しい色が浮かび上がります

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
エゴと渇きを取り除くことによって、彼の心と体は神の色に吸収されました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥
心と体が純粋でとても美しくなった人は、神を見つけました

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥
その至高の真理は世界中に広まり、恐れと愛はすべて彼によって与えられます。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカマーラ 1

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥
うわーボス!あなたはこの宇宙を創造することによって私たちを創造したおっさんです

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥
あなたは海、海の波、湖、植物の枝、そして雨の雲を創造しました
ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪਾਹੁ ॥

あなた自身がその創造者であり基盤です。あなたは自己本物です、あなたはすべてです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥
彼の自然な性質で至高の存在に仕える人、そのグルムクの奉仕は神に受け入れられます

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥
あなたの主人のドアから尋ねることによってあなたがあなたの名前で稼いだ賃金を求めてください

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
グル・ナーナクはこう言います。あなたの家は宝物でいっぱいです、あなたの家には何も不足していません、そしてあなたは本当に不注意です。1

ਮਹਲਾ ੧ ॥
宮殿1

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥
男の美しい体は真珠のような白い歯と宝石のような目をしています

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥
ナナクよ!老齢で死ぬ人、老齢は彼らの敵です、すなわち、老齢は体を破壊します。2

Page 789

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥
常にあなたの体、心、体を明け渡すことによって神を賛美しなさい

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
真実は、深く深刻で永遠のグルの教えを通して見つけることができます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥
神の貴いダイヤモンドは、体、心、心の中にあります

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥
私の誕生と死の痛みはなくなり、私はもはや交通渋滞に陥る必要はありません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥
ナナクよ!神は資質の深い海であり、あなたは神の名を賛美し続けます。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
ナナクよ!神の名を忘れたこの体を燃やしなさい

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥
あなたの心の池には罪の汚れがあり、あなたの手はもはやそれを清めるために届きません。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥
ナナクよ!私の心の行動はとても嘆かわしいので、数えられません
ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥

おおそらくそれらのせいで、私はとても多くの痛みに苦しむでしょう。神が私を許してくださるなら、私はショックを受けません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
神は真の律法を実行し、全世界で真の命令を行なわれました

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ですから、賢い至高者は常に不動で普遍的です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
彼が崇拝されるのはグルの恵みによるものであり、真実という言葉は彼の法廷に到達するための唯一の免許です

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥
彼は全世界を創造し、グルの教えに従って彼の色を楽しんでいます

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥
それはアクセスできず、目に見えず、達成不可能であり、神が知られているのはグルを通してのみです。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥
ナナクよ!生物の所持品、すなわちその縁起の良い行為の説明が持ち込まれ、中に保管されます

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥
善と悪(真と偽)の行為は、主人の法廷で調べられます。1

ਮਃ ੧ ॥

宮殿1

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥
一部の人々は彼らの心に大きな欠陥があり、彼らの体に泥棒を持っています。ショーとして、彼らは罪を取り除くために入浴するために大きな熱意を持って神社に行きます

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥
その結果、巡礼の入浴は彼らの障害の一部を残しますが、障害のさらに2つの部分が発生します

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥
彼らのドーティは外側から洗い流されますが、内側の自己は嘘の形で毒で満たされています

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥
僧侶はそのような風呂がなくても祝福されますが、泥棒はいくら入浴しても泥棒です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
神ご自身がすべての人に命じ、全世界をさまざまな仕事に従事させます

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
彼は彼の名前であるシムランにいくつかの生き物を植えました、そしてそれらはグルから幸せを受け取りました

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
この心は10の方向に走っていますが、グルはそれを抑えました

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥

全世界がその名前を望んでいますが、それは教祖の意見に従ってのみ見つかります

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
神が運命に書いたことは避けられません。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥
世界を照らすために、神は太陽と月のランプを二つ作り、14の民俗店を建てました

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
世界中のすべての生き物はトレーダーです

ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
開店と同時に営業が始まりました

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
生まれた人は誰でもここを去らなければなりません

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥
の形のブローカーは、生き物の縁起の良い行為を刻印し続けています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ナナクよ!生物の取得した名前のみが受け入れられます

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
名前の恩恵を受けて帰宅した人は、良い願いを受け取りました

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
そして彼らは真理の名の栄光を受けました。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥
夜が黒くても、白い服の色は白のまま、つまり悲しみの中でも、患者は忍耐力をあきらめません

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥
ためらうことなく、日は白く、十分な熱があっても、黒い物体の色は黒のままです、つまり、嘘つきは彼らの嘘をあきらめません

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥
無知な人々は無知です。愚か者の知恵は盲目です、つまり、愚か者は無知です

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
ナナクよ!神の恵みを受けていない人は決して栄光の対象にはなりません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥
真の神ご自身がこの要塞を体の形で建てられました

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥
それは誰かを二元性に導くことによって誰かを迷わせ、それはエゴに夢中のままです

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥
この人間の誕生はまれですが、彼らが望むことをする人々は非常に不幸です

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥
この理解は、神ご自身によって理解され、サットグルに触発されたものです

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥
この全世界は、神自身が等しく普及している神によって作成されたゲームです。13

Page 790

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥
泥棒、姦淫者、売春婦、売春斡旋業者は、恋をし続けるほど深い関係を持っています

ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥
邪悪な者は邪悪な人々と友達になり、お互いに食べたり、飲んだり、交流したりし続けます

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥
そのような罪深い人々は神の栄光の重要性をまったく知らず、サタンは常に彼らの心に住んでいます

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥
ロバが白檀でコーティングされていても、それはまだほこりの中にあります

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥
ナナクよ!嘘の糸を切ることで、嘘の生地が壊れ、

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥
偽の布が測定されます。嘘は彼らの服であり、嘘は彼らの食べ物です。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥
祈る聖職者、トランペットを演奏するファキール、シンギを演奏するヨギ、人々を模倣するミラシもそれを求め続けます

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

主！世界には寄付者と物乞いがいますが、真実の法廷ではあなたの名前が受け入れられます

ਨਾਨਕ ਜਿਨੑੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
ナナクよ!私は彼の名前を聞いて彼について瞑想した人々に犠牲を捧げます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥
マヤの夢中はすべて嘘であり、最終的には嘘であることが判明しました

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥
人間のプライドが紛争を生み出し、全世界が紛争で破壊されました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
グルムクは喧嘩に終止符を打ち、彼はすべての人の中で唯一の神を見ています

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
彼は魂そのものの中に神を認めたので、彼はバヴァサガルの海を渡りました

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥
彼の光は至高の光に溶け込み、彼はハリの名に夢中になりました。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
おおサットグル!あなたは有能で寛大です、名前の形で私に施しを与えてください

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
私のプライドとプライドを取り除き、仕事、怒り、エゴを完全に破壊します

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥
私の貪欲と貪欲を燃やして、私の人生のベースネームを見つけることができるようにしてください

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥
この名前は昼夜を問わず新鮮で純粋で、汚れることはありません

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「おお、わがサットグルよ!この方法によって、私は束縛を取り除くことができ、幸福はあなたの恵みによってのみ達成することができます。5

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥
ドアに立っているすべての生き物、神はそれらすべての夫です

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥
ナナクよ!夫と神の愛に浸って、彼らはお互いに彼の言葉を尋ねます。2

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥
すべての生き物は主と夫の愛に浸っていますが、私は何に数えられていますか

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥
私の体には非常に多くの悪徳があるので、私の主人は私に彼の心さえ払っていません。3

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥
私は口に神を賛美している人々に犠牲を払います

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥
主！あなたはすべての夜を美女に与えていますが、私の花嫁には一晩だけ与えます。4

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥
ねえハリ!私、物乞い、あなたに寄付をお願いします、私にこの寄付をしてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥
私があなたのハリナームを受け取ることができるように、グルを通してあなたと一緒に私と一緒にください

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥
私の心の中で「アンハド」という言葉を演奏し、私の光を至高の光と融合させてください

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥
私の心の中でハリを賛美し、ハリナームを賛美し続けましょう

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥
彼は全世界に広まっているので、ハリを愛してください。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥
愛を見つけられず、夫を愛しなかった人々-神、

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥
彼らは、彼らが来たように戻ってくる廃屋のゲストのようなものです。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨਿ੍ ਸਹੰਸ ॥
罪の行いに没頭している人は、昼夜を問わず何十万もの苦情を受ける権利があります

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥
この生き物の白鳥は死んだ動物の骨を探し始め、神の賛美を残しました、すなわち、彼は無秩序に苦しみ始めました

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥
彼の人生は忌まわしいものであり、彼はおいしいものを食べることによって胃を大きくしました

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥
ナナクよ、真実の名がなければ、これらすべての愛着は生き物の敵、つまり有害になります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ダディは絶えず神を賛美することによって彼の誕生を成功させました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥
グルを通して献身と賛美を歌うことによって、彼は彼の心に真実を植え付けました

Page 791

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥
彼は自分の名前を愛することによって主の扉を見つけました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
彼はグルを通して名前を受け取りました、私はそのグルに感謝しています

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥
ああ、私の創造主!あなた自身がすべての保護者です。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
ランプを灯すと暗闇が消えるように、

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥
同様に、ヴェーダなどのテキストを読むことは罪深い心を破壊します

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥
太陽が昇るときに月が見えないかのように、

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥
同じように、無知は知識の光を持つことによって消えます

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥
ヴェーダの朗読は世界のビジネスになりました

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
学者の皆さん、ヴェーダを読んで熟考してください

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥
しかし、理解がなければ、彼らはすべて愚か者です
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥

ナナクよ!グルを通してのみ、人は海を渡ることができます。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
ブラフマーという言葉を楽しんでおらず、その名前さえ愛していなかった、

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
彼は舌で青ざめて話すことで常に動揺しています

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ナナクよ!人は自分の運命に書かれた仕事をしなければなりませんが、誰もそれを避けるつもりはありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
主を賛美する者は、この世で大きな栄光を享受します

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼はプライドを取り除き、真実を心に植え付けます

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
彼は真の言葉を通して神を賛美し、真の幸福を達成します

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥
生き物は太古の昔から再会しており、グルは彼を神と結びつけました

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥
このように、ハリ・ナームについて瞑想することによって、生物の汚れた心は純粋になります。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

シュロカ・マハラ 1

ਕਾਇਆ ਕੁਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥
ナナクよ!これらの人体の複合体と資質は花のようなものです

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥
したがって、これらの資質の花輪を作り、神に捧げるべきです。これらの花のネックレスを作った後、他の枝を選ぶ必要はありません。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
パレス2

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥
ナナクよ!夫と神々が彼らの家にいるそれらの女性のために常に春があります

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥
しかし、夫が海外に行った女性は、昼夜を問わず断絶し続けています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥
グルの言葉を通して、主は憐れみ深く、ご自身に報いてくださいます

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥
私は昼も夜も神を崇拝し、賛美します。私の心は究極の真実に没頭し続けています

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥
私の主はベアントであり、誰も彼の秘密を理解していませんでした

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥
グルの足元で定期的にハリナームを唱えるべきです
ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥

このようにして、望ましい果物が得られ、すべての願いが家の中で満たされます。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥
まず春が来ますが、その前から最初に発達した神がいました

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥
それを開発することによって、誰もが成長します。しかし、神は誰によっても発展しません、彼は自給自足です。1

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
春の到来前から存在していたものを熟考してください

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
ナナクよ、すべての人を支える神を賛美すべきです。2

ਮਃ ੨ ॥
宮殿 2

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥
「真の和解は、真の和解がある場合にのみある」と言うだけでは和解はありません

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
良心の中に見出されたものは、結合と呼ばれるべきです。3

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
主の御名を賛美しなさい、これはまさにあなたがすべきことです

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥
世界の他の活動に従事している人は膣を取り戻します

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
名前に夢中になることによって、人は名前を取得し、主の名を行うべきです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
グルの教えを通して、神を賛美する人は名前自体に溶け込みます

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥
サットグルへのサービスは成功し、サービスは結果をもたらします。19

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥
おやまあ！誰もがある程度のサポートを持っていますが、あなたは私にとって唯一のサポートです

Page 792

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥
あなたが来て私の心に座るまで、なぜ私は泣いて死なないのですか?1

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਓਇ ॥
たとえ幸せがあったとしても、夫と神を思い出し、悲しみの中でも彼の記憶に夢中になり続けてください

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
ナナクは言う:賢い女性よ!このようにして、夫と神との真の結合があります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
おやまあ!あなたの栄光は素晴らしいです、それなら私はどのようにあなたをワームのような小さな生き物として賛美することができますか

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
あなたは到達不可能で、慈悲深く、不変であり、あなたは自分自身と融合します

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
私にはあなた以外に仲間がいません、そしてあなたは最後のヘルパーです

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥
あなたの避難所に来る人は誰でも、あなたは彼をヤマから救い出します

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥
ナナクよ!神は不注意であり、彼に対していかなる種類の貪欲も持っていません。20.1

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ラグ・スヒ・バニ・スリ・カビール・ジウとサブナ・バグタ・キ

ਕਬੀਰ ਕੇ
カビールの

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥
ねえ兄弟!珍しい人間を産むことで何をしましたか

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥
私はラムの名前を口から離したことはありません。1

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥
ラムの名を唱えないことで、あなたはどのような心に取り組んできましたか

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは残念です!死の時でさえ、あなたは何をしていますか?1.ここにいて下さい

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥
あなたは悲しみを幸せと考えて家族を育ててきました

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
今、死の時でさえ、彼は苦しんでいます。2

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥
メッセンジャーがあなたの首を捕まえたので、あなたは大声で叫んでいます

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥

カビールジは兄弟よと言います!なぜあなたはまだ神を覚えていないのですか?3.1

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
スヒカビールジ

ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥
生き物の少女は結合の時に震え、

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥
彼は彼の最愛の人が彼に何をするかを知りません。1

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥
彼女の青春の夜はナムシムランなしで過ぎ去り、彼女は彼女の老後の日々がこのように過ぎないかもしれないことを恐れています

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の黒い髪は飛び去り、彼の白い髪のサギは来て座りました。1.滞在

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥
水は体と同じように、生のピッチャーにとどまることはありません

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥
魂のガチョウが飛び去ると、体は消えます。2

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥
処女の女の子のように彼女の化粧をしますが

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥
彼女は夫なしでは祝うことができません。3

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥
私の腕は夫と主を待っている空飛ぶカラスにうんざりしていますが、夫と神は来ませんでした

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥
カビールジは、私のこの話はもう終わったと言います。4.2

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
スヒカビールジウ

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥
今、あなたはこの体に対するコントロールを失いました、そしてあなたはあなたの行為の説明をしなければならないでしょう

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥
気性の固いヤムドゥートが生き物を拾いに来て、

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥
彼らは彼に言います、「あなたはこの世界に来たことによって何を得て、何を失いましたか?」

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥
早く来て、あなたはヤムラジに呼ばれました。1

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
この状況で、行きましょう、ヤムラジは彼を彼のオフィスに呼びました

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の法廷の命令が来ました。1.ここにいて下さい

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥
生き物はこう言います。私のお金の一部が村から奪われることを祈ります

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥
私は今夜その取引を終えます

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥
私はあなたの費用の一部も管理します

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥
旅館で朝の祈りを読みます。2

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
緑の色を持っているサドゥーの会社で一緒に

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
彼は祝福されています、彼は幸運な人です

ਈਤ ਊਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
そのような人は世界でも世界でも幸せです

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥
彼は貴重な出産資料を獲得しました。3

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
意識があるときでさえ、無知の眠りの中で眠っている人は、彼の貴重な誕生を無駄に失っています

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
彼が獲得したすべての富は死後に失われました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥
カビールジは、同じ人が忘れてしまったと言います、

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥
神を忘れて土の中に見いだされた人々。4.3

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥
スヒカビールジウラリット

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥
おやまあ！あなたの目はあなたを見るのにうんざりしていて、あなたの耳は聞くのにうんざりしていて、あなたの美しい体も疲れています

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
老齢の到来とともに、あなたのすべての知性も疲れていますが、1つのマヤの愛着は疲れません。1

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
おやまあ！あなたは知識の知恵を得ておらず、

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは無駄にあなたの誕生を失いました。1.ここにいて下さい

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥
ねえ生き物!体の中で生命と呼吸が起こっている限り、神を崇拝し続けてください

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
あなたの体が破壊されても、神の愛は終わらず、あなたはハリの足元に住むでしょう。2

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥
神が御言葉を置かれた心の中で、彼の渇きは消えます

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥
彼は自分の命令を理解し、彼の人生のゲームをプレイします。彼は心を勝ち取り、サイコロを投げます。3

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥

この方法を理解し、神を崇拝し続ける人々は、彼らによって何も破壊されません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥
は、このサイコロを投げる方法を知っている人々は決して命を失うことはないと言います。4.4

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
スヒ・ラリット・カビール・ジウ

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥
人体は要塞です。仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ-これらの5つの悪徳はこの砦の所有物であり、5つすべてが私に税金を要求します

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥
私はこれらの土地のどれも蒔いていません、彼らは私が彼らの土地を蒔いたかのように私を傷つけています。1

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥
おお、神の帰依者よ!死への恐怖は悩み続けます、すなわち、それはあなたを悲しませます

ਊਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私が腕を上げてグルに声をかけると、彼は私を彼らから救ってくれました。1.ここにいて下さい

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥
体の9つの門と10の裁判官-五感と五感-は動き続け、人々が真実、満足、慈悲、宗教などで落ち着くことを許しません

ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥
彼らはパラメータを完全に測定して賄賂を受け取ることさえしません。2
ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥

私の体の最高の静脈に座っている人は、私のアカウントに神の名前を書きました

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
私の証書の口座がヤムラジの事務所で調べられたとき、私からの少なからずの借金はありませんでした。3

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋੁ ॥
聖者とラーマは同一であるため、誰も聖人を非難するべきではありません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋੁ ॥੪॥੫॥
カビールジは、ヴィヴェックという名前のグルを見つけたと言います。4.5

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ラグ・スヒ・バニ・スリ・ラビダス・ジウ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥
スハギンは彼女の主人の重要性を知っています

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥
彼女は自分のプライドを祝うことによって幸せと幸せを祝います

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥
彼女は自分の体と心を神に捧げ、神に違いはありません

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥
彼女は他人を見たり、彼らの言うことを聞いたり、不吉な言葉を話したりしません。1

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥

彼女はどうやって痛みを理解することができますか

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その心には愛の痛みは決して来ていません。1.ここにいて下さい

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥
彼女は不幸なままで、世界も奪われています

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥
彼の神を絶えず崇拝しなかった人

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
死への道は非常に痛いです、

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥
彼には仲間も仲間もいない クリーチャーと一人で行かなければなりません。2

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
おやまあ！私はあなたのドアに来ました、悲しくて痛いです

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
私はあなたのビジョンを強く切望していますが、あなたからの返事はありません

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ラビダス・ジは祈ります、「主よ!私はあなたの避難所に来ました、

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥
あなたが適切だと思うように私に従ってください。3.1

ਸੂਹੀ ॥
スヒ
ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥
来る人生の日は過ぎました

ਕਰਨਾ ਕੁਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥

誰もがいつか去らなければならず、誰もここにとどまる必要はありません

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥

私たちの仲間はこの世界を去っています、そして私たちもここを去らなければなりません

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥

死は私たちの頭の上に立っており、私たちは遠くまで旅しなければなりません。1

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥
おやまあ！なぜあなたは無知の眠りで眠っているのですか

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは世界での生活を真実として理解してきました。1.滞在

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥
命を与えてくださった神は、食べ物を与えることによっても世話をされます

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥
すべての体で彼は彼の店を経営しています

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥
なんということ！あなたのエゴと母性を離れて、神を崇拝してください

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
今、それはあなたの人生の朝の時間です、あなたの心の中であなたの名前を唱えてください。2

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥
あなたの人生はすべて過ぎ去りましたが、あなたはまだ来世への道を開いていません

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
夕方、つまり老後が入り、10方向に無知の闇があります

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
ラビダス・ジは言う、「ナダーンとディーワネよ

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥
なぜあなたはまだ神を覚えていないのですか?この世界は生き物の腐りやすい家です。3.2

ਸੂਹੀ ॥

スヒ

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥
高い宮殿と美しいキッチンを持っていた男、

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
死後、彼は彼らの中にとどまるために単一の時計を手に入れませんでした。1

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥
この体は草の屋根のようなものです

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての草は燃えて土の中で混ざります。1.ここにいて下さい

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
人の人生が終わると、彼の兄弟、親戚、家族、友人はすべて、この体をすぐに家から取り除くべきだと言い始めます。2

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥
彼の心に執着していた彼の妻は、

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥
彼女も「幽霊」と言って逃げました。3

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥
ラビダスジは、泥棒が全世界を略奪したと言います

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥
しかし、私たちは一人の雄羊の名を唱えることによって彼らから自由になりました。4.3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥

ラグ・スヒ・バニ・セク・ファリド・ジ・キ

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥
私は火の火の中で手を振る

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥
私は神に会いたいです

ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥
主！あなたは心の中で私に腹を立てています

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥
あなたには過失はありませんが、私には多くの悪徳があります。1

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥
あなたは私の主人ですが、私はあなたの重要性を理解していません

ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は今、若さを失ったことを後悔しています。1.ここにいて下さい

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥
ねえ黒カッコウ!なぜあなたは黒人なのですか

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥
コエルは、私は最愛の人の悲しみに焼かれたと言います

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
どうすれば彼女は最愛の人から切り離されることなく幸せを見つけることができますか

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
神が恵み深いとき、神は女性と生き物を彼と一緒に憐れみ深いものにします。2

ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥

私は一人でこの恐ろしい世界の井戸に落ちました

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥
私にはパートナーがいないし、ここに腹もありません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
神は親切に私をサドゥーの仲間に統合してくださいました

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥
私が火を見たとき、アッラーは私と一緒に谷として立っていました。3

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥
私たちの道(献身)はとても悲しい、つまり難しいです

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥
サーベルの端から尖った鋭くて大きくなっています

ਉਸੁ ਊਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥
それがその上の私の道です

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥
ねえシェイク・ファリド!あなたの人生の早い段階であなたの道を描きます。4.1

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥
スヒ・ラリット

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥
生命の艦隊を構築する時が来たとき、あなたはいかだを作ることができませんでした。つまり、シムラン卿の時代が若かったとき、あなたはシムランをしませんでした

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥

海が跳ね返って当たっている今、海を渡るのが難しくなっています。つまり、老年期になった今、障害が海を満たし、その強さを示しているとき、それらを克服することは困難になっています。1

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!花の色のようにマヤの火に触れないでください、あなたの手は燃えます。1.滞在

ਇਕ ਆਪੀਨੈ੍ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥
この女!あなたはマヤに比べて非常に弱くなっています。オーナーに叱られます

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥
子宮からのミルクが心臓に戻らないように、強烈な若者は再び来ず、あなたはその夫と神と再び再会することはありません。2

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥
ファリド・ジはこう言います。主主が召されるとき、この体は粘土の山になり、

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥
生きている魂の笑い声はここから悲しいものになります。3.2

Page 795

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オムカーは一人であり、彼の名前は真実であり、彼は宇宙の創造者であり、彼は全能であり、恐れはなく、誰とも敵意がなく、時代を超越したブラフマーの偶像は永遠であり、彼は誕生と死を欠いており、彼自身が照らされ、グルの恵みによって見つけることができます

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグ・ビラブ・マハラ 1 チャパデ・ガル 1

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
おやまあ！あなたはすべての創造物のスルタンです、私があなたをミアンと呼ぶなら、あなたの栄光に終わりはないからです

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ああ、私の主よ!私はあなたに与えるものを言います、さもなければ私に愚か者に何も言われなかったでしょう。1

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
私があなたを賛美できるように、私にそのようなアドバイスを与えてください

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
まるで私があなたの意志の真実に没頭しているかのように。1.ここにいて下さい

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥
世界で起こったことはすべてあなたの命令によって起こりました。それはすべてあなたの貴族です

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥
ああ、私の上司!私はあなたの終わりを知りません、それなら私の知識のない賢さは何ができるでしょうか?2
ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥

おやまあ！私はあなたについて何を説明できますか?私はあなたの資質を説明しようとしますが、あなたは言葉では言い表せないので、私はあなたについて言われていません

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
私はあなたを喜ばせることを言います、そして私はほくろであなたを賛美します。3

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥
炊飯器はたくさんありますが、お腹に吠えるのは私だけです

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
ナナクが献身を欠いたとしても、彼の主人の名前は消えません、すなわち、名前は同時に続き続けます。4.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ビラブ・マハル 1

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥
ねえ兄弟!私の心は寺院であり、この体はカランダール(ファキール)の変装であり、ハートの形で巡礼を浴びています

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥
私の人生には「ブラフマー」という言葉が一つしかないので、私は輪廻転生に戻ることはありません。1

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ああ、私の母!私の心は至高の魂、慈悲の家の足に突き刺さっています、

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
では、誰が苦しみを知っていますか

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私たちはもう誰も気にしません。1.ここにいて下さい

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
おお、理解できない、到達できないマスターよ!私たちのことを心配してください

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥
あなたは海、地球、空に豊富にあり、すべての体にあなたの光があります。2

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥
なんてこった!あなたは私にすべての教え、知恵、知恵を与えてくれました、そして寺院と日陰の庭もあなたによって与えられます

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥
ああ、私の上司!私はあなた以外に誰も知りません、そして私はいつもあなたの賛美を歌います。3

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥
すべての生き物はあなたの避難所にあり、あなたはそれらすべてを世話します

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥
ナナクは神よという祈りを持っています!あなたが良いと思うことは私にとって正しいです。4.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ビラブ・マハル 1

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥
神ご自身がブラフマーという言葉であり、ダルガーに行くことを許可されています

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥

彼自身が彼の賞賛を聞き、自分自身を知っているリスナーです

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥

彼は世界を創造し、それを世話します

ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

なんてこった!あなたは与える人であり、あなたの名前は遍在しています。1

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
これは神聖なことです!あなたの名前はすべての幸福と救いの提供者ですので、これを私に渡してください

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは目に見えず、侵入できません、そして私はあなたの名前の信者です。1.ここにいて下さい

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥
マヤの夢中は、あの一族の女性の愛のようで、

ਭੂੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥
誰が悪と魔法を続けていますか

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
王国と美は偽りであり、4日間しか続きません

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥
名前が付けられた人は誰でも、彼の暗い心が照らされます。2

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
私は味をあきらめました、そしてそれについて私の心に疑いはありません

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
父親が近くにいる子供を非嫡出子と呼ぶ人は誰もいません

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
神を崇拝する人々は恐れません

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
神はすべてを行い、他の人にそれをします。3

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥

ブラフマーという言葉によってプライドが取り除かれた人々は、心によって心を支配しています

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥
障害の側から心をコントロールしてきた人々は、自分の心を真理に吸収しました

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
私は何も理解していません、私はただ教祖に依存しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥
ナナクよ!神の名に夢中になっている人は、世界から排除されます。4.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ビラブ・マハル 1

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥
グルの言葉を通して、心は神の瞑想に簡単に没頭します

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥
ハリの色にどっぷり浸かっている私の心は喜びで満たされています

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥
自発的な人々は混乱の中で忘れることによって狂ってしまった

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥
どうすれば神の考えなしに生きることができますか?彼はグルの言葉によって識別されました。1

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
おやまあ！どうすれば神に会わずに生きることができますか

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神のシムランがなければ、私の命の息吹は一瞬も続くことができません、なぜならサットグルは私にこの理解を告げたからです。1.ここにいて下さい

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥
私の主が私を忘れるとき、私はとても悲しんで死にます

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥
私はハリを探し、息を切らして彼を唱え続けます

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥
私はヴァイラギンになることでハリという名前に永遠に満足しています

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥
グルを通して、私は今、ハリが私と一緒に住んでいることを知るようになりました。2

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ハリの秘話は、グルの愛によってのみ語られます

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
グルは理解できない、目に見えない主を示しました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
教祖の仕事なしで人は何ができるでしょうか

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
プライドを捨ててグルの指示に従う人は、グルの言葉に夢中になります。3

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥
神に取りつかれている人は神から切り離され、偽りの資本を蓄積し続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
しかし、グルムクは真実の法廷で賞賛を受け、その名前の恩恵を受けます
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥

ハリは優雅に彼を彼の奴隷の奴隷にしました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥
ナナクよ!ハリ・ナーム・ダンは私の人生の資産です。4.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ビラブ・マハラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥
その男の食べ物、睡眠、彼の体の服などはすべて非難され、

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
彼の家族を含む彼の体も嘆かわしいものであり、それはもはやこの誕生で神を見いだしませんでした

ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
手左のパウリは手に戻らず、彼は無駄に彼のまれな誕生を失いました。1

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥
神の美しい足を忘れた人は、二元性が神に反映されることを許しません

ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、世の命の与え主よ!あなたはあなたの献身者でありしもべである人々の苦しみをすべて取り除きました。1.ここにいて下さい

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
主！あなたはとても親切で、慈悲深く、すべての人に与えてくれます。しかし、これらのかわいそうな生き物は何もできません

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥

グルは、生き物の救いはあなたの命令によってのみ行われるという真実を語りました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥

グルムクになった人は束縛から解放された場所に行きますが、貧しい人々や無知な人々は束縛に閉じ込められたままです。2

ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

それらの人々は自由であり、その態度は神に執着しており、常にハリに没頭しています

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

至高の魂は彼の人生を形作り、彼の深遠な動きは説明できません

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥
彼らはマナムカと呼ばれ、混乱によって誤った方向に導かれており、そのような人々は世界や世界のどこにも住んでいません。3

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
神がご自分の慈悲を見てくださる方だけが、それを達成し、グルの言葉を覚え続けます

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
そのような信者はマヤからの解放を達成します

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥
ナナクよ!頭に幸運が書かれた人は、死を克服し、運動から脱出します。4.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ビラブマハル3

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥
神は比類のないものです、それではどのように彼は計量することができますか

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
他の誰かが彼のようであるならば、彼は彼を理解するでしょう

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
真実は、彼以外に誰もいないということです

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
それでは、その値を計算する方法は?1

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
グルの恵みによって、彼は来て心に落ち着きます

ਤਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は彼を知っており、そのジレンマは消えます。1.滞在

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥
神ご自身が蛇であり、自分で生き物をテストするためのテストを設定します

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥
彼は彼らの長所と短所を調べ、正しい道を歩きます

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥
彼は自分の重さであり、完璧です

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥
神だけがすべてを知っています。2

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥
それはジャガットマヤの形であり、すべての生き物はそれから生まれました

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
彼が彼と混ぜるものは純粋になります

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥
マヤに夢中になっている人が来て、彼に恋をします

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
彼が彼の本性を示すとき、生き物はその真実と融合します。3

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥
彼は彼自身の中の自然であり、彼自身の中のマヤです

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥
彼自身が生き物に知恵を与え、彼自身が有機体の形で彼の名前を唱え続けます

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥
彼自身がサットグルであり、みことばそのものです

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥
ナナクよ!神ご自身が生き物に彼の名前を告げます。4.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ビラブマハル3

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥
主人によって作られた誰かが彼のしもべになり、彼も主人から奉仕を受けます、それなら誰もがどんな言い訳をすることができますか

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
主！あなたはすべての生き物に関わっている唯一の人であるようなゲームを持っています。1

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥
心がサットグルに満足すると、ハリナームに夢中になります

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、サットグルは神が祝福する人によってのみ発見され、魂は昼夜を問わず神について瞑想します。1.滞在

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
おお、至高の父よ!あなたに仕えるために何ができ、あなたの奉仕を誇りに思うことができますか

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥
ああ、私の主よ!あなたがあなたの体からあなたの魂の光を引き出すとき、それからいくつかの奉仕をして祈ってください。2

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
グルと弟子は神自身であり、資質の貯蔵庫そのものです

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥

おやまあ！あなたが適切だと思うと、誰かがあなたの意志に従って歩きます。3

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥
ナーナクは言う、「ジャガッパラカよ!あなたは真のマスターであり、誰があなたの並外れた行為を知っていますか

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥
あなたは家に座っている誰かに成功を与え、誰かが傲慢になり、混乱してさまよいます。4.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ビラブマハル3

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥
ちょっと好奇心が強い!見よ、完全な神が全宇宙を創造し、これがそれらすべてに含まれているものである

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥
この世界には真実の栄光しかないので、あなたの心に自慢しないでください。1

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
サットグルの知恵を得た人は、それに夢中になり続けます

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この声を心に畏敬の念を持って知っている人、ハリの名前は彼の心の中にあります。1.ここにいて下さい

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
すべての時代の結論は、名前は人間にとってかけがえのない宝物であるということです

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥

サティユグ、トレイタ、ドワパール-当時、独身、拘束、巡礼入浴が唯一の宗教でしたが、カリユグでは、ハリの名前を唱えることが特別な宗教です。2

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣਾ ॥

それぞれの時代には独自の異なる宗教があります。ヴェーダとプラーナを研究するかどうか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣਾ ॥੩॥

グルを通してハリについて瞑想した人々は、完全になり、世界に受け入れられました。3

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ナナクは、真実の形で神を愛する人は、彼の心の誇りは終わると言います

ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥
名前を聞いて口で唱える人はすべての喜びを獲得しますが、心から瞑想する人は資質の貯蔵庫を見つけます。4.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ビラブマハル3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
グルの知識を通して、神は誰に愛を与えますか、

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
喜びは彼の心と家に創造され、彼はグルの言葉によって美しくなります

ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥
彼のサットサンギの形をした女性たちが来て、マンガルの歌を歌います

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
彼はいつも彼の最愛の主に会うことによって幸せを達成します。1

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
私はいつもハリを心に植え付けた人々を犠牲にします

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
献身者は一緒に大きな幸せを得、自然に神を賛美することに夢中になります。1.滞在

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
ねえシュリハリ!帰依者は、あなたに会いたいという願望の中で、あなた自身の色に没頭しています

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

しかし、あなた自身が来て、彼らの心に住んでいます

ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
そのような信者は常に自分自身を飾ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
それから神は彼らをグルと混ぜ合わせ、彼らに加わります。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
グルムクはその言葉に夢中になり、

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
神を賛美することによって、彼は彼の自己イメージに住んでいます

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥
彼らは神の愛の深紅色に夢中になり、青汁が好きです

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
この愛の色は決して下がらず、真実と融合します。3

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
無知の闇は彼らの心の中の言葉の住居から消えました

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
サットグルの知識を受けることによって、私の愛する主が見つかりました

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥
真理に夢中になっている人は、再び誕生と死のサイクルを回すことはありません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥
ナナクよ!私のグルは完璧で、心に神の名を植え付けます。4.5

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ビラブマハル3

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
完璧なグルから褒められると、

ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
神の名が頭に浮かび、確立されました

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
私はマヤのエゴを言葉で燃やし、

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥
偉大な栄光は、グルによって真実の法廷で達成されました。1

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥
今、私は神を崇拝し続けており、他に仕事はありません

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私の心にはいつも喜びがあるかもしれないので、私はあなたの名前を求めます。1.ここにいて下さい

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
私は心からあなたへの心からの信頼を得て、完璧なグルから言葉の理解を受けました

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੋ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥
生と死を平等に理解する人

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥
それから彼は何度も何度も死を受けることはなく、ヤマを見ることもありません。2

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥
ハートハウスにはさまざまな種類の宝物が何百万もあります

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
グルが私にこれらの宝物を見せてくれたとき、私のプライドは消え去りました

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥
今、神には常に瞑想があります

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥
私は昼も夜も神の名を賛美し続けます。3

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
それからあなたは世界で名声を得ます、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
神の名が完璧なグルによって瞑想されるとき

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
どこを見ても、神はそこにおられます

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥
その幸せは必ずしも評価できるとは限りません。4

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
運が良ければ、彼は完璧なグルを見つけました

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
彼は内なる自己の中で名前の名前で宝を示しました

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
ナナクよ!グルの言葉は私にとても甘く、

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥
そのため、すべての渇きが癒され、心と体が幸せになりました。5.6.4.6.10

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩

ラグ ビラブ マハラ 4 ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
超越的な主は、彼が鼓舞するように、私たちに冒険するための理解を与えてくれるので、私たちはそうします

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥
ナトゥワがシタールの弦を弾くように、演奏する生き物も弾きます。1

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥
なんてこった!舌でラムナームを唱えます

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の頭に書かれた運命によると、私はグルを見つけ、神は私の心に住んでいました。1.ここにいて下さい

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ねえシュリハリ!マヤに苦しんでいる生き物はさまよい続け、それからあなたの奴隷を救います

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
悪魔ヒラニヤカシプが信者プラフラッドを棒に縛り付けたように、彼が避難したときにあなたは彼を救いました、同様に私たちを救います。2

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥
スリ・ハリはまた、大罪人を聖別しました、私は誰の話をすべきですか

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥
手に革を持ち、死んだ動物を運んでいたチャマールは、彼が避難したとき、神も彼を救われました。3

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥
主！あなたはディーンダヤルです、あなたはあなたの献身者に世界の誕生と死を克服させるつもりです。ですから、私のような罪人を罪から救ってください

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥
ダス・ナナクは祈ります、「おお、スリ・ハリ!私はあなたのしもべの奴隷です、私をあなたのしもべのしもべの奴隷にしてください。4.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ビラブ・マハラ 4

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥

これは胎児の主です!私たち愚か者、愚か者、無知な人々があなたの避難所に来ました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥

ねえ、私のタクール!私たちは大きな石であり、無情で、価値がなく、無力です、私たちを救ってください。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥

なんてこった!ラムの名前を唱えます

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリラサはグルの教えからのみ得られるので、他のすべての役に立たない仕事をあきらめてください。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥

主!あなたはバヴァの海から帰依者を横切ったので、美徳なしに私を救ってください、その中にあなたの模範があるからです

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥

ねえ、私のタクール!私にはあなた以外のサポートはありません。あなたは幸運にそれを唱えることができます。2

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥

名もなき人々の生活は、苦しみを深く心配しているので忌まわしいものです

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥

彼らは膣の輪の中で繰り返し回転します、そのような人々は非常に不運で、愚かでそして仕事がありません。3

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥

主の名は帰依者の生活の基礎であり、ヴィダータは前の誕生から彼らの縁起の良い行為を書きました

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥
ナナクよ!それらの人々の誕生は成功し、グルは名前を強化しました。4.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥
私の心は毒の幻想に包まれ、それは多くの偽りの知性で満たされています

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥
主！私はあなたに仕えることができません、それならどうすれば愚か者の海を渡ることができますか?1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥
なんてこった!神の名を唱えます

ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は彼の献身者を祝福し、彼はグルに会った後、バヴァサガルを渡りました。1.ここにいて下さい

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥
おお、わが主よ!あなたは私の父であり、私のタクールです。私があなたを賛美し続けることができるように、私にそのような知恵を与えてください

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥
鉄が木で川を渡るように、あなたの献身に従事している人々も救われました。2

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥
神を崇拝していないとらえどころのない人々は、大きな惨めさと汚れを持っています
ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥

そのような人々は不運で邪悪であり、彼らは何度も何度も生まれ、再び死にます。3

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਹਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥
おお、わが主ハリよ!あなたがあなたと一緒に参加する人々は、グルの形で満足の湖に浸り続けます

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥
ナナクよ!神への賛美歌を歌うことによって、偽りの知性が取り除かれた人は、バヴァサガルの海を渡りました。4.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥
おお、わが聖徒たちよ、兄弟たちよ!さあ、みんなで一緒に座って、ハリの話をしましょう

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥
ハリの名前はカリユグの船であり、グルはマッラーであり、彼の言葉でバブサガルを渡ります。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥
なんてこった!ハリの資質を発音します

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
額に運命がある人々は主の賛美を歌いました。調和してそれを交差させます。1.滞在

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥
最高のラムラサはこのカヤルピナガルにあります。おお聖徒たちよ!これを達成する方法を教えてください

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥
グルと一緒にハリラサの蜜を飲み、グルに仕え、神を見てください。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥
おお聖徒たちよ!「ハリハリ」という名前の形の蜜はとても甘いです、それを味わって見てください

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥
グルの教えによって青汁が甘いと感じる人々は、毒の形でマヤのすべてのジュースを忘れています。3

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥
ラムナームのジュースは化学物質です。おお聖徒たちよ!神を崇拝し続けてください

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥
ナナクよ!グルの教えを通して神を崇拝することによって、ダルマ、アルタ、カーマ、モクシャの4つの物質すべてを達成することができます。4.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥
ねえ兄弟!クシャトリヤ、バラモン、シュードラ、ヴァイシャのそれぞれは、すべての人にとって唱える価値のあるハリマントラを唱えることができます

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥
グルをパラブラフマーの形として崇拝し、昼夜を問わず奉仕に没頭し続けます。1

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥

おお、帰依者よ!あなたの目でサットグルのダルシャンを持ってください

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えを通してハリナームを唱え、望ましい結果を得てください。1.ここにいて下さい

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥
人間は心の中で多くの救済策を考え続けますが、それが起こらなければならないことです

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥
誰もが自分の幸福を望んでいますが、神は私たちが心の中で覚えていないことをします。2

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥
おお、帰依者よ!あなたの心をあきらめなさい、しかしこれは非常に難しいです

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥
グルの教えを取り入れて、毎日ハリナームについて瞑想し続けてください。3

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥
ああ、私の主よ!マティまたはスマティはすべてあなたのコントロール下にあります。私たち生き物は機械であり、あなたは機械を操作する男性です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥
ナナクの主よ、おお、ドエル・スワミよ!あなたがそれを好きなように、私たちは話します。4.5

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥

幸福の本来の源であるプルショタムプラブについて瞑想することによって、幸福は昼も夜も至福のままです

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥
これでヤムラジの愛着は消去され、ヤマの取引は終了した。1

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
なんてこった!ハリの名前を唱えます

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸運にも、私たちはサットグルを見つけました、そして今、私たちは至福でそれをしました。1.ここにいて下さい

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥
愚かなシャクタはマヤの捕虜であり、マヤをさまよいます

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥
彼らは運命に結びついた渇いた火の中で燃え続け、油の雄牛のように誕生と死のサイクルをさまよいます。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥
グルを通して神の奉仕に没頭している人々は救われましたが、彼らは幸運によってのみこの奉仕をします

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥
神を唱えた人々は実を結び、彼らのマヤのすべての罠は破られました。3

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥
ゴーヴィンドはすべて彼自身であり、主人または使用人も彼自身です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥
ナナクよ!神は、生き物を保ち続けるように、彼らが生きているように、遍在しています。4.6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥
ラグ・ビラヴ・マハラ 4 調査ハウス 13

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥
ねえ兄弟!不純を浄化するラムの名前を言う

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥
その主は聖徒と献身者の救い主です

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥
神は至る所に豊富にいます

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
ラムの名前は水と地球に存在します

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての悲しみを破壊するハリの賛美を歌うべきです。1.滞在

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
神は私たちの誕生を成功させてくださいました

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥
私たちは悲しみの破壊者を唱えたからです

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥
私たちは解放者の教祖を見つけました

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥
ハリは私たちの人生の旅を成功させました

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥
したがって、会社で一緒に、彼らはハリの賛美を歌い続けます。1

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
私の心!ラムの名前を願って、

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
これは二元性を破壊します

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥
絶望的なままの男、つまり孤立した男、

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥

彼は神を見つけます

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥
ラムの名前を称賛する人

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥
ナナクは彼の足に触れます。2.1.7.4.6.7.17

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ラグ・ビラヴ・マハラ 5 チャパデ・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥
私は目に見えるものに魅了されています

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੋਹਿ ॥
おお、不滅の主よ!どうすればお会いできますか

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥
私を導いてください

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥
聖人の会社にそれを適用します。1

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この毒された世界を克服する方法は

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ兄弟!サットグルの船が横切る。1.ここにいて下さい

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥
マヤは風のように揺れ、

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥

しかし、ハリの信者は常に安定しています

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
喜びと悲しみから解放された男、

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥
彼の頭の上で、グルは保護者です。2

ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
ねえ兄弟!マヤの蛇はすべての生き物を包みました

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥
凧がランプを見ると燃えるように、人間は誇りに燃えています

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
女性と生き物がすべての化粧をしても、彼女はまだ夫と神を見つけることができません

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥
主が慈悲深くなると、主はグルと融合します。3

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥
私は悲しそうに歩き回っていましたが、教祖は私に宝石を教えてくれました

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥
この貴重なダイヤモンドは決して得られません

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥
この体はハリの寺院であり、そこにはこの赤が存在します

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥
グルがエゴのカーテンを開けたとき、私はラルに会えてうれしかったです。4

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥

青汁を味わった人だけが味わったのです

ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
愚かな心がお菓子を食べて驚くように

ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
私は至る所で喜びの神を見てきました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥
ナナクよ!私はハリの賛美を歌い、彼に夢中になりました。5.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
グルデフはすべての良いことをしました

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥
しもべは彼の奉仕に従事してきました

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥
目に見えない、不可解な神を唱えることに何の障害もありません。1

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
神を賛美することによって、全地は清くなった

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリ・ナームを黙想することによって、すべての罪は滅ぼされました。1.ここにいて下さい

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥
神ご自身がいたるところにいます、

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥

彼は創造の初めと時代から大きな栄光を持っています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥
グルの慈悲によって怒りが影響を受けることはありません。2

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥
教祖の足は心にとても甘いです

ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥
彼はどこにでも途切れることなく生きています

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥
すべての幸福は、サットグルの幸福によって達成されました。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥
主なる神は私の保護者になりました、

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥
どこを見ても、そこに見えます

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥
ナナクよ!主は御自分の僕の守護者です。4.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
おお、わが愛する主よ!あなたは幸福の貯蔵庫です

Page 802

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
あなたの資質は無数にあります

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
私の孤児はあなたの中に避難しました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥
ねえシュリハリ!私があなたの足元で瞑想できるように、そのような好意を持ってください。1

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥
憐れんで、私の心に入ってください

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私のニルグナをあなたの膝の上に置いてください。ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥
主を覚えているのなら,どうして災いが起こり得るでしょうか

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥
ハリのしもべはヤマの痛みに耐える必要はありません

ਸਰਬ ਦੂਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥
ハリのシムランを行うことによって、すべての悲しみが破壊され、

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥
神はいつも彼と共におられます。2

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥
神の名は私の心と体の避難所です

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥
名前を忘れると体が破壊されます

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥
すべての働きは主を覚えることによって完了します

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥
神を忘れることによって、生き物はすべての人のお気に入りになります。3

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私は神の蓮の足に恋をしました

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥
悪の習慣はすべて忘れられています

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥
私の心と体の中で、ハリナームのマントラが唱えられています

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥
ナナクよ!信者の家にはいつも幸せがあります。4.3

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
ラグ・ビラブ・マハラ 5 ガル 2 ヤンディ、カイ・ガル・ガオン

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ああ、私の愛する主よ!私の心にはただ一つのサポートがあります

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の他のすべてのトリックは無駄であり、あなたは私の保護者です。1.ここにいて下さい

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥
なんてこった!完全なサットグルを見つけた人は幸せになります

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥
彼はグルに仕え、あなたに親切です

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
スワミ・グルデフは成功した具現化であり、彼は完璧です

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥
ナナクよ!グルは至高の神であり、常にどこにでもおられます。1

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
主を知るようになった人々、私は主の栄光を聞いて生きています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
彼らはハリナームを崇拝し続け、名前を唱え続け、彼らの心はハリナームに夢中になります

ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥
主！あなたのしもべはあなたの献身者に奉仕するために寄付を求めますが、これはあなたの完全な恵みによってのみ行うことができます

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥
なんてこった!ナナクのあなたへの唯一の祈りは、私があなたの帰依者に会うことです。2

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੋ ॥
なんてこった!それらの人だけがラッキーと呼ばれる権利があり、その住居は聖人の会社にあります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੋ ॥
アムリットの名を崇拝することによって、純粋な心に光があります

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥
なんてこった!彼らの誕生と死の悲しみは破壊され、ヤマへのすべての恐れは取り除かれます

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥

ナナクよ!彼の主を愛する生き物だけが彼のビジョンを受け取ります。3

ਊਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
なんてこった!あなたは高く、広大で無限です、誰があなたの資質を知っていますか

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥
あなたの栄光を歌い、聞く人々は救われ、罪の多くが滅ぼされます

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
あなたはまた、動物、悪魔、愚か者に善を行い、石を十字架にかけます

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥
ダス・ナナクはあなたの避難所に来て、いつもあなたに犠牲にされています。4.1.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥
おやまあ！被験者の障害の色あせたジュースを残して、ハリナームマハラだけを飲みます

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥
この名前のジュースを味わわなければ、全世界は悪徳の水に浸され、この心は決して幸せではありません

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥
名誉、重要性、力は幸せになるための手段ではないので、聖人の奴隷になりましょう

Page 803

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥

ナナクよ!主の扉には、彼が自分で作った装飾品のキャラクターがいます。1

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ॥

おやまあ！それはマヤ王ハリチャンドラの街のようなもので、蜃気楼であり、木陰であり、人間の心の幻想です

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥

この気まぐれなマヤは死の時に人と一緒に行かず、最後の瞬間に彼を去ります

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ジュースを消費し、ジュースの形で非常にクールであることによって幸福は決して利用できません

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

おやまあ！聖徒は、神の名について瞑想した祝福され、祝福されています。2

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥

おお、幸運な友よ!聖人の会社に夢中になり続け、行って彼らの会社に定住するべきです

ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

主の足元には蓮があり、悲しみも飢えも病気もありません

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

そこで人は誕生、死、動きを逃し、揺るぎない避難所に到達します

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

ナナクよ!一人の神について瞑想することは、愛、切断、愛着などに影響を与えません。3

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

最愛の主は思いやりと思いやりで心を突き刺しました、そしてそれはそれに夢中のままである本能的な性質です

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
主に会って、彼の心は美しくなり、彼は彼を賛美することによって喜びと善を得ます

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
すべての友人と友人はラーマの色に浸っており、彼は彼らの心と体のすべての願いを満たしています

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥
ナナクよ!生き物の素晴らしい自己光は神の素晴らしい光と融合しており、それについて他に何も言うことができません。4.2.5

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ラグ・ビラヴ・マハラ 5 ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥
この全世界は一つの神の形です

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥
それは商取引そのものであり、行動そのものです。1

ਐਸੋ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੋ ਈ ਪਾਏ ॥
そのような知識はめったに得られません

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どこへ行っても、そこに見えます。1.滞在

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥

ニルグナは神の一色ですが、それは多くの色になっています

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥
それは水そのものであり、波そのものです。2

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥
それ自体が寺院であり、それ自体が崇拝と賛美の場所です

ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥
彼自身は司祭であり、神自身です。3

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
それはヨガの科学そのものであり、それ自体が方法です

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥
ナナクの主は常にすべての制限から解放されています。4.1.6

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグ・ビラブ・マハラ 5

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥
神ご自身が創造主であり、維持者です

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥
彼自身が生き物に行為をさせますが、彼はこれらの行為の責任を自分自身に負わせません。1

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥
彼は自分で約束をし、自分の約束を果たします

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼自身は人であり、それを自分で容認します。1.滞在

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥
彼は黙っていて、自分で話します

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥
彼は欺瞞がなく、誰も彼を欺くことはできません。2

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥
彼自身は秘密であり、自分自身を明示しています

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥
彼はすべての生き物に住んでいますが、それでも最も無体です。3

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
神は無尽蔵ですが、神ご自身が被造物と結びついています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥
ナナクよ!神のすべての祝福は良いものです。4.2.7

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥
誰が私に忘れられた道を示してくれましたか、

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥
私は幸運にもそのような教祖を手に入れました。1

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
なんてこった!ラムの名前を覚えて、彼を崇拝してください

ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
最愛のグルの足は心の中にあります。1.ここにいて下さい

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
私の心は仕事、怒り、貪欲、夢中、

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥
しかし、グルは私のすべての束縛を断ち切り、私を解放しました。2

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥
時々私は生まれ、時には悲しみと幸福を経験して再び死にかけていました

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥
しかし、グルは私に彼の蓮の足に避難所を与えてくれました。3

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
全世界が喉の渇きの形で火の海に溺れています

ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥
ナナクよ!サットグルは私の腕を掴んで救ってくれました。4.3.8

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥
私は自分の体、心、そしてお金をあきらめます

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥
私がハリを唱え続けるスマティは何ですか?1

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥
主！私はあなたに尋ねる大きな希望を持って来ました、

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたを見て、私の心の中庭は飾られています。1.ここにいて下さい

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥

私は多くのヒントに多くの考えを与えました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥
この心はサットサンガでのみ救われます。2

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
私には心も知性も意識も賢さもありません

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
あなた自身があなたと一緒に私と一緒に参加したとしても、あなたは見つけることができるだけです。3

ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
その目が主の目に満足している、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੬॥
ナナクよ!その人の世界への参入は成功しました。4.4.6

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥
両親、息子、富は誰もサポートしません

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
ですから、聖徒たちと一緒にいると、すべての悲しみは消されました。1

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥
神ご自身がすべての生き物に存在しています

ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
舌でハリを唱えても悲しみには影響しません。1.ここにいて下さい

ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥
喉の渇きと飢えの渇きは心をとても燃やしていましたが、

ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
神を賛美することによって、心は冷たくなった。2

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
何百万回も試しても満足感が得られず、

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥
しかし、神を賛美することによって、心は満たされます。3

ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
おお、至高の主よ!私にあなたの献身を与えてください

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥
これはナナクの主人への唯一の要求です。4.5.10

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
完璧な教祖は幸運によってのみ見つかります

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
サドゥーと一緒にハリ・ナームについて瞑想し続けるべきです。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥
おお、至高の主よ!私はあなたの避難所に来ました

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの足を崇拝することによって、すべての罪は滅ぼされます。1.ここにいて下さい

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥
他のすべての行動は単なる精神です

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥
したがって、救いは聖人と一緒に起こります。2

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
私は記憶、経典、ヴェーダを見てきました

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
しかし、神の名を唱えることによってのみ、生き物は救いを得ます。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥
主！ダス・ナナクを祝福してください、

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥
サドゥーの足がほこりで見つかった場合、彼は破壊されます。4.6.11

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥
グルの言葉は心の中で認識され、

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥
これで、私の願いと希望はすべて満たされました。1

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥
神は聖徒の顔を明るくし、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らにあなたの名前を教えてください。1.ここにいて下さい

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥
神は彼らの手を握ることによって彼らを無知の暗闇から連れ出されました
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥
彼は世界中で人気を博し、至る所で賞賛されています。2

ਨੀਚਾ ਤੇ ਊਚ ਊਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥

彼は卑しい者を高め、不当な者を高潔にします

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥
私はアムリットという名前のマハラサを連れて行きました。3

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥
私の心と体は清くなり、すべての罪は焼かれ、弱められました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥
ナナクよ!主はわたしを喜ばれてくださっています。4.7.12

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥
ねえ私の友人!それからすべての欲望は達成されます

Page 805

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥
心が神の足元に置かれるとき。1

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥
主について黙想する人は誰でも、私は彼を犠牲にします

ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を賛美することによって、すべての苛立ちが消されます。1.ここにいて下さい

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥
その幸運な出産は成功します

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥
聖人と一緒に、ラーマに情熱を傾ける人。2

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
彼は尊敬、尊敬、富、究極の幸福と幸福を得ます

ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
おやまあ！一瞬たりとも忘れないで。3

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥
ハリ・ダルシャンへの強い憧れが心に抱かれています

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。私はあなたの避難所に来ました。4.8.13

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੂਨਾ ॥
私はすべての資質を欠いています

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
神は親切に私を自分のものにしてくださいました。1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
神は私の心を美しくしてくださいました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の恵みによって,主がわたしの心に来られました。1.滞在

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
神よ、あなたは献身者であり、恐れの献身者です

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥
今、あなたの憐れみをもって、私は世界の海を渡りました。2

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥
ヴェーダには、これが神の義務であり、神が不純なものを浄化する方であると書かれています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥
私はその至高のブラフマンを自分の目で見てきました。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥
ナラヤンは聖人と交際することによって私の心に現れました。おお奴隷ナナクよ!私の悲しみはすべてなくなりました。4.6.14

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥
主！誰があなたのサービスを知っていますか

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
あなたは破壊不可能で、目に見えず、神秘的です。1

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥

主の特質は無限であり、深遠です

ਊਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
おお、わが主よ!あなたの宮殿は最高です

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、私のタクール!あなたは計り知れません。1.滞在

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
神以外には誰もいません

ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥
あなたはあなた自身の崇拝を知っています。2

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥
ねえ兄弟!クリーチャー自体には何も起こりません

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥
神が与える人は誰でも、名前を受け取ります。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
ナナクよ!神に恋をした人、

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥
彼は神の栄光を得ました。4.10.15

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥
おやまあ！神はあなたの手を与え、あなたの母親の子宮の中であなたを救われました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥

しかし、青汁を除いて、あなたは毒の形でマヤの実を味わっています。1

ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥
世界のすべての世界を離れ、ゴヴィンドを崇拝してください

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてばか!ヤマが来て殺すと、この体は破壊され、非常に悪い状態にあります。1.滞在

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥
あなたはこの体、心、富をあなた自身のものとして理解しました、

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
しかし、彼は一瞬でも彼を創造した神を覚えていませんでした。2

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥
あなたは偉大な世界の暗い井戸に落ちました、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥
ですから、あなたはマヤのカーテンのせいで神を忘れてしまったのです。3

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ナナクよ!私は主のキルタンを幸運に歌い、

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥
私は聖徒と一緒に神を見つけました。4.11.16

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥
ナナクよ!両親、息子、兄弟、兄弟のように、パラブラフマは私たちの助け手になりました。1

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥
私は簡単な幸福と大きな喜びを見つけました

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

完全な声を持つ完全なグルは、私から数えることのできない多くの資質を持っています。1.滞在

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥

神ご自身がすべてのことを実現させてくださいます

ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥

ですから、主を唱えることによって、私のすべての願いは満たされました。2

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

神はダルマ、アルタ、カーマ、モクシャの提供者です

Page 806

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥
私のスピリチュアルな実践は、そのヴィダータについて瞑想することによって完了しました。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥
ナナクは僧侶との付き合いを楽しんでいます

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥
完全なグルの恵みによって、主は心の中に来られました。4.12.17

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナ・グルデフはすべての幸福の貯蔵庫です。1.滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥
人間は神の御名を唱えることによってのみ生きています

ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥
強い人は死んで空腹になります。1

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
ラムナームは私の番人になりましたが、

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥
かわいそうな男は時間を無駄にし続けます。2

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
多くの人々は聖人や偉人を非難することによって非常に悲しいです

ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥
死刑は彼らの首、頭、足にあります。3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥

ナナクよ!名前を唱える人は、

ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥
ヤマは彼らに近づきません。4.13.18

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ラグ・ビラブ・マハラ 5 ガル 4 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥
私が私の主に会うときの偶然は何ですか

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥
私はいつもハリを一瞬一瞬一瞬唱えます。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥
私は常に主の蓮の足で瞑想しています

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私が私の最愛の人を見つける美しさは何ですか?1.滞在

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ナナクは祈ります、「おお、わが主よ。そのような好意をしてください

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥
私があなたを決して忘れないように。2.1.16

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥
心の中で主の足と蓮について瞑想することによって
ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
病気は消え去り、すべての幸福が達成されました。1

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
グルは悲しみを断ち切り、その名前を私に寄付しました

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私の誕生は成功し、この人生は繁栄しました。1.ここにいて下さい

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥
ナナクよ!主のアムリトヴァニの物語は言葉では言い表せないものであり、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥
賢者はそれを唱えることによって生きています。2.2.20

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
完全なグル・サットグルは心に平和をもたらしました

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸福が生まれ、聞いたことのない音の音が心の中で鳴り響いています。1.滞在

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥
熱、罪、怒りは消えました。ハリのシムランを行うことで、すべての毒が取り除かれました。1

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
おお、美しい女よ!一緒に楽しんで、

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥
グル・ナーナクは私の恥を守ってくれました。2.3.21

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
愛、夢中、欺瞞に酔っている男は、束縛に閉じ込められているように見えます

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥
罪を犯している間、彼の人生は日々破壊され、彼はヤマの罠に閉じ込められています。1

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、ディーンダヤルの主よ!私はあなたの避難所に来ました

ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界の海は非常に奇妙で非常に重いので、僧侶と一緒に足とほこりを私に与えることによって私を救ってください。1.滞在

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥
おお、わが主よ!あなたは幸福の提供者であり、すべての存在は能力があります。私の人生と体はすべてあなたの財産です

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥
おやまあ！私の混乱の束縛を断ち切ってください。ナナクの主よ!あなたはいつも親切です。2.4.22

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿਆ ॥
神はみこころに従うことによってすべての喜びを得られました

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥
彼は聖徒たちに親切になり、家族全員も幸せになりました。1

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
私の仕事はサットグル自身によって行われました

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は幸福、平和、幸福を考えることによって(子供)ハリゴヴィンドの寿命を延ばしました。1.滞在

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
森、植生と地球、空、地下世界 - 3つの建物すべてが緑になりました。このようにして、彼はすべての生き物を支えてきました

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥
ナナクよ!私は希望する果物を受け取り、すべての願いが叶いました。2.5.23

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥
神が親切になる人、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリのシムランによって、彼はまた時間を征服します。1.ここにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
聖徒と一緒に一緒に神を崇拝するべきです

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
彼を称賛することによって、ヤマの網も壊れているからです。1

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
神ご自身がサットグルであり、ご自身がすべての守護者です

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥
ナナクは聖人の足だけを望んでいます。2.6.24

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ねえ兄弟!あなたの心の中でハリナームを灌漑し、

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥
昼夜を問わずキルタンを演奏しながらハリの栄光を歌います。1

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
なんてこった!そのような愛

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は8時に近いと考えてください。1.ここにいて下さい

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥
ナナクよ!運命が純粋な人、

ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥
彼の心はハリの足元にあるようです。2.7.25

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥
主御自身が病気を癒されました

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私たちは幸せな眠りをしており、家には簡単な喜びがあります。1.ここにいて下さい

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!満腹で食べ物を食べる(名前)

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
私は心の中でアムリットの名前について瞑想し続けます。1

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥
ナナクよ!私は完璧なグルに避難しました、

ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥
誰が自分の名前を恥じたのか。2.8.26

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルは家と家族を安定させました。滞在

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
グルの家を非難する者は誰でも、神は彼を滅ぼします。1

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥
ダス・ナナクは、その言葉が途切れることなく計り知れない神の避難所にいます。2.6.27

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥
すべての熱と怒りは消え去り、すべての病気は破壊されました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！あなたは聖徒たちに交わりの喜びを与えました。滞在

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥
すべての幸せはあなたの仲間であり続け、あなたの心と体は健康になります

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥
したがって、この薬はあらゆる種類の苦しみを取り除くのに適しているので、毎日ラーマの賛美を歌い続けてください。1

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
来て、あなたのハートハウスに住んでください、この偶然は最高です

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥
ナナクよ!主は幸せになったので、すべての切断が取り除かれました。2.10.28

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
これらのマヤトラップは人間には合いません

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人の意見によると、偉大なチャトラパティ・ラジェでさえ、これらの傲慢さを去り、世界を手ぶらで残しました。ここにいて下さい

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥
これは、自我の知性は常に破壊されるという自然の伝統です

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
ひどい主題障害に没頭している自己中心的な男性は、多くの膣に閉じ込められて死に続けています。1

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥
聖徒は常に真実を語り、毎日神を唱え続けます

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥
ナナクよ!彼らはハリの愛の色で赤くなり、彼らの名前とシムランで世界を去ります。2.11.26

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥

プルナ・グルは私に簡単なサマディ、幸福、至福を与えてくれました

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

主はいつもわたしの助け手であり伴侶であり,わたしは主の蜜の特質について思い巡らします。ここにいて下さい

Page 808

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
誰もが世界での栄光を望んでいます

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥
サットグル・プラブはとても幸せになりました、彼の恵みによってどんな仕事にも障害はありません。1

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥
憐れみ深い主が好む者は誰でも、すべての生き物は彼の奴隷になります

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥
ナナクよ!私はいつもグルから褒め言葉をもらいます。2.12.30

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ
ビラブ・マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥
神は砂でできた家のように、死の輪の形で世界を創造されました

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰ ॥੧॥
紙が雨滴によって破壊されるように、世界も滅びるのにそれほど時間はかかりません。1

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
お兄さん!注意深く耳を傾け、心の中で真実について考えてください

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
シッダ、探求者、世帯主、ヨギはすべて家を出て、世界から離れました。1.
ここにいて下さい
ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥

夜の夢を見るように、世界も夢を見ます

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥
ああ、かわいそうな男!目に見えるものはすべて破壊されます、なぜあなたはそれにしがみついているのですか?2

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥
目を開けて、兄弟や友人がどこにいるかを見てください

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥
それらのいくつかは世界を去り、いくつかは去ります。彼らの番が来ると、彼らは皆去ります。3

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
プルナ・サットグルに仕えた人々は、ハリの門で安定しています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥
主！ナナクはあなたのしもべです。私を恥じてください。4.1.31

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥
私は人々の賞賛を火に入れます

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥
私の最愛の主を見つけたらすぐに、私は同じ言葉を話します。1

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥
主が私に親切にしてくださるとすぐに、私は彼の献身に従事します

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は欲望に包まれており、グルに会い、彼らを捨てます。1.滞在
ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥

私は主にたくさん祈り、この人生を主に犠牲にします

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥

私は一瞬の幸せのために私の最愛の人に他のすべてのものを与えました。2

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥

グルの恩寵によって、この5つから仕事、怒り、執着、貪欲、エゴが取り除かれ、すべての欠陥と悪意も取り除かれました

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥

私の心には知識の光があるので、今は昼も夜も起きています。3

ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥

頭に幸運がある人は、スハガンとして主の避難所にやって来ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥

ナナクよ!彼の体と心は神を見つけた後、冷たくなりました。4.2.32

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥

幸運に恵まれた人は、神の愛の赤い色を感じます

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥

それは決して愛の色障害の組み合わせで汚れたり、エゴの汚れを感じたりしません。1

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥

すべての幸福は、幸福の与え主を見つけることによって達成されました

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は簡単に彼の心に夢中になり、彼に簡単な幸せを残しません。1.滞在

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

老いと死は彼に影響を与えず、彼は何の苦しみも受けていません、

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥

なぜなら、ナマムリットを飲むことで彼は満足し、グルは彼を不滅にしたからです。2

ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥

かけがえのないハリナームを味わったことのある人だけがその味を知っています

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥

ハリナームの価値はわかりませんが、口で何を言えばいいですか?3

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

おやまあ！あなたの哲学は成功し、あなたのスピーチは資質の宝庫です

Page 809

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。もし私があなたのしもべのちりを見つけたら、私はそれを彼に犠牲にします。4.3.33

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
主！私をあなたの避難所に留めてください

ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਊ ਨੀਚੁ ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥
私は卑しく愚かな人であり、あなたに仕えることは何も知りません。1

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਊਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の最愛の人!私はあなたをとても尊敬しています

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たち生き物は犯罪者であり、常に間違いを犯しますが、あなたは許しています。1.滞在

ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥
私たちは毎日数え切れないほどの罪を犯してきましたが、あなたは罪のない人を赦してくださる方です

ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਏ ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
主！私たちの行いは非常に悪いので、彼らはあなたを去り、あなたのしもべマヤの会社に執着し続けます。2

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥
あなたの優しさによって、あなたは私たちにすべてを与え続けますが、私たちはまだ感謝しています

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥

なんてこった!私たちはあなたを覚えていませんが、あなたの贈り物に夢中になっています。3

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
おお、世界の海の絆を断ち切る者よ!あなたのコントロールを超えるものは何もありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥
ナナクは祈ります、「慈悲深いグルよ!私はあなたの避難所に来ました、愚か者の海から私を救ってください。4.4.34

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ॥
他の人を責めるのではなく、常に主について瞑想するべきです

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥
なんてこった!崇拝することによって多くの幸福を得る至高の魂を賛美するべきです。1

ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝੁ ਬਿਨਾ ॥
なんてこった!あなた以外に私の悲しみを誰に分かち合うべきですか

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!あなたは慈悲の海ですが、私は多くの悪徳に満ちています。1.滞在

ਜਿਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥
あなたが私を(幸せと悲しみの中に)保つように、私は生きています。これ以外の手段はありません

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥

あなたは貧しい人々の唯一の支援であり、あなたの名前はすべての人の生活の基礎です。2

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥
あなたがすることは何でも良いです。喜んでそれを受け入れる人は自由になります

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ ॥੩॥
この創造物全体はあなたのものであり、すべてがあなたの限界内で起こっています。3

ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
タクールジが気に入ったら、私は彼に仕えて足を洗うべきです

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥
主！ナナクがあなたの賛美を歌い続けるように親切で親切にしてください。4.5.35

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਊਪਰੇ ਪਸੂਆ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
死は頭を笑いますが、動物のような人はこの事実を理解していません

ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥
彼は一生議論、好み、傲慢に関わっているので、死ぬことを考えていません。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥
これは悪いです!なぜあなたはさまよっているのですか?あなたのサットグルに仕えます

ਦੇਖਿ ਕਸੁੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なぜクスンバの花の美しい色のマヤを見るのを忘れているのですか?1.ここにいて下さい

ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
自分のために罪を犯すことによって、あなたは莫大な富を蓄積しました

ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥
しかし、死が来ると、この体は土に混ざり合い、生き物は裸で世界から離れます。2

ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧੀ ॥
彼が一生懸命働いている親戚は彼の対戦相手になり、彼を憎みます

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥
なぜあなたは彼らのために怒りに燃えているのですか?結局、誰もがあなたから逃げるからです。3

ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
頭に運命がある者は、神のしもべの王となりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥
ナナクよ!サットグルに避難した人は誰でも、すべての絆を失いました。4.6.36

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥
足の不自由な男は山に登り、大愚か者も賢い話者になりました

ਅੰਧੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥
グルに会った後、盲人は3つの世界すべての知識を得ました。1

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ねえ私の友人!聖なる交わりの栄光に耳を傾けなさい

ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

僧侶に同行した人は誰でも、彼の心は取り除かれ、何百万もの罪が破壊され、彼の心は純粋になりました。1.滞在

ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥

ゴヴィンドの献身は、謙虚なアリも自我の形で象を征服したようなものです

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਦੀਤਾ ॥੨॥

神が自分のものを造られた者は誰でも、彼に保護を与えました。2

ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥

ライオンは(紳士として)猫になりました。彼は草の山でスメル山を見始めました

Page 810

ਸੂਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥
以前は半額で一生懸命働いていた人々は、今では金持ちと見なされています。3

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥
無限の資質の倉庫よ!私はあなたにどんな賞賛を与えることができますか

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥
ナナクは祈ります、「主よ。あなたの名前を教えてください、私はあなたのビジョンを切望しています。4.7.37

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
自我感情のために、人は絶えず口論し、舌の味に巻き込まれ、多くの貪欲を作ります

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥
彼は家族の愛着に閉じ込められた人々をだまし、誤った障害などに縛られたままです。1

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
プルナ・グルの恩寵によって、私は彼らの窮状を自分の目で見てきました

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
王国、富、富、若者はすべて神の名なしでは役に立たない。1.滞在

ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥
美しい食べ物、日光、香り、服、おいしい食べ物など

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥
罪人は人間の体に触れて悪臭を放ちます。2

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥
多くの種類の生き物の間をさまよった後、生物は非常に貴重な人間の生命を得ており、その体はつかの間です

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੂਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥
この絶好の機会を逃して、生物は多くの種類の生き物の中で再びさまよいます。3

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
神の恵みによって、グルを得た人は素晴らしい形でハリの名前を唱え続けます

ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥
ナナクよ!彼は簡単に幸せと喜びを得て、内なる声が彼の心に響き始めます。4.8.38

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥
聖人の足は船になり、そこを通って多くの生き物がバブサガルを渡りました

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥
グルは主の違いを説明し、彼に世界の森の幻想からの道を設定しました。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥
常に「ハリ」というマントラを唱え続けてください

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの名前を愛し、起きて座って眠っている間はいつも神を思い出してください。1.ここにいて下さい

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੇ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥
僧侶が歌ったとき、仕事、怒り、貪欲、執着、エゴの5人の泥棒が逃げました

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੋ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੨॥

彼は彼の名前の首都を節約しながら多くの利益を得て、彼はショバと一緒に彼の家に戻りました。2

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ ॥
同時に、彼は今やアタルアーサナを達成し、彼の心配はすべて消え、今では決して手を振ることはありません

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥
自分の目で主を見ることによって、彼らの混乱は取り除かれました。3

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥
神は資質の深い海であり、すべての資質の主人です。いくつのプロパティを記述できますか

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ॥੪॥੬॥੩੬॥
おおナナク! |僧侶の会社で一緒に、私たちはハリという名前の蜜を手に入れました。4.6.36

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥
私たちのすべての人生は、聖人の仲間なしで無駄になりました

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
しかし今、サドゥーの存在により、すべての混乱が取り除かれ、私たちの速度は向上しました。1

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
僧侶たちに会った日、私はバリハリに行きます

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は自分の体、心、魂を何度も何度も僧侶に捧げます。1.滞在

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥

僧侶は私を私のエゴから解放し、私に多くの忍耐力を与えてくれました

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥
今、私のこの心はみんなのほこりになり、私の所属はすべて破壊されました。2

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥
彼らは他人の誹謗中傷と悪い考えで一瞬で私の心を燃やしました

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥
今、私は自分の中にとても思いやりと愛を持っているので、神がすべての生き物の中に近くに住んでいるのを見て、神を遠くに考えていません。3

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
私の体と心は冷え込み、私は今、世界の束縛から解放されています

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥
ナナクよ!神に会うことは、私の富、人生などに関するものです。4.10.40

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥
おやまあ！私はあなたのしもべに仕え、私の髪で彼の足を洗います

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥
私は彼に頭を捧げ、彼からあなたのジューシーな資質を聞きます。1

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥
おやまあ！あなたに会うことによってのみ、私に会うと、私の心が生き返ります

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお恵みの海よ!あなたを思い出すことは私を昼も夜も幸せに保ちます。1.ここにいて下さい

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥
主の聖徒はマハトマを救うことができるので、主に避難してください

ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥
主！聖徒の足とちりを私に寄付してください。2

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
私には言葉も理解もありませんし、霊的な実践もありません

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥
したがって、混乱、恐れ、夢中から私を守り、ヤマの網を切ってください。3

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
おお、慈悲深い者よ、至高の父よ!あなたは全世界の守護者です

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥
聖人の会社に加わって、あなたを称賛し続けるようにお願いします。ナナクよ!これは幸福の家です。4.11.41

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
おやまあ！あなたがやりたいことをしなさい。真実は、あなたなしでは創造において何も不可能であるということです

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
あなたの栄光を見て、ヤムドゥートも生き物を去ります。1

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥
あなたの恵みによって、生き物は束縛から解放され、彼のエゴは破壊されます

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の主よ!あなたはすべてのことができます。1.ここにいて下さい

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥
私の検索で、私は名前以外のすべてが嘘であることを発見しました

ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥
人生の真の幸福は聖人の会社でのみ見いだされ、神は私たちのすべての願いを叶えようとしています。2

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥
あなたが従事しているすべてのものはそこにあり、彼ら自身のトリックはすべて役に立たない

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥
ああ、私のディーンダヤル!あなたはいたるところにいます。3

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
生き物はあなたにすべてを求めますが、彼らはあなたから受け取るのに十分幸運です

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥
主！ナナクの唯一の祈りは、私があなたの賛美を歌うことによって生き続けることです。4.12.42

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥
すべての罪は聖徒と共に滅ぼされます

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥
神の色に着色することは子宮に入りません。1

ਨਾਮੁ ਕਹਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥

ゴヴィンドの名を唱えることで、舌が清くなり、

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルのマントラを唱えることによって、心と体は純粋になりました。1.滞在

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥
青汁を味わうことで心はとても満足し、味わうことで心はとても幸せになります

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥
逆さまの心が開花し、知性には知識の光があります。2

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
心には涼しさ、平和、満足感があり、そのためすべての渇きが癒されました

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥
私の心の十方へのさまよいは消え去り、今やそれは純粋な場所に落ち着き始めました。3

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਭ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥
全能の神が私を救い、私の心の幻想は灰に焼かれました

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥
ナナクよ!ニディという名前を受け取り、聖人を見て幸せになりました。4.13.43

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
おやまあ！真の幸福は、神のしもべ(聖マハトマ)の家で水を運び、小麦粉を扇状に広げ、粉砕することによって見つけることができます

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥
王国、富、高い権威への欲求を火の中で燃やしてください。1

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥
聖徒のしもべである方の足元を歩きなさい

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
金持ちとチャトラパティ王の側を離れて、彼を去ります。1.滞在

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
聖人の家の乾いたパンは、すべての喜びの貯蔵庫のようなものです

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੁ ਸਮਾਨ ॥੨॥
しかし、シャクタの家にある36種類の料理も毒のようなものです。2

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥
男は信者から受け取った控えめな服を着て裸になることはありません

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
しかし、彼はシャクタのシルクシロパを着て名誉を失います。3

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥
シャクタと友達になり、接触を増やすことで、途中で崩壊します

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਊਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥
しかし、神の献身者に仕える人、彼の誕生と死は見逃されます。4

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
主！すべてはあなたの命令によって創造され、あなた自身がそれを創造しました

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥
ナナクよ!私は僧侶を訪問し、会うことによって神の賛美を歌います。5.14.44

Page 812

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸ੍ਰੂਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥
「ハリハリ」という名前を耳で聞き続け、タクルジの賛美を歌い続けてください

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
私は聖徒の足元に頭を置き、ハリナームについて瞑想します。1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥
おお、憐れみ深い主よ!これらの資金を私に渡してください

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの聖徒の足を取り、私の額に置きます。1.滞在

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥
私は聖徒たちに祈り、彼らに呼びかけます

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥
私はエゴをあきらめ、聖人の足をこすり続け、彼らの会社に夢中になり続けます。2

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥
私は呼吸によって神を忘れてはならず、神を離れてどこかをさまようことは決してありません

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥
私の誕生を成功させ、私の執着を取り除くことができる人を訪問することによって、このグルを見つけることができますように。3

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
真理、満足、憐れみ、義の特質を作り上げましょう
ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥

ナナクよ!このようにして、私は成功したスハギンになり、夫と神を喜ばせます。4.15.45

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
聖人の言葉が揺るぎないものであることは世界中でよく知られています

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
僧侶の支援を受けた人も神を見つけました。1

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ゴーヴィンドを完全に信頼している人は、彼の名前を唱えることによって幸福を達成しました

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰もがいろんなことを言っていますが、グルは私の心に神をもたらしてくれました。1.ここにいて下さい

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥
神が避難所にいる生き物を恥じていることは間違いありません

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥
このカルマブーミの体にハリナームの種をまく、この絶好の機会は非常にまれです。2

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
主ご自身は無限であり、すべての生き物は主のなさることを行います

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥
これはタクールジの宗教であり、彼は非常に多くの不純な生き物を崇拝しています。3

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥

おお、人間よ!マヤの錯覚を忘れずに

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥
ナナクよ!神が栄光を与える人は誰でも、彼は彼の名誉を保持します。4.16.46

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥
誰が私たちのこの珍しい体を粘土から作ったのか、

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥
私たちの悪徳の多くは心の中に隠されており、そのため私たちは純粋に見えます。1

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥
わたしたちに多くの恵みを与えてくださった主をどうして忘れることができるでしょうか

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੋ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神と恋に落ち、世界と恋に落ちる人々は深淵にあります。1.滞在

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥
人生のあらゆる鼓動で神を唱え続け、この仕事を遅らせないでください

ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥
偽りの愛情をあきらめ、あなたの罪をあきらめて、神の記憶に夢中になり続けてください。2

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥
多くの種類のスポーツやスペクタクルを生み出した人は現在そこにあり、将来も存在し続けるでしょう

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥

グルから説教を受け、彼をパラブラフマーに崇拝してください。3

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥
神は偉大で最高ですが、神がすべての共感者であることも言及する価値があります

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥
ナナクは祈ります、「創造主よ!私をあなたのしもべの奴隷にしてください。4.17.47

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥
すべての希望を残して、彼はゴヴィンドだけに頼りました

ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
主は特質の貯蔵庫であり,全能です。1

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
神の名は信者の生活の基礎であるため、彼らは神の避難所にとどまります

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の心には神の避け所があります。1.ここにいて下さい

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
神ご自身が生き物を守り、自らを養い、すべての生き物を育てます

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
帰依者たちは、ディーンダヤルとクリパニディを息で覚えています。2

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥
神が何をしていても、これは彼の高貴さです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥
プルナ・グルは、究極の幸福は師の願いに従って生きることによってのみ達成されると説きました。3

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
奴隷は不安、疑い、本能を放棄することによって彼の命令を認識しました

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥
ナナクよ!奴隷は神の色に夢中になり、神の色は決して破壊されたり見捨てられたりすることはありません。4.18.48

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥
聖徒の足に触れることによって、罪はすべて取り除かれ、渇きの刺激によって心が慰められました

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥
私たちは世の暗闇に浸っていましたが、聖徒たちは私たちに手を差し伸べて私たちを連れ出しました。1

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥
彼らは私たちの紳士であり、私たちは彼らの足です

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私が会えてうれしい人たちは私に命を与えてくれました。1.ここにいて下さい

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥
私は今、完全な誕生の行為のために運命に書かれたものを手に入れました

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥
聖人と一緒にいることで、私の願いは叶いました。2

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥
私の3つの世界の恐れは消え、幸せな場所が見つかりました

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥
サマルス・グルは慈悲を示し、そのおかげでその名前が私の心に定着しました。3

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥
ナナクは言います、「主よ。あなたは私の技術であり、私はあなたのサポートを持っています

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥
理解できない神だけがそれをすることができます。4.16.46

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥
主を忘れた者は汚れ、貧しく、卑しい者です

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥
それは創造主を理解していません、無知な人は自分自身を素晴らしいと考えています。1

ਦੂਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥

人生では、人はそれを忘れたときにのみ悲しいです。しかし、主を覚えていることは彼を幸せにします

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の心には常に喜びがあります、なぜなら彼らは絶えず神を賛美するからです。1.ここにいて下さい

ਊਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥
神は誰かを高い(王)から低い(乞食)に作り、彼が望むなら、彼は一瞬で低い(ランク)高い(王)を確立します

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
タクールジの栄光は評価できません。2

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥
ゲームと外観を見た後、生き物が世界から出発する日が来ました

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
この人生は夢であり、それは夢になり、生き物によって獲得された美徳と罪は彼と一緒に去りました。3

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
主！あなたはそれを成し遂げることができ、それを成し遂げることができるので、私はあなたの避難所に来ました

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥
ナナクは昼も夜も至高の魂を唱え続け、常に彼に犠牲を捧げます。4.20.U50

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥
私はこの頭で聖徒のために水を運び、手で彼らの足を洗います

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥

私は彼らに百万回犠牲を払い、私はそれらを見ることによってのみ命を得ます。1

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥
私が心の中で何をするにしても、私はそれを神から得ます

ਦੇਉ ਸੁਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は聖人の住居を掃除し、彼らに扇子を与えます。1.滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥
聖人が話す蜜の性質が何であれ、私は彼らに耳を傾け、私の心を養います

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥
その蜜汁で、私は平和を見つけ、満足し、毒の灼熱感を消します。2

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥
聖徒の会衆が礼拝するとき、私も彼らと一緒に神の賛美を歌います

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥
私は帰依者たちにお辞儀をし、彼らの足とほこりを口につけます。3

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥
私は起きている間、神の名を唱え続けると言ってこれを行います

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥
ナナクは主に彼の避難所と合併するように懇願します。4.21.51

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
神の賛美を歌う者だけが、この世の海を渡ります

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥

聖徒と一緒にいることによって神を見つけるのは幸運な人だけです。1

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥
おやまあ！聖徒と帰依者はあなたの声を発しました、あなたのしもべはそれを聞くことによって生きています

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがあなたのしもべの恥をかかせたことはすべての世界で人気になっています。1.ここにいて下さい

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
主は火の海からすべての苛立ちを取り除いてくださった

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥
グルは私のヘルパーになり、彼は私の心に蜜の名の下に水をまき散らしました。2

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
彼は私の誕生と死の悲しみを断ち切り、私は幸せな場所を見つけました

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥
私は私の主に満足しているので、彼は私の混乱と夢中になっているロープを切り落としました。3

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
すべては神の手の中にあるので、他の誰かを強力だとは思わないでください

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥
ナナクよ!聖徒たちと共にいることによって、あなたはすべての幸福を得ました。4.22.52

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥

主ご自身がすべての絆を優雅に断ち切ってくださいました

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
彼は至高のブラフマンであるディーンダヤルに祝福されています。1

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥
完全なグルは、病気と悲しみを優雅に取り除いてくれました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心と体は冷たく幸せになり、神だけが瞑想に値するのです。1.ここにいて下さい

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ハリの名前はそのような薬で、それを使っても病気を引き起こさない

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥
聖人と交わることによって、神は心と体が美しく見え、誰も悲しみに触れません。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
あなたの内なる心の中で瞑想することによって、「ハリハリハリハリ」と呼ばれるマントラを唱え続けてください

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
僧侶の避難所に来ることによって、すべての罪は破壊され、心は純粋になります。3

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥
ハリナームの栄光を聞き、唱え続ける人は、彼のすべての悩みを取り除きます

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥
ナナクはこのマハマントラを暗唱し、ハリの美徳を歌います。4.23.53

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥
恐れを通して、人間の中に敬虔な献身の感情が生じ、心は大きな平和を得ます

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥
Govindの名前を唱えることで、混乱や誤解が解消されます。1

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥
完璧なグルを見つけた人は幸せになりました

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、人は心の心を捨てて、グルの教えに耳を傾けるべきです。ステイ1

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
常にその至高の存在を忘れないでください

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
彼は巨大なので、心から決して忘れられるべきではありません。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥
私は素晴らしいグルデフの蓮の足に恋をしました

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
神が彼を祝福する人は誰でも、彼は彼を献身的に置きます。3

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥
心と体は、すべての資金の貯蔵庫であるナマームリットを飲むことによって至福になりました

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥
ナナクよ!至高主を決して忘れてはなりません。4.24.54

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
グルは彼の宗教に従い、それは私の喉の渇きを癒し、愛情を取り除き、混乱と恐れを取り除きました

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥
心は安定し、大きな喜びになりました。1

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥
完璧なグルを崇拝することによって、私の苦しみは取り除かれました

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!これは私に幸せをもたらし、あなたの心と体はすべて冷たくなりました。1.ここにいて下さい

ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
無知の眠りの中で眠っている私の心は、神の名を唱えることによって目覚め、いたるところに驚きがあります

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥
味が非常に独特なナマームリットを飲むことで心が満たされます。2

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥
私自身も束縛から解放され、仲間もバブサガルの海を渡り、一族と家族を救いました

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
グルデフの奉仕は成功し、彼の穏やかな法廷で成功が達成されました。3

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥
私は卑しく、孤児で、無知で、劣っていて、価値がありませんでした

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥
しかし、ナナクは主から祝福され、彼を奴隷にしました。4.25.55

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
神は信者の支えであり、彼らのための他の場所はありません

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥
主！あなたの名前は彼らの強さ、彼らの家族、そして彼らの富です。1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥
主は献身者を親切に救ってくださいました

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
中傷者は信者を非難することによって破壊され、彼らはヤマカルによって彼らの餌食にされました。1.ここにいて下さい

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
聖徒は常に瞑想と神の瞑想に夢中であり、彼らのために他に誰もいません

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥੨॥
普遍的な者、彼はその者によって要求されます。2

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
あなたは信者の声によって古代の話を聞いたことがあります

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥
主はすべての悪人を殺し、彼らを粉々に砕き、彼の献身者を称えました。3

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
ナナクは世界中で人気を博している真実を言います

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥
主の僕は主の避け所にとどまり,いかなる恐れも抱きません。4.26.56

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥
すべての力を手に持っておられる主は、すべての絆を断ち切ります

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥
おやまあ！私たちは他の宗教的行為によって救われることはできないので、私たちを守ってください。1

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥
おやまあ！あなたは皆親切なので、私はあなたの避難所に来ました、

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが守る人は世界の混乱から解放されます。1.ここにいて下さい

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥
生物は希望、混乱、無秩序、そして夢中になっています

ਝੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
嘘の内容は彼の心に埋め込まれており、そのため彼は神を知りませんでした。2

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
おやまあ！あなたは完璧な男であり、すべての生き物はあなたのものです

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥
おお、理解できない、無限の主よ!私はあなたが私を守るように生きています。3

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥
主！あなたはそれを行うことができます、私にあなたの名前を与えてください
ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥

ナナクよ!聖徒と一緒に神を賛美することによって、人は世界の海を渡ることができます。4.27.57

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
なんてこった!あなたを信頼することによってだまされていないのは誰ですか

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥
マハモヒニマヤはあなたを魅了しましたが、これは地獄への道です。1

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥
これは偽りの心です!あなたは信頼できません、あなたはとてもクレイジーです

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਊਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ロバの足に縛られたロープは、荷物が積まれたときにのみ開かれます。1.ここにいて下さい

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥
あなたは詠唱、苦行、拘束を破壊し、ヤマの罰に苦しんでいます

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥
これは残念です!あなたは神を崇拝していないので、処女の苦しみに苦しんでいます。2

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥
神はあなたの仲間であり、あなたの共感者であり、あなたの親友ですが、あなたには神との違いがあります

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥
5人の強盗はあなたを略奪し、鎮圧し、あなたの心に大きな悲しみを引き起こしました。3

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥
ナナクよ!私は彼らの心を支配した聖徒の避難所にいます

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥
私は自分の体と富を神の聖徒にささげました。4.U28。58

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
献身の冒険をすることには喜びがあり、シムランという名前から幸福が利用可能になりました

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
全体的なアイデアは、ゴヴィンドの名前を唱え続けることです。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
私はグルの足を唱え、神の名を唱えることによってのみ人生を生きています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はパラブラフマーを崇拝し、口でナマムリットを飲みます。1.ここにいて下さい

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥
すべての生き物は幸せに暮らしており、すべての人の心には神への強い憧れがあります

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥
彼らは常に慈善事業を行うことを考えており、誰も傷つけたくありません。2

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥
神の御名が唱えられる場所は祝福され、そこに住む人々も祝福されます

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥
ハリの物語とキルタンがたくさんあり、その場所は幸せと平和の場所になっています。3

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
孤児の主である神は、彼の心の中で決して忘れられません

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥
ナナクは、すべてを手にしている主の避難所にいます。4.26.56

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
おやまあ！誰があなたを子宮の束縛から解放し、あなたを人生の喜びに戻したのか

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥
常に彼の足に従ってください、このようにしてあなたは幸せでクールになります。1

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
生きている間も死んでいる間も何も機能しません

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この創造物を創造した人の賛美に没頭し続けることだけが適切です。1.ここにいて下さい

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
ねえ生き物!行う神は夏と寒さを作り、自分で苦しみを和らげます

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥

彼はマイナーなアリから強い象を作り、壊れたアリもつなぎます。2

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥
アンダジャ、ジェラジ、スウェーデン人、ウドビジ-これらの4つの源は神の創造です

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥
ハリナームを思い出すという縁起の良い仕事をすることによって、すべての結果が得られます。3

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥
主！私たちには何も起こらないので、私たちは僧侶に避難しました

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥
ナナクよ!私はかつてマヤに恋をしていましたが、グルは私をこの世の盲目の井戸から連れ出しました。4.30.60

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥
私は多くの森や場所を探し続け、神を探し続けています

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
私たちの神は、彼が欺瞞がなく、永遠で神秘的であるようなものです。1

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
いつ私の魂の色で神を見るかわかりません

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私が神と共に生きていた夢を見たほうがいいです。1.ここにいて下さい

ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
神のビジョンを渇望しながら、私は4つのヴァルナ、4つのアシュラム、そして経典の教えに耳を傾け続けています
ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥

私たちのタクールは不滅であり、形も形もなく、5つの要素で構成されていません。2

ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥
まれなヨギシュワールと聖人が彼の形を説明しています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥
神の恵みによって神を見いだす人々は祝福されます。3

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥
彼らは内外のいたるところに神を見て、彼らの幻想は消えました

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥
ナナクよ!神は運命が完了した人々によってのみ見いだされます。4.31.61

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ ॥
神の栄光を見て、すべての生き物は幸せになりました

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥
サットグル自身が私の借金を返済しようとしました。1

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੁਟ ॥
グルの言葉はアクシャヤであり、それを食べて使うことで終わるわけではありません

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちの名前の素材は完全に組み立てられており、減少することはありません。1.ここにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥
サドゥーと一緒にハリを崇拝することは莫大な富を与えます

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥

神はダルマ、意味、働き、救いを与えることを遅らせません。2

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
信者は常にゴヴィンドの崇拝に集中し、没頭しています

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥
彼らはラムの名の下に富を蓄積してきましたが、それは数え切れないほどです。3

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
主！帰依者たちはあなたの避難所にとどまり、これがあなたの栄光です

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥
ナナクよ!その永遠の主の終わりは見つかりません。4.32.62

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥
すべての働きは完全な主を崇拝することによって完了しました

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
行う人の主は、カルタルプル(つまりサットサンガ)に聖徒と一緒に住んでいます。1

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
グルに祈ることに何の支障もありません

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥
ゴーヴィンドは彼の信者の番人であり、彼の名前は彼らの生命の首都です。1

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥
信者の店は名前の首都で満たされており、それらが不足することはありません

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
主は近づきがたい、広大で、主の美しい足と蓮は私の心と体に住んでいます。2

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਊਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥
名前を獲得することによって、すべての聖人はカルタルプルで幸せであり、彼らは何も不足していません

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥
聖徒たちの恵みによって、私は完璧なジャグディッシュ卿を見つけました。3

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
誰もが歓声を上げており、真実の場所はとても美しく見えます。

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥
ナナクよ!幸福の貯蔵庫である主の御名を唱えることによって、人は完全なグルに到達しました。4.33.63

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗ ॥
ハリを崇拝することによって、生物は健康になります

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このハリナームは、病気を破壊したシュリラムチャンドラの棒です。1.ここにいて下さい

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥
ハリがプルナグルによって唱えられるならば、それから絶え間ない幸福があります

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
私は偶然の一致が達成された聖人の会社に専念しています。1

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥
シムランをすることで、幸福が得られ、切断が取り除かれ、

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥
ナナクは、それを行い、成し遂げることができる主の避難所にいます。2.34.64

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫
ラグ・ビラブ・マハラ 5 ドゥパデ・ガル 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
私は他のすべての治療法をあきらめ、名前の形で薬を服用しました

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥
これにより、熱、罪、そしてすべての病気が取り除かれ、心が落ち着きました。1

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
完璧なグルを崇拝することによって、すべての悲しみは消え去りました

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は恵みによって彼を救われました。1.ここにいて下さい

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥
主は私の腕をつかみ、私をバブサガルから連れ出しました

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
ナナクよ!私は神を崇拝することによって幸せで恐れを知らないようになりました。2.1.65

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥
私の頭に手をかざすことによって、神は私を彼の奉仕に没頭させ、私に名前を与えてくださいました

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥
パラブラフマの奉仕は成功しており、害はありません。1

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥
主御自身が献身者の名誉と尊厳を持っておられます

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒が心の中で何を考えようとも、神は彼らに敬意を払われます。1.ここにいて下さい

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
献身者は主にとって大切であり、主の足元にとどまります

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥
ナナクよ!彼らは主にあって簡単に見いだされ、彼らの光は至高の光と融合します。2.2.66

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
主御自身が御自分の足に避難所を与えてくださいました

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
主に避難した帰依者たちは、永遠に栄光となっています。1

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
至高主は保護者であり、彼に仕えることは心を浄化します

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルデフはアムリトサル市にラムラジャを設立しました。1.ここにいて下さい

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
常に神について瞑想することに何の障害もありません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥
ナナクよ!名前を賛美することによって、敵でさえ逃げます。2.3.67

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥
聖徒の集会では、心と魂を尽くして主を崇拝しなければなりません

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥
神を賛美し、賛美することによって、ヤマは遠くから逃げます。1

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥
毎日ラムの名前を唱える人はいつも起きています

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
タントラのマントラは彼に触れず、邪悪な力でさえ彼に影響を与えません。1.滞在

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਗੈ ॥
神への献身に没頭し続けることによって、仕事、怒り、貪欲、執着、エゴはすべて破壊されます

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥
ナナクよ!ラムカラーのジュースに浸されて、生き物は喜びに浸っています。2.4.68

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥
生き物の人生計画は神の支配下にあり、誰もが神が命じることをしなければなりません

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥
神が喜ばれるとき、動物が恐れる必要はありません。1

ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
おやまあ！パラブラフマーを思い出すことによって痛みを感じることは決してありません

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヤムドゥートでさえ、グルの最愛の弟子のところに来ることを敢えてしません。1.滞在

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
神はそれを行うのに全能であり、神以外に誰もいません

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥
ナナクよ!私はその主に避難し、私の心には彼の真理の力があります。2.5.66

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥
私たちの主の絶え間ない苦しみはなくなりました

ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥
私は聖人に会うことによって幸福と平和を得たので、他の場所をさまよう必要はありません。1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍ਹ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
私はグルの足元で自分を犠牲にし、彼の足元でひれ伏します

ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼を見て賛美することによって、心には喜び、幸福、そして幸福があります。1.ここにいて下さい

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥
うさぎ、キルタン、賛美、そしてアンハドという言葉の音の話を聞くことは、私の人生の夢になりました

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥
ナナクよ!主は喜ばれたので、私は望ましい結果を受け取りました。2.6.70

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
おやまあ！あなたのしもべは私に私の心を照らすように頼みます

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥
おやまあ！あなたの恵みによって、すべての欠陥を取り除くことができます。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
主！あなたは資質の貯蔵庫であり、蓮の足の避難所です

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の生命の息吹が続いている限り、私はあなたの名前を唱え続けます-シムランとキルタン。1.ここにいて下さい

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥
あなたは私の両親であり親戚であり、それらすべてに住んでいます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥
ナナクよ!私は主の避け所にいますが、その栄光は非常に純粋です。2.7.71

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥
神はすべての成果の主人であり、神を賛美することによって、誰もが幸福と幸福を経験します

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥
聖徒は口で神を賛美し、神の説教を聞くと、奴隷たちは神に加わりました。1

ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥
完璧なグルは簡単な幸福と幸福を提供してくれました

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの名前の違いを認識して、すべての生き物は親切になりました。1.ここにいて下さい

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥
美徳の深い海は神にあります

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥
ナナクよ!主の忍耐を見て、献身者たちは幸せになりました。2.8.72

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
与える主は祈りを聞いてくださったので,わたしたちに親切にしてくださったのです

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥
彼はしもべを守り、冒涜者の口を黒くしました。1

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥
おやまあ！あなたはグルのしもべなので、誰もあなたを見ることができません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
手を差し伸べることで、パラブラフマーはあなたを守ってくれました。1.ここにいて下さい

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
すべての生き物の贈り主は唯一の神であり、他の誰でもありません

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。私にはあなた自身の力があります。2.6.73

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥
おお、わが友よ、紳士諸君!ゴーヴィンドはあなたを守ってくれました、
ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ਹ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

冒涜者は死んでいるので、必ず。1.ここにいて下さい

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

グルデーヴに会ったとき、主はすべての欲望を満たしてくださいました

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
サービスが成功した人は世界で賞賛されています。1

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥
すべての存在が支配下にある至高の魂は、至高で、広大で、アクセスできません

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
ナナクよ!私はいつも私と一緒にいる主の避難所にいます。2.10.74

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
私は完璧なグルを崇拝してきたので、彼は私に親切にしてくださいました

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥
彼は私に正しい道を示してくれました、それは私の山の網を壊しました。1

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
主の御名を歌うことで,悲しみや飢え,疑いが取り除かれました

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は自発的な幸福、喜び、喜びを発達させ、すべての仕事が達成されました。1.ここにいて下さい

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥
主ご自身が私を守ってくださり、すべての苛立ちを消し、心を落ち着かせてくださいました

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
ナナクは、この世に大きな栄光をおられる主の避け所にいます。2.11.75

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥
地球全体が快適になり、その場所が成功し、すべての仕事が完了しました

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥
ラーマのバジャンを定期的に歌うことによって、すべての恐れが取り除かれ、混乱も取り除かれました。1

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
聖徒たちと一緒にいることによって、安楽な幸福と平和が達成されました

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナームが唱えられるとき、その時は非常に縁起の良いものです。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥
以前は誰も私たちを知りませんでしたが、今では世界中で人気を博しています

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥
ナナクは、みんなの心の気持ちを知っている神の避難所にいます。2.12.76

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥
主御自身が病気を根絶し、幸福と平和を創造されました

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥
栄光が大きく、形が素晴らしい神は、贈り物を与えました。1

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥

ゴーヴィンド・グルは私の最愛の人を親切に守ってくれました

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつも私の助け手である彼に避難しました。1.ここにいて下さい

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
しもべの祈りは決して無駄になりません

ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
ナナクよ!私には、完全な資質の貯蔵庫であるゴヴィンドの自力があります。2.13.77

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
いのちを与える神が忘れてしまった方は、誕生と死に縛られています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
パラブラフマーを崇拝してきた帰依者は、昼も夜もその色に夢中になっています。1

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥
彼のすべての欲望は満たされ、心には自発的な幸福、平和、そして大きな喜びがあります

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は、サドゥーと一緒にいる資質の貯蔵庫である神について瞑想することによって幸福を達成しました。1.ここにいて下さい

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ああ、私の主よ!あなたは内向的です、あなたのしもべの祈りに耳を傾けてください
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥

ナナクの主よ!あなたは遍在しています。2.14.78

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥
パラブラフマーの避難所に来ることによって、私たちは熱気を感じません、つまり、私たちは怒りを感じません

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥
ラムの名前の線が私たちの周りに描かれているので、誰も悲しむことはありません。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
私はそのような法律を作った完全なサットグルを見つけました

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は私にラムの名前の形で薬をくれました、そしてそれは神に本能を植え付けました。1.ここにいて下さい

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥
その保護者である神は私たちを守り、すべての病気を根絶しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥
ナナクよ!神は私を喜ばせ、私の助け手になりました。2.15.76

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥
パラブラフマ・グルデーフ自身が彼の子供(ハリゴヴィンド)を保護しました

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

幸福、平和、そして自発的な喜びが心に生じ、私たちの奉仕献身は完了しました。1.滞在

Page 820

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
主御自身が帰依者の嘆願を聞いておられます

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
全世界で大きな栄光を持っている彼は、病気を根絶し、子供に命を与えました。1

ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
彼の力によって、彼は私たちのすべての過ちを許しました

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
ナナクよ、彼は私に望ましい実を与えてくれました、私はそれを何度も何度も犠牲にします。2.16.80

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬
ラグ・ビラブ・マハラ 5 チャパデ・ドゥパデ・ガル 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥
オーマイモハン!彼らは私の耳に私の声を聞くことはありません

ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
下品な歌の音と音を歌い、無駄に話すとらえどころのない生き物。1.滞在

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥
私は常に、集中して聖徒に仕え続けるこの仕事を人生で行う必要があります

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
ねえギバー!皆さんから祝福を受けられますように、そして交わりの中で一緒にあなたを賛美します。1

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
おやまあ！私の舌があなたの無限の資質に吸収され、ナヤンがあなたのビジョンの愛であり続けることができますように

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥
貧しい者の駆逐艦よ!親切にして、あなたの蓮の足を私の心に入れてください。2

ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥
私が自分自身を最も謙虚だと考え、誰もが自分よりも高いと考えるようなビジョンを見せてください

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
サットグルは私のナンマントラを強化し、私のプライドは完全に消えました。3

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥
おお、献身者よ、おお恵みよ!あなたは比類のないものであり、あなたの資質を比較検討することはできません

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥
ナナクは、グルの避難所に来た人は誰でも祝福と幸福を得たと言います。4.1.81

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥
主！あなたは私の魂の基礎です、

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、私はひれ伏してあなたを崇拝し、何度もあなたを犠牲にします。1.ここにいて下さい

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥

あなたが目を覚まし、眠り、目を覚ます間、私のこの心があなたを覚えていますように

ਸੁਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥
私は私の喜びと悲しみ、そしてこの心の痛みをあなたに説明します。1

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
あなたは私の強さ、強さ、知恵、富などであり、あなたは私の家族です

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥
ナナクは、あなたがしていることは私にとって良いことだと言っています、そして私はあなたの足を見てうれしいです。2.2.82

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
主！あなたはすべての生き物の救い主であると聞きました

ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは堕落した存在を愛することによって、心からあなたを忘れました。1.ここにいて下さい

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥
私たちはマヤの毒を蓄え、保持してきましたが、ナマムリットを心から取り除きました

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥
私たちは仕事、怒り、非難に夢中になっていますが、真実と満足を捨てています。1

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਰਨ ॥
なんてこった!これらの障害から私を連れ出してください、私は失い、あなたの避難所に来ました
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥

ナナクは主に、世界と海の貧しい人々に平和を与えるように懇願します。2.3.83

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥
聖徒の前では神の話だけが聞かれます

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼夜を問わず、物語とキルタン、アナンドとマンガルの音があります。1.ここにいて下さい

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
恵みによって、主はご自分のしもべとなさり、御名をささげてくださいました

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥
さて、8時に主を賛美することによって、この体から働きと怒りが消えました。1

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥
彼らは主に会うことによって満足し、満足し、蜜の形で青汁の食べ物を食べ続けています

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥
ナナクは言います、「主よ。私はあなたの足元に避難しました、どうか私を聖徒と再会させてください。2.4.84

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥
神ご自身がしもべを救われました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての悲しみと怒りを破壊した名前を優雅に与えました。1.ここにいて下さい

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥
おお、帰依者よ!彼ら全員が一緒にGovindを賞賛し、あなたの舌でかけがえのないラーガを暗唱します

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
今、出生の渇きの渇きは消え去り、魂はラムの名前の化学に満足しています。1

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥
私は幸福の贈り主に避難し、彼の足を取り、グルの言葉を通してハリを唱えました

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥
ナナクよ!タクールの栄光で、彼らはバヴサガルを渡り、すべての幻想と恐れは破壊されました。2.5.85

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥
作成者のグル(息子ハリゴヴィンド)は熱を取り除きました

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は全世界に私の恥をかかせた私のサットグルを犠牲にします。1.ここにいて下さい

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੋ ॥
彼は額に手を置くことによって子供(ハリゴヴィンド)を救った

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੋ ॥੧॥
主は彼にアムリットと呼ばれる偉大な名前を与えられました。1

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
憐れみ深い神はいつも彼のしもべを恥じます

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥
グル・ナーナクが何を語ろうとも、それはダルガーで承認されています。2.6.86

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭
ラグ・ビラブ・マハラ 5 チャパデ・ドゥパデ・ガル 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥
グルの言葉は、知識の形を照らすランプです

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲ੍ਹੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この光の中で、無知の闇がマインドテンプルから破壊され、マインドテンプルの栄光が開かれました。1.ここにいて下さい

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥

私は心の神殿で神を見て驚いていますが、神によって栄光を受けることはできません

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥
私はクールになり、彼に愛着を持ち、布のように彼に会いました。1

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥
私の心にはエゴがまったくなく、執着の罠や混乱もすべて取り除かれています

ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥
主！あなたは最高です、私とあなたの間に違いはありません、そして私はあなたのものであり、あなたは私のものです。2

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥
1つのオムカーは全体の広がりを持っており、それは計り知れません

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
唯一の神は宇宙全体に広がっていますが、彼はまだ完全であり、すべての存在の魂の基礎です。3

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ॥
彼は最も純粋で最も純粋です

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥
ナナクよ!彼の終わりは見つかりません。 彼は永遠で偉大です。4.1.87

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥
おやまあ！ハリナーム以外には何も役に立たない

ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが交流する人はあなたに魅了されています。1.ここにいて下さい

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥
生き物はここを去り、その美しい女性の美しい賢者を一瞬で残します

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥
感覚のジュースに触発されて、彼は欲望に巻き込まれ、毒のような刺客を消費しています。1

ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥
彼は3人の家を建てて飾りましたが、その下で火を燃やしています

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥
彼はそのような要塞に頑固に座っていますが、彼はこわばりによって何を得ていますか?2

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂੜ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥
仕事、怒り、貪欲、夢中、そしてエゴ - 5人のメッセンジャーは彼の頭の上に立ち、彼の髪で彼を抱きしめ、彼を振り返ります

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥
盲目で無知な男は何も見えませんが、夢中になっている影響で眠っています。3

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥
鳥を捕まえるために罠を仕掛けて穀物が広がるように、死はそれを罠にかけました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥
ナナクよ!これらの絆を断ち切るために、私は偉大な人サットグルについて瞑想し続けます。4.2.88

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥
ハリの名前は計り知れず、貴重です

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੋ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੋ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは私たちにとって人生よりも大切であり、心の基礎です。パンの売り手が彼の葉を覚えているかのようにそれを覚えています。1.滞在

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥
グルが私に言ったように、私は快適な状態にあり、私の体は神の色に塗られています

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥
運が良ければ、最愛の人に会いました。今、私の幸せは揺るぎないものになりました。1

ਰੂਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥
神を崇拝するのに形、香、香り、ランプは必要ありません、なぜなら彼はいつも布のように私と一緒にいて、私はそこから花のように花を咲かせたからです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥
ナナクよ!私の愛する主は私を幸せにし、私の心は美しくなりました。2.3.86

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥
「ゴヴィンド-ゴヴィンド」を唱えることで、私はゴヴィンドマイになりました

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
親切な聖人を見つけて以来、私の惨めさは消え去りました。1.滞在

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥
神全体がいたるところにいて、彼はとてもクールで、平和のビームであり、慈悲の海です

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥
仕事、怒り、渇き、エゴが私の体から破壊されました。1

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥
私は聖徒から真実、満足、慈悲、ダルマ、美徳のマントラを取りました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥
ナナクよ!心で神を認めた人々は、すべての知恵を受けました。2.4.60

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥
ねえタクールジ!私たちの生き物は貧しいです、私たちはあなたの卵胞の1つを説明することさえできません

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥
ブラフマー、シヴ・シャンカール、シッダ、ムニ、インドラでさえ、あなたの動きを知ることができませんでした。1

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

あなたはどんな栄光を持っていますか?何も言えません

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どこを見ても、あなたはそこにいます。1.ここにいて下さい

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥
なんてことだ!ヤマのひどい悲しみがあるところであなたを助けるのはあなただと聞いています

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥
私はハリに避難し、彼の足をつかみました。ナナクは、神が私に真理の知識を与えてくださったと言います。2.5.91

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥
堕落した存在を聖別する瞬間、不滅の形、不滅の神の名を唱えるべきです

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥
主が聖徒に会うことによって達成されるのは驚くべきことですので、人は聖徒の足元で瞑想するべきです。1

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥
それはどのような方法と拘束によって見つかりますか

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお紳士!あなたが彼に瞑想すべき方法で教えてください。1.ここにいて下さい

ਜੋ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥
別の人に仕える人は、彼に仕えるためにも戻ってきます

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੋ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥

ナーナクは言う、「おお、スクサガルよ!私はあなたに避難し、あなたの名に避難しました。2.6.62

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥
私は聖徒たちの避難所に来て仕えてきました

ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その結果、私は世界の職業、絆、すべての鎖、その他の活動から解放されました。1.ここにいて下さい

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੋ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
私はグルからハリの名前を受け取り、それは私に簡単な幸福と大きな喜びを与えてくれました

ਐਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥
青汁は言葉では言い表せないほど甘いです。完璧なグルは私の超越的な態度を内向きにしました。1

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥
私たちは、モハンがすべての生き物と一緒に住んでいて、彼の空いている場所はなく、創造物全体が彼でいっぱいであるのを見てきました

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੬੩॥
ナナクよ!その恵みは遍在しており、私の願いは叶いました。2.7.63

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥
なんてこった!あなたは何と言いますか、そして私は何と言いますか

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わがタクールの主よ!あなたは知っている人であり、あなたの心の最高です、私はあなたの前に何を言うことができますか?1.ここにいて下さい

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥
あなたは話さなくてもあなたの心の中にあるものを認識します

ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥
なんてこった!あなたと共に住まわれる主がすべてを見て聞いてくださるとき、なぜ、そしていつまで他の人を欺き続けるのでしょうか。1

ਐਸੋ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥
神以外に創造主はいないことを知ることは、私の心に大きな喜びを生み出しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੬੪॥

ナナクよ!グルは私に親切で、ハリの色が頭から離れることはありません。2.8.64

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥
皮肉は破壊され、

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カラルの土壁が崩れると、兄弟よ!このサインを聞いてください。1.滞在

ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ ਭਲੋ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥
人が自分のデメリットを見ると、中傷者はとても幸せですが、彼の良い資質を見て、彼は悲しみに満ちています

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥
彼は他人のことを8回悪く思いますが、悪いことをすることに成功しません。彼は他人に悪いことをすることを考えて人生を去ります。1

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥
実際、主は冒涜を忘れており、彼の死は近いです。したがって、彼は信者と喧嘩をします

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੬੫॥
スワミ・プラブ自身がナナクを守るために森に行ったのに、貧しい人は何ができるでしょうか?2.6.65

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥
なぜ人々が忘れてしまったのかわかりません
ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼自身が罪を犯し、犯しますが、これを否定します。しかし、神はいつも一緒にいて、すべてを見て聞いています。1.ここにいて下さい

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥

彼はカンチャンという名前を残し、マヤのグラスを扱い、敵-仕事、怒り、貪欲、執着、エゴを愛し、紳士-真実、満足、慈悲、正義、美徳を捨てます

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥

彼は不滅の主が苦く、腐りやすい世界が甘いと感じています。彼はマヤの毒で火傷を負う。1

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥

そのような生き物は暗闇に落ち、混乱と執着の暗闇に閉じ込められています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੬੬॥

ナナクよ!主が親切になると、彼はグルと一緒に男に加わり、彼の腕を握り、彼を暗闇から連れ出します。2.10.66

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥

彼らは心、体、舌でシムランを行うことによって神を認識しました

ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੂਖ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の疑問はすべて解消され、とても幸せです。グルは私にすべての幸せを与えてくれました。1.滞在

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥

私の主は非常に賢く、全知です。愚かさの代わりに、私の心に完全な理解が生じました

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥

主は御自分のしもべを御手で守られ、だれも彼を傷つけることはできません。1

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥

私はサドゥーのダルシャンでバリハリに行き、その恵みによってハリナームを受け取りました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੬੭॥

ナナクよ!私は自分のタクールを信頼し、心の中で一瞬たりとも他の誰かのことを考えませんでした。2.11.67

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥

グルは私の恥を守っています、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は私の心にアムリットという名前を植え付けたので、誕生と死の汚れは取り除かれました。1.ここにいて下さい

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥

私がプルナ・グルを唱えたとき、私の悪の敵-仕事、怒り、貪欲、執着、エゴは取り除かれました

Page 824

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
私の主は全世界に大きな栄光を持っています、それなら貧しい人は私に何ができますか?1

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
私は何度も何度も神を崇拝することによって幸せになったので、私は彼の蓮の足を私の心に植え付けました

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੬੮॥
ダス・ナナクはその神の避難所にいます、彼の上に誰もいません。2.12.68

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
人はいつも神の御名を唱えるべきです

ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは老いと死の悲しみにまったく影響せず、真実の法廷でさらなる仕事が完了するからです。1.ここにいて下さい

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
人は自分のエゴを放棄し、常に避難所にとどまるべきです。この名前はグルに由来しています

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
これは出生と死の絞首刑を排除し、真実の法廷に行くためのライセンスです。1

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥
おやまあ！あなたがしていること、私はそれを喜んで良いと思います、そしてすべての誇りは私の心から消えました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥
ナナクよ!私は全世界を創造された神の避難所にいます。2.13.66

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥
主は誰の心に宿っておられますか、

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は常に彼を賞賛し、他の人に伝えるために慈善活動をします、彼の情熱は評価できません。1.ここにいて下さい

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥
彼の一族全体が一瞬で救われ、彼の誕生と死の汚れは消えました

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
彼は彼の主シムランによって大きな喜びで悪徳に満ちた森の世界を横断しました。1

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
彼は主の足元で船を受け取った後、海を渡りました

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥
ナナクよ!多くの聖人、偉人、信者が献身に没頭している神、彼の心も彼に執着しています。2.14.100

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰੰਗਾ ॥
おやまあ!あなたのリーラを見ると、私に多くの忍耐力を与えます

ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは内なる主人であり、聖徒と共に生きる者です。1.ここにいて下さい

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥
そのタクールのリーラはとても素晴らしいので、彼は卑しい男を一瞬で王位に座らせることによって尊敬を得ます。1

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥
ダス・ナナクは祈ります、「主よ。あなたが私の心から決して忘れられないように、私はこの寄付をお願いします。2.U15。101

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥
アタル神は崇拝されています、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は私の心と体を彼に捧げます、彼はすべての生き物の支持者です。1.ここにいて下さい

ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥
彼は生き物に避難所を与えることができ、彼の栄光は言葉では言い表せないものであり、彼は幸福の提供者、恵みの海、そして最も慈悲深い人です

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥
彼は信者を抱きしめ、彼らが熱気を感じることを許しません。1

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥
そのダモダー・スワミはとても親切で、子供たちの富と富がすべてです

ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥
帰依者ナーナクは神のダルシャンだけを求め、聖徒の足を手に入れたいと思っています。2.16.102

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥
努力の叫び声は、神の名を唱えることによって完了しました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らが聖人と一緒にハリを賛美したとき、ヤムドゥートも近づくことを恐れていました。1.ここにいて下さい

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨ੍ਹੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
主の足を心に立てることによってなされたすべての贖罪の行いは完了しました

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥
今、私の動き、混乱、恐れは消え去り、生と死の罪はすべて燃え尽きました。1

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥
恐れることなくジャグディシュワールを崇拝し、この名前は幸運な人だけが利用できます

Page 825

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥
ダス・ナーナクは祈ります、「主の主よ。私があなたを祝福し続けるように、私を祝福してください。2.17.103

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥
神は私たちを死者から救ってくださいました

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sulhi Khanは彼の目的を成功させることができませんでした、すなわち、彼は私たちを傷つけることに失敗し、非常に不浄な死の犠牲者になりました。1.滞在

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥
神は斧を取り除き、頭を切り落とし、一瞬で破壊されました。彼自身が私たちのことを悪く思って死にました

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥
彼を創造した神は彼を死に至らしめました。1

ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੂ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥
彼には息子も友人もお金も残っておらず、兄弟や親戚も置き去りにしています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥
ナナクよ!私は、しもべの刑を全うされた主に対する百の犠牲です。2.18.104

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥

完璧なグルの奉仕は完全に実り多いです

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世界の主自身がいたるところに存在し、グルデフは私たちのすべての仕事を完了しました。1.滞在

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥
プラブ卿は初め、中間、終わりから存在し、彼自身の創造物を創造しました

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
私の主の大いなる栄光は、彼がいつも彼のしもべを恥じることです。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
パラブラフマー・パルメシュワールは、すべての生き物を支配してきたサットグルです

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥
ナナクよ!私は彼の足元に避難し、ニルマル・ラムの名前のマントラを唱え続けています。2.16.U105

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥
神ご自身が私を苦しみと罪から救ってくださいます

ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心はグルの足元で落ち着き、私は心の中でラムの名前を唱え続けます。1.ここにいて下さい

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥
主は優雅にわたしの頭に手を置かれ,世の救い主であられ,主の栄光は地の九つの区分に広がっています

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

私のすべての悲しみは消え、幸福と喜びが私の心に入りました。名前を唱えることで、喉の渇きが消え、心身が満たされました。1

ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥
孤児の領主である神は、生き物に避難所を与えることができ、彼は全創造物の父です

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥
ナナクよ!私は献身者、恐怖の破壊者を称賛し、私は彼の名前です。2.20.106

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥
ああ人間!あなたが生まれた人を認識してください

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高の神について瞑想することによってのみ、人は幸福と幸福を達成します。1.ここにいて下さい

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
完全な教祖を得るのは幸運によってのみであり、彼は内向的で、知的で、全能です

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥੧॥
彼は手を差し伸べて身を守ります。彼は非常に有能で、名誉ある人を尊重します。1

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥
私のすべての幻想は恐怖の瞬間に消え、無知の闇は消え、知識の光になりました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥

ナナクよ!私は人生のあらゆる息で彼を崇拝し、私はいつもそれを彼に犠牲にします。2.21.107

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥
勇敢なグルは、この世界と来世の両方で私たちを守ってくれました

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高の神が私たちの世界を創造し、すべての働きが完了しました。1.滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥
ハリの名を唱えることで幸福が得られ、サドゥーの足とほこりを浴び続けています

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰੇ ॥੧॥
今、運動は終わり、誕生と死のサイクルも消えました。1

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
私は混乱と恐怖の大海を乗り越え、死の恐怖からも解放されました。ただ一人の神だけが物事に満ちています

Page 826

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥
ナナクよ!私は苦しんでいる神の避難所に来て、内外で神を見ました。2.22.U108

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੋਖ ਨਸੇ ॥
おやまあ！すべての欠点は、あなたに会うことによってのみ排除されます

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
したがって、あなたは私たちの視界から遠く離れてはならず、常に魂と一緒に住むべきではありません。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
なんてこった!あなたは私の魂の基礎であり、あなたは私のマスターです

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
その遍在する主はいたるところにいます。1

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਰੀ ॥
私はあなたにどのような資質を覚えて瞑想すべきですか

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥
主！私の人生のすべての息であなたがいなくて寂しいです.2

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
主！あなたはクリパニディとディーンダヤルです、

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
自分の動物を育てましょう。3

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥
このしもべは8回ごとにあなたの名前を唱え続けます
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥

ナナクよ!神ご自身が私の心に愛を置いてくださいました。4.23.106

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥
おやまあ！あなたの体、富、そして若さはなくなりました

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、あなたはラムの名を唱えておらず、昼も夜も過ぎました。1.滞在

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥
口の歯も毎日多くの種類の食べ物を食べることによって弱くなっています

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥
あなたは私の行いを奪われ、罪を犯している間、心に憐れみを持ったことはありません。1

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥
ねえ生き物!この世界は大きな悪徳と悲しみの広大な海であり、そこであなたは溺れています

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥
ナナクよ!主の避難所に落ちた人々は、神が彼らを腕に抱いて悲しみの海から連れ出されました。2.24.110

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥
おお、わが紳士よ!主を思い出すとき

ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は元気で、私の邪悪な敵は無駄に時間を無駄にしました。1.ここにいて下さい

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥
Kartarが私の味方をしたとき、すべての病気とトラブルは破壊されました

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥
私が愛する人の名前を私の心のネックレスにしたとき、幸福、平和、そして大きな喜びが私の心に創造されました。1

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
主！私の人生、体、富はすべてあなたの与えられた資本であり、あなたは私の強力な主人です

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥
あなたはあなたのしもべの番人であり、しもべナナクは常にあなたの弟子です。2.25.111

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਗੋਬਿਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥
ゴヴィンドのシムランが良くなりました

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その内なる魂の賛美歌を歌うことによって、すべての悩みが取り除かれ、真の幸福が達成されました。1.ここにいて下さい

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥
これらの生き物を創造した人は彼らを幸せにし、信者は彼の真のサポートを持っています

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥
主ご自身が帰依者の恥を守られ、彼らは恐ろしい神を誇りに思っています。1

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦ੍ਰੁਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥
神は心から邪悪な天使を選択的に取り除き、今や最も友好的なものになり、すべての悪は消えました

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥
ナナクよ!私は神の資質を賛美することによって生きており、私の心には自然な幸福と喜びがあります。2.26.112

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
至高主は恵み深くなりました

ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルはすべての仕事をし、聖人は名前を唱えたり唱えたりすることで幸せになりました。1.ここにいて下さい

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥
主はしもべの側に立たれたので、罪人はみな土に混ざり合ったのです

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥
彼はしもべを抱きしめ、彼を彼の避難所に置くことによって彼を救いました。1

Page 827

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥
奴隷は無事に帰宅し、中傷者の口は黒くなった

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥
ナナクよ!私のサットグルは完全であり、グルの恵みによって、主は私を喜ばせてくださいました。2.27.113

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は神に対して揺るぎない愛を持っています。ここにいて下さい

ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥
神は、壊れても壊れず、去ることから逃れることのない愛の絆を創造しました。1

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥
今、昼も夜も彼は私の心の中に住んでいます。主！あなたの恵みを続けてください。2

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥
私はそのシャムスンダルで犠牲にされています、彼の話は言葉では言い表せないと聞いたことがあります。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥
ナナクは、私は神のしもべのしもべと呼ばれていると言います。ねえタクールジ!私に親切にしてください。4.28.114

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਂਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

私はハリの足を唱え、彼に犠牲にします

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは私の至高の神であり、私は心の中で彼について瞑想します。1.ここにいて下さい

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
この全世界を創造された神の素晴らしさを繰り返し続けてください

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥
あなたの舌でナラヤンを唱え続け、真のダルガーで尊敬を得てください。1

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
僧侶の交わりを受けた人は、この宝物を名前の形で手に入れました

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੬॥੧੧੫॥
ナナクは祈ります、「主よ。私があなたを称賛し、キルタンし続けるこの寄付をしてください。2.26.115

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥
神はサットグルの保護の下で私たちを守ってくださいました

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੋ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のパラブラフマーはバヴァの海を渡ろうとしており、世界中で賞賛されています。1.滞在

ਬਿਸ੍ਵੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥
宇宙の完全な幸福を与える者は、被造物全体の維持者です

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥
その国と国は蔓延していて、私は何度も何度もそのハリの足元に行きます。1
ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥

なんてこった!あなたはすべての生き物の人生を支配し、あなたはすべての成果の実行者です

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥
ナナクよ!主は何年もの間彼の献身者を守ってきました、そして彼を崇拝する恐れはありません。2.30.116

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮
ラグー・ビラヴ・マハラ 5 ドゥパデ・ガル 8

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
主！私は無であり、すべてはあなたによって与えられます

ਈਘੈ ਨਿਰਗੁਨ ਊਘੈ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の師匠はニルグナとサグナの形で自分でリラを演じています。1.ここにいて下さい

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
彼は体の街に存在し、外にも住んでいます。真実は、私の主がすべてに宿っているということです

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥
彼自身が王であり、人々自身です。どこかで彼はマスターのままであり、どこかで彼は弟子のままです。1

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
どこを見ても、何を隠しているのか、誰をだましているのかがわかります

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥

ナナクよ!私はサドゥー・スワロープの教祖を見つけました。今、私は海からの滴がそれと変わらないのと同じように、光は至高の光と変わらないことを見てきました。2.1.U117

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਤੁਮ੍ਹ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
ねえゴヴィンド!あなたは強力ですべてを網羅しています、

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の悪徳を隠蔽してください、私は犯罪者としてあなたの足元に来ました。1.滞在

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ਹ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥
あなたは私がしたことすべてを見てきました、そして私がそれに背を向ける方法はありません

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥
主！あなたは全世界に大きな栄光があり、あなたの名は何百万もの罪を滅ぼすと聞きました。1

ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥
私の性質は、私は常に間違いを犯しており、あなたの宗教は不純なものを救うことです

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੮॥
ナナクは祈ります、「慈悲深い、慈悲深い、クリパニディ、シュリハリよ!あなたのビジョンは生命の提供者です。2.2.118

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥
おやまあ！私に親切にしてください

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の額が聖徒の足元に横たわり、これらの目に彼らを見てもらい、彼らの足とほこりが私の体に落ちるように。1.ここにいて下さい

ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥

グルの言葉が私の心に残り、私の心がハリナームに没頭し続けることができますように

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥

ねえタクールジ!5人の密輸業者を私から追い払い、火の中ですべての幻想を燃やします。1

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥

あなたが何をするにしても、私はそれが良いと考え、私のジレンマと憧れを取り除きます

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੬॥

主！あなたはナナクの贈与者ですから、聖徒たちと一緒に私を救ってください。2.3U116

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビラブ・マハラ 5

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥

おやまあ！私はあなたの聖徒たちにそのようなイニシエーションを求めます

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੋ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਰੰਗਾ ॥

私があなた自身の注意とあなた自身の色に夢中になりますように

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私はあなたを崇拝し続け、あなたの足元にいます。1.ここにいて下さい

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਊਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥

歩み、聖徒に仕え、彼らと交流し、彼らと和解し、常に彼らと一緒にいてください

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

彼の足は私の口と額に置かれ、それは多くの波を生み出す欲望を満たしました。1

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਗੰਗਾ ॥

パラブラフマーの聖人の栄光は非常に神聖であるため、彼らの足はガンジス川のような何百万もの巡礼地です

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥
ナナクよ!彼らの足のほこりを浴びることは、誕生と死の汚名を取り除きます。2.4.120

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
あなたが私たちを好きなように私たちを育ててください

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高の神よ、サットグルよ!私たちは子供であり、あなたは私たちの恵み深い父です。1.ここにいて下さい

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਘਾਲ ॥
私はニルグナです、私には資質がなく、あなたの霊的実践に到達することができません

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੋ ਮਾਲ ॥੧॥
あなたはあなたのスピード、この人生、あなたの体、すべてがあなたの財産であることを知っています。1

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥
おお、宇宙の主よ!話さなくても、あなたはすべてを知っています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥
ナナクは祈ります、「主よ。私たちがあなたの恵みを見るなら、私たちの体と心は穏やかで穏やかになります。2.5.121

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥
主！いつも私をあなたと一緒にいてください

ਤੂ ਹਮਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは私の最愛の人、マンモハンであり、あなたなしでは人生全体が役に立たない。1.ここにいて下さい

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
私の主は孤児の主であり、彼が望むなら、彼は生き物を一瞬で乞食から王に変えます

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥
彼は燃える火の中でも手を離さないことで信者を守ってきました。1

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥
神を崇拝することによって、すべての悲しみが取り除かれ、心が満たされ、大きな幸福が得られます

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੨॥੬॥੧੨੨॥
ナナクよ!すべての資金の貯蔵庫である神を崇拝し、他のすべてのトリックは無駄です。2.6.122

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
主よ!あなたのしもべを決して忘れないでください、

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心に執着し続けてください。ねえゴヴィンド!私の以前の愛の世話をしてください。1.ここにいて下さい

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥
主！あなたは不純なものを聖別しなければならないので、私の過ちをあなたの心に留めないでください

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥
ねえシュリハリ!あなたは私の人生、魂、富、そして幸福です、私のエゴの位置を燃やしてください。1

ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥
たとえば、赤ちゃんが水なしで魚や牛乳なしで生きることは不可能です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨ੍ਹ੍ਹ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥
ああ、私の主よ!同じように、ナナクはあなたの足を渇望しており、あなたを見ることによってのみ、彼は究極の幸福を得ることができます。2.7.123

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥
私の楽園とこの世界は快適になりました、

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高主は私に慈悲を示し、完全なグルは私を完全に世話しました。1.ここにいて下さい

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥
私の最愛のハリは私の心と体に住んでいるので、すべての悲しみと痛みは消えました

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥
神を賛美することによって、心には平和と自発的な喜びがあり、仕事、怒りなどのすべての邪悪な天使は破壊されました。1

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
主は私の長所と短所について何も考慮せず、親切に私を自分のものにしてくださいました

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥
揺るぎない、不滅の神の栄光は比類のないものであり、ナナクはそのハリを賛美し続けています。2.8.124

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥
忠誠心を恐れず、献身することなく、どうすれば海を渡ることができますか

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、堕落した者の救世主よ!親切にしてください。ああ、私の主よ!私はあなたを信じています。1.滞在

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥
あなたをシムランする方法を知らない生物は、貪欲な犬が歩き回るように、障害の影響下で歩き回っています

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥

彼の寿命は主に夢中になり、罪を犯すとすぐに溺れています。1

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥
鎮痛剤よ、ニランジャンよ!私は可能な限り、聖徒たちと一緒にあなたの避難所に来ました

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥
主！あなたはすべての苦しみの破壊者であり、すべての罪の破壊者です。ナナクはあなたに会うことによってのみ命を得ています。2.6.U125

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯
ラグ・ビラブ・マハラ 5 ドゥパデ・ガル 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥
おやまあ！あなた自身があなたと一緒に私たちに参加しました

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちがあなたの避難所に来て以来、私たちのすべての過ちは取り除かれました。1.滞在

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥
彼らは自分たちの誇りと不安を感じることによってサドゥーの避難所にやって来ました

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥
なんてこった!あなたの名を唱えることによって、すべての病気は体から破壊されました。1

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥
あなたの恵みによって、あなたは最も愚かな人、無知な人、無知な人さえも救ったのです
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥

ナナクよ!私たちの運動は、完璧なグルとのインタビューによって一掃されました。2.1.126

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥
私はその名前を聞いて生きています

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なグルが喜んだとき、私の願いはすべて叶いました。1.滞在

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥
私の苦しみは消え去り、心は耐えられ、計り知れない音が私を魅了しました

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥
私は愛する主に会いたいという願望を持っています、そして彼なしでは私は彼なしでは一瞬でも生きられません。1

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥
多くの帰依者、多くの聖人、そして多くの賢人が、彼を覚えている間、バブサガルから離れました

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥
ナナクよ!神は資質の深い海であり、彼の達成はあたかも盲人が棒を手に入れ、貧しい人が富を得たかのようです。2.2.U127

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ
ラグ・ビラブ・マハラ 5 ガル 13 調査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥
主！私はあなたなしでは眠れず、涙でいっぱいです。首に花輪、目にマスカラ、服、ジュエリーがあります

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥
しかし、私はまだあなたを待っている悲しいです

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！彼はいつ家に帰るの?1.ここにいて下さい

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥
私はスハギンの避難所に来て、彼の足元に鏡を置きます

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥
おやまあ！私の愛する主に会いなさい、

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥
彼はいつ家に帰るの?1
ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ॥ ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥

(答えは)友よ!傾聴;私はあなたに愛する主に会い、あなたのすべてのエゴを一掃し、それによってあなたの心の中に主を見つけるように言います

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
それから組合の喜びで彼を賛美しなさい

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥
至福の中で夫と神について瞑想してください

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
ナナクは「アリ・サキ!夫と神がドアに来たとき

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥
だから私はそれが最愛の人を見つけました。2

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥
おやまあ！主は御自分の姿を示し、

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥
今はぐっすり眠れています

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥
このようにして、私のすべての喉の渇きは癒され、

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
今、私はそれに満足しています

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥
私の最愛の人の話はとても甘いです、

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥
私は私の最愛の主を見つけました。2番目にとどまります。1.U128

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥
主を見ることによってのみ、私のエゴは消え去ります

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥
聖人の助っ人であるナスに夢中になりましょう

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私は彼らの足をつかみました。1.ここにいて下さい

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥
渦が蓮の花の汁に絡み合うように、私の心は主の足元に包まれたいと思っています

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥
私の心は青汁を望んでいます、それは他のジュースを必要としません。1

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥
心は他者とのつながりを失い、感覚からも取り残されています

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥
私の心は世界から背を向け、サドゥーと一緒に青汁を飲み続けます

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥
彼は他に何も好きではありません

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੬॥
ナナクよ!彼の愛は神の足に付けられています。2.2.126

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ
ラグ・ビラヴ・マハラ9 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੋ ॥
生き物の皆さん!悲しみの破壊者であるハリの名前を認識してください

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
アジャマルやガニカのように、シムランを行うことによって解放された罪人の大切さを心の中で知ってください。1.ここにいて下さい

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ ॥
ガジンドラの象の痛みは、彼がラムの名前を唱えた瞬間に消えました

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧ੍ਰੂਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
ナラダ・ムニの説教を聞いて、子供ドゥルーヴも神の賛美歌に没頭しました。1

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੋ ॥
彼は揺るぎない、不滅の、そして大胆不敵な地位を獲得し、それは全世界を驚かせました

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧॥
ナナクは、神は信者の保護者であると言います、あなたも神を近くに考えます。2.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ビラブ・マハラ 9

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
神の名を思い出さずに、人はとても悲しいです

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは、神への献身なしには、心の疑いは終わらないというこの区別をしました。1.滞在

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
ラーマの避難所に来ない人は、巡礼や断食で入浴するメリットはありません

Page 831

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥
神の栄光を忘れる人は誰でも、彼のヨガと犠牲を役に立たないと考えてください。1

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ナナクよ!プライドと愛着の両方を放棄し、ゴヴィンドを賞賛する人、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥
この方法では、生き物は生命から解放されていると呼ばれます。2.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ビラブ・マハラ 9

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
ラムを崇拝しなかった人

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が無駄に人間の誕生を失ったことを常にあなたの心の中で覚えておいてください。1.ここにいて下さい

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੂਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥
巡礼風呂に入り、断食し、断食するが、心は彼のコントロール下にない人

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥
ですから、彼の宗教的行為は役に立たないと考えてください!私はこの真実を語っています。1

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥
たとえば、石は水に浸されています。しかし、水は入りません、

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
同じように、あなたは神のいない生き物を認識します。2
ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥

グルは、カリユグでは、生き物は神の名によってのみ解放を達成するとこの区別をしました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥
ナナクよ!最高の人は神を賛美する人です。33

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦
ビラブ アスタパディヤ マハラ 1 ハウス 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
神は生き物の近くに住み、すべてを見ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
この事実を理解している教祖はごくわずかです

ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
神への恐れなしに献身はあり得ません

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
幸福は常に言葉に夢中になることによって達成されます。1

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥
神の名はそのような知識の実体です、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを通してそれを達成する人は大きな喜びを得ます。1.ここにいて下さい

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
誰もが知識について話します、

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥

しかし、これを言うことによって、彼は口論を引き起こし、それは彼を非常に悲しくさせます

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
誰も話したり議論したりするのをやめることはできません

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
実際、名前とジュースに夢中にならないと誰も解放されません。2

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥
知識と瞑想はすべてグルから得られます

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
人生の行動が真実である人、彼の心は真実です

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥
心の人はただ言いますが、彼の人生の行動は純粋ではありません

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
神の名において、忘れられた魂はどこにも行きません。3

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥
マヤは夢中になる湖の罠に心を縛り付けました、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥
マヤの毒は世界中に広がっています

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥
生まれた人は誰でも死の支配下にあるように見えます

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੪॥
心の中で神について黙想する人は誰でも、彼の働きは成し遂げられます。4

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
彼は言葉に本能を入れた人です

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ボランティアは傲慢さで評判を失いました

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥
神は献身し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥
彼はグルムク自身を称賛します。5

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥
人間の人生の夜は暗く、至高の光は純粋です

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥
神の名がなければ、人間は嘘つきで、不潔で、触れられない人です

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥
ヴェーダは呼びかけることによって献身を説きます、

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥
彼の教えに熱心に耳を傾けている人々は、至高の光のビジョンを得ます。6

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥
経典と記憶も同じ名前のシムランを説いています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਊਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥
グルムクはナーム・シムランの最高の行いを行い、それは彼の心に大きな平和を与えます

ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥
ボランティアは多くの膣に落ちることによって多くの苦しみを味わいます

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥
しかし、神の名を心に植え付けることによって、すべての絆は壊れます。7

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
真の崇拝と尊厳は、神の名について瞑想することです

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
神なしでは他に誰もいないとき、私は誰を見ることができますか

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
私はそれが私の心に合っているのを見て、言います

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥
ナナクよ!その主なしには誰もいません。8.1

Page 832

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ビラブ・マハル 1

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥
心が言うこと、それはそれが解決することです

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥
罪と美徳について語るのは心です

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
マヤは酔っていても満足できない

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥
心が真実を悟るなら、充実感と解放があります。1

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
おやまあ！ほら、この体、富、美しい女性はすべて誇りです

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名なしには何もあなたと一緒に行きません。1.ここにいて下さい

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥
心の幸福のために、有機体は非常に多くのジュースを消費します

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
しかし、死後、生物の富は他の人々の富になり、体は燃えて灰の山になります

ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥
土壌のこの拡散はすべて土壌自体に見られます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥
言葉がなければ、心は決して消えません。2

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥
多くの種類の歌、メロディー、リズムなどはすべて誤りです

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥
三重の有機体が生まれて滅び、それらは神の結合から遠く離れたままです

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥
二元性において、人間の惨めさと痛みは消えない

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
グルの口は神を賛美する薬によって安心します。3

ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥
明るいドーティ、額にティラック、首に花輪を身に着けている人、

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥
彼が心に怒りを持っているなら、理解してください、彼は劇場で対話を読んでいます

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥
自分の名前を忘れてマヤの形でワインを飲む人、

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥
彼はグルの献身なしには幸せを得ませんでした。4

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥
彼らは豚、犬、ロバ、猫です、

ਪਸੂ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥
動物は糞便や低いシャンデリアの膣内をさまよいます

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥
グルに背を向ける者、

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥

そして、彼らは束縛に閉じ込められて生まれ、死にます。5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥
グルに仕えることによってのみ、生き物は名前と実体を得るのです

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥
心に名前を持つことで、それは永遠に感謝するようになります

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
このようにして、彼の行為は真実の法廷で疑問視されません

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥
神の命令に従う人は、神の法廷で受け入れられます。6

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥
人がサットグルを見つけると、彼は神を知るようになります

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
彼の意志に生きる彼は彼の戒めを認めます、

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
彼は彼の命令を認識し、真理の門に住んでいます、

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥
誕生と死は言葉によって破壊されます。7

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥
世から切り離されたままの者は、神からすべてを理解しています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥
彼は自分の体と心を彼を創造した人に捧げます

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥
ナナクよ!そのような人は誕生と死のサイクルから解放されます

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥

究極の真実は吸収されます。8.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦
ビラブ マハラ 3 アスタプディ ハウス 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜਗੁ ਕਊਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥
これは世界のカラスで、口のくちばしで少しの知識について話します

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
しかし、その中には貪欲、嘘、そしてプライドに満ちています

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
名前がなければ、偽善がついに現れます。1

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
サットグルに仕えることによって、神の名が思いと思いに浮かびます

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを見つけた人は彼にハリという名前を思い出させます。名前のない他のすべての愛は誤りです。1.ここにいて下さい

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
教祖の指示に従って作業します

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥
言葉を認識し、安らぎになり、

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
真理の名によって栄光を受けなさい。2

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥

自分では何も理解していないが、人に説明し続ける人、

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥
彼は心が盲目で、盲目の仕事をしています

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥
それでは、そのような人はどのようにして主の法廷に立つことができますか?3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
人は至高の魂を崇拝するべきです、

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
その光は谷で消えています

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥
彼から何も隠すことはできません。4

Page 833

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥
真実の名前は真の言葉によってのみ知られています

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
それから彼自身が彼と生き物を混ぜ合わせ、それによってすべてのプライドを排除します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥
グルムクはいつも神の名を賛美し続けます。5

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥
サットグルに仕えることによって、人の二面性と悲惨さが取り除かれます

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥
彼のすべての悪徳は断ち切られ、罪深い知性は破壊されます

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
そのとき、身体は純粋になり、自己光は至高の光と融合する。6

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
サットグルを手に入れた人は大きな賞賛を得ます

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
サットグルは彼の悲しみを取り除き、彼の心に名前を植え付けます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
神の名に夢中になることによって、生き物は常に幸せを得ます。7

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
グルの教えに従うことによって、人生の行動は優位になり、

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

救いへの扉は、グルの教えに従うことによってのみ見出されます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥
ナナクよ!グルの教えに従うことで、家族全員が福祉も受けます。8.1.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧
ビラブ マハラ 4 アスタパディ ハウス 11

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥
エゴを取り除き、エゴを消し去る人は、昼も夜もハリナームラサの歌を歌います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥
グルムクになって喜んでいる生き物、彼の体はカンチャンのように純粋になり、それによって彼の光は恐れることなく最高の光と融合します。1

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥
神の名は私の人生の基礎です

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は一瞬たりとも名前なしでは生きていけません、グルは私に彼の口で「ハリ・スマラン」のレッスンを教えてくれました。1.ここにいて下さい

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥
この人体は家であり、そこには10の門があり、5人の泥棒の仕事、怒り、執着、貪欲、エゴが侵入しています

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥
彼らはこの家から宗教とお金の形ですべてのお金を盗みますが、盲目の生き物はそれについて知りません。2

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥
この体は金の要塞であり、真実、満足、慈悲、宗教の多くの宝石で満たされています。この砦の保護者は、感覚を最高の要素に従事させ続けます

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥
密輸業者はこの砦に隠れていますが、感覚は彼らを捕らえ、グルの言葉に捕らえました。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥
ハリの名前は船であり、グルの言葉はバブサガルを渡るマッラーです

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥
現在、ヤムラジは近づかず、密輸業者や泥棒も砦に侵入することはできません。4

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥
私の心はいつも昼も夜もハリの賛美を歌っています、そして私はハリキラを賛美することによってそれの終わりを見つけることができませんでした

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥
グルを通して、私の心は私の自己イメージに入り、今、私はアンハドという言葉の太鼓を演奏することによって神に会います。5

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥
心は私の目でそれを見ることによって満たされ、私はグルの声とグルの言葉を耳で聞き続けます

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥
グルの言葉を聞いて、私の魂はハリラサに浸ったままで、ラムを思い出し続けます。6

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥

ラジョグナ、タモグナ、サトグナの3つの性質では、生物はマヤに閉じ込められたままです。しかし、グルムクは混乱状態に達しました

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥

彼はすべての生き物を一つの視点から見て知っており、それらすべてにブラフマンが広がっているのを見ています。7

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥

ラムの名の光はすべての生き物に燃えており、目に見えない主ご自身がグルムクによって見られます

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥

ナナクよ!神は私に親切にしてくださり、私は献身的にハリナームと融合しました。8.1.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ビラブ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥

神の名前は冷たい水のようなものです、それについて考えてください、神の名前は白檀の美しい香りのようなもので、体を香り高くします

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥
聖人と一緒になって、私は最高の地位を獲得しました。ヒマとダックの木が白檀を組み合わせて白檀になるように、私もハリに会って香りがしました。1

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥
チャントジャガンナート、ジャグディッシュ、グサイ、

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の避難所に来た人々は、献身者プラーラードが救われたのと同じように救われました。1.滞在

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਊਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥
白檀の近くのすべての木が白檀になっているので、白檀はすべての植生の中で最高です

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਊਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥
とらえどころのないものは非常に間違っているので、それらは乾燥した立っている木のようであり、その上に白檀(縁起の良い性質)は効果がありません。彼らの心は誇りに満ちており、そのため彼らは神から離れています。2

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥
神はご自分の速度と程度を御存じです。彼自身が世界の創造のすべての法則を作りました

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥
サットグルを得る者は高潔になる。最初から運命に書かれていることは消せません。3

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥
教祖の教えにより、生き物は名前の形で宝石の実体を獲得します。グル・フォーム・サガル・バクティの倉庫が開いています

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥

私はグルの足元を歩くことで心に信仰を育んできましたが、ハリを賛美しながらは満足しません。4

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥
ハリについて定期的に瞑想することで、心に大きな不調和があり、彼はハリを称賛することで忠誠心を表明しました

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥
ハリが何度も何度も賞賛されても、一瞬一瞬、一瞬一瞬、ハリは無限であるため、彼の終わりを見つけることはできません。5

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
ヴェーダ、経典、プラーナはすべての生き物にダルマを実践するように教え、シャッカルマだけがそれらを強化します

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥
自発的な生き物は偽善と混乱に苦しみ続けています。彼らの人生は罪の重さのために貪欲の波に溺れています。6

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
記憶と経典は名前を強めたので、神の名を唱え、名前を唱えることによって勢いを増します

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥
プライドがなくなると、心は純粋になります。グルの仲間に没頭したままの人は救いを達成します。7

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥
おやまあ！この世界はあなたの形です、あなたが望むように、生き物は同じことをします

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥
ナナクは言います、「神よ!これらの生き物はあなたの声であり、あなたが望むように鳴ります。適切だと思う道をたどってください。8.2.5

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ビラブ・マハラ 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥
グルの前で、私は理解できない、目に見えない神について瞑想したので、サティヤプルシュ・サットグルに身を捧げに行きます

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥
グルは私の魂にラーマの名を植え付け、私はサットグルの足に触れ、ハリナームと融合します。1

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥
グルはハリナームをしもべの避難所にしました

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はサットグルの助けを借りて道を歩み始め、グルの恵みによってハリの扉を見つけました。1.ここにいて下さい

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥
この体はカルマの地であり、バターを取り出してミルクをかき混ぜるように、グルムクも同様に体をかき混ぜることによって名前の要素をかき回しました

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਈਆ ॥੨॥
この名前のような宝石ジャワハルは、神の愛が宿る彼の心の器に照らされています。2

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥
ラーマの帰依者となった者は誰でも、ラーマのしもべの奴隷であり続けるべきです

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥
私はすべての心と知性をグルに捧げます、グルの恵みによってのみ、私は言葉では言い表せない神を言いました。3

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥

驚異的な生き物はマヤの誘惑に閉じ込められたままであり、そのためその渇いた心は喉の渇きで燃え続けています

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥

ナマムリットの形をした水はグルの教えによって受け取られ、グルの言葉は喉の渇きを消しました。4

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥

この心はサットグルの前で踊り、アンハドという言葉の音が心の中で鳴り続けます

Page 835

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥
ハリの足を心に置き、リズムに合わせて足を休めることで、ハリを褒め続けます。5

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥
この心はハリの色に没頭し、彼を賞賛し、ジュースのラサという言葉を唱えました

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥
純粋な蜜の流れが魂の中を流れます。この蜜を食べた者は幸福を得ました。6

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥
傲慢な人は心の頑固さで行動しますが、彼の行為は子供が砂の家を建てたようなものです、

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥
海海の波があると、一瞬でバラバラになります。7

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥
ハリは湖と海であり、彼自身がこの世俗的なゲームを作成しました

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥
ナナクよ!水の波が水であり、水に溶け込むように、神はすべてに存在します。8.3.6

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
サットグルを幸せにするために、彼は心の中で知識の姿勢を取り、グルの言葉を体で消費しました

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥
僧侶と一緒にいることで、誕生と死の両方が消え、この体は不滅になりました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥
なんてこった!私たちは常に聖人と一緒に暮らすべきです

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえマドゥスダン、マドーよ!私が僧侶の足を少しの間洗い続けるような好意をしてください。1.滞在

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥
世帯主を見て森の住人になる人の心は一瞬たりとも続かない

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥
彼が僧侶の避難所に来るとき、彼のさまよう心は生き残ります。2

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥
息子や娘を残してサンヤシになる人は、心に多くの希望を持っています

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥
彼は、幸福はグルの言葉を通して希望なしにのみ得られるという事実を理解していません。3

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥
ナーガはサドゥーになりますが、彼の心には議論があり、心は10の方向にさまよいます

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥
彼は地球をさまよいますが、彼の渇きは消えません。しかし、僧侶の会社で、彼は慈悲の家を見つけます。4

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥
人はアーサナを実行することによってシッディを学ぼうとし、彼の心の中で魔法の力を求めます
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥

これは彼に満足、満足、そして心の安らぎを与えません。しかし、ハリナームと僧侶に会うことによって、彼は満足し、すべての成果を達成します。5

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥
あらゆる種類の生き物は神によって創造されました

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥
それがクシャトリヤ、バラモン、シュードラ、ヴァイシャ、チャンダルのいずれであっても、サドゥーの避難所に来る人は誰でも救われます。6

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥
ナムデフ、ジャイデフ、カビール、トリロチャン、チャマールとして働いていた下層カーストのチャマールラビダス、

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥
聖人とグルと一緒に出会ったダンナ・ジャットとサイ・ナイは祝福され、慈悲深い神を見つけました。7

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥
バクタヴァツァル・ハリは常に聖人の恥を守り、常に信者をサポートしてきました

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥
ナナクよ!世界の生活の中で神の避難所に来た人は誰でも、彼は親切に彼を守ってきました。8.4.7

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥
グルの言葉を聞いて、そのような矢が私の心に点滅し、心に神の結合への強い願望がありました

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥
心だけが心の痛みを知っています、苦しみについて他に何を知ることができますか。1

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥
私の最愛の教祖は私の心を魅了しました

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はとても動揺しましたが、グルに会えてうれしかったです。1.ここにいて下さい

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥
私は国内外のあらゆる場所を探し続けており、神のビジョンを強く望んでいます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥
私は自分の体と心を切り落とし、主の道を示してくれたグルにそれを捧げます。2

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥
来て主のメッセージをくださる人は誰でも、私の心、内面、心と体がとても甘いと感じています

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥
私は頭を切り落として彼の足元に置き、彼は私をハリプラブと結びつけます。3

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥
おやまあ！主を理解し、自分の良い資質を調子を整えて主を見つけましょう

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥
彼の名前はバクタヴァツァルと呼ばれているので、主の避難所にとどまりなさい。4

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥

主は、赦しを飾り、心のランプの中でグルの知識に火をつける生き物と女性に非常に満足しています

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥
私の主はその女性と生き物を楽しんでいます、そして私たちは彼の前で私たちの命を切ります。5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥
ハリという名前は私の首のネックレスになり、私の心は私の頭の大きな宝石になりました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥
私はハリのために私の心に畏敬の念の賢人を置きました、そして私の心の中で主はとても甘いです、彼は私を離れることができません。6

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥
神が何か他のことを言い続け、女性が何か他のことをし続けるなら、彼の化粧はすべて無駄になります

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥
神の結合のために良い資質を創造した彼は彼を幸せにしました。しかし、神の命令に従わなかった女性は軽蔑されてきました。7

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥
おやまあ！あなたは到達不可能な主人です、私はあなたのしもべです、私は何ができますか?私はあなたのコントロール下にあります

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥
ナナクは祈ります。私を憐れんでください、私を恥じてください、私はあなたに避難所を持っているからです。8.5.8

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビラブ・マハラ 4

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥

理解できない神の愛が私の心と体に生じ、時々時々神を受け入れることへの畏敬の念が私の心に生じます

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥
私の心へのこの信仰は、まるで飲んでいる間にスワティの滴がパパイヤの口に落ちるかのように、グルを見ることによってのみ満たされます。1

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥
おやまあ！私に会い、ハリの話をしてください

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルが慈悲深く私を主と再会させるなら、私は頭を主に切り、それを引き渡します。1.ここにいて下さい

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥
私の心、私の心と魂には痛みがあり、私は主を見ずに眠ることはできません

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥
医者は私の脈拍を見るのを忘れており、私の心、心、体に愛の痛みがあります。2

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥
アマリが麻薬なしで死ぬように、私は愛する人なしで一瞬、そして一瞬でも生きていけません

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥
神の結合に飢えている人々は、神なしでは何も好きではありません。3

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥
誰かが来て私を私の主と再会させるなら、私は彼に100%犠牲を払います

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥
真のサットグルの帰依に来るなら、彼はまた、生と死の分離した生き物を神と結びつけます。4

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥
心には賢者が一人しかおらず、タクールの主が一人だけそこにやって来ますが、驚異的な生き物は幻想をさまよい、自己を見つけません

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥
「グルグル」をしている間に彼の避難所に来る人は誰でも、彼は彼を主と融合させ、一瞬たりとも遅れません。5

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥
人が宗教的な行為をすることによって彼のカルマを増やすならば、偽善、貪欲、欺瞞の行為だけが彼の心に残るでしょう

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥
売春婦の家で息子が生まれた場合、父親の名前は与えられません。6

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥
グルは、前世で献身を行うことによってこの誕生に来た人の心にハリへの献身のマントラを作成しました

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥
彼が献身を通して神に到達したとき、彼はハリナームと融合しました。7

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥
主ご自身が献身の形でメンディPCを持ってきて、それを自分で溶かし、献身者の臓器に適用しました

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥
ナナクよ!タクールジが彼の恵みを授けた人に、彼は彼の腕をつかみ、彼をバブサガルから連れ出しました。8.6.2.1.6.9

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨
ラグ・ビラウ・マハラ 5 アスタプディ・ガル 12

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
私の主の似姿はどこにも行くことができません、

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、彼はすべてを捨てて彼に避難しました。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥
主の蓮の足は計り知れません、

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
私はいつも彼らに犠牲を払います

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥
私は彼に恋をしました、

ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥
彼は彼女をどこにも残しません。1

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥
私は舌でハリナームと言い続けます、

ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥
そのため、すべての罪と欠点が焼かれました

ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥
私は聖徒の舟に乗って救われました

ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥
私は海を渡りました。2

ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥
聖徒の心は神の愛と愛の糸で結ばれています

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

これが聖徒の純粋な尊厳です

ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥
罪と悪徳が彼らを置き去りにしました

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥
彼らは形のない主を見つけました。3

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥
主におまえられるのは大きな驚きです

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥
あなたは完全な喜びを味わうことができます

ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਊਤ ॥ ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥
神があなたの心に落ち着くとき、あなたは歩き回る必要はありません。4

ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
彼らは地獄に住んでおらず、美徳の貯蔵庫である神について絶えず瞑想しています

ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥
彼らは自分の目でヤマを見ることさえせず、アンハドという言葉の音に魅了されています。5

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥ ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥
勇敢な人は神の避難所にとどまらなければなりません、慈悲深い主は彼の信者の支配下にあります

ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥
ヴェーダはハリを区別することができず、ムニジャンも常に彼を崇拝し続けています。6

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥ ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥

神は貧しい人々の苦しみを取り除く人であり、彼の献身は非常に困難です

ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥
水、地球、空、すべてに含まれている彼の範囲を誰も知りません。7

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥ ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥
私は何百万回も神を崇拝し、負けて主の宮廷に来ました

ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥
ああ、私の主よ!私を僧侶のほこりにして、ナナクのこの願いを叶えてください。8.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥
主！私の誕生と死を一掃しなさい、私は負けてあなたのドアに来ました

ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥
私は僧侶の足を握って彼と一緒にいます、そして緑色は心に甘いです

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
ナナクは祈ります、「主よ。あなたと一緒に私に参加してください、

ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
私はただ名前について瞑想し続けます。1

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥
なんてこった!あなたはディナナートでとても親切です

ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の足を願っています。1.ここにいて下さい

ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪ ॥
この世界はマヤ毒の井戸です、

ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੂਪ ॥
そこには無知と夢中の大きな闇があります

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥
ああ、私の主よ!私の腕を握って私を救ってください

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥
あなたの名前を教えてください

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
私はあなた以外に場所がありません

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
ナナクは何度も何度もあなたを犠牲にします。2

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥
貪欲が私の体を縛り、

ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥

敬虔な賛美歌がなければ、それは粘土になります

ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥
ヤムドゥートは非常にひどいです

ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥
チトラグプタは私の行いを知っており、

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥
彼は昼も夜も証人になり、ヤムラジの法廷で私の行為を語ります

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥
ナナクよ!私はハリの避難所に来ました。3

ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥
おやまあ

ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥
憐れんで、堕落した者から私を救ってください

ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
私の欠点は数えられません、

ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
あなたなしでこの罪を他にどこで記念することができますか

ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥
ナナクの祈りは、あのナスです!私はあなたの助けを借りることを考えました
、

ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥
だから私にあなたの手を差し伸べて私を守ってください。4

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥
オ・グナニディ・プラブ

ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

あなたは全世界の守護者です

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥
私はあなたの愛を心に抱き、あなたのビジョンを強く切望しています

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
ねえゴヴィンド!私の欲望を叶えなさい、

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
私はしばらくの間あなたなしでは生きていけません

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥
ナナクよ!幸運な人だけがそれを手に入れます。5

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥
主！私はあなたなしでは他に誰もいません、

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥
月が正方形のようであるように、私は心の中であなたへのそのような愛を持っています、

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
水からの魚のように、

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥
たとえば、蓮と蓮の間に違いはありません

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥
チャクヴィが日の出を願うように、

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥
同じように、ナナクはあなたの足に喉が渇いています。6.

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥
若い女性の夫が彼女の人生であるかのように、

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥
貪欲な男がお金にとても満足しているように、

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
牛乳が水と結合するように、

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥
空腹の人が食べ物を愛するように、

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੂਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥
母親が息子を愛するように、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥
ナナクよ!同じように、人は毎日神を崇拝するべきです。7

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥
蛾がランプに落ちるように、

ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥
泥棒がためらうことなく盗むかのように、

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥
象が欲望に関係しているように、

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥
障害のビジネスが障害の人間をコントロールし続けるように、

ਜਿਉ ਜੂਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
たとえば、ギャンブラーにはギャンブルの悪い習慣はありません

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥
同じように、あなたの心を神に保ちなさい。8

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥
鹿が音を愛するように、

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥
パパイヤが雨を切望するように、

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥
同じように、帰依者の生活はサットサンガで構成されています

ਗੋਬਿਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥
彼らは愛情を込めてゴヴィンドの賛美歌を唱えます

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥
彼らは舌で神の名を発するだけです。ナナクよ!彼らは神のダルシャンだけを求めます。9

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥
神を賛美し、耳を傾け、書き、そしてこの品質を他の人に与える人、

ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥
彼はすべての果物を手に入れます

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥ ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥
彼は子孫全員を救い、世界の海を超越します

ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥
ハリの足は彼の船であり、聖人と一緒に神の賛美を歌います

ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥
神は彼を恥じているので、ナナクもハリのドアに避難しました。10.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ
ビラブ・マハル 1 ティティ・ガル 10 ジャティ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
プラティパダティティ(によって述べられているように)神は一つであり、彼は最もユニークです、

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥

彼は不滅で、生まれておらず、カーストの束縛を欠いています

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥

その心は言葉を超えており、知覚的であり、形や兆候はありません

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥

捜索中、私は彼が倒れるのを見ました

Page 839

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
彼を見て見せる人は誰でも、私はそれを彼に犠牲にします

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥
救いはグルの恩寵によってのみ達成されます。1

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
ジャグディッシュなしで他にどのような詠唱を唱えるべきですか

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の家はグルの言葉を通してのみ見えます。1.ここにいて下さい

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
二元性に従事する人々は最終的に後悔します

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
彼らはヤマの絆に縛られ、彼らの動きは続きます

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥
彼らは世界に何をもたらし、何を運びますか

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
ヤマはいつも頭の上に立ち、ヤマに傷つき続けます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥
グルという言葉なしでは誰も逃げることはできません

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
偽善を行っても自由はありません。2

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
神ご自身がマヤの要素を組み合わせてこの世界を創造されました
ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥

彼は楕円形の球を壊してからそれを分散させました

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
彼は生き物のために地球と天を創造しました

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥
彼は昼も夜も恐れと愛を生み出しました

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥
全世界を創造した彼は守護者です

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
他のクリエイターはいません。3

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
トリティヤ-ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァシャンカールが宇宙にやって来ました

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥
神は多くの神々や女神、そして生き物をさまざまな形で創造されました

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
太陽、月、その他多くの生き物が作成されましたが、数えることはできません

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
この創造物を作成した人だけがそれを評価することができます

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
彼はすべてでいっぱいです

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥
では、私は誰を神の近くに呼び、誰を神から遠ざけるべきですか?4
ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥

チャトゥルティ -彼は4つのヴェーダを作成しました-リグヴェーダ、サマヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァヴェーダ

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥
4つの情報源が異なる方言を生み出しました

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥
彼は18のプラーナ、6つの経典、3つの美徳を生み出しました

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
この事実は彼自身が知識を与える人々によって理解されています

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥
これは3つの性質の破壊によって破壊され、混乱の状態で落ち着きました

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥
ナナクは私たちが彼の奴隷であることを祈ります。5

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥
パンチャミパンチは幽霊によって作成された生き物です

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
神ご自身は目に見えず、ユニークです

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥
一部の生き物は混乱に陥り、マヤに飢え渇いています

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
いくつかの生物は青汁を味わうことによって満腹になりました

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥
神の色に浸っている人もいれば、死んで粘土になっている人もいます

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥
誰かが真の扉に到達し、神を見ています。6

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥
嘘つきは敬意を持っていません

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥
糞を食べる黒いカラスは決して純粋ではありません

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥
鳥が檻の中に閉じ込められている場合、それは

ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ケージバーをさまよい続ける

ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥
しかし、彼は彼の主人が彼を去ったときだけ自由です

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥
グルの教えを受けると、生き物の心に献身が強くなります。7

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥
シャシュティ・パラマートマは、ヴェシュ・ヨギ、ジャンガム、サンヤシ、仏教、ジャイナ教、ヴァイラギの6つの哲学を生み出しました

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥
「アンハド」という言葉は、生物の魂の中で鳴り響き続けています

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
誰かが主を喜ばせるなら、彼は彼と一緒に彼に加わります

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥
人が言葉に触れられると、彼は真実の門で栄光の象徴になります

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥
変装して火傷で亡くなる人もいますが、

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥
真理に夢中になっている人は、至高の真理と融合します。8

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥
サプタミ - 心の中で真実を熟考し続ける人

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥
その体の中で海は純粋な名前の形で水で満たされています

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
彼は自分の内面で知識の神社に浸され、穏やかな性格になります

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥
グルの言葉によって、生物は海を渡ります

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥
彼の心に真実があり、真実の名が彼の顔にも残っている人

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥
彼は真実の免許を持っており、真実の法廷に到達するための障害はありません。9

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥
アシュタミ-無私の精神で真実を崇拝する人、

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥
彼は自分の知性をコントロールし、8つの成果を達成します

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥
風、水、火を忘れる人、すなわちラジョグナ、タモグナ、サトグナ、

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥
彼の心には聖なる真理の名前があります

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥

彼の心は彼の心を真実に没頭させ続けます。ナナクは、時間でさえその人を飲み込むことはできないと嘆願します。10

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥

ナバミ-神は遍在し、強力です、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥

ヨギの9つのナタと9つのカンダを持つ地球の生き物が彼の名前を唱えます

Page 840

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥
この全世界はマザージェイガンの息子のようなものです

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
私は最初からすべての保護者であった至高の魂に頭を下げます

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
それは何年もの間、現在、そして未来に存在してきました

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥
彼は無常であり、すべてをすることができます。11

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
詠唱ダスミナーム、寄付して体の純粋さのために入浴してください

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
真理の美徳についての知識を得ることは、毎日入浴することです

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥
真実の名を唱えることによって、心は障害の汚れを感じず、混乱と恐れが取り除かれます。生の糸が切れるのに遅すぎることはありません

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥
それが生の糸であるかのように世界を知ってください

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥
あなたの心を安定させるために、色に夢中になり続けてください。12

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥
エカダシ-心に至高の魂を宿す人、

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
彼の心から暴力、愛情、愛着を取り除き、

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥

彼は自分の良心を認識するというこの断食の結果を得ます

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥
人間は偽善に没頭している至高の存在を見ることができません

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥
同じことが純粋で、無力で、貪欲です

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥
その純粋で真実な形は、悪徳に何の問題もないようです。13

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥
どこを見ても、神はただ一人です

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥
彼は多くの異なる種類の生き物を作成しました

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥
果物を食べても人間に果物は与えられません

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥
彼は多くの味を吸収し、それは彼の速い味を失います

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥
彼は偽りの貪欲に囚われています

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥
しかし、彼はグルを通して真実を実践したときにのみ解放されます。14

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੂਤਾ ॥
ドワダシ・アヴァドゥタは、心が十二の無意味な姿勢から切り離されている人です

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥
彼は昼も夜も起きていて、夢中になっている睡眠で眠らず、

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥
彼は神について瞑想します。グルを信仰する人は時間さえ食べません

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥
性的障害を排除した人はティアギです

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥
ナナクは、彼が神に信仰を置いた人であることを懇願します。15

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
生き物には慈悲と慈善があるはずです

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥
さまよう心は制御されるべきです

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥
無私無欲のままでいる人は、その断食を維持する人の真の断食です

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥
口で名前を唱え続けてください

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
三つの世界で唯一の神を知る

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥
真理を認める者は、浄化と抑制のすべての活動をしているのです。16

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥
トラヨダシ-人間の生活は海岸に立つ木のようなものです。海の波がいつでもそれを根こそぎにすることができるように、死はいつでも終わることができます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥

身体の基本的な感情は根源的な心であり、そのピークは10番目のドアです。神の名はアムリットです。体の元の心は蜜という名前で生物を横切っています

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥
神への恐れで死んだとしても、海で溺れることはありません

ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
神を恐れない人は、バブサガルに溺れることによって評判を失います

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥
神を恐れて生きることを自分の家と考える人は、心の中で神を恐れることを信じています

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥
彼は神の足元に住み、真理を愛しています。17

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥
チャトゥルダシ-人がトゥリヤの状態に達すると、

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥
ラジョ、タモ、サトグナはその期間に夢中になります

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
月の家に太陽が沈む

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
その人はヨガの献身の価値を手に入れます

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥
14の世界、世界、断片、宇宙に没頭している人は、その神に情熱を注いでいます。18

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥

アマヴァシャの夜-アマヴァシャの夜、月が空に消えます

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ああ賢明!言葉を考えてこの事実を理解してください

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥
月が空にあるように、その光は3つの世界すべてにあります

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
同じように、神の光はすべての人に含まれており、創造主は彼を創造し、世話をし続けます

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
グルを通してこれを理解する人はそれに夢中になります

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥
しかし、自発的な存在は混乱の中で生まれ、死にます。19

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
神の足元に恒久的な住居となる人、

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥
彼は自己イメージを認識し、サットグルを見つけます

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
すべての欲望が消される人、

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥
彼の心のジレンマと憧れのハートポットも破裂します

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥
彼の心は愛の罠から遠ざかっています

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥
ナナクは私たちがその生き物の奴隷であることを祈ります。20.1

Page 841

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦
ビラブ マハラ 3 バー サット ガル 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
アディティヤヴァル(日曜日)–アディプルシュの神はすべてに遍在していま、

ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
彼なしでは他に誰もいません

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥
彼は全世界を布のように保ちました

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
男がすることは彼がすることです

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
彼の名前に夢中になることはいつも幸せをもたらします、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
この事実を理解している教祖はごくわずかです。1

ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
これは私がそれらの資質の貯蔵庫を私の心の中に保存し続ける私の花輪です

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は到達不可能であり、心と言葉を超えて、無限であり、全世界の主人です。私は彼のしもべの奴隷になり、ハリジャンの足元で主について黙想します。1.滞在

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
月曜日-神の真の形はすべてを網羅しています、

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
彼の尊厳は表現できません

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼らが彼の資質を言ってそれに円を入れることにどれほどうんざりしているか

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
神の名は、神ご自身が与える人々に来ます

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
神の奥義は、心と言葉を超えて知ることはできません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
グルの教えを通してのみ、生き物は至高の魂に夢中になり続けます。2

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
火曜日-神は幻想を創造し、

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
生き物自身が魅了されて世界のビジネスに従事してきました

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
この事実は、この知識が与える人によって理解されています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥
グルの言葉を通して、生き物はその本当の家の感覚を得ます

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼は献身をすることによってそれへの信仰を保ちます

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥
このようにして、彼は自分のエゴと愛情を言葉で燃やします。3

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥

水曜日 - 彼自身が最高の知性を与えます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルムクはその言葉を熟考し、善行を行います

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
名前に夢中になることで、心は純粋になります

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
神を賛美することはエゴの汚れを取り除きます

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
このようにして、生き物は常に真実の法廷を飾ることを見つけます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥
彼はグルの言葉によって名前に夢中になることによって美しくなります。4

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥
生き物は、グルのドアで奉仕することによって名前を獲得します

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
贈り主は報酬を与え続けます

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
私は彼が与えるものを犠牲にします

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
グルの恩寵によって、エゴは取り除かれます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ナナクよ!神の名を心に留めてください

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥
贈り主を褒め続けてください。5

ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
木曜日-神は22人の英雄の幻想の中で生き物を忘れました

ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥
彼はまた、幽霊や悪魔を精神に従事させました

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥
彼自身がすべてを創造し、それらを異なる種類のものにすることによってそれらの世話をしました

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥
おやまあ！あなたはすべての生き物へのあなたのサポートです

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
それらはすべてあなたの避難所にいます

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
同じ男があなたに会い、あなたはあなたと一緒に参加します。6

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
金曜日-神は遍在しています

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
彼は宇宙を創造し、それを自分で評価しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルムクになる人は神を熟考します

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥
彼の仕事は真実と抑制を行うことです

ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥
断食、規則、毎日の礼拝

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥
神を理解しなければ、すべては二元性の愛です。7

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
土曜日-縁起の良いムフラトと経典を考える

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
全世界がエゴ、マインドフルネス、混乱の中をさまよっています

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
知識のない、自発的な生き物は二元性に夢中になります

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
そのため、ヤマの入り口で怪我をしています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥
グルの恩寵によって、生き物は常に幸福を達成します。彼は善行をし、真実に焦点を合わせます。8

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
幸運な人だけがサットグルに仕えます

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
彼のエゴを破壊することによって、彼は真実への彼の態度を始めました

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
主！その生来の性質はあなたの色に吸収されます

Page 842

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
あなたは幸福の提供者であり、あなたは自分自身と自分自身を結びつけます

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
神以外には誰もいません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥
グルムクはこの事実を理解し、この事実を理解しています。9

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀਂ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥
15の日付、7回など、

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
12か月、6つの季節、昼と夜が何度も来るので、この世界もそうです

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
カルタルは動物のための動きを生み出しました

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥
彼は永遠で永遠であり、計り知れない力を持っています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥
ナナクよ!言葉を熟考することによってこの事実を理解するのはグルムクだけです。10.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ビラブマハル3

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥
アディプルシュ自身が宇宙を創造し、

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥
彼はすべての生き物を愛に据えました

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥

二元性を通して、生き物は世界の世界に従事しています

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
このようにして、不運な生き物が世界にやって来て死に続けます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
しかし、サットグルにインタビューすることで、知識が得られ、

ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
生き物は世界を取り除き、真実と融合します。1

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
誰の運命にそれが書かれているのか、

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は彼の心に落ち着きました。1.ここにいて下さい

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥
主！宇宙を創造することによって、あなたはあなた自身ですべての人の世話をします

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥
誰もあなたの律法を消すことはできません

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
誰かが自分を偉大なシッダまたは探求者と呼ぶなら、

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
彼はまた、混乱の中で生まれ、死に続けます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥
サットグルに仕える人は知識を得ます

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥
彼がエゴを排除するならば、彼は彼のドアを悟ります。2

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥
これはすべて一人の神から創造されました

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
1つは遍在し、もう1つは存在しません

ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
もし人がこの他者(世界)を捨てて、一つの神を知るようになるなら、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
それで彼は教祖の言葉を通して免許を持って彼のドアに着きます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥
サットグルを見つけたら、神は達成されます

ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
心の二元性は防ぐことができます。3

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥
その所有者は強力です、

ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
誰も彼を殺すことはできません

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
しもべは彼の主人の避難所に横たわり、

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
彼自身がしもべを称賛します

ਤਿਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
所有者よりも偉大な人は誰もいません

ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥
誰が恐れていますか?彼は何を恐れていますか?4

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥
グルの意見に従って生きることによって、体に平和が生まれます

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
単語を認識しても、再び害はありません

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
彼は誕生と死から取り残され、悲しみを感じません

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
彼は名前に簡単に夢中になります

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥
ナナクよ!グルムクは神を身近に見ています

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥
真実は、私の主は常に遍在しているということです。5

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
誰かがしもべのままで、誰かが混乱してさまよっています

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身がすべてのことを行い、行います

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
神はすべての人に浸透し、神に他なりません

ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥
他に誰かがいる場合にのみ怒ってください

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
サットグルへの奉仕は善行です
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥
真実の扉では、これらの労働者は真実と見なされます。6

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

すべての日付と時刻は言葉で美しく見えます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
サットグルに仕えると結果が得られます

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
これらの日付と日付は行き来し続けます

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥
しかし、グルの言葉によって、生き物は落ち着きがなくなり、真実と融合します

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
日付と時刻は、生き物が真実に夢中になっている場合にのみ縁起の良いものです

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥
神の名がなければ、すべての朽ちやすい存在は多くの種類の存在の間をさまよいます。7

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥
人間が死んでも、解放されません

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥
彼らは神を覚えていませんが、二元性に閉じ込められたままです

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥
無意識の生き物は無知の暗闇の中にとどまります

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥
どうして彼は言葉なしで渡ることができたのでしょうか
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥
それらすべてを創造された神は、すべてを創造されました

ਆਪੇ ਕੀਤੋਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥

そして彼自身がグルの知識を創造しました。8

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

衣装は多くの衣装を着ています

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥

彼らは生のサイコロのようにさまよいます

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥

彼らはこの世で幸せを見いだすことも、来世で幸福を見つけることもありません

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
驚異的な生き物は貴重な命を失い、死にます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
彼らがサットグルに仕えれば、彼らの混乱は消えます

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥
彼らは自分の体の家で真実を見つけます。9

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
完全な神がなさることは、起こることです

ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥
これらの日付と時刻は二重性を生み出します

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
サットグルがいなければ、世界には闇があります

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
日付と時刻を信じるのは愚か者です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ナナクよ!グルムクになることによって知識を獲得した人は知的な人になります

ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥
彼はいつも神の名に没頭しています。10.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ
ビラウ・マハラ 1 チャント・ダカニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ
ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥

新しく結婚したムグダは数日間この世俗的な牧草地にやって来ました

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
彼はミルクで満たされたマトキを頭から外し、神に没頭しました

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
彼は神に情熱を置くことによって簡単に言葉を創造しました

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
手を組んで、彼女はグルに私に本当の最愛の人を紹介するように頼みます

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥
彼は献身を通して最愛の人を見ることによって仕事の怒りを克服しました

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥
ナナクよ!その美しい花嫁ムグダは、最愛の人を見た後、敬意を払った。1

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥
これは若い女性です!真実を通してあなたの若い頃でさえ素朴になりなさい

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥
あなたの夫と一緒にいて、他のどこにも出入りしないでください

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥
あなたの主のしもべになり、主と共にいてください。私はハリの献身が好きです

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥
私は彼のことを話しますが、その知識は計り知れず、不可解であり、私は本能的に主を賛美し続けます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
ラムの名前はジュースの海です。彼は真実を愛する人を愛しています

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥
ナナクよ!グルが言葉を寄付した人は思慮深くなりました。2

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥
神の夢中に魅了されて、生き物と女性は神の交わりを受け取ります

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਰਾਮ ॥
グルの意志に従う生き物と女性は真実と結びついています

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
彼女の友人と一緒に、彼女は真実に夢中のままで、神の結合を達成します

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥
心を持つことで、神の名は愛によって心に定着し、サットグルは神と融合しました

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
私はすべての鼓動でニランジャンを覚えています、そして彼は昼夜を問わず一瞬そして一瞬忘れません

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੋ ॥੩॥
ナナクよ!言葉の光は、すべての恐れの破壊者である心のランプに点火されました。3

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥
おやまあ！その光は3つの世界すべてに広がっています

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥
その目に見えない、巨大な神はすべての体に住んでいます

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
それは、その目に見えない、型破りな、真の神からエゴを破壊することによってのみです

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
あなたのエゴ、愛情、貪欲を燃やし、言葉で心の汚れを取り除きます

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
敬虔な気持ちで彼のドアに行き、彼に会いなさい。ああ、私の救世主!この世界の海とつながりましょう

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥
ナナクよ!心にハリを植え付けた彼は、ハリの名前を味わうことで満足します。4.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ビラブ・マハル 1

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥
おやまあ！私の心に大きな情熱が生まれました、私は真実で満たされています

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
不滅の主の愛は私を魅了しました

ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥
アタルパラマートマは彼を愛しているナスのナスです、それは彼が好きなものです

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥
ねえギバー!あなたはいつも優雅で慈悲深く、あなたはすべての存在の中の生命の形です

Page 844

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥
私は知識、瞑想、崇拝を信じていません、ハリナームは私の心の中で生きています

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥
ナナクよ!私は真実を受け入れたので、どんな変装、巡礼、またはハタヨガも信じていません。1

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥
神の愛に浸った女性と生き物は、彼らの人生の夜を愛し、日も美しく見えます

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥
神は良心の中で無知の眠りの中で眠っている女性と生き物への愛を目覚めさせます

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥
若い女性は女性という言葉で目を覚まし、彼女の最愛の人を好きになり始めました

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥
私は嘘、欺瞞、二元性、そして人々の仕事をあきらめました

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
ハリナームのネックレスを首につけましたが、今は真の言葉の免許証を手に入れました

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥
主！ナナクは両手を組んで真実を尋ねます、気分が良ければ見てください。2

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ねえサローニ!無知の眠りから目覚め、グルヴァニを暗唱してください

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥
語られていない話を心から聞いてきた人は、

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਏ ॥
彼は言葉では言い表せない話を聞くことによって涅槃の地位を獲得しました。この事実を理解しているグルムクはごくわずかです

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੁਝਏ ॥
彼は言葉に夢中になり、エゴを取り除き、3つの世界の知識を獲得します

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥
彼は至高の主に没頭し続け、心の中で真実を賛美し続けています

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥
ナナクよ!彼はどこにでもいる神を心に植え付けました。3

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥
この女!あなたを彼の宮殿に招待した神は、献身を愛する神です

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥
グルの教えを通して献身を行うことによって、心に喜びがあり、体はその欲望に成功します

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥
心を殺すことで幸せな生き物と女性は、言葉を通して彼女の欲望に成功します。このようにして、彼女はトリロキ・ナスを認識します

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥
彼女の最愛の神を知っている人の心は決して揺らぐことはなく、どこにも行きません

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥
おやまあ！あなたは私の主人であり、私にはあなたの唯一の避難所があり、私はあなたの自信を持っています

ਸਾਚਿ ਸੁਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥
ナナクよ!真理に夢中になっている人は常に純粋であり、グルの言葉はすべての喧嘩に終止符を打ちました。4.2

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ
チャント・ビラヴ・マハラ 4 マンガル

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
私の主は私の心の賢人に来て、私の心を幸せにしてくださいました

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
私はグルが喜ぶときだけ神を見つけました、今私は神と一緒に祝っています

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
同じ生き物と女性は幸運で美しく、その額にはハリナームの宝石があります

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥
ナナクよ!主は私の最愛の人であり、それは私の心を喜ばせます。1

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥
謙遜で立派な被造物にとって、神は立派であり、神はすべての人に崇拝されています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
グルを通してエゴを克服した人は、毎日主の御名を唱え続けます

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥
私の主は彼が好きなことをします。したがって、彼はハリの色に夢中になっています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥

ダス・ナナクは容易に主に同化され、青汁を飲むことで満足し続けています。2

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥
神は人間の誕生にしか見いだせないので、これはハリ記念の黄金の時です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥
グルを通して、生きている魂は至高の魂と出会い、幸せになり、大きな喜びを得ます

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥
それは人間の誕生において神を受け入れなかった人々の不幸です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
主！ナナクはあなたのしもべです、彼をあなたの避難所に保管してください。3

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥
グルは私のために神の名を強くしてくれたので、私の心と体はその色でびしょ濡れになります

Page 845

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
ハリの名前はバクタヴァツァルです、私はグルを通してハリに没頭しています

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥
魚が水なしでは生きていけないように、帰依者はハリナームなしでは生き残れません

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥
ナナクよ!神を見つけた者、彼の人生は成功しました。4.1.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥
ビラブ・マハラ 4 シュロカ

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥
あなたの紳士を見つけてください、彼の心に住んでいる主は幸運です

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥
ナナクよ!完璧なグルが私に彼を見させてくれたので、今私は神への情熱を持っています。1

ਛੰਤ ॥
趣味

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥
私は自分のエゴの毒を取り除き、神を崇拝するために来ました

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥
グルの教えを通して、私は自尊心を消し去り、私の態度はハリナームにとどまります

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥
私の心は開花し、グルの知識は私を目覚めさせました
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥

ナナクよ!神は完全な運命によって達成されました。1

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥
神は私の心に触れ、ハリナームは私のお祝いです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
完全なグルを通して神を見つけた後、彼は彼に情熱を注いでいます

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥
私の無知の闇は消え去り、光は私の心の中で点火されました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ナナクよ!名前は私の生命線であり、私はハリの名になりました。2

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥
主がそれを好まれたとき、愛する主は彼を喜ばせました

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥
彼の目は猫の目がネズミの方を向いているように愛に惹かれました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥
プルナグルはハリに加わり、ハリラサを飲むことで満足しています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥
ナナクよ!彼女の心と蓮はハリナームを通して開花し、彼女はハリに情熱を注いでいます。3

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
神は親切に私を愚かで愚かなものに連れて行ってくれました

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥
そのグルは祝福され、称賛に値し、私のエゴを破壊しました

ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

運命が現れた幸運な人々は、彼らの心に神を植え付けました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥
ナナクよ!名前を賞賛し続け、名前の犠牲になります。4.2.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ビラウ マハラ 5 チャット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
おやまあ！大きな幸せな機会が来ました、私は私の主を賛美しました

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥
不滅の神の名前を聞いたとき、私は心に大きな情熱を感じました

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥
幸いなことに、私は彼を愛しています、今私はいつ完璧な夫-神に会うのでしょうか

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥
おやまあ！私がゴービンドを見つけて彼に夢中になりやすいように教えてください

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥
私は昼も夜も彼に大きな奉仕をします、そしてどのような手段によって主を見つけることができますか

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ。ぜひご参加ください。1

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
縁起の良い時期が来たとき、私はハリの形で宝石を買いました
ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥
捜査官はハリの聖人から彼を捜索し、見つけました

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੋ ॥
私は、憐れみをもって語られていない物語を続けている最愛の聖人を見つけました

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ॥
私は主人を愛し、瞑想することに集中します

ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥
手を組んで、ハリヤシュの恩恵を受けるように主に祈ります

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「おお、計り知れない主よ!私はあなたのしもべです。2

Page 846

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥
おやまあ！主との結婚のムフラトは揺るぎないものであり、すべての偶然が成就します

ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥
私はすべての幸福を達成し、私の分離は消えました

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਞੀਆਂ ॥
聖徒たちは集まって主について黙想しました。このように、彼らは素晴らしいバラティスのままです

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਞੀਆ ॥
彼ら全員が行列に集まり、平和に私の家にやって来ました。私の親戚は彼らへの愛を育みました

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥
私の光は至高の光の中の布のように一つになりました。みんなでハリナームのジュースを楽しんでいます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥
ナナクは、聖徒たちが生計を立て、女がすべてを行うことができる主に会ったことを嘆願します。3

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
私の家はとても美しくなり、地球も幸運になりました

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
私の主は家に来られました。私はグルの足元に倒れました

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
グルの足元に倒れることで、私は今や無知の眠りから簡単に目覚め、私のすべての願いは満たされました

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
聖徒の足を踏み入れることによって、私の希望は成就し、私の疎遠な夫と主は私の中に見いだされました

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥
私の毎日は喜びの中で過ごし、言葉は私の心の中で鳴り続け、私は私の心のエゴをあきらめました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ。私はあなたの避難所に来ました、そして私は聖徒たちと一緒にあなたに執着しています。4.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
神は私たちの夫なので、私の運は良いです

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
彼の法廷では、大きな音の楽器が演奏し続けています

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥
常に喜びがあり、喜びがあり、喜びは昼夜を問わず演奏されます

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥
病気も悲しみもなく、生と死のきずなもありません

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
シッディ、スッダラサがあり、献身の店はいっぱいです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
ナーナクは、私が生活拠点パラブラフマーでバリハリに行くように頼みます。1

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥

おお友よ!耳を傾ける:一緒に主の賛美を歌いましょう

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥
あなたの体と心に愛を創造することによって彼を思い出してください

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥
主を愛をもって思い起こすとき,わたしたちは主を愛します。したがって、瞬きする限り、彼のシムランを犠牲にするべきではありません

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥
私たちは彼を捕まえて抱きしめるべきであり、この仕事に恥はないはずです。私たちは彼の足を心に置くべきです

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥
さあ、彼に献身のトゥグリを与えることによって主を魅了し、他のどこにもさまよわないでください

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥
ナナクは私たちに義理の兄弟に会い、不滅の称号を獲得するように頼みます。2

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
永遠の主の特質を見て驚いています

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
彼は私の手と腕をつかみ、私の山芋のぶら下がっているのを切り落としました

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥
彼は私を腕に抱き、私を彼の奴隷にしました、そして私の運命は湧き上がりました

ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥

汚物、夢中、無秩序が私の心から消え、純粋な人生の日が現れました

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥

彼の恵みの光景は私の心にとって非常に大切であり、大きな悲しみは私の心から破壊されました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥

ナナクは、不滅の主に会うことによって、私の知性が純粋になったことを懇願します。3

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੂਆ ਰਾਮ ॥

太陽光線が太陽に溶け込み、水が水と融合するように、

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥

同じように、自己光は至高の光の中に見出され、生き物の一部は完成しました

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

目に見えるものや聞こえるものは何でもブラフマンであり、賞賛されているのはブラフマンです

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

創造主ご自身が至高の光を広め、主なしには何も知られていません

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

彼自身が実行者であり、消費者自身であり、彼自身がこの世界を創造しました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥

ナナクは、ハリラサを飲んだ人だけがこの事実を知っていると嘆願します。4.2

Page 847

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ビラウ マハラ 5 チャット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥
おやまあ！さあ、心から来て、私たち全員が一緒に主の賛美を歌いましょう

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥
おやまあ！あなたのプライドをあきらめなさい、多分これはあなたがあなたの最愛の人を愛することができる方法です

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
あなたのエゴ、執着、悪徳を離れて、純粋な形で神を崇拝してください

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥
その慈悲深い最愛の人の足元に避難してください、彼はすべての罪を滅ぼそうとしています

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥
あなたの悲しみを手放し、主の僕のしもべになりなさい、そうすればあなたは再びさまよう必要はありません

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「神よ!親切にあなたを賛美し続けてください。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥
私の最愛の名前の蜜は盲人のための棒のようなものです

ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥
美しいモヒニは、さまざまな方法で生き物を引き付けようとします

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥

この魅力は非常に奇妙で遊び心があり、生き物に多くのかんしゃくを示しています

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥
それはゆるくなり、心を甘く感じさせます、そのため生物は神の名前を覚えていません

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥
それは家の中、森の中、ビーチの中、断食中、礼拝中、いたるところに移動し続けます

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥
ナナクは神よ敬礼します!憐れんでください。あなたの名前は私の盲目の棒のようなものです。2

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥
ああ、親愛なるナス!あなたが適切だと思うように私の孤児を保護してください

ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥
私の口で何かを言ってあなたを喜ばせる賢さを誰も知りません

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥
私は賢く、知的で、知的で、知的でもありません。私は無実で、資質はありません

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥
私には形も美しさも美しい目もありません。あなたが正しいと感じるように私を守ってください

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥
おお慈悲深い!誰もがあなたを応援し続け、誰もあなたの動きを知りません

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥

ナナクは祈ります、「主よ。私はあなたのしもべです、あなたに仕える機会を私に与えてください、あなたが適切と考えるように私を守ってください。3

ਮੋਹਿ ਮਛੁਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥
主よ、私は魚であり、あなたは水です、どうすればあなたなしで生き残ることができますか

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥
私はパピハであり、あなたはスワティの一滴です。この一滴が私の口に落ちたときだけ私は満足します

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥
この一滴は口の中に落ちることによって私の喉の渇きを癒します。おやまあ！あなたは私の人生と心です

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥
これは愛です!私たちのスピードはあなたの甘やかしによって増加します

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥
チャクヴィがその日が昇ることを望んでいるように、私は私の無知の闇が取り除かれることを心の中であなたを思い出し続けます

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥
ナナクは、神が私を神と結びつけてくださったことを後退させ、魚のように神の水を忘れません。4

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥
幸運なことに,主がわたしの家に来てくださいました

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥
私の家のドアは美しくなり、庭全体が緑になりました

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥

幸せを与えてくださる神様は、私の人生を幸せにしてくださったのです。今、心には大きな喜び、幸福、そして味があります

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥
私のハンサムな夫はいつも新しくて美しいので、私は私の舌でどんな資質を説明するべきですか

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥
私の賢者は美しくなり、それを見ることで私の疑いと悲しみはすべて終わりました

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥
ナーナクは、私の希望がアパランパル・スワミの結合によって実現されたことを後退させます。5.1.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ
ビラウ・マハラ 5 チャント・マンガル

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥
私の愛する主はとても美しく、平和の束で、親切で、すべての幸福の貯蔵庫です

Page 848

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥
ナナクよ!幸福の海が神と出会うなら、この人生は幸せになります。1

ਛੰਤ ॥
趣味

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
幸運があれば、幸せの海が達成されます

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਞਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥
あなたのプライドとプライドを放棄し、神の足元に身を浸してください

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥
あなたの知性と賢さをあきらめなさい

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥
ナナクはこう言います。ラーマの壺に来ることによって、あなたの幸せは不滅のものとなるでしょう。1

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
生きることが死に等しい主をどうして捨てることができますか

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
無知な生き物は恥ずかしいとは感じませんが、悪い人に傾いています

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
不純な主を見捨てることによって,どのように平安を見いだすことができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥
ナナクよ!憐れみ深い神への献身によってのみ、生き物は救いを得ることができます。2

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥

そのような邪悪なラスナは燃やされるべきです、それは神の名を発しません

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
献身者が主を崇拝しないなら、この体はカラスによって草にされなければなりません

ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥
幻想の中で忘れられた生き物は、何百万もの膣で苦しむこれらの苦しみを知りません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ナナクよ!神のいない何か他のものを切望することは、死んで糞虫のように消費されるようなものです。3

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
この世から離れて,神への愛を増し,神にお会いしましょう

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥
白檀、美しい服、香り、おいしいもの、エゴの毒をあきらめてください

ਈਤ ਊਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
神への献身で目を覚まし続け、あちこちで死になさい

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥
彼の主を見つけたナナクは、アタル・スハーギンになりました。4.1.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビラブ・マハラ 5

ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥
幸運な人たちよ!聖徒とともに神を求めなさい

ਗੁਨ ਗੋਵਿਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥

常に宇宙の色に夢中になり、それを賞賛してください

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥
したがって、そのような主は常に崇拝されるべきであり、それは望ましい結果をもたらします

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ナナクよ!主の避け所に来て、人生の無限の波を演じている彼を唱えなさい。1

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
私にすべてを与えてくださった主は、一瞬たりとも私を忘れません

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
幸いなことに、私はグルを通して彼に会い、私の主を認めました

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
彼は私を腕に抱き、無知の暗闇から私を連れ出し、私を自分のものにしました

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥
ナナクよ!私は彼の名前を唱えることによってのみ命を得ており、私の心と心は冷静になりました。2

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
おお、至高の主よ!あなたの資質を何と表現できますか

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥
私はそのナラヤンのシムランでバブサガルを渡りました

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
ゴヴィンドを称賛することで、私の願いはすべて叶いました

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥

ナナクよ!すべての主人であるハリを唱えることによって、人は救われました。3

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥

それらの目は縁起の良いもので、彼らのラーマの名前とジュースに浸っています

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥

私のすべての願いは、サジャンプラブを一緒に見ることによって実現しました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥

マヤ毒の味を薄めたハリの蜜を手に入れました

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥

ナナクよ!水が水と混ざり合ったように、自己光は至高の光に融合し、一つになりました。4.2.5.9

ਬਿਲਾਵਲ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
ビラワルキ戦争マハラ4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥
ビラワル・ラーガを歌うことによって、私たちは最高の神を賛美しました

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
グルの教えを聞いて、心は捕らえられ、完全な運命が現れました

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥
私は昼も夜も彼を称賛し、私の心にはハリという名前への情熱があります

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥
私の体と心が開花し、私の心の庭も開花し、幸せになりました

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥
グルの知識のランプの光によって、無知の闇は消えました

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
ナナクはハリ、ハリを見ることによってのみ命を得ています!瞬間と時計のビジョンを与えます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥
ビラワルラーガは、口の中に神の名前がある場合にのみ歌われるべきです

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
言葉によるメロディーと音は、生来の神に瞑想がある場合にのみ美しいです

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
メロディーと音を除いて神に仕えられると、法廷で尊敬されるのは1人だけです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
ナナクよ!グルムクになってブラフマーについて瞑想することで、心のプライドは消え去ります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
主！あなたは間違いのない存在であり、すべてのものを創造しました

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
世界が何であれ、あなた自身がそれに浸透しています

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
あなたは自分で墓を建て、自分を称賛しています

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥
おお、帰依者よ!昼も夜も神について瞑想しなさい、結局、神はあなたを解放します

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
彼に仕えた人は誰でも幸せを見つけ、ハリナームと融合しました。 1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
二元性に陥ってビラワルラーガを歌うことは不可能であり、驚異的な生き物はどこにも場所を見つけられません

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
偽善は献身につながることも、パラブラフマーに到達することもできません

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥
成功は、心の頑固さで仕事をすることによって達成されません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
ナナクよ!グルの前で瞑想する人は、自分のエゴを消し去ります

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
その至高のブラフマン自身がすべてであり、彼は来て心に落ち着きました

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
彼の誕生と死は消え、彼の自己光は最高の光に融合しました。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
親愛なる皆さん、こんにちは!あなたはビラワル・ラーガを歌い、一人の神と瞑想します

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
このようにして、生と死の苦しみは終わり、あなたは真実に融合します

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
サットグルの願いに従って行けば、ビラワル・ラーガを通して常に幸せがあります

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
一緒にサットサンガで、常に忠実に神を賛美しなさい
ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ナナクよ!それらの生き物は美しく、グルムクになり、神に会います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥
すべての生き物に住むハリは、信者の親友です

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥
すべてが神の支配下にあり、信者の家には常に喜びがあります

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥
ハリは彼の信者の善意者であり、彼の信者は彼らの足を彼らの足に保ちます、すなわち、彼らは無関心のままです

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥
彼はすべてのマスターなので、帰依者は彼を覚え続けます

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥
普通の生物でさえ彼に届くことはできませんが、それは滅び、滅びます。2

Page 850

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
実際、バラモンはブラフマーを認め、サットグルの許可に従う人です

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥
神が心の中にいる人々は、彼らの自我病は消えます

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
歌い、資質を集める人々は最高の光に溶け込みます

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
この世界には、ブラフマーを集中的に知っているバラモンはほとんどいません

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!真の神が恵みを授ける人々は、その名に夢中になり続けます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
サットグルに仕えず、みことばを信じていない人、

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥
彼は非常に長い自我の病気を患っており、それは多くの種類の障害の味に閉じ込められています

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥
心の頑固さを通してカルマを行うことによって、生物は多くの種類の存在に繰り返し陥ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

そのグルムクの誕生は成功し、神はそれを神と融合させます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ナナクよ!慈悲深い人が恵みを示すときだけ、人は名前と富を獲得します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥
ハリ・ナームはすべての偉大さを持っているので、グルの前でハリについて瞑想するべきです

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
心が名前に入れられるならば、人は彼が望むものを手に入れます

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
サットグルが心の深い話を持っているなら、すべての幸せは達成されます

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥
完全なグルが生き物に説教するとき、すべての飢えは消えます

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥
運命がすでに過去に書かれている人は、神を賛美します。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
たまたま私の主とグルに加わった人は、サットグルから手ぶらで戻ってくることはありません

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
Satguruの哲学は成功しています、人が望むように、彼は同じ結果を得ます
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

グルの言葉は蜜のようなもので、喉の渇きや飢えをすべて取り除きます

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
青汁を飲むことで、人は満足し、真実は心に宿っています

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥
真実について瞑想することによって、人は不滅の地位を獲得し、「アンハド」という言葉が心に響き渡っています

ਸਚੋ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
10の方向すべてに真実の広がりがあり、この状態はグルの生来の性質によって達成されます

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥
ナナクよ!彼らの心に真実を持っている人々、そのような信者は誰の隠れからも隠れません、すなわち、彼らは人気になります。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
神は、彼が彼の恵みを授けるグルに仕えることによってのみ見つけることができます

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥
彼が真の献身を与えた人々は、人から神に変わりました

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥
神は、グルの言葉によって人生と行動が浄化された人々のエゴを破壊し、彼らを神と融合させます

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥
ナナクよ!神が名前の形で賛美する人々は、簡単に神に会います。2
ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
神ご自身がサットグルの名を大いなる栄光の中で増やされました

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨ੍ਹਿ ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥
グルのしもべと弟子たちはこの栄光を見て生きており、これが彼らの心が好んだものです

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥
しかし、中傷者は邪悪な教祖の賞賛を容認することができず、他人の善を好まない

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
グルの真理への愛が残っているとき、人の矛盾によって何もすることはできません

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥
神が好むものは日々進歩し続けますが、世界の人々は苦しみ続けています。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
心を執着させる人々にとって、この二元性の希望は非難されます

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
私たちは腐りやすい物質の誘惑にとらわれて真の幸福をあきらめ、神の名を忘れて苦しんでいます

Page 851

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
無知な存在は盲目であり、彼は生まれて死に、何度も何度も世界にやって来続けます

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥
彼の行動はどれも達成されず、結局彼は後悔し続けます

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
神の恵みを持っている人はサットグルを手に入れ、それから彼は神の名について瞑想し続けます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ੍ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
名前に没頭している崇拝者は常に幸福を達成し、ナナクは彼に犠牲になります。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
希望と欲望は、全世界を魅了してきた世界を魅了しようとしています

ਸਭੁ ਕੋ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
この世界形である限り、誰もが死に取り憑かれています

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
死は神の命令によってのみもたらされ、彼だけが生き残り、カルタルはそれを許します

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ナナクよ!グルの恩寵によって、このマインドはエゴが去るときにバヴァの海を渡ります

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

グルという言葉を瞑想することによって、生き物は彼の希望と欲望を消し去り、魅了されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥
あなたがこの世界のどこへ行っても、神はそこにいます

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥
真の正義を行う至高の魂は、真理を行った来世の至る所で働き続けます

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
嘘つきには軽蔑がありますが、真の主を崇拝する人々は軽蔑されます

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥
すべての主人は唯一の神であり、真実であり、彼の正義も真実であり、冒涜者の頭にほこりが落ちます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥
ナナクよ!彼はグルを通して崇拝し、幸福を見つけました。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
神が慈悲を与えるなら、完全な運でサットグルを得るのは1人だけです

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
人生のすべての救済策の中で、最善の方法は生物の名前を取得することです

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
これは心に大きな平和を与え、心は常に幸せです

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥

ナナクよ!ナマムリットはその有機体の食物と衣服、つまり生命行動となり、名前自体が世界と世界に栄光をもたらします。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
なんてこった!グルの教えを聞いてください、このようにしてあなたは美徳(神)の貯蔵庫を得るでしょう

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
幸福を与えてくださる神があなたの心の中にあり、あなたのエゴとプライドは取り除かれます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
ナナクよ!ナムルットと美徳の宝物は、彼の恵みによってのみ見つかります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
世界のすべての王、シャー、ラジャ、カーン、ウムラオ、そして首長はすべて神によって生まれました

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥
神が彼らに何をさせるにしても、彼らは同じことをします。実際、彼らは皆、主の前で物乞いです

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥
したがって、そのような神はすべての主人であり、サットグルを支持しています。彼はすべてのキャラクター、すべての4つの源、そして宇宙のすべての生き物のしもべをサットグルの前に仕えるようにしました

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥

おお聖徒たちよ!ほら、神の崇拝は非常に多くの栄光を持っているので、彼はすべての敵のメッセンジャーを破壊し、追放しました-仕事、怒り、愛着、貪欲、そしてエゴをカヤの街から

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥

ハリは信者に親切で、恵みによって自分自身を救ってきました。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

Manmukhは注意を払いません、彼はいつも心の偽善のために苦しんでいます

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

彼は悲しみの中で働き、常に悲しみの中で苦しみ、さらに来世で不幸なままです

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥

神が喜ばれるなら、彼はサットグルに会い、真実の名に興味を持つようになります

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥

ナナクよ!それから幸福は容易に達成されます、そしてそれは心から混乱と死の恐れを取り除きます。1

ਮਃ ੩ ॥

宮殿3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

グルムクは常に緑色に浸っており、ハリの名前は彼に好かれています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
グルムクは真実を見て、真実を話し、名前を唱えることによって幸福を達成します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥
ナナクよ!知識の光はグルムクの心になり、無知の闇は取り除かれました。2

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
驚異的な生き物は心の中で汚れており、そのような愚か者は死に続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
しかし、グルムクは純粋であり、神を心に留めてきました

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ナナクは言った、「おお、わが兄弟たちよ、帰依者たちよ。ちょっと聞いて下さい;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥
サットグルに仕えなさい、これはエゴの汚れを取り除きます

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥
マンムクの心には疑いがあるので、悲しみは彼に影響を与え続け、彼は世界のビジネスに頭を費やし続けています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
二元性で眠るそれらの生き物は決して目覚めませんが、彼らの愛は愛着を通してのみ残ります

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥

マンムクの考え、つまり考え方は、神の名前を覚えていないし、言葉も考えていないということです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥
彼はハリの名前が好きではなく、無駄に彼の誕生を失いました。ナナクよ!ヤマはそのような生き物を殺します。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
彼は真のシャーであり、神は献身と真実の賜物を与えられました

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥
全世界が彼を賞賛し、他の店には名前のアイテムがなく、取引もされていません

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥
信者の前に住んでいる人はハリナームの量を受け取りますが、疎外された生き物は灰を受け取ります

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥
ハリの信者はハリという名前のトレーダーであり、ヤマの収入は彼らに近づいていません

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥
ダス・ナナクもハリ・ナームの形でお金を積み込んでいるので、彼はいつも不注意です。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

この時代、信者はハリダンの恩恵を受けており、全世界が混乱して忘れられています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
グルの恩寵によって、名前が心に置かれた人は、昼も夜もその名前について瞑想してきました

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
彼は毒のマヤから切り離されたままであり、言葉によって彼のエゴを燃やしました

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
彼自身がバブサガルの海を渡り、彼の一族全体も救われました、彼を産んだ母親は幸いです

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
彼の心には常に自然な幸福があり、真実には情熱があります

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァシャンカール、ラジャグニマン、タモグニデーモン、サトグニの神々の三位一体も忘れ、エゴマヤへの愛着を高めています

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
宗教的なテキストを読んだり読んだりした後、専門家や沈黙の賢人も忘れて、心を二元性に置きました

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ヨギ、ジャンガム、サニヤシスも道に迷い、グルなしでは誰も至高の存在に到達しませんでした

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
心のこもった生き物は混乱に閉じ込められ、忘れられ、常に不幸になり、無駄に生まれを失いました
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

ナナクよ!その名に夢中になっている生き物は常に安定しており、神は憐れみ深く彼らを結びつけました。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ナナクよ!すべてを自分のコントロールに持っている彼を賛美しなければなりません

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
生き物の皆さん!神を覚えなさい。彼以外に誰もいません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
神はグルの口の内なる心に宿り、彼はいつも幸せです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
グルからハリ・ナームの富を受け取らなかった人々は、この世界で破産したままです

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥
彼らは世界中で尋ね続けますが、誰も彼らの口に唾を吐きません

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥
彼らは冒涜を続けますが、信頼を失いますが、他の人にも自分自身を表現します

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥
彼らが自慢するお金ですが、どこで試みても、そのお金を盗んでも手に入ることはありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥
ハリダンは畏敬の念によってのみグルから得られますが、不幸な存在はそれを取ることができず、国から国へと旅行しても、ハリダンは達成されません。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
グルムクは決して疑いを持たず、彼の不安は消えます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
何が起こっても自然であり、この文脈では何も言えません

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!神ご自身が、ご自分のしもべとされた人々の嘆願を聞いておられます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥
神の純粋な名が心に来た人も時間を征服し、彼の欲望は彼の心に吸収されました

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥
彼は常に愛着を意識しており、無知の眠りの中で眠ることはなく、簡単にナマムリットを飲み続けます

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
彼の声は不滅であり、彼は非常に優しく話し、昼も夜も主を賛美し続けています
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

ナナクよ!自己イメージに宿る人はいつも美しく見え、彼らに会うことで大きな幸せを得ます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥

ハリダンは貴重な宝石や宝石のようなもので、グルはそのお金をハリから彼の使用人に与えました

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥

人が他の誰かから緑の富を見た場合、どうやって彼から何かを求めることができますか、または誰かが彼から他の誰かにグリーンマネーを得ることができますが、このグリーンマネーはいかなる力によっても分配することはできません

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

上記は、ハリダンの要求はあり得るが、それを強制することはできず、このハリダンの配布は、ハリサットグルによって信仰が作られ、ヴィダータが最初から書いた運命の人の手に委ねられていることを意味します

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥

このハリダンの分け前はなく、その所有権の痕跡もなく、このハリダンに制限はなく、論争もありません、誰かがハリダンを非難した場合、ハリは四方八方に顔を黒くします

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥

他の誰の嫉妬もハリの富によって引き起こされませんが、彼は日々そして4倍に増加し続けています。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
おやまあ！この世界は渇きに燃えています、それを守ってください

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥
回避できる方法で、保存してください

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
サットグルは、真の言葉を熟考することで私に幸せを示してくれました

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ナナクよ!神以外に許しは見当たりません。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
エゴの幻想は世界を魅了しようとしているので、生物は二元性にあるようです

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥
殺すことも、店で売ることもできません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
しかし、それがグルの言葉によって十分に照らされている場合にのみ、それは心から離れます

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
自我を取り除くと、体と心が明るくなり、そのため名前が心の中にあります

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥
ナナクよ!言葉はマヤの駆逐艦ですが、それはグルを通してのみです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
神によって与えられた命令を理解して、グル・アンガド・デヴ・ジは(グル)アマルダス・ジに名前の形で免許を与え、彼にサットグルになることを称賛しました

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
グル・アンガド・デヴ・ジは、息子、甥、義理の息子、その他の親戚を徹底的に調べ、みんなのプライドを取り除きました

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥
誰かが見ているところはどこでも、神が全世界を祝福した私のサットグルがいました

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥
グルに忠実に会う人は誰でも、彼の世界は救われ、グルから背を向ける人は腐敗した場所をさまよい続けます

Page 854

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
ナナクよ!私の主人はハリ(グル・アマルダス)の側に目を向けました、そしてその賢い主は紳士です

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥
グルのドアで見つかった壊れないランガーを見て、すべての使用人はグル(アマルダス)の足元に来て、グルはみんなの心の混乱を取り除きました。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥
誰かが耕し、誰かが作物を収穫し、誰かが穀物を抽出するために納屋を建てます

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
グル・ナナクは、最終的に誰がこの食べ物を食べるのかは理解されていないと言います。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥
心の中で神が来られた方は、世界の海を渡られました

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥
ナナクよ!彼が適切だと思うことは彼が考えることです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥
慈悲深いパラブラフマーは世界の海を渡りました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥
パーフェクトグルは混乱と恐れを優雅に取り除いてくれました

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥
マヤの猛烈な使者は、すべての仕事と怒りを失いました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
私はアムリットの名において私の喉と心に宝物を保管してきました

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥
ナナクよ!誕生と死は僧侶の会社で一緒に解決されました。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨਿ੍ ॥
神の名を忘れた人々は嘘つきと呼ばれます

ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹਨਿ੍ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨਿ੍ ॥
仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ これらの5人の泥棒は彼らの心と家を略奪し続け、エゴは彼らの心と家に侵入します

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨਿ੍ ॥
ドゥルマティは強力な生き物を略奪したので、彼らは青汁を知りません

ਜਿਨ੍ੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨਿ੍ ॥
混乱に陥り、ナマムリットを略奪された人々は、マヤの毒に浸ったままです

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨਿ੍ ॥
彼は邪悪な者に恋をしていますが、彼は常に信者と喧嘩しています

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ੍ ॥
ナナクよ!ヤマの縛られた生き物は地獄で大きな悲惨さを負っています

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨਿ੍ ॥੧॥

彼らは自分の運命に従って行動し、神が彼らを守ってくださるように生きます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥
サットグルに仕えた弱い者は力を得ました

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥
呼吸しながらいつも神を覚えている人は頭に浮かび、ヤマでさえ彼に影響を与えることはできません

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥
マヤはまた、ハリナームのジュースが心に宿る彼のしもべになります

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥
ハリの奴隷の奴隷になる人は、究極の実体(救い)を獲得します

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥
ナナクよ!その心と体に神が住んでいるので、私はいつも彼に犠牲を捧げます

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥
運命がすでにそのような方法で書かれている人だけが聖人からジュースを手に入れます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥
神は完璧なサットグルが話すことを聞きます

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥

同じことが世界で起こりました、そして、すべての人は彼の口でそれを言いました

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥
私の主人は数えられない大きな栄光を持っています

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥
サットグルには真実、安らぎ、喜びがあり、グルの真の教えはかけがえのない宝石を称えています

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥
ナナクよ!パラブラフマーは聖者を養い、彼らは真理のようになりました。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥
自分自身を知らない人も、神は遠くにいると考えています

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
彼がグルの奉仕を忘れたとき、彼の心はどうやって神の中で生き残ることができますか

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥
偽りの欲に囚われて、マンムクは無駄に彼の誕生を失いました

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
ナナクよ!みことばの熟考に夢中になっている人々は、神が彼らを赦し、彼らを結びつけました。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

真の主を賛美し、グルムクとなり、主の御名を覚えなさい

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥

ニティアという名前を称賛し、ハリの名前を唱えることは心に幸せを生み出します

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥

幸運な人だけが絶対的な至福を達成しました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥

ナナクよ!その名前を称賛した人々は、二度と彼らの心と体に何の障害もありませんでした。2

Page 855

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥
誰かがサットグルの誹謗中傷者であるが、彼が再びグルの避難所に来た場、

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥
サットグルは彼の過去の罪を許し、彼をサットサンガと再会させます

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥
たとえば、雨が降ると、通り、排水路、池の水はガンジス川に入り、ガンジス川に加わることで神聖になります

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥
彼に会うことによって、人の渇きと飢えが取り除かれ、心の中の緑の結合によって平和がすぐに創造されるのはサットグルです

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ナナクよ!私の真のハリ王の素晴らしい感謝を見てください、敬虔なサットグルを信じる人はすべての人に愛されています。13.1.清い

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ビラブ・バニ・バガタ・キ

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
カビール・ジウズ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナムカルタプルクグルプラサディ
ਐਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥

この世界はとても素晴らしいゲームなので、誰も永遠にそこに住むことはできません、つまり、死は避けられません

ਸੁਧੇ ਸੁਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！まっすぐな道をたどってください、さもなければヤマはあなたを非常に強く押します。1.ここにいて下さい

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੂ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥
ねえ兄弟!死は子供、老いも若きもそれを連れて行きます

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੂਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥
貧しい人は死の形で猫に飲み込まれるネズミです。1

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥
たとえ誰かが自分を金持ちと貧乏人だと思っていても、死は意味がありません

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੋ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥
ヤマは非常に強力なので、彼は王と人々を平等に殺します。2

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥
ハリのしもべハリにとって非常に大切な人々の物語は非常にユニークです

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥
彼らは世界の動きから自由であり、神ご自身が彼らの助け手です。3

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥
ああ、私の愛する心!あなたの息子、妻、ラクシュミのマヤへの愛着をあきらめてください

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥
カビール・ジは言う、「聖徒たちよ!ねえ聞いて;それらを犠牲にすることによって、あなたは神を見つけるでしょう。4.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ビラブ

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
私は科学を読んでおらず、議論も知りません

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥
私は神の賛美とそれに耳を傾けることに圧倒されます。1

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥
ああ、私の父!私は愚か者です、他の世界全体が知的です、私だけです

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は甘やかされています、ほら、他の誰も私のように甘やかされるべきではありません。1.ここにいて下さい

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥
私自身はバヴラにはなりませんでしたが、私の雄羊は私をバヴラにしました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥
サットグルは私の幻想を燃やしました。2

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥
私は悪いことで気を失っていますが、

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥
私の混乱を忘れないでください。3

ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
彼は自分自身を認識していない人です

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥
彼が自分自身を認めるなら、彼は神を知っています。4

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥

彼の人生でもはや神の色をしていない人は二度と信者になることはできません

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥
カビールジは私がラムの色に没頭していると言います。5.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥
あなたが家族を離れて森に行き、そこで塊茎を選択的に食べるならば

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥
しかし、この罪深く鈍い心は障害を離れません。1

ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥
どうすれば逃げることができますか、どうすればこの恐ろしい世界の海を渡ることができますか

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてことだ!私はあなたの避難所に来ました、私を守ってください。1.滞在

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥
私は多くの種類の主題障害に対する欲望をあきらめません

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥
私は何度も心を止めようとしますが、この欲求は再び包まれます。2

Page 856

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥
私の青春の年齢は過ぎ去り、老齢が来ましたが、私は何の善行もしていません

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥
この貴重な人生は欲望の感情になりました。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥
カビール・ジは言う、「おお、わがマダブよ!あなたは遍在しています

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥
あなたほど慈悲深い人はいないし、私のような罪人はいない。4.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥
(カビールジの母親はそう言っています) この織工は毎朝目を覚まし、コリガガルに水を運び、彼の人生も過ぎ去りました

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥
作り方がわからず、いつもハリナームのジュースに包まれています。1

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
私たちの家族のどの人がラムナームを唱えましたか

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この弪弥が花輪になって以来、私たちは何の幸せも持っていませんでした。1.滞在

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥
ねえジェタニ!ちょっと聞いて下さい;おやまあ！あなたも耳を傾けます。素晴らしい出来事が起こりました

ਸਾਤ ਸੁਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਂਏ ਖੋਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥

この少年は私たちの糸の仕事を台無しにしました、なぜこの少年は死ななかったのですか?2

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥

(カビールジは母親に次のように答えます)唯一の神は私の主人であり、彼はすべての幸福の提供者であり、私のグルは私に彼の名前を与えました

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥

彼は信者プラーラーダの恥を守り、邪悪なヒラニヤカシプの悪魔を爪で引き裂いて殺した人でした。3

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥

今、私は自分の家で神々や先祖を崇拝するのをやめ、グルの言葉を受け入れました

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥

カビール・ジは、彼がすべての罪に反論する人であり、聖人は彼を養子にして自分たちを救ったと言います。4.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ビラブ

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥

ハリのような王はいない

ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

世界のこれらすべての王はたった4日間であり、彼らは誤って王のふりをします。1.滞在

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥

おやまあ!誰かがあなたのしもべであるなら、なぜ彼は震えるのでしょうか?彼は3つの世界すべてに彼の命令を行使します

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੋ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥

誰もあなたのしもべに手を上げることができず、誰もあなたの民の力を判断することはできません。1

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
おお、愚かで無知な心よ!「アンハド」という言葉の音があなたの中に鳴り響き始めるように、神を思い出してください

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੋ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥
カビールジは私の疑いと混乱が取り除かれたと言います、神は私を献身者ドゥルーヴとバクタプララッドのように賛美しました。2.5

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥
おやまあ！私を救ってください、私は大きな間違いを犯しました

ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は性格になったり、宗教をしたり、詠唱したり、献身的に、しかし誇りを持って悪の道をたどったりしませんでした。1.ここにいて下さい

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥
彼はこの体を不滅として育て続けましたが、それは生のガガーのような嘘であることが判明しました

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥
私は憐れみによって私を創造し、私を美しくしてくださった神を忘れ、世界への執着に従事しています。1

ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥
なんてこった!私はあなたの泥棒であり、あなたの僧侶と呼ぶことはできません、私はあなたの足元に来ました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥

カビール・ジはこう言います。私のこの要求を聞いてください。ヤムラジについてのニュースを私に送らないでください。2.6

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
おやまあ！私はあなたの法廷にとても無力に立っています

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੋ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたなしで他に誰が私の世話をすることができますか?ドアを開けて、私にビジョンを与えてください。1.ここにいて下さい

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਰਵਨਨ੍ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ॥
あなたはとても裕福で、寛大で、犠牲を払っています、そして私は自分の耳であなたの賞賛を聞き続けています

ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੋ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥
どんな寄付をお願いしますか?私は皆を貧しいと見ています、そして私はあなたから救われなければなりません。1

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥
あなたはジャヤデフ、ナムデフ、スダマバラモンのようなこれらの献身者によって祝福されてきました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥
カビールジは言います、「ドナーよ!あなたはすべてのことをすることができ、生き物にダルマ、意味、働き、救いを与えることに遅れはありません。2.7

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥

ヨギは手に棒を身に着け、耳にムドラを身に着け、覆い、彼の隣にバッグをぶら下げました

ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥

彼は変装になることによって混乱した状態でさまよう。1

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥
これはヨギです!ヨガとプラナヤマの練習をやめます

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ちょっとクレイジー!この偽善を離れて、毎日神を崇拝してください。1.滞在

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੋ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥
あなたが求めるマヤは、3つの世界の生き物によって楽しまれています

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੌ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥
カビールジは、この世界で唯一の神は真のヨギであると言います。2.8

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥
おやまあ！この幻想の誘惑に閉じ込められて、生き物はあなたの足を忘れました

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、人々はあなたに少しも愛を持っていません。それらの貧しい人々は何ができますか?1.ここにいて下さい

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥
この体、富、マヤはすべて非難されます。欺く生き物の知性と知性はすべて非難されます

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥
この幻想をあなたの支配下に置いてください、彼自身が神の命令に従って生き物を縛りました。1

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥

どのような農業、どのような取引、つまり貿易ですか?全世界のプライドは誤りです

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥
カビールジは、前回来たとき、生き物は非常に貧しくなったと言います。2.6

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
体の湖には、ブラフマーのユニークな蓮が咲いています

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥
彼は最高の光、プルショタムであり、形も形もありません。1

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!混乱をあきらめ、神を崇拝しなさい。唯一の神は全世界の命です。1.ここにいて下さい

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥
この魂は肉体に入ってくるようには見えませんし、肉体を通り抜けるようにも見えません

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥
プリンの葉のように、この魂はそれが生まれた神と融合します。2

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥
マヤを嘘として見捨てた人は、考えることで慰めを見つけました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥
カビールジは、心に献身を持って神を崇拝すべきだと言っています。3.10

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ビラブ

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ゴーヴィンドが夢中になって以来、私の誕生と死の幻想は消えました

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの教えから目覚め、空虚な状態で生き続けています。1.ここにいて下さい

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥
ブロンズピッチャーから生成される音は再びそれに吸収されます

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥
やあ学者!ブロンズ時計が破裂したとき、音はどこに行きましたか?1

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਗੀ ॥
アイダ川、ピンガラ川、スシュムナ川のトリクティを見ると、私の体の中で自己光が目覚めました

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
そのような知性が私の中で生じたので、私の心は私の体に座っている間、犠牲になりました。2

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
私は自分自身を知るようになり、私の光は至高の光に溶け込みました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥
カビール・ジは、今私は知り、私の心はゴヴィンドに同意したと言います。311

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥

おやまあ！あなたの蓮の足が心に住んでいるそのような人は、どうして気を散らすことができますか

ਮਾਨੌ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
それはまるで人生のすべての喜びと9つの宝物が彼の心に落ち着いたかのようであり、それは自然にあなたの賞賛を歌います。ここにいて下さい

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥
おやまあ！人が心から曲がった結び目を開くとき、彼の知性は非常に純粋になり、彼はすべてに神を見ます

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥
彼は繰り返しマヤに心を警告し、良心の秤を取ることによって心を量り続ける、つまり長所と短所を調査し続ける。1

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥
そうすれば、どこへ行っても幸せを見つけ、マヤは彼の気を散らすことはありません

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥
カビールジは、ラムに恋をして以来、私の心は幸せになったと言います。12

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
ビラウル・バニ・バガット・ナムデヴ・ジキ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥
グルは私の誕生を成功させてくれました

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
今、私は悲しみを忘れて、幸せに浸っています。1

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
グルは私に知識のアンジャン(目に入れる薬)を与えてくれました

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名がなければ、私の人生は無意味でした。1.滞在

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥
ナムデフはシムランと

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥
彼の魂は神と融合しました。2.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ
ビラウ・バニ・ラビダス・バガット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥
おやまあ！私たちの状態は、貧困を見て誰もが笑うようなものでした

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
今、18のシッディが私の手のひらの上にある、それらのすべてはあなたの恵みによるものである。1

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥
救世主よ!あなたは私が何でもないことを知っています

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主！あなたはすべての人の欲望を満たす人なので、すべての生き物はあなたの中に避難します。1.滞在

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥
あなたの避難所に来る人々は彼らの罪の重荷を負いません

ਊਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
あなたの恵みによって、すべての生き物はこの問題を抱えた世界を横断しました。2

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
ラビダス・ジは、主の物語は不可解だと言っていますが、なぜもっと語られるべきなのでしょうか

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥
あなたがそうであるように、あなたはあなたのアナロジーを与えることができる唯一の人です。3.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
ビラブ

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੌ ਹੋਇ ॥
ヴィシュヌ派の僧侶が生まれた一族、

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が上位カーストに属していても下位カーストに属していても、金持ちであろうと貧乏人であろうと、彼の香りと美しさは世界中に広がりました。1.滞在

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥
人がバラモン、ヴァイシャ、シュードラ、クシャトリヤ、ドム、チャンダル、または心の悪い男性であるかどうかにかかわらず、彼は神のバジャンで純粋になります

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥

彼は自分自身を交差させることによって父親と母親の両方の一族を横断します。1

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥

彼が生まれた村は祝福され、彼が住んでいる場所は幸いです。彼が一緒に住んでいる彼の聖なる家族は幸いであり、彼と交わるこれらすべての人々は幸いです

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥

ハリナームの形で最高のジュースを消費し、他のジュースをあきらめ、青汁に浸し、毒の形でジュースを破壊した人。2

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

パンディット、騎士、チャトラパティラジャなどは、他の信者と同等ではありません

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥

プリンの葉が水の近くにとどまることによって緑色のままであるように、同様にハリの信者はハリの助けを借りて開いたままであり、ラビダスジはそれらの信者の誕生は成功したと言います。3.2

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

怒りと怒り

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

偽善者の男は、王の娘と結婚するためにヴィシュヌの形をとっていました

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

彼は官能的で利己的でした、ハリよ!しかし、あなたも彼を恥じていました。1

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥

世界よ!私の行いが破壊されなければ、あなたの栄光の意味は何ですか

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハゲタカが巣を作るのに、なぜライオンに避難するのですか?1.滞在

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
スワティは一滴の水のためにパピハの惨めさを受け取ります

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
この憧れの中で、彼が彼の人生の後に海を見つけた場合、それは彼のためには機能しません。2i

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥
疲れた魂はもはや安定していないので、どうすれば忍耐強くなることができますか

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥
私が溺死した後にボートが見つかった場合、教えてください、なぜ私はそれに乗せられますか?3

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
私は何もなかった、私は今は何もない、そして私には何もない

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥
なんてこった!サードナはあなたのしもべです、今は私を恥じる時です、恥じてください。4.1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オムカーは一人であり、彼の名前は真実であり、彼は世界の創造者であり、彼は全能であり、彼は誰を恐れず、敵意を欠いており、時代を超越したブラフマーの偶像は永遠であり、彼は誕生と死を欠いており、彼自身は照らされており、それはグルの恵みによって見つけることができます

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグゴンドチャパデマハラ4ガル1

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥
おやまあ！あなたが心に神への希望を持っているなら、あなたは多くの望ましい結果を得るでしょう

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥
神はあなたの心の中にあるすべてを知っています。主はとても親切なので、誰の努力も無駄にすることを許されません

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
なんてこった!すべての中におられる神を信じなさい。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
なんてこった!ただ神を願って、

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神以外の誰かに希望する人は誰でも、彼の希望は無駄であり、それはすべて無駄です。1.滞在

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
この家族全員がマヤの夢中です、この家族の希望であなたの誕生を失わないでください

ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
これらの家族の管理下には何もありません、これらの貧しい人々は何もすることができません。それらを実行しても何も起こらず、それらによって制御できるものは何もありません

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥
なんてこった!バヴァの海を渡り、あなたの家族全員をヤマから救ってくださるあなたの最愛の主を願ってください。2

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥
見知らぬ人を望むなら、それがあなたに役立つと思い込まないでください

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥
友人の希望は二元性であり、それは誤りであり、一瞬で滅びます

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥
なんてこった!あなたのすべての努力を実現させるあなたの真の愛する主を願ってください。3

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥
なんてこった!この希望と欲望は、あなたが望むように、すべてあなたのものであり、誰にとってもそうです

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
私のサットグルは、どんな生き物の手にも何もないことを教えてくれました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥
ねえハリ!あなただけがナナクの希望を知っています、そして私はあなたに会うことに満足しています。4.1

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ゴンドマハラ4

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
そのような神を崇拝し、絶えず瞑想し、すべての罪を一瞬で滅ぼすべきです

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥
あなたが神を捨てて他の誰かを望んでいるなら、すべての努力は無駄になるでしょう

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥
なんてこった!幸福の提供者であるスワミ・ハリを崇拝し、すべての飢えがなくなる人を崇拝することによって。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥
なんてこった!あなたは神を信頼しなければなりません

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どこへ行っても、師匠は私と共にいます。ハリはいつも彼の信者と奴隷を恥じます。1.滞在

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥
私たちが行って誰かに悲しみを伝えるなら、彼は彼自身の悲しみの多くを話すでしょう

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਦੂਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥

ですから、あなたの悲しみをあなたのマスターハリに伝えてください、そうすればあなたの悲しみはすぐに終わります

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥

なんてこった!ですから、そのような神以外の誰かにあなたの悲しみを言うことは、恥に溺れて死ぬようなものです。2

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥

なんてこった!世界の家族、友人、兄弟などに見られる関係は、あなた自身の利益のためだけに見つかります

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥

彼らの利己心があなたによって満たされなかった日から、彼らの誰もあなたに近づきません

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥

なんてこった!昼も夜も神を崇拝しなさい。誰があなたに恩恵を与え、悲しみを幸せに変えます。3

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥

なんてこった!彼はどのように信頼できますか?前回保存できません

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ਹ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥

グルの教えを取り、ハリマントラを唱え、最後の瞬間、ハリは彼の愛が心の中にあるヤマから彼らを救います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥

ナナクは言う:帰依者よ!常に主の御名を唱えなさい。これがヤマを追い払うという真の信念です。4.2

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ゴンドマハラ4

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

神について瞑想することによって、人は常に喜びと幸福を得ます、これは心を冷やし、大きな平和を与えます

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥
心が太陽のマヤでたくさん燃えているように、同じように、月の形でグルを見ることによってすべての熱が消えます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
なんてこった!神について瞑想し、神の名を唱えます

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼がすべての場所であなたを守っているところはどこでも、あなたはいつもそのような主を崇拝するでしょう。1.ここにいて下さい

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥
なんてこった!すべての喜びの蓄えがある至高の魂を唱え続け、グルを通してハリの名の下に宝石を見つけてください

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥
ハリについて瞑想した人々は彼を見つけ、ハリのしもべの足元で奉仕します。2

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਊਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥
みことばを認識してラーム・ラサを手に入れなさい、ラーム・ラサを手に入れることによって、彼は偉大な聖人、偉大な聖人になりました

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥
神ご自身が彼のしもべを賞賛しました、そして彼の賛美は誰かの賛美を減らすことによってほくろ以上です。3

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥
なんてこった!すべての幸福が達成される主なので、常に手を組んで主について瞑想してください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥
ナナクは祈ります。あなたの美しい足が私の心に宿るように、私はこの寄付だけを望んでいます。4.3

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ゴンドマハラ4

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥
世界のすべてのシャー・バドシャー、ウムラオ・サルダール、チョウドリーは腐りやすく、偽りであり、二元性に浸っています

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
唯一の永遠の神は常に安定していて揺るぎないので、私の心よ!彼を強くするために彼を崇拝しなさい。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
なんてこった!ハリの名前を唱えることによって、彼の避難所は揺るぎないです

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの言葉によってハリの宮殿に到達した人は誰でも、彼ほど強力な人は誰もいません。1.ここにいて下さい

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥
なんてこった!クスンバの花の生の色が破壊されるのと同じように、すべての裕福でエリートな億万長者は破壊されます

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥

常に真のハリに仕え、それを通してあなたは彼の宮廷で栄光を得るでしょう。2

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥
バラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラの4つのカーストがあり、ブラフマチャリヤ、グリハスタ、ヴァナプラスタ、サーニャの4つのアシュラムがあります

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
白檀の近くに住むアリンダも香りがするように、同様に罪人も調和して結合することによって受け入れられます。3

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥
心に神の住まいを持っている人は、最も高く、最も純粋です

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥
ナナクは、ハリジャンが望むかどうかにかかわらず、下層カーストの使用人である人々の足を洗います。4.4

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ゴンドマハラ4

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥
神は遍在し、遍在し、誰もが神の意志どおりにしなければなりません

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥
なんてこった!ですから、常にあなたをすべての苦しみから救ってくださる神を崇拝してください。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥
なんてこった!チャントハリ、毎日彼を崇拝しなさい

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリなしで殺して生きる人がいないのに、なぜ私たちは何かを恐れなければならないのですか?1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥
この全世界は、その創造主ハリによって創造され、彼自身がそれに光を当てました

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥
ハリだけがすべてにおいて語り、生き物を呼び、完全なグルだけが彼にその唯一の神を見させることができます。2

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥
なんてこった!神ご自身が私たちの心と外の世界に存在するとき、神から何を盗むことができるかを教えてください

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥
なんてこった!心から神に仕えるなら、人生のすべての幸福が達成されます。3

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਅਈਐ ॥
なんてこった!人は、すべてを自分のコントロール下にあり、最も偉大な方について常に瞑想しなければなりません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥
ナナクよ!ハリがあなたと一緒にいること、あなたはいつも彼に瞑想するべきです、彼はあなたをヤマから解放します。4.5

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ゴンドマハラ4

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥
私の心は、喉が渇いた人が水を切望しているかのように、ハリダルシャンを切望しています。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥
ハリの愛の矢が頭に浮かび、

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神だけが私の心の痛みと痛みを知っています。1.ここにいて下さい

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥
実際、彼は私の兄弟であり恩人であり、私の最愛のハリについて何かを教えてくれます。2

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥
なんてこった!来て、一緒に来て、サティグルの忍耐で私の主の美徳を教えてください。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
ねえハリ!ナナクの願いを叶えなさい、なぜならあなたを見ることによってのみ彼の体は平和を見つけるからです。4.6.61

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ラグー・ゴンド・マハラ 5 チャパデ・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神はすべてのことを行う者であり、すべての創造主です。1.ここにいて下さい

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥
彼は自分のために聞いて見ます

ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥
同じことが見えても見えなくてもいいです

ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥
宇宙の創造と破壊も同じことをするだろう

ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ ਕਰਤਾ ॥੧॥
彼は遍在していますが、彼自身は世界の執着から解放されています。1

ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥
神は話し手であり、すべてを知っています
ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥

人は同じアバターで世界にやって来て、同じものが消えます

ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥
唯一の神はニルグナとサグナの形をしています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥
ナナクよ!その聖見者の神は、グルの恩寵によってのみ見いだされます。2.1

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥
おやまあ！あなたは魚や猿のようにヤマの網に閉じ込められ、クスンバの花のようにマヤの誘惑に巻き込まれます

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥
あなたの運命に従って、あなたはあなたの足を置いて呼吸します、あなたが神を賛美するならば、あなたは救われることができます。1

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥
なんてこった!世界を理解し、手放す

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は滞在する場所を見つけられなかったのに、なぜパライは家に帰るのですか。1.ここにいて下さい

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥
欲望の味が象を鎮圧したように、あなたは家族に恋をしています

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥
鳥が夜に木に集まり、朝に再び散らばるように、家族は散らばっています。サットサンガで一緒に神について瞑想することによって、人は安定を得ます。2

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੌ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥

魚が舌の味によって破壊されるように、愚かな人は貪欲に捕らえられて奪われます

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥
なんてこった!あなたはこれらの5つの敵に取り憑かれています-仕事、怒り、執着、貪欲、エゴですが、あなたは神に避難することを取り除くことができます。3

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥
貧しい者の駆逐艦よ!親切にしてください、すべての生き物はあなたによって創造されました

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥
私はいつもあなたのビジョンの祝福を求めています、私に会いなさい、ナナクはあなたのしもべの奴隷です。4.2

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ラグゴンドマハラ5チャパデガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥
誰がこの命を創造し、命を与えたのか

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥
彼は粘土の体に彼の光を置くことによってあなたを祝福しました

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥
彼はあなたの使用のためにすべてを与え、あなたにおいしい食べ物を与えます

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥

なんてばか!その神を捨てた後、あなたはどこをさまよっていますか?1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥
パラブラフマの奉仕に従事し、

ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのニランジャン・デヴの知恵は、グルからのみ来ています。5.ここにいて下さい

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
多くの種類のスポーツスペクタクルを作成した人、

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥
一瞬にして、宇宙の創造と破壊、

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
その神のスピードと範囲は説明できません

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
なんてこった!そのような神に常に注意を払ってください。2

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
彼はすべてのマスターであり、動かず、誕生と死のサイクルから離れています

ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥
彼の資質は無限であり、それは数えられません

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
彼の名前には宝石の店があります

ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥
彼はすべての生き物にサポートを提供します。3

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੋ ਹੈ ਨਾਉ ॥
その名前はサティヤプルシュです、

ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
一瞬イエスを賛美することによって、何百万もの罪が消されます

ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੋ ਮੀਤ ॥
彼はバルサハと信者の親友です

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥
彼はナナクの生命維持者であり、善意者である唯一の人です。4.1.3

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
私は名前でビジネスをしました、そして

ਨਾਮੋੁ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥
名前はこの心の基礎です

ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥
あなたはその名前をあなたの心のサポートにしました

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥
名前を唱えることによって、何百万もの罪が消されます。1

ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
神は私に名前を与えただけです

ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心の欲望は、グルと一緒に名前について瞑想することです。1.滞在

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
神の名は私たちの人生の量です

ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥
名前は私の仲間であり、どこへ行っても私と一緒に行きます

ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
神の御名がわたしの心の中で甘くなりました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਡੀਠਾ ॥੨॥
私はすべての水と地球で名前を見てきました。2

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥
主の宮廷が飾られているのは名前を通してであり、

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥
家族全員が名前で救われます

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥
名前は私たちのすべての仕事を豊かにし、

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਗੀਧ ॥੩॥
今、私の心は神の名で満たされています。3

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥
その名によって、私たちは恐れを知らず、

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥
私たちの動きは名前によって消されました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

完璧な教祖は資質の貯蔵庫と融合しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥
ナナクよ!今、彼は簡単な幸せの中で暮らしています。4.2.4

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
貧しい人々も称える人、

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥
彼はまた、すべての空腹に食べ物を与えます、

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
ひどい子宮の中でも生き物を守ります

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
私たちはいつもその神にひれ伏します。1

ਐਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥
ですから、あなたの心の中でそのような主について瞑想し続けてください、

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それはどこでも幸せと悲しみを助けます。5.滞在

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
その目には物乞いと王は同じです、

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥
アリやゾウが豊富です

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥
彼は誰にも尋ねてアドバイスをしません
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥
彼が何をするにしても、彼は彼自身の自由意志でそれをします。2

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥
誰も秘密を知らない神、

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
そのニランジャン自身がすべてです

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
彼は自分自身の中で本物であり、自分自身の中で形がありません

ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
それは普遍的であり、すべての人の生活の基礎です。3

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥
信者は名前を色で塗ることによって赤くなり、

ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
聖徒たちはいつも喜んで彼を賛美します

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥
聖人は名前の色に満足し、

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥
ナナクはそれらの聖人の足元に現れます。4.3.5

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥
この心が純粋になる人と一緒に、

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥
シムランの領主は誰の会社で、

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥
誰の会社ですべての罪が破壊され、

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
誰の会社には心に光があります。1

ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
それらは私の親友であるハリの聖人です

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名前だけが賞賛されています。1.滞在

ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
そのマントラを通して神が頭に浮かびます、

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥
その教えを通して、すべての混乱と恐れが破壊され、

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥
神の純粋な栄光を心に抱いている人々は、

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
全世界が彼らの足を望んでいます。2

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥
交わりによって何百万人もの罪人が救われ、

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
彼らの心にはただ一人の神が住んでおり、その名前は彼らが避難所を持っています

ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
彼はすべての生き物との違いを知っています

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
ニランジャンは神の恵みの貯蔵庫です。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

パラブラフマーが慈悲深いとき

ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥

それから私は慈悲深いグル・サドゥに会いました

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ナナクは昼も夜もその名前について瞑想し続けます

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥
ハリの名を通して、彼の心には自然な幸福と喜びがあります。4.4.6

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
グルの偶像は心の中で瞑想されています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥
グルの言葉は心の中のマントラと見なされます

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥
グルの足は心に抱かれています、

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥
グルは、私たちがいつもお辞儀をする至高のブラフマンです。1

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
おお、世界の人々よ!混乱することを忘れないでください

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルがいなければ、誰も世界の海を渡ることはできません。1.ここにいて下さい

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
グルは失われた魂への道を与えました

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥
彼らは他のすべてを犠牲にし、神への献身に専念しました
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥

彼は誕生と死のすべての心配を取り除きました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥
これは完璧なグルの最大の賛美です。2

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
グルの恩寵によって、心が咲き、

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
暗闇の心には光があります

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
それを創造した神はグルから知られていなければなりません

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
愚かな心はグルの恩寵に満足しています。3

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
グルは実行者であり、彼はすべてをすることができます

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
グルは神であり、彼は現在にいて、未来にも存在するでしょう

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥
ナナクよ!主はこの区別をされました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥
グルなしでは解脱はありません。4.5.7

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰ ॥
なんてこった!グルを唱え、
ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥
私は教祖なしで他のサポートを持っていません

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜も教祖の避難所に滞在し、

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥
誰も消すことができない贈り物。1

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
グルと神を同じものと考え、

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼を喜ばせるものは受け入れられます。1.ここにいて下さい

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
その心がグルの足元に落ちる、

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
彼の痛みと混乱は消えます

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
グルに仕えることによって、人は大きな成功を収めます

ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
だから私はいつもグルに犠牲を捧げます。2

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
グルに会えてうれしいです

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥
グルのしもべの霊的実践が完了しました

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
グルのしもべは悲しみを感じず、
ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥
教祖のしもべは10の方向で有名になります。3

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
グルの栄光は言葉では言い表せないほどです、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
パラブラフマ・グルはいたるところにいます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
ナナクよ!誰が完全な運命を持っているのか、

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥
彼の心は教祖の足元にあります。4.6.8

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
グルは私の崇拝であり、彼は私のゴヴィンドです

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥
グルは私の至高のブラフマンであり神です

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥
グルは私の崇拝する神であり、彼は目に見えず、彼の秘密を見つけることができません

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥
私はすべての人に崇拝されているグルの足の奉仕に没頭しています。1

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
私にはグルのいない場所は他にありません

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は昼も夜もグルの名前を唱え続けます。1.ここにいて下さい

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥

グルは私の知識であり、私は心の中でグルについて瞑想します

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
グルは世界の維持者であり、至高の存在です

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
手を組んで、私は教祖の避難所に横たわります、

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥
私には教祖のいないパートナーは他にいません。2

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥
グルは生き物を海を渡らせる船です

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥
グルに仕えることによってのみ、ヤマを取り除くことができます

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥
無知の暗闇の中で、グルマントラだけが照らされます

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
グルと一緒にいることで、誰もが落ち着かなくなります。3

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
あなたが完全な教祖を得るのは幸運によってのみです、

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥
グルに仕えることによって悲しみに触れる人は誰もいません

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
誰もグルの言葉を消すことはできません
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥
グルはナナクであり、ナナクは神です。4.7.9

Page 865

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥
おやまあ！ラムの名の下に振る舞い、

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
ラムが人生の唯一の基盤だからです

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥
私たちはラム卿をたたえるべきです

ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥
最愛のラムはすべての人に埋め込まれているからです。1

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥
聖徒たちと一緒に、ラムの名を唱え、

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは最も神聖であり、欲望を満たします。1.ここにいて下さい

ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥
ラムの名前の富を集めて、店を埋めてください

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥
ラムという名前のあなた自身の食べ物を作りましょう

ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
ラムの名前は決して忘れてはいけません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥
グルは親切に私にこれを教えてくれました。2

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
ラムはいつも私を助けてくれます、

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
だからこそ、私はラムの名に情熱を注いでいます

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥
ラムの名を唱えることによって、私たちは純粋になり、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
これにより、生と死の罪は取り除かれました。3

ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
ラムという名前のシムランは、誕生と死のサイクルを消します

ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
ラムという名前の発音は、バブサガルを横断させます

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
ラムという名前の光は最高です

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥
おお奴隷ナナクよ!昼も夜もラムを唱え続けてください。4.8.10

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥
私の上司は仕事、怒り、夢中、貪欲、エゴを止めました

ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
主は彼らを殺し,主の僕に会うことから彼らを追い払われました

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
これらの障害は、Govindの信者のための場所を見つけませんでした

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥
ラーマの帰依者たちは一緒に彼の賛美を歌いました。1

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥
これらの5つはすべての創造の首長です

ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、ラムは水を満たす信者のしもべです。1.ここにいて下さい

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥
彼らは世界から税金を取りますが、

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
私たちは常にゴヴィンドの信者に敬意を表します

ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥
これらの唯物論者は、生き物から縁起の良い資質を奪い、尊厳を失います、

ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥
彼らは聖人の足を糞で洗います。2

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥
あるマヤマイはこれらの5人の息子を出産し、

ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥
彼は、ウドビヤ、アンジ、ジェラジ、スウェーデンの生き物のゲームを作成することによって世界を作成しました

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥
ラジョグニ、タモグニ、サトグニは生き物と一緒に楽しむ

ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਊਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥
これらの障害を除いて、信者は彼らの上に座っています。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
神は親切に信者を救ってくださいました、

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥
それらを作成した人はそれらを悪徳から削除しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥
ナナクよ!神への献身は最高です

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥
献身がなければ、誰もがうんざりしています。4.9.11

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ハリの名前を唱えることによって、すべての対立は排除されます

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥
これは悲しみを取り除き、幸福は幸福のままです

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥
神の蜜の名を唱えることによって、生き物は満足し、

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥
聖人の恵みによって、すべての実が得られます。1

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
ラムナームを唱えることによって、信者はバブサガルを渡り、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らの誕生と死の罪は滅ぼされます。1.ここにいて下さい

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
グルの足をあなたの心に抱きしめなさい

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
これにより、世界は火の海と

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥
誕生と死のすべての痛みは消えます

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥
神からサマディを得るのは簡単です。2

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥
全部で一人のマスターがいます

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
そして彼はみんなの心を知っています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
彼の恵みによって、彼は説教する人に説教します、

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥
彼は8回ごとに主の名を唱え続けます。3

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
主ご自身が心に宿っておられるのは、

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
彼の心には光があります

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥
ハリを献身的に唱えるべきです

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥
ナナクよ!救いはパラブラフマーを唱えることによって達成されます。4.10.12

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

Page 866

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
グルの蓮の足にひれ伏しなさい

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥
このようにして、この体から仕事の怒りを殺します

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
私たちはみんなの足のほこりのままで、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
誰もがラムを認識する必要があります。1

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥
この方法でゴパル・ゴヴィンドを思い出してください、

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この体と富はすべて神によって与えられ、尊い命も神の賜物です。1.ここにいて下さい

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
時に神を賛美しなさい

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
これはあなたの人生と魂の願望です、

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥
あなたのプライドを放棄し、一緒に神を理解してください

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
僧侶の恵みによって、あなたの心を神の色にしてください。2

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥
あなたを創造した神を理解してください
ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

将来的には、彼の法廷で大きな成功を収めるでしょう

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
情熱が神の名を唱え続ける人、

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥
彼の心と体は純粋になり、彼は落ち着かなくなります。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ねえディーンダヤル!私に親切にしてください

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥
私の心は僧侶の足だけを求めています

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
主！この寄付をお願いします

ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥
ナナクは神の名を唱えることによってのみ生きているからです。4.11.13

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥
神を崇拝することは、私にとって本当にランプと香のようなものです

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥
私は何度もカルタルに敬礼します

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
私はすべてを捨てて主に避難しました

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥
グルが私にとても喜んでくれたことはとても幸運です。1

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
8時にゴヴィンドを称賛するべきです

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この体と富は神によって与えられ、人生も神の贈り物です。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥
神を賛美することは心に幸せを保ちます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥
パラブラフマーは赦しと恵みの故郷です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
恵みによって、彼は献身者を彼の奉仕に従事させました

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
彼は誕生と死の悲しみを取り除き、彼と一緒になりました。2

ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
カルマダルマと真の知識はそれです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
サットサンガで一緒にハリの名前を唱えるべきです

ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥
神の足は世界の海を渡る船です

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥
至高主は、すべてを行い、行う方です。3

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
彼は彼の恵みによって救われ、

ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥
5人の恐ろしいメッセンジャーは、仕事、怒り、夢中、貪欲、エゴによって追い払われました

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥
今、彼はギャンブルで出産を失うことは決してありません、

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥
神ご自身がナナクの味方になったからです。4.12.14

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥
神は親切にも心に幸福と喜びを創造されました

ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥
グルデフは彼の子供を救った

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋੁਬਿੰਦ ॥
それは神の恵みの家であり、憐れみの海です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥
彼はすべての生き物を許す人です。1

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
おお、ディーンダヤルの主よ!私はあなたの避難所に来ました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！私はいつもあなたの名前を唱えてうれしいです。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
主！あなたほど思いやりのある人はいません

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥
みんなの心の中であなたは唯一の人です

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

あなたはあなたのしもべに楽園を与えます

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
主！不純な人を聖別するのはあなたの成功です。2

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Govindの記憶は何百万もの病気の薬です

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥
神の賛美歌は最高のタントラマントラです

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਏ ॥
主について黙想することによって、すべての病気と悲しみが取り除かれ、

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥
望ましい結果が得られます。3

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥
憐れみ深い神はすべてを行うことができます

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥
彼の考えはすべての貯蔵庫です

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
ナナクよ!主ご自身が帰依者を救われ、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥
常に一つの神を唱えなさい。4.13.15

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
ねえ私の友人!チャントハリナーム;

Page 867

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥
これはあなたの心を純粋にします

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥
心身の悩みや悩みが全て消え、

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
悲しみの闇はすべて破壊されます。1

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ハリを賛美することで、世界は海を渡り、

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸運な人だけが最大の神を見つけます。1.ここにいて下さい

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥
神を崇拝する人、

ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ヤムラジでさえ彼に近づくことはできません

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
世界での彼の誕生は成功しています、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
グルムクになり、彼の主人を認める人。2

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ハリを讃える聖人の恵みによって、

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥
仕事、怒り、ヒステリーが彼の心から消えます

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥

いつもあなたの周りの神のことを考えてください

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥
これは完璧な教祖の完全なマントラです。3

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥
彼らはハリナームの形でお金を受け取ることによって店を埋めました

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥
サットグルはすべての仕事を一緒にやった

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
ハリの名前の色によって心が目覚めました

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥
ねえナナク!今、心はハリの足に没頭しています。4.14.16

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
ハリの足はバブサガルを渡る船です

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥
名前を覚えていても、生物は再び死ぬことはありません

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥
ハリを称賛することはヤマの道を進む必要はありません

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥
主の黙想は5人の使者を滅ぼします。1

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥
おやまあ！私はあなたの避難所に来ました、
ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
手で命を守ります。1.滞在

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
スムリティ、シャーストラ、ヴェーダ、プラーナ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
彼らは神の栄光についてのみ語っています

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੌ ਰਾਮਦਾਸ ॥
ヨギ、ブラフマチャリ、ヴィシュヌ派、ラムダス

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥
彼らは不滅のブラフマーの拡大を知りません。2

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥
シブシャンカールのような神々でさえ、彼を手に入れるために思いやりを持っています

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
しかし、ほんの少しのゴマでさえ、飽くなき神を消すことはありません

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
彼が彼の愛と献身を与える人、

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
そのような人々はこれでまれです。3

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥
私には資質がなく、

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
すべての宝物はあなたの視界にあります

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥
ディーン・ナナックはあなたに仕えたいだけです、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥
グルデフよ!私にあなたのサービスをください。4.15.17

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥
聖人の軽蔑された人は地球から切り離されるべきです

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥
聖人の冒涜は空から投げ落とされるべきです

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
聖人をあなたの魂にくっつけてください

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥
聖人の会社がすぐにあなたを救うからです。1

ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥
彼はラーマが素敵だと思う聖者です

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ゴヴィンドとサントは同じ仕事をしています。1.滞在

ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥
主は御手を置いて聖徒を守られ、

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
彼は昼も夜も聖人と一緒にいます

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
この呼吸は聖人の守護者になります
ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥
聖人の犯人も彼の王国を失います。2

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ねえ兄弟!聖人を非難しないでください

ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥
彼らを非難する人は誰でも崩壊します

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
創造主が保護するもの、

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
全世界が無駄に彼に悪をするために唾を吐き続けています。3

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥
聖徒は主への揺るぎない信仰を持っています

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
この人生と体はすべて彼の与えられた量です

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
この忠誠心は、ナナクの心に生じました

ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥
マンムクは人生で負け、グルムクは常に勝ちます。4.16.18

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣ ॥
ナラヤンの聖なる名前は純粋な水のようなものです、

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤ ਪਾਪ ਬਿਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての罪は舌を使うことによって滅ぼされます。1.滞在

Page 868

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥
ナラヤンはすべての生き物に住んでいます

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥
彼の光はすべての体に輝いています

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥
ナラヤンの名を唱える者は決して地獄に行かない

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥
彼を崇拝することによって、すべての果物が得られます。1

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥
私は心の中でナラヤンの名前を信じています

ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥
世界の海を渡る船です

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥
ナラヤンを唱えることで、ヤマは逃げて去ります

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥
彼はマヤの魔女の歯を折る人です。2

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥
ナラヤンは常に寛容で、

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੂਖ ਅਨੰਦ ॥
彼は献身者の心に幸福と喜びを生み出しました

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੋ ਪਰਤਾਪ ॥
彼の栄光は世界中に広がり、

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥
ナラヤンは聖人の母であり父です。3

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥
「ナラヤン-ナラヤン」という言葉の賛美歌は、聖人と一緒に常に共鳴します

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥
彼らはナラヤンと同じ資質を何度も何度も歌い続けます

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥
グルに会うことによって、あなたは目に見えない物体を達成しました、

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥
ダス・ナナクもナラヤンに避難している。4.17.16

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥
全能者によって保護されている、

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は彼をサポートする人です。1.滞在

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਹੈ ॥
母親の子宮内の胃腸管でさえ、その生物に触れず、

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਹੈ ॥
仕事、怒り、貪欲、夢中も気になりません

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
僧侶と一緒に、彼はニランカールの名前を唱え続け、

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
灰は彼を非難する人々の口に落ちます。1

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥
ラムの名前は奴隷の鎧と盾です

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥
邪悪な天使たちが触れないもの

ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥
自慢する人は誰でも破壊されます

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
神の避け所は謙虚な奴隷の支えです。2

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
神の避け所に来た被造物

ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
主はその僕を受け入れてくださった

ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
誰かが非常に傲慢な場合

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥
彼は一瞬で深淵に入ります。3

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥
神は真実であり、彼は現在にいて、将来も同じになります

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਂ ਬਲਿਹਾਰ ॥
私はいつも彼に犠牲を払います、

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
彼は彼の恵みによって奴隷を守ります

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥
神だけがナナクの人生の基盤です。4.18.20

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
この素晴らしい物語は、魂が神の形であるという非常にユニークです。ここにいて下さい

ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥
それ(魂)は老いも若きもありません

ਨਾ ਇਸੁ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
誰も悲しみでそれに触れたり、ヤマの網に閉じ込められたりすることはありません

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥
それは決して破壊されず、生まれません

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥
それは時代を超えて常に存在しています。1

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥
暑さはそれに影響を与えず、世紀も影響を与えません

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥
敵も友達もいません

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥
そこには喜びも悲しみもありません

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥
それはすべて彼のものであり、すべてを行うことができます。3

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥
父親も母親もいません

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥

これは計り知れず、常に起こっています

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
罪と美徳のコーティングはありません

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥
この現象は常にすべての人の心の中で目覚めます。3

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥
彼は3つの資質、すなわちマヤの力を生み出しました

ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥
このマハマヤは彼の影です

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥
神はとても親切で、善良で、揺るぎなく、侵入できません

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
このディーンダヤルは常に恵みの家です

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
その速度と速度は推定できません

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥
ナナクはいつも彼を犠牲にします。4.16.21

Page 869

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ゴンドマハラ5

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私たちは聖徒たちに愛を注ぐべきです。

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
聖者たちと一緒にラーマの賛美を歌い続けてください

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥
聖徒の恵みによって、すべての罪が取り除かれ、

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥
聖人に避難所を見つけるのは幸運な人ではありません。1

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ラムの名前を唱えるのに支障はありません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私たちは主を見いだします。1.滞在

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥
神が憐れみ深いとき

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥
彼は生き物を聖徒のちりにします

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
それから仕事と怒りはこの体から消えます

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
ラーマの名前の宝石が思い浮かびます。2

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

神を身近に考える人、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
彼の誕生は成功し、成功します

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥
そのような生き物は、畏敬の念と献身をもって主のキルタンを唱え続けます

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
彼が出生後に眠っている間に彼の心は目覚めます。3

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
神の蓮の足は奴隷の基礎です

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ゴービンドを称賛することは真のビジネスです

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥
おやまあ！あなたのしもべの欲望を満たしなさい

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥
ナナクは聖人の足を受けることによってのみ幸福を得るからです。
4.20.22.6.U28

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ラグゴンドアスタパディヤマハラ5ガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
完全なグルデフへの挨拶、

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
その哲学が成功し、誰に仕えることによってすべての願いが叶うか
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

彼は内向的で至高の存在であり、

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
8時は名前と色に夢中になります。1

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥
グルはゴービンドであり、グルは世界の維持者です

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はしもべの番人です。1.ここにいて下さい

ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥
彼は王マハラジャとウムラオを喜ばせました

ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥
邪悪なエゴイストを殺し、破壊した

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥
彼は冒涜者の口に病気を引き起こし、

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥
世界中のすべての人々が彼を称賛します。2

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥
聖徒の心には喜びがあります

ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥
彼らはいつもグルデーヴ・バグワントを唱え続けます

ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ॥
彼の会社に住む人々の顔が明るくなり、

ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥
皮肉屋のすべてのスペースは彼らの手から外れました。3

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥

パラブラフマグルは不注意です、信者は常に彼を賞賛します

ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥
彼の避難所に来ることによって、すべての恐れは取り除かれ、

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥
彼は冒涜者を殺し、彼らを地球に置いた。4

ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
誰も神の崇拝者を非難するべきではありません、

ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥
非難する人は誰でも悲しいです

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
彼は8時に神だけを崇拝し、

ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥
ヤムラジでさえ彼の近くには行きません。5

ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
主のしもべは誰も憎みませんが、冒涜者は非常に傲慢です

ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥
しもべはすべての人の善を望んでいますが、中傷者は大きな罪人です

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥
グルの弟子たちはサットグルについて瞑想しました

ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ハリジャンは救われましたが、冒涜者は地獄に落ちました。6

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の親愛なる友人!ねえ！この事実を注意深く聞いて、

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥

これらの真の言葉は、神の扉で正しく証明されています

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥
人が行動を起こすように、人は実を結ぶ

ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥
傲慢な人の根は本当に崩れます。7

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥
おおサットグル!あなたは貧しい生き物の避難所です、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥
信者の恥を守ってください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ナナクよ!私はその教祖でバリハリに行きます

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥
シムランは私の恥を守った。8.1.29

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ラグ・ゴンド・バニ・バガタ・キ

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
カビール・ジ・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥
聖人が見つかった場合、あなたは彼の言うことを聞いて、彼に何かを尋ねるべきです

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
邪悪な男が見つかった場合、彼は沈黙を保つべきです。1

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
おやまあ！話したい場合に何を言うか、

ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だからラムの名前を唱え続けてください。1.ここにいて下さい

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥
聖人との話し合いはとても有益ですが、

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥
愚か者と対話するのは時間の無駄です。2

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
愚か者と話したり話したりすることは、障害の増加につながるだけです

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥
聖人と話さずに知識について話すにはどうすればよいですか?3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥
カビールジは、空のピッチャーだけが音を出すと言います

ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥
しかし、それがいっぱいになると、それは決して揺れません。4.1

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
人が死ぬとき、彼の体は役に立たない

ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
しかし、動物が死ぬと、それは10のタスクを実行します。1

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥
私の善行の速さを何を知ることができますか

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！自分に何が起こるかについて私は何を知っていますか?1.ここにいて下さい

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥
故人の骨は木の束のように燃えます

ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥
髪は草の塊のように燃えます。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥
カビールよ、人は無知の眠りから目覚め、

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥
彼が頭にヤマの棒を乗せたとき。3.2

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥
至高の存在は、空、地球、そして四方すべてに存在しています

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
幸福の源は常に不滅であり、体は滅びますが、その意識的な力は存在します。1

ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥
私は不調和を発達させました、

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この魂は世界のどこかに行ったり来たりしました。1.ここにいて下さい

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
天、空気、火、水、地の五大元素は、神が体を創造された五大元素ですが、これらの要素はどこから創造されたのでしょうか

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੌ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥
あなたは生き物がカルマに縛られていると言いますが、誰がこれらの行為に命を与えましたか?2

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥
神には体があり、神は体の中にあり、彼はすべての心と体に吸収されます

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥
カビールジは、私はラムの名前を唱えるのをやめないと言います、何が簡単に起こっても、それは起こり続けます。3.3

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ラグゴンドバニカビールジウキガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥
彼らは私の腕を縛り、束を作り、私を象の前に置きました

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਪਿ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥
マハウトはまた、象の頭を殴って、象をさらに怒らせました

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥
象は走って戻って叫び始め、心の中でこう言います

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥
私はこのアイドルでバリハリに行きます。1

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥
カビール・ジはこう言います。私を守っているのはあなたの力です

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カジは怒りで、この象はカビールに向かって追いやられるべきだと叫んでいた。1.ここにいて下さい

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥
カジは飛び出してこう言います。私はあなたを殺します

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥
象を殴り、カビールに向かって走る

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥
しかし、象はカビールを殺していませんでしたが、彼は神について瞑想していました

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
神はその象の心に住んでいました。2

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨ੍ਾ ॥
見物人は、この聖人が犯した犯罪を言っていました

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥

それは縛られて象の前に置かれましたか

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

象はその束で何度も何度もお辞儀をしていましたが、

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥

盲目のカジは神の意志を理解していませんでした。3

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥

カジは象を3回テストしました

Page 871

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥
彼の厳しい心はまだ満足していませんでした

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
カビールジは、ゴヴィンドが私たちの番人であると言います、

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥
献身者の人生は混乱した状態にあります。4.1.4

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥
それ(魂)は人間でも神でもありません

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥
それはブラマチャーリともシャイヴァとも呼ばれていません

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥
彼はヨギでも未亡人でもありません

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥
彼には生みの母親もいませんし、誰の息子でもありません。1

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥
カヤの寺院に住んでいるのは誰ですか、

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰も秘密を見つけることができません。1.ここにいて下さい

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥
これは家庭でも悲しみでもありません

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥

彼は王でも乞食でもありません

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥
体も血もありません

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥
彼はバラモンでもクシャトリヤでもありません。3

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥
彼は禁欲主義者やシェイクとも呼ばれていません

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥
生きているのも、死にかけているのも見られません

ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥
誰かがこの魂が死んだと思って泣いたら、

ਜੋ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥
彼は尊厳を失います。3

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੋ ਪਾਇਆ ॥
グルの恩寵によって、私は正しい道を見つけました

ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥
誕生も死も消されました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥
ねえカビール!この魂はラーマの一部です、

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥
紙に書かれたインクが決して色あせないように、魂は決して滅びません。
4.3.5

ਗੋਂਡ ॥

ゴンド

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥
糸が切れて水が枯渇し、

ਦੁਆਰ ਊਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥
パイロンはドアで輝いていて、

ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥
貧しい行進は壊れて広がります

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ ਕਾਲ ॥੧॥
この少年(カビール)は頭に呼びかけています。1

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦ੍ਰਬੁ ਖੋਈ ॥
この少年はすべてのお金を失い、

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
家にやってくる聖者とマハトマは私の鼻を詰まらせました。1.滞在

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥
それは亀裂とタイトなチューブについて話すのをやめました

ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
彼の心はラムの名に没頭しています

ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥
その女の子 - 男の子は十分な食べ物を得ていませんが、

ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
聖徒と聖見者は胃を満たし、満足します。2

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥

1人か2人のサドゥーがすでに家に座っていて、他の1人か2人が戻ってきます

ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥
私たちは眠るためにマットを手に入れませんが、サドゥーは二段ベッドを手に入れます

ਮੂਡ ਪਲੋਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥
彼らは腰に束を結び、頭に手をこすりながら家に向かって歩きます

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥
私たちは噛むためにロースト穀物を手に入れますが、彼らはパンを食べます。3

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥
この少年と僧侶は互いに一つになりました

ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥
これらの聖人は溺れている人々の支えです

ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥
カビール・ジは言う、「おお、無知で無知なロイ!ちょっと聞いて下さい

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥
あなたはまた、これらの聖人の避難所に尋ねて来ます。4.3.6

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
マヤの女性の主人が死んだとき、彼女は泣きません

ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥
他の誰かが彼の番人になるからです
ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

その番人が破壊されたとき

ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥
この世で楽しむ者は、来世でさらに地獄を享受する。1

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥
マヤは全世界の最愛の人です

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女はすべての生き物の女性です。1.滞在

ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥
マヤ・ルーピ・スハギンの首は障害でいっぱいです

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
聖徒たちはそれを毒と同じくらい悪いと考えています

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥
このマヤの女性は売春婦のような格好をして座っています、

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
しかし、聖徒たちに拒絶されたために、この貧しい女性はさまよい続けます
。2

ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥
それは逃げて聖人の後ろに横たわっています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥
しかし、彼女はまた、グルの恵みによって殺されることを恐れています

ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥
生き物に栄養を与えるのは生命の血です

ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥
しかし、この血は喉が渇いていると思います。3

ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥
私はすべての違いを知っていました、

ਜਬ ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥
グルデフが優雅だったとき、彼は発見されました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥
カビールジは今、このマヤは私の心から消えたと言っています

ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥
それは世界の世界にあります。4.4.7

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥
家に富がない男、

ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥
その家に来るゲストは空腹になります

ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥
家の長の心には満足がなく、

ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥
スハギンがいなければ、彼は非難されます。1

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥
このスハギンは非常に神聖で祝福されています、

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのため、最大の禁欲主義者でさえも心が揺さぶられます。1.滞在

ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥
彼女はマヤの形をした美しいスティンガーの娘です

ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥
それは神のしもべを離れ、世界に夢中になり続けます

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥
彼女は僧侶の宮廷に立ち、彼にそれを懇願します

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
私はあなたの避難所に来ました、私を救ってください。2

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥
この美しいはとても美しく、

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥
その足の足は突き刺されています

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥
人間に命がある限り、それは彼と共にとどまります、

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥
そうでなければ、彼の人生が粉々になったとき、彼はすぐに裸足で逃げます。3

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥
このマヤ形式のスハギンは、3つの世界すべてを鎮圧しました

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥
18のプラーナを読み、68の神社で入浴した人もそれを味わったことがあります

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥
それはまた、ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴシャンカールの心にも浸透しています

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥
すべての王とマハラジャもそれに穴を開けました。4

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
このマヤのようなスハギンには他に方法はありません、

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥
五感とも組み合わさり、

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥
五感の違いが開かれたとき
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥

ねえカビール!グルの恩寵によって、人は解放されます。5.5.8

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥
家は屋根なしでは成り立たない、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
同様に、神の名がなければ、生き物はどうやって世界の海を渡ることができますか

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥
胴体なしでは水を集めることができないのと同じように

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥
同じように、サドゥーなしでは生き物の動きはありません。1

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥
ラーマを覚えていない人は焼かれるべきです

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の体と心は彼の体とフィールドに没頭しているからです。1.ここにいて下さい

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥
たとえば、農民なしでは土地を蒔くことはできません

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥
同様に、花輪のビーズをフォーミュラなしでどのように通すことができますか

ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥
スモーキーなしではしこりが与えられないかのように、
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥

同様に、サドゥーとマハトマがなければ、生命の動きはあり得ません。2

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥
子供が両親なしで生まれないように、

ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥
どうすれば水なしで服を洗うことができますか

ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥
馬なしでどうやって馬に乗ることができますか

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥
同様に、神の扉は僧侶なしでは見つけることができません。3

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥
音楽なしではダンスを楽しむことはできません

ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
同じように、デュハギンは夫を離れることで台無しになります

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥
Kabir jiは、実行可能な作業は1つしかないと言っているので、同じ作業を行います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
グルになった者は、再び死ぬ必要はありません。4.6.9

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਕੁਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੁਟੈ ॥
実際、彼は心をつなぐブローカーです

ਮਨ ਕੁਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
心がつながっているなら、山はそれを取り除きます

ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥
何度も何度も接続して心を試す人、

ਸੋ ਕੁਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
そのような人は解放を達成します。1

ਕੁਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
おお、世界の人々よ!誰がブローカーと呼ばれますか

ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
話されていることすべてに違いがあります。1.ここにいて下さい

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥
ダンサーは心を踊らせる人です

ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥
彼は嘘に満足していませんが、真実に夢中になっています

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥
彼は心の前で踊り続け、

ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥
神ご自身がこのダンサーの心の番人です。2

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥
本当のマーケティング担当者は、その体の形で市場を改善する人です

ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥
彼は障害で消毒された五感に知恵を説きました

ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥
新しいものの所有者は、神への献身を認めています

ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥
私たちはそのような市場を私たちの教祖と見なしています

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥

本当の泥棒は誰も嫉妬しない人であり、

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

彼の感覚の助けを借りて、彼は神の名を唱え続けます

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥

カビールジは、その恵みによって私たちがそのような資質を獲得したと言います、

ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥

私のグルデフは幸いであり、その形はとても美しく並外れています。4.7.10

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥
神よ、グルデーヴよ!あなたは祝福されています

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥
空腹の男の心が咲く食べた後、この食べ物も祝福されます

ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥
これを理解した聖徒は幸いです

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥
彼らは神を見つけました。1

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥
この食べ物などは、原始の神から生まれます

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
食べ物の味と同じように、神の名を唱えるべきです。1.ここにいて下さい

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥
神の名を唱えることと食べ物を唱えることは同じです

ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥
食べ物が水と合わせるとさらに美味しくなるように

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥
食べ物をあきらめる人、

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ ॥੨॥
彼は3つの世界すべてで評判を失います。2

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥
食べ物を食べるのをやめる人は偽善を犯します

ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥
彼らはスハーギンでも、未亡人と呼ばれるに値しません

ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥
世の中で牛乳好きと呼ばれている人、

ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥
彼らは登録簿を作ることによって人々から盗み続けます。3

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥
食べ物のない世界には幸福と繁栄はありません

ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥
神でさえ、食べ物を犠牲にすることによって見つけられません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥
カビールジは、私がこの知識を理解したと言います

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥
タクールジの瞑想で私の心を吸収する食べ物は幸いです。4.8.11

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
ラグゴンドバニナムデウジキガル1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥
誰かがアシュワメダ・ヤジナを行ったとしても、

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥
体重を量って金や銀、穀物などを寄付しても、

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥

プラヤーグラージ巡礼に行ってお風呂に入っても。1

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥
しかし、これらの高潔な行いはすべて、神の栄光と同じではありません

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
怠惰な心よ、あなたのラーマを崇拝しなさい。1.滞在

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥
ガヤ巡礼に行って、先祖のためにピンダンを成し遂げるかどうかにかかわらず、

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥
それがベナラス近くのアシ川のほとりに落ち着くかどうか、

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥
たとえ彼が口で4つのヴェーダを唱えたとしても。2

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥
たとえ彼がすべての宗教的行為を途切れることなく行ったとしても、

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥
グルから与えられた知識を通して自分の感覚を持っているかどうか、

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥
六つの行いをして人生を生きても、福祉はありません。3

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥
彼がシヴァシャクティの対話に夢中になっているかどうか。なんてこった!これらすべての宗教的行為はあなたを神から遠ざけることになるので、これらすべての宗教的行為を残してください

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥

ナムデフジは、ゴーヴィンドのシムランをずっとやり続け、彼のバジャンを歌うことによって、あなたはバウサガルを渡るだろうと言います。4.1

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥
まるでカモシカが音楽の音を聞いた後、それに向かって走るかのように、そして

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
彼は命を失いますが、彼の注意を忘れません。1

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥
私もラムに同じ注意を払い、

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はラム以外のどこにも気を配りません。1.ここにいて下さい

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥
アオサギが魚を見続けると、

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥
金細工職人が金を彫刻することによって装飾品を見続けるように。2

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
働く男が邪悪な目で女性を見るように、

ਕਉੜਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥
ギャンブラーがカラスを投げながら彼らを見続けるように。3

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥
同様に、どこを見てもラムが見えます

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥
現在、ナムデフは毎日ハリの足で瞑想を続けています。4.2

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥
ねえ私のラム!バブサガルからのワイヤーをください、私を救ってください

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの未知の僕を泳ぐ方法を知りません。おお、至高の父よ!盾をください。1.滞在

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥
サットグルは、人間が一瞬で神になるような知性を教えてくれました

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
私は人間の誕生によって天国を征服することができる薬を手に入れました。1

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥
おやまあ！あなたが帰依者ドゥルヴァとナラド・ムニを置いた場所に私を座らせてください

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥
ナムデフの意見は、多くの信者があなたの名前の採用によってバブサガルを渡ったということです。2.3

Page 874

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥
名前がないと、とても落ち着かず、

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥
子牛のいない牛のように。1

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥
水のない魚のように、

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
同じように、貧しいナムデフはラムの名前なしで苦しみ続けています。1.滞在

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
ふくらはぎをペグに縛り付けたままにしておくように

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥
牛の口は牛乳を吸い、一口の牛乳で満たします。2

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ナムデフはナラヤンを見つけました、

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
彼がグルに会うとすぐに、ナムデフは目に見えない主を見せられます。3

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
官能的な男性が欲望のために外国人女性を愛するように、

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥
同じように、ナムデフは神を愛しています。4

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥

灼熱の太陽の熱で人の体が燃えるように、

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥
同様に、ラーマの名前がなければ、貧しいナムデフはビラの火で燃えます。 5.4

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ラグゴンドバニナムデウジウキガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥
「ハリハリ」のマントラを唱えると、すべての混乱が取り除かれます

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਊਤਮ ਧਰਮਾ ॥
ハリの名前を唱えることは最高の宗教です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥
ハリナームについて瞑想することで、カーストと氏族の差別が取り除かれます

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥
ですから、ハリナームは盲人の棒です。1

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥
私たちはハリに敬礼し、ハリに頭を下げます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリという名前を瞑想することで、ヤマの痛みに苦しむ必要はありません。 1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥
ハリはヒラニヤカシプの悪魔の命を犠牲にしました:

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥

バイクンスの罪人アジャマルに場所を与えた

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥
オウムにハリネームのレッスンを教えることで売春婦を追い払った、

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥
だから、そのようなハリは私の目の像です。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥
ハリという名前を唱えることによって、悪魔プタナは救われました、

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥
それは幼稚さと欺瞞に満ちていました

ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥
ドルパダ王の娘ドラウパディーは、ハリのシムランを行うことで救われました

ਗਊਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥
夫の呪いのために岩になっていたゴータム・リシの妻アヒリヤも荒廃した。3

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥
誰が悪魔KCとマトゥラーの王、邪悪なカンサを殺したのか

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥
カリアはナグに命を与えました、

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥
ナムデフはそのようなハリに敬礼します、

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥
彼の名前を唱えることによって、あらゆる種類の恐れと危機が取り除かれます。4.1.5

ਗੋਂਡ ॥

ゴンド

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥
バイロン、ブート、またはシータラデヴィに向かって走る人、

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥
その結果、彼はロバのライダーになることによってほこりを吹き続けます。1

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥
私は一人の雄羊の名前だけを唱えます

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は他の神々や女神に見返りに(すべて)を与えます。1.滞在

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥
「シヴァ・シヴァ」をしながら彼について瞑想する男性、

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥
彼らは雄牛に乗って太鼓を演奏します。2

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
マハマイドゥルガーを崇拝する人、

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
彼は男性から女性として生まれます。3

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
あなたはアディバヴァニと呼ばれています、

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥
しかし、それは解放の時にどこに隠れていますか?4

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥
やあ友達!グルの意見によると、ラムの名前を受け入れ、

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥
ナムデフは、ギーターも同じことを説いていると嘆願しています。5.2.6

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥
ビラブゴンド

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ナムデフは神を見ました、私は愚か者に説明します。滞在

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥
ねえパンディ!ガヤトリが(呪いのために)牛の膣内で農民の畑を放牧し始めたと言うので、あなたはどのような信仰を崇拝し、ガヤトリを暗唱しますか

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥
彼は棒を取り、彼女の片方の足を折った。1

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
ねえパンディ!(あなたはシヴァを崇拝し、「マハデブは白いナンディの雄牛に乗って来ました」とも言います

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥
(食べ物が良くなかったので)彼のために家の食べ物が調理されたモディは、怒って息子をののしり、彼を殺しました。2

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
ねえパンディ!ラムチャンドラの名前も聞いたことがあります

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥
彼はランカの王ラーヴァナと戦い、その後妻のシーターを失いました。3

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥
ヒンズー教徒は盲目で、トルコ人は耳です

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥
しかし、賢い人はこれら2つよりも賢いです

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥
ヒンズー教徒は寺院で崇拝し、イスラム教徒はモスクで崇拝します

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥
ナムデフは、寺院やモスクにいない至高の魂をシンプルにしました。4.3.7

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ラグゴンドバニラビダスジウキガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
おお、世界の人々よ!神を唱え、

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥
彼のシムランがなければ、この体は無駄になります

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
神は救いの提供者であり、

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥
私たちの両親は同じです。1

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥
その生と死はすべて神次第です、

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼のしもべはいつも幸せです。1.滞在

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥
神への崇拝は私たちの生活の基本です

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥
それを唱えることによって、頭に解放の兆しがあります

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ヴァイラギだけがムクンダを崇拝します

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥
私のような弱い人でさえ、ムクンダの名の下に富を持っています。2

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥
神ご自身が私に善を行うとき

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この世界は私に何ができるでしょうか

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥
彼の献身は私の低いカーストを一掃し、彼を彼のドアの廷臣に任命しました
。おやまあ！時代を超越できるのはあなただけです。3

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥
知識は私の心の中で軽くなりました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥

彼は親切にも私のような些細な生き物を彼の奴隷にしました

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੂਕੀ ॥
ラビダスジは今私の喉の渇きが癒されたと言います、

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥
私はムクンダを唱え、彼の奉仕に没頭し続けます。4.1

ਗੋਂਡ ॥
ゴンド

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
六十八の神社で入浴すると、

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੁਜਾਵੈ ॥
たとえ彼が12のシヴァリンガ(アマルナート、ソムナート、カシ、ラメシュワラム、ケダルナートなど)を崇拝していても、

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥
たとえ彼が井戸や池を建てて公共の利益のためにそれらを提供したとして、

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥
しかし、彼が(僧侶を)非難するならば、彼のすべての美徳は無駄になります。1

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥
僧侶を非難する人はどのようにして救いを得ることができますか

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真実を知ってください、彼は地獄に落ちなければなりません。1.ここにいて下さい

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥
日食の時にクルクシェートラ巡礼に行って入浴すると、

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥

バラモンへの寄付として16の装飾品をそこにあなたの女性に提供してください、

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥
彼が自分の耳ですべての記憶を聞くならば、

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥
しかし、彼が僧侶を非難した場合、彼は彼の善行の結果を得ません。2

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥
誰かがブラフマボージを何度も組織し、サドゥーや人々を養うなら、

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥
彼が公益のために土地を寄付し、美しい宮殿とダラムシャラを建てるなら、

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥
彼が自分の仕事を台無しにし、他の人の仕事を改善するなら、しかし

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥
彼が(聖人を)非難するなら、彼は多くの種類の存在の間をさまよわなければなりません。3

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
おお、世界の人々よ!なぜあなたはそれを非難するのですか

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥
皮肉屋の真狩店が現れる、つまりポールが開きます

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
ラビダスジは、私が徹底的に調査し、誹謗中傷について考えたと言います

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥
そのような罪深い人はついに地獄にいます。4.2.11.7.2.49。足す

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ラムカリ・マハラ 1 ガル 1 チャパデ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オムカルは一つであり、彼の名前は彼の真実であり、彼は創造の創造者であり、彼は全能であり、彼は恐れから解放され、彼は敵意のない愛の形であり、時代を超越したブラフマーの偶像は永遠であり、彼は誕生と死のサイクルから解放され、彼自身はグルの恩寵によって照らされ、達成されます

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥
誰かがサンスクリット語でヴェーダを読んでいる、誰かがプラーナを読んでいる

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥
誰かが花輪を通して名前を唱え、それについて瞑想しています

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
しかし、私はまだ何も知りません。 私はあなたの名前しか知りません。1

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥
ねえハリ!自分のスピードがどうなるかわかりません

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私は愚か者で無知な人としてあなたの避難所に来ました、私を恥じてください。1.ここにいて下さい

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥
時々私たちの心は空に上がり、時にはそれは深淵に落ちます

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥
この貪欲な心は安定したままではなく、四方八方にさまよいます。2

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥

すべての生き物は彼らの死の記録を書くことによって世界に来ました、しかし彼らは彼らの生活のために計画を作り続けます

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥
ああ、私の主よ!私たちは毎日何らかの生き物の死を目撃しており、死の火が至る所で燃えています。3

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
真実は、誰にも友達がいない、兄弟がいない、誰も両親がいないということです

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥
グル・ナーナクは祈ります、「神よ!あなたが私たちにあなたの名前を与えるならば、彼は最後の瞬間に私たちの助けになるでしょう。4.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥
おやまあ！あなたの光は世界中に広がっています、

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
どこを見ても、私はあなたを見ます。1

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ああ、私の主よ!私の人生への憧れを取り除いて、

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心はマヤの闇に閉じ込められています、それならどうすれば乗り越えることができますか?1.滞在

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥

生き物の心に住む者はなぜ外に住んでいないのですか

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

私の主人はいつも彼らの世話をします、そして彼はいつも生き物を心配しています。2

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥

神ご自身が生き物の近くと遠くに住んでいます

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

彼自身は遍在しています

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

サットグルを見つけた人は誰でも、彼の無知の闇は消えます

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
そうすれば、ビジョンがどこへ行っても、神はそこにいるようです。3

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥
彼の心に疑いがあるならば、それから外からのマヤの矢は彼の目に落ちます

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥
グル・ナーナクはこう宣言します。神のしもべの奴隷になりなさい、さもなければあなたはとても悲しくなるでしょう。4.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥
神が宿っておられる体のどの門と呼ばれていますか?体の10の門の中から誰がその秘密の門を見つけることができますか

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥
誰かが来て、私がドアを見つけるのが永遠に悲しいと歩き回るドアを教えてくれます。1

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
この世界はどのような方法で渡ることができますか

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(グルジはこう答えます)魂は命から自由になることによってのみ救われることができます。1.ここにいて下さい

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥
体の形をした家のドアは悲しみであり、怒りはその番人です。その扉には希望と疑いの二つの枠組みがあります

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥

その場所の周りには、対象の水が満たされているマヤの溝があり、生き物はその場所に家を建てました。神は真理の座に座っておられます。2

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥
おやまあ！あなたは非常に多くの名前を持っています、そして誰もあなたの終わりを知りません、あなたのような人は誰もいません

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥
大声で話すべきではありませんが、心の中でしっかりとしているべきです。彼は自分ですべてを知っていて、自分ですべてをします。3

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥
心に希望と疑いがある限り、どうして神を思い出すことができますか

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥
ナナクよ!神は、生き物が希望の中で生き、希望を欠いている場合にのみ見つけることができます。4

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
おやまあ！この方法により、世界は海と

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥
人生は解放されます。1.2番目にとどまります。3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਙੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥
私の歌は、スルティのアンハドという言葉の音を聞くことです、アンハドという言葉が演奏されるとき、誰もがそれを聞きます

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥
名前を尋ねる資格を得るのは私のバッグであり、そこに名前が注がれています。1
ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥

おやまあ！ゴラクはいつも起きています

ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ゴラクは地球を持ち上げて保護した方であり、そうするのにそれほど時間はかかりませんでした。1.ここにいて下さい

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥
神は風、水などの5つの要素を通して魂を結びつけ、世界を照らすために太陽と月の2つのランプを照らしました

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥
彼は死んで生きるために生き物に地球を与えましたが、彼は生き物へのすべての好意を忘れました。2

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
世界にはシッダを求める人、ヨギ、動く人、そして多くのピル預言者がいます

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥
たとえ神に会ったとしても、私は神を賛美し、私の心を神に仕えさせます。3

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥
例えば、紙と塩はギーで安全です(すなわち腐敗しないでください)そして蓮の花は水中で咲きます、

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥
ナナクよ!同様に、そのような信者を見つけた人々は、ヤマが彼らに何ができるでしょうか?4.4

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥

グル・ナナク・デヴ・ジは、「マチャンダー・ナスよ!注意深く聞いてください

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥
5つの性的障害を持っている人は決して見当違いではありません

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥
そのようなヨガのテクニックを実践する人は、

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥
彼自身が海を渡り、彼の一族全体も救われます。1

ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
真のアバドゥートは、そのような心を達成し、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も、虚空はサマディに溶け込みます。1.ここにいて下さい

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥
そのような人は献身を懇願し、神を恐れて生きます

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥
このようにして、彼はかけがえのない満足を得て、彼を満足させ続けます

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
シッダのアーサナの代わりに、彼は瞑想のアーサナを適用し、

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
彼は真理の墓を心に留めています。2

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
ナナクは蜜の声を話します

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੂ ਨੀਸਾਣੀ ॥

おお、マチャンダー・ナスよ!真の夢中の兆候に耳を傾けてください

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥
彼は欲望の世界に住んでいる間、無執着の生活を送っています

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥
ナナクよ!そのような揺るぎない決意が神を見いだします。3

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥
ナナクは祈ります、「マチャンダル・ナスよ!その秘密をお話しします

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥
彼はまた、彼のグルの教えを通して彼の弟子たちを神と和解させます

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
彼はグルのイニシエーションの形で薬や食べ物を食べ続けています

Page 878

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥
彼は6つのビジョンの知恵を得ます。4.5

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥
私たちの生活は罪に満ちているので、嵐のために沈むのではないかと恐れて、私たちは震えています

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
なんてこった!私たちはあなたに会うためにあなたのところに来ました、確かに私たちに賞賛を与えてください。1

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
タラン・グルよ!世界の海から捨てて、

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは完全に破壊できません!あなたの献身を捧げてください、私はあなたを犠牲にします。1.滞在

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
神の完全さについて瞑想する人々は、実際には真の探求者、ヨギ、そして動く人々です

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥
神の名を受けた人々は、世の主である主の足に触れることによって成功しました。2

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
主！私は詠唱、苦行、拘束などを知りません、私はあなたの名前を唱え続けるだけです

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥

ナナクよ!グル神に会った人の行為の説明は、真の言葉によって消去されました。36

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥
この人間の誕生において、人は次のような方法で神に注意を向け続けるべきです

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥
海を渡ることができるように、あなた自身の体を新しいものにしてください

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥
火が燃えるように、内なる自己の中で火を燃やし続けてください

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥
知識のランプが昼も夜も心の中で燃え続けますように。1

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥
そのようなランプが体の水中で点灯している場合、

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての知識はそのランプを通して得ることができます。1.滞在

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
土壌をよく理解していれば

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥
主はその粘土で作られたランプを受け入れます

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥
あなたの善行をチョークにし、そのチョークにランプを作ります

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
そのようなランプは世界に役立つでしょう。2

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥
神が恵みを示すとき

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
珍しいグルムクはこの事実を理解しています

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
そして彼の心の中でこのランプは動かなくなります

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
そのようなランプは水によって破壊されることも消すこともできません

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥
それで、そのようなランプは体の水に浮かぶべきです。3

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
風はこのランプを曲げたり、大きく成長したりすることはできません

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥
このランプの光の中で、内なる自己の王座に座っている神が現れ始めます

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥
クシャトリヤ、バラモン、ヴァイシャ、シュードラ

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥
彼らは何千回も数えた後でも彼を評価しませんでした

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥
ナナクよ!その心の中でそのようなランプに点火する生き物は、

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
彼は救われました。4.7

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
なんてこった!あなたの名前で瞑想することはあなたの崇拝または崇拝です、

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
真実の名前を提供することによって、あなたはあなたの法廷に座る場所を手に入れます

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
真実と満足を祈る人、

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
あなたは彼の祈りを聞き、彼を呼び、あなたと一緒に座ります。1

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥
ナナクよ!その真の神はそのようなものであり、

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の法廷はまた、誰も手ぶらで戻らないようなものです。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥
あなたの憐れみと恵みの宝物が受け取られますように

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥
私のような乞食は、私にこの宝物をくれたいというこの願望を心に抱いています

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥
あなたの愛は彼の心の器の中でそれ自身で来ます

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥
あなたは最初から信仰の代価を心に置いた。2

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
これらすべてを創造した神はすべてを行っています、

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥
彼はまた、心の器に信仰の代価を置きます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
神はグルの心と家に現れました、

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥
それから彼の誕生と死のサイクルは終わります。3

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
物乞いは人々に軽蔑されており、彼らは尋ねることは尊敬を得ないと言います

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥
神の言葉、神の法廷の言葉は、主人ご自身によって私に発せられました。4.8

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
海は海の一滴と一滴に含まれていますが、誰がこの違いを理解し、誰がこの方法を知っていますか

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
神ご自身が四つの源を創造することによって四つの源の光景を知り、また神秘をご自身で認識します。1

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥
そのような知識について考える人はほとんどいませんが、

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それによって彼は自由で最高になります。1.滞在

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥
昼に夜があり、昼に太陽があるように、夏と冬にも同じ方法が残っています

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
他の誰もその速度と拡大を知りませんし、教祖なしではこの区別を誰も知りません。2

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
男性が女性に関わり、女性が男性に関わっているという事実、つまり女性は男性の精液と女性の子宮から生まれるという事実を理解するのはブラフマジャニです

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥
瞑想はアンハドという言葉の調子に埋め込まれており、アンハドという言葉の調子は瞑想自体で知られています。グルムクだけがこの秘話を理解することができます。3

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
人間の光は彼の心に含まれており、心は光に含まれています。人間の五感はグル兄弟として一緒に残ります

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥
ナナクよ!ブラフマーという言葉だけで瞑想する人々は、私はいつも彼らを犠牲にします。4.9

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1
ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

神が喜ばれるとき

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
心の重要性は消えます

ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥
同じ使用人がラムをかわいいと感じ、

ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
グルの言葉を通して瞑想する人。1

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
同じ献身者は主を愛し、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も彼を崇拝し、公の恥を脇に置いて昼も夜も彼を賛美する人。1.ここにいて下さい

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥
アンハドという言葉の音が彼の心に響きます

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥
青汁を飲むことで心が満たされます

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥
真実は完璧な教祖に含まれています

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
アディプルシュ・パラマートマが達成されるのはグルを通してです。2

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
グルヴァニはすべての音とヴェーダです

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
私の心は神に夢中になり、

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥
彼はすべて苦行、断食、巡礼です

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
グルを持っている人は誰でも、神は彼を救ってくださいました。3

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
彼の心からエゴを取り除いた人への恐れは消えました

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥
グルの足元に来たしもべ、

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
グル・サットグルは彼の混乱を取り除いた

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
ナナクよ!彼はブラフマーという言葉に融合しました。4.10

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥
ヨギは服と食べ物だけを求めて逃げます

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
彼は邪悪な飢餓の火で燃え続け、来世で死後に苦しみます

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
彼は教祖の忠告を受け入れず、ドゥルマティ自体の尊厳を失いました

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥
グルの意見に従って献身を達成することはめったにありません。1

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥
真のヨギのヨガのトリックは、彼が安らぎの家に住んでいるということです

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ある見方では、彼はすべての存在の中で唯一の神を見て、言葉の施しに満足しています。1.滞在

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥
五感を持つ雄牛がこの馬車を運転しています

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
ラーマの力で、このボディカーの名声は維持されます

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
この車両の車軸が壊れると、このボディカーは頭の頭に落ちます

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥
その手足の木が分離されると、それは燃やされます。2

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥
ねえヨギ!グルの言葉を振り返り、

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥
悲しみ、幸福、悲しみを平等に扱います

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
言葉の教祖の熟考を通して名前の形で食べ物を食べなさい

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥
人生の壁は安定し、それからあなたはニランカールを唱え続けるでしょう。3

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
足の不自由な人を楽にした人は束縛から解放されました

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥
彼はグルの言葉を通して仕事の怒りと怒りを克服しました

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

神の帰依は、心の中で耳の姿勢をとっています

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥

ナナクよ!奴隷がバーヴサガルを渡るのはラーマへの献身によってのみです。

4.11

Page 880

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
ラムカリ・マハラ 3 ガール 1

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
黄金時代には、誰もが真実を話しました

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
グルの恵みのために、すべての家に献身がありました

ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥
黄金時代には、ダルマには4本の足(真実、満足、ダルマ、慈悲)がありました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
グルの心だけがこの考えを理解しています。1

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
4つの時代すべてにおいて、その名前は賛美されてきました

ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名前の記憶に従事する人は解放されますが、グルなしでは誰も名前を獲得することはできません。1.ここにいて下さい

ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥
トレタ・ユガでは、宗教の片側が取り除かれた、つまり宗教の片足が折れました

ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥
これは世界に偽善をもたらし、人々は神を遠く離れていると考え始めました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

しかし、グルムクになることによってこの区別を理解する人は知識が豊富になります

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥

名前が心の中にある人は、彼は幸せを得ます。2

ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥

ドワパーの二元性のために、生き物の心にジレンマが生じました

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥

人々は混乱を忘れて、ブラフマーとマーヤを2つの異なる力として考え始めました

ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥

このように、宗教はドワパール時代には二本足でしかなかった。

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥

しかし、グルムクになった人は、彼の心にその名前を植え付けていました。3

ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥

その後、カリユグでは、同じ宗教の芸術が残り、同じ足で歩き始めました

ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥

世界中で魅力が高まりました

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥

このマヤへの愛着は完全な暗闇、つまり完全な無知です

ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥

サットグルに会う人は誰でも彼の名前によって救われます。4

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

すべての時代に唯一の神がいます

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

その究極の真理は、他の誰にも存在せず、すべての人に存在します

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
幸福は、その真実を真に賛美することによってのみ達成されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥
しかし、グルムクの名前を唱えることはめったにありません。5

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਊਤਮੁ ਹੋਈ ॥
すべての年齢で、名前はすべての宗教よりも優れています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
しかし、まれなグルムクだけがこの事実を理解しています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
ハリ・ナームについて瞑想する者は帰依者です

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥
ナナクよ!その名前は時代を超えて賛美されてきました。6.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ラムカリ・マハラ 4 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
幸運な人が幸運に恵まれているなら、彼はハリナームについて瞑想します

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
主の名を唱えることによって、彼は幸せを得て、ハリナームと融合します。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ねえ生き物!グルムクになり、神を崇拝する
ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、心に知識の光があり、至高の魂の中で瞑想が行われ、グルの意見によれば、あなたはハリナームと融合します。1.ここにいて下さい

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥
ハリの名前は、ダイヤモンドの宝石、宝石の宝石、マニキアと同じくらい貴重であり、神はグルの海で豊富に行ってきました

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥
額に大きな幸運を持っている人は、グルの意見に従ってそれを取り除き、それを達成します。2

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
ハリの名前は、ラトナ・ジャワハルやラルと同じくらい貴重であり、グルはそれを手の底に置くことで皆に示しました

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
幸運な人たちはそれらを受け取らなかった、この名前は数百万ルピーの価値がある、オート麦に隠されている。3

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
最初から、Satguruは彼の運命が書かれたときだけ彼を奉仕させます

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
ナナクよ!ラトナ・ジャワハルの名を獲得し、グルの教えを通して神に到達する生き物は幸いです。4.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラムカリ・マハラ 4

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥
ラーマの帰依者たちは心に喜びを育み、ハリの最高の物語を私に話しました

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥
今、悪の汚れはすべて心から取り除かれ、知恵は調和して一緒に達成されました。1

Page 881

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥
ラーマの帰依者は、グルの意見に従ってラーマの名前を唱えます

ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名を聞いて唱える人は誰でも、この世の束縛から解放され、ラーマの名を唱えるとすぐに美しい気分になります。1.ここにいて下さい

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥
幸運が額に明るいなら、主は信者を彼らに会わせます

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
聖徒が恵みによってダルシャンを与えるなら、すべての悲しみと貧困は取り除かれます。2

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥
神の信者は非常に高貴で慈悲深いですが、不運な中傷者は彼らを見つけません

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਊਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥
帰依者たちがラーマの御名を大声で唱えると、同じ名前が蛇に刺されるように中傷者を苦しめます。3

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥
ハリの友人であり仲間である聖人を好まない中傷的な人々は非難されます

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥
グルの尊敬を好まない人々は疎外され、軽蔑され、ハリの泥棒です。4

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ねえシュリハリ!私たちはあなたの避難所に来ました、私たちを守ってください

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥
ナナクは言います、「主よ。あなたは私たちの父であり、私たちはあなたの子供です、許して私たちに加わってください。5.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラムカリ・マハラ 4

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥
ハリの友達はとても親切で、神は彼らに恵みの手を置かれます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥
グルムク・サドゥーは主を愛する者であり、主は慈悲深く主と融合させてくださいます。1

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ねえラム!献身者たちを紹介してください、彼らは私の心を喜ばせるからです

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリラサは蜜のように甘く、聖人に会うことによってのみ口に注ぐことができます。1.滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਊਤਮ ਮਿਲਿ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥
神の献身者は非常に優秀で、一緒に最高の称号を得ます

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥
私のタクールが私に満足しているなら、私は彼のしもべのしもべになります。2

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
これらの献身者は、主を崇拝し、心、体、心に神への愛を持っていることは非常に幸運です

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

愛なしでたくさん話す人、彼は嘘をつくことによってのみ誤った結果を得ます。3

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥
おお、世の命を与える者よ!聖徒の足元に避難所を見つけることができるように、私を憐れんでください

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥
ナナクよ!私は頭を切り落としてそれを道に置き、聖徒がそれに登って私のところに来ることができるようにします。4.3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラムカリ・マハラ 4

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥
もし私が幸運に恵まれているのなら、帰依者との出会いに遅れはないはずです

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥
信者は蜜のプールであり、聖なる湖と入浴は幸運に恵まれています。1

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥
ねえラム!私を信者の奉仕に従事させて、

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はそれらの聖徒に水、扇子、小麦粉を挽き、糞で足を洗い、こすり、口にほこりをかぶせます。1.滞在

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
帰依者は偉大な恩人であり、偉大な人々であり、サットグルと接触します

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

サットグルよりも偉大な人はおらず、サットグルに会うことによってのみ、神について瞑想することができます。2

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥
サットグルに帰依した人々は究極の真理に到達し、私のタクールは彼らの面倒を見てくれました

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥
利己的な利益のためにグルの前に座り、サギのようにサマディを立てる人もいます。3

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥
サギやカラスのような卑しい人々の会社に入り、彼らの顔を土に入れなければなりません

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥
ナナクは祈ります、「主よ。教祖が私をサギと一緒に笑わせることができるように、教祖の会社に参加してください。4.4

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラムカリ・マハラ 4

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おおサットグル!憐れんで、私の最愛のプランハリを紹介してください

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
私は奴隷になり、神に会う道を示してくれたグルの足元に倒れました。1

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ねえラム!ハリの名前が心に響きました

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私にはハリのいないパートナーは他にいません、そして彼は私の父、私の母、そして真の仲間です。1.滞在

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
ああ、私の母!私は私の最愛の人の視力なしでは一瞬でも生き残ることができず、彼なしでは私の魂は消えてしまいます

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
グルの避難所に来て、グルに会うことによって主のビジョンを達成した人々は幸運で祝福されています。2

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥
私は他に何も理解しておらず、私の心はグルの名前「ハリ」を唱え続けます

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥
名前のドアのないドアを通り抜ける人は恥知らずで、鼻をこすったり切ったりしています。3

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
おお、世界の主よ!あなたの名前を私の心に入れて、それを生き生きとさせてください

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥

ナナクよ!私のグルは完成しました、私はサットグルに会った後にのみ名前について瞑想しました。4.5

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラムカリ・マハラ 4

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
サットグルは偉大な寄付者であり、偉大な人であり、一緒にハリの心に植え付けることができます

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
完璧なグルは私に命を与えてくれ、私はハリの名前について瞑想し続けます。1

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
ねえラム!グルは私の喉にハリナームを注入しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの口からハリの物語を聞いて、それが私の心に触れたことは非常に幸運で祝福されています。1.ここにいて下さい

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥
33の神々も神について瞑想しますが、彼らはその終わりに達していません

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
彼らは心に仕事のある女性を望み、両手を広げて祝福を求めます。2

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
チャントハリヤッシュ、これはすべての宗教的行為の中で最高であり、グルムクになり、それをあなたの心に留めてください

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
運が良ければ、海を渡るハリを唱えることができます。3

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥

主は献身者の近くにおられ、献身者は主の近くに座り、献身者を抱きしめます

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥
ナナクよ!神はわたしたちの母であり父であり,わたしたちは神の子供であり,わたしたちを育ててくださる。4.6.18

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ラグー・ラムカリ・マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥
貧しい者よ!どうか、私の長所と短所について考えないでください

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥
ああ、私の主よ!土を洗っても何のメリットもありません、人間の状態は同じです。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
なんてこった!幸福はサットグルに仕えることによってのみ達成されます

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはあなたが望むのと同じ結果を得るでしょう、そして再び悲しみはありません。1.滞在

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
神は人間の体の形で生の道具を作ることによって恩恵を与え、彼の光は彼の心に含まれています

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥
私たちは、ヴィダータが私たちの運命を書いたように、私たちの行いをします。2

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

しかし、生き物は体と心をそれ自身のものと見なしてきました、これは誕生と死の原因です

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥

そのような美しい命を与えた人、この神は覚えていません、盲人は誘惑に閉じ込められています。3

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
この奥義を創造された主はこの奥義を知っておられ、その宮廷は計り知れません

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ナナクはこう宣言します。私はあなたのしもべです、私はあなたを崇拝し、あなたの賛美を歌います。4.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグー・ラムカリ・マハラ 5

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥
おお、帰依者よ!あなたがすべての人々よりも優れている、つまりすべての人の足になるような奉仕をしてください

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥
あなたが皆を自分よりも優れていると考えるなら、ダルガでは幸福だけが達成されます。1

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥
おお聖徒たちよ!そのような話をしてください、

ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの声を少し話せば、人間、神々、神々も純粋になります。1.ここにいて下さい

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
世界を離れて快適な状態で座り、誰かを嘘つきと呼ばないでください

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਈ ॥੨॥
サットグルと一緒に、9つの資金を手に入れ、この方法では、名前の形でミルクを振りかけることで、バターの形で至高の神を得ることができます。2

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥
あなたの混乱を取り除き、グルムクになり、神の中で瞑想し、あなたの自己光を認識してください

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥
常にあなたの近くにいる神を考え、誰の悪にも陥らないでください。3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥
サットグルが見つかった場合、解放の道が達成され、彼はマスターと簡単に和解します

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥
カリユグで神を見つけた信者は幸いです。ナナクは常に彼らに犠牲を払います。4.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥
心が神の瞑想に夢中になっているなら、何かを得ることに幸福はなく、何かを失うことに悲しみはなく、どんな病気も心に影響を与えません

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥
完璧なグルになることによって、常に至福があり、すべての切断が排除されます。1

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥
このように、その心は神に傾いています

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
夢中、悲しみ、病気、公の恥は影響せず、心はハリという名前を楽しんでいます。1.ここにいて下さい

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਲੋਗਨੀ ॥
彼にとって天国、死の世界、冥界は聖なるものです

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
そのような人は、主に従順であることによって常に幸福を享受し、どこを見ても、神は美徳の海に見られます。2

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥
シヴァも、水も、風も、形も、地球もないところでは、

ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥
サットグルの住居は、主がアクセスできない、目に見えない、美徳の貯蔵庫の主である場所です。3

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
この体、心、富はすべて神の賜物であり、神の祝福は数えられません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥
ナナクよ!グルは私の心から「メラテラ」の感覚を取り除き、水が水の中に見つかるように、自己光は至高の光に融合しました。4.3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ハリナムは3つの資質を欠いたままであり、ユニークなままであり、シッダを求める人でさえその重要性を知りません

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥
サットグルの宝庫には、蜜でいっぱいの宝石の房があります。1

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
驚きとは言えません

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この名前は到達不能なオブジェクトです。1.ここにいて下さい

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥
評価できないとき、誰かが言ったりナレーションしたりできますか

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥
誰もそれを言ったり言ったりするという考えを持っていません。それを見る人は誰でも、彼の愛はその中に見いだされます。2

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
神はすべてを知っているので、貧しい人は何を知っていますか

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
神ご自身が神の速さと範囲、献身の完全な貯蔵庫を知っています。3

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥
心はそのような蜜の名前を味わい、それがそれを満足させ、満足させました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥
ナナクよ!サットグルに避難することで、私の願いは叶いました。4.4

Page 884

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
主は私を支え、私のすべての敵(仕事、怒りなど)を鎮圧しました

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥
全世界を略奪した敵は彼らをつかみ、縛りました。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥
サットグルは私の神です

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は多くの王室の喜びと幸福を受け取ります。おやまあ！私はあなたを信頼し、あなたの名前を守ります。1.ここにいて下さい

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
神は私の羊飼いなので、他には何も覚えていません

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
ああ、私の主よ!私はあなたの名前の根拠については無関心です。2

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥
私はなだめるような主を見つけました、そこから私は完全に幸せになり、私は何も不足していません

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥
要素は本質の形で最高の位置を獲得しており、それ以外はどこにも行きません。3

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
これは本当に計り知れません!あなたがそうであるように、私は説明することはできません
ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥

ナナクよ!私のマスターは比類のない、計り知れない、傲慢な、そして全世界のマスターです。4.5

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥
おやまあ！あなたはとても賢く、強く、そして私のカーストです

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥
あなたは頑固で決して揺れません、それならどうすれば心配できますか?1

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥
おやまあ！1つだけありますが、

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥
あなたは全世界の王です

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私が幸福を得たのはあなたの恵みによるものです。滞在

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
あなたは美徳の深い海であり、私たちはあなたの白鳥であり、あなたの中にルビーと赤があります

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
与えている間、ほくろは少しの疑いも持っていません、そして私たちはいつもあなたから寄付を受けて幸せです

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥
私たちはあなたの子供であり、あなたは私たちの父であり、あなたは私たちの口にミルクを入れます

ਹਮ ਖੇਲਹ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥

私たちはあなたと遊び、あなたは戦い続けます、あなたは常に美徳の深い海です。3

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥
あなたは完全で、遍在し、私たちはあなたに満足しています

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥
主！ナナクよ、私たちはあなたと完全に会いました!この和集合は表現できません。4.6

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥
リズムは手で、パカワジは目で、ラバブは額で演奏されます

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥
メロディアスなフルートと舌が耳から響きます

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੂਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥
心はグンルーや他の楽器で踊り、踊ります。1

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
これはラムの創造のダンスです

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それがどんな装飾であっても、それを見る慈悲深い主はそれを見ています。1.ここにいて下さい

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥
この地球全体がダンスのためのアリーナの舞台のままであり、その上にガガンの形のチャンドイがあります

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥

パワンは仲介者になり、魂を神と結びつける唯一の仲介者です。この体は人間の精液の水に由来します

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥
神は空、空気、水、火、地の五つの要素を通して人体の肖像を創造されましたが、神に会うのは神の行いを通してのみです。2

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥
月と太陽の形をした2つのランプが燃えており、それらは4方向すべてに点灯し続けています

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥
ダンスの10の感覚と音楽演奏の5つの障害が体の1つの場所に一緒に座っています

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥
それらのすべては、さまざまな方法で独自の驚異を示し、すべて独自の言語を話します。3

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥
ダンスは体のすべての家で昼夜を問わず行われ、音楽はすべての心の中で演奏されています

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥
神は誰かを踊らせ、誰かが膣の中にいて、誰かが誕生と死のサイクルに陥ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥
ナナクよ!完璧なグルを見つけた人は、再び踊る必要はありません。4.7

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥
真のキルタニスは、オムカーの音で瞑想し、同じメロディーを歌う人々です

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥
あなたはその唯一の神の土地の居住者です、あなたはその一人が遍在しているのを見ます、

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥
その中で瞑想し、グルによって知られている1つだけに仕えます。1

ਭਲੋ ਭਲੋ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥
そのようなキルタンは優れています、

ਰਾਮ ਰਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ラムを称賛し続ける人

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、マヤのビジネスと利己主義を放棄する人。1.滞在

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥
真実、満足、憐れみ、宗教、美徳 – これらの5つの縁起の良い資質はあなたの道具であり、sa、re、ga、ma、pa、dha、niです–これらの7つの声は、神との愛を歩むためのトリックになります

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥
彼はプライドの犠牲を彼の声にし、間違った道に向かって歩まないように声の声を作ります

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥

彼が膝の上で言葉を縛るならば、それから彼は誕生と死のサイクルを取り除くでしょう。2

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥
彼はナラダのように献身をしている間、神を彼に近いと考えています

ਘੂੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
あなたはあなたの悩みをあきらめて踊り、煙をろ過します

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥
彼はかんしゃくを披露する代わりに自発的にそれを楽しんでいます

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
そのようなダンサーは誕生と死のサイクルには来ません。3

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
誰かが彼のタクールジが好きなら、

ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
何百万人もの人のうち1人だけがこのキルタンを歌います

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥
ナナクよ!聖徒の避難所に行きなさい、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥
ただ一つの神のキルタンが続くところ。4.8

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥
神はただ一人ですが、彼をラムラムと呼ぶ人もいれば、彼を神と呼ぶ人もいます
ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥

グサイを崇拝する人もいれば、アッラーを崇拝する人もいます。1

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥
すべてを創造する父はとても親切で、

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは恵みと憐れみの家です。1.滞在

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥
巡礼で入浴する人もいれば、メッカに行ってメッカ巡礼を行う人もいます

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥
崇拝する人もいれば、頭を下げて頭を下げます。2

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥
ヴェーダを読む人もいれば、コーランを読む人もいます

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥
青を着ている人もいれば、白を着ている人もいます。3

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ਹਿੰਦੂ ॥
自分たちをイスラム教徒と呼ぶ人もいれば、ヒンズー教徒と呼ぶ人もいます

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥
最高のものを望む人もいれば、天国を願う人もいます。4

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ナナクよ!神の命令を認めた者は、

ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥
彼は主人と神の違いを理解しました。5.9

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
男の死後、彼の人生の空気は元の空気と融合しました

ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥
自己光は至高の光の中にあります

ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥
彼の体の土は地球の土と融合しました

ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥
では、泣いている親戚が泣く根拠は何ですか?1

ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥
ねえ兄弟!誰が死んでいますか?誰が亡くなりましたか

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ブラフマジャニと一緒に考えてください、これは神の祝福です。1.ここにいて下さい

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
あなたが人生を去らなければならないところでは、誰も未来についてのニュースを持っていません

ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥
やがて、泣く人でも死にます

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥
生き物は幻想と夢中の絆に縛られています

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥
故人のこの人生は夢として過ぎ去りましたが、無駄に泣く人々は嘆きます。2

ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
神はご自分のこの被造物を創造されました

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥
彼の計り知れない命令によって、生き物は生まれて死にます

ਨਹ ਕੋ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
誰も死んでも死んでもいません

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥
魂は決して失われませんが、それは不滅です。3

ਜੋ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੋ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥
それを理解している人は、それは同じではありません

ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
この区別を知っている人は誰でも、私はそれを彼に犠牲にします

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ナナクよ!グルは幻想を取り除きました

ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
魂は死なず、行き来しません。4.10

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥
ねえ兄弟!最愛のゴヴィンド・ゴパルを唱えましょう

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名を歌うことによって、あなたは命を得続けるでしょう、そしてマハーカルでさえあなたを犠牲者にすることはありません。1.ここにいて下さい

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
あなたは何百万もの出産のために人間の膣の中をさまよってきました

Page 886

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥
聖徒が交わりを得たのは幸運なことです。1

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥
完全なグルなしでは救いはありません

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
ババ・ナーナクはあなたにこの考えを語ります。2.11

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ラグー・ラムカリ・マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥
四つのヴェーダも言っていますが、あなたはそれを信じていません

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥
6つの聖句も1つについて語っています

ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥
18のプラーナも一緒に一つの神を賛美しました

ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥
しかし、ヨギよ!あなたはこの違いを理解していませんでした。1

ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ユニークなハープが常に演奏されています。ヨギよ!1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥
まず第一に、黄金時代の形で真実の街が解決されました

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥
その後、トレタ時代には宗教に亀裂がありました

ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ドワパール時代には、宗教の半分しか残っていませんでした

ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
カリユグでは、宗教は一部であり続けており、

ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਮਣੀਏ ॥ ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥
サットグルは、あたかもロザリオのすべてのビーズが同じ糸で織られ、異なる結び目によって分離されているかのように、解放の名前付きの道を世界に示しました

ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥
この花輪は多くの方法で愛を込めて動き回ります

ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥
花輪の糸を引っ張ると、花輪全体が一箇所になります。3

ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥
主はこの世に僧院を建てられ、四つの時代すべてで生きられました

ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥
それは障害に満ちた多くの痛みを伴う場所を持っており、それから抜け出すための多くの膣窓があります

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥
ナナクよ!人が教祖のドアに来ようとするとき

ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
それから、神の足元でつながっている人は神の宮殿の家を手に入れます。4

ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥
このように、今、多くのヴィーナが彼自身で遊んでいます、
ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥

これを聞くと、ヨギの心の中で甘いようです。1.2番目にとどまります。1.12

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥
神は風の魂を糸とし、体の覆いを器官として縫い合わせました

ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੂਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥
神経は骨針でつながっています

ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥
このシュラウドボディは、精液の形で血のポイントを作ることによって作成されました

ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥
ねえヨギ!あなたは何を誇りに思っていますか?1

ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
昼も夜も神を唱え、

ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたのこの体は2日間しか続かないからです。1.ここにいて下さい

ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥
あなたはヴィブーティマラカールサマディであなたの体に座っています

ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥
あなたはエゴの姿勢をとっています

ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
あなたは家から家へと食べ物を求め続けますが、満足はありません

ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
あなたは神以外の人に尋ねることを恥じていません。2

ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥
ねえヨギ!あなたの姿勢はオンですが、あなたの心は気まぐれなままです

ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥
もちろん、シンギは鳴り続けますが、あなたの心はいつも悲しいです

ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
あなたはまだジャガドグル・パルメシュワールを理解していません

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
ねえヨギ!だからこそ、あなたは何度も生まれ、何度も死にます。3

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
所有者が親切になった上で、

ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
私たちの祈りは、そのグル神の前にあります

ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥
名前はシュラウドと服があるものです、

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥
ナナクよ!同じヨギが安定しました。4

ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
このように昼も夜も神を唱えてきた人は、

ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥
彼は今、人間の誕生にグル神を見つけました。1.2番目にとどまります。2.13

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥
神は実行者です、

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
それを除けば、他に誰も見えません

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
私のタクールはとても賢く、全知です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥
幸福は、彼がグルを通して発見されたときにのみ達成されます。1

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
青汁はとても甘いので

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
まれな人はグルムクになることによってのみそれを味わった。1.ここにいて下さい

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
彼の光は純粋です、ハリの名前はアムリットです、

Page 887

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥
それを飲むことによって、有機体は不滅で役に立たなくなります

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
これは心と体を冷やし、喉の渇きを癒します

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
彼は至福の形で世界中で人気になります。2

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
おやまあ！すべてがあなたから私に与えられたとき、私はあなたに何を提供しますか

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥
私はいつもあなたに百万回犠牲を払います

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
あなたはこの体と心をあなたにすべてを与えることによって創造しました

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥
グルの恩寵によって、私は卑しい者に敬意を払いました。3

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
あなたはドアを開けて、私をあなたの足元に呼びました

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
あなたは自分のフォームをそのまま示しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥
ナナクよ!私の混乱のすべてのカーテンが壊れています、

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥
あなたは私の心に落ち着き、私はあなたのものになりました。4.3.14

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ラムカリ・マハラ 5

ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥
しもべを仕えることによって、グルはナマムリットを口に入れました

ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
彼はすべての不安を取り除きました、

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
だから私はいつもそのグルを犠牲にします。1

ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥
サットグルは私のすべてのタスクを完了し、

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その結果、聞こえない音が聞こえています。1.滞在

ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
その栄光が深遠な神の栄光、

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥
彼が忍耐を与える人は誰でも喜ぶ

ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥
絆が断ち切られた者、

ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
その男は再び動物のサイクルに陥ることはありません。2

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥
その心に主ご自身が現れた、

ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
彼は悲しみや怒りを感じません

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥
赤い宝石のような名前があるところ、

ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥
彼は家族全員でバブサガルを渡りました。3

ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥
彼の混乱、ジレンマ、二元性は消えました、

ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
神を崇拝しただけの人

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
どこを見ても、憐れみ深い神ご自身が存在します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥
ナナクよ!主よ、私はジュースの貯蔵庫を見つけました。4.4.15

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
身体はそれ自身の自我の感覚を失いました、

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥
主の命令はとても素敵です

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥
彼が何をするにしても、それが私の心を甘くするものです

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥
私はこの奇妙なゲームを自分の目で見ました。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥
今、私はすべての悩みがなくなったことを知っています、

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の喉の渇きは癒され、私の愛も私の心から消え去りました、なぜなら完璧なグルが私に説明してくれたからです。1.ここにいて下さい

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥
グルは親切に私を彼の避難所に留めてくれました

ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
彼は私をハリの足元に捕まえました

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥
心が100%安定しているとき

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥
私はグルとパラブラフマーが同一であることに気づきました。2

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥
神が創造された被造物が何であれ、私は神のしもべです

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
私の主はすべての生き物に住んでいます、

ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥
ですから、誰も私の敵ではなく、私には敵がいません

ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥
今、私はまるで一人の父親の息子であるかのように皆と一緒に歩きます。3

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥
ハリ・グルが幸せを与えてくれた人、

ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖਾ ॥
彼は二度と悲しむことはありません

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥
ナナクよ!神ご自身がすべての守護者であり、私は神の色に没頭しています。4.5.16

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥
やあ学者!あなたはあなたの口で意味のあるテキストを研究し続けます、

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥
しかし、それでもラムはあなたの心に住んでいません

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
あなたは説教によって人々を強くし続けますが、

ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥
彼は自分でそれに基づいて行動しません。1

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥
やあ学者!ヴェーダについて瞑想し、

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心から怒りを取り除いてください。1.ここにいて下さい

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥
あなたはあなたの前にシャリグラムを置きました、

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
しかし、あなたの心は10の方向にさまよいます

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥
あなたはシャリグラムにティラックを適用し、彼の足に触れます

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥
あなたは人々を喜ばせるこの盲目的な仕事をします。2

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥
あなたはまた、シャタカルマを行い、アーサナを実行し、ニウリドーティクリヤを実行し続けます

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥
あなたは金持ちの家に行き、毎日本を読みます、

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥
マラは振り返り、彼らにお金を要求します

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥
やあ友達!この方法で世界の海を渡った人は誰もいませんでした。3

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
パンディットは「グル」という言葉を獲得する人です

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥
三重のマヤは彼の心から消えていった

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ナナクよ!ハリという名前を唱えることによって、人は4つのヴェーダを暗唱することの成果を得ます

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥

私たちは名前の避難所にいます。4.6.17

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥
百万の障害でさえ彼に近づきません、

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥
多くの種類のマヤが彼のしもべになり、

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
多くの罪もその水で満たされる人になります

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
神は祝福されています。1

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥
神は誰の助け手になりますか、

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の努力の多くは成功しています。1.ここにいて下さい

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥
神が彼を守ってくださるなら、他の生き物は彼にどんな害を及ぼすことができますか

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥
彼の恵みによって、アリはまた全世界を征服しました

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥
彼の栄光は無限です、それとしてどれだけ説明することができますか

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥
私は彼の美しい足に行きます。2

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥
彼は詠唱し、瞑想し、瞑想した人です

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥
彼は多くの種類の寄付をしました、

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
同じ信者がカリユグで受け入れられました、

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥
タクールジが尊敬しているもの。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
聖人の会社で一緒に、心の中に知識の光があります、

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥
簡単な幸福が達成され、すべての願いが叶いました

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥
ナナクよ!絶対的なサットグルから信仰を与えられた者、

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥
彼は奴隷の奴隷になりました。4.7.18

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥
おやまあ！誰も責められるべきではない、

ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥

実際、あなたが稼ぎたいもの、これはあなたが楽しまなければならないものです

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥
あなたの行動はあなた自身の束縛であり、

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥
誕生と死はマヤのゲームにすぎません。1

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥
私は聖徒からこの真理を学びました、

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
パーフェクトグルの言葉で、心には知識の光があります。1.ここにいて下さい

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
身体、富、女性はすべて偽りの宣伝です

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥
熟練した馬や象は腐りやすいです

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥
秘密、眼鏡、美しさはすべて誤りです

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥
名前がなければ、これらはすべて粘土になります。2

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
傲慢な男は無駄な混乱の中で忘れられています

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥
これらのスプレッドはすべて誰にも行きません

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥
人体は悲しみと幸福の中で年を取ります

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥
そうすることで、シャクタは人生を過ごしてきました。3

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
カリユグでは、ハリの名前はアムリットです

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥
この幸福の宝はサドゥ・マハトマと共にあります

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥
ナナクよ!ゴービンド・グルが喜んでいるのは、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥
彼はあらゆる瞬間に神を見てきました。4.8.19

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥
五種類の言葉がサットサンガに響き渡り、

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
そこには非常に奇妙で素晴らしい音楽器が演奏されています

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
ハリの聖人はスポーツをします、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
完全に切り離されたパラブラフマーの住居があります。1

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥
サットサンガは自発的な幸福と喜びの家です
ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そこには聖徒と聖見者が座って神を賛美し、病気も悲しみもなく、誕生と死からの自由があります。1.ここにいて下さい

ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥

名前の記憶と

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

この幸福と平和の場所を見つけることはめったにありません

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥

そこでは、信者の献身が食べ物であり、ハリキルタンが彼らの基礎です

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
その永遠の場所の栄光は計り知れません。2

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥
その場所は決して落ちたり揺れたりすることはありません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥
グルの恩寵によってのみ、人はこの場所に到達します

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
そこでは、混乱、恐れ、執着の網は信者に影響を与えません

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥
神はゼロサマディに住む人々に慈悲深くなります。3

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
終わりも終わりもありません

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
彼自身は秘密であり、世界の広がりに現れています

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥
ナナクよ!ハリネームの味が生まれる途中で、

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥
そのような素晴らしい味は説明できません。4.9.20

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
聖人たちに会ったとき、私はパラブラフマーを思い出しました、

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
彼らと付き合うことによって、心に満足感が得られました

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥
私の頭は聖徒の足元で頭を下げ、

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥
何度も私は彼らに頭を下げます。1

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
この心は聖徒に犠牲にされます、

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の幸福を得て、私を優しく守ってくれた人たち。1.滞在

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
私は聖徒の足を洗って飲みます

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
彼の哲学を通して、私は命を得ているのです。

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥
私の心には聖人への希望しかありません

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥
彼らのサービスは私たちの純粋な量です。2

ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥
聖徒は垂れ幕を守った、つまり罪を覆ったのです

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥
私は彼の恵みに決して悲しんでいません

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
憐れみ深い主は聖徒を支え、
ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥

親切な聖人たちが私の助け手になりました。3

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
今、心には心と知性の光があります

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
聖徒は深く真面目で、美徳の貯蔵庫です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
彼はすべての生き物の守護者です

ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
ナナクは聖人たちに会えてうれしいです。4.10.21

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥
ねえ生き物!家、王国、富はあなたにとって役に立たない

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥
これらのマヤの毒はあなたには何の役にも立たないでしょう

ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥
また、親しい友人でさえ欺瞞的であることを理解してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥
ハリナームだけがあなたと一緒に行きます。1

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥
親愛なる、ラムの名を賛美しなさい、あなたはハリの記憶を恥じるでしょう

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヤマはハリのシムランをしても気になりません。1.ここにいて下さい

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥
すべての働きは神の記憶なしには無意味です

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥
金、銀、お金は粘土のようなものです

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥
グルの言葉を唱えることによってのみ、心は幸福を得て、

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੇਰੋ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥
あなたの顔は世界で明るくなります。2

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
あなたの先祖も世界でビジネスをすることにうんざりしています、

ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥
しかし、マヤは誰の仕事も完了しませんでした

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ハリナームを唱える人は誰でも

ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥
彼の希望はすべて満たされています。3

ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
神の献身者は神の名を信じています

ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
聖徒たちは尊い人間の誕生を勝ち取りました

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ハリの聖人が何をするにしても、それは承認されます

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
ダス・ナナクはそれらの聖人だけに犠牲を捧げます。4.11.22
ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗ ॥
おやまあ！あなたは人々を傷つけることによって大きな富を集めます、

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗ ॥
しかし、それはあなたにとって何の役にも立たないでしょうが、他の人の使用のためにここに残ります

ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧ ॥
あなたは富に盲目であり、大きな自我を持っています、

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧ ॥੧॥
しかし、あなたはヤマの絞首刑に縛られ、来世に連れて行かれます。1

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
なんてばか!他人に嫉妬するのをやめ、

ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
あなたはこの世界でたった一晩しかありません

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥
マヤの人々よ!あなたはいつかここを去らなければなりません、

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは夢に夢中になっています。1.ここにいて下さい

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧ ॥
子供の頃、子供は無知で

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧ ॥
障害は思春期に発生します

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥
彼の年齢の第3段階で、彼は富を蓄積し続け、

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥
彼が年をとると、彼はここを去り、お金などすべてを後悔します。2

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
太古の昔から、生物はまれな人体を獲得してきました、

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥
しかし、名もなき体は土になります

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥
それは愚かな動物や幽霊よりも悪いです

ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥
それを作成した人がそれを理解していない場合。3

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥
創造主よ、ゴービンド・ゴパルよ!私たちの嘆願を聞いてください、

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
あなたはディーンダヤルと永遠の恵みの家です

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥
あなたが解放されたときだけ、私たちは私たちの絆を断ち切るのです

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
ナナクは言います、「神よ!この世界は盲目です、許してあなたに加わってください。4.12.23

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5
ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥

神は5つの要素の組み合わせによってこの体を創造しました、

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥
しかし、裸の生き物はそれに夢中になったままです

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥
彼は常にそれを育て、世話をします、

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥
しかし、結局のところ、それは体を離れます。1

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥
生き物よ、すべては名前なしで嘘をつきます

ਗੋਵਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤは、ゴヴィンダの賛美歌なしで世俗的なものに没頭しているすべての生き物をだましました。1.ここにいて下さい

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
巡礼で入浴しても、心の汚れは取り除かれません

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥
すべての宗教と行動はエゴの広がりです

ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥
人々を見せびらかすことによってスピードはありません

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥
名もなき生き物は泣きながらここから去っていきます。2

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥
ハリの名前がなければ、エゴの扉は壊れません

ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥
私はすべての経典と記憶を徹底的に分析しました

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥
同じ人が名前を唱え、そこから神ご自身が唱えます

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
このように、有機体はすべての果物を得ることによって幸せです。3

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥
世界の保護者よ、私たちを守ってください

ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥
主！人生のすべての幸せはあなたの手の中にあります

ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹ ਸੁਆਮੀ ॥
ああ、私の主よ!あなたがそれを置くところはどこでも、私たちはそこに行きます

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
ナナクよ!私の主人は内向的です。4.13.24

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥
神が何をするにしても、彼はそれを幸福と見なします

ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥
無知な心は調和して幸せになりました

ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥
揺れはなくなりましたが、安定しています

ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
この心は、真理を熟考することによって真理に融合しました。1

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
私の悲しみと私のすべての病気は去りました、

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の戒めが心の中で守られて以来,わたしは偉大な人々の支持も得ています。

1.ここにいて下さい

ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥
すべての働きは聖なるものとなり、すべてが清くなった

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥
主がなさることは何でも私にとって良いことです

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥
彼が私を置くところはどこでも、それは救いの場所です

ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥
彼が目覚めるのは彼の名前です。2

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ ਧਰਹਿ ॥
サドゥーが足を置く場所は六十八の神社になります

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥
彼らが主の名を唱えるところはどこでも、それはヴァイクンタになります

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
あなたが彼のダルシャンを手に入れるとき、あなたは大きな喜びを得ます

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
彼らは絶えず神を賛美しています。3

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥
その親切な真の人の栄光は世界中に広がっています、

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥
心のすべての扉が開かれ、すべての混乱が取り除かれました

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
ナナクが完璧なグル4に会ったとき。14.25

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
彼は何百万もの詠唱と苦行の成果を得ます、

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥
彼は完璧さ、知恵、そして神の知識を獲得します

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥
彼は様々な形やジュースを楽しんでいます、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥
グルムクの中心部には、名前が一瞬あります。1

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
これがハリの名前の栄光です、

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その価値は判断できません。1.滞在

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥
同じ人が勇敢で、忍耐強く、賢明です、

Page 891

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
彼は自発的なサマディの中で計り知れない音を聞き、深く深刻です

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥
彼は常に束縛から解放され、彼のすべての働きは完了し、

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥
その心にハリという名前が落ち着きます。2

ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥
彼はすべての幸福と幸福を達成し、健康を保ちます、

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
彼は孤立していて透明です

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥
彼の誕生と死は終わり、彼は決して見当違いではありません

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥
誰の心の中に名前があります。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ディーンダヤル・ゴービンド・ゴパル

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
グルムクになることによってこのマントラを唱えることによって、すべての心配は取り除かれます

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥
ナナクはグルによってハリという名前を与えられました、

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
今、彼は聖人の奉仕と仕事に従事しています。4.15.26

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
モールマントラハリのキルタンを歌い、

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
これにより、貧困者は来世でも支援を受けます

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
完璧なグルの足元に落ちることによって

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥
誕生の眠っている心が目覚めます。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥
ハリナームを唱えた者、

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、彼は心に落ち着き、海を渡りました。1.ここにいて下さい

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥
なんてこった!名前は揺るぎない、

ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥
彼に瞑想することで、マヤの絆は壊れます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
グルの言葉は蜜のようなジュースです、

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥
それを飲むことによって、あなたの心は純粋になります。2

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
これは私が研究して考えた後に考えたことです

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
ハリの献身なしには誰も安心することはできません

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
したがって、サドゥーと一緒にハリを崇拝する必要があります

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
このようにして、心と体はハリの色に夢中になります。3

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
あなたの知恵と賢さを手放してください

ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥
なんてこった!ハリの名前がなければ、罪の汚れは消えません

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿਦ ਗੁੋਸਾਈ ॥
ナナクよ!神は私を憐れんでくださいます、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥
それが私たちがハリの名前に頼った理由です。4.16.27

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥
聖人と一緒にラムランゲームをする人、

ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥
彼はもう来世でヤマスに会いません

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥
彼の重要性の感覚は消え、

ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥
すべての悪も破壊されます。1

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥
やあ学者!ラムの名前を賛美し、

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カルマカンダとあなたのエゴが役に立たないなら、ラーマを賛美することによって、あなたは喜んで救いを得るでしょう。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥
ハリの名声は幸福の宝物であり、それから恩恵を受けた人は、

ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥
彼の願いはすべて叶いました

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
彼の苦しみは消え去り、幸福は心の中で利用可能になりました

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥
聖徒たちの恵みによって、彼の心は咲きました。2

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥
名義で宝石の寄付を受けた方、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
彼はすべての準備金を持っています

ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥
彼の心には完全な満足があり、

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ ਜਾਇ ॥੩॥
それから彼は誰にも頼むために二度と行きません。3

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥
ハリの話を聞くと、心が純粋になります

ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
賛美する舌は不滅になります

ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
ナナクよ!それを心に植え付けた者は受け入れられ、

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥
その人が最高になりました。4.17.28

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥
マヤを丁寧に捕まえても誰の手に渡らない

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥
愛されてもサポートしません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥
ナナクよ!放棄されたとき

ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥
それからそれは段階的に来ます。1

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥
やあ紳士!この穏やかな考えに耳を傾けてください

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの名がなければ、動きはありません、完全なグルに会うことによって、救いは達成されます。1.ここにいて下さい

Page 892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥
男がマヤを称えるとき

ਤਬ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
彼女は自分自身をとても誇りに思っています

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
誰かがそれを心から取り除くとき、

ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥
それから彼女は奴隷になり、彼に仕えます。2

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥
彼女は甘い言葉を話すことで人を魅了しますが、結局はだまします

ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥
一箇所のどこにもとどまりませんが、

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
彼は宇宙の多くの生き物を魅了してきました

ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥
しかし、ラーマの帰依者たちはそれを粉々に砕きました。3

ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥
マヤを求める者は空腹のままです

ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੂ ਨ ਲਹੈ ॥
それに夢中になっている人は何も達成しません

ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥
ナナクよ!それと交わりを放棄する人、
ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥

彼は幸せで自由になります。4.18.29

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥
すべての生き物のラーマの形を見てください

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥
神は全部で一人です

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥
あなたの心の中でその貴重な宝石を考えて、

ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥
あなたの心の中であなたの目的を認識してください。1

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥
聖人の恵みによって、ナマムリットを飲む

ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは幸運がある場合にのみ見つけることができ、舌でそれを味わうことなくその味を知ることができます。1.ここにいて下さい

ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥
18のプラーナと4つのヴェーダを聞いた後でも、人は耳が聞こえません

ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
何百万もの太陽の光があっても、盲人は暗闇を見ることができます

ਪਸੁ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
動物は草を愛し、それに夢中になっています

ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥
知識のない人はどのような方法で理解できますか?2

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥
知る神はすべてを知っています

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥
布のように、プルナは信者と一緒に暮らしています

ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥
ナナクよ!彼の主を喜んで賛美する人、

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥
メッセンジャーでさえ彼に近づきません。3.19.30

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥
サットグルは私に名前を与えることによって私を聖別しました

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥
ハリナームの形のお金は私の星座であり、マヤに代わってがっかりしています

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
彼は私の絆を断ち切り、私をハリに仕えさせました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
今、私はハリと彼自身の美徳への献身を歌い続けています。1

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
計り知れない音の楽器が心の中で演奏されています

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの信者たちは彼を大きな喜びで賛美しており、グルデーフは彼らを称賛しています。1.ここにいて下さい

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥
かつての財産が上昇し、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥
誕生と誕生の眠っている心が目覚めました

ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
聖人と一緒にいると、他人に対する憎しみはなくなりました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
今、心と体はハリの色に夢中になっています。2

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
保護者の主は慈悲と保護を持っています、

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥
奉仕や霊的な実践はありません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
主の恵みによって、わたしに憐れみを示し、

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥
彼は私を悲しみの海に溺れさせるのを救ってくれました。3

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥
神の栄光を聞いて、私の心に情熱が生まれました

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
だから私は8つのプラハールでハリの賛美を歌い続けます

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
彼に歌い、賛美を歌うことによって、私たちは最高のスピードを達成しました

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥
ナナクよ!グルの恵みによって、彼は神に情熱を注いでいます。4.20.31

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥
愚かな生き物はカラスと引き換えに貴重な宝石を捨てます

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥
彼はマヤが彼と一緒に残したものを達成しようとします

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥
彼は些細なことを蓄積します

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥
マヤの愛の中で、人生は曲がった道を進みます。1

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥
これは悪いです!あなたはそれを恥じていませんか

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは幸福の海である完全な神を心の中で思い出したことがありません。
1.ここにいて下さい

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥
彼はナマムリットが苦く、マヤの毒が甘いと感じています

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥
私はシャクタのこの状況を目で見てきました
ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥
彼は嘘、欺瞞、傲慢さが得意ですが、

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੂਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥
神の名を聞いて、まるでサソリが叱ったかのようになります。2

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੈ ॥
マヤのせいでいつも悩んでいるが、

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥
私は自分の心と口で神を賛美することは決してありません

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥
誰が恐れを知らず、恐れを知らず、すべての与える人、

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥
彼は彼女を愛したことはなかった。3

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
神はすべての王の中で真の王です

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
彼は完全な王様でのんきです

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥
生き物はマヤの魅力に包まれ、太陽の周りを回転する惑星のようにさまよいます

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥
ナナクは言います、「神よ!あなたの恵みによってのみ、人は海を渡ることができます。4.21.32

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

昼も夜もハリナームを唱え、

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥
このようにして、あなたは主の法廷で場所を得るでしょう

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥
そうすれば、常に喜びがあり、悲しみや不安は決してありません

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥
エゴの病気は決して影響しません。1

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
帰依者よ、ブラーマギャニを探せ

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの栄光を見るのは非常に驚くべきことです。ねえ生き物!ハリを思い出すことによって、人は最高速度を達成します。1.滞在

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥
この文脈でよく考えても、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥
誰も名前なしで世界の海を渡ることはできません

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥
あらゆる種類の対策が役に立つわけではありませんが、

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
むしろ、神の色に浸ることによってのみ、海を渡ることができます。2

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥
体を洗っても心の汚れは落ちませんが、

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥
しかし、エゴはさらに増加し、ジレンマも広がります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥
ハリナームの薬を飲む人は、

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥
あらゆる種類の病気が排除されます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥
おお、慈悲深い至高主よ!そのような好意をしてください

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋੁਪਾਲ ॥
あなたはあなたの心の中で決して忘れられないでしょう

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥
主！私はあなたのしもべの足になり、ナナクのこの信仰を果たします。
4.22.33

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
完全なグルデフよ!私はあなたの避難所に来ました、なぜなら

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
私はあなたなしでは他に場所がありません

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
おお、絶対的なブラフマンよ!あなたはすべて強力です、

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥
完全な運命を持っているのはあなたについて瞑想する彼です。1

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
主！あなたの名前はあなたを世界の束縛から解放するでしょう、

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ですから、私の心はあなたに避難し、あなた以外に場所はありません。1.ここにいて下さい

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
私はあなたの名を唱えることによって生き、そして

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥
次にあなたの法廷で場所を見つけます

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
悲しみの闇は心から取り除かれ、神の名を思い出すことによって、悪は破壊されます。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私は神の美しい足と蓮の足に恋をしました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
絶対的な教祖は純粋な尊厳を持っています

ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥
ヤマへの恐れは、恐れを知らない主が彼の心に住んでいるので消えました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥
現在、ラスナは毎日ナマムリットを唱え続けています。3

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥
私は何百万もの誕生の絆を断ち切り、

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥
彼らは名前の真の利益を得ました

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥
この再生可能な埋蔵量による不足はありません

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥
ナナクよ!献身者は常に神の扉で栄光の対象になります。4.23.34

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥
ハリの名前はアムリヤ・ラトナとジャワハルに似ています

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥
これは真実、満足、知識、

ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥
それは簡単な幸せと優しさの宝物です

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥
この基金はハリによって彼の信者に渡されました。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥
私のラムの倉庫は無限大です、

ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
食べて使うことで足りないものは尽きませんし、その先も見つかりません。
1.滞在

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥
神のキルタンはかけがえのないダイヤモンドのようなものです

ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
それは喜びと美徳の深い海です

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥

無制限のスピーチは非常に貴重な資産です、

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥

神が聖徒の手に置かれた鍵。2

Page 894

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥
彼が席を持っている洞窟に、彼はゼロサマディを設置しました

ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥
完全なブラフマーだけがそこに住んでいます

ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥
主はそこで帰依者とのセミナーを開いておられます

ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥
喜びも悲しみも、生と死の絆もありません。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥
神は彼自身が与えたものを親切に彼に与えました、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
彼はサドゥーと一緒にハリダンを達成した人です

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥
おお、憐れみ深い神よ!ナナクはあなたにそれを祈ります

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥
ハリナームは私の人生の使用であり、人生のサインです。4.24.35

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥
ヴェーダでさえその栄光を知りません、

ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥
ブラフマーでさえ彼の違いを知りません、

ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥

偉大な化身でさえその終わりを知りません、

ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥
至高の神は無限だからです。1

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥
彼は自分のペースを知っています、

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の人々は彼が彼を賞賛するのを聞いたり聞いたりします。1.滞在

ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥
シブシャンカールは違いを知りません、

ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥
偉大な神々でさえ、捜索中に敗北しました

ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥
女性でさえその意味を知りません

ਸਭ ਊਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥
何よりも目に見えない至高のブラフマンがいるからです。2

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥
彼は自分の色で自分のためにプレーします、

ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥
彼は自分で誰かを引き離し、誰かを団結させます

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥
いくつかの生き物は彼の意志によってさまよい続け、彼は誰かを献身的に従事させました

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥
彼は自分の世界を知っています。3

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥
聖徒たちの真の教えに耳を傾け、

ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥
彼らは自分の目で見たものを話します

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥
彼は罪と美徳の呪いを感じません、

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥
ナナクの主はスワヤンブです。4.25.36

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕਿਛਹੂ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥
私は思慮深く善行をしていません、

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥
私には知恵も知恵も知識もありません

ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥
さらに、詠唱も、苦行も、謙虚さも、宗教もありません

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥
どのように行動するのが正しいのかわかりません。1

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
タクール・ジよ、わが最愛の主よ

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ ਚੂਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがいなければ、私には他の根拠はありません、たとえ私が間違いを犯し続けたとしても、私はまだあなたの一部です。1.ここにいて下さい

ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
私には完璧さも知識の光もありません

ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
私は障害と病気の村に住んでいます

ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
なんてことだ!あなたはすべてを行うことができる唯一の人です

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥
私はあなたの名前の支持を心に抱いています。2

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
主！これが私の心の中の幸せであり、私はこれを聞いて生きています

ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
あなたの名はすべての罪の破壊者です

ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
あなたは無数の生き物の贈与者です、

ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥
あなたが知識を与える人は誰でもあなたの栄光を理解しています。3

ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥
あなたが作成した人は誰でもあなたの希望を持っています

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥
すべての生き物は、資質の貯蔵庫である神を崇拝しています

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥
ダス・ナナクがあなたに犠牲を払うのは、私の主人がすべての人に親切で親切だからです。4.26.37

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
慈悲深い神はすべての番人です、

ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥
それを少し黙想することは、何百万もの誕生の束縛時代を破壊します

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥
すべての生き物は彼を崇拝します。グルのマントラを受けた人は神に到達します。1

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥
私の主はすべての存在の提供者です、

ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その完全な神は、すべての心に生きるすべての人の主人です。1.ここにいて下さい

ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥
私の心は彼のオート麦を取りました、

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥
これにより、すべての制限が緩和されました

ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
心の中でそのエクスタシーを唱えることによって

ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥
心には喜びがあります。2

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥
神の避け所は、世界の海を渡る船です

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥

人生は彼の足元に来ます

Page 895

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
そして、それが聖徒の魂の基礎です

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥
彼は最も背が高く、最も巨大です。3

ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥
神が崇拝されているのはスマティです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥
彼は彼の恵みを授ける人に平和を与えます

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ハリの名前は究極の幸福と喜びを与える人です、

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥
だからナナク!グルは一緒に名前を唱えます。4.27.38

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥
あなたのすべての賢さをあきらめて、

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥
しもべになることによってグルに仕えなさい

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥
彼のすべてのエゴを消す人、

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥
彼は望ましい結果を得ます。1

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥

あなたの主人に注意してください、

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての希望と欲望が満たされ、すべての準備金はグルから得られます。1.
ここにいて下さい

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
他の誰もそれを知りません

ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
サットグルはニランジャンです

ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥
グルを人間と見なさないでください

ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥
私の名誉のない人でさえ、彼のドアで名誉を与えられました。2

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥
神の形でグルの助けを借り、

ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥
他のすべての希望をあきらめなさい

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
グルにハリナームの倉庫を頼み、

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
その後、あなたは法廷で尊敬を得るでしょう。3

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥
グルの言葉を唱えなさい、これはマントラです、

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥
これが献身の本質です
ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥

サットグルが親切になると、ダス・ナーナクも幸せになりました。4.28.36

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥
何が起こっても、それをよく信じてください

ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
プライドを捨てて

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
昼も夜も神を賛美し、

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥
これが人間の人生の全体的な目的です。1

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥
聖徒たちと一緒に神の名を唱え、喜びなさい

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの知性と賢さを脇に置いて、グルのニルマルマントラを唱えてください。1.ここにいて下さい

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥
あなたの心の中に神を望み、

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
ニルマル・ハリの名前を唱えます

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
グルの足元への挨拶、

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
あなたはバブサガルから救われるでしょう。2
ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥

すべてを与えるドナーの

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
終わりも終わりもありません、

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
誰の家にはすべての埋蔵量があります、

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
結局、彼は保護者です。3

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥ ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
ナナクは、ハリの純粋な名前であるその宝物を見つけました、

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
聖ハリの名を唱える人は誰でも、彼の速度は上がります

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੪੦॥
ナナクよ!それは運によってのみ達成されます。4.26.40

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥
ああ人間!あなたのまれな人生を成功させてください

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥
このようにして、あなたはあなたの命を失い、法廷に行く必要はありません

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥
あなたは世界と来世で大いに賞賛されるでしょう

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥
最後の瞬間、神はあなたをヤマスから救ってくださいます。1

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

ラムを称賛し、

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世界も世界も楽しいでしょう、素晴らしい神について瞑想し続けてください
。1.滞在

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥
あなたが起きている間、いつも神を唱えなさい、

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
これは悲しみと怒りを排除します、

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
すべての敵も友達になり、

ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥
あなたの心も純粋になります。2

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥
これは最高の作品です、

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
すべての宗教の中で、これは神を崇拝し続けるための最良の宗教です

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
神を崇拝することによって、あなたは救われます

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥
出生と出産によって犯された罪の重さは下がります。3

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥
あなたのすべての希望は満たされ、

ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥

山芋の吊り下げもカットされます

ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥

ナナクよ!グルの教えに耳を傾けるべきです、それは幸福に簡単に吸収することができます。4.30.41

Page 896

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
この創造物、富などを創造する神、

ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
彼を尊重し、あなたのプライドをあきらめてください

ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
あなたが生まれた相手は、すべて彼のものです

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
彼を崇拝することによって、あなたはいつも幸せを得ます。1

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥
おやまあ！なぜあなたは混乱してさまよっているのですか

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名前なしでは何も機能せず、多くの人が「鉱山鉱山」を後悔しています。1. 滞在

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥
神が何をするにしても、それを良いものとして受け入れてください

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥
彼の意志を拒絶することによって、有機体は土壌に融合して破壊されます

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
誰かが彼の欲望を甘いと感じています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥
そして、グルの恩寵によって、それはまれな人の心の中にあります。2

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥
神は不注意です、彼の心は言葉を超えています、

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥
あなたは常に神について瞑想しなければなりません。

ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥
彼を覚えている人々の悲しみはなくなりました

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥
あなたの顔は世界で明るくなります。3

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
神を賛美することによって救われた生き物はどれですか

ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥
それらは計算できず、正確な価格を見積もることはできません

ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥
沈む鉄が舟で渡るように、罪深い被造物も聖徒に加わって世界の海を渡ります

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥
ナナクよ!祝福された人だけが調和を受けます。4.31.42

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
あなたの心の中で神を唱えなさい

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥
これはプルナ・グルによって与えられたマントラです

ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥

これはすべての恐れと苦しみを取り除きます

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥
すべての願いが叶います。1

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
グルデフのサービスは実り多いです、

ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その至高の真理、達成不可能、不可解な神の栄光の真の価値を判断することはできません。1.ここにいて下さい

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
彼は自分でそれをすることができます、常にあなたの心の中で彼を唱えてください

ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥
やあ友達!人は定期的に彼を崇拝するべきです、これは簡単な幸福と真実につながります。2

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥
私のマスターは全能です、

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
彼は一瞬で創造も破壊もできる。

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥
彼以外に有能な人は誰もいません、そして彼はしもべの保護者です。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
おやまあ！私の祈りを聞いてください

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
あなたのしもべにダルシャンを与えなさい

ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥
ナナクはその神の名を唱え続けます

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥
誰の栄光が最高です。4.32.43

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
人を信頼しても無駄です。主！私はあなたのサポートしかありません

ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥ ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
他のすべての希望は失われ、突然、主は私に美徳の貯蔵庫を見つけてくださいました。1

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
なんてこった!名前に注意してください、

ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
「ハリハリ」という名前を称賛することで、あなたの仕事は完成します。1. ここにいて下さい

ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
おやまあ！あなたはすべての創造者です

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥
私はハリの足元に避難しました、

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
私は心と体の中で彼について瞑想しました

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
グルは私に至福の形でハリを見させました。2

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥
私はいつも彼に避難してきました、

ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥
誰がすべての生き物を創造したのか

ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥
ハリのシムランをすることによって、あなたはすべての幸せの蓄えを得ます

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
彼は最後の瞬間に保護します。3

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥
みんなの足がほこりっぽくなり、

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥
あなたはあなたの自尊心を失い、真実に入るべきです

ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥
あなたは毎日名前に注意を払うべきです、

ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥
ナナクよ!この仕事は人生で成功しています。4.33.44

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥
神は憐れみ深いです、

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥
彼はとても親切で、すべての主です

ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥
アッラーは目に見えない、見えない

ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥
その偉大な神の命令は揺るぎないものであり、彼の栄光は無限です。1

ਉਂ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
私たちはオムに敬礼します、

ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は地球の創造主であり、地球の創造主であり、すべての場所の創造者です。1.ここにいて下さい

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥
彼は全世界の主人であり、世界に命を与える者であり、

ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥
あなたの心の中でその恐ろしい人を崇拝しなさい

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥
ねえリシケシ、ねえゴパルゴヴィンド、

ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥
救世主よ!あなたは普遍的です。2

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
あなたは唯一の親切なマウラです

ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥
世界には非常に多くの預言者やシェイクがいます

ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥
あなたはすべての人の心の主人であり、すべての正義を行います

ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥
あなたはコーランやコーランよりも聖なる存在です。3

ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥
ナラヤンよ、ナルシンの形!あなたはとても親切です

ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥

ラムはみんなの生活の基盤です

ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥
ヴァスデーヴがすべての生き物に宿ること、

ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
彼の役割は理解できません。4

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
クリエイターの皆さん!あなたの優しさと憐れみを持ってください

ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
ああ、クリエイター!あなたの献身と献身をください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥
ナナクよ!グルは私の幻想をすべてクリアし、

ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥
真実は、アッラーと神は一つであるということです。5.34.45

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
人生のクロアの罪はすべて破壊され、ハリハリという名前を唱えても怒りはありません

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
グルの美しい足が蓮に浸かっていると、

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥
したがって、すべての悪徳も体から取り除かれます。1

ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ねえ生き物!神を賛美しなさい

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の主の物語は不可解であり、自己光は至高の光に溶け込みます。1.ここにいて下さい

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥
すべての飢えと渇きは消えました

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
聖徒の恵みによって、不滅の主が唱えられたとき

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥
昼も夜も神を崇拝し、

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥
これがハリとの出会いのしるしです。2

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
主はわたしに親切にしてくださり,すべての災害を取り除いてくださったのです

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
グルに会えてうれしいです

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥
私の前の誕生の行為の運命が現れ、

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥
私は毎日神を賛美し続けています。3

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神の聖徒は常に有効です、

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
聖人の額には受け入れのしるしがあります

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥
ナナクよ!人が神のしもべのちりを受け取ったら、

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥
彼は最高になります。4.35.46

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
グルのダルシャンに犠牲を払うべきです、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
人は自分の足で瞑想し、心の中で蓮を瞑想するべきです

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥
あなたはあなたの頭の上に聖人の足を置くべきです、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥
これは生と死の汚れを取り除きます。1

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
彼に会うことでプライドが消えるグル、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神よ、すべてが見えます!あなたの完全な賛成をしてください。1.ここにいて下さい

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
グルの栄光は、ハリナームを唱えることです

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
グルの献身は、常に神を賛美することです

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥

あなたの近くにある教祖の記憶を考えてください

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
真実を知っているグルの言葉を信じなさい。2

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥
幸福と悲しみは、グルの教えによって平等に扱われるべきです、

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥
二度と喉が渇いて空腹を感じることはありません

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥
グルという言葉を通して、心に満足が生まれ、満足が達成されます

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥
ゴヴィンドのバジャンを歌うことによって、すべての罪が覆われます。3

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
グルは神であり、グルはゴヴィンドです

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
グルは与える人であり、慈悲深く、寛容です

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ナナクよ!誰の心がグルの足元にあるように見えるか、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥
彼は完全にラッキーです。4.36.47

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥
ねえ、あなたは誰に基づいて世界を歩き回っていますか、

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥
なんてばか!ここでのあなたのパートナーは誰ですか

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥
ラムはあなたの仲間ですが、あなたは彼の動きを知りません

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥
仕事、怒り、貪欲、愛着、そしてエゴ - これらの5人の泥棒はあなたの友達と見なされます。1

ਸੋ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥
やあ友達!あなたが救われる神を崇拝しなさい

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜もゴーヴィンドを賛美し、あなたの心の中でサドゥーの仲間を愛するべきです。1.滞在

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥
誕生はエゴと口論で無駄に費やされます

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥
被験者の味覚には満腹感はありません

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
あちこちをさまようと、大きな悲しみがあります

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥

この恐ろしいマヤ川を渡ることはできません。2

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
あなたはあなたにとって役に立たないことをします

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
あなた自身があなたの善行の成果を楽しんでいます

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
神以外に守る人は誰もいません

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥
彼が祝福されて初めて救いを達成することができます。3

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
主！あなたの名前は不純なものを聖別するつもりです、

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
あなたのしもべにも名前を寄付してください

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥
ナナクは祈ります、「主よ。私を解放してください、

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥
私はあなたに避難したからです。4.37.48

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
この世界で幸せを達成する人、

ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥
彼はヤムラジに会いません

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
神の法廷では、彼は装飾の対象となり、

ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥
彼女は二度と子宮に住んでいません。1

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥
私は聖人の友情を学びました、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は親切にもハリという名前を付けました、そして偶然、彼は聖人に会います。1.ここにいて下さい

ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
心がグルの足元に落ちたとき、

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
その幸運と偶然は祝福されています

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
聖徒の足とほこりが私の額に当たったとき

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥
すべての悲しみと罪は消え去りました。2

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥
聖マハトマに真の奉仕が敬虔に行われるとき、

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥
ねえ生き物!そうして初めて、心は純粋になります

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥
聖人をうまく見た人、

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥
彼はすべての心に神の名が宿ることを見つけます。3

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥
すべての争いは消え、

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥
彼らは自分たちが生まれたものに入りました

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੬॥
ゴヴィンドのユニークな栄光が明らかにされました。ナナクよ!主は完全に赦しておられます。4.38.46

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥
ライオンが謙虚さの牛を放牧しています、

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥
体の価値はRs.1lakhまで上がっています

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥
主は象が山羊を育てているほどの恵みを与えてくださいました。1

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
おお、わが愛する主よ!あなたは親切です、

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの多くの資質を説明することはできません。1.ここにいて下さい

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥
猫はあなたの目の前に見える障害の肉を食べていません、

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥
怒りの冷酷な肉屋は彼の手から暴力のナイフを投げました、

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥

創造主である神が心に来られました、

ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥
閉じ込められた魚網は壊れています。2

ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥ ਊਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
乾燥した木々は緑に染まり、高い砂漠にも美しい蓮の花が咲いています

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
サットグルは喉の渇きを消し、

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥
しもべは彼の奉仕に従事してきました。3

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
彼はまた恩知らずの生き物を救います

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥
私の主はいつも慈悲深いです、

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
彼は常に聖人の助っ人であり、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੬॥੫੦॥
ナナクも彼の足元に避難しました。4.36.50

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

Page 899

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥
神は仕事、怒り、貪欲、執着、エゴの形で5頭のライオンを殺しました

ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥
十感も廃止されました

ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥
マヤの3つの資質であるラジャ、タマ、サットの迷路も終わりました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥
聖人の仲間と共に、誕生と死のサイクルへの恐れは終わりました。1

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥
私はゴヴィンドを思い出すことによってのみ人生を得ています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の主はいつも寛容であり、しもべを親切に守ってこられました。1.ここにいて下さい

ਦਾਝਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥
罪のシュメール山は草の山のように焼かれて灰になりました

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥
私は名前を唱えることによって主の足を崇拝しています

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥
至福の主はあらゆる場所に現れ、

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥
幸福は、愛と献身をもって瞑想することによって利用可能になりました。2

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥
私は世界の海から浮かびました、まるで海が水で満たされた子牛の足のしるしであるかのように
ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥

悲しみや不安はありません

ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟੁਕੇ ਮਾਹਿ ॥
神の海は私の心のピッチャーに吸収されます

ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
これは、そうする神にとって素晴らしいことではありません。3

ਜਉ ਛੂਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥
神の心を取り除くと、私は深淵に落ちます

ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
しかし、彼が私を連れ出すとき、私は彼の思いやりを見て喜びます

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥
罪と高潔な行いは私たちのコントロールにはありません

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥
ナナクよ!私はたくさんのことを楽しんで、神の賛美を歌っています。4.40.51

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥
ねえ生き物!この体はあなたのものでもあなたの心でもありません

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੋਹਿ ॥
あなたは執着のために欺瞞に巻き込まれます

ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥
あなたは子羊のように遊んでジャンプします

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥
突然、彼は死の罠に巻き込まれます。1

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥
なんてこった!主の足もとに避難し、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの仲間であり助っ人であるラーマの名前を唱えると、グルムクは名前の形で富を受け取ります。1.ここにいて下さい

ਊਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥
人間の未完成の仕事は完了していません、

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥
彼はいつも仕事の中毒、怒りに悩まされています

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥
あなたは心のために多くの罪を犯し続けています、

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥
しかし、これです!何もあなたと一緒に行きません。2

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥
あなたは人々に大きな欺瞞と多くの種類の欺瞞を行います

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥
あなたはお金のためにあなたの頭に誹謗中傷をかけ続けます

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥
あなたはあなたに貴重な命を与えてくださった神を覚えていません

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥
あなたの苦しみは偽りの貪欲のために消えません。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
パラブラフマーが親切になると、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥
この心は聖徒の足とちりになります

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥
ナナクよ!神が美しい手で結ばれるとき

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥
ですから、魂は究極の真実に溶け込みます。4.41.52

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ラーマの避難所に来た人は誰でも、

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は御自分を賛美することによって恐れを知らず、聖徒と交わることによって、あらゆる種類の悲しみが取り除かれます。1.ここにいて下さい

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ラーマがいる心の中に、

ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥
彼は世界が空に浮かんでいるのを見ません

ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥
彼の仕事はすべて完了しました、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥
ハリナームを定期的に舌で唱える人。1

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥
グルは誰の頭に(祝福の)手を置き、

ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥
奴隷は何も気にしません

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥

彼の誕生と死の心配は終わり、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥
彼は完璧なグルに犠牲にされています。2

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥
心はグル神に会うことによって幸せになります

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥
彼のビジョンは、彼が親切な人々によって受け入れられます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
パラブラフマーが彼の恵みを授ける人、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥
彼はサドゥーと一緒にバフサガルから泳ぎます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥
親愛なるサドゥー、ナマムリットを飲んでください

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
真実の法廷では顔が明るくなります

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
すべての主題障害をあきらめて楽しんでください

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥
ナナクよ!神の名を唱えて世界と海を渡りましょう。4.42.53

Page 900

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥
神のリーラはとても奇妙で、神が望むなら火でさえ木を燃やすのをやめます

ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥
水はそれ自体で土を溶かしますが、土を溶かす代わりに、水はそれを十方向から捨てます、すなわち、地球は海に住んでいますが、海はそれ自体でそれを溺れさせません

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥
母親の子宮では、赤ちゃんの足が上がり、頭が下がっています

ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ガートには、光の形で輝くシンドゥがあります。1

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥
神は全能です、

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
信者は心から一瞬でも彼を忘れません、彼らは彼らの心の中でそれを8回唱えるべきです。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥
まず、神の形をしたバターがあり、次に世界の形のミルクが生まれました

ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥
母親の胸の血は、子供が飲む石鹸のような白い純粋なミルクを生み出しました

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
生き物は恐れを知らないが、死を恐れている
ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥

ハニーは彼女を連れ去ります。2

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥
人体に住む魂は秘密ですが、体は見えます

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥
ジャグディシュワールはみんなを作り続け、リーラをします

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥
欺瞞的なマヤは欺くことができない生き物をだまします

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥
名前の富がなければ、生物は繰り返し誕生と死のサイクルに陥ります。3

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥
聖人の集会で一緒にいるかどうか

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
記憶、経典、ヴェーダとプラーナを見てください

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥
ブラフマンの栄光を思い浮かべる者、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥
ナナクよ!彼は最高になります。4.43.54

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਆ ॥
神が適切だと思ったことが起こりました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常に神に避難を求めなさい、神以外に誰もいない。1.ここにいて下さい

ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥

息子、女性、ラクシュミの誰も、見えるものを持って行きませんでした

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥
生き物はマヤの凶悪犯のハーブを食べることによって忘れていました、しかし結局、彼はマヤと家のようなすべてを去ります。1

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥
他人を非難することによって、生き物は非常に不幸になり、その行為によれば、子宮は膣に落ちています

ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥
前世で行われた行為は魂を置き去りにせず、ひどいヤマドゥートは彼を彼らの獲物にします。2

ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥
人は嘘をつき、何か他のことを言い、何か他のことをします、彼の喉の渇きが癒されないことは非常に残念なことです

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥
聖人に虚偽の告発をすることによって、彼の体に不治の病が発生し、それによって彼の体が破壊されます。3

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥
聖徒に栄光をお与えになった神は、聖徒を創造され、ご自身で聖徒をあがめられました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥
ナナクよ!パラブラフマーは、聖徒たちに与えられた恵みによって聖徒たちを守ってきました。4.44.55

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥

私の完全なグルデフはそのようなヘルパーです、

ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのシムランは決して無駄になりません。1.滞在

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
彼を見ると心が幸せになります、

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥
彼の足とほこりは死の罠を断ち切りました

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥
彼の蓮の足と蓮は私の心に刻まれています、

ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥
彼は私の体のすべての仕事をしました。1

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥
私の主はその頭に手を置きます、

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
彼はまた孤児になります

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥
彼は堕落した者の救い主であり、恵みの倉であり、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
したがって、常に彼を犠牲にする必要があります。2

ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥
彼がニルマル・ナームのマントラを寄付する人、

ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
彼のプライドは破壊され、彼は悪徳を放棄します

ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

聖人と一緒にいると、神だけが瞑想されるべきです

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
すべての罪は名前の色によって滅ぼされます。3

ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
すべての生き物はグル神によって住んでいます

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥
その豊富な資質はばらつきがあります

ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭ ਆਸ ॥
主！あなたの希望はあなたのビジョンを与えることです

ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥
ナナクがいつもあなたを覚えていることを心から祈ります。4.45.56

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
ラグー・ラムカリ・マハラ 5 ガル 2 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥
毎日ラーマの賛美を歌いなさい

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ私の友人!ラーマの御名を唱えることによって、人は究極の幸福を達成し、その動きを排除します。1.ここにいて下さい

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥
主を賛美することによって,心に真理の光がもたらされます

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
足は蓮の中にあります。1

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ナナクよ!聖人と交わることによって、生き物は救われ、

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥
それは海を渡ります。2.1.57

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
私のグルは遍在しています

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名を唱えることによって、常に幸福があり、偽のマーヤから生じるすべての病気は破壊されます。1.ここにいて下さい

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

唯一の神は真理なので、神を崇拝しなさい

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
幸せが常に利用できる避難所を取ることによって。1

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥
今、幸福の必要性が達成され、名前への渇望が高まっています

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥
すべての悲しみは神を崇拝することによって取り除かれました。2

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!安心してお楽しみください

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥
完璧な教祖はすべての心配を取り除きました。3

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ナナクよ!主の御名を8時間唱え続けてください

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥
彼は自分でキーパーになります。4.2.58

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ラグー・ラムカリ・マハラ 5 調査ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ニュー サティガー プラサディ

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
私たちは至高の神にひれ伏します

ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
水、大地、大地、空はすべて一人の人間が住んでいます。1.ここにいて下さい

ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥
彼は宇宙の破壊者、維持者、そして再創造者です

ਨਹ ਗ੍ਰਿਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥
彼には家がなく、食事もしません。1

ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥
彼は深く真面目で、忍耐強く、名前のかけがえのないダイヤモンドであり、最高で計り知れません

ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥
ナナクよ!わたしたちはそのすばらしいかけがえのない特質の倉で犠牲にされています。2.1.59

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
金やカミニの形をしたマヤの多くの生き物は、彼らが消費する形、香り、物を放棄することによって世界を去りました。1.ここにいて下さい

ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥
何十億ものお金とスポーツの光景を見て、生き物は心に忍耐を与え続けますが、

ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥
最後の瞬間、これはすべて彼と一緒に行きません。1

ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
幻想的な生き物は、息子、妻、兄弟、友人の誘惑に巻き込まれていますが、それはすべて木の陰のように腐りやすいです

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥
ナナクよ!聖徒たちは神の足もとに避難する喜びを享受しています。2.2.60

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥
ラグラムカリマハラ9ティパデ

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
なんてこった!神の名に頼り、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼のシムランを行うことによって、ドゥルマティは破壊され、人は涅槃の地位を獲得します。1.ここにいて下さい

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
神の賛美を歌う祝福された人を考えてみましょう

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥
彼は生と死の罪を破壊し、ヴァイクンタに到達します。1

Page 902

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
最後の瞬間、罪人アジャマルはナラヤンを思い出しました

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥
彼は一瞬でそのようなスピード、偉大なヨギでさえ目指しているスピードを達成しました。2

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥
ガジンドラ・ハティには資質がなく、知識も研究していなかったので、彼はどのような宗教的行為をしましたか

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥
ナナクよ!ラムジの顔を見て、彼はワニを口から救い、保護も与えました。3.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラムカリ・マハラ 9

ਸਾਧੋ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
おお聖徒たちよ!今やるべき戦術、

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての悪が破壊され、心がラーマの献身に浸るように。1.ここにいて下さい

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
この心はマヤに絡み合っており、知識をまったく知りません

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥
シムランをすることによって涅槃の地位を獲得する世界での名前は何ですか?1

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥
聖徒が親切になったとき、彼らはこの知識を次のように話しました
ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥

主を賛美した者は誰でも、彼がすべての正しいことをしたことを理解してください。2

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
ナナクよ!ラーマの名を昼も夜も一瞬心に抱いている人は、

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥
彼の死への恐れは消え、彼は彼の誕生の世話をします。3.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラムカリ・マハラ 9

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥
ねえ生き物!ナラヤンについて瞑想する。から

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの年齢は刻々と減少しており、あなたの体は昼も夜も無駄になっています。1

ਤਰਨਾਪੋ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
あなたの子供時代は無知の中で過ごし、若者は主題の障害で失われました

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥
今、あなたは年をとっていますが、あなたはまだ理解していません、そしてあなたはどんな誤った知性に関わっていますか?1

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
なぜあなたはあなたに人間の誕生を与えたタクールジを忘れたのですか

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥
あなたはシムランによって解放された彼を一瞬も賞賛していません。2

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥

なぜあなたは富をそんなに誇りに思っているのですか?最後の瞬間、それは誰ともも行きません

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥
ナナクはねえ兄弟と言います!チンタマーニの神を思い出してください。結局、彼はあなたのヘルパーになります。3.3.81

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
ラムカリ・マハラ 1 アスタパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥
同じ月と星が空に輝いていて、同じ太陽が熱くなっています

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥
それは同じ地球であり、同じ風が吹いています。ある年齢が生物の中で活発であるとどのように仮定することができますか?1

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥
あなたの人生への憧れをあきらめなさい

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਙਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
罪のない人を抑圧する人の力が考慮されます。これをカリユグのしるしと考えてください。1.ここにいて下さい

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥
カリユグがどの国にも来たとは誰も聞いたことがなく、神社の近くに座っているわけでもありません

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥
誰かが寄付をしているところはどこでも、カリユグはなく、特定の場所に宮殿を建てた後でも彼は座っていません。2
ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

誰かが真実、宗教、または善行を実践している場合、その人は献身者です。人が苦行を行うと、彼の苦行は成功しません

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥
誰かが神の名を取ると、彼は人々によって名誉毀損されます。これらはカリユグの兆候です。3

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥
ルールを取得する人もコアールです。しもべはどんな恐れを持っていますか

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥
支配者が鎖でつながれているとき、彼は使用人の手で死にます、すなわち、使用人は主人をだまします。4

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥
カリユグが到着したので、神の賛美を歌ってください

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真実のこれら3つの時代、トレタとドワパルの裁きは今や終わりを告げました。この時代において、神を賛美することは救いの最大の成果であり手段です。1.滞在

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥
この紛争のカリユグでは、イスラムのシャリーア(法律)が決定を下し、カジは青い服を着てクリシュナになります

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥
このカリユグでは、ブラフマーによって作曲されたアタルヴァヴェーダが支配的であり、名声または媚薬は行われた行為によって達成されます。5

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥
神なしで他の神々を崇拝し、真実なしで拘束し、ヤットヴァなしでジャヌーを身に着けていることの用途は何ですか

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
あなたは巡礼を浴び、糞で体を洗ってこすり、額にティラックを塗りますが、心の純粋さがなければ、体は純粋ではありません。6

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥
現在、コーランとコーランだけがカリユグで有効になりました

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥
専門家の宗教的なテキストとプラナはもはや重要ではありませんでした

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥
ナナクよ!その神の名はラーマンになりました、

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥

しかし、その創造主は同じであると考えてください。7

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥
ナナクよ!神の名を唱える人だけが成功を収め、これを超えるカルマはありません

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥
人が自分の心の中に名前オブジェクトを持っていて、他の誰かにそれを求めに行くと、彼は苦情を受けます。8.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥
ねえヨギ!あなたは世界に説教しますが、あなたは腹崇拝を通して修道院であなたの体を成長させています

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥
どうすれば席を譲り、真実に到達することができますか

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
あなたは女性の恋人であり、愛に閉じ込められています

ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
あなたは未亡人でも世帯主でもありません。1

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
ねえヨギ!あなたの席に座れば、あなたのジレンマと悲しみは消えます

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは家から家へ行くことを恥じていません。1.ここにいて下さい

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥
あなたはショーとして歌を歌いますが、自分の自己を認識していません
ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥
どうすれば心を癒すことができますか

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥
グルの言葉に恋をしたら

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥
あなたは至福の施しのためにシムランから食べ物を受け取ります。2

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥
あなたは自分の体を燃やすことによって偽善を犯します

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥
夢中になって、彼はヤマの罰に苦しんでいます

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥
あなたの傷ついた心は神の名のために施しを受けません、

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
そのため、彼は生まれ、束縛されて死にます。3

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
あなたは精液を保持せず、自分をイエティと呼んでいます

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥
マヤの3つの資質に魅了され、マヤはそれを求め続けます

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
あなたの心は残酷なので、神の光の光はありません

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥
彼は世界中のすべての世界で溺れてきました。4

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥
あなたはシュラウドを着て、たくさんの傲慢さを作り、衣装を作ります

ਝੂਠੋ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥
あなたはナッツのような偽のゲームをたくさんプレイし続けます

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥
心配の火があなたの心を燃やしています

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥
善行なしにどうやって海を渡ることができますか?5

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥
あなたはガラス貨を作り、耳に入れました

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥
真理の知識によって無知であることによって解脱を達成することはできません

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਨਾ ॥
あなたは舌の味と感覚に閉じ込められています、

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥
だからあなたは動物になりました、そしてあなたのこのマークは消えません。6

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥
世界の人々がマヤの三特質に囚われているように、ヨギも同様に三徳に囚われています

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥
言葉を熟考する人、彼の不安は消えます

ਊਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥
心は真の言葉によって明るくなります

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥
同じヨギがそのような戦術を考えています。7

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
主!あなたはすべてを行うことができ、新しい資金を持っています

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥
あなたは生き物を創造し破壊します、そしてあなたがすることはあなたがすることです

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥
真実は、美徳、美徳、抑制を持っている人の心にあります

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥
ナナクよ!そのようなヨギは3つの世界の友達になります。8.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
6つのチャクラを持つ体は修道院であり、ヴァイラギャヴァナの心はその中にあります

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
アンハドという言葉の音を聞いた眠っている意識は、その隙間で目覚めました

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
アンハドという言葉が鳴り響き、私の心はそれに夢中になっています

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥
心は真実の名の下にグルの言葉に満足しています。1

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ねえ生き物!幸福はラーマへの献身によってのみ得られます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリという名前は、グルムクになり、心がハリナームと融合した後でのみ甘いように見えます。1.ここにいて下さい

Page 904

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥
愛着を止めることによってのみ、心は名前に夢中になります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
真のグルが見つかった場合、彼は生き物を彼の会社に保ち、それを神と結びつけます

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥
名前の宝石は非常に貴重なダイヤモンドであり、

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
私の心は忍耐強くなり、それに夢中になりました。2

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ラーマへの献身は、エゴと愛情の病気を引き起こしません

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
ヤマの恐怖は消えます

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥
残酷なヤムドゥートは近づきません

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥
神の純粋な御名がわたしの心を飾ります。3

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
彼らは言葉について考えることによって恐れを知らないようになりました

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥
無知の眠りに眠っていた心はグルマットによって目覚め、惨めさは消え去った

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
今、昼も夜も、彼は意識があり、神にあって瞑想しています

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥
今、人生から自由が達成されました。4

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
身体の洞窟の中で執着と執着から孤立し孤立したままの生きている魂と

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
この言葉は、仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴの5人の密輸業者を排除します

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥
彼の心は歩き回らず、マヤと無秩序の家に入りません

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥
彼は簡単に真実に夢中になります。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥
グルの教えに目覚め続ける者は不滅の者です

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥
彼は常に至高の存在、神を植え付けた魅了された人です

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
世界は無知の眠りの中で眠っているので、それは交通の中にとどまります

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥
知識はグルという言葉なしでは得られません。6

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
昼も夜も、「アンハド」という言葉が鳴り続けます

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
グルムクだけが神の動きを知っています

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥
みことばを認めた者だけが、その秘密を知るようになったのです

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥
独立した神はすべての粒子に存在します。7

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
心はゼロサマディに簡単に吸収されます

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
あなたは自尊心と貪欲を捨てることによって、唯一の神を知るようになりました

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ナナクよ!グルの弟子の心が満たされると、

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥
彼は二元性を消し去り、真実と融合した。8.3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
学者は縁起の良いムフラトを計算しますが、それを考慮しません

ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
オムカルはムフラトの上にあります

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
グルを見つけた人はムフラトの方法を知っています

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
人がグルの教えを受けるとき、彼は神の命令を認めます。1

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥

やあ学者!決して嘘をつかないでください、あなたは真実を言わなければなりません

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
エゴが消えると、本当の家は言葉によって破壊されます。1.ここにいて下さい

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥
占星術師は惑星と星座を計算して星占いを作ります

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥
彼は星占いを読み、それを他の人に語りますが、至高の存在を知りません

ਸਭਸੈ ਊਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルの言葉のアイデアは一番上にあります

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥
他のすべては灰のようなので、私は他に何も言いません。2

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥
パンディットは石の偶像を浴びて崇拝しますが、

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥
神の名に夢中になることなく、心は汚れたままです

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥
プライドを取り除くことによってのみ、生き物は戦車の主を手に入れます

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥
魂を解放し、あなたに感謝を与える至高の魂を唱えなさい。3

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
あなたはヴェーダについて考えず、議論について考え続けます

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥

あなた自身が溺れています、それならどうやってあなたの先祖を引き継ぐことができますか

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
広く普及しているブラフマンを知っている人はほとんどいません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥
サティグルを見つけた人は知識になります。4

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥
ムフラトを計算することによって、疑いは残り、人は苦しまなければなりません

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥
幸福はグルの避難所に来ることによって利用可能になります

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥
私たちが多くの犯罪を犯した後、グルの避難所に来るとき、

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥
前世で行われた善行のために、グルは神と融合します。5

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
私たちがグルの避難所に来なければ、ブラフマーは達成できません

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥
幻想を忘れて、私たちは誕生と死のサイクルにとどまります

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥
障害のために、捕虜はヤマの門で殺されます

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥
私たちの心には名前がなく、善行も起こりません。6

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥
自分たちを司祭、学者、ミキサーと呼ぶ人もいます

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

彼らはジレンマに没頭することによって真実を得ることはありません

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
神の名の根拠を見つけたグルの恵みによって、

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥
何百万人もの人々の中で、神の献身者である人はほとんどいません。7

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥
世界に良いものであれ悪いものであれ、唯一の神が真実です

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥
ああ賢明!サットグルに頼ることによってこの秘密を理解してください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
グルから説教を受けることによって、まれな人が唯一の神を理解しました

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥
彼は運動から姿を消し、真実に融合しました。8

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
その心には声があります、

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
彼はすべての資質の真の神を熟考します

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
ナナクよ!そのような生き物は、グルの意志に従って行動し、

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥
それは究極の真実に融合します。6.4

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥

ハタヨガの作用と感覚のコントロールは体を弱めます

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
断食や苦行をしても心は満足しません

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
ラムの名前のように到達できる人は誰もいません。1

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥
なんてこった!グルに仕え、帰依者と交わりましょう

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリのジュースを飲むことによって、残酷なヤムドゥーでさえ近づくことはなく、マヤの形をした蛇でさえ刺すことができません。1.ここにいて下さい

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥
全世界が議論に従事しており、ラーガと音楽に満足し続けています

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
生物は三倍のマヤの毒に陥ることによって生まれ、死に続けます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥
ラムの名がなければ、人は大きな苦しみに耐えます。2

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥
ヨギはプラナヤマを行い、アーサナに座ってとても幸せです

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥
彼はまた、新しいカルマと6つのハタヨガの行為を続けていますが、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥
ラムの名前がなければ、彼は役に立たないソースを取ります

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥

仕事の怒りなどの5つの障害の火が心の中で燃え続けているとき、どうして忍耐力があるのでしょうか

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥
内なる心には多くの性的魅力がありますが、どうすれば人生を味わうことができますか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥
グルムクになることで、体の砦に勝つことができます。4

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥
心の汚れで歯をさまようのは無駄です

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥
心が純粋でない場合、排便のポイントは何ですか

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥
運命がこのようなものであるとき、誰が非難されるのでしょうか?5

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥
食べない人は断食します。彼は体を傷つけるだけです

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥
グルの知識がなければ、生き物の成就はありません

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥
自発的な生物が生まれ、動きのサイクルで死にます。6

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥
サットグルに尋ねることによって帰依者と交際するべきです

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
心が神に夢中のままであるならば、それは誕生と死から解放されます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥

ラムの名前を唱えずに他の宗教的行為を行うことの利益はありません。7

ਊਂਦਰ ਦੂੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥
ネズミのように音を立てる心の考えを脇に置きます

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
ラムという名前のシムランは真のサービスです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥
ナナクは祈ります、「主よ。私の名前で寄付をもらえるような寄付をしてください。8.5

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
神を離れて、神以外の誰も植物や他の生き物を生産するつもりはありません

ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥
言及されていることはすべて神から生まれます

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
何年もの間真実であった唯一の神は真実でした、

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
宇宙を創造し、破壊したのは彼以外に誰もいません。1

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
私のタクールはとても深刻です、

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それを唱えた人は誰でも、彼には幸せがありました。ハリの名前を覚えていても、ヤマの矢にはならない。1.ここにいて下さい

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥

主の名は貴重な宝石とダイヤモンドです、

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥
その真のマスターは不滅で比類のないものです

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥
彼の舌は純粋であり、彼の言葉は真実です

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥
彼の家への扉は常に真実であり、邪魔はありません。2

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
山の中に座っている人もいれば、山の洞窟などに座っている人もいます

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
そのような人々は名前を忘れることによって誇りに苦しんでいます

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥
神の名がなければ、知識と瞑想の重要性はありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
グルムクは真実の法廷で装飾の対象になります。3

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
頑固で傲慢な人は真実に到達しません

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥
誰かが宗教的なテキストのテキストを読み、それを人々に暗唱します

Page 906

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
巡礼に行っても病気は消えません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
神の名なしにどうして幸福を得ることができるでしょうか。4

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥
男がどんなに頑張っても、彼は自分の精液をコントロールすることはできません

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥
彼の心はさまよい、彼は地獄に落ちます

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥
彼はヤマプリで縛られた罰に苦しみ、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥
名前がなければ、心は燃え続けます。5

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥
シッダを求める人、賢人、神々の数

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥
頑固さで心の渇きを満たすことはできません

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥
みことばを熟考する人々は、グルの奉仕に夢中になり続けます、

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥
彼らの心と体は純粋になり、彼らのプライドは消えます。6

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
神の恵みによって、グルを得る人は真実の名を得ます
ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥

主！私はあなたの避難所に畏敬の念を持って住んでいます

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥
献身の気持ちが生じるのはあなたからです

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥
私はグルからハリナームのマントラを取り、それを唱え続けます。7

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥
心の名前とジュースに浸ることは、エゴとプライドを取り除きます

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥
真実は偽善と嘘によって達成されません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥
言葉と教祖がなければ、真理の家は達成できません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥
ナナクよ!グルの顔になり、至高の存在について瞑想してください。8.6

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥
ああ無実の生き物!あなたが来たように、あなたはここを去らなければなりません。あなたが生まれたように、あなたは死ななければなりません

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥
あなたがジュースを楽しんだので、それはより痛いです。あなたの名前を忘れて、あなたは世界の海に落ちました。1

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥
あなたの体と富を見て、あなたはプライドに閉じ込められています

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは金、銀、そして美しい女性への愛を増すことによってあなたの名前を忘れることによって混乱しました。1.ここにいて下さい

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥
あなたは美徳、美徳、抑制、謙虚さを持っておらず、幽霊の体は檻の中で乾いて木になりました

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥
慈善も、巡礼も、拘束も、聖人と偉人の交際もなく、人生は無駄に過ぎ去りました。2

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
貪欲に囚われて、あなたは名前を忘れてしまい、それが誕生と死のサイクルにつながっています

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥
ヤマが彼を捕まえて殺すとき、生き物は気にせず、死の口に行きます。3

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
昼も夜も、あなたは冒涜、中傷、嫉妬に横たわっているので、心に名前も憐れみもありません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥
グルの言葉がなければ、あなたは動くことも尊敬を得ることもできません。ラムの名前がなければ、あなたは地獄に行かなければなりません。4

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
一瞬にして、あなたはナッツのようにドレスアップし、夢中になり、罪に没頭します

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥
あちこちでマヤが広がっているのを見て、あなたは愛着に没頭しています。5

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥

あなたは大きな罪の乱れを拡大し、みことばの知識なしに妄想的です

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥
あなたは大きな病気に深く悲しんでいます。グルの教えを受け入れれば、あなたの病気は消えます。6

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥
唯物論的な人が幸福と富が家にやってくるのを見るとき、彼の心はプライドの犠牲者になります

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥
この体と富を与えてくださった神がそれを取り戻すとき、彼の心に不安と悲しみが生じます。7

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥
最後の瞬間には何も起こりません、見られるものはすべて彼のマヤです

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥
アディプルシュプラブは広大で、ハリナームを中心部に置くことで、バヴァサガルの海を渡ることができます。8

ਮੁਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥
おやまあ！彼は亡くなった親戚に誰に泣いていますか?あなた自身が海に落ちています

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥
彼の家族、マヤ、そして美しい家や宮殿を見て、唯物論的な生き物は無駄な罠に閉じ込められています。9

Page 907

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥
被造物がこの世に来たとき、それを遣わされたのは神でした。今、世界は彼自身で去っています

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥
彼がしなければならないこと、彼はやっています。その許し者自身が許しました。10

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥
このラムラサを味わった人は、自分の会社でそれを探すことによって真実を見つけました

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥
知恵、知恵、知識はグルからのみ得られ、救いは彼の避難所に来ることによってのみ達成されます。11

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥
グルムクは悲しみと幸福を平等だと考え、幸福と悲しみから解放されました

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥
ナナクよ!グルムクは彼の自尊心を消し去り、神に到達しました、そしてそれは簡単に真実と融合しました。12.7

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・ダフニ・マハラ 1

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥
グルは真実、美徳、抑制、真実を強化したので、私は真の言葉のジュースに夢中になり続けます。1

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
私のグルは親切で、いつも真実の色に夢中になっています

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

昼も夜も、彼の焦点は神にあり、彼は真理を見ることに満足しています。1. ここにいて下さい

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥
彼は10番目の門に住んでいて、同じビジョンでみんなを見て、Anhadという言葉の色に夢中になっています。2

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥
彼は真理のコピーを持って神に住み、彼の舌は青汁の色に吸収されます。3

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥
グルを見つけた人は真実を信じ、善行に満足しています。4

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥
サットグルは、すべての中に唯一の神が存在し、すべての中に唯一の神が生きているという秘密を示しました。5

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
宇宙を創造された主、宇宙は見ることができません。6

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥
グルは光のランプで知識のランプを目覚めさせ、神の光が三つの世界すべてに広がることを示しました。7

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥
その神の王座と宮殿は真実であり、彼は恐れることなくサマディを置きました。8

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥
その不従順なヨギは全世界を魅了し、ガートで無限の言葉の形でハープを演奏しました。9

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥

ナナクよ!主の避難所に来ることによってのみ、真のサットグルがヘルパーになるので、それを取り除くことができます。10.8

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラムカリ・マハル 1

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥
地と空、心に力を持っておられる主は、人間の体を自分の故郷となさったのです。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！グルはみことばを通して非常に多くの人々を救ってきました。1. 滞在

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
おお、至高の父よ!彼の愛を殺し、彼の自尊心を消す人は、3つの世界すべてであなたの光を見ます。2

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥
そのような人はサットグルの言葉を瞑想し、彼の欲望を殺し、彼の心に真実を保持します。3

ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥
彼の心の中には、無限の言葉の形をした言葉の輪があり、彼はそれを意識を通して聞き続け、あらゆる瞬間にあなたの光を見ています。4

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥
「アンハド」という言葉のハープが全世界で鳴り響いているところで、彼はそこに心を保ち、彼の内なる心の中でブラフマーの火に火をつけました。5

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥
巨大な神の純粋な光のランプは、地球、空、風、水、火の5つの要素で構成される人体の中で昼夜を問わず輝き続けています。6

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥

太陽と月は体のハープであり、同じ言葉のヴィーナが鳴り続けます。7

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥
ねえヨギ!その10番目のドアには、その執着せず、アクセスできず、到達できない神の席があります。8

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
この心は身体の都市の王であり、そこには五感の熟考が宿っています。6

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥
心の王は心と家に座り、みことばに夢中になり、高潔になり、完全な正義を行います。10

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥
心を殺して人生から自由になる人は、時間でさえ、その貧しい生き物のために何も台無しにすることはできません。11

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘーシュは一つの神の形であり、彼自身がすべての行為者です。12

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
自己要素を熟考する人は自分の体を浄化し、海から泳ぎます。13

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥
グルに仕えることによって、幸福は常に得られ、「高潔」という言葉は内なる心に埋め込まれています。14

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥
彼のプライドと渇きを消した人、美徳の提供者である神ご自身が彼と一緒になりました。15

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥
マヤの三特質を消し去り、トゥリヤの状態で生きる者、これは独特の献身です。16

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥
グルムクのヨガは、言葉を通して魂を認識し、心の中で神をシムランし続けることです。17

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥
良い行いとは、心が安定し、言葉に夢中になっていることです。18

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
ねえヨギ!ヴェーダの議論や偽善に入るべきではありませんが、グルムクになってその言葉について考えるべきです。16

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥
ねえヨギ!グルムクになることによってヨガを実践する人は紳士であり、高潔であり、言葉を熟考しています。2ああ
ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥

ねえヨギ!言葉でプライドを消し去り、心をコントロールした彼は、ヨガのテクニックを認識しています。21

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥
ねえヨギ!マヤは愛着の海からグルという言葉が交差し、自分の家族が交差することもできます。22

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥
ねえヨギ!4つの時代すべてにおいて、彼は言葉の考えとスピーチを通して神を崇拝してきた勇敢な人と見なされています。23

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥
ねえヨギ!この心はマヤの魅力に閉じ込められており、それは言葉を熟考することによってのみそれから出てくることができます。24

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥
ナナクは言います、「神よ!あなたの避難所に来る人は誰でも、あなたは彼を許し、あなたと一緒に彼に加わります。25.6

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ラムカリ・マハラ 3 アスタパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥
ねえヨギ!勤勉さと品位の耳にポーズをとって、優しさをあなたの覆いにしてください

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥
あなたがあなたの体に誕生と死の恐れを適用するならば、あなたは3つの世界すべてを征服したことを理解してください。1

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥
ねえヨギ!そのようなハープを演奏して、

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
言葉があなたの心の中で鳴り続け、神の中であなたを瞑想し続けるヴィーナ。1.滞在

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ねえヨギ!真理の満足をあなたの器と袋にし、食べ物をナマムリットの形で入れてください

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥
瞑想をあなたの棒にして、あなたの曲を演奏するシンギになりましょう。2

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥
ねえヨギ!心を固定してアーサナの上に座ると、想像力は消えます

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
あなたが施しを求めるために体の街に行くならば、あなたは名前を受け取るでしょう。3

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ねえヨギ!このハープを通して瞑想しなければ、あなたは真理に到達しません

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥
あなたがこのヴィーナを通して平和を得なければ、あなたの心の誇りは消えません。4

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥
ねえヨギ!あなたは自分のヴィーナを神への恐れと愛の二つの壺に入れ、あなたの体をその棒にしました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥
あなたがグルになれば、あなたの愛の波動はあなたの心の中で鳴り続け、この方法によってあなたの渇きは破壊されます。5

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
彼は真のヨギと呼ばれ、神を愛し、神の命令を理解しています

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥

彼の疑問は解消され、彼の心は純粋になり、ヨガのテクニックを獲得します。6

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

目に見えるものは腐りやすいです。ですから、あなたの心を神に置いてください

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

あなたがサットグルを信じるときだけ、あなたはこの理解を得るでしょう。7

Page 909

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥
ねえヨギ!田舎の独裁者が家族を残してさまよい続けるのは偶然ではありません

ਗ੍ਰਿਹ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥
神の名は肉体の家に宿っており、グルの恵みによって、あなたは神を見つけることができます。8

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥
ねえヨギ!これは粘土の世界の肖像であり、マヤの喉の渇きの大きな病気を含んでいます

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥
多くの努力と服装をしても、この病気は治りません。6

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ねえヨギ!ハリの名前は薬です、その名前が脂肪を与える心の中で、彼はこの薬を消費することによって喉の渇きの病気を排除します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥
グルムクになった人は、この秘密に気づき、ヨガのテクニックを獲得します。10

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ねえヨギ!真のヨガの道は非常に困難です、この道は神が憐れみとビジョンを持っている人々によって達成されます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥
彼は心から混乱を取り除き、内外にただ一人の神を見ます。11

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥
ねえヨギ!演奏せずに演奏するハープ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥

ナナクは言う、「ヨギよ!このようにして、あなたは解放され、あなたは真実に融合するでしょう。12.1.10

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ラムカリ・マハラ 3

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
サットグルは、グルムクが献身の宝物と見なしたこの事実を語っています。1

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
やあ紳士!グルムクは賞賛を受ける。1.滞在

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥
あなたが常に真実に夢中になっているなら、幸福は簡単に起こり、怒りは内なる心から取り除かれます。2

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥
エゴを除いて、名前が付けられている人は、マムタへの扉という言葉を燃やしました。3

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥
そこから世界が創造され、それは破壊され、そして結局、名前は生き物の仲間になります。4

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥
宇宙を創造した神があなたの近くにいて、目をそらさないでください。5

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
真の言葉は心に浸透しているので、真実に焦点を合わせてください。6

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥
幸運な人だけが調和して貴重な名前を取得します。7

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥

混乱に巻き込まれることを忘れないでください。代わりに、畏敬の念を持ってサットグルに仕え、あなたの心を抑えてください。8

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥
名前がなければ、全世界がさまよい、無駄に誕生を失っています。6

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥
あなたが四方八方にさまよってヨガのテクニックを失った場合、ヨガは偽善を行うことによって達成されません。10

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥
グルの言葉を通して、サティヤカンドの形でサットサンガを瞑想しながらヨガを得ることができます。11

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥
さまようことがグルという言葉によって消されるなら、その名前は心の中にあります。12

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥
やあ紳士!これは人体の神聖な湖であり、そこに浸る人だけが神の中で瞑想します。13

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
名前の湖に浸かる人は、心が清くなり、言葉によって汚れが取り除かれます。14

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥3
つの資質に没頭している生き物は無知なので、名前を覚えておらず、名前がなければ滅びます。15

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘシュの三位一体も、3つの資質のために混乱して忘れられています。16

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥

グルの恩寵によって、人が三つの資質を取り除くとき、人はトゥリヤの状態に到達し、至高の魂について瞑想します。17

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥
学者の皆さん、聖文を読んで議論し、真理の知識を得ることはありません。18

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥
ねえ兄弟!マヤの毒に酔いしれ、混乱して忘れられている人々に説教する意味はありません。19

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
信者の良い声は古くから現れてきました。20

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥
言葉に携わる人は、言葉を通して動き、真実になります。21

Page 910

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥

カヤの街で単語を検索する人が名前になります。22

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਾਈ ॥੨੩॥

心が欲望を放棄し、自然な状態に夢中になると、心は何の欲望もなく神を賛美し始めます。23

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥

目は彼のリーラを見て驚いており、チットは目に見えない主の瞑想に従事しています。24

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥

神は常に目に見えず、光は至高の光と混ざり合っています。25

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥

ですから、真理の知識を与えてくださったグルを称賛します。26

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥

ナナクは彼の名前で要求をし、栄光を手に入れます。27.2.11

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ラムカリ・マハラ 3

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

おお聖徒たちよ!神の崇拝はまれであり、その栄光については何も言えません。1

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥

やあ紳士!グルを通してのみ、人は完璧な主を見いだすことができ、

ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルは常に神を崇拝してきました。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥

神がいなければ、すべてが不純です、それでは神の崇拝のために何を提供するべきですか?2

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥
受け入れられる真の神の意志を心に植え付けることは、彼の心の中で神を崇拝することです。3

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
やあ紳士!誰もが崇拝しますが、愛情のある魂の崇拝は受け入れられません。4

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥
おやまあ！エゴが言葉によって消されれば、心は純粋になり、この崇拝は神によって承認されます。5

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
一言で瞑想する帰依者は、純粋で、純粋で、真実です。6

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥
ナーム・シムランなしでは他の崇拝は受け入れられず、全世界は混乱して忘れられています。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
おお聖徒たちよ!グルムクは自己認識を認識し、ラムの名前に興味を持つようになります。8

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥
神ご自身がグルを崇拝し、彼の人生はグルの言葉を通して成功します。9

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥
崇拝する人もいますが、崇拝の方法を知らず、二元性に閉じ込められ、心に重要な汚れを入れています。10
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥

グルムクになる人は崇拝の事実を知っており、彼の心に敬虔な欲望を吸収します。11

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥
おお聖徒たちよ!すべての幸福は神の意志に従うことによってのみ達成され、最終的には名前自体が役立つようになります。12

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥
おやまあ！自己認識を認めない者は、偽りを褒めるだけだ。13

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
偽善を犯すことによって、ヤマは彼らを離れず、彼らの名誉と捕獲を奪います。14

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥
言葉が心の中にある人々は、自分の自己認識を認識し、最高になります。15

ਏਹੁ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥
このマインドはサマディをゼロにし、その光は至高の光と融合します。16

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥
サットサンガニで一緒にグルムクという名前を称賛するのを聞いて、彼らはまた他の人にその名前を伝えます。17

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥
グルムクは至高の魂を称賛し、真実の法廷で栄光の対象となります。18

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥
グルの真の声は真実を語り、彼の情熱を真実の名の下に置きました。19

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥
私の主は破壊者、罪の破壊者であり、最終的には私たちの助け手になります。20

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥

ナナクよ!すべてが自然に起こり、名前自体が栄光をもたらします。21.3.12

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ラムカリ・マハラ 3

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
私たちは非常に汚く、無礼で傲慢でしたが、グルという言葉に出会い、すべての汚れを取り除きました。1

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥
おお聖徒たちよ!グルはナーム・シムランによって救われました

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
本当の名前は心の中にあり、Kartar自身が命を吹き込みました。1.滞在

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
神はグルに触れることによって私を祝福し、私は高潔な楽園になりました。2

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
変装して歩き回り、ギャンブルで命を落とした人もいます。3

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥
ラムの名前を心に刻むことで、昼も夜も崇拝します。4

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥
彼らは昼も夜も穏やかで、エゴを簡単に一掃しました。5

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥
神の畏敬の念なしに献身はあり得ないので、彼は恐れと献身で彼の人生を豊かにしました。6

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥
知識の要素について考えることによって、彼は言葉で幻想を燃やしました。7

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥
神ご自身がすべてを行い、神ご自身が恵みの倉です。8

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
彼の資質に終わりはありません、私は言葉で考え、彼を賛美します。6

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥
私は自分のエゴを取り除き、神を唱え、神を賛美します。10

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥
私はグルから名前の資料を受け取りました、真の主の名前の貯蔵庫は無尽蔵です。11

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥

神は彼の献身者に親切であり、彼は彼の心に名前の芸術を優雅に置きました。12

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
彼らは常に真理の名に飢えており、みことばについて考えることによって神を賛美し続けます。13

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥
この魂と体はすべて彼の賜物であるため、彼の慈愛を説明し、考慮することは非常に困難です。14

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥
みことばに執着している人だけが救われ、バヴァの海を渡ったのです。15

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੁਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥
真の神なしでは誰も渡ることはできませんが、この事実について考える人はほとんどいません。16

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥
最初から、運命に書かれていること、これが達成されたことであり、私は主に出会い、みことばを通して人生を作りました。17

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥
言葉では、体は金のようになり、本当の名前の愛に夢中になっています。18

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
この体はナマムリットでいっぱいですが、今日はカヤという言葉を瞑想することによって達成されます。19

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥
神を求める人々は神を見つけますが、他の利己的な生き物は彼のエゴで死にます。20
ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥
討論する生き物は破壊されますが、グルを愛するしもべは彼に仕えます。21

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥
真のヨギは、エゴと渇きを取り除き、知識について瞑想する人です。22

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥
おやまあ！あなたに祝福された人は、ギバーサットグルを認めました。23

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥
マヤに従事する生き物はサットグルに仕えず、そのようなエゴイストは溺れて死にます。24

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥
命のソースがある限り、人は奉仕し、ラーマを達成する必要があります。25

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥
愛する主に恋をする人々は、昼も夜も目を覚ましています。26

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥
私はグルを犠牲にし、私の体と心を彼に犠牲にします。27

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥
この愛着は腐りやすいです、人は言葉を瞑想することによって救われることができます。28

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥
グルの言葉を考えることによって、彼らは神ご自身が警告した無知から目覚めます。26

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥
ナナクよ!名前を覚えていない人、それらの生き物は死んでおり、信者は言葉を考えて生き続けています。30.4.13

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ラムカリ・マハラ 3

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥

私はグルから名前の宝物を受け取り、そこから今は満足し、満足しています
。1

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

おお聖徒たちよ!解放と至高の運動は、グルの前で達成されました

Page 912

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名は心に宿っており、それは完璧なグルの高貴さです。1.滞在

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥
神ご自身が行う者、苦しむ者であり、すべての被造物に食物を与えておられます。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥
彼はやりたいことをやっていて、彼以外の誰もやるつもりはありません。3

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥
彼自身が宇宙を創造し、彼自身が世界の働きに生き物を従事させます。4

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
幸福は彼を崇拝することによって達成されます。サットグルは生き物を神と結びつけます。5

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥
神は自給自足であり、見ることができません。6

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥
彼自身が死の提供者であり、彼自身が生命の提供者であり、彼はほんの少しのほくろでさえ欲望を持っていません。7

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥
誰かがドナーであり、誰かが物乞いであり、そして彼自身が献身を行うことは彼のすべての恵みです。8

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥
唯一の神を知るようになった人々は幸運であり、真理に溶け込んでいます。6

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥
彼自身は美しく、非常に知的であり、彼の栄光の真の価値を判断することはできません。10

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥
彼自身が生き物に悲しみと幸福を与え、混乱してそれらを忘れました。11

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥
彼はグルムクが認めた偉大な寄付者ですが、知識のない世界はさまよっています。12

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
ナマムリットを味わった人だけがそれを味わったことがあり、サティグルはこの知識を与えました。13

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥
誰かが神自身によって名前から疎外され、誰かがグルを通して名前の知識を与えられました。14

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥
やあ紳士!常に神を賛美しなさい。彼の名声はとても素晴らしいです。15

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥
彼以外に世界の王はいない。 彼自身がすべての人と一緒に正義の律法を作りました。16

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥
彼の判断は常に真実であり、彼は珍しい生き物によってのみ彼の命令に従います。17

ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥
ねえ生き物!常に彼に注意を払ってください。グルの命令に従うというルールを作ったのは誰ですか。18

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥

生き物だけが成功し、サットグルにインタビューし、その心に名前があります。19

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥
彼は常に真実で永遠であり、彼の声は真実であり、彼の声は聞かれます。20

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥
ナナクよ!私の主がすべての場所にいると聞いて驚いています。21.5.14

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ラムカリ・マハラ 5 アスタパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥
誰かが家庭生活を広げました、

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
誰かが崇拝を拡大しました、

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
誰かがニリカルマを実践し、クンダリーニを実践しました、

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
しかし、私の息子は神を崇拝してきました。1

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、親愛なる主よ!私はあなたを信頼し、

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰も真実を知りません。1.ここにいて下さい

ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥

誰かが彼の家と家族を離れ、森に定住しました

ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਧੂਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥
誰かがマウニとアバドゥタと呼ばれています

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥
誰かが私が女神バグワティの排他的な崇拝者であると言います、

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥
しかし、私のディーンは神に頼りました。2

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
誰かが私が巡礼の居住者だと言いました

ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥
誰かが食べ物をあきらめて悲しい僧侶になりました

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥
誰かが地球全体を旅しました、

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
しかし、私は貧しい神の扉に来ました。3

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
誰かが私は高い合計のために素晴らしい美しさを持っていると言いました、

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥
兄弟の助けで筋肉が大きいと誰かが言っていましたが、

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥
誰かが私がより多くの富のために金持ちだと言っています、

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥
しかし、私のディーンはハリの基礎を持っています。4

ਕਿਨਹੀ ਘੂਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥
誰かが彼の足に縛られた蛾で踊っています

ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥
誰かが断食している、規則と花輪、

ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥
誰かがゴピチャンダンのティラックを額につけました、

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥
しかし、私の息子は神について瞑想しました。5

ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥
一部の人間はシッダの行為を示しています、

ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥
誰かが供物をすることによって彼のアシュラムの多くを建てました、

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥
人はタントラマントラの研究に傾倒しています

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥
しかし、私は貧しいですが、私は神の崇拝に没頭し続けています。6

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥
賢い専門家を自称する人もいますが、

ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥
つは6つの行為に傾倒し、シヴァを崇拝し、

ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥
誰かが善行と宗教的行為をします

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥
しかし、私のディーンは神に避難しました。7

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥
私はすべての年齢の宗教的行為を徹底的に分析しました

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥
しかし、名前がなければ、この心は他の宗教的な仕事を適切とは考えていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
！ナナクよ!聖人の協会が達成されたとき

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥
すべての喉の渇きが癒され、心は落ち着きました。8.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥
！おやまあ！一滴の精液からあなたを創造したのは誰ですか

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥
あなたの体は粘土でできています、

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥
誰が知恵の光と思考の知識を与えるのか

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥
私は母の胎内であなたを守ってきました。1

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਜਨਾ ॥
！おやまあ！あなたの創造主と番人について考えてください

ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心の中のすべての考えを手放してください。1.ここにいて下さい

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
- 誰があなたに両親を与えたのか、

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥
誰があなたに兄弟、息子、そして仲間を与えたのか、

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥
誰があなたに妻と友人を与えたのか、

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥
そのタクールジを心に留めておいてください。2

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥
誰があなたにかけがえのない風を与えたのか、

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥
誰があなたに純粋な水を与えたのか、

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥
誰があなたに火と燃料を与えたのか、

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥
！なんてこった!その主人の避難所にとどまりなさい。3

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥
誰があなたに36種類の蜜の食べ物を与えたのか、

ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥
誰が食べ物をあなたの胃の中にとどまる場所にしたのか、

ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥
誰があなたに使うための地球と材料を与えたのか、

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥
そのタクールジの足を心に留めておいてください。4

ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥
見る目、聞く耳を持っている人、

ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥
手は仕事に、鼻は匂いに、舌は味わう、

ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥
歩くための足と頭はすべての臓器の上に作られています、

ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥
! なんてこった!その主人の足を崇拝しなさい。5

ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥
誰があなたを冒涜から聖別したのか、

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥
- あなたの人間の誕生はあなたの人間の誕生をすべての存在の中で最高のものにしました、

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥
今、彼をシムランすることによってあなたの人生を成功させることはあなたのコントロールにあります

ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥

! なんてこった!神について瞑想することによって、すべての働きは達成されます。6

ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
- 同じことが世界にも存在します

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥
どこを見ても、私は神を見ます

ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥
なぜ彼を崇拝するために怠惰が心に生じるのですか

ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥
それを忘れることは一瞬も続きません。7

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
私たち生き物は有罪で無価値です、

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥
- 奉仕や献身はなく、善行もしていません

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥
しかし幸いなことに、私は教祖の形をした船を見つけました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥
! - ナナクよ!そのグルとともに、私たち石の生き物も世界の海を渡りました。8.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥
人は世界の色、ジュース、美しさの中で人生を過ごします

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥
1つは両親と息子と一緒に住んでいます

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥
人は州、富、貿易に住んでいます、

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
しかし、聖人の生活はハリナームに基づいて費やされています。1

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥
この世界は至高の真理によって創造されました

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、神はすべての主人です。1.ここにいて下さい

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥
人はヴェーダの研究と議論に人生を費やし、

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
人は舌の味で人生を過ごします

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥
官能的な男性の人生は女性との性的関係に費やされ、

ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
しかし、聖徒は生涯を通じて神の名だけに浸っています。2

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥
誰かの人生はギャンブルに費やされています

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥
誰かが彼の人生を酔って過ごします、

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋੁਰਾਏ ॥

誰かがお金を盗むために彼の人生を費やします、

ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥
しかし、帰依者たちは神の名と瞑想の中で自分たちの生活を悟ります。3

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
人生はヨガの練習、苦行、礼拝に費やされます

ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥
人は悲しみと混乱の中で人生を過ごします

ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥
ヨガでプラナヤマをして人生を過ごす人もいますが、

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥
しかし、聖人の人生は、彼らが神の賛美歌とキルタンを唱えるとすぐに費やされます。4

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥
昼も夜も旅をするとすぐに人生が過ぎ去り、

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥
誰かが戦場で戦って彼の人生を過ごします、

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜ੍ਹਾਵਤ ॥
教師になって子供たちを教育することで時間を過ごす人もいますが、

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥
しかし、聖徒の人生は神を賛美することに費やされています。5

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥
アーティストになることで、人生を演劇やダンスに費やします

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥
殺害や略奪に人生を費やしている人もいます

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥
人は王国の働きをすることを恐れて人生を過ごします、

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥
しかし、聖徒は神を賛美して人生を過ごします。6

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥
すべての時間はカウンセリングとカウンセリングに費やされます

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥
人は人生の必要を満たし、それに仕えるために時間を取ります

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥
誰かの人生を変えるのに時間が経ち、

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥
しかし、聖徒の一生はハリナームのジュースを飲むことに費やされています。7

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥
真実は、神が被造物を彼がした働きに従事させたということです

ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥
誰も愚かではなく、誰も賢いわけではありません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥
神は親切に誰に彼の名前を与えます、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥
ナナクは彼を犠牲にします。8.3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥
例えば、いくつかの植物は山火事で生き残り、緑のままです、

ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥
赤ちゃんが母親の子宮の危機から逃れると、

ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥
彼の名前を覚えることによって、あらゆる種類の恐れが取り除かれます、

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
神は聖徒を守ってくださる。1

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
憐れみ深い神はすべての人を守ろうとしています

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえディーンダヤル!どこを見ても、あなたは私たちの保護者です。1.ここにいて下さい

ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥
飲料水が喉の渇きを癒すように、

ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥
夫が家に来ると妻が幸せになるので、

ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
貪欲な男の富が彼の人生の基盤であるように、

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
同じように、帰依者たちはハリ・ナームを愛しています。2

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
農夫が農業を守るように、

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥

親が子供を憐れむように、

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥
最愛の人を見るのと同じように、最愛の人は彼に執着し、

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥
同じように、神は帰依者を喉にくっつけておられます。3

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
目の見えない人を見るのが喜びであるように、

ਗੁੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥
愚かな人が話し始めるとすぐに、彼は楽しく歌を歌い始めます、

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥
足の不自由な男が山に登り、幸せを表現するように、

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥
同じように、ハリの名を唱えることで、誰もが救われます。4

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੋ ਨਾਸ ॥
風邪の発生が火を燃やすことによって破壊されるように、

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥
そのような聖徒と交わることによって、あらゆる種類の罪が取り除かれます

ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
石鹸で服を洗うように、明るくなり、

ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥
同様に、名前を唱えると、すべての混乱が取り除かれます。5

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥
チャクヴィが日の出を願うように、

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
チャタックはスワティドロップに喉が渇いているので、

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥

鹿が音楽の音から喜びを得るように、

ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥

同じように、主の御名は帰依者の心に幸福をもたらします。6

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私があなたを愛しているのはあなたの恵みによるものです

ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥
あなたが親切だったときだけ、あなたは思い出されました

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥
憐れみ深い主が親切だったとき

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥
私は束縛を取り除きました。7

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥
私は目を開けてすべての場所を見ました、

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
その神以外には誰もいません

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੂਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥
グルの恩寵によって、すべての混乱と恐れは取り除かれました

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥
ナナクよ!その主の素晴らしい恵みは至る所に見られます。8.4

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥
主!あなたは目に見えるこれらすべての生き物を所有しています。1

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この心の救いはハリの名においてです。1.ここにいて下さい

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥
自然全体は神の創造物であり、神は一瞬のうちに創造し、消そうとしています。2

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥
仕事、怒り、貪欲、嘘、中傷は、聖人の協会によって破壊される可能性があります。3

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥
神の名を唱えることによって、心は純粋になり、人生全体が幸せになります。4

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥
信者の避難所に来る生き物は、世界と来世で彼の命を失うことはありません。5

ਸੂਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥
おやまあ！この心の幸福と悲しみの痛みはあなたの目の前にあります、善をしてください。6

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥
あなたはすべての生き物の提供者であり、自分自身を育てます。7

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥
ナナクは何百万回も信者を犠牲にします。8.5

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ラムカリ マハル 5 アパパダ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
すべての罪はグルのビジョンと悟りによって取り除かれ、彼は神と融合します。1

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥

私のグル神は幸福の提供者です、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は彼にパラブラフマーの名前を思い出させ、ついにヘルパーになります。1.ここにいて下さい

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥
聖者とグルの足とほこりを顔につけた聖者とグルのすべての悲しみの山は破壊されました。2

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥
彼は一瞬で堕落した人々を浄化し、彼らの無知の闇を取り除きました。3

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥
ナナクよ!私の主人はそれをすることができるので、私は彼に避難しました。4

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
彼はすべての絆を断ち切り、蓮を主の足元に置き、一言で情熱を込めました。5

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥
グルはマヤを毒のような闇から取り除き、今や真の言葉で愛が生まれました。6

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥
私の誕生と死の疑いは取り除かれ、もう歩き回ることはありません。7

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥
この心は名前とジュースに夢中になり続け、ナマムリットを飲むことで満足しています8

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥
聖徒とともに、彼らは神を賛美し、決まった場所に住んでいました。6
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥

完全なグルは、神なしには他の根拠はないという完全な説教を与えました。10

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥

ナナクよ!名前の宝物を受け取った幸運な人は地獄に行きません。11

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥

私には精神的な実践、知恵、賢さはなく、完璧なグルによって私に与えられた名前だけがあります。12

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥

私にとって、詠唱、苦行、抑制、そして善行は、主が行い、行うことです。13

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥

息子、妻などの大きな悪徳の真っ只中でさえ、真のグルは世界の海を渡りました。14

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮ੍ਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥
神は彼の生き物の世話をし、彼と一緒に自分の世話をします。15

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥
グルは真の宗教の船を結び、バブサガルから交わりを越えました。16

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥
世界の主は数え切れないほど計り知れないものであり、ナナクは何度も何度も彼を犠牲にします。17

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥
アカルムルティ、アヨニ、スワヤンブの神は、カリユグの無知の暗闇の中で知識のランプに火をつけました。U18

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥
彼はすべての生き物の贈与者であり、その視力は完全な満足をもたらします。16

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
彼はオムカル、マヤイト、大胆不敵な主の水と地球に浸っています。20

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥
ナナクよ!神は献身者に献身の賜物を与え、彼も同じことを求めています。21.1.6

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
親愛なる学生よ!その言葉を考えてください。これが誕生と死の源です
ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥

ナナクよ!神を崇拝することで、顔が明るくなり、生き物はいつも幸せです。1

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
おお聖徒たちよ!この体と心はラーマの愛に夢中のままであり、彼の愛と献身は良いです。1

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥
サットグルは、名前の取引への愛情を保っています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお聖徒たちよ!彼はハリナームの恩恵を彼のしもべに与え、心のすべての渇きを取り除きました。1.ここにいて下さい

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥
捜索中に貴重な宝石石が見つかりました。おお聖徒たちよ!そのハリナームの宝石の正確な価値は推定できません。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥
おお聖徒たちよ!私は神の蓮の足で瞑想し、その真理のビジョンに融合しました。3

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥
私は神を賛美してうれしいです。紳士よ、私は彼をシムランしたい。
彼は満足して満足しています。4

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥
おお聖徒たちよ!神はいたるところにいます、回る必要はありません。5

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥
すべての人に幸福を与える神は古くから存在しており、現在と未来にもいます。それも存在します。6

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥

彼は永遠であり、彼の終わりを見つけることができず、彼はどこにでも完全に遍在しています。7

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥
ナナクは言う:聖人よ!神は私の友人であり、私の友人であり、私の富であり、私の若者であり、私の息子であり、彼は私の両親です。8.2.7

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥
私はラムの名前を私の心、言葉、行動で覚えています

ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ナナクよ!それは世界と同じくらい難しいですが、グルは私に人生の限界を与えてくれました。1.ここにいて下さい

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥
私の内外には幸せがあり、神を唱えることによって、邪悪な罪は破壊されました。1

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
その命令によってこれらの邪悪な障害が引き起こされたので、彼はそれらを取り除きました。神ご自身が恵みをなさったのです。2

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
神の避け所に来た聖徒は救われましたが、偉大なエゴイスティックな生き物は悪徳で滅ぼされました。3

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥
聖徒たちと共に、一人の主の御名だけが私の命綱になったという結果を得ました。4

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥

おやまあ！勇敢な人も弱い人もいません、なぜならあなたの光はそれらすべてに現れているからです。5

ਤੁਮ੍ਹ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

神よ、あなたは全能で、不可解で、あなたの心を超えており、あなたはすべてに遍在しています。6

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥

主よ!誰があなたの価格を判断できますか?あなたは永遠で無限です。7

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥

ナナクは祈ります、「神よ!あなたの名前と慈善は大きな成果であり、私はあなたの聖徒の足が欲しいです。8.3.8.22

PAGE 917

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ
ラーグ・ラームカリー、第三の教祖、アナンド〜至福の歌:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
真のグルの恩寵によって実現された唯一の永遠の神: 。;.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
おお、母よ、私は真のグルに出会ったので、至福の状態が私の中に湧き上がってきました。

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
真のグルに会ったとき、私はまるで楽しいメロディーが心の中で振動しているかのように、直感的に平安と落ち着きの状態にあります。

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥
まるで宝石のような音楽小節が、妖精のような伴侶とともに神の賛美を歌いに来たかのように見えます。

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥
神を心に祀り、心から喜んでいる人々とともに、神の賛美を歌いましょう。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ナナクは、「真のグルに出会ったので、私は至福の中にいます」と言いました。 ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ああ、私の心よ、常に神と同調していてください。

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
おお、神に集中し続けてください。彼はすべての悲しみを消し去ってくれるでしょう。

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
彼は常にあなたを助け、あなたのすべての任務を達成するでしょう。

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
なぜあなたは、すべてを行うことができる主なる神をあなたの心から忘れるのですか？

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
ナナクは言います。「ああ、いつも神に集中し続けてください。」 ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
永遠の神よ、あなたの天上の故郷にないものは何でしょうか？

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
すべてはあなたのコントロール下にありますが、あなたが自分に与えたものを受け取るのはその人だけです。

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥
そして、彼は常にあなたの賛美を歌い、あなたの御名を心の中に祀ります。

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥
シャバドの神聖な旋律がナームの住む心の中で響き渡ります。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥
ナナクは言います、「おお、真の主よ、あなたにないものは何でしょうか？」 ||3|

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
永遠のナームが私の唯一の支えです。

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥
真の名は私の全ての欲望を消し去った唯一の支えです。

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
平和と静けさをもたらし、ナームは私の心の中に永遠を現し、私のすべての願いを満たしてくれました。

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
私はこのような栄光と偉大さを持ったグルに永遠に捧げます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
ナナクは言う。「聖徒たちよ、聞いてください。グルの言葉への愛を心に刻みましょう。」

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥
永遠のナームは私の人生の支えです。 ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
その祝福された心は、あたかもそこに五つの根源的な音が振動しているように感じられます。

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥
おお神よ、あなたがあなたの力を注入してくださったその祝福された心には、神聖な音楽が絶え間なく奏でられているのを感じています。

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥
あなたはその人の5つの悪魔（欲望、怒り、強欲、執着、エゴ）をすべて制御し、死の恐怖を取り除きました。

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥
あなたが最初からナームの祝福を与えてくださった運命の中で、神の御名に焦点を当てた人々だけでした。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥
ナナクは、その心の中には、あたかも神の音楽のメロディーが絶え間なく演奏されているかのように、平安が広がると言いました。 ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
神への真の願いがなければ、この人間の体はまったく無力です。

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
神への真の願いがなければ、この無力な体に何ができるでしょうか？

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
おお、宇宙の主よ、あなた以外に全能者はいません。慈悲を与えてください。

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
あなたを除いて、この体には他の支えはなく、グルの言葉に同調することによってのみ装飾することができます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥
ナナクは、神への愛がなければ、この無力な体に何ができるというのでしょうか？ ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥
誰もが至福について話します。しかし至福はグルを通してのみ知られます。

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
親愛なる友人たちよ、グルがその恵みを示したときにのみ、人はグルからの本当の至福を知ることができます。

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥
恩寵を与えて、グルは彼のすべての罪を滅ぼし、霊的知恵の癒しの軟膏で彼を祝福します。

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
世俗的なものへの執着を内側から根絶した人たちの人生は、永遠の神によって彩られます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

ナナクは、これが本当の至福であり、この種の至福はグルを通してのみ知ることができる、と言いました。 ||7||

PAGE 918

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
ああ、なんてことだ、あなたが与えた人だけがこの至福を受け取ります。

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥
はい、あなたが誰に与えても、その人だけがこの幸福の贈り物を受け取ります。無力な生き物たちに他に何ができるでしょうか？

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
疑いに惑わされ、絶えず十方位をさまよっている人もいますが、あなたがナームと結びつけることで人生を飾り立てている人もいます。

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
グルの恩恵により、あなたの意志を喜ぶ人々の心は清らかになります。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥
ナナクは言います、「おお神よ、あなたが授けられるこの至福の賜物を受け取るのは彼だけです。」

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥
さあ、親愛なる聖徒の皆さん、言葉では言い表せない神の美徳について思いを巡らせましょう。

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥
この言葉では言い表せない神について話し、どのようにして神を実現できるかを考えてみましょう。

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
私たちの体、心、富、その他すべてをグルに明け渡し、その命令に従うことによって神が実現するのです。

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
おお聖なる民よ、グルの命令に従い、神を讃美せよ

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥
ナナクは言う。「聞いてください、聖徒たちよ、言葉では言い表せない神の美徳についてよく考えてください。」 ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
おお、気まぐれな精神よ、賢明さによって神を知った人は誰もいない。

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥
ああ、私の心よ、聞いてください、賢明さによって神を知った人は誰もいません

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
このマヤはとても魅力的で、すべての疑問が消えました

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥
この魅惑的なマヤは、この世俗的な幻想の欺瞞的な薬を定命の者たちに与えたのと同じ神によって創造されました。

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
マヤとの絆をとても素敵なものにしてくださった神に私を捧げます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
ナナクはこう言います。「おお、私の好奇心よ、思慮深く神を知った人は誰もいません。」 ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
おお、私の親愛なる霊よ、愛と献身をもって永遠の神を常に思い出してくださ。

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
あなたが見ているこの家族は、死んだ後はあなたと一緒にいません。

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
結局自分の心に残らないものになぜ感情的に執着してしまうのでしょうか？
ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
最終的に悔い改めるような行為は絶対にしないでください。

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
永遠にあなたとともにある真のグルの教えに耳を傾けてください。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥
ナナクは言います。「おお、私の親愛なる霊よ、永遠の神をいつも懐かしく思い出してください。||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
おお、不可解かつ知覚不可能な神よ、あなたの限界を見つけた人は誰もいませ。

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥
はい、誰もあなたの限界を見つけていません、そしてあなた自身だけがあなた自身を知っています。

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥
すべての生き物や生物はあなたのゲームです。誰かがあなたをどのように説明しますか?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
この世界を創造したのはあなたであり、すべての生き物に語りかけ、世話をするのはあなたです。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
ナナクは言う：「おお神よ！」あなたは常に理解不能であり、あなたの美徳の限界を見つけた人は誰もいません。 ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
天使と賢者はアンブロジアルの蜜を探します。しかし、この蜜はグルによってのみ得られます。

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
グルが慈悲を示した人は、心の中に永遠の神を確立したため、ナームの甘露を受けました。

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥
おお神よ、すべての生き物はあなたによって創造されました。グルを見た多くの人々が彼の祝福を求めて彼のところにやって来ます。

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
彼らの貪欲さと利己主義は解消され、真のグルは快適に見えます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
ナナクは、神が慈悲を示した者だけがグルからナームの蜜を受け取ったと言います。 ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
信者のライフスタイルはユニークで特徴的です。

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥
はい、信者のライフスタイルはユニークで特徴的です。彼らは最も困難な道をたどります。

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥
彼らは貪欲、利己主義、世俗的な欲望を放棄します。彼らは自分たちのことをあまり話さない。

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥
彼らが人生でたどる道は、両刃の剣よりも鋭く、髪の毛よりも細い（疲れ果てて挑戦的な）ものです。 c

PAGE 919

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
グルの恩恵により、自尊心を捨てた人々は消え去ります。マヤに対する彼女の欲望は神の記憶の中に消えてしまう

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥
ナナク氏は、信者のライフスタイルは時代が変わっても独特で独特であり続けていると述べています。 ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ああ、主なる神よ、あなたの望みどおりに、あなたの生き物はそれに応じて行動します。あなたの美徳についてはこれ以上知りません。

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥
あなたが私たちにどのような道を導いても、私たちはあなたの望むように行動します。

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
慈悲をもって、あなたがナームに同調する人は誰でも、彼らはいつもあなたのことを懐かしく思い出します。

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
あなたがあなたの賛美の神聖な言葉を唱えた人々は、聖なる会衆の中でグルの平安を享受します。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
ナナクは言う、「おお永遠の神よ、あなたの望み通りに、あなたは生き物たちにそのとおりに行動させます。」 ||15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
この至福の歌は最も美しい神の言葉です。

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
真のグルは、神の言葉で装飾されたこの永遠の喜びの歌を朗読しました。

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
この至福の歌は、運命づけられた人々の心に深く刻み込まれています。

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
多くの定命の者は自分の表面的な知識を自慢して歩き回りますが、ただの会話を通して神を知り至福に達した人は一人もいません。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥
ナナクは、真のグルが至福の神の言葉を唱えたと述べています。 ||16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
神を瞑想した信者の生活は純粋になりました。

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
そうです、グルを通して愛情を込めて神について瞑想した人は、汚れのない人になりました。

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
彼らの母親、父親、家族、そして彼らと接触するすべての人たちは神聖化されました。

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
神の御名は、語る者も聞く者も清くなれる至福の源です。それを心の中に確立した人も完璧になります。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
ナナクは、神の名を瞑想した人はみな純粋になったと言います。 ||17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥
直感的なバランスの状態は儀式的な行為によって増加するわけではなく、直感的なバランスがなければ懐疑は消えません。

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
単なる儀式的な行為では懐疑は消えないので、人々はあらゆる行為を試しても諦めてしまいます。

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥
心は懐疑主義によって汚染されています。どうすればきれいになりますか？

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
グルの言葉に同調することで心を浄化し、意識を神に集中させます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥
ナナクは、グルの恩寵によって直感的な態度が生まれ、この懐疑が払拭されると述べています。 ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
表面的には純粋に見えても、心は悪徳でいっぱいの人もいます。

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥
そう、外見は清らかで内面が汚れた者達がこのゲームで人間としての命を落としているのだ。

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
彼らは煩悩という恐ろしい病気に悩まされており、死の考えさえ頭から追い払っています。

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
ヴェーダでは神の名が至高の名であると宣言されていますが、彼らはこの忠告に耳を貸さず、幽霊のようにさまよい続けています。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥
ナナクは、真実（神）を捨てて嘘（マーヤ）にしがみつく者は、このゲームで人間としての命を失ったと言う。 ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
内側から純粋で、外側からも完璧な人。

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥
真のグルから自分の行動や生き方を学んだ人は、そうです、彼らは内側から純粋で、外側からは汚れがありません。

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
彼女には一ミリの虚偽も感じられず、マヤへの憧れは献身的な崇拝に終わる。

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
最も優れているのは、ナームの富を獲得することで人間の人生の意味を達成したナームの商人です。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥
ナナクは、心が純粋な人は常にグルの言葉に集中していると言います。 ||20||

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
もし弟子が本当にグルに忠実になりたいと思っているなら。

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥
はい、もし弟子がグルに忠実になりたいなら、彼はグルの教えに誠実に従わなければなりません）

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥
彼はグルの教えを熟考し、それを内なる良心の中に定着させるべきです。

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥
そのような自惚れを放棄した人は、常にグルに頼るべきであり、スピリチュアルな導きを求めてグル以外の誰かに従ってはいけません。

PAGE 920

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥
ナナクは言います。「聞いてください、聖徒たち。そのような弟子は誠実な信仰を持ってグルに頼り、グルに忠実になります。」 ||21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
真のグルの教えに従わずにグルの言葉に背を向けると、マーヤからの解放は得られません。

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥
マヤの束縛からの自由は、他のどこにも見つかりません。行って賢者たちにそれについて尋ねてください。

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
そのような人は数え切れないほどの誕生を経験しますが、真のグルの教えに従わなければマーヤの束縛から自由になることはできません。

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
マヤの束縛からの解放は、人がグルの避難所に来たときにのみ達成できます。なぜなら、真のグルだけが神の言葉を通して人生の正しい道を教えるからです。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥
ナナクは、よく考えてみて、真のグルの言葉がなければ人はマーヤの束縛から解放されることはできないことが分かると言う。 ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
おお、真のグルの愛する弟子たちよ、来てグルの神聖な言葉を唱えてください。

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥
グルによって発せられた神の言葉、すべての最高の言葉（バニ）を唱えてください。

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
グルによって発せられたこれらの神の言葉は、神の恵みのまなざしに恵まれた人々の心に刻まれます。

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
ナームの甘露の蜜を取り、永遠に神の愛に染まり、愛情深い献身をもって神を瞑想してください。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥
ナナクは、グルによって語られたこれらの神聖な賛美歌を永遠に歌いなさいと言いました。 ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
真の教祖以外の者が発する言葉は間違っています。

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥
そうです、真のグルによって発声されたり確認されたりしない限り、他の賛美歌はすべて偽りです。

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
間違っているのは朗読者であり、間違っているのは聞き手であり、間違っているのは間違ったバニについて話す人です。

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥
彼らは常に神の御名を舌で唱えているかもしれませんが、自分たちが何を唱えているのか理解していません。

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥
彼らの意識はマヤに騙され、何も理解できないままただ言葉を唱えるだけだ。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥
ナナクは、真のグルによって発声または確認されていない限り、バーニ（言葉）以外のすべては偽りであると述べています。 ||24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥
グルの言葉は神の美徳に満ちた貴重な贈り物のようなものです。

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥
グルの貴重な言葉に心が同調している人は、その言葉に溶け込みます。

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥
グルの言葉に心を留めている人は、永遠の神への愛を育みます。

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
神がこの理解を祝福してくださった人は、神の御名とその賛美の言葉が計り知れない価値があることに気づきます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥
ナナクは、グルの言葉は神の貴重な美徳に満ちた貴重な贈り物のようなものだと言います。||25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
創造主は魂とマーヤを創造した後、それらを自分の命令に従わせます。

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
自分の命令を強制することで、彼自身も心とマヤの間のゲームを目の当たりにする。彼はこのゲームの理解を稀有な教祖信者にだけ与えている。

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
そのような人は、グルの言葉を心の中に固定し、マーヤの絆を断つことによって解放されます。

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
神ご自身がグルの教えに従うための知恵を与えてくださった人は、愛情を込めて心を神に同調させます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥
ナナクは言います：彼自身が創造主であり、彼自身が彼の戒めを明らかにします。 ||26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
スムリティとシャストラの読者は善と悪について考えますが、現実の本質を理解していません。

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
そうです、彼らは現実の本質を理解しておらず、グルの教えがなければ現実の本質を知ることはできません。

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
全世界がマーヤと疑いの 3 つのモードに夢中になっています。彼女は人生の一夜を無知の眠りの中で過ごします。

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
グルの恩恵により、神が宿り、グルのアンブロシアムの言葉を唱える人々だけが、この無知の眠りから目覚めたままになります。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
ナナクは、常に神の愛が浸透している人だけが本質的な現実（神）を認識し、マヤの誘惑に目を覚まし警戒しながら人生を過ごす人だけだと言います。 ||27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
なぜ胎内に栄養を与えてくださる神を捨てなければならないのでしょうか。

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
そうです、なぜ人は子宮の火で糧を与えてくださったこのような偉大な恩人を霊から忘れる必要があるのでしょうか。

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥
神が愛で満たす人を傷つけるものは何もありません。

PAGE 921

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥
神ご自身が私たちに愛を注いでくださっているので、グルの教えに従って、私たちは常に愛と献身をもって神を覚えておくべきです。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
ナナクは、なぜそのような偉大な恩人を心から忘れるのですかと言いました。

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥
子宮の中に火があるのと同じように、外のマヤに対する欲望も同様です。

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
子宮内の火とマーヤ（世俗的な富と権力）への燃えるような欲望は本質的に似ています。これは作者が用意したゲームです。

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
神様が望めば子供が生まれ、家族はとても幸せになるでしょう。

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
神への愛は減退し、子供は世俗的な欲望に縛られるようになります。マヤ文字はその方向に進みます。

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
このマヤを通して神は忘れられ、感情的なつながりと二元性への愛が生まれます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥
ナナクは、神に忠実であり続ける人々は、グルの恵みによって、マヤの真っ只中に生きながら神を悟ったと語ります。

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
神ご自身が貴重です。その価値は見積もることができません。

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥
そう、その価値は誰にも測れない、人は努力することに飽き飽きしているのだ。

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
そのような真のグルに出会い、その教えに従うとき、自惚れは消え、そのとき人はそのグルに完全に身を委ねるべきです。

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
神の愛が染み込んでいるとき、その人の霊の中にその人が属する神が宿ります。

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥
おお、ナナクよ、神ご自身が貴重ですが、神とグルを結びつける者は非常に幸運です。

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
神の名は私の財産、私の心はナームの商人

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥
そうです、神の名は私の真の富であり、私の心はナームの商人です。私は真のグルを通してこの富について知りました。

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥
おお人々よ、愛ある献身をもって毎日神の御名を瞑想し、毎日自分の利益（至福）を獲得してください。

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥
神ご自身が喜んで与えた者だけがこの富を受け取りました。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥
ナナクは言います：神の名は私の真の財産であり、心はそのディーラーになっています。

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
おお、私の舌よ、あなたはさまざまなごちそうを味わうことに夢中なので、世俗的な味への憧れが消えることはありません。

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
そうです、さまざまな世俗的な味に対するあなたの渇望は、神の名の微妙な本質に到達するまでは決して消えることはありません。

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
あなたが神の名前の微妙な本質を受け取り、神の名前のその本質に参加するとき、あなたはもはや他の欲望に悩まされることはなくなります。

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
神の恵みにより、神の名前のこの微妙な本質は、真のグルの教えに従う人によって受け入れられます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
ナームの至福が心の中にあると、他のすべての世俗的な楽しみは忘れられる、とナナクは言います。

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
おお、私の体よ、神が神聖な光をあなたに注入したとき、あなたはこの世に生まれました。

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
そうです、神があなたの中に神聖な光を与えたときのみ、あなたはこの世に生まれてきました。

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
神自身が母であり、神自身が人間の創造後の存在を世話する父です。

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
グルの恩寵によってこの世界の現実を理解したとき、人はこの世界がゲームであり、神のゲームにほかならないことに気づきます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
ナナクは、神が宇宙の基礎を築き、あなたの中に神聖な光を置いたとき、初めてあなたはこの世に生まれたのだと言います。

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
心の中に神の存在を認識したとき、私の心は喜びで満たされました。

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥
おお友よ、喜びの歌を歌ってください、私の心は神の神殿となったのです。

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥
はい、友人よ、いつも喜びに満ちた神への賛美の歌を歌ってください。そうすれば、悲しみも痛みも決して苦しむことはありません。

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥
グルの言葉につながり、愛情を込めて主なる神を瞑想する日々は幸いです。

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥
グルの言葉を通して、私は神の賛美の絶え間ないメロディーを認識し、今では神の御名の喜びを楽しんでいます。

PAGE 922

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥
ナナクは、何でもできる神ご自身が私に出会ったと言いました。

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
おお、私の体よ、あなたはこの世に生まれてきたとき、どんな尊い行いをしましたか？

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
はい、おお私の体よ、あなたはこの世に生まれて以来、どんな良い行いをしてきましたか？

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
あなたは自分を創造した神を心の中に確立していません。

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
グルの恩寵によって、神は定められた運命が成就した人の心の中に宿ります。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥
ナナクは、グルの教えに心を集中した人は人間の人生の意味を達成し、神の御前で認められると述べています。

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
ああ、私の目よ、神はあなたの中に光を当ててくださいました。ですから、神以外の誰も見てはいけません（むしろ、神があらゆる人、あらゆる場所に浸透していることを見てください）。

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
どこにでも浸透する神以外何も見ない、神だけを見る価値がある

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ああ、私の目よ、あなたが見ているこの世界全体が神の啓示です。私の目に映るのは神のこの姿です。

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
グルの恩寵によって私はこのことに気づき、今ではどこを見ても唯一の神が見え、神以外には他にありません。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
ナナクはこう言います。「以前はこれらの目は霊的に盲目でしたが、真のグルに会ったとき、神の光が彼らの中に入ってきました。そして今、この目はどこにいても神を見ることができます。」

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
ああ、私の耳よ、あなたは神の賛美を聞くためだけにここに送られました。

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥
そうです、あなたは肉体に縛られており、グルの神聖な賛美を聞くためにここに送られています。

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥
グルの神聖な賛美の言葉を聞くことで心と体は活性化され、舌はナームの蜜に浸されます。

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥
神はあまりにも不思議で不可解なので、その状態を説明することはできません。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
ナナクは言います。「アンブロジアル・ナームを聞いて、汚れのない者になりましょう。あなたは神の言葉を聞くためだけに創造されました。」

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥
神は魂を体腔に置き、あたかも楽器に空気を吹き込むかのように、そこに命の息を吹き込みました。

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥
そうです、神は体に命の息を吹き込み、9つの扉（2つの目、2つの耳、2つの鼻孔、1つの舌、および尿と排泄のための2つの出口）を通して体の9つの器官を明らかにしましたが、神は10番目の扉を保持していました。ドアが隠されています。

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
神はグルを通してナームへの愛を祝福した人に、第 10 の門も明らかにされました。

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
10番目の扉が明らかにされたこの最高の霊的状態では、神の御名の無限の豊かさが多くの美しい形で見られます。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥
ナナクは、魂を体の空洞に置いたとき、善良な主はあたかも楽器に空気を吹き込むかのように、その中に命の息を吹き込まれたと述べています。

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥
聖なる教会で神に捧げるこの真の賛美の歌を歌いましょう

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
そうです、永遠の神についていつも愛情を込めて瞑想している聖なる共同体で、この至福の歌を歌ってください。

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
神よ、彼らはあなたが喜ばれるとき、そしてあなたがグルを通してこの理解を誰に与えた場合にのみ、あなたのことを瞑想します。

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥
永遠の神は万物の主であり、彼らだけが神の憐れみを認識します。

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥
ナナクさんは、自分たちは聖なる会衆に加わって神の賛美を歌っていると言う。

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
おお、幸せな人たちよ、至福の歌を聞いてください。この歌を聴けば、あなたの願いはすべて叶うでしょう。

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
至福の歌を聞いた人々は神を認識し、すべての心配が取り除かれました

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
神の御言葉を聞くことによって、彼らの悩みや苦しみはすべて消え去りました。

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
真のグルの神聖な言葉を理解したとき、すべての聖者と友人たちは喜びます。

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
グルの言葉を聞いたり発したりする人は、この賛美歌、至福の歌の中に真のグルを見るとき、汚れがなくなります。

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥
ナナクは、グルの言葉に集中している人の中には、あたかも神の旋律が心の中で絶えず鳴り響いているかのように、至福が彼らの中に生まれると謙虚に主張します。

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ
ラムカリ・サドゥ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥
神は全世界の提供者であり、献身者であり、3つの世界すべてにいます

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
(グル・アマルダス・ジ)はグルという言葉を通して究極の真理に没頭し、究極の真理以外の何も知りませんでした

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
彼は他に誰も知らず、グルの言葉を通して一人の主の名前を黙想していました

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥
グル・ナナク・デヴ・ジとグル・アンガド・デヴ・ジの恩寵により、グル・アマルダス・ジは(献身の)究極の称号を獲得しました

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
グル(アマルダス・ジ)がラムの名に没頭したとき、彼は死を求められ、彼の光はパラムジョティと融合しました

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
グル・アマル・ダス・ジは、不滅の神、アタル、そしてアドル・タクールを世界に捧げることを献身的に見つけました。1

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
グル(アマルダス・ジ)は神の許可を得て喜んで受け入れられ、主に向かって歩くことに同意しました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
サティグル(アマルダスジ)は、私があなたに私を恥じるように祈るように神に懇願しました

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
ねえハリ!あなたのしもべに恥をかかせてください、あなたの聖なる名前を私にください、

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੋ ॥
時間と天使の破壊者であり、最後の瞬間に仲間になるのは誰ですか

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
サティグル(アマルダス・ジ)が懇願すると、主は彼の祈りを聞かれました

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
神はサティグル(アマルダスジ)を彼と優雅に融合させ、あなたは祝福されていると言い始めました、そして私はあなたを祝福します。2

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
世界に行く前に、グル(アマルダス・ジ)は言った、「おお、私のシーク教徒、息子、兄弟たち!私に耳を傾けてください、私の主は私が今彼と融合する意志を持っています

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
グルは神の祝福を受けており、主は彼を賛美しています

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
彼は最高の信者であり、主の意志を喜んで受け入れたサティグルプルシャです

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥
彼の心の中には、無限の音を伴う喜びの鐘があり、主は彼自身の抱擁によって彼を抱きしめます

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥

(サティグルは言った)あなたは私の息子であり、兄弟であり、家族であり、あなたの心の中でそれについて考えます

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥
神の宮廷に書かれた命令は避けられないので、今やグル(アマルダス・ジ)は主に行きます。3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥
サットグル・アマルダス・ジが適切だと感じるとすぐに、彼は家族を彼に呼び、次のように言いました

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੋ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥
私の死後泣かないでください、私はまったく泣くのが好きではありません

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥
彼の友人の評判を好む彼は、主の法廷で飾られている友人の名誉に満足しています、彼の善意者は泣く代わりに幸せであるべきです

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੈਨਾਵਏ ॥
おお、わが息子たち、兄弟たちよ!考えて見てください、神はサティグルを美の象徴にしています

ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਦੈ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥
サティグル・アマルダス・ジは、シュリ(グル)ラムダス・ジを勝利するとすぐにグルの王位に就き、

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧਪ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥
彼はシーク教徒の息子と親戚をスリ・グル・ラムダス・ジの足元に迎えました。4

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ジョティジョットの終わりに、サティグルアマルダスジは私の後にキルタンという言葉をやると言いました

ਕੇਸੋ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥

プラーナの朗読は、神のパンディット、すなわち聖人とハリのキルタンの物語を招待することによるプラーナの朗読になります

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥
ハリの物語を読み、ハリという名前を聞いて、グルはハリの色を演じるのが好きです

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥
私の灰をハリ卿に入れることは、サットサンガで主を賛美し、体を満たし、体を満たし、体を満たし、ランプを灯し、ランプを灯すためにサットサンガになります

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
私が神を愛したように、サティグルは「私は至高の神を見つけ、神と融合している」と言いました

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥
サティグル・アマルダス・ジはソディ・ラムダスをババ・ブダ・ジと結婚させ、彼にすべての人に共通する真実、名前、言葉を与えました。5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
サティグル・アマルダス・ジが言ったように、グルの弟子たちは彼の休暇を受け入れました

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
まず、サティグル・アマルダス・ジの息子ババ・モーリが彼の前に現れ、サティグル(アマルダス・ジ)は彼にグル・ラムダスの足に触れるように頼みました

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥
彼らはグル・ラムダスの足に触れさせられ、すべてのシーク教徒はアマルダス・ジが彼の光を設置したグル・ラムダス・ジの足元に来ました

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥
誰かが嫉妬からグル・ラムダス・ジの前にいなかった場合、サットグルは謙虚に彼を避難させました

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
グル・アマルダスはパラマトマ・ラザに喜んで受け入れられ、グル・ラムダス・ジにグルヤイを与えることで賞賛を与えました

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥
スンダルジは言います、「紳士よ!ねえ聞いて;グル・アマルダス・ジはグル・ラムダスにグルシップを与え、全世界を彼の足元に置きました。6.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ラムカリ マハル 5 チャット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥
私の愛する主は私の近くに立っています
ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥

それは私にとって魂よりも大切であり、私はその目を通してそれを見てきました

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥
私は私の最愛の人をすべての目で見てきました、それは私の最愛の蜜と同じくらい広くて甘いです

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥
魂は心の中で最愛の人を経験することができず、その愚か者は彼の人生の目標さえ知りません

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥
マヤの影響で、彼は無駄に話し続け、混乱のために、彼は主に会うことができません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥
ナナクよ!主はすべての人の近くにおられますが、グルなしでは理解できません。1

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
私のゴーヴィンドは私の魂の基礎です

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
すべての生き物に与えるギバーはとても優雅です

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥
その膨大なデータは、すべての人の心を飾っています

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥
彼はマヤの形で使用人を作成し、それを世界中に広め、すべての生き物を魅了しました

ਜਿਸ ਨੋ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
守る者は真実を語り、グルの言葉を思い浮かべます
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

ナナクよ!神を愛する者は神を愛する。2

ਮਾਣੋ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
私は私の主を信じています、真実は私が神を信じているということです

ਜਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੋ ॥
私の主は内向的で、賢く、知的です

ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥
彼は常に賢く、賢く、すべての創造物の頭です。そのハリの名前は蜜に相当します

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥
運命が明るい人々は、主の名を飲むことによって満足しています

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
彼らはそれを受け取り、世話をし、誰もがそれを誇りに思っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੋ ॥੩॥
ナナクよ!アタルの玉座に座っている神の法廷は永遠です。3

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥
私の主の賛美に耳を傾けなさい

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥
その主の家には、聞いたことのないキルタンがあります

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥
アンハドという言葉が彼の家に響き渡り、彼は常にカリヤンを祝福しています

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
したがって、主について瞑想することによって、すべてが達成され、運動から自由が得られます
ਚੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥

すべての欲望が満たされ、すべての渇望は消えます。グルを通してニルグンパラマートマを達成します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਨੀਐ ॥੪॥੧॥

ナナクよ!人はいつも心の中で私の主の賛美に耳を傾けるべきです。4.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
なんてこった!神について瞑想し、一瞬でも神を忘れないでください

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥
愛するラーマをあなたの心と喉に抱きしめ、彼を賛美しなさい

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
その至高の存在、至高のブラフマン、至高の神をあなたの心の中に保ちなさい

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥
彼は皆、恐れを和らげ、罪を破壊し、耐え難い苦しみを味わい、誕生と死のサイクルに反論しています

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੁੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
ジャグディッシュ、イッシュ、ゴパル、マド・ゴヴィンドの資質について熟考し続けてください

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥
ナナクの要求は、彼が聖人と一緒に昼夜を問わず一緒に覚えておくべきであるということです。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥
神の足元にある蓮は信者の避難所です

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥
神の無限の名は富と幸福の貯蔵庫です

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥
主の名前はニディであり、ナラヤンの名前を唱えることはすべてのジュースの楽しみです

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥

呼吸を通して名前を瞑想することは、それのジュース、形、色、そして無限の貯蔵庫です

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥
主の名はすべての罪を滅ぼす贖いであり、名自体はヤマの恐れを取り除くものです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥
ナナクは、神の足の蓮が奴隷の生命のしるしであることを祈ります。2

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥
ああ、私の主よ!あなたの資質は無限ですが、誰もあなたの資質を知りません

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥
ねえディーンダヤル!あなたの素晴らしいリーラを見たり聞いたりして、帰依者はあなたの栄光を賛美します

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥
おお、至高の神よ!すべての生き物はあなたに瞑想しています

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥
おお、憐れみ深い神よ!あなたはたった一人の贈与者であり、他のすべての生き物はあなたの恩人です

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥
神が栄光を与えるのは、聖人、聖人、賢者です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。あなたが憐れんでいる人はあなたを知っています。3

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
私は無益な孤児としてあなたの避難所に来ました

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
私は私の名前を思い出させてくれたグルデフに私の名前を犠牲にします

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
グルは私にナームダーンを与えてくれました、それを唱えることによって、すべての願いが叶い、私は幸せになりました

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
その名前は私のすべての苛立ちを癒し、心の安らぎを見つけ、永遠に離れた人々を団結させました

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
私は、心に喜び、喜び、そして自発的な幸福をもたらした真の神の栄光を高めました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
ナナクは、私が完全なグルから主の名を受けたことを懇願します。4.2

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラムカリ・マハラ 5

ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥
毎朝目を覚まし、聖徒たちと一緒に「アンハド」という言葉を歌うべきです

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥
グルの教えを通してハリ・ナームを唱えることによって、すべての罪と欠陥が取り除かれます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥
ハリ・ナームを覚え、ナマムリットを飲み、昼も夜も彼を崇拝しなさい

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥
主の足もとを歩くことによって、ヨガ、慈善、善行の実が得られます

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥
すべての悲しみは、憐れみ深い主の愛と献身によって取り除かれます
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥
ナナクは、主なる神について瞑想することによって、生き物が世界の海を渡ることを祈ります。1

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ねえゴヴィンド!あなたは幸福の海であり、すべての帰依者はあなたを賛美し、賛美し続けます

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
グルの足元に立つことによって、彼らは大きな喜び、幸福、そして多くの幸福を得ます

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
主は彼らの苦しみをすべて恵み深く守り、取り除き、幸福の宝を与えてくださいました

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥
主の足に触れることによって、すべての混乱と恐れが取り除かれ、舌はハリナームを唱え続けます

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
一つの神を覚え、その神を賛美する帰依者は、至る所に神を見ます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ナナクは、神が彼の恵みを授けてくださったので、彼は完全なサットグルを達成したと嘆願します。2

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
人は主の聖徒と共に生き、神のバジャンとキルタンに耳を傾けるべきです

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
慈悲深い主よ、ダモダールよ、マダヴァよ!あなたの栄光の終わりは見つかりません

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
ねえディーンダヤル!あなたは痛みの破壊者であり、避難所を与えることができ、すべての欠陥の除去者です

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੋ ॥
あなたの名前を唱えることによって、人は執着、悲しみ、そして極度の障害から救われます

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥
なんてことだ!すべての生き物はあなたによって創造されたので、私がすべての人の足元にいるようにお願いします

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥
ナナクはあなたに憐れみを懇願します、なぜならあなたはあなたの名前を唱えることによって生きなければならないからです。3

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
主は帰依者を守り,御自分の足もとに植えてくださいました

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
彼らは主の名を8回も唱え続け、主の御名を崇拝するだけです

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ですから、主を崇拝することによって、彼らは世界の海を渡り、彼らの動きは消えます

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥
神の賛美歌とキルタンを歌うことによって、彼らは永遠に福祉と幸福を得て、神の休暇が甘いと感じています

ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥
彼のすべての希望と願いは、プルナ・サットグルに会うことによって満たされました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥
ナナクは、神によって神に加わった人々は、痛みが彼らに影響を与えないように懇願します。4.3

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
ラムカリマハラ5チャント

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
人は主の足元に来て、幸福と幸福の蓮を崇拝するべきです

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥
ナナクよ!主はすべての逆境を取り除いてくださるからです。1

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
主はあらゆる災いを取り除く者であり、主以外には誰もいません

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥

神は海、地、空のお方なので、常に神を崇拝するべきです

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
海、地球、空のいたるところに存在する一瞬でも忘れてはいけません

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
心がグルの足元にあるその日は幸運です、ジャグディシュワルよ!あなたはすべての資質に満ちています

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
しもべとして、昼も夜も彼を崇拝し、彼に受け入れられることは起こることです

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
幸福を与える者よ!ナナクはあなたを犠牲にします、なぜならあなたの恵みによって心と体に光があるからです。1

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥
神のシムランを行うことによって、心と体は幸せになり、すべての問題が取り除かれます

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋੁਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥
ナナクよ!すべての危機を取り除こうとしている神に避難してください。1

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥
ダヤル・ナラヤンはすべての恐れと苦痛を取り除きました

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

私たちは喜びをもって主を賛美しました、彼はディーナスであり、すべての守護者です

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
言葉では言い表せない唯一の至高の存在である神は私たちの守護者であり、心は神に吸収されます

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
私が彼の足元に頭を下げ、手で祈って以来、彼は私を彼と一緒にし、愛をもって昼も夜も目を覚ましています

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥
この人生、体、家、場所、体、若さ、富は神の賜物です

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥
ナナクは常にすべての生き物の守護者である方に犠牲にされます。2

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥
このラスナは「ハリハリ」によって唱えられ、ゴヴィンドの資質を説明しています

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
ナナクよ!人は最後の瞬間に贖われる神に避難しました。1

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥
ですから、プラブ神は私たち全員の保護者ですので、彼の膝に乗りなさい

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

あなたの心をあきらめて、聖人と一緒に慈悲深い神を崇拝してください

Page 927

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥
神に避難し、あなたの人生を神に置き、神に希望を持っているだけです

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥
聖人と一緒に神の名に没頭している人々は、世界の海から泳ぎます

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥
このようにして、彼らの誕生と死、そしてすべての障害が取り除かれ、再び汚名はありません

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
ナナクは、その幸福が永遠である完全な神に身を捧げます。3

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥
神は、宗教、意味、働き、救いの形で解放の提供者です

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥
ナナクよ!その額にカルマの記事が書かれている、彼のすべての欲望は満たされています。1

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥
ニランジャン・プラブが発見されて以来、すべての願いは叶いました

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥
幸いなことに、主は心に現れ、心に喜びをもたらします

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥

前世で行われた善行のために、神は心と家に来られましたが、その類推は表現できません

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥
彼は自然の幸福の提供者であり、完璧です、私はどんな舌で彼を賛美することができますか

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
彼は一緒に抱きしめました、彼以外に選択肢はありません

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
ナナクは常にすべての生き物に夢中になっている創造主に犠牲にされます。4.4

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグー・ラムカリ・マハラ 5

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
おやまあ！メロディアスな声で賛美し、神についてのみ瞑想します

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
なんて友達!サットグルに仕えて、望ましい結果を得てください

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ
ラムカリ・マハラ 5 ルティ・サロク

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥
至高主を崇拝し、聖徒の足とちりを願いなさい

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
あなたのエゴをあきらめて、神を崇拝しなさい、ナナクよ!その主は普遍的です。1

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

すべての罪を刈り取る主、恐れの破壊者は幸福の海です

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ナナクよ!ディーン・ダヤルと悲しい破壊神について毎日瞑想する必要があります。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥
幸運な人たちよ!神を賛美しなさい。おやまあ！あなたの信者に親切にしてください

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥
季節、月、ムフラト、時計は美しい神の資質を唱えるべきです

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
神に集中し、瞑想し、神の資質の色に浸る人々は、幸運な人です

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
主を見いだした人々の誕生は成功しました

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥
ハリ・ナームに匹敵する慈善も義行もありません、彼はすべての罪の破壊者です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ。私はあなたのシムランと私の人生を過ごし、誕生と死のサイクルから解放されます。1

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥
私はその目に見えないものを達成し、主の蓮の足にひれ伏そうとしています
ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

ナナクは言います、「神よ!私はあなたが好きなことを言います、そしてあなたの名前は私の生命線です。1

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥
紳士よ、聖徒たちに避難し、永遠の主人について瞑想してください

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
ナナクよ!主を唱えることによって、退屈な人生は幸せになります。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥
春は至福になり、チャイトラヴァイシャフの月は落ち着きました

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥
主にお会いし、心と体を人生で幸せにしてください

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥
おやまあ！不滅の夫である神がハートハウスに入ってきて、それが喜びを生み出し、心は彼の蓮の足の感触で幸せになりました

Page 928

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥
そのGovindの資質は非常に貴重です、彼は非常に美しく、賢く、知的で全知です

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥
幸いなことに、私たちはそれを受け取り、苦しみは消え去り、すべての希望は満たされました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「主よ。あなたの避難所に来ることによって、私の苦しみは消えました。2

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
聖人の交際がなければ、生き物と女性は混乱に陥って多くのことをすることによって一生を無駄にしました

ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥
ナナクよ!前のカルマの行為によると、マヤは彼の愛着の優しい絆で彼を結びつけました。1

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
神が承認すると、神は神と融合し、また自分自身を分離します

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
ナナクよ!全世界で大いなる栄光をお持ちの主に避難してください。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥
夏のシーズンは非常に困難で、ジェシュタ-アシャドの月にはたくさんの暑さがあります

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
Duhaginは、ラーマの形をした夫が彼女を見ていないので、女性と女性を愛の愛に不満にします

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥
彼女は夫と神を見ず、喜びで嘆き悲しんでいます。彼の大きなプライドは彼の人生を台無しにしました

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥
彼女は水のない魚のように憧れ、夫はマヤへの愛着のために彼女に腹を立てています

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥
彼女は罪を犯すことによって膣の中でおびえており、ヤマは彼女を苦しめます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥
ナナクは祈ります、「主よ。私はあなたのオート麦を取り、私を守り、あなたのすべての願いを叶えました。3

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
私は私の最愛の主に畏敬の念を持っており、ほくろは短期間でも彼と一緒にとどまりません

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!その本能的な性質は私の心と体に埋め込まれています。1

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥

私の生涯の友人であるサジャンプラブは私の手をつかみました

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
ナナクよ!主は善意者になることによって、私を主の足の僕としてくださいました。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥
雨季はとても快適で、サワンバドンの月には喜びがあります

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥
雲は大雨が降り、湖と土地を香りのよい水で満たしています

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥
主は水のようにすべての場所に浸透し、心と家は9つの宝を与えるハリの名前で満たされています

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
アンタリヤミ・スワミのシムランを行うことによって、すべての氏族が救われます

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥
慈悲深い神は常に許しておられるので、愛する人の愛の中で目覚めている人々に罪はありません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥
ナナクは、いつも心を喜ばせてくださる夫と主を手に入れたことを嘆願します。4

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥
私は神に会うとき、彼の希望と激しい憧れをさまよいます

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥
ナーナクは、「神に会うサジャンの聖者はいますか?」と言います。1

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
神の結合がなければ、心に平和はなく、一瞬でも心に平和はありません

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥
ナナクよ!希望は僧侶の避難所に来ることによってのみ満たされます。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੋ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
アシュウィンとカルティックの月に秋が来ると、心にはハリミランへの憧れがあります

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥
私は神が資質の貯蔵庫を見つけるときに彼に会うためにさまよっています

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਙਣ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥
愛する主がいなければ、すべての幸福は色あせ、ネックレスとブレスレットはすべて非難されます

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥
美しく、賢く、賢い主はすべてを知っており、主なしでは私は息のない死体のようになりました

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
私は心の中に神の結合への願望を持っており、私は10の方向を見続けています

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥
ナナクは祈ります、「美徳の主よ!自分と一緒に参加してください。5

ਸਲੋਕ ॥

シュロカ

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥

心と体に平和が生まれ、すべての苛立ちが消え、心が冷たくなった

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

ナナクよ!完全な主が見いだされ、それが二元性と混乱を破壊しました。1

Page 929

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
神ご自身が聖徒を世に遣わされ、神があなたからそう遠くないことを真実に伝えました

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥
ナナクよ!すべての混乱と恐れは消え去り、すべての生き物に輝いているのはただ一つの怒りです。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥
マルガシールシャとパウシュの数ヶ月で、寒いシシールの季節が到来し、主が内なる世界に現れました

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥
彼を見ることで、すべての苛立ちが消え、マヤのすべての絆が破壊されました

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥
しもべはハリチャランに仕え、すべての願いは主に直接会うことによって満たされました

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥
誰もがその狙いのない、神秘的な、神聖な神をネックレスの化粧で喜びをもって賛美しました

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥
ヤマでさえ、ゴヴィンドの愛と献身を望む人々を気にしません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥
ナナクは、神が彼に加わった男性と女性の愛が壊れないように祈ります。6

ਸਲੋਕ ॥

シュロカ

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥
夫と主を見つけた人の心は決して気を散らされません

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥
ナナクよ!聖徒の偶然によって、友主が彼の心の家に現れました。1

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥
喜び、ユーモア、音楽などはすべて、最愛の人と幸せになります

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥
ナナクよ!ハリナームを唱えることによって、望ましい結果が得られました。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥
ヘマントの季節は心にとても良いです、マグファルガンの月はとても良いです

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥
私の友人、主は心に来られたので、主を賛美しなさい

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥
私は心の中で彼について瞑想し、彼は私の心に来て、私の心の賢者は美しく楽しいものになりました

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥
森も草も3つの世界も幸せになり、それを見て魅了されます

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥

私は私の主人を見つけました、私の願いは満たされました、なぜなら私は彼の純粋な名前とマントラを私の心の中で唱えたからです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥
ナナクは、シュリダールがハリの形で夫を見つけたので、永遠の幸福を得るようにあなたに頼みます。7

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥
聖徒は、世界の海を渡ろうとしている生き物の助け手です

ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥
ナナクよ!神の名を愛する人は最高と見なされます。1

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥
神を認めた人々は世界から解放され、勇敢で力強いです

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥
ナナクよ!私は主を唱えることによって国境を越えた人々に犠牲を捧げます。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਊਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥
神の足はすべての上に座り、神のすべての悲しみと苦しみは消えました

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥
神への献身をもって心に入った人々は、彼らの運動の悲惨さは消えました

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥
緑色に吸収されることで自然に涼しく、ほくろは短時間でも忘れません
ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
彼らはエゴをあきらめ、全能のジャグディシュワールの足元に来ました

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥

私たちはそのゴヴィンド、美徳の貯蔵庫、シュリラン、スワミ、創造などに頭を下げます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥

ナナクは祈ります、「主よ!私を憐れんでください、あなたは何年もの間存在してきました。8.1.6.8

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ

ラムカリ・マハラ 1 デッカニ・オアンカル

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

新しいサティグルプラサディ

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥

ブラフマーはアカールから生まれました、

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥

心の中でオーラについて瞑想した人は、

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥

多くの山と時代はサイズから生まれ、

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥

オカルはヴェーダを作成しました

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥
すべてはアカールという言葉によって救われました

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥
グルムクは世界の海から浮かび上がってきました

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
文字「Om」のアイデアを聞いてください

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥
オムは、地球、空、冥界の3つの世界の本質です。1

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ねえパンディ!ちょっと聞いて下さい;なぜあなたは閉じ込められているものを書いているのですか

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムクになってラムの名前を書いてください。1.滞在

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥
全世界の至高の魂は自然の性質を創造し、彼の光は3つの世界すべてに含まれています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥
名前の対象はグルを通してのみ得られ、これらの名前の形でビーズと真珠を選ぶべきです

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥
声を繰り返し読み、それを理解しようとする人は、至高の真理の神が心の中にいるという事実を理解しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥

グルムクはすべての中で神を見て、真実について考えます、真実がなければ、全世界は腐りやすいです。2

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
宗教の都であるサットサンガでは、生き物がダルマを採用し、それは彼にとって有益であり、心は忍耐強いままです

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥
顔が聖人や偉人の足で覆われている人は、石のような心も金色になります

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥
神は祝福され、誕生と死がなく、あらゆる点で絶対的な真理を欠いています

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥
主ご自身がその行為者神や勇敢なグルの動きを知っていますか?3

ਜ਼ਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
二元性に閉じ込められたクリーチャーは知識を失い、マヤの毒を食べることでプライドに破壊されました

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
彼はグルの声のキルタンを楽しんでおらず、グルの言葉を聞くのも好きではないので、深遠な真実を失っています

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥
グルが真理を説いた者はナマムリットを受け、彼の心と体は真理を快く感じます

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥
神はグルであり、彼自身が名前を付け、彼自身が彼にナマームリットを飲ませました。4

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥
誰もが神は一つであると言いますが、生き物は誇りと誇りに浸っています
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥
内外で神を認める人は、真の家を知るようになります

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥
神は私たちの近くにいます、神を遠くにあるとは思わないでください、すべての創造物にはただ一人の神がいます

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥
オムカーは世界中に広がっており、他に誰もいません。ナナクよ!神は全部で一人です。5

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
この心は傲慢なままであり、神の栄光を秤量することができないので、どうすれば神を心に留めることができますか

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥
マヤの生き物よ!マヤはあなたの口に嘘をついた

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥
貪欲と貪欲に閉じ込められて、有機体はニーズに取りつかれ、そして後悔するようになります

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
一人の神が賛美されるならば、その速度を推定することができ、救いは動きから達成されます。6

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥
唯一の神は、行動、色、そして

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥
また、風、水、火の中にあります

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
三つの世界でも、神は生き物としてさまよっています

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
それを理解している人だけが美の対象になります

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥
知識と瞑想を達成する人は、悲しみと幸福において同じままです、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥
グルムクになることで名前が付けられることはめったにありません

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
彼は彼が祝福する人に名前を付け、彼は幸福を達成します

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥
彼はグルを通して彼の名前で彼にそれを暗唱します。7

ਉਰਮ ਧੁਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
地球と空に彼の光の光があります

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
3つの世界すべてに、ジャガドグル神が存在します

ਉਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
彼自身が現れ、信者に彼の形を見せ、恵みによって彼自身がハートハウスにやって来ます

ਉਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
彼の思いやりで、蜜汁の流れは舌の上に落ち続けます。彼の最高の言葉は人間の生活を美しくします

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
神の区別を知っている人、

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥
彼は、神ご自身が実行者であり、神ご自身が神であることに気づきます。8

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥
太陽が名前の形で昇ると、無秩序の形で悪魔が殺されます

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥

高く見て言葉を熟考する人、

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

彼は神を3つの世界すべての保護者として、そして創造の始まりと終わりまで見ています

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥

彼は自分ですべてをし、自分のリーラの話をし、それを自分で聞きます

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥
彼は創造主であり、彼は心と体を与えます

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥
その知恵は心と口の中にあります

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
神は世界のいのちであり、神以外には誰もいません

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
ナナクよ!神の名に浸ったままの者は栄光を受けます。6

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥
有益なラムの名を唱え続ける人、

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥
彼は心を殺し、世界の戦場で戦います

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
昼も夜も、彼は神の色に浸っています

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
そのような人は3つの世界と4つの時代すべてで人気になります

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥
神を理解した者は神のようになります

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
彼の心は純粋になり、彼の体は成功します

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥
畏敬の念を持って、ラムは彼の心に住んでいます

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥

彼の中に、言葉があり、真実への情熱があります。10

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥
心の中で怒ってはいけません、誰もこの世界に住むべきではないので、ナマムリットを飲みなさい

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
王、マハラジャ、物乞いはこの世に住んでおらず、四つの時代すべてに誕生と死のサイクルがあります

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥
私がいつもここにいると言った後でも、誰もここに住んでいません。では、私は誰に懇願すべきですか

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥
ラムという名前は生き物の救世主であり、グルは知恵と名声を与えます。11

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥
公の場で死んだ生き物と女性の恥は死に、今、彼女はベールを開けて歩きます

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥
彼女の義母マヤはバオリになり、マヤの義母への恐れは彼女の頭から消えました

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
彼の主は彼を愛と愛情をもって彼に召されました、彼の心はその言葉によって喜びで満たされています

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥
彼女は赤い主の愛に彩られ、顔に赤みをもたらします。彼女はグルに納得しています。12

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
名前の形で宝石を唱えることは本当の利点です

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
貪欲、貪欲、そしてエゴ

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥
生き物は名前の名前を得るために世界にやって来ました

ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥
しかし、マヤの労働者になったマヤは、世界から手ぶらで騙して戻ってきます

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥
ナナクよ!真の利益は、神の名において資本を受け取ることによってのみもたらされます

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥
真の罪人神は彼に真の尊厳を与えます。13

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥
世界に生まれた生き物は、ヤマの道に落ちることによって台無しにされています

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥
彼には愛着を破壊する力がありません

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥
卑しい人の家にたくさんのお金がある場合

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥
金持ちも貧乏人も彼の富にひれ伏し、彼にひれ伏します

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥
たくさんのお金を持っている人も愚か者と見なされます
ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
献身なしに、全世界がバウとしてさまよっています

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
しかし、すべての生き物の中に神は一人だけです、

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥
彼は彼が彼の恵みを授ける人の心の中で明らかにします。14

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥
時代を超えて世界を創造した神は常に安定しており、敵意がありません

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥
愛の一形態として、彼は誕生と死のサイクルを欠いており、世界の職業から解放されています

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
目に見えるものは何でもその形です

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
彼は自分自身を創造し、彼自身はすべての心の中にいます

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
彼自身は目に見えず、さまざまな方法で全世界と関わってきました

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥
ヨガの練習においても、世界の人生は神です

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
真の幸福は、献身の最高の仕事をすることによって達成されます、

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥
しかし、無名の生き物の解放はあり得ません。15

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
名前なしで生きることは、あなたの体に抵抗するようなものです
ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥
主に会ってみませんか?彼はあなたの心の痛みを取り除きます

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
生き物の道は、何度も何度も世界の道を歩み続けています

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
それは世界に何をもたらし、どのような利益を得ていますか

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
名前がなければ、あらゆる場所に害があります

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
彼は神が彼に知恵を与えたときにのみ名前の恩恵を受けます

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥
真のトレーダーは、神の名において商取引と取引を行います

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥
では、どうして生き物を名前なしで飾ることができますか?16

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥
彼は究極の真実の資質を考慮する真の賢者です

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
彼が知識を得るのは資質です

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
美徳の贈り主である神について瞑想する人間は、世界にまれです

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの教えを通してのみ、名前の真の記憶を行うことができます

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
神の真の価値は、理解できないマインドスピーチを超えて判断することはできません

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
神との和解は、神が生き物自身を解散させたときにのみあります

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥
高潔な生き物と女性は常に神の資質を熟考しています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥
ナナクよ!友人と主は、グルの意見に従ってのみ会います。17

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥
仕事の怒りはこのように体を絞め殺します、

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥
たとえば、スハガは金を溶かします

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥
最初に彼は黄金のテストの摩擦に耐え、次に彼は火の熱に耐えます

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥
金が美しくなると、サラフの目に受け入れられます

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥
この世界は動物であり、誇りの時間肉屋です

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥
神は生き物を創造し、カルマに従って彼らの運命を書きました、すなわち、彼は彼と同じ実を刈り取ります

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
世界を創造した者だけがその代償を払うことができます

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥
他に何が言えるか、何も言えません。18
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

ナマムリットを探して飲んだ人

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
彼は許しの気持ちを受け入れ、サットグルに心を委ねました

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
今では誰もが彼を優れているか良いと呼んでいます、

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥
4つの時代すべてにおいて、同じ純粋な宝石があります

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
神を理解しない人々は、食べたり飲んだりした後に命を捨てています

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
みことばの神秘に気づいた人々は、その瞬間に死にました

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
彼らの心は安定し、その心は死に同意しました

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੬॥
グルの恩寵によって、彼はその名前を認識しました。16

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥
ガガンのように、遍在する深遠な至高の存在はガガンの中心に住んでいます

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
彼を賛美する者は、自発的な快楽を享受し続けます

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
そのような生物は動きから自由になります。グルの恵みによって、彼は神に従事し続けます

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥

遍在する神は理解できず、誕生と死のサイクルを超えており、すべての主人です

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥
サマディを瞑想に入れると、心が安定します

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥
ハリナームを思い出すことによって、人は再び膣に落ちることはありません

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥
グルマットは最高であり、他のすべては無名です。20

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
ここで御霊は、私が多くの家や門をさまようのにとてもうんざりしていることを語りました

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥
私の誕生に終わりはありません、私は多くの人種の間で無数の膣を持っていました

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
私は前世で非常に多くの両親、息子、娘を持っていました

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥
私にはたくさんのグルがいて、弟子が何人いるか、

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥
しかし、私は生のグルのために解放されませんでした

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥
多くの生きている女性がいることを常に忘れないでください、しかし神はそれらすべての主人です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥

グルに面する生き物や女性の生と死は、神の意志によってのみ行われます

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
10の方向を調べた後、私は夫と主を心の中に見つけました

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥
私の夫と神は和解しましたが、この結合はサットグルによって行われました
。21

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥
グル・ムクは至高の魂を賛美し、彼の名を唱えます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥
そこでテストが行われます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥
彼は恐れることなく行き来し、

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥
それは心の汚れを取り除くことによって汚名を燃やします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルムクという言葉は、ヴェーダの知識と熟考であり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
これは良い行動と巡礼入浴です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
グルムクという言葉は蜜の本質です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥
ねえナナク!グルの顔は世界の海を渡ります。22

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥
人間の気まぐれな心は座っていません

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥
気が遠くなるようなカモシカは、盗んだり盗んだりする形でブドウを食べ続けています

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥
心の中で主の足もとに住む人は、

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
彼は長命になり、常にマヤを意識するようになります

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
世界中の誰もが心配しているようですが、

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
しかし、神を覚えている人は幸せになります

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
神の名を心に植え付け、それに夢中になっている人は、

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥
彼は解放され、敬意を表して主の法廷に行きます。23

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
生命の塊が開かれると、体は破壊されます

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥
世界中を回って、それが絶えず破壊されていることを確認してください

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
人が悲しみと幸福を同じであると考えるなら、

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
彼は絆を断ち切ることによって解放を達成します

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥

この空虚な幻想は、全世界を間違った道に導きました

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥

生き物の運命は最初から書かれています

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥

男の若さが破壊されると、老いが来て、死が彼の頭の上に浮かび始めます。

彼の体は水の上に苔のように弱くなります。24

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
神は三つの世界すべてに広まっているようです

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
彼は唯一の与える人であり、彼以外に誰もいません

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥
世界の番人よ!あなたが承認されるように、あなたは生き物を飼っています

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
私はあなたに賞賛を求めます、あなたは私に敬意を表します

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
あなたがそれが適切だと思うなら、私はいつも魅惑で目覚めます

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥
あなたが私に加わったら、私はあなたと合併します

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
ねえジャグディッシュ!私はあなたを賛美し、あなたの名前を唱え続けます

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥
グルの教えによれば、世界の100パーセントがジャグディシュワールと団結しています。25

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥
世界を議論することのポイントは何ですか?それは私にとってただの打撃です

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥
人々がその男の狂気を見ると、彼は恥で死にます

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥
彼は生と死の中にいますが、実生活への希望はありません、
ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥

彼は生まれた後に世界に来て、希望なしに去ります

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥
これで、彼は苦しみ、土に混ざります

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
神を賛美する者は誰でも、時間でさえ彼を飲み込むことはできません

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
新しい資金が得られるのはハリナムからです

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥
彼自身が彼の自然な性質で彼の信者にこれらの新しい資金を与えます。26

ਦਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥
神ご自身がグルの形で知識を説き、弟子としてこの知識を消します

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥
彼は自分で知識を理解し、それを自分で理解しています

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
彼らはグルの教えを心に取り入れます

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
彼らは純粋で純粋になり、神に愛されています

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥
グルは資質の海であり、彼には宝石が不足していません

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥
その中には無数の赤い物質があります

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
グルがあなたにするように言ったことをしなさい

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥
なぜあなたはグルがしなければならないことを追いかけるのですか

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥
ナナクよ!グルの意見によると、名前を唱え、真実に融合してください。27

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥
真実が明らかにされれば、愛は壊れます

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥
両側に保持されている側面が壊れているので、

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥
同じように、愛は悪い言葉を話すことによって壊れます

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥
彼女の夫は妻を捨てます

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
間違いが考慮されるならば、それから壊れた愛の結び目は再会します

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
すべての作業はグルの言葉によって完了します

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥
真理の恩恵を受ける者には不足がありません

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥
三界の主である神は、生き物の親友になります。28

ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥
あなたの心が外をさまようのを止めて、それを無傷にしてください

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥
世界は無駄に死にましたが、そのデメリットのために後で後悔しています

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥
世界の主人は唯一の神であり、他のすべての生き物は彼の妻です

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
偽りの女性は多くの偽善者を犯し続けています

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
主は女と被造物が異星人の家に入るのを止め,彼女を御自分のかたちに召されました

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥
誰もその生き物が彼女の夫と神の家に入るのを妨げませんでした

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥
彼女は言葉によって自分自身を形作り、主の愛する者になりました

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥
同じ女性と女性がタクールジによって着用されたものです。29

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥
おやまあ！私の服と服はすべてさまよっている間に破れました

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥
喉の渇きのために、幸福は体の中で利用できず、神を恐れることなくすべてが破壊されます

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥
私は神を恐れて心の中で死んでいましたが、賢い夫と神は私に思いやりを示してくれました

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥
私のグルは私の心に神への恐れを植え付けました、そして今、彼女は主の名を唱え続けています

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥
私は世界の山に住んでいますが、ナマムリットパーンにとても渇いています。今、私が見上げると、私の主は私にはどこにも遠くないようです

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
私は心の中で名前を唱えることによって喉の渇きを癒し、ナマムリットを達成しました

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
すべての生き物は神に寄付を望んでいますが、彼は彼が承認した場合にのみ与えます

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥
彼はグルを通してすべての生き物に名前を付け、喉の渇きを癒します。30

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥
私は神を探し続け、多くの人々が世界の海岸に倒れているのを見ました

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥
罪の重さに満たされた人々は世の海に落ちましたが、罪の重さから解放された生き物は通り過ぎました

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
不滅の神を見つけた人々、私は彼らを犠牲にします

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
それらの信者の足元に浸り、あなたと一緒に彼らの会社に参加してください

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥
私は自分の心をグルに引き渡すことによってニルマルという名前を得ました

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
彼らは私に名前を与えた人に仕え、それを彼に犠牲にします

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
世界を創造する者はそれを破壊する者であり、他の誰もそれをすることができません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥
あなたがグルの恩寵によって彼に瞑想するなら、体に悲しみはありません。31

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
誰に頼るべきですか?誰も私自身のものではありません。神以外に仲間はいませんでしたし、決して存在しません

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
生物は誕生と死のサイクルで滅び続け、ジレンマの病気に苦しみ続けています

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥
名もなき男は砂の壁のように倒れます

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥
どうやって彼は名前なしで取り除くことができますか、結局彼は深淵に落ちます

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
この真の神は無限ですが、生き物は文字で数え続けます

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
無知な存在は無知であり、グルなしでは彼は知識を持っていません

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥
ラバブの断線が断線して鳴らないかのように、

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥

ナナクよ!同じように、神は偶然を作ることによって分離された生き物に加わります。32

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥

この体は木であり、心は鳥です。五感の他の鳥もその上に座っています

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥

彼らが5人と一緒に哲学と知識の果実を選び続けるとき、彼らはマーヤの罠を少しも持っていません

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥

彼らがその穀物を盗むために心配して飛んだとき

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥

彼らはマヤに閉じ込められ、彼らの翼は壊れました、この災害は彼ら自身の悪徳のために起こりました

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥

真理がなければ、どうして生き物は自由になり、神の恵みによってのみ美徳の宝石を得ることができるでしょうか

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥

その主主ご自身は偉大であり、彼自身が束縛から解放された場合にのみ、彼は贖われることができます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

彼自身が祝福するとき、グルの恵みによって、生き物は束縛から解放されます

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥

すべての偉大さは神の手にあり、彼はそれが承認された場合にのみそれを与えます。33

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥
生きている魂は神への避難所なしで震えます

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
唯一の真の神だけがそれに避難所と名誉を与え、そうすればその働きはどれも劣化しません

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ナラヤンは安定しており、グルは安定しており、彼の真の考えは常に安定しています

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
おやまあ！あなたはまた、神々、人、ナスの母であり、無力な人々の支えです

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
あなたは世界のすべての場所に住み、あなたはすべての与える人です

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
私がどこを見ても、あなただけがいて、あなたのための終わりも他の方法もありません

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
神は遍在していますが、この事実はグルの言葉を通してのみ知られています

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥
その理解できない無限の神は非常に大きいので、彼は尋ねずに生き物に与え続けます。34

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥
おお父さん!あなたは慈悲の束であり、すべての生き物に慈悲を与え、そしてあなた自身を創造し、世話をします

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥

主！あなたは彼を憐れみ、彼を一緒に結びつけ、あなた自身の意志の瞬間に彼を創造し破壊します

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥
あなたは最も賢く、全知であり、与える者の中で最も偉大な与える者です

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥
あなたは貧困を取り除き、悲しみを破壊する人です、生き物が知識と瞑想を達成するのはグルを通してです。35

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥
愚かな人の心は常にお金に集中しており、お金がなくなるととても悲しいです

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥
名前の形で真の富を蓄積し、主の純粋な名に愛されているのはごくわずかです

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥
心が神の色に夢中になっているなら、お金がなくなるかどうかは関係ありません

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
心を捧げ、頭を渡すことによってさえ、生き物は神に頼ります

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
ブラフマーという言葉の喜びが心に浮かんだとき、世界のビジネスは終わりました

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ゴービンド・グルに会うと、邪悪な者でさえ紳士になります

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥

彼女が探して森の中をさまよっていた名前の対象は、ハートハウスで発見されました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥
サティグルが究極の真理と和解して以来、誕生と死の悲しみは消え去りました。36

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
多くの種類の儀式を行うことによって、束縛からの解放はなく、高潔な生き物はヤマプリに行かなければなりません

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
彼の世界も来世も癒されず、彼は彼の悪徳のために後悔しています

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥
彼には宗教についての知識も瞑想もありません

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
名前がなければ、恐れを知らず、プライドの悲しみを理解することはできません

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
疲れたのに、どうすれば目的地にたどり着くことができますか。私の人生は、交差のないナイヤ・バブサガルで続いています

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
そのような聖徒でさえ、神の色に浸っている私の仲間ではありません、それなら私は誰に文句を言うべきですか

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
ナナクよ!あなたがあなたの最愛の人を愛し続けるならば、合併する主は彼に加わります

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥
私を引き離した彼には、グルの計り知れない愛が加わります。37

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥
罪は悪いですが、罪人はそれを美しいと思います

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥
罪深い人は罪の重荷を頭に負い、罪を広め続けます

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
彼が罪をあきらめて自分自身を認めるならば

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
彼は悲しみ、断絶、怒りを感じません
ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

どうすれば彼は地獄に落ちてヤマカルから逃げるのを避けることができますか

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥
どうして彼は誕生と死のサイクルを忘れることができますか?嘘は悪く、カールは偽りの男をむさぼり食う

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥
世界の罠に囚われた心は、さらに罠に囚われます

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥
ハリナームなしで彼の解放はどのように可能ですか?彼は罪に閉じ込められることによって台無しにされます。38

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥
動物のカラスは何度も何度も閉じ込められ続けますが

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥
それから彼は後悔します、罠を取り除くために今彼には何も起こり得ません

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
彼が罠に閉じ込められたときでさえ、彼は主題を盗み続けます、しかし彼はそれを理解していません

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
彼がサットグルを見つけた場合、彼は自分の目で罠とロープの知識を持つでしょう

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥
魚が閉じ込められているように、生き物は死の罠に閉じ込められています

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥
そうでなければ、ドナーの教祖がいない人からの救いを期待しないでください、

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥

生物は何度も何度も生まれ、何度も何度も死に続けます

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼が神の色について瞑想し続けるなら、

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥
彼は動きがなく、再び絞首刑にされる必要はありません。36

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥
男の体は魂を兄弟と兄弟と呼び続けますが、彼が死ぬとき、彼の兄弟は彼を見知らぬ人としてさえ見ません

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
魂の兄弟は来世に入り、彼の体の形をした彼の妹は切断の火で焼かれます

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥
父親の家に住み、娘はおもちゃで遊ぶことで結婚可能になり、

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥
彼女が夫を見つけたいのなら、彼女は真のグルに仕えるべきです

ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥
真実を和解させるのはサティグルであるという事実を理解している知識のある人はごくわずかです

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
タクールジは彼の手にすべての祝福を持っているので、彼はそれを彼が望む誰にでも与えます

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥
グルムクになったら、そのようなスピーチを考えることはめったにありません

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥

この声は偉大な人によって作曲され、これは生き物を彼の本当の家に住むようにします。40

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥
神は(要素を)壊して世界を創造し、破壊することによって世界を創造し、それを歪めて再創造し、生き物を創造し破壊します

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥
彼は干上がり、全能の屈託のない神で満たされた湖を補充します

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
混乱して忘れられた生き物は狂ってしまい、運がなければ何も達成されません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥
グルを通して、神がすべての生き物の命のひもを手に持っていることが知られています。彼が生き物を欲しがるところはどこでも、彼らはそこに移動します

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
神を賛美し、常に神の色に浸っている人は、二度と後悔することはありません

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
真理を求める人々は、グルを通して真理の道を理解し、真の故郷に住み着きます

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥
このバブサガルを横切る道は非常に困難であり、欲望からの欲求なしにのみ横断することができます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨੈ੍ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥
グルの恩寵によって自己認識を理解する人は、人生から自由になります。41

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥

このマヤは私のものであり、この富は私自身のものです。そうは言っても、多くの人が世界を去りましたが、このマヤは誰とも一緒に行きませんでした

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥

魂のガチョウは絶望して世界を去りますが、マヤはこれを忘れます

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥

夢中に陥った心は嘘つきであり、死はそれを見てきました。死後、生物のデメリットはそれと共にあります

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥

彼が資質を持っているなら、彼の不純な心は悪徳から離れて純粋な心に融合します

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥
多くの生き物は、このマヤは私のものだと言って、神の名なしに苦しむことなく人生をあきらめました

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥
バージガルのゲームのような砦、寺院、宮殿、王の宮廷はどこにありますか

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
ナナクよ!神の真の名のない生き物の動きはすべて誤りです

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥
神ご自身が賢く美しく、あなたは賢く全知です。42

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
誰が生まれても、彼の死は避けられず、生き物は誕生と死のサイクルに陥ることによって後悔し続けます

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥
万の生き物がいるこの地球は、その誕生と死から減少したり成長したりすることはありません

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥
神に触れられた人々は救われました

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੁਤੀ ਮਾਇਆ ॥
彼らの世界への憧れは薄れ、マヤも印象的ではありません

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥
世界に見えるものはすべて腐りやすいので、誰と友達になればいいですか

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
私は自分の人生を彼に捧げ、私の体と心を彼に捧げます
ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥

ああ、クリエイター!安定し続けるのはあなただけです。私はその所有者のサポートを受けています

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥
死んだ自我の美徳の感覚は終わりました、心がブラフマーという言葉に夢中になっているとき、悪徳は大きな怪我をしました。43

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥
ラナ・ラオ、金持ちか貧乏人か、そしてファキールは永遠に生きません、なぜならみんなの死は避けられないからです

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥
彼らの番が来ると、すべてが世界を去り、誰も彼らを止めることはできません

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥
深海や高山の道のように、死の道は非常に悪くてひどいです

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥
私は私の体に多くの悪徳のために不幸です、それならどうすれば私は資質なしで私の本当の家に入ることができますか

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥
高潔な存在は彼らの資質で主に会いました、どうすれば愛をもって主に会うことができますか

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
心の中で主の御名を唱えることによって,わたしも主のように徳高くあり続けられることを願っています

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥
世界のすべての生き物は悪徳に満ちていますが、美徳も彼らと共にあります
ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥

生き物がみことばを熟考しない限り、彼はサティグルなしでは資質を獲得することはできません。44

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
この人生のゲームでは、いくつかの生き物が彼らの立場を引き継ぎ、運命を書くことによって来ました

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
所有者が割り当てたのと同じタスクを実行し、メリットを享受します

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
彼らは貪欲、貪欲、悪を忘れてしまいました

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
彼らは世界の要塞に住んでいる間、彼らの主人を賞賛し続け、人生で決して負けません

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥
自分を主人のしもべと呼ぶが、彼に応答する、つまり従わない人は誰でも、

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥
彼はハードワークを失い、高い位置に座っていません

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
愛する神は彼の手にすべての偉大さを持っており、彼が望む誰にでもそれを与えます

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥
彼は自分ですべてをします、なぜ他の誰かに言うのですか?彼以外の誰もそれをするつもりはありません。45

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥
神を除けば、永遠に世界を支配する人は誰もいません
ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
プルショタムプラブは地獄からの解放者であり、その名前は常に真実です

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
私は彼を探し続け、心の中で彼のことを考えています

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
サティグルには、赤、宝石、マニキアなどの品質の宝物があります

ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
主を見いだすなら,わたしは善良で集中し,主の愛に没頭し続けるでしょう

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥
ナナクよ!私が私の最愛の名前を得るならば、それから私は利益を得て、次の世界に行きます

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥
この宇宙を創造した神、すべての存在を創造した神、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥
それに終わりはなく、他の方法もありません、人はグルを通してその無限の神について瞑想するべきです。46

ਙਾੜੈ ਙੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥
主はとても美しく、

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
彼以外に世界の王はいません

ਙਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
D-あなたはグルマントラに耳を傾け、ハリは心に落ち着きます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
神はグルの恩寵によってのみ達成されるので、混乱に迷い込まないでください

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

彼はハリダンの首都を持っている真の金貸しです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥

完全なグルムクがあります、彼は私の祝福を持っています

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

神は、グルという言葉を通して考えることによって、美しいスピーチを通して見つけることができます

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥
エゴが取り除かれ、悲しみが断ち切られたハリの恩恵を受けたのは、その生き物の形をした女性です。47

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥
世界中の誰もが金と銀を集めることに従事していますが、このお金は生の毒灰のようなものです

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
富を積み上げて金貸しを名乗るが、ジレンマに陥ると不幸になる

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
神の真理と名は非常に貴重であるため、真実の真理は蓄積され続けています

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
純粋で聖なる神について瞑想する真実な人々だけが尊敬され、彼らの言葉も真実です

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
おやまあ！あなたは賢い人であり、私の友人であり兄弟であり、あなたはグルの湖であり、聖人の形をした白鳥です

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥
私は彼の心に真のタクールを持っている人でバリハリに行きます

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
それを作成した生き物に魅了されているマヤマムタを知ってください

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥
この事実を理解している賢い人にとって、毒と蜜は同じです。48

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
それらの容赦のない生き物でさえ死にました、その数は数百万のクロアに触れています

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥
それらは数えることができないので、それらをどのように数えるか、無数の人間が推測で死にました

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
彼の主人を認める彼は束縛に陥らず、その前にすべての絆も開かれます

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
みことばを通して主の法廷に良くなりなさい、あなたは許し、真実、幸福と愛を受けるでしょう

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥
旅費に豊富な真理があり、神について瞑想し続けるなら、彼自身があなたの体に住むでしょう

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥
心、体、口の中で神の御名を唱え続けるなら、心に縁起の良い性質が生じ、心に忍耐があります

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
プライドは生物を破壊し続け、ハリナームのない物体は無秩序な形態です

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥
被造物を創造することによって、神は被造物の中にご自身を確立しましたが、至高の行為者である神は混じりけのないものです。U49

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
その創造物の創造者の違いは誰にもわかりません

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥
創造主が何をするにしても、それは確かに起こります

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
神にお金を求める人もいますが、

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥
彼らは前の行為の運命に従ってのみお金を得ます

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥
人々はお金のために他人のしもべになり、泥棒になる人もいます

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥
しかし、死後、お金は生物と一緒に行かず、それは別の親戚のお金になります

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
真実について瞑想せずに主の法廷で尊敬を得る人は誰もいません

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥
ハリナームのジュースを飲む人は、誕生と死から解放されます。50

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥
おやまあ！私はそれを見て驚いています

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
私が以前持っていたエゴは終わりました。知識が私の心に生じ、私はブラフマーという言葉に夢中になっています

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ネックレス、パランディ、ブレスレットなどの装飾品を飾るのにうんざりしています

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
今、私はすべての資質のネックレスを首にかけ、愛する主に会うことによって幸福を得ました

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ナナクよ!人が神を愛するのはグルを通してです

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
あなたの心の中で考えて、神なしでは誰も幸せを持っていないことを確認してください

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ハリの物語を読み、ハリを理解し、彼を愛し続けるべきです

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥
ハリの名前は私たちの命綱なので、私たちは常にハリを唱え、ハリを崇拝するべきです。51

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
おやまあ！神が書いた運命は決して消すことはできません

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥
自分で世界を創造した彼は、親切にも蓮の足を心に置きます

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥
グルの知識を通してこの事実を理解してください、すべての偉大さは神の手の中にあります

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥
運命は変えることはできません、それは運命がそうであるようになければなりません

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
幸福は彼の恵みによってのみ得られます、ナナクよ!その言葉について考えてください

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

気が遠くなるような生き物はさまよって破壊されましたが、グルムクはグルの考えによって救われました

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
現れない真の男として何が説明できますか

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥
私は、私の心の中で神を見させてくれたグルに身を捧げます。52

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
パンディ(パンディット)は、精神的な知識について考える場合にのみ教育を受けると言われています

Page 938

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼はこの知識を徹底的に調べることによって知識を獲得し、ラーマの名について瞑想します

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
気が遠くなるような人は知識を売るので、毒を受け取り、毒を食べます

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥
愚か者はその言葉を認識せず、理解しません。53

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
そのパンディットはグルムクと呼ばれ、グルムクも生徒に同じことを説いています

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥
名前を覚えて、名前を集めて、世界で利益を得てください

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
真のストリップを書き、心の中で真実を研究し、言葉を持っているのは学生です

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥
ナナクよ!彼は教育を受けた賢い学者であり、首にラムという名前のネックレスを身に着けています。54.1

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ
ラムカリ・マハラ 1 シド・ゴスティ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥
全員がシッダ・サブハの席に座り、「聖サバへの挨拶」と言いました
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥

(グル・ナナク・デヴ・ジは答えます)私たちはその最高の真理の神にひれ伏さなければなりません、

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
また、グラスを切って彼に提供し、彼にも提供します

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥
ナナクよ!聖人が見つかった場合、究極の真実が達成され、成功は自然の性質によってのみ達成されます。1

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
家を出て国内外をさまようことによって,どのような真理と純粋さが得られるでしょうか

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の言葉がなければ誰も自由ではありません。1.ここにいて下さい

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥
(シッダはグルジに尋ねました)あなたは誰ですか?お名前は。あなたの道は何ですか?そして、あなたの人生の目的は何ですか

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥
あなたへの私たちの祈りは私たちに真実を語ることです、私たちは聖人に犠牲を払いに行きます

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥
(シッダはグル・ナーナク・デヴに宛てた–)おお子供よ!どこかに座っていますか?どこに住んでいますか。どこから来たの?そして、あなたはどこに行きますか

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥
ナナクは、バイラギがあなたの道を尋ねると言いますか?2

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥

(グル・ナナク・デヴ・ジはシッダに答えました-)私たちはガートに住む至高の魂の瞑想に没頭し続け、サティグルの休暇を歩きます

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥
私たちは神から遣わされ、私は神の命令によって来て、ナナクは常に神の意志で歩きます

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥
私たちは、ナラヤンが常に安定しており、彼自身が座席に座っている人であるというそのようなグルビューを見つけました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
グルムクはこの事実を理解し、自分自身を認識し、最高の真実に溶け込みます。3

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥
この世界は難なく渡ることができる海であると言われていますが、どうすれば渡ることができますか

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥
それからシャルパット・ナスは言った-ああ、アヴドゥート・ナナク!この事実についての本当の考えを教えてください

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥
(グルジはそれを言った)この事実を言っている人は誰でも、彼自身がそれを理解しています、彼にどのような答えを与えるべきですか

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
実を言うと、あなたは世界の海を渡ったのに、なぜあなたは議論のために聖人の集会に座ることを許可しなければならないのですか?私はまだあなたに言います

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥

(グルジは答えます:「チャーパットよ!例えば、蓮の花は水中で手つかずのままであり、川に浮かぶオンドリはその翼を楽しむことができません、

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
同じように、神の名を唱え、みことばで瞑想することによって、世界は海から渡ることができます

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥
孤独に生き、心に神を植え付ける人は、人生の希望から切り離されます

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥
ナナクよ!私は、理解できない、目に見えない神を見て、他の人にも神を見させるその偉大な人のしもべです。5

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥
(ヨギは言う)おお、スワミよ!私たちの祈りに耳を傾けてください:私たちはあなたに本当の考えを尋ねます

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥
グルは、いかなる種類の怒りも受けず、正しい答えを与えることによって、どのように神に到達することができますか

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
グル・ナーナクは、名前は人生の基礎であり、この気まぐれな心は真実の家に位置するようになると言います

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥
真理が愛されるとき、神はご自身を神と融合させます。6

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥
ヨギは、私たちは市場や都市に通じる道から離れて、森の木々や木々の下で別々に暮らし、高さの食事を食べて生きていると言います

Page 939

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥
私たちは巡礼を浴びてその幸福の実を得ます、そして心は少しも重要性を感じません

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥
ゴラクの息子ロハリパは、これがヨガの秘訣だと言います。7

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੁੋਲਾਈ ॥
(グルジはシッダに説教します) 生き物は無知のために市場や都市で眠りに落ちるべきではなく、外国人女性の外見によって彼の心が揺さぶられるべきではありません

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
しかし、名前がなければ、生物の心は静止せず、喉の渇きへの渇望も消えません

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
グルが彼に体の都、第10の門の家を見せた人は、簡単に真実を交換し続けます

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥
彼は少し眠り、少し食べます。ナナクよ!これが私たちの原則です。8

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥
(ヨギはグルジに言います)ヨギラジ・ゴラクナートのカルトの衣装を着て、ムドラ、バッグ、シュラウドを耳に着けてください

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥
ヨギの12の衣装のうちこの服を着てください、これは経典で言及されている6つの宗派の1つです

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥

おお、偉大な人よ!この方法で心を理解している人は、二度と交通事故に遭うことはありません

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥
グル・ナナクは、ヨガのテクニックは、生き物がグルムクになり、真実を実現するようなものであると言います。9

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥
(グルジはヨギに次のように説明します)エゴと愛情を取り除いた人は、彼の内なる心の中でアンハドという言葉を聞き続け、これらは彼の耳の姿勢です

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥
同じように、彼は仕事、怒り、エゴを取り除きますが、彼が救いを達成するのはグルの言葉を通してのみです

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥
グル・ナーナクは、生き物をバヴァサガルの海を渡らせるのは至高の魂だけであり、シムランにとって遍在することは生き物のためにシュラウドとバッグを身に着けていることであると言います

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥
すべての主は真実であり、彼の栄光も真実であり、彼はグルの言葉が最高であることをテストします。10

ਊਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥
これは、主題の障害から心をひっくり返した人のせいです。空、空気、火、水、地球の5つの地球の要素の性質は彼の帽子です

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥
これは体を浄化した人のためのクッシュの座であり、彼の足の不自由な人は心をコントロールすることです

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

真実、満足、忍耐–これらの縁起の良い資質は、彼と一緒に暮らす仲間です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
ナナクよ!そのような生き物はグルムクになることによって名前を覚え続けています。11

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥
(シッダ・ヨギはグル・ナナク・デヴ・ジに尋ねます-)秘密のままでいる彼は誰ですか?束縛から解放されているのは誰ですか

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥
内外で言葉につながっているのは誰ですか

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥
この世に生まれた者といって、去っていられる者とは

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥
空、地球、地球の3つの世界に住んでいる彼は誰ですか?12

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジはシッダに答えます)至高の魂はあらゆる瞬間に隠されており、グルの口は束縛から解放されています

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
内外で行動しながら言葉とつながっています

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
自発的な生き物は死に、誕生と死のサイクルに閉じ込められたままです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
グル・ナーナクは、グルムクは真実と融合していると言います。13

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥

(シッダは再び尋ねます)なぜ男は束縛に縛られているのですか?そして、なぜマヤの蛇は草を作ったのですか

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥
なぜ生き物は真実を失い、真実を得たのですか

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
生物の心はどのように純粋であり、無知の闇はどのように消えますか

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥
この知識の要素について考える人は誰でも私たちのグルです。14

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジは次のように答えます)人間は彼の悪に縛られ、マヤの形で蛇に飲み込まれました

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥
気が遠くなるような生き物は真実を失い、グルムクは真実を見つけました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
サットグルに会う者の無知の闇が払拭されます

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥
ナナクよ!グルムク・ジーヴァはそのエゴを消し去り、真実と融合します。U15

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥
(グル・サヒブ・ジはシッダに次のように説明しています)良心が真空に吸収され、その決議と選択が抑制された場合

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
生き物のガチョウは飛ばない、すなわち、それは安定して終わらない

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥

彼は本当の生き物の家を白鳥として認識しています。ナナクよ!真の神はそのような真実の被造物を愛しておられます。16

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥
(シッダ・グル・ジは尋ねます)悲しい聖人よ!なぜあなたは家を出たのですか

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
なぜあなたは悲しい人に扮したのですか

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
あなたはどのディールトレーダーですか

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥
どうすれば仲間を海を渡らせることができますか?17

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジは次のように答えます)私たちはグルムクの聖者を探して悲しくなり、

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥
彼は聖人や偉人を見るためにこの服を着ています

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
私たちは真実の名前の取引のトレーダーであり、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥
グルムク・ジーヴァはバヴサガルを渡ります。18

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥
(シッダは再びグルジに尋ねました:「偉大な人よ!どのような方法であなたの人生を変えましたか、そして

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
誰に決心しましたか

Page 940

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥
どのような方法で希望や欲望を使い果たしましたか

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
あなたはどのような方法で至高の光を得ましたか

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
歯なしで鉄を噛むにはどうすればよいですか

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥
ナナクよ!これについて正直に考えてください。19

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジはそう答えます) 私がサットグルに避難して人生を変えたとき、彼は私の動きを一掃しました

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
私の心はアナハットという言葉に傾いています

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
ブラフマーという言葉は希望と欲望を燃やしました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
私はグルムクとなり、絶えず燃えている最高の光を手に入れました

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
マヤの三性を心から消し去る者は、エゴの鉄を噛む

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥
ナナクよ!神ご自身が海の海を渡ります。20

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥
(シッダは再び尋ねました:)宇宙の創造についてどのように考えていますか、また究極の真実が空の形でどこにあったかを教えてください

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
知識の通貨と誰が赤字に住んでいるかについてあなたは何と言いますか

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
どうすれば怪我を避けることができますか?そして、どのように恐れることなく本当の家に入るのですか

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥
自発的な満足の姿勢を知る方法と性的サクランボを破壊する方法は

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジは次のように答えます)グルの言葉を通してエゴの毒を排除する人は、真の家に住んでいます

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥
ナナクはこの宇宙を創造した人のしもべであり、言葉で彼を認めます。21

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
(シッダは再び尋ねました)この生き物はどこから来てどこかに行きますか?到着前後のどこに保管されていますか

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
この言葉の意味を説明する教祖は少しも欲を持っていません

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
生き物はどのようにして至高の魂に到達し、グルを通して真理を愛することができますか

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ナナクよ!生き物の創造主であり、苦しみの聞き手である神についてのあなたの考えを教えてください
ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥

(グル・ナーナクはこう答えています) 生き物は神の命令によって生まれ、神の命令によって去り、神の命令によってのみ真理に夢中になり続けます

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥

生き物は完全なグルを通してのみ善行を行い、言葉自体を通して真実の動きを理解します。23

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥

(前の質問に答えて、グルジはシッダに次のように言います)私の創造の考えは、それは素晴らしいとしか言えないということです。神は常に空虚な状態で生きていました

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

グルの知識は不変の姿勢であり、それはすべての生き物の真の神があらゆる瞬間に存在することを示しています

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥

生き物がグルの言葉を通して神に夢中になるとき、彼は簡単に至高の要素ニランジャンに到達します

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥

ナナクは、グルに仕える弟子は探すことによって真理を得るので、他のことをしてはならないと言います

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

神の命令は畏敬の念であり、神の命令を認める者はこのトリックを通してその真理を知っています

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥

彼は真のヨギと呼ばれ、エゴを消し去り、世界から切り離され、真実は彼の内なる自己にあります。23

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥

(グル・ナナク・デヴ・ジはシッダに次のように説明しています)ニルマル・パラマートマは不滅に生まれ、ニルグンの形でサグンになりました

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥
生き物の心がサットグルに夢中のままであれば、彼は救いを達成し、真の言葉と融合します

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥
彼はその一つの真実を知っていて、彼のエゴと二元性を取り除きます

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥
グルという言葉を認める者は真のヨギであり、至高の光の光は彼の心と蓮の中に入ります

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
被造物がそのエゴを排除するならば、それはすべてを理解し、心の中のすべての人を憐れんでくださる神を知っています

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥
ナナクは、すべての生き物に住む至高の魂を認める人だけが名声を得ると言います。24

ਸਾਚੌ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥
(グルジはそれを説明しています)生き物は究極の真実から生じ、真実と融合し、真実と純粋になり、その形になります

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥
偽りの存在が生まれますが、二元性のために、彼らは幸福のための場所を見つけられず、動きのサイクルは残ります

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
彼らの動きのサイクルは、グルの言葉によってのみ消去されます。神ご自身が良い生き物と悪い生き物を調べ、ご自身がそれらを許します

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

二元性のために、すべての生き物は彼らが彼らの名前と化学を忘れたのと同じ痛みを持っています

Page 941

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥
この区別は知識を与える神によってのみ理解され、魂はグルの言葉を通してのみ解放されます

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥
ナナクは、自分のプライドと二元性を放棄した者は誰でも、神ご自身が彼を救ったと言います。25

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
驚異的な生き物はヤマを忘れ、ヤマに恋をし続けます

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥
彼はエイリアンの女性を見ます、そのため彼は損失を被るだけでよいです

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥
自発的な生き物は混乱して魔術を装ってさまよう

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥
そのような左翼の人々は壊れており、火葬場でマントラを唱えることによって幽霊や幽霊を崇拝しています

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥
彼はその言葉を認識せず、下品な言葉を使います

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥
ナナクよ!真理に夢中になっている人だけが幸福に恵まれます。26

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥
(グル・ナーナク・デーヴ・ジはシッダをグルムクの資質と表現し、次のように述べています)グルムク・ジーヴァは真の神への恐れを心に留めています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥
グルの声を通して、不治の心は鎮圧されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

彼は純粋な精神で神を賛美し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
彼は聖なる至高に到達します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
彼はローマで神について瞑想し続けています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥
ナナクよ!このようにして、グルムクは至高の真実と融合します。27

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥
グルムクは真実に夢中になり続け、ヴェーダを知る者になります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
彼は神に夢中になり続けることによってバヴァの海を渡ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥
真理に夢中であり続けることによって、人はみことばに気づくようになります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥
彼は真実に傾倒することによって心の方法を学びます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
彼は無限の神に到達します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥
ナナクよ!グルムクは解放への扉を手に入れます。28

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
グルムクは言葉では言い表せない真実だけを考え、話します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥

家族の中で生きている間、彼の神への愛は最後まで終わります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
彼は心に畏敬の念と愛をもって主を唱え続けています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥
人はみことばを通して善行を創造することによってブラフマーを獲得します

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥
言葉の違いを知っているグルムクは真実を知っており、それを他の人にも与えます

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥
ナナクよ!彼は自分のエゴを燃やし、真実と融合します。26

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥
(グルジはシッダに次のように言います)神はグルムクのためにこの地球を創造されました

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥
彼はこの地球の生き物の起源と破壊についての彼自身の物語を作成しました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
グルの言葉に没頭し、神の色を適用する生き物、

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
彼はショバが真実に浸って家に着きます

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
真の言葉がなければ、誰も真実の法廷で尊敬に値するものになりません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥
ナナクよ!生き物はどのようにして名前なしで真実に融合することができますか?30

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥
グルムクはスマティと8つのシッディに到達します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥
彼は真実の知識のために幸運の海を渡ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
彼は善行と悪行の方法を知っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
内向的な人は、知識の道と外向的な行動を認識します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
彼は仲間に世界の海を渡らせます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥
ナナクよ!グルムクは「グル」という言葉を通してそれらを解決します。31

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
(グルジはそれを説いています)神の名に夢中になることによって、自尊心は取り除かれます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
名前に傾いている生き物は真実に夢中になり続けます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ハリナームに住む人々はヨガのトリックの知識を得ます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
神の御名に浸る生き物は救いの門に到達し、

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
名前に夢中になることで、3つの世界すべての知識を得ることができます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥
ナナクよ!名前に没頭し続けることで、人はいつも幸せを得ます。32

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
シッダセミナーは、神の名に夢中になることによってのみ成功します

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥
苦行は、名前に傾くことによってのみ行われます

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
名前に夢中であり続けることは真実であり、

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥
名前にとどまることは、神の資質と知識の考えです

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥
名前なしで話すのは無意味です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥
ナナクよ!私はその名前に没頭している偉大な男性に敬意を表します。33

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
名前は完璧なグルからのみ取得され、

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ヨガの真のトリックは、真実に没頭し続けることです

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥
ヨギは12の宗派をさまよい、サニヤシは10の宗派をさまよい続けます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
グルの言葉によっていのちから自由になった人は、救いの門に到達します

Page 942

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
あなたの心の中で注意深く考えて、ブラフマーという言葉がなければ、人々は二元性に従事しているのを見てください

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥
ナナクよ!真理を心に留めてきた偉大で幸運な人々です。34

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルムクの名前と宝石には情熱があります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥
名前と宝石をテストするのは本能的な性質です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
彼はナーム・シムランの真の働きを続けています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
彼の心は真実に自信を持つようになります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
グルムクはまた、他の人に主を見させます、そしてこれは彼が好きなものです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥
ナナクよ!グルムクはヤマを傷つけません。35

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
彼はグルムクという名前を唱え、体の純粋さのために入浴し、貧しい人々に寄付します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
彼は自然に神に焦点を合わせ、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
彼は真実の法廷で尊敬を得ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ナナクよ!グルムクは恐ろしい神を熟考することによって首長になります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥
彼はまた、他の人に名前と寄付の善行をさせます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥
ナナクは、グルムクも彼の仲間を神と結びつけていると言います。36

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
グルムクは経典、記憶、ヴェーダを知っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥
彼はあらゆる瞬間に神の秘密を知っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥
彼は心から敵意の感情を取り除き、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥
すべてのアカウントが消去されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
彼はラムという名前の色に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥
ナナクよ!グルムクはマスターロードを認めました。37

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
グルがいなければ、生き物は混乱の中で誕生と死に閉じ込められます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
教祖なしでは仕事は成功しません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥
教祖がいなければ、生き物の心は大きく震え続けます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
教祖がいなければ、心は満足せず、彼はマヤの形で毒を消費し続けます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥
教祖なしで、マヤの形をした蛇は生き物を噛み、彼は人生のカルトで彼の人生をあきらめます

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥
ナナクよ!教祖がいなければ、人は人生に損失を被ります。38

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
グルを見つけた人は彼を世界の海から連れ去ります

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
彼は彼女の悪徳を取り除き、彼女に資質を与えます

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
グルの言葉を瞑想することによって、人は解脱と究極の幸福を達成します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
グルムク・ジーヴァは人生で決して負けません

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
この人間の体は店であり、心はそこに座っている商人です

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥
ナナクは、この心は簡単に真実を取引し続けると言います。39

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥
ヴィダータはグルムク族のために海に橋を架けていた

ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥

こうしてラーヴァナはランカを略奪し、悪魔を殺しました

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥
それからラムチャンドラジはランカパティラーヴァナを殺しました

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥
ヴィビシャナがラーヴァナの違いを語ったとき

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
グルはまた、海から石を配線し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥
彼はまた、3300万人の神々を救った。40

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
グルムクの誕生と死のサイクルは終わり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
彼は神の法廷で栄光を獲得します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥
彼は良い面と悪い面を認識しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
当然、彼は究極の真実に焦点を合わせています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
彼は真実の法廷に行き、神の賛美に没頭し続けます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥
ナナクは、グルムクに制限はないと言います。41

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥
グルムクはニランジャンという名前を取得し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

彼は言葉でエゴを燃やします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
彼は真の神を賛美し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
彼は真実に夢中になり続けています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
彼は神の名を唱え続け、彼の評判は良くなります

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥
ナナクは、グルムクは全世界の理解を得ると言います。42

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
(シッダはもう一度グル・ナナク・デヴ・ジに尋ねました-)創造の起源は何ですか?この人間の生活はどのような教えですか

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥
あなたのグルは誰ですか、あなたは誰の弟子ですか

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
あなたはどんな物語を世界から遠ざけていますか

ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥
おお、子供ナナク!私たちが言っていることに注意深く耳を傾けてください

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
このストーリーについてのあなたの考えも教えてください

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥
その言葉は世界の海を渡るのでしょうか?43

Page 943

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジは次のように答えます)創造の始まりは風の息吹です。この人間の人生は、サットグルの教えを受ける機会です

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥
みことばは私のグルであり、みことばの音を聞く私のスラティは彼の弟子です

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥
私は言葉では言い表せない主の話をすることによって世界から切り離されたままです

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ナナクよ!神だけが時代を超えて存在します

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ストーリーが考慮される単語は1つだけです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥
グルは心からエゴの火を取り除いた。44

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
(シッダは尋ねました:「どうやって鉄を蝋の歯で噛むことができますか?」

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥
食べることで心のプライドを取り除く食べ物とは

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥
住む氷の家がある場合、どの火のドレスを着ていますか

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥
心が安定している洞窟は何ですか
ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥

世界と世界で、この心が誰に夢中になるかを知る

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥
心がそれ自体と融合するその瞑想は何ですか?45

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥
(グルジは答えました-)心からエゴと母性の感情を取り除く人、

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥
彼はジレンマを取り除き、神の形になります

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
この世界は愚かな自発的な生き物にとって硬い鉄です

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
みことばを実践する者は硬い鉄を噛みます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
彼は神が内外の世界に広まっていると考えています

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥
ナナクよ!トリシュナーグニはサットグルの休暇にとどまることで終わります。46

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
真実への恐怖に没頭した生き物がプライドを克服したとき、

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
ですから、一人の神の力を知って、彼は言葉だけを考えます

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥
このように、プラハという言葉は彼の心に宿っています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥
心も体も涼しくなり、神様の色に彩り豊かになります

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
彼は仕事の渇き、怒り、毒を内なる自己から取り除きます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥
ナナクよ!彼は最愛の主の恵みを喜んでいます。47

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥
(シッダは再び尋ねました:)月は(心の形で)雪の中心でどのように涼しさを得続けますか

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥
太陽(力の形で)はどのように激しく加熱し続けますか

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥
ヤマは常に生き物をどのように見ていますか

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
グルムクの評判はどの知性によって維持されますか

ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥
時間さえも破壊する彼はどんな戦士ですか

ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥
ナーナクはシッダが話す質問を熟考し、答えます。48

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
(グル・ナーナクは次のように答えました)言葉を(心の形で)歌うことによって、月の心と家に計り知れない光の光があります

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
太陽が月の家にあるとき、すべての暗闇は消えます
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
名前が生命の基礎になると、生物は幸福と悲しみを同じと見なし始めます

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥
神ご自身が海を渡ろうとしています

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
グルに信頼されることで、心は真理と融合します

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥
ナナクは、その時が生計を空腹にしないことを祈ります。46

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥
(グルジはシッダに次のように説明しています)主の名前の要素は最高です

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥
名前がなければ、魂は死に悲しくて怒ったままです

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
自己が至高の存在と出会うとき、心は満足する

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥
彼のジレンマは克服され、それは主の足元で融合します

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥
生命の形をした風が主の名を語るとき、空はダーシャ・ドワラの形で轟音を立てます

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥
ナナクよ!名前を覚えることによって、心は落ち着かなくなり、簡単に真実に会います。U50

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥
生き物の内外には何もありません。3つの世界すべてに力はありません
ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥
罪は、短期間で空虚を知っている人には影響しません

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥

彼は変動と減算の広いゼロの区別を達成します

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
アディプルシュはニランジャンの実現を達成します

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥
ナナクよ!ニランジャンという名前に夢中になる人は、

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥
彼は創造者の形になります。51

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
(シッダは再び尋ねました:)誰もがゼロゼロと言い続けます

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥
しかし、この永遠の空虚はどこから来たのでしょうか

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥
無限の虚空に移った人々はどのようにいますか

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジは次のように答えました)彼らは彼らが生まれた神のようになります

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
彼らは誕生と死から残されているので、彼らは誕生とともに来ることも、死を受けた後に去ることもありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥
ナナクよ!グルムクは忘れられた心を説明します。52
ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥
人間の2つの目、2つの耳、鼻孔、口などが9つの湖で満たされると、

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥

彼の10番目のドアもナマムリットで満たされ、アナハドという言葉の音が演奏されます

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥

彼は真実を見て、それに夢中になります

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

なぜなら、神はあらゆる瞬間において真の神だからです

Page 944

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ナナクよ!その心の中に、暗黙の言葉の秘密の声が現れ、

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥
彼は真実を認識しています。53

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
幸福は生来の性質に出会うことによってのみ利用可能です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
グルムクは常に目を覚ましており、無知の眠りの中で眠ることはありません

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥
「アンハド」という言葉を創造したのは神だけです

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
ナーム・シムランを行う人は解放され、他の人々もその言葉によって恩恵を受けます

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
グルからイニシエーションを受ける者は真理と融合します

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥
ナナクよ!エゴを取り除くことによってのみ、人は真実と和解しますが、幻想にとらわれることによって、和解はありません。54

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
[シッダは再び尋ねました:「マンムクが彼の偽りの知性を破壊する場所はどこですか?」

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
彼はヤマの怪我に苦しみ続けています、そしてなぜ彼は至高の存在を理解しないのですか

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥

(グルジは答えます)ヤマの門で結ばれた生き物を守る人は誰もいません

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥
言葉がなければ、誰も彼を信頼せず、彼を尊敬しません

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
彼はどのようにして真実を認識し、海を渡ることができますか

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥
ナナクよ!愚かな心は決して知識を持っていません。U55

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
グルは答えます:「グルという言葉を瞑想することによって、間違った知性は破壊されます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
サットグルに会うことによって、人は救いへの扉を手に入れます

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
心は至高の存在を認識しないので、それは灰に燃えます

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
生き物は、その悲惨さのために真実から切り離されたヤマの痛みに苦しみ続けています

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥
神の命令に従う人は、すべての資質と知識を獲得します

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥
ナナクよ!同じ男が法廷で尊敬を受けます。56

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
誰が真実のお金を持っているのか、

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥
彼は自分でバブサガルの海を渡るだけでなく、仲間を救います

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
本能的に真実に夢中になっている人は、真実を理解することによって美の対象になります

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
誰もそのような人に適切な価格を支払うことはできません

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
彼がどこを見ても、彼は神を見ます

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥
ナナクよ!真理への信仰を持つことは、生き物の福祉につながります。U57

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
(シッダは再び尋ねました–)世界の水から救いがなされる言葉の住まいはどこにありますか

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥
10本の指から生まれる活力の根拠とは一体何なのでしょうか

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
話し続け、演奏し続ける力はどうすれば安定できますか?そして、なぜ人は神を見ることができますか

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥
グルジは答えました-スワミよ!注意深く聞いてください。ナナクは、説明するだけで心が安定することを心から祈っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
人がグルムクとなり、みことばを通して真理について瞑想するとき、神は彼の思いやりとビジョンと融合します

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥
神ご自身は賢く全知であり、完全な運命によってのみ魂は神に融合します。U58

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
その言葉は常にすべてに遍在し、目に見えませんが、どこを見ても、それは含まれています

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥
風がいたるところに広がるように、言葉の住まいも広がります。彼はニルグナとサグナでもあります

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
神が恵みを示すとき、言葉は心に存在し、心の混乱は取り除かれます

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੋੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
純粋な言葉を通して彼の心に名前を植え付ける人は、彼の体と心は純粋になります

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
グルという言葉を通して世界の海を渡る人は、世界と来世のより広い神を知るようになります

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥
ナナクよ!このマヤの影を持つ神のしるしや性格はありません。その後、クリーチャーはその単語を認識します。U56

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੂ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥
おやまあ！10本指のプルーフプラナヴァユの主な基礎は、究極の真実の熟考です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
グルムクはその名前を唱え、至高の要素から姿を消し続け、アラク・アパールを認識します

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
それはマヤの3つの資質すべてを消し去り、言葉を解決し、それによって彼の心のエゴを取り除きます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
彼が内外で神の力を理解しているなら、彼はハリナームを愛しています

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
神ご自身がビジョンを与えるとき、グルムクはアイダ、ピンガラ、スシュムナナディスによって得られた知識を理解します

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥
ナナクよ!真の神はこれら三つの神経の中で最高であり、みことばによってのみ神に吸収することができます。60

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥
(シッダは再び尋ねました:「心の生命はプラーナヴァーユと呼ばれていますが、この(プラーナ)空気はどこかから食べ物を得ていますか

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥
知識を獲得する姿勢、すなわち手段は何ですか、そしてどのような実践によって生き物は完璧になりますか

Page 945

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
(グルジは答えます:「アヴァドゥタよ!言葉がなければ、ジュースは得られず、プライドのために憧れは消えません

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
言葉に夢中になった生き物だけがハリナマムリットジュースを受け取り、真実に満足します

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥
(シッダは尋ねました:「心を安定に保つ知恵は何ですか、そしてそれはどんな食物で満たされますか?」

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥
グル・ナーナクは、サットグルからイニシエーションを受けることによってのみ、魂は同じ悲しみと幸福を感じ、昨日でさえそれを苦しめないと言います。61

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥
主の色に浸らなかった人は、このジュースにふけったことはありません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥
教祖なしで、彼は怒りの火で燃え続けます

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥
精液を保持しなかった彼は、口からその言葉を唱えることはありませんでした

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
彼はプラナヤマによって魂を鎮圧したり、神を崇拝したりしていません

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
ナナクは、人が悲しみと幸福を平等に扱うことによって生きるならば、言葉では言い表せない主の物語を語ると言います

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥

それで彼は魂そのものの中で神に到達します。62

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥
グルの恵みによって、人間は神の色に染まったままである

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥
ナマムリットを消費した者は、真理に没頭し続けます

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
グルの声を思い浮かべる男は喉の渇きを癒しました

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥
ナマムリットを消費した者だけが真の幸福を得た

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
グルを通して神を崇拝することによって、生き物は海から泳ぎます

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥
ナナクよ!誰もこの秘密を理解していません。63

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥
(シッダは再び尋ねました:「この心は、クールな象のようにどこに住んでいて、この風の魂はどこに住んでいますか?」

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥
おやまあ！この言葉はどこにあるのか、それを唱えることによって、心のさまようことは消されます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥
グル・ナーナクは、神が祝福されるとき、彼は生き物をサットグルと融合させ、それから彼の心は彼の本当の家に住み着くと答えます

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

それがそのエゴを排除するとき、それは純粋になり、それからそれはそのさまようことを抑制します

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

(シッダは再び尋ねました:この心はどのようにしてその起源(神)を認識し、魂を知っていますか?太陽はどのようにして(シャクティの形で)月の家に入ることができますか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥

グル・ナナク・デヴ・ジは、グルの指示に従って内なる自己からエゴを破壊すると、それは簡単に融合すると答えます。64

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥

この心は固定された心の中にあり、グルムクになることによってその起源を認識します

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥

風の形をした魂はへそ小屋の座席に座り、グルの恩寵を探すことによって究極の要素を獲得します

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥

その言葉は、その十番目の扉の真の家に住み続け、みことばを通して神を見つけ、その光は三つの世界すべてに広がっています

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥

心が真理に飢えているとき、その飢えはその悲しみを飲み込み、その心は真理に満足します

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥

アナハットヴァニを理解したのはグルムクであり、レアはその意味を理解しています

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥

グル・ナーナクは、真実を発する人は真実に彩られ、その色は決して下がらないと言います。65

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥
(シッダは再び尋ねました:「それが心と体ではなかったとき、この心はどこに住んでいましたか?」

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥
このへそが蓮の柱でなかったとき、風はどのように家に避難するでしょうか

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
この創造物に形も形もなかったとき、その言葉はどこに注意を向けましたか

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
この体が母の血と父の精液でできていないのに、どうして神の速さを評価できるでしょうか

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥
色、服装、形がわからないのに、なぜ真実の感覚があったのですか

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥
ナナクは、神の名に没頭し続ける人々は真の敵であり、過去、現在、未来の究極の真実を見ると言います。66

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
(グル・ジは答えて説明しました:「アヴァドゥタよ!それが心と体ではなかったとき、それは分離という言葉に吸収されました

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥
へそが蓮の柱ではなかったとき、この真実の恋人、風の魂は彼の本当の家に住んでいました

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
被造物に形も形もなかったとき、その言葉は神に吸収されました

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

動きも空もない頃、ニランカールの光は3つの世界すべてに存在していました

Page 946

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥
その色、衣装、外観はとても美しく、それ自体が素晴らしい言葉です

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥
ナナクよ!究極の真実なしには誰も純粋ではなく、神のリーラの物語は本当に言葉では言い表せません。67

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥
(シッダは再び尋ねた:「偉大な人よ!この世界はどのような方法で発生し、どのような理由で苦しみの中で破壊されますか

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
グル・ナーナクは、この世界はエゴに由来し、その名前を忘れると悲しみを感じると説明しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
グルムクである人は知識の要素について考え、言葉を通して自我を燃やします

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
彼の体と心は純粋なスピーチを通して純粋になり、それから彼は真実に夢中になり続けます

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
名前から生まれた人は、その名前に敵対し続け、彼の心に真実を持っています

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥
ナナクは、「心の中で考えて見てください。名前のないヨガは決してありません」と言います。68

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
(グルジはシッダにそれを説明します)まれなグルムクだけが本当の言葉を考えます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
このようにして、真のスピーチがグルムクの心の中で明らかにされます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
彼の心は名前ジュースに浸りますが、誰もこの事実を理解していません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
グルムクは彼の本当の家に住んでいて、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
彼はヨガのテクニックを認識しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥
ナナクは、グルムクは神しか知らないと言います。66

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
(グルジはシッダに説教します)ヨガの練習はサットグルに仕えることなしにはできません

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥
サットグルに会わずに解放される人はいません

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
名前はサットグルにインタビューせずには得られません

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
サットグルに会うことなく、生き物は多くの悲しみを受け取ります

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
サットグルに会わなければ、無知の闇はエゴを通して心に残ります

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥

ナナクは、ニグラジーヴァは無駄に命を落とし、彼の命を犠牲にしたと言います。U70

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
グルムクはプライドを終わらせることで彼の心を勝ち取り、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
真実は心に抱かれています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
彼は死の恐怖を克服し、世界を征服しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
彼はヤムラジに負けません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁੋ ਜਾਣੈ ॥
グルムクは人生に敗北した後、法廷に来ません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥
ナナクは、グルムクはその言葉を認識していると言いますが、グルムクだけがこの事実を知っています。71

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
グルジはこう言います。今、名前のないヨガの練習はないという「それら」という言葉に関するセミナーの結論を注意深く聞いてください

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
名前に夢中になっている生き物はいつもクールで、名前そのものから本当の幸せが得られます

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
すべては名前自体によって明らかにされ、知識は名前自体から得られます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥

名もなき人々は多くの偽善を行い、真の神ご自身が世界を忘れました

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥
おやまあ！名前がサットグルから受け取られた場合、ヨガのテクニックは成功しています

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥
グル・ナナク・デヴ・ジは、あなたの心で考えて見てください、名前がなければ生き物の解放はないと言います。72

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
(グル・ナナク・デヴ・ジは最後の節で神を賛美し、こう言っています。あなただけがあなたのスピードと拡大を知っています、誰もが何を言うことができますか

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
あなた自身はニルグナの形で隠されたままで、サグナの形で現れ、あなた自身ですべての色を楽しんでください

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥
多くのシッダの探求者、グル、そして彼らの弟子たちは、あなたの命令の下で探し続けています

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
彼らはあなたにあなたの名前を尋ね、あなたからこの施しを受け取り、そしてそれをその場で犠牲にします

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
この世界はアビンシ・プラブによって創造されましたが、この世界を理解したのはグルムクだけです

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥
グル・ナーナクは、神ご自身がすべての時代に存在し、神以外に誰もいないと言います。73.1

Page 947

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
新しいサティグルプラサディ

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ラムカリキ戦争マハラ3

ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
Jodhai Veerai Purbani Ki Duni

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥
サットグルは幸福と平和のフィールドであり、グルへの愛が込められた主であり、

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
彼は名前自体を蒔き、彼の蒔かれた名前が生まれ、それから彼は名前自体に融合します

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥
生き物の重要性はその誕生と死の種ですが、名前を蒔くことによって、その誕生と死への恐れは取り除かれました

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
彼は名前なしで他に何も蒔かず、何も生まれません。今、彼は神が彼に与えたものを食べます

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥
グルムクは水中の水のように発見され、もはや神から離れていません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥
ナナクはそれが人々だと言います!見に来て、

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥
これはグルムクの人生ですが、これについて何も知らないこれらの貧しい人々は何を見るべきですか

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
心に神を持っている人は、自分が自分自身に示すものを見ます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥
自発的な生き物は悲惨な分野であり、悲しみをまき散らし、苦しみます

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
彼は悲しみの中で生まれ、悲しみの中で人生をあきらめ、彼の人生は傲慢に費やされます

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
彼は生と死の感覚を持っていません、彼は無知であるので彼は知識のない行為だけをします

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥
彼は彼に人生の喜びを与えてくださる神を知りませんが、彼は彼の与えられたものに包まれています

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
ナナクよ!人間の運命にすでに書かれていることは行われなければならず、運がなければ他に何もできません。2

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
神を(グルと)結びつける人は、常にサットグルに会うことによって幸福を得ます

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

この良心は、心を純粋にする闇の原因です

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
彼の無知の幻想は引退し、知識は達成されます

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥
ナナクよ!その人は至る所で神を見てきました、彼がどこを見ても、彼はそこにいます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥
真の神はこの世の御座を座る場所になさいました

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥
彼は自分ですべてをやろうとしています、これはグルの言葉が聞いたことです

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥
彼は彼自身の自然を作り出し、多くの宮殿や旅館を建てました

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
彼は世界を照らすために月と太陽の形で2つのランプを作ることによって全体の創造物を創造しました

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
彼は自分ですべてを見たり聞いたりし、グルの言葉によって瞑想されます。1

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
うわー本当の悪党!うわーすごい!!あなたは称賛に値します、あなたの名前は永遠です。1.ここにいて下さい

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
カビールジは言います、「私の主人よ!私は自分自身を接地し、メンディを作りました、

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥
しかし、あなたは私に私について尋ねたことも、このメンディをあなたの足元に適用したこともありません。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ナナクは、所有者が優雅に私を見ることができるように、私は自分自身をメンディとして保ったと言います

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥
彼は自分でヘナを挽き、自分でこすり、自分のステップに塗ります

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
この愛の杯は、主主自身のものであり、主はそれを飲みたい人に与えます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥
神は多くの種類の創造物を創造しました、彼の命令によって生き物は生まれて死に、そして(宇宙がホロコーストであるとき)真実に融合します

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
おやまあ！あなたはあなた自身の創造物を見て幸せです、そしてあなたのような人は他にいません

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥
あなたが承認されるのと同じように、あなたは生き物を保ち、あなたが知識を与えるのはグルの言葉を通してです

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥

それはすべての生き物に対するあなたの力であり、あなたはそれが適切だと思うように走ります

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥

私はあなたほど素晴らしい人を見ません、私は誰にこれを言うべきですか?2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥

おやまあ！混乱して、私は世界中をさまよい、私の最愛の神を探して必死になりました

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

私の主が私に平和を与えないなら、私はそれで何ができますか

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

(彼の友人は彼に説明します)グルの恵みによって、神は瞑想することができ、彼の心に保たれるべきです

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥

ナナクは、カルタルが祝福されると、マスターは家に座っているのを見つけることができると言います。1

ਮਃ ੩ ॥

宮殿3

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥

世の働きから逃げて一日が過ぎ、夜は眠って失われました

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥

嘘をつくことによって、彼はマヤの毒を消費しました、そして今、任意の生き物は泣きながら世界から去りました

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

ヤマの棒は頭の上で鳴り響いており、彼は二元性にふけることによってすべての名声を失っています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥

主の名を一度も覚えていない人は、再び誕生と死のサイクルを得ます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

グルの恵みにより、心に神を持っている人はヤマに罰を感じません

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ナナクは彼が自然の状態で真実と団結していると言います、しかしこの安らぎは神の恵みによってのみ達成されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਕਿ ਆਪਨੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥
神はサットグルに投票することによって誰かに彼を賛美するように従事させました

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
彼は何人かの偉大な男性に名前を付けることによって真実に自分自身を確立しました

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥
ヴァユ・デヴタ、ヴァルナ・デヴタ、アグニ・デヴはすべて彼の指揮下で崇拝しています

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥
これらの神々は神への完全な信仰を持っており、世界の完全な創造物のままです

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥
神の命令はすべての人に働いており、幸福は神の命令に従うことによってのみ得られます。3

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ねえカビール!ラムのテストは、偽りの人がその上に立つことができないようなものです

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
命から自由な者はラーマの試練に出会う。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
どうすればこの心を殺すことができ、どのようにして生き物が渇望に代わって死ぬことができますか

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥
誰もプライドをあきらめず、言葉の達人に従わない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
グルの恩寵によって、プライドを失った人は人生から解放されます

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ナナクは、神が恵みを授けられた者だけが救いを達成し、それから彼に障害はないと言います。2

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
誰もが生きることと死ぬことについて話しますが、命はどのように救われますか

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥
生き物が神への信仰の恐れから抑制を行使し、愛の薬を使うならば、そして

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥
定期的に彼を賛美するなら、自然の性質は名前によって毒のような毒の海と幸せに交差します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥

ナナクよ!思いやりとビジョンを持っている人は、人生からの解放を達成します。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥
神は二元性を創造し、世界中に三倍のマヤが広がっています

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘシュ-これらの三神は神によって創造され、命令によってのみ機能します

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
学者や占星術師はテキストを読み続けますが、彼らは本当の知識を理解していません

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
おお、真の創造主よ!全世界があなたのゲームです

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥
彼はあなたが望む人を誰でも解放し、真の言葉に融合します。4

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
心の偽りの人は常に嘘をつきます

ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥
彼は自分を禁欲主義者と呼んでいますが、お金のために動き回っています

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਹੈ ॥
混乱して忘れられて、彼はすべての巡礼を歩き続けます、

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥

しかし、そのような禁欲主義者はどのようにして究極の速度を達成できるのでしょうか

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ナナクよ!真理を実践するグルの祝福を受けて、

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
そのような禁欲主義者だけが救いを達成します。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥
真の禁欲主義者はそのような苦行を行う人です

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
彼はサットグルにインタビューし、言葉の練習のために苦行を行います

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
サットグルの奉仕という形での苦行だけが神に受け入れられます

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥
ナナクよ!真実の法廷を飾るのはそのような禁欲主義者だけです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥
神は世の働きを行うために昼も夜も創造されました

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥
グルの意見によれば、心には知識の光があり、無知の闇は破壊されます

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥
神は彼の命令によって全宇宙を創造し、彼はすべての粒子に存在します

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥
彼は全能であり、常にグルムクとして神の名を唱えるべきです

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥
みことばを通して理解が得られ、神ご自身が真理の形で知識を与えられました。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
心に混乱している家にやってくるそのような僧侶やファキールは、訪問者とは呼ばれません

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥
ナナクよ!実際、そのような人に与えられた寄付の高潔な実も同じです

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥
ナナクよ!恐れを知らないニランジャン主の最高の地位に到達することに飢えている人、

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥
誰もそのような食べ物を手に入れません。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3
ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥

彼らは外国の家で食事をするゲストと呼ぶことはできません

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਕਰੇਨਿ ॥
彼らは胃を満たすためだけにたくさんの変装をしています

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥
ナナクよ!実際、訪問者は自分の巡礼に旅行し続ける人です

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
彼らは神を見つけ、彼らの本当の家に住んでいます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥
神は琥珀と大地を互いに引き離し、両者の間に神の力の基礎を置いた

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੋ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
神の御名が唱えられている家や門はすべて真実です

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
神の命令は全世界で最高であり、グルの口は真実に溶け込みます

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
真理の化身である神の御座もまた真実であり、神は座って真の正義を行います

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥
至高の真理は世界のいたるところに広まっており、私たちにその至高の神を見させてくれるのはグルです。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3
ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

この世界の海では、唯一の神が無限であり、残りの偽りの世界は誕生と死のサイクルにあります

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
人生でやりたいことをする人は、多くの罰を受けなければなりません

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
この世界の海ではすべてが利用可能ですが、それは運によってのみ達成されます

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!生き物が神の意志に従って行くならば、それから彼は9つの資金を得ます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
生来の性質と献身をもってサットグルに仕えなかった人は、彼の誕生はエゴで終わりました

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ラスナがハリナームのジュースを味わわなかった人は、彼の心と蓮に光がありませんでした

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
彼はマンムキマヤの形で毒を消費した後に亡くなり、マヤの夢中は彼を破壊しました

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
一人の神の名なしで生き、生きることは非難されます

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥

真の主が恵みを示すとき、彼は奴隷の奴隷になります

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥
それから彼は昼夜を問わずサットグルに仕え続け、決して彼の側を離れることはありません

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥
蓮の花が水に浸されたままであるように、同様に、世帯主は犠牲のままです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥
ナナクよ!資質の貯蔵庫が神にふさわしいように見えるように、すべての生き物は神の意志に従ってそうします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥
36時代はそれを非常に暗くしていました、そしてそれからそれはそれ自身を明らかにしました

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥
神ご自身が宇宙を創造し、生き物に平和を与えました

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥
彼は記憶と経典を作成し、罪と美徳の行為の説明を書きました

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥
彼が知識を与える人はこの区別を理解し、それから彼の心は真実の名の下に確信するようになります

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥
神は遍在し、慈悲深く生き物を彼と融合させます。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

この全身は血でいっぱいで、血がなければ体の循環はありません

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

神の色に夢中になる人々は、心に貪欲の形で血を持っていません

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

心の恐怖のために、体は弱くなり、貪欲の血がそこから出てきます

Page 950

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
金属を火に入れることがそれを浄化するのと同じように、神も心から恐れの汚れを取り除きます

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!同じ献身者は美しく、色を塗ることによって神に夢中になっています。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
私がラムカリラーグを歌ったとき、ラムは私の心に落ち着き、私の美しい化粧になりました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
心と蓮がグルの言葉で満たされたとき、神は私に献身の貯蔵庫を手渡されました

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥
すべての混乱が取り除かれたとき、この心は目覚め、無知の闇は終わりました

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
神を愛する女性は美しく美しく飾られ、

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
その美しい女性はいつも彼女の最愛の人と喜んでいます

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥
自発的な生き物は化粧の仕方を知らず、彼女は一生を失い、世界から離れます

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
神に献身せずに他の化粧をする生きている女性、彼女は常に生まれて死んでいます

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
彼女は世界の美しさを楽しんでいません、そして来世では、神だけが振る舞う方法を知っています

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ナナクよ!唯一の神は真理であり、世界の残りの部分は誕生と死の両方にあります

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
神ご自身が被造物を善行と悪行に従事させたので、生き物は神が彼らにさせたことをします。2

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
サットグルに仕えなければ、心は平安を得ることができず、二元性も消えません

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
もっと手に入れたいと思っても、運がなければ達成できません

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
心に貪欲の乱れがある人は、二元性において利己的な人です

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
彼の誕生と死のサイクルは終わらず、彼は誇りを持って悲しみ続けています

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
サットグルに心を捧げた人は誰も借金のないままです

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
彼らはヤマの招待を受けることも、痛みに耐える必要もありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
ナナクよ!そのようなグルムクは世界の海を渡り、言葉を通して真実に融合しました。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥
他のすべての生き物は世界の働きの中で走り回っていますが、神は常にこれらのものから切り離されています

ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥
彼は安定していて揺るぎないですが、他の生き物は動いています

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
グルムクになることによって常に神について瞑想するべきです、そうして初めて究極の幸福が達成されます

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
そのような生き物は彼の本当の家に住み着き、神の賛美に浸り続けます

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥
その真の神は深遠で真剣であり、この事実はグルの言葉によってのみ理解されます。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
おやまあ！真理の名について瞑想することによって、真理は世界中に広まっているからです

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥
ナナクよ!神の命令を理解する人は真理の実を得ます

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ॥
口で話し続け、命令を理解していない人は真実に気づいていません

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
ナナクよ!神の意志に従う人は献身者であり、神の意志を信じない人は嘘つきで生の人であることが証明されます。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
自発的な存在は甘い言葉を話す方法を知りません、なぜなら彼らの心は仕事、怒りとエゴでいっぱいだからです

ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
彼らは良心に貪欲の障害があり、そのため彼らは善と悪さえ知りません

ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥
彼らは来て座って自分の利己的な利益のために話し、その結果、残酷なヤマからの罰に苦しみます

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
その後、来世で、彼らは彼らの行為を説明するように頼まれ、不吉な行為のために、それらの嘘は殴打されて死にます

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
慎重に考えて、嘘の汚れがそれらの自発的な生き物の心からどのように出てくることができるかという結論に達してください

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥

あなたがサットグルに会うとき、彼は彼らの心の中で名前を強化します、神の名前はすべての罪の破壊者です

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

全員が、毎日名前を唱え、名前を崇拝する信者に頭を下げます

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥
名前が嘘の汚れを取り除いたとき、彼はまた名前を唱えることによって真実になりました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ナナクよ!この素晴らしいリーラをしている人は不滅です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
おやまあ！あなたよりも偉大な与える者はいないので、あなた以外に私の痛みと悲しみを誰に分かち合うことができますか

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
心のエゴが取り除かれると、真実はグルの恩寵によってのみ達成されます

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥
あなたは世界のすべての喜びを控えるつもりです、そしてあなたの栄光は真実です

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥
あなたはあなたが憐れんでいる人に名前を付け、それからあなたはあなた自身と融合します

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੬॥
蜜は生き物の心の中に保たれていますが、グルを通して、まれな人だけがナマームリットの飲み物を手に入れます。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥

彼らは先祖の話を息子に語り続けます

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
彼らはサットグルが適切だと思うことを受け入れ、それから彼らは同じ仕事をします

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥
あなたは記憶、経典、ヴィヤーサ、シュクデフ、デヴァルシ・ナラドを通してこれを自由に分析することができます、彼らはこれを創造物全体に説教します

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥
真理に携わる者は、真の神ご自身によって任命された者であり、チェは常に真理について瞑想します

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥
ナナクよ!この世に生まれ、海からすべての血統を越えた人々だけが受け入れられました。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
グルが盲目である人々、つまり知識のない人々、彼の弟子たちも盲目的な行為をします

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥
彼らは自分の自由意志で行動し、嘘をつき続けます

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥
彼らは嘘と真実で行動し、常に冒涜にふけっています

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥

自分自身を冒涜する中傷者は溺れ、彼らはまた彼らの一族全体を溺死させます

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
ナナクよ!彼らは貧しい人々でさえ何をしますか?それらは植えられたのと同じ側に置かれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥
それは神が創造されたすべての世界を彼の目に保ちます

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੀ ॥
彼は嘘と真実の行為に従事することによって自発的な人を破壊します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥
グルの頭は常に彼について瞑想しており、彼は心に神への愛を持っています

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥
独房に美徳を持っている人は、常に口の中に神を賛美しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥
ナナクよ!私たちは常に名前について瞑想するべきです、真実を賛美することによってのみ、私たちはそれに夢中になることができます。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥
義人や慈善家は、罪を犯すことによって宗教や慈善団体のふりをします

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥
グルは(お金のために)弟子たちの家に行き、教えます
ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥

男性と女性の愛は収入のためだけです、

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥
お金がない場合、女性は夫が帰宅するかどこかに行くかを気にしません

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
もはや誰もヴェーダや経典を信じていません

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
彼らは彼ら自身の神々を崇拝しています

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥
カジは判断し、正義を行うために座ります、

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥
彼は公の場に現れるために花輪を転がし、神に話し続けます

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥
しかし、彼は賄賂を受け取り、他人の権利を奪うことによって不正を行います

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
誰かが彼に尋ねるならば、彼は詩の物語を読みます

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥
イスラム教徒、すなわちカルマのマントラは、ヒンドゥー教の将校の耳と心に定着しました

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥
彼らは人々を略奪し、イスラム教徒の支配者の近くでヒンドゥー教の指導者を誹謗中傷し続けています

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥

ヒンズー教徒は驚きによってのみ純粋なままです。誰かが見る、彼はそのようなヒンズー教徒です、

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥
ヨギになった世帯主はジャータを守り、ヴィブーティを達成しました

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥
彼の息子たちは彼の前で泣きます

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥
彼はヨガのテクニックを失い、真実と和解していません

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
なぜ彼は頭に灰を置いたのですか

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ナナクよ!これがカリユグの特徴と伝統です

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥
誰もが自分を称賛し、自分は他の人よりも優れていると考えるでしょう。1

ਮਃ ੧ ॥
パレス 1

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥
ヒンドゥー教のバラモンがヒンドゥー教徒の家に来るとき

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥
それで彼はマントラを唱え、糸を喉に入れます

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥
そのような人がジャネウを置くことによって悪を行うなら、

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
彼は入浴と洗濯の純粋さからさえ場所を得ません

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥

たとえイスラム教徒が神を賛美し続けたとしても

Page 952

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

グルとピルがなければ、彼も神の家に場所を見つけることができません

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥

そこでは、誰もが主の法廷に行く方法を求め続けますが、そこに行く人はほとんどいません

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥

善行なしに天国に行くことはできません

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥

ある人がヨギの家に行ってヨガのヒントについて尋ねた場合、

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥

ヨギは彼の目的のために彼の耳にムドラを入れました

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

男は姿勢をとって世界中をさまよう

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

しかし、創造主である神は遍在しています

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥

世界中のすべての生き物は旅行者です

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥

生物が死への招待を受けたときはいつでも、それは去るのを遅らせたことはありません

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥

この世で神を認める者は、来世に行くことによっても神を認めます

ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥

ヒンズー教徒とイスラム教徒の善行がなければ、他のすべては無意味です

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥
真実の法廷では、すべての生き物の行為が説明されています

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
善行なしには誰の救いも不可能です

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
グル・ナーナクは、来世で至高の真理の神の名を唱える生き物に対するこれ以上の尋問はないと言います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥
この人体の砦はハリの寺院と呼ばれています

ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥
それは赤と顎の形で縁起の良い資質を持っています。これらを達成するために、グルを通してハリの名前を唱えます

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥
この体の形をしたハリの寺院はとても美しいので、ハリという名前を覚えておいてください

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥
自発的な存在自体は見当違いであり、常に愛着と不幸に閉じ込められています

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥
神はすべての主人ですが、幸運によってのみ達成することができます。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

シュロックマハラ1

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥
, 苦しみ、快楽に浸り、生き物のように水に浸かることも成功しません

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥
頭の毛を剃り、教育を勉強して国や州をさまようことは成功につながりません

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥
木や山に住み、のこぎりで自分を押しつぶしても成功につながりません

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥
象を鎖で結び、牛に草を放牧しても成功しません

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥
彼の手に完全さを持っている神が誰かに完全を与えるなら、彼だけが来て彼に完全を与えます

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥
ナナクよ!この名声は、ブラフマーという言葉が心に落ち着く人によってのみ発見されます

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥
神の命令は、すべての体はわたしによって造られ、わたしはすべての中に存在し、わたしが見当違いにし、神を導くことができるというものである

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥
誰が導く人を忘れることができますか

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥
最初から道を忘れた人に道を示すことができるのは誰ですか?1

ਮਃ ੧ ॥

宮殿1

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥
最高の世帯主は自分の感覚をコントロールする人です

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
彼は詠唱、苦行、抑制の施しをします

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥
彼は自分の体を慈善団体にします

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥
そのようなガンガは水のように純粋になります

ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
イエスは、神は真理の形であると言われ、

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥
その至高の存在にはしるしや形はありません。2

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥
自尊心を燃やすのは彼です

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥
彼は肉体的な怒りを施しの食べ物に変えます

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
彼は心の街に行き、名前を懇願します

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥
そのような神聖な実体は神の足元で融合します

ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

ゴラクは神が真の形であると言います、

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥

その至高の存在の形やしるしはありません。3

ਮਃ ੧ ॥

宮殿1

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥

同じ悲しみは、分離に従う僧侶にとっても良いことです

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥

彼は、地球や空などのすべての世界に住むニランジャンについて瞑想を続けています

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥

シヴァの形の月と力の形の太陽を組み合わせたものです

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥

その分離の体壁は崩壊しません

ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

ゴピチャンドは、神は真の姿であると言います、

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥

その至高の存在は形がありません。4

ਮਃ ੧ ॥

宮殿1

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥

同じジャイナ教の僧侶が最高で、体の汚れを浄化します

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥

彼は彼の体の火の中でブラフマーに火をつけ、

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥

彼は夢の中でも精液が流れることを許しません

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥
老いと死はそのジャイナ教に影響を与えません

ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
シャルパットは、神は真の姿であると言います、

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥
その至高の存在は形がありません。5

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
彼の心の中でブラフマーを明らかにするのは彼です

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥
彼は瞑想の柱を通して彼の10番目のドアに彼の心を固定し続けます

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥
彼は毎日神に没頭し続けています

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥
そのような敵意は真実と同じになります

ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
バールタリは、神は真の姿であると言っています

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥
その至高の存在は形がありません。6

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
悪はどのようにして終わらせることができ、どのような装置によって生物は正しい生活を送ることができますか

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥
耳にピアスを開けてチュルマを食べる意味は何ですか

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥
信者であろうと無神論者であろうと、神の一つの名前はすべての生命線です

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥
心が休む手紙は何ですか

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
人が幸福と悲しみを平等に許容するならば

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ナナクは、そのような人はグルの名前を唱えることができると言います

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥
六宗で修行するヨギの弟子たち、

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥
彼らは主婦でも未亡人でもありません

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ニランカーの注目に夢中になっている生き物、

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥
彼は施しを求めて家から家へ行く必要はありません。7

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

ハリが特定されている場所では、ハリの寺院と呼ばれています

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
グルの言葉を通して真理が得られ、ラムがすべての人に認識されるのは人体です

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ヴィダータは心と家の中にいるので、外を探すべきではありません

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
自発的な生き物はハリ寺院の価値を知りません、彼らは無駄に彼らの誕生を失いました

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥
すべての生き物の中に神は一人しかいませんが、それはグルの言葉によってのみ達成することができます。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥
愚か者はいつも愚か者の言うことを聞きます

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥
愚か者の特徴は何ですか、そして愚か者の行為は何ですか

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥
愚か者は飽くなきエゴに苦しんでいる人です

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥
このエゴのために、彼は常に苦しみ、不幸なままです

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥

誰かの愛する人が罪に陥った場合、彼を追い出すためにどのような努力を払うべきですか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥
グルに面した彼は考え、考え、そして孤立したままです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥
彼はハリという名前を唱え続け、自分でそれを横切り、溺れている人々も彼の後を泳ぎます

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥
ナナクよ!彼は神に受け入れられることをします。彼が生物に与える悲しみや幸福は耐えなければなりません。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥
グル・ナーナクはこう言います。私たちは正しい教訓を聞く必要があります

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥
主はあなたにあなたの善行を説明するように頼まれ、彼は彼の著作の本と一緒に座ります

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥
その行為が説明される残りの自発的な存在への呼びかけがあります

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥
天使イスラエルは彼らの罪のために彼らを罰するために立ち上がるでしょう

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥
ヤママーグの狭い路地に閉じ込められた魂は、それがどこから来たのか、どこへ行ったのかを知りません

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥

ナナクよ!結局、真実は残り、嘘は破壊されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥
全身は神のものであり、彼自身がすべての人に夢中になっています

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
神は評価できず、この文脈で何も言うことは適切ではないようです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥
グルの恩寵によって賛美する人は、神への献身に夢中になり続けます

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥
彼はエゴを取り除き、それが彼の体と心をすべて膨らませます

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
これはすべて神の恵みですが、この事実がめったに理解されないのはグルを通してのみです。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥
デヴラージ・インドラは、ゴータム・リシの妻であるアハリヤと不正に性交したため、ゴータム・リシは数千人から逃げるために呪われました。このようにして、神はインドラを千日間罰することによってインドラを泣かせました

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
パルシュラムの父ジャマダグニ・リシは千本の腕で殺されました。彼はカムデヌ牛を与えることを拒否したので。こうしてパルシュラムは父親の死を泣きながら帰宅した
ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥

シュリ・ラムチャンドラ・ジの祖父は、寄付された鉛を食べるのがとても悲しかった

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
神のダルガでは、誰もが自分の行いに応じて罰を受けます

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥
シュリ・ラムチャンドラ・ジがアヨーディヤーから追放されたとき、彼は森の中でシーターとラクシュマンから引き離されました

Page 954

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥
その後、シータとラクシュマンは森から離れました

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥
ラーヴァナは彼の黄金のランカを失うことをとても悲しんでいました、

ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥
サドゥーを装ってシータを不正に誘拐した人

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥
亡命の年の間に、5人のパンダヴァがヴァイラト王のしもべになったとき、彼らは大いに後悔しました

ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥
その主クリシュナは彼らと一緒に住んでいました

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥
パンダヴァの曾孫であるジャンメジェイ王は、それを贖う機会を失ったことを後悔しました

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥
彼は同じ過ちのために罪人になりました

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥
シェイク、ピルも不安で泣きます

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥
結局、彼らは災害に直面する必要はありません

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥
ラジャ・バルタリやラジャ・ゴピ・チャンドのような王たちは、耳にピアスを開けて泣き続けました

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥

彼らは家から家へと行き、施しを配りました

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
けちな男は、蓄積された富を失った後、たくさん泣きます

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥
学者たちは知識を失ったことを後悔しています

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥
人生のパートナーのいない処女の女の子も泣きます

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ナナクよ!全世界が悲しいです

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥
名前を瞑想する人、

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥
彼は彼の人生を勝ち取ります、他の行動は実現されません。1

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥
神の御名を唱え、神への揺るぎない信仰を持つことによって、詠唱や苦行などの実が得られ、他のすべての働きは無駄になります

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
ナナクよ!神を信じる者だけがダルガーの装飾の対象になりますが、グルの恵みによってのみ、この事実は理解されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
神は初めから肉体と霊の結合を書いておられます

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
それはすべての生き物に秘密の存在ですが、それを明らかにしたのはグルです

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
神を賛美し、自分の資質を保ち続ける人は、神の資質に夢中になり続けます

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
その真実そのものが真実のスピーチであり、真実の海が混ざり合っています

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥
神ご自身がすべてであり、神ご自身が被造物を賛美します。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥
ナナクよ!知識のない人が宝石を調べに行くと

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥
彼は宝石の重要性を知っているだけでなく、彼の無知を証明します。1

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥
宝石商が来て、宝石の束を開けて、

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥
その宝石のアイテムは、宝石商とトレーダーの両方の心にとてもよく見えます

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥
ナナクよ!テストする能力を持っているトレーダーは、宝石を取引するトレーダーです

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥
宝石の重要性を知らないトレーダーは、盲人のように世界をさまよいます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥
この人体は、2つの目、2つの耳、口、2つの鼻孔、肛門、陰茎の形をした9つのドアを持つ要塞であり、目に見えるが、10番目のドアは秘密にされています

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥
この扉はグルの言葉によってのみ開くことができます

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
その中には、グルの言葉によってのみ聞くことができる、聞いたことのない音があります

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
その心には神の光がありますが、神は献身を通してのみ見つけることができます

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥
すべての生き物の中で、この宇宙を自分で創造した神はただ一人です。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
盲目の人だけが盲人の道を進みます、つまり、愚か者は愚か者の道を進みます
ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
ナナクよ!目のある人、つまり賢い人は決してさまようことはありません

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥

顔に目がない人は盲目とは呼ばれません

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ナナクよ!盲人は、神が私たちを導いてくださった人です。1

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥
神ご自身が盲目にされた人は、彼自身が彼を見えるようにした場合にのみ盲目になることができます

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
盲人は、たとえ彼を百回説得しようと試みられたとしても、彼が知っているようにし続けます

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥
自分の心に横たわっているものの知識を持たない人は、自分の無知の上を歩いています

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥
ナナクよ!顧客が認識できないオブジェクトをどのように取得できますか?2

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥
なぜ神の意志によって盲目の人を盲人と呼ぶのですか

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
ナナクよ!神の命令を理解しない人は盲人と呼ばれます。3

Page 955

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
砦、砦およびすべての国内のものは人体で利用可能です

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥
神ご自身が墓を建て、すべての生き物に入りました

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥
彼は自分自身を創造し、自分自身を秘密にしています

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥
グルに仕えることによってのみ、人は悟りを達成し、真理の形で顕現するのです

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥
グルは、すべてが究極の真理であると教えてきました。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカマーラ 1

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥
罪深い人々にとって、サワンの月は夜のようであり、アシャダの月は昼のようなものです。仕事も怒りも彼にとって畑のようなものです

ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥
貪欲は、彼が主題障害の収穫を蒔き、欺瞞の種を蒔くのに適切な時期です

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥
彼の畑で鋤を経営する農民は夢中になり、彼の遅いアイデアは土地を運営するための解決策です。神は罪の収穫から罪の粒の実を集め、神の命令によってのみその実を受けます

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥

ナナクよ!彼の行為の説明を求めている間、彼は高潔な行為の形で息子を産まなかったので、彼は生きている父親の世界から子供がいなくなったことが明らかになりました。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥
義人にとって、神への恐れは畑のようなものであり、心の純粋さは作物に与える水のようなものです。真実と満足は二頭の雄牛のようなものです

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰੁ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
謙遜は解決策のようなものであり、彼の心は癒し手であり、神のシムランは作物を蒔くのに適切な時期であり、彼にとって朝は神との和解の偶然です

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥
主の名は野に蒔かれた種のようなものであり、神の恵みは穀物のようであり、彼は全世界を詐欺と見なしています

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥
ナナクよ!神が思いやりとビジョンを持っているなら、神のすべての切断は取り除かれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੋਲੈ ॥
自発的な生き物の心には夢中になっている雲があり、そのため彼は二元性について話し続けています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥
二元性のために、常に悲しみがあり、彼は常にミルクの錯覚の中で水を溶かし続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥

名前がグルムクになることによって瞑想されるならば、至高の要素はブレーンストーミングによって達成されます

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥
内なる心の中では、神の光の光になり、彼は探すことによって神を見つけます

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥
神ご自身が混乱に陥ることによって道を導き、それについては何も言えません。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥
ナナクはこう言います。神はすべてを心配しているので、心配しないでください

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥
彼はまた、水中で生産した生き物に餌を与えます

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥
水の中を走る店はなく、誰も農業をしていません

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥
取引は絶対になく、ケーシーの取引もありません

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥
同時に、生物の食物は生物によって作られています

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
彼はまた、彼が海で作成した生き物の世話をします

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥੧॥
ナナクよ!神はすべてを心配しているので、心配しないでください。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛੁਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥
ナナクよ!この生き物はトリシュナの形をした魚と漁師です

ਮਨੂਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥
盲人、つまり無知な心は神を覚えておらず、突然彼は死の罠にかかっています

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
ナナクよ!人間の心は無知なので、不安に縛られてヤマプリに行きます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
神が彼の思いやりを示すならば、彼は彼と自分自身を融合させます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥
それらの人々は常に真実であり、名前の形で青汁を飲んでいます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥
グルを通して真理のために取引をした人々は、真の主が彼らの心に落ち着きました

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥
すべてが心の中で利用可能ですが、それを達成したのは幸運です

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥
神を賛美することによって、彼の内なる自己の渇きは終わりました

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥
神ご自身が彼らをグルと結びつけ、彼ら自身で知識を与えてくださいました。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカマーラ 1

ਵੇਲਿ ਪਿੰਞਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥
たとえば、綿は綿を切ることによって織られます

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥
次に布を切断し、炉に入れて洗浄します

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥
鉄のはさみが布を切り、仕立て屋が布を引き裂いた後、布を針と糸で縫います

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥
ナナクよ!同様に、人の失われた尊敬は神を賛美することによって得られ、それから彼はまともな生活を送ります

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥
布が古くなって破裂した場合は、針と糸で縫います

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥
このステッチ生地は1ヶ月または15日間しか持続せず、クロックムフラトは短時間しか持続しません

Page 956

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥
真実は決して古くならず、一度縫うと爆発することはありません

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ナナクよ!真の神は永遠ですが、これは彼が名前を唱え続ける限り真実です。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥
真実がナイフであり、真実がその鉄全体であるならば、

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
それからその質感はとても美しいです

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥
このナイフを単語の表面に置いて研ぐと

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥
それをプロパティの鞘に入れ、プロパティの鞘に入れます

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ ਲੋਹੂ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥
ねえシェイク!生き物がそのナイフによって殺された場合、あなたは貪欲の血がそこから出てきたのを見るでしょう

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
こうしてハラールになった生き物は、神とつながるようになります。ナナクよ!彼は自分のドアで神の目に夢中になっています。2

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥

ナナクよ!腰に美しい短剣を身にまとい、熟練した馬に乗っている男、

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

彼はこれを誇りに思うべきではありません、彼の頭の誇りが罪の重荷をもたらすことのないように。3

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥

グルの指示に従う人々は、サットサンガのブラフマンという言葉に融合します

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥

彼らは真実について瞑想し、土壇場の旅費のためにハリナームの形でお金を持っている真実の人々です

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥

帰依者は神を賛美しながらとても美しく見え、教祖の意見に従ってしっかりしています

ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥

グルの言葉によるラトナのようなかけがえのない名前の考えは彼の心にありました

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੬॥

神ご自身がグルに会い、彼に加わり、彼自身が献身者を称えます。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕੋਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥

全世界が希望にとらわれていますが、絶望的に生きている人はほとんどいません

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥

ナナクよ!意志を持っている人だけが成功した人生を送るでしょう。1

ਮਃ ੩ ॥
宮殿3

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
希望の手には何もないのに、どうして人間は絶望的になり得るのでしょうか

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੋੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
神ご自身が被造物を忘れたとき、この貧しい希望は何ができるでしょうか?2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
本当の名前のない世界に住むことは非難されます

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥
神は与える者であり、この富は一定のままです

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥
同じ人が純粋で、息を切らして崇拝し続けています

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥
あなたの情熱で、破壊できない、アクセスできない神への賛美歌を歌い続けてください

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥
ナナクは、その遍在する神にのみ犠牲にされます。20

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥

グルとグルムク・ハンサの結合は最初から書かれており、これは神が承認していることです

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥
グルの湖では、縁起の良い品質のダイヤモンドと真珠がグルムクの形をした白鳥の食べ物です

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥
ヘロインの形をした人やマンムクの形をしたカラスは、たとえ彼が非常に賢い人であっても、教祖の湖に住むことはありません

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਹਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥
彼らの食べ物は湖にはありませんが、彼らの食べ物は他の場所で作られています

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥
真実は真実を実践することによって得られますが、嘘をつくことによって、誤った価値しか得られません

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥
ナナクよ!真のグルは、最初から運命が書かれている人々によってのみ発見されました。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
私の主人は聖なる者であり、誰かが畏敬の念をもって彼を覚えているなら、彼も聖なる者になります

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥
ナナクよ!私たちはいつも私たちを与えてくださるマスターを崇拝するべきです

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

ナナクよ!どちらが悲しみを取り除くかを崇拝することによって、人を崇拝するべきです

ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥
悪徳は取り除かれ、美徳は心に落ち着き、幸福は心に宿ります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥
神ご自身が世界中に存在し、墓を建てられました

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥
彼自身がグルを通して真理を説き、信じています

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥
彼は自分で誰かを迷路に入れ、誰かを献身的に従事させました

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥
彼は自分自身が知識を与えていることを理解しており、彼自身は名前シムランに従事しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ナナクよ!真の栄光は、神の御名を黙想することによってのみ達成されます。21.1.清い

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ラムカリキ戦争マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティガープラサディ

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥
サティグルの賞賛を聞いていたので、私は彼を見ました

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥
彼は散らばった生き物を主と結びつけ、ハリの宮廷の真ん中の戦車です

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
ハリナームのマントラは生き物を強化し、彼らのプライドの病気を治します

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
ナナクは、神が彼をサティグルと結びつけたと言い、その運命にはそのような偶然の一致が書かれています。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥
一つの神が私の紳士になれば、すべての生き物が私の紳士になる。彼が私の敵になると、誰もが私と喧嘩し始めます

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥
完璧な教祖は、名前がなければすべてが無意味であることを私に示しました

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥

二元性の味に従事してきた人々、そのような邪悪な力は膣の中をさまよっています

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
グル・サットグルの祝福により、ナナクは主を理解しました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਘਟਣਹਾਰੈ ਘਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਘਟਿਆ ॥
創造主である神ご自身が世界を創造されました

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥
彼自身は名貨幣の完全な金貸しであり、彼自身の名前の利益を得ています

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
彼自身は世界を広げることによってカラフルな眼鏡で幸せです

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥
そのアラーク・ブラフマーの性質の真の価値は推定できません

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥
彼は理解できず、計り知れず、無限で素晴らしいです

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥
彼自身は全世界の偉大な王であり、ワジール自身です

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥
誰も彼の栄光の価値を知りませんし、誰も彼の住居を知りません

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥
その真の師自身がグルを通して現れ、帰依者にダルシャンを与えます。1

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5
ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥

私の愛する主よ!ねえ聞いて;サットグルを見せてください

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥
わたしは心を主にささげ,いつも心の中で主を覚えています

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
サットグルのいない世界に住むことは非難されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ナナクよ!真のグルは、神が共に生きている人々によってのみ見いだされます。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥
主！私は心の中であなたに会いたいと強く願っています、どうすればあなたを見つけることができますか

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੋ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥
私は私の最愛の人と私を結びつけることができる紳士を見つけたいです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥
完璧なグルは私を神と結びつけました、今私がどこを見ても、彼はそこに見られます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
ナナクは、彼よりも偉大な人は誰もいない主を崇拝してきました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥
すべての幸福を与えるそのドナーは、どのような顔で賞賛されるべきですか

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥

彼はまた、彼の恵みによって彼が守る人々に食物を届けます

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥
唯一の神はすべての基礎であり、いかなる生き物も誰の支配下にもありません

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥
彼は自分の手を与えることによって子供のようにすべての生き物を養います

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
彼自身は、生き物が知らない多くの喜びと冗談を続けています

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥
私はすべての能力とすべての生命維持を行うことができる彼に犠牲を払います

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥
彼は賛美に値するので、私たちは昼も夜も彼を賛美し続けるべきです

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥
グルの足元に来た人々は、名前の形でハリラサを楽しんでいます。2

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥
神は私たちを家族とともに守り、苦しみから救い出し、幸せにしてくださいました

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥
彼自身が私たちのすべての仕事をしました、私たちがいつも瞑想しているその主

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥

主はわたしたちを親のように抱きしめ,幼子のように育ててくださいます

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

すべての生き物は親切でした、ナナクよ!神は私を祝福してくださいました。
1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥
おやまあ！あなたなしで何か他のものを求めることは、あなたの頭に苦しみの重荷を負うことです

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥
私が満足し、私の空腹が消えるように、あなたの名前を私に寄付してください

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥
ナナクよ!グルはまた、森と草を緑にしました、そして人間を豊かにすることは彼にとって大したことではありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
したがって、そのようなドナーは心から決して忘れられるべきではありません、

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥
それがなければ、時計、ムフラト、そして一瞬さえも経過しなかったでしょう

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥
彼は家の内外のいたるところに一緒に住んでいます、それなら彼から隠れることによってどんな仕事ができるでしょうか

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
彼が自分自身を恥じている人は彼を海を渡らせます

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

彼が憐れみを与える彼は献身者であり、賢い人であり、禁欲主義者です

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥
彼は彼が彼の力を授ける絶対的な首長です

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥
彼がスタミナを与える有機体も耐え難いものを許容します

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥
グルマントラを心に吸収する者は、真理(神)を得るだけです。3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
祝福されたのは同じ美しいメロディーで、その歌は心のすべての渇きを癒します

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥
グルを通して神の名を唱え続ける美しい生き物は幸いです

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私はいつも集中して神を崇拝した人々に自分自身を犠牲にします

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
私たちは彼らの足だけを望みますが、それは運によってのみもたらされます

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私はゴヴィンドの記憶に没頭し続けている信者に私の人生を犠牲にします

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥
私は彼らに私の心の痛みを伝え、私の紳士である主と再会するように彼らに懇願します

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

完璧なグルは私を神と結びつけ、私の誕生と死の悲しみを取り除いてくれました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥
ナナクよ!私はその理解できない形と無限の神を見つけました、そして私はもはやあちこちに行きません。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥
その時、その瞬間は祝福され、そのムフラトと最高の瞬間も祝福されます

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥
私がグルを訪ねた日とチャンスは幸いです

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
私の願いは、理解できない、計り知れない神を持つことによって実現されました

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
私の自尊心は終わり、マヤの執着も壊れ、神の真の名は私の命綱になりました

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
ナナクよ!神の崇拝に没頭することによって、全世界が救われました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥
神から彼の賛美と献身を与えられたのはまれな人だけです

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥

彼は献身の倉庫を委託する人からの彼の行為を考慮に入れていません

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
神の色を得る人は、自分の色に夢中になり続けます

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥
神の一つの名前は彼らの生命線であり、それは彼らの食物です

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥
それらに従うことによって、全世界は幸せを享受し続けます

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਈ ॥
彼らは主をとても愛しているので、主は彼らにふさわしくなるようになりました

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥
グルを見つけた人は、神についての知識を得る

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥
私は彼らの主人と主を愛する人々に献身しています。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥
私は一つの神と友情を持っており、一つは神への愛です

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥
一人の神は私の紳士であり、一人は私と共にいます

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
私は一人の神と会話をします、彼は決して私から背を向けたり、友情を邪魔したりしません

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥

彼は私の心の痛みを知っていて、私への愛情を決して壊しません

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥
唯一の神は私の顧問であり、彼は壊して創造することができます

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥
唯一の神が私の贈与者であり、世界中のすべての寄付者は神によって祝福されています

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥
私は全能のハリのサポートを受けています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥
サットグルの聖者は、頭に手を置くことで私を真理と結びつけました

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
グルは私を全世界を救った偉大なマスター、主と結びつけました

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
神の偶然は最初から私の運命に書かれていて、今私の願いは叶いました

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥
ナナクよ!真理の名を得た者は、常に幸福と喜びを享受する。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
生き物の友情はマヤに関連しています

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥
彼らは決して強い友情を維持し、それを見て逃げます

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨੑੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥
彼らの関係は、彼らが着る服と食べる食べ物を手に入れる限り続きます

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥
彼らが何も得られない日に、彼らは彼らを虐待します

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥
そのような心は無知で盲目であり、心の深さを知りません

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
偽りの友情は、泥だらけの石のダムのように長くは続きません

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥
盲目の生き物は自分の自己知識を知らず、世界のビジネスで無駄に頭を打ち続けます

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥
このように、彼らの一生は、誤った愛着と自尊心に閉じ込められることによって費やされます

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥
神が恵みを授けられた方は、最初から完全なカルマを行います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥
ナナクよ!サットグルの避難所に来た同じ人が回復しました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥
神の目に没頭し続ける人々は真の聖徒と呼ばれます

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥
所有者を認識した人の足のほこりはどうやって見つけることができますか

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥
彼らの会社では、障害に満ちた汚れた心でさえ純粋になります

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥
生き物の幻想が開き、真実の家が現れ始めます

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥
神が彼の家を示す人は、再びショックを感じることはありません

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥
神が少しの思いやりを持って彼を見る人は、彼の心と体は落ち着かなくなります

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥
グルの言葉で瞑想することによって、あなたは名前の形で9つの宝物を手に入れます
ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥

頭に幸運がある人だけが聖人の足とほこりを手に入れます。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥
これは冗談です!私はあなたを救う本当の話をします

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥
これが影だ!私の美しい言葉を聞いてください、あなたの最愛の人はあなたの心の基礎です

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥
あなたは邪悪です、これを教えてください、これの理由は何ですか

ਊਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੂਣੀ ॥
魂は、私には誤りはなく、私はいかなる品質も欠いていないと答えます

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੂਣੀ ॥
しかし残念なことに、悲惨さのために、彼は彼の最愛の人を失いました

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥
私は忘れていませんし、間違いを犯したわけでも、過ちを犯したわけでもありません

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥
私は私の主人が私を置いたところから始めました、私の本当のメッセージを聞いてください

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
同じ女性と女性は美しく、同じ幸運な女性であり、愛する主は彼の恵みを授けます

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥

それから最愛の人は彼のすべての悪徳を取り除き、彼を抱きしめ、彼を手入れします

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥
ナナクよ!幸運な生き物の形をした女性が祈ります。私の番はいつ来るの

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
すべての美しさはあなたと一緒に喜ぶので、私に一晩の喜びだけを与えてください。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥
なんてこった!なぜ揺れているのですか?神はすべての欲望を満たそうとしています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
サットグルで瞑想しなさい、彼はすべての悲しみを忘れるつもりです

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥
なんてこった!ハリナームを崇拝することによって、すべての毒と障害が取り除かれます

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
運命がすでにそこに書かれている人々は、形のない記憶の色を感じます

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
そのような信者はマヤの味を放棄し、彼の名前の名の下に莫大な富を蓄積しました

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
彼は8時間神の瞑想に夢中になり続け、神の計り知れない命令に従います

Page 960

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ナナクは神にただ一つの寄付を求め、彼は私に彼のビジョンを与え、常に彼の心に愛を保つべきです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥
おやまあ！あなたが覚えている人は誰でもいつも幸せです

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥
あなたが覚えている人は誰でも、死の悲しみは終わります

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥
あなたを恋しく思う人はどんな不安を抱くことができますか

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥
実行者は神の友となり、そのすべての行動が実現されます

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਨੁ ॥
あなたが覚えているもの、彼の誕生は成功します

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥
あなたが覚えている人は誰でも、富と富に富が豊富になります

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥
あなたがいなくて寂しい人は大家族になります

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥
おやまあ！覚えている方の血統も良いです。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥

偽善者のパンディットも彼の心の中で盲目であり、彼の外的な行為によって盲目です、すなわち、彼は無知です、しかし彼はヴィシュヌの賛美歌を歌い続けます

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥
彼は自分の体を浸し、額に宗教的な輪を作り、富のためにたくさん走ります

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
彼の心の汚れは消えず、彼は再び誕生と死のサイクルにあります

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥
彼は眠くて不幸な口でハリハリと言い続けます

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
彼の名前はヴァイシュノですが、彼の行為を通して、彼は誇りに関連付けられています、皮を粉砕することによってどんな果物を得ることができますか

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥
白鳥に座っているサギは白鳥にならず、白鳥に座りながら釣りについて瞑想します

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥
白鳥が彼らの会議で慎重に考えるとき、彼らはサギと同盟を結ぶことは決してありません

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥
白鳥はダイヤモンドと真珠を盗みますが、アオサギはカエルを探しに行きます

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਞੁ ਲਖਾਵੈ ॥
かわいそうなサギは、誰も私を認識しないかもしれない白鳥の流行を飛び越えました

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

神によって導かれた人がその側にいるなら、神がそれを好まれたとき、誰もがどんな責任を負わなければなりませんか

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
サットグルは心の形をした宝石でいっぱいの湖であり、グルを得る人は美徳の宝石を手に入れます

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥
サットグルの命令により、弟子の白鳥はその湖に集まります

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
グルの湖は宝石や宝石、貴重な物質で満たされており、弟子の白鳥はそれらを消費し、他の人も作りますが、決して終わりません

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
神は、弟子の白鳥がグルの湖から決して遠く離れてはならないことを承認します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥
ナナクよ!同じ弟子がグルのところにやって来て、その額にはそのような運命が誕生から書かれています

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥
そのような弟子自身が海から泳ぎ、家族全員を救い、そしてまた全世界に福祉をもたらします。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥
多くの道(経典)の知識のために、生物はパンディットと呼ばれますが、熟しても熟さない硬い脂肪のようになります

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥

心の愛着のために、彼は常に混乱に閉じ込められており、彼の体はどこでも安定していません

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥
彼は常にお金を切望しているので、偽のマヤの誘惑に閉じ込められ、交通に横たわっています

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥
誰かが彼に真実を言うと、彼の心は大きな怒りで満たされているので、彼は怒ります

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥
邪悪で偽りの知性に囚われ、大愚か者であり、心の中でマヤへの愛着を抱いている

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥
他の凶悪犯と一緒に、この学者の凶悪犯も発見されており、それらはすべて同じ伴奏を持っています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥
グルのサラフがその凶悪犯のパンディットを目から取り除く、つまり彼を調べると、パンディットの形をした鉄が出てきました

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥
パンディットの鉄と他の純金を混ぜたものがいろいろと混ぜられて与えられましたが、彼の立場は開き続け、彼は鉄の形でみんなの前に立ち続けました

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥
彼がパンディットグルの避難所の下に来るならば、彼は焦げた鉄から再び金になるでしょう

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥
サットグルは憧れです、彼にとって息子と敵はすべて同じです。彼は彼ら全員の悪徳を断ち切ることによって彼らの体を浄化します
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥

ナナクよ!誕生から運命が書かれているのは、サットグルに愛情を持っている人です

Page 961

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥
プルナ・サットグルの声は蜜ですが、それは彼の心の中にあり、彼は優雅になります

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਹਾ ॥੨॥
グルは生と死のサイクルを断ち切り、常に幸せを得ます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥
おやまあ！あなたを好きな生き物はあなたを理解しています

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝਈ ॥
あなたにとって大切な生き物はあなたの法廷で成功します

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ ਗਈ ॥
あなたが思いやりを持っていた人の誇りは消えました

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ ਖਈ ॥
あなたが喜んでいた方の罪と悪徳はすべて滅ぼされました

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਭਈ ॥
世界の主が属していた側は、恐れを知らなくなりました

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ ਥਿਅਈ ॥
あなたが親切にしてきた人は真実になりました

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਹੈ ਅਗਨਈ ॥
火でさえあなたが喜んでいる人に触れません

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥
あなたはいつもグルからアドバイスを受けた人に親切です。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈ ॥
おやまあ！私に良いことをしてください

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥
私はいつもサットグルの足元に倒れてあなたの名前を唱えます

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ॥
悲しみが打ち砕かれるように、私の心と体の中にいてください

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ ਨ ਕੋਇ ॥
どんな種類の恐れも影響しないように、あなたの手で私を守ってください

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
昼も夜もあなたを賛美しますので、この仕事に従事し続けてください

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
聖人と交わることによって、エゴの病気は取り除かれます

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
すべての生き物の中に神は一人だけです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਹਿਆ ॥
真理はグルの恩寵によってのみ達成され、私もその至高の真理に到達しました

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥
ねえディーンダヤル!憐れみを持って、あなたの賞賛を寄付してください

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਏਹ ॥੧॥
ナナクよ!神に会えてうれしいのは、神への愛です。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
人は心の中で一つの神を唱え続け、神に避難するべきです

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
彼だけを愛しなさい、彼以外に愛のための場所はありません

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
あなたはドナーにそれを求めるべきです、あなたは彼からすべてを手に入れます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
あなたの心と体のすべての呼吸と食物、人生のすべての呼吸と食物を消費しながら、唯一の神について瞑想してください

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
真の神の名は、グルの助けを借りて得られる真の宝です

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
それらの聖徒は非常に幸運であり、その心の中で神は彼らの心に定住しました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
海、地球、空では、瞑想している神はただ一人であり、他の誰も瞑想していません

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ナナクよ!私は神の意志によってのみ名前を瞑想し、唱えます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ॥

おやまあ！あなたが番人である人を誰が殺すことができますか

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ ਭੈਣੁ ॥
あなたが誰の保護者であるか、彼は3つの世界すべてを征服しました

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
同行者の顔が明るくなります

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ ਨਿਰਮਲਾ ॥
あなたと仲良くなる人は誰でもとても純粋になります

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛੀਐ ॥
あなたの恵みが見られる人、彼の行為は説明するように求められていません

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥
あなたの幸せを受け取る人は、世界の9つの富を楽しんでいます

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥
主！あなたが賛成している人がどうしてどんな種類の誘惑を持つことができますか

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥
あなたが憐れみを持っている人は、あなたのバジャン・バンギに夢中になっています

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥
ああ、私の主よ!私の一生が聖徒たちと過ごすことができるように親切にしてください

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥

あなたを忘れた人々は、誕生と死において不幸であり、彼らの苦しみは決して終わりません。1

ਮਃ ੫ ॥
パレス 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥
難しい谷や山を登るときも、川を渡るときも、サットグルを心の中で覚えておきましょう

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥
神の名を唱えることは道を妨げません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

Page 962

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
おやまあ！助っ人がいなくても、あなたには能力があります

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥
母親の胎内では、あなたは生き物を守ります

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥
あなたの名前を聞いて、ヤマの使者たちは去っていく

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥
この奇妙で無限の海を渡ることができるのは、グルという言葉を通してのみです

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥
ナマムリットは、それに対する強い渇望を持っている人だけを飲みます

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥
カリユグの唯一の美徳は、ゴーヴィンドを褒め称え続けることです

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥
クリパニダンは、呼吸と呼吸によってすべての生き物の世話をします

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥
おやまあ！どんな欲望でもあなたのドアに来る生き物は、手ぶらで行くことはありません。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥
おお、パラブラフマーよ、生きとし生ける存在にその名の基礎を与え、彼に他のいかなる支援も告げてはならない
ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

ねえ、ボス!あなたは理解不能で、目に見えず、すべてを実行し、有能で、真の与える者です

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
あなたは揺るぎなく、恐れを知らず、永遠であり、あなたの法廷もまた真実です

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
あなたの栄光は評価できないし、終わりもない

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥
主以外に何かを求めることは無益であり、塵はマーヤーのすべてのジュースに等しい

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
真理の名を商売にした生き物は、真の金貸しであり、幸せです

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
神の御名を愛する者は、容易に幸福を得る

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ、彼はそのような聖徒の足と塵を取って神を崇拝し続けている。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥
毎日神を賛美することで、人は幸福、幸福、平安を得ます

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!他のすべてのトリックは脇に置いておきます、なぜなら、救いが起こるのはハリの名を通してだからです。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥
おお、神よ、あなたは泣きすぎても制御下にありません

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥
ヴェーダを学んでも、あなたはコントロール下には入らない

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
巡礼で入浴し、

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥
地球上を旅しても、コントロール下には入りません

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥
どんなに賢くても支配できない

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥
多額の寄付をしても、誰の支配下にもありません

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥
おお、理解不能な者よ、ご主人様!すべてはあなたがコントロールでき、

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥
しかし、あなたは献身者の支配下にあり、あなたの献身者はあなたが彼らに与えた力を持っています。10

ਸਲੋਕ ਮः ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥
おやまあ！あなた自身が医者(すべての悲しみと痛みを取り除く人)です

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣ ॥
この世の医者は、生き物に心を痛めさせます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਇਣ ॥
グルの言葉は、消費可能な蜜汁です

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਣ ॥੧॥
おお、ナーナクよ、その心(グルという言葉)が安定すれば、彼のすべての悲しみと苦しみは消え去る。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥
神の命令によってのみ、有機体は時々ジャンプし、命令に従って安定しています

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
神の命令において、彼は悲しみと幸福を平等に容認します

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥
彼の指揮の下、その名は昼も夜も唱えられる。おお、ナーナクよ、恩恵を与える者は同じ名を唱える

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
有機体は命令の下で死に、その命令によってこの世に生きる

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨ੍ਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥
神の命令により、生き物は小さく(貧しい)、大きい(富める)のです

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥
神の命令に従って、生き物は悲しみ、喜び、喜びを受け取ります

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥
彼の指揮下で、生き物は救世主であるグルマントラを唱えます

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神の命令によって、神への献身に従事している人の誕生と死のサイクルは消し去られます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥
おやまあ！私はあなたのしもべであるダディ(歌い手)に犠牲を捧げます

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥
私はあなたの計り知れない賛美を歌う髭にひれ伏します

ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
形のない者が欲しがる髭は幸いである

ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਠੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥
あの髭は、神の真の扉を持っていることを幸運に思っています

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥
その髭はあなたを瞑想し、昼も夜もあなたの福祉の資質を歌います

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥
その名前は甘露を欲しがり、人生で決して敗北しません

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥
あなたの本当の名前は彼の食べ物と衣服であり、彼はあなたの注意に夢中になっています

ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥
ですから、そのようなあごひげだけが神を愛するのです。11

Page 963

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
この蜜に満ちた声は蜜の汁であり、ハリの名前は蜜です

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
心と体と心でハリを思い出し、8回賛美しなさい

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
グルの弟子たちよ、説教に耳を傾けよ、これが真の生命の精神である

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥
あなたの心に信仰を持ち続けることによって、あなたの誕生は成功します

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
主を唱えることによって、悲しみは消え去り、心には簡単な幸福と大きな喜びがあります

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥
おお、ナナクよ!神の御名を唱えることによって、心に幸福が創造され、人は真理の法廷に立つことができます。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
おお、ナナクよ!完全なグルは、ハリ・ナームについて瞑想することを勧めています

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥
生きとし生けるものが詠唱し、苦行し、抑制し、自らの意志によって、生きとし生けるものを束縛から解放するのは、神の御心によってのみである

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
被造物が膣の中をさまよい、自分の意志で恵みを与えるのは神の意志によるものです

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥
私たちは神の御心によってのみ苦しみ、享受しなければならず、神の御心によってのみ善行を行なうのです

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥
神は自らの意志で肉体を創造し、そこに命を吹き込む

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
彼は自分の意志に従って生き物を楽しみ、また自分の意志でそれらを止めます

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥
生き物が地獄と天国に生まれるのは神の意志によってのみであり、神の意志によって地上に生まれるのです

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!そのような被造物は稀であり、神は喜んで献身に従事する。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥
私は真の御名の栄光を聞くことによってのみ命を得ています

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥
神の名は、動物や無知な生き物を一瞬で救います

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥
おやまあ！私はいつも昼も夜もあなたの名前を唱え、

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥

あなたの名において、喉の渇きのひどい飢えも消えます

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
心に名前がある人は、その病気、悲しみ、悲しみは消え去ります

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥
グルの言葉に喜びを見出す者は、最愛の主を受け入れます

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
おお救い主よ。あなたの宇宙は無限です

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥
おお、わが愛する真の主よ。あなたの美しさはあなたの愛です。12

ਸਲੋਕ ਮः ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥
おお、ナナクよ!私は親愛なる友人プラブを失い、クスンバ・フールのようなマーヤーの誘惑に囚われました

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥
私はあなたを紳士として評価していませんし、あなたがいなければ、私のお金の半分の価値を得ることさえできません。1

ਮः ੫ ॥
宮殿 5

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੋ ਪਉ ਪਉ ਲੂਹੈ ॥
おお、ナナクよ!マヤの義母は私の敵で、肉体の義父はとても喧嘩好きで、ヤマの義兄は私を悲しませ続けます

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥

主！あなたが私の紳士なら、これらすべてのほこりを投げ続けてください、つまり、私はそれらを気にしません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
おやまあ！心に落ち着いた人の痛みは和らぎました

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੋ ॥
あなたが心の中に宿る者は決して打ち負かされることはない

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥
完璧なグルを見つけた人は、バーヴサーガルから救われました

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਣੋ ॥
真理に従事する者は、真理を黙想し続けます

ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥
名前基金を受け取った人は、徘徊から撤退しました

ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ ਜਾਨਣੋ ॥
神に情熱を注ぐ者の真の献身者を知りなさい

ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੋ ॥
主の御足を愛するすべての人の足はちりのままです

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥
なんてこった!あなたの賛美はすべて素晴らしく、全宇宙はあなたの創造物です

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਞਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ ਤਿਆਗੀ ॥

おお、ナナクよ!私はこれらすべてをあきらめ、すべてを捨ててtyagiになりました

ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਡੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥
すべての人間関係が私には偽りであることがわかったので、私はあなたの避難所に来ました。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥
おお、ナナクよ!いろんな外国の道をさまよいました。そうでした

ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥
紳士と主がグルと一緒にいるのを見つけたとき、私は幸せになりました。2

Page 964

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥
おやまあ！あなたが忘れられたら、みんな悲しくなります

ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥
何百万もの対策を講じても、苦しみは和らぎません

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥
神の名において不滅となる者は、貧乏人と呼ばれる

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥
名前を忘れた生き物は膣の中をさまよいます

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥
神を思い出さない者は、ヤマは厳しく罰する

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥
神を思い出さない人は患者と見なされます

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥
持ち主を覚えていない人は、とても傲慢です

ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥
彼はこの世で名前を忘れてしまった人です。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
おやまあ！私はあなたのような人を見たことがありません、そしてあなたはナナクの心に触れた人です

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰ ਵਿਚੋਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥
その仲介された友人は、夫と主を共に認めたグルに多くの祝福を与えています。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥
あなたに向かって歩くのと同じ足が美しく、あなたの足元でお辞儀をする鏡は心地よいものです

ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥
この顔は、彼があなたを褒め称え、あなたの避難所にいる内なる自己が幸運である場合にのみ、より良いものになります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥
生き物の姿をした女性たちは、サットサンガで主の賛美を一緒に歌いました

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥
そのため、心と家が安定し、感覚が障害に向かって走らなくなりました

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥
悪と罪は滅ぼされ、偽りは近づきません

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥
心に真理が存在するために、生き物の女性は優しく優勢になりました

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥
その内外で同じライフプランが作られている

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥

心には神を見たいという願望があるので、彼女は神の足の奴隷になっています

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥
彼女は夫と神の恵みによって美しくなり、彼女の愛の化粧になりました

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥
神が真理を感じた時、神は偶然の一致によって自分自身を見つけました。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਡੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥
ナーナクは言う、「おお神よ。私はあなたのすべての資質を持っていますが、私に何が起こるでしょうか

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥
あなたのような与える人はいません、私のような探求者はいつもあなたを求めています。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥
体が弱っているのを見てとてもがっかりしましたが、紳士の教祖は私の心を励ましてくれました

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
私は全世界を征服し、人生のすべての喜びを手に入れました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥

おやまあ！あなたの宮廷は偉大で、あなたの王位は揺るぎません

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥
あなたは全世界で最も偉大な王であり、あなたの銀とあなたの傘は揺るぎないものです

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
至高の存在に受け入れられるものは、真の正義です

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥
もし神が受け入れられるなら、貧しい人々も支援を受けます

ਜੋ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥
神がなさったことは良いことです

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥
持ち主を突き止めた者は、ダルガに居場所を見つけた

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥
あなたの命令は常に正しく、喜んで従うべきです

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥
おやまあ！あなたはすべての創造主であり、これはあなたの創造物です。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥
おやまあ！あなたの栄光を聞くことで、私の体と心は開花し、あなたの御名を唱えると、私の顔は赤くなりました

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥
あなたの道に従うことで、私の心は落ち着き、落ち着き、グルに会えて幸せになりました。1

ਮਃ ੫ ॥

宮殿 5

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥
私の心から、私はマニキヤという名前を見つけました

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
実は、私はこの価値を取ったのではなく、サットグルから与えられたのです

ਢੂੰਢ ਵਞਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥
今、私の検索は終わり、私は安定しています

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥
おお、ナナクよ!私は自分の出生材料を勝ち取った、つまり、私は自分の誕生に成功したのです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥
頭に幸運が書かれている人は、神に仕えています

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
グルに会うことによって、ハートと蓮華が咲いた人は、執着と愛で昼も夜も目覚め続けます

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
神の御足と蓮華に恋をした者の混乱と恐れはすべて取り除かれました

Page 965

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ ਪਾਗਾ ॥

グルの意見によると、彼は自分の魂を征服し、永遠の主を見つけました

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥

神を瞑想する者はカリユグで救われている

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਗਾ ॥

僧侶といっしょに清らかになった生き物は、六十八の神社で沐浴した

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥

同じ人が主を見つけたのは幸運です

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥

おお、ナナクよ!私は多くの幸運に恵まれた人のために自分を犠牲にします。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

シュロカ・マハラ 5

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥

最愛の主が心の中におられたとき、マーヤーの女は外に出て、

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥

最愛の主が心の家から出て行ったとき、マヤの女が家の女王になりました

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥

名もなき生き物は、多くの彷徨いの中をさまよう

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥

サットグルは、生きている女性を彼女の心に直接見せました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥

おお、ナナクよ!今や、生きている女性は、真理の名によって真理と融合しました。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥
人間は人生においてあらゆる活動を続けているが、自分から名前を唱える勇気はない

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!この事実を理解するのは稀な人間だけであり、それによって全世界が救われるのです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥
おやまあ！あなたの肩書きは最高です

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਿ ਕਰਤਬਾ ॥
あなたの色に対する多くの種類の賞賛は理解できません

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥
あなたはすべての存在の中の魂であり、すべてを知っています

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥
すべてはあなたのコントロール下にあり、あなたの世俗的な家はとても良いです

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥
あなたの家には大きな喜びと幸せがあります

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥
あなたは、このような大きな名誉、栄光、栄光を享受しています

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥
あなたがたはどこにいても、あなたがたはみな豊かである
ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥

主！あなたのしもべのしもべであるナナクは、あなたの前で嘆願します。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥
主！へそ型の屋根で作られた世界のような市場が14個あり、あなたの名前の商人だけが美しく見えます

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ ਧਣੀ ॥੧॥
おお、ナナクよ!彼らは、ハリの名の下に貴重なものの利益を得る金持ちです。1

ਮਹਲਾ ੫ ॥
宮殿 5

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
ねえカビール!この世の誰一人として、私たち自身のものはなく、私たちは誰の仲間でもありません

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
私たちは皆、私たちを創造された神に溶け込まなければなりません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥
ハライはとても美しい木で、ナマムリットの形をした美しい果実をつけています

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ਹ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥
この心はハリを手に入れたいという強い願望を持っていますが、どうすればそれを達成できますか

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥
彼は理解不能で、無敵で、性格や象徴を超えています

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲ੍ਹੈ ਭਿਤਾ ॥
彼はこの区別を開くために私の最愛の人です

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥
ねえ、友よ!これからもお仕えします、紳士卿について教えてください

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥
私はあなたのために犠牲を捧げ、あなたに捧げます

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥
心で私の言うことを聞いてください、この違いは最愛の聖徒たちによって語られています

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੬॥
おお、奴隷ナナクよ!サットグルは、運命が記されている者にナマムルートを与えました。16

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
ねえカビール!悪しき人々が来て聖徒の地に座り、

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੧॥
地上は彼らの罪の重さを気にかけませんが、邪悪な者は彼らの交わりからのみ利益を得ます。1

ਮਹਲਾ ੫ ॥
殿 5

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥
ねえカビール!例えば、米のため、殻も杵で潰され、
ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥
同じように、ヤムラージは悪い仲間に座っている人々を尋問し、彼らを罰します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥
おやまあ！あなた自身には大家族がいて、あなたは一人ぼっちになります

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥
あなたは自分の資質の価値を知っています

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥
あなたは自給自足であり、自分自身で世界を創造しました

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥
あなたが創造したものが何であれ、あなたはそれを自分自身で描写したのです

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥
あなたが住んでいる場所は幸いです

Page 966

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥
おお、真の主人よ。あなたを見たあなたの献身者たちは幸いです

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥
あなたを憐れんでくださる方は、あなたをほめたたえます

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥
おお、ナナクよ!グルに出会う者は、清らかで清らかになる。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥
ねえファリド!この世界はとてもカラフルですが、障害の有毒な庭があります

ਜੋ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥
グル・ピルが恩寵を授けた人は、悲しみという形で痛みを感じません。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
ねえファリド!この人間の誕生はとても楽しいと同時に、この体はとても美しいです

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥
最愛の主を愛する者は、めったに主を見いだしません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥
詠唱、苦行、自制、慈悲、ダルマなどは、神が与える吉祥な資質です
ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

喉の渇きを癒す者は、ハリの名を瞑想する

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥
実体のない、理解不能な、プルショッタムは、主の恵みとビジョンを垣間見る主であり、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
そのような被造物は、聖人の仲間の助けを借りて神に執着します

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥
そのような生物の悪癖は消され、その顔は明るくなり、ハリ・ナームを通ってバヴサガルの海から浮かび上がります

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥
生と死の恐怖が取り除かれた神は、再び膣に落ちることはありません

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥
神ご自身が、それを膝の上に乗せて暗闇から救い出されました

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥
おお、ナナクよ!神は恵み深く彼に加わり、彼を抱きしめてくださいました。21

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥
神と恋に落ちる者は、神の色にとどまる

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!そのような人はめったに見られず、評価できません。1

ਮਃ ੫ ॥
宮殿 5
ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥

私の心は真理の名に縛られており、究極の真理は外に見えます

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥
神は遍在し、森、草、三つの世界、そしてローマを包み込んでいます

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥
神ご自身が宇宙を創造し、ご自身で宇宙に没頭しておられます

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥
彼自身が自分自身の美徳となり、さまざまな形で現れました

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥
神ご自身は、すべての生きとし生けるもののなかに存在し、ご自身の外に存在しています

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥
彼自身は生き物から遠く離れているように見え、彼自身にも見えています

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥
彼自身は隠され、明らかにされています

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਥਟੀਐ ॥
おやまあ！誰もあなたの自然な創造の重要性を見出すことができませんでした

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥
あなたは深遠で、計り知れず、広大で、計り知れない

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。あなたはすべての粒子の中にたった一人だ、あなたはただ一人だ。22.1.2.清い

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ

ラムカリ・ウォー レイ・バラヴァンドとセブン・ダミー・アイズ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥
もし神ご自身が正しい決断を下すなら、その命令に異議を唱えることはできません

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥
神聖な資質は、神が贈り物を与える真の兄弟姉妹であり、彼らだけが成功します。(グルの玉座をブラザー・ラハナに与えることは神の掟であり、もちろんグルプトラはそれに反対し続けましたが、神聖な資質のために、ブラザー・ラーナはそれを受ける権利がありました)

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥
サットグル・ナーナク・デーヴ・ジは宗教の世界を支配し、強固な基盤を築き、真理の要塞を築きました

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥
この後、彼はグルヤイの傘をバイ・ラーナ(グル・アンガド・デーヴ)の頭に置き、神を賛美して甘露を飲み続けました

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥
グル・ナーナクは、ラーナ・ジの心に神の知識の知恵を、彼の自己の力で確立しました

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥
グル・ナーナク・デーヴ・ジは、弟子のバイ・ラハナ・ジの前でひれ伏しました

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥
彼が生きている間、彼はグルヤイのティラクを適用しました。1

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥

バイ・ラハナ・ジがグル・ナーナク・デヴ・ジの献身奉仕でグルの王位に就いたとき、彼の栄光は四方八方に広がりました

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥

Bhai Lahana jiはGuru Nanak Dev Jiと同じ光であり、彼のライフスタイルも同じであり、マスターロードは彼の体を変えただけです

ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥

ラハナ寺の傘を頭にかぶせ、王位に就き、上師の玉座に座りました

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥

彼はグル・ナーナクが彼に命じたことを行い、真理の道は非常に困難であるにもかかわらず、彼はそれに従うことに決めました

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥
ランガーはグルのサンガットの言葉を続けますが、それには事欠きません

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥
彼らはまた、主人から与えられたものを消費し続け、求道者にたくさんの施しを与え続けます

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥
グル・アンガド・デーヴ・ジの宮廷で神が讃えられる時、ヌールはヴァイクンタとデヴロックからも雨を降らせます

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥
おお、真のグルよ!あなたに会うことによって、生と死の罪の汚れも取り除かれます

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥
グルの弟子たちは、グル・ナーナク・デーヴ・ジがグル・アンガド・デーヴ・ジにグルヤイを与えるという真の命令を下したと言いますが、どうしてその命令に逆らうことができますか

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥
グル・ナーナク・デーヴ・ジの息子たちは、グル・アンガド・デーヴ・ジをグル・ピルと見なすべきだという彼の命令に従わず、彼に背を向けました

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨ੍ਹਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨ੍ਹਿ ਛਟੀਐ ॥
偽りの心を持っているので、命令への服従から反抗的になり、罪の重荷を負います

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥
グル・ナーナクが言ったことは、グル・アンガド・デヴ・ジも同じことを言いました。グル・アンガド・デヴ・ジはグル・ナーナクの命令に従ったので、グルとして確立されました

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥

見よ、この従順のゲーム(兄弟と息子の間で)で、誰が負け、誰が勝ったかを見てください。2

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥
命令に従った者は、グルとして崇められるようになった。二人の米とブシの中で誰が一番良いのか、つまり、兄弟と息子の中で誰が一番良いのか

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥
ダルマラージの姿をした神は、双方の資質を見てのみ決定します

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥
グル・アンガドは最高で、しもべたちの言うことに耳を傾け、主に会うために彼らをとりなします

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
真の神は、サットグル・アンガド・デーヴ・ジが言うのと同じ言葉をなさり、その言葉はすぐに成就します。アンガド・デヴ・ジのグルの地位が発表されたとき、真の神ご自身がグルヤイを確証されました

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥
グル・ナナク・デヴ・ジは体を変えてグルの玉座に座り、何百人ものシーク教徒を飼っています

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥
グル・アンガド・デヴ・ジのシーク教のサンガットは、彼のドアで彼を賛美し続け、サンガットの心は罪から浄化されつつあります

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥
ダルヴェーシュ・グル・アンガド・デヴ・ジは、師(グル・ナーナク)の門から真理の賜物を受け取り、その声を歌うと口が赤くなります

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪਤ੍ਰਾਲੀ ॥

バルヴァンドは、グル・アンガド・デヴ・ジの妻であるマタ・キヴィ・ジは、その色合いがシーツのように濃い、つまり、彼女の隣に座っていると、みんなに多くの幸せと平和を与える、とても良い女性だと言います

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥
マタ・ジの監督の下、嫌なキールがグルのランガーに配られ、その味は蜜のように甘い

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥
ここでは、グルの弟子たちの顔はいつも輝いていますが、水は焙煎されており、彼らに疑問の余地はありません

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥
グル・アンガド・デヴが騎士の霊的修行を行ったとき、初めて彼は師を受け入れました

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥
マタ・キヴィ・ジの夫であるグル・アンガド・デヴ・ジは、全地球の重荷を頭に乗せた勇敢な英雄です。3

ਹੋਰਿੰਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥
世界は、グル・ナーナク・デヴ・ジが(グルの王座を召使いのバイ・ラハナに与えることによって)何をしたかというと、ガンジス川を別の方向に一掃したと言います

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥
ジャガンナート、グル・ナーナク・デヴ・ジの神は、(弟子をグルにすることによって)非常に高いことを話しました

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥
彼は瞑想をヴィンディヤーチャル山の形をしたマトニとヴァスキ・ナグの形をしたロープの形で大量生産し、クシール・サーガルという言葉を大量に生み出しました
ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥

そこから14の宝石のような14の資質が抽出され、それらを通して生と死のサイクルの世界を明るくしました

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਨਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥

グル・ナナク・デヴ・ジは、シーク教徒のサンガットに、自分がグルの王位にふさわしいというカリスマ性を示しました

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥

このようにして、彼はグルヤイの傘をバイ・ラーナ・ジの頭に置き、彼の名声のチャンドアを空に向けました

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥

この後、彼の光はバイ・ラーナ(グル・アンガド・デヴ)の光に吸収され、グル・ナーナク自身が彼の姿をグル・アンガドの姿と融合させました

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥

サンガット全体は、グル・ナーナク・デーヴ・ジがシーク教徒と息子たちを徹底的に調べることによって何をしたかを見てきました

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥

ブラザー・ラーナが清らかになり、清らかになったとき、彼はグルの玉座に座ってグルに任命されました。4

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥

その後、Bhai Feru Jiの息子であるSatiguru Angad Dev JiがKartarpurから来て、Khadoor Nagarに定住しました

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥

おお、グル・アンガドよ!詠唱、苦行、自制心はあなたと共にあるが、プライドは他の世界に宿る

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥

巣穴が水を台無しにするように、貪欲は人間を台無しにした

ਵਰ੍ਹਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥

グル・アンガド・デヴ・ジの宮廷では、自然のヌールが降り注いでいます

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥
おおグルよ!あなたは、誰にも理解できない深さの平安の源です

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥
あなたの心はナヴァニディの名前で満たされています

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥
あなたがたを冒涜する者は、打ち砕かれ、滅ぼされる

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥
人々は最も近い死の場所を見ますが、あなたは遠い世界も見ます

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥
その後、Bhai Feru Jiの息子であるGuru Angad Dev JiがKartarpurから来て、Khadurの町に定住しました。5

Page 968

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
(グル・アマルダス・ジも)同じグルヤイのティラク、同じ王座、同じ宮廷を手に入れました。孫のグル・アマルダスは、父親(グル・アンガド・デヴ)や祖父(グル・ナーナク・デヴ)のように、サンガット全体のグルとして崇められるようになりました

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥
彼の愛の力でvasukiをしつこくさせたのは誰ですか

ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥
そして、彼の瞑想をシュメール山の形をした攪拌にすることで、彼はクシール・サーガルの名を掻き立てました

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
彼はクシールの海から14の宝石のような14の貴重な資質を取り出し、知識の光を世界中に広めました

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥
グル・アマール・ダス・ジは、サハジャスタを馬にすることによって、ブラフマチャリヤをその馬の鞍にしました

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥
彼は真理の弓で神の栄光の矢を放った

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਰੈ ਭਾਣੁ ॥
このカリユグには、無知という大きな暗闇がありましたが、グルの知識の光線の日の出が来ました

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥
グルジは、彼の真の行いを通して彼の体の畑に名作物を生産し、この作物が真実の行いによって枯渇するのを防ぐために日陰を作りました
ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥

おお、グル・アマルダスよ!シーク教徒のサンガットは、台所で採れたギーと小麦粉で調理した料理を定期的に食べます

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
彼は、みことばを心に置いておられる四方(宇宙の神)を理解するようになりました

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
恵みによって、あなたは主の宮廷に行くための免許を名において与えた人の動きを取り除きました

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
その賢明な至高の存在自身が、転生してこの世にやって来ました

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥
グルジは嵐や嵐の中でも揺らぐことなく、シュメール山のように不動です

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥
おおグルよ!あなたは全知全能であり、生きとし生けるもののあらゆる苦しみを知っています

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
おお、真のサットグルよ!あなたがすべてを知っていて賢いとき、私はあなたを褒め称えることができますか

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥
おお、サットグルよ!あなたが適切だと思う寄付が何であれ、私の近くの運命に同じ寄付をしてください

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥
グル・ナーナクの傘が頭にぶら下がっていて、シーク教徒のサンガット全体がそれを見て驚いています
ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥

グル・アマルダスはグルヤイの同じティラク、同じ王座、同じ宮廷を手に入れました

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥
父(グル・アンガド・デヴ)と祖父(グル・ナーナク・デヴ・ジ)の孫であるグル・アマルダスは、グルの姿でシーク教のサンガットで崇拝されるようになりました。6

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
おお、グル・ラムダスよ!あなたは祝福され、祝福され、あなたを創造した神があなたに成功を与えました

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥
創造主である神の奇跡は、あなたをグルとして確立することによって成し遂げられました

ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
シーク教徒とサンガットは、パラブラフマーの一形態としてあなたに敬礼しました

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥
あなたは揺るぎなく、計り知れず、比較にならない存在であり、誰もあなたの終わりを見つけることができず、あなたを超えても見つけることができませんでした

ਜਿਨ੍ਹੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥
畏敬の念をもってあなたに仕えた者たちを、あなたは救ったのです

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥
あなたは家族の仕事、怒り、貪欲、貪欲に終止符を打ちました

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥
あなたの美しい場所は祝福され、あなたの広がりは真実です

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
私は、あなたがグル・ナーナクであり、グル・アンガドであり、グル・アマール・ダスであると、非常によく考えてきました

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥
グル・ラムダス・ジを見たとき、私の心は満足しました。7. |

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥
最初の4人のグル、グル・ナーナク、グル・アンガド、グル・アマルダス、グル・ラムダスは、それぞれの時代に記録されました

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥
彼は謙遜と美徳をもって自分自身を偉大にし、彼自身も教友の信奉者になりました

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥
彼は作家になり、ペンになり、ペンになりました

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
全世界が交通渋滞に巻き込まれているが、それ自体は新たな束縛から解放されている

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥
グル・アルジュン・デヴ・ジは、サティグルの傘(ヤシュ)が辺り一面に輝いている玉座に座っています

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥
グルは、東から西まで四方八方に知識を照らし出しました

ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥
グルに仕えなかった者、自発的な生き物は死に悩まされてきました
ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥

グル・アルジュン・デウ・ジの行いが2倍、4倍になっているのは、神の特別な贈り物です

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥

最初の4人のグルはそれぞれの時代に占星術師になり、今では5人目のグルも独自の形で記録されています。8.1

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

ラムカリはバニの信者です

ਕਬੀਰ ਜੀਉ

カビール・ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥

名前の形でワインを抽出するために、私は自分の体の炉でラハンを混ぜ、グルの言葉でジャガリーを作りました

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥
渇き、仕事、怒り、嫉妬の樹皮が切られ、ジャガリーに注がれる。1

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥
心に自発的な幸福がある聖人がいるでしょうか。私はその聖人に、仲介者としての私の詠唱と苦行の成果を与えよう

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし彼が私をこの炉から連れ出し、一滴の塩を飲ませるなら、わたしも彼に私の体と心を与えます。1.ここにいて下さい

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥
この名前を引き出すために、私は14の世界を炉とし、この炉で私の体の火を灯しました

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥
「アンハド」という言葉の甘い響きに私の注意を惹きつけているのは、名前とワインがボディポットから出てくる排水溝の茎です。スシュムナの脈拍を瞑想する習慣は、それを冷やすための嘘つきであり、そこからアルコールが蒸気の形でやってきます。2

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥
巡礼の沐浴、断食、パタンジャリ・リシのアシュタンガの五則、清浄、自制、イーダ・ピンガラ・ナディなどによるプラーナヤーマの成果を、その聖者に守ってあげよう

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥
私は瞑想を練習用のカップにして、名前の形でスダ・ラサを飲み続けます、これはマハラサです。3

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੂਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥

10番目のドアから非常に純粋な蜜汁が私の舌の上を流れ、今、私の心はその汁に浸ったままです

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੋ ਰੇ ॥੪॥੧॥

カビールジは、この世のすべてのものは役に立たないと言いますが、この名前だけが真実です。4.1

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥

葡萄酒を名前の形に調合するために、知識をジャガリーとし、瞑想をマフアの花のようにし、神畏れの炉に捧げ、心が集中すると、名と葡萄酒の流れが流れます

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥

私の魂はプラーナ・ヴァーユを通してスシュムナ・ナディに入り、容易に吸収され、私の心はこのワインを飲み続けます。1

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥

おやまあ！名前とワインを飲んで頭がおかしくなった

ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は愛を味わい、私の心は名前に酔いしれました。この名前のジュースを飲むことで、私の体の中で3つの世界すべてが照らされました。1.ここにいて下さい

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥

大地と空が合わさり、かまどに火が灯ると、彼らはこの重いマハラサを飲みました

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

この二つの仕事と怒りの障害が炉の燃料として燃やされたとき、心の世俗的な傾向は失われました。2

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥

グルにインタビューすることによって、知識の光が心に現れ、この知識の理解はサットグル自身から得られました

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥
ダス・カビールは、私は名前とワインで忙しく、その酔いが終わらないと言います。3.2

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥
ああ、わが主よ!お前は私のシュメール山だから、お前の燕麦を奪った

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥
ねえハリ!あなたは私の恥を守ってくれた、あなたは決して手を振らないし、私たちは倒れない。1

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥
今も、そしてあなたがあなたであるときでさえ

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの恵みによって、私たちはいつも幸せです。1.ここにいて下さい

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
あなたの信頼により、私は最初にマガルの地に来て、私の体の障害の苦行を消し去ったのはあなたでした

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥
(マガルで命を捧げた生き物は地獄に行くと言われていました) マガルで初めてお会いしたのに、今はカシに戻ってきました。2

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥
私にとって、カシはマガルと同じであり、私は両者を平等に扱ってきました

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥
貧乏人がお金をもらうように、わたしも名前をもらった。利己的な存在は、エゴの中で死に続けます。3
ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥

傲慢な人は、悲しみの悪に噛みつかれ続け、その悪を取り除く人は誰もいません

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥
彼は生涯を通じてこれらの疝痛の刺し傷で嘆き続け、地獄でさえさらに惨めです。4

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੋਊ ਰਾਦੇ ॥
地獄であろうと天国であろうと、聖徒たちはその両方を打ち消しました

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥
私たちはグルを愛しているのではありません。5

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
今、私たちは神を見つけ、心の王座に登り、神と共に座っています

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥
今やカビールとラムは一つの形となり、誰もカビールが誰で、ラムが誰なのかを特定できない。6.3

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥
聖者を敬い、(働く)邪悪な者を罰するのは、我がコトワルの義務である

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥
ああ、我が主よ!わたしは昼も夜もあなたの御足に仕えることに夢中になり、髪の毛を一枚作って振ります。1

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
私はあなたの宮廷の犬であり、

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
目の前で口を長く吠え続けます。1.滞在

Page 970

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
私たちは前世からあなたのしもべだったので、今世でもあなたに仕えなければ生きていけません

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥
あなたの戸口にアンハドという言葉の響きがあり、あなたは私にこの献身のしるしを置いた。2

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥
この世俗的な戦場で、同じ英雄が邪悪な者と戦い、邪悪な者たちは特定され、恐れることなく逃げ出します

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥
真の僧侶は献身を認める唯一の人であり、神は彼を彼の宝庫に含めるでしょう。3

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
人間の体には真理の細胞があり、それは名前を思い出すことによって浄化されます

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥
カビールは、グルが私に真理名という形の物体を与え、この物体を安全に保管しなさいと言いました。4

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
カビールもこの名前を世界の人々に広めましたが、それは幸運な人によって達成されました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥
名前の形で蜜汁を受け取った生き物の姿をした女性、彼女の幸せは揺るぎません。5.4

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥

ヴェーダとガヤトリーはブラフマーの口から現れた、おおバラモンよ!なぜあなたは彼を忘れるのですか

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥
学者の皆さん、こんにちは!全世界が倒れているハリの足元をなぜ思い出さないのか。1

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥
ああ、わがバラモンよ!ハリの名前を唱えてみませんか

ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえパンディア!ラムの名を唱えなければ、地獄に落ちる可能性が高い。1.ここにいて下さい

ਆਪਨ ਊਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥
あなたは自分を上位カーストだと思っているが、卑しい者の家で食事をし、頑固な行いをして胃を満たしている

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥
あなたはチャウダとアマヴァシャに基づいてホストからの寄付を求め続け、ランプを手にして井戸に落ちます。2

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥
あなたはバラモンで、私はカシのジュムラなのに、どうしてあなたと私は対等でいられようか

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥
おやまあ！私たちはラーマの御名を唱えることによって救われましたが、あなたはヴェーダの信頼に溺れるでしょう。3.5

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥
神は木であり、人間、動物、鳥、昆虫、その他の生き物は、この木の枝、枝、花、葉などです
ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥

この被造物(名前の形)は、神ご自身によって創造された甘露の園です。1

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥
私はラジャ・ラムの物語を学びました

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生きとし生けるものの心にはラーマの光の光しかありませんが、この違いを理解したのは稀有なグルムクだけです。1.滞在

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥
生き物の渦は、この木の花の汁に包まれており、プラナヴァユは、プラーナヤーマを実践することによって、12枚の花びらを持つアナハト蓮にその渦を身に着けています

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥
すると、渦は16枚の花びらを持つ純粋な蓮の上に登り、生命の空気を揺さぶり、その後、この渦は飛んで10番目の門に行きました。2

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥
そこでは、アンハドという言葉の至福の響きの中で、サティヤ・ナームという名の植物が生い茂り、その植物は、その体の中で大地に漂う渇いた雲を干上がらせました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥
カビールは、私は真理の植物を見た献身者のしもべだと言います。3.6

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥
耳に沈黙のポーズをとり、優しさを覆い、思考、名前を思い出すことを柱にしてください

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥
この体を純粋に保ち、その名前をあなたの生命線にしたいという衝動に駆られます。1
ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥

ねえヨギ!そんなヨガを稼ぐ

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

家にとどまり、グルの指示に従って名前を覚え続けること、これは詠唱、苦行、抑制です。1.ここにいて下さい

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

知性を純粋に保つ感覚を体につけて、自分の曲で主を瞑想し、このシンギを演奏してください

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥

この心の指輪を、神と合一の不調和を創り出すことによって、肉体の都市で奏で続けなさい。2

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥

ニルヴィカルプ・サマディは、パンチタットヴァの縁起の良い性質を取り入れて、それを心に定着させるような方法で開催されます

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥

カビールは言う、「おお、聖徒たちよ。注意深く耳を傾け、義とし、あなたの庭を憐れみなさい。3.7

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

あなたは何のために私たちをこの世に創造し、生まれてどんな実を結ばれましたか

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥

あなたは一瞬たりとも、この世の海を渡る救いの与え主であるチンタマーニの神にこの心を思い浮かべませんでした。1

Page 971

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥

ねえゴビンド!私たち生き物はそのような犯罪者であり、

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は、私にいのちとからだを与えてくださった主を愛したことがありません。1.ここにいて下さい

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੂਟੈ ॥

外国の富への憧れ、外国の女性への欲望、外国人への非難、そして悩みを取り除くことはできませんでした

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥

ですから、私たちは何度も何度も生まれては死んでしまい、この物語は決して終わりません。2

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨੑੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥

ハリカタが行われる家には、一瞬たりともありません

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥

私たちは常に強盗、泥棒、邪悪な者、酔っぱらいと一緒にいました。3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥

仕事、怒り、マーヤー、プライド、嫉妬などは、私たちが持っている財産です

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥

優しさ、ダルマ、グルへの奉仕などの善行をするという考えは、私の夢には思い浮かびませんでした。4

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥

おやまあ!あなたはディーンダヤル、恩寵の貯蔵庫、献身者、そして恐怖の破壊者です

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥੮॥
カビールは「おお、ハリよ!あなたのしもべを災いから守りなさい、そうすれば私はいつもあなたに仕えます。5.8

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥
シムランは解放への扉を見つけ、

ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
それはヴァイクンタに存在し、

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥
マンガル演奏は、世界の大胆不敵な神の家で演奏され、

ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥
心はいつも喜びに満ちています。1

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
あなたの心の中でそのようなシムランをしてください

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
シムランがいなければ、生き物の解放は決してありません。1.ここにいて下さい

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥
神のシムランからの障害はありません、

ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
神は私たちを束縛から解放し、犯した罪の重さを取り除いてくださいます

ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
心の中で神にひれ伏し、

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
これはあなたの誕生と死を消し去るでしょう。2

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥

シムランをからかう相手に、

ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥
油を使わずにその光に火をつけ、あなたの心にその光を保ち、

ਸੋ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
そのランプはあなたを世界で不滅にし、

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥
この働きは、怒りという毒を殺し、取り除く。3

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
その記憶があなたを動かす神、

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
その記憶を喉に留めておきましょう

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥
常にそれを覚えて、決してあきらめないでください

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥
グルの加護によって、あなたは救われるでしょう。4

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥
あなたが誰にも依存しないシムラン

ਮੰਦਰਿ ਸੋਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥
彼は絹のシーツで彼の美しい家で休んでいます、

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥
あなたの眠りのための心地よいセージ、あなたの心は幸せです、

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥
そのシムランを昼も夜も行いなさい。5

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
神であることは、あなたのすべての悩みを取り除きます

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥
マヤでさえも感動しないシムラン、

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥
人は心の中で神を賛美し、

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥
しかし、このシムランはサットグルからのみ得られます。6

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜も常に神を思い出してください

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
起きて、呼吸して、食べながら、

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥
起きているときも眠っているときも、名前を思い出してください

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
神のシムランは偶然にしか見つかりません。7

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥
あなたが罪の重荷を負う必要のないシムラン、

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
あのラムネームのシムランは、お前の命綱だ

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥
カビール寺は、終わりのない神、

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥
いかなる種類のタントラ・マントラも、彼の名前を越えることはできない。
8.6
ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ラムカリ ハウス 2 スピーチ カビール ジ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
緊縛に囚われていたマヤは緊縛をかけたが、

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
解放されたグルは渇きの火を消した

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਾ ॥
歌詞の意味: 私の心を認識したとき

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਾ ॥੧॥
私は寺院で神聖なひと泳ぎをしました。1

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥
魂の夫として心の状態に生きる方が良いです

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この状態では死も誕生も、老いの病気もないからです。1.ここにいて下さい

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥
プラーナヤーマを通して、私はプラーナ・ヴァーユの力でスシュムナ・ナディのクンダリーニの力を上向きに動かしました

ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥
10番目のゲートから道を歩きます

ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥
私は目の眉間の鼻の穴の根元にあるアドニャチャクラを突き刺しました

ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥
第10の門にたどり着いた後、彼女は恐れを知らない主に会いました。2

ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥
今、マヤの魅力は消え去った

ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥
シャシの柔らかな知識は、太陽の熱を飲み込んでしまった

ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
クンバク・クリヤがスシュムナ・ナディのプラーナ・エアを満たすとき

ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥
大きな音が頭の中で鳴り響いた。3

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥
話し手のグルがムカラヴィンドからブラフマーという言葉を唱えたとき、

ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥
聞き手の弟子はそれを聞き、心に植え付けました

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥
聞き手は神の御名を思い出すことによってバヴサーガルを渡ります

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥
カビール・ジは、これが名前を思い出す実践の本質であると言います。4.1.10

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
月も太陽も光の形です

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥
その中には、唯一無二のブラフマーの光が宿っています。1

ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ああ、賢明です!ブラフマーについて考えてみてください

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神はご自分の光でこの世界を確立されました。1.滞在

ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥
私はダイヤモンドを見て、神の形をしたダイヤモンドにひれ伏します

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥
カビールジは、神は無謬であると言います。2.2.11

ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!世界がどんなに賢く、注意を払っていても、目覚めているときでさえ、騙され、奪われているのです

ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヴェーダやシャーストラのような賢い警備員の目の前でも、ヤマは彼を捕まえます。1.ここにいて下さい

ਨੀੰਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀੰਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥
愚かで、貧しく、混乱した人は、シンボルツリーがココナッツの熟した果実であることに気づきます

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥
彼はレモンをマンゴー、マンゴーをレモンと見なしています。彼は熟したバナナの茂みのように感じます、つまり、愚か者には知識がありません。1

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀਂ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
神は砂に散らばった砂糖のようなもので、エゴの象のように盗むことはできません

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥
カビール・ジは、この砂糖は、カースト、信条、信条を捨てることによって、謙虚さの蟻としてのみ食べることができると言います。2.3.12

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧
バニ・ナムドゥ・ジウ・キ・ラムカリ・ガル1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥
男の子は紙を持ってきて、それを切って凧を作り、それから彼女は空を飛び続けます

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥

彼はまた、紳士や友人と話し続けますが、彼の心は凧の糸に留めています。1

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥
私の心はこのようにラムナームに閉じ込められています

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
たとえば、金細工師の心は金に関わっています。1.ここにいて下さい

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
若い女性が街からガガールを持ってきて、水で満たします

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥
笑ったり、冗談を言ったり、友達と話したりしますが、心はその場所にとどめています。2

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥
10門ある家から牛が草を放牧するために送られた場合

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥
五隅を放牧しているときでさえ、彼の心はふくらはぎにとどまっています。3

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥
ナムデヴ・ジは「おお、トリロチャンよ!ちょっと聞いて下さい;母親は赤ん坊をブランコに乗せるが、

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥
内外で家事に追われながらも、赤ちゃんのことを気にかけています。4.1

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥
私はヴェーダ、プラーナ、シャーストラに書かれた無限の抒情詩を賞賛しません

Page 973

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥
むしろ、私は形のないアカンド・マンダルに変身して、アナハト・ヴィーナを演じ続けます。1

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥
私は敵となり、ラムを褒め称えます

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はみことばの過去の神様の家に行きます。1.ここにいて下さい

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥
私はイーダ、ピンガラ、スシュムナの生命の空気を束ねる

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥
月と太陽を等しいと考えて、私はブラフマーの光に溶け込みます。2

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
神社に参拝した後、水浴びのために水に入らないので、水生動物を迫害しません

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥
グルは私の心に68の神社を見せてくださいました、そして今、私は私の心に浸ります。3

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
世の美を聞いても善人とは呼ばれない

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥
ナムデーヴは、私の心は神に没頭したままで、ゼロ・サマーディに没頭すると言っています。4.2

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
母も父もカルマも肉体もなかったとき、

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
私たちはそこにいなかった、あなたはそこにいなかった、そして誰がから来たのか?1

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ねえラム!誰のパートナーでもなく、

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
木に鳥がいるように、それは世界の広がりです。1.ここにいて下さい

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
月と太陽がなかったとき、風と水は神ご自身によって混ぜられました

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
経典やヴェーダが生まれなかったとき、カルマはどこから来たのでしょうか?2

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
グルの恩寵により、ケチャリ・ブチャリ・ムドラとトゥルシーの花輪が手に入りました

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥
ナムデーヴは、至高神が世界の創造の原因であると訴え、彼自身がサットグルの形でその違いを説明しました。3.3

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥
ラムカリ・ガル 2

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥
ベナレスで逆さ吊りをして苦行をしたり、巡礼で死を望んだり、火で体を焼いたり、若返ったりすると、

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥

アシュワメーダがヤグニャを行い、密かに金を寄付したとしても、これらの行為はすべてラムの名と同じレベルに達しません。1

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
この偽善者め!これらすべての偽善を手放し、ごまかさないでください

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの名前は毎日覚えておいた方がいいです。1.ここにいて下さい

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥
ガンジス川とゴーダヴァリに行って、クンブの時に巡礼の沐浴をすれば、ケダルナートを訪れても、ゴムティで沐浴をして、何千頭もの牛を寄付するなら、

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥
何百万回も巡礼の沐浴をしたとしても、ヒマラヤの山々の雪に体を浸したとしても、これらの行為はすべてラムの名に例えられません。2

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥
馬を寄付するにせよ、化粧をした美しい女性を寄付するにせよ、土地を寄付するにせよ、そのような寄付を定期的に続けてください

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥
たとえ彼が心を浄化し、自分自身に金を与えたとしても、すべての行動がラムの名前と比較して来るわけではありません。3

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਲੀਜੈ ॥
心の中で怒ってはいけない、ヤマを責めないで、ニルマル・ニルヴァーナの立場を見極めるべきです

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥
ナムデーヴは、ダシュラートの息子シュリ・ラムが私の王であり、至高の御名を飲むべきだと嘆願する。4.4

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

ラムカリ・バニ・ラビダス・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥
たとえ私たちがハリ・ナームを読んだり、瞑想したり、耳で聞いたりしたとしても、畏敬の念と完全な献身なしには神のビジョンはありません

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥
鉄は水銀に触れなければ、どうして純金になるのでしょうか?1

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥
おやまあ！疑いの結び目は心から開かず、

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、仕事、怒り、マーヤー、プライド、嫉妬、この5つが一緒になって、吉祥な資質を略奪してしまったのです。1.ここにいて下さい

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
私たちの知性は、私たちが偉大な詩人であり、エリートパンディットであり、ヨギであり、サンヤシであるということを決して破壊されません

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥
彼らは知識が豊富で、高潔で、勇敢で寛大です。2

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥
ラヴィダス・ジは、私たちは皆、真理を理解せず、あたかもさまよっているかのようにさまよっていると言います

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥
ナラヤンの名前は私の基盤であり、これは私の人生であり、魂であり、富です。3.1

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ
ラムカリ・バニ・ベニ・ジウ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
イダ(ガンジス川)、ピンガラ(ヤムナー)、スシュムナ(サラスワティ)は、彼らが住んでいるのと同じ場所です

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥
その場所はtriveni sangamであり、Prayagraj Tirthがあります。その聖なる巡礼の時、私の心は御名の水に浸り続けています。1

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥
おお、聖徒たちよ。その場所にはマヤティット・ラムがあり、

ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
しかし、グルにインタビューすることによってこの真理を特定することはめったにありません

ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの住まいがあります。1.ここにいて下さい

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥
この寺院のしるしは何ですか

ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥
その聖地では、言葉にならない言葉や言葉が響き渡る

ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
月も太陽も風も水もない

ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥
その場所についての知識は、心がグルの教えによって目覚めたときにのみ達成されました。2

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥
心の中で知識が生み出されると、悪は破壊され、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥
心は第10の門のナマムリットの汁でびしょ濡れになる

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
この術の違いを理解している人は、
ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥

彼は至高のグルデーヴに会います。3

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥
第10の門は近づくことのできない広大で、そこには至高の存在である神の住まいがあります

ਊਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥
上には真理の店がある。このダサムドアショップの上には、ブラフマ蓮華のニッチがあり、そこには至高の光の像があります。4

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥
いつも執着によって目覚めている人は、執着の眠りの中では決して眠りません

ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥
三つの世界は、そのような探求者の墓の中で消えてしまう

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥
彼はグルからマントラを受け取り、それを自分の心に宿らせます

ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥
その後、彼の心は障害から離れ、空虚な状態で安定したままになります。5

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥
執着を意識している人は、決して嘘をついたり、虐待したりしません

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥
彼は五感を持ち、

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥
グルの教えを思い出す

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥
そして、自分の体と心を神の愛に捧げます。6

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥
彼は自分の手を体木の枝や住所だと考えています

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥
自分の誕生を無駄に失うな

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥
彼は悪の川を抑え、

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥
太陽は西からの昇り、つまり世俗的な魅力を残します

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥
彼はアザールを容認し、眼鏡なしでナマムリットのジュースを飲みます

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥
そして、彼は世界の主人である神に出会います。7

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥
その第十の門には、神の光のともしびが灯されています

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥
彼は世界の本来の中心にいて、世界のパッラヴァは彼の周りにあります

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥
彼は一人で生きています

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥
探求者は、マニキヤの形で彼の貴重な心に美徳の宝石を吸収します。8

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥
このサンダルの蓮は人間の脳の中にあり、その周りでは花びらの形をした宝石が輝いています

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
三界の主である神は、蓮華に宿り、

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥

穏やかなパンチの言葉があります

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥

そこでチェイバーが揺れ、法螺貝が鳴り続けます

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥

探求者はグルから知識を受け取り、仕事、怒り、貪欲、執着、エゴの悪魔を抑圧します

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥

ベニは言う、「おお、主よ。お名前をお伺いします。6.1

Page 975

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪
ラグナットナラインマハラ4

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オムカルは一つであり、彼の名前は彼の真理であり、彼は原初の世界の創造者であり、彼は恐れを知らず、敵意を欠いているための愛の形であり、アカルブラフマーの偶像は不滅であり、生と死のサイクルを欠いており、自己再生、つまり、彼自身が照らされ、グルの恩寵によって見出されます

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
なんてこった!常にハリ・ナームを唱えなさい

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
たとえ何百万もの罪を犯したとしても、ハリはすべての罪を取り除きます。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥
畏敬の念と完全な信仰をもってハリナームを唱え、崇拝する者は善良です

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥
すべての罪と罪は、水が汚れを取り除くように、彼らの心から出てきます。1

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥
一瞬一瞬ナラヤンを褒め称え、口でハリを語り続ける者、

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
身体は都市に棲む五治の病(仕事、怒り、貪欲、執着、自我)を一瞬で取り除く。2

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥
幸いなことに、彼らはハリナームの名前を覚えていて、いつも幸せです

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥

主！わたしが愚かな者や敗者から救われるように、彼らの交わりをわたしに与えてください。3

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥
おお慈悲深き御方、おお世界の創造主よ。私はあなたの避難所に来ました、私を救ってください

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
ダス・ナーナクはお前の避難所にいるのだから、私を恥じなさい。4.1

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥
ラムを唱えることで、信者たちはその名に溶け込みます

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムという名前は、ハリが恩寵を授けたグルの言葉によって唱えられました。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥
神は理解不能で、目に見えず、献身者はそのマスターの名を唱え、まるで水の中に水があるかのように彼に加わります

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥
ハリの聖者と出会い、ラーム・ラサを授かった者は誰でも、彼を生贄に捧げます。1

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥
プルショッタム・プラブの御名を讃えた者の悲惨さと貧困は、すべて破壊されました

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥

ハリは、体内に存在する5つの不治の欠陥を一瞬で破壊しました。2

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥
ハリの聖者は、月を見るとクムディニの花が咲くように、そのような愛を心に宿らせました

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥
雲がお辞儀をしてたくさん咆哮すると、彼らはとても幸せです。3

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥
師匠は、ハリに会えたら生きていこう、自分の名前を覚えておきたいという強い願望を心に植え付けました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥
おお、ナナクよ!ハリは私にハリという名前への中毒を与えたので、私は彼の組合からのみ幸せを得るでしょう。4.2

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥
なんてこった!ハリの名を唱えよ、これがお前の真の伴侶だ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私たちはハリ・ナームについて瞑想し、今はサットグルへの奉仕に没頭しています。1.ここにいて下さい

ਊਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥
おおジャガンナートよ、おおジャグディシュワールよ!あなたは私の罪人を彼の避難所にとどめてくださった偉大な方です

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥
あなたは至高の存在と貧しい人々の苦しみの破壊者です。ねえハリ!あなたは私に名前とシムランの力を私の口に与えてくださいました。1

ਹਰਿ ਗੁਨ ਊਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥
ハリの栄光は至高のものなので、グル・サットグルとともに、私の卑しい者が彼を褒め称えました

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥
白檀が白檀と一緒にニームの木に白檀の性質を持っているように、私たちの状態が起こりました。2

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥
私には被験者障害のデメリットがたくさんあり、それを何度も何度も繰り返しています

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥
私は高潔で重い石になりましたが、ハリは彼の献身者と一緒にいることで私を救ってくれました。3

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥
おやまあ！あなたが守る献身者の罪はすべて滅ぼされます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥
おお、ナーナクの慈悲深き主よ!また、ヒラニヤカシプのような邪悪な人々を滅ぼしました。4.3

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥
なんてこった!「ハリハリ」という名前を愛情を込めて唱えてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ジャグディシュワル・ハリが恩寵を授けたとき、彼は聖徒たちの足元にひれ伏し、彼を崇拝しました。1.ここにいて下さい

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥
私たちは生まれたときから生まれたときから忘れ去られていましたが、今は主の避難所に来ています

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥
ああ、我が主よ!あなたはすべての人の保護者であり、避難所を憐れみ、私のような大罪人を守ってください。1

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥
ねえハリ!救われていないのは誰ですか?あなたは堕落した生き物さえも浄化しました

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥
バラモンは、神を賛美する帰依者であるナムデーヴを「邪悪で邪悪」と非難しましたが、主は彼を恥じました。2

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥
ああ、わが主よ!私はあなたを賛美する人々を永遠に捧げます

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥
献身者の足が落ちたところはどこでも、それらの家はすべて清らかになりました。3

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥
主！あなたは偉大で至高であるがゆえに、私たちはあなたの資質を表現することはできません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥
ナーナクは言う、「おお神よ。あなたが献身者に仕え続けることができるように、私たちを憐れんでください。4.4

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥
なんてこった!集中してハリ・ナームを崇拝する

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ジャガンナート卿が私を祝福してくださったとき、私の心はグルの意見に従ってその名前に傾きました。1

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥
グルからの説教を聞いて、ハリの帰依者はハリを賞賛しました

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥
ハリ・ナームは、農夫が畑を刈り取るように、彼らの罪と罪をすべて断ち切りました。1

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥
おやまあ！あなたはあなた自身の肖像を知っています、私たちはあなたの資質を表現することはできません

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥
主！ありのままのあなたと同じように、あなたは自分の資質を知っています。2

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥
生き物はマーヤーの多くの束縛に囚われていますが、ハリを唱えることによってのみ、人はその束縛を取り除くことができます

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥
ワニが象を水に縛り付けたように、ハリのことを思い出してホッとした。3

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥
おお主よ、神の神よ。私たちは何年もの間あなたを探していました

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクの主よ!あなたの栄光の終わりは見つかりません。4.5

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥
なんてこった!カリユグでは、神の賛美だけが受け入れられます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
慈悲深い主は憐れみを抱かれると、グルの足元でハリを唱えました。1.滞在

Page 977

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥
ねえハリ!あなたは理解できず、目に見えず、偉大であり、すべての生きとし生けるものは美しい神について瞑想しています

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥
あなたの恩寵と目を持つ者は、グルの口の中であなたを崇拝し続けます。1

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥
この全世界は神によって創造され、神は世界の命であり、

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥
これは、水から上昇する多くの波が上昇し、再び水に合流するように、すべての生き物とつながっています。2

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥
主！あなたは自分が何を生み出したかを知っていますが、私たちはあなたの素晴らしい栄光を知りません

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥
私たちはあなたの子供です、私たちがあなたに従うことができるように、私たちの心に賛美を抱いてください。3

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥
おやまあ！あなたは海であり、海であり、あなたを崇拝する者は誰でも、彼が望むすべての果実を手に入れます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥
ナナクは、私が「ハリ・ハリ」という名前を望むと言っているので、おお主よ!名前を教えてください。4.6

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
ナット・ナレイン・マハラ4調査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥
なんてこった!神を礼拝することは成功した奉仕です

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥
上師の足を見つけ、

ਸਭਿ ਦਾਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥
そうすれば、すべての悲惨さと貧困が取り除かれます

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の恵みを享受してください。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
この体は神様の家であり、神ご自身が美しくされたのです。この美しい神の宮殿はとても楽しく、そこには多くの宝石や宝石があります

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ハリは私に優しくしてくれて、自分で心の中に入ってきました。グルは私をハリに推薦してくださったので、私たちはハリに会えてうれしいです。1

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
グルがハリの到着の知らせを告げると、心と体はハリの到着の知らせを聞いて喜びました

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
ナナクは主を見つけたとき、主の中に没頭し、非常に幸せになりました。2.1.7

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥

オーマイハート!美しい聖人と一緒に会いましょう

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥
なだめるようなハリの知られざる物語に耳を傾け、

ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥
これにより、すべての過ちと罪が取り除かれます

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、神は幸運によってのみ達成されます。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥
カリユグでは、神の栄光を歌うことが最高の行為なので、グルの意見に従って、ハリカタとバジャンを歌います

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥
この話を聞き、忠実に瞑想した者は誰でも、私はそれを犠牲にする。1

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥
ハリの言いようのない物語を楽しんだ彼は、すべての飢えが消え去った

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥
おお、ナナクよ!帰依者はハリ・カタを聞いて満足し、ハリ・ハリを唱えることでその形になりました。2.2.8

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
誰かが来てハリの栄光を教えてくれたら

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥
私はそれを誇りに思います

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥
彼はハリの非常に良い信者です

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ねえハリ!彼に会えたら、私は幸せになる。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥

グルと聖者は私に合一の道を示し、私を導いてくださいました

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

おお、わがグルの弟子たちよ!あなたの心の偽善を取り除き、心からハリを崇拝し、幸せになりなさい。1

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥

同じグルの弟子たちは、彼らと共に主を知るようになった私の主にとって大切な存在です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੬॥

主はナナクに平安を与え、彼はハリが周りにいるのを見るのをいつも喜んでいます。2.3.6

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫

ラグナットナラインマハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥

ねえラム!私はあなたが何に興味を持っているのかわからない

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私はあなたに会いたいと強く願っています。1.ここにいて下さい

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥

彼は賢明であり、あなたの最大の献身者であり、あなたが憐れみを抱いている

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
おやまあ！あなたが憐れんでいる人は、いつもあなたのことを考えています。1

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥
あなたを幸せにするヨガ、知識瞑想、資質は何ですか

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
彼はあなたのしもべであり、あなた自身の献身者であり、あなたが自分自身を愛する人です。2

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
同じ心、同じ知恵、同じ知恵、賢さがあっても、主が一瞬たりとも忘れられることがない

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥
聖徒とともにこの幸福を得た者は、いつも主をほめたたえます。3

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥
マハマンガルの姿をした素晴らしい神を見た者は、他の誰にも会わない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!グルが心から高慢の汚れを取り除いた人は、子宮と膣のサイクルには入ってきません。4.1

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
ナットNarain マーラ 5Dupade

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ
ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥

おやまあ！誰にも文句を言わず、

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、あなたがしたことは私を甘く感じさせます。1.ここにいて下さい

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ ਜੀਓ ॥
あなたの命令に従うことによって、私は大いなる幸福を得、あなたの御名を聞くことによってのみいのちを得ています

ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥
ねえハリ!私はグルからマントラを受け、あなたは世界のどこにでもいるということを私の心の中で明らかにしました。1

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥
これを知って以来、みんな元気になりました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥
おお、ナナクよ!聖徒たちと共にいると、真理以外には誰もいないことが明らかにされました。2.1.2

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ナット・マーラ 5

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥
おやまあ！あなたが忍耐を与えた者には、

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヤマへの恐怖は消え去り、プライドの痛みは消え去り、幸せが手に入るようになった。1.ここにいて下さい

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥
アムリトマヤ・ヴァニはすべての苛立ちを鎮め、心はまるで子供が母乳で育てることに満足しているかのように満ち足りた状態になりました

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥

聖人は私の両親であり、紳士であり、助け合う兄弟です。1

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥
主の出会いは混乱の扉を開き、名前のダイヤモンドが心のダイヤモンドを突き刺しました

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥
おお、ナナクよ!私は、タクールジ、資質の深海の賛美を歌うことに驚いています。2.2.3

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ナット・マーラ 5

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥
神ご自身がしもべを救われました

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は8人のプラハール・ダと暮らしており、心の底から彼女を忘れたことはありませんでした。1.ここにいて下さい

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥
彼は自分の住む場所のカーストや信条について何も見たことがなく、自分の祖先についても考えていません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥
ハリは優雅に彼の名前を与え、彼の自然な性質を美しくしました。1

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
この世界は大いなる火の海であり、私はそこから乗り越えた

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥
おお、ナナクよ!ハリを見て、心は幸せで満たされ、再び彼に犠牲が払われます。2.3.4

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ナット・マーラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
私は心の中でハリハリという名前を唱えました

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おかげで、何百万もの犯罪が一瞬で消し去られ、誰も苦しんでいません。1. ここにいて下さい

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥
究極の真理を探求する中で幻滅してしまったが、僧侶と交際することで真実を見つけた

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥
私はすべてを捨てて神を瞑想し、神の足をつかみました。1

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥
神の庇護に来た人は、御名を唱えることによって自由になり、御名を聞いた者も排除されました

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!わたしは、わたしたちの主を思い起こすことによって喜びを得ました。2.4.5

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ナット・マーラ 5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥
私はあなたの蓮華の足に恋をしました、

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！どうぞ、心からのご賛辞を申し上げてください。1.ここにいて下さい
ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥

あなたはしもべを膝に乗せ、あなたの心はあなたの愛に引き寄せられています

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੋਰੀ ॥੧॥
あなたの賛美を歌うことによって、献身の喜びが生じ、あなたはマーヤーの網を断ち切りました。1

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥
おやまあ！あなたは遍在していて、あなた以外の誰も見ていません

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥
おお、ナナクよ!主は奴隷を主と共に結ばれ、主に対する私の愛は決して衰えることはありません。2.5.6

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ナット・マーラ 5

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥
オーマイハート!チャント・ナラヤン、

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
決して彼を忘れず、彼の賛美を8回歌います。1.ここにいて下さい

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥
僧侶のほこりの中で毎日お風呂に入ると、すべての毒と罪が取り除かれます

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
恵みの神は遍在し、あらゆる瞬間に見えます。1

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥
何百万、何百万もの詠唱と苦行と崇拝は、ハリ・シムランと同等ではありません

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥

ねえハリ!両手を組んで、ナーナクは、私があなたのしもべのしもべの奴隷のままでいてほしいとあなたに頼みます。2.6.7

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ナット・マーラ 5

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Hari-Naam Rupi Nidhiは私のすべてです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルは私に名前と寄付を与え、親切にも私を聖者と融合させてくださいました。1.ここにいて下さい

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥
おやまあ！あなたは幸福を与え、悲しみを取り除く方ですから、私はすべての知識をもってあなたを賛美します

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨ੍ਹੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
その結果、仕事、怒り、貪欲は粉々に砕かれ、愚かなプライドも破壊されました。1

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥
終わりです！あなたはすべてを知っているので、私はあなたが言う資質を説明することができます

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥
おやまあ！私はあなたの足元と蓮の花に避難し、ナーナクはいつもあなたを犠牲にしています。2.7.8

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ナット・マーラ 5

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお至高の神よ!何度も何度もお祈りします。1.ここにいて下さい

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥
おお、ディナナートよ、おお慈悲の海よ。私には資質がありませんが、あなたは完全な与える人です。1

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥
あなたは私の魂であり、魂であり、富であり、あなたが目覚めて眠っている間です。2

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥
ナナクは「おお神よ!私はあなたに会いたいと強く願っているので、ダルシャンをして幸せにしてください。3.8.9

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫
ナット調査月5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੋ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥
このような紳士や私の好意的な人はいますか

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥
ハリの名を告げたのは誰だ、

ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
わたしに対する苦しみが滅ぼされ、

ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は自分の体も、心も、すべてをその幸福を願う人に捧げます。1.ここにいて下さい

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥
主がご自分のしもべとなさることはめったにありません

ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥
彼の心と彼の足蓮を結びつけた人

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥
ハリは彼に快く成功を与えた。1

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥
神を崇拝することによって、誕生は成功し、

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥
何百万人もの不純な人々もまた、清らかになります

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥
ダス・ナーナクは神に身を捧げました。2.1.10.19

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪
ナット・アスタパディア・マハラ4

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
ラムという名前は、私の心と体の基礎です

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
仕えなければ、一瞬たりとも生きていけず、上師の教えによる御名の想起に没頭しています。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥

私はいつも心の中でハリのことを瞑想していますが、ハリナームは私にとって人生よりも大切なものです

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
主はグルの御言葉で私を憐れみ深く癒してくださいました。1

ਮਧੁਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
マドゥスダン、世界に命を与えるマダフは、私の主人であり、超え難く、計り知れません

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥
私はグルに、聖者の御足への奉仕に没頭し続けるようにと願います。2

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥
神は何千もの目を持っていますが、その唯一の神は最もユニークです

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥
世界の主人は神であり、神は何千もの形を持っています。彼は神のグルの教えを通して生き物を救います。3

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ダモダールという名前は、グルの教えから受け継がれ、私たちの心の中でハリハリの名前になっています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੪॥
ハリの話はとても甘く、その味は言葉では言い表せません。愚かな人が甘い飲み物を飲み、心の中で喜びを覚えているが、それがわからないように。4

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥
二重の意味で他の物質を味わう人は、ただの貪欲と無秩序です

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥

グルを通してラーマの名を味わう人は、他のすべてのジュースや味を忘れます。5

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
グルの教えを通して、私たちはラムナームの形で富を得ており、それを聞き、唱えることによって、罪は消されます

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
ダルマラージのヤムドゥートでさえ、タクールジの親愛なる帰依者に近づく勇気はありません。6

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
私がどんな生命の息吹を持っていても、私はグルの意見に従って、その息で名前を覚え続けます

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥
名前を思い出さずに過ごした生命の息吹は、無駄に役に立たなくなります。7

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
主！私はあなたの避難所に来ました、どうか私をあなたの最愛の献身者と再会させてください

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥
おお、ナナクよ!主のしもべのしもべとして、わたしは奴隷の水を満たしようとしていると真実を告げます。8.1

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ねえラム!私たちは質のないただの石です

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、あなたの恩寵によって、あなたがグルに加わったとき、私たちもまた、グルという言葉を通して世界と海を渡りました。5.ここにいて下さい

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥
サットグルは、白檀よりも柔らかくて甘い、とても甘いハリナームを強化しました

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥
主の御名の瞑想は十の方向を明らかにし、ハリの資質の香りは世界中に広まりました。1

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥
主！あなたの高潔な物語はとても甘美で、グルの美しい言葉によってのみ唱えられています

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥
私は歌いながらあなた自身の美徳を歌い、グルはあなたを褒め称えることによって私を救ってくれました。2

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥
グルは慎重であり、グルは先見の明があり、彼にインタビューすることによって、疑いは取り除かれます
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

私は真のグルに会うことで救いを得ており、サットグルの時だけバリハリに行きます。3

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
非常に多くの被造物が多くの偽善者を演じてさまよい、この世に貪欲と偽善が存在することは非常に悪いことです

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥
このように、貪欲で偽善的な生き物は、この世と来世で非常に不幸であり、ヤムラージの罰を受けなければなりません。4

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥
太陽が昇ると、生き物は世界の仕事に忙しくなりますが、この偽りの仕事は毒のマヤの延長です

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥
夜になると、生き物は夢の中に閉じ込められ、夢の中でもマーヤーの毒に苦しんでいます。5

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥
不毛の畑を耕し、そこに嘘を蒔いた人の納屋は、すべて嘘に満ちています

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥
物質主義者は常に飢えており、無慈悲なヤマの戸口に立って罰を受けます。6

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
自発的な生き物はマヤの毒に負い目があるが、この借金は言葉の思考に帰着する

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥
借金を求める者をすべてにし、ヤムドゥートが彼らから借金をしないようにすることで、神は彼らをしもべとされました。7

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥

すべての生きとし生けるものは、世界の主によって創造されましたが、主は彼らの鼻に釘を打ちました

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥
おお、ナナクよ!愛する主が認めるように、生きとし生けるものの模倣を描き、生きとし生けるものを動かし、生きとし生けるもののいのちは神のみこころに従って進む。8.2

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥
ハリ・ナマムリットの湖で水浴びをする

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルの智慧は、すべての罪の汚れを取り除く聖なる浴場です。1.ここにいて下さい

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੂਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥
良い仲間の質は非常に有益であり、オウムはガニカからラムの名前を読んで彼を救いました。オウムはいつもラムラムと言っていたので、ガニカは耳を傾け続けました

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥
カンサ王のマリン・クヴィジャがシュリ・クリシュナの足に触れたとき、彼女もまた幸福を得て、ヴァイクンタになりました。1

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥
アジャマル・バラモンは末っ子のナラヤンを愛し、最後の瞬間に彼をナラヤンと呼びました

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
私のタクールジは彼の信仰を非常に愛し、ヤムドゥートを殺しました。2

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

人間は人々に大きなことを言うが、自分が話すことを考えない

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

彼がサットサンガを達成すると、彼の心の中で信仰が発達し、ラーマの名によって解放されます。3

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥

健康な体に命がある限り、その人は神をまったく覚えていません

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥

自分の家の神殿で火事が起きると、井戸を掘り、水を汲んで火を消す、つまり、大きな問題があるとき、彼は神を思い出します。4

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

オーマイハート!ハリ・ナームを忘れた強い男とは決して和解してはならない

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੂਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥

シャクタの男の言葉は、まるで刺すような辛辣なので、シャクタの仲間を離れ、立ち去るべきです。5

Page 982

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥
これらの生き物は、再び僧侶の足元にひれ伏し、真理に恋をした僧侶に加わることによって人生を築いてきました

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
グルの言葉を信じ、それが真実であると考える人々、私のタクールジはそのような生き物をとても愛しています。6

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
前世で善行をした人は、今でもハリという名前が大好きです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥
グルの恩寵により、ナマムリットのジュースを受け取った人々は、その名前とジュースを賛美し、それについて瞑想します。7

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥
おお、我が美しく愛するハリよ!この世の形や色は、すべてあなたのものです。誰かに色を与えるように、それは同じになります

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥
ナナクは、貧しい人々は何もできないと言います。8.3

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥
グル・神の庇護は私たちを守り、

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
象がワニに捕まって水に引き込まれたように、あなたは象を取り出して救いました。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥
主のしもべたちは非常に善良で、畏敬の念をもってハリを心に留めています

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
わが主の心は畏敬と献身を愛し、献身者を恥じる。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥
ハリの献身者は奉仕の献身に没頭し、至る所にブラフマーが広がっているのを見ます

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥
神は至る所に神を見、すべての生きとし生けるものを恵みをもって見ます。2

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥
私の師であるハリ・プラブは遍在し、世界のすべての生きとし生けるものを召使いとして育てます

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥
彼はとても親切で、石で昆虫を作り、彼らに慈善を施します。3

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਙ੍ਹਾਰੇ ॥
麝香はカモシカのへそに存在し、匂いを嗅ぎますが、混乱の中で忘れられた香りを求めて茂みの中で角を鳴らし続けます

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੂਢਿ ਢੂਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥
私は森の中を捜すのに疲れていましたが、完璧なグルが私の心に真実を示して私を救ってくれました。4

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥
スピーチはグルであり、グルは声であり、つまり、グルと声の間に違いはなく、グルの声はグルです。グルヴァニはすべての蜜に満ちています

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
グルは声を唱え、しもべはグルを信じます。このようにして、直接のグルは彼のしもべの世話をします。5

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥

すべてはブラフマーであり、つまりブラフマーの形であり、ブラフマーが世界中に広がっているのです。有機体は、その行為の果実を刈り取ります

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਹਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਧ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥

例えば、ドリシュタブッディの帰依者は、チャンドラハンサをとても悲しませていましたが、誤って自分の息子を殺し、自分に火をつけて家を燃やしてしまいました。6

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥

献身者は心の中で神を慕い、主は息で献身者を守ります

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

彼は献身者の心の中で彼の献身を親切に強め、そのような献身者に従う世界の人々も救われます。7

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥

主ご自身が全知であり、ご自身が被造物を創造されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥

おお、ナナクよ!神ご自身が生きとし生けるものすべてを享受され、恵みによって生きとし生けるもの自身を祝福しておられます。8.4

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ナット・マーラ 4

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

ねえラム!私たちを救ってください、

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

邪悪なカウラヴァがドラウパディーを捕らえ、大勢の集まりで彼女を裸にしようとしたように、彼女を辱めたのはあなたでした。1.ここにいて下さい

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥

なんてこった!乞食に親切にしなさい。寄付をお願いします

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
私はいつもグルの結合に敬意を払い、私の人生を豊かにするために、私をグルに紹介します。1

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥
シャクタの行動は無駄で、水をかき回しているように、いつも水をかき回すように振る舞いますが、何の結果ももたらしません

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥
サットサンギで共に至高の地位を得た者は、牛乳からバターを取り出し、それを味わい続けます。2

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥
毎日の入浴で育てる人、

Page 983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥

もし私のサットグルの心が彼の言うことを気に入らなければ、彼のすべての化粧は無駄です。3

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥

ああ、友よ!愛情を込めて歩き、私のタクールジの資質を思い出してください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥

私の主はグルの指示に従って行われる奉仕を好まれ、サットグルはそれを主に示しました。4

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

この世のすべての男性と女性は、唯一の神によって所有されています

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

聖人の足を心に抱いていた人たちは、帰依者と出会うことで解放されました。5

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥

私はすべての村とすべての都市で神を探し求めてきましたが、ハリの献身者たちは心の中に神を見つけました

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥

グルは私の心に信仰を植え付け、神と神を結びつけることによって私を救ってくださいました。6

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

グルの言葉を瞑想することによって、私たちは生命の呼吸を成功させました

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥

今、彼は自分の本当の家に行き、ナマムリットのジュースを飲み、これらの目なしで、知識の目で世界の魅力を見ました。7

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥
おやまあ！私たちはあなたの資質を説明することはできません、私たちはあなたの美しい家の小さな昆虫です

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥
ナーナクはおお、ハリを崇拝する!どうか私をグルに紹介してください、あなたの御名を唱えることによって、心は忍耐を得るからです。8.5

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ナット・マーラ 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
なんてこった!理解できない神を崇拝しなさい

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは非常に罪深く、徳がありませんが、グルは恵みによって私たちを救ってくださいました。1.ここにいて下さい

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
私は、聖者と予言者を見つけたグルの最愛の人にお願いをします

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
私の渇きの飢えが取り除かれるように、ラム・ナームの形で富の資本を私に与えてください。1

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥
蛾(ランプの光)、カモシカ(音による)、バンワラ(花の香り)、象(欲望)、魚(貪欲)はすべて、一つの感覚障害によって破壊されます

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥
しかし、私たちの体には5つの犠牲要素(仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ)がありますが、グル・サットグルだけがこれらの罪を取り除くことができます。2

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥
私たちは経典とヴェーダを徹底的に研究し、ナーラダ・ムニの言葉も観察しました

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
誰もが叫び、ラーム・ナームの経典を読み、至高のスピードに達すると言いますが、救いはグルと一緒にいるときにのみ可能です。3

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥
蓮の花が太陽を見つめ続けるように、最愛の主への愛があり、

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥
雲が来ると雲が咆哮するように、孔雀は森や山で楽しそうに踊ります。4

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥
蜜と水で木の形をした木を灌漑しても、そのすべての枝、葉、花は有毒なままです

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥
善良な人は、とらえどころのない人に丁寧に話しかけるとすぐに、その人をからかい、毒の形で苦い言葉を発します。5

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
聖人や先見者と共に生き、民衆のために良い言葉を語り続けるべきです

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥
紳士が聖人を見つけると、水に蓮の花が咲くように、彼の心は開花します。6

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥
貪欲の波に落ちる人は、すべての人を噛み、同じ病気を引き起こす狂犬のようなものです

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥

このことが私のタクールジの法廷で報告されると、グルは知識をもってそれを終わらせます。7

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

主！どうか私を守ってください

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

ナーナクは、私には他に支援はないが、サットグルだけが私を解放できると言います。8.6. 6.1 。(マハラ4の6つのアシュタパディのコレクション)

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪
ラグ マリ ガウダ マハラ 4

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オムカルはただ一人であり、彼の名前はサティヤ(永遠)であり、彼は至高の存在の創造者であり、彼は恐れを持たず、つまり、カルマの欠陥を超えて、彼はすべてに同じビジョンを持っているので、彼は敵意を欠いており、時代を超越したブラフマーの偶像は不滅であり、生と死を欠いており、彼は自己を照らし、グルの恩寵によってのみ達成されています

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥
私たちは多くの試みによって敗北しましたが、神の終わりは達成されていません

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は理解できず、計り知れず、計り知れない知識を持ち、私たちはその主にひれ伏します。1.ここにいて下さい

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥
私たちは常に仕事、怒り、貪欲、夢中の戦いで喧嘩しています

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥
ねえハリ!私たちはあなたの避難所に来ました、私たちを守ってください。1

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥
ねえハリ!あなたの名前はバクタヴァツァルで、避難所に来る献身者を守ります

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥
邪悪なヒラニヤカシプが献身者プラフラードを捕まえて殺そうとしたとき、あなたは彼を守り、彼に良いことをしました。2
ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥

オーマイハート!主が彼を見つけるために覚えておいてください、彼はすべての苦しみを取り除こうとしています

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
生と死の恐怖を取り除く神は、上師の意見に従って達成されます。3

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ハリの名は不浄なものを納める者であり、帰依者たちはあの恐ろしいスワミを褒め称えます

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!ハリナームの首飾りを首に巻いた者は、その名前に埋め込まれたままです。4.1

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マリ ガウダ・マハル 4

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
オーマイハート!究極の幸福を与えてくださるラーマの御名を唱えなさい

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットサングティで主賛美歌を一緒に楽しみ、グルを通してブラフマーを識別することができます。1.ここにいて下さい

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
私はグル・ダルシャンを成就した最年長者であり、グルに会うことによって神を知るようになった

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥
リ・ナマムリットの湖で沐浴することで、ドゥルマティの汚れがすべて取り除かれました。1

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥

主を見つけた聖徒たちは幸いである、と私は彼らにハリについて尋ね続けます

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
私は彼の足元に立ち続け、至高の魂と一つになることを毎日祈っています。2

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥
額に書かれたカルマによると、私はサドゥー・グルを見つけ、私の心と体はグルの言葉に浸ったままです

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥
主を見つけたとき、私は幸福を得て、すべての罪の罪が取り除かれました。3

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥
上師の意見に従ってラーム・ラサヤンに到達した者は、彼らの言葉が最高である

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥
彼の足とほこりは幸運によってのみ得られ、ダス・ナーナクは彼の足元に横たわっています。4.2

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マリ ガウダ・マハル 4

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥
すべてのシッダ、求道者、賢者は、畏敬の念を抱いて神を瞑想してきました

ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
無限、無限、目に見えないハリを示したのはグルです。1.ここにいて下さい

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
私たちは卑しい行いをしますが、神を思い出しません

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥
主は一瞬にしてサットグルを束縛から解放されました。1

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥
ヴィダータは彼女の頭にそのような運命を書いていたので、グルの意見によると、彼は神の中で瞑想しました

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥
神の宮廷には5種類の音があり、その歌はハリの結合によって歌われます。2

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥
ハリの名前は、不吉な生き物が不浄なものを聖別するために訴えるのではありません

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥
そのような生き物は、火傷に塩を振りかけるように、胎内で苦しみます。3

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥
主！あなたは近づくことのできない、全世界の主人です、私の心がグルの足に吸収されるような心を私に与えてください

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥
おお、ナナクよ!ラムの名前を唱え続け、その名前と融合してください。4.3

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マリ ガウダ・マハル 4

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥
私の心はラムという名前のジュースに浸っています

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを受け取った後、ハートと蓮が咲き、ハリの名を唱えることによって、すべての混乱と恐れが取り除かれました。1.ここにいて下さい

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥
私の心は神への献身に従事しており、グルの教えは魅惑に眠っている心を目覚めさせました

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥
死者の罪がすべて赦され、心が平安を見いだすように、私の心に神がいらっしゃることは、とても幸運なことです。1

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥
花が4日間餌を食べるように、ボランティアの色はクスンバの色のように生々しいです

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥
ヤムラージの懲罰と悔い改めを受けると、彼は一瞬にして滅ぼされる。2

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥
聖人の調和への愛は、布がマジスの無地で塗られているように、非常に強いです

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥
ボディの布が大きく破裂しても、幸いなことに、それに付いている緑の名前の色が落ちることはありません。3
ਹਰਿ ਚਾਰ੍ਹਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥

グルを見つけた人は誰でも、彼は彼に緑色を与え、このようにして彼はそれを緑色に着色することによって全世界に栄光を得ます

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥
ダス・ナナクは足を洗い、ハリの足元に浸かる。4.4

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マリ ガウダ・マハル 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥
なんてこった!主の御名を礼拝し、

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えからジュースをもらってから、私の心と体はラムの名に夢中になりました。ここにいて下さい

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥
グルの意見によると、ハリという名前について考え、心の中でハリナームの花輪を唱え続けてください

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥
生まれた時から額に幸運が刻まれている人は、神を見つけたのです。1

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ハリ・ナームを瞑想した帰依者たちよ、この世のすべての悩みは終わりました

ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
ヤムドゥートでさえ彼らに近づかず、グル神が彼らの守護者になりました。2

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
私たち子供は、神が私たちを親のように育ててくださっていることを知りません

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

私たちは毎日マヤの火に手を突っ込み続けていますが、ディーンダヤル・グルは私たちを守ってくれました。3

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥
私たちはとても汚れていましたが、今は清くなり、ハリを賛美することですべての罪と罪が焼かれました

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥
心はグル、おおナーナクを見つけることに幸せになりました!グルという言葉がそれを明らかにしました。4.5

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マリ ガウダ・マハル 4

Page 986

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥
なんてこった!神の賛美歌はすべての罪と過ちを断ち切ろうとしています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルは神をハートに置いたので、私は完全なグルの道に頭を捧げたいと思います。1.ここにいて下さい

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥
わたしの主の御言葉をわたしに告げる者はだれでも、わたしは心を込めてそれを彼に捧げよう

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥
完璧なグルが私を紳士卿と結びつけたので、グルの言葉でハートバザールでそれを売る準備ができています。1

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥
マカール・サンクランティの時にプラヤーグ巡礼で多くの慈善をした人がいたかどうか、たとえ彼がカシに行ってアーレイから体の半分を切ったとしても、しかし、

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥
救いは、たとえ彼が貧しい人々に金を寄付したとしても、ハリ・ナームなしでは達成できません。2

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥
グルの教えを通してハリ・キルティを讃えることによって、心の欺瞞的な扉も開かれました

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥
混乱と恐怖は三位一体を壊すことによって消え去り、公衆の恥辱の壺も割られました。3

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥

カリユグでは、彼だけが完全なグルを見つけ、その額に幸運が書かれています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
おお、ナナクよ!ナマムリットの果汁を飲んだ者は、飢えと渇きをすべて失った。4.6.六十一

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫
マリ ガウダ マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
オーマイハート!神への奉仕はとても喜ばしいことです

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のサービスは偽りであり、ヤマドゥートの罰は常に頭にかかっています。1.ここにいて下さい

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥
頭に運命が書かれている人は、調和がとれています

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥
至高の人ハリの聖者たちは、世界の人々にバヴサガルを渡らせました。1

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
人は貪欲、執着、悪徳を脇に置いて、毎日サドゥーの足に仕えるべきです

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥
唯一の神に完全な信仰を置き、他のすべての欲望を脇に置いてください。2

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥

人は混乱の中をさまよい、主から疎外され、グルがいなければ(彼にとって)無知の暗闇があります

ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੋ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥
ヴィダータが書いたことは起こったことであり、誰もそれを避けることはできません。3

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥
神の姿は近づくことができず、多くの計り知れない名前を持っています

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!これらの帰依者は、ハリの名を心に持つことができ、祝福され、幸運です。4.1

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マリ ガウダ マハル 5

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥
私たちはラムのその名にひれ伏し、

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それを唱えることによって、人は救われる。1.ここにいて下さい

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥
混乱が消え、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥
どちらが束縛から解放されるかを思い出すことで、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥
愚か者でも賢くなれることを思い出すことで、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥

それを瞑想することによって、血統全体が救われます。1

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥
すべての恐れと悲しみが破壊されることを思い出すことによって、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥
災難を免れる者を崇拝することで、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥
そのシムランの罪によって滅ぼされ、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥
そうすることで、悲しみや怒りはありません。2

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥
その記憶は心を喜ばせ、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥
富の女神ラクシュミーが奴隷になった人を思い出すことで、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥
そこから9つのファンドの資金が見つかり、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
その助けを借りて、生き物は海から浮かび上がります。3

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
ハリナームは穢れている、

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥
何百万人もの信者を救った人

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥ ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥

我がディーンもまた、ハリの奴隷の奴隷に身を寄せている。ナーナクは、私たちの頭は聖人の足元にとどまっていると言います。4.2

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マリ ガウダ マハル 5

ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥

ハリの名前はとても役に立ちます

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

すべてのタスクは、サドゥーと一緒に歌うことによって完了します。1.ここにいて下さい

ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥

溺れかけた男が舟を見つけるように、

ਬੁਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥
消灯灯に油が入り、

ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥
火で燃えている人が水を得るように、

ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥
泣き叫ぶ子供の口からミルクが入るように。1

ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥
兄弟が戦争で役に立つように、

ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥
食べ物が飢えた人の空腹を殺すように、

ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥
雲が雨を降らせて農業を救うように、

ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥
たとえば、ライオンは強い男の避難所で保護されています。2

ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥
ガルーダ・マントラを口にくわえている人は、蛇を恐れません

ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥
猫はケージに座っているオウムを食べることはできません

ਜੈਸੋ ਆਂਡੋ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
心の中で覚えていても鍵の卵が損なわれないように、

ਜੈਸੋ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥
たとえば、ミルに取り付けられた穀物はそれらを粉砕しません。3

ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥
ハリという名前には多くの類似点がありますが、私は少し言いました

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥
ねえハリ!あなたは理解できない、目に見えない、計り知れない、

ਊਚ ਮੂਚੌ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥
それは至高であり、至高です

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥
ナナクは、あなたを思い出すことによって、誰もが救われると言っています。4.3

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マリ・ガウダ・マハラ 5

ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神よ、これこそが私たちの働きを成功させるのです。しもべに良いことをしなさい。1.ここにいて下さい

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥
わたしの頭が聖徒たちの足もとにひれ伏しますように、

ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥
私の目が昼も夜も彼を訪ね続けますように

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥
私の手が聖徒たちへの奉仕に没頭し、

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥
人生、心、富はすべて彼への捧げ物です。1

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
聖人への愛が私の心に残り、

ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥

彼らの資質を私の心に定着させてください

ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥
聖徒の戒めは私の心に甘く思えます

ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥
それを見て、私の心と蓮の花が咲く。2

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
私の住まいがいつも聖徒たちと共にあり、

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥
私は彼らに強い憧れを抱いています

ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥
聖者の言葉は私の心の中のマントラです

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥
主の恵みによって、私の悪徳は根絶されました。3

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥
聖徒の交わりは私の宝であり、これが救いを得る道です

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
おお憐れみ深き主よ。この恩恵を私に与えてください

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。やってみてください、

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥
それは、聖徒の足がわたしの心に宿るためである。4.4

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マリ・ガウダ・マハラ 5

ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
神はすべての人と共におられ、遠くにおられません

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべてをなさる方は、常に直接的です。1.ここにいて下さい

ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥
その名は命を吹き込み、

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
悲しみは破壊され、幸福と平和が達成されます

ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
神の御名はすべての富であり、

ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥
ムニジャンは今も彼の奉仕に夢中になっている。1

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥
誰の家にすべての資金が入っているか、

ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
それを通して誰も空っぽに戻らない

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
生きとし生けるものすべてに栄養を与えます

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥
ですから、常にその恵み深い神を礼拝しなさい。2

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥
その宮廷には、常に義があり、

ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥
彼は不注意で、不足していません
ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥
彼はすべてを自分でやるつもりです

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥
なんてこった!あなたはそれを唱えます。3

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
私は聖人と共に自分を犠牲にし、

ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
誰が一緒に救われるのか

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥
主！心と体で常に彼の名前に没頭しているナナクにそのような贈り物をしてください。4.5

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
マリガウダMahla 5 Dupada

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
私は力ある神の避難所に来ました

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の魂、体、富、お金は、私の人生、体、富、お金です。1.ここにいて下さい

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
彼を思い出すといつも幸せがもたらされ、それが人生の根源です

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੂਖਮੋ ਅਸਥੂਲ ॥੧॥
彼はあらゆる場所で、形のない、本当の形で瞑想している。1

Page 988

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥

不必要な罠や障害をすべて取り除いて、毎日神を賛美してください

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥

ナナクは両手を組み、神にこの寄付をお願いし、自分の名前を教えてほしいと頼みました。2.1.6

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マリ ガウダ マハル 5

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥

おお神よ、あなたはすべてを成し遂げる能力があり、無尽蔵です

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの素晴らしい業を知る者は誰もおらず、あなたの栄光には限界がありません。1.ここにいて下さい

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

神は一瞬のうちに創造し破壊する創造主であり、創造主であり、世界の創造主です

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥

彼は彼が創造したすべての生き物を寄付します。1

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥

おお偉大なる神よ。あなたのしもべがあなたの避難所に来ました

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥

彼を荒れ狂う海から救い出せ、ダス・ナナクはいつもお前のそばにいる。2.2.7

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マリ ガウダ マハル 5

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥

神は私の心と体に住んでおられます

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そのディーナバンドゥ、バクタヴァツァルは、常に恩寵の貯蔵庫です。1.ここにいて下さい

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

おやまあ！あなたは創造の始まりであり、終わりであり、真ん中です

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥

あなた以外には誰もいません(過去、現在、未来において)。一人のマスターが全宇宙を瞑想している。1

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

私は耳でハリの栄光を聞き、目で彼を見て、ラスナでハリを褒め称えます

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥

ナナクはいつもあなたに犠牲にされています、あなたの名前を私に教えてください。2.3.8.6.14

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

マリ・ガウダ・バニ・バガット・ナムデヴ・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥

主の笛の演奏は幸いです

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そのため、非常に甘くて甘い音が現れています。1.ここにいて下さい

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥

羊の毛は幸いである、

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥

シュリ・クリシュナが授けた仕事は祝福されています。1

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥

おやまあ！あなたは恵まれています、

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥

その家でカムラパティ・プラブが生まれました。2

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥

ヴリンダーヴァンの森は幸運です

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

シュリ・ナラヤンが演奏を続けた場所。3

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥ ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

彼は笛を吹き、牛を放牧し、ナムデヴの領主は喜び続けます。4.1

ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੌ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わが父マダヴよ、おおケシャヴよ、これは影だ!あなたは恵まれています。1.ここにいて下さい

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

あなたはスダルシャンチャクラを手にヴァイクンタからやってきて、惑星から象の命を救いました

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

ドゥシャサナの集会でドラウパディーが裸になるのを救ったのはあなたでした。1

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

呪いのせいで岩になってしまったゴータマ・リシの妻アハリヤを救ったのはあなたでした。あなたは非常に多くの汚れた人々を祝福し、彼らを清くしました

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

だからこそ、どんどん下のカーストに属するナムデーヴが、あなたの避難所にやってきたのです。2.2

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥
ラムはみんなの体で話します

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラム以外に誰が話しますか?1.ここにいて下さい

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥
土は同じですが、その土から象や蟻の形をした動物の鉢がたくさん出てきます

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥
ラムは、木、山、人間、動物、鳥、昆虫、蛾に存在します。1

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥
他のすべての希望を捨てて、唯一の神について考えなさい

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥
ナムデヴは、自分はもう役に立たなくなったのだから、主人と奴隷の区別はない、と懇願する。2.3

Page 989

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
Ragu Maru Mahala 1 House 1 Chapade

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はただ一人であり、その名は彼の真理であり、彼は世界の創造主であり、全能であり、恐れを持たず、つまり、彼はカルマの欠陥を超えており、すべてに同じビジョンを持っているので、彼は愛の形であり、したがって彼は敵意を欠いており、時代を超越したブラフマーの偶像は常に不滅であり、生と死を欠いており、スワヤンブ、すなわち彼自身が照らされています。 それはグルの恩寵によってのみ見出すことができます

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
主！私はいつもあなたの足もとで塵になります

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
グル・ナーナクは、「私はいつもあなたの帰依であなたに直接会います」と言います。1

ਸਬਦ ॥
単語

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥
夜の最後の時間に声を持つ者は、神の名を覚えている

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥
彼らにとって、傘、キャンプ、缶、設備の整った戦車は常に準備ができています、つまり、彼らは成功します

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥

おやまあ！あなたの名を黙想した人々を呼ぶことによって、あなたはそれを自分自身に与え、彼らの願いは成就します。1

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥
おやまあ！私は運が悪く、嘘つきです

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしは御名を受け取らず、わたしの盲目な心は荒野をさまよいました。1. ここにいて下さい

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥
ああ、お母さん!前世で行ってきた行いからすればするほど、マヤの味を堪能すればするほど、悲しみは増していった

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
私の運命には喜びはほとんどありませんが、悲しみの方が多く、私の人生は惨めな中で過ごしてきました。2

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥
神から引き離された者にとって、これほど辛い別れが他にあるでしょうか。彼に会った人たちに、他にどんな組合が残っているでしょうか

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥
ですから、この世界のゲームを創造し、それを世話した神を賛美してください。3

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥
偶然にも、生き物は出会ったが、世俗的なものだけを消費した

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥
合体後の別離で彼と別れた今、また偶然なのかもしれない。4.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マルマーラ 1

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥
体は両親の組み合わせによって形成されました

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
神はそこに運命を書き記しました

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
富と命の賜物は神の高貴さでした

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
しかし、彼はマーヤーに夢中になったことですべての知恵を失いました。1

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥
ああ、愚かな心!なぜそんなに誇りに思っているのですか

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、いつの日か、あなたは神の意志に従ってこの世を去らなければならないからです。1.ここにいて下さい

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
自発的な幸福は、味をあきらめることによってのみ達成されます

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
永遠に生きる生き物はいませんが、体の形で家を出て行かなければなりません

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥
人間は自分のお金(縁起の良い行い)を使い、その一部をここに保管すべきです

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥
彼がこの世に戻ってきたいのなら。2
ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥

男は自分の人生の中で体を美しくすることによって絹の服を着て、

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥
他人に対する命令はたくさんあります

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥
彼はなだめるようなセージを作り、その上で眠ります

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥
彼の魂が天使の手に渡ったとき、なぜ彼は泣くのですか?3

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥
家の煩わしさは渦のようです

Page 990

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ねえ、兄弟!この世は、罪の石でいっぱいの舟で渡っているのではありません

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਊ ॥
生きとし生けるものは、献身の形を通してのみ、海を渡るのです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥
おお、ナナクよ!神は稀有な人にこのような献身を与えてくださいます。4.2

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
マル マハラ 1 ハウス 1

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
行いは紙と心のインクの問題であり、運命には2種類の悪行と善行が書かれています

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥
おやまあ！あなたの資質に終わりはなく、あなたが自分の行いをするように、あなたはあなたと同じように歩まなければなりません。1

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥
これが人生です!なぜあなたは心の中で神を思い出さないのですか

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を忘れることは、あなたの資質を低下させます。1.ここにいて下さい

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥
夜は網、昼間は罠が仕掛けられていて、時計の数だけトラブルが起きています

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥
あなたは常に味覚で対象障害の粒を拾い上げ、罠にかかっています。ああ、愚か者め!あなたはどのような資質を取り除くことができますか?2
ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥

肉体は炉でできており、その中で心は鉄のようであり、仕事、怒り、執着、貪欲、エゴのパンチカーニがそれを燃やしています

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥
その上には罪の石炭が横たわっており、この心は燃えており、あなたの不安は小さなピンチのままです。3

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥
グルが見出されれば、鉄の形をした心は金になる

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥
おお、ナナクよ!もし神があなたにナーマムリットを与えてくださるなら、あなたの体に宿る心は安定します。4.3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥
蓮の花も、水の汚れた水も、湖の清らかな水の中に住んでいます

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥
蓮の花は、汚れた水の網と蜜のような水と一緒にいますが、それらに付随することに何の落ち度もありません。1

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥
ねえカエル!あなたは決して理解しません

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは純粋な水に住んでいますが、汚れた水の網を食べ、蜜の形をした水の重要性を知りません。1.ここにいて下さい

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥
いつも水の中にいても、マルハナバチは水の中に住んでいませんが、上から花の汁を吸い続けます
ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥

クムディニは心の知識があるため、遠くから月を見てから初めて頭を下げます。2

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥
ねえカエル!賢くなれば、砂糖、牛乳、蜂蜜が甘い蜜汁を作ることを知らない

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥
ジョンクが皮膚にくっついてミルクの代わりに血を吸うように、泥の土を食べるという本性も決してあきらめません。3

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥
愚かな人が学識ある学者からヴェーダや経典を聞き続けているのに、教育を受けていないために無知のままであるように

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥
犬の尻尾がいつも曲がっているように、あなたも自分の本性を捨てません。4

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥
偽善者は神の御名を唱えませんが、献身者は神の足元にとどまります

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥
おお、ナナクよ!生きとし生けるものは皆、前世で成し遂げた仕事の成果を刈り取るのですから、舌でハリ・ナームを唱え続けてください。5.4

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
数え切れないほどの罪深い存在が、心を神の足元に置くことによって清くなったのです

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥

おお、ナナクよ!主の御名は六十八ティルタ(徳)の御名に似ており、幸運に恵まれた者だけがそれを受ける。1

ਸਬਦੁ ॥
単語

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥
おお、誇り高き友よ

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
飼い主の愉快な言葉に耳を傾けてください。1

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥
ああ、お母さん!心の痛みを誰に告げればいいのか

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリなしでは生きていけないのに、どうすればこの命を救うことができるのか?1.ここにいて下さい

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਞਾਣੀ ॥
とても悲しいです

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥
若い頃、女は大きな後悔をしました。2

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥
おやまあ！あなたは私の賢い主人であり、私はあなたのしもべです

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥
だからこそ、私はあなたのために祈るのです。3

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥
ナナクは、私が1つだけ懸念していると言います

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
神に会わずに、どうして自分を楽しむことができるでしょうか。4.5

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥
私は代価を支払った主人の召使いであり、私の名前は幸運になりました

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
私は上師の言葉によって店で売られ、それを植えた場所に、私はそこにいる。1

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
あなたのしもべには賢さがありません

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主人の命令にも従わない。1.ここにいて下さい

ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥
わたしの母はあなたのしもべであり、わたしの父もあなたのしもべであり、わたしは奴隷の子である

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥
ああ、私の上司!私の両親は奴隷としてあなたの献身の中で踊りました、そして今、私もあなたを崇拝しています。2

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥
ああ、わが主よ!喉が渇いたら、水を持ってきて飲ませてあげる。何か食べるものがあれば、穀物を挽きに行きます

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥
わたしはあなたを扇ぎ、足をさすり、あなたの名を唱え続ける。3

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥

ナーナクは言う、「おお、ご主人様!それにもかかわらず、私はあなたの感謝しもべであり、あなたが許すなら、それはあなたの高貴さです

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥
あなたは長い間、唯一の慈悲深い与え手であり、あなたなしでは救いは達成できません。4.6

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥
誰かが私を幽霊と呼び、誰かが私を幽霊と呼ぶ

ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥
この男は可哀想なナーナクだと言う人もいます。1

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
しかし、真実は、バブラ・ナナクが彼の主人に夢中になっているということです

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は神以外に誰も知りません。1.ここにいて下さい

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥
実際、彼は神の献身に狂った狂人と見なされるべきです

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
彼は神以外に誰も知りません。2

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
人とは同じことをする人(プラム・バクティ)だと考えてください

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥
あなたは自分の主人の命令を知っており、他の誰も賢くありません。3
ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

人は、あるじの愛を心に抱いているときだけ、人を狂っていると考えるべきです

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥
彼は自分を悪者だと考え、世界は善だと考えています。4.7

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
この名前はどこにでもありますが、

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥
自発的な存在は、あちこちをさまよい、それを遠くに知覚します。1

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥
名前という形のお金は、私たちの心の中に存在しています

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！あなたがこのお金を与える人は誰でも救われます。1.ここにいて下さい

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥
このお金は火の中で燃えることも、泥棒が盗むこともできません

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
このお金は水に沈むことはなく、この富を持つ人は罰を受けません。2

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥
この名の栄光を見よ

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥
その豊かな昼と夜は簡単に楽しく過ごされます。3

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
好奇心旺盛な者よ、素晴らしいことに耳を傾けなさい

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
このお金がなければ、誰が最高速度を達成したのでしょうか?4

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
ナーナクは、言葉では言い表せない神の物語を語り、こう言います

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥
サットグルを得た者は誰でも、この富を得る。5.8

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਸੁਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥
下剤作用でピンガラパルスを乾燥させ、相補作用でアイダナンディを酸素で満たします。このプラーナヤーマのテクニックを使って、スシュムナ・ナディとつながりましょう

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥
気まぐれな魚のような戦術で心を安定させれば、この魂はさまようことも、この体の壁が崩れることもありません。1

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥
ああ、愚か者め!なぜあなたは混乱してさまよっているのですか

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは至福のない神を認めていない。1.ここにいて下さい

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥
性障害を燃やし、執着に終止符を打ち、幻想を離れ、ナマムリットを飲みなさい

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥
もし心が気まぐれな魚のような戦術によって支配されているなら、動きは失われ、魂はさまようことはなく、体の壁が崩れることもありません。2

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

ナーナクは「献身者よ、主に集中し、瞑想し、ハリナマムリットを飲みなさい」と祈ります

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥

このように、遊び心のある魚のような装置によって心が制御されれば、魂はさまよいませんし、体の壁が崩れることもありません。3.6

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マルマーラ 1

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥

マーヤーの貪欲さも、心の憧れも終わらなかった。ハートの湖はマーヤー・モハの形をした水の波に満ちており、この心はマーヤーの陶酔の中でも冷静なままです

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥

真理と名とが満たされた心、心の船は心の湖の水に到達し、神の足もとにとどまります

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥

マニキヤという名のある心は心を征服しますが、真理に没頭した純粋な心は何の欠点も感じません

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥

吉祥な資質を持つ心の王は、まだ玉座に座り、真理への恐れに夢中になっています。1

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥

おやまあ！まことの神を奪ってはならない

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神の光は、すべての生きとし生けるものの世界のいのちに存在し、運命の真の記録がすべての人の額に記されているからです。1.ここにいて下さい

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、賢者ムニ、シヴ・シャンカール、デヴラジ・インドラ、禁欲主義者、ファキール-

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥
神の命令に従う者は誰でも真の宮廷の装飾の対象になりますが、傲慢な生き物は運動にとどまります

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥
プルナ・グルは、可動式のサドゥー、戦士、ブラフマチャリ、サニヤシスなどを考えてきました

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥
奉仕なくして実を結ぶ人はいないのですから、奉仕こそが最高の行為です。2

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
おやまあ！あなたは貧しい人々の富であり、ニグルのグルであり、貧しい人々の名誉です

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥
あなたは無力な力であり、私の盲目(知識のない)はマニキヤの形でマスターのグリップをつかみました

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥
私は家庭、詠唱、苦行を理解しただけでなく、グルの意見に従って真理を認識しました

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥
神の名がなければ、誰も彼の戸口でサポートを受けることはなく、偽りの男カンパルは生と死のままです。3
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

真理は心の成就であるから、真実の名をほめたたえなさい

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
知識の宝石で心を浄化することで、心は再び汚れることはありません

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
神が心に宿る限り、何の障害も生じません

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥
おお、ナナクよ!心と体に真理を持つ人は、すべてを犠牲にすることによって救いを得ます。4.10

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マルマーラ 1

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥
ヨーガの技法が神の純粋な名であるヨギは、心に重要な汚れをほんの少しも持っていません

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥
いつも最愛の主と共におられる最愛の主の誕生と死の速さは消え去りました。1

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥
ああ、我が主よ!あなたの名前は何ですか、それはどのように識別されます、

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
第十門の形で宮殿に招いてくださるなら、会議の様子をお伺いします。1.ここにいて下さい

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥
真のバラモンとは、ブラフマギャンの廟で沐浴し、ハリ・グンガンの形をした花で崇拝する人です
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥

神は一つであり、その名は存在し、神の光は三つの世界すべてに広がっています。2

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
この舌は鱗の棒であり、鱗の心臓であり、この中でアトゥルという名前、つまり心の中で神を崇拝しています

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥
唯一の神はすべてのマスターであり、世界の心を持っているラーオはヴャヴィヤという名前の一種の生き物です。3

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥
世界と世界の両方で、サットグルは生き物の行為を扱い、この事実は、誤解のない唯一の神について瞑想する人によって理解されます

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥
彼は心に言葉を植え付け、混乱を取り除き、昼も夜も神への献身に没頭し続けます。4

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥
地上には空があり、神はその空に住んでいますが、この場所は近づくことができず、グルは再び生き物をその場所の住人にします

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥
おお、ナナクよ!グルの言葉から、神は家の中、家の中、そして世界の外に体の中に存在し、この知識によって生き物は無執着になることが知られています。5.11

Page 993

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
ラグ マル マハラ 1 ハウス 5 (Ragu Maru Mahala 1 House 5)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
昼も夜も起きていて、眠れない

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥
愛と痛みを感じる人だけが知っている

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
医師は、自分の体に愛の矢がある人をどうやって治療できますか?1

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
讃美に用いられる神は、稀有なグルムクにこの理解を与えます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
蜜の商人である者は、甘露の重要性を理解している。1.ここにいて下さい

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
妻が夫を愛するように、グルの言葉が主への誇りの感覚を植え付けるなら

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
生き物の姿をした女性は楽になり、喉の渇きが癒されます。2

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
生き物の姿をした女性が、疑問や混乱を取り除きます

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥
当然のことながら、神の賛美の矢は心の弓にかけられます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

彼女はグルの言葉で心を殺すことによってエゴを排除し、それによって美しい主を見つけます。3

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
エゴの炎に燃えて心から神を忘れる人、

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥
彼はヤンプリでカドガの厳しい罰の対象となります

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
おやまあ！今はハリの名前を尋ねても得られず、重い罰を受けなければなりません。4

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥
愛と愛情の思いに傾く人、

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥
彼はヤマプリのヤマの罠に堕ちます

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
執着の絆を断ち切れない者は、ヤマに崇拝される。5

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥
今は何もしていないし、今まで何もしてない

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
このナマムルット・サットグルは親切にも私にそれを与えてくれました

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥
ナナクは「おお神よ!あなたが与える者は、他の努力をする必要はないので、私はあなたの避難所に来ました。6.1.12

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

マル マハラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥
ああ、わが主よ!私はあなたが私を座らせるところに座り、あなたが私を送ってくださるところならどこへでも行きます

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥
あなたは宇宙の都市全体の唯一の皇帝であり、すべての場所は神聖です。1

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥
おやまあ！そんな調和の中で生きさせてください

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真理を褒め称え続けるので、簡単に吸収されます。1.ここにいて下さい

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥
私は自分自身をすべての悪行を行う者だと考えており、これがすべての罪の原因です

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
全世界ですべては神の命令によって起こっています。2

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥
この仕事感覚障害は非常に強いといわれていますが、この感覚はどこから来たのでしょうか

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
神ご自身がすべてのことをなさるが、この事実を理解している人はほとんどいない。3

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥

グルの恩寵によって、神が従事するようになったとき、ジレンマは破壊されました

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥
神に受け入れられる者たちは真理を受け入れ、それゆえにヤマの絞首刑は断たれた。4

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ナーナクは、心の誇りが失われたとき、誰がその行為の説明を求めることができると言います

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥
真の神に帰依すると、ヤムラージもまた恐れて詠唱を始めました。5.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ 3

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
真の故郷に住み着いた生き物は、その動きが消える

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥
神が真理の宝庫を与えた人は、この秘密を自分で知っています。1

Page 994

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
オーマイハート!あなたは自分の悪徳を癒し、神を思い出さなければなりません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真理を愛し、真理を信じることによって、グルの言葉を通して瞑想してください。1.ここにいて下さい

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਊ ਨ ਪਾਇ ॥
人間の誕生でハリの名前を忘れてしまったら、どこにも手に入りません

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
お前はすべての生き物の間をさまよい、糞便で死ぬ。2

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥
ああ、お母さん!グルは幸運から得られましたが、彼は前の運命からそれを手に入れただけです

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
私は昼も夜も神を崇拝し続け、究極の真理が私と混ざり合うようにしています。3

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
神ご自身が宇宙を創造され、神ご自身が恵み深いお方です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥
おお、ナナクよ!名前自体にすべての栄光があり、彼はそれが承認された場合にのみそれを与えます。4.2

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ 3

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
ああ、人間よ!過去の罪を赦し、正しい道を歩みましょう

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
心の大切さを取り除き、ハリの足元にとどまりましょう。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
なんてこった!グルムクになり、神について瞑想し、

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
集中し、常に神の足元にとどまりなさい。1.ここにいて下さい

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥
私には上位カーストも、美貌も、泊まる場所もないのに、

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
グルは私に名前を与え、それを私に説明し、それを言葉と区別することによってすべての混乱を取り除きました。2

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥
この心は貪欲で、貪欲にさまよいます

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
世間の偽りの慣習にのめり込み、山冶に幽閉される。3

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
おお、ナナクよ!神ご自身がすべてのことを行なう方であり、神以外には誰もできません

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥
彼はグルムカに彼の献身の宝物を授け、彼らがいつも幸せになるようにします。4.3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ 3
ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

もちろん、真理の記憶に浸り続ける人は、この世にほとんどいません

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
彼らと一緒に神の御名を唱えると、顔が明るくなります。1

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
おやまあ！あなたの心の中に真の神を覚えなさい

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたのサットグルに尋ねて、真実の形で取引を見つけてください。1.ここにいて下さい

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
全世界が唯一の神を崇拝しているにもかかわらず、神が和解されるのは運命によるものです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
グルムクは真理に到達し、決して神から離れることはありません。2

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
一部の人々は献身の重要性を知らず、そのような自発的な幻想の中でさまよい続けます

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
しかし、神は彼らに働きかけておられるので、そのような貧しい人々自身には何もできません。3

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
力のない人の前で祈るべきです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥
おお、ナナクよ!グルを通してその名を持つ者は、その祈りを聞き入れ、賛美を与えてくださる。4.4

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ 3

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥
猛烈な心を冷やし、鉄を焦がす、

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
真の神をほめたたえよ、神ほど力強い人はいない。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
なんてこった!毎日ハリナームを瞑想しなさい

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルの言葉を通してサットグルを崇拝し、常にサットグルを讃えなさい。1.ここにいて下さい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
サットグルが理解を与えるとき、グルムクは神を理解します

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
それゆえ、この理解を得ているサットグルを讃えなさい。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
サットグルを離れ、二元性に従事した人々は、来世で何をするのでしょうか

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
彼らはヤマプリに縛り付けられ、厳罰に処せられます。3

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
わが主は思いやりがなく、ほくろ一本にも貪欲ではない

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!彼に避難しなさい、そうすれば彼は自分自身を赦し、彼に加わるでしょう。4.5

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
マルマーラ4ガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥
グルの言葉によって、シュクデヴとジャナク王も彼らの名前を唱え、神に避難しました

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥
須玉の貧乏は破壊され、彼もまた献身的に幸福であった

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥
ハリの名はバクタヴァツァルといい、グルムクを祝福する。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥
なんてこった!多くの帰依者がその名を唱えることによって救われました

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
献身者ドゥルヴ、献身者プラフラッド、ダシの息子ヴィドゥル(グルを通して)は、その名を唱えてバーヴァサガルを渡りました。1.ここにいて下さい

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥
カリユグでは、神の名前が主な名前であり、そのおかげで信者は救われました

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥

バクタ・ナムデーヴ、バクタ・ジャイデーヴ、バクタ・カビール、バクタ・ラヴィダスは、すべて離反から引退しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥
グルムク・ナームの記憶に耽溺した人々は、幸福とすべての罪を犯しました。2

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥
その名を唱えた犯人の過ちは全て排除された

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥
娼婦と性交した罪人アジャマルは、口からナラヤンという名前を口に出して救われました

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥
ウグラセーナ王はその名を唱えることで勢いを増し、神は彼のすべての束縛を断ち切り、彼を解放しました。3

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥
主ご自身が献身者を祝福し、支えておられます

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥
わが主はいつもご自分のしもべを恥じ、主のもとに来る者はみな救われました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!彼はハリの名を心に抱いている彼を祝福しました。4.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マル・マハラ 4

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥
シッダは、瞑想によってサマーディと求道者とムニを配置することによって主を唱えました
ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥

イエティ、誠実で満足した生き物は神について瞑想し、デーヴラージ・インドラや他の神々も神を思い出しました

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
帰依に来た人たちは同じマントラを唱え、彼らは神に愛されている人たちであり、グルムカは救われました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥
なんてこった!その名を唱えることで、多くの生き物が解放されました

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ダーナ・ジャットと強盗(ドワパル・ユガ)は、ヴァルミキ・グルから説教を受けることで解放されました。1.ここにいて下さい

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥
神々、人間、ガナ、ガンダルヴァは皆、詠唱し、哀れな賢者たちはハリを褒め称えました

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥
シヴ・シャンカール、ブラフマー、女神パールヴァティーもまた、口でハリ・ナームを唱えています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥
ハリ・ナームに心を染めていた者たちは、グルによって救われました。2

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
三十三の神々と女神が神について瞑想したが、唱えても終わりは得られなかった

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥
ヴェーダ、プラーナ、スムリティはハリを唱え、パンディットも口でハリを讃えました

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥

甘美な主の御名を心に抱いた者は、グルの教えに従って解脱したのです。3

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥

無限の波動でハリ・ナームを唱えた人たちは、数えきれないほどです

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ゴーヴィンドは、神の心に触れた人々の恵みによって、彼の人生を成功させました

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥

おお、ナナクよ!彼はその名前を覚えており、グルは彼の心の中でハリ・ナームを親切に強化しました。4.2

Page 996

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
マル マハル 4 ハウス 3

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
グルの教えによると、ハリナームの宝物を受け取った人だけが成功を収めています

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
この世と来世では、彼は有機体の助っ人となり、ついにそれを取り除く

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
狭く困難な道があるところに、神はあなたを解放してくださいます。1

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
おお、わがサットグルよ!私を強くしてください、ハリナーム

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、お母さん!ハリがいなければ、私の両親、息子、兄弟は誰もいません。1.ここにいて下さい

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
ああ、お母さん!私は神の恋人です、誰かが来て私を彼に紹介する必要があります

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
私は彼の前で、私の最愛の人と再会できるように祈ります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
偉大なサットグルはとても親切で、神に会うのを遅らせません。2

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
神を思い出さない者、そのような運命のない者は死の犠牲者となる

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
彼らは何度も何度も多くの膣の中をさまよい、交通渋滞に横たわっています

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
彼らはヤマの門で苦しみ、領主の宮廷で厳しい罰を受けます。3

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
おやまあ！あなたは私の主です、私はあなたの避難所に来ました、あなたと一緒に私に参加してください

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
おお、世のいのちよ。どうかグルに帰依してください

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥
おお、ナナクよ!神ご自身が憐れみ深く彼を神と結びつけてくださったのです。4.1.3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マル・マハラ 4

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
私はハリナームの首都について尋ね続けます、誰かがこのお金がどこから来るのか教えてください

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥
私を神と結びつける者はだれでも、私はそれを神に捧げます

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
私は心の中で私の最愛の人への大きな愛を持っています、どうすれば彼と融合できるように私の紳士を見つけることができますか?1

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

おお、親愛なる友よ!ハリという名前は私の財産です

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルは心の中でハリ・ナームを強め、忍耐が得られたのは彼からであり、私たちは彼にひれ伏します。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ハリ自身はグルと和解し、彼はキューブを導きます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
おお、献身者よ!心の中で決断を下し、グルがいなければ、神への愛はないことを理解してください

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
ハリ自身はグルの心の中に住んでおり、彼は神と和解したグルを喜んでいます。2

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
プルナ・サットグルには、神への献身の深い海のような貯水池があります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥
サットグルは喜んで店を開き、弟子たちに与え、グルムクの心に光が宿ります

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
ナマムリット湖の近くにとどまって喉が渇いたままの自発的な生き物は、なんと不幸なことでしょうか。3

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
教祖は最大の寄付者であり、私は彼にこの寄付を依頼します

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥
私のような長い間行方不明の人間を神と結びつけること、これが私の心と体の唯一の願いです
ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥

ナーナクは、もしグルが承認するなら、私の祈りを聞いてくれると懇願する。4.2.4

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

マル・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥

グルはハリの物語を語り、グルの教えに従って、それは心に吸収されました

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥

ハリ・カタを唱えた幸運な人は、最高の涅槃・パダに到達しました

Page 997

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
グルムクの心には完全な忠誠心があり、完全なグルを通して、彼らは名前を思い出して融合します。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
なんてこった!私はハリの物語が大好きです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は毎日ハリカタをしていて、この語られていない物語は私にとって大切なものです。1.ここにいて下さい

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
私は、なぜ語られざる物語がもたらされるのかを突き止めるために、心と魂を探りました

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
(答え-) それは聖人に会うことによってのみ見つけることができ、語られていない話を聞くことは心を甘くします

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
ハリ・ナームは私の心と体にその基盤を持ち、私を賢い至高の存在と結びつけます。2

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
偉大なグルは至高の魂と融合し、私の自己の光は至高の光と融合しました

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
私は幸運にもグルに仕え、その結果、賢く、全知の神を見つけました

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥
マンムクは不幸な存在で、その人生と夜は悲惨な日々を送っている。3

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

おやまあ！私たちはあなたの謙虚な献身者です、あなたの口に蜜を入れてください

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
おお、サットグルの友よ!賢い主を紹介してください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥
ダス・ナーナクがあなたの避難所に来たので、どうか彼がハリ・ナームの記憶に没頭し続けることができるようにしてください。4.3.5

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マル・マハラ 4

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥
神への愛を切り離した幸運な人は、それを心に植え付けています

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
畏敬の念は調和して出会うことによってのみ生じ、ハリナームの味はグルの言葉によって味わうことができます

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥
体と心は、グルの声を通して神を賛美することによって発達しました。1

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
おお、親愛なる友よ!ハリ・ナマムリットを味わう

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は完全なグルを通してのみ達成され、彼は世界と世界に恥をかかせます。1.ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥
グルムクになり、神について瞑想し、ハリ・バジャンを楽しみましょう

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥

ハリ・ナームは肉体の地に蒔かれるべきであり、サットサンガで主を思い出しなさい

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥
ハリの名前は蜜に似ており、プルナグルによるハリナームラサの味がします。2

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥
ボランティアは喉の渇きに満ちており、心には何百万もの強烈な渇望があり、10方向に向かって走り続けます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥
名前のない生活は非難されるべきであり、ボランティアはスツールにとどまります

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥
彼らは動きの中でさまよい、さまざまな膣の匂いを消費します。3

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥
ああ、神よ、トラヒマム!おやまあ！！私はあなたの避難所に来ました、憐れんでください、そして私を守ってください

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
聖徒たちの仲間に加わって、ハリナームを得て、この世での恥辱が残るように

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥
おお、ナナクよ!グルの意見によると、富はハリ・ナームの形で受け取られました。4.4.6

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
マル マーラ 4 ハウス 5
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
神への献身の蓄えは満ち足りている

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
神はグルの口を救われます

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
私の主人が祝福する者は誰であれ、その賛美を歌う。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥
神様は私に優しくしてくださる方です

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥
だからいつも彼を思い出してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!ハリ・ナームを唱え、ハリ・ナームを唱えると束縛が解かれます。1.滞在

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ハリナームは甘露と幸福の海です

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥
彼は謙遜に嘆願する人々にそれを与えます

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
神は常に真実であり、その至高の真理は私の心にとって大切なものです。2

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥
目、耳、口、鼻孔、肛門、陰茎などの体の鼻孔は、不純なものを分泌し続けます

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥
しかし、ハリ・ナームを賛美することで、すべてが清らかになります

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
もし神がとても喜ばれるなら、神を崇拝することですべての汚れが取り除かれます。3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
(Q) 幻想の海はとても難しい

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
この困難な世界をどう乗り越えていくのか

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥
(答え)もし真の神が船に出会うなら、グルの教えでハリナームを唱えることによって、生き物は世界の海を渡ります。4

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
おやまあ！あなたは遍在し、万物はあなたによって創造されています
ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਹੋਈ ॥

あなたが何をするかは、世界で起こることです

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥
ナナクの貧しい男は、あなたが承認するなら、私たちの崇拝は成功することができます、あなたの賛美を歌い続けます。5.1.7

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マル・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
オーマイハート!神を唱え、

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
神はあなたの罪と過ちをすべて断ち切られます

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
ハリダンを心に留め、ハリの富を蓄積し、これが世界から歩いている間、これはあなたの仲間になります。1

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥
神が親切にしてくださる方は、神について瞑想します

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
彼は絶えず神を唱えることによって幸せを見つけます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によってのみ、ハリナームの味が訪れ、神の詠唱が世界の海を渡るのです。ここにいて下さい

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
神は恐れを知らず、恐れを知らず、その名は真理です

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥

名前を覚えることは、世界で最高で最高の行為です

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
ヤムラージの使者は敵のように生き物を殺すが、ハリバクタに近づくことさえしない。2

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
神の心が喜ばれるもの、

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥
その献身者は、四方面すべてで有名になりました

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
もし罪人が彼を傷つけたり、傷つけようとしたりしたら、死は彼を犠牲者にします。3

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥
神は唯一であり、

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥
彼は自分のリーラを見つめ続けます

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
神が守ってくださる人を誰が殺すことができようか。主ご自身が彼を苦難から救ってくださるのです。4

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
私は毎日神の御名を唱え続け、

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
すべてのしもべと献身者を解放したのは誰ですか

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੯॥

おお、ナナクよ!18のプラーナと4つのヴェーダを守ることを躊躇しないでください、彼らはまた、神の名が解放者であると信じています。5.2.8

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
マル・マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖੵਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥
大地も、空も、星も、恐れ、神の厳しい命令が至る所で行われている

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥
風、水、火が彼の中で活発に活動しており、哀れなインドラも彼を恐れています。1

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥
創造主である神は恐れを知らないと聞いています

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルに会って彼を褒め称える人は、幸せであり続け、いつも幸せです。1.ここにいて下さい

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥
受肉した存在や神々は神を恐れています。偉大な求道者とシッダは、神への畏れからのみ死にます

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥
8400万の生き物の生き物はすべて死んで生まれてきて、何度も何度も生き物の中に押し込まれています。2

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥
羅魄国(人)、里国(神)、田茂国(鬼)など、さまざまな形の生き物が神を畏れてさまよいます

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥
命と共に歩む哀れなマーヤーもまた神を恐れ、ダルマラージもまた恐れてさまよっています。3

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
全世界が神を恐れていますが、神は恐れていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!彼は献身者の仲間であり、献身者は彼の宮廷で装飾品の対象となります。4.1

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハル 5

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੋ ਅਨਾਥੁ ਧ੍ਰੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥
5歳の無垢な子供ドゥルヴは、神を崇拝することで不死身の地位を得ました

ਪੁਤ੍ਰ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥
アジャマルが息子への愛ゆえにナラヤンを口で言ったとき、神はヤムドゥートを殺して彼らを救いました。1

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥
やあ、私のThakur!あなたはたくさんの生き物を救ってきました

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしは貧しい者、卑しい者、高潔な者のうちにあなたの避難所に来て、わたしに良いことをしました。1.ここにいて下さい

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੋ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥

ヴァルミキは救いを得て、哀れな卑しい狩人は解放された

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
しばらくの間、象は心の中で崇拝し、それから神はワニを追い払った。2

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
悪魔ヒラニヤカシプを爪で引き裂くことで、ナルシムハ卿は献身者プラフラードを保護しました

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥
彼は息子のヴィドゥルを清め、すべての子孫を輝かせました。3

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥
私は生涯、偽りの幻想に満ちてきたので、どんな罪を告げればいいのでしょうか

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
ナーナクは言う。私はあなたの避難所を探し、あなたの腕を伸ばし、私を救うためにあなたの避難所に来ました。4.2

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハル 5

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥
お金のためにたくさん彷徨い、たくさんの努力をして走りました

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥
エゴの中でなされたすべての行為は失敗に終わりました。1

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥
人生の他の日を縁起の良い仕事に費やさないでください

ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、わが主よ!わたしがあなたをほめたたえる日をわたしに与えてください。1.ここにいて下さい

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥

彼は生涯を通じて、息子、妻、そして家の広がりを見ることで、これに巻き込まれました

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥

彼は富の陶酔を味わった後も死に続けましたが、神を崇拝することはありませんでした。2

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥

私は多くの方法で名前を覚える技術を発見しましたが、聖人がいなければそれは不可能です

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥

おやまあ！あなたは最も偉大な与える者であり、すべての存在は強力です、私はあなたに尋ねるために来ました。3

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣ ਸਰਣਾਏ ॥

すべてのプライドとプライドを犠牲にして、奴隷は足埃のようにあなたの避難所に来ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

おお、ナナクよ!神と出会うことで得られる大きな至福と至高の幸福があります。4.3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マル・マハル 5

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

名声はどこにあるのか、エゴはどこにあるのか

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਊਪਰਿ ਛੋਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥

怒りに満ち溢れた口から罵声を浴びせられるのを聞いたとき、顔にどんな傷を負ったのか。1

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥
ねえ、兄弟!ねえ聞いて;あなたは誰で、どこから来たのですか

ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いつまでここにいればいいのかもわからないし、ここを離れることもわからない。1.ここにいて下さい

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥
風も水も寛容で、地球は間違いなく寛容です

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥
あなたの体は5つの要素でできています、教えてください、それらと何が問題なのでしょうか?2

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥
肉体を創造した創造主もまた、肉体に誇りを持っています

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
生と死のサイクルは、その人のものであり、同じ動きにとどまります。3

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥
この世界全体が偽りであり、この構図の色、形、記号は静的ではありません

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥
ナナクは、世界を滅ぼすと、オムカルは1体だけ存在しなくなると言います。4.4

Page 1000

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハル 5

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥
貪欲と貪欲があなたの心に来るのを許しないでください

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥
私は名前、宝石、緑の性質を取引し、その中身をロードすることで世界を去りました。1

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
しもべの神への愛は最後まで続きました

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は生きている間、師を崇拝し続け、今はこの世を歩いているときでさえ、主のことを思い出しています。1.ここにいて下さい

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥
私はタクールジが命じたことから逸脱したことは一度もありません

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੂ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥
家に置いておけば、簡単に楽しめるでしょう。起きろと命じられたら、私はそこに走った。2

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੂਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
飢餓が彼を悩ませるなら、彼はそれを自分の命令の幸福と考え、幸福と悲しみを決して理解しませんでした

ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੋ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥
彼は喜んで主人の命令を受け入れた。3

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥

タクールジがしもべに親切になったとき、彼の世界と世界の両方が救われました

ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!主人を認めたしもべは幸いであり、その誕生は成功している。4.5

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハル 5

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥
私の運命は開かれ、タクルジは祝福され、その結果、私は主を賛美しました

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥
労働の疲れが取り除かれ、休息が見つかり、すべての彷徨いが消えました。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥
今、私はいのちの地位を得ました

ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖者の避難所に来てから、私は心の中でヴィダータを思い出しました。1.ここにいて下さい

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥
仕事、怒り、貪欲、執着は取り除かれ、すべての敵は破壊されました

ਸਦ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥
私には、神は実在し、遠くには見えないように思えます。2

ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
聖徒の助けを借りて、すべての信仰が成就し、心に幸福と平安が与えられました

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

堕落した者を一瞬にして清めた方の栄光は、言葉では言い表せません。3

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥
すべての恐れは消え去り、私は神の足元に従順になることで恐れを知らないようになりました

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥
おお、ナナクよ!今、私は昼も夜も献身的にタクールジを褒め続けています。4.6

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハル 5

ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥
おやまあ！全能者であり、すべての資質の主人である人は、決してその神を賛美しません

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥
しかし、誰もが一瞬にして置き去りにするマーヤーのために、何度も何度も走り続ける。1

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥
おやまあ！なぜ私たちは主を思い出さないのですか

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜあなたは仕事、怒り、執着の敵で心を燃やしているのですか?1.滞在

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥
おやまあ！ヤマも残る名前の人に避難してみませんか

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥
哀れなハゲタカへの恐れを心から取り除き、神に避難してください。2

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥
その名声が世界の海を取り除く人々は、彼の記憶に浸りません

ਥੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥

それは小さな夢(マヤへの愛)のようなものですが、あなたは何度も何度もそれにとらわれています。3

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

クリパニディ・タクール・ジの恩寵により、私は聖人と一緒にいることに恵まれました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥

おお、ナナクよ!神が助っ人になるとき、三重のマーヤーの幻想は消え去ります。4.7

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マル・マハル 5

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥

内なる神がすべてのトリックを知っているとき、彼から何を隠すことができますか

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥

人間の手足などは一瞬にして破壊され、火で焼かれる。1

Page 1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
ああ、愚か者め!あなたは心の中でラーマを忘れてしまった

ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あるじの塩を食べて禁じられた罪を犯すと、人々の目の前で焼かれて死ぬ。1 ll滞在

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥
体内に不治の病が発生し、いかなる方法でも治療法が確立されていません

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥
ナナクは、神を忘れることによって、大きな悲しみを得ることができると考えました。2 ll8 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥
主の蓮華の御足に住み、

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
主の賛美を歌い続けなさい

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥
彼を除けば、世界には誰も大物はいません

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥
創造の始まり、中間、終わりに神だけが存在します。1 ll

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神ご自身が聖徒の避難所です。1 ll滞在

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥

全世界は誰の支配下にあるのか、

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
その実体のないご自身がすべてです

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
おお、ナナクよ!至高の真理に頼った者、

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥
彼は真の幸福を達成した人であり、それから彼は決して不幸になることはありません。2॥9

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
マル マハラ 5 ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
3 サティグル・プラサディ॥

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥
おお、無知な者よ。なぜあなたは、いのちと魂に幸福を与えてくださる神を忘れてしまったのか

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥
あなたはマヤの酩酊を喰らって気が狂い、そのせいであなたの稀な出産が無駄になっています。1॥

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥
おお、男よ!あなたはとても愚かです、

ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は神を捨て、妄想の中で忘れ、マヤの侍女との関係を維持しています。1॥ ラハウ

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥

あなたがたは、神以外の卑しい一族への奉仕に没頭し、I-Iを行うことによって、傲慢に一生を過ごしている

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥
おお、無知な者よ!あなたは無価値な行いをするので、あなたは心の顔と盲目と呼ばれます。2॥

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥
真実なものは偽りであり、朽ちるものは不動のものと見なされてきました

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥
あなたは異質なものを自分のものとして把握し、そのような過ちを忘れてしまっている。3

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥
クシャトリヤ、バラモン、ヴァイシャ、シュードラは皆、ハリの名によって救いを得ます

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥
グル・ナーナクは、それを聞いた者は解脱すると説いています。4॥1॥10

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥
人間はひそかに悪事を働くが、共におられる主は自分の行動を知っておられるので、世を欺くことしかできない

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥
神を忘れて、悪徳と欲望の快楽にふける生き物は、熱い柱の罰の対象になります。1॥

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

ねえ！なんで見知らぬ女の家に行くの

ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、不潔で、残酷で、好色な者よ。ヤムラージの名前を聞いたことがありませんか?1 ll ラハウ

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥
あなたは罪の石を首に巻きつけ、そしの束をかぶせました

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥
汝は海の世界を横断しなければならないが、そこを横断することは不可能である。2 ll

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥
欲望、怒り、貪欲、執着にとらわれて、あなたは目をそらしました

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥
頭を上げる機会は決してありません、妄想の海を渡るのは非常に困難です。3

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥
太陽と月が無執着のままであるように、そしてその性質上、火が常に無執着で純粋であるように、ブラフマ・グニャーニもまた無執着のままです

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥
太陽、月、火は、ブラフマー・グニャーニが説教によって生きとし生けるものを至高の魂と結びつけるのと同じように、善悪を問わず、すべての生きとし生けるものに光と幸福を与えます。4 ll

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
富を得た者、グルの安易な性質に完全な信仰を吸収した者は、妄想の地位を下ろした

Page 1002

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥
おお、ナナクよ!グルがナム・マントラの薬を授けた人は、子宮と膣の危機から解放されました。5‖2‖

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥
ねえ！この方法によって解脱が可能であり、

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥
二元性を捨て、生きている間に魂を殺すことによって神を瞑想してください。ラハウは2番目。2‖111

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥
グルは彼に心の中に至高の真理を見させ、彼が外で神を探すことから自由になりました

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥
私は神の素晴らしい姿を見たので、私の心は神以外にはあちこちに行きません。1‖

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥
私は完全な神のルビーを見つけました

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、神のルビーが手に入れられましたが、それは非常に貴重で、どんな犠牲を払っても見つけることができません。1‖滞在

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥
彼らはサドゥーたちと共に、目に見えない、知覚できない、不可解なパラブラフマーを讃える歌を歌いました

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥

アナハタという言葉がダサム門に響き渡ると、ナマムリットはラスナに滴り落ち始めました。2॥

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥
無尽蔵の蓄えは心に吸収され、それによって渇望は癒され、いかなる物質にも事欠きません

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥
グルの足に仕えることで、下品な心は礼儀正しくなり、そこからナマームルタの汁を得ました。3

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥
私は簡単に行ったり来たりし、私の心は簡単に楽しませてくれます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
おお、ナナクよ!グルが幻想を消し去ったとき、主は足の中に居場所を見つけました。4॥3122

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥
あなたは、自分を創造し、栄光を授けてくださった神に何の関心も持っていません

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥
別の季節に別の種を蒔くと、その種は実を結ばず、花も咲きません。1॥

ਰੇ ਮਨ ਵਤ੍ਰ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥
おお、無垢な心よ!これは人間の生命の種を蒔く機会であり、

ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੂਆ ਭਲੋ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心の畑に名前を蒔くこの縁起の良い時期の恩恵を受けてください。1॥滞在

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥

心の混乱と頑固さを離れて、グルの避難所に行きなさい

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥
創造主によって運命が記された者は、同じ行為をする。2॥

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥
ゴヴィンドへの揺るぎない愛があり、奉仕への献身は成功しています

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥
私の心の畑では、名前がそのままの収穫の準備ができています。3

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥
今、私はどこにも残さない真理の貴重な実体を受け取りました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩੩॥
おお、ナナクよ!幸せが私のところにやってきたので、私は満足し、満足しています。4॥4॥133

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
妄想の卵がはじけ、真理の光が私の心に来ました

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥
足の足枷を切ることによって、グルはあなたを(マーヤーの)囚われの身から解放した。1॥

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥
私の誕生と死のサイクルは終わりました

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 グルが平安を生み出す者であるハリの名を授けた時、渇望の燃え盛る大釜は心から消え去りました。1 . 留

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥

サドゥーたちと付き合って以来、私を見守っていた宦官たちは私のもとを去った

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥
彼が自分を束縛していた者から解放されたとき、ヤムラージは私にどんな害を及ぼすことができるでしょうか?2॥

ਚੂਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥
罪の重荷が頭から取り除かれ、無価値になりました

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
グルは私に大いなる恩恵を与えてくださったので、私は世界の海から出てきて岸にたどり着きました。3

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥
今、私はサットサンガの真の場所を見つけました、真の場所は起き上がり、座り、生きる場所であり、真理は私の人生の目的になりました

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥
おお、ナナクよ!真理は私の富と事業であり、それは私の心の家で見つけたものです。4॥5॥142

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥
評論家は口でヴェーダを読みますが、その名前を実践するのは怠惰です

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥
モウニは孤独に座って瞑想しているが、彼女の心には悩みの結び目がある

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥
男は孤立し、家庭を離れますが、家を出ても渇望は終わりません。1 ll

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥
誰に心を話せばいいのか

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのような聖者、彼自身が束縛から解放され、私を神と再会させるのをどこに見つけることができるでしょうか。1 ll滞在

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥
修行者は苦行をし、肉体を修めたが、心は依然として十方向にさまよう

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਜੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥
ブラフマチャーリは独身を貫きましたが、彼の心にはプライドが湧き上がりました

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥
ある人はサンニャーシとして巡礼の旅をさまよいましたが、彼の心は怒りでいっぱいになり、それが彼を愚か者にしました。2 ll

ਘੂੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥
ラーマの奴隷となり、寺院でグンルーを足に縛って踊る人もいますが、この仕事はパンを稼ぐ手段でもあります

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥
断食、規則、6つの行為を守っている人もいますが、これも公開ショーにすぎません

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥

讃美歌を歌い、口でラーガを唱える人もいますが、心でハリナームを歌うことはありません。3

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਹਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥
清らかな生活を送るハリの聖者たちは、常に幸福、悲しみ、貪欲、執着から切り離されています

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥
もし神が憐れんでおられるなら、私の心は神の足の塵を受け取ることができます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥
おお、ナナクよ!プルナ・グルとヴィジョンを見た時、心の心配事はすべて消え去りました。4॥

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
わが神は内なる、

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥
彼は私の心の中をすべて知っているので、無駄なことは忘れています。1॥ラハウ:2番目。6॥15॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
なんてこった!あなたの名を心に持つ者は、何百万、何百万ものすべての王です

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥
しかし、我がサットグルによって名前を与えられていない愚か者は、生と死に囚われたままです。1

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥

おお、わがサットグルよ!名誉あるのはあなたです

ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
覚えていれば、あなたは完全な尊敬を受けますが、忘れることによって、生命体は灰になります。1‖ラハウ

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥
この世の心の形、色、快楽、楽しみはすべて、欠陥と罪です

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥
ハリの名前は、慈悲深く、心を落ち着かせ、高貴な物質である宝物です。2‖

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
雲の影のように、マヤの色とりどりの快楽は一瞬にして破壊される

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥
グルに出会い、神を賛美した人々は、真理の深い色に吸収されて赤くなりました。3

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥
とりわけ、型破りな領主の宮廷は通行不能です

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥
おお、ナナクよ!主の御名の栄光と栄光は広く行き渡り、その主は大変愛しいお方です。4‖7‖16‖

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
マル マハラ 5 ハウス 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
3 サティグル・プラサディ‖

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥
アウカルから全創造物が生まれ、

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥
彼は昼も夜もそれをやって、

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥
森、植生、水、そして3つの世界を創造した

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥
リグヴェーダ、サマヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァヴェーダ、生産する4つのソースは、アンダジ、ジェラジ、スウェジャ、ウドビジャ、

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
ナヴカンド、サプタドウィップ、地球の14の世界

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥
すべては一つの言葉から生まれました。1॥

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥
おお、被造物よ!神を創造主として理解する

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、サットグルを見つけた場合にのみ、あなたは智慧を得ることができます。1॥滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥
神はラージャ、タマ、サットの三位一体を世界に広め、

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥
地獄、天国、化身が膨れ上がった

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
エゴのせいで、生命体は生と死のサイクルに陥り、

ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥
彼の心は一瞬たりとも続かない

Page 1004

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥
グルがいなければ、無知という形で暗闇がある

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥
しかし、もしあなたが真のグルを見つけたら、あなたはモクシャに達する。2॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥
生きとし生けるものが誇りを持って行うすべての行為、

ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥
これらはすべて、彼らの首にかけられた足枷になります

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥
わが愛を心に染み込ませた者よ、

ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥
これは彼らの足の鉄の鎖になっています

ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥
幸運に恵まれた人は、グルに会うことによって神を認めます。3

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
彼は主の心に喜ばれる方であり、

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥
彼は混乱の中で忘れ去られ、神はそれを忘れてしまった

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥
愚かで知識のある人はいません

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
実際、彼(神)がそうであるように、被造物の名前は世界で有名です

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

なんてこった!あなたには終わりも十字架もありません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥
ナナクはいつもあなたのために犠牲にされています。4॥1॥17

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥
モヒニ・マヤは三重の生き物たちを魅了し、

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥
この偽りの世界は貪欲に絡み合っています

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥
「マリア、マリア」と言ってこの妄想を溜め込んでいた人たちも、前回はそれに騙されてしまったのです。1॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
恐れを知らず、形を知らず、憐れみ深い神は、すべての生きとし生けるものの支え主です。1॥滞在

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥
誰かが一生懸命働いてお金を稼ぎ、それを穴に埋めました

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥
誰も代償を残そうとは夢にも思っていません

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥
この気まぐれなマヤは、支配して袋をいっぱいにした王と一緒には行きませんでした。2॥

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥
人生よりもそれを愛する人もいます
ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

誰かが両親を捨ててマヤを溜め込み、

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥
誰かがそれを息子や友人、兄弟に隠しましたが、それは彼のそばにさえ立っていませんでした。3

ਹੋਇ ਅਉਧੂਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥
アヴァドゥータとなり、サマーディに坐る者

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ヨギ、サニヤシ、評論家、思想家、そして

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਊਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥
それは立ち上がり、家、火葬場、森に住む人々を追いかけてきました。4॥

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥
ハリという名前は、タクールジによって絆を断ち切られた人の心に定着しました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥
おお、ナナクよ!賢人と共に運動を成し遂げた者は、束縛から解放され、主の恵みによって祝福されるようになった。5॥2॥18॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥
唯一の神だけを思い出しなさい、

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥
誰も手ぶらで行かないように

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥
母の胎内で育った者、
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

神は命と肉体を与えることによって美しくされ、

ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥
その創造主は、刻一刻と唱えられるべきです。それを覚えておくことで、すべての欠陥がカバーされます

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
あなたの内面の中で彼の足元に横たわり、

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥
悪徳の森から魂を救え

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥
憐れみ、せせらぎ、嘆きが消え、

ਜਪਿ ਗੋਵਿਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥
神を崇拝することによって、恐れの恐れは消えます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
人がサドゥーの仲間になることはめったになく、ナーナクは彼に生贄として捧げられます。1 ll

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥
ラーマという名前は、心と体の基礎です

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
覚えている者は解放される。1 ll滞在

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥
生命体は偽りのものを真理として受け入れ、愚かで無知な者はマーヤーを愛した

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥
彼は欲望、怒り、貪欲に酔いしれ、
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥

彼は貝殻と引き換えに稀有な出産を無駄にする

ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥

彼は自分の富を捨て、外国の富に夢中になります

ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥

マーヤーの陶酔では、心は体を仲間と見なします

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥

彼の渇望は癒されず、至福は夢中になったままです

ਊਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥

彼の希望はむなしく、すべての言葉は偽りです

ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

彼は一人で来て、一人で行きます

Page 1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
私たちに対するあなたの言葉はすべて嘘です

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥
神ご自身が、マーヤーの幻想を創り出すことによって、生命体を誤った方向に導いてきました

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥
おお、ナナクよ!運命は避けられない。2॥

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥
彼は動物や鳥や幽霊の様々な姿でさまよいます

ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
どこへ行っても、泊まる場所が見つからない

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥
彼は何度も何度も膣の中をさまよいます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
彼の心と体の欲望の広がりは非常に大きいです

ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥
プライドは哀れな生き物を騙し、

ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥
彼は多くの過ちのために多くの罰に苦しんでいます

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
その刑罰を正確に見積もることはできません

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥
神を忘れて地獄に落ち、そこには母も兄弟も妻も助け手はいません
ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥

おお、ナナクよ!神に祝福された者、

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥
彼は救いを得ます。3

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
主！あちこちをさまよいながら、あなたのところに避難しに来られました

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥
あなたはディナナート、世界の父であり母です

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥
あなたは慈悲深く、すべての悲しみを取り除く者です。あなたが望む人が誰であろうと、彼は解放される

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥
あなたを世界の暗闇から連れ出すのはあなただけです

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
生命体は愛と献身によって処分されます

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥
汝は僧侶の姿をとって、

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
彼自身がマヤの大火から救われました

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
詠唱、苦行、抑制は、この生き物によって行われるものではありません

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥
創造の始まりと終わりには、手の届かない無限の神だけが存在します

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
ナーナクは嘆願する。あなたのしもべは、あなたの名を欲しがり、

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥
わが主はいのちの与え主である。4॥316॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥
皆さん、こんにちは!なぜあなたは欺くのですか、神は私に憐れみ深いです。1॥

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥ ਸਰਣਿ ਸੂਰੋ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は、グルは与える者であり、騎士のように帰依に来る者を守り、自分自身に名声を与えるのだということを知るようになりました。1॥滞在

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥
献身者である彼は、献身者に従い、常に幸福の贈与者です。2॥

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
おお献身者よ!しもべを憐れんで、あなたの名を黙想させてください。3

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਗੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥
ディン・ナーナクは、私の二元性の幻想が取り除かれるように、あなたの名前を望んでいます。4॥4॥20

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥
私の師匠は偉大で、

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥
私は彼の小さなしもべです。1॥

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
私の最愛のモハンは、心と魂からさえ私を大切にしています

ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、最愛なる者よ。名前を教えてください。1 ll滞在

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
私はすべての無謬を捜し求めたが、神以外には誰もいない。2

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਹੈ ॥ ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥
神はすべての生きとし生けるものを育み、支えておられます。彼は今(現在)にいて、未来にいて、過去もそうでした。3

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥
ナーナクは言う、「おお、デーヴァディデフよ!私を憐れんでください、

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥
それは、わたしがあなたがたの礼拝にあずかるためである。4 ll5 ll21

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
なんてこった!あなたは堕落した者の救い主であり、贖い主です。 わたしは何百万もの犠牲を払ってあなたを犠牲にします

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
あなたを崇拝する聖人を見つけてください。」1 ll

ਮੋ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
だれもわたしを知らないが、わたしはあなたのしもべと呼ばれている

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ここは私の避難所です。1 ll滞在

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥
おお、世の主よ、おお世の主よ。私はあなたに頼み事があります、

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥

汝は汝の戯れを知り、汝は水であり、汝は魚なり。2॥

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥

おお主よ。この世界はあなた方の広大な世界であり、私は大きな好奇心を持ってあなた方を追いかけてきました

ਸਗਲੋ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥

主！あなただけが、全地球と宇宙の断片の中で最も広いのです。3

Page 1006

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
おおモハンよ、おお神よ。汝は無目的、比類なき、揺るぎない、不滅なる御方におわす

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥
ナーナクは、私が聖者の仲間と、献身者の足と塵の寄付を受けることを崇拝しています。4॥6॥22

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥ ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥
これらの聖者たちは、グルのマントラを学んだことに満足し、満足しました

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥
御名を受けた方の栄光は、言葉では言い表せません。1॥

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わが最愛の主はかけがえのない宝石であり、その名は比類なき痛ましい。1॥滞在

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥
その心が神と融合し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥
グルムクは至高の原理の知識を得た

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥
彼は自分の心の誇りを捨て、

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥
すべての人を見るときでさえ、彼は神について瞑想しているのです。2॥

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥

彼らの穏やかな住まいは、

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥
グルによって自分の真の故郷を認めた者

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥
 彼らはグルに会うことで昼も夜も目を覚まし、主への献身に没頭し続けます。3

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥
彼らは完全に満足し、満足し、その自然性によって真理に吸収される

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥
ハリ・ナームの倉が手に入った、おお、ナナクよ!これはグルの恩寵によって成し遂げられました。4॥7॥23॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ
マル・マハラ 5 ガル 6 デュパド

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
3 サティグル・プラサディ॥

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
すべての賢さを捨て、傲慢さを捨てて、聖なる偉人たちと付き合いなさい

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥
それ以外はすべて偽りですから、舌でラーマの御名を唱えなさい。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
おお、心よ!ハリ・ナームの賛美を耳で聞きなさい

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੋ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうすれば、生まれてから生まれた罪が拭い去られるのに、哀れなヤマにどんな害があろうか。1॥滞在

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

悲しみ、貧困、恐れは影響せず、幸福と平和が達成されます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥
ナーナクは、至高原理の知識は、グルの恩寵によってハリ・バジャンを行うことによってのみ達成されると言います。2॥1॥242

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥
ハリの名を忘れた者は、彼らが汚れるのを見てきた

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥
男性がこれらすべての愛情を楽しんでいる息子、友人、妻は壊れています。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥
オーマイハート!常に名前を覚えておいてください

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
渇望の火の海で燃えず、心と体に幸せを与えます。1॥滞在

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੂਲਤ ਮੇਹ ॥
木陰が崩れ、風が雲を吹き飛ばすように、世界の色も吹き飛ばされる

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥
おお、ナナクよ!サドゥーと一緒に神への献身を強めてください、それはあなたにとって役立つでしょう。2॥2॥25॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਨੀਤ ॥
幸福を与える完全な神は、常に献身者と共におられます

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥

彼は生と死を欠き、不死であり、暑さと寒さの影響を受けません。1 ll

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
オーマイハート!主の御名を愛しなさい:

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心の中にあるハリ・ナームの宝物を思い出してください、これは純粋な人生の行為です。1 ll滞在

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥
慈悲深く、慈悲深い神の御名を唱える者は、すべての完全性を得る

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੬॥
おお、ナナクよ!この心は、新しく、新しく、賢く、美しい神に固定されています。2 ll3262

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥
おお、人間よ!歩いているときも、座っているときも、眠っているときも、常に心の中でグルマントラを思い出してください

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
聖徒たちと共に主の御足を礼拝しなさい、虚無からの救いは可能です。1 ll

Page 1007

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥
オーマイハート!主の御名を心に置きなさい

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のすべてを忘れて、心と体で神を愛しなさい。1॥滞在

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥
この魂、心、体、魂はすべて神によって与えられたものなので、あなたは自分のエゴを捨てるべきです

ਗੋਵਿਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥
おお、ナナクよ!ゴーヴィンダを崇拝することで、すべての欲望が満たされ、失望することはありません。2॥4॥27

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥
おお、被造物よ!エゴを捨て、感情を捨てれば、あらゆる悩みが消えるので、賢者の足になりましょう

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥
おお神よ。あなたの名は、あなたが憐れみ深く与える者に来ます。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
オーマイハート!その名を飲みなさい

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の些細な味を忘れて、永遠に永遠に、不滅に生きてください。1॥滞在

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥
神の名に執着する者にとって、その名だけが物質の汁であり、世界の色である

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥

おお、ナナクよ!わたしは唯一の神をわたしの友、友、友、兄弟とした。2 ll5 ll28 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マル・マハラ5

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥

母の胎内で生命体を育てる者は、いかなる苦痛も苦痛も許さず、

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

彼はこの世を守ってくださる主であり、あなたの知恵でこの事実を理解してください。1 ll

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥

オーマイハート!主の御名に頼る

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたを創造した神、唯一の神が創造主であることを理解してください。1 ll 滞在

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥

すべての偽善と賢さを放棄し、あなたの心に神を思い出してください

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥

おお、ナナクよ!常に神を崇拝しなさい。ヴォイドから泳いできた多くの生き物を思い出す。2 ll6 ll29 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マル・マハラ5

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥

その名は浄化者であり、孤児の生き物のナスであり、

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥

額に幸運が記された者だけが、世界の海を渡るトゥルハである。1॥

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥
主の名をもたない多くの隊商が虚空に沈み、

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは手で守ってくださる創造主を覚えていません。滞在

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥
サドゥーの集会で神を賛美することは、ナマムリットを達成する方法であり、ナマムリットを達成する方法です

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥
ナナクは「おお神よ!どうか皆さんのお話に耳を傾けて、生き続けてください。2॥7॥30

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
マル アンジュリ マハラ 5 ハウス 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥
(魂と至高の魂の)結合と分離は、神の意志によってのみ決定されました

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥
人間の体は五大元素から創造され、

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥
すると、神の命令によって、生命体が来て、体に入りました。1॥

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥ ਊਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥
母の胎内で火がかまどのように燃えているところで、この生き物は真っ暗闇の中でうつ伏せに横たわっていました
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥

彼は息で神を思い出し、そこで師は彼を災いから救った。2॥

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥
それが母親の胎内から出てきたとき、つまり生まれたとき、

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
彼は神を忘れ、この世に執着しました

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥
その結果、彼は生まれては死に、多くの場所をさまよい、どこにも住まいを見つけられませんでした。3

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥
慈悲深き主ご自身が彼を救われたのは、

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥
生きとし生けるものはすべて神によって造られました

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥
おお、ナナクよ!稀有な出産の賭けに勝ってここを去った者だけが、出産を受け入れられた。4॥1॥31

Page 1008

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਵੈਦੋ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੋ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥
この世には医者も、薬も、善意の人も、姉妹や兄弟もおらず、ただ一人のラーマがいつも助けてくださるだけです。1 ll

ਕੀਤਾ ਜਿਸੋ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥
すべてのことを成し遂げ、罪の汚れを洗い流してくださる方を心に思い起こしなさい。2 ll

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥
渓谷に住む者は遍在し、その場所は常に揺るぎない。3

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥
行ったり来たりしない者は、すべての人と融合し、その働きは成し遂げられる。4 ll

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
彼は献身者の番人です

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
聖者はそのプラナダールを唱えることによってのみ生きています

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥
ナーナクはいつも全能のスワミに自分を犠牲にしています。5 ll2 ll32

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
マル・マハラ9

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

主の御名は永遠に慰められ、

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それを思い出すことによって、罪深いアジャマルは救われ、ガニカもまた救いを得ました。1॥滞在

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
ドラウパディーがカウラヴァスの宮廷でラムナームを思い出したとき、

ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥
憐れみ深い神は、彼の苦しみを取り除くことによって、彼の尊厳を高めました。1॥

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
クリパニディを褒め称えた者は誰でも、彼の助っ人となったのです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥
おお、ナナクよ!この信頼に基づいて、私も神に帰依しました。2॥1॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
マル・マハラ9

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ねえ、お母さん!どうすればよいですか

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは悪徳によって生まれ育ったので、神を思い出さなかったのです。1॥滞在

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
カールが私の首に縄をかけた時、彼は意識を忘れた

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥

この危機の時に、ラムの名前なしで他に誰が助けることができるでしょうか?1 ll

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
彼が引き受けていた財産は、一瞬にして異質なものになってしまった

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥
おお、ナナクよ!私は心の中で、神を賛美したことは一度もない、と思っています。2 ll2 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
マル・マハラ9

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥
ああ、お母さん!私は心の中の誇りを捨てませんでした

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は生まれてからずっとマーヤーに酔いしれて過ごしてきましたが、ラーマの賛美歌に心を向けたことはありません。1 ll滞在

ਜਮ ਕੋ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥
ヤマの罰が頭に降りかかったとき、彼は無知の眠りから目覚めました

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥
今後悔するよりも良いことはありますか?逃げてもヤマから逃れることはできない。1 ll

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥
この懸念が心に生じたとき、彼はグルの足に恋をしました

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥
おお、ナナクよ!私の誕生は、私が神の名声に関わっているときにのみ成功しています。2 ll3

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

マル アサッパディア マハラ 1 ハウス 1 (Maru Asatpadia Mahala 1 Houses 1)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥
ヴェーダとプラーナを説いた多くのムニジャンも敗北しました

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥
多くの服を着たサドゥーは、六十八の神社をさまようのにうんざりしています

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੋ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥
唯一の至高の真理である神は純粋であり、その瞑想は心を喜ばせます。1 ll

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥
なんてこった!あなたは不死身で、世界の残りの部分は動いています

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
畏敬の念をもって名と薬を受容する者は、その大いなる悲しみは滅ぼされる。1 ll滞在

Page 1009

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥
神を唱え、神を理解し、救いはハリの名を唱えることによってのみ達成される、とグルの意見に従って

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
プルナ・グルの説教は絶対者であり、絶対という言葉を熟考する

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥
ハリナームは六十八の神殿の浴場であり、すべての罪の死神である。2ll

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
盲目の無知な生き物はバターを切望していますが、彼は水に飢えており、水をかき混ぜ続けます

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
グルの説教の凝乳をかき混ぜれば、幸福の宝が達成されます

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥
心の顔をした生き物は、名前の本質を知らない動物のようです。3

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
エゴに没頭している人は、生と死のサイクルに囚われたままです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
もしグルの言葉が彼の言葉によって死ぬなら、彼は解脱する

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥
グルの意見に従って、世のいのちが神の心に宿るなら、その系譜全体が救われます。4ll

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
主の御名はまことの取引であり、この取引の取引は真実です
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥

神の御名を想起することは、この世の真の利益であるが、この事実を知ることは、上師の意見によるに過ぎない

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥

二元性で何かをすることで、世界には絶え間ないダメージがあります。5॥

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

良い仲間、聖なる場所、真の家に住んでいる人。そこでは、ハリ・ナームの真の食物だけを取り、真理を信じ、真理の名が彼の糧となる

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥

真実の言葉によって、彼は満足を見出し、真実の言葉を熟考するのです。6॥

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥

悲しみと幸福は、王の贅沢を享受した後でさえ、生命体を破壊しました

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥

ビッグネームを持つことで、デメリットの重い石が人の首に落ちます

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥

なんてこった!人間が与えることができるもの、あなただけが世界に与えるお方です。7॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥

おお、ご主人様!あなたは通り抜けることのできない、知覚できない、不滅の、広大です

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

言葉の主人が汝の扉を探せば、解脱の貯蔵庫が手に入る

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥

おお、ナナクよ!真のビジネスは決して組合を壊しません。8॥1॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マル・マハラ1

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥
彼らは悪徳の船に荷物を積み込み、世界と海に上陸させました

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
この世界の海の視界に岸はなく、渡ることもない

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥
櫂も漕ぎ手もなく、この海の水はひどい。1‖

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
おお、ババよ、この世界は大きな罠にかかっています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
永遠のハリナムを思い出すなら、それはグルの恩寵によって克服することができます。1‖滞在

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
サットグルは船であり、言葉のグルはあなたを渡らせる人です

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥
この船には風も火も水もなく、形もありません

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
そこでは、永遠のハリ・ナームが虚空を渡る者です。2‖

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルムクは熱心に真理を超越しました

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
彼らの動きは消え去り、彼らの光は究極の光に融合した

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

グルの教義によれば、サハージャヴァラタが生じ、それらは真理に融合します。3

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥
蛇を箱に入れても、心の中では毒と怒りに満ちています

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥
生き物は自分の行動の成果を楽しんでいるので、他の人を責めないでください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੂ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥
生きとし生けるものがグルからガルーダ・マントラを聞き、その名前を瞑想すれば、彼は満足を得ます。4॥

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥
ワニが網に肉を入れたり、水に掛けたりして罠にかかったように、

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥
同じように、ドゥルマティのせいでヤマの縄に閉じ込められた生き物は、再び後悔します

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥
生命体は生と死のサイクルを知らず、なされた仕事の成果は決して消し去ることはできません。5॥

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥
神はエゴを毒することによって世界を創造しましたが、言葉が心の中に確立されれば、この毒は取り除かれます

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
老年期は、至高の真理を瞑想する人には影響しません

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

解放された人生は、心のプライドが取り除かれた人生と呼ばれます。6ll

Page 1010

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
マーヤーは世俗的な商売で忙しい世界を縛り付けたが、それは真理の考えを理解していない

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
心の顔をした生き物は、生と死を忘れ、愚かで愚かなままです

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥
真の言葉を黙想した者は、グルが彼らを守り、贖われたのです。7॥

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥
肉体の檻の中に座っている生き物の姿をしたオウムは、グルが語るのと同じ神の愛の言葉を語ります

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
彼は名前の本当のマントを選び、その名前を飲みます。彼は体の檻から一度だけ飛ぶ、つまり彼は生と死のサイクルから解放されます

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥
おお、ナナクよ!グルが見出されれば、神は認められ、救いが達成されます。8॥2॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥
言葉で死を殺せ。あなたは死から逃げる場所に行きますか

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥
すべての恐れから逃げ去る者の名は甘露である

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥
なんてこった!あなただけが救い主であり、あなた以外には誰もいません。1॥

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥
ああ、ババ!私は不潔で、嘘つきで、意地悪です

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナ・グルは、名前のないものは何もないと説いています。1‖滞在

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥
私は欠陥だらけで、良い資質はなく、美徳のない真の家庭にどうやって行けるのでしょうか

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥
自発的な状態では、言葉によって心に幸福が生じますが、運がなければ真の富は得られません

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥
心に名もなき者達は、山門に縛り付けられたまま苦しみ続ける。2‖

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
主の御名を忘れた者たちは、どのようにしてこの世に生まれてきたのか

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥
彼らはこの世でも来世でも幸福を得ることはなく、罪の灰を荷車に積んでいるのです

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥
真理から引き離された者は和解せず、ヤマの戸口でひどく苦しむ。3

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥
なんてこった!次に何が起こるかわかりません。あなたは忘れられたわたしに知恵を授けなければならない

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
忘れられた道に私を導く者は誰でも、私は彼の足元に横たわります

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
グルのいない与える者は他におらず、その価値を測ることはできません。4ll

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥
もし私が私の最愛の人に会ったら、私は彼に抱擁で会うでしょう、その真の人は運命づけられています

ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥
おお、生きている女よ!なぜあなたは顔を垂れて立っているのか、グルを通して夫の主をあなたの目で見なさい

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥
主！それが汝に適うならば、それは心に宿り、汝の恩寵が見られる。5ll

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥
飢え渇きでさまよう者に、与えることのできるものは何でしょうか

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥
心と体に宿る完全な神以外には誰もおらず、神はすべてを与えてくださいます

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥
それを創造した者は、それを大事にし、自ら栄光を帰す。6ll

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥
肉体の都の主は新しく、彼の素晴らしい世界の遊びは子供の遊びのようです

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥
その真の神は、非常に賢く、非常に美しく、女でも、男でも、鳥でもない

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥
彼が承認したことは起こります。なんてこった!あなたは太陽のランプであり、あなたは白檀の香りです。7ll

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥
役に立たない歌を聞いたり、物質を味わったりした人は、これらのむなしい味が心に病気を作り出しました

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥
真理を愛する者は、常に真理を語り、すべての悲しみと別離は消え去る

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥
おお、ナナクよ!神の御名が決して忘れられませんように。彼にとって受け入れられるものは何であれ、それは起こるでしょう。8॥3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥
人は正直な仕事をしなければならない、なぜなら、他のすべての貪欲は役に立たないからだ

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥
この心は真理に魅了され、肉体は真理の味に夢中になります

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥
主の御名なくして至福はなく、無知な者は悪徳の毒を携えてこの世を去る。1॥

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
おお、わが主よ!私の要求を聞いてください。私はあなたにとても従順な奴隷です

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの命じるところに従います。1॥滞在

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥
それはあなたの命令であり、この奴隷は昼も夜もあなたのために働かなければなりません
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

私はグルの言葉を通して自分の心を売り渡し、グルの言葉を通して心は忍耐強くなりました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥
心の痛みを取り除いてくださったプルナ・グルに賛美を捧げます。2॥

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥
主人の奴隷であり、奴隷である者を、どうして褒め称えることができようか

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
もし師が自分の意志を憐れみ深くするなら、真の働きは成し遂げられる

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥
私は、分離した存在を和解させてくれるグルに身を委ねます。3

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥
上師の純粋な思いのせいで、しもべの思いも善くなったのです

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥
しもべの清らかな顔は美しいが、自尊心は劣っている

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥
主！この心と体はすべてあなたのものであり、真の忍耐は初めから与えられています。4॥

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥
わたしの坐ることも、食べることも、話すことも、すべて真理の下にある

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
私の心は真理を思い出し、真理は私の宝物であり、私は真理の甘露を味わった

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥
グルの言葉を通してその名前を思い出すことによって、真の主はそれを自分の真の家に保管してくださいました。5॥

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੋ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥

利己的な生き物は非常に怠惰であり、それが彼がトラブルに巻き込まれる理由です

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥
彼は世俗的な物質のマントを身にまとい続け、これらの物質に従事することによって、神との関係を台無しにしてきました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥
しかし、グルの恩寵によって、真理を瞑想することによって、彼は解放される。6 ll

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
アナハドの音がしもべを突き刺した、これは彼が神の愛の中で愛するものです

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥
真理がなければ、偽りの邪悪な存在の心は渇望の炎で燃え上がります

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥
しもべはむなしい仕事を捨て、真理をほめたたえながら世の海を渡りました。7 ll

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
神を忘れた者には居場所がない

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
しもべは貪欲を捨て、ハリという名前を手に入れました

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥
ナナクは「おお神よ!もしよろしければ、私も一緒に参加できます、私はいつもあなたに自分を捧げています。8 ll 4 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1
ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

主人の穏やかな性格によって、奴隷は自分のプライドを捨て、

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
奴隷が主人を認めたことは、彼の大きな自慢である

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
マスターだけが最高の幸福を得るが、それは評価できない。1॥

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥
しもべが主人のしもべであることは、主人の栄光です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ガルの恵みによって、彼は神の避難所に来て救われました。1॥滞在

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
主は初めからしもべに従順と奉仕の務めを委ねておられます

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥
彼はその命令を認識しており、常にその意のままに行動している

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
主人自身が奴隷を許すのは、主人の大きな高貴さです。2॥

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
グルという言葉は、神が真理であり、神が行ったことはすべて真実であるという秘密を語っています

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥
なんてこった!あなたの奉仕と献身は、あなたがあなたの情熱に注ぐものです

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥
奉仕なしに真理に到達した人はおらず、生命体は二元性の幻想を獲得しています。3

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
なぜ、絶え間なく計り知れない幸福を与えてくださる心の神を忘れるのか

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥
この魂と肉体はすべて神の賜物であり、神は命と息を与えてくださいました

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
憐れみ深い場合にのみ、奉仕への献身によって奉仕され、真理に没頭することができます。4Il

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
真のしもべとは、悪から生きて死に、自尊心を破壊する人です

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
彼のすべての束縛は断ち切られ、渇望の火は消え、彼は解放されます

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥
すべての名の下に宝物があるが、それを受け取るのはグルムクだけである。5Il

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥
奴隷には美徳がなく、欠点だらけである

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
なんてこった!あなたのような与える人はいません、あなたは赦しています

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥
しもべにあなたの命令に従わせなさい、それが最善の方法です。6Il

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
グルは美徳の海であり、ナマムリットの湖であり、望ましい果実は彼から得られます

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
名前の本質は消えることはなく、グルはそれをハートに宿る

Page 1012

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥
人はグルに仕えることによって常に幸福を得るが、彼はまた、グルが命じる者に仕える。7॥

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥
金や銀などのすべての金属は、最終的には土壌に含まれています

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
サットグルは、神の名に伴わないものは何もないという秘密を説きました

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥
おお、ナナクよ!彼は、名前を思い出すのに忙しく、真理に浸り続ける純粋な人です。8॥5॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥
もし死の呼びかけが神の意志から来ているのなら、あなたはもはやこの世に生きる必要はないという真理を受け入れてください

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥
この心はデメリットに縛られているので、人間は苦しむ

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥
プルナ・グルから赦しが得られれば、すべての罪は赦されます。1॥

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥
(死が避けられないとき) 誰もがいつかはこの世を去らなければならないのに、どうして永遠に生きられるのでしょうか?言葉の達人を通して熟考し、謎を理解してください

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!あなたが誰と混ざり合おうと、彼はそれを受け取り、あなたの命令は揺るぎないものです。1 ll滞在

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥
あなたが(幸福と悲しみの中で)守るように、私は生きています、私はあなたが与えるものを食べます

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
あなたが歩むように、私は歩き、あなたの御名を口で唱えます

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥
単なるタクールジは彼の手にすべてのバダイを持っています、一緒に私を結合してください、これが私の心の中の欲望です 2

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥
なぜ神が創造した世界を賛美するのですか?彼は本当にみんなの世話をします

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
創造した者は心に宿る

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
人はその至高の真理である神を賛美すべきであり、そうして初めて真の尊敬が達成されるのです。3

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥
多くの文献を研究しても、評論家は自分の目標(真理)に到達せず、世界の網に絡まったままです

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥
罪と美徳に囚われ、ヤマとマヤの飢えは彼を不幸にし続けます

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥
主が完全な救いであられる者は、分離と恐れを忘れる。4 ll
ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥

奉仕と献身が成功する人は完全な聖人です

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
完全な聖人の思いも成就し、彼だけが真の賞賛を受けます

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥
神は常に与えておられ、そこには欠けるものはありませんが、生き物はそれを取るのにうんざりします。5ll

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥
塩の海で探して真珠を見つけたら、

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥
それは、すべての土壌がその真珠を飲み込んだ後、数日間だけ美しく見えます

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥
もしグルが真理の海に仕えられるなら、何の欠点もありません。6ll

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
わが主の愛する者は、聡明で、他のすべての罪の汚れに満ちている

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥
罪に汚れた人が明るくなるのは、グルの哲学者と出会い、ナマムリットに浸ったときだけです

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥
真理の赤の名前と色は、彼を評価できないほど高くします。7ll

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥
真理は、服を着たり、乳首を浴びたり、慈善をしたりしても達成されません

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥

ヴェーダを読んだ評論家たちに聞いてみてください:この真理を信じない世界は略奪されています

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥
おお、ナナクよ!完全なグルが知識を授けた者だけが、その名前の宝石を正しく評価することができます。8‖6‖

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥
独裁的な生き物は、熱狂的に家を出て歩き回り、他の人の家を見ます

ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੇਰੈ ॥
彼は家庭人のダルマに従わず、サットグルに会わない。それゆえ、彼はドゥルマティのバイヴァールに閉じ込められたままである

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥
彼は国から方へ放浪し、経典を読むことで落胆し、それが彼の渇望をさらに高めます

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥
彼は人間の肉という言葉の区別を知らず、動物のように餌を食べる。1‖

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
ああ、ババ!サニヤシンの生活と行動は、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
上師の言葉によって、彼を至高の魂に捧げ、ハリの名に献身し続けることで満足させてください。1‖滞在

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥
黄土色を溶かし、サフラン色の服を着て乞食に変装する
ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

彼は服を引き裂いてラップを作り、首にバッグを巻いてお金を稼ぎます

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥

彼自身は家から家へと施しを乞いに行きますが、世の人々に説教します。盲人は尊厳を失った

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥

妄想の中で忘れ去られ、ブラフマーという言葉の区別を知らないので、人生のくびきの中で命を失ったのです。2॥

Page 1013

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪੂਅਰ ਤਾਪੈ ॥
グルがいなければ、渇望の火は内側から消されるのではなく、外側で煙を温めます

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥
グルに仕えることなしには献身はないのに、どうしてグルは内なる魂を認識できるのでしょうか

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥
良心の呵責から、彼は宇宙人を冒涜して地獄に落ちたようだ

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥
六十八の巡礼の旅をさまよいながら、彼は惑わされ、どうすれば自分の罪の汚れを取り除くことができるのか。3

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥
彼は食べ物を濾過し、体にヴィブーティを塗りますが、彼はマヤの道を探し続けます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥
彼は神を隅々まで知りませんが、真実を語ることに腹を立てています

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥
あのニグレの心は、テキストも読んでも、口で嘘をつき続けるようなものです

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥
もし彼が神の名を唱えないなら、どうして幸福を得ることができようか、名前がなくてもどんなに美しく見えるだろう。4॥

ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
頭を剃った者、髪の毛を束ねた者、沈黙を守っている者もいるが、心には誇りが残っている

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥
自己認識に染まることなく、心は気を散らし、十方向にさまよいます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥
彼はマヤの狂った名前を残し、偉大な致命的なマヤの毒を飲み続けます

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥
彼のカルマは消されず、神の意志も理解されず、動物のように考えられています。5॥

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥
ある人がカパディアの僧侶になり、手にカマンダラを持っていましたが、彼の心には大きな渇望が生じました

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
妻と別れてセックスに巻き込まれ、外国人女性と交際

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
彼は人々に教えますが、ブラフマーという言葉を彼自身は認識せず、ルンペンの市場人になります

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥
渇望の心には毒があるが、それは外から養われているので、ヤマはそれを気遣う。6॥

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
実際、彼はサットグルに仕え、心からプライドを取り除くサンニャーシです

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥
彼は衣服や食べ物を期待せず、何も考えずに手に入れたものを何でも受け取ります

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥
彼はナンセンスでナンセンスを話さず、赦しの富を蓄積し、その名前で怒りを燃やします

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
主の足もとに心を向ける人は、家庭人、サニヤシン、ヨギから賞賛されるに値します。7 ll

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
サニヤシンとは、人生の希望から離れたままで、唯一の神について瞑想する人のことです

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥
ハリナマムリットを飲むときだけ、彼は平安を得て、真の家で瞑想するのです

ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
グルムクになることで、彼は真実を理解し、彼の心が動かず、気まぐれな心をコントロールするようになります

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥
彼はグルの教義によって自分の肉体の家を探求し、名前の本質に到達します。8 ll

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴ・シャンカールなどの最高の神々は、この名前について考えるのに忙しいです

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
おお、アキレシュワールよ!あなたの光は、4つの光源、4つの声、空、そして冥界のすべてに浸透しています

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
すべての幸福と解放はハリナモクラナにあり、これがあなたのハートに真の名前が確立された理由です

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੁਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੬॥੭॥
おお、ナナクよ!神の御名なしには誰も贖われることはなく、真の御名によってのみ、人はこの世の海を渡ることができるのです。6 ll7 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥
体は両親の結合による血と精液の結合によって形成されました

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥
母親の胎内で逆さまに横たわっている生命体は、神が世話をして与えてくださる真理に従事していました。1 ll

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥
どうすれば世界の海を渡ることができますか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの面前で聖なる御名を得るなら、傲慢な存在の罪の重荷は取り除かれます。1 ll滞在

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥
なんてこった!私は狂ったように何をすべきですか?私は犯罪者に対するあなたの好意をすべて忘れました

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
あなたは慈悲深い与える者であり、昼も夜も気にかけています。2 ll

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥
人間は生まれながらにして宗教、意味、仕事、救いへの欲求を持っていますが、マヤ・シャクティの家には生き物の姿をしたシヴァ神が住んでいました

Page 1014

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥
それから彼は渇望に飢え、富を求めて走りますが、マヤの執着は彼から救いの対象を奪いました。3

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥
彼はお金のために一生懸命働いています。しかし、彼は彼が望むほど多くのお金を得ることができません。その後、彼は周りを探すのに疲れます

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥
彼は欲望、怒り、エゴに苦しみ、偽りの家族を愛しています。4॥

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥
彼は死の家でおいしいものを食べたり、服を着たりすることで、この世界の人々を示しています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥
グルという言葉がなければ、彼は自己認識を認めず、神の名がなければ、彼の時間は過ぎ去りません。5॥

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥
執着やプライドを持てば持つほど、人はさまよい、結局は「メリーメアリー」をしてしまう

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥
千の心配が彼の体と富を台無しにし、そして彼は後悔しますが、ほこりは彼の顔に落ちます。6॥

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥
年をとると体が弱くなり、若さも終わりを告げた。咳で喉が止まり、粘液が目から流れ出しました

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥

足は歩けず、手が震え始めています。しかし、悲しいかな、ラーマの名は、疎外された存在の心にはまだ出てきません。7ll

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥
年をとるにつれて感覚が破壊され、黒髪は白くなった。家族の誰も彼を家に留めておきたいとは思っていません

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥
神の名を忘れると、彼はそのような過ちを犯し、宦官は彼を殴り、地獄に連れて行きます。8ll

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
実際、前世で行われた行為の記録は決して消されません。だから彼は生まれて死ぬのに、なぜ他の誰かを責めるのですか

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥
グルなしで生きることは無益であり、死のようなものです。グルがいなければ、言葉は生まれずに燃える。9

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥
物質の汁を説得し、楽しむことによって、人間はうんざりし、偽りの行為は心に悪徳を生むだけである

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥
名前を忘れて貪欲にとらわれてオリジナルを失い、ヤンプリではヤムラージの杖を頭に乗せている。10

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
神に祝福された人は、グルを通してラーマの御名を賛美します

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥
そのような純粋な人間は、途方もなく不滅であり、ゴーヴィンド・グルの姿となる。111
ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

神を思い出し、グルの言葉を心に抱き、献身者の仲間を愛しなさい

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥
真理の入り口では、グルは献身者の頭です。おお、ナナクよ!私たちもまた主の足です。1228॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
マル カフィ マハラ 1 ガル 2

ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥
混乱した生き物は、交通渋滞で非常に多くの友達を作ります

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥
神から離れ、行き場を失ったとき、どうして忍耐を持てばよいのでしょうか。1॥

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥
私の心は私の主に吸収され、

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は少しの恵みで喜んでいたので、私は涙を流して彼のところにひれ伏します。1॥滞在

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥
今まで自分の家に住んでいたのですが、どうすれば義理の両親のところに行けますか

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥
私は首の周りに多くの欠陥があり、夫がいなければ欠陥に騙され、眠りの中で死にかけています。2॥

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

家の中に夫と神がいることを思い出せば、義理の両親に住まうことができます

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
グナニディの主を見つけた人は幸せです。3

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥ ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥
眠るために真っ白な絹の寝床を作り、体に着る絹の衣を着せたとしても、主が命と夜を捨てた花嫁は悲しみの中で過ごします。4॥

Page 1015

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥
気軽にいろんなものを味わって、何着綺麗な服を着て、

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਉ ॥੫॥
しかし、神のいない青春は役に立たない、私はそれから離れることを切望している。5 ll

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
人は、グルの知識と思考を通して、真の主の真の教えに耳を傾けるべきです

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
真の者の愛の恩寵が得られると、生ける魂の行為は真実となり、彼女は彼の愛に夢中になります。6 ll

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥
賢明な人は、真理の知識で神を見ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
グルムクになることによってエゴのプライドが取り除かれれば、真理は理解され、知ることができます。7 ll

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥
おお、夫よ、神よ。あなたにとって大切な生き物の女性は、あなたと同じくらい美しいですが、私のような女性もたくさんいます

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥
おお、ナナクよ!主の愛にあずかっている者は、決して離れることはありません。8 ll 1 ll 6 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥

姉、義姉、義母は永遠に残らず、

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥
しかし、グルが神と結ばれたサットサンギの真の関係は決して壊れません。1॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私はグルに生贄を捧げ、常に犠牲を捧げます

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
上師のいないあちこちを彷徨うのにうんざりしていましたが、上師は私を夫と結びつけてくれました。1॥滞在

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥
フフィ、ナニ、マウシ、デブラニ、ジェタニ-

ਆਵਨਿ ਵੰਞਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥
これらの親戚は来ては死に、永遠に私たちと一緒にいるわけではなく、これらの親戚のグループは去っていきます。2॥

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥
叔爸、叔母、兄弟、父、母、これらの親戚も永遠に私たちと一緒にいるわけではありません

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥
これらのゲストのキャラバンが積み込まれており、虚空海の川は混雑しています。3

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥
ねえ、友よ!私たちの夫と神は、非常にカラフルで、真理の色に従事しています

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥
神の想起に没頭する生き物は、決して真理から離れることはありません。4॥
ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
真理が愛される季節は、すべて良いものです

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥

神を認めた生き物の姿をした女性は、いつも幸せです。5 ll

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਞਹੁ ਧ੍ਰੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥

虚空の海の川のほとりに立って、グルの船乗りが呼びかけ、生き物のような旅人に走って名前と十字架の船に乗るように言っています

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥

私は個人的に、サットグルの船で虚空海を渡る多くの存在を見てきました。6 ll

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

ある者は真実の取引をし、ある者は真実の取引を横切った。しかし、一部の生き物は罪の重さで虚空に溺れました

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥

真理を取引する者は、真の主と共に生きる。7 ll

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥

私たちは自分を善人とは呼ばないし、悪い人を見ない

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥

おお、ナナクよ!高慢を廃止した者は、真理のようになる。8 ll2 ll10

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マル・マハラ1

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥

愚かな人や賢い人はいないと思います

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

私はいつも神の色に夢中になり、神の御名を思い出し続けています。1 ll

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ああ、ババ!私は愚か者で、神の名においてバリハリに行きます

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!あなたは宇宙の創造者であり、賢く、あなたの御名のみで救いは可能です。1 ll滞在

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥
愚かな者と賢い者は一つであり、彼らは二つの名前しか持たないが、光は一つである

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥
神を信じない者は愚か者である。2 ll

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
その名はグルを通してのみ得られ、真のグルなしには得られません

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
もしその名前がサットグルの慈悲によって心に定着するなら、人は昼も夜もそれを瞑想する。3

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੂਆਰੀ ॥
支配し、劇場を祝い、美しさに満ち、裕福で、若者とギャンブラーに満ちている支配者

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥
彼らは皆、神の命令の下で、世界のゲームの駒として遊んでいます。4 ll

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
世の中で自分は賢いと思っている人でさえ、妄想の中で忘れ去られています。彼は名目上は評論家ですが、経典を読むだけです

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥
人は主の名を忘れてヴェーダを研究するが、その著者はマーヤーの毒に身を任せている。5 ll

Page 1016

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥
不毛の地に蒔かれた作物、川のほとりの木、黒いものが飛んで服に落ちる白い服を着ているように、名前がなければ、人の命は役に立たない

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥
この世界は渇望の住処であり、そこに入る者は高慢に燃える。6॥

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥
王と民はどこにいるのか?この二つに当てはまる王や臣民はみな滅びやすい

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥
ナーナクは、真のグルの御名の梯子に到達した者は、主の足元にとどまると言います。7.3.11

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
マル マハラ 3 ハウス 5 アサタッパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
その心に愛が宿る者、

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
それは真実の言葉に簡単に含まれています

ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
この愛と痛みは神(神)によって知られており、他の誰もその治療法を知りません。1॥

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神ご自身が会社と混ざり合い、

ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

彼は自分の愛を置きます

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!愛に恵まれた者だけが、愛の価値を知る。1॥滞在

ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
すべての妄想は、彼の中に神聖なビジョンが出現することによって取り除かれます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
救いはグルの恩寵によって達成されます

ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
グルの言葉を熟考するヨギは、この装置を認識します。2॥

ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥
生きている女性と夫である神の結合があるのは偶然です

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥
上師の意見によると、生きている人は内なる心から悪を取り除き、

ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
大きな愛をもって、彼女は夫と神と祝います。3

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥
サットグルと

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
神ご自身は純粋な姿です

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
サットグルが見出されれば、邪悪な行為は心から消え去り、生命体は知識において思慮深くなります。4॥

ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ॥
御言葉がグルに紹介する者、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
彼はグルムクになり、渇望の飢餓を取り除きます

ਆਪਨ ਲੀਆ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
神の恩寵によって福祉があり、そうでなければ自分でそれをしても何も達成されません。5॥

ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
サットグルがヴェーダと経典の秘密を明かしたとき、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
被造物は神の恵みによって真の故郷にやって来ました

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥
なんてこった!汝の好意により、闇の世界に住まう者たちは、至高の真理を認めた。6॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
グルムクになる者は、タットヴァの知識を得て、

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥
彼は自分の心から自尊心を消し去る

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥
あなたの心の中で考えて、サットグルの帰依なしには、すべての人々が世界のビジネスで苦しんでいるのを見てください。7॥

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
一部のエゴイスティックな人々は妄想に陥り、

ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
誰かがグルムクになることでエゴを破壊した

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥
世捨て人は正直に話す傾向がありますが、他の愚か者は妄想にさまよう傾向があります。8॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

グルの面前で自分の名を得られなかった人は、自分の人生を無駄に浪費したことになります

ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥

さらに、来世では、名前のない伴侶はいませんが、それはグルの教えによってのみ理解されます。9

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

ハリの名前は常に幸福の贈り主であり、4つすべてが

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥

この事実は、いつの時代も完璧なマスターによって実現することができます

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥

ナーナクは言う、「おお、主よ。汝が誰に名を授けようとも、彼は汝の名を受け継ぐ。 これが私が考えた知識である。101॥

Page 1017

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
マル マハラ 5 ハウス 3 アサッパディア (Maru Mahala 5 Houses 3 Asatpadia)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥
8400万匹の生き物の間をさまよいながら、この稀有な人間の誕生が今、手に入れられた。1 ll

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥
ああ、愚か者め!些細な物質の味にとらわれます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その名は汝の心に宿るが、汝は快楽の悪徳に絡め取られている。1 ll滞在

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥
汝は宝石や名ばかりの宝石を取引するためにこの世に来たが、不毛の地を歩き続けた。2 ll

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥
あなたは永遠に住むべき真の家を覚えていない。3

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥
汝は一瞬たりとも、揺るぎなく、壊れることなく、魂に幸福を与える神を崇拝しなかった。4 ll

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥
あなたがたは、自分が行くべき真の場所を忘れ、一瞬たりとも神に心を向けていない。5 ll

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥
あなたは一生、息子、妻、家などの中身に絡め取られていました。6 ll
ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥

どこに植えられようとも、そこにとどまり、同じように行動し続けました。7॥

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥
おお、ナナクよ!主が憐れみ深くなったとき、彼はサドゥーたちの仲間を見つけ、それからブラフマーについて瞑想しました。8॥1॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マルマハラ5॥

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
神は親切に救い、サドゥーの仲間が迎えられました

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
このラスナは、とても楽しそうにハリナームを唱え続け、深い甘い色をしています。1॥

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は私の心の現職者であり、その内なる存在が私の真の友人、友人、友人、兄弟であると考えてください。1॥滞在

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥
私はこの世の海を創造された主に避難しました

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥
彼らは上師の恩寵によって主を崇拝しているので、宦官でさえ何も言いません。2॥

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥
その扉は救いと解放であり、その名は聖徒の心にある

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥
彼は生き方を知る者であり、永遠の守護者の賢明な主である。3

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
心に宿る者は誰でも、その悲しみと苦しみとすべての苦悩は消え去る

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥
死、苦痛な地獄、妄想の毒でさえ、彼に影響を与えません。4ll

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥
ナマムリットが流れる家では、リディ、シッディ、9人のニディが奉仕に従事しています

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥
神は、初め、中間、終わりにおいて永遠である、到達不能で、計り知れない、至高の神です。5ll

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥
偉大な求道者、神々、ムニジャン、ヴェーダは神を賛美します

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥
彼らは、終わりも超えもない主人を思い出すことで、安易な幸福を得る。6ll

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥
心の中で神の御名を唱えることによって、多くの罪が一瞬で消されます

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥
神の御名は非常に神聖であり、それを唱えることによって、人は何百万もの慈善、慈善、巡礼の浴びの実を結びます。7ll

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
聖徒の富、権力、知性、知識、魂がすべてです

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥
ナナクの祈りは「おお神よ!一瞬たりとも忘れないでください。8ll2ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5
ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥
誰かが鋭利な道具で木を切り倒しますが、彼は心の中で怒りません

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੋ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥

彼の仕事は手入れをし、モグラは彼を責めません。1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

オーマイハート!毎日ラーマを崇拝する

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

慈悲深く慈悲深いゴーヴィンダについて瞑想する聖徒たちの行動に耳を傾けてください。1॥滞在

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥
足元で木でできた舟に座った人は、体の疲れが消えました

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥
海は何の乱れも引き起こさず、一瞬のうちに海の岸に上陸しました。2ll

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
大地の白檀は、ゴミ、樟脳のコーティング、香料に愛がなければ、

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੋਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥
もし人が肉や尿を捨てて掘り起こし、ほくろを作るなら、その人は心の中で憎みません(聖徒は寛容です)。3

ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰ ॥
すべての人に幸せを与える空の傘は、高い人でも低い人でも、悪い人でも善人でも、すべての人との関係を維持しています

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥
彼は誰をも自分の味方や敵とは見なさず、すべての人を同じだと考えています(同様に、すべての人が聖人に等しい)。4ll

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥
太陽は猛烈な光を放ち、闇は消え、

ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥
彼の光線はすべての聖なるものと不浄なものに触れますが、彼の心には悲しみがありません(聖徒は太陽のようなものです)。5ll

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥
ひんやりとした香りの空気が、どこへでも同じように吹き込みます

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥

良い生き物も悪い生き物もいるところならどこでも、それに触れ、躊躇しません(聖人が人類に利益をもたらすのと同じように)。6॥

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥
善良な人でも悪い人でも、火に近づくと、その人の風邪は消えます

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
アグニは見知らぬ人の秘密を知らず、自発的にさまよいます(聖人がすべての人に良いことをするのと同じように)。7॥

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥
立ち上がった者は、その中に帰依し、アヴァラミヤを得て、その心は最愛の人の色に塗られる

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥
おお、ナナクよ!主は恵み深くなられたので、絶えず主をほめたたえてください。8॥3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ
マル マハラ 5 ハウス 4アサッパディア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥
神の光は、心の中庭にある最大の月明かりです。1॥

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥
もしあなたが礼拝したいなら、神を崇拝しなさい、それが成功した礼拝です。2॥

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥
欲望、怒り、貪欲を心から放棄する、これが最大の放棄です。3
ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥

最大の要求は、上師にハリの名声を求めることです。4॥

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥
目覚めることは、ハリ・サンキールタンで目覚めることです。5॥

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥
最高の情熱は、心をグルの足元に置くことです。6॥

ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥
額に幸運がある人は、この機転を得ます。7॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥
おお、ナナクよ!すべてのものを主に帰る者は、その人にとって良いのです。8॥1॥4॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、聖徒たちよ。わたしの家に来て、耳元で神の賛美を宣べ伝えなさい。1॥滞在

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥
あなたの来臨は心と体を開花させ、あなたと一緒に神を賛美しなければなりません。1॥

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥
聖徒の恩寵によって、真理はハートに確立され、二元性は消えます。2॥

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥
献身者の慈悲によって、知性は悟りを開き、ドゥルマティのすべての悲惨さが取り除かれます。3

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥

聖人に会い、捧げることによってのみ、いのちは清められ、子宮と膣は解放されます。4 ll

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥
あなたの心の中にあるものは、九つの宝物、リディ、シッディに到達します。5 ll

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥
聖徒のいない場所は他にないし、他の場所に行くこともできない。6 ll

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥
私を救ってくれる人がいる、ニルグン、だから私は聖闘士たちと一緒にいなければならない。7 ll

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥
おお、ナナクよ!グルは天才を示し、今、私は神を見ることに幸せを見いだしました。8 ll2 ll5 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の賛美と栄光を聞いて生きる彼の人生は成功しています。1 ll滞在

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥
心を満足させるものだけを飲むべきなので、ナマムリットのジュースを飲むべきです。1 ll

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥
再び空腹を感じないものだけが食べられるべきであり、心は常に満足し、満足しています。2 ll

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥
恥をかくなら、神の御名の衣をまといなさい、そうすれば二度と恥じる必要はない。3

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥
ハリナームのジュースを心の中で楽しむ方が良いので、聖人たちと一緒に夢中になりましょう。4 ll

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੁਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥
糸の針を持参することなく、聖徒の心は神への献身で縫い付けられます。5 ll

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥
ハリ・ナームの汁に夢中になっている者は、決して心を乱されることはない。6 ll

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥
憐れみ深い主が名を与えた者は、快楽の宝をすべて見つけた。7 ll

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥

おお、ナナクよ!究極の幸福は聖徒に仕えることによってのみ得られるので、彼らの足を洗って飲みなさい。8॥36॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ
マル・マハラ5 グリハ 8 アンジュリア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥
富が豊富な家には不安があり、

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥
しかし、お金が必要以上に少ない家では、彼はそれを手に入れるために走り続けます

ਦੁਹੂ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥
この二つの状況から解放された者は幸せである。1॥

ਗ੍ਰਿਹ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੋਧਾ ॥
家庭には地獄があり、出家することで怒りが増すというのがヴェーダの教えです

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਧਾ ॥
私はすべてのヴェーダを様々な方法で読み、分析してきました

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥
肉体の中でマーヤーから切り離されたままの人は、その人の努力が成功します。2॥

ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
人が起きているときも眠っているときでさえ、その人はいつも混乱しています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥

ねえ、友よ!グルなくして解脱はない

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥
賢者と共にいると、すべての絆が断ち切られ、唯一の神が現れます。3

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥
義を行なえば、その人は情欲の罠に陥り、行わなければ、世間は彼を罪に定めます

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥
執着に夢中になっている心は、心配にとらわれたままです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥
幸福と悲しみを同等に考えるグルの恩寵によって、彼はラーマが腐敗に浸透しているのを感じます。4॥

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥
世界には常に何らかの疑問があり、

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥
神の不可解な物語についての知識はありません

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥
神は子供のように養われますが、神が知識を与える者だけが理解されます。5॥

ਛੋਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥
富への執着を捨てたとしても、取り残されることはありません

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
莫大な富を蓄積する人は、それを失うことを恐れています

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥

名声の鎖はサドゥーの頭の上で揺れ動き、その名誉は神から切り離されています。6 ll

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥
騎士である者は、戦いで戦うことによって殉教を達成します

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥
背中を向けて逃げる人は、生きているサイクルをさまよわなければなりません

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥
神がなさるには何であれ、人は神に従い、神の命令を理解し、悪霊を燃やすべきです。7 ll

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
神がそれを置かなければならないところならどこでも、生命体はそこに適用しなければなりません

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥
彼は自分が正しいと思うことをやり続けます

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥
おお、ナナクの完全なる贈与者よ!汝が名を名乗れば、彼は汝の名を覚える。8 ll 1 ll 7 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥
生きとし生けるものはすべて、世界の木の下に集まっています

ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥
気まぐれな人もいれば、甘い話し方をする人もいます

ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥

人生の夕日が沈み、新しい昇りが起ころうとしているとき(人生の夜が終わるとき)、生き物の寿命が終わるとすぐに、彼らは昇り、この世から離れていきます。1॥

ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥
罪深い行いをする者は、必ず奪われ、

ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥
ヤムラージは彼らを捕まえ、厳しく罰する

Page 1020

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥

創造主は彼らを地獄に追いやり、ヤムラージのバニヤは彼らに彼らの行為の責任を問う。2॥

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥

結局、姉妹はパートナーになりません

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵਞੇਸਾ ॥

彼は自分の富、若さ、富を捨て去ります

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥

慈悲深き御方、創造主、全能の神を知らない者は、砕く機でヤマゴマを挽くように挽く。3

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥

生命体は喜んで異質なものを受け取り、

ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥

しかし、見聞きする神は彼と共におられます

ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥

世の貪欲さに突き動かされて、彼は罪の穴に落ち、来世に何が起こるかわかりません。4॥

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥

このように、愚かな生き物は生まれては死に、死んでは生まれ変わる

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥

彼は長い運動のサイクルの中で多くの罰を受けます

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥

創造した盲目の被造物は神を知らず、ひどく苦しみます。5॥

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥

神を忘れることによって、生きとし生けるものは奪われました

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥
この世の遊びやスペクタクルは、マヤの影響で生き物が時に不機嫌になり、時に幸せになるので、とても悪いものです

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥
彼は義に満足した聖人を見つけられないので、彼は彼の願いに従って行きます。6॥

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥
アッラー・マウラご自身がすべてのゲームを行います。誰かを解放し、誰かが世界の海の波に巻き込まれる

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥
彼が踊るように、彼らも踊り、彼の運命に従ってそれぞれの被造物を通り過ぎます。7॥

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥
マスターが慈悲深い場合にのみ、生命体は瞑想し、

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥
聖徒たちと一緒にいることで地獄に行く必要はありません

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥
ナーナクは言う、「おお神よ。もし私がナマムリットの賜物を受け取るなら、私は毎日あなたの美徳の歌を歌うでしょう。8.2.8.12.20

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧
マル・ソルヘ・マハラ1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

神だけが真理であり、他の誰でもない

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
世界を創造した神は、世界を滅ぼされました

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥
なんてこった!あなたが承認すれば、すべては成し遂げられるべきであり、あなたの前にはどんな言い訳も許されません。1॥

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥
神ご自身が創造し、自ら滅ぼし、

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
それはさまざまな活動に従事します

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
彼は美徳の海について考え、自分自身を義に導きます。2॥

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥
彼自身は賢く、探求者です

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥
彼自身は、高潔な形を作ることに満足しています

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
神はご自身であり、風と水と火を混ぜ合わせます。3

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੋ ਪੂਰਾ ॥
神ご自身は月であり太陽であり、すべて完全です

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
彼はまた、知識と瞑想に没頭している勇敢なグルでもあります

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

至高の真理を瞑想する者は、死やヤマの網でさえも、彼に影響を与えません。4ll

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥
男も女も自分らしく、

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥
彼自身はチャウパドのゲームであり、彼自身は駒の駒です

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
神ご自身が、全世界が遊んでいるこの地上の闘技場を創造し、神ご自身が、生きとし生けるもののプレーヤーに吉祥な行いの実を授けてくださるのです。5ll

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥
バンワラ、果物や花、木、

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥
水、陸、海、湖はすべてその形です

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
なんてこった!汝の姿を知ることは出来ない。 汝はマツヤヴァターであり、クッチャパアヴァターの創造者であり、万物の創造主である。6ll

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥
昼も夜も同じで、

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥
彼自身、上師の言葉、つまり自分の言葉に満足しています

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
彼のアナハタの声は、彼の意志によって、時代を超えて昼も夜も響き渡っています。7ll

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥

彼自身は、名前という形で比類のない、貴重な宝石です

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥

彼自身が善と悪を判断し、自分のすべてを量ります

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
彼自身が他人の行いを赦し、他人を罰します。8॥

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥
自ら弓矢を振るい、

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥
彼はとても知的で、美しく、賢いです

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
神は話し手であり、話し手であり、聞き手であり、すべては神の創造物です。9

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥
風は世界の主人であり、水は飲む者であり、

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥
腹部の偶然の一致によって、地球は世界の母です

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
昼も夜も義であり、全世界がそれで遊んでいる。10

ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥
魚と罠は神です

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥
彼自身が牛であり、彼自身が飼育者です

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
なんてこった!あなたの戒めがそうであるように、あなたの光はすべての生きとし生けるものの光であり、世界は続いています。111

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥
ヨギ、ボーギ、
ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥

ラシヤと究極の組み合わせも同じで、

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
実体のない、恐れを知らない至高の魂、ご自身がサマーディを確立しました
。122

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
おお、サルヴェシュワールよ!アンダジ、ジェラジ、スウェーデン、ウダジャ
、四つの源、四つの演説は汝の中に含まれています

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
目に見えるものはすべて朽ちる

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
サットグルが知識を授けた人々は、真理の商人であり、裕福です。13

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
パーフェクト・サットグルは、その言葉の秘密を明らかにします

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥
神はすべて完全です

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
なんてこった!汝は無頓着で、言論を超越し、貪欲さを少しも持たない。14

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥
彼を見て、恐ろしいカールも逃げ出します

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥
言葉のジュースを頭に浮かべやすい人

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
神への献身に心が喜ぶ者、祝福の贈り主である神は、救いと成就とを喜ばせ
、与えてくださいました。15॥

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥

おお神よ。あなたは自分自身から切り離されたままですが、あなたの知識はグルの仲間によってのみもたらされます

ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
あなたが見ているものは何であれ、あなたの中で消えていく

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ナーナクは自分を卑しいと考えており、真実の扉の前で、彼の名前と慈愛を褒め称えるように懇願します。16॥1॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥
大地、宗教の雄牛、空は神ご自身であり、

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥
その至高の真理は、それ自身の美徳を照らし出しました

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
彼はブラフマチャーリであり、高潔で満ち足りた方であり、ご自身で仕事をしておられます。1॥

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
世界を創造された神は、世界を大事にされます

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥
誰もその至高の真理によって書かれたカルマを消し去ることはできません

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
神はそれを成し遂げ、生きとし生けるものにそうさせ、神ご自身が献身者に栄光を帰します。2॥

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥

欲望と怒りの5人の盗賊は、男の気まぐれな心を動かします

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥
彼は見知らぬ女性を見つめ続けるが、家を探そうとはしない

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥
人体の都市は終わりを告げ、言葉の達人がいなければ、生命体は威信を失います。3

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
グルを通して真理の秘密を理解する人は、三つの世界の知識を得ます

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥
彼は自分の欲望を殺すことで心の中で戦い続けます

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥
なんてこった!あなたを崇拝する者はあなたの姿となり、あなたは恐れを知らず、幼年期の伴侶となります。4ll

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
天国、死の地、ハデスは至高の真理の形です

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥
彼自身が光と若さの化身です

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥
神ご自身は恐ろしく恐ろしい姿をしており、輪郭をもたない。5ll

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
ヴェーダとクルアーンもまた、神と

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
彼には両親も息子も弟もいません

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

神はすべての山を造り、ご自分のうちに溶かし、火は見えなくなる。6॥

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥

友達がたくさんできて疲れたけど、

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

誰も私の欠点を切り捨ててくれません

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥

神だけがすべての神々、人間、ヨギの主人であり、神は献身を通してのみ見出され、そうすれば恐れは消えます。7॥

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥

彼自身は、見当違いの生き物に正しい道を示しています

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

神はご自身を忘れ、ご自身が真理の知識を与えてくださる

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

あなたの御名なくしては、何の支えも見れませんし、あなたの速さと威厳は御名によってのみ達成されます。8॥

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥
ガンガー、ヤムナー、ヴリンダーヴァン、ケダルナート、

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥
カシ、マトゥラー、ドワルカプリ、

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
ガンガサーガルやトリヴェニ・サンガムのような68の巡礼は、神の姿に夢中になっています。6॥

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
彼自身は完璧であり、探求者であり、思想家です

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥
彼自身はパンチャの集会の王です

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
主ご自身が裁判官となり、王座に着かれ、その恵みによって混乱、差別、恐れが取り除かれます。10

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥
カジとムッラーは彼自身である

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥
彼は忘れられず、決して忘れられません

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
贈与者は慈悲深く、慈悲深く、誰に対しても敵意を抱かない。11

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
神は恵みを授ける者に名声を授ける

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
神は、何事にも貪欲を持たない、すべての人の贈与者です
ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

神は、秘密と顕現の双方において、あらゆる場所で普遍的になりつつある。122

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥
手の届かない無限の神を、どうして褒め称えることができようか

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥
完全真理の創造主

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
神が慈悲の心で見つめる者を、神は彼を結びつける、これが統一者である。133

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ ਊਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴ・シャンカールもまた、無限の神の扉に立って、無限の神に仕えています

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
いくつの創造物が彼のドアに懇願しているが、それらを計算することはできません。142

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
神の言葉と栄光は常に真実であり、

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥
ヴェーダやプラーナでさえ、真理の賛美以外には何も見られません

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
神の名は私の人生の資本であり、私は神を賛美し、神以外に支えはありません。15॥

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
至高の真理は、何世代にもわたって神であり、現在に存在し、将来も変わらないでしょう

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥

死なないのは誰ですか、誰が死なないのですか

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
グル・ナーナクは、自分を卑しいと考え、神を瞑想し、家の中心に神を見ることを懇願します。16॥2॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥
二元性と悲惨さのために、生き物の形をした女性は盲目になり、耳が聞こえなくなりました

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥
彼女は欲望と怒りの生々しい胴着を着ている

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
少女は夫が心の家にいることに気づかず、主人がいなければ夜も眠れません。1॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥
渇望の炎は心の中で燃え続け、心はあらゆる方向に希望を持っています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
サットグルに仕えることなしに、どうして幸福を得ることができようか、この栄光は真の神の御手の中にある。2॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
欲望、怒り、エゴを取り除く人、

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
カマディクは5人の盗賊を殺し、

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

彼は知識の宝と格闘し、彼のすべての憧れは心に吸収されます。3

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥
お母さんの血とお父さんの精液で

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥
彼は美しい人体の像を作りました

ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥
あなたの光は全てに宿り、あなたは創造主であり、すべてに遍在する御方です。4ll

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥
あなたは生と死を創造し、

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥
あなたはグルからこの秘密を知ったのに、なぜ死を恐れるのか

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥
あなたは慈悲深き御方におわし、憐れみをもって見つめ給う御方、悲しみと苦痛はその体から消え去ります。5ll

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥
真の家に住む者は、死の恐怖を飲み込んでいる

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
彼は彷徨う心を抑制し、彼の心の蓮華が開花しました

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥
彼らの感覚器官の湖はナバムリットの水で満たされ、ラーマは彼らの友人になりました。6ll

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥
生きとし生けるものはすべて、死の日が書かれた状態で地球にやって来ます

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥

死が避けられないとき、どうして永遠に生きることができるでしょうか。彼らは来世に戻らなければなりません

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥
神の命令は揺るぎなく、神に従う者は真理の地に到達し、真理によって高められる。7॥

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
全世界は神ご自身によって創造されました

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
この世界を広めた神は、生きとし生けるものたちをさまざまな仕事に従事させました

Page 1023

ਸਚੈ ਊਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

その至高の真理よりも高い者はいないように思われる;彼自身が真理の栄光を知っていた。8॥

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥

生き物は4日間だけここに来て、

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੂਕਾਰੇ ॥

この世界は見世物であり、生命体は無知の完全な暗闇の中で生きています

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥

夢の中でつぶやくように、生き物の姿をした曲芸師は、命を賭けて去っていきました。6॥

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥

彼だけが真理の王座に上げられた

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

神を心に祀った者は、神に従事する

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

カンド・ブラフマンド、ハデス、十四のピューリ、そして三つの世界に生きる生きとし生けるものは、真理の中で瞑想してきました。10

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥

ニランカーの真の地は真実であり、その王座は常に揺るぎない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥

真理に到達したグルムクは幸福を得る

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

真理の御座に昇った者は、高慢を廃止した。11

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥

電卓は疑問に生きています、

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
二元性と妄想の中に、どうして幸せを見出すことができるのでしょうか

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
マヤーティータを与える唯一の神だけが純粋であり、ショーマは完全なグルへの奉仕によってのみ達成されます。12

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
時代を超えて、稀有なグルムクだけが真実の秘密を知っており、

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
この心もまた、その至高の真理に夢中になっています

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
彼の覆いを被ることで幸福が達成され、今や心と体は純粋になりました。133

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥
この舌は真理の汁に吸収されます

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
もし神が伴侶であるなら、恐れもエゴもありません

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
グルの声を聞くと、耳は満足し、この光は至高の光に融合しました。142

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥
地に足をつけて思慮深く歩く

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
なんてこった!わたしがあなたに避難所を求めるところならどこでも

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥

悲しみを捧げようが、幸せを与えようが、あなたは心を愛し、私はあなたを愛しています。15Ⅱ

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥
最後の瞬間に誰も誰の仲間でもなく、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
私はグルを通してこの真理を理解し、あなたを賛美します

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
おお、ナナクよ!真理の名に夢中になっている者は、まことに世捨て人であり、真の家にサマーディを確立しています。16Ⅱ3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥
神は初めから時代へと世界に浸透しておられます

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
神は始まりであり、世界の始まりであり、私たちの主人です

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥
その至高の真理は、ヨーガのヤントラを思い浮かべ、ニルグナの形でサマーディを達成しました。1Ⅱ

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੂਕਾਰੈ ॥ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥
宇宙が創造される前には多くの暗黒の時代があり、創造主はサマーディを置いたのです

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
彼の名は真理であり、彼の栄光は永遠に永遠であり、私が行うものは、彼は真理の玉座に座っている。2Ⅱ

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥

サティヤユグが来たとき、人々の間には真実と満足がありました

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
真実は辺り一面に広がった

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
真の神は真理を吟味し、世界は神の命令によって統治される。3

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
完全なサットグルは満足し、真実です

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥
グルの言葉を信じる者は騎士です

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
神の命令と憐れみに従う者は、真理の法廷に住まわれる。4॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
サティヤユグでは、誰もが真実を語り、

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
真理をさまよう者は、真実であった

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥
恐怖と妄想は、真理のゆえに心と口から消え去り、グルを通して真理が伴侶となったのです。5॥

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥
トレタ・ユガでは、宗教の芸術(ルピ・ヴァル)が破壊され、

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥
宗教は三本足のままで、生物の心にジレンマが現れた

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥

この時代、グルムクは真実を語ったが、恣意的な者はジレンマに悩まされた
。6 ll

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥

恣意的な領主は、法廷では決して有効ではありません

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥

ブラフマーという言葉なしに、どうして彼の良心が満たされるのでしょうか

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥

それゆえ、恣意的にカルマの束縛に縛られ、真理を知らなかったのです。7 ll

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥

ドワパラ・ユガでは、優しさの気持ちが半減し、

Page 1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥
グルムクがその秘密を知ることはめったになかった

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥
さて、大地を握る宗教の雄牛は二本足で立ち、真理はグルからのみ受け取られました。8 ll

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥
偉大な王たちは、彼らの欲望のために宗教的な儀式を行っていました

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥
彼らは希望に縛られ、慈善活動を行いました

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
彼らは多くの宗教的儀式を行うことにうんざりしていますが、ラーマの名なしに救いはありません。6 ll

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥
人々は宗教儀式を行うことで解放を願っていました

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
しかし、救いはブラフマーという言葉の賛美によってのみ達成されます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
人々は無駄に世間をさまよっていましたが、言葉のグルなくして解脱はありません。10

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥
マヤの愛情は生き物から残されていなかった、

ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
しかし、真理を実践する者は束縛から解放されました

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥

この偉大な男は、昼も夜も神への献身に没頭し、タクールに揺るぎない愛を抱いていました。11

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥
マントラの詠唱や苦行に没頭する者もいれば、巡礼に浸る者もいた

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥
おお神よ。あなたが承認するように、あなたは生き物を導きます

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
ハタ・ヨーガや感覚の抑制は、心を幸せにしません。真理の法廷で名声を得たのは、グル(神の知識)だけです。12

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
カリューグでは、宗教の芸術(形の雄牛)だけが残っていました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥
完璧なグルなしに真理を語る人はいません

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
これは、心の顔をした生き物の行為であり、彼らには偽りしかありませんが、サットグルがいなければ、幻想は消えません。133

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥
サットグル神は不注意で創造主です

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥
ヤマを恐れず、人に依存しない

ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
彼を崇拝する者は、カアルでさえ悲しまない。14

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥
神は、あるじの心にご自身を現わされた
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥

数え切れないほどの生き物が、グルの御名とマントラによって救われてきました

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
神はすべての生き物に世界のいのちを与え、恐れを知らず、聖なるお方です。15 ll

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥
生きとし生けるものはすべて、執事長に尋ねます

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
彼自身は不可知で、目的がなく、型破りです

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
ナナクは真実を語り、私を神の憐れみに委ね、真理の賜物を与えてくださるよう神に求めます。16 ll4 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神はグルを通して御言葉と神を結びつけ、

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
彼が承認すると、それらの本能は真実に吸収されました

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
神が光を定めた三つの世界において、神よりも偉大な者はいない。1 ll

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
私たちは、しもべである方への献身に夢中であり続けます

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
彼は、不可解なアラークという言葉の賞賛だけを喜ぶ
ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
彼は信者の恩人であり、彼が避難する生き物を許すのは彼の高貴さです。2 ll

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥
生きとし生けるものに与える真の者の家には事欠きがなく、

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥
しかし、偽りの好意を抱いた後でも、彼らは背を向けます

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
彼らは自分の起源を認識せず、真理に執着していないように見えるので、神聖な感情と妄想のためにさまよいます。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
グルムクは昼も夜もマヤから目覚めており、

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥
彼らは、グルの意見に従って真理を瞑想する方法を理解しています

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
しかし、心を持った存在は無知の眠りにとどまるので、性的悪徳は彼らの吉祥な資質を奪います。グルムクは、その美徳の富を守ります。4ll

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥
嘘つきは生と死のサイクルにとどまります

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
彼らは嘘をついて偽りのことをし続けます

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥
みことばの賛美に夢中になっている者だけが、真の宮廷に栄光を見いだし、グルを通して真理に集中するのです。5ll

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥

嘘をつく生き物の姿をした女性のいのちの園は、動物が荒れ果てた庭を荒らすように、滑稽な凶悪犯によって荒れ果てています

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

ハリ・ナームがいなければ、人生でおいしいものは何もなく、神を忘れることは惨めさにつながるだけです。6॥

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥

真理の名という食物を得るなら、心は満たされる

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

貴重な名前と宝石を受け取った人だけが名声を得ます

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

真我を認識する者は真理を悟り、その時、自分の光は至高の光に溶け込みます。7॥

Page 1025

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
神を忘れた生き物は、多くの苦しみを受け、

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥
多くのトリックは彼の混乱を取り除くことはできません

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥
愚かな人々は神を思い出さないので、惨めで、罪の重荷を背負っています。8‖

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
敵対心から解放されることはなく、

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
もし助かったら、見せてください、私は彼をとても褒め称えます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
自分の心と体を捧げることによってのみ、人は神に到達し、人は神を得る。9

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
神の速さと栄光を知ることは誰にもできません

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥
もし誰かが自分は一番偉いと言うなら、その人の自尊心は彼を破壊します

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
全世界を創造された真の神の賜物に欠けるものは何もありません。10

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
その不注意の栄光は偉大で、

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥
神ご自身が生き物を創造し、食物を与えます

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

その慈悲深い与え手は遠くなく、彼は自然に彼自身の自由意志を持っています。111

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥

世界には苦しんでいる人もいれば、病気にかかっている人もいます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥

何をするにしても、彼は自発的にやる

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

神への献身がグルの教えを通して行われるなら、アナハタという言葉が経験されます。122

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥

裸であちこちを徘徊する者もいれば、

ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥

頑固な人の中には、自分の人生をあきらめ、尊い出産の大切さを理解していない人もいます

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

彼らは善悪の意味を知りませんが、御言葉を実践する者はこの神秘を理解しています。13

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥

ある者はシジュウカラを浴び、ある者は断食し、

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥

煙を温めて体に痛みを与える人もいます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

ラーマの名なしには誰の解脱も不可能ですが、では、どのような方法で超越できるのでしょうか?142

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥

グルマットを捨てて道を踏み外す人もいます

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥
独善的な生き物はラーマの名を唱えません

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
嘘をつき、悲しみに沈み、ヤマも嘘のせいで敵になる。15॥

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥
生き物が生まれて殺されるのは命令によるものです

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
命令の秘密を知る者は、真理に溶け込む

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
おお、ナナクよ!真理の化身である至高の魂は、心の中で愛され、グルムクとなり、名とシムランの行いを行う者によってのみ見出されます。16॥5॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
神ご自身が世界の創造主であり、

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥
生き物自身を創造することによって、生き物にアイデンティティを与えたのは誰ですか

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
彼はサットグルであり、しもべであり、彼自身が宇宙を創造しました。1॥

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥
神は私たちの近くにおられ、そう遠くないところにおられます

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥

グルの御前にとどまることによってこの秘密を理解した者は、完全な人間である

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
これは、グルの会社にとどまることで、常に利益を得るというグルの会社の栄光です。2॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
おお、愛する主よ。汝の聖徒はとこしえに善なり、

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥
あなたの賛美を愛を込めて歌う人々

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥
彼らはあなたをほめたたえることによって惨めさと貧困から解放され、外国の世話をしません。3

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥
彼らは常に妄想と妄想から警戒しており、執着の眠りの中では見えません

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥
彼らは真理の名を広め、仲間と血統を届けます

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
彼らは常に清く、罪の汚れに触れることはなく、神への献身は献身的です。4॥

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
おお、献身者よ!サットグルの言葉を理解し、

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥
これは若さであり、息と体は老い、つまり朽ち果てる

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥

今日か明日か、いつかは生き物が死ぬので、主を唱え、心の中で主を瞑想しなさい。5॥

ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥
おお、被造物よ!嘘はさておき、カールは嘘つきを打ち負かします

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥
神から疎外された被造物は、嘘に絡められ、滅びます

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥
エゴは彼の心にとどまり、神聖な意識の道をたどることによって、彼は終わります。6॥

Page 1026

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
他人を罵倒したり憎んだりするのをやめ、

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥
聖典を学んだ後でも嫉妬の火に燃え続ける人は、心に平安を見いだせません

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥
真理と共にラーマの御名を共に唱えなさい、そうすれば、最後にはラーマが助け手となるのです。7॥

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥
欲望、怒り、悪をやめ、

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥
エゴを誘発するビジネスや欲望をあきらめてください

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
グルの庇護にとどまれば、束縛から解放され、虚空の海を渡ることができます。8॥

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥
次にヤンプリでは、毒の炎が出る純粋な火で満たされたヴァイタルニと呼ばれる川を渡らなければなりません

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥
そこでは、生き物は一人で、仲間はいません

ਭਖ ਭਖ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥
火の海には荒れ狂う波が起こり、その波に勝手に落ちて燃え尽きて灰になる。9

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥
解脱の秘訣はグルにあり、グルは喜んでそれを与えます
ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

上師から解脱の秘訣を授かった者だけが解脱の方法を知っている

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
ねえ、兄弟!行って、それを持っている人に聞いてみてください。真の幸福は、サットグルに仕えることによってのみ達成されます。10

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥
グルがいなければ、生きとし生けるものは悪徳に巻き込まれて死んでしまいます

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥
その後、ヤマは彼らの頭を叩き、大きな嫌がらせをします

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
シニカルな人間が解放されることは不可能であり、彼はエイリアンの冒涜に溺れてしまう。111

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥
常に真実を語り、心の中でそれを認識し、

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥
あなた自身の心を覗きなさい、それはそう遠くない

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
グルムクは名前の舟に乗り、虚空の海を渡りますが、彼には何の障害も生じません。122

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
肉体には神の名が宿り、

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
その朽ちることのない神ご自身が創造主です

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

魂は決して死ぬことはなく、殺すこともできず、神ご自身が御心に従って創造し、世話をされます。13

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
神は純粋であり、神には無知の暗闇はありません

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
その至高の真理は、それ自身の玉座に座っています

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
主から離れてしまった偽りの存在は、奴隷に囚われ、膣の周期をさまよい、再び生と死にとどまります。14

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
グルへの奉仕に夢中になっている召使いは、サットグルにとってとても大切な存在です

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
真理の玉座に座り、ブラフマーという言葉そのものを熟考します

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
彼らは至高の本質に到達することによって内なる存在を知り、サットサンガで一緒に真理の賛美を歌うことによって、彼らは栄光を得ます。15ll

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥
そのような献身者は、自分自身を超越するだけでなく、彼らの小柄な人々の救いにも貢献します

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
主と共に来る者もまた、解脱を得て救い主となる

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
ナーナクは彼のしもべであり奴隷であり、神に身を捧げたグルムクである。16ll6ll
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥
ホロコーストの暗闇の中で何の時代が過ぎ去ったか

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥
神がサマディを置かれたとき

ਧੁੰਧੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
真っ暗闇の中で孤立し、彼は一人で座り、そこには世界も仕事もなかった。1 ll

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥
彼は三十六の時代を公布し、

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥
彼は好きなように走ります

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
誰も彼のパートナーとは見なされず、彼自身は無限です。2 ll

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥
彼は4つの時代に密かに活動していることを理解してください

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥
それはすべての生き物の心臓と腹部に浸透しています

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
真実は、神だけが長い間働いているということですが、この事実はグルの考えによって理解されることはめったにありません。3

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥
母親の血と父親の精液が合わさって人体が作られたとき、

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥
風、水、火などの五行が一緒になって、生命の通過を作りました

ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

この肉体の宮殿では、神ご自身が芝居を演じ、他の執着や妄想が広まっています。4॥

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥

母親の胎内で逆さまに横たわっていた被造物は、神の瞑想に没頭していました

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

アンタリアミ自身もリラを知っており、

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

母親の胎内では、生命体は息を吸って真理の名を思い出していた。5॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
イエスは、宗教、意味、欲望、救いの欲望を持ってこの世に生まれました

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
しかし、その生き物はマヤの世界のような家に住み着きました

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
人が神を忘れるとき、その人は自分の命を失います。盲目の生き物は名前を忘れてしまった。6॥

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
突然、子供の人生が終わると、家族は彼のいたずらな遊びを思い出します

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥
彼らは、子供がとてもカラフルだったと言って嘆いています

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
しかし、泣き叫ぶ人は、自分が属していた人がそれを奪ったという真実を誤解しています。7॥

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥
若くして亡くなった場合、家族はどうしますか

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥
彼らは彼を「私のもの」と呼びながら泣き続けます

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
このように、マヤのせいで、みんなが泣いて怒ってしまいます。このような世の生活は、天罰に値する。8॥

ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥
黒髪から白髪が出てきて、つまり老いがやってきた
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥

名前がなければ、彼は無駄に去っていきます

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੂਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
偽りの知性を持つ知識のない生き物は非常に悪く、騙されると泣き叫びます。9

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥
自分のことを考える人は、そんなふうに泣きません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
サットグルがメリである場合にのみ理解されます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੂਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
グルがいなければ、雷の扉は開くことができず、解脱は言葉によってのみ達成されます。10

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥
人は年をとると、体が弱くなります

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥
その人はハリの名を忘れ、軽蔑されて去っていき、

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
主の宮廷での彼の嘘は彼を幸せにします。11

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥
偽りの生き物は名前を忘れて手ぶらでこの世を去り、

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥
その結果、彼の頭にほこりが落ちます、つまり、彼は屈辱を受け、生と死のサイクルに陥ります

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

ポハールでヤマの頭に傷を負った生き物は、姻戚、つまり来世に住まいを見いだすことができません。12

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥
人間はよく食べ、飲み、着、楽しむが、

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥
心からの献身がなければ、人生は無駄になり、死になります

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
善悪の大切さを知らないが、ヤマに殺されると仕方がない。13

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
その傾向や気質に気づく人は、

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥
彼はグルと一緒にいることによって言葉を知り、

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
彼は義の道をたどる人の悪口を言わず、真理の奥義を理解しているので、彼は真実であると見なされます。14

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥
真理がなければ、誰も自分の欲望に成功しません

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥
みことばの知識を通してのみ、人は恵みを得るのです

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
もし神が認めるなら、神はご自身を赦し、高慢と高慢を取り除きます。15॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
グルの恩寵によって、生命体は神の願望を認識し、
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

彼は、時代から時代へと続いてきた神との出会いの方法を学びます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥
おお、ナナクよ!神の御名を唱え続けなさい。そうして初めて、世界は超越され、至高の真理である神は贖い主である。16॥1॥7॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥
私には神のような友はいません

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥
私に体と心を与え、私の中に美しさを与えてくれた方

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥
すべての生きとし生けるものの養う者、世話をする者、その賢い神は内なる心に宿る。1॥

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥
グルはナマムリットの湖であり、私たちはグルの愛する白鳥です

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥
グルのような性質の海には多くの宝石と赤があります

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥
主の賛美は真珠、ルビー、ダイヤモンドであり、心と体はそれでびしょ濡れになります。2॥

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
神は到達不可能であり、計り知れず、無限で唯一無二であり、その終焉は見いだせない

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

救い主はサットグルの教えを通して救い出されます

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥

誰とでも、彼は彼女に恋をする。3

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥

サットグルなしでは誰も解脱を達成しません

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

彼は初めから神の親愛なる友でした

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥

彼は彼に彼の欠点を赦し、神の宮廷で彼に救いを与えるように望みます。4॥

Page 1028

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥
サットグルは贈与者であり、生きとし生けるものを解放します

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
彼はナマムリットを口に入れることによってすべての病気を治します

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥
渇望の火が消え、胸が冷たくなった者には、ヤマの権威は彼に何の税も課さない。5॥

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥
魂の形をした白鳥は、肉体をとても愛しています

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
魂はヨギのようで、この体は美しい女性のようです

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥
魂のヨグリは、昼も夜も肉体の女を楽しみ、大いに楽しむが、彼がこの世を去るとき、誰も彼女に相談しない。6॥

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥
宇宙を創造することによって、神は宇宙に浸透し、

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥
それは風、水、火の形で現れています

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥
しかし、官能的な使者と一緒にいると、人の心は揺らぎ、自分がしたことの成果を刈り取ります。7॥

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥
彼は神の名を忘れることによる罪悪感の悲しみを背負い続けています

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥

神が秩序を与えたのに、どうして生き物がここを歩かずにいられようか

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥

水のない魚が苦しむように、生き物はヤンプリに行き、地獄の池に飛び込みます。8॥

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥

権力者は、8400万回の生き回る地獄に苦しむ

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੋ ਪਾਈਐ ॥

彼が行動するにつれて、彼は果実を刈り取ります

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥

グルがいなければ、彼は解脱することはできない。 ヤマが彼を掴むのは、彼が欲望に縛られているからだ。9

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥

ヤマへ向かう途中、彼は刀の刃のように非常に狭く狭い路地を通らなければなりません

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥

ゴマが粉砕機で粉砕されるように、行為も考慮されます

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥

そこには、両親も、妻も、息子も、友人も、あなたと一緒にいる人はおらず、ハリ・ナームのジュースを飲むことなしには解脱はありません。10

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥

世の中には他に何人の仲間がいても、

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

主神がいなければ、最後には助け手はいません

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥

グルへの奉仕は解脱の手段であると同時に、昼も夜も神のサンキールタンを行った者です。11

ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥
虚偽を捨てて真実を見つけようとし、

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
このようにして、目的の果物を手に入れます

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥
名前の利益を受け取ることによってこの取引をした世界には珍しい商人がいます。122

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥
ハリ・ナームの契約をあなたと交わし、

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥
真理の住まいに容易に到達し、神のビジョンを達成しなさい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥
賢者たちは至高の真理を発見し、そのニランカラを先見の明のある者として認めました。133

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥
グルの意見に従って無限の神に到達することはめったにありません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥
彼はグルの言葉を通して心を説明します

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥
サットグルの言葉を真実として受け入れなさい、そうすれば人は神に没頭することができます。142

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥

なんてこった!デヴァルシ・ナーラダと学問の女神サラスワティは、あなたの崇拝者です

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥
この三つの世界、天界、冥界、大地では、偉大な聖者、マハトマ、神々、女神などがあなたの崇拝に没頭しています

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥
この性質のすべてはあなたの創造物であり、あなたはすべてのものの与え手であり、すべてはあなたの意志に従って行われます。15॥

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਞਾਏ ॥
多くの生き物があなたの玄関先であなたを褒め称え、彼らの痛みや苦しみを取り除いています

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥
サットグルは彼らを束縛から解放し、彼らは真理の法廷でもてなしを受けます

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥
サットグルは彼らのエゴの束縛を断ち切り、彼らの気まぐれな心はあちこちをさまよいません。16॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥
サットグルに会い、そのような方法を彼から見極めなさい

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥
そうすれば、神は達成され、行いの会計は消し去られる

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥
自分のエゴを破壊し、グルに仕えなさい。ナナクは神の愛の色に染まっています。17.2.8
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

神は罪深い悪霊の破壊者です

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

その愛に満ちた神は、生きとし生けるものすべてに宿っています

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

彼は目に見えない形で彼と共にいますが、彼のビジョンと理解はまったくなく、グルの面前での瞑想によってのみ達成されます。1 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

あなたの避難所に来た賢者、

Page 1029

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
主！どうか、あなたは彼を世の海から救い出してください

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
この世俗的な海は渇望の火の水で満たされており、それは非常に深いものですが、グルはそれを渡します。2॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥
盲目の男はこのことを知りません

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥
それで、彼はこの世に来ては去り、死に、死んでは去る

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥
過去の行いによって記された運勢は決して消えず、心はヤマの速度で惨めです。3

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
多くの生き物が生まれては死に、真の家に住み着かず、

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥
彼らはカルマの束縛に囚われ、罪を犯し続けます

ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
そのような無知な人は、貪欲と傲慢さが非常に悪いことを理解していません。4॥

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥
夫と神がいなければ、生きている女性の装飾品は役に立たない

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
見知らぬ男の愛に執着することで主人を忘れてしまう

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

たとえば、売春婦の息子の父親と呼べるのは誰ですか?心によってなされるすべての行為は役に立たず、悪徳です。5॥

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
心面の怪人の身体の檻は、多くの悲しみに満ちている

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
彼は無知の暗闇のために地獄で不幸です

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
神の名を忘れた者は、ヤマラジャの罰を受けなければなりません。6॥

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥
地獄の池では太陽が猛烈に燃え続け、そこからは火のような炎が出続けています。心の信号に従う生き物は、動物や幽霊のように恥知らずです

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥
彼は希望と欲望を満たすために嘘を使い、悪を行うという悪い病気に苦しんでいます。7॥

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
額と頭に罪のちりの重荷を負った者、

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥
どうすればヴォイドを渡ることができるのか

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
創造の初めから、そして創造の時代から、サットグルはラーマの名で交差する船です。8॥

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
この世のすべての人は、息子と妻だけを愛し、至る所で執着とマーヤーの広がりだけが広がっています

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥

グルの面前で至高原理を観想する者、サットグルはヤマの束縛を断ち切ります。9

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥

嘘に騙された世界は、多くの道を走り、

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥

心は渇望の炎の中で燃え続けます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥

グルの名を与える者は偉大な恩人である。神の御名を唱え続けなさい、これが真の幸福の贈り主です。10

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

サットグルは喜び、真理の神秘を強めます

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

神はすべての苦しみを根絶し、正しい道を定めます

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥

サットグルが守護者になる人は、自分の足をまったく刺しません。11

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

人体がやせ衰えると灰になり、灰になります

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥

心の顔をした生き物は石のようであり、その心は献身に浸っていません

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

彼は多くの喃語を言いますが、それでも時には地獄に、時には天国に生まれます。122

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥

マヤは毒の形で、蛇の生き物と一緒に暮らし、

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥

このジレンマは多くの家を台無しにしました

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

真のグルがいなければ、愛は心に生じず、献身に没頭している人は満足したままです。133

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥

権力崇拝者はマヤのためにたくさん走り回っていますが、

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

名前を忘れて幸せになるにはどうすればいいのでしょうか

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

彼は三重のマーヤーを消費するので、解脱はしない。14

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥

偽りの人間は犬と豚と呼ばれます

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥

彼は犬のように無駄に吠え、吠えて敗北します

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

彼は心も体も嘘つきで、偽りのことをし、不幸のために命を失い、主の宮廷に行きます。15॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੂਆ ਟੇਕੈ ॥

サットグルが見つかれば、心は安定し、帰依した人にラーマの名を与えます

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥

彼はかけがえのないハリ・ナームの富を授けます

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

ハリをほめたたえる者は、宮廷で主に愛される。16॥

Page 1030

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥
賢者マハトマに帰依することによってのみ、人はラーマの名を得ることができ、

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
その動きと拡大の秘密は、サットグルのスピーチを通して得られます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥
グル・ナーナクはこう言います。ハリという名前を唱えなさい。なぜなら、これこそが至高の真理と結ばれている方だからです。17.3.9

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥
おお、愚かな愚かな心よ。ハートハウスにしっかりと立ち、

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥
瞑想し、内面に向き直り、ラーマを唱え続けなさい

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥
貪欲と貪欲から離れ、無限の神に夢中になり、解放の扉を見つけてください。1॥

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥
ヤマが忘れて苦しみ始める人、

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥
すべての幸福は消え去り、来世でさらなる悲しみを再び経験しなければなりません

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
おお、心よ!グルムクになり、ラーマの御名を唱え続けること、これが至高の本質の観想です。2॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
チャント・ハリ・ナーム、これは甘いジュースです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
グルムクは、その中にハリ・ラサを見た

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
常にラーマの色に没頭すること、これが詠唱、苦行、自制の本質です。3

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥
グルの言葉を通してラーマの名を語りなさい

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥
聖徒の集会でこのジュースを探してください

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
グルの教えを通してあなたの本当の家を見つけなさい、そうすればあなたは子宮に戻ってこないでしょう。4॥

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥
真の名祠に浸りなさい

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
神の賛美を歌い、至高のものを熟考し、至高の魂について瞑想してください

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥
最愛の主の御名を唱え続ければ、ヤマは最後には影響を与えることができません。5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
サットグルは贈与者であり、非常に賢い方です

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥
内に真理を持つ者はブラフマンに溶け込む

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

サットグルが神と一体化すると、ヤマに対する重い恐れが取り除かれます。6॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥
この体は5つの要素で構成されており、

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥
その中にラーマの名前の宝石があるのに気づいてください

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
魂と至高の魂は同一であり、この事実は言葉の熟考によってのみ知る。7॥

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!真実と満足のうちにいなさい、

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
赦しの気持ちを持ち、グルに帰依してください

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
魂を知り、神性を認識しなさい。救いはグルと一緒にいるときにのみ達成できます。8॥

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥
神に背を向ける人は、偽りと欺瞞に宿る

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥
昼も夜も、彼は多くの人々を非難します

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
神のシムランがなければ、彼は生まれて再び死に、地獄の胎内に落ちる。9

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੂਕੈ ॥
唯物論者の死への恐怖は消えない

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੁਕੈ ॥

宦官の懲罰は決して終わらない

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
そのエゴイストの頭には罪のエゴの重荷がのしかかっており、ダルマラージャは自分の行いを処分します。10

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
教えてください、どの唯物論者がグルなしで通過したか

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥
それは誇りを持って虚空に横たわっている

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
グルなしでは誰も超越できず、解脱は主を唱えることによってのみ達成されます。111

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
誰もグルの先端を消すことはできませんが、

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥
神が憐れみ深い者は誰でも救われる

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
生と死の悲しみは彼に近づかず、彼の心は無限の神に夢中になります。12

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥
もしあなたがグルを忘れるなら、あなたはよろめきにとどまるだろう

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥
誕生と死は再び続く。そして、あなたは罪深い行いにふけるでしょう

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
愚かで知識のない生き物は神を覚えていませんが、悲しみを感じるとラーマに呼びかけます。133

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥

悲しみと幸福は、前世の善行の結果です

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥
しかし、この秘密を与えた者だけが知っています

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
おお、被造物よ!なぜあなたは他人のせいにするのですか、今、あなたは自分の行動のために激しく苦しんでいます。14

Page 1031

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥

あなたは誇りと愛情を持ってこの世に来られました

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥

あなたの希望と憧れがあなたを縛り付けています

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

「I-Mine」をやって、ここで何を得たのですか?お前はマヤの悪徳の灰を運び去った。15॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥

おお、わが兄弟よ。神を崇拝しなさい

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

言葉にできない神の話をして、節操のない心が心に吸収されるようにしなさい

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

さまよう心をあなたの心に固定してください、なぜなら神はすべての苦しみを取り除く方だからです。16॥

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥

完璧なマスターのカバーを取った人、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥

彼はグルの面前で神に関わり、解脱の方法を学びました

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥

おお、ナナクよ!ラーマの名によって、神は彼を赦し、心が完成された彼を救います。17.4.10

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マル・マハラ1

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥

おお、グルデーヴよ!私たちはあなたの避難所に来ました、

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
あなたは全能にして慈悲深き御方です

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
汝の娯楽は誰も知らない、汝は完全な人間の創造者である。1॥

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
あなたは時代を超えて養い給う御方です

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、比類なき姿の慈悲深き主よ!あなたはすべてに夢中になり、

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
汝の御心に適うように、神は被造物を治め、万事は汝によってなされる。2॥

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥
おお、世のいのちを与える者よ。あなたの光はすべての人の中にあり、

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥
あなた自身がすべての体を楽しみ、楽しんでいます

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
主は三つの世界の与え主であり、主ご自身が規則を与え、ご自身が取り戻されます。3

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
彼は世界を創造することでゲームを作り、

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥
風、水、火などの五行で体を創造し、そこに命を吹き込みました

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

彼はからだの町に九つの門、二つの目、二つの耳、口、鼻などを与えたが、十番目の門は秘密にした。4॥

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥
暴力、執着、貪欲、怒りの恐ろしい火の4つの川が体の中を流れ、

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
マーヤーから切り離されたグルムクが、この区別を言葉で理解することはめったにありません

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
物質主義的な生き物は、惨めさのためにこれらの川で溺れ、燃え続けますが、グル自身は神の情熱に夢中になっている人を守ります。5॥

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
世界は、水、火、風、地、空の五行から創造され、魂はこの五行でできた肉体の家に住んでいます

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
サットグルの言葉によって神の色に夢中になっている人は、妄想、高慢、妄想を放棄します。6॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
この心は、ブラフマーという言葉に浸ることによってのみ満たされます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥
名前がなくても頼れるもの

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
物質主義的な生き物は、寺院からハートを奪い、家を奪い、肉体を奪い、エゴを盗むマーヤーの使者に気づいていません。7॥

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥
欲望の恐ろしい亡霊の使者は肉体そのものの中にいます
ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

幽霊のように引っ張る人

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
言葉の響きを練習しなければ、生命体は現れては去り、尊厳を失い、動きにとどまります。8ll

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
この体は腐りやすく、砂のように食べられ、山積みになります

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥
ねえ、兄弟!名前のないあなたの評判はどうですか

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
束縛に絡め取られた四つの時代は解脱を成し遂げられない、とカールとヤマドゥートはよく理解している。9

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥
ヤマの戸口で縛られた者は厳しい罰を受け、

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
あの犯罪者にはスピードがない

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
彼は掛け金に閉じ込められた魚のように、激しく泣き叫ぶ。10

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥
唯物論者だけがヤマの絞首台に落ちる

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
ヤマは彼を制圧し、盲目の男はとても不幸になります

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
ラーマの御名がなければ、解脱を達成する手段はなく、今日も明日も破壊されます。111
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥

真のグルなくして仲間はいない

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
神はこの世と来世の両方を守ってくださる

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
グルは恩寵によってラーマと名づけ、水が水と融合して一つの形になるような方法で至高の魂に加わります。12

Page 1032

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥
弟子が間違いを犯すと、上師は弟子に説明します

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
もし彼が間違った道を歩むなら、神は彼に真の道を与えます

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
すべての悲しみを取り除いてくださるグルが真の伴侶であり、幸福を願う者であることに常に仕えなさい。13

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
普通の人間がグルを崇拝するために何ができるでしょうか

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴ・シャンカールが違いを理解していなかったとき

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
サットグルは目に見えない、彼がどのようにして知ることができるのか、彼が喜ぶ者、彼を認めたのか教えてください。142

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥
心に愛がある人はダルシャンを受けます

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥
グルの声を愛する者は、自分の足に触れる

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
神の純粋な光は昼も夜もすべての人を照らしており、グルムクは自分の心にこの光のともしびを見つけました。15॥

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
知識の食べ物はとても甘いジュースです
ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥

それを味わった者は、それを見たのである

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥
世捨て人は主に会い、自分の欲望を捨てて真理と融合します。16

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
サットグルを崇拝する人々は最高であり、

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
彼らはガート・ガートでブラフマーを認めた

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥
ナーナクは言う、「サットグル・プラブを知るようになった者たちよ、私にハリ・ヤシュとそれらの献身者たちの仲間を与えてください」。17.5.11

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
究極の真理は創造主である神であり、

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
円環する地球を思慮深く保持した人

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
神ご自身が創造し、監督しておられますが、真の主は依然として思いやりを持っておられません。1॥

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
神は様々な種類の生き物を創造し、

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥

彼はグルムクとマンムクという2種類の生き物を創造し、善と悪の2つの道を導いてきました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
完全なグルがいなければ、誰も解脱することはできず、神の御名を唱えることだけが有益です。2‖

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
彼はマンムクを唱えるが、その方法は知らない

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
彼は名前の謎を理解せず、混乱してさまよいます

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
賄賂を受け取って偽証をする者は、首に吊るされ、知性が偽りになる。3

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
記憶や経典、プラーナを読み続ける人もいますが、

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
彼らは議論するが、真実の原則を理解していない

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
完全なグルがなければ、至高の要素に到達することはできず、真実な人は真理の道に従います。4‖

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥
すべての人は賛美し、耳を傾け、美徳を語り続けます

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥
賢明でまことの主ご自身が彼らを試されるのです

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
主が恩寵を授けられた者は、グルの面前で御言葉を賛美します。5‖
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥
多くの世界が、その声に耳を傾けながら語り続けています

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥
聞いたり話したりして神の秘密を知ることは誰にもできませんでした

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
ご自身を現わされた主だけが、不可解な物語を語る知恵を持っています。6॥

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥
生き物が生まれると、家の中には幸せな雰囲気が漂い、

ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥
家族は幸運に恵まれ、知識のない親戚は集まって幸運を祈ります

ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
死は、その人の行いがそうであるように、生まれた者にとって避けられないものであり、死の日も避けられない。7॥

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
生命体と家族との結合と分離は、わが主によって創造され、

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥
神は世界を創造し、幸福と悲しみを与えました

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
寛容の鎧を身に着けたグルムクは、幸福と悲しみから切り離されています。8॥

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥
真理の商人だけが善良であり、

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥
彼らは教祖から考えることによって本当の取引を買います

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

まことの商いと名声と富を持つ者は、まことの言葉で賛美を歌うことによって、心に呼び覚まされる。9

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
嘘に対処することには損失があります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
主は、真の商売をする人と同じ人を好まれます

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
彼の資本は安全であり、彼のお金も立派で、彼のヤマの縄は切られています。10

Page 1033

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
誰もが自分の意志で話します

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥
そして、彼は恣意的な二元性のために、どのように話せばいいのかわからない

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
盲人の知性と言葉は盲目であり、そのために彼は生と死の悲しみに苦しむのです。111

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥
彼は惨めに生まれ、惨めに死ぬ

ਦੂਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
グルの帰依がなければ、彼の悲しみは消えません

ਦੂਖੀ ਉਪਜੈ ਦੂਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
彼は悲しみの中で生まれ、惨めさの中で滅びる、彼がもたらしたもの、彼が運ぶもの。122

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
グルが生命体に課した課題は、真実であるのと同じ課題です

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥
それは誕生と死にはつながらないし、ヤマの法則のどの条項も適用されない

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
彼は世界のような木の枝、すなわち神々と女神を離れ、本来の至高の魂の足元に来て、彼の心に真の結合の願望が生じました。13

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥
ヤマは神を崇拝する者を殺さず、
ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥

また、恐ろしい道の苦しみも見ない

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
彼は心の中でラーマの御名を崇拝し続け、他に悩みはありません。14

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥
なんてこった!あなたを賛美することに終わりはありません

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥
それがあなたにふさわしいと思われるように、彼らはあなたの御心に生き、

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
真の主の命令によって、人は宮廷で容易に幸福を経験する。15॥

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
すべての美徳は語っていますが、神の属性についてはどうでしょうか

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
偉大な神々でさえ、目的を達成できなかったとき

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥
ナナクは「おお神よ!真理と一つになり、私たちを恥じなさい、あなただけが王の王です。16॥6॥12

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
マル・マハラ1

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥
都市要塞のうち、人体も都市であり、

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥
ガガナンタル・プリ、すなわちダサム・ドワールは、真理の形をした神の住まいです

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥

第10の扉のこの安定した場所は、常に純粋であり、それ自体を生み出します。1 ll

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
この砦にはテラスと市場があります

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
彼自身が対象を取り、それを世話します

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥
この砦にはヴァジの扉がちりばめられており、彼自身がその扉の設定方法を知っており、シャブドグルだけがこれらの扉を開けることができる。2 ll

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥
肉体の砦には、至高の真理の家があるダサム門の形をした洞窟があります

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
命じられて、彼は体、目、鼻、耳などの町に9つの家を建てました

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥
ダサム門には、見苦しく、目的のない神自身が住んでおり、目に見えないものが自分自身を顕現しています。3

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥
神は、風、水、火などの五大元素でできた体の都市に住んでいました

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥
彼はすべての光景を自分で作り出しました

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
水によって消火される燃え盛る火は、自ら海に火を投げ入れる。4 ll

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
地球を創造することによって、神は生き物を宗教のホスピスとされました
ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥

世界は発生し、消滅し続けますが、それ自体は唯一無二のままです

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥
彼は至る所に風のゲームを創造し、彼自身のエネルギーを引くことによって人生のゲームを破壊する。5ll

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥
なんてこった!この十八重の植物は汝の園である

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥
風が渦巻いています

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥
太陽と月のような2つのランプが照らされ、太陽は月の家で融合します、つまり、月は太陽から光を得ます。6ll

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥
感覚器官の鳥はグルムクの木から飛ばない

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥
体の木は美しい名前の実でいっぱいで、それらの鳥はこの蜜のような実をつけます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥
グルムクは簡単に賛美を歌い、五感の鳥はハリの名を奪われる。7ll

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥
真理の光が心の中で輝いています

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥
空には月も、星も、太陽の光も、稲妻もない

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥

わたしは、何の矛盾もなく、心が主の建物に包み込まれている、言い表せない状態について語っています。8॥

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥

光線が広がると、いたるところに光が差した

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

憐れみ深い神はご自身を創造し、見守っておられます

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥

アンハドのメロディアスな音色は、恐れを知らない主の扉の家にいつも鳴り響いています。9

Page 1034

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥
「アンハド」という言葉が弾かれると、混乱と恐怖が心から消え去ります

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥
主は生きとし生けるものすべてに浸透し、すべてのものに影を落とします

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥
なんてこった!全世界はあなたによって創造され、あなたはグルを通してのみ知られており、あなたの門前で賛美する者だけが栄光の対象となります。10

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
彼は世界の始まりであり、ニランジャンであり、純粋であり、

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
彼を除けば、これ以上大きい人はいないと思います

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥
対象が心の中に宿るとき、それは心を喜ばせ、プライドとプライドを取り除きます。111

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
サットグルは、私が飲んだナマムリットを私に与えました

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥
私はもう他のものも3番目のものも知りません

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
神は唯一であり、最大であり、無限であり、神ご自身が生きとし生けるものを吟味し、それらを彼の宝庫に混ぜ合わせます。122

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
おお、真の自然よ!汝は深遠で真面目であり、私に知識と瞑想を与え給え、
ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥

あなたの秘密は誰にも知られていません

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
この世のすべてがあなたに求めますが、憐れみ深い方だけが受けます。133

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥
宗教はすべてあなたの手の中にあります

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥
あなたは不注意であり、あなたの宝物は決して尽きません

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
主！あなたは慈悲深き御方、常に慈悲深き御方におわし、ご自身と混ざり合っておられます。14

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥
彼は自分自身を見て、見せます

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
そして、彼自身が作り、破壊し、

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥
偶然と分離、死と生によって生を保つのは神です。15॥

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥
世界が何であれ、あなたの広大な姿は肉体の中に住んでいます

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥
あなた自身が神殿に座り、創造物を見ています

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥
ナーナクは謙虚に、幸福は神を見ることによってのみ得られると言います。
16॥1॥133
ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
おお、不動の主よ。私があなたを好きになって初めて、私はあなたを見て、あなたの愛であなたの賛美を歌うことができます

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥
おお、創造主よ。あなたが私たちを喜ばせるのはあなたの御心によるのであり、あなたは私たちの舌を甘くしてくださるお方です。1 ll

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥
献身者は主の宮廷で美しく見えます

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
なんてこった!あなたのしもべたちは束縛から解放されます

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥
彼らは自分のエゴを破壊し、あなたの色に夢中になり、昼も夜もあなたの御名を瞑想します。2 ll

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
シヴ・シャンカール、ブラフマー、神々や女神、デーヴラジ・インドラ、禁欲主義者、賢者たちは皆、あなたの崇拝に没頭しています

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
ブラフマチャリとサニヤシンは森に住んでいますが、誰もあなたの秘密を見つけることができませんでした。3

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
あなたの知らないうちに、誰もあなたを知ることはできません

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
何をするにしても、あなたは自分の自由意志でやる
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥

汝は八千四百万の被造物を創造したが、神は意のままに彼らに呼吸をさせ給えた。4 ll

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
彼に受け入れられるものは何であれ、確かなものです

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥
独裁者は自分をデカいと思い、泣き続ける

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
彼は名前を忘れ、どこにも住まいを見つけられず、生と死のサイクルの中で悲惨な状況に陥ります。5 ll

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥
この肉体は純粋で、魂も明るく、この中にニランジャンという名前があります

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
すべての悲しみを甘露として飲む者は、決して不幸にはならない。6 ll

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
味が増えれば惨めになるだけ

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥
多くの病気は耽溺から生じるので、結局、その生き物はクワールです

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥
幸福から生まれる不安は決して消えず、神の意志を信じないとき、魂はさまよいます。7 ll

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥
知識のない全世界は彷徨い続ける

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

神は遍在しておられますが、これは神を瞑想することによってのみ理解されます

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

言葉のマスターの真実を恐れずに受け入れる者は、その光は至高の光に溶け込んでいる。8॥

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

神は揺るぎなく、揺るぎなく、比類なきお方です

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹੇ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥

それは一瞬で破壊し、そしてそれを創造する

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥

輪郭も詳細もなく、評価もできず、生命体は言葉で区別するだけで満足します。9

Page 1035

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ！わたしたちはあなたのしもべの奴隷です

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
神は、あなたを熟考する求道者であり、真実であり、善なる御方である

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥
御名について真剣に瞑想する者は、自分の人生を勝ち取り、真理に揺るぎないとどまります。10

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥
真理を持つ者は真に真実である

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥
みことばを愛する者は、まことの主に喜ばれる

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥
三つの世界において、神は力という形で真理を確立し、真理を喜ばれる。111

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
誰もが神は偉大で偉大だと言いますが、

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
グルなしでは誰も理解できません

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
真理に見いだされる者は、真の主に喜ばれる者であり、主から離れることによって惨めになることはない。12

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥
初めから引き離された者は激しく泣く

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥
寿命が尽きても、死んでは生まれ続ける

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥
しかし、神が恵みを授ける者は栄光を帰し、後悔しない。13

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
実行者消費者、

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥
神は満足し、自由です

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
そのムクティシュワール、解脱を与える者は、愛への執着と執着を破壊します。142

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
神の賜物は最高の賜物であり、

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥
彼は型破りな罪を犯すことができます

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥
神は創造し、その創造を観察し、その行為に従って行動させる。15॥

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥
おお、真の自然よ!あなたを喜ばせる人たちは、あなたを褒め称えます

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
すべての生きとし生けるものはあなたから生まれ、あなたの中で融合します

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥
ナーナクは謙虚に、幸福は至高の真理である神と出会うことによってのみ達成されると言います。16॥2॥14

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥
天地創造以前は、何十億年、何兆年もの間、大きな霧の闇がありました

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
その時、大地も空もなく、神の命令が行き渡っていた

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥
昼も夜も、太陽も月もなく、神はゼロ・サマーディに没頭した。1॥

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥
そして、アンダジ、ジェラジ、スワデジ、ウダジャの4つの源泉はなく、言葉も風も水もありませんでした

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
創造も、死も、誕生も、死もなかった

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥
そのとき、宇宙の欠片も、七つの冥界も、水が流れる海も川もありませんでした。2॥

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
当時、天国も死の地も冥界も存在すらしていなかった

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥
地獄も死もなく、殺す時間もなかった

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥
天国と地獄、誕生と死のサイクルはなく、誰も生まれず、死ぬこともありませんでした。3

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥
その時、ブラフマーもヴィシュヌもマヘーシュ・トリデーヴもいなかった

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
神以外にビジョンはありませんでした
ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

その時、男も女も、カーストや生まれの違いもなく、誰も幸せも悲しみも経験しませんでした。4॥

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥
その時、独身者も、サニヤシンも、森に住んでいる者もいなかった

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
また、シッダも、求道者も、幸福に暮らす世帯主もいませんでした

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
ヨギも、動かせるものも、宗派も、ナスと呼ばれる者もいなかった。5॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
タヴァは詠唱、苦行、抑制を一切行わず、断食も礼拝も行わなかった

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
また、二元性を表現する人もいませんでした

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
その時、自称神はご自身に満足し、ご自分の真の価値を裁かれました。6॥

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
その時、純粋さも、トゥルシーの崇拝も、花輪さえもなかった

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋੁਆਲਾ ॥
ゴピー、クリシュナ・カンハイヤ、牛、牛飼いもそうでした

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥
タントラ・マントラ、偽善、フルートを演奏する人は誰もいなかった。7॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥
そして、宗教やマーヤーの蠅すら存在しなくなり、

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥

カーストの誕生は見えなかった

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥
その時、額には愛と時間の網はなく、誰も誰にも注意を払わなかった。8॥

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥
誰も誰かを冒涜したり侮辱したりせず、生き物や魂もいませんでした

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥
当時、ゴーラクナートもマチャンダーナートもいませんでした

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥
そのとき、知識、瞑想、系図、行為についての記述はありませんでした。9

Page 1036

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖਤ੍ਰੀ ॥
その時、バラモン・クシャトリヤなど、ヴァルナや宗派は存在しなかった

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥
神も寺院も牛もガヤトリー(マントラ)も存在しなかった

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥
当時はホーマも、生贄も、巡礼の浴場もなく、礼拝に没頭する人もいませんでした。10

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥
それから、ムッラー・マウルヴィ、カジ、

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥
シェイクもハジもいなかった

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥
王も臣下も、世の傲慢さも、誰も言わなかった。11

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥
信仰、愛、献身、シヴァ・シャクティ、

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥
義理の兄弟も、友人も、精液も、血もなかった

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
そして、神ご自身が金貸しであり、商人であり、これが真の姿に受け入れられたのです。122

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥
ヴェーダも、コーランも、スムリティも、シャーストラもなかった

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥

その時、プラーナの朗誦はなく、日の出も日の入りもありませんでした

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥
超越的なニランカーラ自身が話し手であった。彼は不本意で、自分をさらけ出します。133

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
神が望まれるとき、神は世界を創造された

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥
神は力のない被造物全体を支えました

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥
彼はブラフマー(創造主)、ヴィシュヌ(養う者)、マヘーシュ(破壊者)の三位一体を創造し、執着と妄想を増大させました。142

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
グルは稀有な人物にしかその言葉を語らなかった

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
神は生き物を創造することによってすべての世話をし、神の命令はすべてに従います

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥
彼は宇宙、冥界を創造し始め、彼の秘密の姿の肉体の形で現れました。15॥

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
誰も彼の秘密を知りません

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
プルナ・グルからのみ、人は自分の知恵を得ます

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥

おお、ナナクよ!真理に没頭した人々は、その素晴らしい劇を聞いて驚き、至高の魂を讃えました。16॥3॥15॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥
神は自ら世界を創造し、無執着となり、

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥
そのディーンダヤルは、世界の真の住む場所を創造したのです

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥
そして、風、水、火の五大元素を組み合わせ、身体の形をした要塞を作り上げた。1॥

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥
創造主は、肉体の要塞に、目、耳、口など、9つの家を創造しました

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
そのアラーク・アパルはダサム門に住まいを構えた

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥
グルムクの七つの湖(五感器官、心、知性)は、汚れていないように見えるナマムリットの聖水で満たされていました。2॥

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
神の光は太陽と月のランプに宿っています

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
彼は自分の自慢話を見つめ続ける

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

神は永遠に光の化身であり、高潔な存在は真理に没頭することによってのみ栄光を得る。3

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥
体の要塞には都市と市場があり、そこで名前の取引が行われます

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥
神の姿をした商人は、名前の物体を重くのしかかる

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
彼自身が宝石を購入し、正しく評価しています。4ll

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥
ご自身を評価される主は、その名を評価され、

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥
あの不注意な主の宝物はいっぱいです

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
彼は自分自身で彼のすべての力に夢中になっていますが、この事実に気づいているのはグルムクだけです。5ll

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥
恩寵を得たら、完全なグルに会い、

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥
冷酷なヤマでさえ苦しまない

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥
蓮の花が水に咲くように、蓮の花は勝手に咲き、瞑想する。6ll

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥
彼自身が蜜の流れを浴びせ、
ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥

彼の巨大な名前は、宝石、宝石、赤のようです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
もし人がサットグルを見つけたなら、人は愛の結果として完全な神を得る。7ll

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥
実体を獲得するかけがえのない愛は、決して減ることはありません

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
重さを量るたびに、それは完成です

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੋ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
彼は真実の商人であり、真の交渉者である。8ll

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
この真の取引は、男性が受け取ることはめったにありません

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥
もしあなたが完璧なサットグルを見つけたら、彼はあなたを混ぜ合わせます

Page 1037

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

グルムクである者は、神の命令を認識し、神の命令に従い、神の命令に自分を溶け込ませる。9

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

すべての生き物は神の命令によって生まれ、秩序によって神と融合しています

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

全世界のビジョンは、神の命令によって創造されました

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥

彼の命令によって、天界、死の地、冥界が創造され、命令によって彼はそれらに権力を確立しました。10

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥

神の秩序において、宗教のぶどうの木は地の重さを頭に乗せてきました

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥

神の命令によって、風と水が働いている

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

シヴァ(生き物)がシャクティ(マーヤー)の家に住み、教団自体で人生のゲームをしているのは彼の指揮下にあります。111

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥

天は命令に広がっており、

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥

彼の指揮の下、三界の生き物は水と陸に住んでいます

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥

彼の命令で、生命体はソースと草を取り、再びそれを見て命令で示します。122

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥

神の命令の下で、10の化身(Machchh、Kutch、Varaha、Narsimha、Vamana、Rama、Krishna、Parashuramaなど)が生まれ、

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥
彼は教団に無数の神々と悪魔を創造しました

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
彼の命令に従う者は、彼の宮廷の装飾品となり、至高の真理に溶け込みます。133

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥
秩序そのものにおいて、神は36の時代をゼロトランス状態で過ごした

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥
瞑想的な探求者は、彼の命令によって生まれます

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀਂ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥
神は創造の主であり、すべてを支配しておられます。神は恵みを授ける者を誰であれ、その者を自由にする。142

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥
肉体の要塞では、心が王様です

ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
カルマの器官と感覚器官は、その唯一無二の特別なしもべであり、口はその扉です

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
しかし、偽りの貪欲のゆえに、魂は真の家に住まず、貪欲は罪のゆえに悔い改めます。15॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥
真理と満足は肉体の都にもあり、

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
心の王を鼓舞し、正義、美徳、自制によって神に帰依する者

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥
おお、ナナクよ!神は容易に到達でき、生命体は言葉の教祖によってのみ尊ばれる。16॥4॥16॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥
神はゼロ・サマーディを仮定した最初の神であり、

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥
彼は型破りに自分自身から切り離されていた

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
神ご自身が自然を創造し、サマーディの虚空の中で無からすべてを創造します。1॥

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥
何もないところから風水を創り出し、

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥
世界を創造することによって、神は肉体の要塞に心の王を創造されました

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥
なんてこった!汝の光は火と水と生き物にあり、すべてのエネルギーは無に固定されている。2॥

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
彼はブラフマー、ヴィシュヌ、マヘーシュを無から創造しました

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥
すべての年齢層が真空状態で過ぎ去った

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥
この聖句を受容する人は、完全に知識が豊富であり、それに会うことによって、幻想は取り除かれます。3

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥
虚空に神は七つの湖(五感、心、知性)を創造し、

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥
それを創造した者は、彼ら自身を思い浮かべる

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
この七つの湖に心を浸すグルムクは、二度とヨニ・チャクラには入らない。4॥

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
何もないところから、月、太陽、空を創造しました

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥
彼の光は三つの世界に広がっています

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥
無限に無執着な至高の魂であるアラークは、無に夢中になり、無の中でサマーディに到達します。5॥

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥
何もないところから大地と空が創造され、

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥
柱がなければ、それはその真理の力によって確立されます

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥
神は三つの世界を創造し、マーヤーの綱で縛り、自ら創造し、滅ぼす。6॥

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥
ゼロから生物の起源の4つの源が生まれ、ゼロから4つのヴァニスが生まれました
ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥
これらはすべて無から生じ、無に融合した

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥

カルタールは、彼の言葉を通して植物を作ることで、素晴らしい演劇を生み出しました。7Ⅱ

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥
彼は無から昼も夜も創造し、

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥
これが生きとし生けるもの、死、悲しみ、そして幸福をもたらしたのです

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
グルムクは幸福も悲しみもなく不死身になり、真の故郷に居場所を見つけました。8Ⅱ

Page 1038

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥
リグヴェーダ、サマヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァヴェーダ

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
ブラフマーの口から出てくる三重のマーヤーが形です

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥
主の栄光の真の代価は誰にも判断できず、被造物は主が呼びかけるとおりに語ります。9

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥
何もないところから、彼は7つの冥界を創造し、

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
神は世界を無に創造し、誰もが神について瞑想します

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥
なんてこった!あなたはご自身で世界を広め、すべての生きとし生けるものはあなたのなさることをなさります。10

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥
ラジョグン、タモグン、サトグナの力はあなたの影です

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
あなたは生けるものに、生と死の原因である高慢の悲しみを植え付けました

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥
神に祝福された者は、グルの面前で第四のグナを得ることによって解脱を達成します。111

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥
ゼロから10の化身が生まれ、
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

神は世界を創造し、それを完全に広めました

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
神はデーヴァ、ダナヴァ、ガナ、ガンダルヴァを創造し、すべての生きとし生けるものは自分の運命に従って行動します。122

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
グルの前でこの事実を悟る人は、何の病気も感じません

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
グルの道を知る人はめったにいません

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
この道は、時代からの救いの手段であり、束縛からの自由を得た者は、主の戸口に飾りを見いだしたのである。133

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
何もないところから、五大元素が照らされ、

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥
これらの要素の組み合わせによって、身体は身体となり、作品の練習をします

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥
額にはどちらの悪行も書かれており、生命体は功罪を蒔きます。14

ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥
サティグルは最高の男でユニークで、

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥
ハリの汁に酔いしれたまま、言葉を交わしている者

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥

リディ、シッディ、知性、知識はグルからのみ達成され、完全な幸運によってのみ(グルから)出てきます。15 ll

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥
この心はマヤに多くの愛情を注いでいます

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
たとえあなたが賢者からこの事実を意識的に決定したとしても

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥
貪欲な人は偽りにふけり、希望、渇望、高慢、疑いに悩まされます。16 ll

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥
サットグルから知識を授かった者、

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥
彼は空のサマーディを通して真の主に住みます

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥
おお、ナナクよ!その時、その言葉の響きが心の中で聞こえ、それはラーマの真の御名に融合します。17.5.17

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
どこを見てもディーンダヤルがいる

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
あの憐れみ深い主は来たり去ったりしません

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥
生き方は生き物の中に含まれていますが、神は無執着のままです。1 ll
ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥

この世界は、父も母も持たない自称神の影であり、

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥
彼には妹も弟もいません

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥
彼は生まれも死んでもおらず、部族も持たないので、彼は不滅の神です。2Il

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥
なんてこった!あなたは時代を超越しており、あなたの頭には時間を恐れていません

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥
汝は至高なる御方におわす、行為の説明を欠き、生き物の手の届かないところにあり、世界から唯一無二の存在である

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
献身的に瞑想する人は、言葉を通して心に真理と満足と平安を目覚めさせました。3

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
三つの性質を世に広め、汝はトゥリアの境地にあり、

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥
あなたは恐ろしい時間を草にしました

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥
おお、世のいのちを与える者よ。汝の純粋な光は全てに浸透し、グルはアンハドという言葉で汝らに悟らせた。4Il

ਊਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、愛する主よ。あなたがたの聖徒たちは善良で善良であり、

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

彼らはハリラスで酔っ払って渡った

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥

ナーナクはそれらの聖者の映像となり、グルの恩寵によって、彼は彼らの中に神を見いだしました。5॥

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥

あなたはアンタリアミであり、すべての生きとし生けるものはあなたの創造物です

Page 1039

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
あなたは私たちの与える者であり、私たちはあなたのしもべです

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥
グルにナマムリットを授けてください、知識の宝石のランプはグルによって照らされました。6ll

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥
このボディは5つの要素からできており、

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥
幸福は魂の住まいから彼に生じた

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
善行の結果、彼は甘露の名の実を結び、ハリの名を宝石のように心に受け取りました。7ll

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
心がハリに満足している人は、飢えも愛情も彼に影響を与えません

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥
彼は無限のものの真っ只中にいる神を知るようになりました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥
彼は冷静さの甘露の汁だけに夢中になり、グルの教えの対象になっています。8ll

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
精神的な悟りを得るために昼夜を問わず働く人、

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥
彼は穏やかな光を知るようになりました

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥

彼はスピリチュアルなジュースに浸り、ラスナのジューシーな響きの言葉でフルートを演奏しました。9

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥
彼はジューシーなフルートを演奏します

ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
三界の知識を得た者

ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥
おお、ナナクよ!グルの意見に従ってこのテクニックを理解してください、なぜなら、瞑想がラーマの名において瞑想されるのはこれを通してだからです。10

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
世界でも稀有な人がいて、

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
グルという言葉を熟考することによって無執着のままの人

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥
彼は自分自身を超越し、彼の血統で会社に来る人々を救い、彼の世界への誕生は成功します。111

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
彼は神のからだの家、神殿の戸口、第十の戸口、

ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
完全なグルから知識を受け取る人

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥
宮殿の主人は肉体の城塞に住み、至高の真理は心を真の玉座にしました。122

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥

14の建物と太陽と月の2つのランプは、その証人です

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥
召使とパンチャはマヤの毒を味わわなかった

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
彼の心にはかけがえのない名前があり、グルに会うことで、彼はハリナムの富を手に入れました。13

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥
ふさわしい者だけが心の玉座に着く

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥
グルよ、これらのしもべたちは、五諦に没頭し続けています

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥
神は初めからただ一つしかおらず、今も存在し、未来にも存在するでしょう。この神秘を学んだ者は、混乱と疑いを失った。142

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
昼も夜も、心の玉座に座っている人にひれ伏します

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥
この神の高貴さは、グルの教えによる瞑想によってのみ知ることができます

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥
おお、ナナクよ!ラーマの御名を唱えることによってのみ、人は虚空の海を渡ることができ、最後には同じ有益な伴侶を得ることができるのです。
15॥1॥18॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル.マハラ1 ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥

おお、わが兄弟たちよ、献身者よ!ハリの名の下に富を蓄積する。サットグルへの奉仕に没頭し、彼の帰依にとどまりなさい

ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥
密輸業者や泥棒は、このお金を盗むことはできません、なぜなら、心は言葉の響きに注意を払っているからです。1॥

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥
おお神よ。あなたは一つであり、妄想から切り離され、全世界の王だ

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥
あなた自身が、あなたの献身者の仕事を手配します

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥
不滅で、不動で、比類なき、揺るぎない神の場所もまた、とても美しい。2॥

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥
からだの街は最高の場所であり、

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥
真実、満足、謙遜などの5つの人がいる場所

ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥
それらのすべての上に1つの坐る Omkara 分離されて、空虚なsamadhiで。3

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥
目、耳、鼻、口などは身体の都の九つの門であり、

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥
すべては、その創造主によって創造されたのです

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥
最もユニークで幻想的な主はダサム門に住んでおり、その至高の人格者自身が目に見えない姿を見せています。4॥
ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥

行為を欠いたその至高人格のディーワーン(宮廷)は永遠であり、

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

彼は誰にでも口述し、彼の名前はルーピ・パルワナです

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥

おお、ナナクよ!心の家に神を求めなさい、なぜなら、魂の中にのみラーマという名前を見出すことができるからです。5॥

Page 1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
そのニランジャン至高の人格は、非常に賢く、遍在しています

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥
それはすべての生きとし生けるものを裁き、その達成はグルの知識を通して可能です

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
彼は欲望の首をつかみ、怒りを破壊し、プライドと貪欲を払拭します。6॥

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
実体のない神は真の場所に住み、

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
言葉を熟考する人は、真我を認識する

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
このようにして、生命体は真の家に住み、その動きは消えます。7॥

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥
ヨギの心はあちこちをさまよい、欲望の風が吹くこともありません

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥
心の中でアンハドという言葉を弾き続けるヨギは、

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥
彼の心には、無限の音の五種類の音の奇妙な鐘があり、主ご自身がその言葉を奏でられました。8॥

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥
心に信仰と恐れがある人は、簡単に無関心に夢中になります

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥

彼はエゴを放棄し、無限の音に従事し続けます

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥
知識の知識を応用することで、彼はニランジャンが遍在していることを知っています。9

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
朽ちることのない主は、すべての悲しみと恐れを取り除く者です

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
彼はすべての病気とヤマの首吊りを断ち切った

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
おお、ナナクよ!それゆえ、神は恐怖を遅らせる者であり、グルと共にのみ神は見出される。10

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
ニランジャンを知る者は、時間の恐怖さえも喰らう

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
主の恵みを理解する者は、みことばを認識する

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥
神ご自身が知っておられ、認識しておられ、すべては神の遊びです。11

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥
彼は金貸しであり、ヴァンザラです

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
分析者は自分自身を検査します

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
彼は自分のテストに値段をつけます。122
ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

憐れみ深き主ご自身がすべての人を憐れんでおられます

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
変動は誰にでも行き渡ります

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥
崇高な人格は欲望を欠いており、偉大な人格の主は崇高なるものと出会う。133

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥
賢明な主はすべてのプライドを破壊し、

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥
彼は二元性を根絶し、彼自身の姿を見せます

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥
アクル・ニランジャンを讃えた男は、希望を抱いても孤立したままです。142

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
究極の幸福は、エゴを排除し、

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥
瞑想する者は知識が豊富である

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥
おお、ナナクよ!真の利益は、神の賛美と賛美を歌うことによってのみ達成され、真の実は真理と共にあることによってのみ得られる。15॥2॥19॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥
真の家に住みたいのなら、常に真実を話してください
ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥
世界の虚空の海を泳ぎたいのなら、生きて死ぬ、つまり、生から解放される

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥
主人は船であり、ナイヤであり、トゥルハである、おお、心よ!至高の魂を唱えることによって、人は世界の海を渡ることができます。1‖

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
プライド、愛情、貪欲を破壊する者、

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥
彼は身体の9つの扉から解放され、ダサム門に座る

ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
何よりも、彼方を超えて、神は至高であり、自己実現です。2‖

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥
グルの教えを受ければ、神に献身することによってのみ、あなたは超越することができます

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥
神を賛美することによってヤマから恐れることは何ですか

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥
なんてこった!私がどこを見ても、あなたはそこにいて、私はあなたを褒め称えました。3

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥
ハリの名前はサティヤで、彼の帰依地も永遠です

ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥
グルの言葉もまた真実であり、それによって人は世界の海を渡ることができる

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥

不可解な主について語る者は、言葉では言い表せない主を見た後、胎内や膣に戻ることはない。4॥

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
真理の名がなければ、真理と満足は得られません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
グルがいなければ、解脱はなく、生命体は動き続けます

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥
おお、ナナクよ!神の御名そのものが根源マントラとジュースの家であり、至高の神が到達されるのはここからです。5॥

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥
真理なくして、世界の海を超越することはできない

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥
これは底なしの海で、大いなる毒に満ちている

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
グルの教えを受け入れ、欲望から離れたままでいる人は、恐れることなく神の家に居場所を見つけます。6 ll

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
世の執着の巧妙さは偽りであり、

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
これは誕生と死を遅らせるものではありません

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥
傲慢な人々は名前を忘れて世界を去り、そのために誕生と死のサイクルで不幸になります。7 ll

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥
彼らは生まれては死に、束縛されたままです

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥
彼らの首にはエゴと執着の縄がかけられています

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥
グルの意見に従ってラーマの名を確立しなかった者は、縛られてヤンプリに送られました。8 ll

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
グルとグルなしでは、どうして救いが達成され、

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥

グル・ビン・ラームという名前は、どのように唱えられるのでしょうか

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥
グルマトを受け入れ、世界の海を超越し、解脱を達成した者は幸福を得た。9

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥
グルの意見によると、シュリ・クリシュナは指にゴヴァルダン山を着け、

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
シュリ・ラムは海に石を浮かべていました

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥
グルの指示を受け入れることによって、人は至高の地位に到達します。おお、ナナクよ!グルは幻想を取り除く人です。10

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥
グルの教えを受け、真理によって虚空の海を超越しなさい

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
魂と心の中で神を認めなさい

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
至高の魂を唱えることによって、ヤマの縄が切れ、マヤティタが達成されます。111

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
グルマトを通して、聖者の友人とグルバイの関係が生まれます

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥
グルの心は渇望の火を取り除きます

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥
いのちを与える神の御名を心と口で唱えなさい。このようにして、目に見えない神が心そのものの中に見られるのです。122

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥

グルムクはこの事実を理解し、その名前に満足し、

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥
では、誰が褒められ、誰を非難すべきなのでしょうか

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥
汝ら自身を知り、ジャガディシュヴァラの名を唱えよ、世界の主であるハリは、心にマーヤーである。13

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥
断片の宇宙に融合したものを知れ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
グルの前で真理を理解し、言葉を見極めなさい

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥
その愉快な神は、ガータ(すべての体)の万物に浸透しているが、それでもなお、最も執着していないままである。14

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥
グルの意見に従って純粋なハリヤシュを話しなさい、

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥
グルの意見に従って、あなたの目で神を見てください

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥
おお、ナナクよ!ハリの名と声を耳で聞く者は、その愛に彩られている。15॥3201

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥
おお、人間よ!欲望、怒り、冒涜を捨てなさい

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥
貪欲と貪欲を放棄し、リラックスしてください

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
妄想の鎖を断ち切り、無執着になった者は、自分の中にハリジュースを見つけた。1 ll

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥
夜に稲妻の閃光のような光を見るように、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥
同じように、私は絶えず神の光を見ています

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥
プルナ・グルは、主に至福の形と比類なき形を見させました。2 ll

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥
サットグルとのヴィジョンを持つことで、主ご自身が世界の海を超越します

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
心の家は、太陽が空にランプの形で昇るのと同じように照らされます

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥
至る所にその目に見えない神が彼に当てはまるのを見て、ブラフマンは三界におけるブラフマーの広がりです。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥
ハリナームの蜜汁を飲むことで、渇望と恐れが取り除かれます

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
エゴを破壊する者は救いを得る

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
ニルマルという言葉を実践した者は、最高の地位を獲得し、最高になりました。4 ll

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
神の御名は目に見えず、意味を超えており、

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
可愛い名前はとっても甘いジュース

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥
おお、ハリ!何年にもわたってナナクに名声を与え続け、あなたを唱えることで終わりを得ることができませんでした。5॥

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥
ハリ・ナームのダイヤモンドは心に受け止められ、

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥
心そのものの中でハリ・ナームを唱えることによって、心は忍耐強くなります

ਦੁਘਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥
困難な道を歩むことによって畏れの神を得た人は、再び生と死のサイクルに入ることはありません。6॥

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥
グルの言葉は、献身と

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥
私はハリの名声と知名度だけを求めます

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥
もし神が認めるなら、神は彼をグルと再会させ、彼は全世界の救い主です。7॥

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥
ハリの御名を唱えた者は、グルの教えを受け、

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥
ヤムドゥートとカールも彼に仕えている

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਊਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥

良い仲間と交わすことによって、人は人生の解放と恐ろしい世界からの救いを得る。8‖

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥
この世界の海は、シャブド・グルだけが渡ることができます

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥
心のジレンマは言葉によって心の中で燃え上がります

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥
ヤマは、真実、満足、慈悲、正義、忍耐の5本の矢でしか殺すことができず、ダサム門で弓を捧げることができます。9

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
唯物論的な存在が、みことばを瞑想することなしに、どうして救いを得ることができるでしょうか

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
トラフィックは、言葉に情熱を注ぐことなく持続します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
おお、ナナクよ!解脱はグルを通してのみ可能であり、神は完全な幸運を通してのみグルと出会う。10

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
恐れを知らないサットグルは、すべての生きとし生けるものの守護者です

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
献身はグルと神からのみ達成されます

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
神は言葉のグルによってのみ見出され、至福のアナハタという言葉が心に響きます。111

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥

主は恐れを知らず、その頭には行いの記述がない

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥
彼自身はカルマを欠いており、彼の本性に見られます

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
彼自身は膝がなく、膣がなく、自己生まれです、おお、ナーナクよ!彼はグルの教えに従ってのみ見出すことができます。122

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
サットグルだけが心の状態を知っています

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
グルの言葉を認める者は恐れを知らない

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥
神は心の奥底で神を見ることによって神を理解し、心は他の場所に揺れ動くことはありません。13

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥
真理が心に宿る者は恐れを知らず、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥
彼は純粋な名前に夢中になり続けています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
おお、ナナクよ!ハリ・ヤーシャが成就し、主が自然と混ざり合うのは、良い仲間です。142

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
神を内外に知っていて、

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
孤立し、彼の本当の家に落ち着きました
ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥

神は三つの世界の上のどこにでもおられる、おお、ナーナクよ!あなたは真理の御名の甘露を受けました。15॥4॥21

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マル・マハラ1

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥
自然の創造主は型破りで、

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥
彼によって作られた生き物は、いかなる力も動かすことができません

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥
生き物を創造された神ご自身が食物を与え、すべてのものを支配するように命じておられます。1॥

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
彼の命令によって、彼はすべてに溶け込んでいます

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥
では、誰が近くにいて、誰が彼から離れていると言われるのでしょうか

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
すべての体に隠された顕示的な神を見よ、彼はすべてに浸透しています。2॥

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥
彼が結合した生き物は、彼のスルティに夢中になっています

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
そのような生き物は、グルの言葉によってハリ・ナームを瞑想します

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥
神は至福の形をしており、比類がなく、感覚を超えており、すべての幻想はグルに会うことによって取り除かれます。3

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

神の名は、心、体、富よりも大切であり、

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥

それが最終的に役立つものです

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
執着は世界中に広まり、グル神なしでは誰の伴侶にも幸福にもならない。4॥

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
彼が最もよく見ている完璧なマスター、

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥
あの騎士はグルマトの言葉を和解させる

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥
おお、ナナクよ!忘れられた魂に正しい道を与えたグルの足を崇拝してください。5॥

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ハリ・ヤシュの富は、聖徒たちにとって命よりも大切なものです

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
おお神よ。私はグルの教えに従ってあなたの名前を受け取りました

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥
申立人はハリの率で礼拝し、法廷で主を賛美しました。6॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
サットグルを見つけた者は誰でも、神は彼を宮殿に招待します

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥
彼は真の宮廷においてのみ解放と栄光を得る

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥
物質主義的な生き物は、ハリの神殿に居場所を見いださず、生と死だけに苦しむ。7॥

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥

サットグルに仕えよ、彼は計り知れない愛の海である

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥
神から名前と宝石の形で富を受け取り、利益を受けます

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥
ナマムリットの湖で沐浴することによって、悪徳や悪徳の汚れが取り除かれ、グルの湖でのみ満足が得られます。8॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥
サットグルに仕えなさい。躊躇しないで、

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥
希望に満ちた人生を送り、絶望的なままでいてください

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥
疑いと悲しみを滅ぼす神を崇拝しなさい。それは二度と病気を引き起こすことはありません。9

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥
もし真理の形が承認されれば、それは彼に名声を与える

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥
他の誰もそれを説明するに値しません

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥
神とグルは一つの姿であり、彼だけが遍在しています、おお、ナーナクよ!神はグルです。10

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
パンディットはヴェーダとプラーナを読み、

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥

座って耳を澄ます人もいます

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲ੍ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
教えてください、どうして龍のような硬い扉が開かれ、グルなしでは至高の原理に到達できないのでしょうか?111

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥
遺体に遺灰を塗ってヴィブーティをする人もいますが、

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥
チャンダルの形は、彼らの心に怒りとエゴのままです

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
そのような偽善を行なうことによって、ヨーガは達成されないし、グルなしでは神に到達できない。12

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥
多くの人々は、巡礼の沐浴、断食、ネムを観察し、森にも住んでいます

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥
多くの人が独身、放棄、自制、知識について話します

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥
しかし、ラーマの御名なしに、どうして人は幸福を得ることができようか、しかしグルがいなければ、幻想は消え去ることができません。13

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥
ある者はニョリカルマを行い、ある者はクンダリーニの力を目覚めさせ、

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥
人は、心の頑固さで、プラーナヤーマの下剤、補完的なクンバカの行動を実践します

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥

これらすべての宗教的行為は全くの偽善であり、神への愛にはつながりませんが、グルの言葉によってのみ、その名のマハラサを達成することができます。14

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
彼の本性を見て、心は満足し、

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
グルの言葉は、すべての人に浸透しているブラフマンを識別します

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥
おお、ナナクよ!サットグルは、魂の中にいる目に見えない神のビジョンをあなたに与える人です。15॥5॥22

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩
マル・ソルヘ・マハラ3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
神はご自分の命令によって自然に被造物を創造し、

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
彼自身の名声を創造し、見ることによって

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
神はあなたにそうさせる者であり、神はご自分の命令に夢中になっている。1॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
執着とマーヤーの闇が世界中に広がっています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰਾ ॥
グルムクが事実を理解していることはめったにない

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥

神が恵みを授けてくださる者は、それを受け取り、ご自身と和解するのです。2॥

Page 1044

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
神ご自身が生きとし生けるものに栄光を帰し、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
グルの恩寵によってのみ、人は正しい価値を評価することができます

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥
心の顔をした生き物は、よくさまよい、泣いて泣いて、二元性に悩まされています。3

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥
エゴと妄想に耽る

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
気が遠くなるような生き物は道を踏み外し、評判を失いました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥
グル・ムクである者は、名にとりつかれ、真理に没頭する。4ll

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
グルから知識と名前の宝石を受け取った人、

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
彼は自分の欲望を満たし、心に固定されたままです

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥
神ご自身がすべての芝居を演じ、ご自身が知識を授けてくださるのです。5ll

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
エゴを破壊し、サットグルに仕える者、

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
彼は最愛の主に会うことによって、みことばによって幸福を得ます
ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥

心に愛を注ぐことによって、彼は献身に夢中になり続け、神への愛は簡単に維持されます。6ll

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥
苦しみを取り除く神は、グルからしか知られていません

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
そうすれば、いのちを与える者は、神ご自身の中に見出されます

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
彼が献身的に従事する人は、この事実を理解し、恐れと妄想が彼の体から取り除かれます。7ll

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥
彼自身がグルの会社で名前を授け、

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥
生命体は真実の言葉でサットグルに仕えます

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥
老いと死は彼にまったく触れません。8ll

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
世界は渇望の炎で燃えており、

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
彼は水を燃やすことによって多くの悪徳で不幸になっています

ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥
サットグルは、独善的な存在は決して滞在する場所を見つけることができないというこの知識を伝えました。9

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
サットグルへの奉仕に没頭している人は幸運で、
ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

彼らは常に真理の名に献身しています

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
彼らの心には欲望のない名前があり、その言葉は彼らの渇望を癒しました。10

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
言葉は真理であり、言葉は真理であり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥
稀有なグルムクがこの事実を突き止めた

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
ブラフマーという言葉に無関心な人は、生と死から解放されます。11

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥
言葉の神秘を悟る者は、心の汚れを取り除き、

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ニルマルという名前は彼の心の中にあります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
いつもサットグルに仕えている人は、プライドが心から取り除かれます。12

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
生きとし生けるものは、グルから知識を受け取って初めて、真理への恐れに気づくのです

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
名もなき者は、無意味な話に絡まり続ける

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
サットグルに仕えたことに対する賛美は、渇望と飢えを取り除いたことです。133

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੂਝੈ ॥

知識は、神ご自身が見出されたときにのみ起こります

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
しかし、知識のない人には理解できません

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
グルの先端を心に抱いている者は、言葉を通して言葉を唱える。14

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
最初から書かれていることは、生命体も同じ行動をします

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
誰も幸運の記録を避けることはできません

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
運勢が記されている者は、真理と共にある。15॥

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
神が恩恵を授けた者は、それを受け取り、

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
そのサマーディスタは真実の言葉においてのみ瞑想する

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ダス・ナーナクは、主の戸口から御名の施しが受けたことを懇願する。
16॥1॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
一つの無限の力(神)は遍在し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

グルムクがこの秘密を理解することはめったにありません

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥

神はすべての生きとし生けるもののなかに含まれており、神以外の何者にも含まれていない。1 ll

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥

神は8400万の生き物を創造し、

Page 1045

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
グニャーニと瞑想者も同じことを話します

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥
神はすべての生きとし生けるものを養い、ご自分の栄光を知っており、他の誰もその栄光を語ることはできません。2॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
執着と妄想の極みの闇があり、

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
プライドと親愛の情はいたるところに広がっています

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥
人々は昼も夜も渇望の火に燃えており、グルなしでは平安を得ることができません。3

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥
彼はチャンスと分離を創造する人であり、

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
それは自分自身を創造し、破壊する

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥
神の命令は揺るぎなく、神の宇宙の伝播は真実であり、彼以外には誰も命令できない。4॥

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
献身はそれが課すもののようです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
グルの恩寵によって、ヤマへの恐れは取り除かれます

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥

内なる心には、いつも慰めてくれる言葉があり、グルムクだけがこの区別を理解しています。5॥

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
彼自身がグルに会い、グルに加わり、

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
あらかじめ書かれたカルマは消すことができません

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥
彼は昼も夜も献身を捧げ、奉仕はグルの面前でのみ行われます。6॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥
私たちは常にサットグルに仕えることの幸福を考えてきました

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
すべてのものの贈与者が来られた

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥
エゴを排除することで、渇望の炎が取り除かれ、言葉の秘密を認識することで幸福がもたらされました。7॥

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥
人間は家族の執着のために真理を理解していない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
もし彼がグルムクになれば、彼は意識するようになる

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥
昼も夜もその名を覚えている人は、最愛の主に会うことによってのみ幸福を得ます。8॥

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥
心は二元性に夢中になり、
ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥

不運に生まれたのに、なぜ死ななかったのか

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥
彼は旅の中で自分の出生を無駄にした;グルがいなければ、彼は解脱を達成しなかっただろう。9

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
心はエゴの汚れにまみれ、そのために体は不純になりました

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
体を100回洗っても、この汚れは消えません

ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥
言葉で洗うだけで体が浄化され、それからは全く汚れません。10

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
欲望、怒り、貪欲、執着、エゴの5つのメッセンジャーが肉体を破壊します

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
生命体は言葉を思い浮かばないので、生まれては死ぬことを何度も繰り返、

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥
彼の内なる心の中の妄想の闇は、夢の中に意識がないようなものです。11

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥
ある者は、カマディカの五人の使者を殺してみことばに夢中になり、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥
これらの幸運な存在は、サットグルを見つけました

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥
真理が心の中で喜び、その愛に夢中になっている人は、簡単に融合します。122

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥

グルの(献身的な)方法は、グルからしか知られておらず、

ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
完全なしもべだけがその言葉を知っている

ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥
その言葉はいつも彼の心を喜ばせ、彼は自分の味で真理を味わう。13

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
彼はブラフマンという言葉によって心から自我を取り除き、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
彼は神の御名を心に留めています

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥
人は神なしでは誰も知らず、生まれつきのものは何でも正しいのです。14

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
サットグルなしにサハージャヴァスタに到達した人はいません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
グルの前でこの事実を理解する人は、真理そのものに没頭します

ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥
真理を崇拝することによって、彼は言葉によって真理に没頭し、言葉によって自分のエゴを取り除きます。15॥

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥
美徳の贈与者は神自身のことを考える

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
グルムクに真の人生を送るための知恵を与える

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥

おお、ナナクよ!彼は主の真の御名に心を奪われ、真理の御名によって飾られるのです。16॥2॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
世界に命を与える永遠の自然は、唯一のもの(神)です

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
グルは、奉仕と言葉によってのみ識別されます

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥
神だけがすべてを支配し、神の支配は神の支配であり、すべては時代を超えて神の意志によって行われる。1ll

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
その存在は純粋であり、それはあなたと

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
幸福を与える神は、彼自身のところに来られました

ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥
彼の舌はみことばに夢中になり、彼を賛美し、真理の入り口に飾りを見いだす。2ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
グルムクは名前を覚えて思い出すことで褒められるが、

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
シニカルで気が遠くなるような生き物は、その評判を失います

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
名ばかりの冷静な人はパラマハンサであり、彼は自分の真の家で瞑想しました。3

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
彼は言葉によって自分のエゴを一掃する人です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥
これは勇敢なサティグルが真実を語ることです

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
体には真のナマムリトゥの湖があり、心は大きな愛と畏敬の念を持ってそれを飲みます。4ll

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥

評論家は経典を研究し、他の人に説明します

ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥

彼は自分の心が渇望の炎で燃えていることを知りません

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਹੇ ॥੫॥

サットグルへの奉仕なしには名声を得ることはできず、経典を学ぶのに疲れている人もいますが、彼らの心は平安を得られません。5 ll

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

服を着たサドゥーの中には、遺体に灰をかぶせて歩き回る者もいます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥

しかし、言葉のない人は自分のエゴを使い果たしました

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥

彼らは毎日渇望の炎に燃え、昼も夜も変装し、妄想の中をさまよいます。6 ll

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥

実家に住んだ後も疎遠なままの人もいますし、

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥

言葉によるプライドを根絶し、名に宿る

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

昼も夜も、彼らは神の名に夢中になり、神への崇拝と献身に集中します。7 ll

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥

心の顔をしたエイリアンは冒涜的な時間を過ごします

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥

貪欲の犬は心の中で吠え、

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥

ヤマは決して彼から離れず、最後には悔い改めてこの世を去ります。8॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥
真理からこそ真の言葉が得られるのであるが、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥
名前なくして解脱は誰にもできません

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
神は、サットグルなしでは誰も名を得ることができないような方法を作りました。9

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
多くのシッダ、求道者、多くの思想家がいます

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
多くの昼も夜もニランカーの名に夢中になり、

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
しかし、和解する者は真理を理解し、その恐れは献身によって払拭される。10

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥
巡礼の沐浴や慈善活動を行う人もいますが、神の秘密を理解していません

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝਹਿ ॥
また、心を殺し、心そのものを巻き込み続ける人もたくさんいます

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
多くは神の色に吸収され、混ざり合っています。11

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
神ご自身は被造物を創造することによって偉大であり、

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥
自発的に混合します

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

彼自身が恵みをもって心に宿る、これが私の主が言われたことです。12

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥

サットグルに仕える者だけが真実です

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥

彼らはマインドフルなサービスの重要性を知っているので、生々しいのです

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

神ご自身が、この世を好きなように遊び、見守り、観察しておられます。13

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥

神は長い間、真の与え主です

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥

彼は完全な幸運によって、言葉の教祖によってのみ識別されます

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

神と結ばれた者は、再び引き離されることはなく、神の恵みによって容易に和解される。142

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥

エゴと妄想にふける者だけが、汚い行いをし、

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

彼は悪魔の精神で死ぬことによって生まれ続けます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

あなたの心の中の瞑想を見てください、サットグルに仕えなければ、解脱は達成されません。15॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥

神に受け入れられるものは何でも、神はそうします

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥
それ自体は何も起こっていないし、(将来)何も起こらないだろう」と彼は言った

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
おお、ナナクよ!主の御名を黙想することによって、人は栄光を得て、真の扉で誉れを得ます。16॥3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ॥
来たのは、結局のところ、世界を知っていたからだ

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
(死は避けられない) 二元性のために、生命体はヤマの縄に縛られています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
サットグルによって救われた人々は救われ、至高の真理に溶け込んでいます。1॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
神ご自身が生き物を創造し、世話をされます

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
神が恵みを授ける者は、完全な人である

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥
グルムクは知識を通してすべてを理解しますが、無知な人は盲目的に振る舞います。2॥

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
マンムクの心には疑いが残り、彼は何の知識も受け取らない

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥

それゆえ、彼は死んで生まれ、無駄に人生を浪費する

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥

グルムクは、主の御名に夢中になり続けることで幸福を得、真理と容易に融合します。3

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥

心は世の中の商売で鉄となり、

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

しかし、完全なグルに会えば、あなたは再びカンチャンになります

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥

神ご自身が生命体を赦して初めて、神は幸福を得て、それを言葉と混ぜ合わせます。4॥

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥

偽りの知性を持つ女性は偽りであり、邪悪であり、悪にのめり込んでいる

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥

彼女は何の役にも立たないデメリットの中で生きています

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

彼女の知性は生々しく、口でかすかに話すので、偽りの知性を持つ女性は名前を得ません。5॥

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥

夫と主は高潔な被造物と女を好まず、

ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

それは心の不純で不純な行為を行うだけです

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

そのような愚かな女性は、夫と神の結合の至福を知らず、グルなしでは知識を得られません。6॥

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥

偽りの知性を持つ生き物の女性は嘘つきであり、欺瞞を実践するだけです

ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥

彼女は偽りの装飾品を身に着けているので、夫主はそれを気に入らない

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

しかし、高潔な女性はいつも夫と主を喜び、彼女を主と結びつけたのはサットグルです。7II

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

神ご自身がすべての人を命じ、見ておられます

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥

彼はカルマの記事に従って誰かを赦します

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥

常にハリの名に夢中になっている人たちは、真実を見つけ、自分自身と融合しています。8II

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥

マーヤーは、生きとし生けるものを自我と執着の味に引きずり込みます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥

しかし、グルムクは神について瞑想し、快適な状態を保ちます

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥

神ご自身が生きとし生けるものを混ぜ合わせ、創造し、世話をされますが、サットグルなしでは誰もこの秘密の知識を得られていません。9

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥

人はブラフマーという言葉を熟考するとき、常に注意を払っています

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥

しかし、不幸な人は妄想の中で眠ります

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

一つの真理は、神ご自身が行為者であり、他の誰にも何もできないということです。10

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
グルの言葉によってカアルを殺し、それを取り除く者、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
彼は神の名を心に刻み込みます

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
サットグルに仕えることによって、彼は最高の幸福を達成し、神の名に夢中になり続けます。11

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
生き物と女は二元性の中で狂ったようにさまよい、

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
彼らは執着とマヤの悲しみに囚われたままです

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
真理は多くの衣服を着ることによって達成されるものではなく、至高の幸福はサットグルなしでは達成されません。122

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身がすべての原因となるのなら、誰に責任があるのでしょうか

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥
彼は生き物を彼が望む道に導きます

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
神ご自身は憐れみ深く、慰め、喜ばれるように、生きとし生けるものを導きます。133

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
主は行い、享受し、

ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥

自制心と機転も彼自身のものです

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

マドゥスダナ自身は純粋で慈悲深く、その命令を消すことはできません。142

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

神を認める者は幸いである

Page 1048

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
生命を与える現象は、すべての人の中に宿っています

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ある場所ではそれが隠され、どこかでは目に見える形で、グルムクの妄想と恐怖が取り除かれます。15 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
グルムクは唯一の神しか知らない

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
心の中で名前や言葉を認識する

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
ナーナクは言う、「おお神よ。あなたが誰に捧げようとも、その人は名を受け、あなたが栄光を受けるのはその名を通してです。16 ll4 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
深遠なるまことの神をほめたたえ、

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥
全世界は神の支配下にあります

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥
昼も夜も全身を堪能し、幸せに暮らしている。1 ll

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
その真のマスターの名前は常に真実であり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
グルの恩寵によってのみ、彼は心の中に住み着くのです
ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥

彼自身が心に宿り、それによってヤマの縄が断ち切られた。2॥

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
誰に仕え、誰を褒め称えるべきか

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥
サットグルに仕え、ブラフマーを讃えなさい

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਊਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥
真の言葉によって、知性は常に完全であり、心の蓮華が発達します。3

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
この体は紙のように腐りやすい

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
紙が一滴の水で腐るように、身体の破壊に遅れはありません

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥
心に名前を持つ者は、グルムクの真理を理解し、その肉体はカンチャンのように清らかになる。4॥

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥
純粋な心は真の正方形であり、その周りには心が悪徳に苦しむことを許さない線スルティがあります

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥
神の名は心の糧であり、真理はその基礎です

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥
神の御名が宿る心は純粋で、純粋で、常に満たされています。5॥

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥
私はそれらでバリハリに行きます。神への献身に夢中になった人

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥

彼らは神を讃える歌を歌うことによって、目を覚まし続けます

ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥
真の幸福はいつも彼らの心に残り、ラスナはハリのジュースに吸収されます。6॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥
私は神の名を覚えていて、他の誰かを崇拝していません

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
私はその人だけを崇拝し、他の誰も崇拝しません

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥
完璧なグルは至る所で私に真理を示し、私は真理の名に夢中になり続けています。7॥

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥
生命体は再び生物の中に迷い込み、今や人間誕生に至った

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
持ち主が忘れると、勝手に迷い込んでしまいました

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥
神が見出されると、グルムクはそれを理解し、朽ちることのない言葉の神秘を認識します。8॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥
おお、ディーンダヤルよ!私たち犯罪者は欲望と怒りに満ちています

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥
私たちの口で何を言うべきか、私たちには何の善もありませんし、私たちはあなたを礼拝していません

ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥

石を沈める我らに加われ、汝の真の名は永遠に不滅である。9

ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥
誰も何もしないし、やる価値もない

ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥
それが、あなたがすることであり、クリーチャーにやらせることなのです

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥
汝が赦す者は誰であろうと幸福を得るのであり、その者はつねに名を思い出すことに夢中である。10

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥
この体は大地であり、その中にブラフマーという言葉の種を入れています

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
主の真の御名で取引しなさい

ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥
真の名前と富は決して減ることはなく、名前だけが心に残ります。11

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥
なんてこった!功徳のない私に美徳を与え、

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥
自分を許し、寄付をしてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥
グルムクである者だけが尊敬され、一つの名前に夢中になる。12

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥
ハリ・ナームの富は生きとし生けるものの内なる心の中にあるが、彼には知識がない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

グルの恩寵によって、人はこの区別を理解することはめったにありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥

グルムクである者は、この富を獲得し、常に名前を思い出すことに夢中になります。133

ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

渇望の炎と欲望の空気が混乱の中で生き物を彷徨い続け、

Page 1049

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
妄想に酔いしれている生き物には意識がありません

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥
盲目の心には何の知識もありませんが、グルの教えによってのみ、その名前は心に輝きます。142

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥
心の顔をした存在は、エゴと妄想の中で眠ります

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
彼らは好色な使者で彼らの心の家の世話をせず、クワールになってしまいます

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥
彼らは見知らぬ人を冒涜し、不安が彼らを過度に燃やし、そして彼らはいつも惨めです。15॥

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
神ご自身が心にそのようなことをさせられるが、

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
彼はグルムクに知識を授けます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
おお、ナナクよ!名前に吸収されることで、心は純粋になり、生命体は名前による名前の記憶に夢中になります。16॥5॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥
私は、常に安定し、永遠である唯一の神だけを崇拝します
ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥

二元性に吸収された全世界は、朽ち果てる

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥
グルの教えによれば、私はいつも真理を賛美し、心はその至高の真理に満足しています。1Il

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
おお、美徳の海よ!あなたの特質は無限ですが、私はあなたの特質を一つも知りません

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
おお、いのちの贈与者よ。汝は汝の献身に身を捧げ、

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥
彼自身が赦し、賛美を授け、心がハリの汁に浸っているのは上師の意見によるものです。2Il

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
摩耶の波動は、その言葉によって払拭され、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
この心は、プライドを根絶することによって純粋になりました

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥
ラーマの色に夢中になっているラスナは、当然彼女を褒め称えます。3

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
一生を「私-マリア」のことに費やし、心に直面する生き物は知識を持たず、無知のうちにさまよいます

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥
ヤマはいつも彼を見ていて、毎日彼の年齢は短いです。4Il

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

彼は心の中で切望しているが、その実を理解していない

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
ヤマは逆立ちしているが、見当もつかない

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥
彼が行った行為は(来世で)前に来たのに、最後に何ができるというのか。5ll

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
真理に没頭する者は、真の栄光を手にする

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥
二元性に夢中になっている心の顔をした存在は泣きます

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥
神ご自身が来世の主人であり、ご自分の美徳を喜ばれます。6ll

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
人はグルの言葉によって常に装飾の対象になります

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
この心は、名前の化学物質を飲むことに魅了されます

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥
そうすれば、執着や妄想の汚れはなく、上師の意見に従ってハリの名のもとに心がびしょ濡れになる。7ll

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
生きとし生けるものすべてに神はただ一人です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
グルの恩寵によって、それは明らかにされる

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥

プライドをなくすことで、人は永遠に幸福を得、真理の名に没頭し続けることで、ナマムリットの名を飲むのです8॥

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
神は罪と悲しみを取り除く者であり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
グルムクは言葉の瞑想によって彼を崇拝した

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥
彼は一人ですべてをこなし、グルムクの体と心は名前の記憶でびしょ濡れになっています。9

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
マヤの火は全世界で燃えている

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
しかし、グルは言葉を熟考することによってそれを解決します

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥
上師の教えを通して自分の名前を覚えた人は、心の平安を見つけ、常に幸福を得ています。10

ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥
玉座に座るスワルガディパティ・デヴラジ・インドラもまた、ヤマを恐れている

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥
もし誰かが多くの宗教的儀式を執り行えば、ヤマは彼を惜しまない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥
生命体は、サットグルに出会い、舌がジーヴァ・ハリナマムルタのハリナマムリットを飲むときにのみ解脱を達成します。11

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
神への献身は、心の顔をした存在の心の中では生じませんが、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
グルムクへの献身は平和と幸福をもたらします

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥
言葉はいつも純粋で純粋であり、心はグルの指示に従って濡れます。12

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘーシュもまた、マーヤーの三つの性質に縛られています

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥
解放は彼らとは一線を画す

Page 1050

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥
グルの知識は神しか知らず、彼は昼も夜も名前に夢中になっている。13

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥
生命体はヴェーダを唱えますが、ハリ・ナームの秘密は理解していません

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ॥
読んでいるうちに、マヤのせいで絡み合っていく

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥
心の汚れのために無知で盲目な人が、どうしてこの世の海を渡ることができようか。142

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
賢明な人々はヴェーダを議論として解釈し、

ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
しかし、それは彼らの心を濡らすことも、その言葉を認識することもない

ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥
すべてのヴェーダは美徳と罪が何であるかを確認していますが、グルムクはナマムリット(名前と名前)でのみ飲みます。15॥

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
唯一の神は真理であり、

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
他ならぬ彼

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
おお、ナナクよ!名にとらわれている人々の心は誠実であり、彼らはただ一つの真理を熟考する。16॥6॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

マル・マハラ3

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
まことの神は、そのまことの王座を(被造物に)なさった

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
彼は自分の家(ダサム・ドワール)に定住しており、執着やマーヤーの効果はありません

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥
グルムクの行動もまた崇高であり、その心には常に真理が宿っている。1ll

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
真の取引と真の取引が行われるとき、

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥
そうすれば、混乱や二元性が広がることはありません

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥
真の富の享受には事欠きはなく、稀有な思想家だけがこの事実を理解している。2ll

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥
真の主がこの事業に従事した者は、これに従事している

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥
額に幸運がある人は、その言葉は心に宿ります

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥
かれらは、真の言葉により崇高な魂を高揚させ、そのような識別力のある人間は、その言葉に夢中になる。3

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

究極の真理、永遠の神を賛美します

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
私はその一者だけを見ており、彼なしでは誰もいません

ਗੁਰਮਤਿ ਊਚੋ ਊਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥
グルの教えは、真理に到達し、知識という宝石でエゴを根絶することができる最高の梯子です。4‖

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
ブラフマーという言葉は妄想に火をつけました

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
なんてこった!あなたがそれを好きになったとき、あなたの心の中に真理が確立されました

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥
真の主がなさることはすべて真実であり、正しい行いをとることによって、エゴと渇望を取り除くことができます。5‖

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥
すべての幻想と執着は神によって創造されました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥
稀有なグルムクがこの事実を突き止めた

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥
グルムクになる者は正しい行いをし、真理を行うことが彼の最善の行いである。6‖

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
彼はわが主に喜ばれることをなさった

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

エゴと渇望の火は言葉によって消された

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥
グルの教えを通して、心は常に冷静さを保ち、プライドを殺し、心から取り除いてきました。7॥

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥
真理に夢中になった人は、何でも好きです

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
彼らは真実の言葉に夢中になり、真理で飾られています

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥
この世で義とされる者は、主の宮廷においても義とみなされ、祝福された主は、その恵みをもって彼らを整えられました。8॥

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥
真理がなければ、二元性を熟考する者は、

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
彼はマヤの悲しみと執着を経験します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥
グルがいなければ、彼は喜びと悲しみが何であるかを知りません。執着と妄想の悲しみはとても大きいです。9

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
その心が真実の言葉に触れた、

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥
彼らは以前のカルマレカの果実を刈り取りました

ਸਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥

識別力のある人は、真理を崇拝し、真理を熟考し、真理に没頭する。10

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
彼らはグルの奉仕を甘美に感じ、

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
昼も夜も、彼らは簡単にサマーディを観察することで幸せを保ちます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥
神の御名を唱えている間、彼らの心は清らかになり、グルへの奉仕を愛しています。111

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥
サットグルが神への献身に従事した献身者だけが幸せです

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神はご自分の意志によってご自身を一つにされました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥
サットグルが守った者たちは癒されましたが、他の人々は妄想に耐えてきました。12

Page 1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
グルムクは、言葉によって自称神を認めました

ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥
家族や母親がいない方、

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥
神だけがすべてのものの心の奥底を喜び、すべての生きとし生けるものの糧である。133

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
人間はエゴイズム、愛情、二元性を好みます

ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
オーナーは最初から、最後の瞬間には何もうまくいかないと書いています

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥
真のグルからイニシエーションを受け、真の行いを採用する人は、彼のすべての悲惨さを取り除きます。14

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
なんてこった!あなたが誰に与えようとも、彼はいつも楽しんでいます

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥
神はまことの御言葉によって義行をなさる

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥
真理は彼の内に宿り、彼の体と心は真実になり、彼は献身の貯蔵庫を満たします。15॥

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥
彼は自分の目で見て、すべての人に指示し、

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

神は生き物を自分の思い通りにさせる

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥
おお、ナナクよ!利害関係のない存在は御名に夢中になり、主の御名は彼らの心と体と舌を豊かにしました。16॥7॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥
彼は自明であり、自明です

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥
同じ偽装された姿がすべての人に浸透しています

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
自分自身を認めた者は、世界に命を与える者がすべての人を気遣うことを知るようになった。1॥

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァを創造したのは誰ですか

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
神がご自身を創造し、ご自分の働きの中に置いてくださったこと

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
誰を好きでも、グルの面前で唯一の神の秘密を理解した彼自身が混ざり合っています。2॥

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
この世界は生と死のサイクルの中にあります

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥
執着とマヤのせいで、人々は多くの悪徳について考え続けます
ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
グルの言葉を認めた者は、常に朽ちることのない主を賛美する。3

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
多くの人々が神に心を奪われ、真の幸福を見いだしています

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
寵愛神や女神への崇拝に夢中になった者たちは、無駄に命を落とした

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
甘い言葉を話す者は、甘露の実を受け取ります。4॥

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥
おお、至高の父よ!私たち生き物には何の資質もないのに、私たちは何を話せばいいのでしょうか

ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
あなたは皆を観察し、彼らの行為を量ります

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
あなたが認めるように、あなたも守るのですから、私たちはグルの前で生き、あなたを知らなければなりません。5॥

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
あなたが受け入れられるとき、あなたはそれを本当の仕事に置きます

ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
そうすれば、生命体は欠陥を離れ、美徳に夢中になります

ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
純粋な主だけが美徳に宿り、それはグルの言葉によってのみ識別することができます。6॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
どこを見ても同じです
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
この言葉は、二元性の二元性を取り除いています

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
彼は唯一の神、唯一の自己に夢中になり、常に彼自身の色で描かれています。7 ll

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥
この肉体はまもなく蓮の花のように枯れようとしているが、無知な心は言葉の区別を理解していない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
グルの恩寵によって自分の体を捜し求める者は、いのちを与える者を見いだす。8 ll

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
神は、常に神を心に留めているからだの砦から罪を取り除きます

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
彼は望みの実を結び、彼の心はマジスの色のように神の愛に染まります。9

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥
心の顔をした生き物は知識について語りますが、彼自身は知識を持っていません

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥
それゆえ、彼は何度も何度も出産を繰り返し、幸せの居場所を見つけられなくなってしまうのです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
グルムクは知識を獲得し、常に至高の魂を讃え、時折、彼だけが揺るぎない存在であると考える。10

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥
心に向き合う人がどんな行動をとろうとも、すべての悲しみが生じます

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥

心に言葉がないのに、どうして主の戸口に行けようか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

この言葉はグルムクの中心にあり、彼は常に幸福の贈与者を崇拝しています
。111

Page 1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
なんてこった!私がどこを見ても、あなたはどこにでも行き渡っています

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
これはプルナ・グルから受けた叡智です

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
つねに名前について瞑想しなさい、なぜなら、この心は名前に夢中になっているからだ。122

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
肉体は聖なるものであり、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥
しかし、名もなき人々は水なしで溺れて死にます

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
彼は名前の謎を理解せず、生まれては死に続け、グルの前でその言葉を認識した人もいます。13

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
完全なサットグルは、この知識を与えました

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
名前のない人は誰も受け取らなかった

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
至高の魂の名によって、生命体は世と来世で栄光を現し、神の色に容易に吸収されます。14

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥
肉体都市はついに崩壊し、灰の山となり、
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੂਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥

言葉がなければ、生物の動きは去りません

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
グルの御前で唯一神を知るようになった人は、至高の真理を讃え、グルの中に溶け込みます。15॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
神の恵みを授ける者は誰でも、それを見つけ、真の言葉が彼の心に臨む

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥
おお、ナナクよ!彼らはニランカラの崇拝者であり、名にとりつかれ、真理を知り、真の扉で受け入れられる。16॥8॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥
マル・ソルヘ 3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥
なんてこった!あなた自身は、すべてを成し遂げた行為者です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
生きとし生けるものはすべてあなたの避難所にいます

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
汝は皆の心の中に隠されており、献身者はグルの言葉によって汝を認めた。1॥

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
神の店は献身に満ちており、

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
彼は言葉そのものを熟考することによって与えます

ਜੋ ਤਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥

彼らはあなたに受け入れられることを行ない、献身者の心は真理に吸収されます。2॥

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥
あなた自身が貴重なダイヤモンドであり、宝石です

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥
あなたはダイヤモンドや宝石をあなたの恩寵で裁き、ご自身の重さを量っておられます

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
生きとし生けるものはすべてあなたの避難所にあり、あなた自身も恵みによって知られています。3

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥
あなたの恩寵が下る者の上に、

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥
彼は生と死のサイクルを失います

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
昼も夜も真の主を讃え、長い間、おなじみの存在を信じてきました。4॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
おお神よ。汝は妄想と妄想を創造し、全世界を創造し、

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥
彼はブラフマー、ヴィシュヌ、そして神々を創造しました

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
あなたを喜ばせる人々は、あなたの名に夢中になり、知識の心によってあなたを認識しました。5॥

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

罪と美徳は世界中に広がっています

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥
喜びも悲しみも、すべて大きな悲しみです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
グルムクである者は、グルの御前でハリの名を認めた者として、幸福を得る。6॥

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
生命体の行動の成果を根絶やしにする者は誰もおらず、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
解脱への扉は、グルの教えによってのみ見出されます

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
エゴを破壊し、真理を認めた人は、自分の運命にすでに書かれているのと同じ実をもらったのです。7॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
妄想と執着のせいで、人間は神に心を持たない

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
彼は二面性のために多くの苦しみを味わっています

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
心の顔をした男は変装して妄想に彷徨い、最後に後悔する。8॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
神の御心によって、生命体は彼を賛美し、

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥
彼は彼女の罪と悲しみをすべて断ち切られます
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥

至高の魂の声もまた純粋であり、心はそれに夢中になります。9

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
神は恩寵を授ける者には誰であれ、その美徳の貯蔵庫を獲得し、

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
彼は自分のエゴと帰属意識を心から取り除きます

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
功徳と短所の提供者は神のみであり、この事実を知っているのは稀なグルムクだけです。10

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
わが主は清らかで無限であり、

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
彼はグルの言葉の熟考と自分自身を混ぜ合わせます

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

神はご自身を赦し、真理を強め、魂の心と体は真理に没頭します。11

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

この心は肉体の悪徳のために汚れているが、その中に無限の神の光だけが宿っている

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

グルの意見に従って考えることによってのみ、生命体はこの区別を理解します

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

エゴを殺すことによって、心は常に純粋であり、その味によって幸福を与える神を崇拝する。12

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥

身体の要塞には多くのお店や市場があり、

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

そこにはApar Lordというビジネスがあります

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥

エゴを根絶し、グルの言葉によって主を認めた者は、常に主の戸口に飾りを見いだします。13

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

通行不能なアパルハリの名前は、かけがえのない宝石です

ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

哀れな生き物は彼を何に例えることができますか

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

心の中でその言葉を認識した人は、グルの言葉によってのみ量ることができます。142

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
妄想の蔓延である「妄想の蔓延」と、妄想の蔓延に詳しい説明があります

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
愚かな人々はそれらを読んでも、単語の違いを理解していません。稀なグルムクだけが、この言葉の区別を認識している。15॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身が行為者であり、

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
彼は真実の言葉によって真理を強めます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
おお、ナナクよ!その名前自体が、唯一なる主を遍在するものとして長い間受け入れてきた男に栄光を与えます。16॥6॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
神は唯一の創造主ですから、至高の真理を崇拝しなさい

ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
彼はみことばによって悲しみを取り除く者です

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
それは手の届かないものであり、感覚の理解を超えており、誰もそれを正しく評価しておらず、それ自体が到達不可能であり、計り知れないものです。1॥

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
そのまことの主ご自身が真理を広げてくださるのです

ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

彼自身、ある存在を真理に浸します

ਸਾਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
彼らは真理を崇拝し、真理を実践し、真理の名に夢中になる。2 ll

ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
主ご自身が献身者を主と共に結び、

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
彼自身が彼らを彼の真の献身に従事させます

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
彼らはいつも真実の言葉を通して神を賛美するが、これもまたこの人間の誕生の恩恵である。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
彼らはグルムクと呼ばれる商売をし、自分たちをよそ者として認識しています

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
彼らは神なしには誰も知りません

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
神は真の金貸しであり、神の献身者は真のビジネスマンであり、彼らは名前の富だけを買う。4 ll

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
神はご自身を創造することによって宇宙を創造し、

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
この秘密を言葉の達人を通して教えることはめったにありません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
サットグルに仕える者だけが真実であり、ヤマの縄を切る。5 ll

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥

神ご自身が壊し、創造し、形作り、創造します

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥
彼は生き物を妄想、執着、二元性の利己主義に従事させました

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
愚かな者は、無知な行為をしながら常にさまよい、死の縄が彼らの首にかかっている。6॥

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
慈悲深い主はご自身を赦し、彼をグルに仕えさせ、

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
上師の意見によると、名前は心に定着します

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
そして、昼も夜も人々はハリの名について瞑想し、この世にはハリの名から恩恵があります。7॥

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
神は真理であり、その名は真理です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
彼はグルを通して生命体に名前を与え、その名前を自分の心に押し付けます

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
心にその名が定着した者は、罪の重荷が頭から取り除かれ、主の宮廷で美しく見える。8॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
通り抜けることのできない、知覚できない神は評価できず、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
それはグルの恩寵によってのみ心の中に宿る

ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

いつも主の言葉で主を賛美する方に、自分の行いの説明を求める人は誰もいません。9

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴ・シャンカールは彼を崇拝するが、

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
彼らは、目に見えない、不可侵の神の終焉には到達しない

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
なんてこった!汝が好意を授ける者には、上師を通して汝の目に見えない姿を見せせよ。10

Page 1054

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
プルナ・サティグルは、同じ洞察を与えています

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
あなたの心の中で唯一の神の名を育てなさい、

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
御名を唱え、御名を瞑想し、終着点を讃え、終着点に到達しなさい。11

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
しもべたちは、主の無限の命令によって主に仕えます

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥
しかし、気が遠くなるような存在は、命令の重要性を知りません

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
神の命令に従う者は、神の命令によって栄光を現し、神の命令を知らない。12

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
戒律を認めるグルの恩寵により、

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
彼は彷徨う心を保持し、集中します

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
名前に夢中になっている人は無関心のままで、名前の宝石が彼の心に定着します。13

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
全世界に神はただ一人しかおらず、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
それはグルの恩寵によってのみ顕現される

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ブラフマーという言葉を讃える人、その献身者は純粋で真我に宿っています。14

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
なんてこった!献身者はいつもあなたに帰依し、

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
あなたは手の届かない存在であり、思考や言葉を超えて、評価されることはできない

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
汝が望むように、生きとし生けるものもそうであり、グルを通して汝の名は瞑想される。15 ll

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥
おお、真の主人よ。あなたの心を喜ばせるために、いつもあなたを褒め称えますように

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
ナーナクは、私が真理に溶け込めるように、私に真理の名を与えてくれるよう切に懇願しています。16 ll 1 ll 10

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
サットグルに仕える者は幸運な者です

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
昼も夜も、彼らの真の名には献身があります

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
幸せを与えてくださる神様はいつも彼らの心を喜び、真の言葉への願いは彼らの心に残ります。1 ll
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

もし彼が望むなら、彼は生命体をグルと再会させ、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
グルは彼の心に神の名を植え付けます

ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
絶え間なく慰めてくださる神が彼の心に宿るときだけ、その言葉は彼の中に献身への衝動を呼び起こします。2॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
もし彼が恩寵を示すなら、彼はグルと融合する

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
生命体は、言葉の教祖を通してエゴと愛情を燃やします

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
唯一神の愛に夢中になり、常に執着や妄想から解放され、誰に対しても敵意を持ちません。3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥
サットグルの奉仕がなければ、無知の暗闇が残り、

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
一言がなければ、人は世界の海を渡ることはできません

ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
言葉に夢中になっている人は、大いなる世捨て人であり、言葉の恩恵を受けている。4॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
悲しみと幸福は、生まれる前から神の運命に記されています

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥
二元性を広めたのは彼です
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

グルムクになった者は妄想から離れたままだが、心と向き合う生き物は少しも信用できない。5॥

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
マンムカは、言葉の区別を認めない人たちであり、

ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
彼らはグルを恐れることの大切さを知らない

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
恐れを知らない真理が、恐れることなく、どうして見出されようか。ヤマは心の命の息吹を吸い出します。6॥

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
獰猛なヤマは殺すことはできませんが、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥
グルの言葉は彼を生き物に近づけません

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
その声を聞くと、私は遠くから逃げ出し、思いやりのない神が私を終わらせないことを願っています。7॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
神は全世界を支配し、神の命令はすべてを支配し、

ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥
では、この哀れなヤマに何ができるというのか

ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
彼は彼の命令に従い、彼の命令に従うしもべであり、生命体の生命が湧き出るのは命令によってです。8॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥
グルムクは、真の神が宇宙を創造したことを知っており、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
全世界は神自身のものです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
グルムクである者は、真理を理解し、真実の言葉によってのみ幸福を得る。9

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
グルムクは、創造主が自分の行いに応じて結果を与えることを理解し、

Page 1055

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
彼は、四つの時代すべてにおいて、言葉とグルの区別を認識してきました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
彼は生と死のサイクルから解放され、みことばに夢中になり続けます。10

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
グルムクは名前と言葉そのものを褒め称え、

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
言葉にできないほど手を差し伸べられず、思いやりのない人

ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
四つの時代の名前は生きとし生けるものの救いであり、その名前は言葉で取引されます。11

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
グルムクは常に平和と幸福を達成し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
彼はハリ・ナームを心に植え付けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
グルムクである者は、その名の神秘を理解し、自分の惨めさの罠は断ち切られる。12

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
グルムクは真理から生まれ、真理と融合します

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥
彼は生まれもせず、死んでもおらず、膣周期に入るわけでもない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
グルムクは常に神の色に夢中になり、永遠の名前の恩恵を受けます。13

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
グルムクの信者は主の宮廷で美しく見え、

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
真の言葉は、言葉を通して彼らの人生を形作ります

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
昼も夜も神を讃え、彼らは簡単に真の家にたどり着きます。14

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
プルナ・サットグルは言葉を発します

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
彼は、絶えず瞑想することによって神を崇拝すべきであると説いています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
主をほめたたえる者はつねに清く、不純な徳のゆえに王となる。15॥

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
美徳の贈与者は真の神であり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
グルムクがこの秘密を理解することはめったにありません

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥
おお、ナナクよ!神の名は無頓着で、神はその名を歌うだけで幸せになる。16॥2॥11

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
通過不可能な無限の神を崇拝しなさい

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
それには終わりがなく、終わりはありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

グルの心に宿るグルの恩寵によって、その心に無限の知識が生じます。1॥

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
すべての生きとし生けるものには唯一の神がおり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
グルの恩寵によって、それは明らかにされる

ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
世界に命を与え、すべての生き物を養い、世話をする至高の魂。2॥

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
完全なサットグルは意識的に次のように説明しています

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
全世界は神の命令によって創造されました

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
命令に従う者は幸福を得るが、その命令は皇帝と皇帝に従う。3

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
真のサットグルの言葉は無限であり、

ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
彼の言葉は世界を救う

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
創造主ご自身が生き物を創造し、世話をし、息と食べ物を与えます。4॥

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥
彼は何百万人もの最も稀な人々に知識を授けます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
そのような人は、グルの言葉によって神の色に夢中になります

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

献身と賛美の恩恵を授ける神は、常に幸福を与える神を賛美する。5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
サットグルに仕えるのは、真実な人々だけです

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥
生まれては死ぬのを繰り返す人は生々しい

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
神は近づきがたいこと、心や言葉、不注意、敬虔、そして計り知れない美徳の海を超越しています。6॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
パーフェクト・サットグルは真理の名を確固たるものにし、

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
彼はいつも真実の言葉で主を賛美しています

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
美徳の神はすべての人の内なる存在に浸透し、すべての人の額に運命と死の時を書き記します。7॥

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
グルムクの生き物はいつもそれを経験しています

ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
ブラフマーという言葉を崇拝する者は、つねに満足している

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
日々の真実の言葉によって神に仕える人は、真の言葉を通して、心に献身への熱意があります。8॥

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
盲目の無知な人は多くの行為を行い、
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥
心の頑固さで行動を起こした後、彼は膣に落ちます

Page 1056

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
快楽の悪徳のために、彼は貪欲と貪欲の行動を採用し、それによって彼は惨めさの岐路に立っています。9

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
完璧なサットグルだけが献身を強くします

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
グルの教えによってハリの名の下に閉じこもる者、

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
主は自分の心と体で喜び、生きとし生けるものの心は主への献身と賛美で満たされる。10

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥
私の真の神(悪徳の形をとった)は悪霊の破壊者です

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥
グルの言葉を通して献身することによってのみ、人はこの世の海からの解脱を得ることができるのです

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
わが主は真理、完全真理であり、世界の皇帝たちを支配しておられる。11

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
おやまあ！真実な者は、あなたがたの心を喜ばせた神々である

ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
彼らはあなたのドアで賛美を歌い、グルという言葉そのものを美しく見せます

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
彼らは毎日あなたの本当の声を歌い、あなたの名前は貧しい人々の宝です。122

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥
あなたが自分自身に加わる人々は、あなた自身から離れることはありません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥
彼らはいつもグルの教えを褒め称えます

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
あなたは全世界の主であり、彼らは言葉の主を通してあなたの御名をほめたたえます。133

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥
言葉の教祖なしでは、誰もあなたを知ることはできません

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
あなたはあなた自身の不可解な物語を語りました

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
あなたは言葉そのものであり、常に名前を与えるグルであり、あなた自身がハリの名を唱え、配布します。14

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
あなた自身が創造主であり、

ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
あなたが書いたものを誰も消しません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
汝はグルムクの衆生に名前を与え、そうすれば彼らにカルマ・レカを与える恐れはない。15॥

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥
あなたの宮廷の真の信者

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
彼らは畏敬の念と愛をもって御言葉を崇拝します
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥

おお、ナナクよ!彼らは世捨て人であり、あなたの名に夢中になり、その名によって彼らのすべての行為は美しくなります。16‖3122

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
私の真の主は素晴らしいゲームを作り、

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥
他の誰とも似た生き物は創造されませんでした

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
彼自身は、生き物の色、外見、顔を区別することによって生き物の外見を喜び、すべてのジュースは人間の体にあります。1‖

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥
おお神よ。あなた自身が肉体に生命を吹き込みました

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥
あなたはシヴァ(ジーヴァ)の力(マーヤー)を自分の体に入れました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
グルの恩寵によって、生命体の心がマーヤーから離れれば、貴重な宝石の言葉の知識が達成されます。2‖

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
闇と光はあなた自身によって創造され、

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
あなただけが彼らに浸透しており、あなた以外には誰もいません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

グルの恩寵によって、自分自身を認識する人は、彼の心と蓮華が開花し、彼は良い知性を獲得します。3

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
あなた自身、自分の最も深い可動域を知っています

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
他の人は聞いて解釈します

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
悟りを開いた人はグルムクになり、この神秘を理解し、真に神を賛美し続けます。4॥

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
人間の体には無限のものがあり、

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
扉を開かれるのは神ご自身です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
グルムクは心地よい状態でナマムリットを飲み、彼の渇望は消えます。5॥

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥
神はすべてのジュースを体に注ぎ、

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
彼はこの事実を、言葉の達人によって稀有な男に説明する

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
人が自分の良心を求めるとき、彼はまさにその言葉を褒め称えるのに、なぜ出て行かなければならないのか。6॥

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥
ナマムリットを味わわずに味わった人はいませんでした

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥
神はグルの言葉によってのみ、あなたにナマムリットを飲ませました

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

ナマムリットを飲むことで、彼らは不死になり、グルの言葉によってジュースを受け取りました。7‖

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥

自分自身を認める人は、すべての美徳を知っています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
彼はグルの言葉によってのみハリ・ナームについて語っています

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
昼も夜もハリの名のもとに夢中になり、妄想と執着を破壊する。8॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
グルに仕えることによって、人はすべてを成し遂げ、

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
彼はエゴ、執着、帰属意識を心から取り除きます

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥
幸福を与える主は慈悲深く、グルの言葉によってのみ、生命体は美の対象となるのです。6॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
グルの言葉はアムリトヴァニです

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
毎日神の御名を唱える者、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
真の神は彼の心に宿り、彼の心は清められます。10

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥
献身者は常に神への崇拝に没頭し、

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
彼らは言葉で神を賛美し、色彩に夢中になりながら神を賛美します

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
彼自身が慈悲深く言葉と混ざり合い、白檀の香りが彼の心に宿る。11
ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥

言葉では言い表せない物語を語り、言葉によって賛美する人

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
わがまことの無慈悲なる主よ、

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
名手自身が言葉によって自分自身と混ぜ合わせ、言葉の味を味わう。12

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥
心の顔をした生き物は道に迷っているので、どこにも幸せの場所を見つけられません

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
創造主がご自分の財産に記したものが何であれ、神は同じ業をなさる

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
悪徳と悪徳にのめり込み、悪徳の中の悪徳だけを求め、その結果、生と死の悲しみに苦しむ。13

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
主！まことに汝は自らを讃えよ、

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥
あなたの美徳はあなたの中にあります

ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
汝は真実であり、汝の声は真実であり、汝は計り知れず、計り知れない。14

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
与えるグルなしでは誰も(神を)達成することはできません

ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
たとえ生き物が何百万もの宗教的儀式を執り行ったとしても

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

神が心に宿るグルの恩寵によって、グルは言葉によってのみ真理を賛美する。15 II

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
主は、ご自分が初めから記された命令によって結ばれたのと同じ人々を見つけました

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
彼らは真実の言葉と言葉によって美しくなりました

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
ダス・ナーナクは、真理の化身である至高の魂の賛美を絶えず歌い、賛美を歌うことによって、その美徳そのものに夢中になります。16 II4 II13

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
神だけが不動であり、神は永遠であり、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
このことの理解は、完全なグルからのみもたらされます

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
ハリの汁に浸かっている人は、常にそれを熟考し、上師の意見によれば、彼らの美徳の行為は彼らの鎧になります。1 II

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥
心に神の色を持つ者は、常に真実である

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥
グルの言葉は、ハリの名そのものを愛しています

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

九宝の贈与者であるハリという名前が彼の心に定着し、彼は妄想の貪欲さを放棄しました。2॥

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥
悲惨な状況のため、王と臣民はジレンマに陥ったままです

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥
サットグルに仕えなければ、誰も神と一つにはなれません

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
唯一の神について瞑想する者は、常に幸福を得ており、神の支配は揺るぎないものです。3

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥
誰も交通から逃れることができず、

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥
これは誕生と死につながります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
常にグルの面前で神について瞑想しなさい、それによってのみあなたは至高の進歩と解脱を得る。4॥

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥
真理と自制は、サットグルと

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥
エゴと怒りが取り除かれるのは言葉を通してです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
サットグルに仕えることで、人は常に幸福を得て、謙虚さ、行動、満足などの縁起の良い資質が生じます。5॥

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

世界は誇りと執着で立ち上がり、

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
神の名を忘れて、全世界が滅ぼされる

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
サットグルへの奉仕なくしては、名を得ることはなく、名こそがこの世の真の利益です。6॥

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
言葉が門を打つ者:神の命令は美しい、

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥
アナハタの音で5つの言葉が彼の心の中で太鼓を鳴らした

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥
真の名の仕事はいつも楽しいものであり、言葉なしでどのように仕事を実現することができますか?7 II

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥
人間は一瞬で笑い始め、一瞬で泣き出す、つまり、喜びと悲しみを感じる

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
彼の仕事は二元性のために証明されていません

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
偶然と別離は、すでに神によって書かれており、運命を変えても変えることはできません。8 II

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
上師の言葉に従って行動する者は、人生の解脱を得る

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
そのような人はいつも神に夢中になっている

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
グルの恩寵によって、彼は世と来世で栄光を得るのであり、彼は高慢の病を感じません。9

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥
甘辛いものや塩辛いものを食べて体を起こしている人は、

ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥
彼は多くのふりをしますが、言葉の達人に従って行動しません

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
病気と大きな惨めさが彼の内心で感じられ、最後には彼は肉体の中で腐敗します。10

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥

ヴェーダを研究し、議論について語る人

ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
ブラフマーはハートの中にいますが、彼はそれを言葉によって識別しません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
グルムクである者は至高のエッセンスをかき混ぜ、彼のラスナはハリナムのジュースを飲みます。11

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥
名もなき対象を心の家に残し、外をさまよう男、

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
そのような盲目的な頭の持ち主は、その名前を味わえません

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
彼のラサナは他のラサに夢中になり、ルクシャを話し、ハリナマラサの味は得られません。12

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥
心の顔をした魂の主人は妄想的で、

ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥
彼女は惨めさのために死に、常に動揺しています

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

彼女は欲望、怒り、二元性に心を集中させ、夢の中でも幸せを得ないようにしています。13

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥
カンチャナのような生きた魂がその持ち主です

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੋ ॥

彼女は神の愛に夢中になることで日々の楽しみを楽しんでいます

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
もし人が他の生き物のからだの宮殿で主の十番目の扉にたどり着いたなら、その人は神の御心を理解し、それに夢中になります。142

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
彼は自分でデータを提供し続け、

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥
それ以上の救済策は誰にもできません

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
神はご自身を赦し、みことばによって生命体を和解させ、その御言葉は揺るぎないものです。15॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
この魂と肉体はすべて神に捧げられ、

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
その真のサーヒブが私の主人です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥
おお、ナナクよ!私はグルの声を通して神を見つけ、神を唱え、神に夢中になりました。16॥5॥142

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルムクという言葉は、ヴェーダの知識と熟考です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥
グルムクだけが莫大な知識と瞑想を得る
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
彼の行いは主を喜ばせることであり、グルムクは完全な神を見いだす。1॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥
グル・ムカは世俗的なサークルから心を変容させます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥
グルムクはスピーチの音を鳴らし続け、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
真理に没頭し、世捨て人となり、真の家に住み着く。2॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥
グルの教えは甘露の言葉であり、

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥
真理は真実の言葉によって告げられます

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
真理の色彩に夢中になっている私の心は、至高の真理に没頭しています。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
グルムクの穏やかな心は真理の湖に浸り、

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
汚れも感じず、真理に没頭する

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥
彼は常に真の行いをし、真の献身だけが彼の心に宿ります。4॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥
グルの顔は真実を語り、その目で真実を見ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥
彼は真理を実践します

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
彼は常に真実を語り、他の人に真実を話すように促します。5॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥

彼は真実で良い言葉を読み、話し、歌い、そして

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥

彼は究極の真理についてのみ語っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥

彼は常に至高の真理を説き、他の人々に語りかけます。6॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
グル・ムクである者は知識を得る

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
彼はプライド、妄想、妄想を心から取り除きます

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਤਮ ਊਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥
グルの梯子は最も高く、最高であり、グルは真理の速度で神の賛美を歌い続けます。7‖

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
グルムクは真実と節度の生活を採用し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
彼は救いへの扉を獲得します

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
彼は常に愛と献身の色に夢中になり、エゴを消し去り、真理と融合します。8‖

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
グルムクという者は、心を探り、その名前について他の人に告げます

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
彼は常に真理の名に真剣に捧げます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥
神は神に受け入れられること、真実な者の心を喜ばせることを行なう。9

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
もし彼が受け入れるなら、彼はサットグルに会います

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ふさわしいと思ったら、その名前を頭に入れます
ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥

彼はいつも喜んで色彩に夢中になり、喜んで心に宿る。10

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥
心の頑固さで行動する人は破滅します

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
善を行なうことによっても、彼の心は神の色に染まっていない

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
彼は悪徳と悪徳に夢中になることによってのみ苦しみ、悲しみに夢中になります。111

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
グルムクである者は幸福を達成し、

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
彼は生と死を意識するようになる

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
生と死を等しく考える者、その被造物はわが主の好かれる。12

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
グルムクになって死ぬ者は、神に達する者である

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
彼はまた、誕生と死を神の秩序と見なしています

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
彼は死ぬことも、生まれることもなく、苦しむこともなく、彼の光は至高の光に溶け込みます。13

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
真のグルを見つけたのは幸運な人だけです

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

彼は心からプライドと執着を取り除きました

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
彼らの心は純粋になり、エゴの汚れを感じず、真の扉にのみ美を見出す。142

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
行為者と行為者は神ご自身です

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
彼は自分自身の世話をし、またそれを破壊します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
わが主はグルムクの奉仕を好まれ、真理に耳を傾けることによってのみそれを超越する。15॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
グルムクは真の生命行動を採用し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
彼は清潔なままで、心に汚れを感じません

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥
おお、ナナクよ!ハリの名に夢中になっている瞑想者は、主の名において融合する。16॥1॥15॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥
神ご自身が、その命令によって被造物全体を創造し、

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥
神ご自身がすべてを創造し、滅ぼされました

ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥

神はすべての人に正義を行ない、真実な者と真理を調和させます。1॥

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥
このボディは要塞の形をしており、

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
マヤの愛着が広がる

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥
言葉がなければ、それは灰の山であり、土の中にあります。2॥

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥
このカンチャン体は巨大な要塞であり、

ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
その中で、ブラフマーの無限の言葉は喜ばしいものです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
グルムクはいつも真の主を讃え、最愛の人に会うことで幸福を得ます。3

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
この体は神の神殿であり、神ご自身がそれを美しくしてくださいます

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥
この神殿には神だけが宿っています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
名を冠した商人たちはグルの言葉によって商売をし、主は彼らを共に喜ばれる。4॥

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
彼は怒りを取り除く純粋な人です

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥

彼は言葉によって自分自身を美しくします

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥

実際、創造主がそれを行なわせ、創造主自身にそうさせ、神ご自身が心にその名前を植え付けます。5॥

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥

純粋な献身はヴェリシャンであり、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

その中にある言葉を瞑想することで、心と体は純粋になります

Page 1060

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥

献身者は常に神の愛に夢中になり、神ご自身が喜ばれ、献身を引き起こします。6॥

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਧਾਵੈ ॥

この肉体の中で、心はさまよい、

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

彼は、藁のような無益な幻想のために精神的な幸福を放棄することによって、大きな惨めさを得ます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥

サットグルとのビジョンを持たずに幸福の場所を見つけることは誰にもできず、神ご自身がこの遊びを実現させてくださいます。7॥

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

神ご自身は無限であり、神ご自身は思慮深く、

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥

神ご自身が生命体に善行をさせ、それらを混ぜ合わせます

ਕਿਆ ਕੋ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

この哀れな被造物に何ができるというのか、神ご自身が慈悲深くそれをご自身と混ぜ合わせてくださいます。8॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥

彼自身が生命体をプルナ・サットグルと再会させ、

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥

マハーバリは彼を真の言葉で騎士にします

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥

神はご自身を賛美し、魂を真理に結びつけます。9

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥

その至高の真理はハートハウスに存在し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
グルムクがこの秘密を理解することはめったにありません

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥
その心には名前の宝が落ち着き、彼のラスナは名前を崇拝し続けます。10

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥
真理を求めて、人間は国から経度へとさまようが、自分の内面を探ろうとはしない

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
マヤの執着に縛られ、ヤマカールの手中に収まる

ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
6彼は二元性を彷徨い、彼のヤマは決して壊れません。11

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
それまでは、詠唱、苦行、抑制、その他のいかなる手段も、彼に利益をもたらすことはできない

ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥
人がグルの言葉に従って行動しない限り、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
グルの言葉によって真理に到達した者は、至高の真理に融合した。12

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
世の中には欲望と怒りがあふれていて、

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥
生命体は多くの宗教的儀式を行い続けていますが、これはすべて悲しみの広がりです
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

サットグルに仕える者は幸福を得て、グルは真の言葉を通して彼らを神と再会させます。133

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥
この体は風、水、火、そして

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥
マーヤーの執着は、すべての生きとし生けるものの内側で働いています

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
生命体が創造主を認識すると、妄想への執着は消えます。14

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥
多くの存在は妄想的な執着で傲慢なままであり、

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥
エゴのせいで、すべてはそれ自身で創造されます

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ヤマのことを聞かなかった者は、世の終わりから後悔した。15॥

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
創造した者は、その理由を知っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
グルが御言葉を与えた者は誰でも、それを認めます

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥
ダス・ナーナクは、真理の名のもとに心を向けるべきだと懇願する。
16॥2॥16॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥

創造前、そして時代の初めに、慈悲深き贈り主(神)は贈り主(神)であり、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
それは、完全なグルの言葉によってのみ、献身者によって認識されています

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
なんてこった!あなたを崇拝する人々はあなたに夢中になり、あなた自身が彼らをあなたと一緒に引き寄せます。1ll

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
あなたは生き物の手の届かないところにあり、感覚を超えており、誰もあなたを評価していません

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
生きとし生けるものはすべてあなたの避難所にいます

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
汝の意志の如く、汝は生きとし生けるものを導き、汝自身を導く。2ll

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
究極の真実は、今も、そしてこれからも変わらないニランカーです

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
神ご自身が創造主であり、他の誰にもできません

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥
幸福の贈り主はすべての世話をし、彼自身がリズクを届けます。3

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
おお、通行不能、知覚不能、広大さよ

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥
あなた以外には誰も知りません

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥

あなたは自分自身を認識し、グルの教えを通してのみ自分自身についての知識を授けます。4॥

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥

おお、ニランカラよ!あなたの厳格な命令は、冥界全体、ピューリ、そして世界で起こっています

Page 1061

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥
構築と破棄は順序で行い、コマンドで組み合わせます

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
あなたの命令を理解する者は、あなたの命令を褒め称えますが、あなたは近づくことができず、考えを超えており、不注意です

ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥
あなたが生き物に意見を述べると、それはそうなり、あなたは言葉の謎を説明します。6 ll

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥
毎日、生命体の寿命は短くなり、私たちは昼も夜もこれを目撃しています

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੂਆਇਦਾ ॥੭॥
逆立ちするヤマは彼を泣かせるが、盲目の心の顔をした生き物は愚かさのために彼を覚えていない。7 ll

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥
グルの足元にいた人は、心も体も冷たくなっています

ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
幻想は彼の心から消え去り、死の恐怖は逃げ去った

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥
彼はいつも喜んで神の賛美を歌い、主ご自身が真の声を彼に語らせます。8 ll

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
おお、カルマの創造主よ!あなたを知っていた人、

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
彼は完全に幸運でワードマスターによって識別されました

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥

この真の主は彼のカーストであり真理であり、この真理は彼の高慢を根絶する。6॥

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥
かたくな心を持つ者は、二元性に没頭する

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥
そのような不幸な生き物は妄想の中をさまよいます

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
もし彼が神に祝福されているなら、彼はサットグルに仕え、容易に幸福を得る。10

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
主ご自身が8400万ヨニと

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
グルになるために献身がなされるのは、人間の誕生においてです

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
献身がなければ、生命体は肉体にとどまり、再び肉体に堕ちます。11

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
神の恩寵があれば、神はグルに献身をさせます

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
運が悪ければ、どうして彼は見つかるのでしょうか

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
真実は、神ご自身がすべてのことを起こさせ、神がふさわしいと思うように生命体を動かしているということです。122

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
記憶や経典でさえ、神の秘密を知りません

ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
愚かで盲目な人は絶対者を認めない

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
行為者を引き起こすのは神自身であり、神自身が生命体を妄想に迷わせる。133

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
彼は自分で生き物にすべてを起こさせ、

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
彼自身は彼らを世界のビジネスに雇っています

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥
彼自身がこの事実を知り、腐敗させ、見守り、グルムクに伝えます。14

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
その真のマスターは深遠で、

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
いつも彼を褒め称えることによってのみ、心は平安を得る

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
誰もその通り抜けることのできない、知覚できないことの価値に気づいておらず、それが心の中に置かれているのはグルの臨在の中にある。15॥

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
全世界がビジネスに従事しているが、それ自体は関与していない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
グルの恩寵によって、人はめったに真理を理解しません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥
おお、ナナクよ!神の名が心に宿るとき、それはグルの意見に従って自分自身と融合します。16॥3॥17

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥
三十六の時代の間、完全な暗闇があった

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
おお、創造主よ。あなた自身もこの秘密を知っています

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
他の人がそれについて何を言うことができるか、そして何を言うべきか、あなた自身がその重要性を知っています。1Il

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
アウカーは全創造物を創造した

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
おお神よ、この茶番劇の全てが!あなたは名声です

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥
おお至高の真理よ!汝は自らを分離し、壊しておられる。2Il

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
ジャグラーの神が芝居を創り出し、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥
完璧な教祖からこの芝居を見た男は、

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥
彼は常に無執着で、グルの教えを通して真理に集中します。3

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥
さまざまな音の楽器が人体で演奏され、

ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
主ご自身が遊んでおられます

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥

プラーナ・ヴァーユはすべての体に吹かれており、主はこれらすべての楽器をプラーナ・ヴァーユと合わせて演奏しておられます。4॥

Page 1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
神がなさることが何であれ、それは確かです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
lo人間はグルの言葉によって高慢を取り除きます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
上師の恩寵によって栄光を授けられた者は、ハリナマを瞑想する。5॥

ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥
グルに仕えることほど大きな利益はありません

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥
その名を心に抱く者は、その名だけを賛美する

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
名前だけが絶え間ない幸福を与え、彼は名前の恩恵だけを受け取ります。6॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
名前がなければ、この世のすべての惨めさは惨めです

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
多くの宗教的行為を行う人の心の悪徳は増加します

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
ハリの名に仕えることなしには幸福を得ることができようか、その名がなければ悲しみを得ることができるだろうか。7॥

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
神自身がそうし、被造物に働きをさせられる

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
グルの恩寵によって、彼はこの区別を稀有な人物に説明しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
グルムクである者は、すべての束縛を断ち切り、解放の家に住む。8॥

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
行為を計算する者は、この世で燃える

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥
彼の悪癖や疑念はまったく取り除かれません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
グルムクである者は、説明をやめ、至高の真理と融合する。9

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
神が真理の名を与えて初めて、人は真理と

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
それはグルの恩寵によって顕現されます

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
求道者は、真の主の御名を讃え、その色にとどまり、グルの恩寵によって幸福を見いだします。10

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
神の美しい御名は、詠唱、苦行、抑制、そして

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
イエスはすべての罪を断ち切られる方です

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ハリの名のもとに、心身がカッコよくなり、簡単に融合して楽な状態になります。111

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
内に貪欲な者は、自分の心をいっそう汚す

ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

彼は汚れた行いをすることによってのみ惨めさを得る

ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
彼は嘘をつき、嘘をつくことで惨めさを得ます。12

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
純粋な言葉を心に宿る者

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥
グルの恩寵によって、彼の疑いは取り除かれます

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
昼も夜もグルの慈悲に従って歩き、グルの名を思い出すことで幸福を得ます。133

ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
真の神は創造主ご自身であり、

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥
彼はまた、創造主であり、破壊者でもあります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
グルムクである人は、常に神について瞑想し、真理に出会うことによって幸福を得ます。142

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥
どんなに努力しても、セックスの感覚は自分ではコントロールできません

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
生きとし生けるものはみな、欲望と怒りに燃えている

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
もし人がサットグルに仕えるなら、心は彼の支配下に入り、心を殺すことによってのみ、真我の光は至高の光に融合します。15॥

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
おお神よ。あなたは生き物の心に、私とあなたの感情を創造しました

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
生きとし生けるものはすべてあなたの創造物です

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥
おお、ナナクよ!常に神の御名を心に留め、グルの教えを通して、グルは心に宿ります。16॥4॥18॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
至高の魂の世界の贈与者は手の届かない存在であり、

ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
彼は思いやりがなく、ほくろに欲を張っていません

ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
誰も彼に手を差し伸べることができず、彼は自分自身を自分自身と混ぜ合わせます。1॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥
神がなさることが何であれ、神は確信しています

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
彼以外に提供者はいません

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥
彼が自分の名を授ける者は誰であれ、言葉の達人に付き添われる。2॥

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
主！14の世界は汝のバザールであり、

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥
サティグルはこれを心の中で示しました

ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

名ばかりの商人が、教祖の言葉によってその名を得ることはめったにありません。3

Page 1063

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
サットグルに仕えることを楽しんだり、

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
神は来て、心に住まわれます

ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥
そうすれば、生命体は簡単に昼も夜も献身を続け、主ご自身が献身を引き起こします。4ll

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
サットグルから分離した人々は悲しみを経験しました

ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
彼らは毎日殴られ、すべての悲しみが彼らを取り巻いています

ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
彼らは軽蔑され、真の居場所を見つけられず、そのような人々は惨めさの中でより惨めです。5ll

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
サットグルへの奉仕に没頭し続ける人は幸運です

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
自発的で完全な献身をもって、彼らは神に関わり続けます

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
彼らは常に真理を実践し、神と一つにしています。6ll

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
まことの主が真の名を授けられる者は、それを受け取る

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

心に真実が落ち着くと、その幻想は取り除かれる

ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
神ご自身が真理の御名の提供者であり、神に与える者には真理をお受けします。7ll

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
その行なう主ご自身は、すべての主であり、

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥
彼自身が洞察力を与えている、そのような稀有な男は事実を理解しています

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
神ご自身が栄光を授け、ご自身と混ざり合うのです。8ll

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
その生き物は、プライドと

ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ॥
将来もマヤへの執着は消えない

ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥
また、来世では、ヤマが行った行為を数えると、油がゴマを挽くように、罰として破砕機で挽きます。9

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥
グルは完全な幸運によってのみ仕えられる

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥
主が恵みをなさるときにのみ、人は仕えるのです

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
ヤムラージでさえ彼に近づくことはなく、彼は真の家庭で幸せを得ます。10
ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥

おお、ニランカラよ!あなたにとって大切な人だけが幸せを見つけたのです

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

幸運にも、あなたは彼らをグルに仕えるために雇ったのです

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥

すべての栄光はあなたの手の中にあり、あなたが与える者に、彼はそれを刈り入れてくださるのです。11

ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥

心の中の知識の光は、グルからのみ受け取られ、

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

彼は心に名前を植え付けます

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥

知識という宝石があれば、心には常に光があり、無知の闇は消えます。12

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥

無知な者は盲目的な二元性にふける

ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥

そのような惨めな人々は、水なしで溺れて死にます

ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

世界を歩いている間、彼らは本当の家の扉を見ることができず、ヤマの門に縛られるだけで苦しみます。13

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

サットグルに仕えることなしに解脱を得る人はいません

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥

たとえあなたが行って、賢明な瞑想者にこの文脈で尋ねたとしても

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

サットグルに仕える者だけが名声を獲得し、真の速度で栄光の対象となる。142

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
サットグルに仕える者は誰でも、神ご自身が彼を混ぜ合わせます

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
そのような人は愛を破壊し、真理に従事する

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
その商人は常に真実を取引し、名目上利益を得ています。15॥

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥
行為者である神ご自身が、それを成し遂げ、起こさせるのです

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥
御言葉によって執着の側から死ぬ者は解放される

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥
おお、ナナクよ!神の名を持つ者は、その心に宿り、その名を名指しで考え続ける。16॥5॥19॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
あなたがしなければならないことは何であれ、あなたはあなたの財産で受け取っています

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥
なんてこった!あなたの意志で人が歩むことはめったにありません

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥

あなたの憐れみを信じる者は幸福を見いだします。真実は、幸福は神の憐れみの中にのみ見出されるということです。1॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥

グルムクはあなたの意志を愛しています

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

彼は真の行いを採用することによって幸福を得ます

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥

多くの求道者はあなたの意志に従うことを望みますが、あなた自身はあなたの意志に従います。2॥

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥

あなたの憐れみを喜んで信じる者は、あなたと共に来ます

Page 1064

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥
あなたの憐れみを受け入れる者は、あなたの中に溶け込みます

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥
神の御心には大いなる高貴さがあるが、あなたがたに自分の御心を従わせることはめったにない。3

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
神が承認すると、神は神をグルと再会させます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥
ナム・ヴァストゥはグルの面前で達成されます

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥
なんてこった!あなたはすべての被造物を御心で創造されました。汝の意志は、汝自身の意志に従う力を与えた被造物に喜んで受け入れられる。4॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
盲目の心の顔をした生き物は賢いです

ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
彼は神の御心を信じていないので、とても不幸です

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
彼は混乱の中でさまよい、決して彼の本当の家にたどり着くことはありません。5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
サットグルに会って初めて、彼は偉大さを与えるのです

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
サットグルに仕えることは、神の宮廷の炉です
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

サットグルに仕えるなら、ハリの名を得ることができ、その名だけで幸福がもたらされます。6॥

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥
全世界は名前によって創造され、名前によって破壊される

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥
グルの恩寵によってのみ、心と体は名前とジュースでびしょ濡れになります

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
ラスナの名を歌った後、名前と名前の汁に浸かると、その名前と汁からハリ汁をもらう。7॥

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
めったに人は、体の家で10番目のドアを見つけることはありません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
彼はグルの言葉を通して真理に心を結び付けます

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
グルが真理を名指しする者は、真理に到達し、真理を通して至高の真理と結ばれるのです。8॥

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
名前を忘れて、生き物は心と体に悲しみを見つけ、

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥
あなたは妄想に従事することによってすべての病気を獲得しました

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
名前もなく、心も体もらい病になってしまい、地獄に住まうのです。9

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥

主の御名に心を奪われている者だけが、清い体を持つのです

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥
彼の純粋な魂は、神の愛によっていつも幸せです

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
その名を讃えることで、彼はいつも幸せを見つけ、真の故郷に住んでいます。10

ਸਭੁ ਕੋ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
生きとし生けるものはみな、世界ではさまざまな商売をしていますが、

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ハリ・ナームがいなければ、世界は損失でしかありません

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
すべての生き物は裸で、つまり手ぶらで来て、裸になります。神の名がなければ、彼は苦しむだけです。11

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
神が誰と名付けようとも、彼はそれを見いだす

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
グルの言葉を通して、彼は神を彼の心の中に住まわせます

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥
グルの恩寵によって、心にハリの名を確立した人は、内心でその名について瞑想します。122

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥
創造されたすべての被造物は、名前が付けられることを熱望しています

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

しかし、その名前は、前世の行いが縁起の良いものであった人にのみ与えられます

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
その名を得た者は幸いであり、主は言葉の達人によって彼らに加わった。13

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
人体は巨大な要塞であり、

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
主が座って考えておられる場所

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੋ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
彼は真の正義と真のビジネスを行い、そしてまだ住んでいます。14

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
肉体の要塞には、心や知性などの美しい家が建てられており、この場所を見つけたのは珍しいグルムクだけです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
まことの神をほめたたえる者、

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
彼はその至高の真理を心に刻み、それゆえに主は最後まで彼に同行してくださるのです。15॥

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
わが神は、そのような構造を造られた

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਥੁ ਪਾਈ ॥
彼らはすべてのものを自分の体に入れました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥

おお、ナナクよ!主の色に夢中になっている者は、その名を取引し、ナームを得るのはグルムクである。16॥6॥20

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
言葉を熟考することによって、肉体は金のように純粋になり、

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
そこには神が住んでおり、その終わりも終わりも見いだせない

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
真実の言葉によって毎日神を礼拝し、主は言葉によって生命体をご自身と結びつけます。1॥

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私は神を覚えている人々にひれ伏します

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
彼らが出会ったのは、グルという言葉を通してです

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥
私は彼の足に私の顔と額を塗り、サットヴァと一緒に座り、主の賛美を歌います。2॥

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
私が神を賛美するのは、主が認めてくださるときだけです

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ハリの名前は心の奥底に定着し、人生は言葉を通して美しくなりました

ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
グルの声の栄光はあらゆる方向に聞こえており、私は真理の名に夢中になっています。3

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥
心に真理を求める人だけが真実である

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
神はグルの言葉を読み、聞き、歌う者を神の恵みで幸せにします

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
言葉のグルを通して知識のアンチモンを自分の目に置く者は、慈悲深く彼と混ざり合う。4॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥
幸運なことに、この人体は手に入れられ、
ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

この人間の誕生において、心は言葉そのものに固定されています

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
言葉がなければ、いたるところに暗闇があり、主はこの秘密をグルムクに告げられます。5॥

ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
生きとし生けるものの中には、無駄に生まれを失った者もいるが、彼らはこの世に何の仕事に来たのだろう

ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
マンムキは二元性に夢中になっている

ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥
その後、この絶好の機会は二度と手に入らない、男は足を滑らせたときに転んだことを後悔します。6॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥
グルの言葉によって体が浄化された者、

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
彼の中には美徳の深海が宿っている

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥
そのとき、至高の真理を至る所に見て、真理の栄光を聞いて、それを心に宿る。7॥

ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
彼はグルの言葉によるエゴとカルマの計算を引退します

ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
神を心に留め、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

いつもグルの声を讃える者は、神と共に幸福を見いだす。8॥

ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥
神は、ご自身が覚えていることだけを覚えておられ、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
グルの言葉によって、彼は心の中に落ち着きます

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
神はすべてを独りで見、自らを理解し、自らに没頭する。9

ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥
名という対象を心に留めた者は、その秘密を知っている

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
人はグルの言葉によって自分自身を認識します

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥
分を認めている人は純粋で、グルの声と言葉だけを他の人に語ります。10

ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥
この体は純粋で、

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
美徳の深海が言葉の教祖、神によって記憶されているなら

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
彼は毎日主の賛美に夢中になり、美徳について語った後、彼は美徳に夢中になります。111

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
この全身は、オリジナルのマヤ・ラジョグナ、タモグン、サトグナと

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
彼は二元性のために混乱の中でさまよっている

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
それは神を思い出さず、これがいつも苦しむ理由です。実際、神を思い出さなければ、悲しみしかありません。122

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
サットグルに仕える人は、パルワンである人です

ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥
彼の体と魂は清くなり、真の主の扉に馴染むようになります

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥
彼は神を崇拝し、神を心に宿し、神は美しいと賛美する。13

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
グルは運がなければ仕えられません

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
忘れ去られた気が遠くなるような生き物は泣きながら死ぬ

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
グルに祝福された者たちは、主ご自身と結ばれます。14

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
この人体はプッカバザールのある要塞で、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
グルムクが名前を買って覚えているところから

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
昼も夜も、彼はハリの名を唱えることによって高貴な地位(トゥリヤースタ)を得ます。15॥

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
真の神は幸福の供給者であり、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

それは完全なグルの言葉によってのみ識別されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥

おお、ナナクよ!神の御名をほめたたえた後、幸運な者だけが神を見いだすのです。16॥7॥21

Page 1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ニランカラは全創造物を創造し、

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥
神が妄想を創造したのは、神の命令によるものです

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥
創造主ご自身がすべての芝居を演じ、神の栄光を聞くことによって、その究極の真理が心に植え付けられます。1ll

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥
マヤの母を孕ませることで、創造主は3つのグナ(タモグン、サトグン、ラジョグン)を持つ世界を創造しました

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
彼はブラフマーに4つのヴェーダ(リグヴェーダ、サマヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァ・ヴェーダ)を作曲するように命じました

ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
彼は、年、月、年、日付を作ることによって、世界の時間の知識を与えました。2ll

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
グルに仕え、グルの名を覚えるという最善の行いをし、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥
ラーマの御名を心に染み込ませなさい

ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

グルの言葉は世界で読まれ、聞かれ、歌われており、この言葉を通してハリの名が得られるのです。3

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥
パンディットはヴェーダのマントラを学んでいますが、毎日議論に没頭しています

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
名前を覚えていないので、ヤマカルが結んだ

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥
彼は常に二元性に苦しみ、三つのグナのために妄想を彷徨う。4‖

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
グルムクは一つの神と

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
ラージョ、タモ、サトグナに対する彼の3種類の渇望は、心そのものから取り除かれます

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥
彼は常に真実の言葉による束縛から解放され、心から妄想を取り除きます。5‖

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥
初めから神に心を奪われていた者は、いまだに神の色に心を奪われている

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥
グルの恩寵によって、彼らは自発的な状態で死に続けます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
サットグルに仕えることによって神を見つけた人々は、神ご自身が彼らを一つにしてくださいました。6‖
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥

妄想、執着、妄想に囚われた人は、神を見つけることができず、

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
彼は二元性に夢中になり、惨めさを得ます

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥
赤い色(幸福と喜び)は数日間しか続かず、終わるのが遅れることはありません。7॥

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥
神と愛への畏れで心を描く者は、

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
彼はこの色と融合して至高の真理に入ります

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥
最も幸運な人だけがこの色を獲得し、愛が色付けされるのはグルの命令を通してのみです。8॥

ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
独裁的な生き物は非常に誇りに思っています

ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
しかし、彼は主の宮廷で栄誉を受けることはありません

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
二元性に夢中になり、彼は自分の出生を無駄に過ごし、自分が苦しんでいるという事実に気づかずにいます。9

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
わが主は御自身を心に秘め、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

グルの恩寵によって、被造物はそれを受け取りました

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
神は真理の化身であり、神の名と事業もまた真実であり、生命体はこの取引によってかけがえのない名前を得ます。10

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
この人体に適切な価格を付けることはできません

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
私のThakur jiは、このリーラを作成しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
グルムクである者は、悪徳から肉体を浄化し、神ご自身が肉体を混ぜ合わせます。111

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥
人体には害と利益があり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
グルムクは心の中に思いやりのない神を探し求めます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
グルムクは、真理を取引することによって常に幸福を得て、安らぎの状態で主に没頭します。12

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
神の住まいも倉も真実であり、

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
そのデータ自体が生物に与え続けています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

グルムクは、幸福を与える神を賛美し、心を神と混ぜ合わせることによって正しい価値を評価します。13

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

名前は人体に存在しますが、人間はその重要性を知ることができませんでした

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

神ご自身がグルムクに栄光を授けます

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥

彼はこの店が誰のものか、この名前を知っており、彼が与えるグルムクは悔い改めません。142

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

神はすべてのものと融合し、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

それはグルの恩寵によってのみ達成されます

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥

彼自身はグルと結合し、ジーヴァという言葉と自分を融合させ、ジーヴァという言葉によってサハージャヴァラタに融合します。15॥

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
彼自身が言葉のマスターに会い、

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
言葉の教祖は心のエゴを破壊する

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥
おお、ナナクよ!栄光は神の名によってのみ達成され、幸福は神の名によってのみ達成されます。16‖8‖22

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
父なる神は、心と言葉を超えて、不注意であり、

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਹੇ ॥
神ご自身は憐れみ深く、手の届かない、計り知れないお方です

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥
誰もそれに到達することができず、彼はマスターを通してそれに加わります。1‖

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥
なんてこった!あなたに喜ばれる人々はあなたを崇拝し、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
彼らはグルの言葉を通して真理に溶け込みます

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥
彼らは絶えずあなたをほめたたえ、彼らの舌はハリの名を喜ぶ。2‖

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥

言葉の達人でエゴを殺す者、

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥
彼らは自分の死を大切にし、神の美徳を心に刻みます

ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
彼の誕生は成功し、二元性は消え去りました。3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神ご自身が彼らをご自身と結びつけ、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
グルの言葉によってエゴに打ち勝った者、

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥
そのような人々は常に神への献身に没頭し、この世で利益を得ている。4॥

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
主！私はあなたの属性を説明したいのですが、それらを説明することはできません

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
あなたには終わりも十字架もなく、誰もあなたの真の価値を判断していません

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
神ご自身が憐れみ深いとき、生命体は美徳の特質に吸収されます。5॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
執着はこの世のあちこちに散らばっていて、

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
無知な心の顔をした生き物は、無知の暗闇の中をさまよいます
ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥

世俗的な商売に追われて、彼は自分の出生を無駄に浪費し、名もなき惨めさを見いだした。6 ll

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
もし彼が神に喜ばれるなら、彼はサットグルに到達し、

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
その言葉は、グルを通して自分のエゴの汚れを清めます

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥
彼の心は純粋になり、知識の宝石が照らされ、無知の暗闇が消えます。7 ll

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
あなたの名前はたくさんあるのに、誰も正確に評価していません

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥
私はあなたの名前を私の心に祀りました

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥
主！誰があなたの本当の代償を払うことができるのか、あなた自身はエクスタシーに夢中になっています。8 ll

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
汝のかけがえのない御名は計り知れず、

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
それを量る人は誰もいません

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥
汝はそれを汝自身で量り、生きとし生けるものと天秤にかけ、その名を言葉の主と比較させ給う。9

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

しもべたちは、あなたの奉仕と献身に従事することによって、あなたに祈ります

ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥
それらを混ぜ合わせて、隣に座らせます

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥
あなただけがすべての生きとし生けるものに幸福を与えており、稀有な存在があなたに満ち足りた幸運を瞑想しました。10

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
真理の行いを採用するなら、その人は苦行、美徳、自制などの善行の実を結びます

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
神を讃える歌を歌うと、その人の心は清くなり、

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥
マーヤーの毒の中をさまようことによってのみ、彼はナマムリット(名)を得るのであり、これが私の神が喜ばれることです。111

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
神が知識を与える者には、神が理解する

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
彼は神の賛美を歌い、それが彼の心に知識をもたらします

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
彼はエゴと愛情を止めることによって、簡単に真実を見つけました。12

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥
どれだけの不幸な人々がさまようことか、

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥

生まれては死ぬのを繰り返すが、その動きは終わらない

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
悪徳にのめり込んでいる生き物は、悪徳を実践し、人生で幸福を得たことがない。133

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
衣装を身にまとったマルチフォームは、何度も変装を続けますが、

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥
誰のエゴも、言葉の教祖なしでは消えません

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥
もし彼が罪から生きて死ぬなら、彼は解放され、真理の名に溶け込みます。142

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥
無知と渇望がこの体を燃やし続け、

ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
しかし、言葉の達人と調和して振る舞う者は、その渇望は消滅する

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥
彼の体と心は冷静になり、彼は怒りを取り除き、エゴを殺すことによって彼は真実に夢中になります。15 ll

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
真理の化身である神の栄光もまた真実であり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥
グルの恩寵によって、偉大さを成し遂げたのは稀有な人だけです

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥
ナーナクはただ、自分が名前によって主に溶け合えるように祈るだけです。16 ll1 ll23 ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マル・マハラ3

ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
おお献身者よ!あなたと一緒に帰依者に参加してください、

ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
なぜなら、献身者はいつも熱心にあなたを褒め称えるからです

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
おお、創造主よ。彼らが救われたのは、あなたの避難所であり、あなたご自身が彼らを結びつけられました。1 ll

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
完璧なグルの言葉によってなされる献身は、あなたにとって美しいものです

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
これはあなたの心を喜ばせるものであり、彼らに真の幸せをもたらします

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
真の神に心を向けた者は、心と体が真の献身に没頭する。2॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥
人間はいつもエゴの炎に燃えている

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
しかし、もしあなたが神に祝福されているなら、あなたは完全なグルに会います

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
言葉のグルは心から無知を取り除き、サットグルから幸福を得ます。3

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥
盲目の心の顔をした生き物は、盲目的な行いをし、

ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥
その結果、生き物はサイクルをさまよっている間、多くの苦しみを味わいます

ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
彼は決して死の恩恵を享受せず、最後にはひどく苦しみます。4॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
トラフィックは言葉の達人によって緩和され、

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
真理の名を心に刻む者、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
彼はグルの言葉によって心を殺し、彼のプライドを根絶し、真理と融合します。5॥
ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

生と死の循環の中にある世界は失われ続け、

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥
サットグルなしでは誰も安定することはできません

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥
神聖な光の中に住んでいた人は、彼だけが幸福を獲得し、彼の光は至高の光と融合しました。6॥

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
欲望、怒り、貪欲、執着、エゴの5つのメッセンジャーは、悪徳について考えます

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
これらはすべて、執着とマーヤーの広がりです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥
サットグルに仕えるなら、これらの束縛から解放され、五人の使者を征服します。7॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
グルがいなければ、執着の闇は残ります

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
生命体は何度も何度も執着の海に溺れ続けます

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥
もし人がサットグルに出会うなら、彼は真理を確固たるものにし、生命体の心は真理の名を愛する。8॥

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥
神の門も法廷も真理です

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥
みことばを愛する者は神を礼拝する

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
真の至高の魂を讃えている間、闇の真の音が心に響き渡り、生命体は真理と融合します。9

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
もし人が10番目の扉の形で身体の家の家に到達するなら、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
彼はグルの言葉によって直観的な状態に没頭します

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥
そこでは悲しみや別離が彼に影響を与えることはなく、彼は簡単に安らぎの状態に吸収されます。10

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥
邪悪さは二元性に宿り、

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
そのような人々は執着と欲望の中でさまよいます

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥
彼らは不仲の中に座り、いつも惨めで惨めさに包まれています。11

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
サットグルと

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
言葉の導師がいなければ、輪廻の海を渡ることはできません

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥
昼も夜も安らぎの状態で主の賛美を歌う人の光は、至高の光に溶け込みます。12

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥
この人間の体は木であり、そこには心の鳥が住んでいます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
彼はナマムリットの粒を噛み砕き、言葉のグルに夢中になります

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
今は全く飛び回らず、本当の家に住んでいます。13

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
悪徳から体を清め、みことばを黙想する者は、

ਮੋਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥
彼は執着の詐欺を消費せず、妄想を解消します

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
神ご自身は、幸福の贈与者を憐れんでおられます。14

Page 1069

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
神はいつも私たちの近くにいます、神を遠くに考えないでください

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
グルの言葉で彼をよく見分けなさい

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਾਸੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥
心の蓮華が開花すると、グルは知識の光線を照らし、彼に明白な形で主を見させました。15 ll

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
彼は神自身の真の行為者であり、

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
神ご自身が殺人者であり、復活者であり、神なしには他に存在しません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥
おお、ナナクよ!神の御名を思い出すことによってのみ、人はこの世で名声を得ることができ、真の幸福はエゴイズムを排除することによってのみ見出すことができます。16 ll2 ll242

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪
マル・ソルヘ・マハラ4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
神ご自身が真理の化身であり、

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
かれらは、かれのシムランと献身以外に、かれに背を向ける他のいかなる働きも考えない
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

真理はグルムクの中に宿り、真理が真理と融合するのは自然の本性の中にある。1॥

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
真実は誰の心の中にもありますが、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
グルの恩寵によってのみ、生命体は快適な状態で吸収されます

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
私はいつもグルの御名を唱えることで幸福を得てきたので、グルの足元に心を固定してきました。2॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥
私にとって、サットグルは知識と崇拝です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
ですから、私はサットグルを崇拝し、他の誰にも仕えません

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥
私たちが神の名において、かけがえのない宝石のように富を受け取ったのは、サットグルからであり、サットグルの奉仕を気に入ったからです。3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
二元性に従事するようになったサットグルがいなければ、

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
そんな不幸な生き物は交通渋滞に巻き込まれ、混乱して死んでしまいます

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥
おお、ナナクよ!彼らもまた、グルに帰依すれば、再び解放される。4॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥
グルへの愛はつねに真実です
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
私はサットグルに比類なき至高の魂の御名を尋ねます

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥
主！慈悲深く、どうかグルに帰依してください。5 ll

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥
サットグルはアムリトマイ・ハリナムのジュースを私の口に入れ、

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
主は第十の扉に現れました

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
そこで、10個目の扉では、甘い音の音がアナハタを鳴らし、安らぎの境地にすんなりと浸かってしまいます。6 ll

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
創造主は初めからその運命を記し、

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥
彼の人生は毎日「グルグル」を唱えることに費やされています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
サットグルなしでは誰も彼の欲望を成し遂げられないので、私たちはグルの足元に注意を向けました。7 ll

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
神はご自分の望む者に(名前を)与えるが、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥
グルの臨在においてのみ、生命体はその名を得る

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥
おお、ナナクよ!主の恵みによって、主が授けてくださる御名が御名に含まれているのです。8 ll

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
知識の宝石が心に現れ、

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥
あなたは簡単に名前の実体を受け取りました

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥
この自慢はグルからも受け取っているので、私はいつもサットグルに自分を捧げに行きます。9

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
日の出とともに夜の闇が消えるように、

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥
同様に、無知はグルから与えられた知識の莫大な宝石によって根絶されました

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
サットグルの知識の宝石は非常に貴重であり、それを満万にして手に入れた者は誰でも幸福を得ます。10

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥
グルの御前でその名を授かった者、

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥
彼の美しさは世界中に明らかにされ、四つの時代のすべての世界で、彼は神聖で高潔であると見なされています

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
名ばかりの者は幸福を得、それを名目上熱心に守る。11

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
グルの御前で神の御名を得る者、

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥
彼は自発的に目を覚まし、眠ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥
グルムクはその名に夢中になり、至高の魂、おおナーナクに溶け込む!彼は神の御名について瞑想します。12

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
信者の口には常に甘露しかありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
グルはハリの名を顔で口にした

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
神の御名を唱えることによって、心は常に開花し、心は神の足元に固定されます。133

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
私たちは愚かで無知で、何の知識もありません

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
あなたは今、あなたの心の中でサットグルを理解しています

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ああ、主よ。憐れみ深く、サットグルへの奉仕に身を投じてください。14

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
サットグルを知った人は、唯一の神も認めたのです

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
生きとし生けるものに幸福を与える神は遍在する

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
自分自身の光を認識し、至高の地位を獲得した魂であるスラティは、神への奉仕に没頭しています。15॥

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥

初めから褒められてきた方、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
サットグルは彼らの心の中に住み、彼らはそれに対する情熱を持っています

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
おお、ナナクよ!彼らはニランカー、ニランカー、世界へのいのちの贈与者を受け取り、主の足元に夢中になっています。16॥1॥

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マル・マハラ4

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
心と言葉を超越した神は永遠に不滅です

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥
神はすべてのことを喜ばせ、遍在する

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥
おお、生きとし生けるものよ、彼以外に与える者はいない。ですから、そのような主を礼拝し続けなさい。1॥

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥
神は全世界の番人ですから、神が守る者を殺すことはできません

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥
おお、献身者よ!それゆえ、言葉が最高の神を礼拝しなさい。2॥

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹੀ ॥
どこかに何もないように見えるところ、

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥
神はそこに遍在しています
ਸੁਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥

旱魃を再び緑にした神を崇拝し、その遊びは素晴らしい。3

ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥
生きとし生けるものの痛みや苦しみを誰が知っているのか

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
私はその主人に犠牲にされ、

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥
おお、献身者よ!すべての幸福の贈与者である御方の前で祈りなさい。4॥

ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
心の知らせを知らない者は、

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥
あの愚かな人は何も言うべきではありません

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥
おお、被造物よ!決して愚かな人と喧嘩せず、主を唱え続けなさい、それが涅槃の境地へと導きます。5॥

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥
おお、人間よ!神はすべての人を気にかけてくださるので、何も心配しないでください

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥
神は海と大地のすべての生き物を養います

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥
わが主は、石の岩に棲む虫さえも気にかけられる。6॥

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
あなたの友人、息子、兄弟に何も期待しないでください
ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥

また、金貸しやあなたの商取引に見知らぬ人を期待してはいけません

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥
神の名なしにあなたの真の伴侶はいないのですから、あなたは神の御名を唱え続けるべきです。7ll

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥
毎日神の御名を唱えなさい

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥
彼はあなたのすべての希望と欲望を満たします

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥
おお、ナナクよ!生と死のサイクルを消し去る主の御名を唱え続けなさい。これはあなたの人生の夜を幸せで至福に導くでしょう。8ll

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
神を崇拝した者は誰でも幸福を見いだし、

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
彼は自発的に神の名に溶け込みました

ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥
ヴェーダとプラーナもまた、主がご自分に帰依する者を敬ったという事実に同意しています。9

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥
神が礼拝に置かれる人は、幸いにも神の礼拝に没頭しています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
混乱と恐れはグルの教えによって取り除かれます

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥

蓮の花が水の中で切り離されたままであるように、そのような人は、世帯主であっても常にマーヤーから離れています。10

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
エゴで行なわれた奉仕は実現せず、

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
そのような生き物は、生と死のサイクルに囚われています

ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥
それが、わが神の心に喜ばれる苦行と奉仕である。11

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥
おお主よ。あなたの美徳をどう表現しましょうか、

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
あなたはすべての生きとし生けるものの心の気持ちを知っています

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥
おお、創造主よ。わたしがあなたに求めるのは、毎日あなたの御名をほめたたえることだけです。12

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥
男はしゃべりすぎる傲慢さと強さの誇りを持っています

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥
誰かが宮廷の力と富を持っています

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥
しかし、私には神以外に支えはありません。おお、創造主よ。私は謙虚です、あなたは私を救います。13

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
あなたが好きなときだけ、あなたは名誉のない人を敬います

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

他の多くの世界は悲惨な状況に陥っています

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਊਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥
おお主よ。あなたが誰を贔屓にしようとも、あなたは彼らの声を至高のものとされました。14

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
常に神の御名を思い描いてきた者たちは、

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
グルの恩寵によって、彼は救いを得ました

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥
主を礼拝した者は誰でも幸福を得ています。彼の奉仕がなければ、どれだけの世界が後悔するだろう。15 ll

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥
おお、世の主よ。あなたはすべての生きとし生けるものの中で活動しています

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥
主だけが唱えられ、その額はグルによって祝福されます

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
詠唱は主の庇護からのみ行われ、ナーナクは主のしもべの奴隷でもあります。16 ll2 ll

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥

ねえ、兄弟!力を創造し、大地を所有した者、

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥
ガガンは彼の命令で休んでいる

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
火は創造され、燃料と結びついているので、主はすべてを守ってくださいます。1॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥
生きとし生けるものすべてを養う者、

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥
神ご自身がすべてをなさるお方です

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥
一瞬のうちに創造し、滅ぼす者、主はあなたがたの助け主である。2॥

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥
母の胎内であなたを養ったのは誰なのか、

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥
息も草も一息に、お前の伴侶としてお前を守った

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥
人は常に、その偉大さが最も偉大な最愛の人の名を唱えるべきです。3

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥
もし彼が望むなら、彼は偉大なスルタンやハーンたちを、一瞬にして小さな虫、乞食に変えてしまう

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥
主は恵みによって、貧しい者さえも皇帝になさる

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥

高慢さを取り除いた至高の魂は、その栄光に価値を置けない全公有の者の支持です。4 ll

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥

彼は立派で金持ちであり、

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

その心の中で、神の記憶は定着する

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥

この世界を創造された至高神は、私たちの両親、息子、兄弟、親戚です。5 ll

ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥

主のもとに来ることに恐れはありません

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥

僧侶と一緒にいれば、確かに虚空を渡ることができます

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥

思考、言葉、行いにおいて神を崇拝する者は決して罰せられることはない。6 ll

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥

その心と体には、美徳の貯蔵庫である神の記憶が宿っています

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥

彼は生と死の気まぐれをさまようことはありません

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥

心が満足し、陽気になると、すべての悲しみが消え、すべての幸福が心にとどまります。7 ll

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥

その師匠は私たちの友人であり、

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
これは遍在し、相互に浸透しています

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥
完全な神を崇拝することによって、すべての不安が取り除かれます。8॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥
神の名において、何百万、何百万もの腕の筋力があり、

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥
ハリの褒め言葉は最大の財産です

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥
主は恵み深く知識の宝を与え、それによって五人の使者は欲望と怒りを殺しました。6॥

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥
神の御名を唱えなさい、それは唱えるに値するからです

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥
あなたの人生を征服し、あなたの本当の家に落ち着きましょう

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
愛をもって楽しみ、主を賛美し、八千四百万ヨニの地獄を見ない、すなわち、それに陥らないようにしなさい。10

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥
神はカンダ宇宙の創造主であり、

ਊਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥
神はすべての神々や女神よりも高く、知識の底知れぬ海であり、生き物の手の届かないところにあり、広大です

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥

主が恵みを授ける者は誰であれ、その魂は主を黙想する。11

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥
神はすべての束縛を断ち切り、私を買い取り、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥
どうか私をあなたの家の使用人にしてください

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
今、私は記憶の真の仕事をしたので、私の心の中には、アナハタという言葉の至福の響きのかすかな甘いチャイムがあります。122

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
主！私はあなたを信じています

ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥
そのせいで、私の自我(知性)は破壊されてしまった

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
わが主はわたしを贔屓し、わたしは全世界で美しく飾られた。13

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
神の主を讃えながら主の御名を唱え、

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥
私は神に身をゆだねる

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
神は全世界におられ、神なしには他のビジョンはありません。14

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
私は、唯一の神が究極の真理であることを学びました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
グルの恩寵によって、私の心はいつもグルに夢中になっています

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
なんてこった!汝の献身者たちは汝の御名を偲んで生き、オムカルの偲ぶことに没頭する。15 ll

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
主の献身者に愛される者は愛らしく、

ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
私たちの主は、すべてのものの贖い主です

ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
おお、ナナクよ!神の御名を思い出すことによって、私たちのすべての願いは満たされ、神は私たちの恥を守ってくださいました。16 ll 1 ll

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥
一人の女性が仲間のヨギにしがみつき、

ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥
彼女はそれに絡みつき、それを楽しんでいます

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥
カルマの偶然によって、彼らは集まり、快楽にふけるのです。1 ll

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥
旦那さんが何をしようと、女は即座に受け入れる

ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥
夫は妻を飾り、妻を手元に置いています

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥
彼らは昼も夜も一緒にいて、夫は妻を慰めます。2॥

ਧਨ ਮਾਗੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
妻が夫に何かを求めると、夫はさまざまな方法で走り回ります

ਜੋ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
受け取ったものは何でも持ってきて、妻に見せる

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥
しかし、夫はハリ・ナームの物に手を伸ばすことができず、これがなければ妻はマヤに飢え渇いています。3

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥
女性は両手を組んで、

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥
おお、わが最愛なる者よ。私を捨てて外国に行って、私の家に住まないで下さい

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥
家にいて、私の飢えと渇きがすべて満たされるような商売をしてください。4॥

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥
夫と妻(魂の形)は、あらゆる時代の儀式を行ってきました

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥
しかし、ハリ・ナーム・ラサがいなければ、彼らは少しも幸せを得ることができませんでした

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥
おお、ナナクよ!サットサンガを通して主の恩寵を受けたとき、妻と夫は喜びと喜びに夢中になりました。5॥

Page 1073

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥

女性は知識がありませんが、夫は賢くて知的です

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥

神は5つの要素からこの構図を創造されました

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥

あなたがこの世に生まれた名前は、サットグルから受け継がれています。6॥

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥

女は言う、「おお、わが主よ。いつも私と一緒にいて、

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥

あなたと幸せに暮らすのは私の家族です

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥

私はあなたなしでは存在しません、あなたは私をどこにも置いて行かないと約束してください。7॥

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥

夫は(魂の姿で)妻に「私は神の命令に従う人間です」と真実を告げます

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥

神は全世界の主であり、何も気にかけず、恐れもしない

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥

主が私を守ってくださる限り、私はあなたと共にいなければならず、主が私を呼んだらここを去らなければなりません。8॥

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥

夫が妻にこんな本音を言うと、

ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥

軽蔑された心を持つ気まぐれな女性は、何も理解していなかった

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥
彼女は夫の言葉を皮肉として受け止め、愛する人の同行を何度も求めました。9

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥
主の命令が来ると、夫は立ち去り、

ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥
夫は妻に尋ねることも、相談することもしませんでした

ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥
夫は立ち上がって去り、未亡人の妻は滅びました

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
おお、ナナクよ!この真実を見てください、マーヤーの広がりは偽りです。10

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥
おお、貪欲な心よ!傾聴;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥
昼も夜も常にサットグルに仕えなさい

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥
サットグルがいなければ、物質主義的な生き物は腐敗して死に、首にはヤマの縄しかありません。11

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
気が遠くなるような生き物が生まれては死に、ヤマから繰り返し傷を負う

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥
どんな地獄があろうとも、心に直面する者も同じくらい苦しみますが、ほんの少しの悲しみでさえグルムクには影響しません。122

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥
実際、グルムクは神に喜ばれる人です
ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

主がほめたたえられた方の栄光を、だれが滅ぼすことができようか

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥
名誉の頭を首にかけた者は、常に恍惚に浸っている。13

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
私はパーフェクト・サットグルでバリハリに行きます

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥
おお、帰依者よ、御言葉の勇敢なサットグルよ

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥
あなたの憐れみによって、私はどこにも離れることのない幸せを与えてくださる神を見つけました。14

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
その功績ある神の栄光の代価を過小評価することはできません

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥
彼はすべてにおいて喜びに満ちています

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥
ナナクは神の庇護にいて、神は二人の悲しみを滅ぼし、「主よ!わたしはあなたのしもべのちりとなる。15॥1॥2॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥
私の幸せな主はいつも喜ばれ、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥

彼は曲線に浸透し、すべての生き物を作品に従って処分します

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥
神は真の神よりも偉大であり、神よりも偉大なものはありません。1 ll

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥
幸せで、終わりがなく、親切

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥
神の光の光は、すべてにおいて明らかにされています

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥
神は、彼らが多くの形を創造したのを見て喜び、ご自身を祭司として崇拝します。2 ll

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
彼は自分のことを考えて自然を創造し、

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥
彼自身が世界を広めています

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥
彼自身が昼も夜も生き物を演じ、自分の栄光を聞いて喜んでいます。3

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
彼の王座は永遠に揺るぎなく、彼の王国は真実です

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥
彼の宝は真理であり、彼は真のシャーです

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥
神は真理そのものを所有しており、その真理は至る所に広がっており、究極の真理として働きます。4॥

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥
その至高の真理の正義もまた真実です

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
主！あなたの住まいも永遠に揺るぎないものです

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥
おお、真の主人よ。あなたの本性も言葉も真実であり、あなたは至る所で幸福を創り出してきました。5॥

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
あなたは最も偉大な王であり、

ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
生きとし生けるものの業はすべて、あなたの真の命令によって成就されます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥
生き物の内外の世界にあるもの、あなたはすべてを知っており、あなたは自分自身で幸せです。6॥

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥
あなたは最大のラシヤであり、あなたは偉大な享受者です

ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥
あなたは欲望を欠いており、あなたは偉大なヨギです

ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥
あなたの家はすべての幸福に恵まれ、あなたの目から甘露が降り注いでいます。7॥

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
汝の賜物は汝から来、

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥
あなたはすべての世界の生き物の贈与者です

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥
汝の倉は満杯で、尽きることはなく、生きとし生けるものはみな満足している。8 ll

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥
偉大なる師、探求者、森の住人たちはあなたに尋ねます

ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
サニヤシン、高潔な者、生きている者でさえ、あなたに物乞いをする

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥
汝は唯一のデーターであり、他のすべての者は嘆願者であり、汝は宇宙の贈与者である。9

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥
無限の生き物はあなたを崇拝し、あなたを愛する

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
一瞬で作ったり壊したりするのはあなたです

ਭਾਰੋ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥
おお、ビーンタ・スワミよ!あなたは全能であられ、生きとし生けるものはあなたの命令に従うことによってのみあなたを崇拝します。10

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥
あなたが見ている人だけがあなたを知っています

ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
彼はグルの言葉によっていつも至福に満ちています

ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥
汝の心を喜ばせる者は、賢く、美しく、賢明である。11

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
あなたを覚えている人は不注意です

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥
あなたがたの記憶に刻まれた者が真の王である

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥
あなたを覚えている者には恐れがなく、だれが彼にどんな害を及ぼすことができようか。12

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥
グルの前で、彼の渇望は癒され、彼の心は落ち着きました。プルナ・グルと接触した人は、神と繋がった傷ついた心を持っています

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥
彼の心の中でブラフマーという言葉への愛が目覚め、彼は喜びをもってナマムリットの名を飲みます13

ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
彼は決して死なず、永遠に生きます

ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥
彼は不死で朽ちることのないものになりました

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥
グルは、誰も生まれず、誰も死なないという私の幻想を払拭してくださいました。142

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥
プルナ・グルのスピーチが完了しました

ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
完全なマスターに執着している人は、完全な神に溶け込みます

ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥
そのような生き物の顔色は日々増加し、決して減少しません。15 ll

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥
金が100%純粋になったとき

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥
彼はサラフの目には真実であることが証明され、

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥
サラフはそれをテストして宝物庫に入れました、そしてその金は二度とテストされません、つまり、生命体がグルのサラフの目に浄化されたとき、それはテストされ、宝物庫に入れられ、彼は再びテストを受ける必要はありませんでした。16 ll

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
おお主よ。あなたの名前は蜜のように甘く、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
ダス・ナーナクはいつもあなたのために犠牲にされています

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥
わたしは聖徒たちと共にいることで大きな幸福を受け、彼らを見ることによって、この心は幸福で満たされた。17 ll 1 ll 3

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ
マル・マハラ 5 シックスティーン

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

グルは世界の守護者であり、グルはゴーヴィンダであり、

ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥

慈悲の海であるグルは、常に寛容です

ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥

経典、記憶、六つの行動の知識はグルであり、それは私たちの聖地です。1 ll

Page 1075

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥
すべての罪と悪徳は、グルのシムランによって滅ぼされます

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥
グルを思い出すことで、生命体はヤマの罠に陥らない

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
グルのシムランによって、心は純粋になり、生きとし生けるものの高慢さを取り除きます。2‖

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥
グルに仕える者は地獄に堕ちることはなく、

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥
彼は至高のブラフマーの瞑想に没頭しています

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
グルのしもべは交わりを獲得し、グルは定期的にサットサンギに名前と寄付をします。3

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
グルの玄関先で神の賛美歌とキルタンに耳を傾けるべきです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥
サットグルは共に口で神を賛美すべきです

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥
主人はしもべからすべての不和を取り除き、主の宮廷に彼を授けます。4‖

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
グルは、私たちに知覚できない神と

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥

サットグルは忘れられた生き物に正しい道を与えまし

ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥
グルのしもべは、神への献身の結果として何の障害にも直面しず、グルは完全な知識で彼を強めました。5॥

ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥
グルは彼を遍在させ、

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥
神は海と地にも浸透しています

ਊਚ ਊਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥
彼にとっては、大きなものも小さなものも同じなので、心は簡単に瞑想に没頭できる。6॥

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
グルに会うと、すべての渇望が癒されます

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥
マヤもグルとの出会いで印象に残らない

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥
プルナ・グルはサティヤと満足を授け、グルの面前でナマムリットだけを飲みました。7॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
グルの声はすべての人の心に入りました

ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
神ご自身がその栄光を聞き、ご自身でそれを描写されました

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥

この言葉を唱えたすべての求道者は、世界の海を渡り、確固たる地位を得ました。8॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
グル自身はサットグルの栄光を知っています

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
何をするにしても、自分でやる

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥
ナナクは「おお神よ!汝の献身者は聖者と偉人の足だけを欲しがり、常に汝に身を捧げる。91॥4॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
初め、マヤティタ、宇宙のニルグナ神は、すべてにおいて活動的であるにもかかわらず、彼自身から切り離されたままです

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
彼には人種、カースト、シンボルはありません

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
神は命令によってすべての被造物を創造します。1॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥
840万匹の生き物のうち

ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥

神は人間に栄光を帰し、

ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
しかし、この機会を逃す者は、生と死の束縛に陥り、苦しむ。2॥

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
神が創造したものに、どんな賛美があろうか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥
名前の本質は、グルを通して達成されます

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥
その人は、自分自身が忘れていること、真理を理解する人、自分自身が知識を与えることを忘れる。3

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥
パラブラフマーは、この幸福と悲しみの都を創造し、

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥
サットグルの庇護に来た者は救われました

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
マーヤーの三つの性質から切り離されたままの者は、グルムクの栄光の対象となる。4॥

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
人間は多くの種類の行いをしてきた

ਜੋ ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥
しかし、カルマを行なう者の足は骨折しています

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥
季節外れに種を蒔くと、凍りつくことはなく、本来の利益をすべて失う。5॥

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥

カリユガでは、神の賛美歌とキルタンが主な行動です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

ですから、人はグルの前で瞑想し、グルの御名を唱えるべきです

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥
御名を唱える者は、自分を超越し、すべての血統を救い、敬意をもって主の宮廷に行きます。6॥

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
これらのブロック、冥界、島々、そしてすべての世界

ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥
主ご自身は、常に鎮圧しておられます

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥
静けれども、神ご自身は朽ちることのないお方であり、神を熟考する人は不動です。7॥

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥
神を崇拝する者は、神の一形態のようなものです

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥
人間の体において、神とを区別してはならない

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
多くの種類の水の波が生じては水に溶けるように、神を崇拝する者は再び水に溶け込みます。8॥

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥
請願者が主の玄関先で寄付を求めます

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
主が受け入れられて初めて、主は憐れみをお与えになります

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥
ダルシャンを捧げて、心が満たされ、心がハリキルタンに固定されるようにしなさい。9

ਰੁੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥

美しき神は、決して人間の支配下にはありません

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥
神は聖徒たちがふさわしいと思うことをなさる

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
彼らは神に自分の望むことをさせ、彼らの言うことは拒絶されません。10

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
おお、被造物よ!トラブルが起きるところには、

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
そこでシュリ・ハリについて瞑想すべきです

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥
息子も妻も伴侶もいないところでは、神ご自身が救い主です。11

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
主はこの世で最も偉大で、手の届かない、無限の御方です

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
あの屈託のない主は、どうして見いだすことができるのでしょうか

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
その絆を断ち切り、真の道を与える者は、調和して住む。12

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥
自分の命令を見分ける者は、真にしもべと呼ばれる資格がある

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥
悪いことに、彼は両方を対等に扱います

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
自我が消滅すると、彼は唯一神の神秘を理解し、グルムクは自発性の状態で真理に溶け込みます。13

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

神の献身者はいつも幸せに暮らしています

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥
彼らは世間知らずで、子供っぽい性質を持ち、欲望から切り離され、無執着です

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥
息子を甘やかす父親のように、さまざまな色を楽しんでいます。14

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
誰も知覚できない神を正当に値段付けしたことはありません

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥
彼が喜んで再会したときにのみ、彼は会います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥
グルの面前で、神は、初めから運命と書かれている額の人の心に現れます。15॥

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
なんてこった!あなたは行為者です

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
あなたはすべての創造物を創造し、地球を確立しました

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥
ナナクは神の庇護に横たわっており、もし彼がそれを受け入れるなら、彼自身は彼のしもべの恥を守ります。16॥1॥5॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥

目に見えるものは何であれ、おお神よ。彼はあなただけです

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥
あなたの声はあなたの耳で聞こえます

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥
あなたは他に何も知らず、全世界はあなたによって支えられています。1॥

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
あなたは自分が創り出した世界を大事にします

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥
その主ご自身が照らされたのです

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥
神ご自身が高潔な形を創造することによって世界の創造を広め、ガートとガータに浸透させることによってすべての世話をしてくださる。2॥

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥
彼は多くの偉大な宮廷皇帝を輩出し、

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥
彼は多くのサディスティックな僧侶と多くの世帯主を生み出しました

Page 1077

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥
多くの生き物は飢えており、食べて満足する人もいますが、すべての生き物はあなたを信頼しています。3

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥
まことの神ご自身が真理であり、

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
彼は布地のように献身者と一緒にいることに夢中になっています

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥
彼はお忍びでご自身にお住まいで、献身者にダルシャンを与えるためにご自身を顕現させ、この全世界は彼の広がりです。4 ||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥
永遠に、いつまでも、神様はいつもそこにおられます

ਊਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥
神は最も高く、最も通過できず、計り知れず、無限である

ਊਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਊਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥
私の師匠は、空っぽの器さえも満たし、満杯の器を空にすることに驚嘆します。5 ||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥
おお、真の主人よ。口で褒め称え、

ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
私の目では、手の届かない神しか見えません

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥
おお、主よ、あなたの賛美を耳で聞いて、私の心と体は喜びます。あなたはすべての人の救い主です。6 ||
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥

神はご自分の被造物を見つめ続け、

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥
生きとし生けるものはすべて神の御名を唱えています

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥
神はご自分の本性を知っており、恵みをもって生きとし生けるものを豊かにする。7ll

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥
献身者が聖徒の集会に座るところに、主は彼らのそばに座っておられます

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥
神の素晴らしい娯楽のナレーションと呼び出しがあります

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥
そこで主が言葉を通して賛美されるとき、アナハタの音が響き渡り、ダス・ナナクもまた神を思い起こすことに夢中になります。8ll

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
なんてこった!誕生も死もすべてあなたの遊びです

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
あなたはあなたのこの素晴らしいゲームをやっています

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥
おお、創造主よ。あなたは創造し、あなた自身が創造した世界を提供します。9

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
私はあなたの栄光を聞くことによって人生を持っています

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
私はいつもあなたに身をゆだねています
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥
おおわが主よ。私は昼も夜も手を組んであなたを崇拝します。10

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
あなたがいないのに、どうして誰かを褒めることができようか

ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
私は心の中であなたの名前を唱え続けます

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥
献身者たちはあなたの命令の秘密を理解しており、これがあなたの献身者たちの実践です。11

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥
グルの教えによって、人は心の中で神を唱えるべきです

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
人はグルの教えによってラーマの愛の色に夢中になり続けるべきです

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥
すべての束縛はグルの教えによって打ち破られ、このマーヤーの幻想もまた燃え尽きる。122

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥
神がそれを置かれるところならどこでも、それは幸福の場所です

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥
自然の自然が何であれ、それは良いと見なされるべきです

ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥
しかし、敵意の感情が心から破壊されれば、敵意はなく、すべての中に唯一の神がいるはずです。13l

ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥
私の恐れはすべて消え去り、無知の暗闇は消え去りました

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥
至高の人間と唯一無二の神がハートに現れた

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥
私は自分のエゴを捨てて神に帰依し、自分が創造した神を崇拝しました。142

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥
こんなラッキーな人は世の中にいません

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
8つのプラハールの所有者を熟考した人

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥
その偉大な男の会社によって、誰もが世界の海を超越し、彼はまた彼の家族の幸福を得ます。15ll

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥
これは私が師匠に求める祝福です

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥
手を組んで、私は彼に8つのプラハールを崇拝し続けます

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥
ナーナクは嘆願する。もし私があなたの名前を見つけたら、私はそれを発音し、その名前を唱えることによって自発的な状態によってその名前に吸収されるでしょう。16ll1ll6ll

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਸੁਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥
おお愚かな者よ。綺麗な表情を見ても間違えず、

ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥
なぜなら、マヤへの愛着の広がりは、すべて偽りであり、朽ち果てるものだからです

ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥

死は避けられないので、永遠に生きる人はこの世に一人もおらず、唯一の神だけが不滅です。1॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥

完全なるグルに帰依し、

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥

なぜなら、神はあなたの執着、悲しみ、そしてすべての混乱の破壊者だからです

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥

彼はただ、その名とマントラを薬として強めるだけであり、これがグルの教えである——真理の名を心の中で讃えよ。2॥

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥
多くの神々や女神が憧れる名前、

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥
すべての献身者が崇拝する者、

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥
孤児の悲しみを取り除く主、抑圧された人々の悲しみを取り除く主は、完全なグルによってのみ見出すことができます。3

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥
(グルを除いて)他の扉はありません

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
生き物が三界を走っていても、何の知識もありません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥
サットグルは裕福な人であり、名前の貯蔵庫を持っており、この名前の宝石は彼からのみ得られます。4॥

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥
その足と塵は生きとし生けるものを清め、

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥
神々、人間、そして三位一体でさえ、神を見いだすことはできません

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥
サティヤプルシュは、生きとし生けるものが世界の海を渡るサットグル神の姿です。5॥

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、親愛なる心よ!すべての欲望を満たす天のパリジャットの木を手に入れたいと願うなら、

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥
すべての欲望を叶えてくれるカムデヌが、あなたの扉を飾り続けることがあなたの願いであるなら、

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥
完璧なグルへの奉仕に没頭し、ラサヤナ・ルーパと呼ばれるスピリチュアルな修行を行い、充実感と満足感を与えてください。6॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥
欲望、怒りなどの五悪徳は、上師の言葉によって根絶されます

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥
生命体は、パラブラフマーへの畏敬の念によって純粋になります

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥
パラスの完璧なグルが見つかると、彼の足に触れることで、普通の人でさえパラスの姿で現れ始めます。7॥

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥
楽園の多くの快楽でさえ、それに匹敵することはできず、

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥
賢明な人々でさえ、貧しい解放を放棄します、つまり、彼らはそれを望みません

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥
唯一の神はサットグルを通してのみ見出されるので、私はグルのダルシャンでバリハリに行きます。8॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
グルの奉仕の秘密は誰にもわかりませんq

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥
感覚を超えた至高のブラームスがグルです

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥
彼のしもべは、彼が情熱を燃やす者であり、その額には幸運がある。9

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
ヴェーダでさえ、グルの栄光の秘密を知りません

ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
些細なことだけが比喩を発する

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥
サットグルは無限のパラブラハであり、心を落ち着かせる思い出します。10

ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥
心は誰の栄光によって生きているのか、

ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥
その心に平安が宿る者には、

ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥
人が口で「グル・グル」と唱えるときだけ、その人は装飾の対象となり、ヤマの道に入れられることはありません。111

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥
わたしは聖徒たちの避難所に落ち、

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥
神はご自分のいのち、いのち、富を神にささげてくださいました

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥
おやまあ！私はあなたの奉仕やあなたの名前の記憶について何も知りませんので、蛾である私を憐れんでください。122

ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥
あなたと一緒に私に参加してください、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥

あなたのサービスに私を従事させてください

ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥
わたしはあなたがたの聖徒たちを扇ぎ、彼らの前で小麦粉を挽き、彼らの足を洗い、幸せを感じる。13

ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥
わたしは多くの門をくぐり抜けて、あなたがたのもとへさまよい、

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥
あなたの恵みにより、私はあなたの避難所に来ました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥
私をいつも聖人たちと一緒にいて、彼らから名前の贈り物をください。14

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥
ご主人様が優しくなってくれた時だけ

ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
私は完璧なサットグルのダルシャンを受けました

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥
おお、ナナクよ!今、私はいつも自発的な幸福と至福を心に抱いており、神のしもべの奴隷になっています15॥2॥7॥

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥
地と天は神を思い起こし、

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

太陽と月でさえ、グナニディを崇拝しています

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥

風、水、火もまた、それを帰し、実際、全被造物がそれを覚えている。1 ll

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
大地、島々、そしてすべての世界が彼を偲び、

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥
冥界やピューリでさえ、その至高の真理の召喚に夢中になっている

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥
4つの起源と4つのスピーチは彼の記憶に吸収され、ハリのすべての信者は彼を覚えています。2॥

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘーシュもオンカルを覚えています

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥
三千三百万の神々でさえ、彼を覚えている

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖ੍ਯ੍ਯ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥
夜叉よ、すべての悪魔もまた、数え切れないほどの無数の生き物が主を賛美していることを崇拝しています。3

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥
動物も鳥も、すべての要素が彼を覚えています

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥
森、山、アヴァドゥータも彼を崇拝し、

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥
蔓、木、枝などはすべて神を崇拝し、神はすべての生き物の心を喜ばせています。4॥

ਸਿਮਰਹਿ ਥੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥
アストラル体と肉体を持つすべての存在は彼を覚えています
ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥

偉大なシッダの探求者は、マントラハリナームを瞑想し続けています

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥
すべての隠れた存在と顕現する存在は、私の主だけを覚えています、私の主は空、冥界、大地などのすべての世界の主です。5ll

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥
これら4つのアシュラム(ブラフマチャリヤ、グリハスタ、ヴァナプラスタ、サンニャーサ)の男性と女性は、神だけを崇拝します

ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥
クシャトリヤ、バラモン、ヴァイシャ、シュードラの4つのカーストの人々、

ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥
アストラル体を持つすべての魂は彼を崇拝します。高潔で、賢く、学識のある者は皆、昼も夜も神を崇拝する。6ll

ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥
時計、時間、瞬間、そしてニメシュは彼を思い出し続け、

ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥
時間、自制心、肉体的純粋さを欠いた存在は、神の記憶に吸収されます

ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥
前兆、経典、偶然の一致を語る占星術師でさえ、それを覚えていますが、神は一瞬たりとも見えません。7ll6

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ねえ、ボス!あなたはすべてのことを起こさせることができます

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
彼はみんなの心の気持ちを知っています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥

あなたが献身的に恵み深く雇った人は誰でも、あなたの誕生を勝ち取ったのです。8||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
神の記憶が心に定着し、

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥
彼は幸運にもグルを唱え続け、

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥
彼は主を遍在として受け入れたので、膣周期の苦しみの中で再びさまようことはありません。9

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥
その心にはグルの声が宿り、

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
彼の痛みと混乱は消え去ります

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥
その名に酔いしれて、自然発生的な幸福と至福に生き、心の中でアナハタの音に耳を傾けます。10

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
彼は主を黙想した金持ちです

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
彼はサダグに到達した人です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥
至高のブラフマーが心に宿る人は幸せな幸運であり、彼はこの世に隠れたままではありません。11

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਈ ॥

神は海と大地と空におられ、

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
それ以外には言えません

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥
グルの智慧は私の幻想をすべて消し去り、今や唯一の神以外には誰も見えません。122

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
神の宮廷は最高であり、

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥
終わりも十字架も表現できません

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥
神はすべての主であり、深遠で、計り知れず、比類なき主であるのに、その栄光をどうして量ることができようか。13

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥
あなたは創造主であり、全世界はあなたによって造られています

ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥
あなた以外には誰もいません

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥
主！あなたは世界の始まり、中間、終わりにいる人であり、この世界全体があなたの体です。14

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
宦官はその人に近づくことさえしません

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

霊的修行において神を賛美する者、

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥

主の賛美を耳で聞く者は、すべての望みが満たされます。15॥

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

おお、真の主人よ。あなたはすべての人の守護者であり、すべての人の支えです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਊਤਮ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥
ナーナクは言う、「おお、スワミよ!彼らはあなたの心を喜ばせる最高の男性です。16‖1‖8‖

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥
おお、力ある主よ。あなたはすべての幸福の贈り主であられます

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
わたしがあなたの名を覚えられるように、わたしを憐れんでください

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥
ハリ!汝は与える者なり、生きとし生けるものはすべて乞食である、汝に慈しみを乞う。1‖

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥
至高の力が得られるよう、献身者の足のちりを求めます

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥
これにより、出生後の汚れが取り除かれます

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥
古い病気もハリナームの薬で根絶されます。彼はまた、私の心がニルマル・ハリへの愛の色に浸れるように、慈善を求めています。2‖

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥
おお主よ。あなたの聖なる賛美を私の耳で聞くことができますように

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥
毒々しい欲望を捨てて、あなたに帰依させてください
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥

わたしはひれ伏し、あなたのしもべたちの足もとに横たわり、この善行を躊躇なく行ない。3

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
おお神よ。私の舌があなたの賛美を歌いますように、

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥
私が以前にやった欠陥が消されるように

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥
私を惨めにする五つの悪徳を捨てて、私の心を主の記憶の中に住まわせてください。4॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥
汝の名が唱えられ、汝の蓮華の御足に昇り給え

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
聖徒たちと共に、人は世界の海を渡ることができる

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥
至高の魂を遍在と見なすことは、彼を崇拝することであり、したがって、生命体は膣周期で何度も何度も恥をかく必要はありません。5॥

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
主！わたしをあなたのしもべの奴隷にしてください。あなたは恩寵の貯蔵庫、献身者であられます

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥
おお、完全なる神よ。あなたは友人であり、助け手であり、あなたとの友情が決して壊れないように、私に会いましょう。6॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥
私は自分の体と心を神に明け渡し、
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥

眠っている心は、出生の違いを知らないうちに目覚めた

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥
それを創造された方は、私たちを支えてくださる方です。彼は殺戮の自我を捨て去り、それを一掃した。7॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
内なる神は水、大地に浸透し、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥
彼は滝を喜んでおり、その主人は欺かれることはない

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥
プルナ・グルは私のエゴの壁を破壊し、今や私はすべての中で唯一の神しか見ていません。8॥

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥
どこを見ても、神は幸福の海です

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥
ラトナカル・ハリの在庫に不足はありません

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥
神は計り知れず、無限であり、その広がりには何も見出すことができない。彼はそれを消し去り、その恩寵は彼に降り注ぐ。9

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥
胸が冷たく、心が冷たく、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥
生と死の心配は消えました

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥

わが主は、甘露の光景で私の手をとられ、輪廻の海から連れ出されました。10

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
唯一の神はすべての所で喜び、

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
彼なしでは誰もいません

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥
神は創造の初め、中間、終わりに常に存在し、私の渇望は癒され、妄想は消え去ります。111

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
グルは神であり、グルはゴーヴィンドです

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥
グルはあなたを作る人であり、彼はいつも寛容です

ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥
グルの詠唱を唱えることによって、人は望ましい結果を得、聖者と一緒にいることによって、知識のランプが照らされます。12

ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥
何を見ても、全てが私の主人

ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
私が聞くものはすべて主の声です

ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥
なんてこった!あなたが何をしたにせよ、あなたは私にそれをさせ、聖徒の避難所に来る人々を助けました。13

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥
請願者はあなたの崇拝だけを求めます

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥

おお、満ち満ちる主よ。あなたは不浄な人々を浄化し、彼らの人生を豊かにします

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥

おお、すべての幸福の贈与者よ、おお美徳の貯蔵庫よ。私はあなたに一つの贈り物を求めますが、他のものを求めるのは無駄です。14

Page 1081

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
このからだの器を造られるのは神だけであり、

ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥
聖人たちと付き合うことで、彼らは名前を思い出すことへの情熱を育んできました

ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥
ハリの声は私を美しく飾り立て、私の心はマジットの名前の色に染まりました。15 ll

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥
16カーラ、全神は形もなく完全に肉体を帯び、

ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥
宇宙を創造された神は、無限の姿で現れました

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥
おお、ナナク・ハリ・ナームよ、人はハリナムリットを唱えることによってのみ幸福、喜び、幸福を得ることができるので、人はハリナムルタだけを飲むべきです。16 ll2 ll6 ll

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
マル・ソルヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥
なんてこった!あなたは私の主人であり、私はあなたのしもべです

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥
この魂と肉体は、すべてあなたによって与えられたものです
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥

世界であなたにそれをさせるのはあなただけであり、私たちはこれに協力していません。1॥

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥
あなたは私たちをこの世に遣わし、

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
自分に受け入れられるものは何であれ、あなたは行いをします

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥
あなたの命令なしには何も起こりませんでしたが、私たちには何の心配もありません。2॥

ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥
そこであなたの命令が聞こえ、

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥
ここでは、あなたの栄光と栄光が歌われています

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥
汝は生きとし生けるものの記録を記し、生きとし生けるものの行いを進んで消し去らねばならないので、汝と争うことや不平を言うことはなさる。3

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥
あなたは私たちの父であり、私たちは皆あなたの子供です

ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥
プレイしながらプレイ

ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥
あなたはすべての邪悪な道を創造し、生きとし生けるものは一人で間違った道を歩むことはありません。4॥

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥
神は誰かを家に座らせておきました

ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥
多くの国が経度を送ってきて、

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥
草を刈る草むら師と王を造ったのに、その中で誰が嘘つきと呼べるでしょうか。5 ll

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥
誰が解脱し、誰が地獄に苦しむのか

ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥
誰がこの世の行いに関わっているのか、誰が献身者なのか

ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥
賢いのは誰ですか?軽薄なのは誰ですか?どちらが賢いのか?不活性なのは誰ですか?6 ll

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥
実際、神の命令によって、誰かが解放を得るか、誰かが地獄に苦しまなければなりません

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥
主の命令によって、ある者はこの世の働きに没頭し、ある者は献身者として献身に没頭する

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥
ある者は卑劣になり、ある者は賢くなるのは、彼の命令による。あなたがいなければ、他の派閥はありません。7 ll

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥
あなたは世界の海を造られました

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
気が遠くなるような生き物の中には、騙されて奈落の底に導かれたものもあります

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥
あなたは、サットグルが真の船となった生きとし生けるものを、世界の海へと導いてくださいました。8‖

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
神は、ご自分の命令によってカールを世に送り出した芝居を創造されました

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
神は自ら生き物を創造し、滅ぼす

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥
彼は自分自身を見て、満足し、すべての味を楽しんでいます、この世界の創造は彼をアリーナにしました。9

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥
神は最も偉大であり、その名もまた偉大です

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥
彼は大恩人であり、彼の居住地も最高です

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥
それは生物の手の届かないところにあり、感覚を超えており、無限で比較不可能であり、計量すべき大きさではありません。10

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
その重要性を誰も知らないのに、

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
暗闇を超えて、主ご自身がご自身を崇拝しておられます

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥
彼自身は知識が豊富で、瞑想しており、彼自身は非常に真実です。11

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥

何日秘密にしていたか、

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

何日真空サマーディにとどまったことか、

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥

宇宙の暗闇をどれだけ長く保っていたか、創造主である神が再び世界の姿で現れました。12

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥

全能神ご自身は根源的な力と呼ばれ、

Page 1082

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥

力ある主ご自身が全世界に命令を下し、

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥

神ご自身がご自身の中に平安と幸福を広めておられ、神ご自身は氷のように冷たくおられます。13

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥

それが名声を授ける人、それは彼をグルムクにします

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥

アナハタの音は彼の心の中で鳴り響き、その心の中でハリの名前が確立されています

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥

彼だけが幸福を獲得し、彼だけが世界の富を見つけ、ヤマは彼に近づかない。142

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥

紙に書いても、その価値は推し量れず、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥

おお、ナナクよ!神は無限です

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥

のの行いは神によって決定される。15ll

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥

彼に匹敵する人はいませんが、

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਤੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥

彼の命令は、いかなる口実でも否定できない

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥

ナナクの主は、ご自分の素晴らしい芝居をご覧になっておられます。16॥1॥10

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
内なる至高神は揺るぎない不滅であり、

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥
シュリ・クリシュナの姿をしたマドゥは、悪魔を殺す人ではなく、マドゥスダンであり、ダモダールはすべての主です

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥
これはリシケシ・ゴヴァルダンの登山家、ムルリ・マノハール・シュリ・クリシュナのアバターであり、そのハリのリーラは比類のないものです。1॥

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
あの最愛のモハン、マダフ、クリシュナ・ムラリ、

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ジャグディシュワール・シュリ・ハリが悪魔を殺した

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥
この不滅の主は全世界に命を与える者であり、タクールジはガートに住んでいます。2॥

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥
全地球を支える神は、ナラシムハヴァターラでヒラニヤカシプを殺したナーラーヤナです

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥
前臼歯の土を持ち上げて海から引き上げるのが彼です

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥

おお、カルタルよ!汝はヤマナアヴァターを取った者、汝は万物の恩人である。3

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥
形もしるしもない者は、シュリ・ラムチャンドラの化身です

ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥
そのバンワリ・チャクラパニのビジョンはユニークです

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥
彼には千の目、千の偶像しかなく、神はすべての人に与えるお方であり、すべての人が神だけを求めるお方です。4ll

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥
彼はバガットヴァッツァル、孤児のナス、

ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥
みんなと一緒に暮らす、ヤラ・ゴピナートもそこに呼ばれて、

ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥
そのヴァスデーヴァ、マヤティタの贈与者の資質は、言葉では言い表せません。5ll

ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥
そのモクシャダ、マノハール、シュリラクシュミナラヤンは世界中で崇拝されています

ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥
彼はドラウパディーの恥を守ることで彼女を救う唯一の人です

ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥
そのカマラパティは多くの天才を成し遂げ続けています。快楽を享受する者は、つねにこの世から切り離されている。6ll

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥

彼は動きのサイクルを欠いているので、彼は自己実現しているので、彼は何の存在も持っていません、彼を見ることは間違いなく縁起の良い結果をもたらします

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥
それは時間(死)を超越し、朽ちることなく、永遠に存在し、決して滅びることはありません

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥
なんてこった!すべての形容詞、朽ちないもの、顕現しないもの、目に見えないものは、汝にふさわしい。7॥

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
同時に、シュリランはヴァイクントに住んでいます

ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥
ヴィシュヌは命令により、マツヤ、カチャパ、クルマの姿で転生しました

ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥
同時に、ケシャフは素晴らしい娯楽を、世界では自分が望むものだけをやり続けています。8॥

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
彼は食べ物も水もなく、誰とも敵意を持たず、全世界に夢中になっています

ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥
世界の素晴らしい演劇を創造することによってのみ、彼はチャトゥルブジと呼ばれています

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥
彼は暗闇の美しい形を作った人であり、そのメロディアスなフルートは誰もが聴くのを魅了しました。9

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥

そのカマルナヤナはヴィジャヤンティのロザリオとアヌープの装飾品を身に着けていました

ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥
彼は耳に美しいコイルと王冠をかぶり、そこで甘い言葉を語ります

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥
神は法螺貝、スダルシャンの円盤投げ、棍棒を身に着け、(アルジュナの)偉大な戦車乗りにもなられました。10

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
ピタンバールを身に着けている者は、三界の主であり、

ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥
彼は口でジャガンナートとゴパールと呼ばれています

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥
サランダール、ヴィタール卿などは彼の多くの名前であり、彼の栄光は説明できません。11॥

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥
彼は悲しみや苦悩や欲望がないと言われています

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥
同時に、ダナンジャイは海、大地、空に蔓延しています

Page 1083

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥

永遠の住まいを持つ者は、死の地、冥界の生き物の近くに住んでいる。12

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥

その浄化者は、すべての悲しみと恐れを取り除く者です

ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥

彼はエゴを取り除き、生き物の生と死のサイクルを根絶する人です

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥

貧しい者を憐れんでおられる主は、献身によってのみ喜ばれ、他のいかなる徳によっても征服されることはない。13

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੋ ॥

実体のないものからの欺瞞はあり得ず、彼は常に揺るぎない、

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੋ ॥

彼は光の化身であり、全世界が彼を喜んだ

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥

その至高の力から、神は自分自身で達成するものであり、誰も自分でそれを見つけることはできません。14

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥

ラーダーとクリシュナ・カンハイヤは神ご自身であり、

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥

ヴリンダーヴァンで牛を放牧している人もそこにいます

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥

おお父よ。汝は世界と汝自身を創造し、滅ぼし、汝は世界に執着するな。15 ll

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥

私は舌を1つしか持っていませんが、それはどのような性質を説明できますか

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
千の頭巾をかぶったシェシュナグでさえ、あなたの秘密を知りません

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥
主！昼も夜も、彼はあなたの新しい名前を唱えるが、あなたの美徳を一つも説明できない。16॥

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥
おお、世界の父よ。わたしはあなたの外套を取り、あなたの中に避難した

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
恐ろしい宦官は常に恐れています、このマヤは渡るのが非常に難しい海です

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥
憐れみ深く、聖人や賢人と共に進んでいなさい。17

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥
このビジョンの世界全体は偽りであり、死すべきものです

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥
おお、ゴビンダよ!わたしは聖徒の足だけを汝に求め、

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥
それは、わたしがそれを額につけることによって救いを得るためであるが、それが記録に記されている者だけが、それを得るであろう。18॥

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
幸福の贈与者である神が恵みを授けられた者には、

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥
彼はサドゥーの足を取り、彼の心に落ち着きました
ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥

彼らは主の御名によって快楽の貯蔵庫を見つけ、アナハドという言葉が彼らの心に響き渡ります。19॥

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥
この舌は、あなたがたの行いに基づいてよく知られた名前を指しています

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥
しかし、真理の名は、宇宙の創造以前のあなたの最初の古代の名前です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥
ナナクの祈りは、「おお、真理の化身である神よ。帰依者たちは帰依したのだから、彼らの心はあなたの情熱に夢中になっているので、彼らにビジョンを与えなさい。201

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
あなたの速度と範囲を知っているのはあなただけです

ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
あなたは自分自身のために話し、あなた自身のために説明します

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥
ナーナクは「おお、ハリよ!もしあなたが受け入れるなら、わたしをあなたのしもべたちのしもべにして、彼らと一緒にいてください。」21.2.11

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マル・マハラ5

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥
アッラーは手の届かないお方です、おお、アッラーの奴隷よ

ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥
世の中のことは脇に置いておきなさい

ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥

ファキールの足の塵となって旅人になり、そのようなダルヴィーシュは神への畏れで受け入れられます。1॥

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥
真理をあなたの祈りとし、神ムサッラ(ダリ)への信仰としてください

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥
欲望を殺し、心から希望を捨て去りなさい

ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥
あなたの体をモスクとし、あなたの心をマウルヴィーとしなさい、純粋で純粋な人生とは、あなたのために神の言葉を暗唱することです。2॥

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥
神の名を名乗り、新しいイスラム教のシャラーア、すなわち法律とシャリーアで善行を行なう

ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥
高慢を捨てて、心の中で神を求めなさい、これがあなたのすべき道です

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥
おお、アブダル・ファキールよ!その手段は、あなたの心を殺すこと、つまり、あなた自身を征服することです。神に会いなさい、これが死が二度と起こらない現実です。3

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥
クルアーン、タウラート、ジャンブールを朗誦することは、あなたの心に神の名を得ることと同じことです

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥
あなたのこれらの女性、感覚が悪の道に行かないようにしてください

ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥

五人の男は、欲望、怒り、貪欲、執着、エゴを忍耐をもって保持し、それらを縛る。満足と慈善によって、あなたはアッラーの祝福を受けるであろう。4॥

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥

生き物に親切にすることは、トウモロコシのメッカ巡礼を行うことであり、教団の足のちりになることは断食することです

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥

ピルの言葉に完全に従うことは、ビイシュトに行くことです

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥

光の姿をしたアッラーを見ることは、妖精たちの幸福を楽しむことであり、神の捕囚は、肉体に芳香をつけることであり、ここは、世界の家である神を崇拝するのにふさわしい場所である。5॥

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥
真理を実践する者は真のカジである

ਜੋ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥
心を清めるのは、実はメッカでメッカ巡礼を行う巡礼者です

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਊਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥
心のエゴの穢れを取り除くムッラーがおり、ダルヴィーシュはアッラーを讃える者と呼ばれています。6॥

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥
すべての時を閉ざす時としなさい」と、世界を造られた主をいつも心に思い起こしなさい

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥
アッラーを思い起こし続けなさい、これはタスビーの詠唱、すなわちロザリオの詠唱であり、十感覚の殺害はスンナであり、美徳の本質は最大の制御である。7॥

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥
この世のあらゆるものは、ほんの短い時間しか続かない、と心の中で理解しなさい

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ああ、私の兄弟!家族も家もめちゃくちゃです

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥
唯一の神の宮廷は永遠に残る場所であり、王、主人、族長はファンになるでしょう。8॥

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥
アッラーを讃えよ、第一の祈り、第二の祈り、

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥
謙遜を身に着けることは第三の祈りであり、貧しい人々に施しをすることは第四の祈りであり、

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥
五感を一箇所に留めておくことが、第五の祈りです。この5回の祈りが最高です。9

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥
神が全世界に生きておられることを理解して、この知識を俸給とし、自分の欲望を満たすための教訓とし、

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥
罪深い行いの放棄を手にする者になりなさい

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥
神が唯一であると考え、モスクで祈りを捧げ、その神の義の子になることは、ラッパを吹くことです。10

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥
いだ分だけ食べて、

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥
あなたの心を川のように大きくし、あなたの心の汚れを清めてください

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੋਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥
自分のピルを認め、奉仕に没頭した者だけがビヒスタに行く権利があり、死の天使(ヤマ)は彼を地獄に落とすことはありません。111

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥
汝の善行をなすからだを汝の忠実な女とし、

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥
そして、彼を通して神に会い、その光景を楽しみなさい

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥

おお、不浄な者よ。自分を純粋にしなさい。神を理解することは、クルアーンをハディースを読むことです。良い顔を保つことは、頭にターバンを巻くことです。12

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥

真のムスリムとは、心が蝋のように柔らかい人です

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥

彼は自分の心の汚れを洗い流します

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥

彼は世界の光景に近づくことはなく、花、絹、ギー、カモシカの極端な料理と同じくらい純粋です。13

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

アッラーの慈悲は誰にあるのか

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥

実際、男性の中には勇敢な男性がいます

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥

アッラーの恩寵を受ける者には、シャイフ、シャイフの仲間、ハジ、アッラーの正しいしもべがおられる。14

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥

おお、憐れみ深き、憐れみ深き、まことの神よ。あなたは自然の創造主であり、

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥

神はすべての創造主であり、あなたの賛美と愛は計り知れず、あなたの命令もまた真実です

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥

おお、ナナクよ!神の奥義を理解する人は、束縛から解放され、世の海を超越します。15.3.12

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マル・マハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥

パラブラフマーは最も高い場所に座り、

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥

彼はまた、全世界を創造し、破壊し、再建するお方でもあります

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥

幸福は、その至高の力である神に帰依することによってのみ達成され、死などの恐れはありません。1॥

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

胎内の炎からあなたを救ってくれたニランカー

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥

母親の血液に小さな虫がいるにもかかわらず、彼女はそれが消えることを許さなかった

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥

シムランで自分を養った者は、すべての身体の主人である。23॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

わたしは主の蓮華の御足の避難所に来て、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥

神の賛美は、穏やかな賢者によって歌われてきました

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥

神の御名を唱えることによって、生と死のすべての悲しみが打ち砕かれ、死の恐れがなくなります。3

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥
デーヴァディデーヴァは至高の力であり、神は万能で強力であり、彼の娯楽は不可解であり、目に見えない

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
すべての被造物は神を崇拝します

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥
彼は卵、ジェラジ、スワデージ、ウヴィジャから生まれたあらゆる種類の生き物に栄養を与えています。4॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥
彼は快楽の宝を受け取り、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥
ラーマの御名を心の中で楽しんでいる人

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥
彼自身が彼の手を掴み、世俗の海の暗闇から引き抜いたが、そのような探求者はほとんどいない。5॥

Page 1085

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
イエスは世の初め、中間、終わりの主です

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
彼が何をするかは、何が起こるかです

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥
聖徒たちと共にいることによって、すべての妄想と恐れは消え去り、今や貧困は影響しません。6॥

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥
主の絶妙な声を歌い、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥
賢人や偉人の御足を願う

ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥
情欲が取り除かれ、情欲から解放されれば、すべての罪は焼かれます。7॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥
これは聖人の独特の習慣です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥
彼らはいつも自分の周りに至高のブラームスを見ています

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥
すべての鼓動で主を崇拝し、主の御名を思い出すのを怠ってはなりません。8॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ビジョンがどこへ向かおうとも、最も内側にあるビジョンがあります

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
おおわが主よ。一瞬でも忘れない

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥

汝の献身者は汝を思い出すことによってのみ命を得ている、汝は森、水、大地などに浸透しておられる。9

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
どんな種類の痛みを伴う熱風でさえ、彼に影響を与えません

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
毎日目を覚まし、神の名を思い起こす者、

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥
彼は主を崇拝することで幸福を享受しており、マーヤーとは関係がありません。10

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥
彼は病気も悲しみも悲しみも感じない

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥
賢人や人々と共に神を賛美する者は、

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥
おお、最愛の主よ。私の一つの願いを聞いてください。お名前をください。111

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、愛する主よ。汝の名はかけがえのない宝石である

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥
しもべたちはあなたの愛に夢中になり、

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥
あなたの色に夢中になっている人はあなたのようになりますが、そのような人はめったにいません。12

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥

私の心はそれらの献身者の足だけを求めます、

ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
神が決して忘れない人々

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥
彼らと共にいるのは至高の地位であり、主はいつも彼らと共におられます。133

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥
彼は親愛なる友人であり、紳士です

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
悪を取り除き、心の中で神の名を強める方

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥
その崇拝者の戒律もまた純粋であり、彼に欲望、怒り、エゴを放棄させます。142

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥
主！あなたなしでは誰もいません

ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥
グルは私に主の足を与えてくださいました

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥
私は、執着と妄想の幻想を取り除いてくれたサットグル全体に身を委ねます。15॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥
息で神を思い出し、決して神を忘れないでください

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥
神を崇拝する8つのプラハール

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥

ナーナクは神よ、と懇願する。あなたは全能にして至高であられる御方におわし、聖徒たちはあなたの色に夢中になっています。16Ⅱ4Ⅱ13

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫
マル・マハラ5

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥
私はいつも心に神の足を着けています

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
私は一瞬一瞬、完璧なグルにひれ伏し、

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥
心身などを捧げて、すべてを神にささげ、主の御名そのものがこの世で心地よいのです。1Ⅱ

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
どうしてあのタクールジが心の中で忘れられようか、

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥
いのちと体を与え、花婿にした人、

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥
神は食べたり飲んだりしながら常に守っておられますが、それでもすべての生き物は神の働きの実を結びます。2Ⅱ

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਊ ਨਾਹੀ ॥
そのドアからは、大小を問わず、誰も手ぶらで戻ってきません

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ですから、その神の記憶を心に留めておきなさい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥
主の宮廷で飾られたいなら、聖徒たちと共に不動の主を礼拝しなさい。3

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥
ハリ・ナームの宝物は、仕事の4つの物質、意味、宗教、救い、18のシッディです

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
彼は簡単な幸福と9つの宝物を与える人です

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥
もしあなたが心の中ですべての幸福を達成したいのなら、賢者と賢者と手を携えて神を崇拝しなさい。4॥

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥
経典、スムリティ、ヴェーダにも次のように書かれています

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥
おお、被造物よ!人間の誕生を征服する

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥
おお、ナナクよ!情欲、怒り、中傷を捨て、舌で神を賛美すべきです。5॥

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
身分や血統を持たない者、氏族やカーストを持たない者、

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
神は昼も夜も遍在しています

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥
それを唱える者は幸いであり、再びヨニスのサイクルに陥ることはない。6॥

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

至高の創造主はそれを忘れ、

ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥
彼は悲しみの火に燃え、絶えず苦しみます

ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥
神の恵みを忘れて恐ろしい地獄に追いやられた禁断の塩を救うことはできません。7॥

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥
いのち、いのち、体、富を創造したのは誰ですか

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
彼は好意を寄せることによって母親の胎を守った

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥
神の愛がなければ、生命体は他の世のジュースに夢中になり、神以外に誰も彼に利益をもたらすことはできません。8॥

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥
おおわが主よ。憐れみ深くあれ

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥
あなたは生きとし生けるものすべてに寄り添います

ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੂਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥
あなたが秘密を告げる者、あなたを理解する者、私たちの手には何もない。6॥

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
額に幸運がある者は、

ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
マヤはあの男には何の影響も与えない
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥
ダス・ナーナクはいつも神に帰依し、他の誰をも愛しません。10

ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥
すべての幸も悲しみも、神の命令によって創造され、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥
ハリナマムルタは稀有な男にしか認められていない

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥
その真の価値は判断できず、すべてに含まれています。111

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥
実際、神は献身者であり、最大の贈与者であり、

ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
彼はプルシャの完全な創造主です

ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥
彼はあなたの心を喜ばせるあなたの幼なじみの仲間です。12

ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥
死も悲しみも幸福も、すべて彼らの幸運に刻まれています

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥
それらは少しも増えず、減っても減ることはありません

ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥੧੩॥
神に受け入れられることは、何が起こるかであり、もし私が自分の運命を変えることができると言われるなら、それは自分自身に嫌がらせをすることです。133

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥
あなたをマヤの暗闇から取り除いてくれるのは創造主であり、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥
それは、出生後の出生の壊れた関係をつなぎます

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥
彼はそれを喜ばせ、自分のものにするので、人はサドゥーと一緒にゴーヴィンダを瞑想すべきです。14

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
なんてこった!あなたは裁かれることはない、

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
汝の姿は素晴らしく、汝の名声は偉大であり、

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥
ダス・ナーナクはあなたに献身を求め、それをあなたに捧げます。15॥1॥14॥22॥24॥2॥14॥62॥

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
丸戦争マハラ3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥
特性が顧客なしで他の誰かに販売されれば、より安く販売される

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥
物件の顧客が見つかれば、数百万ドルで売れます

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
サットグルに没頭すれば、徳のある人に出会うことで徳を積むことができます

ਮੋੁਲਿ ਅਮੋੁਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥
かけがえのない品質は、どんな価格でも手に入らず、どの店からでも購入できるものではありません

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!徳の重さは常に完全であり、決して減ることはありません、つまり、それは誰かに徳を与えることよりも少なくなることはありません。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥
名もなき放浪者があちこちにいて、常に動き回っています

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
奴隷に囚われている人もいれば、足枷をはめられている人もいれば、神を愛することで幸せになる人もいます

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神を瞑想しなさい、これが正しい行いであり、真の生き方だからです。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥
あなたはグルから非常に強力な知識の岩を受け取りました
ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜ੍ਹੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

そのため、貪欲、執着、エゴ、二元性の砦が切り取られました

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
グルという言葉を熟考することによって、神の名が心に定着しました

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥
真理と自制心と優れた知性のゆえに、神は今、愛に満ちています

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥
神は創造主であり、すべてのものにおいて完全真理です。1‖

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ラーガの中でも、ケダラ・ラーガは、その生き物がブラフマンという言葉を愛している場合にのみ、最善であると考えられています

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੋ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
彼がサットと結ばれ、真の主を愛されますように

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
彼は自分の心から高慢の汚れを取り除き、彼の血統を救うかもしれません

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥
彼は美徳の総和を蓄積し、彼の欠点を殺し、それらを追い出します

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!グルに会った人は、グルを離れず、他の誰かを愛さない人と見なされます。1‖

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4
ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥

なんてこった!わたしは世界の海をとても恐れているが、あなたが恐れているからといって、わたしは海を恐れない

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!心はグルの言葉によって満たされ、心は神の御名で満たされます。2॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
私は上師にちなんで名付けられた船に乗り込みましたが、間違いなく海から波が上がっています

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥
もしグルが忍耐を与えるなら、この真の船の進路に何の障害もないでしょう

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
船の船長は賢く、私を主の戸口まで降ろしてくれました

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥
おお、ナナクよ!神の恵みによって、生き物はダルガーに行き、尊敬を得ます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥
グルの面前で真理を獲得し、心地よい王国を楽しみましょう

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
主は真の玉座に座りながらサットサンガを裁き、和解されます

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥

神の真の教えを説く人は、神と恋に落ちます

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
幸せを与えてくださる神は、この世でも心に宿ってくださり、究極的には助けになります

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
グルから知識を受けた後、神への愛が心に生じました。2 ll

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
あちこちさまよったが、誰も道を譲らなかった

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥
彼はまた、学者たちのところへ行き、私の悲しみを断ち切るように頼みました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥
真のサットグルが心に宿るなら、穏やかな主はその場所に住まわれるでしょう

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!神の真の御名を賛美することは、心を満足させます。1 ll

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
神ご自身が働き、すべてを御自分の意志に従って行なわれる

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

彼は誰かを許し、仕事を成功させます

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!上師の知識の光が見出されれば、悪徳の悲しみはその名によって燃やすことができる。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥
おお、愚かな、気が遠くなるような者よ!あなたの富を見ることを忘れないでください

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥
富は、この世と歩調を合わせるものではないので、すべて偽りです

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥
無知な盲目の生き物は、ヤマの剣が頭上にぶら下がっていることを理解していません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥
ハリ・ナームの果汁を味わった者は、グルの恩寵によって回復した

Page 1088

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥
神ご自身がすべてのことを起こさせ、神ご自身がすべての保護者です。3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥
グルを見つけられなかった人たちは、少しも恐れることはありません

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਚਿੰਦ ॥
通勤の苦痛に耐え、不安が消えることはありません

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥
汚れた服が洗濯中に叩かれ、ワニが毎回叩かれるように、ムフラートの後、彼らは殴られます

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!真理の名がなければ、罠は頭から取り除かれません。1‖

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥
おお、わが最愛なる者よ。三つの世界を探った後、あなたは世界にエゴの非常に悪い病気があることを見ました

ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥੨॥
ナーナクは、「心の悩みではなく、真理を唱え続けなさい。真理はどこにでも真理がある」と言います。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウデ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥

神はグルムキ自身を赦し、彼はハリナムに夢中になったままです

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥

彼自身は彼らを献身に従事させ、シャブド・グルから主の宮廷に行く許可を与えられました

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥

神を志向する人は、常に美しく見え、真の扉で有名になります

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥

ラーマを認めた者は、あちこちで自由になる

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥

神を崇拝する献身者は幸いであり、私は彼らに自分自身を捧げます。4॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

詩マハラ1

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥

愚かな生き物は女性の体の宮殿に夢中になったままで、心は黒く不純です

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥

おお、ナナクよ!善徳があれば、彼女は最愛の主を喜びますが、生きている女性は欠陥に満ちています。1॥

ਮਃ ੧ ॥

マーラ1

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥

同じ生きている女性は、正直で、謙虚で、自制心のある家族の中で完全に成し遂げられています

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥

おお、ナナクよ!彼女は愛する人の愛のためにいつも良いです。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
あなたが自分自身を認識して初めて、あなたはハリの名の下に幸せの貯蔵庫を見つけました

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
神は慈悲深く、御言葉の教祖とご自身を融合させました

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
グルの純粋な言葉は、あなたにハリの名を飲ませました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
青汁を味わった人は、他のラサを放棄しました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
ハリの汁を飲むことで、彼らは永遠に満足し、その後、彼らの渇望と空腹は消えました。5ll

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
神の御名を心に飾る魂と女、夫と神はそれを喜ばれることを喜びます

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!夫に仕える覚悟のある女性は美しい女性です。1ll

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1
ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥

現世と来世において、生きている女性は夫と神のしもべであり、夫の神は手の届かない、計り知れない存在です

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥
おお、ナナクよ!思いやりのない主を喜ばせる最愛の人は幸いです。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥
王位に就くにふさわしいのは、その王だけです

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥
真の王とは、究極の真理を認めた者です

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
これらの支配者は、二元性に夢中になり、不幸な真の王とは呼ばれません

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥
神によって創造された被造物が、この世を去るのにそれほど時間はかからないのに、なんという賛美が与えられることでしょうか

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥
唯一の神は常に揺るぎないものであり、グルの前では、その事実を悟る者もまた不動となる。6ll

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3章

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥
すべての人の夫と神は同じであり、生き物の形をした女性は誰一人として夫と神を欠いていません

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

おお、ナナクよ!実際、彼女はサットグルに夢中になっている恋人です。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥
多くの希望の波が心に湧き上がりますが、どうしてそれが主の扉を離れることができるでしょうか

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥
無限の神の深い愛と真の色に夢中になっているなら、

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!もしあなたが真理に執着しているなら、あなたはグルの恩寵によって解脱する。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
神の名は貴重ですが、どのように評価できますか

Page 1089

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥
神ご自身が被造物全体を創造し、その中で働いておられます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
常にグルの前でグルを讃える歌を歌いなさい、そうすれば至高の真理を正しく評価することができます

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
心の蓮華は言葉のグルによって開花し、ハリの名を飲みました

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥
通勤を断ち切り、のんびりと幸せに暮らしています。7॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥
汚れたり、ぼやけたり、サフランや生のものになったりすることはありません

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!彼は正直で、彼の愛は赤のように堅固です。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥
恍惚の中に、植物、花、果物の豊かさがあり、献身者の好奇心旺盛な渦が大胆不敵に宿っています

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神の木も同じで、名前の実も同じで、献身者の渦はそれに吸収されます。2॥

ਪਉੜੀ ॥

パウデ

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
自分の心と格闘する人は、さすがに偉大な戦士です

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥
自分を認めた人は、常に神と一つになっています

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
これは、賢者が自分の心に没頭する栄光です

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
彼らは真理を瞑想することによって神の家を見つけました

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥
グルの恩寵によって、心を征服した者は全世界を征服した。8ll

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਜੋਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥
もしあなたがヨギになって、世界中のすべての家から施しを受け、

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥
神の法廷で説明を尋ねられたとき、彼は誰に答えますか

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
御名を乞い、満足の神殿に住む者には、神はいつも共におられます

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
見せびらかしても何も得られませんが、全世界が時間の手中に捕らえられています

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

おお、ナナクよ!他のすべてのことは偽りですから、真理の名を覚えておきなさい。1ll

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
信仰があるにもかかわらず、説明が求められる扉に仕えてはならない

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ですから、これ以上偉大な人はいないようなサットグルを見つけてください

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
救いは神に帰依することによってのみ達成され、誰も説明を求めません

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥
サティグルは真理の名を唱え、他の人にも真理の名を唱えさせ、真理という言葉を与えます

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
心に真理がある人は、体と心にも真理になります

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
おお、ナナクよ!真の神は真の栄光を現すのだから、真の神の命令だけに従わなければならない

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
彼が恩恵を授けた者は誰であれ、真理の中に消える。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
彼らは傲慢に死に、苦しむ騎士と呼ばれるに値しない
ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥

そのような盲目の人々、つまり知識のない人々は、自分自身を認識せず、二元性に夢中になることによって破滅します

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
彼らは極度の怒りで他人と戦い、前後に苦しむだけです

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥
ヴェーダは、神はエゴを好まないと叫びます

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥
エゴイズムで死ぬ人は動かないので、生と死、動きのサイクルにとどまります。9

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਊਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥
黒コアは白鳥にはならず、鉄の舟で川を渡ることはできません

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
いのちを形作り、愛の本質を心に留める神は幸いであり、命令の秘密を認識する神は最も聡明である

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਊਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥
鉄が木造の舟で川を渡るように、穢れた生き物は名前にくっついて世界の海を渡る

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!これは、人が渇望を捨て、神への畏れに住まうべき最善の行いである。1ll

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥

砂漠や森や巡礼に行った人、そのような愚か者は心を殺すことができませんでした

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
おお、ナナクよ!もしこの心が殺されるとすれば、それは言葉の教祖の熟考によってのみ殺すことができる

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
誰もが欲しがっても、心を殴って死ぬことはありません

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!もし人がサットグルとヴィジョンを持っているなら、純粋な心は不浄な心を殺す。2॥

Page 1090

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥
世俗と来世の道を創造することで、生命体の姿をしたシヴァ神が、力の形であるマーヤーに宿ったのです

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
マーヤーの力によって真理に到達した者は誰もおらず、彼は生まれて再び死ぬ

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥
一瞬一瞬グルに仕え、御名を唱えることは平安をもたらします

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਊਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥
私たちは聖典と記憶を分析しましたが、その結果、神のしもべが最高であることがわかりました

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥
おお、ナナクよ!名前のない厩舎はないので、ハリの名のもとに自分を犠牲にします。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3章

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
評論家や占星術師になって、四つのヴェーダを口で唱えるなら、

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
たとえ彼がその行いと思考のために地の九つの部分で崇められるようになっても

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥

しかし、この真実は、四つん這いに触れても汚染されないことを忘れてはなりません

ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥
むしろ、おお、ナナクよ!四つぶしは偽りであり、唯一の神だけが真実である。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
神ご自身が創造し、神自身が行なわれ、神ご自身が好意を示してくださる

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!真の神ご自身が栄光を授けてくださるのです。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੁਝੈ ॥
1回が一番辛い、それ以外に悲しみはない

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥
それは全世界で堅固であり、罪人を罰します

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੁਝੈ ॥
シャブド・グルによってハリに夢中になっている人は、ハリを唱えることによってそれを理解します

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਜੁਝੈ ॥
心と格闘する者は、神の避難所に来て、ヤマから解放されます

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥
心の中で考えて神を唱える人は、宮廷に受け入れられます。11
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥
被造物は神の許しと命令によって創造され、神の宮廷では真理のみが受け入れられます

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥
おお、被造物よ!この世に惑わされてはならない、なぜなら、あるじはなされた行為の説明を求めるからである

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥
ファキリは、自分の心が悪徳に向かわないようにし、常に心を清らかに保つことをします

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!神を愛することの証は、その行為者と共にある。1ll

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੂਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥
おお、ナナクよ!分離した生き物の渦が、すべての中に神を見出すとき、

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
ですから、ダイヤモンドの形をした彼の心は神のダイヤモンドによって貫かれ、彼の心には生まれつきの神が確立されます。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥
執着と妄想に夢中になっている心の顔をした生き物に、時間はつきまとい続けている

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥
時間は、二元性に騙された生き物を追い越す

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥
ヤマの懲罰を受けると、二度と絶好の機会はありません

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥
ヤマの懲罰は、神を瞑想する者には触れません

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੇ ॥੧੨॥
なんてこった!全世界はあなたによって創造され、あなたはそれを解放しなければならないお方であり、すべての人があなたの賛美に従事しています。12

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥
すべての人の中にいる朽ちることのない神を見て、富と富に執着することによって、あなたは悲しみしか受けません

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥
おお、人間よ!あなたは世界の海を渡らなければなりませんが、あなたは不必要に罪を背負っていますが、この首都を取ることには、名前の名前以外には何の利益もありません。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥
おお、人間よ!真理の名による富の蓄積は無限の富です

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥
ナナクは、この名前は神聖なものであり、それを取引する金貸しも祝福されていると言います。2॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥

おお、被造物よ!前世での神への愛を認め、神の愛を享受し、

ਮਾਥੈ ਊਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥
さもなければ、逆立ちするヤマがお前を拷問するぞ、おお、ナナクよ!神との結びつきは、神の御名によってのみ行われます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
神ご自身が人間の体を美しくし、その中に九つの宝を与える名を立てられました

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥
誰かが混乱の中で自分自身を忘れ、彼のすべての行動は実を結ばなかった

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥
グルの面前で魂の中の神の秘密を理解した人がいます

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥
誰かが神の賛美を聞き、心から神について黙想しましたが、それは最高の仕事です

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥
心に愛の色を植え付けた者は、神の御名を讃えました。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥
無垢さと神への畏れが心の中にあるなら、心から(神と出会う)道があります

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥
過度の嫉妬と憎しみは多くの苦しみにつながり、これが心、体、言葉を堕落させます。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੋ ਘਣੋ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥
偏見を持つ人々にとって、盲目的な献身の太鼓はヴェーダの中にさえ感じられます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
ナーナクは言う、「おお、人間よ!神の名を覚えなさい、なぜなら、彼のほかに他にはいないからである。2॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥
三つの性質の世界は計り知れない、誰がその深さに気づいているだろうか

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥
とても不注意なサットグルを見つけたら、それを克服することができます

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥
この世には悲しみしかありません

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥
おお、ナナクよ!本当の名前がなければ、誰の飢えも消えませんでした。3
ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
彼は美しい言葉の達人を通して彼の心の中の真実を発見しました

ਜੋ ਇਛਨਿ ਸੋ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
神の御名を黙想することによって、彼らは望む実を結んだのです

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
憐れみ深い者は誰でも、グルを見つけ、神を賛美し続けます

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ダラムラージは彼女の友人になり、彼女をヤマの道に入れません

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥
昼も夜も神の御名を瞑想し、神に溶け込みます。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
詩マハラ1

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥
死とハデスの地である天では、唯一の神の御名が聞かれ、賛美されます

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥
彼の命令は消すことができず、彼が彼の運命に書いたものは、彼は生き物と一緒に残ります

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥
いったい誰が死ぬのか、誰が死ぬのか、誰が生と死のサイクルに陥るのか

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!誰が残りますか?その魂が至高の真理に融合する。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥
魂が死に、彼の愛が彼を殺し、彼の魂が川のように流れるのはエゴのせいであり、つまり、生命は魂から続くのです

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥
おお、ナナクよ!心が神の名に夢中になれば、渇望は消えます

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
目は主のヴィジョンに吸収され、スルティは耳によってハリの名に吸収される

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥
舌はハリ・ナームの薬を飲み続け、その名を唱えることで、最愛の人の愛に夢中になります

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
彼の心は名前の香りが漂い、評価することはできません。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
この世界では、神の名は幸福の貯蔵庫であり、名前だけがそれに付随しています

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥
このネームストアは無尽蔵で終わりがなく、食べて使った後でも増えるだけです

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥
ヤムラージの宦官でさえ、信者には近づきません
ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
ハリ・ナームの富を持つ者は、真のシャーであり、商人である

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥
神は、神ご自身が備えてくださるなら、神の恵みによってのみ見出すことができます。15॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
先延ばしにする人は、真のビジネスの価値を知らないので、毒を買い、毒を蓄積し、毒を愛します

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
彼らは表向きは彼らを賢者、学者と呼ぶが、心は愚か者であり愚か者である

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥
そのような人々は、神を偲んで瞑想はしませんが、議論や口論には興味を持ち続けます

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
彼らはいつも口論や喧嘩の話をし、嘘をつきます

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
この世では、ラーマという名前はとても純粋で、他の形はまったく汚れています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥
おお、ナナクよ!神の名を思い出さず、汚れて死ぬ人

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

苦しみは神を崇拝しなくても得られますが、神の命令に従うことによって、悲しみと痛みは消え去ります

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
神ご自身が幸福を与える者であり、生きとし生けるものの行いに応じて罰せられる

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!すべては神の御心の中で起こっていることを理解してください。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥
神の名がなければ、全世界は貧しく、名前がなければ成就はありません

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
二元性を通して妄想で忘れる人は、自分のエゴのせいで苦しむ

Page 1092

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥
多くのことが望まれていても、運がなければ何も達成できません

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥
人間は交通の中で生まれ、そして死ぬが、それはグルという言葉を通してのみ実現する

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥
神ご自身が行為者なのに、なぜ神以外の誰もそう呼ばれないのでしょうか。16॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
この世界では、聖者だけが名前と富を獲得し、サットグルを見つけた人、神の記憶が彼らの心に定着しました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
サットグルは真理を強めており、この富の正しい価値は評価できません

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
この富を得ることによって、すべての飢餓が取り除かれ、心は幸せになります

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
初めから運命が記されている者たちは、この世に生まれてきて、この富を手に入れたのである

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥
世の中には、泣きながら富を渇望する貧しい人がいます

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥

毎日あちこちを彷徨っているが、お金への渇望は消えない

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
彼は決して平安を見いださず、自分の心に幸福を見いだすこともない

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
彼はいつも問題を抱えており、彼の疑いは決して消えません

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
おお、ナナクよ!サットグルがいなければ、彼の知性は堕落しており、もし彼がサットグルを見つけたら、彼だけがその言葉を得ることができる

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
したがって、彼は常に幸せであり、真理に溶け込みます。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
地球を創造された神は、地球の世話をします

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
おお、親愛なる兄弟たちよ。唯一の神を覚えておきなさい、なぜなら、彼のほかに羊飼いはいないからです

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
言葉と善を熟考し、心がいつも満足する食事をあなたの食べ物にしなさい

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
神への賛美と讃美歌は人間の正しい衣服であり、それは永遠に明るく、決して汚れることがない

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥

生まれながらの状態において真理の名のもとに富を得た者は、その富は決して減らない

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
神の名は、身体の真の飾りであり、それを通してあなたは常に幸福を受け取る

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥
ねえナナック!彼自身にダルシャンを与える人は、グルムクになることによってこの神秘を理解します。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥
心の中での詠唱、苦行、抑制の知識は、グルという言葉を通してのみ知ることができます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥
神の御名を瞑想することによって、高慢と無知は取り除かれます

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥
人間の心はナマムリットでいっぱいですが、その味は味わってみないとわかりません

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
それを味わった人は、大胆不敵になり、ハリナムラサに満足しています

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥
カルは、神が親切にナマムリットを飲ませてくださった方を邪魔しませんでした。172

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3章
ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ੍ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥

人々は欠陥を束ね続けますが、誰もそれを買いません

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
おお、ナナクよ!美徳の顧客は稀有な人です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
グルの祝福を受けて主から祝福を受けた者は誰でも、徳を身につける。1ll

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
功罪は同じで、神が創造されたのです

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!幸福は、グルという言葉による瞑想と神の命令に従うことによってのみ達成されます。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
神の王は心の中で王座に座り、自分自身を裁きます

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥
生きとし生けるものの避難所が主の十番目の扉であるのは魂の中であり、その扉が実現されるのは言葉の教祖を通してのみである

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
彼自身は良い生き物を試し、宝物庫に入れますが、邪悪な生き物はどこにも住まいを見つけられません

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
至高の真理は至る所に浸透しており、神の正義は常に真実です
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥

主の御名を心に宿る者は、その御名を味わったのである。18॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

詩マハラ1

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥

なんてこった!わたしが傲慢なとき、あなたは心の中にとどまらないが、あなたが心の中にいるとき、プライドは消える

Page 1093

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
おお、賢者たちよ。理解したいのなら、この不可解な物語を心の中で消し去りなさい

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
グルがいなければ、究極の要素は見いだせない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
サットグルが発見された場合にのみ、この秘密が知られ、その言葉が心の中に確立されます

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥
エゴが消えると、混乱の恐怖もなくなり、生と死の悲しみも消えました

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥
目に見えない神を見るのはグルマットを通してのみであり、最良の意見によってのみ、人は虚空の海を渡ることができます

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!それは私、つまり、神に吸収されているマントラを唱えることです、彼は3つの世界に融合しています。1ll

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
言葉のグルを思い浮かべて心のルビーを見極めた者、

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥
このような人物は、鉄器時代の世界ではめったに知られていません

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥

エゴとジレンマを殺すことによって、彼らは自己の形で団結したままになります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

おお、ナナクよ!神の名に夢中になっている人々は、この暗く恐ろしい世界の海を渡ってきました。2॥

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥

独裁者は良心の呵責に頼らず、高慢さから騙される

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥

彼らは四方八方をさまようことに疲れており、渇望の火が彼らの心に燃えています

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥

彼らは記憶と経典を分析しないので、独裁者は不幸です

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥

グルがいなければ、誰も至高の真理である神の名を受けません

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥

タットヴァの知識を熟考した人々は、至高の魂を唱えることによって速度に達しました。16॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

詩マハラ2

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

神ご自身がご存じであり、行為者はご自身であり、神ご自身が悪いことを正すのです

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥

おお、ナナクよ!ディーンダヤルの前で祈る。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
世界を創造した神は、世界を大切にする者であり、全知です

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!すべてがハートハウスにあるとき、それは誰に語られるべきなのでしょうか。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥
おお、被造物よ!すべてを忘れて、神をあなたの友とし、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਹੈ ਹਰਿ ॥
そうすれば心も体も幸せになり、主はすべての罪を消し去られます

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥
あなたは自分の動きを恋しく思い、生と死から自由になるだろう

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥
真の名前は、悲しみと執着の火で燃える必要のないそのような支えです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥
おお、ナナクよ!神の御名は幸福の貯蔵庫であり、それを心に秘めなさい。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥
人は心の中の富を忘れず、ますます多くの富を渇望します

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥
おお、ナナクよ!運が味方しなければ、彼は神を思い出すことさえできません。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥
ああ、盲目!マヤは生き物と一緒には動かないのに、なぜマヤにしがみついているのですか

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥
グルの足で瞑想すれば、妄想の束縛は断ち切られる。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
神はご自分の意志でその命令を成就し、生命体は神の意志によってのみ幸福を見出しました

ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
彼は自ら進んでサットグルと一体化し、ラザそのものの中に至高の真理を熟考しました

ਭਾਣੇ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
サットグルは、神の望みに勝る偉大な贈り物はない、という真理を語っています

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
すでに運命が記されている者は、真理を実践している

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥
おお、ナナクよ!この世界を創造された方に帰依しなさい。21

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
詩マハラ3章

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥
良心の呵責を持たず、神を少しも畏れない者、

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥
おお、ナナクよ!主ご自身が殺された死者を殺すために、他に何があるというのか。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨ ਕੀ ਪਤ੍ਰੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
あなたの心の文字を読むことは究極の幸せです

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ブラフマーの考えを理解しているバラモンだけが言われるべきです

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
彼はグルの言葉(教え)を深く熟考することによって、神への賛美と彼の資質を学び続けています

Page 1094

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
生まれながらにして成功し、家族を元気づけるのは彼だけです

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
さらに、来世では、誰のカーストも問われませんが、善行と言葉を熟考することが最善であると考えられています

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
他人を読んだり振る舞ったりすることはすべて偽りであり、悪徳への愛は偽り以外の何物でもありません

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥
独裁者の心は幸福を得られず、彼の誕生は無駄に無駄になります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!グルの計り知れない愛によってハリの名に吸収された人々は、輪廻の海から打ち負かされました。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥
神ご自身が世界を創造し、ご自身を支えておられ、神だけが真理です

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥
主人の命令を理解しない者は、生身の人間である

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥
ふさわしいと思われるところには、真の主が置かれます

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥
すべてのマスターは同じであり、生命体がそれを創造するのは、言葉のグルを通してです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥

常にグルの前でグルを賛美し、すべての生き物は彼の嘆願者です

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੋ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
おお、ナナクよ!神が生き物を踊らせるように、生き物も踊ります。22॥1॥シュッダ॥

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
マル・ヴァール・マハラ 5 ウォッチング マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥
おお、わが紳士よ、主よ。おっしゃるなら、頭を脱いで差し出します

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥
私の目は憧れています、あなたはいつ見られますか?1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਊ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥
わたしの愛はあなたと共にあり、他のすべての愛は偽りです

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥
最愛の主に会うまでは、すべての衣服や楽しみはひどいものに見えます。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
おお主よ。朝起きて君に会う

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰੁ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥

君に会わなければ、このマスカラも、ネックレスも、キンマのジュースも、すべて私にとっては塵のようだ。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥
おお神よ。あなたは真のマスターであり、究極の真理のすべてを所有しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੋ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥
この世界を創造することによって、あなたはこの世界をグルムクの献身とシムランの場所にしました

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
神の命令によって、罪と美徳について考えたヴェーダが生まれました

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァを創造することで、彼はマーヤーの3つの資質を拡張しました

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥
神は新しい地を創造することによって、それを多くの色で美しくされました

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥
彼は多くの種類の生き物を創造し、それらに生命力を確立しました

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
おお、真の創造主よ。あなたの最期は誰にもわかりません

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥
汝はすべての策略を知っていて、グルムクを救う。1॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥
主！あなたが私たちの友人であるなら、少しの間でも私たちを引き離さないでください

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥
おお、最愛なる者よ、あなたは私の心を魅了しました!いつ会えますか?1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ああ惨め!猛烈な炎で汝を燃やせ、おお、分離せよ!お前は死ぬ

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੋ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
おお夫よ、主よ。私の心の端で眠り、すべての悲しみと痛みを取り除きます。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
真実は、二元性は悪であり、プライドの病は分離の原因であるということです

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥
真の王は、出会いを楽しむ主です。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥

なんてこった!あなたは手の届かない、あなたは慈悲の海、無限、誰があなたの真の価値を判断できるでしょうか

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣ ॥
あなたは全世界を創造し、すべての世界の主です

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣ ॥
おお、わが普遍的なタクールよ!あなたの力は誰にもわかりません

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣ ॥
あなたは不滅であり、世界の救世主であり、誰もあなたに手を差し伸べることはできません

Page 1095

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥
あなたはサテューグ、トレタ、ドワパラ、カリ・ユガを確立し、あなたは全地球の創造主です

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥
あなたは生きとし生けるものの誕生と死を創造されましたが、そのことについて少しも過ちを犯していません

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥
汝は慈悲深くなり、グルの足元に横たわった

ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥
おお、朽ちることのない創造主よ。グルがいなければ、あなたは他のいかなる手段によっても見つけることができない。2॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਙਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥
なんてこった!もしあなたが私の心の中庭に来るなら、体の地球全体が美しくなります

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥
旦那さんがいなければ、誰も私に聞いてくれません。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਙਣੁ ਮਲਿ ॥
夫と主が来て、私の心の中庭に座ってくださったので、今、私はすべての装飾品が美しいと感じています

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੋ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥

私の家に歩いてくるゲストの聖人は、手ぶらで行くことはありません。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
私は夫と神のために心の拠り所を置き、すべての飾り付けをしました

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥
さて、首に首飾りを巻いても、神から離れる原因となるのは、ほんの少しの祝福でもありません。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
おお至高の神よ!あなたはつねに不滅であり、いかなる存在にもやって来ない

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥
あなたの命令によって、あなたは宇宙を創造し、その中に溶け込みます

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥
あなたの姿は見えないのに、どうやって瞑想できるのだろう

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥
あなたはすべての生きとし生けるものに浸透し、あなた自身に自然を示します

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
あなたの献身の蓄えは満ちており、それらが不足することは決してありません

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥

それ(献身)は宝石、ダイヤモンド、宝石、真珠であり、評価することはできません

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥
あなたが慈悲深くなった人は、サットグルに仕えるために彼を雇います

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥
おお、ハリ!あなたをほめたたえる者には、何も欠けているものはない。3

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥
心の中を覗き込むと、師匠も現れた

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!主は憐れみをもって私を癒し、私の悲しみをすべて取り除いてくださいました。1‖

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥
ナーナクは神の戸口に立ち、奉仕に没頭し、太古の昔から戸口に座り、空気を食べ、つまり人生を生きています

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥
おお、最愛なる者よ。わたしの立ち位置、あなたがたはわたしの目的を知っておられる。私は主人の美しい顔を見るためだけに立っています。2‖

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥

ああ、愚か者め!何の戯言を言うのか、あなたは外国人女性を見なければ立派な夫ではありません

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥
おお、ナナクよ!世界中が花畑のように咲き誇っています。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥
なんてこった!あなたはとても巧みで、賢く、美しく、すべての人に浸透しています

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥
あなたは主人であり、しもべであり、自分自身を崇拝しています

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥
あなた自身は真実であり、あなたはすべてのものを知る者であり、見る者です

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
おお、我がハリ・バグワントよ!あなただけが、独身で、高潔で、純粋であり続ける人です

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥
すべてはブラフマンの広がりであり、その中でそれ自身の戯れを演じている

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥
生きとし生けるものの誕生と死のサイクルを創り出し、自らの芝居を見続ける

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥
彼がグルマントラを授けた人は、彼を子宮の膣に押し戻したりはしません
ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥

神が生き物を動かすように、生き物も動き、これらの生き物の支配下には何もありません。4॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥
おお、世界の川の道を歩く被造物よ。あなたの下には深い泥があります

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ ਪੇਰੁ ॥੧॥
足を滑らせると、泥の飛沫で汚れますので、注意してご覧ください。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੂ ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥
おお、生き物の姿をした旅人よ!あなたはガラスの錯覚を真実だと考え、それを手に入れるために先を走り続けます

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੰਮਿਓ ॥੨॥
おお、ナナクよ!ギーが火で燃え、水が乾くと他のチャウパティ(ニロファー)が死ぬように、あなたは寿命の終わりに滅びます。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥
おお、無垢な未知の生き物よ!なぜ彼は神を崇拝するのを怠っているのですか

ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥
長い年月が経ちましたが、主との出会いの季節はいつ来るのでしょうか。3

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥

おお神よ。あなたには形も形もなく、カーストもなく、バラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラのヴァルナも欠いています

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥

これらの人々はあなたを遠くに置いておけばいいと思っているが、あなたは目に見える形で広く行き渡っている

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥

あなたは自分自身ですべての体を楽しんでいますが、罪悪感を感じません

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥

あなたは至高の人格であり、最も幸福であり、無限であり、すべてにあなたの光が含まれています

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥

おお、創造主よ。あなたは神です

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥

あなたは不滅で不滅なのに、どうして舌があなたを崇拝できようか

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥

あなたがサットグルと一体化する者は、彼の血統全体が救われます

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥

すべての献身者はあなたを崇拝します。ダス・ナナクでさえ、あなたの避難所のドアに来ました。5॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

シーイング パレス 5

ਗਹਡੜੜਾ ਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥

草でできた茅葺きの体は、不注意のために罪と悪徳の火で焼かれました

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥
額に幸運がある人は、主人に避難所を見つけました。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥
おお、ナナクよ!誰かが生地をこね、ロティを調理し、食べ物を準備し、すべての食べ物を持ってきて、信者の前に置いた

ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥
しかし、グル・ピルがいなければ、彼の望みは満たされず、今、彼は惨めに座って周りを見回しています。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥
おお、ナナクよ!誰かがグルと一緒に甘いロティを調理し、皿に盛り付けました

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥
グルとピルを喜ばせた人々は、満足してパンを食べています。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥
なんてこった!汝は世界に遊びを創造し、生きとし生けるものすべてに自我を植え付けた

ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

この人間の体は、欲望、怒り、貪欲、執着、エゴの5つの盗賊が定期的に悪行を行う寺院です

ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈਆ ॥
汝は五感の十の女と心の男を十人造り、それらを肉体に置き、これらの十の感覚は悪徳の味に吸収される

ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥
マヤ・モヒニは彼女を虜にしたので、彼女はいつもさまよいます

ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥
あなたは、世俗的な遊びの2つの部分、生命体とマヤを創造しました

ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
生命体はマヤの目の前で倒され、神はこのようにそれを気に入った

ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
あなたは、サットサンガに混ぜたこれらの生き物の多くを救いました

ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥
水からできた泡は水に溶けます。6ll

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥
おお、人間よ!主の御足に届くように努力し、世界を振り返らないでください

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥
おお、ナナクよ!この人間の誕生であなたの人生を成功させてください、あなたは再び生まれることはありません。1ll0

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5
ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤੁ ॥
私の紳士はとてもカラフルで、みんなの親愛なる友人です

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥
すべての生き物は彼を自分のものと見なし、彼は誰の心も壊しません。2‖

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥
私は神秘的な愛情深い主を見つけました、主は私の前に現れました

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥
ナーナクは言う、「おお、最愛の主よ。あなたが住んでいた同じ心の場所が美しくなりました。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥
なんてこった!あなたが私と共におられるのに、なぜ今、誰かに頼る必要があるのですか

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥
真実は、あなたがすべてをわたしに捧げたのであり、わたしはあなたがたのしもべである

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥
どんなに食べても、どんなに使っても、富には事欠きません

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥
八千四百万の被造物の創造のすべての被造物は、あなたを崇拝する

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥
あなたはすべての敵を私の友とし、今や彼らは私に悪を望まなかった
ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥
神が赦しておられるとき、誰も行動の説明を求めません

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
ゴーヴィンド・グルに出会うことで、私たちは最高の幸福に到達し、心に至福が訪れます

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥
汝が望むなら、すべての業は成し遂げられる。7॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥
おお、ご主人様!私はあなたのビジョンに憧れています、あなたの顔が何であるかをどうやって伝えることができますか、どのように伝えることができますか

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥
なんという状態で彷徨っていたのに、あなたを見て、私の心は満たされました。1॥

Page 1097

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥
おお、ご主人様!私のような悲しみ深い人間がこんなに苦しんでいるのは、私の痛みをご存知でしょう

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੋ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥
ああ！実に、私は無数の治療法を知っていますが、それでも私はあなたに会うことによってのみ生きることができます。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥
命の川のほとりが崩れ、この川の流れに人々が流れているのを見てきました

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥
しかし、サットグルを見つけた人々は、サットグルから守られてきました。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
あなたを慕う者は、悲しみも苦難も感じません

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥
グルの面前で神を理解した人は、東西南北の四方で有名になりました

ਜੋ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥
避難所に来る人を見ると、罪さえもおののきます

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥

上師の足のちりを浴びる者は、多くの生涯の汚れから引退します

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
神の御心を喜んで受け入れた者は、悲しみを感じません

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥
おお神よ。あなたはすべての生きとし生けるものの友であり、あなた自身もすべての人を知っています

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥
この世に神の栄光があるように、神の献身者の美しさもそうです

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥
彼は献身者の名声を世界中に広め、神は彼らの多くの数によってのみ知られています。8॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥
私を追いかけた者たちは、今や私についてくる

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥
私が望んだ人々は、私を望んだのです。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥
空飛ぶハエが回転して濡れた糖蜜の塊に近づき、それにしがみついて死ぬように、

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥

同じように、マヤの近くに座っている人々はマヤの蜘蛛の巣に落ちましたが、幸運な人はそこから立ち直りました。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
私たちはすべてのものの中に神を見てきましたが、神に劣る者は誰もいません

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥
幸いなことに、私の紳士である主と一緒に喜んでくれた友人です。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
主が望まれるなら、このひげは主を賛美します

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
わが主は永遠、永遠であるが、他のすべての者は生と死にある

ਸੋ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋੁਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
おお、ご主人様!私はその慈善を求めます、それは私のすべての憧れを取り除いてくれます

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ああ、主よ。このあごひげが満足するように、あなたのビジョンを与えてください

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
ダタール・プラブは祈りを聞くと、ダディを宮殿に呼びました

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

悲しみと飢えは主を見るやいなや消え去り、今やダディは何も求めません

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥

すべての願いは、主の足元に執着することによって満たされました

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥

至高神は私に無益な者を赦してくださった。6॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

シーイング パレス 5

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਞੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥

おお、人間の体よ!魂が魂とのつながりを断ち切るとき、あなたは塵になる。そうすれば、魂から荒れ果てていては、主と夫を知ることはできません

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥

あなたがたの愛は、情欲の悪徳によってのみ作られるので、どのような美徳によって神の愛を享受できるのか。1॥

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥

おお、ナナクよ!それなしでは、人は一時間も生きることができない、それは忘れることによる生存ではない

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

いつも私たちを心配してくださる方に対して、なぜ私たちは怒らなければならないのでしょうか。2॥

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥

至高のブラフマーの色に夢中になっている人は、心と体がガラルのように赤くなります

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥
おお、ナナクよ!主の御名を伴わない他のすべての思いは、心に濁っています。3

ਪਵੜੀ ॥
パウデ

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥
おお神よ。あなたが私の友人であるのに、なぜ私は何か心配事をするのですか

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥
世界を欺いた欲望と怒りの凶悪犯を、あなたは彼らを殺し、追い払った

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥
グルは恐ろしい世俗の海を私を渡り、私は世俗的な喧嘩に勝ったのです

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜਾ ॥
グルの教えによれば、私は世界の大きな舞台ですべてのジュースを楽しんでいます

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥
神が私たちのものになったとき、神はすべての感覚を征服しました

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿੰਜੋਤਾੜਾ ॥
今、彼らは私がそれらを置いたところにあるようで、私と一緒に引っ張ることはありません

ਜੋ ਇਛੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥
グルは私の心を内向的にし、私は自分が望むものの果実を刈り取りました

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥
おお、兄弟たちよ。グル・ナーナクは私を喜ばれ、今や神は私の近くに住んでいます。10

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥
なんてこった!あなたのことを思い出すと、幸せな気持ちになります

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ナーナクは言う、「おお、わが愛する者よ。私はあなたの名前が大好きです。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥
美しい服も、耽溺も、すべて塵のようなものです

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥
私は神の御前に夢中になっている人々の足元にいたいと願っています。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥
おお、人間よ!なぜ人々のサポートを求めているのですか?あなたの心の中で唯一の神を支持してください

ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥
聖徒のちりとなり、あなたに幸福を与えてくださる主を見つけなさい。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨ ਲਗੈ ॥
神は運命なしには見いだせず、心は神のうちにサットグルなしでは見いだせません

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥
このカリ・ユガでは、宗教だけが確固たる支えですが、この罪深い心はまったくありません

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥
人はこの手で罪を犯し、その手の実を受け取り、その罪深い行為の実を受け取るのに一瞬もかかりません

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥
私は四つの時代を徹底的に分析し、一貫性がなければエゴは消えないのを見ました

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ ਸਤਸੰਗੈ ॥
サドゥーの仲間がいなければ、エゴはまったく去りません

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥
心が主人から離れている限り、真理を知ることはできません

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥
神をグルムクとして崇拝した者は、心の故郷で無尽蔵の避難所となった

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥

神の恩寵によって、彼は最高の幸福を達成し、グルの足に没頭し続けています。11

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਲੋੜੀਦੋ ਹਭ ਜਾਇ ਸੋ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥
私がどこにでも探し求めているのは、皇帝の王でもあります

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਚਉਦੋ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥
その師は私の心に宿り、私は口で主の御名を唱えます。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥
ああ、お母さん!主ご自身が私にルビーの名を与えてくださいました

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥
ですから、私の心は至高の真理を賛美したいという飢え渇きによって冷やされてしまいました。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮੂ ਥੀਆਊ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥
おお、最愛なる者よ。わたしの心はあなたのベッドとなり、わたしの目はベッドとなった

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥
一度でも私を見てもらえれば、かけがえのない幸せが見つかるでしょう。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ
ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥

私の心は神との一致を切望しているのに、どうすれば神を見ることができようか

ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੋੁਲਾਈਆ ॥
ご主人様、少しおっしゃっていただければ、何百万ルピーも稼いだことが分かります

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥
おお主よ。私はあらゆる方向を探しましたが、あなたのような人はいません

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਈਆ ॥
おお、聖徒たちよ。主を見つける方法を教えてください

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥
(聖徒たちは「心を明け渡し、高慢を捨て、この道を歩み続けなさい」と答えます

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
毎日、主人の囚われの身は、クロで主によって満たされ、サットサンガされます

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥
主神は私を御足に召してくださったので、私の望みはすべて満たされました

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ ਗੋੁਸਾਈਆ ॥੧੨॥
おお、わが友グサインよ!あなたのような人はいないと思います。12

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਮੂ ਥੀਆਊ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
私の心が玉座となり、私の最愛の人が皇帝となってその上に座るなら、

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥

彼が彼の足に触れるとき、私の蓮の心、それは蓮のように成長します。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥
最愛の人の空腹を満たすためにサロナの食事として散らばるなら、

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥
わたしがサトウキビの甘さであることをよく知っていて、わたしに何度も何度も注いでくれても、あなたは甘さを与えることを躊躇しない。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮਤ੍ਰੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧ੍ਰਬਾ ਨਗਰੀ ॥
好色な悪党との絆を断ち切り、ガンダルヴァの町を裏切りとみなせ

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥
この2つの時計の喜びのために、生き物の形をした旅人は、多くの家、つまりヨニをさまよう。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥
主は誰にも見出されず、目に見えず、行いの勘定を欠いています

Page 1099

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥
ヨギ、移動者、仏教徒、サニヤシ、世捨て人、ジャイナ教徒は6つのダルシャンを彷徨うが、その変装は神を見いださない

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥
チャンドラヤンの断食を観察する人もいますが、それも役に立ちません

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥
ヴェーダ全体を読む学者もいますが、彼らもまた本質を見ていません

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥
沐浴をして額にティラクを塗る人は、心が罪の黒さで満たされます

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥
真の教えがなければ、偽善や誇示は神を見いだすことができません

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੋ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥
額に幸運がある人は、忘れられた道を見つけます

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥
グルを見た人は人生を豊かにしました。13

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਸੋ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ ਥੀਐ ॥
あなたの心の中で、あなたから離れることのない親しみやすい主を占領しなさい

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
偽りの行いを捨て、真の師を崇拝しなさい。1॥

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਉ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥
水で満たされた壺に月の影が宿っているように、神の光がすべてのものの中に宿っているのです

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥
おお、ナナク神よ、ご自身が彼の心に現れ、その額には運命が記されています。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
御名を唱えることによってのみ口が美しくなるので、神の賛美を8プラハール歌いなさい

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥
おお、ナナクよ!栄光が達成されるのは神の宮廷であり、貧しい人々も支援を受けます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
神は内なる存在ですから、外面的な偽善や偽善によって見出されることはありません

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥
唯一の神がいなければ、誰もが怠惰です

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥
家族の愛に心を奪われている人は、いつも傲慢です
ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥

なぜ、この世を誇らしげに歩き回る人々は、富を誇るのでしょうか

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥
というのも、この世を動き回っている間、それ(お金)は誰のものにもならず、遅滞なく他の誰かのところに行ってしまうからです

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥
真実は、神の命令によって、そのような人々が世界をさまよっているということです

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥
富を得た者はグルを見つけ、グルの面前で主プラブを見つけた

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥
神を崇拝する者は、神のすべての業を成就する。14

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੰਦੋ ਕੋਇ ॥
誰もが口で(死の文脈で)話しますが、死の神秘に気づくことはめったにありません

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥
おお、ナナクよ!私はただ、神を信じる者の足のほこりを払いたいだけです。1 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਝਿ ਪਛਾਣੂ ਕੋ ਹੇਕੜੋ ॥
神はすべてのものの中におられるが、神を認める人はほとんどいない

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥

おお、ナナクよ!グルのヴィジョンを見た人は、自分の体に妄想のベールを持っていません。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ ਪੀਵਸਾ ॥
私の心から偽りの知性を追い出そうとする偉大な人の足を洗って飲ませてください

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥
私の心と体には、世界の真の主人である主を見たいという計り知れない愛があります。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥
恐れを知らない至高の魂の名を忘れ、マーヤーの仲間に夢中になっている、

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥
彼は動きの中でさまよい、多くの生き物の餌食になります

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥
彼は一言一言を反故にし、嘘をつく

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥
そのような嘘つきは心が空洞で、すべての偽りの行動に夢中になっています

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥
彼は偽りの貪欲の餌食になることによって、愚かな者さえも憎む

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥

彼の偽りの行いを見て、真のパトシャー・プラブは彼を殺しました

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥
ヤムドゥーツは彼に嫌がらせをし、彼は悲しみに浸ったままです

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥
おお、ナナクよ!宗教だけが神の真の法廷で裁かれてきた。15ll

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥
朝起きて主の御名を唱え、グルの御足で瞑想してください

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
主を賛美することによって、生と死の汚れがすべて取り除かれます。1ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
神の名を欠いた人間の体は暗く、功徳も知識もありません

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
おお、ナナクよ!真のマスターの記憶を心に持っている人だけが成功します。2ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
この目で主の光を見たが、主の幻への極度の渇きは今もなおあり、それは癒されることがない

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥
おお、ナナクよ!その目は、愛する主が現れるもう一つの目です。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥
グルムクになることで神を崇拝した人は、すべての幸福を得たのです

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥
彼は家族と自分を超越しただけでなく、全世界を救いました

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
彼はハリ・ナームの富を蓄積し、すべての渇望を癒しました

ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
この世のすべての貪欲を捨てて、彼は内心で神に執着しています

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
彼の心と家にはいつも喜びがあり、神は彼の助け手と願い主となられました

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥
彼は敵にも味方にも同じように接し、誰に対しても愛情を込めて接しています

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥
彼はグルの知識を通してその名を唱えることで世界中で有名になりました

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥
彼は神を愛し、前世での善行の実を刈り取りました。16॥

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੋਇ ॥
真実は美しいと言われますが、嘘の美しさは偽りです

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!真理を持っている人はめったに知られていません。1 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥
私の紳士の顔は独特です、私は彼を8つのプラハールを見続けます

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥
私は眠っている間にその師匠に会い、夢の中でさえ、私は彼に自分を捧げます。2 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥
紳士よ、心の中で神を知ってください、口で話すことはすべて無益です

ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥
その最愛の人はあなたから遠くないが、あなたの心の中で彼を見てください。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥
大地も、空も、冥界も、月も太陽も、みな朽ち果てる

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥
偉大な皇帝、金貸し、ナワーブ、族長は死ぬでしょう

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥

貧しい者も、富める者も、貧しい者も、憐れみ深い者も、みなこの世を去る

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥
カズィー、シャイフ、金持ちは皆、この世を去るだろう

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥
ピルも預言者も、そして皆、必ず死ぬ

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥
断食する者、礼拝を捧げる者、クルアーン・シャリフを読む者は皆、真理を理解せずに滅びます

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥
世界には8400万もの存在が交通渋滞に巻き込まれています

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥
真理は、唯一の真の神は永遠であり、神を礼拝する者は滅びないということです。172

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シーイング パレス 5

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
わたしは全世界を捜し回ったが、神以外に恩人はいない

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥
おお、紳士よ!私のところに来て、あなたに会い、私の体と心を冷やしてください。1Il

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥
真の恋人とは、希望を持たない人ですが、私は大きな希望を持っています
ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥

なんてこった!お前は希望のない者であり、私は幾度となくお前を犠牲にしている。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥
別離を聞くのがとても悲しいとき、それを見ることなく、彼は死んだようになります

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥
最愛の人がいなければ、亡くなった人は忍耐力がありません。3

ਪਉੜੀ ॥
パウデ

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥
聖なる巡礼地、神々の神殿、ケダルナート、マトゥラー、カシ、

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥
デーヴラージ・インドラを含む33のクロアの神々は、すべて滅ぼされる

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥
スムリティ、シャーストラ、リグヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、サーマ・ヴェーダ、アタルヴァ・ヴェーダ、6つの哲学が含まれます

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥
偉大なテキスト、評論家、歌、詩、詩人もここから去ります

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥
偉大なる独身者、高潔な者、サニヤシスは皆、時間の支配下に置かれるだろう

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥
ムニ、ヨギ、ディガンバラもいつかは死ぬでしょう

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥

目に見えるものは何であれ破壊され、すべては完全に破壊される

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥

しかし、至高神は永遠に不滅であり、そのしもべもまた静止する。18॥

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

シュロカ・ディクネ・マハラ 5

ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥

100人の裸の男性でさえ裸を気にせず、何百万人もの飢えた人々でさえ飢えに心を乱されません

ਡੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਡੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥

おお、ナナクよ!もし彼らが神の良い視力を持っているなら、何百万もの悲しみでさえ悲しみに悩まされることはありません。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ ਧਣੀ ॥
もし人が全地の主人となり、すべての幸福を享受するなら、

ਨਾਨਕ ਹਭੋ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥
しかし、おお、ナナクよ!神の御名がなければ、これらはすべて病気であり、神は死んだ人のようなものです。2‖

ਮਃ ੫ ॥
マハラ2

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥
おお、被造物よ!あなたは神を望み、神をあなたの幸福を願う者とします

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥
おお、ナナクよ!神はあらゆる希望の与え主であり、人に求めることは恥ずかしいことです。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥
神だけが不動で、到達できず、無限です

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥
名のような快楽の宝は、どちらが神であるかを思い出すことによって、揺るぎないものです

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥
主の賛美は常に安定しており、グルムクは主の賛美を歌います

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥

真理、宗教、苦行は常に残り、昼も夜も神を崇拝します

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥

無条件の憐れみ、正義、懺悔は、その運命に書かれている者によってのみ達成される

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥

額に記された運勢は常に揺るぎなく、避けても避けることはできません

ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥

偉大な人たちの仲間とグル・サドゥーの言葉は、常に揺るぎないものです

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥

初めから運命が記されている者は、常に主を崇拝してきました。16॥

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

シュロカ・ダクネ・マハラ5॥

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ ਕਿਨ੍ਹ੍ਹ ਖੇ ॥

溺れている人が、どうして他の誰かを渡らせることができるでしょうか

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥

おお、ナナクよ!神の記憶に没頭する者は、この世から自分を泳ぎ去るだけでなく、他の人々を救う。1॥

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥

誰かが私の最愛の人の名前を発したり聞いたりするところならどこでも、私はそこに行きます、

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥

おお、ナナクよ!私は最愛の主をとても愛しているので、主を見るだけで花のように咲きます。2‖

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥
おお、被造物よ!息子と妻の愛情にとらわれて、なぜあなたは「これは私の妻、これは私の息子です」と言うのですか

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥
おお、ナナクよ!神の名を欠いた体には強固な土台がなく、いつでも破壊される可能性があります。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥
この目で、私はグルを見て、グルの足元に頭を置きます

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥
私は足でグルの道を歩き、手で扇子を振ります

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥
私は心の中でアカルムルティ(神)を瞑想し、昼も夜もそれを唱えることに夢中になっています

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥
私はサマース・グルへの信頼を捨てました

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
グルは私にハリ・ナームの快楽の貯蔵庫を与え、すべての悲しみを取り除いてくださいました

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥

おお、わが同胞よ。わたしは言葉では言い表せない主の名を持っている、あなたもそれを消費し、至福を得る

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥
常にグルの物語を語り、名前を語り、寄付をし、沐浴し、これらの殊勝な行為を心に留めておきなさい

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥
主を見つけることによって心に至福が生じ、ヤマへの恐れも取り除かれました。20

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・ダクネ・マハラ5॥

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥
これらの目はすでに神に執着しており、神を見るだけでは満足しません

ਹਭ ਮਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥
あるじはすべての中に存在し、彼以外には誰も見えません。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਊ ਪੰਧੀਆ ॥
聖人の物語は癒しの道であり、

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥
おお、ナナクよ!これら(教えの物語)は、幸運に恵まれた人に与えられます。2॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥
山、湖、砂漠、土地、森、果物、洞窟、

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥
神は天と冥界にすべておられます

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੁਤਿ ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥
おお、ナナクよ!私たちは、すべてを一つになさる神を見ることによって生きています。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥
神は私たちの母であり、父であり、私たちの保護者です

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥
神は私を大事にしてくださり、私たちは神の子供です

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥
彼は生まれつきの本性で人生のゲームをし、決して怠惰にそれにふけることはありません

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥
彼は私の欠点を一つも覚えていませんが、それを受け入れています

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥
私が求めるものは何でも、神は私に与えてくださいます、私の父はすべての幸福を与えてくださる方ですか

Page 1102

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥
彼は私に知識のお金と名前のお金を与え、私をこのビジネスにふさわしいものにしてくれました

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥
彼は私をグルとパートナーシップを組んで座らせ、私はすべての幸福を手に入れました

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥
わがハリの父は、万物、すなわち万物において力強く、二度とわたしから離れないことを願うばかりである。21

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・ダクネ・マハラ5॥

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥
ナーナクは言う。嘘つきや偽善者から離れ、しっかりした紳士を見つけてください

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥
嘘つきは生きている間は離れ離れになりますが、善良な聖人は死後も離れません。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨਿ੍ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥
おお、ナナクよ!稲妻が閃き、真っ黒な雲が雷鳴を轟かせ、雲は雨をたくさん降らせますが、

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥
おお、ナナクよ!生き物と女性は、神の結合によってのみ飾られています。2॥
ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥
地上の湖や川は水に満ちていますが、涼しい風が吹いており、

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥
金のスゲにダイヤモンドと真珠をちりばめ、

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥
美しい服とおいしい贅沢も、しかし、おおナナク!夫も神もいなければ、すべてが惨めに思えます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥
人間は神が創造したものを行なわなければならない

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥
百の努力をしても走り回れば、運命に書いてあることを成し遂げます

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
生き物が地球上を歩き回っていても、運がなければ何も得られません

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥
グルに出会い、神への畏れの心に落ち着いた人は、ヤマへの畏れは消え去ります

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥
信仰への恐れを吸収することによって、神との一致に対する冷静さが生じ、そのとき彼は神を求めます

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥
神を捜し求めるとすぐに、心に至福が生じ、生と死が解き放たれる

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥

彼は僧侶に帰依することによって、心の中で神を瞑想しました

ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥

おお、ナナクよ!グルは名前の船であり、神はそれをその船に入れ、虚空から配線します。22

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

シュロカ・マハラ 5

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥

まず死を受け入れなさい。生きる希望を捨てて、

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥

みんなの足跡になる。おお、人間よ!それなら、私たちのところに来てください。1॥

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥

傲慢さでは、死んだ人を生きていると考え、傲慢では、生きている人を死んだと考えます

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥

彼らは神への愛を持つ最高の人間です。2॥

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥

至高のブラフマーが心に宿る者は、いかなる苦痛も彼に近づくことはない

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥

飢えも渇きも全く気にせず、ヤマは近づかない。3

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥
おお、真の主人よ。あなたは常に揺るぎなく、あなたの価値は測ることができません

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧੁਨੋ ਤੋਲੈ ॥
求道者と賢明な瞑想者、誰があなたの栄光を量ることができようか

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥
あなたは破壊し、創造することができ、世界の創造と破壊はすべてあなたの遊びです

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥
あなたはすべてのことを起こさせることができ、すべての体で話します

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥
おお、男よ!神がすべての人に食物を与えてくださるのに、なぜわざわざそんなことをするのですか

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥
なんてこった!あなたは深遠で計り知れず、あなたの資質と知識は貴重です

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥
人間は、神が自分に定めたことをしなければならない

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥
おお、ご主人様!あなたの外側には何もない、ナーナクはあなたの賛美を歌う。23 ॥1॥2॥

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ラグー マル バニ カビール ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥

パンディットさん、こんにちは!どのようなクムティに取り組んできましたか

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、惨めな惨めな者よ、ラーマの御名を唱えなければ、家族全員で溺れてしまうでしょう。1‖滞在

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥

ヴェーダとプラーナを読むことの用途は何ですか?ロバに白檀が積まれているのと同じくらい役に立たない

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥
あなたはラーマという名前の重要性を知らないのに、どうしてそれを超越できるのでしょうか?1 ll

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥
生贄を捧げながら生贄を捧げること——おお、兄弟よ、あなたは殺人宗教と呼ぶ!では、不義とは何か教えてください

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥
こんなことをしても、あなたは自分を賢者と呼んでいますが、どうやって肉屋と呼ぶのですか?2 ll

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥
おお、心の盲人よ。あなたがた自身は何も理解していないのに、他の誰かにどんな知識を与えることができるだろうか

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥
あなたは富のために知識を売るので、あなたの誕生は無駄です。3

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੂਛਹੁ ਜਾਈ ॥
デーヴァルシ、ナーラダ、ヴィヤーサも同じ節を唱えており、この文脈ではシュカデーヴァからも分析することができます

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥
ねえ、兄弟!カビールもまた、ラーマの御名を唱えることによってのみ取り除くことができ、そうでなければ虚無の海で溺れてしまうという同じ真理を言っています。4 ll 1 ll

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
性的な悪癖が心から解き放たれなければ、森に行って定住することさえ、どうして神を見出すことができるでしょうか
ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

自分の故郷と森を同じように考えた人、それはこの世での完全な放棄です。1॥

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥
ラーマの御名を唱えることによってのみ、至高の幸福が達成されるのです

ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、あなたの心の中で愛を込めてラーマを唱え続けてください。1॥滞在

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
長い錠前をかけて洞窟に住み着き、灰を体に塗った人がいますが、それは何の役に立ちますか

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
自分の心を征服した者は全世界を征服し、悪徳から離れる。2॥

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥
誰もがアンチモンを目につけますが、確かに人によって気持ちに微妙な違いがあります。(アンチモンを目に入れて目の光を増やす人もいれば、美しく見せる人もいます)

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
知識のアンチモンを自分の目に置いた人は、本当に受け入れられます。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥
おお、カビールよ!今、私は真理を知るようになり、グルは私に知識を与え、それを説明しました

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥
私は自分の中に神を見つけたので、今、私の心はどこにもさまようことはありません。4॥2॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥

リディ・シッディを成就しようと考えている人は、誰とでも何の関係があるというのだろう

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥

あなたの言うことについて、私は何を言うことができますか?話すことすら恥ずかしいです。1‖

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ラーマを見つけたのは誰ですか

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は戸口から戸口へとさまよう必要はありません。1‖滞在

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥

この偽りの世界は、2日間彼らに対処することを期待して、多くのことをさまよいます

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥

ラーマの御名の水を飲んだ者は、再び喉が渇くことはありません。2‖

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥

グルの恩寵によって、この神秘を掴んだ者は希望から離れてしまった

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥

良心が無執着になったとき、良心は至る所で真理を見てきました。3

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥

救い主である神の御名を唱えた者は、超越した者です

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥

おお、カビールよ!男は黄金のようになり、幻想は消え去り、世界を、海を渡った。4‖3

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥

海の水が海に溶け込み、波が川に溶けるように、私たちは至高の真理に溶け込みます

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
虚空(魂)が虚空(神)と融合するとき、私たちは風の形になります。1 ll

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥
では、私たちはどのようにしてこの世に生まれてくるのでしょうか

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誕生と死は神の命令の下で行われ、彼らは神の命令を理解し、それに溶け込みます。1 ll滞在

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥
五行(地、空、火、風、水)の組成が破壊されると、すべての幻想が消えます

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥
似非哲学や偽善はさておき、シンクレティズムの中で唯一神の名前を黙想し続けます。2 ll

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥
神が私たちを置かれるところならどこでも、私たちはそこで働き続け、同じことをし続けます

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੌ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥
もし神が恩寵を与えてくださるなら、あなたはグルの言葉に夢中になるでしょう。3

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
生きている間に死ねば、死んでまた生き返るのだから、生と死を繰り返すことはない

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
おお、カビールよ!神の名に没頭する者は、その献身は虚無のサマーディに従事している。4‖4‖

ਜਉ ਤੁਮ੍ਹ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
おお、ラーマよ!もしあなたが私をあなたから引き離すなら、解放とは何か教えてください

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥
あなただけが、それらすべての中に様々な形で住んでいるのに、どうして今、幻想があり得ようか。1‖

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥
おお、わがラーマよ!どこへ連れて行ってくれるの

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
解脱とはどういうものか、どこで私を解脱に連れて行ってくれるのか、説明してください。私はすでにあなたの恵みによって救いを得ました。1‖滞在

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
至高原理を知らない限り、それは人間を世界の束縛から解放し、解放することである

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥
カビール・ジは、今、私たちは体の中で神の御名を唱えることによって清くなり、心が満たされたと言います。2‖5‖

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥
砦や黄金の砦を築いたラーヴァナも、ここに残しています。1‖

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥
おお、被造物よ!やりたいことをどうやってやるの、

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ヤマがやってきて彼の髪をつかむと、彼は彼を神の名から解放します。1॥滞在

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨ੍ਹਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥

この時もまた、アカル・プルシュによって創造され、彼は世界と世界を結びつけました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥

カビール・ジは、ラーマの御名の化学物質を心に抱いている者は、最後には解脱すると言っています。2॥6॥

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥

この体は村であり、生命体はこの村の土地の主人であり、その中に欲望と怒りの5人の農民が住んでいます

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਰਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥

これらの目、鼻、耳、舌、感覚は誰にも従いません。1॥

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥

ああ、ババ!もう二度とこの村には住みたくない、

ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਾਇਥੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

というのも、チトラグプタという書記が、時計の勘定を尋ねているからです。1॥滞在

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥

ダラムラージが口座を尋ねたとき、私の側から莫大な金額が借りられていました

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥

この五人の農民は、欲望と怒りの形でどこかに逃げましたが、生き物の主はダルマラージャの宮廷に縛られていました。2॥

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥

カビール・ジは言う、「おお、聖者たちよ。私の言うことをよく聞いてください。あなたの分野で(あなたの行為の)アカウントを決済します

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥
なんてこった!さあ、その人を赦し、二度と世界と海の輪に投げ込まないようにしなさい。37ll

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ラグー マル バニ カビール ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
おお世捨て人よ!献身なしに神を見た人はいません

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥
世俗的な恐れがないときにのみ、献身と真理の知識が生じます。1ll

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
人が主を直接見るときだけ、その人の心に愛と献身が生じます

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥
自分の命令を理解して初めて、彼は恐れを知らないのです。2ll

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
偽善を犯してはならない(神を得たいのなら)

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥
しかし、この世の人々はみな偽善にとりつかれています。3

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
トリシュナは決して会社を辞めず、
ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥

マムタは死体そのものを燃やしてしまった。4॥

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥

もし心がエゴに対して死んでしまったら、肉体への愛は、心配を捨てること

による霊的修行によってのみ取り除くことができます。5॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

おお世捨て人よ!誰もが無関心になりたくても

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥

しかし、サットグルがいなければ、無関心はありません。6॥

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

運が良ければ、サットグルと

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥

真理は容易に到達できる。7॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

カビール・ジは、私が神に願うのは、

ਮੋ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥

私を虚空の向こうに連れてきて。8॥1॥8॥

Page 1105

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥
おお、王よ。あなたの美しい家に誰が来ましたか

ਐਸੋ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੋ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はヴィドゥーラへの愛を見てきたので、私は彼をかわいそうに好きです。1 ll滞在

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
象などを見て、あなたがたは混乱して忘れているが、神の栄光を知らない

ਤੁਮਰੋ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੋ ਪਾਨ੍ਹੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
私はヴィデュラの水を、あなたの乳ではなく蜜だと考えました。1 ll

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
私は彼女のサグ(あなたのもの)がキールと同じくらいおいしいと感じ、主を賛美して夜を過ごしました

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥
カビールのマスターはとても幸せで、奇妙な娯楽を行う人で、誰のカーストの高低も信じていません。2 ll6 ll

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥
シュロカ・カビール

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥
戦争はガガンまで鳴り響き、太鼓も叩かれました

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥
騎士たちは戦場で準備をし、今度は敵と戦う時が来ました。1 ll

ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥
真の騎士は、自分の宗教と無実の人々のために戦う人であると考えられています

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥

宗教と貧しい人々のために、たとえ手足から手足まで死んでいくとしても、彼は決して戦場を離れることはありません。2‖2‖

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
カビールのサブドゥ・ラグー丸 バニナムデウジキ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥
夫の庇護に来たとき、私たちは四つの解脱と四つのシッディを達成しました

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥
解脱が成就すると、それは四つの時代すべてで有名になり、神は私たちの頭の上に名声と名声の傘を振り回されました。1‖

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥
ラーマの御名を唱えて渡らなかったのは誰ですか

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えを聞き、賢者や人々と交際した者は誰でも、彼の名前は献身者になりました。1‖滞在

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥
ヤマもまた、法螺貝、チャクラ、花輪、ティラクが美しい神の威厳を見て、恐れて逃げ出しました

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥
彼らはラーマの力によって恐れを知らず、生と死の悲しみは消え去りました。2‖

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥
主はアバヤ・パダをアンバリシュ王に与え、ヴィビシャナがほとんどの期間ランカを支配したのは主の恩恵によるものでした

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥

タクールは哀れなスダマに9つの資金を提供し、献身者であるドゥヴァを揺るぎないものにし、それは今も続いています。3

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
彼の献身者であるプラフラードのために、彼はナラシンハの化身を取り、邪悪なヒラニヤカシプを殺しました

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥
ナムデヴは、神は献身の支配下にあり、今日でも王はバリの入り口に立っていると言います。4॥1॥

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
マル・カビール・ジウ

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ああ、愚か者め!あなたは自分自身の宗教を忘れてしまった

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
汝は動物のようにぐっすり眠り、人間の誕生を無駄にした。1॥滞在

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥
かれは、賢者や人々と交わることはなく、この世の偽りの虚飾に夢中になり続けた

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਊਠਿ ॥੧॥
犬や豚やカラスのように、人間はさまよい、ついに再びこの世を去る。1॥

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥
人間は自分を大きいと思っていても、他の人を一番小さいと思っている

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥
私は、心と言葉と行いでこのようなことをする人々が地獄に行くのを見てきました。2॥

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥

貪欲な者、怒る者、欺く者、欺く者はみな無価値である

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥

彼らはラーマのことを一度も覚えておらず、他人のせいにして、自分の誕生を無駄に過ごしてきました。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

カビール・ジは、愚かな生き物は考えないと言います

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥

では、ラーマの御名の神秘を目覚めさせることなく、どうして超越できるでしょうか。4॥1॥

Page 1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ラグー マル バニ ジャイデウ ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥
彼は月の声でそれを補完することによって第7チャクラを突き刺し、第7チャクラでアナハタ・ナード・ヴァジを与え、それからオームを16回発声し、太陽の音でそれを吐き出しました

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥
彼が心の強さを打ち砕き、弱くしたとき、彼がさまよう心を安定させ、気まぐれな心を美しくしたとき、そのとき心だけがナマムリットを飲みました1‖

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
オーマイハート!世界の原神の属性が説かれたとき、

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
汝のジレンマは消え去り、汝の幻想的なビジョンはなった。1‖滞在

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥
彼がふさわしい神を崇拝し、崇められる主を信じた時、水が水に溶けるように、彼は至高の真理と融合したのです

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥
ジャヤデーヴァは、ブラフマンを観想することによって、彼は涅槃の境地に到達し、その中で悟りを開くことによって、涅槃の境地に到達したと言います。2‖1‖

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥
カビル丸

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥

おお、心よ!ラーマの賛美歌を唱えなさい、さもなければあなたはそれを後悔するでしょう

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
罪深い心は渇望するが、今日では死んでしまう。1‖滞在

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥
貪欲に囚われて、無駄に生まれを失い、マヤの妄想に忘れ去られてしまった

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥
富と若さを誇るな、お前は紙のように溶けるだろう。1‖

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥
ヤマがやってきて、あなたの髪の毛をつかみ、あなたを殴り殺すとき、その日は何もあなたに支配されません

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥
あなたは主を礼拝したことがなく、生きとし生けるものに憐れみを示したことがなく、顔に傷を負うであろう。2‖

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥
ダルマラージがあなたの行いについて尋ねたとき、あなたは彼にどんな顔をしますか

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥
カビール・ジは言う、「おお、紳士たちよ、よく聞いてください。賢者と一緒になって初めて、あなたは世界の海を渡ることができます。3‖1‖

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ラグー マル バニ ラビダス ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥

おお、愛する主よ。あなたなしで誰がそのような恵みを得ることができましょうか

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、グンサイよ!あなたは貧しく、わたしの上に天蓋をかぶせた。1‖滞在

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀਂ ਢਰੈ ॥
汝は、この世が不可触民とみなす御方に祝福される

ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥
わがゴビンドは卑しい者を高くし、彼は誰も恐れない。1‖

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥
彼の恩寵により、ナムデーヴ、カビール、トリロチャン、サーダナ、セインなども世界の海を渡りました

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
ラヴィダス・ジは言う、おお紳士たちよ!神の憐れみによって、すべての望みは満たされる。2‖1‖

ਮਾਰੂ ॥
丸

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥
その支配下には、幸福の海カルパヴリクシャ、チンタマニ、カムデヌがあります

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥
ダルマ、アルタ、カーマ、そして救いの四つの物質、八大シッディ、九つの宝もまた、その神の手の中にあります。1‖

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥ ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、兄弟!あなたがたは、舌で神の名を唱えることさえせず、他のすべての言葉や無益な創造物を捨てて、神を崇拝する。1‖滞在
ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥

多くの物語、プラーナ、ヴェーダ、方法、経典を34文字で記述して考察します

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
ヴィヤース・ジは、ラーマの名に匹敵するパルマートは存在しないと語っています。2॥

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
自発的な本性は、サマーディに従事することによって悲しみや苦しみから解放され、幸運によって神に従事するようになりました

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥
ラヴィダス・ジは、奴隷の心が世界から切り離され、その結果、生と死の恐怖が逃げ去ったと言います。32॥15॥

Page 1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ
トゥカリ・チャント・マハラ 1。 12ヶ月

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
なんてこった!聞け、生きとし生けるものはすべて、その前の(吉祥な)行いに従っている

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥
あなたが与える幸せと悲しみを得ることは、すべて良いことです

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥
すべての創造物があなたのものであるとき、私にはスピードがなく、一時間も生きることは不可能です

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
最愛の人がいなければ、生きている女性は不幸であり、彼女は仲間を通してのみ蜜を飲むことができ、仲間はいない

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥
私たちは皆、無形の創造の中で創造されたのであり、心に神に宿ることは縁起の良い行為です

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥
グル・ナーナクはこうおっしゃいます。生き物があなたの行く手を見守っています。1॥

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥
チャタクは愛おしく話し、カッコウは甘く話します

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥
主に執着して、魂と女性はすべての快楽とジュースを獲得します

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥
主と結びついているのは、主を喜ばせる生きた女性でもあり、彼女は美しい女性です

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਊਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
主は、九つの門を造ることによって、肉体の高い宮殿(ダサム・ドワール)に住まわれます

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥
主！すべてはあなたのものです、あなたは私の最愛の人です、私は昼も夜もあなたの色に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥
グル・ナーナクは、(心の)チャタクは愛しい歌を歌い、カッコウは甘い歌詞でその賛美を歌うと言います。2॥

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥
主！耳を傾け、あなたの最愛の喜びに浸り、

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
心身においても、魂と女性は、彼の資質に夢中になり、一瞬たりとも忘れません

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
一瞬たりとも、彼女があなたのために自分を犠牲にし、あなたの賛美を歌うことによっていのちを得ていることを、どうして忘れることができようか

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
(生きている女性の願いは)おお主よ。私にはあなた以外に誰もいません、あなた以外に同情している人はいません、私はあなたなしでは生きていけません
ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥

主の御足に避難すると、彼の体は清くなりました

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥

グル・ナーナクは、彼の長いビジョンは幸福感につながり、心はグルの教えによって満足を得ると言います。3

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥

心地よい一滴の蜜が注がれ、

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥

あなたがハリと恋に落ちたとき、あなたは彼の自然な性質の中に紳士と主を見つけました

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਊਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥

神が望まれるとき、神は心の神殿に住み、生きている女性は神の賛美に夢中になる

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

夫と神はすべての花嫁の心と家を喜んでいるのに、なぜ最愛の人は私を忘れたのですか

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥

雲が降り注ぎ、彼の心には彼の記憶と愛の心地よい感覚があります

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥

グル・ナーナクは、夫と神が優雅にハートハウスに定住すると、甘露の言葉が注がれ始めると言います。4॥

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥

チャイトラの月に春が咲き、花の上に浮かぶ渦潮が心地よく始まります

Page 1108

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥
最愛の人が家に帰れば、森や砂漠に果物や花が咲くように、心は開花します

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
夫と主が帰ってこないのなら、生き物と女がどうして幸せになれるのか、肉体は別離の悲しみで壊れ始めます

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥
マンゴーの木の上で、カッコウは甘い言葉を話し、神のいない心の悲しみはより耐え難いものになります

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥
渦潮は花の上に浮かんでいます、おお母様!神なしで生きることは、死のようなものです

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥
グル・ナーナクは、生きとし生けるものが主と夫を見つければ、チャイトラの月に容易に幸福を得ることができると言います。5॥

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥
ヴァイサフの月は良いです、自然は美しい衣装を着ています

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥
生きている女性は、戸口で夫と神を見て、憐れみを持って家に帰ってくるように懇願します

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥
ああ！家に帰ってきて、あなただけが私を世界を横断させることができ、あなたがいなければ、私には価値がありません

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥
主！もし私があなたを喜ばせるなら、私はかけがえのないものとなるでしょう、おお、最愛の御方よ!あなたの哲学を述べてください
ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥

私はあなたを私から遠く離れていると考えるべきではありませんが、私は自分の心の中で感じるべきです、私はあなたの宮殿を認識します

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥
グル・ナーナクは、ヴァイサカの中に神を見いだすのは自分だけだと言い、ヴァイサカの心はグルという言葉に自分のスルティを置くことで幸せになったと言います。6॥

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥
イェシュタの月は良い月なのに、どうして最愛の人がその中で忘れられようか

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥
かまどのように地面が熱くなり始め、生き物の姿をした女性が屈辱を受ける

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
賛美を歌いながら、神が彼女を喜ばせるように、彼女は賛美を歌います

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥
あの無関係な主は真の宮殿に住んでおり、もし彼が私に来ることを許すなら、私は来るでしょう

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥
主！謙虚で無力な生き物が、あなたなしでどうやって宮殿で幸せを見つけることができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥
グル・ナーナクは、もし人がジェシュタの月に神の恩寵を受けるなら、彼女は彼のようになり、吉祥な資質を持つ高潔になると言っています。7॥

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥
アシャダの月は良いです、太陽は空で熱くなります、

ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥
地球は苦しみ、燃えて乾くほど暑い

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

火の形をした太陽は水を乾かし、自分自身を燃やしますが、その仕事をあきらめません

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥

彼の戦車は回り続け、生き物の女性は暑さから逃れるために日陰を探し、バッタは荒れ果てた地面で音を立て続けます

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

欠陥の束を背負って去る者は惨めさしか得られないが、幸福は至高の真理を熟考する者によってのみ見出される

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥

グル・ナーナクは、この心が与えられた者、その誕生と死もまた神と共にあると言います。8॥

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥

おお、心よ!サワンの月は単純で、雲の雨の季節が到来します

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

私の身も心も、海外に行かれる愛する神様に興味があります

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥

最愛の人が家に帰ってこなければ、それは彼なしで死ぬようなもので、稲妻が点滅して怯えます

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥

ああ、お母さん!セージは孤独で、彼女がいないと悲しみ、別れの悲しみは死ぬようなものです

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥

神がいなければ、眠りや飢えさえも、体の服も似合わない

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥
グル・ナーナクは、自分は夫と神との付き合いに夢中になっている人だと言います。9

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
バドンの月、忘れられた青春の酔っ払った生き物の女性はそれを後悔します

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
至福の梅雨の時期には、水と大地が水で満たされ、

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥
雲が黒い夜に雨を降らせ、カエルや孔雀が話し、生き物の形をした女性がどうして幸せになれるのでしょうか

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥
パピハは愛おしく話し、蛇は噛みつき続けます

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
蚊に刺され続け、湖は水で満たされていますが、神がいなければ、どうして幸せが達成できるでしょうか

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥
グル・ナーナクは、人はグルに尋ねて、神がおられるところに行くべきだと言います。10

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥
アシュウィンの月に、おお、最愛の主よ。さあ、生き物は心配して死んでいくのだから、

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥
出会いは、主が和解してくださる場合にのみ行われ、そうでなければ、彼女は二元性の中で乱されます

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥
嘘に耽溺したために破壊され、最愛の人は放棄し、今や葦も花を咲かせました(つまり、青春が終わり、老いがやってきます)

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥
これからの夏と冬の季節が過ぎ去るのを見ると、心は乱れます

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥
10方向に植生の緑があり、熟しやすいものは甘いです

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥
グル・ナーナクは、「アシュウィンの月に、おお、最愛なる者よ。あなたはあなたに会います。サットグルが調停者になって以来。111

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
カルティクの月には、主を喜ばせるものは何でも、同じ実が結びます

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥
そのランプは自発的に燃え、知識の要素で照らされます

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥
そのようなランプには愛の油があり、生きている女性は夫と神に会うことによって喜びと幸福を経験します

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥
欠陥の中で死ぬ者は解放されないが、美徳に耽溺する者は取り残される

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥
神が名を与え、献身を与えた人々は、真の家に居場所を見つけ、神に希望を持って生きます

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥
グル・ナーナクはこう言います。ドアを開けてあなたに会いましょう、そうでなければ、あなたがいない時計でさえ6ヶ月のようなものです。122

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
マルガシシュ(アガハナ)の月は、神の資質が内なる心に定着する良い月です

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥

高潔な生き物と女性が、沈黙の夫と神を讃える歌を歌います

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
創造主は賢く、賢く、動かず、全世界は気まぐれです

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥
神の慈悲があれば、知識と瞑想の吉祥な資質が心に定着するでしょう

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
詩人たちの神の御名の歌、音、詩を聞くと、悲しみが和らぎます

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥
グル・ナーナクは、同じ生き物のような女性は、心から献身し、いつでも奉仕する準備ができている夫である神に愛されていると言います。133

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥
パウシュの月には、霜が降りすぎて、すべての植生と植生が乾きます

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥
なんてこった!心と体と口に住んでいるのはあなただけなのに、なぜ私たちのところに来ないのですか

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
神は心と体のいたるところにいて、幸福はグルという言葉からのみ得られます

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
神の光は世界のあらゆる粒子に流れています

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥
おお、慈悲深き御子よ。ビジョンを与え、知恵を与え、スピードが達成されるように

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥

グル・ナーナクは、神と恋に落ちる人はすべてのジュースを楽しむと言います。142

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
もしあなたがそれを内なる心の知識の巡礼の浴場と考えるなら、マグの月は生きとし生けるものにとって清らかな月となった

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥
心が主の賛美に夢中になったとき、その紳士は簡単に自然を見いだしました

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥
私は最愛の人の資質を吸収し、彼を気持ちよくさせます。主！あなたが私を受け入れてくれるなら、私は私の心の湖で水浴びします

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥
このようにして、私はガンジス川、ヤムナー川、トリヴェニ・サンガム、そして七つの海の清浄さを得るのです

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
慈善と崇拝は、長い間、唯一の神の存在であると考えられてきました

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥
グル・ナーナクは、マグの月に主を唱えることはとても楽しいことであり、これは68の巡礼の旅で沐浴するようなものだと言います。15॥

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
ファルグンの月、私が神を愛した時、心は幸せになりました

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
エゴを手放すことで、あなたは絶え間ない幸せを得ています

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥
主が御心にかなわれると、心から執着が消え、恵みによって心が家に入ってきました

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥

主がいなければ、多くの装飾品が作られましたが、主の足元に場所を見つけることができませんでした

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
主の御心が来られると、首飾り、紐、ジュース、パタンバールはすべて飾られました

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥
グル・ナーナクは、グルに会ったとき、自分の心の中に夫と神を見つけたと言います。16॥

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥
12か月、季節、日付、時刻が良いです

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥
時計、ムフラト、瞬間も賞賛に値し、真の主は簡単に見つかります

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
すべての働きは最愛の主に会うことによって行われ、行なう者はすべての方法を知っている

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
主が吉祥な資質で飾ってくださる方は、愛され、主と出会うことに喜びを見出す人です

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥
主がおもてなしをすれば、心と家の賢者は美しくなり、額に幸運をもたせるグルムクになります

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥
グル・ナーナクは、愛する神と共に昼も夜も喜び、夫のような神のスハグは揺るぎないと言います。17॥1

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
トゥカリ・マハラ 1

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥
おお、美しい瞳の女よ!人生の最初のプラハールには、無知の夜の暗闇が残っています

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥
出産したのなら、自分の番が来たら最後に死ななければならないので、名前の取り引き(ハリナムの詠唱)を処理せよ

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥
死の番が来て目を覚ますのは、眠っている男のヤマがすべてを破壊する

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥
無知の夜は暗く、あなたには名声がありませんが、あなたは5つの悪徳を奪い続けています

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
私の要求を聞いてください。無限の神は守護者である

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥
グル・ナーナクは、愚かな生き物は決して目覚めず、無知の闇を知らないと言います。1॥

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥
おお愚か者よ!目を覚ましなさい、人生の第二の打撃が到来しました

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥

美徳の修養は貪欲な者に食べられているので、名ばかりの取引は取っておきましょう

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
神を愛し、目を覚まし続けることによって、この農耕を救うことによって、性的な動物の泥棒は害を及ぼすことができません

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
死の道を歩んではならず、苦しみを得てはならない。こうして、ヤマへの恐怖心は取り除かれるでしょう

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥
グルの教えを通して、太陽と月の形をした知識のランプが照らされるので、心と口で真の神を崇拝してください

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥
グル・ナーナクはこう言います。ここまでは注意を払ってこなかったのに、人生の次の部分で幸せはどうやって手に入るのでしょうか?2॥

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥
人生の第三のプラハールでは、執着の眠りが残ります

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥
マヤは息子や妻を通して悲しみと悲しみを引き起こします

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥
息子と妻よ、世俗的な愛の中で、生き物は奪われ、常に妄想の網に絡め取られています

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥
ハリナムが唱えられれば、幸福が達成され、グルの教えに従って生きる人には時間が草を生じさせません
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥

ハリナムがいなければ、生き物は苦しみ、苦しみ、時間は彼を離れず、彼は生と死のままです

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥
グル・ナーナクは、人生の第三のプラハールにおいて、人々は三重のマーヤーの執着に夢中になっていると言います。3

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥
人生の第四のプラハールでは、太陽が昇り、つまり老いが来て、寿命が終わりました

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੁੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥
昼も夜も気を配った者が家を救った

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥
グルの助言に従って注意深くハリナムを唱える人は、人生の夜が幸せになります

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥
彼は言葉の主人に従って行動し、生と死の束縛から解放され、主は彼の真の伴侶となります

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥
そうでなければ、この年齢になると、手足が震え、体と足も震え始め、目の光が減り、最終的には体が消費されます

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥
グル・ナーナクは、心にハリナムを成立させなければ、四つの時代には惨めさしかないと言います。4॥

ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
こうして死の叫びが来て、その行為は説明された
ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
嗜好と快楽は止まり、死はそれも一緒に飲み込まれた

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥

主が受け入れられるとき、生命体は縛られて歩き、この命令は聞かれますが、見えません

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥

生きとし生けるものはみな、自分の番が来るとやって来て、縁起の良い行いの成果を享受する

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥

そうすれば、一瞬一瞬、カルマが説明され、すべての生きとし生けるものは悪いことに耐えなければなりません

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥

グル・ナーナクは、神ご自身が御言葉によって聖者を御自身と融合させ、主ご自身が大業を創造されたと言います。5॥2॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

トゥカリ・マハラ 1

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

神に寵愛された者は、人生の暗闇の中に長い知識の星を持っています

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

サットグルは、完全に幸運なしもべに知識の星を言葉を通して示しました

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

言葉のマスターが知識の星を見せると、彼は昼も夜もそれについて瞑想し、真理を思い出しました

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

彼の心の家から5つの悪徳が取り除かれ、欲望と怒りの毒が取り除かれました

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥

グルの教えによって、真理の光が内なる心に点火され、彼は主の働きを認識しました

Page 1111

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥
グル・サーヒブは、エゴを喜ぶ者にとって、長い星は舞い上がったままであると言います。1॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
グルムクはプライドを根絶し、目を覚まし続けます

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
彼らには真理の夜明けがあり、彼らは至高の真理である神と融合します

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥
グルムクは究極の真理に没頭し、これは彼の心を喜ばせ、彼は常に目覚めています

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
グルは彼らに真のナマムリットを与え、彼らは主の足元で献身を捧げます

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
至高の光は彼らの中に啓示され、彼らは至高の真理を知っていますが、心の顔をした存在は妄想の中で忘れられています

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
グル・ナーナクは、グルムクにとって、真理の夜明けは残っており、彼らの心は幸せになり、人生の夜は、神への献身の中で目覚めるとすぐに過ごすと信じています。2॥

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥
心の家に美徳が宿る人は消える

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥
すべてを喜ぶ神はただ一人であり、神なしには誰もいません

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

神だけが楽しませてくれる場合、他の誰も楽しませてくれず、心は心に幸せをもたらします

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥
水、大地、三つの世界、ガートを創造した者、神はグルを通してのみ知られている

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥
全能の神はあらゆることを成し遂げることができ、三重のマーヤーを排除しました

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
グル・ナーナクは、自分はグルの教えを受けたので、美徳に夢中になり、去っていったと言います。3

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥
トラフィックは消え、すべての混乱は消えました

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥
エゴが根絶され、結合があるとき、身体は成功する

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥
グルがエゴを引退させると、エゴが顕在化し、悲しみと悲しみが取り除かれました

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥
自分自身を認識すると、真我の炎はブラフマ・ジョーティに溶け込みました

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥
生命体は、この世では言葉のグルによって振る舞い、来世では主と夫と共に生きる

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥

グル・ナーナクは、サットグルが主と一体となった者は、世界への依存がなくなったと言います。4॥3

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
トゥカリ・マハラ 1

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥
生きている女性は妄想の中で忘れ、何度も何度も後悔します

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
夫と神を捨て、執着と妄想にとらわれ、夫と神の重要性を知りませんでした

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥
最愛の人を残して、彼女はデメリットに夢中になり、その結果、生きている女性の人生は未亡人のように残りました

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥
彼女は欲望、怒り、エゴに破壊され、エゴの感情に苦しみました

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥
死の叫びが来たとき、魂の白鳥が体から飛び出し、灰の中から灰の体が発見されました

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥
グル・ナーナクは、神の名をもたない女性は忘れて悔い改めると言います。1॥

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥
おお、愛する主よ。私の1つの要求に耳を傾けてください、

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
あなたは家で幸せに暮らしていますが、私は灰の山のようにさまよっています
ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

何を言われようと、何をされようと、愛する人がいなければ、誰も同情できません

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ハリナマムリットはジュースの貯蔵庫ですので、グルの指示に従ってこのジュースを舌で飲みます

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

ハリナムは仲間がいなければ仲間ではないので、世の中には多くの人が行き来しています

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

グル・ナーナクは、ハリナムの恩恵を受けた後、真の家に行くべきだと信じています。それは真の教えです。2॥

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥

生きている女性は、海外に行った紳士にメッセージを送ります

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥

彼女は目を水で満たして紳士を思い出します

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥

目を水で満たし、主の美徳を思い出しながら、彼女は最愛の主に会う方法を望んでいます

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥

行くべき道は険しい、愛する人はどうやって見つけることができるのか

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

グルの教えによって自分の体と心を明け渡すなら、分離した人は神と一つになります

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥

グル・ナーナクは、ハリナムはアムリトマヤの木であり、マハラサであり、実り豊かであり、最愛の人に会うことによってのみ、彼女はこのジュースを味わうことができると言います。3

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

主！足元で呼びかけ、遅らせないでください

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
神の愛に絶えず関わっている自発的な性質だけが見出されます

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥
究極の幸福は、自然の自発的な結合によってのみ達成され、怒らないで、エゴは解決され、融合することができます

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
グルを通して、真理に没頭した魂と女性は結ばれますが、利己的な人は運動にとどまります

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੂਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥
人々が恥を捨てて神に捧げて踊り始めたのなら、どうしてベールをかぶることができようか

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥
グル・ナーナクは、本質はグルを通して魂が自己として認識されることであると信じています。4॥4॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
トゥカリ・マハラ 1

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥
私の最愛の主はランジェラであり、私たちも主の崇拝者です

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥
グルが私たちにその見えざる神を見せて以来、私たちは彼以外の誰かを探しません

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
主が望まれるとき、主は恩寵を与え、グルは目に見えない主を示しました

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥

世界の生命の贈与者、崇高な人格創造者は、容易に見いだされる

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、ディーンダヤルよ!あなたが好意を寄せるとき、あなたは世界の海から救われるので、本当の名前を与えてください

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
ナーナクは、私たちもあなたのしもべの奴隷であり、あなたはすべての生き物の支え手です。1‖

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
愛する者、愛する者(グル)に至る豊かなブラフマンに宿る」と、グルは神という言葉そのものを喜ぶ

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
グルの姿をした神は三つの世界の基礎であり、その秘密は見出せません

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
神は非常に多くの色と種類の生き物を創造し、絶えず誇張しています

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
無限の神ご自身が創造し、破壊し、神が望むことは何でも起こります

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥
グル・ナーナクは、グルはダイヤモンドになり、ダイヤモンドになり、ダイヤモンドになり、ダイヤモンドとともに去っていくと言います。2‖

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੋ ॥
美徳に夢中になっている彼の額には、記憶の幸運がありました

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੋ ॥
それが究極の真実と融合したとき、トラフィックは消えました

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

もしあなたが真理に夢中になり、真理を認識するなら、もしあなたが真理に出会うなら、これが心が好むものだ

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
真の神以外に見る者はおらず、正直であることによって真理に没頭することができる

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
主は私の心をとらえ、束縛から救い出してくださいました

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
おお、ナナクよ!愛に満ちた主が出会ったとき、真我の光は至高の光に融合しました。3

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੋ ॥
真のグルは、真の家(神)が発見される場所です

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੋ ॥
もしあなたが心の意志を行なうことによって達成しないなら、もしあなたがグルムクになるなら、そのとき知識は達成される

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
神は常に与えるお方で、非常に才能があり、真理を与え、ただ受け入れるだけです

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥
神は不滅であり、不滅であり、永遠であり、神の真の場所は永遠である

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
もし神の光が内面に啓示されていたら、日々の行いの記録は残らないでしょう

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥

おお、ナナクよ!義なる者は至高の真理の想起に没頭し、そのようなグルムクは虚空を超越する。4॥5॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
トゥカリ・マハラ 1

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥
おお、わが心よ!あなたは、なぜ自分が無知で無意識のままなのかを理解しています

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
自分の欠点を放棄し、美徳に夢中になりましょう

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥
汝は多くの嗜好の貪欲に行動しているので、そのような別れの出会いはありません

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
どうやって世界の海を渡るのか、ヤマの恐怖は殺し続け、ヤマの道は苦しい

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥
夕方と早朝、心はラーマと呼ばれる賛美歌の重要性を理解していませんでした

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥
もし主がグルを通して崇拝されるなら、人はこれらのカルマの束縛を取り除くことができます。1॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが心よ!すべての罠を残して、

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥
至高の存在、唯一無二の主を崇拝しなさい

Page 1113

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
全世界を創造した真理の化身であるオムカルを崇拝する

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
そのグル神は、風、水、火などを操ることによって、世界の光景を示しました

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥
おお、心よ!ハリナムの観想は、あなたの崇拝、苦行、自制であり、これがあなたの宗教です

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥
ハリナムを唱えよ、これが真の伴侶であり、親戚であり、最愛の者であるからである。2‖

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
おお、心よ!じっとしていなさい、怪我をしないで

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
神を賛美し、自発的になりなさい

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥
神を讃え、愛に没頭し、グル知識のアンチモンを適用してください

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥
これにより、三界のともしびは神の光を受け、それによってあなたは欲望の五つの使者を排除するでしょう

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥
グルに会うことで、すべての仕事が成し遂げられ、恐れを取り除くことによって、人は恐れることなく世界と悲しみの海を渡ることができます

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥
もし神ご自身が憐れみ深いなら、神の愛は神と同じ姿をするでしょう。3

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
おお、心よ!何を持ってきて、これから何を持ち帰るのか

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
妄想に終止符が打たれれば、あなたの贖いは確実です

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥
ハリナムの富を蓄え、言葉のグルを通して愛を認識します

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥
聖なる言葉の結果として、心の汚れを取り除き、真の家を知りなさい

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥
ハリナムの名声を得た後、あなたは本当の家に来て、あなたは最大限に蜜を得るでしょう

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥
ハリナムを崇拝し、みことばによって喜びを見いだし、幸運をもって主をほめたたえなさい。4ll

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥
おお、心よ!階段のない建物を登る方法、

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥
フェリーなしでどうやって川を渡ることができますか

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥
無限に愛されるサジャンは(世界の海の)向こう側におり、言葉のグルのスルティは超越しようとしています

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥
僧侶と一緒にいると幸せになるのに、悔い改めはありません
ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥

おお、ディーンダヤルよ!憐れんで、ハリナムの仲間を与えてください

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥
ナーナクは「おお、最愛なる者よ。私の謙虚さに耳を傾け、言葉の達人を通して心に説明してください。5॥6॥

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
トゥカリ・チャット・マハラ4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
神の愛は心にあるのに、どうしてそれなしで生きることができるでしょうか

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
姿が見えなければ、どうして不死でいられようか

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥
どうして名前の甘露を飲んで、神なしで生きることができるでしょうか。彼なしでは精神的に生きていけません

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥
心は赤ん坊のように昼も夜もそれを愛し、最愛の人がいなければ、渇きを癒すことはできません

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥
おお、愛する主よ。私はいつもあなたの名前を唱えてきたので、あなたに親切にしてください

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
私はグルの言葉を通して最愛の主を見つけたので、サットグルに自分を犠牲にしています。1॥
ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥
最愛の主を見るとき、私は愛をもって主の賛美に夢中になるべきです

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥
私の良心が喜び、バビヘのように、愛に愛されたハリの御名を唱え続けますように

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
私が愛する者を口にし続けることができますように、言葉は主によって救われるでしょう、心は最愛なる御方の御視力なしには満たされません

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥
生命体がカミニという言葉を飾れば、彼女はハリナマを瞑想し続けます

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
おお、最愛なる者よ。請願者に慈悲を与えることによって、あなたと私に参加してください

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥
昼も夜も、私たちはグルと神を崇拝してきたので、サットグルに身を委ねています。2॥

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥
私たちは石であり、グルは世俗の奇妙な海を超越するナイヤです

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥
おおグルよ!愚か者よ、私が救われるように、自発的な性質という言葉を私に与えてください

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥
私たち愚か者はあなたの秘密を推測することができませんでした、あなたは到達不可能で偉大であると考えられています

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥
おお、憐れみの家よ。あなたがた自身は憐れみ深いので、憐れんであなたに加わりなさい、私たちは何の功績もなく、価値もない
ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥

あなたがたは、罪を犯して何度も生まれてさまよってきたが、今は自分の中に避難している

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
主！どうか私たちをお救いください、私たちはサットグルの足元に倒れました。」3

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥
グルはパラスであり、彼と共に我々は鉄のように黄金となった

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥
真我の光は至高の光と融合し、この肉体の要塞は美しくなった

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
体の美しい要塞は主を魅了し、その中にあります、そしてそれは呼吸によってどのようにそれを忘れることができますか

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥
私は、目に見えない、知覚できない神を、言葉のグルを通して見つけたので、そのようなサットグルに自分を犠牲にしているのです

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥
もし真のサットグルが望むなら、私はこの頭を彼の足元に捧げます

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、おお、与える神よ!憐れんでください、彼があなたの胸に心を奪われるように。」4‖1‖

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
トゥカリ マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥
神は到達不可能であり、無限であり、超越的であり、無限である

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥

おお、ジャガディーシュヴァラよ!あなたを瞑想する者たちは、奇妙な虚無を超越します

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
彼はこの不平等な世俗の海を渡り、ハリナムを熟考した

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
グルの言葉に忠実に従う者は、神ご自身が加わったのです

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
主の恵みが来たとき、自己の光は至高の光に溶け込みました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥
その至高の力の神は、到達不可能であり、計り知れず、無限であり、無限である。1ll

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
おお主よ。あなたは手の届かない、手の届かない存在であり、世界のあらゆる粒子を喜んでいる

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥
あなたは目に見えず、神秘的で、近づくことができず、グルの言葉によって見出すことができます

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥
これらの人々は、グルと聖者と共に共に神の栄光を歌った、祝福された満ち足りた人々です

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥
グルムクは思慮分別、知性、熟考の問題を持っているので、グルという言葉を通して、彼は時々時々主を瞑想します

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥
グルムクが座れば、立ったままでも神の名を語り、神を賛美する
ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
おお主よ。汝は無限であり、世界のあらゆる粒子に浸透しておられる。2ll

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥

グルの意見に従って主を崇拝する者は、神を崇拝することによって宮廷で受け入れられるようになったのです

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥

神は彼らの何百万もの罪を一瞬で赦してくださいます

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥

集中した献身をもって神を崇拝した者は、罪と過ちは滅ぼされました

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥
グルの言葉に従って真理を語った者は、神が彼らの全人生を成功に導いてくださったのです

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
グルの教えによれば、主を唱えることによって奇妙な世界の海を渡った、祝福された偉大な人です

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥
グルの教義に従って主を崇拝した者は、神を崇拝することによって、主の宮廷で受け入れられるようになったのです。3

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥
おお、シュリ・ハリよ!あなたが歩くとき、あなたは内なる存在であり、私たちも内なる存在です

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥
私たちは何も手にしていません、あなたが私たちに参加するなら、私たちはあなたに加わります

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
おお主よ。あなたがあなたと一緒に参加する人々は、彼らの行為の記録が恋しくなります

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥
ねえ、兄弟!グルの言葉によって主によって結ばれた者は数え切れないほどです

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥
ナーナクは、神はグルの慈悲を善と考える人々に親切にされたと言います

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥
おお、ハリ!汝が内なるように、我らも内なる。4॥2॥

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
トゥカリ マハラ 4

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥
おお、ジャガディーシュヴァラよ!あなたは世界の創造者であり、万物の創造者であり、創造の主です

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥
額に最初から運勢が記されている献身者たちは、あなたを崇拝しています

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
最初から運命が記されている者たちは、ハリナムを崇拝してきた

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥
グルの言葉を通してハリを唱えた者たちは、一瞬にして罪が取り除かれました

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥
ハリナムを唱えた帰依者たちは幸いである、私は彼らを見てサナートになった

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥
なんてこった!あなたはいのちであり、万物の創造主であり、創造の主です。1॥

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥
なんてこった!あなたはすべての水、大地、空に浸透し、私たち全員の中で最も偉大で主人です

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥
集中してハリナムを唱えた多くのそのような献身者は、ハリナムを唱えることによって解脱を達成しました

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

ハリナムを唱える衆生は、この世の束縛から解放され、主の門の前で顔が明るくなりました

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥
彼らはこの世と来世で幸せになり、神は彼らの守護者になりました

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥
おお、兄弟よ!主の礼拝は、グルや聖徒たちと共にのみ成功しています

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
おお、ご主人様!あなただけが最も偉大であり、あなたはすべての水、土地、空に遍在しています。2॥

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥
主！汝は遍在し給う御方、汝はただ一人、あらゆる粒子を喜び給う御方におわし、

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥
森と草木、三界、全創造物がハリナムを唱えている

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥
生きとし生けるものはすべてハリナムを賛美し、数え切れないほどの生き物が神を崇拝することに夢中になっています

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥
しかし、行なう者に喜ばれる聖人や聖人は幸いである

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥
おお、創造主よ。いつも私の心に耳をつんざくような姿を見せてくれたグルと聖人のダルシャンを成功させてください

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥
主！あなたはどこにでもおわし、世界のあらゆる粒子を喜ぶ唯一の御方におわします。3
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥

おおわが主よ、汝の献身の宝は数え切れないほどある。しかし、あなたが与える者には、神は受け取ります

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥
神の美徳は、グルの手を額に当てた人の心にあります

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥
彼の心には神の美徳が宿り、その心には完全な信仰がある

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥
信仰を恐れずに愛を見いだした人はいないし、信仰を恐れずに超越した人もいない

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥
グル・ナーナクはこうおっしゃいます。恐れ、畏敬の念、そして愛は、あなたが恩寵を授ける相手の内なる心に生じます

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥
おおわが主よ。汝の献身の宝は数え切れないほどあるが、汝がそれを与える者はそれを受け取る。4॥3

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
トゥカリ マハラ 4

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥
グルのダルシャンは、アビジット・ナクシャトラ(クルクシェートラ・ティルタ)で沐浴するという功徳ある果実を得るためのものです

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥
これにより、惨めさの汚れが取り除かれ、無知の闇が消えました

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
グルのダルシャンを受けることで無知は消え去り、内なる心は照らされるようになりました

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
これにより、生と死の悲しみは一瞬にして破壊され、朽ちることのない神に到達したのです

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥
神ご自身がこの祭りの黄金の機会を作り、サットグル(アマール・ダス・ジ)はクルクシェートラ・ティルス・バースに行きました

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥
実際、グルのダルシャンは、アビジット・ナクシャトラの巡礼浴の功徳の果実です。1॥

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥
サットグル(アマール・ダス・ジ)とともに、彼の弟子たちも道を歩み始めました

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥
道中、毎刻と、献身的な知識に関するセミナーが開催されました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥
神への献身について弟子たちと議論が続き、誰もがイエスに会いに来ました

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥
グルを見た人々は、主ご自身によって再会しました

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥
人々を救うために、サットグル(アマルダス・ジ)は巡礼に行くために働きました

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥
彼の弟子たちはグルの道に同行しました。2॥

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥
サットグル(アマール・ダス・ジ)は、ダルシャンの祭りが行われたクルクシェートラに初めてやって来ました

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥
それは世界で報告され、3つの世界の生き物が見るようになりました

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥
三界の神々、人間、ムニジャンは皆、グルに会いに来ました

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥

ダルシャンとグル全体の足を受けた人々は、すべての罪と違反を赦されました

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥
ヨギ、ディガンバラ、そして6種類のサニヤシは彼と議論を交わし、グルのハリナム・マントラを信じました

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥
サットグル(アマール・ダス・ジ)は最初にクルクシェートラに来て、そこでダルシャンを受けました。3

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥
その後、グル・ジはヤムナーに行き、そこでハリナムを唱えました

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥
そこで、税務官吏は贈り物をしてグル・ジに会い、グルの弟子と呼ばれた人々は皆、税金を払わずに先に進みました

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
サットグルの指示に従って神を崇拝する人々は皆、この世の束縛から解放されました

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
上師の言葉によって正しい道を歩む者は、ヤマのような税務官吏でさえ、彼らに嫌がらせをしに来ることはない

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
世の人々は皆、上師を讃える歌を歌いますが、上師の御名を唱えることで、皆が解脱しました

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥
その後、グルジはヤムナーに行き、そこでハリナムを唱えました。4॥

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥

その後、彼はガンジス川(ハリドワール)に来て、そこで奇妙な劇を作りました

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥
誰もが聖人グルを見ることに魅了され、誰も一銭も受け取らなかった

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥
お金を受け取った僧侶たちは、ボールに何も入れず、唖然としました

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥
彼らは言った、「おお、兄弟よ。私たちが何をすべきか、誰に頼むべきか、すべてはサットグルの帰依に向かいます

Page 1117

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
寄付を受けた僧侶たちは、対策と知恵の助けを借りて、すべてのボールを持ち上げました

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥
このようにして彼はガンジス川(ハリドワール)に来て、そこで奇妙な劇を作りました。5॥

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥
その後、町の有力者がグルジのところに集まり、グルジの避難所に着きました

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥
彼が神についての好奇心を述べたとき、グルジは彼に記憶に基づいて満足を与えました

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥
グル・ジは、記憶と経典に基づいて、シュクデーヴ、バクタ・プラフラード、シュリ・ラムチャンドラ・ジが神を自分の権威として瞑想し、

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
都市の肉の要塞で、カマディックは5人の盗賊を打ち砕いた

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥
プラブキールタン、プラーナの物語、慈善活動が毎日あり、ナーナクはグルの言葉によって神への献身を受けたと言います

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥
街の貴族たちはグル・ジの前で集まり、グル・ジの避難所を見つけました。6॥4॥10トゥカリ マハラ 4

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
トゥカリ・チャント・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥
おお主よ。私はグルによってあなたに私の心を捧げます

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
あなたの言葉は私の心を濡らしました

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
このハートは、魚が水を愛するように、あなたの愛に浸っています

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
主！あなたの家は広大で、その価値は測ることができません

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥
おお、すべての美徳の主よ。ディーンの謙虚な礼儀に耳を傾け、

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥
ナーナクは汝に捧げられ、汝のダルシャンを捧げよ、この魂もまた汝に捧げられる。1ll

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
この体、心、すべての美徳はあなたの贈り物です

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥
私はあなたに会うために粉々に砕かれる準備ができています

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
おおわが主よ。いいかい、俺は一瞬だけ君を見るだけで人生を見出す
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥

あなたの甘露の名が聞かれます、あなたの恵みを得るなら、私も飲むことができます

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥
パピルスが一滴のスワティを渇望するように、被造物の女は主の希望に渇いています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥
ナーナクは言う、「おお、わが主よ。この魂もまた汝に捧げられているのだから、わたしに現れなさい。2॥

ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥
おお神よ、あなたは至高の真理であり、世界の主人であり、消えることのない富裕層です

ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥
あなたは私たちの心や魂よりもずっと愛しい、愛しい方です

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥
魂に幸福を与える神の知識はグルから来ており、すべての色と眼鏡はグルによって創造されています

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥
クリーチャーは命令通りに行動する

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥
ジャガディッシュが恩寵を授けた者は、サドゥーと共に心を征服した

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥
ナーナクは「この魂もあなたに捧げられる。なぜなら、この魂と肉体はすべてあなたの贈り物だからだ」と言います。3

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥

神は、聖徒の功徳のない私を救ってくださった

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥
サットグルは私のような罪人のベールを覆いました

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
魂と魂に幸福を与えてくださる主は、私たちの罪と罪を覆うお方です

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
神は朽ちることのない者、顕現しない者、世界の主、至高なるものの創造者である

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
主！あなたを褒め称えることに意味はなく(つまり、あなたの賛美に終わりはありません)、あなたがどこに浸透しているかを誰が言うことができますか

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥
ダス・ナーナクはグルの生贄であり、そこからハリナムを得ている。4॥1॥11

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ケダラ マハラ 4 ハウス 1 (Kedara Mahala 4 Houses 1)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥
オーマイハート!ラーマの御名を絶えず唱えなさい

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主は近づきがたいこと、心、言葉を超えて見ることはできませんが、完全なグルが見出されれば、悟りは成し遂げられます。滞在

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥
私の師匠が恩寵を授けた相手は、その人を自分の情熱に引き込みます

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥
すべての人が神を崇拝しますが、神が喜ばれるなら、彼は成功します。1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥
ハリナムは貴重です、この店は主と共にあります、彼が名前を与える場合にのみ、彼の名前だけが熟考されます

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥
私の師が誰と名乗ろうとも、すべての束縛から解放される。2॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ハリナムを崇拝する人は祝福されているとされ、初めから額に幸運が書かれています

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥
その姿を見て、母親が息子を抱きしめるように心が開花します。3
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

私たちは子供であり、主は私たちの父です。主！あなたが見つけることができる方法を私に教えてください

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥
ナーナクは言う、「おお神よ。牛が子牛を見ると幸せを感じるように、子牛を抱きしめることで最高の幸せを与えてください。4॥1॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ケダラ マハラ 4 ハウス 1 (Kedara Mahala 4 Houses 1)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥
オーマイハート!神をほめたたえよ

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの足を洗い、彼を崇拝し、このようにして私の主を見つけなさい。滞在

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥
欲望、怒り、貪欲、執着、高慢、これらの悪徳の仲間から離れ、聖徒に会い、神と召集してください

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥
賢者と男性との出会いは、愛の化学反応をもたらします。ラーマの御名の化学物質を飲み、ラーマの御名の賛美歌に没頭し続けなさい。1॥

Page 1119

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥
心の誇り 知っていることは何でも取り除いて、自分をコントロールしてください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥
ナーナクは「おお、スワミよ!憐れみ深く、わたしたちを聖徒の足のちりとしてください。2‖1‖2‖

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ケダラ マハラ 5 ハウス 2 (Kedara Mahala 5 Houses 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥
ああ、お母さん!覚醒は聖徒たちと共に受け止められ、

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私はスフニディ・ハリナムだけを唱え、最愛の人の色を見ます。滞在

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥
主を見たいと切望する目がそこに留まり、

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥
それは他のものへの欲求をあきらめました。1‖

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥
至高の幸福を与えてくれるグルを見つけた今、彼を見るとすぐに心は彼に夢中になります

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥

ナーナクは、主を見ると、心に至福が生じ、最愛の人の甘露が心を満たしたと言います。2॥1॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ケダラ マハラ 5 ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥=
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥
おお、ダヤサガルよ!この宗教の嘆願を聞きなさい

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥
おお、孤児のナスよ!心は一つしかありませんが、5人(カマディク)の奴隷と3人(グナ)が苦しんでいます

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、クリパニディよ!彼らから私を救ってください。滞在

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥
巡礼に力を入れていますが、

ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥
六つの行動の戦術を瞑想し、

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
私はすべての手段を失いましたが、恐ろしい悪徳は消えません。1॥

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥
おお、憐れみ深い御方よ。私はあなたの避難所に来て、あなたを崇拝します

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

おお、シュリハリよ!世界の生と死の絆を刈り取るのはあなただけです

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
あなただけが苦しんでいる人を憐れみ深いのです

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。あなたの足は唯一の避難所です

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥
妄想の海からの救い

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥
それは聖徒の足元に立つことによって成し遂げられました。2‖1‖2‖

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ケダラ マハラ 5 ハウス 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥
おお、スハニダーンよ、主よ。わたしはあなたがたのところに避難するために来た

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの名前を心の中で愛しています、私はあなたにハリナムの贈り物をお願いします。1‖滞在

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥
おお、幸福の贈与者、完全なる神よ。私を尊重してください、

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥

おお主よ。わたしの舌であなたの美徳を宣べ伝えるために、わたしに賢人たちへの愛を与えてください。」1॥

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥
おおゴーヴィンダよ、ゴパールよ、慈悲深き神よ。あなたの知識の話はとても純粋です

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥
ナナクをハリの色で塗って、彼の注意があなたの蓮華の足に吸収されるようにします。2॥1॥3

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
私は神に会いたいという願望を持っています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!どうかサットサンガに参加して、あなたの名前を教えてください。滞在

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥
私は最愛の善人への奉仕に夢中になり、彼の賛美を聞くと、私の心に多くの喜びがあります

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥
主！私はいつもあなたにひれ伏します、あなたのユニークな場所は何ですか。1॥

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥
あなたはすべての生きとし生けるものの支えであり、すべてのものを支えており、彼らはあなたの希望を持っています

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥
おお、ナナクの主よ!おお、崇高な人格創造者よ!私は時々あなたを見続けます。2॥2॥4॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
最愛の主の愛はとても素敵です

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私は心の中であなたを望み、私の目であなたを見たいと切望しています。滞在

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥
それらの日、プラハール、ムフラト、瞬間と時計はどうなるでしょうか、

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥
すぐに扉が開かれ、渇望が癒され、ビジョンを持つことによって人生が達成されるとき。1॥

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
グル・ナーナクは、その努力とは何か、効果的な解決策は何か、どんなサービスや考えなのか、と言います

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥

それによって、高慢と執着を捨てることによって、聖徒と共に救いを達成することができます。2॥3॥5॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
あらゆる瞬間に神の賛美を歌いなさい

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!あなたの名前を唱えてください。滞在

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥
主は他の悪徳や悪徳から身を引かれ、今や彼の心は聖人と一緒にいることに夢中になっています

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥
グルの言葉は混乱、恐れ、執着を取り除きました、あなたのダルシャンを成し遂げてください。1॥

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥
私の心がすべての人の足跡となり、私の自我の知性を破壊しますように

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥
ナーナクは言う、「おお、慈悲深き神よ。汝が誰に献身を捧げようとも、汝は幸運である。2॥4॥6॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
おお、被造物よ!主がいなければ、あなたの人生は無駄です

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

また、あなたがたが他の色の服を着て食べたり着たりして、神への礼拝を捨てるのも嘘です。滞在

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋੁਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥
あなたは富、若さ、富などを享受し続けますが、結局、それらは一緒に暮らすことはありません

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥
ああ、愚か者め!蜃気楼を見て、汝は蜃気楼に執着し、汝が夢中になっているこれらの慰めは、木陰のように一時的なものである。1‖

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥
私は高慢と執着と大いなる陶酔にとりつかれ、欲望と怒りの深淵にいます

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥
ああ、主よ。ダス・ナナクの腕を掴み、そこから抜け出すのを手伝ってください。2‖5‖7‖

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥
神以外の誰も終わりにとどまりません

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ディナナートよ!あなたはカルナパティ、すべての主、そして孤児のナータにおわします。滞在

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੋੁਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥
息子と富は、楽しみの道で悪徳の快楽に同行することはできない

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥
スクニディ・ハリナムを唱え、あのゴーヴィンダを讃えて歌いなさい、そしてついにこれがあなたを世界の海のガンジス川から救い出すものです。1‖

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥

避難所を与えてくださる神に身をゆだねることによって、完全なもの、力強いもの、不可解なもの、感覚の超越的なもの、悲しみ、痛みが取り除かれます

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥

ナーナクは聖人の足とほこりを願うが、額に幸運がある場合にのみ受け取られる。2॥6॥8॥

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫

ケダラ マハラ 5 ハウス 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥

神は決して心の中で忘れません

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

この愛は今や壊れることはなく、他のすべての悪徳は消え去りました。滞在

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥

車輪が一滴も残せないように、魚は水なしでは生きていけない

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥
同じように、舌は主の属性を告げることに従事しています。1॥

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥
甘い音楽のメロディーに魅了され、矢に突き刺されたカモシカのように、

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥
同じように、ナーナクは主の御足の蓮の汁で結び目を作りました。2॥1॥9

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥
おお、最愛なる者よ。デメリットが心に宿り、

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ご主人様!幻想の壁を打ち破り、あなたの方へ身を乗り出してください。1॥滞在

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥
世界の海にはたくさんの穴があるので、憐れんでそれらを渡らせてください

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥
ハリフィートの船で聖徒たちと共に私を救ってください。1॥

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥
あなたを胎内から救ってくださった方、悪徳の中にあっても、他の誰もあなたを救うことはできません

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥
ナナクは、神の避難所は非常に強力で強力であり、神以外の誰の支援もないと心から信じています。2॥2॥10

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ケダラ・マハラ5

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥
おお、紳士諸君、舌でラーマの御名を唱えよ

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
常に神を賛美することによって、罪と過ちは滅ぼされます。滞在

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥
世俗的な快楽は必ず放棄されるべきである。ですから、頭の死は避けられないと考えてください

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥
偽りの執着と邪悪な希望は偽りです。1॥

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥
あなたの心の中でサティヤプルシャ・アカルムルティ神について瞑想してください

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥
ナーナクは「スクニダーナ・ハリナムよ、その目的の利益を得よ、これは妥当だ」と言います。2॥3॥11

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
ハリナムは私たちの唯一の避難所です

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
不和や争いは、聖人を相手にしても全く影響しません。滞在

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥

主ご自身が救いたいとお望みになる者には、悲しみや悪徳が影響しません

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
神の召喚を得た者は、この世の嫉妬や苦痛に悩まされることはない。1 ll

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥
神は宝であり、幸福の源であり、神の足は甘露のようなものです

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥
主！ダス・ナーナクはあなたの避難所であり、あなたの聖者たちの塵にすぎません。2 ll4 ll122

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤ ॥
ハリナマ・サンキールタナを聞かない耳は呪われます

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神を忘れた人の人生とは何でしょうか。滞在

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੋਤ ॥
また、荷物を運ぶロバのように、さまざまな料理を食べたり飲んだりします

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤ ॥੧॥
彼らは耕された牛のように8時に破砕機で一生懸命働きます。1 ll

ਤਜਿ ਗੋੁਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤ ॥
神を捨てて儀式に没頭する者は、様々な形で涙を流します

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤ ॥੨॥੫॥੧੩॥
ナーナクは両手を組み、同じ寄付を求めます。首にかけます。2 ll5 ll13

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥
聖徒の足を顔に当てると、

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナ・エターナル・オンカルの讃美が常に唱えられていれば、カリユガの過ちでさえも苦しむことはありません。滞在

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਊਤ ਨ ਹਲੀ ॥
グルの言葉によると、すべての仕事は完了し、あちこちで心を散らすことはありません

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥
主は唯一であり、すべてにおいて完全であり、悪徳の火は主の権威を信じることによって燃えることはありません。1॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥
なんてこった!腕を掴み、奴隷をあなたと結びつけ、魂の光を至高の光に融合させなさい

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥
ナナクは「おお主よ。この孤児は、あなたの足元に避難し、あなたの仲間に加わりました。2॥6॥14

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ケダラ・マハラ5

Page 1122

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥
心にハリナムへの願望がある場合

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
何百万もの平和と幸福が達成され、心の嫉妬は消滅します。滞在

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥
聖徒の道を歩むことによって、堕落した被造物は救われ、

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥
聖徒の足が頭に固定されているなら、多くの巡礼浴場の清らかな実が得られる。1 II

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥
心には主の御足の瞑想があり、その減少の中に主の御足が浸透している

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥
ナーナクは、ヤマは神の避難所に来て二度と悲しむことはないと言います。
2 II7 II15 II

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ケダラ・チャット・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームである唯一の神は、サットグルの恩寵によって達成される(唯一の姿をとっている)のです

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが愛する、愛する主よ。私に会いに来てください。滞在

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
アディプルシュの創造主は、宇宙のあらゆる粒子に浸透しています
ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥

彼自身が神を見つける道を作り、彼は聖徒たちと一緒にいるだけで知られています

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
至高の人格が知られ、あらゆる状況で見られるのは、聖徒たちだけです

ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥
帰依する者はすべての幸福を得るが、その奉仕は無益ではない

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥
生まれながらの本性で神を讃える歌を歌った者は、愛のマハラサに没頭したままです

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
なんてこった!ダス・ナーナクはあなたの避難所にいます、あなただけが至高の存在の創造者です。1‖

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥
献身者は主の愛と献身に縛られ、どこか別の場所に行くことができます

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥
魚が分離に耐えられず、水がないと死んでしまうように、

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥
同じように、神がどうしてそれなしで生きることができようか、どうして苦しみに耐えられるか、パピハは一滴の渇きも受けずに死ぬことができるでしょう

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥
夜が明けると、チャクヴィは太陽の光の光で最高の幸福を得ます

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥
心は神を見たいと願うことに没頭し、昼も夜も神を賛美する日は幸いである
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥

ダス・ナーナクは、神なしで人生が生き延びることができると訴えています。2॥

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥
呼吸がなければ肉体が成就しないのと同じように、

ਦਰਸ ਬਿਹੂਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥
同じように、見えないサドゥーは一瞬たりとも持ちこたえることができません

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥
心は神の足元に固定されているので、神なしで生きることは地獄に苦しむことです

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥
無関心な者や、その名が主に捧げられている主のラシヤは、軽蔑することはできない

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥
神と出会うことの真の幸福、賢者や人々と共にいることの真の幸福は、内に封じ込めることはできません

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
おお、ナナクの主よ!わたしがあなたの足もとにいられるように、恵み深くありなさい。3

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥
探し求めている間、私は憐れみ深い主の幻を見ました

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥
私は無益で、卑劣で、孤児ですが、彼は私の欠点に気づいていません

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥

彼は欠点に注意を払わなくてもすべての幸福を授けており、浄化は彼の宗教的性質であると考えられています

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋੁ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥
彼が信者を愛していると聞いて、私はアンチャルを捕まえました。彼は完全にすべての心に入っておられます

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥
私は、生と死の悲しみを取り除いた幸福の海である神を見つけました

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、主が手によって奴隷と結ばれ、ラーム・ナームの花輪を心に抱いたと言います。4॥1॥

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ラグ・ケダラ・バニ・カビール・ジウ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
賞賛も非難も捨て去り、尊敬もプライドも捨てるべきです

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
鉄と金を同等と見なす者は、神の偶像である。1॥

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥
おお、至高の父よ!汝の崇拝者はただ一人、

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
欲望、怒り、貪欲、執着を完全に放棄し、至高の地位を知る人。1॥滞在

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
ラージョグン、タモグン、サトグンと呼ばれるもの、これらすべてがあなたのマーヤーです

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
三つのグナを欠き、トゥリヤの状態を認める者は、至高の地位(モクシャ)を得る。2॥

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥
彼は巡礼、断食、規則、浄化、自制などの果実に対して常に無私無欲であり続けます

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥
渇望と妄想の妄想は消え去り、神の記憶は彼の心に残ります。3

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥
ランプが灯る家では、暗闇が消えます

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥
カビール・ジは、「心に恐れを知らない神を持つ奴隷は、幻想を失った」と言います。4॥1॥

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥
ある者は銅の商売をし、ある者はキンマの実の商売をした

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
おお、紳士諸君!我々はハリナムで取引しており、それが我々の取引である。1॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥
我らはハリナムの商人であり、

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
尊い名前が手元に届いて以来、私たちの世俗的な情熱は失われました。1॥滞在

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
まことの神が真理の名を人類に負わせてくださったとき、人間は真理の商人となりました

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
私たちは真実を積み込み、主の倉庫に行きました。2॥

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
宝石、宝石、ルビーは主ご自身であり、主ご自身がそれを広めてくださる方です

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥
彼自身が十の方向を導き、商人は静止している。3

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥
彼は心を雄牛にし、知識の束を積み込み、スルティを神の道に導きました

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥
カビール・ジは言う、「おお、聖者たちよ。聞いてください、それが私たちの取引が私たちと遊んできた方法です。4‖2‖

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੋ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥
アリ・ゴール・カルヴァリ!おお、愚かな知性よ!世俗的な操作の側面から欲望の風を取り除きます

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥
ダサム門の炉から出る蜜の流れを飲んで心を酔わせなさい。1‖

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥
ねえ、兄弟!ラーマへの叫びがあります

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人はいつもこの蜜を飲みますが、これは稀で、喉の渇きを簡単に癒すことができます。1‖滞在

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੂਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥
神への畏れの中に愛があり、この事実を理解する者はハリ・ラサを見いだす

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥
すべてのからだには甘露がありますが、主は御心に適うものを飲ませます。2‖

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥
肉体(目、耳など)の都市には9つの門があり、気まぐれな心をコントロールします੦lpo

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੂਲ੍ਹੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥
ねえ、兄弟!3つのグナを見逃すと、ダサムの扉が開き、心は至福に満ちます。3

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥

カビール・ジは、アバヤパダに達することによって、すべての熱が破壊されると考え、言います

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

マヤから心を背けることで、このワインは、食べたり飲んだりする動物の素晴らしさとして得られます。4॥3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥

欲望、怒り、渇望にとりつかれていた人々は、神の栄光を理解していませんでした

ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥

このような無知な人々は、目が割れて何も見えず、水なしで溺れてしまいます。1॥

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥
なぜ彼らは曲がって歩くのですか

ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
骨と皮と肉が混ざり合った悪臭に包まれている。1‖滞在

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥
ねえ、兄弟!あなたはラムを唱えているのではない、どんな妄想で忘れたのか、死はあなたからそう遠くない

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥
多くの努力を払って、あなたはこの体を守りますが、それはその人生の終わりにここにとどまります。2‖

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥
クリーチャーが躊躇なく何をしようとも、勝手にやっては何も起こりません

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥
神が望まれるとき、彼はサットグルに会い、それからハリナムを賛美します。3

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥
砂の家に住んでいる素朴な生き物は、肉体に対して無駄に傲慢です

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥
カビール・ジは、ラーマを一度も覚えていない人は、とても知的な人でさえ、溺れてしまったと言います。4‖4‖

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥
曲がったターバンを巻いて、曲がった道を歩き、キンマを食べる人もいます

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਮੇਰੋ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥

彼らの考えは、愛と献身は何の関係もなく、私たちの仕事は人々を支配することだけだというものです。1 ll

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
そのような傲慢な人間は神を忘れ、

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
金と美しい女性を見て、彼らはそれらを真実として受け入れました。1 ll滞在

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥
彼らの一生は、貪欲、嘘、悪徳の陶酔に費やされています

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਗੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥
カビール・ジは、死はやがて自分を犠牲者にすると言います。2 ll5 ll

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥
人間は四日間歩き続け、

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
多くの方法で得た富と富は、何にもなりません。1 ll滞在

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
敷居に座っている妻は泣き、母親も戸口で涙を流す

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
家族や親戚が火葬場にやってきますが、魂の形をしたガチョウは一人で行きます。1 ll

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥
それらの息子、富、都市、通りは二度と見られません

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥
カビール・ジは大衆に警告し、「それなら、なぜラムを思い出さないのか。人生は無駄だからだ」と言います。2 ll6 ll
ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

ラグー・ケダラ・バニ・ラビダス・ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥
6つのカルマ(バジャン、ヤジャン、勉強、教え、与える、受ける)を行う人が、より高い氏族に属している場合、心にハリへの献身がなければ、

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥
主の御足の話が気に入らなければ、その人はチャンダルのようなものです。1॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥
ああ、気にする!なぜ無意識のままでいるのか、正気に戻る

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥
ヴァルミキを見てみませんか

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はどのカーストに属し、ラーマはどのようにして彼の献身の結果として不滅の地位を獲得したのでしょうか?1॥滞在

ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥
彼は犬を殺す人であり、最も暴力的であり、彼はクリシュナ卿と恋に落ちました

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥
どうして人々は貧しい人を褒め称えることができ、彼の名声は三つの世界に広まりました。2॥

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
娼婦のアジャミル、ピンガラ、猟師、クンチャルは皆、この世の束縛から解放され、神と融合しました
ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥

ラヴィダスは大衆に、このような悲惨な世界からの解放を達成したのに、なぜ主を思い出して渡らないのかと説いています。31॥

Page 1125

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ラグ バイラウ マハラ 1 ガル 1 荒れ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
その無限の力はただ一つであり、オムカーラの姿であり、彼の名は真理であり、彼はアディプルシュであり、世界の創造者であり、彼は恐れを欠いており、敵意を欠いており(愛の化身)、彼は時代を超越したブラフマ・ムルティであり、彼は生と死を欠いており(不滅)、彼は自分自身を顕現し、グルの恩寵によって達成されます

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
おお、創造主よ。あなたの意志の外では何も起こりません

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥
あなたはすべてを見て、知っています。1‖

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
あなたの秘密について何を言うべきか、何も言うことはできません

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界のすべては、あなたの御心の中にあります。1‖滞在

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥
何をするにしても、言わなきゃいけない

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
では、誰の前で祈るべきでしょうか。2‖

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
私たちの言葉と聴覚はあなたの声です

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥
おお、すべてのプレイヤーよ!あなた自身がすべてを知っています。3

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥
グル・ナーナクは、神が原因となり、知る者であると信じています

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥
彼はそれを壊して見ます。4‖1‖

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
ラグ バイラウ マハラ 1 ガル 2

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥
グルの教えにより、多くのムニ、スワルガディパティ・インドラ、ブラフマーなどが超越しました

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
サナカ・サナンダナのような多くの禁欲主義者は、グルの恩寵によって解脱しました。1‖

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥
グルの教えなしに、どうして世俗の海を渡ることができようか

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナムがいなければ、全世界は病んだままで、ジレンマに溺れている。1‖滞在

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
グルは神であり、目に見えず、神秘的であり、グルに仕えることによって、三つの世界が理解される

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
与えるグル自身が贈り物をし、その結果、彼は目に見えない神秘的な至高の真理を発見しました。2‖

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥
心は王様であり、悟った後、心はそれ自身に満足し、心の欲望は終わります

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥
心はヨギであり、ヴィヨギとして破壊する。神を賛美することによって、彼は知恵を得ます。3

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
グルによって心を殺し、御言葉を瞑想した人は、この世に稀有な存在です

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥
グル・ナーナクは、神はすべてのものに満ちており、生きとし生けるものは真の言葉によってのみ解放されると言います。4॥1॥2॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バイラウ マハラ 1

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੋ ॥
目には光がなく、体は完全に弱くなり、老いが引き継がれ、死が頭の上に立っています

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੋਡੈ ਜਮ ਜਾਲੋ ॥੧॥
外見は永遠に続くわけではないのに、どうすれば死の罠から抜け出すことができるのでしょうか?1॥

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
おお、被造物よ!神よ、この人生は終わりました

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の言葉がなければ、贖いは決してあり得ず、この人間の誕生は無駄です。1 ll滞在

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
欲望、怒り、エゴ、執着は、体に非常に重い痛みを引き起こします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥
グルを通して喜びの舌で神を崇拝しなさい。このようにして、世界の海を渡ることができます。2 ll

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੂਝਿਆ ॥
耳は聞こえなくなり、知性は堕落し、言葉の神秘は理解されない

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝਿਆ ॥੩॥
このようにして、心の顔をした存在は貴重な誕生を手放し、グルがいなければ、無知な生き物は何の感覚も獲得しません。3

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
もし人が人生の希望から離れ、無関心になることによって自然神について瞑想するなら、

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥
グル・ナーナクは、グルの御前でラーマの名において献身を捧げることによって、人はこの世の束縛から解放されると言います。4 ll2 ll3

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バイラウ マハラ 1

ਭੂੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥
歩行が悪くなり、手足が弛緩し、体の皮膚も萎えてしまいました

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

目はぼやけ、耳は聞こえなくなりましたが、魅力的な生き物は主の御名の意味に気づいていません。1 ll

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥
ああ、盲目!あなたは世界で何を得ましたか、

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの記憶は、あなたの心の中にあるわけでもなく、グルへの奉仕でもなく、あなたは自分の根を失った後も続いているのです。1 ll滞在

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥
あなたがたの舌は神の色に吸収されず、彼が話すたびに消え去った

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥
あなたがたは聖徒を冒涜する動物になったが、決して善人になることはできない。2 ll

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ハリナム・アムリットのジュースがサットグルと接触しているのを見つけたのは、ごく稀な人だけです

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥
言葉の区別がわかるまで、時間は生き物を悩ませ続けます。3

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥
他の家(すなわち神々や女神)を信じたことはなく、唯一の神への揺るぎない信仰を抱いている人は、義人です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥
ナーナクは、グルの恩寵によって、自分は至高の地位を得たと考え、言います。4 ll34 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

バイラウ マハラ 1

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥

彼は首にトラブルを抱えて一晩中眠り、罠にかかって一日を無駄にしました

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

あなたがたは、この世界を創造された主を、一瞬一瞬、思い出していない。1 ll

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

おお、心よ、どうして大きな悲しみから解放されることができるのか

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

汝がもたらしたもの、汝が奪うものは、ラーマを崇拝せよ、それは有益である。1 ll滞在

ਊਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥

独裁者の心は散らばり、知性は低くなり、心は盲目になり、世の中の事業に巻き込まれています

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥

恐ろしい時間はいつもあなたの逆立ちであり、ハリナムがいなければ、あなたの首には縄がかけられているだけです。2 ll

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

あなたの足取りは歪んでいて、目は盲目ですが、スルティはその言葉が好きではありませんでした

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥

経典、ヴェーダ、三徳は幻想ですが、生命体は盲目であり、世界の事業に従事しています。3

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ॥

おお、知識なきドゥルマティよ!元本を失ったのに、どうすれば利益を得ることができますか

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥
グル・ナーナクは、ラーマ・ラサを深く熟考した後、ラーマ・ラサを味わった人は、真理に満足するようになると信じています。4॥4॥5॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バイラウ マハラ 1

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
昼も夜もグルと共に生き、その舌がラーマの色に吸収される者

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥
彼は神の言葉に忠誠を誓って他の誰も信じず、心の中に至高の真理を認めます。1॥

ਸੋ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
そんな紳士が私の心を喜ばせてくれるのは、

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はエゴを殺し、主に没頭し、グルに仕え続けます。1॥滞在

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥
内外に、神はすべてに浸透しており、私たちはそのアディプルシュにひれ伏します

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥
神はすべての真理を喜んでおられます。2॥

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥
真理に夢中になっているしもべは、真理の甘露を舌に乗せているだけで、偽りの汚れをまったく感じません

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
彼は純粋なナマムリットのジュースを味わい、言葉に捧げられることによって栄光を得ました。3

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
高潔な人は、完全に高潔な聖者グルとのヴィジョンを持つことによってのみ得をし、グルムクになり、神の御名のサンキールタンによって飾られるようになります

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥
グル・ナーナクは、グルに仕えることですべての悲しみが消え、ハリナムは彼の助け手になると言います。4॥5॥6॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バイラウ マハラ 1

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥
グルの恩寵によって、ハートの最高の富が達成されます

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥
自発的に瞑想し、主に献身を捧げることによって、生命体は不滅の物質に感謝するようになります。1॥

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
おお、心よ!神への献身について瞑想する

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムクになり、心の中でラーマの御名を唱えることによって、人は簡単に本当の家に行くことができます。1॥滞在

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥

混乱、差別、恐怖は決して消え去ることはなく、世界を行き来することの神秘を理解することもできませんでした

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥
実に、ハリナムなくして救いを得ることはできず、名もなき水がなければ、彼は溺れてしまった。2॥

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
世俗的な仕事をしている間、被造物は尊敬を失いますが、無駄な被造物の幻想は消えません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥
言葉の導師なしには救いはなく、盲目の生き物はビジネスを広めるだけです。3

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥
心が神を信じるとき、心の悪徳は心そのものから取り除かれます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥੪॥੬॥੭॥
ナーナクは、誰もが内外で神を信じており、神以外の誰にも興味がないと言います。4॥6॥7॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バイラウ マハラ 1

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੂਖ ਸਹੈ ॥
ヤグニャ、ホーマ、慈善、苦行、崇拝などにふけることによって、体は不幸になり、絶えず苦しみます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥
ラーマの名がなければ、生命体は解脱を得ることができず、世界を解脱させる名前はグルに由来します。1॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥
ラーマの名をもたない世に生まれるのは無意味です

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

生命体は悪徳の毒を食べ、毒舌を語り、主の御名も実を結ばずにさまよいます。1 ll滞在

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥

本を読み、文法を説明し、朝、昼、夕方に夕方に演奏します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥

しかし、そのような存在が、言葉の支配者なしに、どうして解脱を得ることができようか、ラーマの名がなければ、彼は多くの活動に巻き込まれて死ぬ。2 ll

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥

ダンダ、カマンダル、紋章、ジャヌー、ドーティを身に着けて、何度も巡礼に訪れる人がいると、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥

しかし、ラーマの御名がなければ、彼の心は平安を得られません。神の名を唱える者は、世の海から下って行く。3

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥

もし彼がヨギになって髪の毛の冠を作り、体に灰を塗り、服を脱いで体が裸になったとしたら、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥

それにもかかわらず、ラーマの御名なくして成就はなく、それはカルマの果実に偽装されています。4 ll

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰ ਕਤ੍ਰ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥

なんてこった!水、大地、空、あなたが行き渡っているところならどこでも、すべての生き物

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥

ナーナクはグルに恩寵によって奴隷を救うように頼み、彼はハリナムのジュースだけを飲みました。5 ll7 ll8 ll

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ラグ バイラウ マハラ 3 チャウパード ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਕੋਈ ॥
おお、紳士諸君、レースに誇りを持つな、

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥
ブラフマンを信じる人は、実はバラモンです。1॥

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰਾ ॥
おお愚か者よ!人種を誇りに思うな、

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このプライドのために、多くの悪徳が増加します。1॥滞在

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
誰もが4つのヴァルナ(バラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラ)がいると言います

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੨॥
しかし、全世界は一つのブラフマンの一点から生まれます(つまり、すべての人は父なる神の子です)。2॥

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥
同じ粘土が全世界の創造に使用され、そこから神の形をした陶工は多くの種類の動物の道具を作りました。3

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥
体の形は、5つの要素を組み合わせて構成されています

ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੋ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥
では、どうして誰かに多かれ少なかれ要素があると言えるのでしょうか?4॥

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥
ナナクは、この生き物はカルマの束縛に縛られていると言い、

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥
サットグルとのヴィジョンなしには解脱できません。5॥1॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥
ヨギ、世帯主、評論家、ヴェーシャダンバリは皆、その傲慢さゆえに無知の眠りに就いています。1॥

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥
生命体はマヤの陶酔に夢中になり、

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、目覚めている者は、誰も彼を奪いません。1॥滞在

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
彼は目を覚まし、サットグルのビジョンを見ています

ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥
その欲望が五人の使者を鎮める。2॥

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
彼は目覚め、真実を熟考し、

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥
彼は他人を殺さないが、自分自身のエゴを殺す ||3||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥
目覚めた者こそが神を知り、宇宙全体を知る者である||4||

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥
4人のキャラクターの中で誰が目覚めていても、

ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥
彼はヤマカラを取り除く人です||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ॥੬॥੨॥
ナナクは、目覚めている者は、魂の目から見ると知識は未知であると言います||6||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラフ・マハル 1

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥

神が守ってくださる方、

ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥

彼は真実に傾倒し、真の成果を達成します||1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥

おいおい！誰に向かって叫んでるの？

ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

すべては神の支配の中で生まれ、神の支配の中で去ります。

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥

おお神よ！私たちはこの世界を保持しています

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥੨॥

一瞬で破壊でき、時間はかかりません||2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

神様は親切にも奇妙なゲームを見せてくれました。

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

モクシャはグルの恩恵によって達成できます||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥

ナナクは、実際に殺し、救うのは神であると言います。

ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥

この真実を理解してください、妄想に陥ってはいけません||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

バイラフ・マハル 1

ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

神は私の夫であり、私は彼の妻です。

ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥

彼が望むように、私も角を作ります||1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥

神がお望みなら、私と遊んでくださいます。

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この心は真の持ち主 1.るは。

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥

人が神を称賛しても、批判しても、神はすべてに浸透します。

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥

グルの恩寵によって最愛の人に引き寄せられ、

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਜਾਈ ॥੩॥

これからフロリダに会いに行くのですが、すでに五音のメロディーが私の中に鳴り響いています。

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੪॥

グル ナナクは、人にできることは自分だけが達成できる、と言っています。||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

バイラフ・マハル 3.

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥

ムニは心の二元性を殺す者であり、

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

このようにして彼は主について瞑想します。

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥

おお、兄弟よ！誰かがこの心を見つけてください。

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

心を求めることによって、ナヴァ・ニディのナマの形が得られます。 1. ルハ。

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

父は私の賜物を注ぎ出して世界を創造しました

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ ਭੋੁਲਾਇਆ ॥੨॥

彼らは彼に母親のような気分を与えて妄想を続けさせます||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥

この心の中には体も魂もすべてあり、

ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥

人は心の熟考によって神の定めを守ることができる||3||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
幸運があれば、グルは親切で、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥
この心は目覚め、この心のジレンマは終わります。4॥

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
心の本質は常に無関心であり、

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥
すべてに過去と最愛の神が宿る。5॥

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥
ナナクは、この秘密を知っているのはアディプルシュ・ニランジャンの姿だと言います。6॥5॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ラーマという名前は世界の解放者であり、彼は世界の海を超越するお方です。1॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥ ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、おお兄弟よ、ハリナムを思い出しなさい!彼はいつもあなたと共にいます。1॥滞在

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
愚かな心の顔をした生き物がハリナムを覚えていないなら、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥
どうして名前なしで渡れるのでしょう?2॥

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

実は、神ご自身がハリナムの歯をくわえておられますが、

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥
私たちは、そのBestowerに深い敬意を表します。3

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥
もし神が喜ばれるなら、神はサットグルに会います。ナーナクは、グルが彼の心にハリナムを植え付けたと言います。4॥6॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥
すべての世界はハリナムによって救われました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
誰もが上師からハリナムを受け取ります。1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥
神はあなたを祝福し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はグルムクに名前を与えることで彼に栄光を与えます。1॥滞在

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ラーマの名を愛する人、

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
神ご自身が救われ、部族全体をも救われました。2॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
神名なき心なき生き物はヤマプリ(地獄)に行き、

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥

彼は苦しんでいるときに苦しむ。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
ナナック！神ご自身があなたに与えてくださったときにのみ、その名前が得られるのです。4॥7॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥
ゴーヴィンダへの愛の結果、サナカ・サナンダンは救われ、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
彼はラーマ・ナームという言葉を熟考しました。1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥
神があなたを祝福するなら

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人はグルの名前に恋をします。1॥滞在

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥
真の献身は、内なる心の愛から生まれ、

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
グル全体との合一がある。2॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
その後、生命体はその本当の家に座り、ハリナムはグルのそばの心の中に住みます。3

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥
主ご自身が見ておられます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥
おお、ナナクよ!ハリナムの名を心に留めておきなさい。4॥8॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥
鉄器時代には、ラーマの名を心に刻みなさい

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
名前がなければ、額には灰があるだけです。1 ll

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!ラムという名前は珍しいですが、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それゆえ、グルの恩寵によって、それが思い浮かぶのです。1 ll滞在

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥
人間はラーマの名を求め、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
しかし、それはグル全体からのみ達成される。2 ll

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神の憐れみを信じる人は、人生で成功し、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥
グルの教えに恵まれた者は、神の名に没頭する。3

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥
すべての力を持つ神を崇拝しなさい

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੬॥
おお、ナナクよ!グルの御前では、神の名による愛が残ります。4 ll6 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
カリユグでは、人間は多くの儀式を行います

ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥
しかし、今は儀式を行う時ではないので、どんな行動も成功しません。1॥

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
カリ・ユガでは、ラーマという名前だけが役に立ち、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの前で、生命体は神と恋に落ちます。1॥滞在

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
身体と心を探求することによって、それはハートハウスの中にのみ見出すことができ、グルの臨在のもとで、心はラーマの名に執着します。2॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥
あなたはサットグルから次の知識を受け取ります

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥੩॥
ラーマという名前は、三つの世界すべてに浸透しています。3

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
カリ・ユガでは、神のバジャン・サンキールタンのための時間しかなく、他に適切な時間はありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥
ナーナクは言う、「おお、献身者よ!ラーマの御名を、グルの御前であなたの心に置きなさい。4Il10

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
バイラウ マハラ 3 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥
独裁者はジレンマに苦しみ、ほとんどが渇望の炎の中で燃えている

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥
彼は生まれては死に、行き場を失い、無駄に生まれを失います。1Il

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
私の最愛の人は親切にそれを説明しました

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世界はエゴという病の中で生まれ、言葉がなければ病気は消えない。1Il滞在

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ムニ族は経典とスムリティを朗誦したが、その言葉がなければスルティに達することはできなかった

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
マーヤーの三徳のゆえに病にかかり、執着のゆえに美しさを失った。2॥

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥
しかし、主ご自身が誰かを病気から救い、グルへの奉仕に没頭させてくださいました

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
そして、ハリナムという幸福の貯蔵庫を見つけ、彼の心に幸福が落ち着きました。3

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
グルの面前で、彼はトゥリヤに到達し、真の家に住みました

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
サットグル全体が、内なるハートからエゴを親切に取り除いてくれました。4॥

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァを創造した唯一の神は、被造物全体を支配する力を持っています

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੧॥੧੧॥
ナーナクは、唯一の真の神は不動であり、生と死を欠いていると言います。5॥1॥111

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

心の顔をした生き物は常にジレンマの患者であり続け、このようにして全世界がこの病気の犠牲者です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
グルの前にいる人は、この事実を理解し、自分の病気を治し、グルを観想します。1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
神は聖徒たちとだけ混ざり合われます

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ナナクよ!ラーマの名を瞑想する者は、彼に名声を授けます。1॥滞在

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
母性に没頭することで、時間とあらゆる病気が苦しめられ、ヤマの痛みが残る

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੨॥
至高の魂を心に吸収した者は、ヤマでさえ、そのグルムクの存在に近づくことはない。2॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥
なぜ、上師の前でハリナムを理解していない者が、この世に生まれてきたのか

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
彼は上師に仕えたことはなく、自分の出生を無駄にしました。3

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ナーナクは、サットグルへの奉仕に没頭し続けるのは、完全に幸運な人だけだと言います

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥

あなたが望むものは何でも、あなたはその果実を受け取り、グルの言葉によって幸福を得ます。4‖2‖122

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
人は惨めに生まれ、惨めに死に、惨めに働く

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
彼は決して胎内から解放されることはなく、肉体にとどまります。1‖

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
くそったれ、あんなに気の利いた男、彼は無駄に人生を無駄にした

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は決してグル全体に仕えたり、神の名を好んだりはしませんでした。1‖滞在

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥
グルの言葉は、神が忍耐を強いられた者のすべての病気を取り除きます

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥
主の御名を心に刻む者は、その名によってのみ名声を得る。2Ⅱ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
サットグルに出会えば、その果実を受け取り、善行が幸福の基盤となります

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
その人だけが純粋で、主への献身に従事し、ハリナムを愛しています。3

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਿਆਇਆ ॥
サットグルを瞑想した人の足を見つけたら、それを額に塗ります

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥
ナーナクは、自分の足はラーマの名のもとに心を置いた完全な幸運によってのみ達成されると言います。4Ⅱ3Ⅱ33

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
ブラフマンという言葉を観想する者は真の人間であり、その心の中に真の神がいる

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
昼も夜も彼は真の献身をし、その結果、体は不幸ではありません。1Ⅱ

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
誰もが献身について語り、

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、献身はサットグルへの奉仕なしには達成できず、神は完全な幸運によってのみ達成されます。1Ⅱ滞在

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥

恣意的なものは元本を失いながらも利潤を要求するが、ではどうやって利潤を得ることができるのか

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
ヤマカラは頭に浮かんだままで、二面性の中で威信を失います。2॥

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
彼は昼も夜も変装するが、自我病は消えない

ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥
知識にとらわれ、議論し、解釈し、妄想にふけることで美しさを失っていく。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
サットグルに仕えることによってのみ、生命体は至高の進歩を遂げ、神の名によってのみ栄光を得るのです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥
ナーナクは、神の名を持つ者は心に宿る、真の扉に名声を見出すと言います。4॥4॥142

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
独裁的な男の希望は終わらず、彼は二元性の中にいる

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥
彼の胃袋は川のように満たされることはなく、彼は渇望の火の中に悲しみを見いだします。1॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
神の色に従事する者は、常に至福を見いだし、
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼らの心の名前の結果として、心のジレンマは取り除かれ、彼らはハリナマムルタを飲むことで満足します。1॥滞在

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
パラブラフマーご自身が宇宙を創造し、その作品に生物を用い、

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥
彼らはマヤに執着し、二元性に身を投じました。2॥

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
おお、創造主よ。もし他に誰かがいるなら、「しかし、すべての生きとし生けるものは、あなたがたのうちに含まれている」と言いなさい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
グルからの知識の要素を熟考することによって、自己の炎は至高の光に融合します。3

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥
それゆえ、神は永遠であり、常に真実であり、神の創造もまた真実である

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥
ナーナクは、サットグルから理解を得た後、生命体は真の名前によって解放されると言います。4॥5॥15॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਾਮੁ ਨ ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ラーマを認めない者は、カリユガの幻影のようなものです。彼は至高の真理と黄金時代の至高の威厳を観想する者である

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤ੍ਰੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥
銅の時代や銀の時代には、エゴを根絶した稀有な人間がいます。1॥
ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

鉄器時代には、ラーマの名であるサンキールタンを通してのみ栄光があります

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
時代を通して、グルは唯一絶対真理を信じており、神の名なしに救いはありません。1॥滞在

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
主の御名を心に見る者は誠実であり、そのようなグルムクは彼に心を植え付けました

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
ラーマの御名に身を捧げた人は、血統全体を越え、また超越しました。2॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
わが主は美徳の贈与者であり、その言葉によってすべての欠点を焼き尽くす

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥
心に主が住まわれる者は栄光の対象であり、その心には主の御名の記憶が宿る。3

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
サットグルによって家の真の扉を見せられた人は、至福を見いだします

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥
おお、ナナクよ!彼は自分の言うことを良いとみなし、主の御名を口にする。4Ⅱ6Ⅱ16Ⅱ

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥
グルの教えを熟考し、心から欲望を取り除く者は、

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
そこで、グル全体に説得されて、彼は生と死から自由になります。1Ⅱ

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
オーマイハート!ラムという名前は唯一の避難所であり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、救いは達成され、すべての望みは満たされました。1Ⅱ滞在

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
ただ一人の神だけがすべてのことを楽しませてくれますが、グルがいなければ、この事実を知ることはできません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
グルを通して、私の主は内なる心に現れ、そして絶えず讃えられるのです。2Ⅱ

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਹਿ ॥

神だけが幸福を与える者であり、他のどこにも幸福は得られません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥
与える者とサットグルを崇拝していなかった人々は、ついに悔い改めました
。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥
サットグルに仕えることによって、人は常に幸福を得て、二度と悲しみはあ
りません

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥
おお、ナナクよ!その結果、神への献身が達成され、自己の光が至高の光に融
合します。4॥7॥172

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥
グルがいなければ、世界は狂気に陥り、忘れ去られ、苦しむ

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
彼は何度も何度も生まれては死に、永遠に苦しみますが、真の扉の知識を得
ることはありません。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
おお、わが心よ、つねにグルに帰依せよ、

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうすれば、主の御名はいつも心に甘美であり、グルの教えによって彼は世
の海から救われる。1॥滞在

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
生命体は非常に大げさで、彼の心は揺らぎ、内なる心は欲望、怒り、エゴに
満ちています
ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥
彼の心は渇望に飢えており、それから多くのナンセンスを話します。2॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥
グルの教えによって、生命体が性的障害の側で死ぬことによって生きるなら、彼は解脱を達成します

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
彼の心は平安を見つけ、神を心に留め、いつも幸せです。3

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
彼は神が望んでおられるとおりに走り、私たちは自分たちだけでは何もできません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥
ナーナクは、グルの面前で御言葉を瞑想する者は、ラーマの御名から栄光を得ると信じています。4॥8॥18॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥
エゴと妄想を彷徨うことで、生命体は惨めさを獲得し、惨めさだけに苦しむ

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥
内なる心の貪欲さの狂気は大きな惨めさを引き起こし、軽率さゆえにさまよいます。1॥

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥
心の体を持つ生き物がこの世に生きるのは呪われている

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は夢の中でさえラーマの名前を覚えておらず、神を愛することは決してありません。1॥滞在

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ॥

彼は動物のように振る舞いますが、事実を理解していないため、嘘をつき、嘘つきであることが証明されます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥

もし彼がサットグルとのヴィジョンを持っているなら、彼の人生と行動は変わり、彼は神を見いだします。2॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

常に自分の心の中に住んでいる人は、美徳の貯蔵庫を獲得します

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

グルの恩寵によって、完全な神に到達し、心の高慢さが取り除かれます。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

ねえ、兄弟!神ご自身が万物を行なわせるお方であり、神ご自身が正しい道を定めておられます

Page 1133

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੧੯॥

ナーナクはグルムクに栄光を捧げていると言い、このようにして彼はその名前自体に夢中になっている。4॥6॥16॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

バイラウ マハラ 3

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲਾ ॥

私のバンドにハリナムを書いてください

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

ハリ以外の誰かに執着することは、死の罠に陥るようなものです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

サットグルは私を守ってくれる、

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥

幸せの神が私と共におられること。1॥

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥

グルの教えについて、プラフラードはハリナムと

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

子供は罰をまったく恐れていません。1॥滞在

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਪਿਆਰੇ ॥

母は説教しました、「親愛なる息子プラフラードよ

ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

ラムの名を唱えて命を救ってください

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

プラフラードは大胆に言いました。おお、わが母よ

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੨॥
グルが私にその秘密を説明してくださったので、私はラーマの御名を唱えるのをやめられません。2‖

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
プラーラドの教師であるサンドとアマラクは、王に次のように訴えた

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥
プラフラード自身も甘やかし、他の生徒たちも甘やかしてしまった

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥
邪悪な王の宮廷で(プラフラードを殺すために)助言された、

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੩॥
しかし、神ご自身がプラフラードの守護者となられました。3

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
傲慢な王は剣を手に持って(プラーラドに向かって)やって来て、

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥
怒った者は、「あなたの神はどこにいるのか。だれがあなたを救うのか」と言いました

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ॥
すると一瞬にして、ナラシンハから恐ろしい姿が出てきて、柱を壊し、

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥
彼は邪悪なヒラニヤカシプを爪で引き裂くことによって献身者プラフラーダを救いました。4‖

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
神は献身者の働きを形作り、

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
彼は献身者プラーラドの21の氏族を救いました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥

ナーナクは、もしエゴの毒がグルの教えによって取り除かれるなら、

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥
帰依者はラーマの名によって解放されます。5॥10॥20

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 3

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥
彼自身が悪霊を献身者に追いかけ、それから彼自身が彼らを守ります

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
おお献身者よ!常にあなたに帰依する者は、いかなる苦痛も悲しみも彼の心に影響を与えません。1॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
時代から時代へと、神は献身者を守ってきました

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悪魔の息子プラフラードはガヤトリ・タルパンについて何も知りませんでしたが、その言葉の賛美によって和解しました。1॥滞在

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
昼も夜も神を崇拝する人、そのジレンマは言葉によって取り除かれます

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥
主の記憶に没頭する者は、常に清く、真の主は心に宿る。2॥

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
愚かな人は混乱し、起源を認識しないので、彼の人生は無駄です

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥
帰依者を非難した人々は、プラフラードに対して悪魔ヒラニヤカシプを扇動しました。3
ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ ਡਰਾਇਆ ॥

献身者プラフラードはジレンマに陥ることはなく、ハリナムを唱えることをやめず、誰かが彼を怖がらせても(死を)恐れませんでした

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥
シュリ・ハリは、悪魔ヒラニヤカシプの時が近づいたとき、彼の帰依者の守護者です。4 ll

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥
主はご自分の献身の恥を守り、献身者に名声を与えます

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥
おお、ナナクよ!彼は邪悪なヒラニヤカシプを爪で切り殺しましたが、盲人は本当の門を知りませんでした。5 ll11 ll21

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
Ragu Bhairau Mahala 4 Chaupade Gharu 1 (ラグ バイラウ マハラ 4 チャウパード ガル 1)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥
献身者や聖徒が喜ぶなら、主の足もとに置きます

Page 1134

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥

グルの教えを通して集中して神を崇拝してください。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥

オーマイハート!ナーラーヤナの化身であるハリの名前のサンキールタンを唱えます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

しかし、もし神が幸福の贈与者を喜ばせるなら、神はグルを通して神の名を世界の海を渡らせます。1॥滞在

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥

賢人たちと一緒に、主の賛美が歌われ、

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥

グルの指示により、ラーム・ナームの薬が手に入ります。2॥

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥

グルと賢者の甘露の知識の湖で沐浴してください

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥

それはすべての罪と悪徳を取り除きます。3

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥

なんてこった!あなたは創造主であり、創造のサポーターです

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥

ナーナクは、あなたと一緒に私と一緒になってくれるように頼みます、なぜなら、彼はあなたのしもべのしもべでもあるからです。4॥1॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

バイラウ マハラ 4

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥

それは、神のサンキールタンが起こる成功の時です

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥
すべての悲しみはグルの教えによって取り除かれます。1 ll

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥
オーマイハート!神を崇拝し、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし彼が恩寵を与えるなら、彼は完全なグルとの合一を達成し、真理と共に、彼は世俗の海から救われる。1 ll滞在

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥
おお、心よ!世のいのちは主を黙想しなさい

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
あなたの何百万もの罪は取り除かれます。2 ll

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥
サドゥーの足とほこりがサットサンガの仲間で顔と額に塗られたら、

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥
彼からガンジス川での沐浴の果実が得られます。3

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
ナナクは「おお主よ。愚か者よ、私を憐れんでください

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥
この世の海を渡る。4 ll2 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラウ マハラ 4

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥
詠唱は善行のロザリオであり、
ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥

あなたの心の中でそれを回し続けてください、つまり、善行をしてください。この成果が得られます。1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥
神の御名を唱え、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットサンガと融合すると、マヤのヤマの巣は壊れます。1॥滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥
グルに仕えた者、

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥
その真のミントにおける言葉の爆発は、彼の人生を豊かにしました。2॥

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥
神は知覚できず、グルは彼を目に見えるようにしました

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥
かくして、彼は肉体都市にそれを見いだしたのである。3

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥
私たちは神の子供であり、神は私たちを父のように養ってくださいます。ナーナクは、神のビジョンが慈悲深いものであるなら、生命体は世界の海を超越すると言います。4॥3

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラウ マハラ 4

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥
なんてこった!すべての体はあなたのものであり、あなたは遍在し、

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥
あなたの外には誰もいません。1॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥

オーマイハート!快楽の神を唱えよ

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私はあなたをほめたたえます、あなたは私の父です。1 ll滞在

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
どこを見ても、神はおられます

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
すべてはあなたのコントロール下にあり、他の誰でもありません。2 ll

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥
主！あなたが自発的に守る人、

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
悪霊は彼に近づきません。3

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
あなたは海、大地、空に浸透しています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥
ナーナクは言う。詠唱によって、あなたは目に見えるように現れます。4 ll4 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
バイラウ マハラ 4 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
神の献身者は神の偶像のようなもので、その心の中にはハリナムだけが住んでいます

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥੧॥
幸運に恵まれた者は、上師の意見によれば、ハリナムを思い出す。1 ll

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
心の中で神の御名を唱えなさい

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
肉体都市の欲望の5人の強盗は、グルの教えによって殺すことができます。1Ⅱ滞在

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥
心が神に夢中になっている人は、神ご自身が彼らの働きを手入れします

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
神が受け入れた人々は、人間への依存を失いました。2Ⅱ

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥
主の外に何かあれば相談すべきです

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥
昼も夜も神について瞑想しなさい。彼が何をするにせよ、それは良いことです。3

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥
神がなさることは何であれ、神は自発的に行うのであって、誰の助言によってもなさらない

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥
おお、ナナクよ!ですから、サットグルのヴィジョンを親切に与えてくださった主について、常に瞑想しなさい。4Ⅱ1Ⅱ5Ⅱ

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラウ マハラ 4

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥
おお主よ。その詠唱が私たちを世界の束縛から解放する賢者に会いましょう
ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

彼に会えて心から嬉しく、一瞬一瞬、彼に感謝しています。1ll

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
心の中で主の御名を唱えなさい

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、世界の父よ。どうか、私たちをあなたのしもべのしもべのしもべとしてください。1ll滞在

ਤਿਨ ਮਤਿ ਊਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਊਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
心に神が宿る者は、心と評判においても優れている

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
おお主よ。彼らの奉仕に没頭しなさい、彼らを思い出すことによって、私たちは解放されるかもしれないからです。2ll

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥
そのようなサットグルを見つけられなかった者は、主の宮廷から追放されました

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥
そのような冷笑的な人間は装飾品を受け取らず、創造主から軽蔑される。3

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥
神自身は召喚し、語りますが、それでもマーヤーの黒さはなく、形もなく、世俗的な成就からも切り離されています

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥
ナーナクは言う、「おお神よ。あなたが参加するものは、あなたの中で溶け去り、この哀れな生き物は何もできない。4ll2ll6ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バイラウ マハラ 4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥

なんてこった!あなたのサットサンガムは、帰依者がハリキルタンに耳を傾けるのと同じサットサンガムです

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥
ハリナムのサンキールタンを聞いたことがある人は誰でも、その人の心は至福で満たされ、私たちはいつも彼の足を崇拝しています。1॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥
救いは、この世の生活の中で神を礼拝することによって達成されます

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!汝は数え切れないほどの名であり、舌では数えきれない。1॥滞在

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥
おお、上師の弟子たちよ!ハリナムを話し、ハリを讃え、グルの教えを受けてハリを唱えなさい

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥
グルの教えに耳を傾ける者は、至高の幸福を得る。2॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥
子孫は幸いであり、献身者を産んだ両親は幸いである

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥
息を呑んでわが主を観想した者、そのような献身者は真の宮廷で名声を得たのである。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥
神の御名は届かず、神ご自身が献身者の良心に宿っておられます

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥
グル・ナーナクは、「グルの教えに従って主を唱えた者は、輪廻の海を渡った。4॥3॥7॥

Page 1136

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
バイラウ マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ ॥
すべての日付(プルニマ、エカダシなど)は人々によって迂回され、

ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ ਸੀ ॥੧॥
8日目(シュリ・クリシュナ・ジャンマシュタミ)に、彼らは神の誕生を信じ始めました。1 ll

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥
そのような人々は、妄想に忘れられ、ナンセンスなことしか話さず、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは、神には誕生も死もないことを知らない。1 ll滞在

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥
ジャンマシュタミの祭りでは、人々はパンジリを作り、クリシュナの偶像に食べ物を捧げます

ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ ਢੋਰ ॥੨॥
ああ、とらえどころのない獣!神は不滅であり、生まれも死なない。2 ll

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥
あなたは子守唄を捧げます、これがすべて犯罪の原因です

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜੋਨੀ ॥੩॥
その口は焼かれるべきであり、それはタクールジが生まれたと言っています。3

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

おお、ジヴォよ!彼は生まれも死ぬこともないし、来たり去ったりもしない

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、神がすべての人に浸透していると信じています。4॥1॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਊਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥
幸せは起きて座っているときにのみ得られます

ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ ਬੁਝੀਆ ॥੧॥
神が不滅であり、すべての保護者であるという事実を理解する者には恐れはありません。1॥

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
私たちの主は保護者であり、

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はみんなの心の気持ちを知っています。1॥滞在

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥
寝ている間も心配なく、

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
主！どこで働いていても。2॥

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
彼は外でも家でも幸せを見つけました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥
おお、ナナクよ!グルはこのマントラを強くしました。3॥2॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥
私はラマダンの月の間、断食も断食もしません

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥
むしろ、生まれてから死ぬまで守ってくださる神様を礼拝します。1॥

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥
主はわがアッラーであり、

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはヒンドゥー教徒とイスラム教徒の両方との関係を断ち切った。1॥滞在

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥
私はメッカ巡礼や礼拝のための巡礼のためにカアバ神殿に行くことさえしません

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
私は唯一の神を崇拝し、誰も信じません。2॥

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥
私は寺院で礼拝もせず、モスクで祈りを捧げません

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥
心の中ではニランカラだけを崇拝しています。3

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥
私たちはヒンドゥー教徒でもイスラム教徒でもありません

ਅਲਹ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥
この肉体と魂はアッラー・ラーマのものです。4॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥
第五代ナーナク・グル・アルジュン・デーヴ・ジは、カビールの言葉を引用して、これは私たちが語ったことです

ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥
グル・ピルと共に、彼自身も師を認めています。5॥3

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥
十五感の鹿は簡単に縛られ、

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੇਧੇ ਸਿਵ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੧॥
性的な悪徳の5頭の鹿は、シヴァ神の矢で貫かれました。1॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥
サットサンガで狩りに出かけた時

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは武器を持たずに5頭の鹿を捕まえました。1॥滞在

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ ਧਾਇ ॥
狩りはまず森などから逃げ出しました

ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥
しかし、彼は心の村で獲物を見つけました。2॥

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥
カモシカが捕まえて家に帰ったとき

ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥
彼はまた、サットサンギの間で小さな部分を分けました。3

ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
この狩りは寄付され、

ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥

しかし、ナナクの心の家にはハリナムしかいない。4॥4॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
欲望を何百回も与えても、とらえどころのない生き物は神を覚えていません
。1॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥
おお、ジヴォよ!聖人の教えを受け、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者の会社で最高のスピードを達成してください。1॥滞在

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥ ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥
硬い石は水を多めにかけることもありますが、乾いているので濡れません。
2॥

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥
愚か者に六経典を朗誦するのは無益です

ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥
風が10方向を通過するかのようです。3

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ ਪਾਇਆ ॥
穀物がなければ、脱穀の宝石からは何も生まれません

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੋ ਨ ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥
同じように、幻想的な人から利益を得る人は誰もいません。4 ll

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ॥
神が生命体と(善行に向けて)従事したところはどこでも、神はそこで従事し、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥
ナナクは、神がそのような法律を作ったと信じています。5ll5 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥
魂と魂を捧げて肉体を創造された方、

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥
私たちを創造された神は、私たちを気にかけておられます。1 ll

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生きとし生けるものにとって有用なのはグルと神だけであり、彼らは常にこの世と来世に希望を持っています。1 ll

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
主への礼拝は純粋な生活であり、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
偽りの知性は賢者と共に滅ぼされる2॥

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥
わたしの神は、あなたがたを最後まで支えてくださる、あるいは、幸福を願う者、富める人である。3

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
ナナクはアムリトヴァニ語しか話せず、

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥
人は神以外は何も信じません。4॥6॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥
前と後ろにはナーラーヤナの姿をした神がいて、

ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥
真ん中にも彼の愛液が入っています。1॥

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਉਣ ॥
神は私たちの経典または前兆です

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹ ਭਉਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは、安易な幸福と幸福を与えてくれる家です。1॥滞在

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥
ジーヴァ・ハリナムを唱えることによって、彼の賛美を聞くことで耳が命を吹き込まれ、

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਥਿਰੁ ਥੀਵੇ ॥੨॥
主を思い起こすことで、私たちは安心します。2॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

神は来世の悲惨さを取り除いてくださいました

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
アナハタという言葉が宮廷に響き渡る。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥੪॥੭॥
 おお、ナナクよ、私たちが主のもとに来たとき、彼は恵み深く私たちを結びつけてくださいました。4 ll7 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥
何百万もの欲望が叶えられ、

ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥
ハリナムは死の道にさえ同行する。1 ll

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
神の名はガンジス川、

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
覚えている人は解脱し、それを飲むことで、再びヨニチャクラに入る必要がなくなります。1 ll滞在

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥
参拝、詠唱、苦行、巡礼、沐浴など

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥
名前を思い出す前に、それらは実りのないことを証明します。2 ll

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥
王権、財産、宮殿、家族の利益はなく、名前を思い出すことは完全な行為です。3

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ダス・ナナクはこう考えた

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥
ハリナムの記憶以外は嘘で埃っぽい。4॥8॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥
毒は少しも効果がなかった

ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ ਸੂਲ ॥੧॥
しかし、毒を与えた邪悪なバラモンは、疝痛と疝痛のために死にました。1॥

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥
パラブラフマーご自身が奴隷を救い、

ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの威厳によって、その罪深い男は死の中で眠りに落ちました。1॥滞在

ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥
奴隷は主人について瞑想し、

ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥
あの罪深い愚かなバラモン自身も惨めに死んでいった。2॥

ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
主は私たちの母であり、主のしもべの保護者であり、

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥
ここの皮肉屋の顔は黒くなっている。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ナナクは、神がしもべの祈りを聞いたとき、

ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥

悪意を持った罪人は絶望しました。4‖6‖{特筆すべきは、かつてプリティ・チャンドの要請で、バラモンのしもべがグルソン・ハリゴビンドを毒殺したが、パラブラフマーの恩寵により、毒は何の効果ももたらさず、反対のバラモンが腹部疝痛のためにこの世を去ったことである。}

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
なんてこった!うわーすごい!!あなたの名前はなんて素晴らしいのでしょう

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世のプライドは偽りです。1‖滞在

ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
あなたのしもべはとても優秀で、あなたのビジョンも素晴らしいです

Page 1138

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥
全世界は、神の名を除いては塵のようである。1॥

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥
あなたの創造物は素晴らしく、あなたの慈悲もまた賞賛に値します

ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥
おお、真の王よ。あなたの賞賛は何の価値もありません。2॥

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥
なんてこった!あなたは貧しい人々の支えであり、彼らの避難所です

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥
おお、哀れなナワズよ!私は昼も夜もあなたを瞑想する。3

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
ナナクは、マスター自身が彼に親切で、

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥
彼は心と魂の中でアッラーを決して忘れません。4॥10

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਹੁ ॥
グルから神の御名の真の本質を教わり、

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ ਸਹਹੁ ॥੧॥
主の憐れみを真理として信じなさい。1॥

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ॥
スピリチュアルに生き続けたいなら

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥
起きて、ラーマの名にまつわる化学物質を定期的に飲みなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
紳士諸君、常に舌で神を讃えなさい。1‖滞在

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
カリ・ユガでは、救いは主の御名によってのみこの世の束縛から成し遂げられる、これがナーナクが語る言葉です。2‖111

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥
サットグルに仕えることで、すべての果実が得られ、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
産後の産みの汚れは引退します。1‖

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
主！あなたの名前は罪深い生き物を清め、

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
過去のカルマによると、私があなたの賛美を歌う機会を得るのは運命によるものです。1‖滞在

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
救いは、賢人と一緒に暮らすことによって達成され、

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥
このようにして、主の門は栄光を現します。2‖

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥
主の御足に仕えることによって、すべての人が恩恵を受け、

ਧੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥੩॥

神々や女神や人間もまた、彼の足のほこりを払うことを熱望する。3

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ナーナクは、私たちもハリナムの幸福を手に入れたと言います

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥
それを唱え続けることによって、全世界が救われたのです。4॥12

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥
神はしもべを抱きしめ、

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
しかし、彼は皮肉屋を悲しみの火に投げ込みます。1॥

ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥
神は罪人を救い、

ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
罪人はどこにも動けず、自分のしたことの成果を楽しんでいます。1॥滞在

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
奴隷は主に結ばれ、

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
皮肉屋は非常に悪い状態です。2॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
パラブラフマーはヴィッダを啓示し、

ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥
罪を犯した者は、その行為に対して罰を受けています。3

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥

神は来ず、ならず、すべてのものの中に含まれており、しもべのナナクは神の避難所にとどまります。4ll13

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ラグ バイラウ マハラ 5 チャウパード ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
幸福の贈与者であるニランカル・ブラームは、すべての創造主です

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥
そのような主を除いて、悪徳に夢中になっている魂は他の人に仕えます。1ll

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿਦ ਭਾਜੁ ॥
オーマイハート!神を崇拝する

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は他のすべての手段を試したので、それらが考えられれば、すべてのことがうまくいかなくなります。1ll滞在

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥
盲目で無知な心の顔は、主人を残して、彼のメイドマヤを思い出し、

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
彼は主を崇拝する者を冒涜する、そのような乞食は動物のようである。2ll

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥
このいのち、体、体、富はすべて神によって与えられていますが、幻想的な人はそれらを自分のものだと主張します

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
エゴに満ち溢れた知性は汚れており、グルがいなければ世俗の海のサイクルは続く。3

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
神は、ホーマ、ヤグニャ、ジャパ・タパ、自制、岸辺のティルタによって達成されるのではありません

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥
ナーナクは、エゴの感情を根絶し、グルの庇護のもとに行けば、世界からの解放が達成されると言います。4॥1॥14

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥
森で見て、穀物を見て、家庭で見て、無関心で、

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥
ダンディ、ジャタダリ・ヨーギー、断食、規則、巡礼で彼を探しなさい。1

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥
しかし、聖徒たちの仲間を見つけたとき、彼はそれを心に思い浮かべました

ਊਭ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
天界も冥界も、すべての人に完全に浸透している神の賛美を歌っています。1॥滞在

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥
ヨギ、娼婦、禁欲主義者、ブラフマチャリ、ディガンバラ、外套、

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥
禁欲主義者、禁欲主義者、賢者、ドラマ、ドラマ、ダンスが彼を求めた。2॥
ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥

彼は4つのヴェーダ、6つの経典、18のプラーナでそれを調査しました

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥
すべては、そのお方についてのみ語っているのに、誰から遠い存在であると言えるでしょうか。3

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥
神は手の届かない、近づくことのできない、果てしなく、その価値は測り知れない

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥
神が現れた心の中で、ナナクは彼に生贄として捧げられます。4॥2॥15॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
神を信じる者が、どうして誰かに悪を行なうことができるでしょうか

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
しかし、罪の毒を集める者は、常に恐れています

ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
神は近くにおられるが、その秘密は見当たらず、

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
実際、サットグルがいなければ、誰もがマーヤーに魅了されます。1॥

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
凡人なら誰でも、近くにいなさいと言い、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、グルからこの秘密を受け取ることはめったにありません。1॥滞在

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
彼を近くに見ない人は、外国の家に行きます

ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥
彼らは富を奪うことで偽りの生活を送っています

ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
彼らはマヤで彼らを騙すことによって周りの神を理解していません

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥
グルがいなければ、彼らは妄想の中で忘れ去られたままです。2॥

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
神を信じない者は嘘をついている

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥
実際、愚かな人はマーヤーの誘惑に騙されます

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥
真実は心の中にあるが、探し求めるのは遠くまで行き渡る

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥
グルがいなければ、彼は妄想の中で忘れ去られる。3

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਲਾਟ ॥
自分の運命を自分の中に記した者は、サットグルに仕え、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
心の扉が開く

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥
神は内向きに、そして近くにおられ、

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥
おお、ナナクよ!彼はどこにも行ったり来たりしません。4॥3॥16॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥
主！あなたが救おうとしている人を殺すことができるのは誰ですか

ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
全世界があなたの下にあります

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
確かに、生き物は非常に多くの方法を考えます

ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
しかし、何が起こるかは神がなさることです。1ll

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
なんてこった!どうか私を守ってください、

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
我らは汝らの宮廷に赴き、汝らに避難せよ。1ll滞在

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
畏れを知らない主、幸福の与え主を崇拝した者、

ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ ਪਰਾਤਾ ॥
彼の恐れは消え去り、彼はブラフマンを認めた

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
おお、パラブラフマーよ!あなたが何をするか、それは何が起こるかです、

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥
あなた以外に殺したり救ったりする人はいません。2ll

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥
おお、男よ!あなたは生まれつきどう思いますか

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
アンタリャミの主は非常に賢明です

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

彼だけが私たちの避難所であり、彼だけがすべての人の支えです

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥

創造主はすべてを知っています。3

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

神が憐れみ深い者には、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥
彼の仕事はすべて完了しました

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
おお、ナナクよ!彼だけが彼を守る究極の力であり、

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
誰も手が届かないもの。4॥4॥17

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥
神が私たちの外側のどこかにいる場合、または痛みを感じます

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥
その時初めて、神が忘れておられるとき、私たちは悲しむのです

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥
二元性に執着するようになると、それは痛い

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੧॥
神がすべての人に浸透しているのに、どうして痛みがあり得ようか。1॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥
妄想に囚われることで、生命体は悲しみと

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は神の名を知らずに妄想を抱いています。1॥滞在

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥
不幸は、他の誰かが行為者である場合に起こります

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੋ ਮਰਤਾ ॥

誰かが悪い死に方をすれば、大きな悲しみがあります

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥
何も知らないと、悲しい気持ちになります

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੁਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
神はすべてのものの中に豊かであるのに、どうしてどんな悩みもあろうか。2॥

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਪਿਛਾਣੈ ॥
何かが抑圧されたり、強制されたりすれば、私たちは惨めさの犠牲者です

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਞਾਣੈ ॥
誰かが誤って誰かに嫌がらせをしたとしても、私たちは痛みを感じます

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥
グルは、起こるすべてのことは神の意志によってのみ起こるという真理を語っています

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ ਸੋਤੇ ॥੩॥
そうすれば、すべての悲しみや悩みを捨てて、安らかに眠ります。3

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥
主！あなたはすべてのもののマスターであり、すべてはあなたによって作られています

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
神はあなたにとって正しいと思われることを処分します

ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
他に誰もいない、これだけが普遍的である

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥
なんてこった!ナナクの祈りは、帰依する者たちに恥をかかせ続けることです。4॥5॥18॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
音楽なしでダンスを踊るなんて、と

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥
峡谷なしで歌うことはできません

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥
ラバブでさえ、ジルなしでは演奏できません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥
ところで、主の御名を思い出さなければ、すべての働きは失敗します。1 ll

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
名もなき救いが成し遂げられた者よ、教えてください

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真のグルがいなければ、誰も輪廻の海を渡ることはできません。1 ll滞在

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੋ ਬਕਤਾ ॥
舌なしでは誰も話すことができないように、

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਕਹਾ ਕੋ ਸੁਨਤਾ ॥
耳がなければ誰も聞くことができません

ਬਿਨੁ ਨੇਤ੍ਰਾ ਕਹਾ ਕੋ ਪੇਖੈ ॥
目がなければ誰も見ることはできません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥
同じように、主の御名がなければ、人は存在しません。2 ll

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥
知識がなければ、人は学者にも学者にもなれません

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥
権力や権威なしに、どうして誰が支配できるでしょうか

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥
知識がなければ、心は静かではありません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥
神の名を思い出さずに、全世界は狂っています。3

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
冷静さがなければ、世捨て人はいません

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ ਤਿਆਗੀ ॥
どうすれば自分のエゴを犠牲にせずに放棄できるでしょうか

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥
五感の征服なしには心は固定されないので、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥
同じように、神の御名を熟考しなければ、人はいつも苦しみます。4॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥
グル・ディクシャなしでどうして知識が可能でしょうか

ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੋ ਧਿਆਨੁ ॥
見ずに瞑想することさえできない

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥
恐れがなければ、すべての悪徳は言葉の中にあります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥
おお、ナナクよ!ですから、真の扉(主)を熟考してください。5॥6॥16॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥
エゴの病は人間に与えられ、

ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥

性機能障害のため、象は囚われの身に閉じ込められます

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥
視覚疾患の結果として、蛾は燃焼によって破壊され、

ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥
鹿は音楽の音の病気に悲しんでいます。1॥

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥
世の中にあるものは何であれ、病気です

ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、私のヨギ、サットグルは、すべての病気から解放されています。1॥
滞在

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰਸਿਆਨੋ ॥
舌の病気で魚が網に引っかかったり、

ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥
ベンダーは芳香族病のために破壊されます

ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
全世界が執着と愛の病に苦しんでおり、

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥
三つのグナの病に罹ることで、悪徳はさらに増大する。2॥

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥
生き物は病気で死に、病気で生まれます

ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥
ライフサイクルが再び回転するのは病気によるものです

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥
病気に縛られ、彼はまったく居場所を見つけられず、

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
サットグルがいなければ、彼の病気は決して消えません。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
パラブラフマーが慈悲を示した者は誰であれ、

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥
彼は腕を掴むことで病気から解放されました

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
賢者と人間の仲間を得ることによって、すべての束縛は解かれます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥
おお、ナナクよ!グルはすべての病気を根絶しました。4॥7॥20

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
神が思い出されるとき、あなたは至福に達します

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥
あなたが神を思い出すとき、すべての悲しみは消え去ります

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥
心に神を思い起こすなら、すべての信仰は成就します

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੂਰੀ ॥੧॥
彼を恋しく思う必要はありません。1॥

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
心に神が現れた

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル全体が神に情熱を注いだとき。1 ll滞在

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
もし神が思い出されるなら、人間はすべての王となる

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
もしあなたが神を思い出し続けるなら、すべての仕事は完了する

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
神が思い出されるとき、愛の色は高いままです

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
神を観想するなら、生命体は常に幸せです。2 ll

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥
神が記憶され続けるなら、人間は常に裕福であり続けるでしょう

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥
もしあなたが神について瞑想するなら、あなたはつねに自立したままである

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
神が思い出されるなら、すべての幸福は達成されます

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੂਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥
もしあなたが神の注意を引いているなら、人に頼る必要はありません。3

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
もしあなたが神を思い出すなら、あなたは容易に真の家を得ることができる

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
記憶が残ると、虚空に没頭してしまう
ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥

6神が記憶され続けるなら、生命体は常に神を賛美し続けます。ナーナクは、このようにして心が神に夢中になることによって至福になるのだと激怒しました。4 ll8 ll21

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥
私たちの父なる神は永遠で、

ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥
私たちの兄弟姉妹は永遠に生きています

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
私たちの友人は、いつだって不滅のものになってしまった

ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥
私たちの家族全員が本当の家に住んでいます。1 ll

ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ ਸੁਹੇਲੇ ॥
私たちが最高の幸福を得るとき、誰もが幸せになります

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル全体が父なる神に加わったのです。1 ll滞在

ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ॥
我が家は一番高いですが、

ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੂਛੇ ॥
この国は私の無限であり、何の疑問も持たない

ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥
私たちの王国は決定され、

ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੂਟੁ ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥
私たちの商品は無傷で影響を受けません。2 ll

ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥
世界中で飾られるようになり、

ਬਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥
私たちの名声は全国で築かれています

ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
私たちの名声は家から家へと広がり、

ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥
私たちの献身はすべての人に宣べ伝えられてきました。3

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥
わたしたちの心に父が現れ、

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥
今、父と息子は一緒に分かち合っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥
ナナクは、父親が幸せになれば、

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ ॥੪॥੬॥੨੨॥
彼は自分の色で息子を吸収します。4॥6॥22

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
おお、サットグル・プラブよ!あなたは愛の化身であり、至高の人であり、贈与者であり、

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਖਸਾਤੇ ॥
私たちは罪人ですが、あなたは私たちを赦してくださいます

ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥
どこにも見当たらない罪深い人、

ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥
もし彼があなたの中に帰依するなら、彼は罪から解放され、清くなります。1 ll

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਨਾਇ ॥
私はサットグルを説得することで幸福を得ました

ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを瞑想することによって、すべての人は実を結んだ。1 ll滞在

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥
おお、至高のサットグルよ!私はあなたに頭を下げます、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥
この心と体は、すべてあなたの贈り物です

ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
幻想のポストが取り除かれたとき、あなたは現れました

ਖਸਮੁ ਤੂਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥
おお、世界の王よ!あなたはすべてのマスターです。2 ll

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥
その気になれば、乾いた木は緑色に変わり、

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰਿਆ ॥
彼が望むなら、乾いた湖は水で満たされています

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥
もしそれが神の御心であるならば、すべての実りは得られます

ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥

不安は、サットグルの足元に塗ることで消えます。3

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥
功徳のない人を喜ぶなら、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ॥
心も体も冷たくなり、心に蜜が定着する

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
パラブラフマー・グルは彼に親切になりました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥੨੩॥
ダス・ナナクは彼の慈悲を見て喜んでいる。4 ll10 ll23 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
私のサットグルは誰にも依存していません

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥
彼の仕事もまた真実です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
私のサットグルは、すべての人に与える方であり、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
彼は私の創造主です。1 ll

ਗੁਰ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥
グルのように崇拝される神はいません

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
額に財産がある人は、自分の奉仕に夢中になります。1 ll滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥
私のサットグルは全てを育み、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
彼はあなたを殺し、生かす人です

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
私のサットグルの名声

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥
世界中に広がっています。2॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥
私のサットグルは無力な者の力であり、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥
それが私の家です

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਇਆ ॥
私はいつもサットグルに自分を捧げます

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥
誰が真の道を示したのか。3

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
グルに仕えた者には恐れはない

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
グルを崇拝する生き物には、悲しみや嘆きは表現されません

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
ナーナクは、ヴェーダとスムリティを分析した結果、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਨਾਹੀ ਭੇਦ ॥੪॥੧੧॥੨੪॥
至高のブラフマーとグルの間に違いはありません。4॥11॥24
ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
神の御名を呼ぶことによって、それは心に現れます

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥
主の御名を唱えることによって、からだの罪は取り除かれました

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥
ハリナムを唱えることで、すべての祭りの果実を得ます

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥
主の御名を唱えることによって、人は六十八回の巡礼で沐浴します。1 ll

ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
主の御名を唱えることは、私たちの巡礼であり、

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルはこの原則を説き、知識を語りました。1 ll滞在

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
すべての悲しみはハリナムを唱えることで取り除かれ、

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
主の御名を呼ぶことによって、愚か者でさえ知識を持つようになります

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
名前を覚えることで、知識は心の中で明るくなります

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥
主の御名を唱えることによって、人はすべての罠を取り除きます。2 ll

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ヤマでさえ、その名を唱えても近づかないが、

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ハリナムを思い出すことによって、人は神の宮廷で幸福を得る

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
主は御名を唱える献身者に勧められます

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥
ですから、主の御名は私たちの真のいのちです。3

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥
グルは説教し、本質を次のように語っています

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ハリナムの讃美歌は心の避難所です

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥
おお、ナナクよ!贖いとは、主の御名を唱えることです

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥
他の儀式は人々を喜ばせるためのものです。4॥12॥25॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥
神への挨拶を100万回、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥
この心もまた、彼に犠牲にされるべきです

ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥
主を思い出すことによって、すべての悲しみは消えます

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥
そして、暑さから引退することで、人は至福を得ます。1॥
ਐਸੋ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
主の穏やかな御名は、このような貴重なダイヤモンドであり、

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
唱えることによって、すべての仕事が完了します。1 ||滞在

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
その慈悲によって、悲しみの山は破壊され、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥
心はアムリトマヤ・シータルという名前を取ります

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥
足元に崇拝者である多くの信者、

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥
神は彼らのすべての欲望の与え主です。2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥
神の戯れは、空っぽのものを一瞬で完全に埋めてしまうほど奇妙で、

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥
乾燥した大地を一瞬で緑色に変える

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
彼は一瞬で貧しい人々を支え、

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥
彼はその瞬間に名誉のない者を敬う。3

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥
ただ一つの至高のブラームだけが、すべてに満ちている

ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
完全なサットグルに到達した者は、彼を唱えます

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
主の栄光は主の避け所となる

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥
おお、ナナクよ!主ご自身が憐れみ深くなさる者。4॥13॥26

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
主ご自身が私を飾り、

ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥
彼らは彼らに外見を与え、名前をつけて手入れをしました

ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥
すべての悲しみと嘆きは消え去った

ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
グルが私の母と父(保護者)になったとき。1॥

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥
皆さん、こんにちは!私の心には喜びがあります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どうか夫を見つけました。1॥滞在

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥

私の嫉妬は鎮められ、すべての希望は叶えられました

ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥
闇は消え、光になりました

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
アナハタという言葉を聞くことは素晴らしく、至福に満ちていました

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥
完全なるグルの恩寵によって。2॥

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
心に神が現れた人は、神を見ることによって、被造物は永遠に幸せになります

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥
サットグルが主の御名の賜物を授ける者には、

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥
彼だけがすべての美徳の多くの蓄えを持っています。3

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
神を見いだす者、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
主を唱えることによって、彼の心は穏やかになります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥
おお、ナナクよ!主に喜ばれる聖徒たち、

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥
神の足を見出す人はほとんどいません。4॥14॥27

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5
ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥

彼は罪を犯すのを少しも怠けていません

ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥
娼婦に耽溺することに少しの恥もありません

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥
彼は富を得るために一日中働き、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥
しかし、神を偲んで、雷が頭に落ちます。1॥

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੋ ਸੰਸਾਰੁ ॥
全世界が妄想にのめり込んで忘れてしまっている

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実に、忘れっぽい神は自らそれを忘れてしまっており、神はこれらの働きにおいてむなしく創造されている。1॥滞在

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥
マヤの色を見ることで一生が過ぎていきます

ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
クリーチャーは貝殻に付着してアカウントをめちゃくちゃにし、

ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥
盲目的な行動に縛られた心は走り続け、

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥
しかし、創造主は心の中では覚えていません。2॥

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
そうすることで、彼は悲しみを獲得し、

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥

その仕事は、マヤの執着に引っかかって完結するものではありません

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
心は欲望、怒り、貪欲にのみ執着し、

ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੩॥
ウォーターウィンは魚のように苦悶の表情で死ぬ。3

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
その番人は神ご自身であり、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
彼はいつも主を礼拝しています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
神を賛美した聖人や賢人と共に、

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥
おお、ナナクよ!彼は完璧なサットグルを見つけました。4॥15॥28॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
神が憐れみ深い者を見つけ、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
主の御名が彼の心に宿る

ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
その心に真の言葉がある、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥
多くの誕生の罪は取り除かれます。1॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

ラーマの御名は私たちの生活の基盤です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、兄弟!グルの恩寵により、毎日ハリナームを唱え、輪廻の海からの解脱を達成してください。1॥滞在

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
その運命において、ハリ・ナームの財宝を得るように書かれている

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
同じ献身者は、主の宮廷に装飾品を見いだします

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
自発的な喜びをもって神の賛美を歌い、

ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
これはまた、貧しい人々に避難所を与えることになります。2॥

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥
これが時代の本質です

ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
神を思い出すことが真の思いです

Page 1144

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
神がその情熱に従事する人、彼は感じ、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
彼の誕生と誕生の眠っている心が目覚めます。3

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥
なんてこった!献身者は汝のものであり、汝は献身者のものである

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥
あなたは彼らにあなたの栄光を唱えさせてください

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。世界のすべての生き物はあなたの支配下にあり、

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
あなたはいつも私たちと一緒にいます。4॥16॥26

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
神の御名は、私たちの心の感情を知る者であり、

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥
名前自体は私たちにとってうまくいきます

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ハリナムはローマに定住し、

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
これがプルナ・サットグルが成し遂げたことです。1॥
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥

神の御名の宝石は、私たちの倉です

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは通過不可能で、貴重で、計り知れないものです。1॥滞在

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥
ハリナームは私たちの不動の主人であり、

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥
名前の賞賛はみんなに残ります

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ॥
名前自体は私たちにとって完璧なシャーであり、

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
名前自体が私たちを気にかけてくれません。2॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
ハリナームは私たちの愛であり、食べ物であり、

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
ハリナームは私たちの心の願いを満たしてくれます

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
聖人の恩寵によって、ハリナムは決して忘れられず、

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥
名前を唱えると、アナハタの音を聞く喜びが得られます。3

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
神の恵みにより、その名前の名が利用可能になり、

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
グルの恩寵によって、愛はその名そのものによって創造されます
ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥

ハリ・ナームの蔵を持つ者は、まことに金持ちであり、首長である。
4 ॥17 ॥30

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
なんてこった!あなたは私の両親です

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
あなたは私の魂と魂に幸せを与えてくださいます

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
あなたは私の主人であり、私はあなたのしもべです

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਮੇਰਾ ॥੧॥
私にはあなた以外に誰もいません。1 ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥
主！この贈り物を付与してください

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜もあなたをほめたたえます。1 ॥滞在

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥
私たちはあなたの楽器であり、あなたは演奏する人です

ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਦਾਤਾਰਾ ॥
私たちはあなたの乞食にすぎず、あなたは与える人です

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
あなたの恵みにより、すべての人が喜び、

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥

汝は混沌の中にいる。2॥

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
御名が唱えられるのは、あなたの恵みによるのです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
賢者は、人々と共にあなたの賛美を歌います

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ ਬਿਨਾਸੁ ॥
悲しみや苦しみは、あなたの慈悲によって破壊され、

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥
蓮の心はあなたの恩寵の中で開花します。3

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥
おお、グルデーヴよ!私はあなたのために自分自身を犠牲にします、

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
あなたのダルシャンは実り多いものであり、あなたの奉仕はとても純粋です

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ナーナクは「おお、わが主よ。私を憐れんでください

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥
それは、わたしが絶えずあなたがたをほめたたえるためである。4॥18॥31

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
誰の法廷が最高位であるか、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥
その形にはいつも褒め言葉があります
ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨ ॥
誰の居場所が最優先か、

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
ハリ・ナームを唱えることによって、何百万もの罪と罪が根絶されます。1॥

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
神に帰依することによって、人は永遠の幸福を得ます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が恵みを授ける者は誰であれ、神はご自身と混ざり合う。1॥滞在

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
その天才は見られず、

ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
すべての人が揺るぎない信仰を持つ者には、

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
それは賢者の男性と一緒にいることによって現れます

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
信者は昼も夜も心から彼を崇拝しています。2॥

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
神が与えるものは何であれ、神の株には事欠きません

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥
彼はその瞬間のメイクアップであり、ブレイカーです

ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
誰もその命令に逆らうことはできません

ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
真の神はすべての創造物の王です。3

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥
誰もが必要とするもの、それが私たちの願いです

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
私たちの悲しみも幸せも、すべて神と共にあります

ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥
すべての献身者の恥を救うのは誰だ、

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥
ナナクは彼を褒め称える。4‖16‖32

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਰੋਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥
泣く人は泣くことをルールにしています

ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
彼は自分の仕事(損益)を気にしています

ਬੂਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥
無関心で事実を理解すれば、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
彼は生と死の悲しみを二度と感じません。1‖

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥
悪徳と悪徳のビジネスは世界に広まり、

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੋ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、神の御名を彼の避け所にした稀有な方。1‖滞在

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥
3つの資質を持つマヤがいたるところに浸透し、

ਜੋ ਲਪਟਾਨੋ ਤਿਸੁ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥

それにしがみつく者は悲しみに苦しむ

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥
ハリ・ナームを瞑想することなしには、幸福は得られません

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥
名前の宝物を受け取るのは幸運な人だけです。2॥

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੋ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥
人が茶番劇を作ることで心を喜ばせるように、

ਸ੍ਵਾਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
茶番劇が外れると、彼はまた後悔する

ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਰਤਨਹਾਰ ॥
雲の影のように、

ਤੈਸੋ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
同じように、執着と悪徳の欺瞞があります。3

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
もしだれかが神の御名の対象を見つけたなら、

ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥
彼の仕事は成し遂げられた

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥
おお、ナナクよ!主の御名を頂いたグルの祝福により、

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥
彼の誕生だけが成功しました。4॥20॥33

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੋਨੀ ਭਵਨਾ ॥
聖人男性の冒涜は膣の周期に入れ、

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥
聖徒の罪に定められると、人は病気になります

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
聖徒が罪に定められるなら、悲しみに耐えなければなりません

ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥
ヤマは皮肉屋を厳しく罰する。1 ll

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਬਾਦੁ ॥
聖徒と喧嘩する者は、

ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
皮肉屋に平和はありません。1 ll滞在

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥
献身者の非難は肉体を壊し、

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥
献身者を冒涜することによって、人は地獄に苦しむことになります

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥
献身者の非難は、胎内で嘆き悲しみ、

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥
献身者に対する冒涜の状態は、すべての幸福を奪います。2 ll

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹਿ ॥
シニシズムは決して動かず、

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
彼自身が彼の行動の果実を刈り取ります

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥
彼は泥棒、邪悪な者、賭博者よりも悪いです

ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥
誹謗中傷する者は、むなしく悲しみの重荷を頭にかぶる。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥
パラブラフマーの献身者は愛の化身であり、誰とも敵意を持ちません

ਸੋ ਨਿਸਤਰੈ ਜੋ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥
自分の足を崇拝する者だけが救いを得る

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥
ナナクは、実際には神は皮肉屋を忘れていることに激怒し、

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥
彼の仕事は避けて通れません。4॥21॥34

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥
ハリ・ナームの詠唱はヴェーダであり、マントラを唱えています

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥
名前は私たちの仕事を完成させます

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥
その名を唱えることは、私たちにとって好まれる崇拝であり、

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
御名を崇拝することはグルへの奉仕です。1॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
プルナ・グルはハリ・ナームを心の中で固くし、

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリを崇拝することは最高のことです。1‖滞在

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
神の御名を想起することは、私たちにとって巡礼の浴場です

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥
御名を崇拝することは、私たちにとって完全な寄付です

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥
神の名を名乗ることによって、すべての人は清くなります

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥
神の御名を唱える者は、まさしく私たちの兄弟であり、私たちの最大の友です。2‖

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥
私たちにとって、ハリの名前は前兆の名前でもあります

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗ ॥
名前を思い出すことは、完全な充実感と楽しみです

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰ ॥
御名の崇拝は、私たちのすべての行為であり、

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰ ॥੩॥
名前を崇拝することは、私たちの純粋な行動です。3

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
主はその心に宿っておられる

ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
それがみんなの避難所になりました

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
おお、ナナクよ!僧侶が人と一緒に名前を挙げる人、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥

彼は心と体から神を賛美します。4॥22॥35

Page 1146

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥
主！誰と名乗ろうと、貧乏人は金持ちになり、

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥
彼の多くの罪は取り除かれ、彼の心は清く、

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥
彼のすべての欲望と行動は満たされます。したがって、あなたの献身者に名前を付けてください。1Ⅱ

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥
神への奉仕は実り多いものです

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は主人にそうさせることができ、誰も彼から空っぽに帰ってこない。1Ⅱ滞在

ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥
主は憐れみ深く、患者の病気を滅ぼし、

ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥
神は苦しむ者の悲しみをことごとく消し去ってくださる

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥
主！ホームレスの生き物を家に座らせるのはあなたです

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥
それゆえ、あなたのしもべを献身に従事させなさい。2Ⅱ

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
ふさわしくない者よ、おお主よ。汝は栄誉を授け給う、

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
愚かで愚かな人々でさえ、あなたの恵みによって賢く賢くなります

ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥ ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥
すべての邪悪な力への恐れが取り除かれます。主は献身者の心に住まわれます。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ॥
神はすべての幸福の住まいであり、

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥
ハリ・ナマムリットは哲学です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥
神は恵み深く聖徒たちを御自分の奉仕に従事させてくださいます

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥
おお、ナナクよ!彼らは至高の真理の賢者と共にいる。4॥23॥36॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
聖徒の会衆の中で、神は心に宿っておられます

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
聖徒の集会では、すべての罪と悪が取り除かれます

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
聖人の仲間には純粋な行いがあり、

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
聖徒だけが神への揺るぎない愛があります。1 ll

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Santmandalは、その聖地の名前です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高のブラフマーだけが讃えられる場所。1 ll滞在

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥
聖徒の会衆では、誕生と死が引退し、

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਰੈ ॥
ヤマでさえ、聖徒の会衆に悲しみを引き起こしません

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥
聖人たちの仲間には、純粋な言葉の雨が降り注ぎ、

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥
聖徒の会衆では、神の御名だけが議論されます。2 ll

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
サンタマンダルの場所は動かず、

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
罪は聖徒と共に滅ぼされます

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥
神聖な物語は聖人の会衆で続いています

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥
聖徒の仲間はエゴと悲しみを取り除きます。3

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
聖人の球体は決して破壊されず、

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
神は聖人の仲間の美徳の貯蔵庫です

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
おお、ナナクよ!実際、聖人は神の住まいであり、

ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥
神は茎のようにそこに住んでおられます。4 ॥24 ॥37 ॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਰੋਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
神ご自身が救い主であるなら、どんな病気も悪いことがあろうか

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
その人は悲しみや苦しみに直面する必要はありません

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
主が祝福される者、

ਤਿਸੁ ਊਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥
時間さえも頭から取り除かれる。1 ॥

ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
神の御名はいつも役に立ちます

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
覚えている者は永遠に幸福を見いだし、死は彼に近づかない。1 ॥滞在

ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੋ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
それが生き物ではなかったとき、誰がそれを創造したのですか

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
その起源は何で、誰から現れたのでしょうか

ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
真実は、殺し、命を与えるのは神であり、

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥
神はいつも献身者を育てます。2॥

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥
あたかもすべてが神の御手の中にあるかのようです

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
わが主は孤児の主である

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥
彼の名は悲しみの破壊者であり、

ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
幸福は、主を讃える歌を歌うことによって達成されます。3

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥
おお主よ。聖徒たちの祈りに耳を傾けなさい

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਪਾਸਿ ॥
私たちのいのち、いのち、富は、すべてあなたと共にあります

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਏ ॥
この世界はあなたのものだ、誰もがあなたのことを瞑想する

Page 1147

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥
ナナクは「おお主よ。憐れみなさい、あなたがたが幸福を得ることができるように。4 ll25 ll38 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਹਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
おお、ご主人様!私はこの極端なKaliyugに住んでおり、

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥
私はあなたの祝福と賛美を歌います

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੋਹੈ ਕਾਲੁ ॥
死でさえ、あなたのテイクを受け取ることによって私に触れることはありません

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
すべての生命は、あなたの避難所を見つけることによって破壊されました。1 ll

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
貧しい人々と世界は、あなたのサポートを持っています

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あるじだけが全てに浸透している。1 ll滞在

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥
私はあなたの避難所を喜び、

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
私はあなたの周りでグルのマントラを唱えます

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥
世界が海を渡るのは、あなたの避難所を通してです

ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥
世界の番人である神は、すべての快楽の海です。2॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
あなたのサポートを恐れることはありません、

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
至高の真理 神は心のすべての感情を知るお方です

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
主！あなたのテイクは心の強さであり、

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥
ここ(以下)は、あなたが私たちのサポートです。3

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
汝だけが希望であり、汝の信仰である

ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
それゆえ、誰もが美徳の主について瞑想するのです

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
あなたの献身者はあなたの名前を唱えることによって喜びます

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥
ナーナクはあなたに、真の美徳の貯蔵庫である神を思い出すように求めます。4॥26॥36॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੋਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥

見知らぬ人を最初に非難するのをやめたら、

ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦਾ ॥
これにより、心の心配がすべて取り除かれました

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥
このように、欲や執着などを取り除けば、

ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
周りに主がいるのを見て、彼は至高のヴィシュヌ派になりました。1 ll

ਐਸੋ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
世の中には捨て家はほとんどいませんが、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
同じ人が主の御名を唱えます。1 ll滞在

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੋਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥
エゴが知性を離れるとき

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥
欲望と怒りの色は消えた

ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ハリ・ナームの瞑想

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥
彼らは賢者や人々の仲間から自由になりました。2 ll

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥
今や敵も味方も対等になり、

ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥
すべてのものの中に神だけが見えるのです

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
真の幸福は、主の命令に従うことによって達成され、

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥

プルナ・グルは、ハリ・ナームの詠唱を心の中で強くしました。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥

神ご自身が守ってくださる親切な方、

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥

同じ献身者が主の御名を唱えます

ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥

おお、ナナクよ!グルから教えを受けて心の中で悟りを開いた人、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥

彼の人生の旅は完全に成功しました。4॥27॥40॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥

どんどん富を稼ぐことに幸せはない、

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥

ダンスやドラマを見ても幸せはありません

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥

多くの国を征服することに喜びはなく、

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

実際、すべての幸福は、神を賛美する歌を歌うことによってのみ達成されます。1॥

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹਹੁ ॥

至高の幸福と真の至福を求め、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸運に恵まれれば、賢者の仲間になる。グルムクになり、主の御名を賛美しなさい。1‖滞在

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥
親も息子も妻も束縛されているだけだ

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥
エゴで行われるダルマと行為は束縛になります

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
すべての束縛を断ち切る神は心に宿り、

ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
そうして初めて、人は幸福を得て、自分の真の家に住むのです。2‖

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
与えるのは神だけであり、すべては神の単なる乞食である

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
それは果てしなく、広大で、美徳の宝庫です

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
主が恵みを授けてくださる方には、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ ਜਪਨਾ ॥੩॥
彼は主の御名を唱えます。3

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
私たちはグルの前で次のように祈ります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
おお、至高の存在よ、美徳の宝庫よ!お願いします

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

ナーナクは言う、「おお、ご主人様!私はあなたの避難所に来ました、

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੨੮॥੪੧॥

お望みのままに私を守ってください。」4॥28॥41

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

あなたはグルとのヴィジョンを持つことによって二元性を放棄しました

Page 1148

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ハリ・ナームはグルの前で唱えられます

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
主の御名は色づいているので、すべての思い煩いは忘れ去られ、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥
生まれてからの人生の無知の中で眠っていた心が目覚めました。1 ll

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
あなたの恵みは奉仕され、

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての幸福は賢者によって達成されました。1 ll滞在

ਰੋਗ ਦੋਖ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
彼は言葉のグルを通してすべての病気と欠陥を取り除きました

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥
ハリナムの薬は心の中にあります

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
グルに出会ってから心が開花し、

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
神の御名は、すべての幸福の貯蔵庫です。2 ll

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
ヤマの生死の苦しみは消え去り、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
心は賢者と男性と一緒に逆さまに開花しました

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

あなたは神を賛美することによって途切れることのない平安を受け取り、

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
すべての欲望が満たされました。3

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
稀有な肉体が世に出てきて、

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
神の御名を唱えることで、誕生は成功しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
ナナクは、主がそのような恵みを与えてくださったと言います

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੪॥੨੯॥੪੨॥
私は息を切らしてハリハリを唱え続けます。4॥26॥42

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
誰の名前が最高であるか、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
いつも主を賛美しなさい

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
すべての悲しみが取り除かれ、

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
幸せは心に宿る。1॥

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
おお、心よ!神だけが至高の真理であることを思い出してください

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この結果、あなたはこの世と来世を動きます。1॥滞在

ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
聖なる神は創造主であり、

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥
彼は生き物に生計を立てます

ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥
彼はとても親切で、その瞬間に何百万もの過ちを許す人です

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
彼を崇拝することによって、人は溶解する。2॥

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
神の名は真の富であり、その名声は永遠です

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
これは、私がプルナ・グルから受けた揺るぎない教訓です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
神が守ることを喜ばれる者、

ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
彼の無知の闇は消える。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥
私たちの瞑想は至高のブラフマーの中にあります

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥
それは世界のあらゆる粒子に完全に浸透しています

ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥
グルはナーナクに親切になり、すべての混乱と恐れを取り除くことによって神を見つけました。4॥30॥43॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
心を啓発する思い出し、

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
悲しみと苦難は消え去り、至高の幸福が残ります

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥
それは主が与えてくださる者によって受け取られ、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥
彼は完全なグルに仕える。1 ll

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
主！あなたの名前はすべての幸福の贈り主です

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だから、私の心はあなたの賛美を歌います。1 ll滞在

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼は自分の望む実を授かる」と、主の御名を心に刻みます

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
神を崇拝することによって、人は動きから解放され、神への献身の中で瞑想します。2 ll

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
欲望・怒りとエゴが破壊され、

ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
愛着とマヤの愛が壊れている

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

彼は昼も夜も主の希望を持っています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥
神が与える者。3

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
世の主である神は、原因とし、引き起こすことができます

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
神は生きとし生けるものの心の気持ちをご存知です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
ナナクは「おお主よ。どうぞご奉仕の心を込めて、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥
なぜなら、このしもべがあなたの避難所に来たからです。4 ll31 ll44

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਲਾਜ ਮਰੈ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥
神の御名を呼ばない者は、恥辱に沈むべきです

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ॥
名前がなくても幸せでいられるでしょうか

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਚਾਹੈ ॥
神の記憶を離れて、彼は至高の存在を望みます

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਹੈ ॥੧॥
ルートのないブランチがどうしてあり得ますか?1 ll

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
オーマイハート!グル神について瞑想し、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は生まれてからいのちの汚れを取り除き、すべての傷を断ち切り、神と融合させます。1 ll滞在

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥
巡礼の沐浴によって石の心を浄化する方法は、

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥
心はエゴの汚れで汚れています

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
何百万もの儀式は、単なる束縛の原因でもあります

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਪੂਲੁ ॥੨॥
神の賛美歌がなければ、作品の束は役に立ちません。2 ll

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥
食べ物などを食べないと空腹は治りません

ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੂਖ ॥
悲しみは病気が治って初めて終わります

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥
生命体は欲望、怒り、貪欲、執着だけにふけり、

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
彼は自分を造られた神を知らない。3
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

賢者とハリの名は祝福される

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
サンキールタンを唱え、8つのプラハールを神に賛美します

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
神への献身は幸いであり、献身を行う人は幸いです

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥
ナーナクは無限の神の避難所にいます。4॥32॥45॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥
グルが喜べば、すべての恐れが取り除かれ、

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥
純粋なハリナムは心に定着します

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
ディーンダヤル神はいつも慈悲深く、

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
これにより、すべてのトラップが破壊されます。1॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥
自然な幸福と恍惚感が残る

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
アムリトマヤ・ハリの御名を賢者や人々と共に舌で唱えることによって、すべての恐れと幻想が取り除かれます。1॥滞在

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥
神の御足を愛するなら

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥
一瞬にして、偉大なるプライドの精神は破壊される

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
神を唱える8つのプラハール、

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥
そのグル・神は守護者ご自身です。2॥

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
神はいつもしもべを養い、

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥
すべてのソースで信者の世話をします

ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥
人間の地位とは何か、

ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥
ヤマを手で守る。3

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
そうすれば、美しさと行為は純粋になる

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
心の中でパラバを思い出すとき

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
おお、ナナクよ!グルは親切に寄付をし、

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥
あなたは名前という形で幸せの貯蔵庫を受け取りました。4॥33॥46॥
ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
私のグルは何でもできます

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥
彼は魂と魂に幸福を与え、

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥
それはすべて恐怖を破壊し、不滅です

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
彼に会うことによって、すべての悲しみが取り除かれます。1॥

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
私があなたの避難所を見るところならどこでも、

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はサットグルの足元に身を委ねます。1॥滞在

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
すべての作業は、グルデーヴとのインタビューによって完了しました

ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
神はすべての実を結んでくださるお方であり、奉仕もまた清いものです

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
手を差し伸べることによって、彼はしもべを救い、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
ラーマの名はハートに刻まれています。2॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥
献身者の心には絶え間ない至福があり、悲しみはありません
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
痛みや病気でさえ、それらに触れることはありません

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

すべてはあなたのものであり、あなたはそれを行う人です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥
至高のブラフマー・グルは到達不能です。3

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
汝の美貌は絶妙で、汝の演説は驚異的である。至高神の心もまた、それを好みます

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
彼は大地と空と水に浸透し、

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥
おお、ナナクよ!神はこの世のあらゆることをしておられます。4॥34॥47

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥
この心と体は主の御足に吸収され、

Page 1150

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥
神はすべての欲望を叶えてくださる方です

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥
神の賛美を歌う8つのプラハール

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥
これはサットグルが与えた完全なマントラです。1 ll

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
主の御名を絶え間なく愛する者は幸いである

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の仲間によって、世界もまた救われる。1 ll滞在

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥
神を覚えている人だけが善いのです。

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
理性と知性を持つ者は裕福である

ਸੋ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥
主を礼拝する者は高貴である

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥
自己認識を知っている人は尊敬に値する。2 ll

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
グルの恩寵によって至高の地位に達した者、

ਗੁਣ ਗੋੁਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
彼は主を賛美し、昼も夜も主を黙想します

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
彼の希望は叶えられ、すべての絆は断ち切られます

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥
主の御足は彼の心にとどまります。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥
ナナク・フルマタは、満身大の者、

ਸੋ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
同じ人が主の避難所に来ます

ਆਪਿ ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥
彼自身は純粋であり、すべての人を浄化し、

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥
その舌で、彼はラーマの名前の化学物質を認識します。4 ll35 ll48 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
主の御名を名乗ることに何の支障もありません

ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥
その名前を聞くと、ヤマも遠くから逃げ出す

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੂਖਹ ਨਾਸੁ ॥
すべての悲しみは、主の御名を崇めることによって取り除かれます

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
御名を唱えることによって、人は主の御足に住まうのです。1 ll

ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
神への献身はあらゆる障害を取り除き、
ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神を礼拝し、喜びをもって主の栄光をあらわす。1‖滞在

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
神を思い出すことは、邪悪な目をもたらすことはありません

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥
幽霊は神を思い出すことによって不幸になるのではない

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥
人は自分の執着を神の記憶に縛り付けることはできません

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਧੈ ॥੨॥
神を崇拝することによって、子宮は膣を取り除きます。2‖

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥
昼と夜、あるいは朝と夜は、神を思い出すのに縁起の良い時です

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥
多くの人の中で神を覚えているのはただ一人です

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
カーストの小さい人でも大きなカーストの人でも、主を唱えることができます

ਜੋ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
唱える者は解脱する。3

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
賢者と共に主の御名を唱え、

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥
これにより、主の御名に完全な色が加わります

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
おお、ナナクよ!神は親切にもそのような恩恵を与えてくださいました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥

彼は息で主を思い出します。4 ll36 ll46 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥

ヴェーダとシャーストラは、それ自体であり、

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥

彼自身、出来事の秘密を知っています

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਥੁ ॥

彼は光の化身であり、創造の形をとったすべてのものは彼のものです

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥

彼はすべてを完全に行うことができます。1 ll

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

オーマイハート!主にひれ伏し、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それを通してグルの蓮華の御足を崇拝し、敵や悲しみが近づかないようにしなさい。1 ll滞在

ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

彼は森、植物、そして三つの世界の本質であり、全世界は彼の糸に通されています

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥

彼自身がシヴァ神とシャクティを結びつけるお方です

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥

彼自身は楽しんでいるし、自分自身が無執着である。2 ll

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥
視界がどこへ行っても、それは同じであり、

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
彼以外には誰もいません

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
世の海は、主の御名の色に吸収されることによって渡ることができます

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥
それゆえ、ナーナクは賢者たちと共に彼の賛美を歌う。3

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
救い、救い、助言は神の支配下にあり、

ਊਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥
彼の献身者は何事にも事欠きません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
おお、ナナクよ!彼が喜ぶ人に親切にしなさい、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥
その人は幸いである。4॥37॥50

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
至福は、献身者の心の中に神が宿っているため、至福のままです

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥
彼らの心配事はすべて破壊され、彼らは安定します

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
彼らの妄想・恐怖が打ち砕かれた瞬間、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
なぜなら、神は心に宿るからです。1॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
神はいつも聖徒の助け主です

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は外と家のすべてに完全に浸透しておられます。1॥滞在

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
私の富、富、若さ、そして人生はすべて神です

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
彼は常に私の人生と魂を育んでくれています

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥
彼は彼に手を差し伸べることによって彼のしもべを守り、

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥
一瞬たりとも会社を離れず、いつも一緒です。2॥

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
神ほど愛される人はいません

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
真の主は私たちを大事にしてくださるのです

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
父母、子、兄弟は神であり、
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਇਣੁ ॥੩॥

信者たちは長い間、彼を讃えてきました。3

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
私たちには神の力があり、私たちの心には神の力があり、

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
あれ以外には誰もいない

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥
これがナナクの心の中にある力です

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥
主は私たちのすべての働きを世話してくださる。4॥38॥51

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
恐れでさえ、神の御名を思い出すことを恐れるようになりました

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
三徳の病はみな消え去り、しもべの業はみな完成した。1॥滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥
神の献身者は常に神を賛美し、彼らは楽園の完全な住まいを受け取った人々です

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਾਮ ॥੧॥
ヤムラージでさえ、昼も夜も信者に会いたがり、純粋です。1॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥
欲望、怒り、貪欲、酩酊、中傷、プライドは聖者と共に消え去ります

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩੯॥੫੨॥

そのような聖者と出会う者は幸運であり、ナーナクはいつも彼らに身を捧げている。2॥39॥52

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੋ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥
五悪徳を心に染み込ませるのはパンチャ・マジュミです

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥
彼は毎日起き上がり、口に嘘をつき、

ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥
額にはティラクとチャクラディが司祭のふりをし、

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥
しかし、彼女は未亡人のように悔い改めて死にます。1॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥
主の御名がなければ、すべての嘘は偽りです

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルがいなければ、救いはなく、幻想的な存在は主の宮廷を奪われます。1॥滞在

ਸੋਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
その汚れた人間は神の性質を知らない

ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ ਮਾਨੈ ॥
その場所を覆い隠した後でも、神はそこを聖なる場所とは見なされません

ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥
その良心は汚れており、毎日外から体を洗い、

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੨॥

彼は真の法廷で名誉を失います。2॥

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥
彼は富と富のために多くの手段を取り、

ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥
彼は決して足をまっすぐに保たず、悪いことばかりをします

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਣੈ ॥
彼はそれを作成した人を覚えておらず、

ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥
彼はいつも口で嘘をつきます。3

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
神が憐れみ深い者には、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
彼は賢者の男性と振る舞います

ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
グル・ナーナクは、ハリという名が献身に彩られている人は、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ ॥੪॥੪੦॥੫੩॥
その人は何の困難にも直面しません。4॥40॥53

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
全世界が皮肉屋の男を呪い、詮索し、

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੂਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
皮肉屋の振る舞いは偽りであり、

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥
彼の行動も泥臭い

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥
しかし、神はしもべをそれから遠ざけます。1॥

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥
皮肉屋の男は、皮肉屋と一緒に生きて死ぬ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高神は献身者を守り、皮肉屋の頭をカールに叩きつけます。1॥滞在

Page 1152

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ॥
シニカルな人の言うことを誰も信じないし、

ਨਿੰਦਕ ਝੂਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥
皮肉屋は嘘をついて悔い改めます

ਹਾਥ ਪਛੋਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ ਲਗਾਹਿ ॥
彼は手を叩き、頭を地面につけますが、

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੋਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥
神は皮肉屋を惜しみません。2 ll

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਮਾਗੈ ॥
神を崇拝する者は、誰にも危害を加えることを望まず、

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਂਗੈ ॥
だから皮肉屋は悲しみの矢を受ける

ਬਗੁਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ ਪਸਾਰਿ ॥
鷺のように羽を広げてホワイトカラーになるが、

ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
彼が口で話すと、紳士たちは考えた後、彼をサットサンガから追い出します
。3

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
神は内なる存在であり、

ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
献身者が言うことは何でも確かです

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪॥੪੧॥੫੪॥
主の献身者は真の宮廷に恵みを見いだす、ナーナクは本質(本質)を考察することによってこれを言います。4 ll41254 ll
ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バイラウ マハラ 5

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
私は手を組んで祈ります

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
このいのち、からだ、富などは、すべて神の財産です

ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
主は万事をなさるわたしの主です

ਕੋਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
私は彼に何百万回も自分を犠牲にします。1॥

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥
僧侶の足は私を聖別し、

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主を思い起こすことによって、心の悪癖は取り除かれ、誕生に次ぐ生まれの汚れは取り除かれました。1॥滞在

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
その家はすべての快楽の貯蔵庫であり、

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
その奉仕は名誉をもたらし、

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥
神はすべての願いを叶えてくださる神です

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥
それは献身者の人生であり、人生です。2॥

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
彼はすべての人の最も内なる存在を照らし、

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥
献身者は、それらの資質の貯蔵庫である神の御名を唱えることによってのみ生きます

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
彼の奉仕は無駄ではありません

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ですから、あなたの心と体にある唯一の神について瞑想してください。3

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥
グルの教えによって、人は優しさ、満足などの良い資質を得ます

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥
ハリナムの蔵はとても神聖です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
ナナクは神よ、と祈ります。どうか、あなたの中に避難してください

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥
私は毎日あなたの足で瞑想します。4॥42॥55॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
サットグルは私たちの祈りに耳を傾けてくださいました

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥
すべての作業は無事に完了しました

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
私の心と体は神だけを瞑想し、
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥
プルナ・グルは私たちの恐れをすべて取り除いてくださいました。1॥

ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥
我らがグルデーヴは最も偉大であり、

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべてのことを完全に行うことができ、すべての幸福は彼に仕えることによって得られました。滞在

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
何でもやってくれる人、

ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
誰も彼の命令を無視することはできません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥
神は至高の神であり、無限なる御方である

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥੨॥
彼のダルシャンは実り多いものであり、グルは彼の姿です。2॥

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
その心には神の名が宿り、

ਜੋ ਜੋ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
見る者はブラフマーの知識だけを見いだす

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
心に100%完全な光がある人は、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
その人の内側には、至高のブラフマーが宿っています。3

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰ ॥
私はいつもそのグルにひれ伏し、

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥

私はいつも彼に自分を捧げます

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥

おお、ナナクよ!私は真のグルの足を洗って飲みます

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥

私はグルを唱えることによって生きています。4 ll43 ll56

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ラグ・バイロウ・マハラ 5 調査ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ ਗੁਨ ਗਨੀ ॥
主！あなたは慈悲深き御方であり、我らの主よ、わたしはどの美徳を語ろうか

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੋ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはすべてのマスターであり、多くの色、あなたの心の多くの情熱を持っています。1 ll滞在

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥
世界には知識が豊富で、瞑想的で、詠唱する詠唱者や禁欲主義者がたくさんいます

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥
多くの者が甘美な声で汝を讃え、多くの賢者が汝の瞑想に没頭する。1 ll

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਦ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਨਿਕ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥
多くの人があなたのために歌い、刻一刻と楽器を演奏し、多くの人があなたの御名を大いに喜び、あなたの賛美を聞くことで、多くの病気や過ちが根絶されます

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ ਜਾਤ੍ਰ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ ਪੁਨੀ ॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥੭॥੫੭॥੯੩॥
おお、ナナクよ!巡礼、六行、断食、礼拝、旅行など、すべての功徳の実が得られるのは、神への礼拝です。2 ll1 ll57 ll8 ll21 ll7 ll57 ll63 ll

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

バイラウ アスタパディア マハラ 1 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
グルの善行を通して、魂の中に神がいて、至高の魂の中に魂がいるという秘密が明らかになります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥
この言葉は、悲しみを断ち切り、エゴを殺す彼の甘露の言葉によって識別されます。1॥

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥
おお、ナナクよ!エゴの病気はとても悪いです

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どこを見ても痛みがあります。神が赦してくださるなら、救済策があります。1॥滞在

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੂਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥
試験官自身が良い点と悪い点を吟味しても、再吟味のために針を刺されることはありません

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥
彼が憐れみを抱いた人々はグルのビジョンを見、主の慈悲は真実であることが証明されました。2॥

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥
風、水、火は病んでおり、楽しみを含む地球全体が病んでいます

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥
両親、マヤ、体は病気で、家族や親戚も病気です。3
ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘーシュを含む全世界は、エゴの感情のために病気になっています

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
言葉のグルを観想し、至高の地位を理解した人々は、この世から自由になりました。4ll

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥
七つの海、川、そして多くの小川と網は病気に満ちています

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥
しかし、主の献身者は、主がどこにいても親切にしてくださるので、本当に幸せです。5ll

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥
六つの哲学を信じている多くの頑固な人々は、病気の犠牲者でもあります

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥
生きとし生けるものが唯一神の神秘を理解していないとき、哀れなヴェーダに何ができるでしょうか。6ll

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
甘い汁を食べても病気は治りますし、塊茎の根を食べても幸せは得られません

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥
主の御名を忘れて、他の道をたどる者は最後の瞬間に悔い改めます。7ll

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥
病気は巡礼に行っても治るわけではなく、読書によって、人は議論の病気を手に入れます

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥

ジレンマという病は最も大きく、人間はお金に必死になるだけです。8 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥

グルの御前で心から神を賛美する人は、病気が治ります

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥

グル・ナーナクは、神に祝福された献身者は毎日清らかであり続けると言います。91 ll

Page 1154

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
バイラウ マハラ 3 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
神は芝居を創造されました

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
彼はアンハドのスピーチを言葉の形で語りました

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
心の顔をした存在は、話を聞いた後でも注意を払わなかったが、グルムクはその事実を理解している

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
主ご自身が行為者であり、創造してこられました。1 ll

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
私はグルの教えを念頭に置いており、

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナマの思い出は残せません。1 ll滞在

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣ ਪਠਾਇਆ ॥
ヒラニヤカシプ神父はプラフラードを学校に通わせて勉強させ、

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥
彼は包帯を取り、先生のところに来ました

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥
彼は主の御名だけを読もうと言い張った
ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

だから、私のバンドに神の名前を書いてください。2॥

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥
母親は息子のプラフラードに言いました、

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨ ਪੜਹੁ ਰਹੀ ਸਮਝਾਇ ॥
他の儀式に関わらず、先生に従ってください

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
プラフラードは答えました、「すべての人に与える神は、愛の形として、私と共におられます

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥੩॥
私が彼を放っておけば、一族は汚されるだろう」3

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥
教師たちは、プラフラードがクラスメート全員を甘やかしたと父親に文句を言い、

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
彼は私たちに従わず、彼自身の仕事(バクティ)をしています

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
彼は街全体の献身について話しています

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥
邪悪な者たちの集会は、彼を支配できなかった。4॥

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੂਕਾਰ ॥
シャンダ先生とアマラク先生はヒラニヤカシプ王に次のように懇願しました

ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥
すべてのモンスターは無駄に時間を無駄にしています

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥
献身者の尊厳と命が神ご自身を救うものであるとき、

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥
彼によって作られた生き物は、いかなる力も動かすことができません。5॥

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥
行為の組み合わせによって、悪魔ヒラニヤカシプが支配し始め、

ਹਰਿ ਨ ਬੂਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
彼は神の秘密を理解せず、神自身も彼を忘れました

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥
彼は息子のプラーラドと喧嘩を始め、

ਅੰਧਾ ਨ ਬੂਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥
しかし、盲目の怪物は死が近づいていることを理解していませんでした。6॥

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੋਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥
それからプラフラードは部屋に閉じ込められ、ドアは施錠されました

ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
恐れを知らない子供は、神が私の心の中にいると信じていたので、まったく恐れていませんでした

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥
もし、神によって創造された被造物が神を同一視し始め、その名を高くするなら、

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥
ヒラニヤカシプは献身者プラフラーダと喧嘩しました。7॥

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥
父親は息子を殺すためにメイスを取り上げ、

ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
彼は叫んだ、「お前のジャグディッシュはどこだ?」

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
プラフラードは答えた、「この世の命を与える者は、最後まで私の助け手であり、

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥
どこを見ても、それはそこに浸透している」8 ll

ਥੰਮ੍ਹੁ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
一瞬にして柱を引き裂くと、神はナラシンハの姿でご自身を悟り、

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
傲慢なモンスターを倒した

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥
このようにして、帰依者の心に喜びがあり、

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੯॥
主はしもべに栄光を帰されました。9

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
誕生、死、執着はすべて神によって創造され、

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
交通に関する記事を書いています

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
主は献身者プラフラードの働きのためにご自身を現され、

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ॥੧੦॥
帰依者たちの約束は成就しました。10

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰੁ ॥
それからすべての神々はラクシュミージを崇拝し、祈りました、

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥

「おお、母よ。ナルシンハの姿を離れるよう主に促す

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥

しかし、ラクシュミでさえ、恐ろしく彼のところに行くことができませんでした

Page 1155

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ਆਇ ॥੧੧॥
そこで、献身者のプラフラードは主の足もとにひれ伏しました。11

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
サットグルはハリナームの幸福の貯蔵庫を確認しました

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
王国、富、そしてすべての幻想は偽りです

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
しかし、貪欲な人々はそれにしがみつきます

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧੨॥
ハリナマの記憶がなければ、法廷で罰が受けられます。12

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
おお、ナナクよ!神はすべてのことを成し遂げ、成し遂げてくださるお方です

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
神に心を向けた人々だけが有効である

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥
彼はいつも精霊と共にあり、

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥
それゆえ、主は献身者にその姿を見せられました。13॥1॥2॥

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バイラウ マハラ 5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
グルに仕えることによって、甘露の実を得ることができ、エゴと渇望は取り除かれます
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹ੍ਰਿਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

主の御名が心に定着すると、心の欲望は取り除かれます。1‖

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、愛する主よ。お願いします

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
哀れなしもべは、グルの教えによってあなたを救い、あなたをほめたたえたいのです。1‖滞在

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੂਖ ਨ ਲਾਈ ॥
ヤマは聖徒たちで破裂せず、彼らには少しの悲しみもありません

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
あなたに帰依する者は、この世の海から自分を解放するだけでなく、彼らのすべての血統をも解放します。2‖

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
これは、あなた自身が信者を敬うあなたの高貴さです

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ ਰਾਈ ॥੩॥
汝は次々と生まれる罪と悲しみを断ち切らねばならず、そこにはジレンマのかけらもない。3

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
私たち愚か者は何も理解していないので、自分で説明してください

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥
やりたいことをやれば、それ以外は何も起こり得ません。4‖

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਭੂੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
汝は世界を創造し、欲望に任せて働かせたが、人間はつまらない働きを続けている

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

人々はギャンブルで尊い命を失い、心にその言葉を定着させていません。5॥

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥
独裁者は死に、暗闇と無知のために理解がない

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ ਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥੬॥
彼らは輪廻の海を渡らず、グルがいなければ罪の重荷に溺れてしまいます。6॥

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
真のみことばに夢中になっている者だけが誠実であり、主ご自身が彼らを強固にしてくださるのです

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥
上師の言葉を通して言葉の奥義を知り、真理に身を投じ続ける。7॥

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
あなた自身は純粋であり、あなたのしもべたちも純粋であり、あなたはグルの教えを通して考え抜いた

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥
ナーナクは、ラーマの名を心に刻み込んだ者たちに、常に犠牲を捧げます。8॥2॥3

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
バイラウ・マハラ 5 アサッパディア・ガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
ハリの名を心に持つ者は、最も偉大な王である

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥

心に名前がある人は、すべての行動を成し遂げます

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥
ラーマの名を心に持つ者は、莫大な富を得る

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥
しかし、神の御名のない人生は無駄です。1 ll

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
神の御名の富を持つ者をほめたたえます

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの手を額に当てている者は幸いである。1 ll滞在

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ ਸੈਨਾ ॥
ラムの名を心に持つ者は、多くの砦と数え切れないほどの軍隊を持っています

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ ਸੁਖੈਨਾ ॥
心に名前がある人は、最も幸せです

Page 1156

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸੀਤਲੁ ਹੂਆ ॥
ハリの名を心に抱く者だけが、涼しい安らぎを得る

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੂਆ ॥੨॥
ハリナモパサナなしで生きるのは忌まわしいことです。2॥

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
神の御名が置かれている心は、いのちから解放されます

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
ハリの名を心に抱く者は、すべてのトリックを持っている

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ラーマという名前を心に持つ人には、9つの宝物が与えられます

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
神の御名がなければ、混乱と動きがあります。3

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
心にハリ・ナームを抱いている者は気にしない

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ ਲਾਹਾ ॥
心に名を刻む者は、常に恩恵を受ける

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ ਪਰਵਾਰਾ ॥
心に名前がある人の家族は、幸福と繁栄を得ます

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥
神の名がなければ、人は愚かな人と見なされます。4॥

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
ラーマという名を心に持つ者、その座は揺るぎない

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸਨੁ ॥

主の御名を心に持つ者は、御座に飾られる

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
彼は神の名前を心に持っている真の裕福な人です

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥
名もなき人は尊敬の念を持たず、信頼できません。5॥

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥
主の御名を心に持つ者は、すべてにおいて有名になり、

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
神だけが崇高な人格であり創造者である

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ハリの名を心に持つ者は、誰よりも高く、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਮੂਚਾ ॥੬॥
しかし、名前を失った生き物は、サイクルの中をさまよいます。6॥

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥
神の御名を心に抱く者は、主が世に浸透しているのを見、

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥
彼の無知の闇は消える

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
心に名前を持つ者は受け入れられ、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥
ハリの名前がなくても、彼は再び運動にとどまります。7॥

ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
主の御名は、祝福された御方に憐れみ深い者によって受け取られ、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੋੁਪਾਲ ॥

彼は賢者と共に神を見ます

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
彼の動きは止まり、彼はすべての快楽を手に入れます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥
おお、ナナクよ!こうして、自己原理は至高原理に融合する。8‖1‖4‖

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥
何百万ものヴィシュヌ神の化身を創造した神、

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥
宗教を実践するために何百万もの宇宙を創造し、

ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥
彼は何百万人ものシヴァシャンカルを創造し、それらを自分自身に融合させました

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥
何百万ものブラフマーが世界を創造するために使われてきました。1‖

ਐਸੋ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥
私たちの主神はそのようなお方です

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の資質の詳細を表現することはできません。1‖滞在

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥
いつも神様への奉仕に没頭しているマーヤーも、

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥

彼は何百万もの生き物を喜ばせ、

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥
おお主よ。汝の手足に夢中になっている何百万もの創造物がある

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥
何百万人もの献身者がその神と共に生きています。2॥

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥
何百万人ものチャトラパティがあなたを崇拝し、

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥
何百万人ものインドラが手を組んであなたのドアに立っています

ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
その視界には何百万もの楽園があり、

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥
何百万もの彼の名前は、その栄光は貴重です。3

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥
その何百万もの音が共鳴し、

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥
その畏敬の念を起こさせる何百万ものカルマプームと娯楽

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥
何百万ものシヴァの力が彼に従い、

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥
全能の神は、何百万もの生き物に避難所を与えておられます。4॥

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥
何百万もの巡礼者 その足元に夢中になっている、

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥

何百万人もの人々が唱える聖なる御名、

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥
何百万人もの僧侶が彼を崇拝し、

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥
その神の延長線上には、他の誰一人としていない。5॥

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥
何百万人もの慈善活動家がニランカーを讃えています

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥
何百万人ものブラフマンが彼を讃えています

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥
そのアキレシュワールは、一瞬にして何百万もの絶滅や災害を引き起こす全能です

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥
おお神よ。あなたの何百万もの美徳は数えきれません。6॥

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥
何百万人もの知識のある人々が知識について語り、

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥
何百万人もの瞑想者が彼の瞑想に夢中になり、

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥
彼を手に入れたいという願望の中で、何百万人もの禁欲主義者が彼のために苦行をし、

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੋੁਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥
何百万人もの賢者が沈黙を守っています。7 ll

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
神は、顕現せず、理性を超えたすべてのものの主です

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
それは次元間間隔で浸透しています

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥
おお主よ、どこを見ても!それはあなたの住まいです。グルはこのジュニャーナロクをナーナクに与えました。8 ll2 ll5 ll

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バイラウ マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
サットグルは私に寄付をしてくれました

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ॥
彼はハリ・ナームのかけがえのない宝石を授けられました

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਆਨੰਤਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥
ナナク卿は、彼の自然な性質、喜びと笑い、そして素晴らしい遊びを自動的に見つけました。1 ll

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥
おお、ナナクよ!神の栄光は永遠であり、

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この心はいつも彼に夢中になっています。1 ll滞在

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

当然、私たちの愛は食べ物です

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥
当然のことながら、私たちの国では神の御名が唱えられます

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥
自動的に私たちはみことばによって救われ、

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥
当然、店舗は満員です。2Ⅱ

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
当然のことながら、すべてのタスクが完了し、

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥
当然、私たちの悲しみや痛みは取り除かれます

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥
当然、敵も味方になった

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੩॥
心を鎮めているのは自然の自然です。3

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
当然のことながら、主は私たちを慰め、

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
自動的に、私たちのすべての希望が叶いました

ਅਚਿੰਤ ਹਮ੍ਹਰਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥
自動的に私たちは知識の要素を獲得し、

ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥੪॥
当然のことながら、グルは私たちにマントラを授けました。4Ⅱ

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥
当然のことながら、私たちの敵意は止み、

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
自動的に私たちの無知の闇は根絶されます

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥
心が神のサンキールタンを愛し、

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥
当然のことながら、神はすべての秋に現れました。5॥

ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ॥
すべての錯覚は自動的に消去され、

ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ॥
当然のことながら、心には平和と幸福があります

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥
当然、アナハタの音が頭の中で鳴り続け、

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥
自動的に神は私たちの心に現れました。6॥

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
自然と心が幸せになり、

ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥

不動の主人を認識するのは、あなたの自然な性質です

ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥
理性的な知性が自動的に生じ、

ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥
当然のことながら、神の避難所は見つかりました。7॥

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
主が占い表を書かれたのは自然なことです

ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥
その結果、その唯一の神との認識がありました

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥
不安も不安もすべて消え去り、

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥
ナナク卿とナナクは敬虔になりました。8॥3॥6॥

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧
バイラウバニバガタキ。カビール ジウ ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
神の名は私の揺るぎない富であり、

ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
結び目で結んだり、売ったり食べたりしません。1॥滞在

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥
名前は私の農場です、

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
なんてこった!私はあなたの避難所に来ることによってのみ献身をします。1॥

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਪੂੰਜੀ ॥
主の名はわたしの富であり、その名はわたしの宝である
ਤੁਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਦੂਜੀ ॥੨॥
おお、ディーンダヤルよ!私はあなた以外に誰も知りません。2॥

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਪ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
神の名はわたしの兄弟、わたしの兄弟、そして

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
その名前は、最後まで私の伴侶であり、助っ人です。3

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਉਦਾਸੁ ॥
彼が無執着にしている妄想の中で、

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥
カビール・ジは「私は彼のしもべです」と言います。4॥1॥

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥
生命体は裸で来て、裸で去らなければなりません

ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥
永遠に生きる王や王はいません。1॥

Page 1158

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
主は私にとって新しい宝です

ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これらの富、執着、愛、妻、富などは、あなたに与えられています。1 ll滞在

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥
どちらも一緒に来ないし、一緒に行く

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥
では、象などを玄関に縛り付けるのは何の役に立ちますか?2 ll

ਲੰਕਾ ਗਢੁ ਸੋਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥
ランカは黄金の要塞であり、

ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥
しかし、愚かなラーヴァナはここから何を得たのでしょうか?3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Kabir Ji より: 神の美徳を熟考しなさい、そうでなければ

ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥
ギャンブラーのように両手を洗って立ち去ります。4 ll2 ll

ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥
ブラフマーは(自分の娘の欲望のために)不潔であり、インドラもまた(ゴータマ・リシの妻であるアハリヤーからの欺瞞的な耽溺のために)不潔です

ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥
太陽も月も汚れている。1 ll

ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この全世界は汚物をこすり、

ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神だけが純粋で純粋であり、終わりも超越しもありません。1॥滞在

ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥
宇宙の皇帝でさえ、行いによって汚れており、

ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥
昼も夜も三十日も汚れている。2॥

ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥
ダイヤモンドや真珠は汚れています

ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥
空気、火、水も汚れています。3

ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥
シブシャンカール・マヘーシュは汚い、

ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥
求道者や服を着た者でさえ汚れている。4॥

ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥
ヨギは根っこが動くと不潔で、

ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥
肉体も魂も汚れています。5॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥
カビール・ジは、神を知ることによって清らかであり続けるのは、そのような人々だけであると言います。6॥3

ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥
心をメッカとし、肉体をキブラとし、

ਬੋਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥
内面的に語る者は、あなたの至高のグルだ。1 ll

ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥ ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ムッラーよ!10の門を持つ体のあのモスクで、強打で祈りなさい。1 ll滞在

ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥
怒りや混乱をなくすには、ビスミラと

ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥
五悪徳を飲み込み、満足しなさい。2 ll

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥
実際、ヒンドゥー教徒とイスラム教徒の所有者は一つの神です

ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥
ムッラーやシャイフが何を言おうと、何をしようと。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ॥
カビール・ジは、私が神に夢中になったと言い、

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੂਆ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥
次第に、私は心を殺し、簡単に消えてしまいました。4 ll4 ll

ਗੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੋ ਸਲਿਤਾ ਗੰਗਾ ਹੋਇ ਨਿਬਰੀ ॥੧॥
小さな川がガンジス川と合流し、その川もガンジス川になりました。1 ll

ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥
ラムのために泣くことで、カビールもラーマと融合し、

ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は真理の化身となり、他のどこにも行かない。1 ll滞在

ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥
白檀の香りに木が吸収されたら

ਸੋ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥
その木も白檀になりました。2॥

ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
パラスとともに銅も変化し、

ਸੋ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥
その銅(鉄)は金になりました。3

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
カビールもまた、聖徒たちと共に変化し、

ਸੋ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥
今やカビールもまたラーマの姿となった。4॥5॥

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥
彼女は額にティラクを塗り、ロザリオを手に持って、

ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
そのように変装することで、人々はラーマをおもちゃと見なしてきました。
1॥

ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥
おお、ラーマよ!もし私が怒っていても、私はまだあなたのものです

ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
さて、人々はどうやって私の秘密を知ることができますか?1॥滞在

ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੂਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥
彼は花や葉を摘むことによって神や女神を崇拝しません

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥

実際、ラーマへの献身がなければ、他の奉仕は無益です。2 ||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥

私はいつもサットグルを崇拝し、彼を祝福しています

ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

なぜなら、そのような奉仕を通してのみ、人は宮廷で幸福を得ることができるからです。3

ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

人々は躊躇なくカビールをバオラと呼ぶ

ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾਂ ॥੪॥੬॥

しかし、ラムだけがカビールの秘密を認識することができました。4 ||6 ||

ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੋਊ ਬਿਸਾਰੀ ॥

執着と妄想から切り離され、カーストと氏族の両方を忘れ、

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

彼らはゼロ・サマーディに安易な至福を見出している。1 ||

ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੋਊ ॥

世俗的な喧嘩はもうありません

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、評論家もムッラーも見捨てられたからだ。1॥滞在

ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
あなた(アハム)はそれを織って着る

ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥
エゴのないところで、私は彼を讃える歌を歌う。2॥

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥
評論家やムッラーが書いたことは、

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੂ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥
彼と別れて、私たちは前に進み、何も持って行きませんでした。3

ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥
カビール・ジは言う、「おお、兄弟よ。あなたの心を愛で満たし、

ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥
心を探ることによって、人は主を悟ります。4॥7॥

ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੋਈ ਨ ਦੇਇ ॥
誰も貧しい人に敬意を払わない

ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が試みても、金持ちは彼に注意を払わない。1॥滞在

ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
貧乏人が金持ちのところに行けば

ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥
目の前の金持ちは背を向ける。1॥

ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
金持ちが貧乏人の家に行くと、

ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥
だから彼は彼にうやうやしく挨拶します。2॥

ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥
実際、貧乏人と金持ちは兄弟です

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੇਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥
それゆえ、主の憐れみは避けられません。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
カビール・ジは、自分は本当は貧乏だと言う

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥
心に神の名をもたない者。4॥8॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥
グルへの奉仕と献身を通してのみ

ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥
これが人体です

ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥
神々でさえ、この貴重な肉体を手に入れたいと願っています

ਸੋ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
ですから、常にこの体で神を崇拝し、礼拝しなさい。1॥

ਭਜਹੁ ਗੋੁਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥
神を崇拝し、(気をつけて)忘れないでください

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは人体の利点です。1॥滞在

ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥

老いと病気が犠牲者になるまで、

ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥
死が体を草むらにするまで、

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥
言葉が弱くない限り、

ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥
その時まで、おお、心よ!神を崇拝する。2ll

ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!もしあなたが今バジャンをしなければ、いつバジャンがあるのでしょうか

ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥
最後の時が来ると、バジャンは不可能になります

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥
だから、あなたがしなければならないことは何でも、今それをしてくださ、

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥
そうでなければ、後悔しかありません。3

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥
しもべとは、神が仕えてくださった人のことです

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥
彼は神を見いだす

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
グルとのヴィジョンを持つと、心の扉が開き、

ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥
再び動きはありません。4ll

ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥

おお、男よ!これは神を見つける絶好の機会であり、これはあなたの縁起の良い時間であり、あなたの心で考え、真理を理解する時です

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥

おお、男よ!今、命の賭けに勝つか負けるかはあなた次第です、とカビール・ジは、私が声をかけることで多くの方法であなたに言ったと言います。
5॥1॥6॥

ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥

おお、被造物よ!最高の知性はダサム門にあり、

ਤਹ ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

それを見つけたとき、あなたは考えます、

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

その結果、来世の知識が生まれます

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥

私をやって死ぬことに何の意味があるの?1॥

ਨਿਜ ਪਦ ਊਪਰਿ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥

私の注意は自己本性(真の家)にあり、

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੋਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラーマという名前は、ブラフマーに関する私の知識です。1॥滞在

ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥

内なる心は、神の本来の扉に結びついています

ਰਵਿ ਊਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥

里国(さとぐに)の月は田茂国の太陽(たもぐに)の太陽に置かれています

ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥

無知の西では、知識の太陽が燃えている

ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
神の瞑想は内なる心に宿っています。2॥

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥
西門の方に岩があり、

ਤਿਹ ਸਿਲ ਊਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥
あの岩の上にはもう一つ窓があるのだろうか

ਖਿੜਕੀ ਊਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
その窓には10番目のドアがあります

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥
カビール・ジは、終わりも超えもないと言います。3॥2॥10

ਸੋ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥
真のムッラーは、心と戦い、

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥
彼はグルの教えを通して時間と格闘しています

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥
ヤムラージの名誉を潰すなら

ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥
私は永遠にそのムッラーに敬意を表します。1॥

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
神は近くにおられるのに、なぜあなたは神を遠ざけるのですか

ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
官能的な葛藤をコントロールし、美しい神を手に入れましょう。1‖滞在

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥
カジとは、肉体を熟考する人のことです

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥
肉体の火でブラフマンに点火し、

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥
彼は夢の中で精液を降らせません、つまり、彼は夢の中でさえ欲望が破裂するのを許しません

ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥
老いか死はそのKaziを囲まない。2‖

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥
スルタンは、知識の分離の2本の矢を心の紐に向ける人です

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥
さまよう心を連れてきてください

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥
第十の門で美徳の軍隊を建て、

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥
そのようなスルタンだけが天蓋を着用する権利があります。3

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥
ヨギは「ゴーラク・ゴーラク」の名に神を詰め込み続け、
ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

ヒンドゥー教徒はラムという名前を唱え、

ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥
ムスリムは神だけを信じ、

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥
しかし、カビールの主はすべての人に浸透しています。4॥3॥11

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ5

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥
石の偶像を神として信じる者、

ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥
彼らの奉仕は無駄です

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥
石像にひれ伏す者、

ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥
彼らの努力は無駄になります。1॥

ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥
私たちの主は永遠であり、永遠であり、

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は生きとし生けるものすべてに与え続けています。1॥滞在

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥
神は私たちの心の中にいますが、盲目の(無知な)被造物は、心に宿る神を知りません

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥
そのため、彼は混乱の罠に引っかかってしまいます

ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥
世の人々よ、石の偶像は何も語らず、何も与えない

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥
ですから、偶像の行いは無益であり、偶像崇拝は実を結びません。2 ll

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜ੍ਹਾਵੈ ॥
故人(偶像)に白檀を塗った場合

ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
教えてください、あなたはそれからどんな実を結びますか

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਰੁਲਾਈ ॥
故人が土に混じっていても

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੩॥
故人はどうなるのでしょうか?3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥
カビール・ジは謙虚にこう語る

ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥
おお、とらえどころのないゴアよ!よく見て、よく見てください

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
二元性は多くの人々をうんざりさせました

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥
ラーマを崇拝する者だけが、常に幸せです。4 ll4 ll12

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੇਧੇ ॥
水中の魚でさえ、マヤに縛られ、
ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥
ランプの上に浮かぶ蛾もマヤのビンダです

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ॥
象はセックスに夢中になり、

ਭੁਇਅੰਗਮ ਭ੍ਰਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖਾਪੇ ॥੧॥
蛇やバンヴァラもマヤにくっついています。1 ll

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!マヤはそんなセイレーンで、

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは世界中のすべての生き物を欺いてきました。1 ll滞在

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
鹿や鳥などがマヤに吸収されます

ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥
シュガーフライは非常に厄介です

ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥
馬とラクダは妄想にふけり、

ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖੇਲਾ ॥੨॥
84人のシッダがマーヤーに耽溺しています。2 ll

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥
ハヌマーン、ラクシュマン、ビーマ、バイラヴなども、マーヤーに縛られている6人のブラフマチャリです

ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥
9人のナス、スーリヤとチャンド、

ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੂਤਾ ॥
禁欲主義者や賢者は妄想に夢中になっている

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ ਦੂਤਾ ॥੩॥

カールとカマーディク・パンチャの使者たちは、マヤの影響を受けていないわけではない。3

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
犬やオオカミはマヤに吸収されます

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥
猿、ヒョウ、ライオン、

ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੂਬਰਾ ॥
猫、羊、織機など

ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥
木々の花までもがマヤに横たわっています。4॥

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥
神々と女神はマヤにふける

ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥
海もインドラも大地も幻想だ

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ॥
カビール・ジは、胃袋のある人はマーヤーに夢中になっていると言います

ਤਬ ਛੂਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥
サドゥーが達成されると、生命体は妄想の網から解放されます。5॥5॥13

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥
人が傲慢である限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥
それまでは、彼らの仕事はどれも成功しません

ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥
エゴイズムが消えるとき

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਇ ॥੧॥
主はすべてのことを成し遂げてくださいます。1 ll

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥
おお、心よ!そのような知識を思い浮かべて、

ਹਰਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜ彼は悲しみの破壊者である神を思い出さないのか。1 ll滞在

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥
エゴの獅子が肉体の森にいる限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੂਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥
それまでは、身体の森は繁茂しません

ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘ ਕਉ ਖਾਇ ॥
謙虚さのジャッカルがエゴのライオンを食べるやいなや、

ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥
草木全体が花を咲かせます。2 ll

ਜੀਤੋ ਬੂਡੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥
世界を征服した者は沈み、負けた者は溺れる

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
グルの恩寵によって、人は出会う

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
Kabir Ji氏は次のように説明しています

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥
ただ神の観想に没頭しなさい。3 ll6 ll14

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥

アッラーは、7000人の天使を擁し、

ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥
ハズラト・アダムからムハンマド・サーヒブまで、彼には125,000人の預言者がいます

ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥
88人のクロア・シャイフが呼ばれ、

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥
そのうち56人は特別な奴隷です。1॥

ਮੋ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੋ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥
だれが、わたしの哀れな男の不平を彼に伝えるであろうか

ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
陛下は遠く離れているので、誰が彼の宮殿を見つけるのでしょうか?1॥滞在

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥
三十三のクロアの神々と女神たちも彼に仕えるつもりです

ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥
8400万匹の生き物が森の中を彷徨い、夢中になっている

ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥
ババ・アダムが命令に従わなかった時、アッラーは彼に目を配り、

ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥
その後、彼もまた大きな特権を受けました(その気持ちは天から地界に来ました)。2॥

ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥
心の中の二元性に心を乱されている人の顔の色は黄色のままです

ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥

彼はクルアーンを離れ、悪魔のように振る舞います

ਦੁਨੀਆ ਦੋਸੁ ਰੋਸੁ ਹੈ ਲੋਈ ॥
彼は世の中を非難して人々を激怒させ、

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
しかし、彼は自分のしたことの実を刈り取ります。3

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥
なんてこった!あなたは与える人であり、私たちはいつもあなたの乞食です

ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥
寄付をもらった後でも目の前で答えたら犯罪者になってしまいます

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਸਮਾਨਾਂ ॥
ダス・カビールは「おお、慈悲深き真の神よ。あなたの避難所は楽園のようなものです

ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੭॥੧੫॥
だから、私を彼のそばに置いてください。4॥7॥15॥

ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨ ਕਹਤ ਹੈ ਊਹਾਂ ॥
みんながそこを歩けと言う、

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、楽園がどこにあるのかはわかりません。1॥滞在

ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
誰も自分の現実を知りません

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥
彼らは楽園について言葉で語ります。1॥

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥
心が楽園への欲求を持っている限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
それまでは、神の足元に住むことはできません。2॥

ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲ ਪਗਾਰਾ ॥
堀もなく、しっかりと包まれた要塞もなく、

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥
私は楽園の門すら知らない。3

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥
カビール・ジは、今、これ以上何が言えるのかと言います

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥
賢者の仲間はヴァイクンタです。4॥8॥16॥

ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!体の強固な要塞を征服する方法、

ਦੋਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、その中に壁があり、3つのグナの形をした隙間があるからです。1॥
滞在

ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥
五大元素、二十五の本質は、強いマーヤーの助けを借りて、執着、エゴ、嫉妬という形で浸透しています

ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੋ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੧॥
主！哀れなしもべには力がないのに、私に何ができるでしょうか?1॥

ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥
その上には欲望の窓があり、悲しみは快楽の見張り人であり、罪は美徳の扉である

ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡ ਦੁੰਦਰ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥
怒りが勝り、彼は偉大な戦士であり、革命的な精神は王である。2॥

ਸ੍ਵਾਦ ਸਨਾਹ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੋ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਢਾਈ ॥
彼は味覚の鎧、愛情の帽子、知性の指揮権を持っています

ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗਢੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
渇望の矢は心臓の中に保持されているので、要塞を征服することは不可能です。3

ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥
愛のパリタ、スルティの空気、知識の領域が作られ、

ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥
ブラフマーの火が自然に点火されれば、この砦は一撃で征服することができます。4॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੋਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥
真理と満足が共に戦えば、両方の扉が破られる

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗਢ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥੫॥
この砦の王は、僧侶の会社とグルの恩寵によって捕らえることができます。5॥

ਭਗਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥
サットサンガの力と神の献身者の記憶によって、時間への恐れの罠は断ち切られます

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਗੜ੍ਹ ਊਪਰਿ ਰਾਜੁ ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥
おお、カビールよ!このようにして、奴隷は砦に登り、揺るぎない王国に到達します。6॥6॥172

ਗੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥
ガンガー・マイヤは非常に深刻で、カビールは鎖につながれてそこに投げ込まれました。1॥

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਾਇ ॥
心が動かないのに、どうして体が恐れることができようか

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
カビールの心は神の蓮華の御足と融合した。1॥

ਗੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ ਜੰਜੀਰ ॥
私の鎖はガンジス川の波によって断ち切られ、

ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥
カビールはムリグシャラに座った。2॥

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੋਊ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥
カビール・ジは、誰も支持しないところでは、

ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ ਰਘੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥
水でも陸でも、神はそこを守ってくださいます。3॥10॥18॥(カビール・ジがシカンダル・ロディ皇帝によってガンジス川に投げ込まれた時の記述がある)

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨
Bhairau Kabir Jiu Asatpadi Gharu 2 (バイラウ カビール ジウ アサッパディ ガル 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਅਗਮ ਦ੍ਰੁਗਮ ਗੜਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥
神は、近づくことのできない砦(第10の門)を造ることによって、その中に住まわれ、

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥
そこに神の光の光がある

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥
そこには言い訳の稲妻が輝き、至福が残る

ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
ゴヴィンドが住む場所。1 ll

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
もし魂がラーマの名のもとに関わっているなら、

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੂਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生と死は残され、妄想も逃げる。1 ll滞在

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
カーストへの愛は、その心の中に築かれ、

ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥
彼はエゴを感じながら歌を歌い続ける

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੋਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥ ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥
主がおられる場所では、アナハタという言葉が唱えられます。2 ll

ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥
神は分裂の創造主であり、

ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥

彼はブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァ、そして3つのグナの3つの世界の破壊者です

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥
神は心と言葉を超えて存在し、

ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥
誰もその地球の番人の秘密を見つけることができません。3

ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥
バナナ、花、線香は神の光であり、

ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
彼はまた、蓮の香りに住んでいます

ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥ ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥
12枚の花びらのハートの蓮華の中で、それは彼のマントラであり、どこにでもラクシュミパティ・ナーラーヤナだけが存在します。4॥

ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਕਾਸੁ ॥
彼の光は、彼の顔の下、上、そして中に照らされています

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
神の光はゼロの球体(第10の扉)にあります

ਊਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥
太陽も月もなく、

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥
そこでも、アディプルシュはマヤティタの神を喜んでいます。5॥

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੋ ਜਾਨੁ ॥
宇宙の中にあるもの、身体の中にも存在するものを知りなさい

ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
神の名において沐浴せよ、マンサロヴァール、

ਸੋਹੰ ਸੋ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥
と唱えるのは私です

ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥
罪と美徳は彼に結びついていません。6 ll

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥
神は色、色、太陽の光、影を超越し、

ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥
グルの帰依がなければ、それはどこにも見いだせません

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
そこには気を散らすものがあってはならず、生き物の動きを残し、

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥
彼は自然に空のサマーディに夢中になります。7 ll

ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
誰かが彼の心の中で彼を知っているなら

ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥
話すことは成就します

ਜੋਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥
おお、カビールよ!神ジョティのマントラによって心を安定させる人、

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥
彼は世界を超越します。8 ll 1 ll

ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥
何百万もの太陽と同じくらいの光を持っている人、

ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥
マハデヴ山地とカイラス山地のクロアが蔓延し、

ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥
何百万人ものドゥルガーの女神が、その足と奉仕に夢中になり、

ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥
何百万人ものブラフマーが崇拝し、ヴェーダを朗誦しています。1॥

ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥
ラムが欲しいだけなのに、

ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の神様なんてどうでもいい。1॥滞在

ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥
何百万もの月が輝く速度で、

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥
三十三のクロアの神々が台所で食事を振る舞っている

ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥
何百万もの新しい惑星が彼の宮廷に立ちはだかる

ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥
何百万人ものダルマラージャのコンシェルジュがいます。2॥

ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥
何百万もの風が十字路を回る

ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਥਰਹਿ ॥
何百万ものナグラージが彼の賢者のために横たわった、

ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
水が満ち、

ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥
18の重さの何百万もの植物が彼の卵胞です。3

ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
富の神クベーラは、彼の店を満たし、

ਕੋਟਿਕ ਲਖਿਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥
何百万人ものラクシュミが彼女を飾っている

ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥
何百万もの罪も彼のダルシャンによって取り除かれます

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥
何百万人ものインドラもまた、彼に仕える準備ができています。4॥
ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥

その五千六百万人の門番は、

ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥
町や都市は彼の賛美を広めています

ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥
恐ろしい幽霊、吸血鬼などが彼の指揮下で働いています

ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
実際、神は何百万もの力の形で娯楽を演じます。5 ll

ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥
その宮廷には何百万もの世界があり、

ਗੰਧ੍ਰਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
何百万人ものガンダルヴァが彼を応援する

ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥
何百万もの姿をした学問の女神サラスワティは、彼の賛美を歌います

ਤਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥
その至高のブラフマーの秘密を誰も知りません。6 ll

ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
猿の軍隊を52匹ほどのロマバリに持っていた人、

ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥
ラーヴァナの軍隊を欺いたラーマは、

ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥ ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥
その神のプラーナには、何百万、何万という物語があります。彼はドゥルヨーダナのプライドを打ち砕いた。7 ll

ਕੰਦ੍ਰਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥ ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥

何百万人ものキューピッドでさえ、心の欲望を盗むので、彼と比較することはできません

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਪਾਨ ॥
カビール・ジは「おお主よ!ねえ聞いて

ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥
これは私があなたから望む贈り物です、私にアバヤ(モクシャ)の地位を与えてください。8॥2॥18॥20

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧
バイラウ バニ ナムドゥ柔棣ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥
ああ、ジム!お前を七つに切り裂いてやる

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
やらなかったらどうなるの?1॥

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
おお、男よ!ハリナムで舌を塗って、

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を崇拝し、それを愛の色で塗りなさい。1॥滞在

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥
ねえ、舌!あなたの他の作品は偽りであり、

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੨॥
神を崇拝することによってのみ、人は涅槃の境地に到達します。2॥
ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥

数え切れないほどの何百万もの他の種類の礼拝が行われるなら、

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥
神の名に匹敵するものは一つもありません。3

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥
ナムデーヴは懇願する。これはあなたにとって正しいことです

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥
彼女はアナント・ループ・ナーラーヤナの名を唱え続けました。4‖1‖

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥
異質な富と異質な女の執着を捨て去る者、

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
神は彼の近くに住まわれます。1‖

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥
神を崇拝しない者、

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼らを見ることさえしません。1‖滞在

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥
良心に差別がある人、

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥
彼らは動物のようなものです。2‖

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥ ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥
ナムデヴは、鼻のない32の特徴を持つ男でさえ、ハンサムに見えないと訴える。32‖

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥ ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥

ナムデヴは鍋に水を入れ、牛のカピラの乳を搾り、ボウルにミルクを注いで寺院に持って行きました。1 ll

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥
彼は愛情を込めて嘆願した、「おお、ゴーヴィンダよ!牛乳を飲む、

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
もう一度祈りました、ミルクを飲んでください、私の心は幸せになります、

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
牛乳を飲まないと、家でお父さんに怒られます。1 ll滞在

ਸੋੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥ ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥
ナムデーヴは金の鉢に蜜のミルクを入れ、主の偶像の前に置いた。2 ll

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥ ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥
私の心の中には、あなたのような献身者しか住んでいません」と、神はナムデヴの畏敬の念に微笑みながら言いました。3

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥
このようにして、献身者のナムデヴは主にミルクを与えた後、家に帰り、

Page 1164

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥
彼は神のビジョンを得ました。4॥3

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥
ラムは私の夫です、私は彼に夢中です、

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥
私は彼女を愛で飾ります。1॥

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥
皆さん、こんにちは!あなたが望む限り冒涜し、

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この体と心はすべて、最愛の主に捧げられています。1॥滞在

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥
誰とも議論しないで

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
ラーマの名を冠した化学物質だけをラスナから飲む(すなわち、ラーマを讃える歌を歌う)。2॥

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
今、そのような状態が魂の中になってきました

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥
私は幸福の太鼓を叩くことによって主に会います。3

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥
人が褒めるか非難するか、

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
ナムデヴは神とのビジョンを見ました。4॥4॥

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥
神はこの世で遊んでいて、牛乳、キール、砂糖、ギーのような人は決してしません

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥
時々、彼は彼を貧しくし、家から家へとパンを乞うように彼を従事させます

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥
時々、彼はあなたをとても無力にして、ゴミからグラムを残します。1॥

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!主が私たちを守ってくださるように、私たちも生きるのです

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の栄光は言葉では言い表せません。1॥滞在

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥
時々、彼は彼をとても豊かにし、彼は速い馬で踊ります、

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
時には、足が靴を履けないほど貧乏になることもあります。2॥

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥
時々、彼は白いシーツの美しいベビーベッドで甘く眠ります

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥
ですから、地面に藁すら落ちることはありません。3

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
ナムデヴ・ジは、神の御名だけが救いを与えると言います

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥
グルを見つけた人は誰でも、輪廻の海を渡って連れて行きます。4॥5॥

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥
なんてこった!嬉しそうに揺れて、あなたのお寺を見に来ました

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥
しかし、このナムデーヴが献身を捧げるために座ったとき、そこにいたバラモンの僧侶たちが彼を捕まえて持ち上げました。1 ll

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥
おお、ゴビンダよ!こんな扱いを受けちゃったのに、カーストが小さいのに、

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
では、私はどのようにして隠れた種族に生まれたのでしょうか?1 ll

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥
私はシーツを取って戻って、

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥
彼は神殿の後ろに行って座り、献身を捧げました。2 ll

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥
ナムデーヴが神の属性を発音し始めると、

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥
献身者の神殿が向きを変えた(すなわち、神殿の扉が回って彼らの前に来た)。36 ll

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨
Bhairau Namdeu Jiu Gharu 2 (バイラウ ナムドゥ ジウ ガル 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥
お腹を空かせた人が食べ物を愛するように、

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥
喉が渇いた人は水に執着し、

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥
愚かな人間が家族の執着に夢中になっているように、

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥
同様に、ナムデヴはナーラーヤナを愛しています。1 ll

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥
ナムデヴがナラヤンと恋に落ちたら

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その安易な性格は無関心になった。1 ll滞在

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥
無個性な女性が他の男性と婚約しているように、

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
貪欲な人は富の恩人であり、

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥
女は貪欲な男に欲情する恋人であり、

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
これがナムデヴの神への愛です。2 ll

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
真の愛は、神があなたに置いてくださるものです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥
このジレンマはグルの恩寵によって取り除かれます

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
そのとき、生命体は神の愛に吸収され、この愛は決して壊れません

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥
そこでナムデヴは、本当の名前に決心した。3

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥
母と子の愛がそうであるように、

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ところで、心は神に吸収されています

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ナムデヴは謙虚に、そんな愛があると言います

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥
ゴヴィンドは私たちの心の中に生きています。4 ll1 ll7 ll

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥
妻を捨てた盲目の男

Page 1165

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥
見知らぬ男が女性と関わっている

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥
(これは彼に起こることです)オウムがセマルの木を見て喜んでいるように、

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥
レースにしがみつくと、ついに死に至ります。1‖

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥
罪人の家は火で燃え、

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の嫉妬は決して色あせません。1‖滞在

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥
彼は神への献身に注意を払わず、

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
彼は正しい道を離れ、間違った道に落ちます

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
彼は本来の神を忘れ、生と死の道にとどまります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥
彼は甘露の名を残し、罪の毒を食べます。2‖

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥
娼婦の家でムジュラを見た人たちが集まっているようなものです

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਂਗਾਰਾ ॥
綺麗な服を着て、メイクもたくさんする

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥

踊るとき、若さを見て、カミは欲情し、

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥
ですから、そのような人は首に死の縄をかけられます。3

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥
誰の運命に書かれているのか、

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
彼はグルの庇護下に置かれる

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Namdev氏も同じ考えで、

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥
紳士諸君、このようにして救いを得ることができる。4 ll2 ll8 ll

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
プラーラドの師であるシャンダとアマラクは、魔王ヒラニヤカシプのところへ行き、

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥
プラフラードはまったく読んでいません、私たちはすべての試みで負けました

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥
彼はリズムを打ち、ラーマの名を唱え、すべての生徒を甘やかします。1 ll

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥
彼はいつもラーム・ナームを唱え続け、

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心の中ではハリのことを思い出す。1 ll滞在
ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥

パトラーニ・マーは謙虚に「ヒラニヤカシプ王は全地を征服し、

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥
一人の息子、プラフラーダは従わず、心の中で何か別のことを決めたのです。2॥

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥
邪悪な者たちの集会では、プラフラードは死刑に処されるべきであると助言されました

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥
彼は山から落とされ、海で溺れようとし、火で焼かれましたが、神の幻影が献身者プラフラードを救いました。3

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥
すると、ヒラニヤカシプは死の姿で激怒し、「教えてください。誰が、どこにあなたを守ってくれるのですか」と言いました

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਥੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥
プラーラーダは答えました、「三界の主であるピタンバー・シュリ・ハリもこの柱の中にいます。4॥

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥
するとハリは柱から出てきて、邪悪なヒラニヤカシプを爪で引き裂き、眠らせて死に至らしめ、神々と人間を守った

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥
ナムデウ・ジは、私たちはナラシンハ・ハリについて瞑想し、彼はアバヤの地位を与える人だと言います。5॥3॥6॥

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥
スルタン(ムハンマド・ビン・トゥグルク)は「アベ・ナムデヴ
ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
私はあなたのラムが何をするか見たいです。1॥

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥
するとスルタンはナムデヴを兵士たちに縛り付けて言った

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
「あなたの神がどんな奇跡をなさるのか見たいのです」1 ll滞在

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥
自分の利益を望むなら、死んだ牛を生き返らせてください

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥
さもなければ、首を吹き殺してやる」2 ll

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
ナムデーヴは言った、「おお、皇帝よ。どうしてこんなことになり得るの、

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
一度死んだ生き物は二度と生き返らない。3

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
私には何もできない、

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥
そう、ラーマがなさることは、起こることであり、起こることなのです」4 ll

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
これを聞いた皇帝は傲慢さに激怒し、

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥
象はナムデヴに任せた。5 ll

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥
するとナムデヴの母親が泣き出した

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥
なぜラーマ以外の神を崇拝しないのですか?6 ll

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੂੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
これを聞いて、ナムデヴはこう答えた。私はあなたの息子ではないし、あなたは私の母でもない

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥
たとえ私の体が滅ぼされても、私は神を賛美します。7 ll

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥
すると象はナムデヴを鼻で叩き、

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥
しかし、神はナムデヴを救われました。8 ll

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
皇帝は驚いて言いました。 カジとムッラは皆、私に敬礼し、

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥
しかし、このヒンドゥー教徒は私のプライドを打ち砕きました。9

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥
民衆は言った、「おお、ハズル王よ。私たちはあなたに要求します

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥
ナムデヴの計量と同じくらいの金を取り、命を吹き込みましょう。10

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥
これを聞いた王様は、「賄賂として金を取ったら、地獄に落ちる」と言いました

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥
宗教を捨てる者は、世間の評判を落とすだけです。11

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥
ナムデヴは足に足枷をはめられていたが、手で殴ることができた

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥
彼は神を賛美し、歌いました。12

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥
ナムデーヴは大胆に「ガンジス川とヤムナー川が反対方向に流れ始めたら

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥
私はまだ神を賛美します。13

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥
7つの時計が通り過ぎる音が聞こえても、

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥
三界の主である神は来られていない。14

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥
ちょうどその時、ガルーダに乗って翼の楽器を奏でるスリハリ卿が到着しました。15 ll

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥

彼は帰依者に従い、ガルーダに乗ってやって来ました。16॥

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥
神はナムデーヴ・ジに言われた、「もしあなたが言うなら、わたしは地をひっくり返し、

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਊਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥
おっしゃるなら、地球を逆さ吊りにしてあげます。17

ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥
とおっしゃるなら、死んだ牛を蘇らせてあげる

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥
みんなが見て信じるように。18॥

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥
(主は死んだ牛に命を吹き込み、献身者を守ってくださいました) ナムデヴは、牛の乳を搾るために足にロープを結びなさいと言いました

ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥
そして、子牛を除いて牛を搾乳する必要があります。6॥

ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥
ミルクが搾り取られ、ポットがいっぱいになると、

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥
彼はそれを皇帝に献上した。20

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
このカリスマ性を見て、皇帝は彼の宮殿に行き、

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥
その時、彼は病に倒れました。21
ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥

王はカジとムッラーに懇願した

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥
おお、ヒンドゥー教徒よ!私はあなたの牛です、私を惜しみません。22

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥ ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥
ナムデーヴは言った、「おお、皇帝よ。私に自信を与えてください。23ll

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥
おお、スルタンよ!これは、あなたが真実と謙虚さをもって仕事をするという信頼の証拠です。24

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥
このようにして、ナムデーヴは人々の心に定着し、すべてのヒンドゥー教徒がナムデーヴに集まりました。25ll

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥
人々は言った、「もし牛が今生きていなかったら、

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥
ナムデヴの悟りは失われていただろう。262

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ナムデヴの名声は世界中に広まり、

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥
彼は献身者と共に救われました。27

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥ ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥
誹謗中傷する者たちは皆、ナムデーヴとナーラーヤナの間に兄弟がいないので、ひどく苦しみ、悲しみました。28ll1ll10

ਘਰੁ ੨ ॥

ガル2 ॥

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
グルが慈悲深くなれば、神は見出される

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
グルが親切になれば、生命体は世界の海を超越します

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥
グルの恩寵を受けるなら、楽園も達成される

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥
グルが慈悲の家に来ると、生命体は生から解放されます。1 ॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
グルは常に真実であり、永遠であり、彼の奉仕もまた真実であり、

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のすべてのサービスは false です。1 ॥滞在

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
もし彼がグルとのビジョンを持っているなら、彼はハリナモパサナを成し遂げるでしょう

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
上師に出会ったら、10方向すべてに走る必要はありません

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
グルが見つかれば、生命体は欲望、怒りなどの五悪徳を取り除きます

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥
グルと一緒に生きていれば、悩みや悩みで死ぬ必要はありません。2 ॥

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
もしグルデーヴが慈悲深いなら、彼の言葉は甘露のように甘美になる

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
上師が喜ぶなら、語られざる物語の物語は知られる

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥
グルが優しくなれば、肉体は成功し、

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥
もしあなたがグルに会えば、神の御名を唱えることによってすべてが達成される。3

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥
グルが恩寵を注ぐなら、三界の知識は達成される

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਊਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
もしグルが慈悲深いビジョンを持っているなら、救いの状態の秘密は理解されます

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥
上師の恩寵があれば、普通の人でも王になります

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥
上師が慈悲深いなら、あなたはいつも褒められます。4॥

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
グルに悟りがあるなら、生命体は常に無関心のままです

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥
グルが見つかれば、人は非難を放棄する

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥
グルが到達すると、生命体も同じことをひどく感じます

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥
人が幸せであれば、幸運も良いです。5॥

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥
もしそれがグルの意志であるなら、肉体は破壊されない

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥
もしグルと神に意志があれば、寺院もまた方向転換する

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥
上師を欲しがるなら、小屋も建てられます

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥
もしグルが神に慈悲深いなら、彼は無精ひげを水から取り除きます。6॥

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥
グルに会うと、六十八のティルタが沐浴する

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥
グルからの慈悲があれば、体にサイクルが設定されます

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥
グル・セヴァを行えば、12種類の奉仕が完了します

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥
上師が喜べば、あらゆる種類の毒が甘い果実になります。7॥

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥
上師が喜ばせれば、疑念は打ち砕かれます

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
上師の加護があれば、ヤマスは安堵し、

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥
上師の恩寵が見られれば、人は輪廻の海を超越します

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥
もしグルが慈悲深いなら、生と死は失われる。8 ll

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥
十八のプラーナの振る舞いは、グルの幸福の中にある

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥
グルが幸せなら、18の植物の崇拝が成功します

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥ ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥
グルがいなければ、他の支援や崇拝はないので、ナムデヴは唯一のグルの避難所に来ました。6 ll1 ll2 ll11

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
Bhairau Bani Ravidas Jiu Ki Gharu 2 (バイラウ バニ ラビダス ジウ キ ガル 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥
希望は、(この世のもの)を見なければ、心には生じません

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
目に見えるものは何であれ、滅びる

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥
完全な献身をもって神の御名を唱える者、

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥
そのヨギはただ無私無欲です。1‖

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
グルから知識を受けた後にイショパサナを行う人は誰でも、

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はグルのようなパラスの祝福のタッチに混乱していません。1‖滞在

ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥
実際、ムニは心のジレンマを飲み込む人であり、

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥
扉がなければ、3つの世界を魂に融合させる、つまり、世界の欲望を排除する

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥
心の性質上、誰もが何かをし続けます

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥
しかし、この世を行なう者は恐れを知らない。2‖

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
果物の場合、花は野菜全体に発生し、

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥
果実が固まると、花は自動的に枯れてしまいます

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥
同様に、カーマは知識の達成のために実践されます

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥
知識が得られると、儀式は終わります。3

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥
賢い人が牛乳をかき混ぜてギーを作るように、

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥
同じように、彼らは解脱した生きた涅槃の状態に達します

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥
ラヴィダス・ジは、究極の無関心について語りながら、次のように述べています

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥
おお、惨めな者よ!心の中で神を唱えてみませんか?4 ll1 ll

ਨਾਮਦੇਵ ॥
ナムデヴァ

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥ ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、カランダールよ!おお、ケシャヴ・プラブよ!ファキールの格好で来てください。滞在

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥
あなたは頭に帽子をかぶったような空をかぶった人であり、7つの冥界はあなたの靴です

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥
おお、世の主よ、生きとし生けるものはすべてあなたの家です。こうやってあなたは美しくなるのです。1 ll

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥
5600万の雲があなたのマントであり、16,000の雲があなたのパジャマです

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
18の植物があなたの泥だらけになり、全世界があなたの皿です。2 ll

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥
この肉体はモスクであり、心のマウラナはナマズの自然な性質によってナマズを通過します

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥

あなたは女神ラクシュミと結婚しており、女神はあなたのニルグナの形に敬礼します。3

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥
献身をしている間に、渓谷は私から奪われました、私はあなた以外に誰を呼べばよいですか

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥
ナムデヴの主は心のあらゆる感情を知っておられ、すべてを喜ばせておられる。4॥1॥

Page 1168

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ
ラグ・バサントゥ・マハラ 1 ガル 1 チャップパッド

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は唯一であり、その名は真理であり、行為者であり、全能であり、恐れはなく、神はすべてのものに対する平等さゆえに不滅であり、永遠に不滅であり、膣のチャクラを欠いており、自ら生まれ、グルの恩寵によって達成された者である

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥
月の中で一番幸せな月が春になり、永遠に咲くでしょう

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥
おお、心よ!あなたはいつも幸せに飛び跳ねることによって神を思い出すべきです。1॥

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥
おお、世間知らず!エゴの本能を手放し、

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
エゴを殺し、心の中で熟考し、最高の資質を大事にします。1॥滞在

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥
全世界はカルマの木であり、ハリ・ナームはその枝であり、宗教を行うことはその花であり、知識を得ることは果実です

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
葉の形で濃い色合いが得られると、心の誇りは引退します。2॥

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
彼の美しい性質は目によって運命づけられ、甘い言葉は耳によって運命づけられています

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
至高の魂について瞑想するなら、名声の富のすべてがこの世と来世で手に入ります。3

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ねえ、兄弟!月と季節が来るので、名前を思い出すという形で真の行いを稼いでみてください

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
グル・ナーナク・サーヒブは、グルの指示に従って主の御名を想起することに夢中になっている人は、決して枯れることなく、常に緑のままであると言います。4‖1‖

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥
マハラ1バサントゥ

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥
春の月がやってきました

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥
なんてこった!あなたの色に夢中になっている人は、あなたを手に入れたいという願望に夢中になっています

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
わたしはあなた以外に誰を礼拝し、あなたのほかにだれの足に触れることができようか。1‖

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥
おお、ご主人様!わたしは、あなたがたのしもべのしもべと呼ばれている

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、世のいのちよ。あなたは(献身を除いて)いかなる方法でも見つけることができません。1‖滞在
ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥

あなたのイメージは1つですが、あなたの形はたくさんあります

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥
では、わたしはあなた以外に誰を崇拝すべきでしょうか、誰に線香やろうそくなどを捧げればよいのでしょうか

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥
あなたの秘密はどこにも見つかりません

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥
おお、ご主人様!私はあなたのしもべのしもべと呼ばれたいのです。2 ll

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥
60人のサンヴァットよ、すべての巡礼はお前のものだ

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥
なんてこった!あなたの名前は永遠です

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
あなたの動きに関する知識を知ることはできず、

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥
あなたの名前は、知らないうちに発音されるべきです。3

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥
ナナクがどうしてあなたを褒め称えることができようか、哀れな人よ、

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥
みんながあなただけを褒めています

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥
ナナクの頭は、あの偉人たちの足の上に横たわっている

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥
おお、世界の守護者よ!お前たちの名前を全て犠牲にする。4 ll2 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥
誰かが金のチャウカを用意していたら、そこにある金の道具を使って、

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
銀色の線を遠くまで広く引いて、

ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥
聖なるガンジス川の水と聖なる火を料理に使い、

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥
牛乳と混ぜて調理します。1||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥
おお、心よ!そのような儀式は神に受け入れられません

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の主が御名に傾くまでは。1∥滞在

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥
もし18のプラーナが書かれ、身近に保たれているなら、

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥
四つのヴェーダの朗誦は口頭で暗記すべきです

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
多くの祭りで沐浴し、さまざまなカーストの人々に慈善活動を行い、

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥
昼も夜も断食し、ルールを作った。2∥

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥
確かに誰かがカズィー、ムッラー、シェイク、

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥
人はヨギになり、サフラン色の服を着ます

ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥
人は世帯主として儀式を行い、

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥
しかし、人間が神の御名の意味を知るまでは、すべての人が犯罪者として縛られている。3

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
世界のすべての生き物の運勢記録が書かれています

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥
彼らの行いに基づいて、決定は神の法廷で下されます

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

愚かな人々は、世俗的な命令を無駄に与え続けます

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥
グル・ナーナクは、真の神を讃える倉庫は満杯だと言います。4॥3

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
バサントゥ マハラ 3 ティージャ

ਬਸਤ੍ਰ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥
服を脱いでナーガの僧侶になれば、

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥
髪の毛をかぶってヨガを練習すると、

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥
(役に立たない) ダサム・ドワーで瞑想しても、心は純粋ではありません

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜ੍ਹਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
愚かな人はこれらの妄想に陥り、何度も何度もこの世にやって来ます。1॥

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜ੍ਹ ਮਨਾ ॥
おお、愚かな心よ!神だけを熟考しなさい

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ ਖਿਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
救いは一瞬でやってきます。1॥滞在

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
評論家は記憶と経典を語り、

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
ある者は音を奏で、ある者はヴェーダを朗誦し、ある者はプラーナを読み、

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
しかし、ある人の目は偽善に満ちており、ある人は心の中で欺瞞に満ちています

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

神はそのような人々には全く来ません。2॥

ਜੇ ਕੋ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥
温厚な男性がいたら、

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥
彼は特定の活動を行い、毎日の礼拝を行います

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ॥
もし彼の内なる心に貪欲があり、彼の心に悪徳があるなら、

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥
では、そのような人がどうして神に到達できるのか。3

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
神が創造されたことを行うことで何が起こるのか、

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥
神ご自身がご自分の意志で動いている(実際、人間は無力であり、神は人間にすべてを行わせている)

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
もし彼が慈悲に目を向けるなら、彼は妄想を取り除く

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥
もし人が自分の命令を理解するなら、彼は神を見いだすでしょう。4॥

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
心が汚れている人、

ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਲੋਇ ॥
彼は何の躊躇もなく巡礼に行けばいいのに、すべては無益である

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥
グル・ナーナク・サーヒブは、もしグルとの結合があるなら、

ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ ਬੰਧ ॥੫॥੪॥
世界のすべての絆が壊れました。5‖4‖

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥
おお、世の主よ。汝の幻想の執着は、すべての建物に広がっており、

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥
しかし、私はあなた以外に誰も見ません、あなたはすべての人の中にいます

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥
あなたは神々の主、神々の神です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥
ハリナムは、グルの御足に仕えることによってのみ達成されます。1‖

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥
おお、わが美しき深遠なる者よ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルはラーマの御名を口で讃えました、あなたは無限です、全世界の守護者です。1‖滞在

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
偉大な賢人なくしては、神の仲間は得られません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥
グルがいなければ、悪徳の汚れのために体のあらゆる部分が汚れたままになります

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥
ハリナムを唱えなければ清らかではありません

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
グルの教えを通して神を賛美する者は真実である。2॥

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥
おお、すべての守護者よ。あなたが守る者、

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥
彼はビジョンを持つことによってサットグルの世話をします

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥
彼のエゴの毒、愛と

ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥
あなたはすべての悲しみを破壊する。3

ਊਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥
美徳を身体に吸収することによって、善行と状態が達成されます

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥
グルの教えによって、ラーマの名前のダイヤモンドが照らされます

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
二面性はさておき、彼の名前を覚えておきたいという情熱があります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥
ナーナクは神にグルに会うように頼みます、なぜならグルは神に会う人だからです。4॥5॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥
皆さん、こんにちは!愛情を込めて私の話を聞いて、

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥

私の最愛の主は私たちと共に生きておられます

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥

彼は目に見えない、目には見えない。(質問)どうして彼との結びつきがあり得るのか、と言いなさい

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥
(答え)もし彼がグルの支持を得るなら、彼は主のダルシャンを得る。1॥

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥
皆さん、こんにちは!一緒に神を賛美する方が良いです

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生き物の姿をしたカミニは、主との一体感を喜び、グルに探し出された後、彼女の心は幸せになります。1॥滞在

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥
惨めで惨めな生き物の女性は、その秘密を知りません

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥
すべての愛しき神が谷で喜ばれておられる

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥
グルの教えに従う生きとし生けるものは、主が心の中で私たちと共におられるという秘密を知っています

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥
グルは彼らの心に主の御名を強くしたので、彼らは主の御名を唱え続けます。2॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
グルがいなければ、神への献身と熟考はありません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥
グルがいなければ、聖者の仲間はあり得ません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥
グル・シャランがいなければ、盲目の人間はこの世の働きに涙を流す

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥

グルに帰依することで、心は清らかになり、グルの教えは悪徳を洗い流します。3

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
グルは偶然に心を殺し、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥
その後、昼も夜も心は神への献身に没頭する

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥
グルと聖者との接触を保つことによって、すべての悲しみと病気は消えます。グル・ナーナクは、人は神と出会うことによってサハジャアヴァスタを達成すると信じています。4॥6॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥
神は全宇宙を創造し、

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥
神ご自身が、神の命令によってなされた行いに基づいて生きとし生けるものを裁かれる

ਗੁਰਮਤਿ ਊਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥
グルの教えによって、人は最高の神を経験し、

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥
ハリの名の下に富を得るのは、あなたの自然な性質です。1॥

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥
おお、心よ!ラーマの御名を唱え、忘れないでください

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は限界を超え、思考や言葉を超越しており、彼自身がグルに自分の栄光を讃えさせます。1॥滞在

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥
グルの弟子たちはグルの足を崇拝し、

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥
彼らはグルに仕えることによってエゴを放棄し、輪廻の海から自由になります

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥
誹謗中傷する男性は常に貪欲で、心もとてもかたくなです

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥
彼らはグルの奉仕をまったく好まず、実際、彼らは最大の泥棒です。2॥

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥
上師が喜べば、愛と献身を許します

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥
神の家は、グルが幸せなときにのみ達成されます

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥
彼は罪に定められることを放棄し、神への献身の中で目を覚まし、

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥
神への献身は、幸運を伴って美しく見えます。3

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥
グルと一体化した者は、グルに名前を思い出すという贈り物を与えます

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥
グルの愛する弟子たちは、昼も夜もハリナモチャランに夢中になっています

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥
幸福の家がやってくるグルは、結果としてその名を受け取り、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥
グル・ナーナクは、人が名前を得ることはめったにないと信じています。4॥7॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥
バサントゥ・マハラ 3 イク・トゥカ

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
しもべは主人の意のままに仕え、

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥
彼は、この世の執着や妄想から離れたままでいることで、すべての氏族を救います。1॥

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੋ ਹਸੈ ॥
おお、ご主人様!確かに誰も私を笑わない、あなたの献身を離れることはできません、

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの永遠の御名が私の心に宿っています。1॥滞在

ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥
生きとし生けるものが妄想にとりつかれるように、

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤ ਰਹੈ ॥੨॥
同じように、献身者は主の賛美歌に夢中になっています。2॥

ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਊਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥
おお、ダヤサガルよ!愚かな愚か者よ、私を憐れんでください

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥
私はいつもあなたに避難します。3

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥
ナナクは、世界のビジネスは無意味だと言い、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥
グルの恩寵によってのみ、人はハリ・ナマームルタに到達します。4॥8॥

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨
マハラ 1 バサントゥ ヒンドル ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
おお、バラモンよ!あなたはシャルグラムを崇拝し、それを祝い、善行としてトゥルシーの花輪を回します

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
ラーマの御名を唱え、虚空の海を渡る艦隊として準備し、この真の崇敬を行なえ、おお慈悲の海よ!私たちを憐れんでください。1॥

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥
ねえ、兄弟!あなたの誕生は無駄に終わっているのに、なぜ不毛の地に水がやられているのですか

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
肉体の生々しい壁は破壊されるのに、なぜ宗教的なふりをしてごまかすのですか?1 ll滞在

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥
あなたの手で、井戸からサービスを取り出し、その花輪と、その中で心を使って、雄牛に耕します

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥
もしあなたが名前の甘露で床に水をやるなら、あなただけが神の園になるでしょう。2 ll

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!欲望と怒りを二つの擦り傷とし、それを使って欠陥を取り除き、美徳を吸収し、身体の地面に善を作ります

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮ੍ਹ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
善を行えば行うほど(欠点や悪癖を取り除くことによって)、あなたはより多くの幸福を得るでしょう。したがって、あなたの労働を無駄にすることはできません。3

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、ダヤサガルよ!あなたが慈悲を持っているなら、生き物はサギからガチョウになります

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥
ナーナクは奴隷の中の奴隷とみなし、おお慈悲深き神よと懇願する。私たちを憐れんでください。4 ll1 ll6 ll
ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥

バサントゥ・マハラ 1 ヒンドル

ਸਾਹੁਰੜੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥
義理の両親から受け取ったものはすべて誰にとっても平等ですが、生き物の形をした女性は世界で異なります

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਜਾਣਾ ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥
彼女自身は良い仕事をしておらず、自分を責めず、対象を保管していません。1 ll

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
おお、わが主よ!私自身は混乱の中で忘れ去られ、

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は運命に書かれていることを歌うが、他の声をどう話せばいいのかわからない。1 ll滞在

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥
おお、生き物の姿をした女よ!ハリナムの刺繍の愛の衣を着れば、あなただけが尊敬を得るでしょう

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
もしあなたがイロクの家で善を守り、悪から遠ざかるなら、あなただけが神を愛するでしょう。2 ll

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥
おお、被造物よ!もしあなたが教養があり、賢明で賢いなら、あなたはハリという名前をたった2つの言葉で交差させるでしょう

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥
ナーナクは、もし私が至高の真理の賛美に夢中になれば、彼だけが世界の海を渡ることができると懇願します。3 ll2 ll10

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥

バサントゥ・ヒンドル・マハラ 1

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੋ ॥
心の王は幼い子供のように素朴で、彼の肉体の町もまた生々しく、愛は欲望、怒り、貪欲という形で邪悪な者と共に残ります

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੧॥
二人の母と二人の父がいると言われている、おお、パンディジよ!これについて考えてみてください。1॥

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥
おお、パンディット・スワミよ!それを教えてください

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の神はどのような方法で見いだすことができるのでしょうか。1॥滞在

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥
植生に火があっても、緑は残っていて、海は、とても大きいのに、まるで束が結ばれているかのように、その限界を超えません

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
私は、平和の月と怒りの太陽が同じ家に住んでいるという知識を得ていません。2॥

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥
神を崇拝する者は、母親を愛する者であると考えられています

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥
彼の特徴は、赦しの形で富を蓄積することであると考えられています。3

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥
人間の無力な心はこれらの感覚にあり、説教されても注意を払わず、満足することに感謝しません

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥

グル・ナーナクは、自分を奴隷の奴隷だと考え、心は一瞬で大きくなり、一瞬で小さくなると謙虚に言いました。4॥3॥11

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・ヒンドル・マハラ 1

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
グルは真のシャーであり、幸福を与える者です。神はあらゆる憧れを取り除き、神と結びつけます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
彼は神を喜ばせ、いつも神を賛美します。1॥

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥
おお、心よ!神を思い出し、神を忘れないでください

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルがいなければ、三界に解脱はあり得ず、神の名はグルからのみ受け取られる。1॥滞在

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥
献身なくしてサットグルは存在せず、神への献身は幸運なくしては達成できません

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥
運がなければ、サットサンガは達成されず、神の名は運命によってのみ達成されます。2॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥
世界を創造し、世話をする主は、密かにガートに浸透し、グルムクの信者の前に現れます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥

神を崇拝し、神の色に浸る者は、心にハリナムルタしか持っていません。3

Page 1172

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥
王座に座ることを称賛された者は首長となる

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥
グル・ナーナクは、グル・パラスに会うことで、自分も高潔になり、グルと連絡を取り合っていると言います。4Ⅱ4Ⅱ122

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
バサントゥ マハラ 3 ハウス 1 ドゥトゥケ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
春は月、季節で永遠です

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥
すべての動物がこの季節に咲きます

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
おお、創造主よ。キンチャンという生き物に何を伝えればいいのか、

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਅੰਤੁ ॥੧॥
汝の始まりと終わりの秘密は誰も見つけていない。1Ⅱ

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥
おお、ご主人様!あなたに仕える者は誰でも、

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は最高の幸福を得ます。1Ⅱ滞在

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
幸運な者は主に仕える
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥

グルの恩寵によって、彼はこの世に生き、悪徳を殺すことによって霊的に生きています

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
彼は一瞬一瞬、主の御名を唱え、

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥
このようにして、被造物は悲しみの世界を超越します。2Ⅱ

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥
神は毒(悪の形)と甘露(善の形)を創造し、

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ ਲਾਏ ॥
彼らは世界の木に二つの実を植えました

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
あなたを引き起こし、引き起こすのは神ご自身です

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥
彼は好きなように気にします。3

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
おお、ナナクよ!神が見つめる者は、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
彼自身が彼に名前の蜜を与えます

ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
彼は悪徳の欲望を引退させ、

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥
彼は自分の意志でこれを行います。4Ⅱ1Ⅱ

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥
永遠のハリナムに浸っている人は、いつも至福に満ちています

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
主！あなたは卑しい者です、私たちを憐れんでください

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥
私にはあなた以外に助け手はいません

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥
汝の意志がそうであるように、汝も守れ。1ll

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
主神は私の心を喜ばせます、

ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼に会わずには生きていけません。その自然性が見出され、グル自身が偶然の一致によってそれを混ぜ合わせます。1ll滞在

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
この貪欲な心は貪欲に囚われ、

ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
その後、彼は神を忘れ、それを非常に後悔します

ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥
グルに仕える者、グルは神から分離した存在を再び結びつけます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥
彼は幸運に恵まれた者にハリナムを授けます。2ll

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥
この体は、風、水などの5つの要素で構成されています

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
自我病は、この次元に大きな苦痛をもたらします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
ラーマという名の賛美は、そのための唯一の薬です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
グルは慈悲によって自我の病を治す。3

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥
怒り、貪欲、エゴ、暴力の4つの川が体内を流れ、

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥
人間は渇望とエゴに燃えている

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥
グルが守ってくださる方、そのような幸運な世界は海であふれています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥
おお、ナナクよ!献身者は心の中でハリナムの甘露だけを身に着けています。4॥2॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥
神を崇拝する者は、実は神を崇拝する者である

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
彼は快適な状態で幸せを見つけ、悲しみや悲しみを感じることはありません

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
惨めな者は心の中で神を思い出さず、

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
だから、彼らは死んでは生まれ変わり、運動の中に横たわっている。1 ll

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
生きる者だけが生きる者は、心に主を宿す

ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは主に賛美歌を歌い、至高の真理に没頭します。1 ll滞在

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
神を崇拝しない者は、神は彼らから遠ざかる

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ ਧੂਰਿ ॥
彼らは国から方角へとさまよいますが、頭の上にほこりが落ちます

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥
神は恵み深いので、神ご自身が生きとし生けるものをその情熱に従事させ、

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੨॥
彼はいつも幸せを与えており、ほくろに対する貪欲さはありません。2 ll

Page 1173

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
神が恵みを示せば、高慢は消え去り、

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
名声は真の宮廷で達成されます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
献身者はいつも神を近くに見ており、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
グルの言葉によって、彼らは神がすべての人に浸透しているのを見ます。3

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
神は世界のすべての生きとし生けるものを養い、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲ ॥
グルの恩寵によって常に彼を思い出しなさい

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
このように、うやうやしく真の家に入りなさい

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥
ナナクは、栄光は神の名によってのみ達成されると言います。4॥3

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥
(神への)真の崇拝は心から生まれ、

ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
どこにいても、神以外には誰もいません

ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
世界の人々は二元性に囚われて大きな苦しみを味わってきました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੋ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
しかし、サットグルは私に至高の力を見せてくれました。1 ll

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
わが主はいつも春のように世界中に咲き誇っておられ、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この心は、ゴーヴィンダの賛美を歌うことによって開花しました。1 ll滞在

ਗੁਰ ਪੂਛਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
あなたは上師に尋ねることによって熟考するでしょう

ਤਾਂ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
そうして初めて、あなたは真の神を愛するようになる

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
エゴを捨てて謙虚な精神を身につけるなら

ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
そうすれば、神は心に住まわれる。2 ll

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥
献身を行う人は、常に目の前に神を見ます

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
私の主はいつも遍在しておられます

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
この献身の秘密を知っている人は誰でも、

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥
彼は、神がすべてのことを喜ばれていることに気づきます。3

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

サットグルご自身が組み合わせを作り、混ぜ合わせ、

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
彼は自分の心を神への献身に従事させます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥
おお、ナナクよ!彼の心と体は自発的な性質に満ちており、彼は神の名に捧げられています。4॥4॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
バクタヴァツァル・ハリ 心に現存する

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの恩寵によって、あなたの本性は楽になる।

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
献身が心なしで行われるなら

ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
そうして初めて、人は神とのビジョンを持つのです。1॥

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥
献身者はいつも主の扉を飾り、

ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの愛とともに、神への愛は残ります。1॥滞在

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
献身を行う人は純粋です

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥
グルの教えによって、彼は心からエゴ感情を取り除きます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
その時、神ご自身が心に宿り、

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
当然のことながら、心には常に平和と幸福があります。2॥

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥
神を崇拝する者はいつも春のように咲き誇り、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥
主を賛美することによって、彼らの心は至福にとどまります

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ハリナモパサナがなければ、全世界は乾燥し、

ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੩॥
何度も何度も渇望の炎の中で燃える。3

ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥
神が望まれることは何でも、神はそれをなさる

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
彼の同意に従ってあなたの心をあなたの名前に置くなら、体は常に幸せを経験します

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
彼は自然に主を崇拝し、

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥੫॥
ナナクは、その名前が心に定着したと言います。4॥5॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
マヤの愛着は言葉の教祖によって燃やされ、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
心と体はサットグルの愛と慈悲で開花します

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥
からだの木は、主の戸口にあるときにのみ成功します

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
彼は主の真の声を愛しています。1 ll

ਏ ਮਨ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
この心のような木は、自然界で緑になっています

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの愛によって、それは名の真理の実を結んだ。1 ll滞在

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
神ご自身が私たちの近くにおられ、ご自身が遠くにおられます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
しかし、グルの教えによって、グルはいつも目に見える存在です

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
緑の植生の色合いは非常に密集しており、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
グルムクは簡単な性質にあります。2 ll

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜も神を賛美し、
ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
サットグルは心から嘘の幻想を取り除きます

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
彼は世界操作を見て驚いています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥
名前の報酬はグルからのみ受け取ります。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
世界を創造した神は、すべてのジュースを楽しんでいます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥
神がなさることが何であれ、神は確信しています

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
彼は偉大な贈与者であり(常に世界に与える)、ほくろに対する貪欲さはありません

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥
おお、ナナクよ!それは、言葉のグルに従って行動することによってのみ達成することができます。4॥6॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
完全に幸運な被造物は、献身と宗教の働きを行ない、

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
彼は至高のブラフマーを思い出し、膣には戻ってきません

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
この世での彼の誕生は成功し、

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

その自然性は神の名に吸収されます。1॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルの指示に従って行動し、神に吸収されなさい

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心の高慢を取り除き、神を礼拝しなさい。1॥滞在

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
その声が永遠である献身者、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
グルの教えによって、それは世界中に広まりました

ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
彼の名声は4つの時代に広がり、

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
神への献身に夢中になっているそのような献身者は、どこでも有名になります。2॥

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
多くの人は真実の言葉に生き、

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥
そのような誠実な人々は、至高の真理に好かれます

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥
彼らは神が近くにいると信じ、神の瞑想に没頭し、

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥
彼らは聖徒の足だけを欲しがっています。3

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
すべての被造物を創造した神はただ一人であり、他には誰もいません

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
グルの教えを通してのみ、人はグルと和解するのです

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
神を賛美した者は誰でも至福を見いだしたのです

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥
ナナクは、自然の性質は名前自体に含まれていると信じています。4॥7॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥
信者は生きている人として神を崇拝し、神を崇拝し、

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥
彼らは聖徒の足のちりを払うだけです

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼らは常に神の情熱に夢中になり、

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
完璧なサットグルは、この秘密を説明しました。1॥

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
めったに奴隷の奴隷ではなく、

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼だけが最高の地位を獲得します。1॥滞在

ਏਕੋ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
唯一の神だけを崇拝し、他の神(神々や女神)を崇拝してはならない

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
神を崇拝することによって、人は絶え間ない幸福を得ます

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
彼は不死であり、動きを欠いています

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ ਮਾਇ ॥੨॥
おお、母よ!なぜ、神以外のだれかが仕えられなければならないのでしょうか。2॥

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
究極の真理を認めた者だけが真実である

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
彼らはエゴを殺し、自然に神の名に夢中になりました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
その名前はグルからのみ受け継がれ、

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
それによって心は純粋になり、その至高の真理は最も純粋である。3

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਤੂ ਜਾਣੁ ॥
知識を創造された神を知れ

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਞਾਣੁ ॥
まことの御言葉によって主を認識する

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
ナナクは、ハリナームのジュースを味わうことで、心が純粋になり、

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥
名にとらわれる者は真実である。4॥8॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

バサントゥ・マハラ3

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥
神の名において、献身者は彼らの血統を救い、

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
彼のスピーチも甘く真実であり、彼の愛は名前自体に結びついています

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥
なぜ忘れられた心がこの世に現れたのか

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
神の名を忘れて、彼らは生まれを失いました。1॥

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥
妄想から生で死ぬ者は、悪徳で死に、その死を手入れする

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えによって、彼は真理を心に吸収します。1॥滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
至高の真理を観想することは、グルムクの食物であり、それによって彼の肉体は清らかであり続ける

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
彼の純粋な心には、美徳の深海が宿っています

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
それは生と死から解放され、その動きは消え、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
グルの恩寵によって、彼は真理と融合する。2॥

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
至高の真理を認識し、その永遠の神を崇拝してください

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

グルの教えを通して、人は主の扉に行く方法を見つけます

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
その真の主の宮廷においてのみ、栄光は達成され、

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
彼だけが彼の本当の家に住まいを見つけます。3

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
神は間違いを犯さず、永遠であり、

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੁਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
世界の他の国々は間違いを犯し、二元性の中で威信を失っています

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
清い言葉で神を礼拝し、

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥
おお、ナナクよ!この演説は真理の賛美に夢中になっている。4॥9

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
神の恩寵がなければ、すべての人は妄想の中で忘れられ、

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
彼らはマヤの執着を通して多くの悲しみを経験します

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥
盲目の無差別者は住まいを見つけられず、

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
このようにして、肉の虫は肉自体に混ざります。1॥

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
命令に従う人は、成功した人生を送るでしょう

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はグルの言葉によって自分の名前の印を得ます。1 ll滞在

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
運命が記されている者は、神に心を奪われ続ける

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
主の御名はいつも彼らの心を喜ばせます

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
人はサットグルの言葉によって絶え間ない幸福を獲得し、

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
自己の光と光を結びつけるのは彼女です。2 ll

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
神の御名だけが世界を解放し、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
グルの恩寵によって、人はその名前を愛します

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
主の御名なしには、だれも救いを得た者はおらず、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
その名前は、グル全体からのみ受け取られます。3

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
彼は至高のブラフマーご自身が説明していることを理解しています

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਏ ॥
彼はサットグルに仕えることによって主の御名を強めます

ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神を知るようになった者は、育てられた者であり、

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥
おお、ナナクよ!主の御名に浸った魂は、主の扉を見つけます。4II10

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
神が祝福する者を、神は彼をサットグルと再会させ、

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
それは自動的に頭に浮かびます

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥
その後、生命体の心は静まり返り、その心は常に穏やかである

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
そして、高潔な御方、厳粛な主を讃える歌を歌います。1II

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
神の名を忘れた者は、罪の毒を食べて死に、

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは自分の出産を無駄にし、また戻ってきます。1II滞在

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
服を着すぎると安心感が得られず、

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
非常に傲慢な人は評判を失います

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
ラッキーは、言葉の謎を認識した人であり、

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥੨॥
彼の外向的な心は真の家に入ってきます。2॥

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
. 心の故郷そのものの中に、手の届かない無限の名のようなものが存在し、

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
それは、グルの戒律に従って言葉を熟考することによって発見することができます

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
心の家でナヴニディの名と形を得た者、

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
彼は常に名前の色に夢中になり、真実に溶け込んでいます。3

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
人間には何も起こり得ず、神がすべてをなさる

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
彼は自発的に自分自身を混ぜます

ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਰਿ ॥
おお、ナナクよ!神に近づくことも遠くなることもない被造物は、

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
なぜなら、神は被造物のあらゆる粒子に浸透しているからです。4॥11

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの教えを通して、自然にニランカーラを瞑想する人は、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
彼はラーマの御名の賛美歌にのみ満足します

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥
何百万もの罪が焼かれ、

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
世俗的な働きをし、執着と妄想から離れて、彼は主の名に夢中になります。1॥

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥
神ご自身がご自分の祝福をご存知です

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えを通して、この心は開花し、美徳の贈与者である主の御名だけを語るようになります。1॥滞在

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
サフラン色の服を着て歩き回っても解放はなく、

ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
多くの自制心を働かせても、誰も平安を得られません

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
グルの教えを通してのみ、その名は達成され、

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
幸運な者だけが神を見いだす。2॥

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
鉄器時代には、ラーマという名の名声しかありません

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
それはグル全体からしか得られないものです

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
主の御名に没頭することによって、人は絶え間ない幸福を得ます

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥
しかし、名もなき人はエゴの中で燃えている。3

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
幸運な者だけが神の名を黙想し、

ਛੂਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥
ラムの名によって、彼はすべての悲しみから解放されます

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪਾਸਾਰਾ ॥
心に宿るものは、外にも広がり、

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥
おお、ナナクよ!世界を創造された主はすべてをご存知です。4॥12

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥
バサントゥ・マハラ3イクトゥク

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
おお、至高の父よ!私はあなたによって創造された小さな生き物です

ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥
もしあなたがあなたにオリジナルのマントラを与えたら、私はそれを唱え続けます。1॥

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ああ、お母さん!私は神を賛美し、神について瞑想し、
ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神に詠唱し、彼を神の足もとに横たえなさい。1 ll滞在

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
グルの恩寵により、献身者は主の御名の賛美歌を味わい、

ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ ਵਾਦਿ ॥੨॥
なぜあなたは争いや喧嘩で命を落とすのですか?2 ll

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
グルが恩寵を授けた者の心の誇りは消え去り、

ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੩॥
彼は本能によって主の名を得たのです。3

ਊਤਮੁ ਊਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥
言葉を熟考することは、最も崇高で崇高な行為です

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥
ですから、ナーナクは永遠の主の御名を指しているのです。4 ll 1 ll 13

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ ਬਸੰਤੁ ॥
春の到来とともに、すべての植物が花を咲かせ、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੰਗਿ ॥੧॥
この心もまた、サットグルと共に開花しました。1 ll

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥
おお、わが愚かな心よ!真理の形で神を瞑想する

ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうして初めて、おお、心よ、あなたは幸福を得るだろう。1 ll滞在

ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
この心は開花し、大いなる喜びを受け、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
なぜなら、彼はゴーヴィンダの名という甘露の実を得たからである。2॥

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
みんな同じことを言ってるけど、

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੩॥
神の命令を理解する者は、唯一の神を知るであろう。3

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ナナクは、それなら彼は重要なことは何も話さないと言います(彼はその知識を得ます)

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥੧੪॥
言うことと見ることは、すべてあるじの意志に従って行われる。4॥2॥14

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥
おお、世の主よ。すべての時代はあなたによって創造されました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥
真のグルに出会うと、その知性は献身に満ち溢れる。1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
神ご自身が混ざり合い、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えによって、生命体は永遠の主の御名に夢中になります。1॥滞在

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
春の訪れとともに、すべての人の心が花開き、

ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
幸福は、ラーマの名において結実することによって達成されます。2॥

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
グルという言葉を熟考する者は、いつも春のように花を咲かせ、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥
彼はラーマという名前を心に刻み込みます。3

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
春の季節を心に抱く人は、心身ともに花を咲かせます

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥
おお、ナナクよ!この体は木であり、ラーマの名という実を結びます。4॥315॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਤਿਨ੍ ਬਸੰਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
神に栄光を帰す者にとって、喜びは至福のままです

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
神はあなたに完全な幸運によってのみ献身をさせてくださいます。1॥

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ ਸੋਇ ॥
この心が霊的な至福を経験しないとき

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、このマインドは二元性の中で燃えています。1॥滞在

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
この心は、世界の束縛に囚われて行動し、
ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
マヤは執着して泣き叫ぶ。2॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

もし人がサットグルとのヴィジョンを持つなら、この心は束縛から解放さ、

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ ਫੇਟੈ ॥੩॥
そうすれば、彼はヤマカールの苦しみに苦しむことはありません。3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥
おお、ナナクよ!言葉を通して妄想の幻想を燃やすことによって、この心は自由になり、

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
実際、それを提供するのは教祖です。4 ll4 ll16 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
バサントゥ・マハラ3

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
春の訪れとともに自然が花開くように、

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
同じように、心を神に当てはめることによって、生きとし生けるものは開花する。1 ll

Page 1177

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
このようにして、心は緑になります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし神が昼も夜も唱えられるなら、グルはエゴの汚れを清めます。1 ll滞在

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
サットグルは言葉を語りました

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੨॥
サットグルの指示により、この世界は開花しました。2 ll

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਗੇ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
神が自ら植えて初めて、世の木は実を結び、花を咲かせるのです

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
根源の主を愛することによってのみ、人はサットグルに到達します。3

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥
全世界は庭であり、春の形で存在しています

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥
ナナクは、完全に幸運な人だけがユニークな献身を得ると信じています。
4 ll5 ll172

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
バサントゥ ヒンドル マハラ 3 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ねえ、兄弟!私はグルの言葉に身を委ね、グルの教えに基づいていつもバリハリに行きます
ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥

私はいつもグルを褒め称え、彼の足元に心を置きます。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
オーマイハート!ラーマの御名に心を結び、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心は緑になり、ハリナムの実を結ぶでしょう。1॥滞在

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥
ねえ、兄弟!グルが守った者たちは生き延び、ハリナムジュースの蜜だけを飲んだ

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
エゴの悲しみは彼らの内なる心から消え去り、幸福は心に落ち着きました。2॥

ਧੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੋ ਬਖਸਿਓਨੁ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ねえ、兄弟!神が初めから赦してくださった人々は、みことばによって結ばれています

ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
彼の足は束縛から解放され、神との一致は聖徒たちと共に成し遂げられます。3

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
世界を喜ばせた神は、神ご自身でもあり、神ご自身がそれをなさるのです

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥
ナーナクは言う、「おお、兄弟よ。言葉のグルによって至高のブラフマーと結ばれた者は、常に心と体に宿る。4॥1॥18॥12॥18॥30

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
ラグ・バサントゥ・マハラ 4 住宅 1トゥク

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥
太陽の光があちこちに広がる中、

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥
神はすべての体に染み込んでいます。1॥

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥
唯一の神はどこにでも存在し、

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、お母さん!グルの教えによってのみ、人はグルと和解するのです。1॥滞在

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ただ一人の神だけがガートに宿り、

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
それはグルの悟りによって明らかにされる。2॥

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
宇宙には神はただ一人しかいません

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥
しかし、主に背を向ける貪欲な人々は、主を遠い存在と見なします。3

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥
この世で働いておられるのは、ただ一人の神だけです

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、唯一無二の神がなさることが何であれ、それは確かであると信じています。4॥1॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バサントゥ・マハラ4

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥
昼も夜も死を求めている

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥
おお、心よ!神を熟考しなさい、なぜなら、最後にはそれが救うものだからです。1 ll

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
オーマイハート!常に神を黙想し、

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの良い教えを通して主を賛美し、すべての怠惰と苦痛が取り除かれ、神が達成されます。1 ll滞在

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥
マインドフルな生き物は、エゴのために再び死にます

Page 1178

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥
カールの悪魔が殺されると、彼らはヤンプリにたどり着きます。2 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
グルムクは神に献身し、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥
彼の誕生と死の悲しみの両方が取り除かれます。3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
神は献身者に憐れみを授けられました

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
神はグル・ナーナクの幸福によって見出されました。4 ll2 ll

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
バサントゥ ヒンドル マハラ 4 ハウス 2 (Basantu Hindol Mahala 4 Houses 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥
ラーマの名前の貴重な宝石は、砦本体の寺院に密かに存在しています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
真のグルに出会って初めて、それが発見され、そのとき、真我の光は至高の光に融合します。1 ll

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
主！賢者と私たちを結びつけ、

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、彼の目によってすべての罪は滅ぼされ、聖なる状態に達するからです。1 ll滞在

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥

カマディクの5人の盗賊は、肉体の町で一緒に従事し、ラーマの名にまつわる富を盗みます

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥
彼らがグルの教えを調べたとき、彼らは彼らを捕まえ、ラーマの名にまつわるすべてのお金を貯めました。2॥

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
生きとし生けるものは、宗教の華やかさと欺瞞の救済策にうんざりするが、マーヤーの影響は彼らの心に残っている

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
偉大な人物の仲間が成就するとき、無知の暗闇は終わります。3

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
ジャガンナート・ジャグディシュワールが慈悲深く賢者を再会させると、

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥
ナーナクは心が平安を得ると信じており、心の中で常に神の賛美を歌っています。4॥1॥3

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥
バサントゥ・マハラ 4 ヒンドル

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥
おお、宇宙の主よ。あなたはとても大きく、全能で、手の届かない存在であり、私たちはあなたの取るに足らない害虫にすぎません

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥
おお、ディーンダヤルよ!どうか、グルの足だけが欲しいのです。1॥

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥
おお、ゴビンダよ!親切にサットサンガを見て、彼に加わりなさい

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

心は多くの生まれの罪の汚れで満たされているので、それを良い仲間と混ぜて良いものにしなさい。1 ll滞在

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥

主！上位カーストまたは下位カーストに属する者は、悪徳から解放されて清らかになったのです

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥

主は彼をすべての世界で至高の者とされ、彼はいたるところで飾られています。2 ll

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥

カーストの高低を問わず、神が瞑想すれば、その願いはすべて叶えられます

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥

神を心に置いた人は、幸いで、祝福され、偉大です。3

ਹਮ ਢੀਂਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥

主！私たちはとても卑しく、愚かで、心が固いので、どうか一緒に来てください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥

おお、ナナクよ!彼がグルを見つけたとき、主は喜び、私たち不浄な生き物を清めてくださいました。4 ll2 ll4 ll

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

バサントゥ・ヒンドル・マハラ 4

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਧੇ ॥

私の心は一瞬たりとも留まることができず、常にハリナムの賛美歌のジュースに夢中になっています

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਧੇ ॥੧॥

幼い子供が母親の乳房を搾乳することに夢中になり、乳房から乳を抜くと泣き始めます。1 ll

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥

おお、ゴビンダよ!私の心も体もジュースという名前に飲み込まれています

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

幸運なことに、彼はグルを見つけたとき、肉体の町で神を得ました。1 ll滞在

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥
奴隷の命のソーセージは、神の愛に反して失われてしまいました

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥
蓮は水をこよなく愛するので、水を見ずに吹き飛ばされてしまいます。2ll

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥
献身者は聖なる主の御名だけを唱え、グルの教えによって主を意識するようになりました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥
ハリの名前の蜜水を受け取ったとき、彼のエゴの誕生から誕生までの汚れが取り除かれました。3

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥
おお、タクールよ!私たちの行いについて心配しないでください、あなたはあなたの献身者を恥じるべきです

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥
ナーナクは謙遜にこう言います。御心のままに私たちの願いに耳を傾けてください、私たちはあなたに避難します。」4ll35ll

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バサントゥ・ヒンドル・マハラ 4

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
心は刻一刻と混乱に陥り、ほくろ一匹でさえその家に住みません

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥
グルが言葉の薬で頭を抑えるとき、それはその家に来て定着します。1ll

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥

おお、ゴビンダよ!あなたがあなたを崇拝し続けることができるように、サットの仲間と私に参加してください

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
瞑想が安易な性質で主を瞑想するとき、エゴの病は取り除かれ、幸福が達成されます。1‖滞在

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥
ハートハウスは多くの宝石、真珠、ルビーで満たされていますが、心はさまようことによってそれを達成することはできません

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹਾਈਐ ॥੨॥
大地から水を求める者は、すぐに地面から井戸を取り出すとすぐに、サットグルと呼ばれるものを見つけます。2‖

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥
そのようなサットグル・サドゥジャンを見つけられなかった人の人生は、呪うに値するものです

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥
この人間の誕生は、彼に功徳ある果実として受け取られますが、その名前は一文無しです。3

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥
主！恵みを受けなさい。グルを紹介してください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥
ナーナクは、神が賢者と一緒に賛美されれば、ニルヴァーナの状態が達成されると信じています。4‖4‖6‖

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
バサントゥ・ヒンドル・マハラ 4

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਞੀ ਸੁੰਞੁ ॥

独裁的な人間は悪徳において惨めであり、名もなき肉体は荒れ果てたままであり、それゆえに彼は生と死に縛られている

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੰਞੁ ॥੧॥

彼は一瞬たりともラーマの名を思い浮かべず、その結果、カールは彼を捕まえて連れ去ります。1॥

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਞੁ ॥

おお、ゴビンダよ!エゴと執着の毒を取り除きます

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਞੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主はグルのサットサンガを愛し、仲間に加わり、ハリナム・ラサの至福を得ます。1॥滞在

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਞੁ ॥

主！憐れんで聖徒たちの仲間に加わり、賢者の避難所にとどまることができるように

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਞੁ ॥੨॥

主よ、悪徳に溺れる私たちのような石よ。それを取り除け、あなたは卑しい者、慈悲深い者、悲しみの破壊者です。2॥

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਞੁ ॥

おお主よ。あなたの心にあなたの賛美を確立し、知性がサットサンガで明るくなるようにしなさい

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਞੁ ॥੩॥

私たちはハリの名に執着し、主に身をゆだねます。3

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਞੁ ॥

主！奴隷の欲望をすべて叶え、名前だけを与える

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਞੁ ॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥

ナーナクは、グルがマントラ「ハリナム」を唱えると、心と体に喜びが湧き上がったと言います。4‖5‖7‖12‖18‖7‖37‖

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
バサントゥ マハラ 5 ハウス 1 ドゥット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
私は挨拶でグルを崇拝します

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥
今日は幸せの祭典を祝い、

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
今日、私たちはここで多くの喜びを持っています

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
実際、私は神を見つけ、神からすべての心配事が取り除かれました。1॥

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸੰਤ ॥
今日、我が家は春の季節になりましたが、

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたは無限なる御方におわし、われは汝を讃えた。1॥滞在

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥
今日はホーリー祭と

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥
彼らは神の献身者と一緒にホーリーを演奏し始めました

ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥
聖人の奉仕はホーリー祭の形で祝われ、

ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥
二人の愛は、とても深い色を帯びています。2॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪ ॥
心も体もとても個性的に開花し、

ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪ ॥
さて、太陽と幸福と悲しみの陰があっても、心は枯れません

ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
四季折々の緑が、

ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥
マスターに永遠に会えたことは喜びでした。3

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤ ॥
欲望を叶えるパリジャットの木が心に生まれ、

ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥
その上には、さまざまな果物や花が宝石のように取り付けられています

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਗਾਇ ॥
神を賛美することによって、心は満足し、満たされ、

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥
それゆえ、ナーナクはいつも神を崇拝しています。4॥1॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥
店主様が(野菜、食べ物や飲み物など)さまざまなものを店頭に置いて、

ਜੁਆਰੀ ਜੂਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥
ギャンブラーの心はギャンブルに従事しており、

ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥
中毒者は薬物を消費して生活し、

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
神の献身者は神の賛美歌の中に生きています。1॥

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੋ ਰਚੈ ॥
一人一人が自分の欲望にのめり込んで、

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実に、神が彼らを植えたところには、すべての人が従事している。1॥滞在

ਮੇਘ ਸਮੈ ਮੋਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥
孔雀が雲を見るのを喜ぶように、

ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥
バビハは月を見て喜び、

ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥
子供に会うのが楽しいお母さん

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
同じように、献身者は神に詠唱することによっていのちを得ます。2॥

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥
ライオンが肉食を愛するように、

ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥
戦争を見て、騎士たちの心は歓喜に満ち、

ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥
守銭奴はお金をとても愛し、

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
同じように、ハリの信者はハリの支持を得ています。3

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥
一つの神の色にすべての色があり、

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ハリの名において、すべての幸福の喜びがあります

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥
おお、ナナクよ!グルが誰であろうと、この幸福の貯蔵庫を彼に授けなさい。4 ll2 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
主が恵み深い者にとって、春の幸福は幸福である

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥
主人が慈悲深い者には、春に幸福がある

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥
主の讃美歌を唯一の業とする者は、幸福の善なり、

ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
主の御名が心に宿る者には、常に春の喜びがある。1 ll

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥
あの家には春の喜びがあり、

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神のサンキールタンが行われている場所。1 ll滞在

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥
愛が至高のブラフマーから生じるとき、心は開花します

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥
知識は、献身者を頼むことによって得ることができます

ਸੋ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
彼はサットサンガを行う禁欲主義者です

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥
グルへの愛を心に抱く者は瞑想者です。2॥

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ਹ ਭਉ ਪਇਆ ॥
実に、彼は神を畏れる恐れを知らない方です

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
彼は幸せな人であり、その幻想は引退した

ਸੋ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥
その孤独こそが、心の中にあるのです

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥
実に、それは静かで永遠の住まいです。3

ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
唯一の神の愛に従事し、彼は神を求め、

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥
彼は心の中で神を見ることを切望しています

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥
彼はすべての色で自然な主の色を楽しんでいます、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥
ダス・ナーナクは審問官に身を捧げる。4॥3

Page 1181

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ਹ੍ਹ ॥
おお至高の父よ！この魂も命も肉体もあなたから与えられたもの、

ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹ ॥
あなたの光を確立することによって、あなたは私を愚かに美しくしました

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ॥
主！あなたは慈悲の貯蔵庫であり、私たちは皆、嘆願者です

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
あなたの名前を唱えると、私たちは喜びます。1॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥
おお、わが最愛なる者よ。あなたは彼らにそうさせることができます、

ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちはあなたからすべてのものを受け取ります。1॥滞在

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥
ハリナムを唱えると、世界から救いがもたらされ、

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥
ハリナムを唱えることで、人は簡単に自然な幸福を得ます

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
神の御名を唱えることによって、人はこの世で栄光と名声を得ます

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
主の御名を唱えることに何の支障もありません。2॥

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

この稀有な肉体を得る主のために、

ਸੋ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇਹਿ ॥
わが主よ、そうおっしゃってください。私を許してください

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
主！この幸福の場所が賢者と一緒に達成されますように

ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੩॥
そこでは、あなたの名前はいつも心の中で唱えられています。3

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
あなたなしでは誰もいません

ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
世界のすべてがあなたのプレイで起こっており、世界の生き物があなたの中に溶け込んでいます

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥
必要に応じて保存します

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥
ナーナクは、真の幸福は完全なグルからのみもたらされると信じています。4॥4॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥
ねえ、お母さん!最愛の主は私と共に住んでおられます

ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
私が住んでいるのを見て、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥

その記憶は苦しみに影響を与えない、

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥
私を憐れんで、彼に加わりなさい。1 ll

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥
おお、わが最愛なる者よ。あなたは私の心と魂の支えです

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਧਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この魂と魂は、すべてあなたの宝物です。1 ll滞在

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
人間と神々が求めているもの、

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥
ムニジャンやシェシュナグのようにその秘密は見つからなかった

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
その栄光と力は言葉では言い表せないほど、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
その全能の神がガート・ガートに浸透している。2 ll

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥
その献身者はいつも至福に満ちています

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥
その献身者が傷つけられ、

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥
その献身者は恐れを知らず、

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥
その信者は常に歓迎されています。3
ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥

主！あなたの例えは言葉では言い表せませんが、

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
あなたは全世界に幸福を与える者であり、遍在しています

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥
ナナクは、この寄付を望んでいるだけです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥
名前を教えてください。4 ll5 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥
水によって木々や植物が緑になるように、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥
同じように、賢者と人間と交わることによって、エゴは消え去る

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥
しもべは主人の支えがあるので、

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥
同じように、グル・ピルは弟子を世界の悲惨さから救います。1 ll

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥
主！あなただけが与える者であり、全世界の与える者であり、

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは一瞬一瞬あなたにひれ伏します。1 ll滞在

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
賢者と人との交わりを受ける者、
ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥

その人は至高のブラフマーを愛しています

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥ ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥
彼はこの世の束縛から自由になり、そのような献身者は神を崇拝するヨガの方法を採用します。2॥

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥
目は神を見ることで満足し、

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥
ラスナは彼女自身の無限の賛美を歌う

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
グルの恩寵により、渇望は癒され、

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੁਆਦਿ ॥੩॥
心は主の賛美歌の喜びで満たされます。3

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥
しもべは、至高神であるアディプルシャへの奉仕に没頭します

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
おお神よ。あなたの名は世の救い主であり、

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥
ナナクはこの幸せの宝庫を見つけました。4॥6॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥
なんてこった!あなたはすべての人々に与える最大の与え手です

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥

あなたは魂と魂に宿り、

ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥

すべての食べ物を食べさせ、

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ ਜਾਨ ॥੧॥

しかし、私のように功徳のない男は、あなたの好意を知りません。1 ll

ਹਉ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

私はあなたの偉大さを全く知りません

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお憐れみ深き主よ。あなたは私を救わなければなりません。1॥滞在

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥
彼は詠唱もせず、苦行もせず、善行も行わなかった

ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਰੀਤਿ ॥
他の儀式はありません

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥
ただの希望を心に

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥
あなたの名によって、私は世界の海を渡ります。2॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥
主！あなたはすべての力の専門家であり、

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥
水に棲む魚は、あなたの秘密を見つけることができませんでした

ਅਗਮ ਅਗਮ ਊਚਹ ਤੇ ਊਚ ॥
あなたは無限で、手の届かない存在であり、すべての中で最も偉大です

ਹਮ ਥੋਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੂਚ ॥੩॥
私たちは取るに足らない存在であり、あなたは全世界で偉大です。3

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥
あなたを瞑想する者は栄光に満ち、

ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥
あなたを見つけた人は本当に金持ちです

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥

ナーナクは言う、「おお、主よ。だれがあなたを崇拝したか、

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥
彼は幸せになり、聖徒たちに帰依します。4Ⅱ7Ⅱ

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥
おお、男よ!あなたがたを造られた方を礼拝しなさい

ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥
あなたに命を与えた方を礼拝しなさい

ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
もしあなたが彼のしもべになれば、もはや罰はありません

ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥
汝が彼の規則の会計係となるならば、悲しみは二度と近づかないだろう。1Ⅱ

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
こんなにたくさんの財産を持っている生き物は、

ਸੋ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はこの高い地位を獲得します。1Ⅱ滞在

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥
人生は神以外の誰かへの奉仕によって浪費され、

ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥
願いや必要性は満たされません

ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥
人に仕えることは惨めさしかもたらさず、

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥
しかし、賢者とマハトマに仕えることによって、人は常に幸福を得る。2Ⅱ

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!いつまでも幸せでいたいなら

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥
グルはあなたに正しい道を教えた——賢者と交わりなさい

ਊਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
ここでは神の御名だけが唱えられ、

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥
救いは賢者と人間との交わりの中でのみ起こります。3

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
知識要素は、すべての要素の中で最高です

ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
すべての瞑想の中で、神の瞑想だけが実り多い

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧੁਨਾ ॥
最高の音は神のサンキールタンにあります

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥
ナーナク・ウルマ:グルと共に、神の賛美を歌いなさい。4॥8॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
その名を唱えることによって口が清められ、

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਸੋਇ ॥
どちらが名誉と名声を得るかを思い出すことによって、

ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥
ヤマでさえわざわざ崇拝しない人、

ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥
神を崇拝することによって、すべてが達成されます。1 ll

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
愛を込めてラムラムを唱え続け、

ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心の欲望をすべて捨て去りなさい。1 ll滞在

ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥
無限の力の神は、天と地を支え、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ガート・ガートには、その主の光がある

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥
穢れな存在でさえ清らかになることを思い出すことで、

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਰੋਇ ॥੨॥
何度も何度も悔い改める必要はありません。2 ll

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧਰਮ ॥
イショパナはすべての宗教の中で最高の宗教です

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਊਪਰਿ ਕਰਮ ॥
神への奉仕は、すべての行為の中で最も偉大な行為です

ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
人間や神々でさえも到達を熱望する全能者、

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
聖徒の集会で彼の賛美歌に浸ってください。3

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥
アディプルシュが施しをした男、

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥

彼だけがハリナムという形で幸福の宝を受け取りました

ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ナナクは、自分の栄光は語れないと言います

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥
ですから、神の瞑想に没頭し続けてください。4॥9

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥
心には強い憧れがあり、

ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ ਆਸ ॥
慈悲深い師は私の希望を叶えてくれました

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
賢者の仲間はすべての罪を断ち切り、

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥
私たちは愛情を込めてハリナムを唱えました。1॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥
グルの恩寵により、春の季節が到来し、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはただ、主の御足を心に染み込ませただけなのです。私は毎瞬、神の賛美を聞きます。1॥滞在

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
主！あなたは全能者であり、全宇宙の主であり、全現在者です

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥
孤児よ、私はあなたのところに避難しに来たのです

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥
すべての生き物はあなたに希望を抱いています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
どうか、この世からの自由を与えてください。2॥

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥
おお神よ。あなたは世界の誕生と死の束縛を断ち切る者であり、悲しみの破壊者です

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
人間、神々、賢者はあなたを崇拝しています

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥
あなたはその力で大地と空を支えてきました

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥
生きとし生けるものはすべて、あなたのランプを食べています。3

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
主！汝は内なる御方、慈悲深き御方、

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
しもべに好意を示しなさい

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥
ナナクは、この寄付をお願いします

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥

あなたの名前を唱えて生きられますように。4‖10

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥
ラーマの愛と献身に身を浸すことによって、すべての罪は取り除かれます

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
ラムを唱えても誰にも影響しません

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
神を唱えることによって、無知のすべての暗闇が消し去られ、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥
神を思い出すことによって、生と死の束縛はありません。1‖

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神への献身に浸ることは私たちの春の季節であり、私たちは聖徒たちと一緒にいます。1‖滞在

ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
聖徒たちは次のように説いています

ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੋ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥
神の献身者が住む町は幸いである

ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥
神への献身がないところでは、その場所は森のようで、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
グルの恩寵によって、人はガート・ガートで認められます。2‖

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥
神のサンキールタンは、すべての幸福とジュースの楽しみです
ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥

おお、心よ!あなたが罪を犯すとき、少し躊躇しなさい、なぜなら、彼はいつもあなたと共におられるからです

ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥
近くに創造主である神を見なさい

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥
この世でも来世でも、主はすべてのことを成し遂げるお方です。3

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
私たちは主の御足で瞑想し、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
どうか、主がこの寄付をしてくださったのです

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
ナーナクは「おお、わが主よ。私はあなたの聖人の足が欲しいと

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
あなたの名前を唱えながら、私はいつもあなたを信じています。4॥111

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥
神は永遠、永遠です

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥
グルの恩寵により、私はグルの御名を絶えず唱えます

ਪ੍ਰਭ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥
私たちの両親のように、主は私たちの守護者であり、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
神を思い出すのに何の問題もありません。1॥
ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਭਾਇ ॥
集中してマスターを崇拝し、

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

真のマスターは、グル全体の避難所にとどまることによって彼を抱きしめました。1॥滞在

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥

主ご自身が献身者を守り、

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥

滑稽な悪魔たちは皆、彷徨うのに飽き飽きしている

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

真のグルと

ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥

国から経度までさまよう人々は苦しむだけです。2॥

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਹ੍ਹਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥

彼らの運命は変えられません

ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ ਖਾਹਿ ॥

彼らは自分の行動の成果を食い物にする

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥

献身者の保護者は神ご自身であり、

ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ ਕੋਇ ॥੩॥

邪悪な悪は、その献身者に届くことはできません。3

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥ ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥

主ご自身が努力によって奴隷を守ってくださり、その威厳は途切れることなく完全です

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥

紳士諸君、毎日、舌で主を賛美しなさい

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥
ナーナクはハリ・チャランの瞑想の中でのみ生きている。4॥122

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
悲しみはグルのチャラン・ヴァンダナによって取り除かれました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥
神は憐れみ深い方です

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
おかげですべての願いが叶いました

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥
ナーナクはラムの名を唱えて生きている。1॥

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
神が思い出されるとき、同じ天気は心地よいものです

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルがいなければ、全世界は悲しみに泣いているようで、神から疎外された人は生まれては死ぬことを繰り返します。1॥滞在

Page 1184

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥
彼は神の星座を持っている人です

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥
グルの教えによって、欲望と怒りは破壊されます

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
恐怖は破壊され、恐れを知らない状態になります

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
おお、ナナクよ!グルはマスターについて瞑想しました。2‖

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
主は私たちを賢者と人々と共に住まわせ、

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
すべての希望は、主の御名を唱えることによって成就されました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
彼だけが海、地球、そして宇宙に浸透しています

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੩॥
ナーナクはグルに会うことによって神への賛美を告げました。3

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥
主の御名は十八のシッディと九のニディである

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥
この名前は、主に祝福された人にも与えられます

ਪ੍ਰਭ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥
主！あなたのしもべたちは、あなたを唱えることによって命を得ています

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥
ナーナクの心の蓮華はグルと共に開花した。4॥13

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
バサントゥ・マハラ 5 ガル 1 イクトゥク

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥
すべての願いは、主を唱えることによって満たされました

ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
私は長い間離れていましたが、今は神と和解しています。1॥

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥
おお、被造物よ!あなたは神を崇拝し、神は崇拝に値する

ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どちらを崇拝することによって、至高の幸福の至福を得るか。1॥滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
主は恵みをもって喜び、

ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥੨॥
彼は自分のしもべの世話をしました。2॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥
心の賢者は美しくなり、

ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥
幸福の主が来られました。3

ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
彼は私の功罪を全く気にしていませんでした

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥
ナーナクは主の御足だけを崇拝してきました。4॥1॥14

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥
神を賛美することによって、罪は滅ぼされ、

ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥
一瞬一瞬、至高の幸福の音が心に湧き上がってくる。1॥

ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥
心は神の足元にいることによって開花しました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੌ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が憐れみ深いとき、私は聖徒たちと接触し、今は絶えず神の御名の賛美に夢中になっています。1॥滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੋੁਪਾਲ ॥
神は恵みによって現れ、

ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥
あのディーンダヤルは、自らを足元に立たせ、彼を救い出した。2॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥
私たちのこの心は、賢者の足の屑となり、

ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥
彼はいつも主が近くにいらっしゃるのを見ます。3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥
おお、ナナクよ!神の恵みが来たとき、欲望、怒り、渇望は消え去りました。4॥2॥15॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・マハラ5

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
神ご自身が病気を根絶し、

ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥
彼は手を置くことによって子供(ハリゴヴィンド)を保護しました。1 ll

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
家には幸せ、平和、喜びがあります

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル全体に帰依することで、私たちはマントラ「ハリ・ハリ」だけを唱えました。1 ll滞在

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
主は悲しみと悲しみを断ち切られました

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪਿ ॥੨॥
私は毎日グルを唱えています。2 ll

ਜੋ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥
主！あなたの名を唱える者はだれでも、

ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
神は、あなたの賛美を歌うことによって、必ずすべての実を結ばれるのです。3

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
ナナクは、信者には良いエチケットがあると信じています

ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੬॥
彼らはいつも幸福の贈与者である神に向かって唱えています。4 ll3 ll16 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

バサントゥ・マハラ5

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨੑੇ ਨਿਹਾਲ ॥
主は命じられ、安堵し、

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
神はしもべを憐れみ深くなりました。1 ll

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥
プルナ・グルはすべてのタスクを完了し、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は心の蜜の名を与えました。1 ll滞在

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
彼は私のカルマや宗教を気にしていませんでした

Page 1185

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥
彼は私の腕を掴み、世界の海を渡って連れて行ってくれました。2॥

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥
神は私を悪の汚れからきよめてくださいました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥
私は今、完全なグルに帰依しています。3

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
神が自ら全面的な存在になるのは神の戯れです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
おお、ナナクよ!神は喜ばせ、救い出してくださいます。4॥4॥17

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫
バサントゥ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਦੇਖੁ ਫੂਲ ਫੂਲ ਫੂਲੇ ॥
見よ、幸せの花が咲き乱れ、

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥
おお、男よ!エゴを完全に捨てる

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੋ ॥
チャランロータスにのめり込むことで

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੋ ॥
あなたは神を見つけることができる、
ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

それゆえ、おおわが心よ。神を熟考しなさい。滞在

ਸਘਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥
いくつかの木は日陰で、香りがよく、柔らかいですが、

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੂਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥
一部の木は乾燥していて広葉樹です

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥ ਪਰਫੂਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥
春の到来とともに、植生全体が膨らみます。1॥

ਅਬ ਕਲੂ ਆਇਓ ਰੇ ॥
おお、被造物よ!鉄器時代が到来し、

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੋਵਹੁ ਬੋਵਹੁ ॥
からだの場で神の御名を語り、

ਅਨ ਰੁਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥

他の季節(出生)では、播種されない場合があります

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥
ですから、主の御名を唱えなさい。おお、心よ!混乱の中で忘れないでください

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥
神は、幸運を手にしたグルに出会ったときにのみ達成されます

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮ ਰੇ ॥
おお、心よ!この季節(すなわち、人間の誕生)は主の御名によるものであり、

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥
ですから、ナナクも神を賛美しています。2॥18॥
ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ
バサントゥ マハラ 5 ハウス 2 ヒンドル

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
おお、わが兄弟よ。あなた方全員がサットサンガに集まり、神について瞑想することによってジレンマを解決するべきです

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥
ハリナムを唱える人たちとペアを組み、グルの前のチャウパーのチェス盤に座りましょう。1॥

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥
ねえ、兄弟!このようにゲームをプレイし、善行のサイコロを投げてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਗੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜もグルの前で神の御名を唱えなさい、そうすれば、最後の瞬間に痛みや悩みを感じることはありません。1॥滞在

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਰੀ ॥
善行と義のマントをまとい、真理のかけらを準備する

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ ਖੇਲ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
欲望、怒り、貪欲、執着を克服し、このゲームは神にとって大切なものです。2॥

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥
朝早く起きて、お風呂に入り、神様の礼拝に没頭してください

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥
このようにして、私の真のグルは、生命の手ごわい杭を克服し、生命体は幸せに真の家に到達します。3

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
神ご自身がゲームをし、ご自身が見て、この世界を創造されました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਨਰੁ ਖੇਲੈ ਸੋ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥
おお、ナナクよ!グルの前で人生のゲームをする人は、人生を勝ち取った後に家に帰ってきます。4॥1॥16॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥
バサントゥ・マハラ 5 ヒンドル

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥
おお、創造主よ。あなた自身の本質を知っているのはあなただけで、他の誰も知りません

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
ああ、私の最愛の人!汝が好意を授ける者は、汝を認めるであろう。1॥

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
私はあなたの献身者に自分を捧げます

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主よ、あなたの場所はとても快適で、あなたの娯楽は奇妙です。1॥滞在

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥
あなたの奉仕は、あなたの励ましによってのみ行われ、あなたの意志なしには、他の誰もそれを行うことはできません

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥
あなたを喜ばせるのは、あなたが献身の色で塗るあなたの献身者です。2॥

Page 1186

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
あなたは最も偉大な贈与者であり、非常に賢明であり、あなたのような人はいません

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥
おおわが主よ。あなたは全能なのに、どうしてあなたの崇拝の重要性を知ることができましょうか。3

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥
ああ、私の最愛の人!あなたがどこに住んでいるかは私たちの手の届かないところであり、私たちがあなたの御心に従うことは非常に困難です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥
ナーナクは、おお、ご主人様に懇願します。私はあなたの戸口にひれ伏し、愚かな見知らぬ人を救います。4 ll2 ll20

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥ・ヒンドル・マハラ 5

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭਰਮਿ ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥
エゴに惑わされた人は、本来の神を理解せず、自分自身も理解しません。1 ll

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
おお至上主よ。あなたは私たちの父であり、主人です

ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私をこの世の束縛から解放してください。1 ll滞在

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥
献身者たちは、創造と破壊は神の慈悲によって起こると考えてきました。2 ll

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥

神の名前の色に従事している人は、カリユガで幸せであると考えられています。3

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥
おお、ナナクよ!それ以外に効果的な方法はなく、グルの言葉によってのみ、人は世界の海を渡ることができます。4॥3॥21

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグ・バサントゥ・ヒンドル・マハラ 9

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥
おお、紳士諸君!この体を朽ちるものとみなし、

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੋ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その中の神は永遠であると考えてください。1॥滞在

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੋ ॥
この世界は、あなたが夢の中で受け取った富に等しいのに、どうしてこれを見て傲慢でいられるでしょうか

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
何もうまくいかないのに、なぜそれに固執するのですか?1॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੋ ॥
賛美と非難を放棄し、神のサンキールタンを教え込みなさい

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੋ ॥੨॥੧॥
おお、ナナクよ!すべての人の中には、唯一無二の神がおられます。2॥1॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

バサントゥ マハラ 9

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥
セックスは罪深い人の心に宿る

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だから、彼の気まぐれな心はコントロールできていない。1॥滞在

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥
偉大なヨギ、ブラフマチャリ、サニヤシンなど

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥
セックスはあらゆるものを掌握している。1॥

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥
神の御名を崇拝した者は誰でも。

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
彼らは世界の海を渡った。2॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥
ナーナクは、献身者は神の避難所にいると嘆願し、

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥
彼があなたを讃えることができるように、彼に名前を与えてください。32॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
バサントゥ マハラ 9

ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ああ、お母さん!わたしはハリ・ナームの富を得た

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ ਕਰਿ ਬੈਠੋ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その時、私の心は悪徳に向かって走ることから引き下がり、名前を思い出して幸せに休んだ。1‖滞在

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥
マーヤーと愛が肉体から取り除かれたとき、純粋な知識が創造されました

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
神を崇拝して以来、貪欲と執着は触れない。1‖滞在

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
ハリの名という宝石をもらったとき、誕生に次ぐ誕生の疑いは消えました

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
すべての渇望が私の心から消え去り、私は最高の幸福に夢中になっています。2‖

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
クリパニディが慈悲深い者に対して、その同じ生き物が神の賛美を歌います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥
おお、ナナクよ!グルムクだけがそのような富を獲得します。3‖3

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
バサントゥ マハラ 9

ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
おお、私の心よ！なぜ神を忘れたのか

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
遺体が完成したら、ヤマの前に出頭し、自分の行動を説明しなければなりません。1‖滞在

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥

この世界は煙の山で、

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥
あなたはそれが本当だと思いますか?1 ll

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹ ॥
富、愛する妻、富、美しい家をよく理解しなさい

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹ ॥੨॥
どれも同調しません。2 ll

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥
神への献身だけが手を携えて進みます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥
それゆえ、ナーナクは「没頭し、神を崇拝し続けなさい」と言います。34 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
バサントゥ マハラ 9

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗ ॥
おお、男よ!なぜ世の中の偽りの貪欲にとらわれて忘れてしまうのか、

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨ ਅਜਹੁ ਜਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
まだ何も問題はありません、注意してください。1 ll滞在

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥
この世界を夢として知り、

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥
一瞬で終わってしまうことを受け入れてください。1 ll

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥
神様はいつもあなたと共におられます

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥
ねえ、友よ!昼も夜も主の賛美に浸りなさい。2॥

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥
ナナクは、神は最後の瞬間に助けてくださると言います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥
だから、彼の賛美を歌いなさい。35॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ
バサントゥ・マハラ 1 アスタパディア・ガル 1 ドゥトゥキヤ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਗੁ ਕਊਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥
この世界はカラスであり、神を覚えていません

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥
主の御名を忘れ、悪のパンを噛み砕く

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥
彼の心は、彼の心の邪悪さと悪行のために揺れ続けています

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
これを見て、私たちの世界に対する偽りの愛は打ち砕かれました。1॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥
欲望の毒、怒りは重荷であり、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
では、主の御名を崇拝せずに、どうして高潔になれるでしょうか。1॥滞在

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ॥
黄褐色の砂の本拠地であり、

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥
地上の渦に閉じ込められ、人生は雨の中の泡のようなものです

ਮਾਤ੍ਰ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥
創造主は自然の輪を回し、一滴の雫から肉体を創造し、

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥
神の光はすべての人に存在し、御霊は神の御名のしもべです。2‖

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੋਰੁ ॥
全世界を創造した神は私のグルです

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥
あなたの足に夢中になり、あなたの献身に従事し続けることが私の願いです

ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥
私はあなたの名前に夢中になり、あなたを愛しています

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੋ ਚੋਰੁ ॥੩॥
神の御名の賛美歌から遠ざかる人は、泥棒のようなものです。3

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥
彼は悪徳にのめり込んで評判を失います

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
しかし、神の真の御名に夢中になっている人は、うやうやしく自分の真の家に行きます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥
神がなさることは何であれ、神はご自分の意志でなさるのです

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
おお、わが母よ。神を畏れる者は恐れを知らない。4‖

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥
生き物の姿をしたカミニは、美しい物質の楽しみを望み、

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗ ॥
しかし、キンマの花や甘いジュースはすべて病気を引き起こします

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੋ ਸੋਗ ॥
彼女がこの世の物事に従事することを幸せに思えば思うほど、彼女は不幸になります

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਹੋਗ ॥੫॥
人は主に帰依しなければならず、主がなさることは、それが起こるのです。5॥

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
生き物の姿をしたカミニは、美しい服を着て、多くの装飾品を身に着けています

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥
彼女は彼女の美しい体を見てとても幸せであり、彼女の外見は悪徳を助長します

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੋ ਬਾਰੁ ॥
彼女は人生の欲望と欲望のために知識なしに家を閉めます、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥
しかし、主の御名がなければ、彼の家は完全に無人です。6॥

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥
おお、王女たちよ、王子たちよ!起きてください

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥
ブラフマムフルタの時に行って神の御名を賛美しなさい

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥

神の愛を避難所とし、最愛なる者を崇拝しなさい

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
グルの教えによって悪徳の渇きを取り除きなさい。7॥

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥
おお、愛する主よ。あなたはこの心を魅了し、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥
彼らはグルの教えを通して彼を認めました

ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥
グル・ナーナクは「おお主よ!私たちはあなたのドアに立っています、それを望んでいます

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥
どうか、あなたの名前が満足できるように親切にしてください。8॥1॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥
忘れられた心はさまよい、去っていく、

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥
彼は非常に貪欲になり、悪徳の貪欲さに蔓延します

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥
どちらも神への献身において揺るぎないものには見えません

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥
その状態は、まるで魚が喉に詰まったかのようです。1॥

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥
忘れられた心は、真の名前のスミランによってのみ正しい道を理解し、

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

本能的な性質は、グルという言葉を熟考します。1॥滞在

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥
忘れられた心は渦のようにさまよい、

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥
彼は多くの悪徳を欲しがるが無駄である

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥
その状態はこんな感じで、象がセックスに囚われているように、

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥
彼は鎖で頭に怪我を負います。2‖

ਮਨੁ ਮੁਗਧੌ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥
神への献身を欠いた愚かな心は、カエルのようなものです

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥
神の扉から連れ出され、呪われ、名もなき者

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥
そのような人にはカーストも血統もなく、誰も彼の名前を口にしません

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥
美徳を欠いているので、すべての悲しみは彼の仲間になります。3

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥
心はとても気まぐれで、まったく長続きしないので、コントロール下に置かれるべきです

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥
神への献身がなければ、名声も信頼もありません

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥
なんてこった!あなたはあなた自身の保護者であり、保護者です

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥

彼は世界を創造し、それを自分で見て知っています。4 ll

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥

神ご自身が人を道からそらしてしまうのに、私たちは他に誰に頼ることができるでしょうか？

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥

ああ、お母さん！グルに会った後、私たちはグルと自分の痛みについて話すことができます。

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥

悪徳を捨て、豊かな美徳を手に入れましょう。

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥

グルの教えを通して、彼は真理に没頭し続けます。

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

真のグルを見つけることによって、人の知恵はより崇高なものになります。

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

エゴの汚れを洗い流すことによって心は清らかになります。

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

人は永遠に解放され、係留されているものはもはや彼を拘束しません。

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥

彼はいつも神の名について語り、それ以外には何も言いません。

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

心は神の意志によって去来し、

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

主はすべての人の中に住んでおり、誰も主の意志を否定することはできません。

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥

神の意志はすべての人の中に浸透しており、誰もが神の意志に従うのです。

ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥

あらゆる苦痛も快楽も彼の意志によって得られる。

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੌ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥

ああ神様！間違いを犯すことはありませんし、間違うこともできません。

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥

グルが指示を朗読する者は、彼の知恵が照らされます。

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥

おお、形なき主よ！あなたは最も偉大な教師であり、言葉に勝るものです。

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥

ナナクは、真の主である神を賛美し、心はエクスタシーにあると言いました。

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Basant、Mehl Guru Nanak Dev Ji、最初の神聖なチャンネル。

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥

神のビジョンを得ることを切望する者は、

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥

自分の二元性を離れて、神に染まり続けてください。

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥

彼は神の御名の蜜をかき混ぜ、その蜜を食べて、あらゆる苦しみから解放されます。

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥

彼はグルを通して真実を知ることによって主の魂に染まり続けています。

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ああ神様！あなたのビジョンを実現することを切望している人は数え切れないほどいます。

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

しかし、並外れた人だけが、グルの教えを通して神を知ることができます。

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥

ヴェーダは言う、「主を讃えよ」

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥

神は無限であり、誰も彼の謎を知ることはできません。

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥

彼だけが全世界を創造した創造主です。

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥

彼は何の支えもなく大地と空を支えてきました。

ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

すべての知恵と熟考は、主の御言葉の旋律を聞くことに含まれています。

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

彼だけが世界から切り離されたままであり、彼の福音は言葉では言い表せません。

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
言葉は神の唯一かつ真の印であり、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥
人はグルを通じてのみそれを知ることができます。

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥
信仰の限りを尽くして神の賛美に身を捧げるすべての人、

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥
グルの教えを通して、それは年齢を重ねて実りをもたらします。

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
彼は神聖な旋律を自分に吹き込み、それによって自分自身に神を吹き込みます。

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥
彼はグルを通して神を発見します。

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
主は世界の王であり、存在するのは彼の玉座だけです。

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
彼は自主性があり、すべてにおいて勝利します。

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥
彼は三つの世界の種を蒔きました。

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
そしてそのものは達成不可能であり、心の思考を超えています。

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
全世界が彼の現れであり、彼の名前は真実であり、

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥

彼は法廷にいる全員に対して真の正義を果たします。

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

良い習慣を実践する人は正直です。

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥

そのような生き物は神の法廷で讃えられます。

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥

神への献身と神への愛が、解放を見つける唯一の方法です。

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥

神の献身に身を捧げなければ、人は生まれ続け、死に続けます。

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥

グルを通してこのことを知り、ただのゲストとしてこの世界に留まってください。

Page 1189

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥
神への献身に没頭している人は成功します。7 ll

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥
おお、ご主人様!私はあちこちを見て、あなたのあなたへの献身に夢中になっています

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥
お前以外の誰も欲しくない

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
グル・ナーナクは、生命体がグルの言葉によってエゴを燃やすとき、

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥
真のグルは彼に神のビジョンを与えました。8 ll3

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
気まぐれな心は世界の海を渡らず、

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
彼は再びこの世に現れたり来たりします

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥
なんてこった!このため、彼らは多くの苦しみを味わわなければならず、

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥
あなたがいなければ、誰も私たちの面倒を見てくれません。1 ll

ਸਭ ਊਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥
みんなが善人なのに、誰を悪者と呼べばいいのか

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神を崇拝する者、真の御名のサンキールタンに没頭する者は、心が満たされる。1॥滞在

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
薬を使いすぎるのにうんざりしています

ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥
しかし、グルがいなければ、どうすれば悲しみを取り除くことができますか

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੂਖ ਘਣੇਰੇ ॥
神への献身がなければ、人は多くの苦しみに耐えなければなりませんが、

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥
この悲しみと幸せを与えてくださるのは、私の師です。2॥

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥
私の病気はとても大きいのに、どうすれば勇気を持てますか

ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥
神は私の病気を知っておられ、私の痛みを切ることができます

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥
私の心には欠陥しかありませんが、

ਢੂਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥
検索中に教祖に連絡すると、欠陥が取り除かれます。3

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
この病気の薬は、グルの言葉であるハリナムです

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥
主！あなた方がそうであるように、私たちもそうしてきました

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥
全世界が病気なのに、誰に病気を見せればいいのか

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥
神だけが聖なる者であり、神の名もまた聖なるものである。4॥

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
家の中に神を見いだし、他の求道者にダルシャンを与える心、

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
そのグルは神の家に呼ばれます

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥
心が静まり返り、

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥
そのような神を崇拝する者は、執着と妄想を欠いたままである。5॥

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥
彼らは喜びと悲しみから切り離され、

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
彼らは神の御名を味わい、それに夢中になります

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
自己認識を達成し、神の献身に従事する人々、

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥
彼らは自分の人生を征服し、グルの意見によれば、彼らの悲しみも終わります。6॥

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥
グルによって提供されたイショパサナの真の甘露を飲み、

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥
このようにして、自然の悪徳のために死ぬことによって生き続けます

ਅਪਣੋ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
上師がそれにふさわしいと判断すれば、彼はそれを自分のものにするでしょう

ਤੁਮਰੋ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥
あなたのものが誰であれ、あなたの中に溶け込みます。7 ll

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗ ਵਿਆਪੈ ॥
悲しみと病気は、甘やかした人を苦しめ続けます

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
しかし、主を礼拝する者は、すべてのものの中に主を見ます

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥
グルの言葉によって、彼はこの世の喜びや悲しみに執着しないでいる

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥
グル・ナーナクは、自分は愛情を込めて神を崇拝していると言います。8 ll4 ll

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥
バサントゥ・マハラ 1 IK トゥキア

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੂਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
ああ、愚か者め!遺体に遺灰を塗って傲慢になってはならず、

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥
なぜなら、ナーガになることによって、ヨーガはこの方法では行われないからです。1 ll

ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
ああ、愚か者め!なぜ神の名を忘れたのか、

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
お役に立てるのはこれが最後ですから。」1 ll滞在

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

上師に尋ねて、熟考しなさい

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥
視界がどこへ向かおうとも、神は臨在します。2॥

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
なんてこった!何も私のものではないのに、どうしてそれが私のものだと言えるのだろう

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥
あなたの名前は私の種族であり、名声です。3

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
富を見ると、なぜ自慢するのか、

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੋ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥੪॥
なぜなら、あなたがこの世を歩いているとき、あなたと一緒に行くものは何もないからです。4॥

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥
欲望の五悪徳を殺し、心を静かに保ち、

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥
これがヨガの練習の基本です。5॥

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥
あなたの心にはプライドの束縛があり、

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
おお愚か者よ!あなたがたは、解脱が達成される神を熟考しない。6॥

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥
神を忘れないでください、そうでなければヤマはネジを取ります。おお愚か者よ!汝は最後に苦しむであろう。7॥

Page 1190

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
上師の教えを観想することによって自我が取り除かれるとき、

ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥
真のヨーガは心に宿る。8॥

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥
おお愚か者よ!あなたがたは、自分に体と魂を与えてくださった方のことを考えない

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥
火葬場にさえ真のヨーガはありません。9

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
ナナクは、この慈悲深く、良いことを言っています

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥
知識が豊富で、真実を認識してください。10॥5॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥
ジレンマと悲惨さは無知につながり、

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥
恣意的な者は混乱の中をさまよう。1॥

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥
無知な心は盲目的な思考に夢中になり、

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが定めた仕事をしなければ、彼の妄想は消えません。1॥滞在

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥
盲目的な独善的な人は、グルの意見が気に入らない

ਪਸੁ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
このようにして彼は動物になり、彼のプライドは消えません。2ll

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
神は8400万の生き物を創造しました

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
私の主人が望むとき、彼はそれらを創造し、そしてそれらは彼の中に融合します。3

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥
言葉の導師と正しい生活の行いを持たない人々は、そのような人々をすべて忘れています

ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥
グルがガイドであるこの事実を理解しているのは彼だけです。4ll

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥
グルのしもべたちは、神の慈悲によって幸せです

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥
神は彼らを喜ばせ、彼らはヤマの手に落ちません。5ll

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥
その心は神に喜ばれ、

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
一緒に彼は幻想を払拭します。6ll

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
創造主である神は誰にも恩義を感じず、無限で無限です

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥
その行為者は、真理と栄光の歌によってのみ喜ばれる。7॥

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥
グル・ナーナクは、グルは過ちを犯した生き物に正しい道を説明すると言います

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥
彼は唯一の究極の真理を示し、それを真理の中に確立します。8॥6॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
バサントゥ・マハラ 1

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥
神ご自身は渦潮であり、花であり、ぶどうの木であり、

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥
彼自身は紳士の仲間です。1॥

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥
そんなお兄ちゃんになって、という香りをゲットして

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
木、植物、果物、花、森はすべて緑に感じられます。1॥滞在

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥
ラクシュミーとラクシュミパティ・ナラヤンは彼ら自身です

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥
彼はみことばを謳歌しておられます。2॥

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥
子牛も牛も牛乳も彼女自身です

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥
神ご自身が、からだの神殿を支える柱です。3

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
神はご自身の原因であり、行為者です

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
彼自身はグルムクとして熟考しています。4॥

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
おお、創造主よ。あなたは全能者であり、被造物の世話をするお方です

ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥
あなたはあなたの光によって無数の生き物に避難所を与え給えます。5॥

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥
あなたは美徳の湖であり、深海です

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥
汝は聖母におわす、暗闇と究極のダイヤモンドを超越しておわす。6॥

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥
あなたは創造主であり、すべてを完璧に行うことができます

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥
あなたは自由な王であり、あなたの民は幸せです。7॥

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
おお、ナナクよ!満足は神の名において味わうことによってのみ達成され、

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥
人生は、最愛のグルである神なしでは無意味です。8॥7॥

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
バサントゥ・ヒンドル・マハラ 1 ガルー 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥
おお、創造主よ。新しいカンダ、サプタドウィップ、14の建物、3つの世界、4つの時代を創造することによって、あなたはすべての創造を確立しました

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥
彼はヴェーダの形で4つのランプを与え、黄金時代、トレタ、銅器、鉄器時代に1つの時代のチャンスを与えました。1॥

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਾਧੌ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお慈悲深き神よ。これがあなたの力です。1॥ステイ।

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
あなたの光はすべての生き物に存在し、これはあなたの軍隊であり、ダルマラージは彼らの支配者です

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
地球は非常に大きな川であり、そこからすべてが一度受け取られ、行われた行為に基づいて果実が得られます。2॥

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
心は満たされず、被造物は何度も何度も欲しがり、喧嘩は不幸です

Page 1191

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥
貪欲は人間の暗闇と牢獄であり、その足には欠陥の足枷がある。3

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੋੁਟਵਾਰੀ ॥
人間の富は、毎日泥だらけが殺され、罪がコトワルとして振る舞うことです

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੪॥
なんてこった!あなたが望むように、人はなる;あなたが彼を好きになれば、その人は善人になり、もし彼が悪いと感じれば、彼は悪人になる。4ll

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥
今、イスラム教徒の支配は、このカリ・ユガに到来し、アディプルシュの神はアッラーと呼ばれています

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥
神々の神殿に課税されるという慣習があります。5ll

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥
おお神よ。イスラム教徒はクージャを手に持ち、バンが与えられ、ナマズが読まれ、ムサッラが見られ、人々は青い衣装を着て、

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥
アッラー・フ・アクバルは至る所で行われ、ミアン・ジはあらゆる家で唱えられ、すべての人の方言(ウルドゥー語)は変化しました。6ll

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਹਮਾਰੀ ॥
おお、ご主人様!あなたは全世界の王であり、もしこれ(ムスリム国家)があなたの意志であるなら、私たち被造物はあえて何をしますか

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੭॥
四方は汝に敬礼し、汝の賛美はすべての家で歌われている。7ll

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥

巡礼、思い出の朗読、慈善活動は数日間の利益をもたらします

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥

しかし、グル・ナーナク・サーヒブは、神の御名を1時間唱えれば、真の栄光だけが得られると言います。8॥1॥8॥

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪

バサントゥ ヒンドル マハラ 1 ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥

肉体の街には、一瞬たりともとどまらない心の形をした素朴な子供が住んでいます

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥

これに多くの救済策を使用することにうんざりしていますが、何度も何度もさまよいます。1॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥

おお、わがタクールよ!この子を安定させておくことができるのはあなただけです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

もし人がサットグルとのヴィジョンを持つなら、人は完全な神に到達します。ラーマの御名を唱えなさい、それが真の道です。1॥滞在

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥

もし雄羊の名が体に宿らなければ、それは死と粘土の山である。全世界は名前のない死体のようだ

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥

グルがラーマの御名の水を口に入れると、それは再び緑色になります。2ll

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
私は全身を調査し、検索し、グルは私に神童を示しました

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
すべての幻影の存在は外を捜索している間に死んでしまいましたが、グルの信念に従って、彼らはハートハウスで主を見つけました。3

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
神は、シュリ・クリシュナがヴィドゥラの家に来られたように、貧しい人々にとても親切です

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
スーダマがクリシュナに敬虔な気持ちでお会いになったとき、クリシュナは自分の家にすべてを届けることによって、スーダマの貧しさを取り除きました。4ll

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥
ラムの名を崇拝する者の評判は非常に高く、私の主人自身が彼を守っています

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥
すべての幻想的な生き物が陰口をつき、冒涜し続けるなら、それでもモグラはその美しさを失うことはありません。5ll

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
ラーマの御名を唱える献身者は賞賛に値し、彼は世界中で栄光を得ます

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥
しかし、冒涜的な幻想的な生き物は献身者を飾らず、渇望の炎の中で燃えます。6 ll
ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥

神の献身者は、他の献身者と出会うことで飾られ、その資質はさらに高められます

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥
神のしもべの奴隷となる者、その献身者はわが主にとって大切な者である。7॥

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
型破りな行為者は水そのものであり、彼自身がグルムクとつながっています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥
おお、ナナクよ!彼は、水が水に溶けるように、自然にグルと接触します。8 ॥1॥6 ॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ
バサントゥ マハラ 5 ハウス 1 ドゥトゥキア

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥
おお、心よ!愛をもって教えに耳を傾け、唱えてください

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥
jkアジャマールは一度だけナーラーヤナを唱えることで救われました

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
ヴァルミーキがサドゥーの仲間を迎えた時、彼は超越しました

ਧ੍ਰੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥
神は、献身者ドゥヴァにダルシャンを与えることによって達成されました。1 ll

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥
主!わたしはあなたがたの聖徒の足を求め、

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それを取り、私の額に塗って、それを与えてください。1 ll滞在

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥
ガニカはオウムにハリナムを唱えさせることで救われました

ਗਜਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੋਖ ॥
象が瞑想しているとき、神は彼をワニから解放しました

ਬਿਪ੍ਰ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥
シュリ・クリシュナはバラモン・スダマの貧困を取り除きました

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥

おお、心よ!神も崇拝しなさい。2‖

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥

シュリ・クリシュナの足を矢で打った狩人を救った

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਟ ਧਾਰ ॥

クブジャは親指が触れただけで救われた

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥

サービス精神から、ヴィドゥールの十字架は下げられた

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥

おお、心よ!神についても瞑想しなさい。3

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥

神ご自身が、彼の最愛の献身者プラフラードの恥を守ったのです

ਬਸਤ੍ਰ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥

カウラヴァの集会でドラウパディーの衣服が没収されたとき、神はその恥辱を救われました

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥

苦難の時に神を思い出す者は誰でも救いを得ます

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥

おお、心よ!汝は神を思い起こし、世の海を渡るであろう。4‖

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥

無垢な幼知性の献身者であるガンナが神を崇拝したとき、彼は神を見つけました

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥

トリロチャンはグルに会うことで成功を収めました

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ベニはグルから真理の知識を授けられました

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥
おお、心よ!神のしもべになりなさい。5॥

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥
ジャヤデーヴァはエゴを捨て、

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥
サン・バーバーもまた神に仕え、世界の海を渡りました

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥
バクト・サンの心は気が散ることも、揺らぐこともありませんでした

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥
おお、心よ!汝もまた神への帰依を切望する。6॥

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥
おお、タクールよ!あなたが好意を授けた者、

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥
あなた自身がそれらの献身者を救いました

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੋਇ ॥
その長所と短所には注意が払われていませんでした

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥
このように見て、この心もまた神への献身に従事するようになった。7॥

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥
献身者カビールは愛をもって神を瞑想し、

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥
神はいつもナムデヴと共におられました

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥

ラヴィダスもまた主を崇拝しました

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥
ナーナクは、グル・ナーナク・デーヴ・ジがデーヴァディデフ神の姿になったと言います。8॥1॥

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
バサントゥマハラ5॥

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥
私たち生きとし生けるものは、多くの誕生を経て、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥
彼らは神を思い出さずに地獄に行きます

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥
神への献身を欠いた人は、苦しみ、苦しみ、

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥
神を理解せずに、ヤマは彼を罰します。1॥

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥
おお、わが友よ!常に神を崇拝し、

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常に真実の言葉で愛してください。1॥滞在

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥
どんな仕事にも満足感はなく、

ਧੂੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥
このマヤの操作は、雲の煙のようなものです

ਪਾਪ ਕਰੰਤੌ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥

人間は罪を犯すとき、躊躇せず、

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
悪の毒に呑み込まれ、運動の中に横たわっている。2॥

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
人が傲慢であればあるほど、その悪徳は増し、

ਮੋਹ ਲੋਭ ਡੂਬੌ ਸੰਸਾਰ ॥
このようにして、全世界は貪欲と執着に溺れています

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥
欲望、怒りが心を征服し、

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥
それゆえ、人間は夢の中でさえ神の名を名乗らない。3

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥
男は金持ちになることもあれば、路上で物乞いをする乞食になることもあ、

ਦੂਖ ਸੂਖ ਬਾਧੌ ਸੰਸਾਰ ॥
このようにして、全世界は悲しみと幸福で結ばれています

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥
神は心の救いの働きをせず、

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥
彼は常に罪に縛られています。4॥

ਈਠ ਮੀਤ ਕੋਊ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥
結局、親しい友人は誰も同行せず、

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥
人間は善行の実を結ぶ

Page 1193

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥
彼が蓄積して罪を犯す富、

ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਵਾਰ ॥੫॥
愚かな男は一瞬にして彼を去る。5 ll

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥
マヤの執着により、生き物は彷徨い続けるが、

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥
彼はカルマラインに基づいて行動します

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥
創造主はこれらすべてに執着していません

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥
そして、功徳も罪も主には何の影響も与えません。6 ll

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥
おお慈悲深き神よ。この世の束縛から私を救い、

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
あなたは憐れみ深き御方、私はあなたの避難所に来ました

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
あなたなしではどこにも居場所はありません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥
主！名前を教えてください。7 ll

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
なんてこった!あなたは世界の行為者であり、すべての行為者であり、

ਤੂ ਊਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥

あなたは偉大だ、あなたは無限だ

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੜਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥
ナナクは足元に置いてくれと頼むが、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥
しもべは主の庇護にいます。8॥2॥

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ੫
バサント・キ・ヴァール・マール5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!神の御名を深く黙想し、喜びなさい

ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
というのも、この楽しい季節、つまり人間の誕生の機会は、幸運によって得られるからです

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
その名の蜜の実を授かった後、自然界の三界が開花した

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ ਛਾਈ ॥
賢者とマハトマと共に幸福が起こり、悲しみの影は消え去ります

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥
ナナクは唯一無二の神を覚えているので、二度と膣周期を走る必要はない。1॥

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
真理として神に頼る者は誰でも、欲望の五大悪徳を縛ったことになります

ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਦਯੁ ਖੜੋਆ ॥
主は幸いも悲しみも支えてくださり、御足を唱えさせてくださいます

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
そのような生き物の病気や悲しみはすべて消され、健康なままです

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥
彼は昼も夜も神の御名を瞑想することによって、生と死から自由になります

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥
おお、ナナクよ!そのような献身者は、その人が生まれた主の姿になります。2‖

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥
魂はどこから来て、どこに住み、誰に融合するのでしょうか

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
すべての生き物はマスターによって創造されたのであり、誰もその重要性を達成することはできません

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥
神を讃え、神を瞑想し、毎日バジャンを聴く人、それらの献身者は美しいです

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵੈ ॥
世界の主人は思考を超越し、近づくことができない;他の誰も彼の資質に匹敵するものには達しない

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥
ナーナクはプルナ・グルの真の教えを説いているだけです。3‖1‖

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥
バサントゥ・バニ・バガタン・キ

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
カビール・ジ・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥
全地と空はブラフマー・ジョーティよりも広い

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥
至高の魂は、すべての人間に存在します。1 ll

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ ਭਾਇ ॥
ねえ、兄弟!多くの点で、至高神は照らし出しています

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の視界がどこへ向かおうとも、神は遍在しています。1 ll滞在

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥
第二に、リグヴェーダ、サマヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァヴェーダ、

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥
18の記憶とカテブ(クルアーン)は、その光によって照らされています。2 ll

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
ヨガで瞑想するボレシャンカールもまた、彼の光によって悟りを開いています

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥
カビールの主はすべての人に等しく浸透しています。3 ll 1 ll

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਰਾਨ ॥
評論家たちはプラーナの朗読に夢中になり、

ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
ヨギの男性は、ヨガの練習の瞑想に夢中になっています

ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

サニヤシは彼らの傲慢さに夢中になり、

ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥
禁欲主義者たちは、その厳格さの神秘に没頭している。1 ll

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੋਊ ਨ ਜਾਗ ॥
すべての人が自分の活動に夢中になっていますが、誰も目覚めておらず、

ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
同時に、カマディクの泥棒は、生き物の家を奪うことに夢中になっています
。1 ll滞在

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥
シュカデーヴァと帰依者たちは、非残酷なもの(悪徳)から目を覚ましました

Page 1194

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥
尾の長い信者ハヌマーンは、夢中になることを警戒し続けました

ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥
シヴ・シャンカールは神の御足に仕えることで目覚めます

ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥
カリ・ユガでは、献身者のナムデヴと献身者のジャヤデーヴァは、神への献身の中で目覚めていると言えます。2॥

ਜਾਗਤ ਸੋਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
また、目覚めと睡眠にも多くの種類があります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੋਈ ਸਾਰੁ ॥
グルムクの男性は目を覚ますのが最善です

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥
これは主に体に有益です

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੩॥੨॥
カビール・ジは言う:ラーマの名だけを唱えなさい。3॥2॥

ਜੋਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥
妻は夫を出産しました

ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
心の息子は父親(魂)と遊んでいて、

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥
魂は乳房なしでミルクを与えられているのです。1॥

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੋ ਭਾਉ ॥
皆さん、こんにちは!鉄器時代の素晴らしさはとてもユニークで、
ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(マヤの息子は)母親と結婚しました。1Ⅱ滞在

ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥
足がなくても跳んでるし、

ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥
彼は口をつまずいて笑っている

ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੋਵੈ ॥
それは眠らずに人間の体の中で長く眠り、

ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥੨॥
牛乳は調理器具なしでしおれています。2Ⅱ

ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ॥
マヤの牛は乳房なしでミルクを出しています

ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥
真理の道を見いださなければ、それは人間にとって長い誕生と死の道になってしまった

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥
真の道は、真のグルなしには見つけることができません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥
Kabir Jiはこれを説明します。33 Ⅱ

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥
プラフラードが勉強のために学校に送られたとき、

ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥
そこで彼は多くの子供たちを仲間とし、彼らを神の賛美歌に従事させました

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜ੍ਹਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥

ある日、彼は先生たちに、「なぜ神以外には間違った教えをするのですか」と言いました

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋੁਪਾਲ ॥੧॥
私のプラカードに神様の御名を書いてください。1॥

ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
ああ、ババ!私はラーム・ナームを唱えることをやめません

ਮੇਰੋ ਅਉਰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は他の読書を望んでいません。1॥滞在

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥
その後、プラフラードの師であるサンドとアマラクは、ヒラニヤカシプ王のところへ行き、不平を言いました

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥
彼はすぐにプラーラドに電話をかけました

ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥
(王は言った-)ラーマの名を唱える習慣をやめるべきです

ਤੁਝੁ ਤੁਰਤੁ ਛਡਾਊ ਮੇਰੋ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥
わたしに従え、そうすれば、わたしはすぐにあなたを自由にしてあげよう。2॥

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥
プラフラードは、なぜあなたは私を何度も何度も悩ませるのか、と答えました

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ ਪਹਾਰ ॥
海も、大地も、山も、山も、神様が造ったものです

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥

私はどんな犠牲を払ってもラムの名を唱えることをあきらめることはできません、そうすることはグル・ジャープに対する侮辱(軽蔑)に等しいです

ਮੋ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ਡਾਰਿ ॥੩॥
私を生きたまま焼くにせよ、良いと思うなら殺せ。3

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੋਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥
これを聞いて、ヒラニヤカシプは怒ってカドガを取り出し、言いました

ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੋ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥
教えてください、誰があなたを守ってくれるのですか

ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥
その時、主は恐ろしいナラシンハの姿で柱から出てきて、

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥
彼は邪悪なヒラニヤカシプを爪でズタズタに切り刻んだ。4॥

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥
その至高の人格デーヴァディデフ

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥
彼の献身者の献身に満足して、彼はナルシンの形を取りました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੋ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥
カビール・ジは、その無限の力の秘密は見つからないと言い、

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ॥੫॥੪॥
その主は、苦難の時に献身者であるプラフラードを何度も守ってくださいました。5॥4॥

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥
この身と心にはキューピッドのような泥棒が入り込んでしまい、

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ ਮੋਰ ॥
私の知識の宝石を盗んだのは誰だ

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
主！私のような無力な人間は、誰のところに行って自分の話をすればいいのでしょうか

ਕੋ ਕੋ ਨ ਬਿਗੂਤੋ ਮੈ ਕੋ ਆਹਿ ॥੧॥
この働きのせいで苦しまなかったのに、私は何者なのだろう。1॥

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥
なんてこった!仕事のひどい悲しみは許されません

ਮੇਰੋ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の気まぐれな知性の問題は何ですか?1॥滞在

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਦਿ ॥
サナカ、サナンダン、シヴァ、シュカなど、

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥
核から生まれたブラフマー、

ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥
詩人、ヨギ、ジャタダリ

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ ਸਾਰਿ ॥੨॥
みんな、自分の人生を過ごしました。2॥

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥
主！お前は計り知れない、私にはお前以外に岸はない

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
おお、ディナナートよ!あなたのほかに、誰に悲しみを告げればいいのでしょう

ਮੋਰੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥
私の誕生と死の悲しみを和らげ、私に平安を与えてください

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥

おお、幸福の海よ!カビール・ジは、「私があなたの賛美に夢中でいられるように」と言います。35॥

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥

生きている魂の頭には、感覚の形をした5人の商人がいます

ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥

雄牛の形をした性質があり、付随するのは生です

ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਗੋਨਿ ਆਹਿ ॥

球体の形をした9つのバヒがあり、10の感覚が袋であり、それを締め付けています

ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥

より良いナディもこのために接続されています。1॥

ਮੋਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥

私はそのようなビジネスをすることとは何の関係もありません

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、元本が減り、利息がどんどん増えていきます。滞在

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥
実際、これらの商人は一緒に多くの種類の糸(万力)を取引し、

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥
彼らは自分の行いを一緒に持っていきました

ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥
三徳でさえ、多くの動乱を引き起こし、

ਚਲੋ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥
最後に、5人の商人が手を洗って立ち去ります。2॥

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥
ブレス資本が奪われると事業が破綻し、

ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੋ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥
人間の隊商は十方に散らばっている

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥
カビール・ジは言う。そうすれば、あなたがたの働きは成し遂げられる

ਸਹਜ ਸਮਾਨੋ ਤ ਭਰਮ ਭਾਜ ॥੩॥੬॥
汝が安楽の境地に没頭すれば、汝の妄想も払拭されるであろう。3 ॥6 ॥

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨
バサントゥ・ヒンドル・ガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
母親が嘘つきで、父親も嘘つきだから、母親から生まれた子供も偽りに違いない

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥
生まれる者は嘘つきであり、悪に耽溺して死ぬ者もまた嘘つきであり、そのような不幸な生き物はまどろみの中で死ぬ。1॥

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥
おお、パンディットよ!どの場所が聖なるか教えてください

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
座って食べられる場所。1॥滞在

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥
舌は偽り、言葉は汚れ、耳は偽り、目はすべて偽りである

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥
おお、パンディットよ!あなたはバラモンであるという誇りの炎に燃えているが、欲望の汚れはあなたから降りてこない。2॥

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥
火は穢れ、水は穢れ、料理をする女は偽り、

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੋਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
給仕する柄杓も偽りであり、座ってパンを食べる者も不浄である。3

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥
糞やチャウカも不純で、四つん這いに描かれた線も汚れています

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥
カビール・ジは、実際、心の中に真の思考が存在するのは純粋な人々だけだと言います。4 ॥1॥7॥

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧

ラマナンド・ジ・ガル1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
ねえ、兄弟!なぜ他の場所に行く必要があるのですか?家に幸せと至福があるとき(神への献身において)

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は揺れ動いていません、今は固定されています。1 ||滞在

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗ ॥
ある日、私は心に野心を抱いていました

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧ ॥
次に、白檀をこすり、香りやその他の芳香物質を取ります

ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥
彼女はタクルジを崇拝するために寺院に向かって歩き始めました

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥੧॥
しかし、グルは彼に心の中で神のビジョンを告げました。1 ||

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨ ॥
神社や寺院の偶像(神がここにおられること)に行きます

ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥
しかし、おお神よ。あなたは等しくすべての人に浸透しています

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥
私たちはすべてのヴェーダとプラーナを分析し、それらを見てきました
ਊਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

(これが結論です)神が私たちの中に存在しないなら、そこに行く必要がありま
す。2 ll

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੋਰ ॥
おお、真のグルよ!私はあなたのために自分を犠牲にしています

ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਮੋਰ ॥
私の幻想とすべての混乱を断ち切ったのは誰ですか

ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥
ラーマナンド・ジは、私たちの主パラブラフマーは遍在し、

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ॥੩॥੧॥
グルの教えは何百万ものカルマを破壊します。3 ll1 ll

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
バサントゥバニナムデウジキ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥
主人が困って来て、召使いが怖がって逃げ出したら

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥
もはや生きておらず、使用人とその家族は信用を失っています。1 ll

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥
なんてこった!たとえ世の人々が私を笑い続けたとしても、私はあなたの献身
をまったく見捨てません

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの蓮華の御足が私の心に宿りますように。1 ll滞在
ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥

生き物が自分の富や妻を守るために死ぬことを厭わないように、

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈਂ ॥੨॥
同じように、聖者はラーマの御名を唱えるのをやめません。2॥

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
ガンジス川、ガヤ川、ゴーダヴァリなどの巡礼は、全世界の儀式です

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥
ナムデーヴ・ジは、神がこの上なく喜ばれる場合にのみ、しもべの奉仕だけが成功すると言います。3 ॥1॥

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥
なんてこった!貪欲の波が大きく跳ね上がり、

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥
この肉体はそれに溺れている。1॥

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
なんてこった!この世の海の向こう側に私を導いてください

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお父なる神よ。私を連れて行ってください。1॥滞在

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥
私の人生は強い嵐に巻き込まれ、私のオールは前に進むことができません

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥
主！私はあなたの恵みなしでは通過できません。2॥

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥
おお、ケシャバよ!私に親切にしてください、私をサットグルに紹介してください」と言って、虚空を渡ります

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥
ナムデヴジは、私は泳ぎ方さえ知らないと懇願し、

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥
主！腕をくれて、私を救ってください。4॥2॥

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥

埃で満たされた衣服(死体)の最初の(罪の形をした)荷車はゆっくりと動き、

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥
後ろの洗濯婦が棒を持って車を運転している。1ll

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥
洗濯婦さんがこのカートを洗うように呼ぶと、

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女は汚れた服を頭にかぶって洗うが、それは生きている女性も自分のカルマを洗うためにサットサンガに行くのと同じだ。1ll滞在

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥
グルの姿をした洗濯屋は、サットサンガに来る生き物や女性の心を愛情を込めて浄化します

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥
私の心もまた、神の足元にあります。2ll

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥
ナムデヴジは、神はすべての人の中に宿り、

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
神はいつも献身者を憐れんでおられます。3ll3 ll

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
バサントゥ・バニ・ラビダス・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
何もわからず、
ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਊਭਿ ਜਾਹਿ ॥

あなたは美しい衛兵だけを見るのが自慢です

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
しかし、誇り高き者はどこにも居場所を見つけられず、

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਊਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥
死のコートがあなたの首にかかっています。1॥

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥
ねえ!なぜあなたは傲慢なのですか

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੂੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
バドンの月にキノコが生えて滅びるので、汝はさらにせっかちになる。1॥滞在

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥
鹿が麝香と麝香の違いを知らないように

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥
彼は自分の体の中の香りを探し続け、

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
自分の体の重要性を熟考する人は、

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
宦官は彼を邪魔しない。2॥

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
生き物は愛する息子とその妻を傲慢にし、

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥
しかし、彼は、あるじが行為の説明を求めるとは考えていません

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥
生命体は、自分の行動の結果として苦しまなければなりません

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥
彼は死後、彼の最愛の人誰を呼びますか?3

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥
僧侶に避難する場合

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
あなたの何百万もの罪は消されます

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੁੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥
ラヴィダス寺は、神の御名を唱える者は、

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥
彼のカーストと誕生と死は残され、膣とのつながりはありません。4‖1‖

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
バサントゥ・カビール・ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥
[カビール・ジは家にやって来た犬に話しかけ、こう言う] あなたの散歩は牛のようで、

ਤੇਰੀ ਪੂੰਛਟ ਊਪਰਿ ਝਮਕ ਬਾਲ ॥੧॥
尻尾の毛も輝いています。1‖

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ ਖਾਹਿ ॥
この家にあるものを見つけて食べ、

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他人の家に入らないでください。1‖滞在

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੂਨੁ ਖਾਹਿ ॥
ミルの粉を舐めて食べたり、

ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥੨॥
しかし、この石臼はあなたをどこに連れて行ってくれるのでしょうか?2 ll

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥
汝はくしゃみに照準を合わせ、

ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੋਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ ਪੀਠਿ ॥੩॥
木の棒が背中に落ちないように注意してください。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥
カビール・ジは、よく食べたと言い、

ਮਤਿ ਕੋਊ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥
だれかがレンガや石であなたを投げつけないように、こっそり立ち去りなさい。4 ll1 ll

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ラグ・サルガ・チャウパードマハラ 1 ガル 1

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
父なる神は唯一無二であり、その名は神の「真理」であり、行為者は全能であり、恐れを知らず、敵意を欠き、時代を超越した不滅であり、生と死から自由であり、神自身が照らされ、グルの恩寵によって達成される

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥
わたしは主人のしもべです

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしは、この世のいのちを与える主を捕らえ、エゴを殺し、滅ぼした。1 ll 滞在

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥
至高の光の神は、私たちにとって魂よりも大切な存在です

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
主は私の心を魅了し、それはみことばを熟考することによってのみ理解されます。1 ll

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥
独裁者は劣っていて、軽薄で、偽りの考えであり、彼の心には苦痛しかありません

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥
色とりどりの主への献身に従事して以来、私の心は主を唱えることによって平安を見いだしました。2 ll

ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
エゴを捨てて無関心になって以来、私の良心は神と融合しました

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੁੋਕਾਨੀ ॥੩॥
心は暗闇の彼方で神と共に喜び、全世界は恥を忘れた。3

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
おお、わが最愛なる者よ。あなたは私の人生の支えです、未来にあなたのような過去はありません

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥
グル・ナーナクは、生き物の姿をしたスハギンは神の名を思い出すことに夢中になり、神は彼女の夫であると言います。4॥1॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
サランマハラ1 ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥
神なしで生きるには、いたるところに苦しみがあります

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の讃美歌の喜びのない舌の味は色あせ、主のいない時間も邪魔になります。1॥滞在

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥
神に会うまで、私は飢えと渇きに苦しみます

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥
心は、水に蓮の花が咲くように、主の御姿を喜びます。1॥

ਊਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥
雲が曲がり、雷鳴が鳴り響き、孔雀やカッコウが嬉しそうに飛び跳ねています

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥
木々、植物、鳥、蛇が雨に揺れるように、花嫁は夫が家にいると喜びます。2॥

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

主の生来の至福を知らない者は、汚れた、醜い、不敬虔な女である

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥
ハリ・ラサの愛に満足できない者は、偽りの知性のために悲しみに暮れている。3

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥
彼は自分の動きを見逃し、彼は不幸ではなく、彼の体の痛みと痛みは止まります

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥
グル・ナーナクは、神から安らかな幸福を得る生き物は、神を見ることによって、心が平安を得ると言います。4‖2‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
サルガマハラ1 ‖

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥
わが最愛の主は遠くないところにおられる

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心がサットグルの言葉に満足したとき、私は自分の人生の基礎に達しました。1‖滞在

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥
このようにして、動物の姿をしたカミニはハリの形をした花嫁を獲得し、愛する人はソハグを獲得します。

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
グルマットの言葉を瞑想することによって、カーストヴァルナと氏族シャムシャイは取り除かれます||1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
心が満たされた人はプライドから解放され、暴力や欲望を克服します。

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
生きているカミは自然に配偶者と一緒にいると喜び、グルを通して彼女の愛はより深くなります。||2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
家族や親戚に夢中になるような愛はやめるべきです。

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥
心に神への愛を持たない者は二重の倒錯的な行為を犯す||3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੌ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥
心の中に愛の宝石が存在する人は、世界に隠されていません。

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥
グル・ナナクは、そのようなグルムキは主の尊い御名を何年も心に留めておくと言っています||4||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
サラン マハル 4 ハウス 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

アランニハル 4 ハウス 1

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥
私たちは神の信者の足に積もった塵です。

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一緒にサットサンガを行うと、人は最高の地位を獲得し、神がすべてに浸透していることを実感します。

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥
真のグル・サントが見つかった場合、平和が達成され、彼はすべての罪を取り除きます。

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੂਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
神に会うと、私たちの魂は喜びで満たされます。||1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
至福の中で私たちはサットサンガを行い、そこで神がすべてに浸透しているという知識が得られます。

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥
サットサンギの足の塵を浴びることで、私たちはアササティ ティルタの浴の成果を得る||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥
私たちの心は悪意と無秩序によって鈍くなり、汚れた心は嘘に騙されます。

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥
幸運がなければどうやって調和を達成できるのか、利己的な心が心配です ||3||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥

主よ！親切にしてください、私は聖者の足の塵を探しています。

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥
ナナクの見解では、聖人が偉大な人物と同一視されるとき、神が達成され、聖人は神と直接結合するということです。||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サラン マハル 4

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
私たちは神の御足に忠実です。

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界の海は渡ることはできませんが、主が唱えられれば渡ることができます。 1. ルハ。

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
心の中では主への献身となり、奉仕は裁かれます。

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥
神は全能であり美徳の宝です、昼も夜も心の中で神の名を唱えてください||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
近寄りがたい超越的な主はどこにでもおられ、心の中にさえも存在し、その主は計り知れないお方です。

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥
グルが慈悲深いとき、完璧な主のビジョンが心の中に見えます||2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

完璧な地球を所有するバラ仏陀は心の中にいますが、幻想的な利己主義からは距離を置いています。

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੂਝਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
渇きの火に焼かれた彼は、理解することができず、ギャンブルで命を落としました ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
グルのわずかな恵みがあるとき、人は常に主を賛美します。

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
おお、ナナク！神は憐れみの目で見守る者にその名誉を保つ||4||2||

Page 1199

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サラン マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、愛する神よ。蜜の名前を教えてくれ

ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心がグルに完全に自信を持つようになった者は、すべての働きを成し遂げた。1‖滞在

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
謙虚な精神でグルの前に来た人々は、グルは彼らの悲しみを和らげました

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
彼らは昼も夜もグルの前で献身を捧げ、彼らの人生はグルの教えによって豊かになります。1‖

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
心に甘露の汁を持つ者は、舌でハリ・ナームの汁を讃え、この汁の名を熟考する

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
グルの恩寵によって、甘露の名の重要性を知る者は、モクシャを得る。2‖

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
真のグルは不動であり、彼の信仰も揺るぎなく、神の名に基づいて堅固であり続けます

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
そのようなサットグルに、私はバリハリに行き、自分の心、体、魂、そしてすべてを彼に捧げます。3

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥

独裁者は二元性のためにさまよい、無知の暗闇は彼の内なる心に残っています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥
そのような生き物は、サットグルの贈与者を見ず、その結果、彼は世界のどこにも、来世のどこにも属しません。4 ll

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥
主神はすべての体に存在し、全能者はすべての力を持っていました

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥
ナーナクは自分を奴隷の奴隷だと考え、「おお神よ!どうか私を世界の海から救ってください。5 ll3

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サラン マハラ 4

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
このような素晴らしい神の天才、

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それゆえ、彼が何をするにせよ、それを真実として受け入れ、グルムクとしての彼の名に夢中になりなさい。1 ll滞在

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥
神との甘美な愛があまりにも多いので、他のすべては忘れ去られています

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
今や、昼も夜も至福が心に生じ、真我の光は至高の光の中に溶け込んでいます。1 ll

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
彼が神を賛美すると、心は満足し、心は平安を見いだしました
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥

グルが親切であるとき、心は神の足元にあり、それは達成されます。2॥

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
神について瞑想することによって、知性は悟りを開き、知識の要素が関与するようになります

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥
心が満たされた者は、知識の光が心に現れ、神に自然なサマーディを持つ。3

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥
心に欺瞞がある者は、口を通してハリハリを唱えても、毎日欺瞞的な行いを犯します

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥
心に貪欲と無知の闇を持つ者は、むなしく働き、惨めさに苦しむ。4॥

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥
神が喜ばれるとき、真理はグルを通して知られる

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥
ナーナクは、神の御名を唱えることによって神の御名が達成され、幸福が達成されると言います。5॥4॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サーグ・マハラ4

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥
私の心はラムナームで完全に幸せになりました

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルは私の心にそのような愛を植え付けたので、ハリの物語は心を喜ばせています。1॥滞在

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

おお、ディーンダヤルよ!信者に親切にし、語られていない物語の秘密を提供しました

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥
帰依者と一緒に、私はハリナムのジュースを受け取りました、そしてそれは心と体に甘いです。1‖

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥
グルの教えによって神の名を認めた人々は、無関心になり、神の色に夢中になり続けます

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥
あなたは至高の人格者とのヴィジョンを持つことによって幸福を達成し、往来は去りました。2‖

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
この目は主の御光景を待ち望んでおり、わたしは舌でその名を語ります

Page 1200

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥
昼も夜も神の賛美歌を耳で聴き、心が元気になります。3

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥
グルが欲望の五悪徳を鎮めると、グルはその名に夢中になりました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!神の恩寵により、彼はラーマの御名を思い出すことに夢中になりました。4‖5‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サーグ・マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹੁ ਸਾਰੁ ॥
おお、心よ!ラーマの御名を唱え、唱えなさい、これが本質です

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名がなければ、停滞はなく、他のすべての拡張は実りがありません。1‖滞在

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰੁ ॥
ねえ、怒って!この世から奪われるものも、残るものも、目に見えるものは何であれ、すべて塵のようだ

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥
あなたが自分のものだと思っている富の毒を手放しなさい、それは罪の重荷だからです。1‖

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥
寿命は刻一刻と短くなっていますが、貧しい人々はこれを理解していません

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥

これは幻想的な人間の行為であり、彼はうまくいかないことをする。2॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ねえBawle!聖徒が人と共に生きるなら、救いだけが達成されます

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥
まことに、ヴェーダを観想し、サットサンガなしには誰も幸福を得られなかったということにも同意します。3

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਊ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
王も皇帝も、嘘を広めて見捨てられる

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
ナーナク・フルマタは、聖なる男が常に動かず、ラーマの名を守っていることです。4 ॥6 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ
サルグ・マハラ 4 ガル 3 ドゥパーダ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥
おお、息子よ!なんでお父さんと喧嘩してるの

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
自分を産んで育ててくれた人たちと喧嘩するのは罪です。1॥滞在

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥
あなたが傲慢にしている富は、誰のものにもなっていない

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥
この豊富な毒が一瞬で残されたら、後で後悔があります。1॥
ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥

あなたの主人である主だけを唱えなさい

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥
ナーナクはあなたに説教します、あなたがそれを注意深く聞くなら、あなたの悲しみは消えるでしょう。2॥1॥7॥ヴァヴァ・プリティ・ガンドはグル・ラムダス・ジの長男であったことは言及する価値があります。グル・ジがグルガヒを次男のグル・アルジュン・デヴ・ジに譲ったとき、ババ・プリティ・ガンドは強く抗議しました。

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ
サルグ・マハラ 4 ガル 5 二重調査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、心よ!世の主、命を与える者、ジャガディシュワールを唱えよ、愛しき主は愛され、私は毎日、毎晩、主に頼る。1॥滞在

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥
神には多くの栄光があります。シュクデーヴ、ナーラダ、ブラフマーなどは、彼の賛美を歌います。おお主よ。あなたの好意は数えられません

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
おお、ハリ!あなたは無限だ、無限だ。おお主よ。あなたは自分の専門分野を知っています。1॥

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥
神の近くに住む者、それらの賢者は神の至高の献身者です

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥

ナーナクは、水が水と融合するのと同じように、神の献身者は神と融合すると言います。2॥1॥8॥

Page 1201

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

サラン マハラ 4

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、心よ!ナーラーヤナを唱えなさい、シュリ・ハリはすべての神々の崇拝すべき神でもあり、シュリ・ラムは私の最愛の神です。1Ⅱ滞在

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੋਰਾ ॥

神が讃えられ、ラーマが讃えられる家では、その家には数え切れないほどの幸福と喜びがあり、幸運が目覚めます

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥

それらの献身者のすべての罪、欠陥、病気、欲望、怒り、貪欲、執着、プライドが取り除かれます。神はそれらの献身者の5つの性的悪徳を殺します。1Ⅱ

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥

神の献身者、賢者、人間は、ラーマの御名だけを唱え、そのジャグディッシュを唱えます。神の献身者は、心、言葉、行動においてハリを崇拝します

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥

彼らはラーマの御名を唱えることによってすべての罪を取り除きます

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੋੁਰਾ ॥

彼らは常に目覚めており、ジャガディシュヴァラを唱えることによって常に幸福を見いだします

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੋਰਾ ॥੨॥੨॥੯॥

彼らはガルマ、アルタ、カム、モクシャ、そして望ましい結果を達成します。おお、ナナクよ!献身者は神への献身に夢中になり続けます。2॥2 ॥6॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

サーグ・マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

おお、心よ!マダヴァ、マドゥスダン、シュリハリ、シュリーランガ、サティヤスワラップ・パラメシュワール、アンタリヤミ・プラブを崇拝します

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼はすべての悲惨さの破壊者であり、すべての幸福の贈与者であり、その最愛のハリを讃える歌を歌います。1॥滞在

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ ਚਾਉ ॥

神はすべてのものに浸透し、すべての体に住み、海に、地に、すべての経度に住まわれます。ハリに会いたいです

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥

聖人、神の献身者、私の最愛の聖人が私のところに来て、私に真の道を示してくれたら、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੧॥

あの偉い人の排泄物をこすって足を洗わせてやろう。1॥

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥

神の献身者は、完全な信仰によってのみ神を発見し、グルの面前で神との悟りを得ています

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥

神様を見た時、私は自分の体に至福を感じました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥
ナナクは、私がジャグディシュワール・シュリハリに祝福されたとき、

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥
私は昼も夜もハリの名を唱えてきました。2॥3॥10 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サーグ・マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥
おお、心よ!神を崇拝しなさい、神は恐れを知らない

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥
彼はいつも永遠であり、

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥
彼には敵意がなく、時代を超越したブラフマーの偶像は不滅です

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥
彼は生と死を超越し、自動的に照らし出しました

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋੁ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その食べ物には水がありません。オーマイハート!常にそのニランカラを熟考してください。1॥滞在

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ ਕਰਤ ਰਹਤ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥
33のクロアの神々、シッダ、ブラフマチャリ、ヨギは、海岸や巡礼を訪れ、神に会うために断食をします

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
神が憐れみ深い献身者の奉仕は成功しています。1॥

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਊਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥

聖徒と神の最高の献身者だけが善良であり、主に愛されています

ਜਿਨ੍ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥

おお、ナナクよ!私の主人は、彼が支持する人々の恥を救ってくれます。2॥4॥11 ॥

Page 1202

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥
サルグ・マハラ 4 調査

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、心よ!ゴーヴィンダを崇拝しなさい、彼は美徳の貯蔵庫であり、全創造の主であり、彼は至高の人格であり、永遠の者です。1॥滞在

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥
神の名はアムリトマヤであり、彼はそれを飲み、神自身が飲む

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਖਾਸੀ ॥੧॥
慈悲深い神は、慈悲をもって、彼にサットグルのビジョンを与え、探求者はハリナムルタを味わいます。1॥

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥
いつも私のハリを崇拝する帰依者たち、彼らの悲しみ、混乱、恐れはすべて消え去ります

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥
ナナクは主の御名を唱えることで命を得、チャタクはスワティを一滴飲むことで満足します。2॥5॥12

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
サーグ・マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥ ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥ ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥
おお、心よ!「シュリ・ラム」を唱えなさい、「ラム・ラム」は創造物全体に住んでいます。ラーマはつねに真実であり、永遠の姿です

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、兄弟!いつもラーマ・ラムと言いなさい、彼は遍在しておられます。1 ll 滞在

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥
ラーマだけが全世界の支配者であり、全能であり、宇宙の創造者であり、ラーマだけが世界のあらゆる粒子に存在します

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥
わがラーマが恩寵を授ける献身者は、ラーマの御名に献身する。1 ll

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥
おお、紳士諸君!ラーマの名前の名声を見てください!これは、極端なカリユガでさえ信者の威信を救います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥
ナーナクは、私のラーマが奴隷(ナーナク)を支え、そこからすべての敵と悲しみが逃げ去ったと言います。2 ll6 ll13 ll

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
サラン・マハラ5 チャウパード ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
私は愛の偶像であるサットグルでバリハリに行きます

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਂਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
チャタクがスワティの水を渇望するように、私の心の中にはグルのダルシャンへの強い憧れがあります。1 ll滞在

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
神は献身者であり、貧しい人々を支え、すべての人を支えてくださるお方です
ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥

あなたは誰にも庇護を与えないお方です。1 ll

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥
なんてこった!あなたは無力な人々の支えであり、弱者の力であり、ホームレスの家です

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਂਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
私が十方面のどこへ行っても、あなたはそこで私を支え、私はいつもあなたを賛美します。2 ll

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
1人から1人になり、100万人から1人になり、あなたの力と重要性は言葉では言い表せません

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥
汝は果てしなく、汝の神秘は見出されず、汝は全世界、万能世界を戯れる。3

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
賢者の紳士たちと一緒にいて、サドゥーや賢者の人々と出会うことには、神への愛があります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、おお主よ、グルから教えを受けたと嘆願します。ダルシャンを捧げなさい、これが心の中の願望です。4 ll 1 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥
神は内なる存在であり、心のあらゆる感情を知っています

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛਪਾਈ ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人は悪を行ないながら人々から隠れるかもしれませんが、神は空気のようにどこにでも証人です。1 ll滞在
ਬੈਸਨੌ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੂਠਾਨ ॥

ヴィシュヌ派を名乗る人は、6つの行為(犠牲、教え、学問、慈善など)を行いますが、貪欲のジュタナは彼の内心にあります

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਡੂਬੇ ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥

聖徒の集会を非難する人々はみな、無知に浸っています。1ll

ਕਰਹਿ ਸੋਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥
ある男がソーマ・パクの生贄を捧げ、外国の富を奪い、その心には虚偽の誇りが残る

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥
彼は経典とヴェーダの律法を知らず、心の高慢さに打ち砕かれます。2ll

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥
彼は夕方に断食して断食することによって偽善者であることを証明します

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਊਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥
なぜなら、主に忘れられた者は間違った道を歩み、行なうことはすべて実を結ばないからである。3

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਸੋ ਬੈਸਨੌ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥
実際、彼は同じグナーニーであり、同じヴィシュヌ派であり、神が祝福する教育を受けた人です

ਉਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਬਿਸ੍ਵਾਨ ॥੪॥
彼はサットグルに仕えることによって最高の地位(モクシャ)を達成した人であり、すべての人々は彼の道で救われました。4ll

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੋੁਲਾਨ ॥
私たちは何を話せばいいのかわからず、主が望まれるように実際に話します

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥
ナーナクは、あなたがたの避難所に来て、聖徒たちの足と塵だけを欲しがっていると懇願する。5ll2ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਮੋਰੋ ਨਾਚਨੋ ਰਹੋ ॥

今、私は徘徊しすぎていますが、

ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの言葉を通して、私は自然に色とりどりの主を見つけました。1‖滞在

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੋ ॥
童貞の女の子が、最愛の夫について友達とよく冗談を言うように

ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੋ ॥੧॥
夫が家に入ってくると、彼女は恥ずかしそうに顔を覆います。1‖

ਜਿਉ ਕਨਿਕੋ ਕੋਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੋ ਹੋਤ ਫਿਰੋ ॥
金がマンネリに陥ると大きく跳ねるように、

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ ਥਾਨ ਥਿਰੋ ॥੨॥
精製すると安定します。(生き物もそうです)。2‖

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਊ ਲਉ ਬਜਿਓ ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੋ ॥
昼と夜がある限り、すべての時計、瞬間、ムフラートがワニを鳴らしている限り、人生は同じように続きます

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥
プレイヤーが立ち上がって立ち去っても、このワニは二度と鳴りません(息が切れるとライフは終わります)。3

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ ਓਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ॥
鍋に水が溜まっているので、見た目が違います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੋ ॥੪॥੩॥
おお、ナナクよ!壺で満たされた水が水そのものと混ざり合うとき、水は魂と至高の魂を結びつけて一つの形になります。4 ‖3 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5
ਅਬ ਪੂਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥

さて、尋ねられたら何と答えるべきでしょうか

ਲੈਨੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਨੀਕੋ ਬਾਵਰ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
甘いジュースの蜜を取ることは神の名ですが、狂った人は悪徳と悪徳に夢中のままでした。1॥滞在

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥
長い年月を経て、稀に人間の誕生が叶ったが、貝殻と引き換えに命を浪費した

ਕਾਥੂਰੀ ਕੋ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਦਿਓ ਕਾਲਰ ਬਿਰਖ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥
主は讃美歌の麝香の客として来られた、悲しいかな!彼らは雄牛になり、土を積んでしまいました。1॥

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥
この男は命の恩恵を受けるためにやってきたのだが、モヒニは凶悪犯のドゥーティに絡まったままだった

ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥
ガラスと引き換えに貴重なダイヤモンドレッドを失ったのなら、この絶好の機会はいつ来るのでしょうか?2॥

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥
罪は人間の罪悪感に満ちており、善はなく、主人を除いて、彼のしもべであるマヤを褒め称えています

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨ੍ਹਿਹਾ ॥੩॥
泥棒が戸口に引っかかって意識を失ったように、人は妄想に根ざして沈黙している。3

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥
わたしは他に道を見いだせないので、主を礼拝する者たちの避難所にとどまります
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥

おお、ナナクよ!すべての欠陥が取り除かれて初めて、心は束縛から解放されます。4॥4॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ ਬਿਰਾਗਿਓ ॥
ああ、お母さん!私は霊を失い、最愛の主の愛から離れてしまいました

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いろんな色に興味がないんです。1॥滞在

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰਉ ਨੀਂਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥
私は昼も夜も最愛の人の名を唱え続け、彼がいなければ私の目は眠れず、目を覚まし続ける

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
美しいネックレス、マスカラ、服、そして多くの種類の装飾品は、神がいなければすべて毒です。1॥

ਪੂਛਉ ਪੂਛਉ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਕੋਊ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥
私は謙虚に尋ねます、誰か私に愛する神の土地を教えてください

ਹੀਂਉ ਦੇਂਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥
わたしはわたしの体、わたしの心、わたしのすべてを彼に捧げ、わたしの頭を彼の足元に横たえよう。2Ⅱ

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੋ ਦੇਂਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥
私は自分の足を崇拝し、彼に何の価値もなく、賢人たちと一緒に祈ります

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥
少しの間、私が見えるように、私を主に紹介してください。3

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥
恵みが来たとき、主が私の心に来られ、私の心は永遠に穏やかになりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!それから彼は喜びをもって祈り、アナハドという言葉を歌いました。4 Ⅱ5 Ⅱ

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥
ああ、お母さん!サッチダナンダは至高神であり、真理であり、永遠の自然であり、サドゥー・プルシュもまた真理です

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੋ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの言葉全体を結び目で縛りました。1Ⅱ滞在

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਬਿਨਾਸੀ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥
昼も夜も、星座は朽ちやすく、太陽と月も破壊されます
ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥

山も土も水も風も終わり、唯一の賢者の約束は揺るぎない。1॥

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥
卵が産み出す生物も、汗を流す生物も、植物も、母胎から生まれる生物も、すべて腐りやすい

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥
四つのヴェーダと六つの経典も滅びるが、賢者の言葉だけが不動である。2॥

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥
ラジョグナ、タモグン、サトグナも破壊される

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥
目に見えるものはすべて朽ち果てるものであり、賢者の言葉だけでも無限である。3

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥
神はご自身の中におられ、その遊びの中ですべてを示しておられます

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥
ナーナクは言う、「おお、兄弟よ。決してそれを達成することは不可能だが、もしあなたがグルを見つければ、あなたは神に達する。4॥6॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੋ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
神は私の心の主人です

ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あるじの想起があるところには、幸福と至福だけが宿る。1॥滞在

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੋ ਤਹਾਂ ਦੂਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥

愛する神が忘れ去るところには、悲しみとすべての災難が起こります

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥
神の至福がほめたたえられるところには、いつも幸せがあります

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥
紳士たちと共に神のサンキールタンがあるところには、喜びと実りがあります。1॥

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥
ハリの話が耳に届かないところには、大いなる恐ろしい荒野の香りが漂っています。2॥

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥
神なしで何百万年も生きることは無益であり、すべての時代が役に立たないことが証明されています

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥
一瞬でもゴーヴィンダの賛美歌を唱えれば、人生は永遠に至福に満ち溢れる。3

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥
どうか、私が主に避難できるように、紳士の仲間を用意してください

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਰਬ ਮੈ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ ਜਾਂਨਦ ॥੪॥੭॥
ナーナクは、全能者であり、すべての美徳の貯蔵庫である神は、すべてに完全に浸透していると言います。4॥7॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥
今、私はラーマの信頼を得て、
ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

憐れみの宝である神に帰依した者は、世の海から泳いで来たのである。1‖滞在

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥

今、私は幸せで、至福に夢中になり、グルは私の疑問を晴らしてくれました

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

神は私の望みを成し遂げ、私は望みの実を授かりました。1‖

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥

私は心の中で主の御名を唱え、目は主を瞑想し、耳でハリの話を聞きます

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥
私は自分の足で主の道を歩み、舌で主を賛美します。2॥

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥
私はすべての縁起の良い形を私の目で見ます、聖人は私の人生を変えました

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥੩॥
私はハリナムの貴重な宝石を手に入れましたが、今はそれをまったく残すことができません。3

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥
神を喜ばせるために、私は神についてどのような例えを述べ、どのような賛美とどのような賛美を歌えばよいのでしょうか

ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥
おお、ナナクよ!虐げられた者を憐れんでおられる主は、いつもしもべたちに恵み深い。4॥8॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਉਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ ਸੁਨਾਵਤ ॥
その幸せをどう伝えればいいのか、

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主を見ると喜びと喜びがもたらされ、心は主を賛美します。1॥滞在

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥
私は、憐れみ深い主の素晴らしい娯楽を見て驚いています

ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥
愚かな男が甘いものを食べて幸せを表現するように、私は貴重な名前の蜜を飲んでいます。1॥

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੂਝ ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥

命の空気が体に縛られ、その出入りの知らせがないように、

ਜਾ ਕਉ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਕਹਾਵਤ ॥੨॥
同様に、至高の真理の光を心に抱いている人の名声は、言葉では言い表せません。2 ll

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥
他のすべての手段が使用されています

ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥
我が主の自然な心が、アーガマを知る力として、家の中に現れた。3

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਤੁਲੋ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥
神は無実であり、不滅であり、比較不可能であり、神の栄光は比較することができない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵਤ ॥੪॥੯॥
おお、ナナクよ!無知の状態に達した者は、悟った。4 ll6 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ ਗੁਦਾਰੈ ॥
贅沢な男は昼も夜も無駄に過ごし、

ਗੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はゴヴィンダを崇拝しておらず、傲慢さに夢中になり、ギャンブルで命を賭けて負けます。1 ll滞在

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥
彼はかけがえのない主の御名を愛さず、外国の非難は有益であると考えています

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥

彼は藁の毛づくろいをして小屋を準備し、戸口でマヤの火を灯します。1 ǁ

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੂੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥
彼は頭の上の土の束を拾い上げ、心から蜜を取り除きます

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥
マスカラを塗った服を着て、何度も何度もブラッシングする。2 ǁ

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੌ ਖਾਇ ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥
彼はその枝に立っている木を切り倒し、悪徳を消費した後に微笑む

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥
その結果、彼は真っ逆さまに落ち、奈落の底に落ちます。3

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥
彼は紳士を憎むが、愚か者は彼の試みに成功しない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥
おお、ナナクよ!実体のない至高のブラフマーは、常に献身者の保護者です。4 ǁ10 ǁ

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ǁ

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
他の人々は皆、真実を忘れ、知らない

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心に純粋な音節を持つ者は、ヴェーダの本質を悟ったのです。1 ǁ滞在

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥
トレンドの道筋が何であれ、それはより多くの精神です!

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥

心に真理の光がない限り、知識の完全な暗闇は残ります。1॥

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਂਮੈ ॥

大地が多くの方法で灌漑されているのと同じように、種を蒔かずに、耕作は蓄積されません

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥

同様に、ラーマの御名を想起しなければ、解脱は達成されず、高慢は終わりません。2॥

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੂ ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥

一生懸命水を沸かしてもバターは得られません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥

同様に、グルとの出会いなくして解脱はなく、神を見つけることもできません。3

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
探し求めているうちに、私たちは、神の御名がすべての幸福を与える者であるという結論に達しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥
おお、ナナクよ!それは、最高の幸運を持つ者によって達成される。4‖11 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥
人はあらゆる瞬間に神の栄光を讃えるべきです

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸਿਧਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それはすべての物質、すべての幸福、達成、そして望ましい結果につながります。1‖滞在

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
おお、紳士諸君!さあ、魂に幸福を与える不滅のものを崇拝しましょう

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥
孤児の主、抑圧された者の悲惨さを取り除く主は、心に宿る。1‖

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥
幸運な人は主の賛美を歌い、主の賛美を聞き、敬虔な気持ちでハリラサを飲みます

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
ラーマの御名を瞑想すれば、すべての不和と争いが体から消えます。2‖

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
欲望、怒り、嘘、中傷なしに神を思い出すと、すべての束縛から解放されます

ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥
グルの恩寵によって、執着に夢中になり、エゴに目がくらんだ人は、執着などの束縛から解放されます。3

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
おお至上主よ。あなたは全能者です、あなたの献身者を憐れんでください

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥
ナーナクは、マスターはすべての中に存在し、主は私たちの近くにいると言います。4 ll12 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥
私はグルデーヴの足元に生贄を捧げ、

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至高のブラフマーが瞑想し、彼の教えが私たちを解放する人。1 ll滞在

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੋ ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥
聖徒の避難所に来る者は誰でも、その悲しみと病気の恐れはすべて滅ぼされます

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥
彼らは自分自身が神の名を唱えるだけでなく、他の人にも神の名を唱えさせます

ਜਾ ਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਊਣੇ ਕਉ ਸੁਭਰ ਭਰਨ ॥
彼らは非常に強力で、生命体を世界の海を越えて連れて行くことができます。1 ll

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥
マントラがすべての疑いを取り除き、空虚を完全に満たしてくれる献身者の命令に従うことによって、再び子宮に入る必要はありません。2 ll

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥

献身者に仕え、賛美を歌う者は、生と死の悲しみから切り離されます

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ ਜਰਨ ॥੩॥
神が憐れみ深い者は、主を礼拝することによって不死となる。3

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥
ハリ・ラサに飽き飽きし、自発性の状態に没頭し続ける人々の名声は、口では説明できません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥
おお、ナナクよ!グルの恩寵によって、彼らは主の御名を思い出すことで満足し、主を唱え続けることで解脱しました。4॥133

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ ਗਾਇਓ ॥
ねえ、友よ!私は美徳の貯蔵庫であるニランカーを呼び起こした

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これらの偶然、日、機会は、主が喜ばれるとき、すべて良いものです。1॥滞在

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੋਰਲੋ ਮਾਥਾ ॥
私の額は聖人の足元に垂れ下がっています

ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ ਹਾਥਾ ॥੧॥
主は私たちの額に手を置かれました。1॥

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੋਰਲੋ ਮਨੂਆ ॥
サドゥーのマントラ(説教)が実践されて以来、

ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥
私たちは三つの美徳を取り除いてしまったのです。2॥

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥

献身者を見た後、目は主によって色づき、

ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਭ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥
貪欲、執着、妄想はなくなりました。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
おお、ナナクよ!今、安易な幸福と至福があり、

ਖੋਲ੍ਹ੍ਹਿ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥
至福は無知の壁を開くことによって見いだされた。4॥14

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
サーグ・マハラ5 住宅 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ ਬੇਦਨਾਈ ॥
心の痛みをどう伝えればいいですか

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
最愛の主に会いたいという強烈な憧れと愛があり、心は多くの点で野心的です。1॥滞在

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ ਦਰਸਾਈ ॥
最愛の人の愛の無執着の心は、ハリの光景がいつ得られるかを考えます

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੈ ਕੋਊ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
多くの努力にもかかわらず、この心は忍耐力がなく、聖人だけが神と一体化することができます。1॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥
ジャパ、苦行、自制、美徳などを犠牲にして、彼にすべての幸福を捧げよう

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥
一瞬でも愛する主をあなたに見せたら、私はあの聖人のために自分を捧げよう。2॥

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
私は多くの嘆願と祈りを捧げ、昼も夜も奉仕に没頭しています

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ ਤਿਆਗਉ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ ਸੁਨਾਈ ॥੩॥
愛する者に語りかける者のために、高慢を捨てる。3

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰ ਭਈ ਹਉ ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਈ ॥
グルとサットグルが会談したとき、彼女は彼の慈善を見て驚きました

ਪ੍ਰਭ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥
おお、ナナクよ!憐れみ深い主を心に見いだし、すべての嫉妬は消え去りました。4॥1॥15॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルグ・マハラ 5

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ ਨਾਹੀ ॥
ああ、愚か者め!なぜ今、神にひれ伏さないのか、

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は子宮の地獄の中で逆さまに瞑想し、刻一刻と賛美を歌っていました。1ll
滞在

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹੀ ਆਇਓ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥
多くの出産のために放浪した後、あなたは今、まれな人間の誕生を受け取りました

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੋਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥
子宮と膣を離れた途端、あなたは世界に夢中になりました。1ll

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
昼も夜も、あなたは悪と欺瞞を行い、無益な行いをしている

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੇ ਧਾਇ ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥
あなたは穀物を使わない農業の悲惨さに従事し、苦しんでいます。2ll

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥
嘘つきになることで嘘に繋がり、刹那的なものに巻き込まれる

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥
ああ、愚か者め!ダルマラージャが彼をつかむと、あなたは彼の顔を黒くして起き上がるでしょう。3

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਹੀ ॥
彼は彼自身が加わった者であり、その頭の上には幸運があります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥
ナナクは「私は心に執着しない人々のために自分を犠牲にします」と言います。4ll2ll16 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥

ああ、お母さん!愛する神なしでは、どうして生きていけようか

ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その分離によって、体は死体と等しくなり、死体は家に残りません。1 ll滞在

ਜੀਅ ਹੀਂਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥
魂と心と命を与えてくださる神と共にいることは楽しいことです

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੋਹਿ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
おお、献身者よ!主をほめたたえるために、私を憐れんでください。」1 ll

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਊਪਰਿ ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈਂ ॥
聖徒の足をわたしの額にとどめ、わたしは目から聖徒の足を熱望する

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥
おお、ナナクよ!わたしは再び、その恵みによって主と和解させられた方に犠牲を捧げます。2 ll3 ll17 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
その際バリハリに行くのですが、

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
8人のプラハールが主を黙想したとき、彼らは幸運にも主を見つけました。1 ll滞在

ਭਲੋ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਊਤਮੁ ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥
奴隷の奴隷献身者は善良であり、サイン献身者は善である

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
献身者ナムデヴは偉大であり、サマダルシ・ラヴィダスは常に主を愛してきました。1 ll

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨ ਕਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥

この体、魂、体、富などはすべての聖徒に捧げられており、この心は聖徒の足跡のようなものです

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੮॥

グル・ナーナクは、聖者の威厳によってすべての幻想が取り除かれ、マスターが見つかったと言います。2॥4॥18॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ॥

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ॥

サドグルは私の願いを叶えてくれました

Page 1208

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わが心よ、すべての物質がどれを得るかを思い出すことによって!それを8つのプラハールを唱えなさい。1 ll滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥

おお主よ。あなたの名を飲む者は満足する

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥

彼の多くの誕生の罪は滅ぼされ、主の庭でさらなる救いが達成されます。1 ll

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥

おお、完全に朽ちることのない、至高の創造主よ。わたしはあなたがたのところに避難するために来た

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥

どうか、あなたの足で瞑想してください、ナナクの心の中には、あなたに会いたいという強い願望があります。2 ll5 ll16 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

サーグ・マハラ5 住宅 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥

おお、心よ!なぜ、あなたがたはこの世の事柄に誘惑されるのか

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

来世の主は常に助け手であり、あなたに役立つ魂の伴侶です。1 ll滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਂਨ ਕਉ ॥

最愛の人の名前は不滅であり、彼の美しい愛は成就を与えるものです

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥

聖者や賢者の仲間は、時代を超越したブラフマーの偶像神について瞑想するのに適した場所です。1॥

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ ਉਤਾਰਨ ਮਾਂਨ ਕਉ ॥
偉人の演説は、心の高慢さを取り除くような偉大なマントラです

ਖੋਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਥਾਨਾਂ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥
ナーナクは、主の名は平和を与える者であるから、この幸福な場所を見つけなさいと言います。2॥1॥20

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥
おお、心よ!絶えず神の賛美を歌いなさい

ਰੋਗ ਸੋਗ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一瞬、心の中でハリナムを瞑想すれば、あなたの罪、病気、悲しみはすべて消えます。1॥滞在

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥
あなたの知性と賢さを捨てて、サドゥーに避難してください

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥
虐げられた人々の悲惨さを取り除く主が慈悲深いとき、ヤマもまたダルマラージャのように振る舞います。1॥

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥
神以外には存在せず、神に匹敵する者はいない

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥
ナナクは、神が両親や兄弟のような人生の主であり、幸福を与える人であると信じています。2॥2 ॥21 ॥
ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サーグ・マハラ5

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥
神の献身者は、仲間さえも高めます

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らの心は清らかで、生まれに次ぐ誕生の悲しみを取り除いてくれます。1 ll滞在

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥
正しい道を歩んだ者は幸福を見いだし、共に説教した者もまた、世の海から泳いで来たのである

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
無知の暗闇に夢中になっていた人々は、賢者や人間の仲間に加わりました。1 ll

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥
ねえ、兄弟!幸運に恵まれた人は、賢者の仲間に加わります

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨॥
ナーナクは、私たちも彼の足と塵を欲しがっている、私の主が喜ばれるなら、私たちはそれを手に入れよう、と言います。2 ll3222

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਂਏ ॥
献身者は神についての深い瞑想に没頭し続けます

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਂਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者と一緒にいると、何百万もの天国の喜びの果実が得られます。1 ll滞在

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥
主を唱えることで、稀体は清らかになり、ヤマの痛みを取り除きます

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥

ハリナムを心に纏うことで、大罪人の罪さえも取り除かれます。1 ||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

聖なるラーマの名声を聞く者は誰でも、生と死の悲しみは破壊されます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀਂ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥

ナーナクは、アホバギャ(ハリ・ヤシュ)を達成し、心と体が開花することを説きます。2 ||4 ||23 ||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪
サーグ・マハラ5 デュパデガル4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮੋਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ ਜੋਦਰੀਆ ॥
主！私は手を組んで祈ります、家に帰ってきてください

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしは尊敬し、誇りをもって語るが、これらの怠慢や怠慢にもかかわらず、わたしは汝のしもべである。1॥滞在

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥
あなたが近くにいて、見ず、混乱の惨めさに満ちていると聞いています

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੋ ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥
グルが親切で、無知のベールを取り除いてくださるとき、心は神と共に開花します

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
師匠が一瞬でも忘れてしまうと、その時は何百万日、何百万年もかかると思います

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥
おお、ナナクよ!私が賢者の一団を迎えた時、主は私を見つけました。 2॥1॥242

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥
さて、どう考えればいいかというと、私たちはすべての悩みを忘れてしまったのです

ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は神がなさらなければならないことをしているのです。おお、ジャガディーシュヴァラよ!私に名前を与えてください、そうすれば私はあなたの犠牲になります。1 ll滞在

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੂਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥
執着とマーヤーの毒は四方八方に広がり、グルのマントラはガルディであり、この毒を排除することができます

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥
神は、蓮の花が水の中に手つかずのままであるように、彼のしもべとして彼の手で彼を救われました。1 ll

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
私は何者でもなく、私に何が起こりうるか、あなたのすべての力が働いています

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥
おお、ナナクよ!私は神への献身に夢中になり、聖徒によって救われました。2 ll2 ll25 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥
今、私はすべての対策を完全に放棄し、

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は万事を成し遂げることができ、私を救うことができるのはただ一人です。1 ll滞在

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥
いろんな形や色を見てきましたが、あなたのような人はいません

ਦੇਂਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥
主！あなたはすべての主であり、避難所の与え主であり、人生の幸福の与え主であられます。1॥

ਭ੍ਰਮਤੌ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥
彷徨っているうちに敗北した時、グルに出会い、その足元に倒れました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਨੀ ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥
ナナクは「このようにして、私はすべての快楽を手に入れ、今、私の人生と夜は幸せに過ごしています」と言います。2॥326 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਮੋਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥
今、私は神の庇護を受けました

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸福の導師が私を憐れんでくださったとき、この盲人はルビーの名前を見ました。1॥滞在

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥
神は私の知恵と識別力を授けることによって、私の無知の闇を切り裂いてくださいました

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥
水の波と水が一つであるように、このしもべと主人は一つになったのです。1॥

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥
それが生まれた場所から、それは消え去り、すべてが一つになりました

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥
ナーナクは、プラナパティ・ハリはどこにでも同じように見えると言います。2॥4॥272

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥
私の心は最愛の主だけを望みます

ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあらゆる場所と国を見てきましたが、私の最愛のローマに匹敵する人はいません。1 ॥滞在

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥
美味しいものやご馳走をたくさんもらったのに、興味がない

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥
私はハリラサを望みます、私は親愛なる愛する人、ベンヴァラが蓮華に挨拶するように話します。1 ॥

Page 1210

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥
美徳の貯蔵庫、最愛の神は、幸福の贈り主であり、遍在しています

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥
ナーナクは、グルが私を主のもとに遣わしたので、私はその友人を抱きしめ、彼に会うことができると言います。2 ll5ll28 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਮੋਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
今、私の心は完全にタクールジに忠誠を誓うようになりました

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者たちは我々に慈悲深く、曖昧さを断ち切った。1 ll滞在

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ ਹੀ ਸੁਘਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥
主！あなたは美しく、賢明で、賢い

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
すべてのヨーガ、知識、瞑想は、ハリナムの重要性を理解することができませんでした。1 ll

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥
あなたは英雄です、あなたはチャトラパティです、ああ神よ!あなたは世界のあらゆる粒子の中に存在しています

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੨॥੬॥੨੯॥
ナナクは「おお主よ。私は聖徒たちへの奉仕だけを望んでおり、いつもあなたのために自分を犠牲にしています。2 ll6 ll26 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ ॥

愛する主の愛が私の心に確立されました

ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੋ ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、マヤの束縛と世俗的な仕事を忘れさせ、彼女は悪徳と格闘しながら人生と夜を過ごします。1 ll滞在

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥
私は神を崇拝し、神を心に宿し、サットサンガの中に神を見いだしました

ਐਸੋ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥
今、私はそのような最愛の神を見つけ、その神から望ましい幸福を得ました。1 ll

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥
グルは最愛の主を私の上に鎮圧し、私は心配することなく主を喜びます

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥
おお、ナナクよ!私は神の御前で恐れを知らず、すべての恐れが消え去った。2 ll7 ll30 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
私はシュリ・ハリのダルシャンを捧げます

ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の言葉のメロディアスな声が私の耳に響き、この体は最愛なる者の足元に吸収されます。1 ll滞在

ਛੂਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸੋੁਹਾਗਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥
捨てられた女性から、グルは私を甘くし、私は賢い主を得ました

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਸੋ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥

座ることすらできなかった家が、今はその場所が定住していることがわかった。1 ll

ਉਨ੍ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ ਸੰਤਾਨੀ ॥
聖徒たちの名誉と誉れを救った者は、それらの献身者の支配下に置かれたのです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋੁਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥
おお、ナナクよ!シュリ・ハリによって、私の心は満足し、世界の依存が恋しくなりました。2 ll8 ll31 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਮੋਰੋ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥
私は今、五悪徳とのつながりを失っています

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私は自由になり、ハリを見ることで心は至福に達しました。1 ll滞在

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥
人間の体は非常に困難な場所であり、克服するのが難しく、欲望、怒り、貪欲、執着、エゴの戦士によって保護されています

ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥
その周りには深い裂け目があり、手は届きません。しかし、聖徒たちが助けるとき、彼らは終わります。1 ll

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥
私は、名前という形で、かけがえのない宝石と喜びの不可欠な店を受け取りました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਘੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥

おお、ナナクよ!主の恵みが来たとき、彼は心の中でハリナムの汁を飲みました。2 ll6 ll32 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サーグ・マハラ5

ਅਬ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
今、私の心は、あるじへの献身に夢中になっています

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル全体が自分の人生を捧げ、私は水を得た魚のようにそれに夢中になっています。1 ll滞在

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥
欲望、怒り、貪欲、プライドなどはすべて放棄されました

ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥
グルがハリナムにマントラを与えて薬を飲ませた時、プラヴィンの主が見つかりました。1 ll

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ ਹਉ ਖੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥
この家はあなたのもの、あなたは私の主人、グルはエゴの感情を失い、神と一体化しました

Page 1211

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥
おお、ナナクよ!私は自然の心にハリへの献身の貯蔵庫を見つけました。2॥10॥33

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥
主！すべての生きとし生けるものはあなたのものであり、あなたは解放者です

ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたのささやかな恵みによって、虐殺は終わり、何百万もの宇宙が救われます。1॥滞在

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥
私たちは祈り、あなたに祈り、一瞬一瞬、あなたの記憶に没頭しています

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥
おお、虐げられた者の悲しみを破壊する者よ。憐れみ深く、自分に手を差し伸べなさい。1॥

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੋ ਮਾਰਹਿ ॥
これらの王について何が言えますか?教えてください、彼らは誰を殺すことができますか

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥
ナーナクは「おお、幸福の贈与者よ。全世界はあなたのものです、それを守りなさい。2 ॥11॥34 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥
ਅਬ ਮੋਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

今、私たちはハリナムの富を受け取りました

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私たちはのんきになり、すべての渇望は癒され、これは運命に書かれました。1‖滞在

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥
探しているうちに興味がなくなり、死体の村を徘徊した

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੋਰਿਓ ਹਥਿ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥
グルの恩寵により、彼はこの取引を行い、貴重な名前のダイヤモンドを手に入れました。1‖

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੋ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਦੂਖ ਸਹਾਮਾ ॥
他の商取引が何であれ、それらはより多くの悲惨さをもたらす

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥
ナーナクは、ゴーヴィンドはバジャンのビジネスにおいて恐れを知らず、ラムという名前は彼の人生のしるしであると信じています。2‖12‖35 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ‖

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥
私の心には、最愛の人の声は甘いです

ਗੁਰਿ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは腕を掴み、私を主に仕えさせました、その夫はいつも慈悲深いです。1‖滞在

ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਮੋਹਿ ਕਲਤ੍ਰ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥
主！あなたはすべての人の主人であり、守護者であり、私はあなたの妻であり、他のすべての人はあなたのしもべです
ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲ੍ਹਾ ॥੧॥

あなたは私たちの名誉であり力であり、あなたの名前は私の唯一の避難所です。1 ll

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ ॥
王位に就いても、あなたはまだあなたのしもべであり、それを使って草を刈れば、何も言えなくなります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥
ナーナクの主は至高のプルシュであり、私のマスターは無限であり、比類のない存在です。2 ll13 ll36 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ ॥
体は神への賛美で飾られています

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は一瞬でそれを台無しにし、心は彼の遊びに魅了されます。1 ll滞在

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥
心に花を咲かせ、心の高慢と悲しみを打ち砕くハリナム

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥
主！あなたにあって、私たちは愛されるようになり、幸せを見いだし、悲しみは消え去りました。1 ll

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦ੍ਰੋਹੰ ॥
グルはマーヤーへの嫌悪感を内なる心から取り除き、それによってすべての罪が取り除かれ、心が清らかになりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥
おお、ナナクよ!わたしは遍在する主、全能者を見つけた。2 ll14 ll37 ll
ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥
私はこれらの目から素晴らしい光景を見てきました

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神はすべてのものから遠く離れ、近くにいて、通り過ぎることのできない、無限であり、すべての人の心に住んでいます。1 ll滞在

ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥
彼は間違いを犯さず、書面で命令を下さず、50人の顧問に相談しません

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥
彼は一瞬でそれを破り、彼は献身を愛し、美徳の貯蔵庫です。1 ll

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥
知識のランプは、グルがハートを照らすときにのみ、心の暗闇に点火します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥

ナナクは、主を見ることで幸福が得られ、すべての望みが満たされたことに激怒しました。2 ll15 ll38 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

神の道は足にとって幸せであり、

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ ਤੇਤੋ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

というのも、他の道を急げば突進するほど、人はより多くの悲しみに直面しなければならないからです。1 ll滞在

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥

彼を見ると目が清められ、奉仕をすると手が清められ、

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਧੂਰਾਵਾ ॥੧॥

神の住まいは心をきよめ、聖徒の足のちりは頭をきよめます。1 ll

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਵਾ ॥

主の御名はすべての快楽の貯蔵庫であるが、運命が記された者だけがそれを見出す

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥

ナーナクは完全なグルに会い、そのおかげで人生は自然に幸せで至福に満ちています。2 ll16 ll36 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥

ハリナムを瞑想し、最後の瞬間にそれを弄び、

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
両親、息子、兄弟が届かないところでは、主があなたを守ってくださいます。1 ||滞在

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥
心の盲目の井戸の中で、彼は額に幸運が書かれている神を思い出しました

ਖੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥
彼のすべての束縛は開かれ、グルは解脱を与え、そしてあなたがあなたに示したあらゆるところに。1 ||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥
心はハリ・ナマムリットを飲むことで満足し、舌はそれを味わって喜んだ

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥
おお、ナナクよ!このようにして、私は自然な幸福を見つけ、グルは私の渇きを癒してくれました。2 ||17 ||40 ||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
もしあなたがグルと共に主を黙想するなら、その時、

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悲しみの破壊者は私たちを憐れみ深くしてくださったので、もはや痛みは私たちに影響を与えません。1 ||滞在

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
命を吹き込めば呼吸するほど、ハリを讃える歌を歌う回数が増えます

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥
彼は一瞬たりとも立ち去らず、一瞬たりとも忘れず、どこへ行ってもいつも私と一緒にいます。1 ||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ॥
私は彼の足元で犠牲を捧げ、グルのダルシャンに身を捧げます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥
おお、ナナクよ!主、幸福の海を見つけた後は、もう気にしません。2 ll18 ll41 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
私の心は、グルのアドバイスが甘いと感じました

ਖੁਲ੍ਹ੍ਹਿਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちの運命は開かれ、私たちの心は照らされ、神はあらゆる状況に見えます。1 ll滞在

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥
至高神は生と死を欠き、自己を悟り、全世界に浸透しています

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥
私たちは不滅の主の御名を受け、主の足もとに降伏します。1 ll

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥
サットサンガの足は顔に塗られていますが、これはすべての巡礼の沐浴の成果です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥
おお、ナナクよ!神の愛は赤く染まり、この確かな色は決して剥がれません。2 ll16 ll42 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥

グルは私に神の名を与えました

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਸਗਲ ਭੂਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の言葉によって、主は私の心に宿ってくださり、私の飢えはみな消されました。1 ll滞在

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥

おお、ご主人様!あなたは恩人であり、美徳の主であり、すべての幸福の主です

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥

私はあなただけを望みますが、他のすべての望みは無駄です。1 ll

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥

グルは私の額に手を当て、私の目は満足しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥

おお、ナナク！私は無限の幸福を達成し、誕生と死の恐怖はなくなりました。||2||20||43||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サラン マハル 5

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹ੍ਹੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥

おい、バカ！どこへ、そしてなぜ行くのですか？

ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

甘い蜜はあなたとともにある、あなたはそれを忘れて毒を食べる 1. ルアー。

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥

美しい主は狡猾で、比類のない、そしてひねくれたお方で、あなたには愛がありません。

ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥

おお嫁さん！マヤ モヒニはあなたの心を魅了し、偽りの愛着を獲得しました||1||

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

悲しみを滅ぼす慈悲深い神は、慈悲深いとき、聖徒たちを愛します。

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥

おお、ナナク！このようにして、あらゆる幸福の宝物が家自体の中で達成され、自己の輝きは最高の光へと消えていきます||2||21||44||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サラン マハル 5

ਓਆਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ ਪਹਿਲਰੀਆ ॥
愛する人や愛は心の中にすでに存在しています。

ਜੋ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、私の真のマスターよ！あなたが与えたとき、私は献身の形をとりました。

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥
私たちはいつも間違いを犯しますが、あなたは決して間違いをしません。私たちは堕落者であり、あなたは堕落者の救世主です。

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥
私たちは低い木ですが、あなたは谷の白檀の木です、あなたのそばにいて、気をつけてください||1||

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥
あなたは真面目で、忍耐強く、慈悲深い人ですが、私たちはあなたの前に何があるか尋ねます。

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੁਖਿ ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥
ナナクは、私が主と和解すると、私の魂は至福になると言います ||2||22||45||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サラン マハル 5

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥
おお、気をつけろ！その日は祝福され、認められます。

ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੋਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sadguru.1.Ruh で知恵の音が得られると、その監視は成功し、接続は美しくなります。

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੋਹਾਗਾ ਧੰਨਿ ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥

私の運命に祝福あれ、私の仲間に祝福あれ、名誉を重んじる者に祝福あれ。

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਸਭੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਹੀਂਉ ਕੀਓ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥

このお金、家、富はすべてあなたのものであり、私はこの心をあなたに捧げました ||1||

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥

一瞬のダルシャンが何十万もの王に幸福をもたらします。

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹ ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥

ナナクは、使用人がここに座らなければならないと口で言ったら、この幸福の終わりは分からないでしょう||2||23||46||と言います。

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サラン マハル 5

ਅਬ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ॥

今では不安も悲しみも消え去ったので、

ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

他のすべての道をあきらめて、彼はグル 1. ルハに避難しました。

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥

すべての完璧が達成され、すべての仕事が完了し、エゴイズムの病気は終わります。

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੧॥

グルと一緒にハリナムを唱えることで、何十億もの罪が瞬時に破壊されます ||1||

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥
教祖は 5 人の奴隷を征服したので、心は恐れを知らず、穏やかになりました。

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥
今はどこにも行かず、邪魔もされず、今は静止したままだとナナクは言います ||2||24||47||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サラン マハル 5

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
私の主は来世でも人々を助けてくださいます。

ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੋ ਪਿਆਰੋ ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私がどれほど彼を称賛しても、マンモハンは私の魂にとって大切な人です。 1. 休んでください。

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥
彼は永遠に歌い、喜びを与えます。

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥
彼は母親や父親のように育てます ||1||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥
神は一瞬たりとも神なしではいないので、決して神を忘れないでください。

Page 1214

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥

おお、ナナクよ!聖徒たちと共に、私は主の瞑想に没頭しています。2 ll25 ll48 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥

友を褒め称えよ、 マスター、

ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

他の誰かに期待しないで、幸福の神を熟考してください。1 ll滞在

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

幸福と幸福を故郷とする方に帰依しなさい

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ ਤਉ ਲਾਜ ਲੋਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥

もしあなたが神を捨てて人に仕えるなら、あなたは恥辱のうちに死ぬであろう。1 ll

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥

あなたは師の庇護を受け、上師と共に、優れた知性を得ました

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥

おお、ナナクよ!美徳の貯蔵庫は主によって発見され、人々の執着は終わりました。2 ll26 ll46 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥

わが主の庇護は非常に強い

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主！あなたの高貴さと偉大さゆえに、私は他の誰をも視界に入れません。1॥
滞在

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥
神は、ご自分の支えを与えることによって、あなたを悪徳の輪から連れ出しました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੋ ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥
それがグルの足元に落ちると、グルはハリ・ナマムリットの薬を口に含みました。1॥

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥
おお、ニルグナスの贈与者よ。わたしは一つの口から、どんな賛美を歌えるでしょうか

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਨਾਨਕ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥
ナナクは、束縛を断ち切って私をあなたのものにすれば、多くの幸せが得られると頼みます。2॥27 ॥50 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥
主を礼拝することによって、悲しみは終わります

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੋਈ ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生きとし生けるものに幸福を与える者が慈悲深いとき、彼はすべての束縛からの解放を得る。1॥

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਕਹੁ ਕੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥
主以外には誰もいないのに、だれに祈ることができるでしょうか

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸੀ ॥੧॥

おお、ご主人様!あなたが正しいと思うようにそれを保ちなさい、なぜならあなたは私たちが持っているすべてを持っているからです。1 ll

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
朽ちることのない神は、その御手で神を守られ、永遠のいのちを与えるお方です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥
ナナクはヤマの縄を切ったことに激怒し、心に喜びが湧き上がった2 ll28 ll512

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥
私の心はいつもあなたのことを覚えています

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、主よ、わが父よ。私たちはかわいそうな子供です、あなたが適切だと思うようにそれを下ろしてください。1 ll滞在

ਜਬ ਭੁਖੌ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ ਸੂਖ ਸਘਾਰੈ ॥
お腹が空いたとき、私たちは食べ物を求めますが、あなたは私たちを満足させ、幸せを与えてくれます

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੌ ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥
一緒に住んでいるときは健康ですが、あなたと一緒にいると埃っぽくなります。1 ll

ਕਵਨ ਬਸੇਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥
おお、大工よ!あなたはわたしたちを造られましたが、あなたのしもべたちのしもべたちは、あなたのほかにどこに住むことができましょうか

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥

ナナクは「おお主よ。あなたの名前を忘れないことは私たちにとって有益です、それが人生を得る方法です。2 ll26 ll52 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥
恐怖と苦痛は心から消え去り、

ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は愛深く、愛深く、憐れみ深い神を賛美しました。1 ll滞在

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥
彼はグルの言葉に従って自分の人生を歩み、グルの恩寵によって他のどこにも逃げません

ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥
これにより、私はすべての称号を失い、幸福のサマーディに没頭し、心と家にバクタヴァツァラの主を見つけました。1 ll

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥
私はメロディー、ユーモア、そして楽しい安らぎに夢中になっています

ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥
おお、ナナクよ!神はすべてであり、神はご自身でそれをなさり、神こそがそれを起こさせるお方です。2 ll30 ll53

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੋ ॥
神の甘露の名は、心の支えです

ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はそれを与えた方に自分を捧げ、完全なグルにひれ伏します。1 ॥滞在

ਬੁਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੋ ॥
自然な幸福が達成され、すべての渇望が消され、欲望と怒りの毒が燃やされました

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੋ ॥੧॥
今、私は行ったり来たりせず、ニランカラが存在するその場所に定住しました。1 ॥

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ ਧੁੰਧੂਕਾਰੋ ॥
目だけが顕在化した姿で浸透し、一なるものは偽装された形で存在し、一者だけが切り離された霧の形で存在します

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥
ナナクの真の考えは、神は初め、中間、終わりに存在するということです。2 ॥31 ॥54 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥
神は一時間も残らない

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੂ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を至高の幸福とみなした者は、その幸福の全てが成就した。1 ॥滞在
ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥

神、いのちの形、いのち、富、福祉を思い出すことは至福です

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥
彼だけが大いなる御方、全能なる御方であり、彼はいつも彼と共におられ、この舌をもって、私は彼のどんな美徳を歌おうか。1 ll

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥
その場所は聖く、誉れは神聖であり、あなたの賛美を聞いて歌う者もまた聖なる者です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。あなたがたの聖徒が住むところには、その家もまた清い。2 ll32 ll55 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥
主！このラスナはあなたの名前を唱えます

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは母の胎内で育てられた者であり、死の地ではあなただけが救い主です。1 ll滞在

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
あなたは私たちの父であり、母であり、慈悲深い兄弟です

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥
あなたは家族であり、唯一の避難所であり、いのちを与える者です。1 ll

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥
あなたは幸福の宝庫であり、宝石の宝石であり、あなたはかけがえのない赤いルビーです

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥

ナーナクは、「もしあなたがグルから受けるパリジャットなら、私たちは幸せになる」と言います。2 ll33 ll56 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
どこにいても(幸せでも悲しみでも)、あなたの幸せを願う人だけが思い出されます

ਜੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਚੇਰੋ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰かの弟子である者は誰でも、あるじのもとに行きます。1 ll滞在

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੂਖ ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਸੂਖਾ ਅਪੁਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥
悲しみがあろうが、喜びがあろうが、それは自分の目の前で表現される。それが心の状態であろうと、それは自分自身に言い聞かせます

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਅਰਥਾ ॥੧॥
自分に敬意を払い、自分は強みであると考えられています。何か必要があれば、彼は自分自身のところに来る。1 ll

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
国家、若者、富を必要として受け入れている人もいれば、両親の支援を受けている人もいます

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥
おお、ナナクよ!私はグルからすべてを受け取り、私のすべての望みは満たされました。2 ll34 ll57 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਝੂਠੋ ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥

富の誇りは偽りです

ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、哀れな男よ。嫉妬、憎しみ、執着を取り除き、神が私と共におられることを受け入れてください。1॥滞在

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥
国家、青年、ウムラオ、ミール、マリク、カーンはすべて偽りである

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਗੰਧ ਚਤੁਰਾਈ ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥
美しい服装、香り、賢さ、食べ物や飲み物も偽りです。1॥

ਦੀਨ ਬੰਧਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਾਰਾਨ ॥
おお、ディナバンドゥよ!わたしはあなたがたのしもべのしもべであり、聖徒たちのところに避難する

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥
私はあなたに尋ねます、私は確かにあなたの献身を望んでいます。おお、主よ、ナナクの魂よ。私に会いましょう。2॥35 ॥58 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੂ ਨ ਸਾਰੀ ॥
人間は自分の身だしなみを整えてこなかった

ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
多くのことにおいて、彼はランニングやその他の罠に関与していました。1॥滞在

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ ਊਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥
4日間見られる仲間は、大きな逆境の時にあなたを支えてくれません

Page 1216

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥
人は役に立たない愚か者と混ざり合っている。1 ll

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ ਹਮਰੋ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥
私は何者でもないし、私自身のものも持っていないし、私たちは何のコントロールもできない

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥
おお、ナナクの主よ!あなたは万物を行なう御方であり、救いは聖徒と共に来ます。2 ll36 ll56 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥
モヒニ・マヤは全世界を魅了し、誰かが止めても止まりません

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੂ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
探求者とマスターの魂は愛おしく、誰かがそれを壊しても壊れません。1 ll滞在

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥
その効果は、舌で六経典を朗誦したり、巡礼したりしても減じられません

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਊਹਾ ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥
崇拝する人、額にティラクを塗る人、断食して断食する人、規則や禁欲主義者に従う人と一緒にいるわけではありません。1 ll

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
この世界は無知の盲目の井戸に落ち、落ちています。おお、聖徒たちよ。私を最高のスピードにしてください

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥

ナーナクは、解脱は真のサドゥーたちとの単なるダルシャンによって達成されると言います。2 ll37 ll60 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥

おお、被造物よ!富を稼ぐことで何をしていますか

ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੋ ਅਤਿ ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの体は空気で満たされ、あなたの肉の壺はとても古くなっています。1 ll滞在

ਊਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਊਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥

鷲が苔をひったくるように、あなたはお金を取り上げてどこか別の場所に置いてください

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥

おお、盲人よ!旅人が店に座ってお腹を満たし、食べ物を与える方を忘れるように、あなたに与える人は神を忘れています。1 ll

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੂਠ ਰਸ ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥

あなたは悪徳と偽りのジュースの味に夢中になり、あなたが行かなければならない道は非常に困難です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲ੍ਹੈ ਤੇਰੀ ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥

ナーナクは、おお愚か者よ、と言います。この事実を理解しなさい、今日か明日か、あなたの死は確実です。2 ll38 ll61 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥

おおグルよ!究極の真実は、あなたの会社で知らなければなりません

ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

何百万人もの戦士が歩き回っていますが、誰も彼らに尋ねないので、あなたは主の宮廷に名声をもたらしました。1 ll滞在

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥
生き物の起源が何であるか、それがどのような形で見られるかをどのように見分けるか

ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥
粘土の体に命の光が灯ったとき、それは稀少な体と呼ばれるようになりました。1 ll

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥
おお、サットグルよ!あなたは奉仕、詠唱、そして本質を理解しました

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥
ナーナクは言う、「ダサヌダスよ、わたしの頭に手を置いたことで、あなたは死の鎖を断ち切ったのだ」。2 ll36 ll62 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥
神はしもべに名前と記憶を与えてくださいました

ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੋ ਬਪੁਰੋ ਭਾਈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、兄弟!彼を救う神ご自身が、その人にどんな害を及ぼすことができるでしょうか。1 ll滞在

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥
彼自身がかしらであり、彼自身がパンチであり、彼自身が召使いの仕事をする

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥

その内なるマスターご自身が、すべての邪悪な者を滅ぼしました。1॥

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥
神ご自身がしもべの評判を救い、ご自身に安定を与えてくださったのです

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥
おお、ナナクよ!主が時をかけて献身者を守っておられるという事実を知りなさい。2 ॥40 ॥63 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
おお父なる神よ。あなたは私の友人であり、恩人であり、魂です

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੋ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この魂、体、心、富はすべてあなたのものであり、あなたはこの体を創造しました。1॥滞在

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨ ॥
あなたは多くのものを授け、名声を与えました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥੧॥
おお、アンタリャミよ!あなたは永遠に私たちの恥です。1॥

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥
おお、タクールよ!あなた方を知っている紳士は、無事に生まれました

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥
ナーナクは、聖徒の仲間は幸運によってのみ達成されると言い、私は聖徒たちに自分を捧げます。2 ll41 ll64 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ ਮੋਰੀ ॥
おお、慈悲深き聖徒たちよ。私を贖ってください

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは私にそれをすることができ、私にそれをさせることができ、あなたは私の壊れた愛を結びつけました。1 ll滞在

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥
汝は生まれつきの凶暴な生き物を世界の海につなぎ、汝と共に安らぎを見出した

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥
主を忘れて多くの生き物の間をさまよっていた人々は、今、息を吐いてハリを賛美しています。1 ll

ਜੋ ਜੋ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥
賢者の仲間に加わった者は、不浄から清らかになった

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥
おお、ナナクよ!幸運な者は、人間の誕生を勝ち取ったのである。2 ll42 ll65 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll
ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ ਆਇਓ ॥

おお、タクールよ!しもべがあなたのところに懇願しに来たのです

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਨਤ ਤੁਹਾਰੋ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの名前とキルタンを聞くことによって、すべての幸福、至福、そして自然な味が得られます。1 ll滞在

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੂਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੋ ਛਾਇਓ ॥
おお恩寵よ!あなたは幸福の海であり、あなたの名声は世界中に広がっています

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥
あなたは聖徒たちと共に喜び、御自身を現わします。1 ll

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥
この目で、私は聖徒たちへの奉仕に夢中になり、髪で彼らの足を洗います

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥
おお、ナナクよ!8人のプラハール聖者のビジョンは、この至高の幸福を与えました。2 ll43 ll66 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
神の御名に捧げられる者、

ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੋ ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実際、同じ紳士、コンパニオンは、自然に幸せで幸運であると考えられています。1 ll滞在

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥
彼は悪徳を欠き、執着と妄想から切り離され、エゴと知性の毒を放棄します

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ ਟੇਕ ਹੀਐਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥

最愛の人の愛に夢中になっている心は、彼の避難所だけを求め、彼の視力への渇望は私の希望です。1 ॥

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
今は、起きて、座って、起きても、何の心配もなく、笑ったり遊んだりしながら、無関心なままです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥
おお、ナナクよ!全世界を騙してきたハリの帰依者は、ハリの帰依者に騙されたのです。2 ॥44 ॥67 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਅਬ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥
今は誰もこのしもべを非難したり、文句を言ったりしません

ਪੂਕਾਰਨ ਕਉ ਜੋ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
不平を言おうとする者は誰でも、主神は彼を罰する。1 ॥滞在

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥
紳士と敵対する者は、神の宮廷で負ける

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
長い間、主の栄光は、献身者の恥を救ってくださったことです。1 ॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥
すべての恐れは消え去り、私たちは恐れを知らず、主の蓮華の御足が私たちの避け所です

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥
ナーナクは、グルの言葉からその名前を唱え、彼の名前は世界で有名になったと言います。2 ॥45 ॥68 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਛੋਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥

神の献身者はエゴを完全に放棄した

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、ご主人様!あなたがふさわしいと思うように私たちを守ってください、私たちはあなたの栄光を見ることによってのみ人生を得ています。1 ll滞在

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥

グルの説教とサドゥーたちとの交わりの中で、すべての悲しみと苦しみは終わりました

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥

敵味方を問わず、紳士との会話は詠唱です。1 ll

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

苛立ちが消え、心が冷静になり、満足し、アナハドの音を聞いて驚愕します

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥

おお、ナナクよ!フルネームを聞くことで、心が真実で至福に満ちたものになりました。2 ll46 ll66 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥
私のグルは私の疑問を払拭してくれました

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それゆえ、私はそのようなグルに身を捧げ、いつも彼に身を委ねる。1 ll滞在

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥
昼も夜も、私はグルの御名を唱え、グルの足を心に染み込ませてきました

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
私は毎日、上師の足元で塵を浴びて、罪の汚れを取り除きます。1 ll

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
私は毎日グル全体に仕え、グルを崇拝しています

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥
ナーナクは、グル全体が私に望むすべての果実を与え、私をこの世の束縛から解放してくれたと言います。2 ll47 ll70

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
神の御名を唱えることによって、魂は解脱を得ます

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし愛が賢者になされるなら、すべての争いと苦しみは消える。1 ll滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
私の心は神を礼拝し、私の体は神を賛美します
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥

高慢、欲望、怒り、中傷を脇に置いて、私は神を愛してきました。1 ll

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੁੋਹਾਵੈ ॥
被造物は、慈悲深い神を崇拝し、サンキールタンをしている間だけ美しく見えます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥
ナナクは、すべての人の足の塵となる者は、神のビジョンに没頭し続けると信じています。2 ll48 ll71 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
私は完璧なマスターでバリハリに行きます

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੋ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主はハリナムの栄光を世界中に広め、私を救う方が私を救ってくださったのです。1 ll滞在

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥
神はしもべたちのすべての悲惨さを恐れさせませんでした

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥
しもべは他の手段を捨てて、心の中で蓮華の御足を着けました。1 ll

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥
唯一無二の神だけが生命の糧であり、私たちの友であり伴侶です

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥
ナーナクの師は最も偉大であり、彼は私たちの繰り返しの崇拝者です。2 ll49 ll72

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੋ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥

教えてください!神以外に(創造主)がいるでしょうか

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ですから、幸福の貯蔵庫であり、慈悲深く、創造主であるそのような神について、常に瞑想しなさい。1 ll滞在

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥

生きとし生けるものはすべて主の糸に繋がれているのだから、そのような主を讃えなさい

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥

すべてを捧げたマスターを思い出してください、なぜあなたは礼拝のために他の場所に行くのですか?1 ll

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥

私の主人の奉仕だけが成功し、あなたはあなたの心の中であなたが望むように実を結ぶでしょう

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥

おお、ナナクよ!主の奉仕の恩恵を携えて、幸せに家に帰りなさい。2 ll50 ll73 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

おお、タクールよ!わたしはあなたがたのところに避難するために来た

ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたと出会って以来、私の心の疑いは払拭されました。1 ll滞在

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

何も言わずに、あなたは私の心の苦しみを知っていて、私の名前を唱えさせました

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥

わたしの悲しみはすべて消え去り、わたしは至高の幸福に浸り、喜びをもってあなたをほめたたえました

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥

あなたはその腕を掴み、マヤの盲目の井戸から取り出して、あなたの家に持って来ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥

ナーナクは、グルは世界のすべての束縛を断ち切り、断ち切られた人々を団結させたと言います。2 ll51 ll74

Page 1219

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 Ⅱ

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥
ハリ・ナームのサンキールタンは、いつも心に平安をもたらします

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは、ヴェーダ、プラーナ、スムリティなどを分析して賢人たちが導き出した結論です。1Ⅱ滞在

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ ਮਹਿ ਜਲਤੌ ਫਿਰਿਆ ॥
シヴァ、ブラフマー、インドラロクはタモグンで燃やされた

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ ਸੀਤਲ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਹਿਰਿਆ ॥੧॥
しかし、神を思い出すと、彼らは冷静になり、悲しみや悲しみや混乱が取り除かれました。1Ⅱ

ਜੋ ਜੋ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥
古代であれ現代であれ、この世の海を渡ったものは何であれ、神への献身のゆえに起こったのです

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥
ナーナクは、神は聖徒に仕えることによってのみ見いだされると訴えます。2Ⅱ52Ⅱ75

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 Ⅱ

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥
不滅のハリを舌で讃える歌を歌いなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリを話し、ハリの物語を聞き、ハリナムを唱えなさい。1Ⅱ滞在

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥
ラーマという名前はかけがえのない宝石なので、この富を集めて、あなたの心と体を愛してください

ਆਨ ਬਿਭੂਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥
他のすべての存在は嘘つきであると信じてください、ラーマという名前は真の利益です。1 Ⅱ

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
神だけが魂と魂に救いを与えてくださる方ですから、神に捧げられなさい

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥
おお、ナナクよ!すべての人に糧を与えてくださる方に避難しなさい。2 Ⅱ53 Ⅱ76 Ⅱ

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 Ⅱ

ਹੋਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥
私は(良い)仕事をしていません

ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹ ਗੋਪਾਲ ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒は、人と出会うことによって神の庇護に来るという保護を受けています。1 Ⅱ滞在

ਪੰਚ ਦੋਖ ਛਿਦ੍ਰ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥
この体には欲望の5つの欠陥があり、体の悪徳の行動は病気を引き起こします

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ ਗ੍ਰਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥
希望は果てしなく、寿命は少なく、老いは体力を蝕んでいます。1 Ⅱ

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੋਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥
孤児の主、幸福の海、慈悲深い神は、罪と恐れを取り除く者です

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥

主！これは、私があなたの足を見て生きるというダス・ナーナクの願いです。2 ‖54 ‖77 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ‖

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥
ハリの名前がなければ、すべての味は鈍いです

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリキルタンは蜜汁であり、ハリの賛美を歌うことで、昼も夜も幸せを保ちます。1 ‖滞在

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥
神を思い出すことによって、人は大きな幸福と平安を得て、すべての悲しみと悲しみが消えます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥
ハリ・バジャンの恩恵は、賢者と人間と一緒になって初めて得られる。1 ‖

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਊਚ ਤੇ ਊਚੋ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥
神は偉大であり、いと高きものよりも高く、神の尊厳の秘密は見いだせない

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥
ナーナクは、神の栄光は言葉では言い表せないと言い、それを見るのはとても驚くべきことです。2 ‖55 ‖78 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ‖

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥
人間はハリ・ヴァニに耳を傾け、研究するためにこの世にやって来ました

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

しかし、ハリ・ナームを忘れて、彼は他の誘惑にふけることによって、自分の誕生を無駄にしています。1 ll滞在

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

オーマイハート!目を覚まし、警戒し、聖人や偉人たちが語った語られざる物語を理解しなさい

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਹੁ ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥

心の中で神を崇拝する恩恵を受けることによって、あなたは交通から解放されます。1 ll

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

おお、ハリ!あなたが私に企業と知恵の力を与えてくれるなら、私はあなたの名前について話し続けます

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥

ナナクは、主に喜ばれる人、同じ献身者は献身に没頭していると言います。2 ll56279 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

実際、ハリナムの商人は裕福です

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼らと付き合い、分かち合いましょう。そして、グルの教えを熟考することによって、ハリナムの富を得なさい。1 ll滞在

Page 1220

ਛੋਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥
欺瞞を捨て、無私無欲の紳士として生きる者は、主を周囲に見ます

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ ਹਾਰੇ ॥੧॥
彼は真の名ばかりの富を取引し、真の富を蓄積し、それゆえに決して敗北を見ることはない。1 ll

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥
ハリナムの無数の店は満杯で、食べたり使ったりするお金が減ることはありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੰਗਿ ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥
おお、ナナクよ!こうして、至高のブラフマーの門に優雅に行きなさい。2 ll57 ll80 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੋਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥
主！孤児、哀れな仲間、ナキアの私には

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが何を根拠に人間を造ったかは、あなたの威厳です。1 ll滞在

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥
あなたは生命、生命などの贈与者であり、あなたの計り知れない資質は説明できません

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥
あなたはすべての人に愛され、全世界の保護者であり、すべての心の避難所です。1 ll

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥

あなたの栄光と力は誰も知らず、世界の広がりはあなたのものです

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥
ナーナクは、賢者の舟に座ることによって、世界は海から超越されると言います。2 ॥58 ॥81 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥
幸運な人だけが神に帰依します

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は主以外を信じず、他の手段をすべて捨てる。1 ॥滞在

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
彼は思考、言葉、行動で神を崇拝し、賢人と一緒に幸せを見つけます

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
彼は不可解な物語のジュースを喜び、自然の至高の真理に容易に吸収されます。1 ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੋ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਤਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
どうか、神がご自分のものにされた方の声は素晴らしいものです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੋ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥
ナナクは、主への献身に従事している人々は、聖徒たちと一緒にいると、この世の海から解放されると言います。2 ॥56 ॥82 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥

僧侶が偉い人に帰依して以来、

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心には至高の幸福と平安の光があり、痛みや悲しみはありません。1 ll滞在

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਹੀ ॥
主！これこそが、われが恵み深く、あなたの御名を与えるよう懇願したものです

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ ਸਹੀ ॥੧॥
主を思い出すことによって、他のすべての実践は忘れられ、これが真の利益です。1 ll

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੋ ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥
彼らは生まれた場所で融合し、そこに定住しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਓ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਹੀ ॥੨॥੬੦॥੮੩॥
ナーナクは、グルが私の幻想を取り除いて、自己の光が至高の光に融合したことに激怒しました。2 ll60 ll83 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
おお、紳士諸君!あなたの舌でラーマを賛美しなさい

ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੋ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の世俗的な味を忘れてください、ハリナムの賛美歌は最高です。1 ll滞在

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
ハリの蓮華の御足を心に置き、それだけに集中しなさい

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥

賢者と一緒にいると、心は純粋になり、再び膣のチャクラに入る必要はありません。1 ll

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
主！汝の望みは魂と魂のためであり、汝は無住者のための避難所である

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥
ナナクは「私は自分の息で神を黙想し、いつも神に自分を捧げます」と言います。2 ll61 ll84 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਬੈਕੁੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥
主の御足で絶え間なく瞑想することがヴァイクンタです

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サドゥーと共に、救いの蜜はハリナムにあります。1 ll滞在

ਊਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸ੍ਰਵਣੀ ਮਇਆ ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
なんてこった!私の耳で良い話を聞くことができるように、どうかそうしてください

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੋਊ ਪਖ ਪੂਰਨ ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੧॥
それは生と死の両方の側面を完了し、平和と幸福をもたらします。1 ll

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥
探し求めているうちに、献身は高められ、完全であるという本質が浮かび上がってきました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਊਰੀ ॥੨॥੬੨॥੮੫॥
おお、ナナクよ!ラーマの名を除いて、他のすべての方法は不完全で成功していません。2 ll62 ll85 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
真のサットグルは、すべての人に与える方です

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての悲しみは彼のビジョンによって取り除かれ、私は彼の蓮華の足に身を捧げます。1 ll滞在

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
神は真理であり、賢者は真理であり、ハリの名は不動である

ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
おお、紳士諸君!至高のブラフマーを崇拝し、不滅のものを讃えよ。1 ll

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥
彼は近づきがたいもの、思考や言葉を超えており、彼の力の秘密は見つけることができず、彼はすべての人の避難所です

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥
ナーナクは「終わりのない至高の魂を讃えよ」と言います。2 ll63 ll86 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥

グルの足は私の心に落ち着いています

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マスターはあらゆる場所に存在し、近くに住んでおり、最も近い存在です。1 ll滞在

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
聖徒と恋に落ちたとき、私たちは束縛を打ち破り、神に身を委ねました

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥
私たちの誕生は純粋で、すべての望みが叶いました。1 ll

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
わが主は恵み深く、主をほめたたえる

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥
おお、ナナクよ!彼は8つのプラハール・ゴーヴィンダを讃え、私はいつも彼に犠牲を捧げます。2 ll64 ll87 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥
人生は、神が見える場合にのみ成功と見なすことができます

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੋਰਿ ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、最愛の主よ。妄想の線を断ち切ってください。1 ll滞在

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥
平安は、言ったり聞いたりすることによって得られるものではなく、信仰なくして何を学ぶことができるでしょうか

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੋ ਚਾਹਤ ਤਾ ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥
主を捨てて他人を愛する者は、顔に黒さしか残っていない。1 ll

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥

すべての幸福を与えてくださる神を持つ人は、どの宗派や神も信じません

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥
おお、ナナクよ!神の光景に没頭した心は魅了され、すべての欲望が満たされます。2 ll65 ll88 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੋ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥
ラーマの名をシムランするだけで、

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは一瞬にしてすべての罪と違反を燃やし、何百万もの慈善事業が実を結びます。1 ll滞在

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮੁ ਘਾਲਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥
他の罠に手を染めても無駄であり、神がいなければすべての知識は役に立たない

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟੈ ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥
ジャガディシュヴァラを崇拝することによって、人は生と死の惨劇を取り除き、彼を瞑想することによって、人は幸福を得ます。1 ll

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
おお、プルナ・スク・サーガルよ!私はあなたの避難所に来ました、献身を寄付してください

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥
ナナクは「おお主よ。私はあなたの記憶によって生きていますが、それは私のプライドを破壊します。2 ll66 ll86 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll
ਧੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
本当の詐欺師は、目の熟考に夢中になっている人です

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੁੰਧਰੁ ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は最高であり、金持ちであり、神の愛に浸っています。1 ||滞在

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੋ ਧੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹਾ ॥

騙すが利益を知らない人、そのような人は狡猾な人ではなく、実際には愚か者です

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਰੂੜਾ ॥੧॥

彼は利益のない無害な行いを続け、美しい主を崇拝しません。1 ||

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋ ਸੂਰਾ ਸੋ ਦਾਨਾਂ ॥

確かに、彼は賢く、賢く、賢く、勇敢で、慈善的です

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥

サドゥーと共に至高の魂を唱えた者、ナーナクは、自分こそが主によって祝福されている者であると言います。2 ||67 ||60 ||

Page 1222

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ॥
神は献身者のいのちであり、

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはスフサーガル・ラーマの蜜の蜜の名のジュースだけを飲み、このジュースを楽しんでいます。1 ॥滞在

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥
彼らはラーマの名の下に富を蓄積し、心と体でそれに夢中になり続けます

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥
彼らの心は神の色で赤く、ラーマの御名の汁だけを飲みます。1 ॥

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥
魚は水に絡みついても、ラーマの名に吸収されたままです

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ ॥੨॥੬੮॥੯੧॥
おお、ナナクよ!聖人は、チャタクのように緑を一滴飲むことで幸福を得ます。2 ॥68 ॥61 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥
神の名を持たない人は幽霊のようなものです

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が彼に儀式を行わせれば行うほど、彼にとってすべての束縛が増す。1 ॥滞在

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨ ਸੇਵਾ ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥

彼は神に仕える代わりに、他人(神々)に仕えることに時間を浪費しています

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਤੁਮਰੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥
おお、被造物よ!ヤマが来て殺すとき、誰があなたの面倒を見ますか?1 ll

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
主！あなたのしもべを救ってください、あなたはいつも親切です

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥
ナーナクは「わが主は快楽の住まいであり、偉人たちの仲間はわが富である」と言います。2 ll66 ll62 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ラーマを想起する行動を心と体に創り出すべきです

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਧੇ ਪੋਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は愛と賛美によってのみ喜ばれ、この世の絆は影響を受けません。1 ll滞在

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੋ ਆਚਾਰੁ ॥
主のサンキールタンに耳を傾け、バジャンを行うことは、賢者の人生の行為です

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
彼らの心は主の蓮華の御足に据えられ、主への礼拝は彼らの魂の糧である。1 ll

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ ॥
おお、ディーレスの主よ!私の要求を聞いてください。憐れみを尽くし、

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੨॥੭੦॥੯੩॥

ラスナから永遠の快楽の宝の名を口にするために、ナーナクはいつも汝に捧げられる。2 ll70 ll63 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ॥
神の名を持たない人は、鈍い者と呼ばれます

ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はシュリダール・タクールのことを思い出さず、ただ悲しみに暮れている。1 ll滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥
彼は神の名を愛さず、多くの服を着ています

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੋਰੀ ॥੧॥
壊れたゴミの中に水がないので、そのような愛が壊れるのにそれほど時間はかかりません。1 ll

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੋਰੀ ॥
もし神が親切に献身のジュースを授けてくださるなら、心は愛のジュースに夢中になるはずです

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੭੧॥੯੪॥
主！ダス・ナーナクはお前の避難所にやって来て、私にはお前以外に誰もいない。2 ll71 ll64 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
私は心の中では、善良な男が

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神の賛美を優しい聖徒たちと共に行いましょう。1 II滞在

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥
神の賛美歌がなければ、私たちのすべての働きは無駄になります

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥
絶対的な至福は心に甘美であり、彼以外には誰もいない。1 II

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੂਐ ਲਾਹਿ ॥
マントラの詠唱、苦行、自制、カルマ、そしてすべての慰めは、主の賛美歌に比べれば空虚です

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥
ナーナクは、心が主の蓮華の御足に固定され、御足そのものに溶け込んでいることに激怒します。2 II72 II65 II

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 II

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
アンタリヤミよ、わが主はいつもあなたと共におられます

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੂਖਾ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名を思い出すことは、常に善と幸福をもたらします。1 II滞在

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ ਗੁੋਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
神は私の紳士であり、友人であり、恩人であり、私は彼を賛美します

ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
プルナ・グルは、彼が一瞬たりとも心の中で忘れ去られないように、私を彼と結びつけました。1 ll

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
神はしもべを優しく守ってくださり、生きとし生けるものはすべて神の支配下にあります

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥
おお、ナナクよ!完全な神だけが忍耐に励み、恐れを抱かない。2 ll73 ll66 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਹੋਇ ॥
その力は神であり、

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੇ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼のすべての欲望は満たされ、悲しみは印象に残りません。1 ll滞在

ਜੋ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥
私は、献身者であり、神のしもべである人の賛美を聞いて生きています

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੌ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
私は彼に会おうとしますが、それは運によってのみ達成されます。1 ll

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
グルの恩寵によって、私は他の誰の目でもない目で神を見ます

ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥

ナナクは、聖徒の足を洗って生きていけるように、これをしもべに寄付してほしいと頼みます。2 ll74 ll67 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
私はラーマを讃える歌を歌うことで生きています

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!どうか、忘れないでください。1 ll滞在

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥
おお主よ。心も体も富もすべてあなたに与えられている、私はあなた以外の誰も信じない

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਪੈਨੈ੍ ਖਾਇ ॥੧॥
汝が守ったように、汝も見よ、汝は食べ、着なければならない。1 ll

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥
私は聖人や男性に自分を犠牲にし、彼らと一緒にいると、私は動きから解放されます

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥
主！ダス・ナナクはお前の避難所にいる、お前が望むように走れ。2 ll75 ll68 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮ ਕੋ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
おお、心よ!ハリナームはすべての幸福の本質であり、

ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

他の行動はマヤの悪徳であり、それらはすべて塵のように見えます。1 ll滞在

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥
堕落した生き物は盲目の井戸に落ち、完全な地獄の暗闇に沈みます

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਭ੍ਰਮਤ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥
彼は多くの生き物の間をさまよい、何度も何度もさまよいます。1 ll

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥
なんてこった!あなたは不浄な者を清める御方、献身者、両方に恩寵を授ける御方におわします

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥
ナーナクは両手を組んで、聖徒たちと共に私たちを救うように祈ります。2 ll76 ll66 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੋ ਪਰਤਾਪ ॥
神の栄光は至る所にあり、

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、病気、病気、病気などの3種類の病気が破壊されます。1 ll滞在

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
私たちの渇望は癒され、すべての願望は成就し、死別は終わりました

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
朽ちることのない姿を讃えることで、心と体と魂が満たされたのです。1 ll

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥
賢者とマハトマと共にいると、生命体の欲望、怒り、貪欲、嫉妬、恨みが終わります
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥

ナナクの母と父はニランカーであり、信者であり、すべての恐怖を取り除く人です。2 ‖77 ‖100 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ‖

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥
神の御名がなければ、全世界は混乱します

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
雌犬の希望はそれを満たさず、それは悪徳の土壌です。1 ‖滞在

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ਜਨਮਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
パラブラフマーはごまかしをして人間を忘れてしまったので、人間は生まれては死ぬことを何度も繰り返しています

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ ਖੁਆਰ ॥੧॥
彼は一瞬たりとも神を崇拝しないので、宦官は彼を悩ませます。1 ‖

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥
おお、カルナニディよ!あなたは抑圧された人々の悲惨さの破壊者です、どうか、私たちはあなたの聖徒の塵です

Page 1224

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ ਤਨ ਕੋ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥

ダス・ナーナクは、心と体の避難所である神に会いたいのです。2 ll78 ll101 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥

神の名がなければ、被造物は汚れています

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

実際、真の主ご自身が、悪徳の欺瞞を飲むことによって、それを忘れておられます。1 ll滞在

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੂ ਪਾਈ ॥

彼は何百万もの人生のために多くの方法でさまよい、どこにも安定を得ていません

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

それはプルナ・サットグルに会わないので、シャクタ・ジーヴァが行ったり来たりします。1 ll

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

主！あなたは強力で、与え、乗り越えることのできない計り知れません、私を救ってください

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥

ダス・ナーナクは、あなたの避難所で世界の海を越えました。2 ll76 ll102 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥

神の賛美歌はアルカナにとって良いものです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

賢人や人と一緒に神を崇拝し、その味は不滅です。1 ll滞在

ਸਿਮਰਤ ਏਕੁ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦ ॥
揺るぎない朽ちることのない神を思い出すことで、マヤの誇りは終わります

ਸਹਜ ਅਨਦ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦ ॥੧॥
アナハドの声の響きの中で、人は至福に達し、再び悲しみや苦しみに直面する必要はありません。1 ll

ਸਨਕਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ॥
サナカ・サナンダン、ブラフマー、シュクデーヴ、プラフラードなどは皆、神を讃えます

ਪੀਵਤ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੮੦॥੧੦੩॥
おお、ナナクよ!至福は、素晴らしいハリラスの蜜水を飲むことによって達成されます。2 ll80 ll103 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਕੀਨੇ੍ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟ ॥
人間は罪の大要塞を築いた

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は昼も夜もそれをすり減らさず、罪から解放されることもありません。1 ll滞在

ਮਹਾ ਬਜਰ ਬਿਖ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟ ॥
このようにして、人間は頭に病気の束を背負ってきた

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟ ॥੧॥
一瞬にして心を開き、死が彼女を餌食にする。1 ll

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਉਸਟ ਗਰਧਭ ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਲੇਟ ॥
その後、人間は動物、ラクダ、ロバなどの多くの動物をやって来ます

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟ ॥੨॥੮੧॥੧੦੪॥
ナーナクは「おお、男よ!賢者と人と共に神を崇拝しなさい、そうすれば怪我はしない。2 ll81 ll104 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੁ ਕੇ ਗਟਾਕ ॥
盲人は罪の毒を食べます

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
目も耳も体も弱くなり、呼吸も減りました。1 ll滞在

ਅਨਾਥ ਰਞਾਣਿ ਉਦਰੁ ਲੇ ਪੋਖਹਿ ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਟਿ ॥
彼らは貧しい人々に苦痛を与えることで自分自身を養いますが、そのような富もまた、やがて彼らと一緒に去っていきます

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਟਿ ॥੧॥
このようにして、彼らは生涯を通じて罪を悔い改めますが、罪と富を決して放棄しません。1 ll

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥
皮肉屋は宦官に殺され、頭を叩かれる

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੋ ਫਾਟ ॥੨॥੮੨॥੧੦੫॥
おお、ナナクよ!人は自分の罪の短剣を自分に打ちつけ、心を傷つけます。2 ll82 ll105 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥
人生はシニカルな人々の真ん中で壊れます

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ ਕਉ ਆਇ ਪਹੂਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
献身者を救うのはマスター自身ですが、死は疎外された存在にやってきます。1 ll滞在

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
誰も彼の嘆願に耳を傾けず、彼はどこにも避難所を見つけられません

ਈਹਾਂ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
ここで彼は惨めで、これから地獄に苦しみ、多くの場所をさまよいます。1 ll

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥
そのような人は世界中で有名になり、彼の仕事の成果を得ます

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥੮੩॥੧੦੬॥
おお、ナナクよ!恐れることなく、創造主に帰依し、至福をもって主を賛美してください。2 ll83 ll106 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥
渇望はさまざまな方法で続きます

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、それは決して成就せず、最後には被造物は敗北する。1 ll滞在

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥
実際、その行動は、心に幸福、平和、喜びを引き起こさないということです

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥
人は欲望と怒りの炎に燃え、自分自身や他人に気づいていません。1 ll

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥
主！世俗的な海の悲惨さに夢中になっている奴隷を渡る

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥
ナーナクはあなたの蓮華の御足の避難所にいて、いつもあなたに犠牲を捧げます。2 ll84 ll107 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥
ああ、罪人よ!どんな勉強をされましたか

ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは、生命と肉体にすべてを捧げた主を崇拝しません。1 ll滞在

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥
あなたがたは食べ物、飲み物、金を喜びとしたが、神の名を思い出すことは難しい

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਤਾ ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥
汝は母の胎内で祈り、そこで謙遜であった。1 ll

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥

生命体は妄想と妄想の陶酔と悪徳に絡まり、多くの存在の中を徘徊しています

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ ਚੀਨ੍ ॥੨॥੮੫॥੧੦੮॥
おお、ナナクよ、神を忘れることによって悲しみを数えることは不可能だ!神の御足を知ることは、至高の幸福をもたらします。2 ll85 ll108 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥
ああ、お母さん!私はハリ・チャランに避難しました

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼を見て私の心は魅了され、偽りの知恵は消え去りました。1 ll滞在

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
神は手の届かない、無限の、至高の、不滅であり、評価することはできない

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹੀ ॥੧॥
水の中に、大地の中で、ハリがすべての人に完全に浸透しているのを見ると、心が開花します。1 ll

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਮਿਲਿ ਸਾਧਹ ਕੀਨੋ ਸਹੀ ॥
ディーンダヤルの最愛の神は、賢者の男性に経験されています

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ ਫਹੀ ॥੨॥੮੬॥੧੦੯॥
おお、ナナクよ!神を思い出すことによって、人はいのちを得るので、人は死に苦しむ必要はありません。2 ll86 ll106 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਮਤਵਾਰੋ ॥

ねえ、お母さん!頭がおかしくなってしまった

ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
慈悲深いハリを見て、至福と幸福が得られ、ハリナムの汁が飲み込まれました。1 ll滞在

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਊਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੋ ॥
心は神の神聖な賛美によって清くなり、今や再び汚れることはありません

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੋਰੀ ਰਾਚੀ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੋ ॥੧॥
彼の蓮華の御足は弦でつながれており、彼は至高の存在のビジョンを持っていました。1 ll

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੋ ॥
神は私たちの手を取り、すべてを与え、知識のともしびで私たちを照らしてくださいました

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੋ ॥੨॥੮੭॥੧੧੦॥
ナナクは、ハリ・ナマ・ラサでは、無関心な人は自分の血統をすべて超越していると言います。2 ll87 ll110 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
ああ、お母さん!神以外のことを思い出すことは、死のようなものです

ਤਿਆਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生きとし生けるものを与える神を放棄し、人間はマーヤーにしがみつく。1 ll滞在

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
神様の御名を忘れて間違った道を歩み、ついには大地獄に落ちてしまいます
ਅਨਿਕ ਸਜਾਂਈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥

彼は数えきれないほどの罰を受け、胎内をさまよいます。1 ll

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥
彼は富む者で威厳のある者であり、神に帰依する者である

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੮੮॥੧੧੧॥
おお、ナナクよ!グルの恩寵によって、彼は世界を征服し、生死から自由になります。2 ll88 ll111 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥
神は私たちの曲がりくねったところを斧で切りつけられました

ਭ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは幻想の森の中で燃えていましたが、ラーマの名が一瞬にして冷めました。1 ll滞在

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥
賢者と共にいると、欲望、怒り、中傷が殺され、取り除かれました

Page 1226

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥
彼はグルの前で人間の人生を征服し、二度とギャンブルで負けることはありません。1 ll

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
8つのプラハールは、完全な言葉を黙想することによって、私は主を賛美します

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥
主！ナーナクはあなたのしもべのしもべであり、何度も何度もあなたにひれ伏します。2 ll86 ll112 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਪੋਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
神は聖典の中に宿っておられます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者と人々は共に主を讃え、ブラフマーの完全な知識を得ます。1 ll滞在

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
求道者、シッダ、すべてのムニジャンは熱望するが、めったに瞑想しない

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੋ ਕਾਮੁ ॥੧॥
私の主人が恵み深い人には、彼のすべての願いが叶えられます。1 ll

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
その心には畏れるべき神が宿っていることを、全世界は知っている

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥
おおわが主よ。ナナクは、一瞬たりとも忘れることのないこの恩恵を望んでいます。2 ll90 ll113 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ॥

ਵੂਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥
恵みは至る所で雨が降っています

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
至福と幸福でハリの賛美を歌うと、彼の愛はいたるところに現れます。1॥滞在

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ ਊਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥
神は東西南北の10方向すべてにある愛の海であり、神なしでは場所はありません

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥
神はすべての人に恵みを与え続けています。1॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥
神は真理であり、永遠であり、賢者の仲間もまた真実です

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੬੧॥੧੧੪॥
おお、ナナクよ!真理を絶対的に信じる者は、決して道を踏み外すことはありません。2॥61 ॥114 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਗੋਬਿਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
おお、ゴビンダよ!あなたは私の人生の避難所です

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは私の友人であり、友人であり、助け手であり、私の家族です。1॥滞在

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
私の額に手を当てると、あなたは賢者と一緒に賛美を歌いました

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥
あなたの恵みによってすべての実りが得られ、私は喜んであなたの御名を礼拝しました。1॥

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥
真のグルは揺るぎない献身の基盤を確立し、今や心は決して揺らぐことはありません

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੬੨॥੧੧੫॥
おお、ナナクよ!グルが慈悲深くなったとき、彼はすべての幸福の貯蔵庫を見つけました。2॥62 ॥115 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪ ॥
神の名において真の事業が行われるのは、そのときだけです

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の功徳によって、幸福が得られ、人は悪徳から離れます。1॥滞在

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥
生きとし生けるものはすべて、主を礼拝することによって満足を得ています

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
尊い命を勝ち取り、膣のチャクラから解放された。1॥

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
憐れみ深い主が憐れみ深いとき、あなたは賢者の仲間を得ます

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥

おお、ナナクよ!そうすれば、ハリフィートの量に達し、その色は主に付けられます。2॥63॥116

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ねえ、お母さん!主の天才を見て驚いています

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਵਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心はアンハドの曲に魅了され、その喜びは驚くべきものです。1॥滞在

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਕੋ ਅਹਿਲਾਦ ॥
神は私の母であり兄弟であり、私は揺るぎなく神を愛しています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥
賢者たちはゴーヴィンダの賛美を人々と共に歌い、それによってすべての過ちを滅ぼした。1॥

ਡੋਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥
私の紐は彼女の足で包まれ、すべての妄想の恐怖は消え去りました

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੬੪॥੧੧੭॥
おお、ナナクよ!奴隷は神を避難所とし、今や彼は再びヨニスのサイクルから解放された。2॥64 ॥117 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥
ねえ、お母さん!私は主の御足に心を奪われています

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人は神なしでは誰も知らず、すべての二元性は消え去ります。1 ll滞在

ਤਿਆਗਿ ਗੋੁਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥
神への崇拝を放棄し、他者を崇拝することは、悪徳と悪徳の井戸に落ちることです

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥
彼の視力への渇望は私を魅了し、私を完全な地獄から導きました。1 ll

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥
聖徒の恩寵によって、幸福を与える神が見出され、エゴ感情は破壊されました

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥
神の色に夢中になり、ダス・ナナクの心は開花しました。2 ll65 ll118 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ねえ、兄弟!生々しい習慣や振る舞いは、すべて腐りやすいものです

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者とマハトマと共に神を崇拝しなさい。これは世界一です。1 ll滞在

ਈਤ ਊਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

神の御名を心に刻みなさい、あなたは決してあちこちに動けなくなるでしょう

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
グルの足の船を見つけた幸運な人は、輪廻の海を渡ります。1 ll

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥
万物の主は、水と地と空におられます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥
ナナクは、おお、兄弟よ!ハリナマムルタを飲んでください、他のすべてのジュースは鈍いからです。2 ll96 ll119

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥
人間が泣き叫ぶのは、

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤੌ ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は大きな悪徳と執着に酔いしれており、神を崇拝していません。1 ll滞在

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਜਰੇ ॥
聖人と共に至高の魂を唱える者は、その罪と過ちが取り除かれます

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥
主と結ばれた者のからだと誕生は幸いです。1 ll

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥
良いサドゥーは、欲望、怒り、アルタ、ダルマ、モクシャ、そして18のシッディを超越しています

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛੈ ਉਧਰਹਿ ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥
ダス・ナーナクは自分の足と塵を慕い、主の前での救いを願う。2 ll67 ll120 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥
ハリの信者はハリナムを望みます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らが心と体と言葉で望むのは、いつ主を見るかだけです。1 ॥滞在

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥
おお至上主よ。汝は果てしなく、汝の名声は筆舌に尽くしがたい

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥
私の心はあなたの蓮華の御足の愛に固執しており、私はそれをすべてとして心に留めてきました。1 ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥
ヴェーダ、プラーナ、スムリティ、サドゥーは、ラーマの御名を唱えることによって解脱を得ると舌で伝えています

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ ਸਾਖੀ ॥੨॥੬੮॥੧੨੧॥
ナナクは、他のすべては役に立たないと言います。2 ॥68॥121 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥
おお、マヤよ!実際、あなたは神のハエです

ਜਹ ਦੁਰਗੰਧ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悪臭のあるところには、大悪徳を味わう。1 ॥滞在

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥
この目で、わたしはあなたがたがどこにも立つことができないのを見た

ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥

汝は聖徒以外には誰も残さず、聖徒たちはゴーヴィンダへの献身に没頭している。1 ll

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੋਹੇ ਬਿਨੁ ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥
あなたは世界のすべての生き物を魅了し、聖人を除いて誰もあなたの秘密を理解していません

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥
ダス・ナーナクは神のキルタンに夢中になり、スルティに言葉を休ませることによって実現された至高の真理を見つけました。2 ll66 ll122 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
ねえ、お母さん!私は死の縄を切った、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
家庭生活に疎いまま、彼らは神の御名を唱えることによってすべての幸福を得ました。1 ll滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥
神は恵み深くご自身を造られたので、神に会いたいという渇きが心に生じました

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥
彼らは聖徒たちと共に神を賛美したので、他のすべての望みは消し去られた。1॥

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥
聖徒たちは、この世の恐ろしい荒廃から彼らを取り除くことによって、真の道を示しました

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥
ナナクは、聖徒たちを見ることによって、すべての罪が滅ぼされ、神の宝石を得たと憤慨します。2॥100 ॥123

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰਿ ॥
ああ、お母さん!私の心は愛に浸っています

ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心は、誰も壊すことのできない主の美しいビジョンを渇望しています。1॥滞在

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥
神は私のすべてであり、私の人生であり、名声であり、父であり、息子であり、兄弟です

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥
神以外に信じる者は、骨と肉と虫でいっぱいの体は、天罰を受けるに値する。1॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥

抑圧された人々の悲惨さを破壊する者は、前世のカルマの果報のゆえに、私たちを憐れむようになりました

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥
ナーナクは、私はクリパニディ、愛の海、主に帰依し、それによって人々の依存は終わったと言います。2 ll101 ll124 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੋਇ ॥
ラム・バジャンのメロディアスな響きが良いです

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神のユニークな足を唱えることによって、生き物はサドゥーと呼ばれます。1 ll滞在

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ ਕਢੁ ਧੋਇ ॥
神のビジョンを黙想することによって、彼は自分の罪を洗い流します

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ ਖੋਇ ॥੧॥
彼は悪徳と誕生の種を切り取ります。1 ll

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
東洋から運命が記されている神を見つけることはめったにありません

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥
おお、ナナクよ!彼らは至高の真理を求め、行為者を讃える歌を歌っている。2 ll102 ll125 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥
ハリナマカを唱える求道者の知性は素晴らしい
ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリを忘れて他の儀式に没頭する者は、その行いはみな偽りである。1 ll滞在

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥
賢者と人の集まりで神を崇拝しなさい、すべての罪は滅ぼされます

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥
主の御足を心に置いておくことによって、人は生と死からの解放を得るのです。1 ll

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
神はたった一つの名前に基づいて、恵み深く人類を救ってくださったのです

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥
ナーナクは、昼も夜も神を思い出し、その結果、神の宮廷で尊敬されるようになると言います。2 ll103 ll126 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ll

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥
おお、生きている女よ!あなたは神の宮廷で栄誉を受け、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは賢人たちと一緒に主をほめたたえ、高慢さを取り除いた。1 ll滞在

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥
主は親切にもご自身でそれを成し遂げ、グルから完全な知識を授けられました

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥
タクールジのダルシャンと瞑想では、すべての幸福と至福が達成されます。1 ll

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ ਜਾਨੀ ॥
彼女はいつもスハギンと呼ばれ、主の周りにいて、十方八方で有名です

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥
ナーナクは、最愛のナーラーヤナの色に夢中になっている生き物に身を捧げます。2 ॥104 ॥127 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੋ ਈਸ ॥
なんてこった!私はあなたの足元で待っています

ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੂ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたを私の知人、親戚、仲間と見なし、あなたは私の保護者であり、世界の神です。滞在

ਤੂ ਹਮਰੋ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥
あなたは私たちのものであり、私たちはあなたのものと呼ばれ、来世で私たちを守ります

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੋਈ ਲਾਖੈ ॥੧॥
あなたは無限だ、無限だ、あなたはグルの恩寵によってのみ理解される。1 ॥

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
おお、アンタリャミよ!あなたは、私たちが言われたり言われたりしなくても、話さなくても、心のあらゆる感情を知っています

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥
ナナクは、主が御自分の足元で出会う者が、主の宮廷で栄誉を受けることに激怒しました。2 ॥105 ॥128 ॥

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫
サラン・マハラ5 チャウパード ガル 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
皆さん、こんにちは!神を崇拝しなさい、他の行為は悪徳で役に立たないからです

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
渇望は執着の中で癒されることはなく、時間は世界を食い尽くします。1 ||滞在

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੋਵਤ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥
食べて、飲んで、笑って、寝て、一生を無駄なことに費やす

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੋ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥
地獄の胃袋の中を走っている男は悲しみに燃え、最終的にヤマは彼を罰します。1 ||

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥
他人を憎み、反抗し、無秩序になり、中傷や罪に夢中になり、人は手を洗う

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
真のグルがいなければ、知識はなく、彼は執着の大きな暗闇の中にとどまります。2 ||

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੋ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
人間は悪徳の悪徳に惑わされることによって欺かれるが、創造主を覚えていない

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੋ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥

彼は象のように知性の傲慢さに夢中になっていますが、心の奥底に隠れている神を知りません。3

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥
主は親切にも、蓮華の御足を庇護して紳士たちを救われました

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਗੋੁਪਾਲ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥
ナナクは両手を組んで神の避難所に来ました。4 ll1 ll126 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ
サーグ・マハラ5 ハウス6調査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥
一瞬一瞬、良い言葉を話す、これはかけがえのない資質です

ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥
悪いことをしてはいけません

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥
おお、生きている女よ!よく考えて、

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥
グルという言葉を瞑想することによって、目的地(神)が到達します

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੇਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そこでは、主と共に喜ぶでしょう。1 ll滞在

ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この世界は夢で、

ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
他のすべての拡張子は false です

ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥
ねえ、友よ!なぜあなたは妄想に魅了されるのか、あなたの心の中で最愛の人の愛に住みなさい。1‖

ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
主はすべてを愛しておられる

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥
神はいつも憐れみ深く、

ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥
では、なぜ他のことに興味を持つのですか

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥
主への愛の献身に夢中になりなさい

ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥
おお、ナナクよ!賢者の仲間が受け入れられるときだけ

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥
生命体は至高の魂について瞑想し、

ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥
そうすれば、宦官との連合はありません。2‖1‖130 ‖

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ‖

ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥
たくさんの金を寄付し、

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥
土地を寄付する

ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਤ ॥
多くの純粋さを取り入れて心を浄化し、

ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それにもかかわらず、これらの行いはハリナムとは比較にならないので、心は主の御足に吸収されるべきです。1 ll滞在

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥
舌で四つのヴェーダを唱え、

ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੇ ॥
十八のプラーナと六つの経典を耳で聞き、

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥
これはゴーヴィンダの詠唱の音と同等ではありません

ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥
心は蓮華の御足に夢中になるべきです。1 ll

ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥
ヴラト断食、サンディヤ・アールティ、4種類の浄化、

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥
断食巡礼と不潔な台所、

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥
ニウリのカルマの詳細がたくさんあり、

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
線香でさえ、神の御名に比べれば、決してありません

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਗੇ ॥
おお慈悲深きラーマよ!ディーンの嘆願に耳を傾けなさい

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥

ほら、私の目で見たい

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥

ダス・ナナクはあなたの名前を甘く感じます。2॥2॥131॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラーマの御名を唱えなさい、究極的にはラーマが助ける人です。1॥滞在

Page 1230

ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ ॥੧॥

聖者の足元に来ることによって、欲望、怒り、貪欲は放棄され、欲望はグルパラメシュワールの恩寵によって満たされます。1 ll

ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ ਕੋਊ ਬੈਰਾਈ ॥

幻想は破壊され、執着の闇は終わり、マヤのすべての束縛は断ち切られる。そうすると、マスターはどこにでもいるようで、敵は残っていません

ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੋਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

主人が喜ぶと、生と死の欠陥は消えます。おお、ナナクよ!人間は聖徒の足元に立って神を賛美します。2 ll3 ll132 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリハリという名前を口で歌い、ハリを心に住まわせてください。1 ll滞在

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥

ハリ・サンキールタンに耳を傾け、ハリに献身することは、多くの罪の贖いです

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥

人は他のすべてを忘れて、禁欲主義者に帰依すべきです。1 ll

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

常にハリの足元に愛を置くことは、清らかな者の中でも最も清らかである

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੋਖ ਜਾਰੇ ॥

それは献身者の恐れを取り除き、すべての罪深い過ちを燃やします

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥

ハリナムを唱え、ハリ・バジャンに耳を傾け、この世の束縛から解放され、生と死から解放される者

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥
ナーナクは、ラーマという名前が世界の本質であるという事実を考えています。2Ⅱ4Ⅱ133 Ⅱ

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 Ⅱ

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、献身者よ!すべての欲望を放棄し、名前と献身を求めてください。1Ⅱ滞在

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥
愛をもって神を瞑想し、常にゴーヴィンダを賛美し、ハリの信者の足と塵を求めなさい、マスターはすべてのものの与え主です。1Ⅱ

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ハリナムはすべての幸福、幸福、至福を提供します

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਨਦਾ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ヤマの悲しみでさえ、安聯主の崇拝には影響しない

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥
神の足もとにある避難所は、この世の悲惨さを取り除くものです

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥
ナナクは、舟の形をした賢者の一団が世界の海を渡ろうとしていると言います。2Ⅱ5Ⅱ134 Ⅱ

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ॥

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥
グルに会うと、私は神を賛美します

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
禁欲主義者が男性と付き合うようになると、カマディカは五悪徳から解放されました。1॥滞在

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮੋਹਾ ॥
目に見える人が誰であれ、何もあなたには関係ないので、執着とプライドを放棄してください

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋਹਾ ॥੧॥
神だけを愛し、聖人と一緒に飾られなさい。1॥

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ ਆਸ ਪੂਰੀ ॥
神が美徳という宝を見つけられたとき、私のすべての望みは成就しました

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥
ナーナクは、グルが悪の奇妙な砦を打ち破り、そこから心に喜びがあると言います。2॥6॥135 ॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ॥

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世捨て人の心は、ハリのダルシャンだけを求めます。1॥滞在

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ ਧਿਆਇਓ ॥
聖人や聖人への奉仕に夢中になり、心の中で最愛の主を黙想しています

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥

至福に満ち溢れた主を見て、私は彼の宮殿を見つけるでしょう。1 ||

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥
私はすべての欲望を捨てて、彼の避難所にとどまります

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਗੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥
おお、ナナクよ!私は上師を説得して、師匠に紹介してもらいます。
2 || 7 || 136 ||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サルガマハラ5 ||

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥
こんな状態になってしまいましたが、

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ディーン・ダヤルはそれを知っています。1 ||滞在

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥
両親を捨てて、私は自分の心を聖徒たちに売りました

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੋਈਐ ਹਉ ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥
カースト、出生、血統などを失うことで神を賛美します。1 ||

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥
神は、人前の恥や家族から離れることによって、私に感謝を与えてください
ました

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥
ナーナクは、グルは私に神だけを崇拝するように指示したと言います。2
|| 8 || 137 ||

Page 1231

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥

おお、愛する主よ。あなたはすべての守護者であり、

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

昆虫、象、石、生き物など、すべてを育てます。1 ll滞在

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥

あなたは遠くにいません、あなたは私たちの周りにいます

ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥

あなたは美しく、みずみずしいです。1 ll

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥

ナーナクは言う、「おお、主よ。汝は人種や部族にとらわれず、

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥

あなたは慈悲深き御方におわします。2 ll9 ll138

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥

サルガマハラ5 ll

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ ਮੋਹੇ ॥

モノと繋がるマヤは、太陽や月も魅了してきました

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੋਹੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

そのアンクレットの美しいチャイムは悪徳を引き起こし、多くのジェスチャーを示し、神以外のすべての人を欺きます。滞在

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ ਧੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਹੋਹੇ ॥੧॥
三界はマーヤーに包まれており、儀式は避けられません。世界の人々は盲目的な職業に従事し、海の波のように潜っています。1 ll

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਹੇ ॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥
神の献身者は解放され、彼らのヤマの化石は断ち切られました。おお、ナナクよ!不浄な者を清める御名を崇拝せよ。2 ll10 ll136 ll3 ll13 ll155 ll

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグ サラン マハラ 9 ||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੋ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥
おお、男よ!あなたには神以外に助け手はいません

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰から(永遠に)両親、息子、妻、兄弟が生まれたのか。1 ll滞在

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥
あなたが自分のものとして取った富、財産、所有物

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥
体が離れるとすぐに、どれも一緒にならないのに、なぜそれらにしがみついているのですか?1 ll

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥
神は愛しいお方で、いつも悲しみを取り除いてくださる方ですが、神への関心を増すことはありませんでした

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥
ナーナクは、夜の夢があるように、全世界は偽りだと言います。2 ll1 ll

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグ サラン マハラ 9 ||

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਹੀ ॥
おお、心よ!なぜあなたは悪徳にしがみついているのですか

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世に永遠に生きる人はいません(死は避けられないので、誰かが来て、他の人が去ります)。1 ll滞在

ਕਾਂ ਕੋ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥
この体、富、財産は誰のものだったのか。では、なぜ彼はそれを愛しているのでしょうか

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥
目に見えるものはすべて、雲の影のように朽ち果てる。1 ll

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥
高慢を捨てて聖者に帰依しなさい、解脱は一瞬で達成されるでしょう

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥
ナナクは、神の賛美歌がなければ、夢の中でも幸せはないと言います。2 ll2 ll

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグ サラン マハラ 9 ||

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੋ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥
おお、男よ!なぜあなたは自分の出生を失うのですか

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
妄想と快楽の陶酔に夢中になっている至高の魂に帰依してみませんか?1 ll滞在

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੋ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥
この世界全体が夢のようですが、なぜあなたはそれに魅了されるのですか

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥
創造されたものはすべて破壊され、永遠にここに住む者はいない。1 ll

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
あなたはこの偽りの体を真実として受け入れ、このようにしてあなた自身が嘘に捕らえられたのです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥
ナーナクは、神への崇拝に献身している人だけが、この世の束縛から解放されていると言います。2 ll3

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグ サラン マハラ 9 ||

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥
おお、男よ!あなたがたは、熱心に神を賛美したことがない

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਕੀਨੋ ਅਪਨੋ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も、彼は悪徳と悪徳に執着し、自分の意志で行っていた。1 ll滞在

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥
彼はグルの忠告に耳を傾けず、見知らぬ女性に包まれたままでした

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥
外国の誹謗中傷のせいで、たくさん走ったが、良いことを説明しても理解できなかった。1 ll

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥
どうしてこの誕生を失ったのか、自分の行いをどう伝えればいいのか

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੋ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ ॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥
ナーナクは言う、「おお神よ。欠点は私の欠点であり、あなたの避難所で私を救ってください。2 ll4 ll3 ll13 ll136 ll4 ll156 ll

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ラグー・サルガ・アサッパディア マハラ 1 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ああ、お母さん!神なしでは生きていけません

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ジャガディーシュヴァラよ!あなたに栄光あれ。私はあなたの名声が欲しい、私はあなたなしでは生きていけない。1 ll滞在

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥
神に会いたいと渇望し、カミニを渇望し、一晩中神の道を探し求めます
ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥

あのナスは私の心を鎮め、私の心の痛みは主だけが知っている。1 ll

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥

神がいなければ、この肉体は苦痛に満ちており、神はグルの教えによってのみ見出されます

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥

主！わたしを憐れみ、憐れんでください、わたしがあなたの中に溶け込むように。」2 ll

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

オーマイハート!この働きは、あなたがたの心を神の足元に置いておくようにするためである

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥

主の美しい賛美を歌った後、私たちは喜びに驚き、自然神に夢中になりました。3

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

この心の中には、常にハリ・ナームの安定した音が鳴り響いており、その音は衰えることはなく、その重要性も言葉では言い表せません

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥

真のグルは、ハリナームがいなければ、誰もが貧しいとおっしゃいました。4 ll

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

おお、最愛なる者よ。ただ聞いてください、最愛の魂は私のものになり、性的な障害は毒によって終わりました

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥

愛が生じて以来、それは変わらず、私の心はその愛に魅了されてきました。5 ll

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

私は自然に神に愛着を持ち、神を賛美することで生きています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥
グルの教えに没頭した私は、無関心になり、真の家で瞑想しました。6 ll

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈਂ ॥
不滅のハリの名、私は甘美なマハラサを見つけ、自分の中にマスターを見つけました

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
彼はグルから、心がどこにあるかにかかっているような教訓を受けました。7 ll

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥
サナカ・サナンダン、ブラフマー、インドラなどは、神への献身に没頭し続けることで成功しました

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥
グル・ナーナクは、すべての栄光は神の名においてあるので、たとえ一時間でも神なしで生きることは難しいと言います。8 ll 1 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
サルガマハラ1 ll

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
どうして私の心が神なしで忍耐できるでしょうか

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は何百万もの悲惨さのサイクルを取り除く者であり、真理を信じることによってのみ決定します。1 ll滞在

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥
怒りが取り除かれると、エゴの感情と執着が燃やされ、ナヴランの愛が心に落ち着きました
ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥

私が主に祈ったとき、すべての恐れは取り除かれ、今、純粋な主はあなたと共におられます。1॥

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

忍耐力を一言で表すと、気まぐれな知性を捨てて、恐怖を滅ぼす神を見つけたのです

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥

ハリナムのジュースを味わった後、彼は喉の渇きを癒し、幸運にも至高の魂との合一を達成しました。2॥

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥

空っぽの心の湖は完全に満たされ、グルの教えで満たされ、究極の真理を見ることに魅了されました

Page 1233

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
心は神の名に吸収され、神は長い間慈悲深い。3

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
最愛の主は私の心を魅了し、それに従事できたことは非常に幸運です

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥
至高の真理を黙想するなら、罪と悲しみは取り除かれ、心は清く、神の愛に身を委ねます。4॥

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥
神は偉大で、真面目で、美徳の海であり、宝石の貯蔵庫であり、神以外に崇拝に値する人はいません

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥
言葉の主を熟考した彼は、幻想と恐怖の破壊者である至高のブラフマーだけを考え、彼以外の誰も信じませんでした。5॥

ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
私は心の欲望を殺すことによって純粋な状態に達し、主にハリナム・ラサに従事しています

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥
真のグルは秘密を明かしたので、唯一の神以外は信じません。6॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥
上師によると、あなたは心と言葉を超えて、世界の主人である胎児の神の秘密を知らなければなりません

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥
心の湖は満ち、今や心は気が散ることはなく、心は心に完全に自信を持つようになりました。7॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥
グルの恩寵によって、私は不可解なこと(神)を言っているのであり、主が私を呼んでおられることを言っているのです

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥
グル・ナーナクは、「慈悲深い神は私たちのすべてであり、私たちは彼以外の誰も信じない」と言います。8॥2॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
サルガ マハラ 3 アスタパディア ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
オーマイハート!全世界には、神の御名をほめたたえることしかありません

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は神以外の誰も信じず、救いは神の名においてのみ達成されます。1॥滞在

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
恐れという言葉によって、彼らはヤマカルを滅ぼす神に情熱を注いでいます

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
私はグルの御前で幸せを与えてくださる主のもとに行かなければならず、自然と主の虜になってしまいます。1॥

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥
ハリ・ナモッチャラナは献身者の食べ物であり、献身とサンキールタンは彼らの生活の行いです

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
献身者は常にハリの崇拝に没頭し、真の家に住み、主の戸口で装飾品を獲得します。2॥

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥

心の意志に従う人の知性は薄暗く、心は散漫になり、語られていない物語を語ることができません

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥

グルの沈黙の見解によって、主は心に宿り、主の言葉もまた不滅となる。3

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

心の波は言葉によって止められ、舌は生来自然に、至福に満ちている

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

神への執着を執着している人は、そのサットグルと連絡を取り合うべきです。4ll

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

私たちが(悪徳のために)言葉によって心を殺し、私たちの心を神の足元に置くとき、解放は達成されます

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥

神はそのような湖や海であり、その名前は常に水の形で純粋です。自然にその水浴びをする者は、平安を見いだす。5ll

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥

言葉を熟考することで、私はいつもその色に夢中になり、それによってエゴと渇望を排除しました

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥

神は心の中で喜び、神はあらゆるものに浸透しておられます。6ll

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

主！これらのしもべたちは、あなたがたの心を喜ばせる真理に夢中になって礼拝する

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥

生きている女性の夫は神と結ばれておらず、自分の長所と短所を知らず、世の中で嘘つきと呼ばれています。7॥

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥

神ご自身が生き物に加わり、神の意志によって、真実の言葉と真実の言葉によってのみ、物語が語られます

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥

グル・ナーナクは、ハリの名を語る者は、その至高の真理に溶け込んでいると言います。8॥1॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

サルガマハラ3 ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ॥

オーマイハート!神の御名はとても甘美です

Page 1234

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは罪の破壊者であり、誕生後の誕生の恐怖であり、ダルシャンはグルを通して行われます。1॥滞在

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
何百万もの誕生の罪を滅ぼされた真の主は、私の心を喜ばせてくださいました

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥
真のグルは、神以外には誰も理解できない秘密を明かしました。1॥

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
心に愛がある人は、平和と幸福に夢中になります

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
主の御言葉に喜びを求める者は、愛に満たされ、自然に熱心になります。2॥

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
私の舌はその言葉を思い浮かべ、その汁で赤くなりました

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥
ラーマの御名の秘密を知ると、心は満足し、平安がもたらされます。3

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਮੋਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
評論家たちは、経典を読んだり、モンダリモンを身に着けたりすることにうんざりしています。ヴェシャダンバリの人々は変装にうんざりしています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
ニランカーラは、グルの恩寵と真の言葉を熟考することによってのみ達成されます。4 ॥

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
真理という言葉が好きな人は、往来を取り除き、真理に夢中になっています
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

エゴに打ち勝ち、真のグルに仕えた者は、永遠の幸福を得た。5॥

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
真の言葉の響きが心に生じ、主に捧げられていると感じさせます

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥
通り抜けることのできない、心と言葉を超えた、聖なるハリナム・グルは心の中に宿る。6॥

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੋ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
全世界で唯一の神が働いているという秘密を知ることはめったにありません

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੭॥
みことばによって心の欲望を殺すことによって、人間は完全に自覚し、唯一の神の権威を信じるようになります。7॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
神は、自分が好意を抱いているように見える人に対して、他の誰も発言できないことを理解しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥
グル・ナーナクは、ハリナムに夢中になっている人は、常に世捨て人のままで、神という言葉だけに関わっていると信じています。8॥2॥

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥
サルガマハラ3 ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
オーマイハート!ハリの話は不可解だ

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神に喜ばれる献身者だけが、グルを通してこの物語の秘密を知ることができます。1॥滞在

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥

グルの教えから、私たちは神が深遠で、深遠で、美徳の貯蔵庫であることを知るようになりました

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥

言葉の区別を知らない人々は、二元性の中で多くの種類の行為を行うことによって狂いまわっています。1॥

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ハリナムで沐浴する人は純粋で、汚れも感じません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥

ハリ・ナームがいなければ、全世界は不潔で、二元性の中でその名誉を失いつつあります。2॥

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥

何を強め、何を集め、誰を捨てるのか、私には理解できない

ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

主！憐れみ深くありなさい、あなたの名前は最後には助け手だからです。3

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥

神は永遠の化身であり、世界の贈与者であり、真剣なものの創造者であり、その御名を記念して御心に適う者を用います

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥

彼だけがグルを通して秘密を理解し、グルは知識自身が与えます。4॥

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

その素晴らしい光景を見ても、心はこの世界が動きであることを意識しません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੫॥

サットグルに仕える者は、この秘密を理解し、モクシャに到達します。5॥

ਜਿਨ੍ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

サットグルは、神への畏れに気づいている人は、決して二人の関係を損なわないという秘密をあなたに教えてくれました

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥

彼らは真実と自制の行動で行動し、彼らの動きは引退します。6॥

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥

グルが真理の御名の庇護を与えた者は、真実であり、善行のみを行う

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥
心の命ずるままに彷徨う者は、妄想に迷い、事実を理解しない。7 ll

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
神はグルであり、与える者であり、神ご自身が世界を見ています

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥
ナナクは、成功する人だけが成功し、世と来世で尊敬されると言います。8 ll3

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
サルガ・マハラ 5 アサッパディア・ガル1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਸਾਈਂ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੋ ਡੀਠਾ ॥
おお、ご主人様!私はあなたの栄光を見ました

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはすべての創造主であり、生き物の創造者であり破壊者であり、全能者であり、全世界の支配者です。1 ll滞在

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥
世俗的なラナ、ラオス、王は一瞬にして貧乏人になり、彼らの主張も嘘であることが証明されます

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਤਾ ਕੋ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥੧॥
しかし、私たちのラージャンは永遠であり、全世界が彼を賞賛しています。1 ll

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੂਚਾ ॥
おお、献身者よ!私のラジャンの賛美に耳を傾けてください、私は私の能力に応じて語ります

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਊਚੇ ਹੀ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥

神は最も数えられる御方であり、最も偉大な王であり、贈与者であり、すべての御方の中で最高なる御方である。2‖

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥

彼は全体の形に生命の空気を通し、火は木に焚かれています

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥

水と土は一つの場所に保たれていますが、誰も誰とも一緒ではありません、つまり、水と土は別々です。3

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥

私のラジャン・プラブの物語は、どの家でも起こっていて、どんな状況でもそれを手に入れたいという願望があります

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥

神は生き物が生まれる前から養っておられます。4‖

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੂ ਦੀਨੑੀ ॥

何をするにしても、彼は自分の自由意志でそれを行い、誰も彼にアドバイスを与えません

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨੑੀ ॥੫॥

私たちは一生懸命見せびらかそうとしますが、真の教育は事実の理解につながります。5‖

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥

ハリは常に信者を保護し、彼らに名前を与えることで名声を与えてきました

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜ੍ਹਾਈ ॥੬॥

帰依者を侮辱した者よ、おおハリよ!あなたはそれらを破壊しました。6‖

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥

彼は、賢者と人間たちと共に解脱を成し遂げた人々のすべての欠点を取り除いた

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥

あなたがたは彼らを見て親切になり、彼らを世界の海から下ろした。7 ll

ਹਮ ਨਾਨ੍ਹ੍ਹੇ ਨੀਚ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਬਡ ਸਾਹਿਬ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥
おお、ご主人様、私たちはとても軽蔑され、卑劣です!あなたは偉大です、私たちはあなたの力を考慮する能力にはありません

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
ナーナクは、グルのダルシャンは心と体を冷やし、ハリナームは私たちの避難所だと言います。8 ll1 ll

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੬
サルガ・マハラ 5 アスタパディ・ガル 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥
おお、好奇心旺盛!通行不能な無限の物語に耳を傾けてください

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
パラブラフマーの宇宙の集合体は驚くべきものです。1 ll滞在

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥
私たちはいつもサットグルにひれ伏し、

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥
なぜなら、グルの恩寵によって、神は讃えられたからです

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
これが心を照らし、

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
知識のアンチモンを適用することによって、無知は破壊されます。1 ll

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

その広がりに限界はなく、

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
彼の美しさは計り知れません

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
数えきれないほど多くの色があります

ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
彼には喜びも悲しみもありません。2॥

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ ਕਰਹਿ ॥
多くのブラフマーがヴェーダの音の中で彼の賛美を歌っています

ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹਿ ॥
多くのシブシャンカルが座って彼の瞑想に没頭しています

Page 1236

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥
多くの男性がその一部です

ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਊਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
多くのインドラが命令に従うために彼の宮廷に立っています。3

ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥
多くの種類の空気、火、水が働いています

ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥
多くの種類の宝石、ミルクの海、豆腐が彼の起源です

ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥
太陽、月、星座がたくさんあり、

ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥
神や女神には多くの種類があります。4 ll

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥
多くの地と多くの欲望があり、

ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥
彼は多くのパリジャットと多くのフルート奏者モハンを持っています

ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥
天国も地下もたくさんあります

ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
口で神の御名を唱えているそのような献身者はたくさんいます。5 ll

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੋਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥
シャーストラ、スムリティ、プラーナも無数にあります。神は多くの方法で論じられます

ਅਨਿਕ ਸਰੋਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥
幸福の貯蔵庫である神の賛美に耳を傾ける聴衆はたくさんいます。しかし、神だけがすべての生き物を支える者です。6 ll

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥
死の管理者であるダルマラージャと富の神であるクベーラも多数います

ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ ਸੁਮੇਰ ॥
ヴァルナの山々や黄金のシュメール山脈もたくさんあります

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
そのようなシェシュナグは、常に新しい神の名を名乗っています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਹਿ ॥੭॥
しかし、彼らはまだ至高のブラフマーの秘密を知りません。7 ll

ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥ ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
PurisとDivisionも多数あります。この宇宙の形や色も無数にあります

ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥
森、果物、花は数え切れないほどあります

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲ ॥੮॥
至高神ご自身は微妙で粗野です。8 ll

ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
年齢も、昼も夜も様々です

ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥
世界の破壊と起源も何度も起こりました

ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਾਹਿ ॥ ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥
彼の家には多くの生き物がいて、完璧な神は宇宙的です。9 ll

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
彼の多くの種類の妄想は理解できません

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
彼は多くの力で全世界の皇帝を演じています

ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥
メロディアスな音楽が様々な音色に響き渡る

ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥
そこには多くの秘密の力があります。10

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥
神が共に生きている者は至高の献身者であり、彼は神の賛美を8つのプラハールで歌います

ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
至福のチャイムの音には多くの種類があり、

ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥
そのジュースは尽きません。11

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
その至高の人格は永遠であり、彼の場所もまた揺るぎないものです

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
神は至高で、聖く、聖く、この世に執着していない

ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥
その無限の神ご自身は、ご自分がなさったことの秘密を知っておられ、

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
彼自身はガートに浸透している

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥
Nanak furmaces-その恵みはすべての人に慈悲深いです

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥

ナーナクは、神の御名を唱えた者は誰でも衰弱していると言います。12 ll1 ll2 ll2 ll3 ll7 ll

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
サーグ・チャット・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
畏れを知らない神、すべてにおいて贖い主を見よ

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥
彼はガートに存在しているが、世界から切り離されている

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥
それは子孫に広がり、水のように浸透し、波が作られます

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਕੋ ਥੀਆ ॥
彼はすべての体に浸透し、すべてのジュースを楽しんでいますが、彼以外の誰もいません

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
その師もまた、多くの色彩を帯びた者であり、その区別は聖人たちの仲間たちの中で知られている

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
おお、ナナクよ!水に浮かぶ魚のように、私は彼に会いたい、すべての中に贖い主である神を見たいと切望しています。1 ll

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
その無限の力をどう例えればいいのか、どうすればそれを褒め称えられるのか

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥

それは全世界に浸透し、どこにでも存在しています

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ ਜਬ ਖਿੰਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥

そのマンモハンはガートガートに浸透しており、生命力が引き出されると、体は塵になります

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
生の時があり、死は確実であるなら、賢者と一緒に神を崇拝してみてはいかがでしょうか

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਈ ॥
富に見えるものは何であれ、(死後)それには何も伴わない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥੨॥
ナナクは、そのアキレシュワールをどう表現するか、どのように彼を褒め称えるか、私たちは常にハリを崇拝すべきだと尋ねます。2॥

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥
私は聖徒たちに、私の師匠がどんな人か尋ねます

ਹੀਂਉ ਅਰਾਪਉਂ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥
彼のメッセージを私に与えてください、そして私は彼に私の心と魂を明け渡します

ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹ ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥
私の主とは何者で、どこに住んでいるのか、私にメッセージを与えてください

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
その完全なブラフマーは心を落ち着かせる環境であり、国と経度はすべてに存在します

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ ਜੈਸਾ ॥
彼は束縛から解放され、無限の中に存在し、神のようであり、私は彼の栄光を語ることができません

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥੩॥
ナナクは、彼のリーラを見て心を魅了したと言い、謙虚に私の主人は元気かと尋ねます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
彼は最も内なる存在に優しくやって来ます

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ॥
愛を足元に置く心は幸いです

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
神の足は聖徒たちと共にのみ達成され、無知の暗闇は取り除かれます

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
主を見つけることによって、心に光と喜びがあり、すべての願いが満たされます

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੁਠਾ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥
悲しみは消え去り、幸福は得られ、自然に大いなる至福がハートに生じました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!私は完全な神を見つけ、神は恵み深く内に来られました。4॥1॥

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ
サラン・キ・ヴァール・マハラ4 ライ・マハメ・ハスネ・キ・ドゥニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
スロカマハラ2॥

ਗੁਰੁ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ ਤਨੁ ਛਤਿ ॥
この肉体を屋根とする心の家は、マーヤーによって施錠されており、その鍵はグルです

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥

ナーナクは、グルがいなければ心の扉は開かず、実際、グルがいなければ、他の誰の手にも鍵がないと言います。1‖

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥
神はヴェーダの音楽や詠唱を喜ばれません

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥
彼は知識やヨーガの練習でさえも喜ばない

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥
毎日悲しんでいても幸せにはなれない

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀਂ ਮਾਲੀਂ ਰੰਗਿ ॥
彼は、形の美しさ、フェアを祝った後でさえ幸せではありません

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥
全裸巡礼と

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀਂ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥
神は慈善をしても喜ばれません

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥
真空トランス状態に坐っていても、彼は喜ばず、

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥
彼はまた、戦場で戦士になることによって殉教することに満足していません

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥
遺体に遺灰を塗っても喜ばない

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥

私たちの行動は、心の状態に応じて説明されます

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
グル・ナーナクは、神は真の御名を唱えることによってのみ喜ばれると言います。2॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
人は9つの文法、6つの経典を実践し、

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥
昼も夜も『マハーバーラタ』の18のパヴァを唱えます

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥
なんてこった!それにもかかわらず、彼はあなたの秘密を受け取りません

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
ハリ・ナームなしに、どうして解脱があり得ようか

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
蓮華のへそに住んでいるブラフマーでさえ、神の秘密を得ることができませんでした

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥
おお、ナナクよ!ハリナームはグルの面前で認められます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
神は自ら生まれ、全能であり、執着と妄想の黒さを欠いています

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
彼は全世界を創造することで、彼自身のゲームを作り上げました

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

3つのグナを創造することで、執着と妄想を増大させました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

神の憐れみを好んだ人は、グルの恩寵によって救われました

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

おお、ナナクよ!その至高の真理が働いており、すべてが真理に融合しています。1॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
スロカマハラ2ll

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ ਵੇਕ ॥
おお、ナナクよ!神はすべてを創造し、ご自身を分離しておられます

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥
すべてのマスターが一人しかいないのに、誰が悪いと言えるでしょうか

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
主はすべての主であり、すべての人がさまざまな仕事に従事しているのを見ます

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
ある被造物には少ししか与えず、ある被造物には多く与えたが、空っぽの者はいない

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
すべての生き物は裸で来て裸になる、つまり、空っぽに来ては去っていくが、それでも彼らは世界で見せびらかすだけである

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥
おお、ナナクよ!彼が次に何をしようとしているのかについてのニュースがないので、彼の命令を知ることはできません。1ll

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥
神は多くの種類の生き物をこの世に送り出し、またこの世から多くの種類の生き物を取ります

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥

彼はまた、自分自身を創造し、破壊し、さまざまな方法で自分自身を変装します

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥
彼自身は、賢者や偽者として歩き回るすべての生き物に施しを与えます

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੇ ॥
私たちの言葉と歩みは、すべて運命に従って確実であり、偽りの主張をしても無駄です

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
本当のことは、ナナクが言っていることに受け入れられます

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥
人が何と言おうと、正義は行いに基づいて行われます。2II

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
グルは戯曲を創り出し、それを通してすべての資質が明らかにされた

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
彼はいつもグルの声を発し、神を心に置いています

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥
マヤの欺瞞は取り除かれ、幻想は断ち切られ、知識のランプが灯された

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
功徳のある者は、グルが彼らを神と結びつけました

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
おお、ナナクよ!それらは主の名において容易に統合されます。2II
ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

スロカマハラ2॥

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥
生き物の商人は神のシャーから移動し、彼は彼らのカルマレクをサポートします

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ ਵਸਤੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
その書き込みにはコマンドがあり、それに応じてオブジェクトが取得されます

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
このようにして、動物の形をした商人が商品を購入し、商品を積み込みます

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
誰かが利益を上げてそれを持ち帰りますが、誰かが元本を失います

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
どちらも少しも求めていないので、誰が拍手喝采されるべきでしょうか

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥
ナナクは、恵みの光景は、人生のお金を完全に貯めた人々に降りかかったと言います。1॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥
生き物は何回出会っては別れ、離れ離れになってまた出会うのでしょうか

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥
彼らは生まれては死に、死後また生まれます。このようにして、生と死のサイクルは続いています

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥

時には、誰かの父親、誰かの息子、誰かのグル、誰かの弟子になることもあります

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥
過去と現在になったことを前後に計算することはできません

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥
すべては行いに従って起こっており、運命もそうであり、生き物もそうであり、このようにして創造主は創造主を成し遂げているのです

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
グル・ナーナクは、恣意的なものは死のサイクルにとどまるが、グルの教えに従う者は解脱し、神の恩寵を見ると言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
心の意志に従う者は、ジレンマと混乱に夢中になり、二元性と貪欲と貪欲に夢中になります

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੋ ਆਲਾਇਆ ॥
彼は嘘と欺瞞の行いを採用することによってのみ嘘をつきます

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
彼は息子と妻に愛着と愛情を持っていますが、彼らは皆傷ついています

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥
彼はヤマの入り口で罰を受け、混乱してさまよいます

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
おお、ナナクよ!独裁者は自分の出生を失い、おそらくそれは神が受け入れるものです。3

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

シュロカ・マハラ 2

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ハリ・ナームの名声を持つ人々は、心の中で詠唱に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥

おお、ナナクよ!蜜はハリ・ナームだけで、他の蜜はありません

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥

ナーナクは、グルの恩寵によって、甘露は心の中で得られると言います

ਤਿਨ੍ਹੀ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥

運命がすでに書かれている者たちは、名もなき者を愛に酔わせている。1॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੋਇ ਸਾਲਾਹਿ ॥
あなたは世界で何に感謝していますか?それを創造した神をほめたたえよ

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ॥
おお、ナナクよ!与える者はおらず、神はただ一人です

ਕਰਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
宇宙を創造した創造主を賛美する

ਦਾਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥
すべての人に避難所を与えておられる贈り主をほめたたえてください

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥
ナーナクは、自分は永遠であり、彼の店は満杯だと言います

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥
それゆえ、終わりのない方をほめたたえなさい。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
神の名は幸福の宝であり、幸福は彼の献身によって得られます

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥
聖なるハリ・ナモバダンと共に、人はうやうやしく真の家に行きます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
グルの言葉は名前であり、その名前はあなたの心の中に置かれるべきです
ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਈਂ ॥

サットグルを瞑想することによって、心の鳥はコントロールされます

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
おお、ナナクよ!神が憐れみ深い者は、御名の賛美歌に夢中になる。4॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
スロカマハラ2॥

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
自分自身が絡み合っている人の前で、何を言うべきでしょうか

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
実際、彼はマスターと見なされており、その命令は避けられません

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ ਸਲਾਰ ॥
彼は指導者であり、支配者であり、司令官であり、誰もがその指揮のもとに歩んでいます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ナナクは、神を喜ばせることは良いことだと言います

ਜਿਨ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
この世から立ち去るよう命じられた者たちは、その手には何も持っていない

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ ਕਰਲੈ ਪਾਹਿ ॥
飼い主の毛皮職人が来るとすぐに立ち上がり、立ち去ります

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਹਿ ॥
死の手紙が書かれているように、その命令に従わなければなりません

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!生きとし生けるものは、神が遣わされたときに生まれ、死が呼ばれると、肉体を離れます。1॥
ਮਹਲਾ ੨ ॥

マハラ2

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ ਪੋਤੇਦਾਰ ॥
神への賛美の賜物を受け取ったのは資本家です

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥
鍵をもらった者だけが蔵を受け取る

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
同じことが宮廷、美徳を持つ執事にも当てはまります

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!好意は、ハリナムのしるしを持っている人にのみ見られます
。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
人は聖なるハリナムのサンキールタンを聞くことによって幸福を得る

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
ハリナムは、誰にも理解されることのない、耳を傾け、心に宿るべきです

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
座ったり立ち上がったりしながら、ハリの本当の名前を忘れてはいけません

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
帰依者の避難所はハリナームだけであり、彼らは詠唱するだけで幸せです

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੫॥
おお、ナナクよ!神はグルムクの心と思いに宿ります。5॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥
グル・ナーナクは、心の感情が折り畳まれている場合にのみ、重荷だけが下がると言います(崇拝によってそれを量ることは不可能です)

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥
神への献身的な崇拝は別として、詠唱や苦行はマントラのようなものではなく、心から主を唱え、崇拝することによってのみ主に会うことができます

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥
神を信じることも、神を賛美することも、重荷です

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥
他の言葉と賢さは軽いことを証明します

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥
神の賛美は地や水や山よりも重く、

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
金細工師の秤でも量ることはできません

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥
実際、秤量マッシュは、徳のある果実を伝えることで説明しようとしています

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥
ナーナクは、儀式とはこういうものだと言います

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥
愚かな無知な者の言葉でさえ盲目である

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥
と言って自画自賛を証明しています。1॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

マーラ1

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥

神の栄光を語り、聞くことは難しく、神の栄光を讃えることによって神の奥義を経験することはできません

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

誰かが昼も夜も逆さまにぶら下がったり、同じ言葉を詰め込んだりします

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥

一つの形があれば、何かが見えるが、形やカーストはない

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥

神は大小を問わず、すべてをなさり、創造主です。彼は全知全能者です

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥
グル・ナーナクは、神の栄光を説明することは非常に困難であり、その神秘は単なる説明では体験できないと言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
ハリ・ナームのサンキールタンを聞くと、心が喜び、心に平安がもたらされます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥
ハリ・ナームの賛美を聞くことで、心は満たされ、すべての悲しみが取り除かれます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ハリ・ナームの賛美を聞くことによって、世に名声があり、被造物全体にハリナムの賛美がある

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ハリナームはカーストの威信であり、これを通して解放がもたらされるのです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
グル・ナーナクは、「グルムクになり、ハリの名について瞑想し、その名そのものに集中しなさい」と言います。6॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਜੁਠਿ ਨ ਰਾਗੀਂ ਜੁਠਿ ਨ ਵੇਦੀਂ ॥
歌や音楽にユタンはなく、ヴェーダの朗誦にもユタンはありません

ਜੂਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥
太陽と月によって引き起こされる天候の変化(新月、満月などの月祭り)に混乱はありません

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥
穀物や巡礼の浴場には不純物がありません

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰ੍ਹਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥
あちこちで雨が降っていますが、これも泥沼はありません

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥
土も水も無駄がありません

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
至る所に広がる空気中にも不純物はありません

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
グル・ナーナクは、生きとし生けるものには徳がないと言います

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥
グルから疎外されているので、口は偽りです。1Ⅱ

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
グル・ナーナクは、アンジュリを満たす方法を知っていれば、それが純粋で有用である(つまり、自分の義務と決意を果たす方法を知っている)と説いています

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥
学者のアンジュリ(サンカルパ)は知識を与えることであり、ヨギのアンジュリ(義務)は独身です

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥

バラモンの義務は満足であり、世帯主の義務はサティヤチャランと慈善です

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
王のアンジュリ(義務)は、真の正義を行い、教育を受けた人々の真実と注意について瞑想することです

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
心は水で清められるのではなく、喉の渇きは水を飲むことで癒されます

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥
水は世界の父と考えられており、水は死の原因にもなります。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥
神の御名を聞くことによって、すべてのリディとシッディが達成されます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
ハリ・ナームに耳を傾けることで、新しい供養が得られ、心のすべての欲望が満たされます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥
主の御名を聞くと、満足感と富と富の山がもたらされます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ハリの名を聞くと、自然と平安が訪れ、幸せになります

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥
グルの教えを通してのみ、ハリの名が達成され、ナーナクはハリ・ナームを讃える歌を歌っている。7

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シュロカ・マハラ 1

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
悲しみの中に誕生があり、悲しみの中に死がある

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
生と死の悲惨さは悲惨ですから、世の中の振る舞いは不幸です

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲ੍ਹੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥
誰もが悲しみや悲しみを語り、読んで愚痴をこぼしています

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
至る所で悲しみの束が開いていて、幸せは見えません

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
生き物は悲しみで心を燃やし、惨めな人の死に泣いていますA

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥
グル・ナーナクは、神を讃えることに夢中になることで、心と体が開花し、悲しみの火で燃えている人間の薬もまた悲しみであると言います。1॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੂ ਹੂ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥
グル・ナーナクは、この世界は塵であり、そのゲーム、眼鏡、幸福はただの塵であると言います

ਭਸੋ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥
世俗的な収入は塵のようであり、この体もまた最後には塵となる

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੂ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥
プラーナを体外に落とすと、ほこりが汚れます
ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥

行為の説明を求められると、10倍の塵が得られます。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੋ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ハリ・ナームを聴くことで、人は純粋さと自制心を得ることができ、ヤマも近づくことはありません

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥
主の御名を聞くと、心に知識の光がもたらされ、無知の暗闇が取り除かれます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥
神の御名を聞くことによって、人は自己認識を獲得し、御名そのものから利益を得ます

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
神の御名を聞くことによって、すべての罪は取り除かれ、清いのちを得ます

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥
グル・ナーナクは、神の御名を聞くと名声がもたらされ、グルの意見に従う者は神の御名について瞑想すると言います。8॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥
僧侶はナーラーヤナの偶像を他の神々と一緒に家や寺院に保管しています

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥
彼は毎日彼らを崇拝し、沐浴もします

Page 1241

ਕੁੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥
彼はサフラン、白檀、花を提供し、

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥
彼は彼らの足元にひれ伏すことで彼らを説得するために最善を尽くします

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨ੍ਹੈ ਖਾਇ ॥
(社会の奇妙な皮肉は、彼が人々から寄付(慈善、ダクシナなど)を頼むことによって食べたり着たりしていることです

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
したがって、無知な行動では、盲目的な罰しか得られません

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥
石像は飢えた人々を養うことも、死から救うこともできません

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥
では、なぜ盲人の間で盲目的な争いが起こらなければならないのでしょうか。1॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
すべての瞑想、ヨガの練習、すべてのヴェーダとプラーナの朗誦、

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥
すべての行い、苦行、歌、知識、

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥
すべての知恵、純粋さ、すべての巡礼、聖なる場所、

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥

すべての力、すべての法律、すべての喜び、すべての食べ物、

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
すべての人間、神々、ヨギ、瞑想者、

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
世界のすべてのプリ、欠片、すべての生き物に

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥
神は神の命令に従い、その行いに応じて実を結んでおられます

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਨੁ ॥੨॥
グル・ナーナクは、神は真理であり、その名は永遠であり、彼の法廷もまた取り消すことができないと言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥
幸福はハリの御名を唱えることによってのみ生じ、解脱は御名によってのみ達成される

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
その名前を瞑想することによって、人はこの世で尊敬され、神は心の中に住まわれます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ハリナムが瞑想されれば、人は世界の海を渡ることができ、もはや災難に遭遇することはありません

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥
主の御名を唱えることによって、真の道が成就され、その御名が世に栄光をもたらします
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥

おお、ナナクよ!真のグルが見出されて初めて、ハリナムは熟考され、彼が与える者だけが彼を得る。6॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥
大都市や地域を征服し、片足で立ち、苦行をすべきです

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥
プラーナヤーマを唱え、逆立ちをすべきです

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥
クリーチャーがどのような方法を採用しようとも、どんな力を採用しようとも

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥
おお、ナナクよ!神が誰を喜んで与えるかは誰にもわかりません

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥
すべては神の命令によってなされるが、愚か者はそれがわたしの力の実であると信じている。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
私は何百万回も、神の臨在、無限性、遍在、力、栄光について語っています

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
もちろん、私はいつも「神は永遠で、永遠で、揺るぎないお方である」と言っていますが、このことを言うことには事欠きません

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥

私がこれを言い飽きることがないほど、彼が私に多くの力を与えてくださいますように、中断はありません

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥
グル・ナーナクは、これらすべてにもかかわらず、私がその全能者について言うことはほとんどなく、彼を賛美するだけでは十分ではないと言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ハリナムを瞑想することで、家族全員と一族が救われます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
名前を瞑想することによって、救いは、神をハートに置いた人と一緒に達成されます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥
ハリーナムを瞑想し、耳を傾けることによって、ラースナと共にハリを崇拝する者に救いがもたらされます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
ハリナムを熟考することで、悲しみと飢えも取り除かれ、彼らの心をその名に込めました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
グル・ナーナクは、自分こそが神の賛美を歌った人であり、グルと共にビジョンを見た人だと言います。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥

すべての昼と夜、すべての日付と日付、

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀਂ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥
天気、月、地球全体、山、

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥
空気、水、火、地下、

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥
すべての地域、都市、14の世界、そして世界はとても大きいです

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥
神の命令の秘密は得られず、神の栄光、業績、娯楽は説明できません

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀਂ ਵੀਚਾਰ ॥
彼を褒め称える人々は、賛美を歌うのにうんざりしています

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥
おお、ナナクよ!わずかな秘密も盗賊には届かなかった。1‖

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਅਖੀਂ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
目の重さが煙を吸い、創造物を見れば

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
賢者は賢者に真理を尋ね、ヴェーダを熟考し、秘密を尋ねます

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥
神々、人間、戦士、アバターに事実を尋ねてください

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥
シッダのサマーディで神の栄光を聞き、彼の宮廷の素晴らしさを見に行きましょう

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥
以前は、すべては至高の真理、恐れを知らない主の真の名です

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
それ以外はすべて、生の知性、無益で無知な思考です

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥
グル・ナーナクは、神の恩寵によってのみ閉鎖があり、恩寵とビジョンがあれば、それは世界の海を渡ると言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
神の御名を黙想することによって、悪は取り除かれ、知恵が明らかにされます

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥
神の御名が瞑想されれば、エゴとすべての病気は取り除かれます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
主の御名を瞑想することによって、ハリナモクラナだけが生じ、自然な平和と幸福が得られます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
その名を瞑想することによって、心に平安が生じ、主が心におられます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥
おお、ナナクよ!ハリナームは貴重な宝石であり、グルムクは神を崇拝しています。111

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥
おお、創造主よ。もし他の誰かがあなたのパートナーであるなら、私は彼の前であなたの賛美を歌います

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥
私はあなたのそばであなたを褒め称えています、私は盲目かもしれませんが、その名前は私の先見の明になりました

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥
私が何を言おうと、すべては言葉で起こっており、それは自然にも従っています

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
グル・ナーナクは、私が言いたいことのほとんどは、すべてがあなたの栄光だということだと言います。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥
生き物がいなかったとき、その生き物はどんな仕事をしましたか?あなたが出産するとき、誰があなたの好きなことをしていますか

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
神はすべての理性を成し遂げ、何度も何度も監督します

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
黙っていたり、求められたりすれば、贈り主は喜んで与えます

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
全世界を見渡しても、神だけが与える者であり、すべての人が乞食であることが知られています

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!与える神は永遠であると信じなければなりません。2 ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥
知識と知恵は神の名から生じます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥
ハリナムを信じることによって、美徳が顕著になり、幸福が達成されます

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
すべての幻想は、名前を唱えることによって断ち切られ、悲しみは二度とあなたに影響を与えません

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥
御名を唱えることによって、罪の知性と知性が洗い流され、神への賛美が歌われます

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥
おお、ナナクよ!ハリの名が、彼自身がそのような力を与える者によって熟考されるのは、プルナ・グルからだけです。122

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥
パンディットは経典、ヴェーダ、プラーナを読み、

ਪੂਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥
朗読は人々に聞かせます

ਜਾਂ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸੂਝੈ ਸੋਈ ॥
知識があってはじめて、事実の理解はあり得ます

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
おお、ナナクよ!そうすれば、彼は人々に叫び、叫びません。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥
私があなたのものであるとき、すべてが私のものであり、私でなくても、あなたはまだそこにいます

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
あなたは全能者であり、あなた自身も賢明であり、あなたの力で世界を縫い上げてきました

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥
主ご自身が遣わし、主ご自身が宇宙の創造を召し、見ておられます

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥
おお、ナナクよ!生きとし生けるものは真の名によってのみ義とされ、真実な者は主の宮廷に受け入れられる。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥

ニランジャンという名前は目に見えませんが、どうやって見ることができますか

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
聖なる御名は私たちと共におられますが、どうすればそれを得ることができるでしょうか

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥
ニランジャンという名前は、創造物全体の中で活動しています

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥
それはグルからのみ達成され、ハートの中にのみ見られる

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥
ナーナクは言う、「おお、兄弟よ。しかし、グルもまた、神の恩寵によってのみ見出される。133

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
カリユガの人々は犬のように貪欲になり、賄賂と賄賂が彼らの食べ物になっています

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
彼らは吠え、嘘をつき、宗教的義務の問題ではなくなった

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥
生きている間、死後も尊敬されない人は、評判が悪いだけです

Page 1243

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ナナクは、運命に従って起こることは何でも、神がなさることは起こると言います。1 ll

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥
無垢な女性は弱くなり、賢い男性は抑圧的になりました(彼らは男性の抑圧と欲望を容認しています)

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥
謙虚さ、自制心、純粋さは消え去り、正当なものも不公平なものもすべて食べられてしまいます

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
羞恥心(強姦とセックスによる)も、(義理の娘の)名誉もなくなった

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥
グル・ナーナクは、神だけが真実であり、他の誰にも真実を求めてはならないと言います。2 ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
男は外で体を燃やすが、内心は誇りに満ちている

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ドゥルマティのせいで、エゴイストは人形の袋をヨギのように身に着け、ヨギのふりをします

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਊਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥

彼はマスターに言及せず、妄想に夢中になったままです

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥
心には貪欲と欲望があり、彼は愚か者としてさまよいます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥
おお、ナナクよ!彼は神を熟考せず、人生のくびきの中で命を失います。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥
確かに、もし私たちが何百万人もの人々への愛、何百万年もの人生を持っているなら、これらすべてにもかかわらず、そのような幸福と情熱は何の役に立つのでしょうか

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
なぜなら、彼らは1時間で離れ離れになり、その別れは悲しみに満ちた毒だからです

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥
100年間、幸せいっぱいの甘いものを食べても、結局は悲しみの苦いものを食べなければならない

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥
甘いものを食べた記憶はないが、苦い悲しみはいつも覚えている

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥
甘いもの(幸せ)も苦いもの(悲しみ)も病気です

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥
おお、ナナクよ!人間は、甘苦いものを楽しむために悩む

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥

,これらはすべて、無益で実りのない仕事、無駄な行為、無益な喧嘩です

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਸਿ ॥੧॥
それにもかかわらず、世界の人々はこれらの悪徳に逃げ込み、彼らを生き物の近くに閉じ込めます。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥
人々は服や木のものをさまざまな色で塗ります

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥
彼らは家を白く塗り、美しくします

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
彼らはこれらの喜びと快楽で心を楽しませ、

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥
飼い主からの点責めがあります

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥
人々は悪徳の苦味を甘く食べ、

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥
この苦味は彼らの体に病気を引き起こします

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥
ねえ、お母さん!もし、人間が再び甘いもの(ハリナーム)に興味を持つなら

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੂਕਸਿ ਮਾਇ ॥
だから、(マヤの)苦味は消える

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
グル・ナーナクは、「グルから真理を受ける者は、

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥
誰の幸運にも達成がある。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥
心に汚れと欺瞞がある人は、外から見ているだけで清く見えます

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
彼らは嘘と欺瞞を実践するが、彼らの嘘は暴露される

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥
人間の中にあるものは出てきて、隠されることはない

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥
虚偽と貪欲に耽溺する者は、存在に逆戻りします

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
おお、ナナクよ!これは、創造主がどのような行動をとっても、その実を刈り取るという創造主の法則です。15 ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀਂ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ヴェーダに登場する物語は、美徳と罪について語っています

ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ॥
(ヴェーダは言う)人は与えられたもの(幸福や悲しみ)を取り、それを受け取り、それだけを与えなければならない、そうすれば地獄は天国に生まれる

ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀਂ ਜਿਨਸੀ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ヴェーダによると、カーストの高い人や低いカーストの人は混乱のために世界をさまよい続けると言われています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥
一方、グルのアムリトヴァニは本質を論じていますが、実際、この知識は瞑想の状態でもたらされています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ਸੁਰਤੀਂ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥
彼はグルが話したことの事実を理解し、賢者は神の恩寵によって瞑想しました

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥
神の命令は全能であり、神は神の命令によって世界を創造し、人々を指揮させ、神の命令に従います

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੋ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥
おお、ナナクよ!まず第一に、エゴが排除されれば、新しいカルマの記事だけが書かれます。1ll

ਮਃ ੧ ॥
マーラ 1

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥
ヴェーダは、天国と地獄の根源は罪の美徳であることに同意しています

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
生命体が蒔くものが何であれ、それが生産されるものは何であれ、それは同じ果実を受け取ります

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
グルの知識は、神を偉大であり、神が真実で永遠の姿であると認めます

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥
真理を蒔くことは真理を生み、主の宮廷で名声を得る

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
ヴェーダは知識の貨幣を資本として用いる実業家ですが、知識は神の恩寵によって得られます

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!知識というお金がなければ、誰も得をしません。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
ニームの木に蜜汁をまくと、それにもかかわらず苦いままです

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
蛇を信頼し、マントラでたくさんのミルクを与えても、その習慣をあきらめません

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥
心を意志する者は、沐浴しても石が濡れないのと同じように、その人の本性に従って同じままです

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
毒に蜜を加えても毒の実が得られる

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥
おお、ナナクよ!もし主が良い仲間と混ざり合ってくださるなら、すべての毒は消えます。16॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥
死はムフラートを求めず、いかなる日や日付も待たない
ਇਕਨ੍ਹ੍ਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥

多くの人が死んで眠りに落ち、ある人は死に、ある人は罪の重荷を背負う準備ができています

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥
何頭かの馬は行く準備ができており、何頭かは彼らの世話をしています

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥
やがて、彼らは大軍、喘息の美しい家の門を去らなければなりません

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥
グル・ナーナク・サーヒブは、肉体はさっきは塵だったが、再び塵になると警告します。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ 1

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥
粘土の塊の砦は終わり、泥の山になります

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥
泥棒はその中に座っていた、おお、生き物よ!このように、すべての責任は過ちです。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥
心に冒涜を抱く者は邪悪で恥知らずであり、他人を軽蔑させる

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥
妄想にどっぷり浸かっていて、いつも惨めで醜く、顔を黒くしている

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥

彼らは毎朝目を覚まし、エイリアンの富を盗み、ハリナームを唱えることで彼らの心を盗みます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
主！そのような人々から私を救い、彼らの仲間に入らないでください

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥
ナーナクは、独善的な人はカルマの記録に従って行動し、不幸であると言います。17 ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥
すべてはマスターのものであり、マスターからすべての創造が起こります

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
主人の命令に従う者は真理を見出す

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
グルが自己認識を認めれば、誰も悪くは見えません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!人生は、グルを通してハリ・ナームを熟考することによって成功する。1 ll

ਮਃ ੪ ॥
マーラ4

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
すべての人を与えるのは神であり、あなた自身を混ぜ合わせる人です

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥

ナーナクは、グルを通して与える神を崇拝する言葉は、決して一緒に分離することはないと言います。2 ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥
ナム・スミラン(想起)はグルムクの内なる心に生じ、彼の心には常に平安がある

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
彼の詠唱、苦行、巡礼、禁欲はわが主にふさわしい

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
彼は純粋な心で神を崇拝し、賛美を歌う美しい顔をしています

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥
これがわが主を喜ばせるものであり、主はグルムクに輪廻の海を渡らせます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥
おお、ナナクよ!主はグルムクに加わり、彼は彼のドアで美しく見えます。18 ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥
金持ちは、さらに多くの富を蓄積すべきだと言う

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
しかし、ナナクは神の名を忘れた日、自分を貧しいと思っている。1 ll

ਮਃ ੧ ॥
マーラ 1

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥

太陽が昇り、沈むにつれて、年齢は毎日減少します

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ ਜਿਣੈ ॥
人間の体と心は快楽に夢中になり、ある者は命を失い、ある者は勝利する

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮ੍ਹੀਐ ॥
誰もがプライドに満ちていて、説明しているにもかかわらず、同意しません

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥
グル・ナーナクは、神は全てを見ており、人間は死ぬとすぐに終わると言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
聖徒の仲間は、神が達成されるハリナムの快楽の故郷です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
グルの幸福によって、ハートに光があり、無知の暗闇が取り除かれます

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
鉄(人間の形をした)は哲学者と結合し、金になる

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
おお、ナナクよ!サットグルに会うことによってのみ、人はハリの名に到達し、神の名について瞑想します

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥
財産に功徳のある人だけがハリダルシャンを得ます。16॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥
(チッ! チッ!!)書くこと、書くことで売っているそのような人々の人生は呪われています

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥
畑が荒れ果てているのに、納屋には何が残るのだろう?(名前の利益を売ったら結果はどうなるのか)

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥
真理と勤勉さがなければ、神に勝る功績はありません

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥
智慧が論争や喧嘩に浪費されるなら、智慧は呼ばれません

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
能力と知性をもって神を崇拝しなさい、この知性によってのみ、名誉と名声を得ることができる

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹਿ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥
あなたはあなたの知性で勉強し、理解し、また知性を他の人に与えるべきです

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥
グル・ナーナクは、これが唯一の真の道であり、他のことは悪魔の仕業であると言います。1॥

ਮਃ ੨ ॥
マーラ2

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥
必要なのは、人が(善悪を問わず)振る舞うように、その人が自分自身を呼べるようになることです

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਙ ਝਿੰਙ ਨਹ ਹੋਵਹਿ ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੂਰਤਿ ॥
そのような生き物は美しいと言われ、美徳の器官を持ち、醜く悪に満ちているべきではありません

ਜੋ ਓਸੁ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਮੂਰਤਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神を説得する者、望む者は、同じ実を刈り取る。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥
サットグルは蜜の木で、蜜汁の実です

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥
それを達成した者は誰でも、グルの教えによってのみ果実を得る

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥
サットグルの慈悲の中を歩む者は、神に夢中になります

ਜਮਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥
彼の心には知識の光があり、宦官は彼を邪魔しません

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥
おお、ナナクよ!神は憐れみ深く彼と混ざり合い、再び彼は子宮の膣の中できつく締まっていません。20 ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
その人だけが重要であり、その真理は断食、満足の巡礼、知識の瞑想の浴場です

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥
彼は慈悲を神とし、赦しのロザリオと見なしています

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥
彼の真の人生戦略はドーティであり、スルティ・チャウカであり、善行はティラクです

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥
人を愛することは食べ物です、グル・ナーナク・フルマタ、そのような人は稀です。1ll

ਮਹਲਾ ੩ ॥
マハラ3

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥
もし真実がルールとされるなら、それはナブラミです

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥
欲望、怒り、渇望は放棄されるべきです

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
十感覚がコントロールされているなら、それは十です。エカダシは、唯一の神の力を信じることです

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
五悪徳が制御下に置かれているなら、それはドワダシであり、グル・ナーナクは、このようにして心は幸せになることができると言います

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਹੀਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥
おお、パンディジよ!人はそのような誓いを守るべきです、もっと教えることの何の意味がありますか?2 ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
皇帝、王、乞食は富の蓄積に従事しています

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
富を蓄えれば貯めるほど、執着が強くなり、他人は富を盗みます

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥
お金が大好きなので、息子や妻を信用すらしない

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
富は奪われ、後で後悔する

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥
おお、ナナクよ!そのような人々はヤマの入り口で罰を受けます、これは神に受け入れられます。216

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マフラ 1

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
知識のない僧侶が神の歌を歌う

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥
お金に飢えたムッラーは、家をモスクにすることで自分の財産にします

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥
人は怠惰になり、耳をパタパタさせ、

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥
彼はファキールになることでカーストを失います

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥
グルやピルを頼みに行く人もいます

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥
そのような人の足には一切触れてはいけません

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥
労苦したり、他人を助けたり、慈善活動をしたりして生き延びる人、

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!そのような人だけが真のいのちの道を知っているのです。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ 1

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
心の無知な人々は井戸のようであり、約束を守らない

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨ੍ਹਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
心を知らない人の心は逆さまになっていて、醜い姿で立っているように見えます

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
何人かの人々はコミュニケーションの方法を持っています、彼らは話されていることの違いを理解しています、実際、そのような人々だけが知的で美しいです

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
歌や音楽やヴェーダの知識はなく、善悪も知らない

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
誰にも感覚も、知性も、知性も、文字の知識の違いを知らない人はいない

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥
グル・ナーナクは、資質がなくても傲慢な人は、実はロバだと言っています。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥
グルムクにとって、富、富、マーヤーなどはすべて純粋です

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
主に仕えるために費やす人は、与えることによってのみ幸福を得ます
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥

ハリ・ナームを瞑想する人は、何も見逃しません

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥
グルムクはどこにでも神を見るので、マーヤーを捨てます

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥
おお、ナナクよ!帰依者たちは他のことは何も覚えておらず、ハリ・ナームの観想に没頭している。22 ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
サットグルに仕える者は幸運であり、

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
真実の言葉を歌うことに従事している人

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥
彼らは家族の中で主の黙想を喜びます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
おお、ナナクよ!ハリの名に浸っているのは、本当に無関心な人たちです。1 ll

ਮਃ ੪ ॥
マーラ4

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
利益を計算して行われたサービスは成功せず、すべてが無駄になります

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
それは逐語的に喜びをもたらさず、真理への愛にもつながりません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

彼は真のグルを愛さず、心の頑固さで働き続ける

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥
一歩踏み出せば、10人のカンダムが下がる

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
サットグルへの奉仕は、グルの意志のもとで奉仕される場合にのみ成功し、実りあるものとなります

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
エゴを捨て、サットグルとの平和と幸福に没頭し続ける人

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!そのような人は、決して神の御名を忘れず、真の主と結ばれています。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
偉大な皇帝やハンと呼ばれる人々でさえ、永遠に留まることはできません

ਗੜ੍ਹ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
王宮と邸宅などは相性が悪い

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
金の鞍をつけて、馬を風の速さで走らせるなら、その賢さに災いが降りかかる

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥
36種類のおいしい料理を食べる男は、さらに汚れを増やします

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ੍ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥

おお、ナナクよ!捧げている人は至高の魂を信じていないので、そのような自発的な人は苦しみます。23 Ⅱ

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋੁਨੀ ਥਕੇ ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
評論家や賢者はヴェーダや経典を朗誦するのに飽き飽きし、沈黙し、変装したサドゥーたちもまた、国から経度へと旅することに飽き飽きしています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
二元性では、名前は決して達成されず、多くの苦しみがあります

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
マヤの商人は愚かで盲目で、三つのグナに夢中になっています

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
彼らの心には欺瞞があり、そのような人々は胃を満たすために朗読と礼拝を行います

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
エゴを捨ててサットグルに仕える者は幸福を得る

ਨਾਨਕ ਪੜਣਾ ਗੁਨਣਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ਹੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
おお、ナナクよ!瞑想的な人は、ハリナマの朗読と翻訳だけが成功するという事実を理解しています。1Ⅱ

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਨਾਂਗੇ ਆਵਣਾ ਨਾਂਗੇ ਜਾਣਾ ਹਰਿ ਹੁਕਮੁ ਪਾਇਆ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
この世界では、あなたは空っぽになり、空っぽに行かなければならない、これが創造主の法則なのだから、どうして異議があろうか

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋਈ ਲੈ ਜਾਇਗਾ ਰੋਸੁ ਕਿਸੈ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ॥
自分の属するものを奪う者に対して、誰かに怒ることは正しくない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

グルムク人は神の慈悲を信じ、自然にハリの名を飲む

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹਿਹੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥

おお、ナナクよ!常に幸福の贈与者を賛美し、主の賛美歌に浸りなさい。2‖

Page 1247

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੜ੍ਹਿ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਈ ॥
身体の要塞は、さまざまな方法でそれを飾ることによって作られてきました

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰ ਮਾਈ ॥
生き物はカラフルな服を着ています

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥
彼は赤、白のマットレス、ベッド、そして

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥
高慢に食べ、悲しみだけを味わう

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨੪॥
おお、ナナクよ!しかし、最後の瞬間、彼は彼を解放するハリの名前を覚えていません。24

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
言葉に夢中になるのは自然と嬉しい

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
主ご自身が抱擁し、和解してくださいました

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
生来の自然なジレンマはなくなり、

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ハリという名前が頭に浮かびました

ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥

良心を打ち破り、何か新しいものを作る者は誰でも、神は彼を抱きしめます

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!初めから運命の出会いを果たした者たちが、今、やってきて出会ったのです。1॥

ਮः ੩ ॥
マーラ 3

ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥
ハリの名前を忘れてしまった人にとっては、他の朗誦は役に立たない

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ॥
世俗的な商売にかかわるそのような人々は、生身の害虫のようなものです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚ ਹੋਰਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神の御名を忘れないようにしましょう、他の誘惑は偽りですから。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥
ハリ・ナームを賛美し、ナームを瞑想する者は、この世で安定している者である

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
彼らの心には神の記憶があり、他には誰もいません

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
彼らはあらゆる瞬間から神の御名を唱え、同じままです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥

そのようなグルムクの誕生は成功し、心の汚れを取り除くことによって清らかなままです

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥
おお、ナナクよ!生きている間に神を黙想する人は、救いを受ける資格があります。25॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥
神の名を忘れて、他の儀式に夢中になっている人

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਜਿਉ ਸੰਨੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥
ナナクは、そのような人々は盗みを働く泥棒のようにヤンプリで殴られると言います。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
神を崇拝する者にとって、大地は心地よく、空も美しく見える

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ੍ ਤਨ ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥
おお、ナナクよ!カラスは名前のない者の死体を食べる。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥
ハリ・ナームを愛情を込めて褒め称える人々は、真の家に住んでいます

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥
そのような人は膣に戻ってこないし、終わることもない
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

彼らは呼吸をし、一口の食物を取り、神の色に夢中になります

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
グルムクの心には光があり、神への献身の色は決して消えません

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥
おお、ナナクよ!神は彼らを共に喜ばれる。262

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
この心が世の波の中にいる限り、エゴは苦しむ

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ハリという言葉を喜ばないし、ハリという名前も愛さない

ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
彼のサービスは成功せず、消費によって消費されます

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜੋ ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥
おお、ナナクよ!しもべは全てを捧げる者であり、

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
彼は真のグルの同意に従い、その言葉を心に留めます。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マーラ 3

ਸੋ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
実際、それは所有者が好きなのと同じ詠唱、苦行、サービス、チャクリです

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ ਗਵਾਵੈ ॥
エゴが取り除かれれば、主ご自身が慈悲深くエゴを混ぜ合わせます
ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
彼は決して一緒に分離することはなく、彼の光は至高の光に融合します

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥

おお、ナナクよ!グルの恩寵によって、彼は自分が説明している事実を理解しています。2‖

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

傲慢でマインドフルな人のすべての行為が説明されます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥

彼は神を決して考えず、宦官から罰を受けます

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥
彼は罪深い悪徳の腐った鉄の重い荷物を背負って歩き回ります

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
世界と海の道は非常に恐ろしく、困難であり、どうすれば渡ることができますか

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥
グル・ナーナクは、神の名は救い主であり、グルが救うのは彼だと言います。272

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
真のグルの奉仕なくしては、幸福は得られず、生命体は生と死を繰り返します

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
執着の欺瞞を身に着けることによって、二元性と悪徳にふける

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
グルの恩寵に打ちのめされる人は、誰もがそのような人に敬礼します

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੧॥
ナーナクは言う、「おお、兄弟よ。毎日心の中でハリ・ナームを瞑想し、解脱の扉を開こう。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マーラ 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
マーヤーの執着の中で、人々は真理、ハリナーム、そして死さえも忘れてしまいました
ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥

彼らの人生は、この世の商売をした途端に過ぎ去り、彼らは内心で苦しみます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਾਮੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!過去に運命が書かれている人は、サットグルに仕えることによって幸福を得ます。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ハリ・ナームの観想は、再び行為の説明を与えません

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥
そうすれば、尋問はなく、常に主の家に避難所があります

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥
その後、ヤムラージも敬意を持ってあなたに会い、絶え間ないサービスがあります

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥
完全なグルからのみ、目的地が達成され、名声が世界に広がります

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥
おお、ナナクよ!アナハドの音楽は彼の家に響き渡り、彼は神の中に見出されます。28‖

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
グルの指示に従って働くなら、あなたは幸せを得ます

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥

ナーナクは、グルの指示に従って人生の行いをとることによって、世俗的な海への恐れが断ち切られ、解脱が達成されると言います。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マーラ 3

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
真理は決して古くはなく、ハリナームは汚れていません

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥
グルの掟に従えば、二度と動きはありません

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!ハリの名を忘れることで、生も死もこの世に残る。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥
主！この乞食はあなたに施しを求めます、愛を込めてそれを与えてください

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥
私はハリ・ダルシャンを渇望し、ダルシャンを通してのみ満足します

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥
ねえ、お母さん!一瞬、神を見ずに生きることは不可能であり、私は神なしで死ぬ

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥
サットグルは彼を近くに示し、彼はどこにでもいます

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੬॥
おお、ナナクよ!彼は眠っている人々を目覚めさせ、忍耐力に従事させます。26

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハル 3

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
恣意的に適切な話し方を知らず、欲望、怒り、エゴに満ちています

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
彼らは善も悪も知らず、常に悪について考えています

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
神の法廷で行いの説明が求められるとき、それらは偽りであることが証明されます

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
神ご自身が宇宙の創造者であり、神ご自身が考えておられます

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!神はすべての真理の化身であり、他に誰のために祈るべきか。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マーラ 3

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
グルムクだけが神を崇拝し、その幸運には達成がある

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!私は、神を心に置いた人々に自分を犠牲にします。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
人生を長く考えると、誰もが多くの希望を持っています

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗੜ੍ਹ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥

生き続けることを考えて、ドアやドアを美しくする

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥

彼らは欺瞞と欺瞞的な手段を使って富を盗みます

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

ヤムラージは彼らの命の息吹を数え続け、幽霊のような男の寿命は短くなります

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥
おお、ナナクよ!グルの神は守護者であり、グルに帰依することによって、人は束縛から解放されます。30

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
経典を読んだ後、専門家は議論し、妄想にふけります

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
彼らは二元性に耽溺して神を忘れ、そのような愚かな罰を受けます

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨ੍ਹੀ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥
彼らは、創造し、生計を立てることによって生き延びている人に仕えません

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥
彼らの死の縄は彼らの喉から切れず、彼らは新たに生まれることによって再び死にます

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥
真のグルは、過去に運命が記されている者によってのみ見出される

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!彼らは毎日ハリナムを瞑想し、至高の真理に没頭します。1॥

ਮਃ ੩ ॥
パウリ

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
グルの足元に来る者は、真理を取引し、究極の真理を崇拝します

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

おお、ナナクよ!グルの慈悲に従う者は、自然に真理に溶け込みます。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
多くの希望には多くの惨めさがありますが、自己献身者はそれらを心に留めています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
グルムクはすべての希望を捨て、最高の幸福を得る

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
彼は家庭生活から離れたままで、神に従事する

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
悲しみや別離は彼に影響を与えず、彼は神の憐れみの中で幸せであり続けます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥
おお、ナナクよ!そのような献身者は、神への献身に夢中になり、神と融合します。312

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
なぜ外国の信頼を保たなければならないのか、幸福はそれにたくさん与えることによってのみ達成されます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥
グルの言葉はグルの中にとどまり、他の人間には現れません

ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥

盲目の男はルビーを見つけると、家から家へと売りに行きます

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਢੁ ਨ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
これらの人々は、自分自身に識別力がなく、一銭も受け取っていません

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਓ ਪਰਖਾਇ ॥
自分でテストする方法がわからない場合は、愛好家にテストをしてもらうことができます

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਥੁ ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
神に注意が向けられるなら、ナヴニディの名は達成されます

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥
心に名前と富があるにもかかわらず、世界は飢えており、真のグルなしには知恵はありません

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥
冷たい神の言葉が心に宿るなら、悲しみや別離は影響を受けません

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
愚かな人間は、異質なものを自分のものとみなして傲慢になり、自分のエゴを表現します

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥
おお、ナナクよ!真理を理解せずに神を見いだす者はおらず、人間は何度も何度もやって来る。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マーラ 3

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
最愛の主との出会いによって心に喜びが湧き上がり、敬愛する聖徒や紳士は幸福に花開きました
ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥

もし神ご自身が一つになるなら、彼らは決して別れることはないでしょう

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
グルを見つけると、ブラフマーという言葉が彼らの内なる心に存在し、すべての悲しみが取り除かれます

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
彼らはいつも幸福の神を賛美し、神に住んでいます

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
真の御言葉によって鍛えられた人々を、どうして心を砕くような人が非難できようか

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥
わが最愛の主ご自身は、グルに帰依する者を尊敬しておられる

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!そのような人はグルの前で幸せになり、主の宮廷では顔が輝いています。2||

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
男性と女性はお互いをとても愛し合い、その結合は愛着を高めます

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ॥
愛着があるからこそ、男は愛する息子と妻に毎日会えて幸せになる

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥
彼はまた、彼らのために国や国家からお金を盗むことによって彼らのためにやって来ます

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥
結局、お金は敵対関係につながり、誰もそれから逃れることはできません

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥
おお、ナナクよ!主の御名をもたないそのような執着を呪い、それゆえに惨めさは惨めである。32

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
グルムクにとって、ハリナームはアムリトマヤであり、すべての飢えを取り除きます

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
名前が心に落ち着くと、渇望はまったく残りません

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
ハリナームという他の名前を付けずに食べると、体内に病気を引き起こします

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!みことばの賛美がおいしい料理と見なされるなら、主ご自身がそれを混ぜます。1‖

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
すべての生きとし生けるものにおいて、言葉は魂であり、それを通して人はあるじと出会う

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨੑੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
言葉がなければ、世界には暗闇があり、究極の真理は言葉そのものによって明らかにされます

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥
経典を読んだ後、評論家と沈黙もマウニにうんざりしています。ヴェーシャダンバリのサドゥーは、巡礼で体を洗うのにうんざりしています

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥
言葉がなければ、誰も神を見いだせず、不幸な人々は泣きながらこの世から去っていきました

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神は神の恵みによってのみ達成されます。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥
男性も女性もとても愛し合っていて、一緒に悪徳についてアドバイスをします

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
この目に見える全世界は滅びようとしており、それが私の主が認めることです

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
世界で安定する方法を見つけてください

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥
グル全体に仕えれば、人は人生を安定させることができます

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥
おお、ナナクよ!彼が慈悲深く融合すると、その生き物はハリナームに融合します。33

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
マーヤーへの執着のせいで、人間はグルの愛を忘れてしまった

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
彼の知性は貪欲の波によって堕落し、彼は真理を愛していません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
グルを通して御言葉を心に抱く者は、神の宮廷で救いを得ます

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!その憐れみ深い主はご自身と再会します。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥
おお、ナナクよ!それがなければ、一瞬たりとも生きることは難しく、忘れることはできません

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
なぜ私たちは、私たちを気にかけてくださる主に対して怒らなければならないのでしょうか?2॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ゆっくりとサワンがやってきて、グルムクはハリ・ナームの賛美歌を楽しんでいます

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
豪雨のせいで、すべての悲しみ、飢え、不安が消え去りました

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥

国土全体が緑化し、多くの食用穀物が生産されました

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
神は自然に恵みをもって呼びかけ、奉仕を成功させてくださいます

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
おお、献身者よ!父なる神について瞑想しなさい、神は最後には救い主です

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
至福とは、神への献身と賛美における至福であり、心には常に幸福があります

ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
グルの面前でハリ・ナームを崇拝する者は、悲しみと飢えが取り除かれます

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥
おお、ナナクよ!主を賛美することによってのみ、成就があり、主は自然にビジョンを与えてくださいます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥
完璧なグルの報酬は、昼も夜も増え続けます

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥
彼女は慈悲の家に喜んで与え続け、隠れることから隠れることができません

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥
ハートの蓮が咲き、求道者は主の瞑想に集中し、没頭し続けます

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥
もし誰かが彼に辞任すれば、彼は屈辱を受ける

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥

おお、ナナクよ!完璧なサットグルの名声には誰も到達できません。34

Page 1251

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸਿਆਣਪ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥
至高の力は神の命令によって揺るぎなく、どんな賢さももてあそんだり、異議を唱えたりすることはできません

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ ਲਏ ਰਜਾਇ ॥
自我を捨てて帰依する者は、自分の意志を受け入れ、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
グルムクはヤマの罰を受けず、彼のプライドは終わります

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!実際、しもべとは、神の瞑想に没頭している人のことです。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥
なんてこった!この人生、贈り物、そして美しさはすべてあなたのものです

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥
私が持っているのは傲慢さと賢さだけです

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥
私たちは多くの行動を行い、貪欲に夢中になりますが、エゴは決して消えません

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥
ナナクは、神は彼に正しいと思うこと、つまり良いことをさせてくれると言います。2॥

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
パウリ・マハラ 5

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
食べることと着ることは、人生のすべての行為が真理に基づいており、真の名前が私たちの唯一の避難所であることを意味します

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
完全なグルだけが、与える神と出会う人です

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ニランカーの名を唱えた者たちは、その幸運が目覚めた

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
賢者の仲間で世界の海を渡ることができます

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥
おお、ナナクよ!主をほめたたえよ。彼に栄光あれ。35

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ ਕਰੁ ॥
神は憐れみによってすべての生きとし生けるものを養います

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ ਦਾਲਦੁ ਭੰਨਿ ਤਰੁ ॥
神は穀物と水をたっぷりと生み出し、人々の苦しみを取り除き、苦しみを収めてくださる

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥
贈り主は祈りを聞くと、被造物全体を静めました

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ ਹਰੁ ॥
彼は抑圧された人々を抱きしめ、すべての問題を取り除きます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!主の御名を黙想しなさい、主の家は実り多い。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਵੁਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ ਕਰਤਾਰਿ ॥
神が命じると、美しい雲が降り注いだ

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
より多くの穀物が生産され、全世界が平和を見つけました

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
心と体は主の記憶によって開花しました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
世界の創造主である真の神は、彼を祝福しました

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
主！彼はあなたが望むことをします、ナナクはいつもあなたに自分自身を犠牲にしています。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
神ご自身が偉大であり、その名声もまた非常に偉大です

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
グルの教えを見ることで、心が開花し、平安が達成されました

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥
すべてはそれ自体で機能しており、すべてはそれ自身です

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥
神は世界の主人であり、すべてを支配し、すべてを支配しておられます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ナナクは、神は神が望まれることをなさり、誰もが神の意志に従うと言います。36‖1‖純根との一致があります

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ラグ・サラン・バニ バグターンの

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੋਰੀ ਬਾਤ ॥
おお、男よ!なんでそんなに小さなことでも自慢するの

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ ਐਂਡੌ ਟੇਢੌ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
10ハートの穀物と4ペニー、なぜあなたは高慢に曲がって歩くのですか?1‖滞在

ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥
100の村や2つのラク・タカの財産を手に入れることで、多くの栄光が人々の間に広がります

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥
森の緑の葉がそうであるように、あなたがたは四日間の支配者である。1‖

ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥
誰も富を持ってこないし、誰もそれを奪うことはない

ਰਾਵਨ ਹੂੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥
ラーヴァナのような多くの偉大なチャトラパティも一瞬にして滅びました。2‖

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥
神の献身者は常に不動であり、神の名を唱え続けます

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿਦੁ ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥
ゴーヴィンドが恩寵を授ける者は、サットサンガで出会う者です。3

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥
両親、妻、息子、財産は結局何も得られません

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥
カビール・ジは「ああ、狂った!神を崇拝しなさい。この人生は無駄に過ぎ去っています。4॥1॥

ਰਾਜਾਸ੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥
おお、創造主よ。あなたの力の終わりを知ることはできません

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしはあなたがたの聖徒のしもべにすぎない。1॥滞在

ਹਸਤੋ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥
この世の快楽に夢中になっている人は、泣きながらあなたのところにやって来ます。泣く者、つまりすべてを捨てる者は幸せである

ਬਸਤੋ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੋੁ ਊਜਰੁ ਊਜਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥
永遠に住みたいと願う者は滅び、荒れ果てた者、すなわち無関心な者は幸福に暮らす。1॥

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥
もし神が望まれるなら、神は水を乾いた土地に変えてくださるのです。乾燥した土地を井戸に変えます。その気になれば、井戸の上に山を作る

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥
彼は小人を高みに持ち上げ、高みに達した人を降ろします。2॥

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ ਭੇਖਾਰੀ ॥
もし彼が同意するなら、彼は乞食を金持ちにし、金持ちを異教徒にする

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੋ ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥
もし神が望まれるなら、神は愚か者を賢くし、賢明な愚か者とする。3

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥
神は女性から男性を創造し、男性から女性を創造します

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥
カビール・ジは、無限の力を持つ神は聖徒たちに愛される命であり、私たちは慈悲の偶像に身を捧げていると言います。4॥2॥

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥
サランバニnamdeu寺ki॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥
おお、心よ!なぜ悪徳の森に入るのか

ਭੂਲੌ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは凶悪犯を食べることで間違いを犯しています。1॥滞在

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥
水を得た魚のように、

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥
しかし、彼は死の罠に気づいていません

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥
舌の味のせいで鉄を飲み込んでしまい、

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥
同じように、男性は金や美しい女性への執着に夢中になります。1॥
ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥

ミツバチは蜂蜜をたくさん集めるので、

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥
蜂蜜は人間に奪われ、彼は何も得ない

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥
牛は子牛のためにミルクを溜めますが、

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥
牛飼いはロープを結び、すべてのミルクを搾乳します。2॥

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥
人間は富のために一生懸命働き、

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥
彼はお金を持ってきて、それを地面に埋めます

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹ ॥
莫大な富を蓄積した愚か者は、

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥
地中に埋もれた富のように、この肉体もまた塵となる。3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥
彼は欲望、怒り、渇望に燃えているが、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥
僧侶は決して男性と付き合いません

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥ ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥
ナムデーヴ・ジは、「主のもとに来て、恐れることなく神を礼拝しなさい」と言います。4॥1॥

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥

なんてこった!もし私たちがしもべでなければ、どうしてあなたが主人と見なされるのでしょうか

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実際、主人がいて初めてしもべであり、しもべがいて初めて主人は存在する(つまり、私たちとあなたとの関係は切り離すことができない)ので、主人と使用人はお互いに同じゲームをしているのです。1‖滞在

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥
あなたは神であり、神殿もあなたのものであり、あなた自身がそれを崇拝に用います

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
水はさざ波によって存在し、波は水によって存在し、これは言うことと聞くことと異なるだけです。1‖

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥
彼自身が歌い、踊り、クラリネットを演奏しています

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥
ナムデヴジは、あなたは私の主人であり、私は不完全であり、あなたは完全であると言います。2‖2‖

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥
ナムデヴ・ジは神を代表して、私の唯一の献身者は実は私の姿であると言います

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の目によって三つの熱が取り除かれ、彼のタッチによって家庭の井戸が解放されます。1‖滞在

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥
献身者は、私が課した束縛からあなたを解放することができるが、献身者があなたを束縛するなら、私はあなたを自由にはしない

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ある時、献身者が私を愛と献身で縛ったとしても、私は二度と答えることができません。1 ll

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥
私は美徳によって伸ばされたすべての人のいのちですが、私の献身者は私のいのちです

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥
ナムデヴ・ジは、このことが人の心の中にあるほど、愛は光になると言っています。2 ll3

ਸਾਰੰਗ ॥
斑点のある鹿やカモシカ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥
おお、男よ!プラーナの話を聞いた後でも、あなたは何をしましたか

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ ਭੂਖੈ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心に献身は生まれず、飢えた者を養うこともなかった。1 ll滞在

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ ਦੇਵਾ ॥
あなたは自分の欲望を忘れておらず、怒りは止んでおらず、貪欲さは消えていない

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥
冒涜はあなたがたの口から放たれることができなかったので、あなたのすべての奉仕は無駄であった。1 ll

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੋ ਪੇਟੁ ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥

途中、強盗は人々の家から盗み続け、彼らの胃を満たし、彼らがどれだけの犯罪を犯したかわかりません

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥
来世で名声を得た者は、偽りの行いをしたことになる。2 ll

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥
暴力があなたの心から離れることはなく、生き物への哀れみの感情も生じませんでした

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥
パルマナンド・ジは、賢者と紳士の会社で一緒に神聖な話を聞いたことがないと言います。3 ll1 ll6 ll

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੋ ਸੰਗੁ ॥
おお、心よ!神から疎外されている人たちの仲間から離れなさい。{上記の行は帰依者であるスルダス・ジのものですが、前線の違いにより、1行だけ残され、グル・アルジュン・デヴ・ジが完全な詩を書きました。}

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥
サラン マハラ 5 スルダス

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥
神を崇拝する者は、神を崇拝することに夢中になっています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは自分の体と心にすべてを捧げて幸せに祝います。1 ll滞在

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥
彼らはダルシャンを受けることによって欲望から解放され、すべての欲望が満たされます

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥

主の美しい御顔を見て、彼らは他のことを望みません。1॥

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥
美しい神を捨てて他の誰かを欲しがることは、らい病人の体の中では冗談のようなものです

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੋ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥
第五のナーナクはスルダスを引用します - おお、スルダスよ!主は心を御手に取り、楽園の幸福を実らせてくださいました。2॥1॥8॥

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
サラン・カビール・ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥
神がいなければ、誰が心を助けることができるでしょうか

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ ਲਾਗੋ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
父母、兄弟、子、妻を愛することは偽りだからです。1॥滞在

ਆਗੇ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥
先を渡るためにいかだを準備してください、このお金の自信は何ですか

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥
このからだの器には信仰はなく、ほんの少しのつまずきで壊れてしまうのです。1॥

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥
私は、すべての宗教の献身者の足と美徳の果実を達成したいのです

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੂ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥

カビール・ジは「おお、紳士諸君!私の話を聞いてください、この心は森の中を飛ぶ鳥です(いつ、どこを飛ぶかはわかりません)。2॥1॥6॥

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ラグ マラー チャウパード マハラ 1 住宅 1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
彼は父なる唯一の神であり、その名は真実であり、全宇宙の創造主であり、全能者であり、恐れを持たず、敵意を欠き、不滅であり、ヨニスのサイクルを欠いており、自ら生まれ、グルの恩寵によって達成されています

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥
食べたり、飲んだり、笑ったり、眠ったりすることで、死さえも忘れ去られてしまった

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥
主人を忘れて多くのことを成し遂げた人生に災いあれ、永遠に生きる人はいないのだから、死は確実だ。1 ll

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
おお、被造物よ!唯一の神の御名について瞑想し、

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
尊厳を持ってあなたの本当の家に行きなさい。1 ll滞在

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥
おお、ご主人様!あなたを崇拝する人々は、そのような人々があなたに与えるものを躊躇なく求め、残っていないものを取り続けます

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥
あなたは生きとし生けるものを与え給う御方であり、あなたは生きとし生けるものの中の魂です。2 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥
グルムクは主の瞑想に従事し、ナマームルタを達成し、純粋です

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥
おお、被造物よ!昼も夜も神の御名を唱えなさい、そうすれば罪の汚れは清められます。3

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥
天気がそうであるように、体も同じ幸せを得ますし、体も同じ幸せになります

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥
グル・ナーナクは、同じ季節は心地よく、主が唱えられるとき、神の御名を瞑想しなければ天気は役に立たないと言います。4॥1॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ1

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
私はグルに、私を最愛の主と結びつけてくださるよう懇願します

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
雲のような上師の教えを聞いて、私の心は冷静になり、最愛の人を愛して彼の賛美を歌います。1॥

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
私の心は上師の教えの雲に濡れています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の蜜の滴は私の心の中で心地よいものとなり、グルは私の心をハリラスに吸収しました。1॥滞在

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
グルの言葉に心が満足するこの美しい被造物の女性は、夫と神に満足しています

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥

生き物の形をした女性は、神の形をした夫を見つけて幸せになり、神の愛が彼女の心と体に幸せをもたらしています。2॥

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥

揺るぎないスハグ神を見つけた彼女は、無関心になり、自分のデメリットを放棄しました

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥

嘆きと別離は、主が恵みを授けてくださった者には、決して影響しません。3

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥

完全なグルに帰依した人は、心が静まり返り、動きも消えた

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥

グル・ナーナクは、グルを通してラーマの御名を唱える花嫁は祝福され、真実であると言います。4॥2॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マラー・マハラ1

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥

人間の心は神の御名の記憶と想起に満足せず、エゴを持つとすぐに命を失います

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
外国の富と異国の女に夢中になり、非難の毒を喰らいながら苦しむ

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
みことばを知って、彼は恐れと欺瞞を失わず、彼の心と口から富を切望します

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
そのような自己意志の持ち主は、重い罪の重荷を背負い、生と死において人生を浪費します。1 ll

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
グルという言葉が好きな人は美しいです

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人はさまよい、多くの変装をしますが、グルが救った人は真実を見いだします。1 ll滞在

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
マンマティは怒りを取り除いてジーヴァ・ティルタにさえ浸かったり、主の御名を好んだりしません

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥
彼は名前の宝石を放棄し、手ぶらで来たので戻ります

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
このため、肉のワームは肉に吸収されたままです

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
人生の味が増すほど、より多くの病気が生まれ、グルなしでは平和はありません。2 ll

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

人は奉仕に没頭しながら愛をもって神を讃美し、グルから知識を得た後、真理を黙想します

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥
真理を求める者はこの世で名声を得、憎しみに抵抗する者は悲しみのうちに滅びる。私はグル神に身をゆだねます

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋੁਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
主！私たちは卑しく、卑劣で、鈍く、嘘つきであり、あなたは説教し、いのちを築く人です

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥
悟りがあるところに、あなたはそこにいる、あなたは救い主、救い主だ。3

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥
わたしは聖徒の聖所に座っている間だけ賛美を歌うべきですが、あなたがたをほめたたえよう、あなたは無限です

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥
主！汝は目に見えず、汝は目に見えず、手の届かない存在であり、生と死を欠いており、汝はすべての支配者であり、すべての生きとし生けるものは汝の支配下にある

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
私は誰を見て、あなたがどうであるかを伝えるべきです、私たちは皆尋ねる人です、あなたは与える人です

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥
ナーナクは言う、「私は献身せずにあなたの扉を見ています。あなたの名前を見つけたら、私はそれを私の心に吸収します。」4॥3

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ 1
ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

夫と神の愛を味わっていない女は、悲しみに泣きながら体が枯れてしまいました

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥
カルマの束縛に囚われ、挫折し、グルのいない妄想に彷徨う。1॥

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
おお、雲よ!年よ、主である私の夫が家に来られた

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は、私を主に結びつけてくださった最愛のグルに自分を捧げます。1॥滞在

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
常にタクールジと常に愛している人、彼の献身は豊富です

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥
グルが神のダルシャンを受けたとき、彼は束縛から解放されたので、神への献身は長い間美しいです。2॥

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥
主！私たちはあなたのものであり、三つの世界と全世界はあなたのものであり、あなたは私(主人)であり、私はあなたのしもべです

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
あなたはサットグルと出会うことによって神に到達し、今や世俗的な海のサイクルは二度とないでしょう。3

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
彼女の夫と神を見て、生きとし生けるものと女性が開花し、その時初めて彼女の真の装飾が取り付けられたのです

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥
主と共に彼女は高潔になり、グルの教えによってハリの名は彼女の避難所となりました。4॥
ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

グルが束縛を解き放つと、解脱が達成され、あなたはグルという言葉を通して名声を得たことになります

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥

おお、ナナクよ!彼がラーマという名前を心に染み込ませたとき、グルは彼を神と結びつけました。5‖4‖

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥

マハラ 1 マラー

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥

おお、男よ!外国の女性、外国の富、貪欲、エゴなどの悪徳を放棄してください

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥

邪悪な性質、異質な中傷、欲望、怒りを放棄してください。1‖

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

神は肉体の宮殿に宿り、

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

しかし、その蜜は、グルの教えの宝石の命を採用する人によってのみ得られます。1‖滞在

Page 1256

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥
彼は悲しみも幸せも平等に考え、世界の善と悪を同じ視点から見ています

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥
グルの愛を通して、人は知識、知恵、知恵、そしてハリの名を得るのは、サットサンガにおいてのみです。2 ll

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
グルが自分の名前を与えた寄付者は、昼も夜もハリナームを達成するという利益を得ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
その人だけが、神が憐れんでおられるグルから教育を受けます。3

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
からだの宮殿は神の家であり、そこには神の光が置かれています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
グル・ナーナクは、神がグルを宮殿に招き、主ご自身がグルに会うと言います。4 ll5 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
マラー マハラ 1 ハウス 2 (Malar Mahala 1 Houses 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥
風水などは五行の起源とされています

ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
もちろん、子宮の火も体の形成に役割を果たします

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥

もし人間が生物の誕生の本来の場所(神)を知っているなら、

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥
彼は知識が豊富で、彼の名前はパンディットと呼ぶことができます。1 ll

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥
ねえ、お母さん!神の性質を知ることはできず、

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
彼に会わずしては何も言えません

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の資質についてどのように話すのですか?1 ll滞在

ਊਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥
神は天に、冥界に、そして中地におられます

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
その理由についてアイデアを出してください

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੋ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥
心の中で唱える舌がなければ、

ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥
彼がどのようにその名前を唱えているか知っている人はいますか?2 ll

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
それは、言ったり話したりすることにとどまりません

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
彼を憐れむ者は悟る

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
昼も夜も神の瞑想に没頭し、
ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
彼は最高の人であり、真理に溶け込みます。3

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥
だれでも良い種族で神のしもべになれば、

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
しかし、神を賛美しなければ、人生は無意味です

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੀਂ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥
おお、ナナクよ!もし誰かが下位カーストの神のしもべである場合

ਨਾਨਕ ਪਣ੍ਹੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥
皮を剥いだ靴でさえ、彼の足元に履いています。4॥1॥6॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ1

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥
一つの悲しみは誰かとの別離であり、一つの悲しみは飢えです

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥
1つの悲しみは、生き物を運ぶ強力な宦官の悲しみです

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
病気に苦しむ体もまた悲しみです

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥
ああ、無実の医者よ!薬は塗らないでください。1॥

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥
おお、無実の医者よ!あなたの薬を私たちのために使わないで、

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥
痛みがあるからこそ、身体にはいつも悲しみがある
ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、兄弟!そのような薬は私たちには何の効果もありません。1॥滞在

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥
主人を忘れて、快楽と楽しみを楽しむとき

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥
ですから、体には病気がありました

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
盲目の心が罰せられるのはそのためです

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥
おお、無実の医者よ!薬は塗らないでください。2॥

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥
白檀の重要性は、その香りと

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥
人間の果実は、体内を流れる息である

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥
息を吐くと、体は汚れになります

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
その後、誰も食べ物を取りません。3

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥
金のような体に魂の形をした白鳥がいて、

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥
そこには神の名の一部があります

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥
すべての悲しみと病気は、神の名によって取り除かれます

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥
グル・ナーナクは、真の名前は悲しみと病気を和らげると言います。4॥2॥7॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

マラー・マハラ1

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

悲しみはそのような毒であり、ハリナムのシムランだけが殺そうとしている

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥

それは満足の岩の上で醸造され、手作業で贈り物として与えられます

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥
そのような薬を毎日飲んでください、あなたの体は破壊されません、

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥
そうでなければ、ヤマは最後の瞬間にあなたを殺します。1॥

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥
おお愚か者よ!そんな薬を飲むことで、

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
消費することで、あなたの悪徳は取り除かれます。1॥滞在

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥
国家も富も若さもすべて影のようで、

ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥
太陽の周期が回転するとき、すべてが見えます

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥
この体、名前、カーストは何にも合いません

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥
昼とここ(以後)の夜がある。2॥

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥
木の味と渇望をゆっくりと、

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥
欲望と怒りを油にして、知識の火と混ぜる

ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥
この生贄とプラーナの朗誦における行為が何であれ、これらにおいて主にふさわしいものは何であれ、それだけが受け入れられる。3
ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥

懺悔の紙の上で、あなたの名前と記憶は最高です、

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
その財産に書かれている人は、名前の宝を受け継ぐのです

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
そのような裕福な人々は、真の家に行くようです

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥
おお、ナナクよ!彼らを産んだ母親は幸いです。4॥3॥8॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ1

ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥
汝の服は白く、汝の言葉は甘美である、

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥
鼻が長く、目が黒い

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥
ねえ、お姉さん!飼い主さんを見たことがありますか?1॥

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥
もし私が空を飛んで昇るなら、おお、力強い師よ!すべてはあなたの力によって行われます

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥
私が水、大地、山、川を見るところならどこでも、あるじはどこにでもおられます。2॥

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥
からだを造り、息の翼を与えた者、

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥

極度の渇望のために、飛びたいという欲求があります

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥
神が望まれるなら、忍耐強くあれ

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥
ねえ、兄弟!私はサットグルが示すように見ます。3

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ ਖੰਭ ॥
肉体も呼吸も一緒に行かない

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥
風と水と火だけだった

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
おお、ナナクよ!善行を行なうと、グル・ピルを採用して神の名を唱え、

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੬॥
この肉体は真理に溶け込みます。4॥4॥6॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
マラー マハラ 3 ショーパード 住宅 1 (Malar Mahala 3 Chaupade)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
ニランカー自身は、世界を創造することで、混乱の中で人々を忘れてしまった

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
神は創造主を創造し、ご自身の世話をし、ご自分の望むままにそこに置いてくださいます

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥

神の命令に従うことは、しもべの栄光です。1 ll

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
彼は自分自身の同意を知っており、グルの恩寵によってのみ理解されます

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この妄想の力から離れて真の家に来るなら、生きている間は悪徳から解放されます。1 ll滞在

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
ヴェーダを読んだ後、専門家は三位一体について、ブラフマン(創造主)、ヴィシュヌ(世界の維持者)、マヘーシュ(破壊者)が破壊者であると主張します

ਏਹ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥
このマヤは、全世界を忘れた三位一体であり、そのために生と死の疑いがあります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਚੂਕੈ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥
グルの恩寵によって神を悟るとき、疑いは心から取り除かれます。2 ll

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
主！私たちは卑しく、愚かで、愚かで、あなたは私たちのことだけを心配しています

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥
憐れみ深く、しもべたちを奴隷にして、彼らがあなたの奉仕に没頭するようにしなさい

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥
あなたがたに御名の富を授けてください、そうすれば、わたしは昼も夜も、あなたの御名を熟考することに夢中になるかもしれません。3

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥

グル・ナーナクは、グルの恩寵によって、人はこの秘密を理解し、瞑想することができると言います

ਜਿਉ ਜਲ ਊਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

水の上に泡があるように、この世界も泡です

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ ਚੂਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥
それはそれが生まれた神に融合し、すべての広がりは終わります。4Il1Il

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
あるじの命令を認めた者は、言葉によって自我を燃やし、真理の中にそれを見いだした

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼は昼も夜も真の献身を行い、至高の真理主の瞑想に没頭し続けます

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
グルの教えによって、彼は自然に至る所に真の主を見ます。1Il

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
おお、心よ!幸福は神の命令に従うことによってのみ達成されます

ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は御心に従う者、恵みによって力を与える者だけを好まれ、妨げられることはありません。1Il滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥
三つのグナには彷徨があり、それは神への献身にも愛にもつながりません

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
生命体はエゴの中で行動し、決して解脱を得ることはありません

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥
マスターに受け入れられることは起こることであり、誤った魂はカルマに縛られています。2Il
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

サットグルと接触すると、心の欲望が取り除かれ、主の御名が心の中に確立されます

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
その重要性は説明できませんし、その名声も説明できません

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
彼はトゥリヤの境地に定着し、至高の真理に没頭する。3

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
わが主は思考と言葉を超越し、その栄光は言葉では言い表せない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
グルの恩寵によって言葉によって実践されるなら、その区別は理解することができます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥
グル・ナーナクは、「ハリナムの讃美を歌いなさい。そうして初めて、あなたは真の扉で美を得るでしょう」と言います。4॥2॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
グルムクが神が恵み深いものに対しているという事実を消し去ることはめったにない

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
グルなくして与える者はおらず、恩寵によってグルだけがその名を与える

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
グルと出会うことで平和がもたらされ、生命体は毎日ハリナムを唱えます。
1॥
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

オーマイハート!ハリナマムリットを熟考する

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真のグルに出会って初めて、人はハリナーマに到達し、生命体はハリナムに溶け込んだままである。1‖滞在

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥
神と別れた後、心向きの人は運動の中をさまよい、彼には何の徳もなく、誰も彼を支えません

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਿ ॥
エゴは非常に大きな病気であり、ヤムラージは叩きつけて殺します

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮੑਾਲਿ ॥੨॥
グルの教えに従い、良い仲間と暮らし、定期的にハリナムを唱え、神から離れることのない人はいます。2‖

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
なんてこった!あなただけがすべての創造主であり、絶えずあなたの世話をします

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
彼はグルムクに献身の貯蔵庫を与え、それを自分で混ぜ合わせます

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੂਕਾਰ ॥੩॥
汝自身もすべてをご存じであり、汝のほかに誰に祈りを捧げようか。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
神の名は甘露のようなもので、神の慈悲のビジョンから得られます

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
求道者は、グルの穏やかな性質の中で昼も夜もハリを唱えます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥

おお、ナナクよ!ハリの名前は幸福の宝庫ですから、その名前を思い出すことに集中すべきです。4॥3

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੋਈ ॥
グルを褒め称えよ、彼は絶え間ない幸福を与える人であり、彼はナラヤンの形をした神です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
グルの恩寵によって救いを得た人は、この世で多くの名声を得ています

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
毎日主を賛美する者は、真理に没頭している。1॥

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
おお、心よ!あなたの心の中でグルを熟考しなさい

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
偽りの家族、渇望、エゴの毒を捨て去り、死は避けられないことを思い出してください。1॥滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
真のグルはラーマという名の贈与者であり、他に寄付者はいません

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥

神は命を与えることで満足したので、彼らは真の名にとどまります

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥

神が絶えず心に浸っている者は、簡単に埋葬される。2॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

真のグルの説教は、この心を神と融合させ、心の中の純粋な言葉を融合させました

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

わが主は目に見えず、目には見えず、その言葉では言い表せない物語がグルによって語られてきた

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥

その幸福の贈与者が憐れみを示すとき、神の御名が唱えられます。3

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥

グルを通して神についての自然な瞑想があり、再入場はありません

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ਮਨ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

マインドからマインドはマスターと融合し、マインドは主と融合します

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

エゴの感情を取り除いて、真実な人は真実に自信を持っています。4॥

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

一つの神は心に宿り、他の神は他でもない

ਏਕੋੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ハリナームだけが甘露のように甘く、この真理はこの世で純粋です

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥

おお、ナナクよ!主の御名は、その運命が記されている者によって受け取られる。5 ll4 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの教えを熟考した後、ハリ・ナームを唱えると、すべてのガナ・ガンダルヴァが救われました

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
エゴを殺すことによって、彼らは永遠に神を心に定着させました

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
彼が真実を説明する相手に、彼は理解し、誰を自分自身と混ぜ合わせるか

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
昼も夜も声で主の言葉を歌い、真理の情熱に没頭する。1 ll

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
オーマイハート!ハリの名前をいつでも覚えておきましょう

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが与える言葉は、いつも心に心地よく、いつも一緒に遊んでくれます。1 ll滞在

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
独裁者の偽善は決して取り除かれず、彼は二元性の中で苦しむだけです

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
彼の心は神の名を忘れ、悪徳に夢中になり、そのために彼は無駄に命を失います

ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥

このいのちは、主の記憶のために取り戻されるものではなく、いつも後悔しています

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
彼は死から生まれ、その事実を決して理解せず、肉体に夢中になっています。2॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの教えを瞑想することで、グルムクはハリ・ナームに没頭し、救われます

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
彼らは神の心に住み、神を瞑想し、人生において解放されます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥
心も体も清らかになり、知性も清らかになり、良い言葉しか話さない

ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
彼らは唯一の至高の人格、主を知っており、他の誰も知りません。3

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
主ご自身が行い、起こし、憐れみをお与えになる

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਇ ॥
彼の心身はグルの言葉に夢中になり、スルティは奉仕に夢中になります

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥
彼は目に見えない神秘的な神の心に宿るが、グルムクである者はビジョンを与える

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥
ナーナクは、神がふさわしいと思うように、神ご自身がそれを与え(ナーム・ダルシャン)、ご自分の意志に従ってすべてを治めると言います。4॥5॥
ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥

マラー・マハラ3 ドゥトゥケ

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ॥
真のグルからのみ、人は神の扉、宮殿、美しい場所に到達します

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
高慢さはグルの教えとともに消え去る。1 ll

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਨਾਮੁ ॥
創造主の法則によれば、その運命にハリの名が記されている

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は常に神を崇拝し、真の宮廷で尊敬されています。1 ll滞在

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧਿਆਨੁ ॥
人が真のグルから心を征服する方法を学ぶとき、神は瞑想に没頭したままである

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
生命体は常にグルの言葉に無関心であり、主の真の法廷で名声を得ます。2॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
この命令された心は、多くのゲームをし、瞬時に10の方向に回転します

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥
真の主ご自身が慈悲の心を見るとき、この心はグルの御前ですぐに鎮められます。3

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੂ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
言葉を熟考することを通して、人は、心が心を征服する方法を知っているという理解を得る

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੬॥
ナーナクは言う、「おお、兄弟よ。常にハリの名を熟考し、それによってあなたは虚空を渡るであろう。4॥6॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
この肉体、魂、魂はすべて神によって創造され、それは朽ち果てていくのと同じものです

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
真のグルがこの秘密を説明したのですから、私は唯一の神以外の誰も信じません。1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
オーマイハート!ハリ・ナームに熱心に留まると、彼は目に見えず、心と言葉を超え、型破りで、行動する人です

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えで神を崇拝しなさい。1॥滞在

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
神に献身を捧げ始めると、心はびしょ濡れになり、自然にそれに没頭したままになります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
グルの恩寵によって、混乱と恐れは逃げ去り、人は神に関わり続けます。2॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥
グルの言葉で真の献身行為を行う人は、知識を得ます

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥
グルは、何百万人もの中の稀有な人だけを考え、ラーマの名のもとに婚約しています。3

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
この知識はグルの教えから受け継いだもので、どこを見ても神はお一人です

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੀਂ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੭॥
おお、ナナクよ!エゴを取り除いた私は、この心と体と魂を主に明け渡します。4॥7॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
わが真の主は苦しみの除去者であり、それは言葉の主人によってのみ達成される

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
主への献身に没頭する者は、常に無関心であり、真の宮廷で栄誉を受ける。1॥

ਮਨ ਰੇ ਮਨ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥

おお、心よ!神への崇拝に没頭しなさい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルがラーマの御名を思い出すことで心は幸せになり、炎は主にとどまります。1॥滞在

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
わが主は近づきがたいことや言葉の超越的な存在であり、グルの教えは私たちにこの秘密を教えてくれます

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
真理、自制心、善行を実践し、神を賛美し、神の献身に没頭してください。2॥

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਹ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
神は言葉であり、真理の証人であり、神の光と私たちの光を混ぜ合わせてくださいました

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥
この体は朽ちやすく、生命はその中で循環しており、甘露という名前はグルから受け取られています。3

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੋ ਸਚੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
神ご自身が世界を創造し、人々をビジネスに従事させ、その至高の真理は遍在しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥
おお、ナナクよ!ハリの名以外には何もない、そしてその名を思い出すことによって、生きとし生けるものに栄光を与える。4॥8॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥

エゴの毒は心を捕らえ、龍のように重い罪の重荷を背負っていました

ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥
グルがガルーディ・マントラという言葉を口に含んだとき、神はエゴの毒を取り除いてくださいました。1‖

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
おお、心よ!エゴと執着の悲しみはとても大きいです

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人はこの世の海を渡ることはできないが、グルはあなたに海を渡らせる。1‖滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥
トリグナマヤのアタッチメントは世界中に広がっています

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
トゥリヤの境地はサットサンガにおいて達成され、その恩寵によって生命体は世界の海を超越する。2‖

ਚੰਦਨ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ ਬਹਕਾਰਿ ॥
白檀の香りは素晴らしく、その香りがいたるところに広がります

Page 1261

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਊਤਮ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥
同様に、ハリの信者の行動は素晴らしく、ハリの名声を世界中に広めました。3

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
おお、わがタクールよ!どうか私を憐れんでください、そうすれば、私は心にハリ・ナバを身に着けることができます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯॥グル・ナーナクは、プルナ・サットグルを見つけた後、私は心の中で神の御名を唱え続けると言います。4॥6॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
マラー マハラ 3 ハウス 2 (Malar Mahala 3 Houses 2)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥
それは心のホームシックですか、それとも悲しみですか

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥
カーストやカーストを欠いたこの心は、永遠に朽ちないままなのでしょうか

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
心は気まぐれですか、それとも無関心ですか

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ ਲਾਗੀ ॥੧॥
教えてください、この心はどこから愛着の感覚を得たのですか?1॥

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
パンディット寺!この心を熟考し、真実を語りなさい

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

読みすぎて負担を負わないでください。1॥滞在

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥
このマーヤと愛は創造主によって植えられ、

ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
神は命令によって被造物全体を創造した

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!グルの恩寵により、この秘密を理解し、

ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
常に神に帰依しなさい。2॥

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥
実際、評論家は頭から3つのグナの束を取り除き、

ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
昼も夜も、人は神の名について語ります

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥
彼は真のグルからイニシエーションを受け、

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥
彼はサットグルの前で頭を下げます

ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
彼は常に世間から切り離され、

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
そのような賢明な人は、神の宮廷で受け入れられます。3

ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥
すべての人の中にいる唯一の神は賛美します
ਜਾਂ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
彼はアドヴァイタの主だけを見て、一なる主を信じています

ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
神が最もよく見える相手が誰であろうと、神は彼を結びつけます

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥
そのような人は、この世でも来世でも、いつも幸せです。4॥

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
グル・ナーナクは、解脱のためにどのような方法を取るべきか、と言います

ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥
実際、救いは神に恵みを受けた者によってのみ達成されます

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
昼も夜も彼は神の賛美を歌い、

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥
私は聖典とヴェーダについて二度と話しません。5॥1॥10

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥
妄想に囚われ、恣意的に膣内を彷徨う

ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ヤムラージは彼を殴り続け、彼は尊敬を失います

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥
真のグルに仕えれば、死の恐怖は消え去り、

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥
神は心の家に見いだされます。1॥

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
おお、被造物よ!グルを通してハリ・ナームを瞑想し、

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはこの人生をジレンマの中で浪費しており、それは貝殻の代償を払うことになります。1‖滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
なんてこった!どうか、グルを通してあなたを愛してください

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥
神への献身を心に染み込ませ、

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
言葉の教祖は、恐ろしい世界の海を超越する者であり、

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥
真の扉では、生命体は真実であるように見えます。2‖

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
人間は多くの儀式を行うが、サットグルと

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਮਾਇਆ ॥
グルがいなければ、彼は富と富の幻想を忘れてしまう

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
彼は自分のエゴ、執着、執着を増大させ、

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
それゆえ、二元性においては、恣意的なものが苦しむ。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
神は行為者であり、手の届かない、計り知れない

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
真の利益は、グルの教えを通して主の御名を唱えることによって得られます

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

神は思いやりがなく、私たちの近くにおられます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥
グル・ナーナクは、グルムクが名前に含まれていると言います。4‖2‖11

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
グルの教えに従事する人々は、人生から解放されました

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੇ ॥
彼らは昼も夜も神を崇拝し、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
彼らはエゴを離れ、真のグルへの奉仕に没頭し続けます

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
私はいつもそのような人々の足元に横たわっていました。1‖

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
神を賛美することは私たちの人生です

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの説教は私にはマハラサのように甘く思え、私は神の御名を思い出すことによって解脱を得ました。1‖滞在

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
妄想、執着、無知の闇が世界に広がっています

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
自分の意志で行動する愚かな愚か者は、これに魅了される

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
昼も夜も、彼らの人生は世界の商売に費やされ、
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥

このように、彼らは死ぬことによって何度も何度も生まれ変わり、ヤマから罰を受けます。2॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
グルムクはラムナームに情熱を注いでおり、

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥
偽りの貪欲に陥ってはならない

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
世界で起こることはすべて自然なことです

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
ナーム・ラシヤはハリラスの飲み物に夢中になっています。3

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
何百万人もの謎を解明する人はほとんどいません

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
神は恵み深く栄光を授けてくださる

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਜਾਈ ॥
神と出会う者は、決して神から離れることはありません

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥
おお、ナナクよ!そこで彼は神の名において融合する。4॥3॥22

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥
舌でみんなでハリナモチャンを唱え、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥

しかし、真のグルに仕えることによってのみ、人はハリナムの果実を得ることができるのです

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥
その後、彼は世界の束縛を断ち切り、解放の家に住み、

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥
グルの教えによって、人は真の家庭で安定するようになります。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਹੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
オーマイハート!何に怒ってるの、

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カリユガの唯一の利益はラーマの名なので、グルの意見に従って、毎日心の中でその名前を熟考してください。1॥滞在

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥
好奇心旺盛なパピハは、あらゆる瞬間を渇望し、

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਇ ॥
彼は最愛の人に会わずに眠ることはできません

ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
この分離は彼によって容認されません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
真のマスターが見出されるとき、求道者パピヘは自然に神を見いだします。2॥

ਨਾਮਹੀਣੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ハリナムのいない生き物は、多くの苦しみを味わい、

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥
彼は渇望に燃え、彼の飢えは消えない

ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
運が良ければ、誰もハリナムにたどり着けません

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
生命体は、さまざまな方法で儀式を行うことにうんざりしています。3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
彼はヴェーダの三重の言葉を熟考し、

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
彼は悪徳の穢れを取引する

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
そのため、彼は再び生と死のサイクルの中にいます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥੪॥
しかし、グルムクの生き物はトゥリアヴァルタにたどり着き、心に主をまといます。4॥

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
グルを尊敬する者は、誰もがグルを尊敬する

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
上師の言葉は心を冷やす

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
そのような人は純粋であり、彼は四つの時代すべてで飾られています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥
おお、ナナクよ!このようなグルムクはめったにありません。5॥4॥13॥6॥13॥22

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ラグ マラー マハラ 4 ハウス 1 さん(Ragu Malar Mahala 4 Houses 1 Chaupade)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥
私たちはいつも心の中で神を瞑想し、グルの教えによって悲しみが取り除かれました

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
主が憐れみを示されたとき、すべての希望と束縛は打ち砕かれました。1 ll

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥
その目には神の情熱が宿っています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルを見て、私の心は開花し、神とのビジョンを見ました。1 ll滞在

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥
わが主の御名を忘れた者は、その子孫を汚す

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥
おお、ハリ!その家庭では子供が生まれるべきではなく、そこで出産する母親が未亡人である方が、子供を産むことができない方が良いのです。2॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
なんてこった!心の中であなたの名前を黙想した真の教師と私を結びつけてください

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥
グルの弟子は、ちょうど子供が母親に会って幸せに花開くように、グルに会った後、幸せになります。3

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥
生きている女性と夫である神は一緒に住んでいますが、真ん中にはエゴの固い壁があります

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੋਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ!完璧なグルがエゴの壁を打ち破るとき、そこには神との合一があります。4॥1॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マラー・マハラ4

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
ガンジス川、ヤムナー川、ゴーダヴァリ川、サラスワティ川などの聖なる川も、サドゥーの足を掴もうとします

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
実際、「私たちの内なる罪の汚れに満たされた人々は、水浴びをし、私たちの汚れは賢人の足を取り除きます」と彼らは言います。1॥
ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥

ハリナムは、68のティルタの沐浴の成果です

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真理の仲間の塵が目に飛び込むとき、惨めさの汚れはすべて取り除かれます。1‖滞在

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥
バギラート王は厳しい苦行をしてガンガーを地上にもたらし、シヴ・シャンカールはケダルナートを設立しました

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
シュリ・クリシュナが牛を放牧していたカシとヴリンダーヴァンでは、これらの什分の一はすべてハリの信者の栄光を受けています。2‖

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
神々と女神によって確立されたすべての巡礼は、すべての聖者と人間の足と塵を熱望しています

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥
これらのティルタは、「もし神の献身者、サドゥー、グルを見つけたら、彼らの足元にちりを塗るべきだ」と言います。3

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
おおわが主よ。あなたがたの世界が何であれ、この世の人々はみな聖徒の足とちりだけを欲しがっています

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥
ナナクは、額に運命が書かれた者は、神が賢者の足を与えて、彼を世界の海から解放すると言います。4‖2‖

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マラー・マハラ4

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
神が恵みを授けてくださる人は、それを好みます

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥
神の御名を賛美し、唱える者は、飢えと悲しみを取り除かれます。1‖

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥
おお、心よ!救いは神の御名を唱えることによってのみ達成されます

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの言葉に耳を傾け、グルについて瞑想する者は、輪廻の海を超越する。1‖滞在

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
私たちは、神に祝福された献身者のために市場で販売する準備ができています

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥
ハリの献身者は、共に最高の幸福を達成し、惨めさの汚れをすべて取り除きます。2‖

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥
ハリの信者は、ハリへの献身に憧れを抱いています。うさぎの讃美を唱えると、彼は満足します

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥
ハリの帰依者はハリナマの水の中の魚のようなもので、ハリを忘れれば、水のない魚のように死んでしまいます。3

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥
この愛を植え付けた神だけが知っているか、その愛を心に染み込ませた人だけが知っているのです

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥
おお、ナナクよ!そのような人は、神を見ることで幸せを感じ、体の飢えがすべて取り除かれます。4‖3

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マラー・マハラ4

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥
神が創造されたすべての生き物は、カルマを書き留めることによってこの世に来ます

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥
神は献身者に名声を授け、献身者は献身に夢中になり、すべての人を献身に巻き込みます。1॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
真のグルは、ハリ・スミラン(想起)の名を確証する

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わが兄弟よ。グルの弟子たちよ、ハリの名を唱えよ、この恐ろしい世界は海から浮かんでいる。1॥滞在

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

グルを崇拝し、グルに仕える人は、私の主にとって大切な人です

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥

神を崇拝し、まず第一に、この世の海から恵み深く与えてくださる真のグルを崇拝しなさい。2॥

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥

妄想にとらわれて忘れ去られた無知な生き物は、偶像に花を捧げます

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥

彼は石の偶像を崇拝し、墓地に頭を置き、無駄に労働を浪費します。3

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥

ブラフムを知る者は真のグルと呼ばれ、ハリの物語を語る

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥

そのグルに多くの種類の食べ物、美しい服などを捧げ、彼の教えを真実として受け入れれば、その功徳に再び事欠くことはないでしょう。4॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥

真のグルは至高の魂の偶像であり、その魂は求道者に甘露の言葉を語ります

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥

おお、ナナクよ!神の足元に心を納める運命の人は、同じ人の運命です。5॥4॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

マラー・マハラ4

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥
私のサットグルが心に宿った人々は、あらゆる点で善良で善良です

ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥
彼らのビジョンは私の心を開花させ、私はいつもこれらの偉大な人々にひれ伏します。1 ll

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜もハリの名を唱えなさい

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えを通してラーマの御名のジュースを楽しむ人々は、彼らの渇望と飢えはすべて取り除かれます。1 ll滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥
神の献身者、聖徒は真の友であり、彼らと共に混乱と混乱が取り除かれます

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥
ガチョウがミルクと水を分けるように、賢者やマハトマは高慢の痛みを体から取り除きます。2 ll

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥
心に神の愛をもたない偽善者は、毎日欺瞞を犯します

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥
そのような人々を何と呼び、彼らを養うのでしょうか?どんな良い種も悪い種も、彼らは食べる。3

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥
神の性質は献身者の中にあり、神は献身者の中でご自身を安定させてくださいます

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥
祝福され、賞賛に値するグル・ナーナクは、非難や賞賛から解放されることによって他者を打ち負かしました。4 ll5 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

マラー・マハラ4

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
神の御名は、近づきがたいこと、心、言葉を超えた至高のものであり、私たちがその御名を唱えたのは、神の恵みによるものです

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
私は真のサドゥーの仲間を受け入れ、サドゥーの仲間として世界の海を渡ったことを幸運に思います。1 ll

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
喜びは私の心の中で至福になりました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵により、彼はハリナムを唱え、心の混乱と恐れを取り除きました。1 ll滞在

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
神を賛美した者は、主よ、ハリナムを唱えよ。憐れんで、彼らの会社に参加してください

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥
彼に会うことによって、最高の幸福が達成され、エゴと悲しみの病が取り除かれます。2 ll

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥
昼も夜も心の中でハリナムを瞑想する者は、その誕生全体が成功する

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
彼らは自分自身を超越するだけでなく、全世界を横断し、彼らの全血統でさえも世界の海によって超越する。3

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥

おお、サルヴェシュワールよ!あなた自身が全世界を創造し、全世界を支配してきました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥
主はナーナクを祝福し、悪徳に溺れている人々を取り除かれました。4॥6॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マラー・マハラ4

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
グルの恩寵によってハリナムの甘露を飲まない者は、渇望と飢えが消えることはない

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ੍ਹ ਜਲਤ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
独断的な愚か者は、心の中で傲慢さに燃え、エゴイズムに苦しむ

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥
彼らの生活は通勤で無駄になり、悲しみの中で悔い改めます

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥
彼らは自分たちが生まれた神を思い出さず、彼らの命と食べ物は悲惨なほど悲惨です。1॥

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
おお、被造物よ!グルムクになり、ハリナムを崇拝し、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主が喜ばれるとき、主は主をグルと再会させ、その後、生命体はハリナムの記憶に没頭し続けます。1॥滞在

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥
独裁者の人生は無駄であり、生と死のサイクルの中で恥じる

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥
彼は傲慢になり、欲望と怒りに溺れ、エゴの中で燃え続けます
ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

彼には美徳も良識もなく、鈍さによる貪欲の波に飲み込まれるだけで苦しむ

ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥

グルがいなければ、彼らは大きな悲しみを経験し、死が彼らを捕らえると、彼らは叫びます。2 ll

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥

主の目立たない名前は、グルの穏やかで穏やかな性質に由来しています

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

その後、ハリナムという形での幸福の貯蔵庫が内なる心の中に置かれ、舌が主を賛美するようになります

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

彼は主の言葉の情熱に昼も夜も喜びます

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

真のグルの高貴さは、ハリナムの本質が自然に達成されることです。3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

神はサットグルから心の中に確立されており、これが私がいつもサットグルに身を委ねる理由です

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

私は自分の心と体をグルに明け渡し、自分の心をグルの足元に置いています

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

彼の恩寵によって、プルナ・グルご自身がそれを混ぜ合わせます

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥

おお、ナナクよ!私たちは鉄のようであり、主人は舟であり、舟であり、それと共に世界の海を渡る。4 ll 7 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩

マラー マハラ 4 インベスティゲーション ハウス 3 (Malar Mahala 4 Investigation Houses 3)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
信者はシュリ・ラムの名を唱え、サドゥサンガムに一緒に座り、主に賛美歌を歌います。1 ll滞在

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥
ハリナムの富と取引し、この富を蓄積し、泥棒でさえこの富を盗みません。1 ll

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥
雲のこだまを聞きながら、孔雀とチャタクが昼も夜も語り合います。2 ll

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥
同じように、鹿も、魚も、鳥も、主以外の誰にも唱えません。3

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥
ナナクは、神を賛美した帰依者たちは、ヤマへの畏れを失ったと言います。4 ll1 ll8 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
マラー・マハラ4

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥
ラムラムと言う幸運な人々は同じものを求めています

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だれかが私を神の道に導いてくれるなら、わたしは神の足もとに立つであろう。1 ll滞在
ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥

神は私たちの友であり、幸福を願う者であり、私たちは神に愛着を持っています

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥
私たちは神を賛美し、神の御名を唱え、二元性の愛を放棄しました。1 ll

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
彼だけが私のマンモハンであり、最愛の人であり、彼は至福に満ち、無執着な人です

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੋ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥
おお、ナナクよ!神を見ることは私たちの人生であり、一つにはビジョンがあります。2 ll2 ll6 ll6 ll13 ll6 ll31

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ラグ マラー マハラ 5 チャウパード ガル 1

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ ਕਿਆ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥
おお、被造物よ!あなたは何を考え、何を思い出し、どんな救済策を試していますか

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਿਹ ਗੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥
神は助けの与え主であり、誰のことも気にかけません。1 ll

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ ਆਏ ॥
おお、サットサンギ・サキよ!幸せの雲が降り注ぎ、夫と神が家にやって来ました

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は主の御名によって、祝福の与え手、祝福の与え手によって融合しています。1 ll滞在

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥

様々なお料理、様々なお料理、お菓子をご用意しております

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ ਰਾਏ ॥੨॥
主よ、台所は清められ、清められました。供物を受け取る。2ll

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥
主がこの心の家を採用されたとき、悪徳は滅ぼされ、美徳は幸福で開花しました

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥
主が心に来られたとき、私はすべての幸せを受け取りました。3

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥
創造主は運命に書き記したので、聖徒の集まりと完全なグルが発見されたのです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥
ナナクは、色とりどりの主を見つけた後、今は痛みも悲しみもなくなったと言います。4ll1ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
小さな子供がミルクに依存している場合、彼はミルクなしではまったく生きていません

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥
思いやりのある母親がミルクを口に与えると、彼は満足します。1ll

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥
おお、贈与なる神よ。私たちはあなたの子供であり、あなたは私たちの父です
ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

子供が100万回過ちを犯したとしても、その子供には父親以外の居場所はありません。1 ll滞在

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥
哀れな子供の知性はとても気まぐれで、蛇と火の両方に触れます

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥
両親が彼を抱きしめるとき、彼は喜びと幸せの中で遊びます。2 ll

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥
おおわが主よ。あなたが父親である子供は、どんな飢え渇きを抱えるでしょうか

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਂਛੈ ਸੋ ਲੈਸੀ ॥੩॥
ナヴニディと快楽の貯蔵庫の名前は、あなたの家にあります。何が望まれようと、それだけがあなたが望むものです。3

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕੁ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੋ ਦੇਨਾ ॥
憐れみ深い父は、子供が求めるものは何でも与えなさいと命じられました

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥
おお、ナナクよ!この子は神様に会いたいと思い、主の御足がいつも私の心にとどまることを願っています。4 ll2 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
あらゆる方法を熟考することによって、私たちはすべての幻想を捨て去る働きをしたのです

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੋਸਾ ॥੧॥
主人を信頼することによって、彼は家の中で献身的な働きを始めました。1 ll
ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥

心地よい音楽の音が聞こえます

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਪੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それは知識の夜明けであり、私は主のビジョンを受け取り、家には喜びがあります。1॥滞在

ਮਨੂਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥

わたしは心を尽くしてすべての場所を美しくし、聖徒たちのところに行って、主がどこにおられるのか尋ねます

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨॥

わたしは探し求めて、わたしの夫である神を見つけ、その足もとにひれ伏して礼拝する。2॥

Page 1267

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
愛する主が心の家に座っておられるとき、私たちは主を礼拝しました

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
主が完璧なグルを会わせてくださったとき、私の友人や紳士たちは皆幸せになりました。3

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥
プルナ・グルは私たちのすべての仕事を成し遂げ、サットサンギの友人たちを至福の時へと導きました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥
おお、ナナクよ!幸福の夫は見つかりましたが、今や彼は彼から離れ、どこにも行きません。4॥3

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥
王から昆虫へ、そして昆虫から天の神インドラへ、罪のために膣のチャクラに苦しむ

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੋਡਿ ਆਨ ਕਉ ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥
クリパニダーナ以外のものを崇拝する者は、自殺者であり、強盗である。1॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥
神を忘れて、誰もが悲しみの中で死にます

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはさまざまな生き物の間を何度もさまよいますが、どこにも避難所を見つけられません。1॥滞在

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ ਚਿਤਵਤ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥

主人を捨てて他の誰かを思い出す人、そのような人は愚か者、愚か者です

ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥
紙の船で海を渡るなんて、みんな無駄に、私たちは泳いだと言います。2॥

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥
シヴ・シャンカール、ブラフマー、悪魔や神々などは、時間の炎の中で燃えています

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥
ナーナクは「おお、行なる主よ。私たちはあなたの蓮華の御足に避難します、私たちを追い返さないでください。34॥

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ラグ マラル マハラ 5 アフタヌーン ハウス 1 (Ragu Malar Mahala 5 Afternoon Houses 1)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥
わが主の世捨て人、禁欲主義者、

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちの愛は彼らと共にあり、一瞬たりとも彼らなしでは生きていけません。1॥滞在

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਜਾਗੀ ॥
彼らと共に、私は神を思い出し、聖徒たちの恵みによって目覚めました

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥
彼の教えを聞いて、私の心は清くなり、それを愛で彩って主を賛美します。1॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਗੀਂ ॥

この心を捧げることによって、私は聖徒たちを私の友とし、彼らに好意を抱かれている幸運に恵まれました

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਗੀ ॥੨॥੧॥੫॥
ナーナクは、聖者の足と塵から大きな幸福を得たと言いますが、それは言葉では言い表せません。2‖1‖5‖

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ああ、お母さん!最愛の人を紹介してください

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心に主が宿る友はみな、幸せに暮らしています。1‖滞在

ਮੋਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
私の中の欠陥は欠陥です。わが主はいつも憐れみ深く、功徳なしに何と賢さがあろうか

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀਂ ਇਹ ਹਉਮੈ ਕੀ ਢੀਠਾਈ ॥੧॥
もし私が愛する主に夢中になっているものと一致するなら、それは私の傲慢さの恥知らずさです。1‖

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥
私は謙虚に、幸福を与えてくださるグルに帰依しました

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥
おお、ナナクよ!彼は私の悲しみを一瞬で断ち切ってくださり、人生と夜を幸せに過ごしています。2‖2‖6‖

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5
ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ ਲਾਉ ॥

おお、雲よ、サットグルよ!愛と知識をシャワーを浴びせ、遅らせないでください

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ！シャワーの幸福、心にはあなたの希望しかありません、雨を降らせることによってあなたは至福を得るでしょう、これが心の欲望です。1‖滞在

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

おおわが主よ。私たちはあなたに依存しているのに、なぜあなたは私たちの心を忘れてしまったのですか

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥
侍女のような穏やかな性質は、夫なしでは美しさを得ることができません。1॥

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੈ ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
タクールジは私の要求を聞くと、優雅にやって来ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੋ ਬਨਿਓ ਸੁਹਾਗੋ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥
おお、ナナクよ!私の夫は主のスハグとなり、今やすべての栄光、行い、名声は良いものです。2॥3॥7॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
彼らは最愛の主の真の御名だけを思い描いてきた

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの偶像が心に据え付けられたとき、世俗と海の悲しみと苦しみは破壊されました。1॥滞在

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੋਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
わたしが神の避難所に来たとき、敵は排除され、すべての罪人は苦しみに浸っていました

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
御手で救ってくださる主が私を救ってくださり、その御名が受け取られたのです。1॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥
神は恵み深く私の罪をすべて断ち切ってくださり、心に清い名を与えてくださいました

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥

ナーナクは、美徳の貯蔵庫は神の心の中に確立されているので、誰も二度と苦しむことはないと言います。2॥4॥8॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、わが最愛の主よ。あなたは命よりも大切です

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
憐れみ深く、恵み深く、あなたの愛と献身と名前を私に与えてください。1॥滞在

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਦੈ ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥
おお、最愛なる者よ。私はあなたの足を覚えていて、私の心にあなたの希望を持っています

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥
私は聖徒たちに、私が幻視に強い憧れを抱いていることを懇願します。1॥

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
主！あなたからの分離は死ぬようなものだ、あなたの結合は唯一の人生だ、しもべにダルシャンを与えなさい

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥
ナナクは「おお主よ。あなたの名前は生命の糧と宝です、私を憐れんでください。2॥5॥6॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
今、私は愛する主を愛しています

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラーマ王を瞑想している間、人は最高の幸福を達成し、グルは幸福を注ぎました。1‖滞在

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
幸せの神様は一瞬たりとも忘れず、その名から新たな基金をいただきました

ਉਦੌਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੋ ਭੇਟੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
私たちが運命づけられたとき、私たちは親切な聖徒たちに会いました。1‖

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
至高のブラフマーに献身を捧げれば、幸福が起こり、すべての悲しみが終わります

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥
おお、ナナクよ!ハリの足元で瞑想し、彼は困難で恐ろしい世俗の海を渡りました。2‖6‖10

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥
グルは知識と教えを浴びせかけることによって全世界に日陰を与えました

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の最愛の主が憐れみ深いとき、彼は至福と幸福を得ました。1‖滞在

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੂਝੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
心の中で至高のブラフマーを瞑想することによって、すべての苦悩が消え、渇望が癒されます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਆ ॥੧॥
生と死は賢者と人間と共に取り除かれ、今や彼はあちこちをさまよわない。1‖

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

この心身は神の聖なる御名に心を奪われ、神の蓮華の御足にかかわっています

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥
ナーナクは、主が奴隷を連れ去ったと言います。2॥7॥11

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥
おお、パラブラフマーよ!どうしてこの人生をあなたから離れて生きることができるでしょうか

ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたに会いたいと願って、私は興奮し、あなたの蓮華の御足のジュースを飲みたいです。1॥滞在

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥
おお、わが最愛なる者よ。あなたの視力を慕う者には、何の差別もありません

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੋ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀਂ ॥੧॥
私の最愛のラーマが忘れ去った人々は、死に続けます。1॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
ジャガディッシュは私の心と体の中にあり、いつも彼の姿を見かけます

ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥
おお、ナナクよ!神はすべての人の内なる心に臨在し、遍在します。2॥8॥12

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥
神の賛美歌によって解放された人は誰もいません

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
鳥の胴体をとった者(ジャタユ)、魚の胴体をとった者(マツヤヴァターラ)、鹿の胴体を取った者(マリチ・リシ)、猪の姿をとった者(ヴァラハヴァターラ)などは、みな偉人たちと共に救われました。1॥滞在

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
神々も、鬼族も、ヤクサも、宦官も、すべての人間が、この世の海から降りてきた

ਜੋ ਜੋ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥
賢人や偉人と共に神を崇拝する者は、その悲惨さに終止符を打つ。1॥

ਕਾਮ ਕਰੋਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥
聖徒は、欲望、怒り、そして大きな悪徳の汁から切り離されたままです

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥
彼らはディーンダヤル、慈悲深い神を唱え、ナーナクは常に彼らに生贄を捧げます。2॥6॥13

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥
今日、私は神の市場、すなわちサットサンガに座っています

ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਜਾਂਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はハリナムの黄道帯を信者と共有したので、私はヤマの道を進みません。1 ll滞在

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
パラブラフマーは、幻想の扉を優雅に保護し、開きました

ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥
私は神の主、美徳の無限の貯蔵庫を見つけ、幸せな足の恩恵を受けています。1 ll

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥
わたしは揺るぎない朽ちることのない神に帰依し、神は罪を刈り取ってくださいました

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥
ダス・ナーナクの悲しみや苦難はすべて消え去り、彼はヨニスのサイクルから解放されました。2 ll10 ll14

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥
マヤの執着は、多くの点で人間を欺いています

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਊ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
何百万人もの人々の中に、太古の昔から神の完全な献身者であると考えられている稀有なしもべがいます。1 ll滞在

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥
あちこち走り回ることで、人は一生懸命働き、やがて体と心が異質になります

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੌ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੋ ॥੧॥

彼は欺瞞、欺瞞、欺瞞によって人々から身を隠すことによって富を蓄積しますが、周りにいる神を熟考しません。1‖

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੋ ॥
カルマが清算されると、鹿、鳥、魚、貧しく卑しい人々は、これらの膣の悩みに立ち返ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥
ナナクは「主よ、主よ。私のような石を世界の海を渡らせて、賢者と一緒に幸せを手に入れましょう。2‖11115‖

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ねえサイ!邪悪な者たちは、罪の毒を飲んだ後、死んで眠りに落ちました

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
被造物を持っていた者は救われ、わが主は憐れみ深くなった。1‖滞在

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥
神はすべてのものに遍在しておられるのに、どうして恐れがあり得ようか

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈਂ ॥੧॥
主は私たちと共におられ、主を離れず、わが主はあらゆる所で見られます。1‖

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥
神は貧しい人々の救世主であり、虐げられた人々を取り除く者であり、ご自身を抱きしめておられます

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。献身者はあなたの避難所に住み、あなたの中に避難します。2‖12‖16‖

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マラー・マハラ5

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥
私の心は神の御足に夢中になっています

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼のビジョンへの強烈な憧れは、心を魅了しました。主！翼を持ってお会いしたい。1 ll滞在

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
探し求めているうちに、あなたは偉人に仕える唯一の方法を見つけました

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
おおわが主よ。その名のマハラサを飲むほどの恵みを持ちなさい。1 ll

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
「私たちを救ってください、私たちを救ってください」と彼らはあなたの避難所にやって来て、「この燃える心を憐れんでください」と言いました

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੋ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥
ナーナクは、あなたのしもべの手を取り、彼を自分のものにしてくださいと懇願します。2 ll13 ll17

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
献身者を愛するのは主の本性です

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ ਅਪੁਨੋ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そこで彼は皮肉屋を殺し、足元に葬り、その名声を世界中に広めた。1 ll滞在

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੋ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥
神は全世界で讃えられ、生きとし生けるものに対して常に慈悲深い

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥
神は献身者を抱きしめ、彼らが熱気、つまり悲しみや苦しみに触れることを許しません。1 ll

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥
主なる神が助けてくださったとき、彼は混乱と恐れを取り除き、幸福を得ました

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥
おお、献身者よ!あなたが大いなる至福を得られますように、ナナクは神への完全な信仰を持っています。2 ll14 ll18 ll

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ラグ マラー マハラ 5 チャウパード ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥
グルの口には、全世界がブラフマーの形で広がっているように見えます
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

3つの資質の拡大は、いたるところに見られます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルの言葉は、ヴェーダのマントラの熟考であり、

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥
完璧なグルがいなければ、完全な暗闇がある。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
オーマイハート!グルの御名を唱えることは、いつも幸せをもたらします

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えによって、至高の魂はハートの中に確立されるので、息を吸いながらマスターを熟考しなさい。1॥滞在

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
グルの足元には生贄が捧げられるべきです

ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥
毎日上師を讃える歌を歌いなさい

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥
グルの足の埃を浴びて、

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥
真の法廷で尊敬を得る。2॥

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥
グルは恐ろしい世界を航海する船です

ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥
グルのヴィジョンがあれば、生と死のサイクルは解脱します

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
その人だけがグルの奉仕を受け、

ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥
創造主は誰の運命を記したのか。3

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥
グルは私の人生であり、グルだけが私の避難所です

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
グルは私の人生の行動であり、家族です

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
グルは私の主人ですから、私はその真のグルに帰依します

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥
ナーナクは、グルは至高のブラフマーであり、その重要性は筆舌に尽くしがたいと言います。4॥1॥19॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
グルの足がハートに落ち着くとき

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神はご自身を喜ばせます

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥
主が献身的に従事するしもべ、

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
その重要性は言葉では言い表せません。1॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
おお、絶対的幸福の贈与者よ。お願いします

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが記憶されるのはあなたの恩寵によるものであり、8人のプラハールがあなたの献身に没頭しています。1‖滞在

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

おお、創造主よ。あなたの賛美を歌い、聞くことは、すべてあなたの御心です

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥

命令に従う者は真理に没頭する

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਂਉ ॥

私たちはあなたの御名を唱えて生き、

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥

あなた以外に場所はありません。2‖

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥

悲しみと幸福は神の命令と憐れみの下にあります

ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

彼は自分の同意で誰かを赦し、他の人を罰します

ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥

この世と来世の両方を行うのは神ご自身です

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਂਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥

おお、創造主よ。私はあなたの名声のために自分を犠牲にします。3

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥

あなたの栄光を知っているのはあなただけです

ਤੂ ਆਪੇ ਬੂਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

あなたは自分自身を理解し、聞き、話します

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥

彼らはあなたを喜ばせている排他的な献身者です

Page 1271

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥
ナナクは、私たちはいつも彼に自分を捧げていると言います。4‖2‖20

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥
神は憐れみ深くなり、

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
不滅の雨が降った

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
生きとし生けるものはすべて満足し、

ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥
すべての作業が完了しました。1‖

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
おお、心よ!常にハリナムを崇拝しなさい

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それはプルナ・グルの奉仕によってのみ達成され、この世と来世で彼に同行します。1‖滞在

ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥
すべての恐れを滅ぼす神は、悲しみを滅ぼし、

ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ ਸਾਰ ॥
生き物の世話をしてください

ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
彼は世の羊飼い、慈悲深き御方、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥
私たちはいつも神に自分を捧げます。2॥

ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥
行為者は死さえも取り除いた

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਪਿ ॥
いつも心の中で唱えなさい

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥
神はすべての生き物を神に恵みで守り、見守っておられます

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥
毎日神の賛美を歌いなさい。3

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥
神だけが行為者であり、

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥
神の献身者は神の威厳を知っています

ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
神は太古の昔から神の御名を尊び、

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥
ナナクは、彼が彼を呼んでいることを言っています。4॥3॥16

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
グルの帰依で、あなたはすべての幸福の貯蔵庫を受け取り、

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
名誉は真の宮廷で受け取られ、

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
混乱、恐れ、悲しみ、痛みはすべて消え去ります

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
賢人や偉人と一緒に神を賛美してください。1 ll

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
オーマイハート!完璧なマスターを褒め称え、

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸福の貯蔵庫であるハリナムを昼も夜も唱え、目的の果実を手に入れましょう。1 ll滞在

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
サットグルのような人はいません

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥
グルは至高のブラフマーであり、至高の神です

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
イエスはあなたを生と死の悲しみから救ってくださるお方です

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਾਖੈ ॥੨॥
そうすれば、再びマヤの毒を味わう必要はありません。2 ll

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
グルの賛美は不可解です

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
真の名を熟考する者にとって、グルは神である

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥
彼の人生の行動、自制心、そしてすべてが真実です

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਾਚੀ ॥੩॥

その心だけが純粋であり、それはグルに吸収される。3

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
幸運な人だけが完璧なグルを手に入れ、

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥
欲望、怒り、貪欲は心から放棄されます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਿ ॥
グルの足元に置いてください

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪॥੨੨॥
これが神の前でのナナクの真の祈りです。4॥4॥22

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ラグ・マラル・マハラ 5 調査ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
おお、サットサンギ・サヘリよ!グルを説得することによって、あなたは慈悲深い最愛の者と一緒にいることに喜びを感じました

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੀਂਗਾਰ ॥
それらはすべて縁起の良い美徳で飾られています

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
彼はすべての悪徳を放棄し、

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
気まぐれな心は落ち着きました。1॥滞在

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥

おお、心よ!あなたのエゴを離れ、賢者と交わりなさい、そうすればあなたは神を見つけることによって幸福を祝ったのです

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥
幸福の太鼓が鳴り響き、聖者たちの舌がラーマの名を唱え、カッコウのように甘くとても美しい言葉を語っています。1॥

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤ ਬਨੇ ॥
おお、最愛なる者よ。あなたがたの幻の美しさは計り知れず、聖徒の心の幻への願望も計り知れない

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥
彼らはラーマの名を唱えて世俗の海を渡り、

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥
ラーマという名のマントラは彼のロザリオです

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥
ハリナムの花輪を神の仲間と回す者、

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥
おお、ナナクよ!彼らの愛する神は魂よりも愛しい。2॥1॥23॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਮਨੁ ਘਨੈ ਭ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥
鬱蒼とした森の中を彷徨うこの心、

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥
うるさい動きをする

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は神の合一を切望しています。1॥滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥
三徳を持つマーヤーは魅力的で、誰に苦しみを分かち合えばいいのか。1॥

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੂਖ ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥
他のあらゆる手段が講じられましたが、苦しみは消えませんでした

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ ਮਿਲੁ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ ॥੨॥੨॥੨੪॥
おお、ナナクよ!偉人たちの避難所で一緒に神への賛美歌を歌いなさい。2॥2॥24

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੋਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
最愛の主の美しさは美しく、良いものです

ਹਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧ੍ਰਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ガンダルヴァと天のニンフたちは、主を甘美に讃える歌を歌っています。1 ll 滞在

ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗ੍ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥
彼らは彼女の美しい美しさをさまざまな方法で発音し、その美しい姿を見せています。1 ll

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
山、木、大地、水、建物、ガートが愛する神を讃えています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥
おお、ナナクよ!心に完全な献身を持っている人は、聖者やマハトマとともに神の賛美を楽しんでいます。2 ll3 ll25 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は最愛のグルの蓮華の御足を心に吸収しました。1 ll滞在

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥
グルのダルシャンは実り多いものであり、ダルシャンを行うことによってすべての罪が取り除かれ、心は純粋で明るくなります。1 ll

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥
この素晴らしいリーラを見て

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥
それは大きな驚きです

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥
神の名を名乗ることによって、何百万もの罪が滅ぼされます

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥

彼らはグルの足元に頭を置き、

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥
主！あなたは私たちの保護者であり、私たちの避難所です

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥
献身者はあなたの避難所にいます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥
ナーナクは「私たちはあなたのところに避難するためにあなたの戸口に来ました」と言います。2॥4॥26

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥
おお、バダルのようなグルよ!神の命令によって御名を雨を降らせ、

ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての人の幸運が目覚め、至福が訪れますように。1॥滞在

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥
心は聖徒たちと共に花開き、大地は雲を見て喜ぶ。1॥

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥
孔雀が雲の音に愛されるように、

ਚਿਤੁ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਓਰ ॥
パピルスの心は一滴のスワティで至福に満ちています

ਐਸੋ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥
同じように、心は神に魅了されます

ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥

おお、ナナクよ!彼らは妄想と嫉妬を放棄し、

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥
わたしは聖徒たちと共に注意するようになった。2॥5॥27

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥
おお、紳士諸君!崇高な魂を絶えず讃えなさい

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの御名を心に刻み込みなさい。1॥滞在

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
高慢を捨てて、賢者や人と共に生きなさい

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਂਹਿ ਦੋਖ ਮੀਤ ॥੧॥
ねえ、友よ!集中して神を思い出しなさい、そうすればすべての罪と悪徳は消えます。1॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
至高なる御方が慈悲深きとき、

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥
悪徳と悪徳の網は破壊されます

ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥
おお、ナナクよ!サドゥーの足元で

ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥
常に神を賛美する。2॥6॥28॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਘਨੁ ਗਾਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥
グルの雲は神を讃えています

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの帰依の中で、人は神の賛美を歌うことによって幸福と平安を見いだします。1 ll滞在

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥
神の御足の避難所は世界の海を渡り、甘い言葉の音が響き渡っています。1 ll

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥
求道者が神に会うために渇いているとき、彼は自分の心を名水の池に入れます

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੈਨ ॥੨॥੭॥੨੬॥
献身者は主のダルシャンを愛し、ナーナクは主が慈悲によってのみダルシャンを与えると言います。2 ll7 ll26

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
マラー・マハラ5

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおゴーヴィンダよ、おお世の主よ、おお謙遜なる者よ。1॥滞在

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥੧॥
おお、プラナートよ!おお、貧しい者の仲間よ。あなたは抑圧された人々の痛みを取り除く人です。1॥

ਹੇ ਸਮ੍ਰਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥
おお、全能者、越えることのできない完全な神よ。どうか私を憐れんでください。2॥

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥
ナナクの頼みは、この世の非常に恐ろしい盲目の井戸を渡ることです。38॥30

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
マラール・マハラ 1 アスタパディア・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਂਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥
最愛の人との別れの中で、チャクヴィの目は眠らず、最愛の人なしで目を覚まし続けます

ਸੂਰੁ ਚਰ੍ਹੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥
太陽が昇ると、彼女は愛する人を目で見てひれ伏します。1॥

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥
最愛の人の伴侶愛があるのは気持ちがいいものです

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の幻視への渇望は、彼なしでこの世で一時間も生きることは難しいほどです。1 ll滞在

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
蓮は湖に住み、太陽の光は空にあり、蓮は自然の光線で花を咲かせます

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਬ ਐਸੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
これが、光の中に光を見出すように、愛する主との愛です。2 ll

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥
チャタクの水がなければ、親愛なる最愛の暗記法案

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੌ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
雲は十方に響き渡り、雨が降り、喉の渇きが一滴のチャタクなしでは消えないのと同じように、ハリナムの水によってのみ喉の渇きが取り除かれる献身者の状態も同様である。3

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
魚は水の中で生き、生まれ、過去の行動によって幸いも悲しみも味わう

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥
彼女は一瞬たりとも水なしでは生きられません、水は彼女の命であり、水がなければ彼女は死にます、神への献身が献身者の生活の基礎であるのと同じように。4 ll

ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈਂ ॥
外国に座っている生きている女性は、真のグルを通して、その国に住む最愛の主にメッセージを送ります

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥
彼女は美徳を集め、心に主を宿し、主の献身に没頭することを喜んでいます。5 ll

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਂ ॥

すべての生きとし生けるものと女性は、最愛のものを見つけたいと願っており、グルがそれにふさわしいと判断すると、彼らは最愛のものを見つけます

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
グルは慈悲深くあなたを神と永遠に再会させます。6॥

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
いのちの光はすべての人に浸透し、神はあらゆる減少の中で融合しています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
グルの恩寵により、心は家そのものの中で真理の光となり、私は自然神と容易に融合しました。7॥

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਈਂ ॥
その快楽を与える主人は、自分の仕事をします

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥
グル・ナーナクは、グルの恩寵によって、心が家の中に神を見いだすとき、平安が得られると言います。8॥1॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ1

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
グルに仕えることで、意識的な僕は、神なしには私には何の根拠もないという知識を得ます

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥
ソファが炎で成形されるとすぐに、同じように、何度も試みた後でも、体は同じままではなく、成形されます。1॥

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥
ねえ、兄弟!なぜこの体と富の傲慢さがあるのか教えてください

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、愚か者め!滅びるのに時間はかからず、全世界は誇りを失って滅ぼされつつある。1‖滞在

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥
ジャグディッシュは被造物を通して称賛されており、彼は守護者であり、裁き主です

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
世界が何であれ、それはそこから生まれ、あなたのような人はいません。2‖

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥
神は生きとし生けるものを創造することによって、生命計画を鎮圧し、神ご自身が知識のアンチモンを与えるグルです

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥
神は不滅であり、自称し、全能であり、時であり、混乱と恐怖の破壊者でもあります。3

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੋ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥
この世界は紙の要塞であり、カラフルで、象徴的で、賢さです

ਨਾਨ੍ਹੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈਂ ॥੪॥
ほんの少しの雫や風がその美しさを吹き飛ばし、一瞬にして生が死に変わる。4॥

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
川のほとりに家や木があり、その家に蛇が住んでいる場合

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥
川が逆流すると、家や木が破壊され、蛇が家を破壊し、二元性で人々を噛み始めます。5॥

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥
グルの知識、瞑想、言葉、教えは、ガルディ・マントラの形で毒を取り除きます

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥
心と体が落ち着き、真理と神への献身が達成されます。6॥

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥
おお神よ。全世界があなたに要求し、あなたはすべての被造物を憐れんでくださいます

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥
私たちはあなたに避難し、恥をかかず、真理の中で会いたいのです。7॥

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
それぞれのビジネスで忙しい人々は無知で、分別がなく、それが殺人や残虐行為の仕事をする理由です

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥

真のグルを見つけると、善悪を理解し、心の中で真理と知識を悟ります。8॥

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
私が上師に尋ねたところ、この無益な肉体は真理がなければ朽ち果てるとおっしゃいました

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥
ねえナナック!グルはあなたに神を見えるようにするが、真理がなければ全世界は夢だ。9 ॥2॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ1

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥
チャタックや魚は水から喜びを得、鹿は音楽の音が好きです。1॥

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、お母さん!一晩中、好奇心旺盛なパピハが話します。1॥滞在

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥
愛は決して最愛の主で終わることはなく、主が喜ばれるのは愛です。2॥

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥
主の愛によって、眠りは消え去り、肉体への高慢さは疲れ、真の説教が心に入りました。3

ਰੂਖੀਂ ਬਿਰਖੀਂ ਊਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥
確かに、私は木や木の上を鳥のように飛び回っていますが、それでも私は空腹で、自然の名前を飲み、満足しています。4॥

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥
目は渇望し、舌は視覚の渇きのために乾いています。5॥

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥

最愛の人なしで飾れば飾るほど、体は燃え上がり、服は美しく見えなくなります。6॥

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੰਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥
彼女は最愛の人なしでは一瞬たりとも生きられず、彼の結合なしでは眠れません。7॥

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥
親愛なる主が近くにいらっしゃった、かわいそうな私には理解できませんでした。しかし、真のグルはダルシャンを授けました。8॥

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥
彼が自然に主に会ったとき、彼は最高の幸福を得て、すべての渇望は主の言葉によって癒されました。6॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥
ナーナクは言う、「おお神よ。私の心があなたに満足していることは評価できません。10॥3

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
マラール・マハラ 1 アスタパディア・ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਅਖਲੀ ਊਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
水の重みで大地が曲がったり、

ਡੂਗਰੁ ਊਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥
山は高く、塹壕は地下まで続いています

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの教えを瞑想することで、世界は涼しくなります

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥

エゴを殺すことによって、解放への道は容易になる。1॥

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

盲人であるわたしは、主の御名の光を受け、

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この名前は、グルの愛と穏やかな性質に依存しています。1॥滞在

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥
グルの教えを通してのみ、人は道と

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥
真の力はグルによって受け取られる

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਸਿ ਰੂੜ੍ਹੀ ਬਾਣਿ ॥
綺麗な声で名前を覚えて、

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥
それがあなたに受け入れられるなら、あなたのドアは知っています。2‖

ਊਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
行っても座っていても、私は唯一の神について瞑想しているのです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥
グルの指示により、彼はその名の庇護を得ました

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਊਚੀ ਧਾਰ ॥
水、山、高潮は彼に影響を与えません

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥
彼は真の家に住み、困難な道を歩む必要はありません。3

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
あなたが住んでいる家では、あなただけが律法を知っており、他の誰もそれを知りません

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥
サットグルがいなければ、悟りはなく、全世界は無知のゴミに埋もれてしまいます

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
彼は泣き叫びますが、グルがいなければハリナムの記憶はありません
ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥੪॥

グルの教えが認められれば、人は神の名によって一瞬にして束縛から解放されます。4॥

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
愚かで、盲目で、不器用で、無礼な人もいます

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
サティグルの愛の中で生き、自分の名前を覚えている人はたくさんいます

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
グルの言葉は純粋で、甘美で、蜜の流れのようです

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥
それを飲んだ者は解脱した。5॥

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥
畏敬の念と献身をもってあなたの心に神の名を確立し、グルの声を通して真の行いをしてください

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
雨が降れば、大地は美しくなり、神の光は刻一刻と満ち渡る

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥
不毛の地に種を蒔いても何の益もないのと同じように、偽りの知性を持つニグレのしるしは、何を説かれても効果がないということです

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥
グルがいなければ暗闇があり、魂は水なしで死にます。6॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥
起こることはすべて神の御心です

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
創造主が書いたものは変えられません

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

生命体はその命令の下で行動します

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
一言に夢中になった人は、真理に溶け込んでいく。7॥

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥
主！あなたの命令は四方八方に行き、あなたの御名は四方八方と冥界に広まります

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥
みことばはすべての人に浸透し、行動を通して真の神が見出されるのです

ਜਾਂਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਊਭੌ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥
誕生と死、飢え、睡眠、そして時間が逆立ちしているのが見られます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥
おお、ナナクよ!神の憐れみの光景を目にするなら、人は心を喜ばせる名前を見つけるでしょう。8॥1॥4॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
マラー・マハラ1

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
人々は死と解放の効用を知らない

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥
岸辺に座っている生きた女性だけが、グルの教えを通して知るようになります。1॥

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥
おお、生き物の姿をした鳥よ!どうやって罠にかかってしまうのか

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女は目に見えないものを見ることができず、心の中で神を熟考します。1॥
滞在

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥

お腹を満たすためにたくさんの生き物を食べます

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੂਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥
水に浮かび、水に溺れる。2॥

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥
あなたはすべての生き物を惨めにし、

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
捕まったとき、彼はそれを後悔した。3

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
首に死の重い縄がかけられているとき

ਉਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥
翼を広げて飛ぶことはできない。4॥

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥
愚かな耽溺は快楽の粒を楽しみ続けるが、

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥
美徳と知識を熟考することは、束縛の罠からの自由につながります。5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
サットグルに仕えることで、ヤマカールへの恐怖は打ち砕かれ、

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੁ ॥੬॥
彼は心の中で真の教義を熟考します。6॥

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
グルの教えは永遠であり、彼の言葉は役に立ちます

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
彼から神の名が心にある。7॥

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥

快楽に耽溺する者は、惨めさしか見いださない

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥

グル・ナーナクは、真の名前の記憶なしには救いは不可能であると信じています。8॥2॥5॥

Page 1276

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
神の恩寵があれば、真のグルは達成され、恩寵がなければ達成されません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
神への願望があるとき、生命体は真のグルに会うことによって金のように純粋になります。1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
オーマイハート!神の御名について瞑想してください

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は真のグルから得られ、生命体は神の真の姿と融合します。1॥滞在

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥
真のグルの教えから知識が生じるとき、すべての疑いは取り除かれます

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥
神の秘密が受け取られ、子宮が膣から解放されるのはサットグルからです。2॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
グルの恩寵によって、生きている間に悪徳のために死に、言葉に従って行動する人は、人生において解放されます

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥
マインドからエゴを取り除く人は、解脱を得ます。3

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥
グルの恩寵により、生き物が意識の家に生まれるとき、彼はマーヤー・シャクティを取り除きます
ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

彼は寛容を採用することによって知恵を獲得し、偉大な人はグルと接触し、主に会います。4 ll

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
愚かな世界はゲームをし、その起源を失います

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥
ハリナムがサットの仲間で歌われるなら、利益だけが得られるが、これもまた大きな幸運によってのみ達成される。5 ll

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
あなたの心の中で熟考し、見なさい、サットグルなしには誰も神に到達していない

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥
幸運な人はグルを見つけ、輪廻の海を越えます。6 ll

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ハリナムは私たちのサポートであり、ハリナムは私たちのサポートです

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
なんてこった!どうか私をグルと結びつけて、救いへの扉が開かれるようにしてください。7 ll

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
マスターが最初から頭に書いた幸運は避けられません

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥
ナーナクは、神の憐れみを好む者は完全であると見なされると言います。8 ll 1 ll

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
マラー・マハラ3

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
全世界はヴェーダの言葉に従って機能している、と三つのグナを熟考する

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
ハリナムの熟考なしに、彼はヤマラジャから罰を受け、死に、何度も何度も生まれ変わります

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
サットグルに出会う人は解脱を達成し、解脱の扉に入ります。1 ll

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
おお、心よ!真のグルへの奉仕に没頭し、

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルは大いなる幸運によってのみ達成されるので、ハリナムは瞑想されます。1 ll滞在

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
神はご自分の自由意志で被造物全体を創造し、ご自身に糧を与えます

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
神の意志は心を浄化し、神との愛を生み出します

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
神の慈悲によって、人はサットグルとのビジョンを持ち、自分の人生を成功させます。2 ll

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
人は、神の声は真実であり、賞賛に値するというグルからのこの秘密を理解します

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
主を賛美してほめたたえられるのは、主よりも偉大な人はいないからです

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
彼は慈悲深く自分自身と結ばれ、幸運によってのみ祝福されます。3

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

その真のマスターは全能であり、グルは彼にダルシャンをさせました

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

御名の甘露が注がれると、心は満足し、主を瞑想します

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥

神の御名を思い出すことは、心を常に緑に保ち、その後、枯れたり枯れたりすることはありません。4॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥
あなたの心の中でよく瞑想し、見なさい、サットグルなしでは誰も神を見いだせなかった

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
神の恩寵によって、人はサットグルに到達し、自然に彼に会います

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥
独裁者は妄想にとらわれ、運が悪ければハリナムの富を得ることができない。5॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
三つの徳はマーヤーだけであり、評論家は研究し、熟考します

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ ਪਾਇਨਿ੍ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
それは決して解脱を得ることはなく、人は救いへの扉を見いだすこともない

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਨ ਤੁਟਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
サットグルがいなければ、世界の絆を断ち切ることも、ハリナムを愛することもできません。6॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥
パンディットとマウニもまた、ヴェーダの朗読の練習にうんざりしています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥
これでは神の名を覚えていないし、まことの家に住まうこともできない

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥
死の恐怖は頭から消えず、良心の呵責を打ち砕きます。7॥

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
誰もが躊躇なくハリナムを熱望していますが、運がなければ達成できません

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

神の恩寵により、グルと出会うとき、ハリナムは心の中にいます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥
おお、ナナクよ!ハリナムによってのみ、人は世界で名声を得、生命体はハリに吸収されます。8॥2॥

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥
マラール・マハラ3アスタパディ・ガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
神が祝福された者を、彼はグルに仕える

ਦੁਖੁ ਪਲ੍ਹ੍ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
彼は彼女の悲しみを取り除き、神の御名を思い出すことに夢中になります

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
もしあなたが真の神について瞑想するなら、そこには真の動きがあり、

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
グルの声が言葉を語ります。1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
オーマイハート!神への崇拝はすべての幸福の貯蔵庫であり、

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によってのみ、人はハリナムの富を獲得し、その後、生来の自然な至高の魂について瞑想します。1॥滞在

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਂਗਾਰੁ ॥
旦那のいないところで飾る女、

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

彼女はクルチャニと呼ばれ、毎日惨めです

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥
独裁的な人間も同じ悪行をし、

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥
彼は神の名を忘れ、多くの儀式を行います。2॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
グルムク族の女性だけがよく飾っています

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
彼女はグルの教えを通して最愛の主を心に留めています

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
彼女はエゴを排除し、唯一の主を認めます

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥
したがって、そのような女性は美しいと呼ばれます。3

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
グルがいなければ、誰も与える者を見つけることができず、

ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
独裁者は貪欲と二元性に耽溺する

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਇ ॥
賢明な人だけがこの事実を理解します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥
グルに出会わなければ解脱はありません。4॥

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
誰もが献身について話します

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

しかし、心を殺さずに献身はありません

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥
知識と知性を通して、蓮の心が開花します

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
名前のある心は、神の名に吸収されます。5॥

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
人々はエゴで献身を行い、

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
それは心を楽しませることも、幸福を得ることもない

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥
彼らは話すことによって自分のエゴを証明します

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੬॥
そのような献身はむなしく、彼らは一生を失います。6॥

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
それらの献身者だけがサットグルを喜ばせます

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
昼も夜も、彼らは名前を思い出すことに夢中になっている

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਹਜੂਰਿ ॥
彼らはいつも神を直接見ており、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੁਰਿ ॥੭॥

彼らはグルの教えを通して神への献身に没頭し続けます。7 ll

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥

主は憐れみ深く、愛を捧げておられます

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

プライドは世の中の大きな病気であり、

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥

この病気はグルの恩寵によってのみ治癒します

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥

おお、ナナクよ!生命体は真実になり、真理に没頭し続けます。8 ll 1 ll 3 ll 5 ll 8 ll

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ラグ マラー チャット マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥

愛と献身の与え主である神

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

彼は信者に夢中になり続けています

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥

彼は昼も夜も献身者の愛に従事しており、一瞬たりとも忘れません

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

彼は世界の維持者であり、その美徳の貯蔵庫は常に彼と共にあり、ジャガディッシュ神はすべての美徳に満ちています

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥
彼の足の伴奏は心を魅了し、信者はハリナムのジュースに夢中になったままです

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!それは最愛の主の恵みの家であり、何百万人もの人々の中で主の栄光を知っている人はほとんどいません。1॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
おお、最愛の主よ。あなたの栄光は計り知れません

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਤਾਰੇ ॥
あなたはまた、世界の海から不浄な生き物を渡りました

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥
おお主よ。あなたは罪人の清めであり、神々と恵みの海を愛するお方です

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰੰਉ ਸਦਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
おお、アンタリャミよ!聖人たちと一緒に、躊躇することなくあなたの賛美歌に夢中になりましょう

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥
何百万回もの出産のために膣の中をさまよっていた人たちも、名前を思い出すことで解放されました

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥
ナーナクは「おお、シュリ・ハリよ!あなたのビジョンには強烈な憧れがあります、あなた自身を大事にしてください。2॥

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
私の心は神の蓮華の御足に夢中になっています

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥
主！あなたは水のようであり、献身者はあなたの魚のようである

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥

水と魚は一つであり、別々とは見なされません

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥
私たちの腕をつかみ、私たちに名前を与えてください、そうして初めて私たちはあなたの恵みに従うでしょう

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਦੀਨਾ ॥
慈悲深い神を崇拝し、賢者と共に集中しなさい

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥
ナーナクは「おお、至高の父よ!私たち孤児や貧しい人々は、あなたのもとに帰依し、憐れんであなたのものとするために来ました。」3

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
神はご自身を統一し、

ਭ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ハリ・プラブはすべての幻想の破壊者である

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
その主人の娯楽は素晴らしく、その内なる存在、美徳の貯蔵庫、最愛の人は彼自身の恩寵によってのみ見出される

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥
なんてこった!毎日あなたを賛美することによって、大いなる善と幸福が生じます

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੋਹੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੇ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
あなたに会うことによってのみ、魂はふさわしく、あなたのビジョンは心を魅了し、幸運によってのみ達成されます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、神について瞑想した人たちに避難所を求めるようにと懇願します。4॥1॥
ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥

ヴァール マラル キ マハラ 1 Rane KailasとMalde Ki Dhuni

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
グルを見ると、雨が降ると大地が飾られるように心が開花します

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥
いたるところに緑が見られ、池や湖には水が溜まっています

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ ਲਾਲੁ ॥
月は創造の色に吸収されることでマジスのように赤くなります

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
実のところ、心は蓮華のように開花し、グルの教えで満たされます

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
注意深く見ると、恣意的に反対の方向に進んでいます

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
死は、縄に閉じ込められた鹿のように頭に見られます

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥
飢え、渇望、非難は非常に悪く、欲望と怒りは恐ろしいチャンダルのようなものです

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
言葉を熟考しない限り、その目では何も見えません

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੂਕੈ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥
おお、創造主よ。それが適切だとわかったとき、心は満足し、役に立たない罠は取り除かれます

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਬੋਹਿਥੁ ॥
グルに仕えることによってのみ、人の根源は強められ、グルは目的地に通じる梯子であり、グルは世界の海を超越する船です

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸਚੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!情熱があるとき、心は真実になり、真実に没頭します。1॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マーラ1

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥
目的地も同じで、ドアも同じ(GOD)です。グルは、その場所に到達するための梯子です

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥

おお、ナナクよ!神はとても美しく、すべての幸福は真の御名のシムランにあります。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੀਨੈ੍ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
神は自動的に世界を照らし、創造し、ご自身にアイデンティティを与えました

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਆ ॥
空と大地を隔て、巨大な天蓋をつくりあげる

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
彼の命令により、ガガンは柱なしで支えられてきた

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
神は太陽と月を創造して世界に光を与えました

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥
昼も夜も素晴らしい芝居を披露してくれました

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥
宗教を考え、巡礼の際に沐浴する祭りを作った

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
おお、創造主よ。何と言えばいいのか、あなたのような人はいません

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥
汝は真の玉座にしっかりと座し、あの世は交通渋滞に陥っている。1‖

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1
ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥

グル・ナーナクは、サワンの季節に雨が降ると、この4人は大きな幸せを得ると言います

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥
蛇は小さな生き物として食べ物を得、動物は熱を取り除き、魚はたくさんの水を手に入れ、金持ちは富の手段から喜びを得ます。1‖

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥
グル・ナーナクは、サワンの季節には雨が多かったため、4人全員が問題に直面しなければならないと言います

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥
牛は子牛から離れ、牛は耕し始め、貧しい人々は仕事に就かず、通行人は水のために非常に困難であり、使用人は雨の中でも一生懸命働かなければなりません。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
なんてこった!あなたは永遠で、真実であり、真の正義を行い、真実の中で働いています

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥
サマディは秘密の形でハートの蓮に置かれます

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ブラフマーは自分をビッグと呼んでいますが、彼でさえその秘密を見つけることができませんでした
ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥

彼には父親も母親もおらず、誰も彼がどのようにして生まれたのかの秘密を見つけることができません

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥
彼はまた、形、記号、色を欠いています

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥
飢えや渇きは彼に影響を与えず、彼は完全に満足しています

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
彼はグルに没頭し、教えを広めます

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
彼は真理を喜び、真理に夢中になる。2॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥
患者が呼ばれると、医師は自分の腕を掴んで脈を探し始めました

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥
しかし、無垢な医者は、心にどんな痛みがあるのかを知りません。1॥

ਮਃ ੨ ॥
マーラ2

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ヴァイディヤ寺!あなたが熟練した医師であると仮定して、最初に病気を特定します

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥
病気を完全に破壊する薬を見つけてください
ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥

病気を取り除き、体に幸せをもたらす薬

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥
ナナクは、「病気が破壊された場合にのみ、人は医師と見なされるべきです」と言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥
創造主は、ブラフマー、ヴィシュヌ、マヘーシュなどの神々を創造しました

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
彼はヴェーダをブラフマーに与え、崇拝に用いました

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥
ダサラタの息子であるラーマ王もまた、ヴィシュヌ神の10の化身の中で生まれました

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥
神の命令によって悪霊を殺したのは誰ですか

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
イシュやマヘーシュワールなどのルドラでさえ、崇拝することによって神の終焉を得ることができませんでした

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
神は真の王座を創造することによって、ご自分を重要視されました

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛਪਾਇਆ ॥
彼らは、世界をさまざまなタスクで利用することで、自分自身を秘密にしてきました

Page 1280

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥
創造主は、その行いに応じて真の正義を行なうのです。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロカ・マハラ 2

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥
ねえ、友よ!サワンの楽しい季節が来ました、あなたの夫と神を思い出してください

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥
ナナクは、夫と神以外の人を愛する不幸な女性は、悲しみに包まれていると言います。1॥

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥
ねえ、友よ!サワンの月が来て、雲がたくさん降っています

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ナナクは、主を愛した人たちが、こんなに美しい女性が幸せに夢中になっていることに激怒します。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥
神ご自身が、いのちの闘いを置くことによって、世界のマラ・アリーナを創造されました

ਲਥੇ ਭੜਥੂ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥
生き物は凄まじく競い合い、グルムク人は喜んで作曲する
ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥

愚か者と粗野な独裁者は、この争いに敗北する

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥
すべては神の戯れであり、神自身が戦い、殺人者もまた神であり、神自身が働きを創造する

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
あなたはグルから、すべてのマスターは一人しかいないという真実を学ぶことができます

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥
ペンとインクを使わずに、創造主はご自分の命令によってすべての人の運命を書き記します

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥
サットサンガムは、神の特質が常に叫ばれる出会いです

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥
おお、ナナクよ!真理は、真の神への賛美によって認識されます。4॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥
主はひれ伏して雲の形をとって来られ、多くの色を造られる

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥
主を愛する方法すらわかりません

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
心に信仰と愛がある人は、その生きとし生けるものだけを愛する

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

おお、ナナクよ!信仰の愛がなければ、肉体は決して幸福を見つけることができません。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥
神は雲の姿でひれ伏し、愛の水を注いでいます

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!その被造物は不幸なままで、その心は神から切り離されています。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥
世帯主と放棄の二つの道をつくることによって、一方は働いているのです

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥
ヴェーダの演説を広めることによって、彼らはその中で論争を引き起こしました

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥
ダルマは、プラティ(家庭生活)とニヴリティ(世俗からの放棄)の間の弁護士です

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥
恣意的な存在は嘘つきであることが証明され、主の法廷で必ず打ち負かされます

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ੀ ਮਾਰਿਆ ॥
上師の意見に従い、言葉に従い、欲望と怒りを排除する戦士がいます

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
真理に没頭する者は、言葉によって人生を豊かにする

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
主！あなたのように、真の御名を愛する献身者だけが

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥
サットグルに仕える者たちよ、私は彼らに身を捧げます。5॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਲਾਇ ਝੜੀ ॥
雲が曲がり、激しい雨が降っています

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੇ ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥
おお、ナナクよ!主の憐れみに歩む者は永遠に喜びます。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
おお、被造物よ!見上げると何が見えますか?この雲の手には何もない

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥
この雲を遣わされた主を心に留めておきなさい

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
実際、神が恵みを授けてくださる方は、その人の心に宿るのです

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神の恩寵がなければ、すべての人は思いやりを洗い流します
。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥

創造に時間を要さない神を常に崇拝しなさい

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥

その創造主は全能者であり、その瞬間に空を天幕のように立て、それを倒します

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥

彼は世界を創造し、自然を熟考します

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥

プロミスカントの行為が説明されると、彼は厳しい罰を受けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
グルムクは丁重に定住し、賞賛の貯蔵庫が与えられます

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥
来世では、何の努力もされず、苦情も聞かれません

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
そこでは、真のグルが助け手であり、最後の時を救うのです

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥
サットグルが守護者である生きとし生けるものは、他の奉仕を必要としません。6॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪੂਕਾਰਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
おお、生き物のようなパピよ!あなたが呼ぶものは、誰もがそれを受け取りたいと思っています

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
雨が降るのは神の恵みによるもので、自然全体が緑になります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
グルの恩寵によってそれを得るという事実を、人はめったに理解しません

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
人はいつも、起きて座り、瞑想することで幸せを得ます

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!この蜜はいつも雨が降り、ハリナムを偲ぶ蜜を提供するのはグルです。1॥

ਮਃ ੩ ॥

マーラ 3

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
悲しみと罪に打ちひしがれながら、大地は注意深く祈りました

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨੁ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
神が祈りに耳を傾けると、自然と励ましてくださいました

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
彼はインドラに激流の雨を降らせるように命じました

ਅਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
あまりにも多くの食料が生産されているので、評価することはできません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
ナーナクは、神を賛美し、神は生きとし生けるものに生計を立てることによって、すべての生きとし生けるものに栄養を与えておられると言います

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
ランプを食べることで幸せが生まれ、二度と悲しみはありません。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
主！あなたは永遠の姿であり、真実な人々を結びつけます

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
二元性に没頭している人は真理に反して歩きますが、そのような嘘つきは決して真理の中に見出すことができません

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
繋がって自分を払拭し、本性を発揮している人です
ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥

執着、悲しみ、別離などは、すべて過去の行動の成果です

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
神の足元に夢中になっている人たち、私はいつも彼らに自分を捧げます

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
蓮が水にくっつかないように、生命もそうあるべきです

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
そういう人たちは本当に幸せで、いつも美しく、心からエゴを排除します

ਤਿਨ੍ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
悲しみや別離は、神への献身に没頭している人々には影響を与えません。7॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ナーナクは、その神を讃える歌を歌うことを要求します。誰の支配下で、すべてが起こっているのです

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
おお、被造物よ!神を崇拝しなさい、そうすれば神以外には誰もいない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
グルを通して神が心の中に臨在する時、そこにはいつも幸福がある

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
疑いの余地はまったくなく、すべての心配事が心から取り除かれます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
何が起ころうとも、それは自然なことであり、それについては何も言えません

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

真の主人が心の中にあるとき、望ましい果実が得られます

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!主がご自分のものとされた人々は、主ご自身が彼らの願いを聞き入れ、すべてを叶えてくださるのです。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マーラ 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੂਝਨਿ ਬੂਝਣਹਾਰ ॥
ハリの名前がいつも雨を降らせるという事実を理解しているのは賢者だけです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
グルからこの事実を理解した人は、ハリナマムリットを心に留めます

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
彼はエゴと渇望を排除し、ハリナマムリットだけを飲み、常にその色に夢中になっています

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ハリの名前は蜜であり、それは彼の恵みによってのみ雨を降らせます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
ナーナクは、グルの恩寵によって、神は内なる心に住んでいると言います。2॥

Page 1282

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

神は比類なき存在であり、それならどうして人を量ることができようか、その資質は量りなしには見いだせない

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

人はグルの教えを熟考し、グルの美徳に没頭し続けるべきです

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥

神は、ご自分の栄光を天秤にかけ、ご自身を混ぜ合わせる方です

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥

彼は偉大であり、評価されることはなく、彼の名声は説明できない

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥

私は真実を語ってくれたグルに頭を下げます

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

世界は騙され、名前は奪われるべきですが、恣意的な人はこの事実を理解していません

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

神の名には何もかもが付き合わず、人間は命を失います

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥

上師の指示に従う者は用心深く、家を守らなければ宦官を信用しない。8ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥

おお、パピの心よ!泣いたり悲しんだりするのはやめなさい、あなたはあなたの主人の命令に従わなければなりません

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥
ナナクは、彼の命令に従うことで、すべての喉の渇きが根絶され、幸福の四重の色が上昇し始めると言います。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
ねえパピへ!あなたは水に住み、水の中を歩き回る

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥
あなたは水の価値を知らないので、あなたは泣き叫びます

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ ਖਾਲੀ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
神の水は遍在しており、水がない場所はありません

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
大量の水で喉の渇きで死ぬ人は、とても残念です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੋਝੀ ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੨॥
ナーナクは、グルから知恵を受けた人は、神の心に住んでいると言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
偉大なナス、サンヤーシ、シッダ、ピルスの誰一人として、神の秘密を見つけることができませんでした

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥
グルを通してその名前を瞑想する人たちは、あなたの中に溶け込んでいます

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥
三十六の時代の間、極度の暗闇は神の意志であった

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥
世界が創造される前は、恐ろしい水が広がっていました

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
創造主は永遠で、永遠で、無限で、手の届かないお方です

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥
火、貪欲、飢え、渇きを創造したのは彼であり、

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
死は二元性で世界の頭の上に置かれました

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੬॥
しかし、言葉の達人、世界の番人によって理解した者は、彼を守った。6॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
神の水は至る所に注がれ、愛の本質は注ぎ続けます

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
しかし、生き物の形をした同じ木は緑に満ちており、グルの指示に従って吸収されたままです

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!神の恵みによってのみ、幸福が起こり、生きとし生けるものの悲しみが取り除かれるのです。1॥
ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
気持ちの良い夜に稲妻が点滅すると、激しい雨が降り始めます

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਊਪਜੈ ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
持ち主が幸せなとき、この雨はより多くの食べ物と富を生み出します

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥
心が満足し、生き物の人生戦略がそれに吸収される名前

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
この富は神の戯れであり、時にはやって来て、時には去っていきます

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
主の御名は賢者の真の富であり、彼らはいつもその御名を思い出すことに夢中になっています

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神の恩寵を授ける者は誰でも、その人だけが名声と富を得る。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
神ご自身が行為者を引き起こすお方であるなら、神以外に誰に祈るべきでしょうか

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥
彼の芝居は素晴らしく、彼自身が行為を成し遂げ、自分の行動の説明を求めます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥
愚かな人は無駄に命令し続けますが、実際、神が適切だと思うことは、何が起こるかです

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

神は赦し、救いは神が解放されたときにのみもたらされます

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥

神は見聞きし、すべての人に避難所を与えます

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

すべての生きとし生けるものの中に神はただ一人であり、神は考えます

Page 1283

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
真の主を愛し、グルを通して自分自身を反省する者だけがそれを行うのです

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥
おお、ナナクよ!神がすべてのものの与え主であるなら、どうしてだれも贈与者と呼ばれることができようか。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
おお、バビヘよ!この世界は、どんな幻想でも彷徨うものではありません

ਇਹੁ ਬਾਬੀਂਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਬੂਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥
この生き物は動物のようなもので、何の理解もありません

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
神の名はアムリトマヤ、喉の渇きを癒す飲み物です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਤਿਨ੍ ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥
ナーナクは、グルを通して甘露を摂取した人は、再び喉が渇くことはないと言います。3

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥
マラーはクールなラーガですが、このラーガを通して主を崇拝することによってのみ平和が達成されます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
神がご自身を祝福するなら、全世界は幸福と平和を得ます

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥

その雨によって、生きる道が手に入り、全地が飾られる

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
おお、ナナクよ!この世界はすべて水であり、すべては水を通して起こります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥
グルの恩寵によって、人はめったにその事実を理解し、永遠の解脱を得ることはありません。2Ⅱ

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥
なんてこった!あなただけがすべてのものの主人であり、すべてのものの主権者です

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥
あなたは全能であり、他の誰も偉大とは見なされません

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥
人間の傲慢さは偽りであり、あなたの栄光は真実です

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
神は世界を創造し、誕生と死を創造されました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥
サットグルに仕える者の誕生は成功と見なされます

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥
エゴが心から取り除かれると、大小を信じるかどうかの問題は終わります

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥
利己的な人は執着とプライドに夢中になり、彼の状態は森の放浪者のようです

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥

主の御名が少しでも思い出されるなら、数え切れないほどの罪が取り除かれます。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ ਪਾਇ ॥
生き物のようなパピハは主人の居場所を知らず、祈れば居場所を見ることができます

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
彼は自分の意志で多くを語っていますが、そう言うことは受け入れられません

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲ ਪਾਇ ॥
マスターだけが大いなる贈与者であり、あなたが望むものは何でもあなたが受け取る果実になります

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁੜਾ ਜਗਤੈ ਕੀ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥
パピハのような哀れな生き物は、全世界の渇きを癒す。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥
気持ちのいい夜、生き物の姿をしたパピハは自然にこう言いました

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
神の水は私の人生であり、それなしでは私は生きることができません

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
エゴが心から取り除かれれば、神の水はグルの教えによって得られます

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

おお、ナナクよ!一瞬たりとも生きることが困難な人がいなければ、真のグルだけが彼に会うでしょう。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥
世界には数え切れないほどのブロックがあり、私には数えきれません

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥
なんてこった!あなたは行為者であり、実際、あなたは世界を創造し、それを破壊した

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥
八千四百万の生き物の地球は、あなたから生まれました

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥
自らを王、カーン、皇帝と呼ぶ者もいる

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
誰かが富を蓄積し、シャーを呼び、二元性の中で彼の名誉を失っています

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥
寄付者もいれば、戸別訪問で物乞いをしている人もいますが、すべての主人は同じです

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥
神の御名がなければ、すべての人は取引に夢中になり、死の恐怖が残ります

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥
グル・ナーナクは、嘘は常に終わりであり、それが神のなさることだと言います。122

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥

ねえパピヘ!高潔な者だけが神の住まいを得るが、不徳な者は神から遠ざかる

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

神はあなたの心の中にいて、グルを通していつも近くにいます

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

過度の騒音や呼び出しは何もしませんが、好意によってのみ幸福を与えます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥

おお、ナナクよ!言葉は、グルの霊的修行によって名前に吸収された人々によって自然に見つかります。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥
求道者は私に命を与えてくださいと祈ります

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਊਤਰੈ ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
神の御名の水がなければ、私の渇きは消えず、私の人生は解放されます

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨੇਧਾਨੁ ॥
なんてこった!あなたはすべての幸福の贈与者であり、無限の贈与者であり、美徳の贈与者であり、平和の貯蔵庫です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
ナーナクは嘆願する。グルを通して赦しなさい、あなただけが最後の瞬間に助けます。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
世界を創造することによって、神ご自身が功罪を考えます

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
マーヤーの三つの性質はすべて悩みであり、そのために生命体は神の名を愛しません

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
美徳を捨てて欠点をとる者は、主の宮廷で惨めである

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ギャンブルに人生を捧げているのに、なぜこの世に生まれたのか

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥

真の説教によって心を殺すことができ、そのとき、神の名において常に愛があります

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
無限の神を心に染み込ませた者よ、

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥
彼らはあなたが美徳の贈与者であり、快楽の貯蔵庫であると信じています、私たちはデメリットに満ちています

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥
誰であろうと、グルの教えを熟考し、それを達成しなさい。13

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
神の名を忘れる者、そのような無神論者の命は短くならない

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਂਉ ॥੧॥
おお、ナナクよ!昼も夜も、神を賛美する献身者にとって心地よいものです。1॥

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ ਮਥੰਨਿ ॥
もちろん、宝石、宝石、ルビーなどはどれも近くにありますが、

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹੰਨਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!主に喜ばれる人は、真の宮廷で美しく見える人です。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥

人は真のサットグルへの奉仕に没頭することによって神を崇拝すべきです

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥
サットグルに仕えることによって、最後の奉仕が実を結ぶのを助けます

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥
真の主が守護者となると、ヤムラージでさえ近づきません

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
一人の男が、自分の内なる心の中でグルの教えのランプに火をつけます

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
神の名をもたない独裁者は、嘘つきであり、幽霊のようにさまよいます

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥
人間の皮膚では、そのような人々は動物であり、その心は黒いです

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
グルの真の教えから、人は神の真の姿がすべての人の中に存在していることに気づきます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥
おお、ナナクよ!プルナ・グルは、神の御名そのものが幸福の貯蔵庫であることを示しました。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの穏やかで穏やかな性質から、生き物のようなパピハは神の秩序を知るようになりました

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
神の憐れみにより、雲は集中豪雨を引き起こしました
ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
パピルスの呼び声は消え去り、心には幸せが落ち着きました

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੇਂਦਾ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!すべての生き物に糧を与えてくださる神をほめたたえよ。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
おお、チャタクよ!自分が何に喉が渇いているのか、飲むことで喉の渇きが癒されるのかどうかもわかりません

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
二元性をさまようことによって、あなたは名前の甘露水に到達しません

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥
彼が祝福を与えるとき、彼は自然にサットグルを見つけます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!人は真のグルから甘露水を得て、生命体は自然の幸福に吸収されます。2॥1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥
森に行って座り、黙って誰とも話さない人もいます

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥
厳しい冬を無視して冷たい水に住んでいる人もいます

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜ੍ਹਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥
多くの人は、体の部分に灰を塗って汚れを洗い流しません

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥
恐ろしい根を身にまとい、一族や家族を離れる人もいます

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੀਂਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥
多くの人々は裸で歩き回り、昼も夜も眠ることさえしません

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥
火をつけて手足を歪めるものもいる

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਵਹੀ ॥
主の御名がなければ、体は灰になり、誰かの死を嘆いても何の役に立ちますか

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥
サットグルに仕える者は、師の扉を飾る者である。15Ⅱ

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥
夜明けに教皇たちが嘆願すると、それは主の法廷で聞かれました

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
雲は「雨を降らせてください」と命じられました

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
神を心に抱いた者たちに頭を下げます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!グルの教えを通して瞑想しなさい、そして主の名においてすべてが緑になる。1Ⅱ

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਬਾਬੀਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

ねえパピヘ!100回祈っても、喉の渇きは消えません

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥
サットグルは神の恩寵によって達成され、愛は恩寵によってのみ生じます

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥
おお、ナナクよ!マスターが心に宿るとき、すべての悪徳は消える。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥
ジャイナ教徒の中には、道を踏み外す者もいますが、創造主は最初から彼らのために大金を稼いでいます

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ॥
彼らは口で主の御名を唱えたり、巡礼の沐浴をしたりしません

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥
彼らは頭を剃らず、手で頭から髪を引き抜きます

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
彼らは昼も夜も汚れており、神という言葉を愛していない

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
彼らにはカーストも名声もカルマもないので、無駄に人生を浪費します

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥
そのような人々は、頭の中にジョーサンしか持たず、ユタンからしか食べ物をとらない

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
言葉の達人の行為なしには、誰も神に到達したことはない
ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥

グルムクになった者は、オーラに夢中になり続ける。16॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
サワンの月には、グルの教えを瞑想する生きている女性だけが幸せです

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!彼女はいつもグルの愛に満足しています。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
二元性を愛する者、そのような高潔な女性は、サワンの季節でさえ悲しみに燃えるだけです

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!彼女は夫と神を大切にせず、彼女のすべての装飾品は無駄です。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥
その真の目に見えない、不可解な神は、頑固な行動にもひるみません

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥
誰かがラーガやラガニを歌うが、それでさえ彼を幸せにしない

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥
多くのビートに合わせて踊る人もいますが、献身的ではありません

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥

彼らは食べ物を食べるのをやめますが、これらの愚か者をどうしますか

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥
心にはたくさんの渇望があり、忍耐力はまったくありません

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥
儀式に巻き込まれて死ぬ人はたくさんいます

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥
ハリナムの蜜を飲むことは世界で有益です

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥
愛はグルを通して神に献身することから生じます。172

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカ・マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
グルの指示に従ってマラーラーガを歌う人は、心と体が平安を得ます

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
グルの教えを通して、唯一の神が識別され、彼だけが真実です

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
真の神が心に宿る者は、その心は真実であり、真理の崇拝に没頭する

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
自分の中に真の献身がある人は、自然に尊敬を獲得します

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
カリ・ユガでは、無知の極度の闇が蔓延し、独裁者は道を見つけられません

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!グルを通して心に神が啓示された者は幸いです。1॥

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
インドラ神が慈悲のシャワーを浴びるとき、人々の心に情熱が湧き上がります

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਂਉ ॥
私はいつも、インドラが雨を降らせる命令によって神に身を捧げます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
グルを通して御言葉を守って神を賛美しましょう

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥
おお、ナナクよ!彼らは純粋な者で、主の御名に心を奪われ、自然に真理に没頭するようになります。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
完全な神は、完全なグルに仕えることによってのみ達成されます

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
彼は完全な行為について瞑想し、完全な言葉によってのみ心に植え付けられます

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
瞑想によってのみ、完全な知識は心の汚れが取り除かれます

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੂਆ ਨਾਇਆ ॥
ハリナムの巡礼湖を知り、心はそれに浸ります

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
グルという言葉で心を殺す者を産む母は幸いである

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥
真実な人だけが、真の主の門に来ることによって真実であると見なされます

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥
誰も神に受け入れられることを邪魔することはできません

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥

おお、ナナクよ!まことの神をほめたたえ、その実を刈り取りなさい。18॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ1

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥
そんな傲慢なグル・ピルは、実は弟子たちに帽子をかぶせて後継者に指名するバウルであり、それを奪うムルシッドの弟子たちも非常に恥知らずです

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨ੍ਹੈ ਛਜ ॥
彼らの状態は、ネズミ自身が穴に入ることができず、バルコニーを腰に結び付けるようなものです

ਦੇਨ੍ਹਿ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥
人々に祝福を与える偽善者は死に、彼らから祝福を受ける人々も死にます

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥
おお、ナナクよ!彼らは神の命令を知らないのに、どこへ行けばいいのか

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
神の名だけがアシャダの収穫であり、真の名はサワンの収穫である

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥
名前は私の人生のサインであり、私は所有者のドアに行くリースを書きました

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥
世界にはたくさんの門があり、たくさんの門が来ては去っていきます

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
何人の乞食が彼らに頼み、彼らはそれを求めた後、立ち去ります。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1
ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥

象は1マナ4分の1のギー、ジャガリー、5.4マナの穀物を食べる

ਡਕੈ ਫੂਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
食べたり飲んだり、げっぷをしたり、埃を吹いたりして、呼吸をすると後悔する

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
傲慢さに目がくらみ狂った世界は、象のように囁く

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥
エゴが取り除かれて初めて、神はエゴを好まれます

ਅਧੁ ਗੁਲ੍ਹਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
鳥のマントは半粒で、穀物は空で一気飲みし、さえずります

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
実は、飼い主は神様を叫ぶ人が好きです

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥
強大なライオンは何百匹もの動物を殺し、多くの動物を食べます

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
強大なライオンは巣穴に馴染めず、息をすると後悔します

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
盲人は誰に叫ぶのか、

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥
オーナーはこれがまったく気に入らない

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥
Aakのバッタは Aakが大好きで、Aakの枝に座って食べます

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
飼い主は神の御名を唱える方が好きです

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
おお、ナナクよ!この世界は4日間のフェアであり、快適さと設備の後には悲しみしかありません

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
ものを作る人はたくさんいますが、富や快楽をあきらめる人はいません

ਮਖੀਂ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥
ハエは甘いものだけで死にます

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
なんてこった!汝が守る者は妄想で近づかず、世の海を渡る。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
おお、創造主よ。汝は主であり、近づくことのできない、思考と言葉の超越、永遠、目に見えない御方におわす

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
あなたは与える人、すべての人は乞食、あなただけが世界に与える人です

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルによれば、あなたは自分を崇拝する者は誰でも幸福を得たと考えてきた

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
富を愛する者がいるのは汝の慈悲である

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
あなたの心の中で愛を育み、グルの教えで神を賛美してください

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
愛なくして献身はなく、真のグルなくして愛はありません

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

カウボーイが叫んでいます。あなたは偉大です、すべての人々があなたを崇拝しています

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੬॥

あなたの本当の名前が確立されるように、満足して私たちを許してください。16 ll

Page 1287

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥
夜も昼も時間が流れ、

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥
胴体が完成しました

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥
人の人生は世の鐘に夢中になり、

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥
彼は神への献身と想起を忘れています

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੇਰਿ ॥
無知な人は役に立たないものにつまずきます

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥
死後、家族は泣き叫び、神に命乞いをする

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥
しかし、真理を理解せずに理解はありません

ਮੋਇਆ ਰੋਂਹਿ ਰੋਂਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀਂ ॥
死ぬ人のために泣くことによって、彼ら自身が死ぬのです

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
おお、ナナクよ!実は、これは飼い主さんが納得しているもので、

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
実際、死ぬ人は神を思い出さない人です。1ll

ਮਃ ੧ ॥

マーラ1

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥
死とともに、人間の愛と愛は終わり、すべての敵意と争いも、死が死の支配に入るとすぐに破壊されます

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹ ਰੁਲੀ ॥
美しい姿さえも破壊され、不幸な肉体は塵と化す

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥
死後、人々は生命体がどこから来て、どこへ行ったのか、それが何だったのか、何が起こったのかについて話します

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥
言葉は心と口から動き、人生の楽しさに夢中になります

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥
おお、ナナクよ!本当の名前がなければ、頭のてっぺんからつま先まですべての名声が失われます。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
神の名は甘露のようなもので、常に幸福を与え、最後には助けになります

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥
グルがいなければ、世界は狂気のままだし、ハリナムを重要視しない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
自分の魂を神と再会させる人、サットグルへの奉仕に没頭している献身者は受け入れられます

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

神の憐れみを心に染み込ませる者は、主人であり主の姿となる

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥
自分の意志で幸せを見つけた人は、無知な人は曲がった行いをするだけだと教えてください

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
物質的なものは決して満たされず、愚か者の飢えは決して満たされない2

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
二元性に没頭している人は皆悩んでおり、サットグルなしには悟りの達成はありません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥
しかし、神が喜んで祝福を授けてくださる人は、サットグルに仕えることによって幸福を得ます。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
グル・ナーナクは、ハリナムの富を持つ者は、良識と宗教の両方を持っていると言います

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥
その富は、トラブルや罰に苦しまなければならない伴侶と見なされるべきではありません

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥
多くの富を持っている人は、お金を持っているにもかかわらず、お金を求め続けるので、乞食と呼ばれるべきです

ਜਿਨੑ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
なんてこった!汝の心に宿る者だけが高潔である。1॥

ਮः ੧ ॥
マーラ1

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥
世界は苦しみと苦しみによって富を蓄積し、富がなくなると、さらに不幸になります

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥
おお、ナナクよ!神への献身がなければ、飢えは消えません

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥
もちろん、どんなに美しい形を見ても、渇望は消えず、どこを見ても美しさと富への憧れがあります

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥
肉体の汁が何であれ、悲しみは多い。2॥

ਮः ੧ ॥
マーラ1

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥
悪いことをすれば、心も悪くなり、心が無知になると、体も悪くなります

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
石造りのダムでさえ決壊したところでは、石灰モルタルを塗っても無駄です

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥
ダムが決壊すると、トゥルハでなければ、鎖はなく、渡る運はありません

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥
おお、ナナクよ!神を思い出さない人は、多くの仲間とともに溺れてしまいます。3

ਮः ੧ ॥
マーラ1

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥
金の心が何百万、銀の心が何百万もあるなら、何百万もの皇帝の偉大な王もいます

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
何百万もの軍隊、武器、馬などを所有しています

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥
しかし、世界と海が交差するところには、計り知れない火と水があります

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥
岸は見えず、悲鳴だけが聞こえる

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥
おお、ナナクよ!誰が王で、誰が王であるかがそこで考慮されます。4॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਕਨ੍ਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥
誰かの首が囚われの身に鎖でつながれ、

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥
彼は究極の真理を受け入れ、この世の束縛から解放されます

Page 1288

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥

実際、この真理は、人は以前の行動に従って実を結ばなければならないということを受け入れるべきです

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥

犯された行動は、神の命令の下で決定されます

ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥

また、世界の恐ろしい海を通してあなたを導くのはグルという言葉であることも知ってください

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥

泥棒、ギャンブラー、悪い人々は粉砕機に押しつぶされます

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜ੍ਹਵਾਣੀਐ ॥

陰口を叩く者、皮肉な罪人は厳しい罰を受けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥

グルを通して真理に没頭した者だけが、神の法廷で尊敬される資格を得る。216

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

シュロカ・マハラ 2

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥

(カリ・ユガでは、すべてが逆に進行している)富の僧侶が皇帝と見なされ、愚かな人が学者として有名になっている

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਏਵੈ ਕਰੇ ਗੁਆਉ ॥

無知は目利きと見なされています、そのようなことが起こっています

ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥

いじめっ子の名前はチャウダリーで、嘘と欺瞞がいたるところに蔓延しています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥
おお、ナナクよ!これがカリユグの反対であるという真実がグルから明らかにされます。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਨਾਉ ॥
鹿のように(人が罠にかけられ、他の仲間も同じ泥沼に閉じ込められる邪悪な仕事)、タカ(ペテン師が自国民を奪う)のように、そして公務員が賄賂を贈り、愛する人を拷問します

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
彼らが閉じ込められている罠は、親戚も罠にかけ、それ以上の場所はありません

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥
実際、教育を受け、学識があり、学識のある人だけが神を崇拝する人と見なされます

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥
まず、植物の根を地面に植えてから、木を作り、日陰を作ります

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥
今日では、王がライオンのような残虐行為を犯して人々の血を流している状況です

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨਿ੍ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥
公務員は、犬のようにどこにでも手を差し伸べて、善良な人々に嫌がらせをしています

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨਿ੍ ਘਾਉ ॥
しもべは人に釘のような傷を負わせ、

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥

彼らは犬のように人々を抑圧し、彼らの血を吸っています

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥
神の宮廷でなされた行いが報われるところでは、

ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥
そのような邪悪な人々の鼻は切り落とされるでしょう。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
ニランカー自身が世界を創造し、栄養を与えることで自分自身を養っています

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
妄想は神への畏れなしには生じないし、愛は神の名から生じない

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਊਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
神への畏敬の念が湧き上がり、救いへの扉が達成されるのは、サットグルからです

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
神への畏れを通して、幸福と平安が得られ、魂の光が至高の光に融合するのです

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルの教えを瞑想することによって、恐ろしい世界は神への畏れによってのみ海によって渡られます

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
恐れは恐れを知らない神へと導き、その神には終わりがなく、その先もありません

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

独裁的な主は恐れの大切さを知らず、渇望に燃えて叫び続けます

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥
おお、ナナクよ!グルの教えによれば、至高の幸福は神の御名を心に留めることによってのみ達成されます。22

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਰੁਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥
外見と若さはセックスと友達であり、空腹は味覚に関係しています

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਊਂਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥
貪欲な富と富が混ざり合い、小さな空間でさえ眠い生き物のベッドになります

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥
怒りは犬のように吠え、内部告発者であり、盲目のように無駄に叫ぶ

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਗੰਧੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!黙っている方が良いです、そうでなければハリナムなしでは、汚れが口から出てきます。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥
Raj、Mal、Roop、Caste、Sexualの5人の凶悪犯です

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥
これらの凶悪犯は全世界を騙しており、恥じることはありません

ਏਨਾ ਠਗਨ੍ਹਿ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
グルの足に夢中になった者たち、これらの凶悪犯は彼らに騙されたのです

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥

おお、ナナクよ!どれだけの不幸な人々が強盗に遭っていることか。2 ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥
資格のある教育を受けた人から説明を求められた場合、彼は責任を負います

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥
神の名を持たない人は嘘つきであることが証明され、苦難と苦難に苦しみます

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥
彼にとって、すべての道は困難であり、通りは塞がれています

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥
真の無頓着な神は、言葉を熟考することによって満足を与えてくださる

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥
それは深く深刻で計り知れず、それに到達することは不可能です

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥
神に背を向ける者は、悲しみ、悩み、悩みに苦しみ、グルがいなければ誰も解脱できません

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
主の御名を唱え、うやうやしくあなたの真の家に行きなさい

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥
神が命と糧を与えてくださるという真理を知りなさい。23 ll

Page 1289

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥
彼は、空気、水、火などの五行と生命を注入することによって生命を創造しました。彼はまた、多くの喜びと悲しみを得ます

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥
大地、空、地下に住んでいる人もいれば、どこかの戸口のワジールで幸せに暮らしている人もいます

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥
長生きする人は、死ぬことで苦しむ

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥
そんなに裕福な人は、何を使っても減らないので、誰かが偽者になり、家から家へと渡り歩きます

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥
神の命令に従って、彼はまた、一瞬のうちに何百万人もの人々を滅ぼします

ਸਭੁ ਕੋ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ ਨਥ ॥
あるじは全世界を支配し、その意志によって命令し、隅々まで壊す

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥
彼には外見、カースト、肌の色がなく、カルマの欠陥もありません

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥
どのような栄光が語られるべきか、神の慈悲は言葉では言い表せない、神だけがすべての真の化身である

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥
行い、言うことはすべて神の働きである。おお、ナナクよ!そのこと自体が不可解です

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥

アカスの話を聞くのは誰だ、

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
彼はすべてのリッディ、シッディ、知恵と快楽の住まいに到達します。1‖

ਮਃ ੧ ॥
マーラ10

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥
耐え難いことを耐え忍ぶ者は、その九つの門を征服する

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥
いのちが残るまで神を崇拝すれば、体は安定します

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥
どこから来たのか、どこへ行くのか、

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
あなたが生と死から自由であるとき、それだけが受け入れられます

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥
神の命令に従う者は、その本質を認識する

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥
このプラサードはグルからのみ受け取られます

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥
おお、ナナクよ!傲慢な人はしばしば捕まりますが、

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥
エゴがなければ、彼は膣に落ちません。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪੜ੍ਹੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀਂ ਮਿਥਿਆ ॥

ハリナムを暗唱し、それを褒め称え、他の行動において知性は偽りであることが証明される

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥
ハリナムのような真のビジネスがなければ、人生は無意味です

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
誰も神の秘密とそれを超えた秘密を見つけることができませんでした

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
全世界は傲慢さに夢中になり、真実を好まない

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥
神の名を忘れた者は、熱い鍋で体を温める

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥
そのような人々は、燃えている鍋にジレンマオイルを注ぎます

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥
人は人生のゲームをすることによって世界から離れます

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥
グル・ナーナクは、至高の真理に見出された者は、彼に関わり続けると言います。24

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
まず、肉は父親の精液から妊娠し、9ヶ月間胃肉にとどまります

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥
命が伝わると、時に応じて、口、骨、皮膚、体はすべて肉になります

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ ॥

子供が子宮の肉から生まれると、飼料は母乳で育てられた肉の形で受け取られます

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥
口と舌も肉であり、肉で呼吸する

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥
成長すると結婚し、女の姿をした肉を家に持ち帰る

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਊਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੋ ਸਾਕੁ ॥
肉は性交によって子供の形をした肉を生産し、肉からすべての関係、兄弟、姉妹、両親などを生み出します

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
人生は、サットグルを見つけ、神の意志を理解して初めて成功するのです

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੁਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥
おお、ナナクよ!人は自分自身で自由になることはなく、役に立たないものは害を及ぼすだけです。1ll

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
愚かな人(肉を食べるのをやめた)の中には、肉を食べることで喧嘩する人もいますが、彼らは知識と瞑想を知りません

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੇ ॥
彼らは何が肉で、何が草本で、何が罪深いのかを知りません

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੇ ॥
(神々は自然に肉体を喜ばせると信じられているため、サイは神々を喜ばせるためにホーマの生贄を捧げて生贄にされました

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ॥

肉の匂いを嗅いでも肉を食べるのをやめて鼻を引っ掛ける者もいるが、夜になると欲情の犠牲者となって肉を食べる

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੋ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥
彼らは鼻を押さえて人々に見せますが、そこには知識と瞑想の感覚はありません

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥
おお、ナナクよ!盲人に何を言うべきか、真実を語った後でも、彼は理解していません

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥
盲人は悪行を行う者であり、心はあるが知識の目はない

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥
私たちは両親の血と精液から生まれますが、肉や魚は食べません

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥
夜に男と女が結合するとき、セックスは肉体で行われます

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
私たちは肉からできており、肉から生まれ、肉から体です

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
パンディット寺!あなたは自分を賢いと呼んでいますが、知識や瞑想を理解していません

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
外の肉(生物)は悪く、家の肉(妻子)は良いとされています

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥
すべての生き物は肉から生まれ、いのちもまた肉体の中にあります

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥
グルが盲目の人は、重労働の食べ物を捨てて、禁じられているものを食べます

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
私たちは肉(父の精液)から作られた肉の道具であり、肉(母の腹)から生まれます

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
パンディット寺!あなたは自分を賢いと呼んでいますが、知識や瞑想の感覚はありません

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀਂ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥
プラーナとクルアーンでは、肉だけが言及されており、4つの時代は肉の行為です

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥

また、いけにえの仕事や結婚にも肉がついていますが、それはいけにえの中にいけにえが払われ、女の子が結婚に連れてこられるからです

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥
実に多くの男も女も、皇帝もスルタンも、肉体から生まれます

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥
もし、そのような人々が地獄に堕ちているように見えるなら、あなたは彼らの寄付を受け取るべきではありません

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਙਾਣਾ ॥
慈善の贈与者が地獄に行き、受け手(パンディット・バラモン)が天国にふさわしいというのは、まったくの不公平です

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥
うわー、パンディジ!ブラボー！！あなたはとても賢く、善良になっていますが、あなた自身は理解していませんが、人々に説教しています

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥
パンディットさん、こんにちは!肉がどこから来るのかわからない

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥
水は穀物、サトウキビ、綿花を生産し、3つの世界も水から作られます

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥
水はいろいろな意味で良いと言われるなら、水にも多くの悪癖があり、形を変えて多くの種類のジュースになります

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
したがって、評論家は、すべての物質を放棄することによってのみ、ヴィシュヌ派またはサンニャーシと呼ぶことができます。ナナクは、すべての偽善と偽善を除いて、このことを語っています。2॥
ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

おお、創造主よ。あなたの栄光をどう表現すればいいのでしょうか、実際、私には舌が一つしかなく、誰もあなたの秘密を見つけることができませんでした

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

真の言葉を黙想した者は、あなたがたのうちに封じ込められている

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

多くの人々がサフラン色の服を着て旅をしますが、真のグルなしで神を見つけた人はいません

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥

彼らは国と経度をさまようのにうんざりしていますが、あなたが密かに内なる心に浸透していることを彼らは知りません

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

グルの言葉はかけがえのない宝石であり、グル自身がそれを強調することによってそれを示しました

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥

グルの教えによれば、人は真我の知識を認識し、真理そのものに溶け込んでいます

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥

多くの売春婦は誇示と見せかけにふけり、その結果、生と死のサイクルに巻き込まれます

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥

心の中で神を好む者は、真の主に集中して賛美する。25॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

シュロカ・マハラ 1

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥
グル・ナーナクは、マーヤーはカルマの唯一の木であり、それは幸福の甘露の果実であり、悲しみの毒であると言います

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥
神は全知全能であり、神が果実を養うように、神は食べなければならない。1॥

ਮਃ ੨ ॥
マーラ2

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥
おお、ナナクよ!人々の賞賛は火で燃やされるべきです

ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥
これは神の名を忘れており、誰も一緒に遊んでいません。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥
世界は神の命令の下で動いており、すべての人はカルマに従って決定されています

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
おお、ご主人様!私たちの行動の決定はあなたの手の中にあります、あなたは心にとって愛しいです

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥
死はすべての人を連れて行き、誰も生き残れない

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ੍ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥
シットマガーの老年期は肩に登り、踊ります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥

真のグルは船を渡る者であり、神は真理の道に従う人々を守ります

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥

悪徳の火の炎が燃えており、毎日人間を燃やしています

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥

カルマの束縛に囚われた人がその実りを楽しんでいると、神はあなたを解放します

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥

神が何をなさろうとも、嘘には終わりがある。26

Page 1291

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ハートハウスに神の家を示すのは、輝かしいサットグルです

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
そこには5つの言葉と言葉そのもののメロディアスな響きが響く

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥
島々、人々、冥界、分裂も驚くべきものです

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
そこでは、創造の王である神が真の玉座に座り、アナハタの曲だけが演奏されます

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
スシュムナの家では、魂はラーガに吸収され、虚空で瞑想します

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥
不可解な物語は、心の欲望が払拭されたときにのみ熟考される

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
蓮華のマーヤーに背を向けることによって心は甘露で満たされ、この心は動きません

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥
内なる心はアジパの詠唱を忘れず、神は何年にもわたって安定しています

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
すべてのサキ(感覚器官)は、五つの吉祥な資質(慈悲、ダルマ、満足など)を得て、グルを通して心は真の家に住みます

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥

ナーナクは、この家を捜し求めて見つけた者たちのしもべです。1॥

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥
世界の色とりどりの輝きは幻想的になるでしょう

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥
それにもかかわらず、偽りの心は死を受け入れません

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥
おお神よ、この心は惨めでろくでなしです。あなたは寛大で、

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥
私がしなければならない唯一のことは、私の捕虜を与えることです、他のものは毒のようなもので、私は好きではありません

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ ॥
おお神よ、この体は水で満たされた生の杯です。これもあなたの不思議な芸術です

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥
あなたは強く、あなたの力によって、わたしはこの世に生まれました

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
ナナクはあなたの宮廷の犬であり、あなたの忠誠心に夢中になっています、(あなたの慈悲の)楽しみが絶えず増えますように

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥
なんてこった!この世界は火であり、あなたの名前は平和の贈り主です。2॥

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥
パウリ・ナビ・マハラ5
ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
すべては神によって演じられ、神の遊びが描写されています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
あなたはグルを通して至高神に行かなければなりません

ਲਥੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
すべての悪徳は、その言葉の響きによって取り除かれました

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ ਨਿਕਾਣਿਆ ॥
賢者と一緒にいることによって、罪のない人々が救われます

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥
与える神を崇拝することによって、幸福は達成されます

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ ਛਾਵਾਣਿਆ ॥
彼の恵みのビジョンは世界中に広まりました

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥
彼自身は慈悲深く恵みと混ざり合い、私はいつも彼に自分を犠牲にしています

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥
おお、ナナクよ!マスターが正しいと感じると、彼はクリーチャーを一緒に結合します。27

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロカ・マハラ 1

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥
その紙とペンは幸いであり、そのインクと薬は幸いである

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥
グル・ナーナクは、真の主の賛美を書いた著者もまた祝福され、幸運であると言います。1‖

ਮਃ ੧ ॥
マーラ1

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥
主！ストリップに書かれている記事もあなたです。その短冊とペンは主ご自身です

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥
グル・ナーナクは、人は至高の父だけを賛美しなければならないと言いますが、どうして他の人を偉大と呼ぶことができようか?2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
おお、至高の父よ!あなたは世界中にいて、あなた自身が全世界を創造しました

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
あなた以外に行為者はいません、あなたは創造のあらゆる粒子の中に存在します

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
あなた自身があなたの偉大な偉大さを知っています、あなただけが正しく評価することができます

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥
あなたは目に見えず、感覚器官を超越し、無限であり、グルの教えによって見える

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥
無知、惨めさ、混乱が心に忍び込んできましたが、グルの知識だけがそれを排除します

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
神が恵みを授ける者は、それを混ぜ合わせ、神を崇拝する

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

おお、至高の父よ!あなたは世界の創造主であり、全能であり、近づくことができず、どこにでもいます

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ

あなたが植えるところはどこでも、そこには一人の人間が見える、おお、真の存在よ!ナナクはいつもあなたを褒め称えます。28॥1॥清い

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥
ラグ・マラー・バニ・バガット・ナムデブ・ジウ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥サティグル・プラサディ

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥
妄想の黒さなしに、この世を支え、願われる主を礼拝しなさい

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
献身者は献身の賜物を求めています、おお献身者よ!あなたの献身を捧げてください。1滞在

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥
彼の家は、10方向の天蓋に広がっており、楽園全体が彼のギャラリーであり、それは世界中に等しく浸透しています

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥
彼の家には若い女性ラクシュミが住んでおり、月と太陽は世界を照らすランプです。誰もが恐れるカールのコトワル、あの哀れな男は目の前には何もない

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
それゆえ、全世界の王であるシュリ・ハリは、崇拝と崇拝に値する。1Ⅱ

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥
彼の家には、全世界と人々の創造者である4つの顔を持つブラフマーの創造主がいます

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥
彼の家には、死の知識を与えるジャガドグル・シヴ・シャンカールがいます

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥

彼のドアには、罪深く高潔な行いを計算する小さな簿記係のチトラグプタが座っています

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥
死をもたらすのはヤムラージのコンシェルジュでもある

ਸੋੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥
世界の主、そのような王は偉大であり、崇拝に値する。2॥

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥
その家では、ガナ・ガンダルヴァ、賢者、楽器奏者が神への賛美を歌っています

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥
すべての聖典はふりをしている、つまり、聖典によれば、人々は儀式を行っており、世界は小さな闘技場であり、世界の人々はその賛美を歌っている

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥
彼の家に風が吹いていて、

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥
侍女のマヤは全世界を征服し、

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥
大地の空は彼の炉です

ਸੋੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥
それゆえ、三界の主は偉大である。3

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥
彼の家では、ヴィシュヌヴァタール・クルマはベッドのようで、千の頭巾をかぶったシェシュナグは賢者のロープです

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥

18の植生がマリンで、96のクロアの雲が水を満たしようとしています

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥
ガンジス川は彼の爪の血にすぎない

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥
七つの海はピッチャーです

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥
この世のすべての被造物は神の器です

ਸੋੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥
それゆえ、三界の主は大王である。4 ॥

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥
アルジュナ、バクタ・ドゥルヴァ、プラフラード、アンバリク、ナーラダ、シッダ、ブッダ、ガナ・ガンダルヴァは彼のしもべです

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਹਿ ਘਰੀ ॥
彼の家には数え切れないほどの生き物がいます

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥
ハリはどこにでもいる

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥
ナムデヴは、私たちがその神に避難していることを懇願し、

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥
すべての献身者は彼の栄光のしるしです。5 ॥1 ॥

ਮਲਾਰ ॥
頬

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥
なんてこった!私を忘れないで、私を忘れないで、

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私を忘れないでください。1 ll滞在

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਊਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥
これらの評論家は、自分たちの上位カーストに幻想を抱いており、そのために誰もが私に腹を立てています

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥
彼らは私をシュードラと呼び、私を殴り、寺院から放り出しました。おお、主よ、わが父よ。一人でその隣で何ができますか?1 ll

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥
私が死んだ後、あなたが私を解放してくださったなら、誰もあなたの救いを知ることはないでしょう

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥
これらの評論家は私を卑しいと呼び、これはあなた自身の名声を下げています(あなたを崇拝する人は誰でも低いままでいられますか?2 ll

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥
あなたはすべての人に慈悲深く、恩寵の家と呼ばれ、あなたはバーフバリであり、全能者です

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥
献身者ナムデーヴの祈りを聞いて、神は神殿の顔を彼に向け、評論家たちに背を向けました。3 ll2 ll

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
マラール・バニ・バガット・ラビダス・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥
おお、この町の人々よ。私のカーストがシャマルであることはよく知られています(あなたは小さいと思いますが)

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は私の心に住まわれ、私は神の賛美を歌います。1॥滞在

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥
信者はガンジス川の水から調製された酒を飲みません

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥
しかし、不純な酒や汚染された水であっても、ガンジス川から分離するのではなく、ガンジス川になります。1॥

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥
ヤシの木は不純であると考えられ、同じ木から紙の形が来ます

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਊਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥
その後、主の賛美が彼に記されると、彼は崇拝に値するようになり、人々は彼にひれ伏します。2॥

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
私の部族は今でも毎日ベナレス周辺で牛の死骸を運んでいます

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥
ラヴィダスは言う、「おお神よ。あなたの名前と避難所のゆえに、今、偉大なバラモンたちは私たちにひれ伏しています。31॥

ਮਲਾਰ ॥

頬

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਊ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਊ ॥
シュリハリを唱え、彼の足を崇拝する者、そのような献身者のような者はいない

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੋਊ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神は一つであり、様々な形で広がっており、あなたの心に宿っています。滞在

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥
その家には神の賛美歌があり、ナムデーヴのカーストはチンバ不可触民であるというもの以外は何も見られません

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥
ヴィヤーサとサナカの作品には、7つの島に広がるハリナムの名声があります。1 ll

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥
イードとバクリッドの祭りで牛が屠殺されたところでは、彼らはシェイクとピルを信じていました

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥
父親がこれらすべてのことをしていた人の息子がそうしたので、カビールは世界中で有名になりました。2 ll

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
その家族の子孫は今でもベナレス周辺で牛を運んでいます

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥
バラモン社会は、奴隷のしもべであるラヴィダスにうやうやしくひれ伏します。32 ll

ਮਲਾਰ
頬

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੋ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥
神はどのような献身によって魂を愛し、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
究極の動きは賢者の会社で可能です。2ll滞在

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥
外国の誹謗中傷で汚れた服はどこまで洗えばいいの

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੋਵਉ ॥੧॥
眠りに落ちたら、どこで寝ればいいですか

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ ਫਾਟਿਓ ॥
彼らが集めた悪行が何であれ、その記録は引き裂かれました

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥
偽りの取引の店は閉店しました。2ll

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥
ラヴィダス寺は、行為の記述があるとき、

ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥
どんな善行が行なわれようとも、目に見えるのはそれだけです。3ll1ll3

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ラグー カナダ チャウパード マハラ 4 住宅 1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
無限の力は一つであり、至高の魂は一つであり、その名は真実であり、彼は宇宙の創造主であり、彼は全能であり、恐れを知らず、憎しみを欠いており、時代を超越したブラフマ・ムルティは永遠に不滅であり、生と死のサイクルを欠いており、彼は自己生成であり、彼はグルの恩寵によって達成されています

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥
私の心は賢人に会えることを嬉しく思います

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それゆえ、わたしは聖徒たちをいけにえに捧げるために行き、実際、彼らと共に、わたしは世界の海を渡って降りてきたのである。1‖滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥
主！あなたの憐れみを、私たちは聖徒の足元にいます

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥
主を知った賢人たちは幸いである。賢人と共に、罪人は救われます。1‖

ਮਨੂਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥
気まぐれな心は多くの点で揺れ動いていますが、それはサドゥーによって鎮められています

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥
それは、水中で網をセットし、魚を捕まえるハンターのようなものです。2‖

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥
神の聖徒は善良で義であり、これらの聖徒と共に罪の汚れは取り除かれます

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
布が石鹸で洗われるように、すべてのエゴと二元性は消え去ります。3

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥
師は最初から額に運命を書いていて、上師の足を心に定着させました

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥
おお、ナナクよ、貧困と惨めさを取り除く主を、すべての人が見つけたのです。ハリナムは救われました。4॥1॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥
わたしの心は聖徒の足のちりのようである

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
仲良くハリの話を聞くと、彼の心は神の愛に染まりました。1॥滞在

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥
私たちは無知で賢明な神の偉大さを知りませんが、グルは私たちを賢明で賢明なものにしてくださいました

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥
主は告白し、心は主の御名を唱えています。1॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥
主の愛する献身者に会うなら、私も心を切り落として手渡します

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥
主の献身者は共に主を見いだし、私たちのような罪人も清くなりました。2॥

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥
神を崇拝する者は世界一と呼ばれ、彼らと共に石の心さえも柔らかになる

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥
献身者の栄光は、神が彼らを高めてくださったので、言葉では言い表せません。3

ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥
主！あなただけが大きな商人であり、私たち商人にお金を与えるのはあなたです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥
ナーナクは主よと懇願する。憐れんでください、名前の取引を運びましょう。4॥2॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
おお、心よ!光の形としてラーマの御名を唱え、

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の献身者と共に愛し、家庭生活における執着や妄想から解放されます。1॥滞在

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥
私たちは心の中で主の御名を唱え、憐れみ深い神が私たちに恵みを与えてくださいました

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥
毎日が至福になり、心が開花し、今や神に会いたいという切望があります。1॥

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥
息を吸い、食べれば食べるほど、私たちは神を愛しました

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥

一瞬にしてすべての罪は滅ぼされ、マヤの罠は打ち砕かれました。2‖

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥
私たちが昆虫のようなもので、どんな行動をとっているのか、たとえ私たちが私たちのような愚かな人間であっても、神は私たちを守ってくださいます

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥
私たちは欠陥だらけの重い石のようなもので、真理と一緒ならでは世界の海から泳ぐことができます。3

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਊਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥
ジャガディッシュが創り出した世界はどれも高く、私たちは堕落した悪徳に陥りがちです

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥
おお、ナナクよ!私たちがグルを見つけるとき、私たちのすべての欠点は消え去り、彼は私たちを神と結びつけます。4‖3

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥
オーマイハート!グルの言葉によると、彼はラムの名を唱えました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ジャガディシュヴァラ・ハリは私に慈悲を授け、それによってすべての悪と二元性が取り除かれました。1‖滞在

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥
神は多くの形、色を持ち、目に見えない形でガートに浸透しています

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥
もし神の献身者との一致があるなら、その主は啓示され、悪徳と悪徳の扉が開かれます。1‖
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥

愛情を込めて主を心に抱いた献身者の美しさはたくさんあります

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥
子牛が牛を見に来るように、人は神の献身者と出会い、神と出会うのです。2॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥
神は献身者の中に住んでおり、神の献身者はすべての人よりも優れており、優れています

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥
彼らの心には、すべての匂いが取り除かれるほどの香りがあります。3

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥
主！私たちはあなたのしもべであり、あなたは私たちを創造し、私たちをあなたのものにして私たちを救います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥
ダス・ナーナクは、神は私たちの友人であり、兄弟であり、親であり、兄弟であり、親戚であると言っています。4॥4॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥
オーマイハート!神の御名に集中し、瞑想してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜੁ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナムの目的はマヤの砦にあり、グルの教えによってこの砦を征服してください。滞在

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私は偽りの妄想の中をさまよい、息子と妻の愛に夢中になりました

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥

木の取るに足らない影が消えるように、身体の壁も一瞬にして破壊される。1॥

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਊਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

そのような善良な献身者は、私たちにとって人生よりもさらに大切な存在であり、彼らと共に心に信仰が生じます

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥

神は内なる心に浸透し、彼らと一緒にいると、神への愛が強くなります。2॥

Page 1296

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥
神の献身者は善良であり、彼らと共に心は神の色に染まる

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥
そのような神の色は決して降りることはなく、生命体は主の愛の中で主と融合します。3

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥
私たちのような犯罪者は多くの罪を犯しましたが、グルはすべての罪と過ちを断ち切ってくださいました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!グルは、不浄なものを浄化するためにハリナムの薬を与えるだけです。4‖5‖

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥
おお、心よ!世の主である神を礼拝し、

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは悪徳の渦の中にいましたが、サットグルは私たちに手を差し伸べ、私たちを引っ張り出しました。1‖滞在

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥
おお、ナーラーヤナよ!あなたは私たちの主人であり、恐れを知らず、執着と妄想の暗闇を超えて、私たちを罪深い石を救ってください

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥
私たちは欲望、怒り、悪徳、貪欲に夢中になり、鉄と木が交差するようになっていました。1‖

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥
おお、ハリ!あなたは偉大で、全能で、感覚器官を超えています、私たちはあなたを探し続けましたが、あなたの仲間を見つけることができませんでした

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥
あなたは超越し、無限であり、私たちの主人であり、全世界の主人であり、あなたは自分自身の偉大さを知っています。2॥

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥
その名前を瞑想しながら、心や言葉を超越した目に見えないものを考えたとき、彼はサットサンガの中に正しい道を見つけました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥
本当の仲間で、私はハリの話を聞き、不可解な話を楽しみ、ハリを崇拝しました。3

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥
おお、ジャガンナート主よ、世界の主よ!私たちを守ってください

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥
主よ、ナーナクもまた奴隷の奴隷の奴隷です。どうか帰依者と一緒に保管してください。4॥6॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫ ॥
金田マハラ4調査家5 ||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥
おお、心よ!神の御名を唱えなさい

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
ハリナムは宝石、宝石、ルビーです

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥
ハリナムはグルの造幣局で作られています

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が憐れみ深いとき、彼はそれを達成します。1‖滞在

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥
主！あなたの資質は無限で、感覚器官の手の届かないところにあります、私の貧しい舌がどうして話すことができますか

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
あなたの話は説明がつかず、あなただけが知っています。ハリナムを唱えて幸せになりました。1‖

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥
神は私たちの魂の友であり、私たちの主人であり、私たちの親友であり、私の心、体、舌の中にいて、私はいつも神の御名を唱えています

ਜਾ ਕੋ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
幸運に恵まれた者は、夫と神を見つけ、グルの教えによって神を賛美する。おお、ナナクよ!私は彼に自分を捧げ、神に唱えることで幸せになりました。2‖1‖7‖

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥
神に賛美を歌い、

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥
舌を20万にする
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥

神を唱えなさい、それは唱えるに値する言葉です

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の恵みは永遠に続きます。1 ||滞在

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥

神は親切にも私たちを神に仕えさせてくださいました、今、私たちはいつも神の御名を唱えることによって喜びを感じています

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਊਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥

おお、ラーマよ!あなたの帰依者は毎日あなたの名前を唱えます、私はいつもそれらの善良な人々に自分自身を犠牲にします。1 ||

Page 1297

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸੋ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥
主！あなたは大きく、偉大で、自分が正しいと思うことをする

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥
ナーナクは、人はグルの教えによってハリナムの甘露を飲んだと言います、そのようなグルは祝福され、崇拝と賞賛に値する。2॥2॥8॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥
おお、心よ!ラーマを崇拝し、

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥
形も形もなく、大きい

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥
サットサンガの仲間たちと共にラーマを崇拝し、

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸運をつかむ。1॥滞在

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
神の賛美がほめたたえられる家庭には、至福があります

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥
ですから、ラーマを崇拝し続けなさい。グルの教えによって最愛の主の賛美を歌いなさい、幸福は達成可能であるので、神を崇拝し続けてください。5 ॥

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
おお、ハリ!あなたは全創造物の創造者であり、恩寵の家です、おおラーマよ、あなたはすべてです

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥
ナナクは「おお主よ。帰依を与え、グルの意見に従ってラーマの御名を唱えてください。2 ll3 ll9 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥
私はグルの足にキスをし、

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥
それによって、神との合一の道がもたらされるのです

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥
とても楽しく神を崇拝し、

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがたは愛をもって神を賛美すべきであると、あなたの運命に記されている。1 ll滞在

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥
6つのカルマと多くの儀式のマスターであるヨギは、その鍵を拡大し、増やしました。神はいかなる口実によっても達成されることはできない

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥
なぜなら、グルは聖者の心の扉を開き、ブラフマーの秘密を説明するからです。1 ll

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ ॥
おお主よ。あなたは無限だ、無限だ、あなたはすべてに富んでいる。陸にも水にも神はただ一人しかいません

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੂਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥

あなたは実在し、全知です。ダス・ナーナクの主はガート・ガートに浸透している。2॥4॥10

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿਦ ਮਾਧੋ ॥
おお、心よ!神を崇拝し、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥
彼は通過不可能であり、計り知れない

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥
神はグルの教えによって達成されます

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
創造主は初めからそのような運命を記しておられます。1॥滞在

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥
人間は富の毒を蓄積するために多くの悪徳を考えますが、究極の幸福は聖者と一緒に神を崇拝することによってのみ得られます

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ ਹਾਧੋ ॥੧॥
鉄が哲学者に触れることによって金になるように、罪人も良い仲間の中で清められます。1॥

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਾਧੋ ॥
鉄が木と交差するように、罪人はサドゥーと共に渡ります

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੋ ॥੨॥੫॥੧੧॥

グルが4つのヴァルナまたは4つのアシュラムのいずれに出会うにせよ、グル・ナーナクは、彼自身が地の水を超越し、自分の血統を血統に与えることを約束します。2‖5‖11

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
おお、献身者よ!神に賛美を歌い、

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥
罪はハリヤシュを歌うことで取り除かれます

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥
上師の意見に従って、ハリの褒め言葉を耳で聞いてください

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリは恩人です。1‖滞在

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
主！献身者は集中してあなたを瞑想します。神の名は幸福の家であり、このようにして賢者やマハトマは人々の名を唱えることによって幸福を得ます

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
主！グルとサットグルと共に、サドゥーはあなたを崇拝します。1॥

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥
おお主よ。汝の心に宿る者は、すべての幸福と実りを受け、献身者と共に世俗の海を渡る

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥
おお、ナナクの主よ、私たちを主に仕えさせてください。あなたは私たちのすべてです。2॥6॥12

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
金田マハラ5ガル2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
祝福に対する神の賛美を翻訳します

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての悲しみの破壊者であり、幸福の贈与者であり、真のグルであり、ビジョンを持つとすぐにすべての完全性が達成されます。1॥滞在

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥
主の御名を思い出すことは、心に平安をもたらします

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥

何百万人もの犯罪者が一瞬にして死にました。1॥

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
グルを思い出す者、

ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ ਸੁਪਨਾ ॥੨॥
彼は夢の中でさえ悲しみに触れません。2॥

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥
彼のサットグルが救う者、

ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੈ ॥੩॥
その献身者は舌で神を唱えます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥
ナーナクはグルが恩寵を示したことを褒め称え、

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਇਆ ॥੪॥੧॥
この世と来世で顔が明るくなりました。4॥1॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥
おお主よ。私はあなたを崇拝します、

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
起きて、座って、眠り、目覚めるとき、私はあなたの息を唱えます。1॥滞在

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥
彼の心にはハリナムが宿り、

ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
所有者が寄付します。1॥

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥

彼の心は安らかで、

ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥
グルの言葉を通してタクルジと出会う者。2॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥
彼はすべての芸術に堪能であり、

ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥
グル・ハリナム・マントラが与える人。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
おお、ナナクよ!私は彼を生贄に捧げに行きます

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥
カリユグでハリナムを受け取った者。4॥2॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾਂ ॥
おお、わがラスナよ!主をほめたたえ、

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ ਊਹਾਂ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御足がここに宿るからである。1॥滞在

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥
何度試みても扉は見つからず、

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
親切なとき、人は神について瞑想し始めます。1॥

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥
何百万もの儀式を行っても、体は浄化されず、

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥

しかし、賢者と人間と一緒の中で、心は知識を得る。2॥

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥
渇望はマヤの多くの色合いで癒されることはありません、

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥
あなたが神の名を名乗るとすぐに、すべての幸福が達成されます。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
おお、ナナクよ!至高なる御方が慈悲深きとき、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੂਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥
世の中の悩みが和らぎます。4॥3

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥
これが私たちの神への願いです

ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖者への奉仕に没頭し、ハリナムを唱え続ければ、このようにして至高の力を得ることができる。1॥

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥
私は彼の足元でタクールジを崇拝し続けています

ਸੋਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕਰਨਾ ॥੧॥
主がなさることは良いことです。1॥

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥
彼の稀有な肉体は成功し、

Page 1299

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ ਕਰੇਹੀ ॥੨॥
サットグルが慈悲を注ぐ者。2॥

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥
無知と妄想と悲しみの住処は、彼によって破壊され、

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥
グルの足は誰の心にも宿る。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
グル・ナーナク・フルマタ:サドゥーと共に主を瞑想する者、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
彼だけが完全な神を得る。4॥4॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥
献身は献身者だけにふさわしいものです

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らの体と心は神に夢中になり、神に溶け込みます。1॥滞在

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
全世界が神の歌を歌い、

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥
しかし、救いは心に宿る者のものです 1

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੋਸਨਹਾਰੈ ॥
もちろん、料理を配膳する人は多くの料理を見ますが、

ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥
しかし、満腹した人は食べる人だけです。2 ll

ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
服を着た男は多くの茶番を作り、

ਜੈਸੋ ਸਾ ਤੈਸੋ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥
しかし、実際に起こるのは、目に見えるものです。3

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥
話すことも、物事を成し遂げることも、すべて混乱しています

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੪॥੫॥
ダス・ナナクは、善行が本質であると説いています。4 ll5 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！献身者は、あなたの賛美を聞いて喜びで開花しました。1 ll滞在

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥
主の美しさを見て、私は心に照らされ、どこを見ても同じものを見ます。1 ll

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਊਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥
あなたは何よりも偉大で、深遠で、計り知れません。2 ll

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥
彼は召使いのように信者と混ざり合い、奴隷からベールを脱ぎます。3

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥
おお、ナナクよ!グルの恩寵によって、彼は神の賛美を歌い、簡単なサマーディに夢中になります。4 ll6 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

金田マハラ5Ⅱ

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神ご自身が、世界を救うために世の偉人たちのところに来られます。1Ⅱ滞在

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
彼を見ることで、その生き物は純粋になり、ハリナムのマントラを強化します。1Ⅱ

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥
ハリナムの薬を飲むと、すべての病気が治り、心が清らかになります。2Ⅱ

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥੩॥
そこで、生き物は平和に幸せに暮らし、二度とあちこち走り回ることはありません。3

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥
おお、ナナクよ!聖人の恩寵によって、人々は解放され、妄想にふけることはありません。4Ⅱ7Ⅱ

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5Ⅱ

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
人々の嫉妬と憎しみはすっかり忘れ去られた

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それ以来、私は賢者と人々との仲間を受け入れてきました。1Ⅱ滞在

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥
敵も外国人もいない、私はすべてに恋をした。1Ⅱ

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥

主が何をなさろうとも、彼は善良であると見なされるべきです、これは私がサドゥーから受け取ったスマティです。2॥

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥
神は唯一無二、おお、ナナクよ!これを見て、心が開花しました。38॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੋ ਪਰਨਾ ॥
おお、タクール・ジよ!私はあなたの希望しかありません

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਊਪਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਟ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の尊厳はあなたにかかっています、私はあなたのもとに来ました、私はあなたのところに来ました。1॥滞在

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥
私はあなたの希望、あなたの信頼、そしてあなたの名前を心に抱いています

ਤੁਮਰੋ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੋ ਜੋ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥
私はあなたとだけ力を持っています、私はあなたと幸せです、私はあなたが言うことは何でもします。1॥

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
あなたの憐れみによってのみ、私は幸せを見いだし、もしあなたが親切にしてくださるなら、私は世界の海を渡ることができます

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ ॥੨॥੯॥
ナーナクは、聖者の足元にひれ伏すと、アバヤダーン・ハリナムに到達したと言います。2॥9

Page 1300

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
彼らは偉大な人物の蓮華の御足に心を向けました

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は世界が夢であると聞いていましたが、真のグルがその名前を説いたので、それが夢であるという真実を見ました。1॥滞在

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥
国家、若者、富などは人を満足させず、繰り返しもっと欲しがります

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥
平安は神の賛美によって達成され、すべての渇望は癒され、幸福が達成されます。1॥

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਕੀ ਨਿਆਈ ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥
真理を理解しなければ、生き物は動物のようなもので、妄想、執着、妄想が蔓延しています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥
おお、ナナクよ!私たちの死の鎖は賢者によって断ち切られ、私は自然に真理に没頭するようになりました。2॥10

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥
心の中で神の御足をほめたたえ、

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
クール、幸福、平和の偶像である神を常に覚えておいてください。1॥滞在
ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

その結果、すべての希望が叶い、何百万人もの出産の悲しみが取り除かれます。1‖

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥
賢者には、慈善の実りと多くの行いがあります

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥
おお、ナナクよ!このようにして、すべての熱と苦しみは消え去り、死は再び混乱を招くことはありません。2‖11

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
金田マハラ5 住宅 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਗਿਆਨੁ ॥
主に関する知識は、聖徒や偉人たちに語られるべきです

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
栄誉は、至高の光である神を思い出すことによって得られます。1‖滞在

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸ੍ਰਮ ਨਾਸੇ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥
サドゥーで神を思い出すことは、交通を取り除き、すべての労働を破壊します

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥
至高のブラフマーの色に夢中になっている罪人でさえ、一瞬にして純粋になります。1‖

ਜੋ ਜੋ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੁ ॥
ハリキルタンを聞いたり唱えたりする者は誰でも、その惨めさは破壊される

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥

おお、ナナクよ!彼はすべての欲望を達成し、彼のすべての希望は満たされます。2 ll1 ll12

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
賢者の会社には、快楽の貯蔵庫ハリナムがあります

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは真の伴侶であり、助け手であり、生き物にとって有用です。1 ll滞在

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥
人は絶えず聖人の足元で沐浴すべきであり、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥
これにより、生まれてから生まれる罪が取り除かれます。1 ll

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਚੀ ਬਾਨੀ ॥
聖徒の声は非常に高いです

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥੨॥੧੩॥
おお、ナナクよ!追悼の人は世俗の海を渡る。2 ll2 ll13

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
おお、賢者よ!神をほめたたえよ

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名誉、肉体、富、誓いはすべてこれらであり、主を思い起こすことによってすべての悲しみは取り除かれます。1 ll滞在

ਈਤ ਊਤ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥

なぜあちこちでむさぼり、唯一の神に心を向けるのか。1 ll

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥
聖人の場所は非常に聖く、彼らと一緒に神を熟考してください。2 ll

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥੩॥੧੪॥
ナーナクは、私がすべてを捨てて帰依し、一緒に私と一緒になってくれるように頼みます。3 ll3 ll14

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は優しい主とお会いできて喜びます。1 ll滞在

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
彼は至福と至高の幸福の偶像であり、彼以外には何も良いようには見えません。1 ll

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥
一度神を思い出すことによって、何百万もの罪と悪徳が根絶されます。2 ll

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੂਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
それを褒め称えることで、悲しみが取り除かれ、心が平安を得ます。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥
ナーナクはあなたに神の色に浸り、ラスナからハリナムの蜜汁を飲むように要求します。4॥4॥15॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、紳士諸君、聖人たちよ。私のところに来なさい。1॥滞在

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥
聖徒と共に神を賛美することによって、人は喜びと幸福を得て、すべての罪と悪徳が根絶されます。1॥

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥
聖徒の足元にひれ伏すことによって、暗い家に光が差し込むのです。2॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥
聖徒の恵みによって、蓮の心が開花し、神は身近なものとして崇められます。3

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ ॥੪॥੫॥੧੬॥
おお、ナナクよ!神の恵みにより、聖徒を見つけたとき、私はその吉祥の時に犠牲を捧げます。4॥5॥16॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥
なんてこった!わたしは、あなたがたの足元に避難するために来た

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
執着、プライド、欺瞞、妄想の鎖を断ち切って私を救ってください。1 II滞在

ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥
世界の海で溺れそうになっていたけど、

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥
私は神を思い起こして世界と海を渡りました。1 II

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
なんてこった!あなたの名前は心の温もりです、

ਪੂਰਨੋ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
あなたは私の完璧な主人です。2 II

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥
あなたは抑圧された人々の痛みを取り除き、彼らを連れて行く人です

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ॥੩॥
神は恵みの貯蔵庫であり、汚れたものの贖い主です。3

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੂਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥
何百万もの出産は悲惨でした

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੪॥੬॥੧੭॥
ナーナクは、グルがハリナムを強くしてくれたので、私は幸せだと言います。4 II6 II17

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 II

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥
神の足もとにあるその愛は祝福されています

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それは何百万もの詠唱、苦行の実り、そして幸福をもたらし、主から来た私は完全に幸運です。1 II滞在

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥

主！私はあなたのしもべの孤児です、私は他のすべての避難所を捨てました

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੋਵਤ ਜਾਗੀ ॥੧॥

小さな幻想でさえ、主の想起によって断ち切られ、私は知識の知識によって妄想と妄想の眠りから目覚めました。1 II

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥

あなたは底なし、偉大なマスター、恵みの海、そして完璧な宝石の鉱山です

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥

ナーナクは「おお主よ。私は嘆願者として懇願し、あなたの足元に私の頭を置きます。2 II7 II18 II

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

金田マハラ5 II

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥

私は汚れていて、心がかたくなで、欺瞞的で、好色です

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお主よ。私を輪廻の海から解放してください。1 II滞在

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥

あなたは力強く、避難所にふさわしく、あなたの力で私を救ってください。1 II

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥

これらの崇拝、苦行、規則、清らかさ、自制などの方法を取り除くことは不可能です

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮॥੧੯॥

ナーナクは、おお主よ、祈ります。私はマヤの真っ暗闇の中にいます、どうか外を見て、私を連れ出してください。2॥8॥16॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
金田マハラ 5 住宅 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
ナーラーヤナの姿で至高神にひれ伏す者、

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は、この世の束縛から解放され、私をも超越するグルを犠牲にする。1॥滞在

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥
その特質がどのようなものであるかは、終わりがなく、その先にある

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੋ ਹੈ ਐਸੋ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
何百万人もの人々の中で、誰がすべての人のことを考えているのでしょうか?1॥

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥
彼女の愛の赤に世界は驚いています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥੨॥੧॥੨੦॥
おお、ナナクよ!聖徒は、愚かな者がお菓子を食べ、微笑みを表現するような喜びを受け取ります。2॥1॥20

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥
献身者は神以外の人を知りません

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੋ ਮੁਖਿ ਬਕਨੋ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
高い人でも低い人でも、誰に対しても平等に接します。彼らは口で主を礼拝し、心の中で主を黙想します。1॥滞在

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
神はガートの幸福の海であり、すべての恐れの破壊者であり、私の人生です

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥
グルは私に、心を照らし、幻想を破壊するマントラを与えました。1॥

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗ੍ਯ੍ਯ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ॥
彼は慈悲深く、知識の海、アンタリアミは私たちに感謝し続けます

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥੨॥੨੧॥
グル・ナーナクは、献身的な贈り物を求めるために、8つのプラハール神を賛美すると言います。2॥2॥21

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥
ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੈ ॥

いくつあるかわかりません

ਐਸੋ ਜਨੁ ਬਿਰਲੋ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、哲学者と呼ばれる召使いはめったにいません。1 ll滞在

ਦੂਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥
そのような献身者は、彼らの目には唯一の神だけを保ち、彼らに悲しみはありませんが、彼らはすべての幸福を幸福と見なします

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥
彼らにとって悪いことは何もありません、すべてが良いです、彼らは常に勝ち、人生で決してあきらめません。1 ll

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੋਡਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥
彼らには悲しみはなく、絶え間ない幸福があり、彼らは献身の喜び以外は何も受け取らない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ ॥੨॥੩॥੨੨॥
おお、ナナクよ!ハリの信者は、ハリへの献身に没頭し、ハリが来て、どこをさまようか、つまり、動きから解放されます。2 ll3 ll22

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਹੀਏ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
愛する主よ、私の心を忘れないでください

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਰਹੀ ਮੋਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
体も心も夢中になっていますが、モヒニマヤも魅力的です。1 ll滞在

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ ਅਪੁਨੀ ਤੇਊ ਤੇਊ ਗਹੇ ਰਹੇ ਅਟਕਾਇ ॥
私が自分の悩みを話す相手に、その人はマヤに縛られ、囚われているのです

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੋਰਾਇ ॥੧॥

それは多くの幻想の網の目であり、解放することはできない。1 ll

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥
ダス・ナーナクはさまよい、聖人の避難所に来ました

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ॥੨॥੪॥੨੩॥
彼らは私の無知、妄想、執着、妄想の網を切り裂いてくれました。2 ll4 ll23 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥
私たちには喜び、幸せ、喜びがあります

ਨਾਮੋ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちはハリナムを讃え、その名について瞑想し、ハリナムは私たちの生活の基盤です。1 ll滞在

ਨਾਮੋ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥
ハリナムは私たちの知識であり、お風呂であり、ハリナムの熟考は私たちのすべての仕事を完成させます

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਸੋਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
人は栄光と名声を得るのはハリナムを通してのみであり、ハリナムは恐ろしい世界の海を膨らませる者である。1 ll

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੋਲਾ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥
この手の届かない、貴重なハリナムのような物質は、グルの足元で受け取られました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੪॥
おお、ナナクよ!主の恵みが来たとき、私の心に主を見たとき、私の心は主の心に夢中になりました。2 ll5 ll24

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

金田マハラ5 ll

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੋ ॥
私たちの紳士、友人、マスターが近くにあります

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਥੋਰੈ ਕਾਜ ਬੁਰੋ ਕਹ ਫੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての人を見たり聞いたりしているのに、なぜあなたは短い人生で悪いことをするのですか?1 ll滞在

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੋ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ॥
ハリナムのことを思い出さずに、どんなに世界の色に包まれていても、どれもあなたのものではありません

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ ਈਹਾ ਮੋਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੋ ॥੧॥
さらに、来世で行われるすべての行為が明らかにされているのに、なぜあなたはここで妄想の暗闇に魅了されているのですか。1 ll

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੋ ॥
生き物は息子、妻、富にとらわれ、それを与えてくれる与え主を忘れてしまっています

Page 1303

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੋ ॥੨॥੬॥੨੫॥
おお、ナナクよ!私は、すべての束縛を断ち切ってくれるグルだけを信頼しています。2॥6॥25॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥
汝の献身者の助けを借りて、私は悪徳の悪徳の集団を粉砕した

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、タクールよ!それはあなたの希望であり信頼であり、私はあなたに避難するために来ました。1॥滞在

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛਤ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥
誕生と誕生の大きな罪と悪徳は、あなたのビジョンから消し去られました

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥
至福の光で心が軽くなり、自然のサマーディに没頭します。1॥

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥
あなたは全能で計り知れないのに、あなたには何も起こらないと誰が言うのか

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥
ナーナクは、おお、恩寵の貯蔵庫よ、と懇願する。すべての色、形、味などは、あなたの名前で得られました。2॥7॥26

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥
溺れている生き物は、神を唱えることによってのみ忍耐を得ます
ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そうすれば、執着、妄想、そしてその悲しみの痛みは止まる。1 II滞在

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
昼も夜もグルの足を思い出し、

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥
どこを見ても、私はあなたの中に避難所を見いだします。1 II

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
聖徒の恵みによって、神はほめたたえられました

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੮॥੨੭॥
おお、ナナクよ!あなたはグルに会うことで幸せを手に入れました。2 II8 II27

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 II

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
神の御名を思い出すことは、心に幸福をもたらします

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、人は聖者やマハトマと一緒に神を讃える歌を歌うべきです。1 II滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੋ ॥
主！どうか心に宿ってください

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ॥੧॥
わたしの額は聖徒たちの足元にある。1 II

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥
あなたの心の中で至高のブラフマーを熟考してください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ ॥੨॥੯॥੨੮॥

ナーナクは「グルからの神の賛美に耳を傾けなさい」と言います。2‖6‖28‖

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5‖

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥
私は主の御足に触れるのが大好きです

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この体はハリナムの食物で満腹し、目は主の御視力に満足している。1‖滞在

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥
耳は最愛の主の賛美で満たされ、その結果、すべての罪と欠陥が取り除かれました

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੧॥
この足は幸福への道である主に向かって走り、この体は聖徒によって養われます。1‖

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥
他の手段にうんざりして、彼らはすべてを捨てて、完全に朽ちることのない主に避難しました

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥
おお、ナナクよ!神はしもべの手を取り、彼を救い、彼はもはや恐ろしい世俗の海に沈むことはありません。2‖10‖26

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5‖

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
破壊者が欺瞞を叫び、滑稽な咆哮を叫ぶ心の中で、そのような人々は何度も死ぬ。1‖滞在

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਭ੍ਰਮਤ ਲਾਖ ਗਰੀਆ ॥੧॥

プライドとか汁にのめり込んでる。愛は邪悪な者のために創造されます。おお、最愛の主よ。私が何百万もの通りをさまよっているのがわかります。1॥

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ ਕੋਪ ਜਰੀਆ ॥
私の素行は悪く、不規則な生活を送り、愛情に酔いしれて怒りの炎に燃え続けています

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥
なんてこった!あなたは卑しい者に慈悲深く、憐れみ深く、同情的です、ナナクはあなたの避難所にいます、私を救ってください。2॥11॥30

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥
神は私たちにいのち、いのち、誉れを与えてくださるお方です

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
贈与する神は害を及ぼすだけであることを忘れている。1॥滞在

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥
神を捨てて他の物質的なものにふける人は、甘露を捨て、ほこりを舐めます

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥
愚かな人々は悪徳の汁に執着しているのに、どうして幸福を得ることができるのでしょうか。1॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥
欲望、怒り、貪欲に夢中になることは、生と死の根本的な原因です

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ ॥੨॥੧੨॥੩੧॥
ナーナクは、浄化する神に帰依することによって、救いが達成されることを理解してほしいと懇願します。2॥12॥31

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5॥

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥
私は神の顔を見つめます

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
探しているうちに、私の心配事をすべて取り除いてくれた宝石ハリナムを見つけました。1॥滞在

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥
神の蓮華の御足を心に身に着けて以来、

ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥
悲しみや苦しみは消え去った。1॥

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ॥
私の王国、富、家族などはすべて神です

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥
おお、ナナクよ!私は賢人や人々と共にそのような恩恵を受けたので、私は生死から自由になりました。2॥13॥32

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
金田マハラ 5ハウス 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੋ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ॥
主を礼拝し、ハリナムを崇拝し、

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
グルの足元に夢中になっていてください

ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥
心からあなたの心の中に神を見つけてください

ਜਗੁ ਜੀਤੋ ਹੋ ਹੋ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって世界を征服する。1॥滞在

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥
私は様々な方法で礼拝してきましたが、礼拝は神を喜ばせるものです

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥
行動を起こす男の強さとは

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
魂は、主が腕を掴まれる道に加わります。1॥

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥
私には他に希望はなく、神の希望だけが私の希望です

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
この宗教は何を祈るべきか、

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਵਾਸ ॥
神がすべての中に遍在しておられるとき

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥
私は主の御足に飢え渇いています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥
ナーナクは言う、「おお、主よ。わたしはあなたのしもべと呼ばれ、いつもあなたに明け渡されます。2॥1॥33

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
金田マハラ 5ハウス 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
主！あなたの名前は世の救い主です

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥
ハリの名そのものが幸福と幸福の貯蔵庫です

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥
多くの色で描かれた主はユニークです

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥
おお、心よ!なぜ妄想にとらわれているのか

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥
あなたの目で聖人を見てください

ਸੋ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
運命が記された者は、主を見いだす。1॥宿泊|

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥
わたしは聖徒の足に仕え、

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਕਰੇਰੈ ॥
わたしは、清める主の御足のちりを慕う

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥

それは、罪の汚れを断ち切る六十八巡礼の沐浴の実のようなものです

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥
私は自分の呼吸で神を瞑想し、神に背を向けません

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥
何百万、何百万ものの何もないのに、

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥
主の御名は最後には役に立ちます。1 ll

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕੇਰੈ ॥
心の中でニランカーを熟考し、

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੇਰੈ ॥
すべての二元性を放棄しなさい

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
主！わたしはどんな美徳を述べようか、

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੇਰੈ ॥
私はあなたの資質の1つを説明することさえできません

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ॥
私はあなたのビジョンに憧れています

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੇਰੈ ॥੨॥੧॥੩੪॥
おお、世界の教祖よ!Nanakコアーンミロ2 ll1 ll34

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を見る方法は何ですか?1 ll滞在

ਆਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥
すべての望みを叶えてくださる主への強い憧れがあり、心は主の姿を切望しています。1 ll

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥
私は謙虚に献身者のもとに避難し、主の渇きの中で魚のように渇望し、

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥
私はハリの信者の足を欲しがります

ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥
私も心を捨ててしまい、

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥
主は私に親切にしてくださいました

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ ॥੨॥੨॥੩੫॥
おお、ナナクよ!執着が放棄されれば、そこには神との出会いがあるだけです。2 ll2 ll35

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5 ll

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥
おお、好奇心旺盛!この世の光景の中で、神は多くの色で臨在しています

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昆虫からゾウまで、あらゆるものに蔓延しています。1‖滞在

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਗੰਗਾ ॥
断食を守る人もいれば、規則を守る人もいれば、ガンジス川を含む多くの巡礼に浸る人もいます

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥
水や雪に耐える者もいれば、飢えに苦しむ者もいれば、裸のままの者もいる

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥
パドマサナを施して崇拝する人もいます

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥
多くの人がチャクラ・カルマとシャタンガ・ティラクを行います

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥
それにもかかわらず、人はサットサンガなしには神を見ることができません。1‖

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥
男は頑なに感覚を抑え、逆立ちをし、

ਹਉ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥
しかし、心にはエゴという病があり、欲望は消えません

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥
人間は欲望、怒り、渇望の炎に燃えている

ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥
グル・ナーナクは、真のグルを見つけた人は、この世の束縛から解放されると言います。2‖336‖

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
金田マハラ5 住宅 7
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਤਿਖ ਬੂਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ॥
すべての渇望は、賢者に会うことによって癒されました

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੋਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੋ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
五人の盗賊は神を賛美し、逃げ出し、自然な幸福を得て、愛は主の御前にとどまりました。1‖滞在

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੋ ਸਿਉ ਮੋ ਸਿਉ ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥
主！あなたが私にしてくださった恵みを、どうすれば私にしてあげることができますか

ਹੀਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥
私は心からあなたに降伏します。1‖

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥
第一に、彼らは愛をもって聖徒の足元にひれ伏すことによって、あなたを黙想しました

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੋ ਕੇਹਰੋ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
主！あなたが座って生き物の栄養について考えるあなたの場所はどうですか

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
多くの帰依者があなたを褒め称えています

ਸੋਈ ਮਿਲਿਓ ਜੋ ਭਾਵਤੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
ナーナクは、私が欲しかったものは何でも手に入れ、タクールジに夢中になっていると言います

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥੨॥੧॥੩੭॥
なんてこった!あなた(贈与者)あなた(崇拝者)だけがあなた(すべて)です。
2‖1‖37‖
ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮
金田マハラ 5住宅 8

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの高慢さと傲慢さを捨てなさい、慈悲深い主はすべてを見ています。おお、心よ!主の御足のちりとなれ。1॥滞在

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥੧॥
聖者のマントラは神について瞑想することであり、これは知識です。1॥

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨਾ ॥
心で主をほめたたえ、主の蓮華の御足を愛し、虐げられた者を憐れみ給う

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
おお、クリパニディよ!憐れんでください、

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥
ナナク・ハリナム・ダーンと

ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥੧॥੩੮॥
執着、妄想、プライドは、すべての放棄を要求します。2॥1॥38॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の讃美歌は罪の破壊者であり、グルの悟りによってのみ達成されるものであり、他に効果的な救済策はありません。1॥滞在

Page 1306

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥
巡礼で沐浴したり、勉強したり、教えたり、これらの6つの行いをしたり、長い髪を身に着けたり、ホーマの生贄を捧げたり、ヨギのように罰を受けて歩き回ったりしても、何の役にも立ちません。1 ll

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਭ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਠਾਉ ॥
いろんな努力をして、苦行をして、田舎を巡って、いろんなことをしても、何の役にも立たないし、住まいもない

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥
おお、ナナクよ!徹底的な分析の結果、真の幸福は神の賛美歌によってのみ達成されると信じられています。2 ll2 ll36 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯
金田マハラ5 住宅 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、好奇心旺盛!神は堕落した罪人の浄化者であり、バクタヴァツァラであり、すべての恐れを取り除く者であり、解放者です。1 ll滞在

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੋਖਿ ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥
目は彼のビジョンに満足し、耳は名声を聞くと喜びます。1 ll

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ ਗੋਬਿਦ ਸਰਨ ॥
神は私たちのいのちを与え給う御方であり、抑圧された者や孤児の贈与者であり、避難所を与える御方です

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥੨॥੧॥੪੦॥
グル・ナーナクは、神はすべての希望を叶える者であり、悲しみと苦しみの破壊者であると言います。それゆえ、わたしは彼の足もとに避難した。
2 ll1 ll40 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

金田マハラ5

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
わたしは憐れみ深い主の足もとに避難するので、他の主のところへは行きません

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
不浄なものを浄化するのはマスターの本性であり、神の瞑想に没頭している人は解放されます。1॥滞在

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥
この世俗的な海は悪徳の泥沼に満ちており、私のような不純な人間は執着と高慢に目がくらみ、妄想の仕事に夢中になっています

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥
主ご自身が手を取って取り去られる、おおゴーヴィンダよ!助けてください。1॥

ਕਰੁ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥
孤児のナスと献身者の主は、何百万もの罪を取り除く者です

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥
心の中には同じダルシャンへの渇望があります

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
神は美徳の完璧な貯蔵庫です

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥
その恩人はいつも慈悲深く、世界の支え者です

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥੨॥੪੧॥
ですから、ナナクはいつも舌で神を讃えます。2॥2॥41

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥

私は多くの快楽を犠牲にします

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女の夫と主の夜のささやかな喜びに。1 ll滞在

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥
おお、サットサンギ・サキよ!私は金、美しい家、絹の服、なだめるようなスゲなどには興味がありません。1 ll

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥
ナナクは、神の名がなければ、多くの快楽やダイヤモンドや真珠はすべて朽ち果てると言います

ਰੂਖੋ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥
ねえ、友よ!旦那様や神様と一緒にドライフードを食べたり、地面に寝たり、などは幸せです。2 ll3 ll42

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਅਹੰ ਤੋਰੋ ਮੁਖੁ ਜੋਰੋ ॥
自分の高慢さを捨てて、神への献身に身を投じなさい

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੋਰੋ ॥
グル・グルを唱えることを心の欲望としなさい

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ਮੋਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
最愛の主を愛しなさい。1 ll滞在

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ ਤੋਰੋ ਰੀ ਤੋਰੋ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਤੋਰੋ ॥੧॥
五人の邪悪な男たちから離れれば、心は心地よい家となり、心の中庭には平和と幸福があるでしょう。1 ll

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੋਰੋ ॥

交通は消え、元の家の住居になり、心の半分の蓮が成長します

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੋਰੋ ॥
あなたのエゴの雑音は消え去るでしょう

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥੨॥੪॥੪੩॥
ナーナクは言う、「おお、サッサンギ・サキよ!私たちは主をほめたたえました、美徳の深海。2 ll4 ll43 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥
金田マハラ5 住宅 9

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
おお、心よ!神に詠唱し、

ਜੋ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੋ ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥
聖者とヴェーダは、人生の道は非常に困難であり、生命体は執着と高慢の熱に夢中になっているので、彼らは詠唱を求められていると言います。滞在

ਜੋ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
妄想にとらわれている人は不幸なままです。1 ll

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਊ ਜਨੁ ਉਧਰੈ ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥
神の御名を唱えることによって、神ご自身が救われるのと同じ人が救われるのです

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥
おお、ナナクよ!執着、恐れ、妄想はすべて聖者の威厳によって破壊されます。2 ll5 ll44

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦
金田マハラ5 住宅 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥
おお、聖徒たちよ。私たちの命が犠牲になるような寄付をしてください

ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੋਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は傲慢さにとりつかれ、カマーディクは五人の邪悪な者たちに巻き込まれて彼らと暮らし、これらの邪悪な者たちを追い払うためにサドゥーに避難しました。1 ll滞在

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥
何百万もの誕生の間をさまよった後、私はあるじの扉に来ました。1 ll

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
神の恵みにより、ハリナムは避難所を見つけました

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥
おお、ナナクよ!稀な人間の誕生が成功し、生命体が世界の海を超越するのはハリナムによってのみです。2 ll1 ll45 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧
金田マハラ5 住宅 11

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥
神は生来の自然を自発的に発見しました

ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੌ ਕਛੁ ਦਿਖਾਏ ॥
どうやって驚異的になったのか、私は何も知りません

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੋਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は無垢から来られ、そこから至高の幸福を得られました。1 ll滞在

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥
ちなみに、賢者の男性の仲間が見つかっています

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥
心はどこにもさまよい、じっとしている

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ ਚੋਲੈ ॥੧॥
その美徳の貯蔵庫は、この誕生において明らかにされました。1 ll

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥
他のすべてを捨てて、彼らは主の御足に従事するようになったのです

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥
神は被造物のいたるところに浸透しています

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ ॥੨॥੧॥੪੬॥
ナナクは嬉しそうに賛美を歌う。2 ll1 ll46 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈਂ ॥
世界のタクール卿を見つけるのは非常に困難です

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は近づきがたいもの、心の感覚を超えたもの、推論を超えたもの、美しい外見で遍在しています。1 ll滞在

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
それは発話や巡礼によって達成されるものではなく、いかなる賢さや多くの発話によっても達成されるものではない。1 ll

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥
私たちは何百万もの努力をし、多くの救済策を試したとしても、それは神がご自分の恵みをなさったときにのみ達成されます

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥੨॥੨॥੪੭॥
主は憐れみ深く、憐れみ深く、憐れみ深い家であり、ダス・ナーナクは聖徒の塵にすぎない。2 ll2 ll47

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ああ、お母さん!ラーマを思い出し続けなさい、

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥
神以外に助け手はいません

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
朝夕、息を吸い、足に息を吹きかける。1 ll滞在

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ ਨਹੀ ਜੋਰੁ ॥
愛をあなたのものにしなさい、この愛の関節は決して壊れません

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੋੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੋਰ ॥੧॥
神は私の人生であり、私の心であり、私の富であり、私の幸福です。1 ll

ਈਤ ਊਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ ਰਿਦ ਖੋਰਿ ॥
神は世界と来世のどこにでもおられる、私は自分の心を覗き込んできました

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ ਦੁਖੁ ਘੋਰ ॥੨॥੩॥੪੮॥
おお、ナナクよ!聖徒に帰依することによって、解脱が達成され、極度の悲しみも破壊されます。2 ॥3 ॥48 ॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥
献身者は神だけを愛する

ਸਾਜਨੋ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、サジャン主よ。あなたは私の友達です、すべてがあなたの家にあります。1 ॥滞在

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹ ॥੧॥
私はあなた方全員に名誉、富、息子、そして健康を求めます。1 ॥

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥
神は絶対的な至福と快楽の住まいであり、解脱、助言、すべての欲望の成就である

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥
ナナクは、私たちは彼の献身に圧倒され、常に彼に身を捧げていると言います。2 ll4 ll46 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
金田マハラ5

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥
人々は神について語り続ける

ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヨガの実践者、瞑想者、売春婦、知識人、旅行者、そして地球に住むすべての人。1 ll滞在

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥
多くの人はプライドに夢中になり、多くの愚か者が狂ったように歩き回っています

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥
どこへ行っても、死は永遠です。1 ll

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਸਦਾ ਹਈ ॥
プライドとプライドを捨てよ、死はいつも近い

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਈ ॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥
神を崇拝しなさい、とナーナクは言う、「おお、愚か者よ!私の言うことを聞いてください、神の賛美歌なしでは人生は無駄です。2 ll5 ll50 ll12 ll62 ll

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
金田 アスタパディア マハラ 4 ハウス 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
おお、心よ!ラーマの御名を唱えなさい、あなたはこれによって幸福を得るでしょう

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
唱えれば唱えるほど、あなたは最高の幸福を得て、サットグルへの奉仕に没頭し続けるでしょう。1‖滞在

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
信者は刻一刻とハリナムを唱えたいという願望を持っており、これは彼らに幸福を与えます

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
彼らは他のジュースの味を忘れ、名前のないものを好みません。1‖

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
ハリナムはグルの教えに甘くされ、グルは甘い言葉しか話さない

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
最も高尚な神の知識はサットグルのスピーチによって受け取られるので、グルのスピーチに心を留めておきなさい。2‖

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
グルの声を聞くと、私の心は動かされ、濡れた心が真我の形になります

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥
そこにはアナハタの音が響き渡り、蜜の流れが流れます。3

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
グルの教えとともに、ラーマの御名の賛美歌を一瞬歌うと、その人の心は御名そのものに夢中になります
ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥

そのような求道者は、ラーマの御名のサンキールタンに耳を傾け、その御名そのものが彼の心を喜ばせ、まさにその御名が彼を満足させます。4 ll

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥
もちろん、金の装飾品やブレスレット、美しい服を着て、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥
ハリナムがいなければ、すべてが役に立たず、生と死のサイクルが続きます。5 ll

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੂਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥
マヤのヴェールは非常に重く、人間を迷宮に閉じ込めて滅ぼす

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥
罪によって鉄のように重くなり、世は海を渡ることができなくなりました。6 ll

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
神の愛と無執着を船にして、グル・ケワットは彼の言葉で世界を海を渡らせます

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥
ラーマの御名を熟考することによって、人は主との悟りを持つことができ、あなたはラーマの御名に夢中になるでしょう。7 ll

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥
神は人間を無知のうちに眠らせ、グルの知識はそれを目覚めさせる

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥
ナーナクはささやいた、「神の憐れみは頭であり、神は神がふさわしいと思うように世界を治める」。8 ll 1 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

金田マハラ4

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

おお、心よ!ハリナムを唱えよ、あなたは世俗的な海から泳ぐでしょう

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

詠唱を唱える者は誰でも、献身者のドゥヴァと献身者のプラフラーダがハリで融合したように、解脱を達成します。1‖滞在

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
おお、シュリハリよ!どうか憐れんでください、どうか私たちの名を思い出すことに熱心になってください

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥
あなたの恩寵によって、真のグルと一体化し、グルに会うことによって、人はハリナムを瞑想します。1॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥
誕生後のエゴの汚れは、サットサンガと混ぜることによって取り除かれます

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥
鉄が木で浮かぶように、神性はグルという言葉によって達成されます。2॥

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥
ハリナムのジュースは聖徒たちと一緒に受け取られるので、人は聖徒たちと一緒にいるべきです

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
一部の傲慢な人々は、聖徒の仲間なしで行動し、美徳の水を離れ、泥だけを得ます。3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
神は献身者の保護者であり、献身者はハリ・バジャンを甘いと感じます

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥
彼は刻一刻と名声を授け、真のグルの教えによって、生命体はそれに夢中になり続けます。4॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
献身者の前では常に謙虚であり続けるべきであり、謙虚であり続けることによって、すべての美徳と実が得られます

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
帰依者を非難する邪悪な者たちは、ヒラニヤカシプのようになってしまいます。5 ll

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤੁ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥
核に座る蓮華の息子ブラフマーと、マツヤ氏族に生まれたマチョドリの息子リシ・ヴィヤーサは、苦行を行い、礼拝を行いました

ਜੋ ਜੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੋ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥
献身を行う者は誰でも崇拝に値するようになり、最大の幻想は取り除かれます。6 ll

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
カーストの高低にかかわらず、シュカデーヴァはジャナカ王の足元に立って瞑想したのを見て混乱しないでください

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥
彼がイニシエーションに来たとき、生贄の時に、ジャナカ王は彼に待つように頼みました、彼の頭にもメモがありましたが、彼の心はまったく揺らぎませんでした。7 ll

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥
玉座に座ったジャナカ王は、9人のムニ(ブリグ、ヴァシスタ、アトリ、マリチ、プラスティヤなど)の足と塵を顔に塗りました

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥
ナーナクはおお、タクールよと懇願する!どうか私を奴隷の奴隷にしてください。8 ll2 ll

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥

おお、心よ!グルの意見に従って父なる神を賛美しなさい

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
たとえ一つの舌が何百万、何百万になっても、それを百万回崇拝しなさい。1 ll滞在

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
シェシュナグは何千もの頭巾をかぶってハリを唱えたが、詠唱しても秘密は得られなかった

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥
なんてこった!汝は計り知れず、知識の感覚を超えて、心はグルの教えによって支えられている。1 ll

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
あなたを唱えた人は最高であり、幸福は神を唱えることによってのみ達成されます

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
奴隷の息子ヴィドゥラは不可触民と見なされていましたが、彼への献身のために、シュリ・クリシュナは彼を抱きしめました。2 ll

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
木材は水から作られ、水に浮かびます

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
ハリ自身は信者を手入れし、常に相手に恥をかかせます。3

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
私たちは巨大な石と鉄のようで、グル・サンガットの舟の中だけに、世界と海から漂っています

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥

織物職人のカビールが真の聖徒たちと共に世界の海を渡ったように、善行は聖徒の心を喜ばせることができるのです。4 ll

ਖਰੇ ਖਰੋਏ ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

神についての瞑想は、立ったり、座ったり、立ち上がったり、途中で歩いたりしながら行うことができます

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥

サットグルの言葉は実際にはサットグルであり、つまり、グルと彼の言葉の間に違いはなく、解脱への道を示しています。5 ll

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

呼吸-呼吸は主を思い出すことによって強められ、呼吸がなくても名前の瞑想があります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੌ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥

グルの恩寵によって自我が取り除かれれば、グルの教えによれば、生命体はハリナムに融合します。6 ll

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥
サットグルは生きとし生けるものの贈与者ですが、不幸な人はそれを好みません

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥
人間の人生のこの絶好の機会は二度と訪れず、人間はそれを悲しく後悔します。7॥

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
自分の幸福を望むなら、グルの前にひれ伏しなさい

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥
ナナクは「おお神よ!私を憐れんでください、私はグルの足を私の額に置きたいです。8॥3

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥
おお、心よ!神に夢中になって、神を賛美しましょう

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、すべての恐れと不安が取り除かれ、純粋な心はグルの教えによって神の献身に没頭します。1॥滞在

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
神の色に夢中になっている人は、常に無関心のままで、神は彼の心の家にとどまります

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥
そのような献身者の足と塵が見出されるなら、いのちは残り、主ご自身が恵みによってそれを与えてくださいます。1॥

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥
ジレンマと貪欲にとりつかれている人の心は空白のままで、神の色を帯びません

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
グルが見つかると、心が変わり、グルの言葉によって生き物が生まれ変わり、神への献身に彩られます。2॥

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥
十感覚は十方向に走り、三つのグナのために一瞬たりとも持続しない

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
彼女がサットグルとのビジョンを持つとき、彼女は鎮静になり、解脱を達成します。3

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
オムカルだけが被造物全体に浸透しており、誰もがその被造物に溶け込まなければなりません

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
神は一つの形をとり、多くの色で存在し、全世界はその一つの言葉によって動いています。4॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥
グルはその無限の力を信じており、その秘密を知っているのはグルだけです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
グルを通して、生命体は彼の真の魂に到達し、アンハドという言葉は彼の内なる心に響き渡ります。5॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥
神は、全被造物を創造することによって、彼にグルを授けました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥
グルの悟りなしには神を得ることはできず、そうでなければ生命体は生と死のサイクルで苦しみます。6॥

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥
おお、わが最愛なる者よ。私たちは多くの誕生のために離れ離れになってきたので、私たちのグルと一緒に参加してください

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥
真のグルと共に、至高の幸福が達成され、不浄な知性も開花します。7॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
なんてこった!どうか、私の名前を唱えてください

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥
ナーナクは、グルは神であり、グル・パルメシュワールは一つの形であり、私は真のグルに帰依したと言います。8॥4॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥
おお、心よ!人はグルの教えに従って人生を歩むべきです

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
クールな象が縁石の下に置かれるように、マスターは彼の言葉の縁石によって動きます。1॥滞在

ਚਲਤੌ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥
心は十方向に揺れ動いていますが、グルはそれを止めて、神の瞑想の中に入れます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥
サットグルは心に言葉を与え、ハリナムの甘露を口に入れます。1॥

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੁ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
マヤの姿をした蛇は欲望の毒に満ちており、ガルディのマントラを完全なグルという言葉の口に入れます

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
その後、マーヤーの蛇は彼に近づかず、欲望の毒が降りてきて神を瞑想します。2॥

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
貪欲の犬は肉体の街で強力ですが、グルはそれを一瞬で殺します

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥
神の都では、真理、満足、宗教などの良い性質が安らぎ、そこで神の賛美がほめたたえられます。3

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
生き物が執着の泥沼に陥ると、グルはそれを取り除きます

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
「救え、救え」と祈ると、生き物は避難所に来て、グルは彼らに手を差し伸べて彼らを救います。4॥

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥
全世界は夢であり、神は人生のゲームをします

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
グルに先立つハリナム・サンキールタンの恩恵を受け、敬意を持って主の宮廷に行きなさい。5॥

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥
人間は高慢にすべてのことを行い、罪の石炭を蓄積する

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥
苦しい時期が来ると、蒔かれた実を食べなければなりません。6॥

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
おお、紳士諸君!ラーマの名の富を集め、それを使うことで名声を得ます

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥
あなたが富を使い、使えば使うほど、神は与え続け、何事にも事欠きません。7॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ラーマの御名の富は心の中にあり、この富はグルの帰依においてのみ達成されます

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥

ナーナクは、神が憐れみ、それによってすべての悲しみと貧困が取り除かれたと言います。8॥5॥

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
金田マハラ4

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
おお、心よ!サットグルの帰依について瞑想し、

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੋ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
鉄が哲学者の触れ合いによって黄金になるように、グルのパラスによっても同じ性質が得られます。1॥滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
偉大な人サティグルはそのようなパラスであり、その足元で適用することで望ましい結果が得られます

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
献身者プラフラードがグルの教えによって世界の海を渡ったように、グルは弟子たちを恥じます。1॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
サットグルの言葉は善であり、甘露はグルの言葉によって得られます

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥
アンバリッシュがサットグルの言葉を瞑想することによって不死の地位を得るように、私たちもまたグルの言葉を瞑想することによって不死の地位を得るでしょう。2॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
サットグルの帰依を好む心は、ハリナムの甘露だけを瞑想します

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥

サティグルは謙遜な者を憐れみ、神の結合を導きます。3

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥
サットグルに帰依する者は、確立され、主が彼らを守るために来られる者です

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੋ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥
もし誰かが献身者に冒涜の矢を放ったら、その人は罰せられるのとは逆です。4ll

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥
神を礼拝する者だけが、真の法廷で尊敬を受けるのです

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥
グルの教えに従って神を観想する人は、神を抱きしめ、神に加わります。5ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
グルの口から出てくる言葉はヴェーダであり、グルの幸福には名前と瞑想があります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥
ハリを崇拝しているうちに、帰依者はハリの姿になります。6ll

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥
無神論は人を教祖とはみなさず、神はそのような異星人を迷宮に閉じ込める

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥
貪欲な犬と一緒に、マヤは人間を死んだ動物のようにします。7ll

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
神の名は全世界の贖い主ですから、良い仲間と共に神の御名を礼拝しなさい

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

ナーナクは「おお、わが主よ。私を聖徒たちと一緒にいてください。8॥6॥6
つの単語の合計1

Page 1312

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
金田チャント・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥
この世から自由になり、神について瞑想した人々だけがこの世から自由になったのです

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
マヤの努力は無駄だ

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
神を黙想する者はみな実を刈り取り、そのような人々は祝福され、幸いである

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥
彼らはサットサンガに注意を払い、名前とキルタンに従事し、唯一の神に献身しています

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥
高慢、執着、悪徳を捨て、賢者の足に加わり、解脱を達成してください

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥
ナーナクは「おお、スワミよ!幸運な者だけが汝の避難所を見る。1॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥
賢者や人々と共に、至高の魂を絶えず崇拝し、

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਇਣ ॥
主の賛美を喜びをもって歌い、
ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥

あなたの美徳を翻訳することによってハリナムの蜜を飲み、このようにして生と死から解放され、人生を獲得してください

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥
サットサンガにとどまり、神について瞑想することで、再び悲しみはなくなります

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥
おお、贈与者よ、至高の創造者よ。憐れみを持ち、聖徒への奉仕に没頭しなさい

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥
ナナクは「おお主よ。我らは献身者の足と塵だけを求め、汝を見ることによって安らぎの境地に没頭する。2॥

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਗੋਪਾਲੈ ॥
生きとし生けるものはすべて神を崇拝し、

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥
これで、詠唱、苦行、拘束などのすべての行為が完了します

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ですから、毎日アンタリヤミの主を崇拝しなさい、そうして初めて誕生が成功するのです

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਪਰਵਾਣੁ ਸੋਈ ਆਇਆ ॥
神を賛美する者は、絶えず神を黙想することに没頭し、そのような人々の誕生は成功する

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
妄想を抱く神は、詠唱、苦行、抑制であり、神の名は富と共にある

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥

ナナクは「おお主よ。慈悲深く名前と宝石を結びます。3

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥
喜びの歌が歌われ、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
至福は天才となり、恩寵は至福の主を見つけた

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਗਾਮੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
あなたはあなたに幸せを与えてくれる神を見つけ、心の願いが満たされました

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥
今や幸福はすべて同じになり、あなたは自然な幸福を受け取り、悲しみは二度とありません

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥
抱きしめて会うと、幸せが訪れ、罪の悪徳や悪徳がすべて取り除かれます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、私がパルマナンド・スワミを見つけたことを嘆いています。4॥1॥

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ
カナデ・キ・ヴァール・マハラ 4 ヘラジカの一撃ドゥニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
神の名は幸福の家であり、グルの教えに従って心に留めておきなさい

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥
エゴと悪徳を殺し、奴隷の奴隷となる者は、

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
彼は生まれつき、決して敗北することはありません

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!グルの教えに従って神について瞑想する人は幸運です。1 ll

ਮਃ ੪ ॥
マーラ4

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
神は世界の支え者であり、美徳の貯蔵庫であり、神を賛美します

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
グルの教えで神を崇拝し、そうして初めて宮廷で尊敬を得る

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
神を唱えることで、口が明るくなり、目立つとされています

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
おお、ナナクよ!グルは神の姿であり、共にハリナムを受け入れます。2‖

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੋ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥
なんてこった!汝自身は完全で求道者であり、ヨーガを実践するヨギである

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥
あなたは喜びを感じるラシヤであり、あなたは自分自身を楽しむ人です

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥
あなた自身が演技をし、あなたが何をするか、それが起こるのです

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੋੁ ਧੰਨ ਧੰਨ ਧਨੋ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ ਬੁਲੋਗੀਆ ॥
サットグルの真の仲間は祝福され、そこでは探求者たちは共に至高の魂のサンキールタンを行います

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥
あなた方は皆、口でハリハリと言い、ハリを褒め称え、これですべての罪が取り除かれます。1‖

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
グルムクが神の名を見つけることはめったにありません

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

これはエゴと執着を破壊し、惨めさをクリアにします

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!運命が記された者は、昼も夜も神の美徳を宣べ伝える。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
神ご自身が憐れみの家であり、この世では、神はご自分の自由意志でなさることです

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
神ご自身がすべてのことにおいて働いておられ、神に似た人は他にいません

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
主が望んでおられること、主がなさること、それがこの世で起こることです

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
神は無限であり、誰も神を評価することはできません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!グルを通して神を賛美し、それは体と心をクールにします。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥
おお、世のいのちよ。あなたの光はすべての中に存在しています。あなたはガートに浸透しており、色で描く人です

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

おお、わが最愛なる者よ。汝を瞑想せよ、汝は永遠の自己におわす、妄想の黒さを欠いた御方におわす

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥
あなただけが与える人であり、全世界は乞食であり、誰もがあなたを求め続けます

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥
あなたも主人であり、しもべであり、上師の教えよりも優れています

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥
すべての口で神を崇拝し、そこからすべての実を得なさい。2‖

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
おお、心よ!神について瞑想しなさい、これがあなたが主の法廷で尊敬を得る方法です

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
グルの言葉を瞑想すると、望ましい結果が得られます

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
すべての罪は断ち切られ、エゴの高慢さは消え去ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
ハートの蓮華はグルによって開花し、ブラフマーは内なる心の中で認識されます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
ナナクは「おお主よ。神々を憐れみ、神々があなたの名を唱えるようにしなさい。1‖

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
神の御名は神聖なものであり、御名を唱えることであらゆる悲しみが取り除かれます

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
それは、運命が書かれている人々の心に書かれています

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
サットグルの導きに従う者は、悲しみと貧困にあえぐ者は引退する

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥
おお、世の人々よ。心の中で考えてみてください、誰も自分の意志で神を見つけることはできません

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥
ナーナクもまた奴隷の奴隷であり、サティグルの足に夢中になっている。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

Page 1314

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥
なんてこった!あなたはどこにでも存在し、全世界はあなたの創造物です

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥
あなたは多くの色を創造し、多くの種類の生き物を創造しました

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥
汝の光は万物に活力を与え、汝はグルの教えに従って生きとし生けるものを夢中にさせる

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
彼はサットグルに慈悲深い者を和解させ、グルを通して至高の真理の秘密を説明します

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੋ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੋ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥
すべてのラーマを崇拝しなさい、それはすべての悲しみ、飢え、貧困を取り除きます。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
神の名は甘露と甘いジュースです、あなたの心にハリナマムリットを身に着けてください

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
みことばを黙想することで、主がサンガットで働いておられるという事実を理解します

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥
もし神の名が心の中で瞑想されるなら、エゴの毒は取り除かれます

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

ハリナムを熟考しない者は、ギャンブルで一生を失います

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
グルの喜びとともに、至高の魂が熟考され、ハリナムはハートに位置します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥
ナナクは、真の法廷ではそれらの顔が輝いていると言います。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
鉄器時代には、神を賛美することが最善の行動です

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥
グルの教えによると、ハリナムの名声は受け取られ、主は心の中におられます

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
神について瞑想した者は幸運であり、ハリへの献身の貯蔵庫を託された

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
ナマ・サンキールタンなしで行われる行為は、エゴの中で継続的に維持されなければなりません

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥
それは水を浴びた象のようなものですが、頭にほこりをかぶっています

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
なんてこった!憐れみを持ち、サットグルに会い、オムカル(オンカル)が心に落ち着くようにしなさい

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥

ナーナクは、グルから神の名とサンキールタンを聞き、瞑想した者は、歓迎されたとひそかに言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ラーマの名は最高のものであり、全創造の英雄である神は私たちの主人です

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥
神はこの世界を創造し、自らが働き、全世界を実業家にした

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
おお、実行者よ!あなたの光はすべてのものの中に存在し、あなたの真理は至る所に広がっています

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
おお、実体のないものよ!グルの意見によれば、誰もがあなたを瞑想し、あなたを賛美し、自分の人生を成功させます

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥
おお、献身者よ!すべての口で神を崇拝しなさい、神は世界の主であり、世のいのちであり、彼は世界の海を超越するお方です。4॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥
主！私たちの舌は一つですが、あなたの属性は到達不可能であり、計り知れません

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥

どうして私たち愚かな人々が「あなたはとても大きく、手の届かない、無限です」と唱えることができましょうか

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥
主！私たちに最高の知恵を与え、それをグルの足元に置いてください

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥
私たちを真理の仲間に結びつけ、私たち罪人はその仲間を通り抜けましょう

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥
主！ダス・ナナクを許しなさい、あなたの幸せは和解した

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥
おお、ハリ!私たちの願いを聞いてください、どうか罪深い虫を追い払ってください。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥
おお、シュリ・ハリよ!憐れんで、グルに自己紹介してください

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
私たちはグルの奉仕が好きです、主は憐れみ深くなりました、

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥
そのため、すべての希望と願望は忘れられ、世界の鎖は心から解き放たれました

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
グルは喜んでハリナムを堅くし、言葉で私たちを啓蒙してくださいました

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥
ダス・ナーナクはハリナムの無傷の富を手に入れた。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੌਨਾ ॥
おお、ハリ!あなたはとても大きく、最も偉大で、最も高く、最も高く、最も偉大です

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥
限界を超えてハリを瞑想する者は、ハリを瞑想することによってハリの姿になる

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥
おお主よ。あなたの賛美を歌ったり聞いたりする者は、すべての罪から断ち切られます

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥
グルの教えにより、ハリ・バクティはハリと見なされ、彼は大きくて幸運です

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥
すべての人がハリを瞑想しなさい、彼だけが真理の化身であり、永遠の真理であり、今も真実であり、永遠に真実であり、ダス・ナーナクは彼の奴隷の奴隷です。5॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

シュロカ・マハラ 4

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
ハリは世界の生命であり、グルは私たちにマントラ(ハリナム)を与えたので、私たちはそれを唱えました

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥
それは心や言葉の感覚を超え、自然に見出されるものです

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥
それはすべての体に浸透し、無限です

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥
カムラパティはすべてのジュースを楽しんでいます

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥
神は全被造物を創造し、すべての生きとし生けるものに糧を与えます

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥
おお憐れみ深き主よ。名前をつけて寄付する、これが信者が求めるものです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥
おお、ナナクの主よ!来て、私たちにダルシャンを捧げてください、私たちはあなたの賛美を歌います。」1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥
おお、紳士よ、主よ。あなたの名前は私たちの心と体に定着しています

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥
グルはすべての希望を叶え、ナーナクはハリナム・ヤシュを聞いた後、忍耐強くなりました。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥
ハリナムは最高であり、至高のプルシュであり、無限であり、常に新しいものである

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥
昼も夜もハリを唱える者、マヤは毎日彼らの足に仕えます

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲ੍ਹੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥
神はすべての生き物の世話をし、すべての人の近くに住まわれます

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥
彼は、彼自身が説明している秘密を理解し、サットグルに好まれている人です

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥
神のすべての賛美を歌い、神を賛美し、高潔になりなさい。6ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥
おお、無知な心よ!主を黙想し、安易なサマーディに没頭し続けてください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥
ナーナクは神に会いたいという願望を持っており、グルは彼に会うことを喜んでいます。1ll

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥
神への愛だけが、私の心に宿る唯一のものです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥
ナーナクは、「神は唯一の避難所であり、神からの救いと名声は達成される」と言います。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥
グルの教えから5つの言葉が響き渡り、アナハト・ナードはアホバギャに響き渡りました

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿਦੁ ਗਜਿਆ ॥
至福の源である神は至る所で見られ、それはグルの言葉によって明らかにされています

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥
彼だけが長い間存在し、グルの教えで主を崇拝してきました

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਜਿਆ ॥
主！憐れみ深く、名前と寄付を捧げ、信者の恥をかかせてください

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥
グルは祝福され、サットグルは祝福され、私たちのデメリットはベールに包まれています。7॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥
献身の湖は跳ね上がり、献身者は満ち足りた湖を流れています

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!サットグルを瞑想した人は幸運です。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥
神の名は数え切れないほどあり、神の特質は説明すらできません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥
神は近づくことのできない無限であり、どのような方法で主との一致があり得るのでしょうか

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
神を賛美する者は、神の重要性を少しも理解できない

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥
ナーナクは、神は自動的に彼の足元で献身者に加わると言います。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥

神は近づきがたい、心、言葉を超えているのに、どうして神を見ることができようか

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥
物体があるとすれば、その形や形ではなく、それを記述すべきです

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥
彼自身が説明していることは、ビジョンを行うのと同じ人です

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥
サットサンガムはグルの学校で、そこで美徳が教えられます

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥
舌は幸い、手は幸い、グルの教師は幸い、主の美徳が共に記されている。8 ll

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
神の名は甘露の海であり、グルの愛の中で神を唱えなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ハリナムは神聖なものであり、それを唱え、名声を聞くことによって、すべての悲しみと痛みが取り除かれます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥
神の名は、初めから額に幸運が記されていた人々によって崇拝されてきました

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
それが心に宿る献身者は、主の宮廷に飾りを見いだす

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥
おお、ナナクよ!顔が明るく、神の賛美歌に熱心に耳を傾ける人だけです。1 ll

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
神の名は幸福の家であり、それはグルによってのみ達成されます

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
額に書かれている人だけがサットグルを受け取ります

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥
心も体も涼しくなり、心に安らぎが訪れます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!神を賛美することによって、すべての悲しみと貧しさが取り除かれます。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥
ねえ、兄弟!私はいつも、私の最愛のグルを見た人たちからサドケに行きます

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥
私のサットグルは、額に幸運を記した者によってのみ発見された

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥
グルの教えによって、私たちは神について瞑想しましたが、その形やしるしはありません

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥
グルの言葉で神を瞑想した者、しもべ、主人は一つの姿になった
ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥

すべての口でナラヤンの名を唱え、ハリへの献身によってのみ特別な利益が得られます。9

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

シュロック・マハラ4

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥

神の名は遍在し、神を崇拝し、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥

彼はガート・ガートにいて、この世界はその主によって創造された

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥

彼は私たちの近くに住まわれ、彼は世界の生命であり、これはグルの教えによって与えられた知識です

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
世の主は、その運命が記されている者によってのみ見出される

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!私はグルの言葉で神の御名を瞑想し、心の中で唱えました。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥
紳士は、幸運があれば、彼は心に住んでいる主を見つけてください

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥
ナーナク・フルマタ:プルナ・グルは彼に神を見させました、今、彼は神に従事しています。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
その人生の時間は、神への奉仕が心に好まれるとき、成功し、楽しく、祝福されます

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
おお、わがグルの弟子たちよ!ハリの話を聞かせてください、あの主の話は不可解です

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥
私の賢い主はどのようにして見出され、どのように見られるのでしょうか

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
彼は自分自身を混ぜ合わせ、自分自身を現わし、グルの言葉によって、生命体は主そのものの中に溶け込みます

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
おお、ナナクよ!私は神の御名を唱える者にひれ伏します。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
グルが知識のアンチモンを与えたとき、これらの目は神に溶け込みました

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥
このように、おお、ナナクよ!私は私なりに紳士を自然に見つけました。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
幸福と平和はグルムクの内なる心に宿り、ハリナムは彼の心と体に融合しています

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼はその名前を熟考し、ハリナムを読み、その名前について瞑想する

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
ハリナム物質を受け取ることで、すべての心配が取り除かれます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
サットグルとの合一がある場合にのみ、ハリナムが生じ、渇望と飢餓が取り除かれます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!ハリナムに夢中になっている人だけが、その名前を見つける。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥

主！あなたは世界を創造し、それをあなたの支配下に置きました

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥
あなたは、人生で誰かを独裁的にすることで打ち負かし、グルに会うことで誰かに人生の勝利の権利を与えました

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥
主の御名は善であり、グルの言葉によって幸運なのはただ一人です

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੋ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥
グルがハリナムを捧げた時、すべての悲しみと貧困は消え去りました

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੋ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥
すべての心と世界を魅了し、世界を創造し、すべての生きとし生けるものを征服した主を思い出してください。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
心にはエゴという病があり、そのために邪悪な者は独裁的な誤った方向に導かれるようになります

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਞਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
ナーナクは、サットグルが紳士と出会うと、この病気は治ると言います。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥
その目で神を見ると、彼の心は美しくなった

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥
おお、ナナクよ!私は主を見いだし、主の賛美によって生きています。2॥
ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥
神は全宇宙の主人であり、自然の創造者であり、彼方を超越し、至高の人格であり、比類のない存在です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
おお、わがグルの弟子たちよ!ハリナムで瞑想してください、それは素晴らしくて貴重です

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥
心の中で昼も夜も瞑想した人は、道を踏み外すことなく、主に加わったのです

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥
幸運な人は、サンガットで完璧なグルの約束を得ます

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੋ ਨਾਰਾਇਣੋ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥
おお、献身者よ!すべてのナーラーヤナを崇拝し、その結果、ヤマの喧嘩は終わります。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥
ハリの信者はハリの讃美歌に夢中になり、愚か者が矢を放つと、

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥
ナーナクは、ハリへの献身に夢中になっている信者はそこから逃れるが、標的を撃つのは死の淵に立たされている自分だと言う。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨ੍ਹਿ ॥
この目はハリの愛に夢中になり、主を見つめ続けます

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥
おお、ナナクよ!主以外の人を見たら、そのような目は取り除かれるべきです。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
神の水と地と空はいたるところにあります

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
その被造物はすべてを育み、神がなさることは、それが起こるのです

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
神は私たちの父であり、父であり、息子であり、兄弟であり、友であり、彼以外に同情者はいません

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥
彼はガート・ガートで喜び、稀な帰依者だけが彼を唱えます

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥
すべての神々をほめたたえよ、彼はすべての世界に存在している。13

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥

優しいグルを見つけた者は、神の愛を受ける

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥
ナナクは「神をほめたたえ、喜んで神の宮廷に行きなさい」と言います。1॥

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
なんてこった!あなただけがすべてのものを与える者であり、すべての生き物はあなたのものです

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、最愛なる者よ、誰もがあなたを崇拝する。あなたは与える人です

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥
贈与する神が手を差し伸べて与えると、世界に雨が降り始めました

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
愛を育む者の心に名前と穀物が生まれ、すべての人が主の御名を思い出しています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥
ナナクは、私がハリナムに避難所を求めているだけだと言う。2॥

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥
神、幸福の海を唱えることによって、心のあらゆる願いが満たされます

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
神の御足を崇拝しなさい、グルの言葉は宝石の貯蔵庫です
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥

解脱は賢者の仲間たちと共に成し遂げられ、ヤムラージの清算は終わる

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗਰੁ ॥
愛の偶像である神を崇拝することによって、人生は意味のあるものになります

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥
グルに帰依しなさい、そうすればすべての悲しみと苦しみは破壊される。142

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロカ・マハラ 4

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥
私は紳士を探し回るが、素敵な紳士は私の周りにいる

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥
おお、ナナクよ!彼は目に見えず、目に見えないが、グルは彼に見えるようにする。1ll

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ナーナクは、自分は真の神を愛しているので、神なしではもはや生きていけないと言います

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
サットグルとのヴィジョンがあれば、至高神に到達し、ラスナはハリの賛美に夢中になります。2ll

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥

ある求道者はハリを讃え、ある献身者はハリ・サンキールタンに耳を傾け、ある至高の献身者は詠唱し、好奇心旺盛な人々に語ります

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
その結果、すべての人が生まれてから生まれた罪の汚れが取り除かれ、望ましい実が結びます

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
交通は神の功徳によって消滅する

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਾਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥
ハリの信者は世界の海から泳ぎ、仲間と家族全員を十字架にかけます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
グル・ナーナクは、私はいつも主を喜ばせるためにバリハリに行くと言います。15॥1॥それは純粋です、つまりそれは根と和解しています

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ
ラグー・カナダ・バニ・ナムデブ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਐਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
内なる神はこんな風に見えて、

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
鏡に顔がはっきりと見えるように。1॥滞在

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥
彼は劣等感に支配されており、妄想の欠点は感じない

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥

彼はこの世の束縛から自由であり、永遠である。1 ॥

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥
水の中で口がくっきりと見えるように、

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥
ナムデヴの主も同じように登場します。2॥1॥

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪
ラグ カリヤン マハラ 4

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
唯一無二の神は唯一であり、その名は神の真理であり、彼は世界の創造者であり、彼は全能であり、恐れを知らず、誰とも敵意を持たず、時代を超越したブラフマーの偶像は永遠に不滅であり、彼は生と死のサイクルから自由であり、彼は自己を照らし、彼は自己を悟り、彼はグルの恩寵によって達成されます

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
神は遍在し、誰も神の秘密を見つけることができませんでした

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、創造主よ。あなたは私たちの子供たちを育てる人であり、偉大であり、私たちの両親です。1 ll滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਹਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
神には無数の名前があり、到達不可能であり、無限であり、到達不可能です

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
賢明な人たちはたくさん瞑想したが、わずかな秘密も見つけることができなかった。1 ll

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
彼らはいつも神を賛美するが、神の性質に区別はない

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
おお主よ。汝は無限、比類なき、超越におわす御方におわすが、どんなに唱えても、汝の深みは得られない。2 ll

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੌ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おお、マダヴァよ!献身者はあなたを賛美し、あなたの賛美を歌います
ਤੁਮ੍ਹ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥

あなたは海であり、私たちはあなたの魚であり、私たちはあなたの秘密を見つけることができません。3

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

おお、邪悪な抑圧よ。しもべを少し憐れんでください、あなたの名を唱える力を与えてください

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥

ナーナクは、ハリナムは私のような愚かで無知な者にとって唯一の避難所であり、それは私がグルから受けたものだと言います。4॥1॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

カリアヌ・マハラ4

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥

ハリの信者は、ハリを讃える歌を歌うだけで幸せを表現します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

上師の教えで、彼はハリへの献身を愛し、実際、それは最初から運命的に書かれていました。1॥滞在

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥

昼も夜も、私はグルの足を覚えていますが、それのおかげで神は心に定着しました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥

白檀がこすられ、芳香が広まるように、神の名声は世界中に広まります。1॥

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਇਆ ॥

ハリの信者がハリに従事すると、無神論者は嫉妬したり、反対したりしました

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥

皮肉屋の人がカルマに従って生きるように、蛇の刺し傷が彼を殺すように、彼は嫉妬の炎に燃えます。2॥

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥
おお、スワミ・ハリよ!あなた方は献身者の保護者であり、時代から時代へとあなた方を守ってきました

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
鬼ヒラニヤカシプは冒涜しましたが、彼が何を間違えることができようか、彼のすべての努力にもかかわらず、彼はついに死の中で眠りました。3

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥
神が創造したすべての被造物は死にます

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥
ナナクは、神は常に献身者を守ってくださり、献身者は神の避難所にいると言います。4॥2॥

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアヌ・マハラ4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥
オーマイハート!世の主を礼拝せよ

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えによって神を瞑想するなら、すべての罪と悲しみは取り除かれます。1॥滞在

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥
主！私たちの舌の一つではあなたの賛美を歌うことができないので、多くの舌でそれを成し遂げてください

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥
たとえ彼らが毎瞬、何度も何度もあなたを褒め称えたとしても、私はあなたの美徳を語ることはできません。1॥

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੋਚਹ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥
おお主よ。私たちはあなたに恋をしました、今私たちはあなたに会いたいです

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥
あなたはすべての生き物の偉大な贈与者であり、あなただけが私たちの苦しみを知っています。2॥

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥
もし誰かが私に主の道を示してくれるなら、私は彼に何を捧げるべきでしょうか

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥
もし誰かが主に会うなら、私は自分の体と心にすべてを明け渡します。3

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥
神の属性は無限であり、神の美しさは無数であり、私たちはそれを軽蔑するだけです
ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥

おお、ナナクの有能な主よ!私たちの知性はすべてあなたの支配下にあります。4॥3

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアヌ・マハラ4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥
オーマイハート!神を崇拝しなさい、神の美徳は不可解に聞かれます

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ダルマ、アルタ、カーマ、モクシャはすべて献身者を追い求めています。1॥滞在

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥
同じ献身者は、額に幸運がある神について瞑想します

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥
主の法廷で行いの説明が求められるとき、そこでハリナムの瞑想者は解脱する。1॥

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥
私たちは多くの過ちを犯し、人生の惨めさとエゴに次ぐ人生のクズがありました

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥
グルが親切にハリナムの水を浴びた時、すべての罪と悪徳は取り除かれました。2॥

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥
主は奴隷の心に宿るので、奴隷はハリの賛美歌に夢中になります

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥
人生の終わりが来るとき、神の名は伴侶として守ってくれます。3

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥
主！しもべはいつもあなたをほめたたえ、世の主をほめたたえます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥
おお、ナナクの主よ!あなたは守護者です、石を溺れさせないように私たちを救ってください。4II4II

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアヌ・マハラ4

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
主は私たちの気持ちをよく知っておられます

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし誰かが献身者を冒涜するなら、主は彼に全く従いません。1II滞在

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥
他のすべての儀式を脇に置いて、最も偉大なマスターである神を崇拝してください

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥
主を崇拝することによって、カールでさえ邪悪な目を向けることなく、献身者の足元に来るのです。1II

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥
師匠が誰を救おうと、彼はスマティを耳に挟む

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥
わが主が受け入れる者の献身は、何事も彼を傷つけることはできない。2II

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥
皆さん、こんにちは!一瞬で善と悪を見分ける神の素晴らしい遊びを見てください

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥
それゆえ、しもべは至福に満ち、実際、清い心を持つ者は神に会い、偽りの人々は悔い改め続けるのです。3

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥

なんてこった!あなたは与える者、全能者、世界の主です、私はあなたに名前を求めます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥

ナナクは「おお主よ。どうか、わたしを憐れんでください、あなたの足がいつもわたしの心に宿るように。」4॥5॥

Page 1321

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアヌ・マハラ4

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥
主よ、恵みの家よ。どうか私たちを憐れんでください、そうすれば、私たちはあなたの賛美を歌うことができます

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつもあなたを願っています、いつあなたは私を抱きしめてくれるでしょう。1‖滞在

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥
私たちは愚かで愚かな子供であり、父なる神は説明されるお方です

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
息子は一瞬一瞬間違いを犯して仕事を台無しにする、まるで世界の父親がこれを好きなようです。1‖

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥
おお主よ。あなたが与えるものは、私たちは受け取ります

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥
他に行ける場所がない。2‖

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥
神に愛されている献身者は、主のいのちによっても愛されています

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥
彼らの自己の光は、神の至高の光に融合し、一つになります。3

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥
神ご自身は憐れみ深く、献身的になさられます
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੇ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

ナーナクは、神の避難所に来る者は誰でも、神を恥じると言います。4॥6॥チャカ 1

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪
カリアヌ ボパリ マハラ 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥
その至高神ナラヤンは悲しみを取り除く者です

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての献身者は幸福の海を求め、神は世俗の海を航海する船であり、あらゆる欲望を成就させてくださいます。1॥滞在

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥
ジャグディシュワールは、抑圧された人々に対する慈悲を常に維持し、聖徒の同情者であり、心の感情を知る者です

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥
実際、彼らはシュリ・ラーマを瞑想し、グルの教えで主を崇拝する恐れを知らない人々です。1॥

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
ジャガディシュヴァラの足の避難所に来た人々は、世俗の海を渡って降りてきました

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥
グル・ナーナクは、神ご自身が献身者の恥を救ってくださると心からおっしゃいます。2॥1॥7॥

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

ラグ・カリアヌ・マハラ5 住宅 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਮਾਰੈ ਏਹ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
おお恩寵よ!この恵みを私たちにお与えください

ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
バイヴラが山羊座にくっついているように、この心もあなたの蓮華の足元に何度も何度も浮かんでいますように。1 ll滞在

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥
私は他の水とは何の関係もありません、パピハにハリナムを一滴ください。1 ll

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥
あなたの出会いがなければ満足はなく、ナナクはあなたに会うだけで生きています。2 ll1 ll

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥
主!この請願者は、あなたの名前を何度も何度も尋ねます

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはすべての担い手であり、すべてのものの主人であり、すべての幸福の贈与者です。1 ll滞在

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਗੈ ਭਾਵਨੀਆ ਸੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
この世界は多くのものを求め、その口で死体を受け入れます。1 ll

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥

あなたのビジョンは人生を成功させ、あなたの足元にとどまり、あなたの賛美を歌うでしょう

ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥

おお、ナナクよ!元素(水)が元素と融合するように、心のダイヤモンドは神のダイヤモンドと混ざり合うべきです。2॥2॥

Page 1322

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
わが主の栄光

ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常に新しく、心を揺さぶられます。1॥滞在

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥
ブラフマー、シヴ・シャンカール、シッダ、ムニ、インドラなどは、献身と名声を求めます。1॥

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਗੈ ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥
偉大なヨギ、賢者、瞑想者、シェシュナグは皆、神の御名を唱えます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥
ナーナクは、「私は主への崇めに没頭し、いつも主と共に生きている聖人のところに行きます」と言います。2॥3

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
カリアン マハラ 5 ハウス 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥
なんてこった!栄誉は、あなたの賛美を歌うことによってのみ得られます

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
目で見、舌で唱え、耳でキルタンを聞くことは、手足と魂に幸福を与えます。1॥滞在

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

あちこちで、十方、山、三位一体に、神は等しく浸透しています。1॥

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥
どこを見ても、神だけが存在し、神は至高の人格であり、主であり、世界の頭です

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥
ナーナクは、賢者と一緒にいると、すべての混乱と恐れが消えるというこのブラーム・ジュニャーナを口にします。2॥1॥4॥

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥
神への賛美、言葉の響き、ヴェーダの喜びに満ちた知識

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人の会衆で一緒に、ムニジャンは語り、耳を傾けます。1॥滞在

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ ਖੰਡਲੀ ॥੧॥
彼らは知識を語り、瞑想し、執着と妄想を捨て、心に愛を込めて神の御名を唱え、罪を論駁するように勧めます。1॥

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਅਖੰਡਲੀ ॥
これらの要素は、ヴェータ・ヨーガ・ユクタ、ジニャーナ・ボーグ、言葉の観想、ジャパ・タパシャを実践します

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਕਛੂ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥
ナナクは、自分が至高の光に完全に溶け込んでおり、悲しみが彼に影響を与えないことに激怒します。2॥2॥5॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5
ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥

主と出会う方法は何ですか、私は何をすべきですか

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਸਤ੍ਰਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

多くの人が瞑想し、科学者は知識について議論しますが、どうすればこの耐え難い状態に耐えられるのでしょうか?1 ll滞在

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥

ヴィシュヌ神、マヘーシュ神、シッダ・ムニ神、インドラ神に避難すべきでしょうか?1 ll

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥

ある者は王国を与え、ある者は天国を与えるが、救いは、何百万人もの人々のうちの誰に対してもたらされることはめったにない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥

ナーナクは、ハリナムの汁は賢者と人間の足元に来ることによってのみ得られると言います。2 ll3 ll6 ll

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

カリアン・マハラ5

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥

主！あなただけが私の魂の主であり、あなたは慈悲の海であり、至高の人格であり、真の伴侶です

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは胎の創造者であり、死の罠の破壊者であり、悲惨の破壊者であられます。1 ll滞在

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥

わたしは名においてあなたの避難所に来ました

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥

おお憐れみ深き主よ。あなたは私の避難所です。1 ll

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥
私のような孤児で貧しい人は、あなたに願っています

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥
おお主よ。あなたの名前は私の心のモットーです。2 ll

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨੂ ॥
主！私はあなたと

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੂ ॥੩॥
私は全世界であなたを認めます。3

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੋ ॥
神は昼も夜も私の心に住み、

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥੪॥੪॥੭॥
ナナクは「希望を持っているのは私だけだ」と言います。4 ll4 ll7 ll

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥
人は心と体で神を唱えるべきです

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੂਖ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが喜ばれるとき、人は必ず幸福と幸福を得ます。1 ll滞在

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥
すべての業は神の賛美によって成し遂げられた

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੇ ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥
彼が賢者と共に主を揺さぶったとき、悲しみと時間は取り除かれました。1 ll

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥

おおわが主よ。私を憐れんでください、私が昼も夜もあなたの奉仕に没頭できるように

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥
ダス・ナーナクは至高神に帰依した。2॥5॥8॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
我が主アンタリアミは、すべての知者である

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお至高の神よ!汝は永遠なる御方、憐れみ給え、真の言葉は許される。1॥滞在

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
神以外にできる者はおらず、あなただけが私の希望であり、あなたの心は力です

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
おお、万物の主よ。あなたが与えるものは、私は食べ、着ます。1॥

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥
精神、知性、賢さ。神だけが美貌、容貌、富、名誉、すべての幸福と喜びを与えます

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥
ナーナクはラーマの御名を崇拝することを要求し、その中に福祉があります。2॥6॥9

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
カリアン・マハラ5

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ ਕਰਨ ॥
主の御足の避難所は慈悲深いものです
ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の御名は堕落した者を清めます。1 ll滞在

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੋ ॥੧॥
死は、神を崇拝する者を賢者としない。1 ll

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੋ ॥
解脱、智慧、そして多くの快楽は、神への献身と同じレベルに達しません

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੋ ॥੨॥੭॥੧੦॥
ダス・ナーナクは主の御視力に夢中になっているので、再び膣のチャクラの中をさまよう必要はありません。2 ll7 ll10

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
カリアン マハラ 4 アサッパディア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥
ラーマは世界のあらゆる粒子に浸透しており、ラーマという名前を聞くと心が幸せになります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名は甘露のように甘く、上師の教えで自然に飲みなさい。1 ll滞在

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
薪の中に火があり、抑制によって消されるように、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥
同様に、ラーマという名前はどこにでも広まっており、グルの教えに従って達成されます。1 ll

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥

体、目、鼻、耳などの九つの門は役に立たず、ハリナムの甘露の流れはダサム門そのものから流れ出ます

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
ああ！どうか、グルの教えを通してハリナムの甘露を飲ませてください。2॥

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥
ボディはハリナムが取引される絶妙なものです

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥
グルに仕えれば、人はかけがえのない宝石の名を得る。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
神は手の届かない、愛の海、彼は崇拝されるべきです

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥
おお、ハリ!私のような子犬の口に名前を一滴入れてください。4॥

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥
最愛の主は愛の色に満ちており、それを愛の色で塗り、心をグルに捧げます

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥
主の色に夢中になり、ハリナムを大いに喜んで飲みなさい。5॥

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥
もし金が大地、七つの島、海から抽出され、信者に与えられるなら、

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
わが主の献身者は主を望まず、ハリ・バクティとナーム・アムリットだけを欲する。6॥

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥
幻想的な存在は常に渇望し、富への渇望は決して消えません

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥

彼らはマヤをとても愛しており、彼女を見つけるために何百万ものコスを旅することさえあります。7ll

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨ੍ ਦੀਜੈ ॥

神の献身者は最高ですが、彼らにどのような例えを与えるべきですか

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥
神の御名に例えるものはありません、ナナクが彼に祝福されますように。8॥1॥

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアン・マハラ4

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
なんてこった!上師の哲学者に触れさせ、

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たち生きとし生けるものは、鉄のように功徳も悪もありませんが、グルパラスに会うことで、私たちも徳を積むことができます。1॥滞在

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥
世界のすべての人々は、常に天国、解放、楽園を望んでいます

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥
しかし、神の幻視者は解放を望まず、彼らの心は主の視力によってのみ満たされる。1॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥
マーヤーへの執着は強力であり、この執着は罪の黒さを汚します

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥
わが神の献身者は、雄鶏の羽が水の中で泳いでいる間濡れないように、妄想から解放されています。2॥

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥
白檀の香りは蛇に囲まれていますが、白檀はどのように達成できますか

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥

グル・ギャンの重い石を取り、悪徳と悪徳を破壊することによってハリナムの蜜を飲むことができます。3

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥
いろんな種類の薪が集められましたが、火は一瞬にして灰になってしまいました

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥
幻想的な人間は最も激しい罪を犯し、これらの罪は賢者と人間に会うことによって知識の火花によって燃やすことができます。4ll

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥
賢者は善良であり、その心にはハリナムが宿っている

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥
賢人にインタビューすることは、神を見るようなものです。5ll

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥
とらえどころのない男の人生の糸は混乱に満ちています、彼はどのように彼を愚弄することができますか

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥
そのような混乱に満ちた人生の糸は解決できないので、幻想的な人と付き合うべきではありません。6ll

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
サットグルの仲間は最高ですが、グルの会社には、常にラーマのシムランがいます

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥
ハリナム、ジャワハル、マルニキヤのかけがえのない宝石は、グルの恩寵によって得られる内なる心の中にあります。7ll

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥
私の師匠は偉大で偉大です、どうすれば彼に会うことができますか

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥

ナーナクは、完全なグルだけが、神に加わることによってしもべに完全性を与えると言います。8॥2॥

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

カリアン・マハラ4

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

神は世界のあらゆる粒子に存在し、神だけを崇拝します

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

賢者は善良で正義であり、サドゥーと一緒に神のサンキールタンを行います。1॥滞在

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥

全世界の生きとし生けるものは、心を揺さぶり続けています

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

主！どうか、全世界に避難所を与えようとしている賢者たちに会わせてください。1॥

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥

大地はすべての人の下にとどまり、偉人の足やちりよりも優れています

ਅਤਿ ਊਤਮ ਅਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥

すべての最高になり、すべての創造物をあなたの足の下に置いてください。2॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥

グルムクにはハリという名の炎だけが建てられ、マヤも彼の奉仕に夢中になっています

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥

上師の言葉から蝋の歯が出てきて、噛んで咀嚼して食べられ、ハリナムは酔っ払う。3

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥
神が恵みを受けたとき、賢者と人はグルに会いました

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
グルは神の特質を広め、神の栄光を世界中に授けました。4॥

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥
賢者の心は最愛の人に夢中になり、彼のビジョンなしでは生きられません

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥
水に生きる魚が水を愛し、水なしで死ぬように。5॥

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥
非常に不幸な人々は、サドゥーの塵と足を受け取りません

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥
彼らは渇望の火で燃え、渇望は鎮められず、ヤマからの罰にあずかる者となる。6॥

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗ੍ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
人々は巡礼の旅に出て、どんどん速く、生贄や施しを行い、雪の中で体を絞め殺し、苦しみを引き起こします

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥
神の名は比類のないものであり、カルマ・ダルマ・グルの教えに匹敵することはできず、その名と比較することもできません。7॥

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
おお、ブラフマーよ!あなたの美徳は計り知れません、あなただけが知っています。ダス・ナナクはあなたの避難所にいます

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥
あなたは海、私たちはあなたの魚です、どうかあなたと一緒にいてください。8॥3

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアン・マハラ4

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
おお、紳士諸君!ラーマはどこにでも存在し、ラーマを崇拝します

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心と体を彼に明け渡し、グルの教えに従ってあなたの知識を強化してください。1॥滞在

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
ブラフマーという名前は、無限の美徳を持つそのような木であり、毎日それを崇拝しています

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥
魂は崇拝に値するものであり、崇拝すべき神は魂であり、愛をもって崇拝しなさい。1 ll

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
智慧と知性は全世界で純粋であるので、その名前を熟考し、ジュースを飲みなさい

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥
グルの恩寵によって、あなたは実体という名を得たので、この心をサットグルに明け渡しなさい。2 ll

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥
神の名のダイヤモンドは貴重で至高であり、心のダイヤモンドをダイヤモンドという名前で結びつけます

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥
心の真珠はグルの言葉によって宝石商となり、それを通して名前のダイヤモンドが調べられます。3

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਊਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥
聖徒たちといっしょにいると、普通の人は偉大になる、ちょうどピーパルの木がパラシュの木をそれ自身に融合させるように

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥
人間は生きとし生けるものの中で最高であり、彼からラーマという名の芳香が生まれます。4 ll

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥

彼は多くの純粋な行いを行うので、彼の善行の枝は緑でいっぱいです

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥
グルは知識を与え、宗教は果物であり花であり、その香りを世界に広めなさいと説明しました。5॥

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥
一つの至高の光は心の中にあり、全体としてはただ一つのブラフマンしか見えません

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
魂と至高の魂は不可分であり、同じことがすべてに浸透しているので、人はすべての人の足元にひれ伏すべきです。6॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥
ハリナムがいなければ、人間は恥知らずで、鼻を切り落としてしまった

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥
無神論者は傲慢と呼ばれ、ハリナマのいない人生は呪われています。7॥

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
いのちの息がある限り、すぐに主に避難しなさい

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥
ナーナクは神よ、と懇願する。聖徒の足を洗うために、わたしを憐れんでください。」8॥4॥

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアン・マハラ4

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥
おお、ラーマよ!賢者や人の足を洗いたい

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わがタクールよ!一瞬のうちに罪と過ちが滅ぼされるように、親切になりなさい。1Ⅱ滞在

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥
物乞いは謙虚にあなたのドアに立っていて、これらの憧れの生き物に名前と寄付をします

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥
主！私はあなたの避難所に来て、私を救い、グルの教えを通して私の名を強くします。1Ⅱ

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥
肉体の街では、欲望と怒りが強く、常に戦っています

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥
おお、プールナグルよ!彼らをあなたのものとして救い、これらの邪悪な者を追い出してください。2Ⅱ

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥
内なる悪徳の猛烈な炎は強力だから、グルに氷のように冷たいものを与えなさい

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥
これは体と心に平和をもたらし、ほとんどの病気が治癒し、幸福が達成されます。3

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
太陽の光が至る所に届くように、神はガートに浸透しています

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥
賢者が人から出たとき、彼はハリナムのジュースを飲みます。4ll

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥
召使いはグルと愛の出会いをし、チャクヴィは太陽を見ることで愛を表現します

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥
彼女は一晩中見守り、太陽が彼女の顔を見せると、彼女はビジョンの蜜を飲みます。5ll

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
とらえどころのない人は、犬のように貪欲と呼ばれ、彼の中にたくさんの汚れで満たされています

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥
彼は自分の身勝手な目的のために多くのことを話しますが、そのような人がどうして信頼できるのでしょうか?6ll

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
賢者の避難所に来て、ハリナムジュースを手に入れることができるように、彼らの会社にとどまりなさい

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥
高潔な人は慈善について話すので、聖人や献身者の前にいるべきです。7ll

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥
なんてこった!あなたは手の届かない、憐れみ深い、憐れみの宝庫であり、すべての人に与える者であり、憐れみを持って私たちを救ってください

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥
ナーナクは言う-あなただけがすべての生き物の命の与え主であり、すべてを養います。8‖5‖

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
カリアン・マハラ4

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥
なんてこった!私たちを奴隷の奴隷にしてください

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いのちが心の中を流れている限り、聖徒の足とちりを飲ませなさい。1‖滞在

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥
シヴ・シャンカール、デヴァルシ・ナラダ、シェシュナグ、ムニジャンもまた、サドゥーの足と塵を欲しがっている

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥
賢者が足を置くところには、その場所はすべて聖なるものとなる。1‖

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥
あなたは恥とエゴを放棄し、賢者と一緒にいるべきです

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥
サドゥーはダルマラージへの恐れを取り除き、悪徳の海で溺れることから彼を救います。2‖

ਭਰਮਿ ਸੁਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥
混乱して彷徨い、干からび、立ったまま干からび、サドゥーにとどまり、再び緑になる者

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥
それゆえ、人は一瞬たりとも遅れることなくサドゥーの足元にお辞儀をすべきである。3

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥
Prabhu Namkirtanのかけがえのない宝石は、サドゥーとともに存在しています

ਜੋ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥
グルの言葉が真実であると信じるグルは、名前と宝石の宝石を彼の前に置きます。4ll

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥
おお、紳士たちよ、おおわが兄弟よ。私の言うことをよく聞いてください、とマスターは腕を上げて呼びかけています

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥
魂の永遠の幸福を望むなら、サットグルに帰依しなさい。5ll

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥
幸運に恵まれれば、ハリナムはグルの教えによって記憶されます

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥
そこで人は、世俗的な妄想の奇妙な海を超越し、自然にハリナムの汁を飲む。6ll

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੋ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥
富を欲する者は富の中で死ぬ

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥
無知の暗黒の道は非常に奇妙ですが、人間はエゴの重荷を背負っています。7ll

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥

グル・ナーナクは、ラム・ラムを唱え続けることを約束し、ラムの名は解脱につながります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

真のグルを見つけると、彼は彼にその名を唱えさせ、それから生命体はラーマの名に融合します。8॥6॥6組のアシュタパディ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
その無限の力はただ一つ、至高神、その名は真実であり、彼は全宇宙の創造主であり、彼は全能であり、恐れから自由であり、誰とも敵意を持っていません、実際、彼はすべての人に平等なビジョンを持っているため、愛の化身です、時代を超越したブラフマー・ムルティは永遠に不滅であり、彼は生と死のサイクルを超えています、彼は生まれていません、 それはグルの恩寵によって自動的に照らされ、達成されます

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグ・パルバティ・ビバス・マハラ 1 チャウパード ガル 1

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥
おお、至高の父よ!あなたの御名を想起することによって、世界は海から泳ぎ出され、あなたの御名とサンキールタンを唱えることによって、人は尊敬され、崇拝に値する者となります

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥
あなたの名前は栄光です、これは目的を果たします

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
あなたの名前は遍在しており、全世界があなたの名前を信じています

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
栄誉は、神の御名なしには決して得られません。1ll

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥
他のすべての賢さは単なる見せかけにすぎません

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ニランカーラが赦しを与える者によって、彼の仕事は完成する。1ll滞在

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥
あなたの名前は強さであり、あなたの名前は私たちの避難所です

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
あなたの名前は軍隊であり、あなたの名前は皇帝です

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥
名誉が受け取られるのはあなたの名前であり、

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
人生はあなたの恵みによって成功します。2॥

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥
平和はあなたの名によって受け取られ、賛美はあなたの名によって受け取られます

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
あなたの名前は不滅の快楽の家であり、そこから悲しみの毒が取り除かれます

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥
あなたの名前を瞑想することによって、すべての幸福が心に生じ、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥
名前のないヤマプリに行かなければならない。3

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥
男は女性の愛にふける、美しい家、ドア、国、

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥
彼は心の幸福のために多くの姿を現します

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥
しかし、創造主の召しが来るとき、遅滞はありません
ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥

グル・ナーナクは、この世の快楽や物質的なものはすべて偽りであり、死後は何も一緒にならないので、すべてが偽りであることが証明されると言います。4 ll1 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥
主！あなたの名前と宝石、あなたの恵みの光があるところには、知識の光があります

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥
無知の世界には闇が存在し、そのために人間はすべてを失っています。1 ll

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥
この世は罪と悪徳に満ちており、

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、実行者よ!あなたの名前は薬であり、それ以外の何物でもありません。1 ll滞在

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥
すべてのネザー、プリ、都市などが天秤にかけられれば、たとえ何百万ものクロアがいたとしても

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥
他の同等品を比較検討しない限り、正しい評価を行うことはできません。2 ll

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖ ॥
悲しみの後には幸せがあり、幸せになった後には悲しみもやってきます

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥
褒められる口には食欲がない。3

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥
グル・ナーナクは、私だけが愚か者であり、あの世は良いと言います

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥
しかし、神の名が生まれない体はクワールです。4॥2॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥
(神に)到達するために、ブラフマーはヴェーダを朗誦し、ボーレシャンカールはマーヤーを去りました

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥
そのためにシッダは放棄者となり、神々や女神でさえその秘密を受け取らなかった。1॥

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥
ああ、ババ!心の中で真理の真の姿を瞑想し、口で真の主を崇拝しなさい、なぜなら救いは真の神を通してのみ見出されるからです

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を悟れば、敵や悲しみさえも神に近づくことはない。1॥滞在

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥
この世界は火と水と風でできており、3人ともハリナムの奴隷です

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥

神を呼び求めない者はまことに盗人であり、五十番目の上着を着ている。2॥

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥
人は、たった一つの良い働きをすれば、心の中でたくさんの感謝の気持ちを示します

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥
しかし、神は非常に多くの美徳、非常に多くの美徳を持っているので、人々に与え続けます(世俗的な存在は、神から規則を受け取った後でも神の恩恵を受け入れません)が、データを与えた後は、恵みについて考えません。3

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥
グル・ナーナクはこうおっしゃいます。あなたをほめたたえる者は豊かになり、あなたは私の宝です

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥
もし誰かが彼を尊敬しているなら、彼はヤムラージに説明を与える必要はありません。4॥3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥
形もなく、上位カーストもなく、美しい顔や体もない人、

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
サットグルと出会うと、彼は神に到達し、ハリナムに没頭したままになります。1॥

ਅਉਧੂ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
おお、アヴァドゥータ・ヨギよ!直観的な要素を熟考し、

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そうすれば、あなたはこの世に戻ってこなくて済むでしょう。1‖滞在

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥
カルマも、宗教も、ロザリオも持たない人、

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
サットグルが守護者になるとき、彼は慈悲の光から知恵を受け取ります。2‖

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥
断食をせず、規則を守らず、聖典に従って賢明な言葉を言わない者

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥
サットグルは、善悪を気にしないという確固たる願望を持っています。3

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥
希望のない人、希望のない人は、心に説明する

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
おお、ナナクよ!理性の知性に達した後、彼の魂は至高の魂と融合する。4‖4‖

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
あの偉い人の言うことは、主の宮廷で有効です

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥
幸せと悲しみを同等に考える人。1‖

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
それを褒め称えることは、全世界に存在します

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!起こっていることはすべて、あなたの意志に従って行われます。1 ll滞在

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
その時、心に知識の光が灯り、高慢さが消えた

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥
サットグルがハリナムの蜜を提供した時。2 ll

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥
カリ・ユガでは、同じ人の人生は成功したと見なされ、

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥
真の宮廷で栄誉を受ける者。3

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
彼の言葉を聞くことは、主の家で言葉では言い表せないほど受け入れられ、

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥
グル・ナーナクは、役に立たない話は火あぶりにされるのと同じだと言います。4 ll5 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥
グル・ギャンを通して、心は甘露の水を浴び、同時に68の巡礼の成果を享受する

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੁੋ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥
グルの教えは貴重な真珠とルビーであり、弟子はそれを発見することができます。1 ll

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

上師のような巡礼はなく、

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

実際、グルは満足の湖です。1 ll滞在

Page 1329

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥
グルはそのような川であり、その水は常に純粋であり、惨めさの汚れが取り除かれます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੂ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥
真のグルとの悟りによって、巡礼の沐浴は完成し、彼は動物の霊さえも神のようにします。2॥

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲ ਹੀਅਲੁ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥
真理の名に深く没頭し続ける者、そのグルはチャンダンと呼ばれるべきである

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥
その香りは周囲の植物の匂いさえも嗅ぐので、足元に吸い込まれたままにする必要があります。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
いのちといのちはグルから伝えられ、平安はグルから受け取られます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
グル・ナーナクは、「真理が融合されるのはグルからであり、グルを通して人は自己の形を得る」と言います。4॥6॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
グルの恩寵によって、人は読書によって知識を得て名声を得ます

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥
ナマムリットに到達した彼は、自分の中に光を感じます。1॥

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥

おお、実行者よ!あなたは私のホストです、

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
お名前をお聞かせください。1॥滞在

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
あなたは私を欲望と怒りの5人の強盗から救ってくださいました、そして私の心の誇りは消えました

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥
汝はブラフマーに関する知識を授けたので、悪徳と偽りの知性の幻視は消え去った。2॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥
私は良識の米、慈悲の麦、真理の米を得たい

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥
あなたの恵みの乳と満足のギーを含む贈り物を求めます。3

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥
赦しと忍耐の乳牛を与え、その子牛は自然に餌を与えます

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥
ナーナクは、私があなたの賛美に夢中になれるように、あなたを褒め称えるために、事業の布を私に懇願します。4॥7॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥
誰も誕生を止めることができないのに、どうして死の口に行かずにいられるでしょうか

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

生まれた者はよく知っており、生命体はそれに夢中になっている。1॥

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥
なんてこった!汝はワウなり、汝の慈悲は至高なる

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが何をしようとも、他の誰も何もできないことは確かです。1॥滞在

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥
井戸の花輪の中を器が動くと、一方は空になり、もう一方は満たされます

ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
同じように、これはマスターの遊びであり、死後、彼は別の誕生を取り、これに彼の名声があります。2॥

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
知識の道をたどることによって、ビジョンは世界から背を向け、照らし出されるようになりました

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥
おお、ブラーム・グナーニよ!心の中で熟考し、誰が世帯主で、誰が放棄者かを見てください。3

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
希望を創造した者に彼を委ねることによって、生命体は涅槃に到達します

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥
グル・ナーナクは、自分が生まれた神は、実際に世帯主であるか、放棄者であるかを信じていると言います。4॥8॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

私は障害で視力をコントロールする人のところに行きます

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥
功徳と罪の大切さを知らない者は、むなしくさまよいます。1Ⅱ

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥
神の御名を礼拝する者、

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は再びこの世に来ません。1Ⅱ滞在

ਊਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
もし神が望まれるなら、神は金持ちを乞食に変え、乞食を皇帝にする

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
神の栄光を信じた者は、この世で完全な者です。2Ⅱ

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥
誰かが間違いを犯した場合、それは彼に説明されます

Page 1330

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

神ご自身が芝居をなさるという真理を理解しなさい。3

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥

この世の執着と愛を放棄し、朝にブラフマーという言葉を瞑想してください

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥

グル・ナーナクは、神のしもべが勝利し、世界は彼の前で敗北したと訴えます。4 ll9

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

印象的なマハラ 1

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਆਕਾਸਿ ॥

心は幻想的で、動いていて、空の鳥のように飛んでいる

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥

生命体が言葉によって貪欲な強盗を撃退するとき、肉体は都市の穏やかな市民になります

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

なんてこった!汝が妄想から救う者、その名は意味を持つ。1 ll

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥

ハリナムの宝石の蔵があります

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

これが、グルが私に、あなたの足元にとどまるように教えてくれたことです。1 ll滞在

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

心はヨギで耽溺し、心は愚かで愚かだ

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

この心は乞食であり、乞食です。グルなる神は心を支配します

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
ブラフマンを熟考したカマディカは、五人の邪悪な者を殺すことによってのみ幸福を得る。2॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
ガート・ガートでは、唯一の神は経験的であるが、単なる言葉によっては見えないと語られる

ਖੋਟੋ ਪੂਠੋ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
偽りの人々は逆さ吊りにされ、子宮と膣の悲惨さに押し込まれ、神の名なしには威信はありません

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
なんてこった!あなたがあなたの意志を持っているとき、あなたはあなた自身に参加します。3

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥
神の家では、カーストや宗教は問われません

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
人が行動するにつれて、彼はカーストと名声を受ける権利を得ます

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥
グル・ナーナクは、神の御名を思い出すことによって、人は救いを得て、生と死のすべての悲しみが取り除かれると言っています。4॥10

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੋ ਅੰਧਾ ॥
無知に目がくらんだ人は、自分が目覚めていると思うと幸せを感じます
ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥

欲望にのめり込み、執着とマーヤーの縄が彼の首に掛かる

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥
彼は多くの希望を携えてやって来て、それを心に抱いてこの世を去っていきます

ਉਰਝੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥
その生命の糸は混乱しており、制御できません。1॥

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥
おお、いのちを与える者よ。あなただけが目覚めている、

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは快楽の海におわし、あなたの御名の貯蔵庫は満ちています。1॥滞在

ਕਹਿਓ ਨ ਬੂਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭੋਂਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
盲人は教えを理解せず、意識もなく、曲がった行いを犯すだけです

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥
神ご自身が愛と献身を授けておられ、人は神の恵みによってのみ栄光を得るのです。2॥

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥
人生の日々が来ては去り、年齢は下がりますが、それでもマヤへの愛着は減りません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੋ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥
二元性が存在する限り、グルがいなければ、生命体は沈み、住処を見つけられません。3

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
神は生きとし生けるものに日夜与えることによって養い、カルマに応じて幸福と悲しみを与えます
ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥

ナーナクは神よ、と懇願する。わたしは、わたしが栄光を受けるために、真の御名の施しを乞う。4॥11

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥
黙っていれば世間は私を愚か者と呼ぶだろう

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥
しかし、話しすぎると注意が散漫になります

ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
間違いや不作為はあなたの法廷で許されます、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥
名前を思い出さずに、どうしてどんな行為も価値があると見なされるのでしょうか?1॥

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
世界は嘘で奪われている

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
皮肉屋が非難するものは、私にとって大切なものです。1॥滞在

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
罪に定める者は、ほんとうに生き方を知っている

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
それはグルの指示によって主の戸口で検証され、

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥
彼は心の中で神を信じています
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥

神の憐れみを持つ者は、生き方を悟る。2॥

ਮੈ ਮੈਲੌ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
わたしは罪に汚れているが、神だけが聖なる者である

ਊਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
人は良いことを言っても大きくなるわけではありません

ਮਨਮੁਖੁ ਖੂਲ੍ਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
自己性障害の毒を取ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥
しかし、グルムクとなった者は、神の御名を想起することに没頭し続ける。3

ਅੰਧੌ ਬੋਲੌ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
愚かな人や愚かな人は悪い言葉しか言いません

ਹੀਣੌ ਨੀਚੁ ਬੁਰੌ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥
劣った者や卑しい者は悪よりも悪い

ਨੀਧਨ ਕੌ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
貧乏人はハリナムの富を愛しています

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥
この富は富の本質であり、他のすべての悪徳の塵である。4॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
主はある人には賛美を与え、ある人には罪に定め、他の人には言葉を熟考する能力を与えてくださいます

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥
私たちは、それを与えてくださる方にひれ伏します

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
祝福された者だけが名誉と名声を得る

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥
グル・ナーナクは、すべてを行うのは自分自身だと言っています。5॥12

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥
この生き物は、食べたり飲んだりすることで体内の汚れを増やし、良い服を着ることで家に害を及ぼします

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥
彼は辛辣に語り、争いを生むので、神の名には毒がありません。1॥

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥

ああ、ババ!困難な世界の罠に囚われた心

ਬਿਬਲੁ ਝਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名の石鹸は水で洗われ、清められます。1‖滞在

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
人間は毒を食べ、毒の形で苦言を言い、毒の形で曲がった行いを犯す

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
そのため、彼はヤマラジャの入り口で罰を受けますが、神の名を唱えることで自由を得ることができます。2‖

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
人は手ぶらで来るとすぐに立ち去り、自分に対して行われた行為の勘定を取ります

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
彼は利己的な者の徳の量を失い、主の法廷で罰を受けます。3

ਜਗੁ ਖੋਟੌ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੌ ਗੁਰ ਸਬਦੀਂ ਵੀਚਾਰਿ ॥
シャブド・グルの観想を通して、世界は欠陥があり、神だけが真理の形で純粋であるということが悟られました

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
そのような人々は、神に関する認識を心に抱いているとはめったに考えられません。4‖

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥
耐え難いことが許されれば、不滅の至福の流れが動き出します

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੌ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥
グル・ナーナクは、おお主よ、謙遜になりました。魚が水を愛するように、私たちはあなたを愛しています。5‖13

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

印象的なマハラ 1

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥
歌、音楽、幸福、賢さ、

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥
ラングレリアン、ファーマイシュ、

ਪੈਨ੍ਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
心は食べるもの、着るものを好まない

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
実際、神の名において、人は自然な至福を見いだします。1॥

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥
神が何をし、何をなさるのか、私にはわかりません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナムチャラナなしでは体に喜ばしいものは何もありません。1॥滞在

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਵਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥
これがヨガの幸せであり、喜びです

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
真の愛の結果として、神への献身は心の中で安定したままです

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥
神を讃える歌を歌うことは私のカルマです

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੌ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥
主は太陽や月のように心の中で喜ばれておられる。2॥

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
愛する神の愛を心に抱き、

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
彼は抑圧された人々に同情的です

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥
私は毎日彼の名によって断食します

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
至高の本質を熟考することによって、心は充足に達しました。3

ਅਕਥੌ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥
私には不可解な神の属性を語る能力はない

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥
神が私にそうさせられた場合にのみ、私は彼を崇拝します

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥
それは、エゴが取り除かれたときにのみ、マインドに宿る

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥
おお、創造主よ。あなたなしではだれを拝めばよいでしょうか、あなたより偉い者はいないのですから。」4ll

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
グルの教えは甘美なマハラであり、

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
私はこの甘露を心の中で見てきました

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥
それを味わった人は誰でも完全な状態に達しています

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥
おお、ナナクよ!彼は満足し、彼の体は慰められました。5ll14

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥
心は心の中に神の言葉を見て喜び、愛と献身を描くのは、その贈り主以外には誰もいないという心の信仰です

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥
神は絶えず生き物を養い、神だけが主権を持っています。1 ll

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੌ ਅਤਿ ਰੂੜੌ ॥
わが主の愛の色はとても深く、とても美しい

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੌ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はいつも虐げられた人、愛する人、心を捕らえる人に慈悲深く、彼の愛は深いです。1 ll滞在

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥
上空には井戸があり、知性は水を満たし、心はその井戸の名前を飲みます

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥
グルの知識を通して熟考することによって、私たちは創造した者だけがその方法を知っていることを発見しました。2 ll

Page 1332

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
知識の光線を広めることによって、蓮の心が開花し、内なる心に知識の光が灯りました?

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
時間を破壊することによって、心の欲望は消え去り、グルの恩寵によって、彼らは神を見つけました。3

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
私は深い愛の色に夢中になっていて、彼女は他の色が好きではありません

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥
おお、ナナクよ!この舌はハリナムに吸収され、主は遍在する。4ll15ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
12の宗派に分かれたヨギと10の宗派に分かれた禁欲主義者は死ぬだけです

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥
多くのヨギ、外套、頭を剃る者も、主の言葉なしに死の縄を首にかけます。1ll

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥
神の言葉に夢中になっている人だけが、完全に無関心です

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはその手で施しを受け、神に捧げられます。1ll滞在

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥
バラモンは多くの儀式を暗唱し、行います
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

真理を知らず、彼らは何も知らず、心の合図に従うことによって、神からの分離によって惨めになります。2॥

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
主の言葉を受ける者は真実であり、主の宮廷で名声を得る

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥
昼も夜もハリナムに献身する人々は、長い間真理に夢中になり続けます。3

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥
すべてのカルマ、ダルマ、抑制、詠唱、苦行は、神という言葉の中にあります

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥
グル・ナーナクは、「サットグルに会うと、罪、悲しみ、死の恐れが消える」と言います。4॥16॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
皆さん、こんにちは!聖徒の足を取り、賢人と共に神を讃え、世の束縛から解放されなさい

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
もし彼の心に神がいるのなら、哀れなヤマでさえ恐れることによって何の害を及ぼすことができるでしょうか。1॥

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥
神の名なしに生きることは、火で焼かれるようなものです

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

至高の魂を崇拝し、グルを通してハリナームの花輪を紡ぎ続けなさい、これは心に至福をもたらします。1‖滞在

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥

上師の教えに従って真の幸福を得た者が、どうして好かれることができるのか

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥

グルを通して、人は神の御名というかけがえのない宝石を得るのです。2‖

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੌ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

知識が豊富で瞑想的な人だけが、真のハリナマの富を見極め、神の言葉だけに夢中になります

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥

彼は至高の魂にサマーディを授けますが、それは自由で、食べ物も水もなく、欲望も恐怖も超越しています。3

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥

心、知性、五感器官は清らかな水で満たされ、執着や妄想に反して命の舟を操る

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੌ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥

彼は世界の執着から心を支配し、自然に真理に溶け込みます。4‖

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

実際、彼は家庭人であり、使用人であり、グルを通して自己を知るようになった放棄者です

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥

ナーナクは、心が真の主を確信するとき、他に誰もいないと言います。5‖17

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ

ラグ・プラバヴァティ・マハラ3 さん

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

神がすべての粒子に浸透しているというグルからのこの秘密を、人はめったに理解しません

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥

彼は常にハリナマに没頭することで幸福を得、神への献身に従事しています。1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!詠唱ハリナム;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵により、心は安定し、毎日ハリバジャンで満たされます。1‖滞在

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!昼も夜も神を崇拝しなさい、これがこの生涯の利益です

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥
神に心を向ける人は、常に清く、罪の汚れを感じません。2‖

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ハリナムの讃美は非常に大きく、真の上師は幸福の飾りを示しました

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥
ねえ、兄弟!ハリナムの蔵は無尽蔵であり、決して減ることはないので、神を崇拝しなさい。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
行為者である神ご自身が与える者には、その名の名が心の中にある

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、サットグルが主を見えるようにしたので、ハリナムを熟考してほしいと懇願する。4‖1‖

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
印象的なマハラ 3

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
おお主よ。私のような無益な者を許し、あなたに加わりましょう

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

汝は終わりなき御方であり、汝の秘密は見出せないので、事実を説き、説明せよ。1 ll

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
主！私はあなたのために自分を犠牲にします

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は自分の体と心をすべてに明け渡し、常にあなたに避難所を求めます。1 ll 滞在

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
おお主よ。私をいつもあなたの御心に留めて、ハリナムの栄光を私に与えてください

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
あなたの慈悲が悟られるのは完全なグルからのみであり、それゆえに心は昼も夜も安らぎの状態で吸収されます。2 ll

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥
献身はあなたの意志によってなされ、それがあなたに都合がいいとき、あなた自身が慈悲深く私に加わります

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
あなたの慈悲はいつも幸福をもたらし、グルは渇望の火を消しました。3

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
なんてこった!あなたが何をするにせよ、あなた以外にそれをする人はいないことは確かです

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥
グル・ナーナクは、ハリナムのような与える者は他におらず、完全なグルからのみ得られると言います。4 ll2 ll
ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
印象的なマハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
グルを通して神を賛美した者だけが、神の賛美を理解したのである

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥
グルの教えによって、二元性の幻想は彼らの心から取り除かれました。1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
なんてこった!あなただけが私のすべてです

ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの賛美を唱え、あなたの賛美を歌い、あなたを通して救いがもたらされます。1॥滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
グルを通して神を賛美する者は、ナマムリットの甘い味を味わう

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
グルの教えを振り返ってみなさい、それはいつも甘く、決して色あせません。2॥

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ハリナマムリットの甘い味を見つけた者は知っており、私は彼に生贄を捧げます

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥
あなたの心からエゴを取り除き、幸福の贈与者である神を賛美してください。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
私のサットグルはいつも与える人であり、あなたが望むものは何でも、それはあなたが受け取る果実です

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥

おお、ナナクよ!名声はハリ・ナモチャラナによって達成され、真理はグルの教えによってのみ達成されます。4॥3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

印象的なマハラ 3

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥

なんてこった!あなたの避難所に来る人が誰であれ、あなたは救うことができます

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

私はあなたほど強力な人はいないと思います、世界に誰もいなかったし、これからも誰もいないでしょう。1॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

それゆえ、主よ。私はいつもあなたの避難所にいます

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おおわが主よ。あなたがたに見えるようにしなさい、これはあなたの高貴さだから。1॥滞在

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

あなたは、あなたに避難する人々を守ります

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥
主！汝は親切で、ヤムラージでさえ彼らのところに来ない。2॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
おお、シュリハリよ!あなたの避難所は永遠であり、減少することも滅びることもありません

ਜੋ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥
神を離れ、二元性にふける者は、生と死に縛られています。3

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
なんてこった!あなたに帰依する者は、この世の悲しみや欲望から解放されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥
ナーナクは「おお、世の人々よ!常に神を賛美しなさい、あなたはグルの真の教えによって神に夢中になるでしょう。4॥4॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
印象的なマハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥
おお、男よ!生命と魂がある限り、グルを通して神を瞑想しなさい

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
グルの教えによって、心は純粋になり、心の高慢さは取り除かれます

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥
その存在の人生は成功し、それは神の名に吸収されます。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥
オーマイハート!グルの教えに耳を傾けなさい
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神の名前は常に幸福の与え手ですので、天然のハリナムジュースを飲んでください。1॥滞在

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
本来の神を信じる者だけが、真我の姿に似せて生き、自然に幸せになるのです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
グルの教えによって、心蓮の花が咲き、エゴと悪い知性が取り除かれます

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥
神は唯一であるという事実を人はめったに知りません。2॥

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥
グルの教えによってのみ、心は清らかになり、甘露の蜜を奏でるのです

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
神の名は常に彼の心に定着し、彼はそれを信頼しています

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
私はいつも自分の人生を、神の身分を与えてくださったグルに明け渡しています。3

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
もし人が生まれてからサットグルに仕えなければ、人生は無駄です

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥
神の恩寵があるとき、人は真のグルと接触し、自然に自発性の状態に達します

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
おお、ナナクよ!名声は神の名においてのみ達成され、神の瞑想は完全な幸運によってのみなされる。4॥5॥
ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

印象的なマハラ 3

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥
神ご自身は、多くの種類(生き物、動物、鳥など)を創造することによって、世界のスペクタクルを創造しました

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਜੀਆ ਨੋ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥
神はすべてのものを創造し、養い、すべての生きとし生けるものにリザックを与える。1 ll

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥
神はカリユガに存在します

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それはすべての粒子に浸透し、グルのハリナムの賛美歌によって現れます。1 ll滞在

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
神は密かにカリ・ユガに宿り、あらゆる体に豊かです

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੋ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨॥
グルに帰依した者、ハリナムの宝石が彼の心に現れます。2 ll

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
上師の教えを受けて、五感を克服し、赦しと満足感を得ます

ਸੋ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੋ ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥
ハリの献身者は幸運で祝福されており、愛をもって主を賛美します。3

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥
もし人がグルに背を向けるなら、その人はグルの言葉を心に留めていない

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥

彼は儀式を行うことで莫大な富を蓄え、何をしても地獄に堕ちます。4॥

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥
言葉だけが浸透し、主は遍在し、主だけが世界を支配し、唯一の神から全世界が生まれます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ ॥੫॥੬॥
おお、ナナクよ!グルを通して神と合一するとき、人間はグルに溶け込みます。5॥6॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
印象的なマハラ 3

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
オーマイハート!あなたの主人をほめたたえなさい

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全に幸運な人は、いつも神を賛美します。1 ll滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥
神はナマムリットの形で食べ物を与え、

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਲੇਇ ॥
何百万人もの人の中でめったに見つからず、

ਜਿਸ ਨੋ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
神はご自分の好意を仰ぎます。1 ll

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥
グルの足を心に留めておくことによって

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥
悲しみの闇が消え、

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
神はご自身とご自身を融合させます。2 ll

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
グルの声を愛し、

ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥
これが世と来世の住まいである

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥
創造主ご自身が愛を与えてくださること。3

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥
神は御心をなさり、
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਘੜੁ ਸੋੁਜਾਣਾ ॥

神の慈悲を信じる献身者は賢明で賢明であり、

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੪॥੭॥੧੭॥੭॥੨੪॥
ナナクはいつも彼に犠牲にされている。4॥7॥17॥7॥24

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ
プラバティ マハラ 4 ビバース

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥
彼らはグルの教えを喜び、神を賛美し、常にハリナムに従事しています

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥
私たちはグルの教えによってハリナマムリットのジュースを飲み、ハリナムに身を捧げています。1॥

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
世のいのち、主は私たちの魂です

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが耳にマントラを唱えると、神は心の中で愛おしく感じ始めました。1॥ 滞在

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥
おお、わが兄弟たちよ、聖徒たちよ。一緒にハリナムを讃えましょう

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥
どうすれば主を見つけることができるか教えてください。」2॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥
神はサットサンガに宿るので、一緒に神の資質を理解してください
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥

幸運はグルのサットサンガにつながり、グルの足に触れることによって神との合一が達成されます。3

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥
私たちは主を賛美し、その主の賛美を歌うことによって畏敬の念を抱きます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥
ナーナクは、グルが親切にもハリナムの賛美歌を寄贈してくれたと言います。4॥1॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
印象的なマハラ 4

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
朝、グルムクは神を崇拝し、夜は神を想起することに没頭します

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥
主は私たちの心にそのような願いを造られ、私たちは主を探し続けます。1॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥
わたしの心は聖徒の足とちりだけを欲する

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは彼にハリナムを唱えさせ、私はグルの足を髪の毛できれいにしました。1॥滞在

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
無神論者は、日夜、執着の暗闇と妄想の網の中に閉じ込められています

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥
神は一瞬たりとも彼の心に住まわれず、すべての子供に借金を負っています。2॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥

サットヴと出会うことによって、人は最高の知性を獲得し、執着と執着の網を取り除きます

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥
私はハリナムを甘く感じ、グルは私に説教をし、私を幸せにしてくれました。3

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
私たち生きとし生けるものは子供であり、グルは世界の主人であり、グルは私たちを恵みをもって養ってくださいます

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥
ナーナクは「おお、グル・ゴッドよ!この奇妙な世俗的な海で溺れることから私たちを救ってください、私たちはあなたの子供です。4॥2॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
印象的なマハラ 4

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥
主が恵みをささげてくださったとき、私たちは愛をもって主を賛美し始めました

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਊ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥
グルからハリナムの甘露を一瞬飲んだ者は、グルの賛美を歌う者も聞く者も解脱する。1॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥
オーマイハート!神の賛美歌に夢中になり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちはグルからハリナムの冷たい水を受け取り、ハリナムのジュースを喜んで飲みました。1॥滞在

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਊਜਲ ਟੀਕ ॥
心の中で神を愛した人は、人生が成功しました

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਊਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥
月が星を飾るように、全世界はハリの信者で飾られています。2॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥
心に主の御名を持たない者の行いは、みな失敗します

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥
名もなき男は、飾り物があるにも関わらず鼻を切り落とされたナクタのようだ。3

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥
すべての神のうちにあるのはただ一つであり、神は無限の中に存在します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥
ダス・ナーナクは神に祝福され、グルの言葉とともに、ハリナム瞑想に没頭し続けています。4॥3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
印象的なマハラ 4
ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਹੇ ॥

心と言葉を超えて、慈悲深い恵みの主がいたので、私たちはハリナムを崇拝し始めました

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥
ハリナムは罪人を清め、それを瞑想することによって、すべての罪と違反が取り除かれます。1॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
おお、心よ!神を唱え、

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は遍在し、虐げられた者を憐れみ、苦しみの破壊者であるから、神を賛美せよ

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥
ハリナムの本質は、グルの教えを通して達成されます。1॥滞在

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥
神は肉体の町に住み、グルの教えによって見られます

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥
ハリナムが現れるのは肉体の湖であり、心は家庭で神を得る。2॥

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥
森を彷徨う者は、カモシカが内に芳香を持つような幻想的な愚か者から奪われるが、彼は妄想的に茂みの中を彷徨う。3

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥
主！あなたは非常に大きく、手の届かない、無限で、知識が豊富で、あなたがそれを達成するような方法で説教します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥
セヴァク・ナーナクはグルの祝福を受けたとき、ハリナムに夢中になりました。4॥4॥
ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

印象的なマハラ 4

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥
ハリナムへの愛を感じた時、私はサッチダナンダ・サルヴェシュワル・プラブを唱えました

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥
神の恩寵により、サットグルの言葉は心に幸福をもたらし始めました。1॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
オーマイハート!しばらくの間、神を崇拝しなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
プールナグルはハリナマの寄進をし、この心は肉体に定着しました。1॥滞在

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥
神は肉体の町と心の家に住まわれ、グルの詠唱によって、その美しさが知られるようになりました

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥
名声はグルによって達成され、生きとし生けるものは世と来世で幸福を得る。2॥

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
私たちは恐れを知らない神に関わり、グルの恩寵によって神を心に染み込ませました

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥
慈悲の偶像である神は、献身者の何百万もの罪と過ちを一瞬のうちに取り除いてくださいました。3

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥
主！あなたの献身者はあなたの献身によって有名であり、あなたの名声もまた献身者を通してです
ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥

ナーナクは、ハリバクタは神の姿であり、献身者と神は切り離せないと言います。4॥5॥

Page 1337

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
印象的なマハラ4

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥
グルはハリナムの詠唱を行い、ハリナムを唱えることによって、死衆でさえ生き返った

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥
完璧なグルは偉大であり、奇妙な世俗の海で溺れかけた彼を手で救った者は幸いである。1॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥
おお、心よ!神を崇拝しなさい、神だけがアーチ可能です

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もちろん、多くの救済策を試しても、達成することはできません、実際、神はプルナグルによってのみ達成されます。1॥滞在

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥
ラーマは名前のついたジュースの本拠地です。グルの指示に従ってラム・ラサヤンのジュースを飲んでください

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥
サットサンガに参加することで、鉄のような人は金のように優れ、グルの恩寵によって、人間は心にハリを身に着けます。2॥

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥
人は日々、エゴと悪徳に誘惑され、息子と妻の執着に巻き込まれている

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੂੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥
彼は決して聖人の足に仕えず、心の合図に従います。3

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥

主！あなたの美徳を知っているのはあなただけですが、私たちはあなたを失い、あなたの中に避難しました

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
おお主よ。あなたが好きなように私たちを保ちなさい、ダスナナクはいつもあなたのサービスに夢中になっています。4‖6‖チャカ 1

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪
プラバティ ビバース インベスティゲーション パレス 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
おお、心よ!神の名は幸福の家であるから、神を唱えなさい

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥
これが主の宮廷に栄誉をもたらすものです

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の御名を唱える者は誰でも、輪廻の海から解放されたのである。1‖滞在

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
おお、心よ!ちょっと聞いて下さい;神の御名を瞑想し、

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥
神の栄光は六十八巡礼の果実のようである

ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥
グルによる栄光は、名誉と尊敬をもたらします。1‖

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
おお、心よ!神はこの世で至高のお方です

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥

ですから、神を崇拝しなさい、神は一瞬のうちに何百万もの罪を滅ぼすのです

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥
ナナクは謙虚に、その名を唱えることによって、生命体は神と融合すると言います。2॥1॥7॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ
プラバヴァティ マハラ 5 ビバース

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥
この心と体は神様によって創造されたものです

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
五行を組み合わせることで、生命の炎を確立した

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥
神は大地を床とし、水を与えて使用しました

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥
ですから、それを創造したマスターを決して忘れず、彼の献身に没頭しなさい。1॥

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
おお、心よ!サットグルに仕えることによって、至高の進歩があります

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸福と悲しみから切り離されているなら、生しか得られません。1॥滞在

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥
神は私たちに美しい服とたくさんのジュースを与えてくださいました

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥
両親と家族全員が構築されています

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥
神は、毎日のパン、水、土地を友人のように至る所に与えて、私たちの世話をしてくださいます

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥
ですから、そのような神をいつでも崇拝しなさい。2Ⅱ

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥
助けてくれる人がいなければ、そこで彼は助け手になる

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥
神は一瞬にして何百万もの罪を洗い流されます

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੋੁਤਾਵੈ ॥
彼は与え続けていますが、与えたことを後悔していません

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ ॥੩॥
神は憐れみ深いので、すべてを一度に提供し、二度と求めようとはしません。3

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥
それは善行の組み合わせによってのみ達成されます

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
その主は賢者と人々と共に住んでおられる

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰ ॥
私はグルに会い、あなたのドアに来ました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥
ナナクは「おお主よ。ダルシャンを捧げなさい。4॥1॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
献身者は主への献身によってのみ飾られます

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥
彼らの欲望、怒り、貪欲は、すべての悪徳を消し去ります

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥
主！汝の名は献身者の倉なり、

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
彼らはあなたに会いたいと願って、あなたを賛美します。1॥

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥
主！あなたはあなたの献身の道を示し、

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は献身者の束縛を断ち切り、彼らを解放しました。1॥滞在

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

神の色に夢中になっている献身者、

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
彼は主との幸福を楽しんでいます

ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥
至福に達した者は、

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥
これを見て、心の中では驚きです。2॥

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
実際、彼は最高に幸せで最高です

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
その心に神は宿る

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
彼はまだ、生と死から自由であり、

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
昼も夜も主を讃える者。3

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
全員が彼にひれ伏し、

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
その心には完全な神が宿る

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥
ナーナクは「おお、タクールよ!私を憐れんでください、

ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੨॥
汝の献身によってのみ、奴隷の救いがあるからである。4॥2॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
神がほめたたえられると、心は大きな喜びを得て、

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥
それゆえ、人は神を崇拝すべきです

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥
罪が取り除かれることを喜ぶことによって、

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
私たちはそのグルの足元にひれ伏しました。1Ⅱ

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、親愛なる聖徒たちよ。私たちに慰めを与えてください、

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは、主の御名を思い出すことによって、わたしが救われるためである。
1Ⅱ滞在

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥
正しい道を示したグルは、

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥
彼らはすべてを放棄し、ハリの名の下に自分たちを融合させました

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
その教祖は、常に生贄に捧げられるべきであり、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੨॥
それによって、人はハリの記憶を得る。2Ⅱ

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥
溺れゆく存在を超越したグル、

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥
その憐れみは愛着に影響を与えず、

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
世界と来世を創造したグルは、

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੩॥
私はいつもそのグルに身を委ねています。3

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥
大いなる愚か者から私たちを賢くしてくださった方、

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
あの完璧なグルの話は不可解です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥
グル・ナーナクは、実際にはパラブラフマーがグルデーヴであるとはっきりと約束しています

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ ॥੪॥੩॥
これは、ハリに仕えることによって幸運によって達成されます。4ll3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
サッチダナンダ・ジャグディッシュは、私たちのすべての悲しみを根絶し、幸福を与え、私たちに彼の名を唱えさせました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
神は親切にも私たちを神に仕えさせ、私たちの欠点をすべて取り除いてくださいました。1ll

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
私たち愚かな子供たちが神の憐れみに来るとき、

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神は私たちの欠点を取り除き、私を自分のものにし、主神は私を救ってくださいました。1‖滞在

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

主の恩寵が来られるやいなや、すべての罪と熱は一瞬にして滅ぼされました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥

私は至高のブラフマーを息で崇拝し、サットグルに身を委ねます。2‖

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

私たちの師は、心と言葉の感覚、感覚、無限の感覚を超越しており、その秘密は見つけることができません

ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

あなたの主を瞑想しなさい、あなたは利益を得ることによって金持ちになることができます。3

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
私たちは至高のブラームス8プラハールを瞑想し、常に主を讃えています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
ナーナクは、至高のブラフマー・グルを見つけることで、私の望みは満たされたと言います。4॥4॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ 5

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥
神を思い起こすことによって、すべての罪は取り除かれます

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥
達人は本当の名前の量を提供しました

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥
献身者は主の宮廷で装飾の対象となり、

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥
彼らは献身をすることでいつも美しく見えます。1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
おお、わが兄弟よ。神の御名を唱えなさい

ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、病気のすべての欠陥が破壊され、無知の暗闇が心から取り除かれます。1॥滞在

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥
友人のグルは私を生と死のサイクルから救ってくれました

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

私たちは神の御名に恋をしました

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥
これにより、何百万人もの出生の悲しみと苦難が根絶されました

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥
彼にとって受け入れられるものは良いことです。2॥

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
私はいつもその教祖を犠牲にし、

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
その恩寵によって、わたしは神について黙想した

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ですから、そのようなグルを得るのは幸運な人だけです

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥
彼らは共に神への情熱を見いだします。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥
おお至上主よ。お願いします

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
みんなの心がわかる

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
あなたの献身に8つのプラハールを入れてください、

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥੪॥੫॥
主！ダス・ナナクはあなたの避難所にいます。4॥5॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ 5
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥

神は親切にも私をご自分のものにし、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥
私は詠唱のためにハリナムを与えられました

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥
今、私は8つのプラハールを神に賛美し続けています

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥
そうすれば、すべての恐れが消え去り、私の不安はすべて消え去りました。1 ll

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
グルの足元に立つことによって、私たちは束縛から解放されました

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの言うことは良いことであり、私たちは心の賢さを捨てました。1 ll滞在

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
神だけが私たちの心に住まわれ、

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
そのため、不和や苦難や混乱はありません

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
神はいつも生き物と共にあり、

ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
主の御名に吸収されることによって、罪の汚れは取り除かれます。2 ll

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
私たちは主の御足を愛し、

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
そのために、欲望、怒り、エゴはすべて破壊されました

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥
私は神と出会う道しか知らず、

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥੩॥
心は神への献身で満たされています。3

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥
おお、紳士諸君、聖人たちよ、幸せな友よ!ねえ聞いて;

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥
ハリナムの宝石は無限であり、比較することはできません

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥
美徳の宝庫である主をいつもほめたたえ、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
ナナクは、幸運な人だけがそれを手に入れると言います。4॥6॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥
彼らは金持ちであり、主の宮廷の真の金貸しであり、

ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥
ハリナムに全幅の信頼を寄せる者。1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
おお、わが友よ!詠唱ハリナム;

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルは、その態度が完全に純粋である幸運によってのみ達成されます
。1॥滞在

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
その後、利益を受け取り、幸運を受け取ります

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥
神が聖徒の恵みによってほめたたえられるとき。2॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
そのとき、誕生は成功し、そのとき初めて生命は有効である

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥
神への献身の至福がグルの恩寵によって達成されるとき。3

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
ナナクは、人間の欲望、怒り、エゴはすべて破壊され、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੭॥
グルによって、彼は世俗の海を超越します。4॥7॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥
完璧な教祖の力も完成し、

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥
グルの言葉は常に揺るぎないものです

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥
グルの声を心に抱くと、その苦しみも悲しみもすべて取り除かれます。1 ll

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
神の色に夢中になった心は、神を賛美します

ਮੁਕਤੁੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
禁欲者の足のちりを浴びる者は、すべての束縛から解放される。1 ll滞在

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
グルの恩寵により、生命体は世界の海を超越し、

ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥
彼の妄想、恐怖、悪徳は破壊されます

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
その心と体にはグルの足が宿り、

ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
彼は恐れることなく主に避難します。2 ll

ਅਨਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
彼は自発的な至福と多くの喜びを楽しんでいます

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥
敵も悲しみも彼には来ない

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
プルナ・グルは、彼を自分のものにすることによって彼を守り、
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥੩॥

至高の魂に唱えることによって、彼のすべての罪と過ちが取り除かれます。3

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
実際、聖人、紳士、弟子は幸せです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥
完璧なグルは彼らを神と結びつけます

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥
おお、ナナクよ!彼らの誕生と死の悲しみの縄が切れ、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ ॥੪॥੮॥
マスターは彼らのベールを覆います。4॥8॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
完全なるサットグルはハリナームだけを与え、

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのおかげで、幸福、幸福、そして常に幸福が得られ、私たちのすべての仕事が完了しました。1॥滞在

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
グルの蓮華の御足が私の心に落ち着き、

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੂਠੇ ॥੧॥
それによって、悲しみと苦痛と偽りの妄想は破壊された。1॥

ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
毎日起きて、主の声を歌いなさい

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥
おお、被造物よ!8人のプラハールを思い出してください。2॥

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
神は家の外のどこにでもおられます

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥
彼は私たちがどこへ行っても私たちを助けてくれます。3

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ナナクは手を組んで祈ります

ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੯॥
常に神の御名、美徳の家を唱えなさい。4‖6‖

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੁ ॥
パラブラフマ・プラブはすべての美徳と知恵に満ちています

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルは大いなる幸運によってのみ達成され、私は彼のダルシャンに身を捧げます。1‖滞在

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
グルの言葉によって、すべての罪は消され、心は満足を見いだしました

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥
神の御名は崇拝に値するものです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
サドゥーの仲間には知識の光があり、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
主の蓮華の御足は心に宿る。1‖

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥
私たちを創造された主は救ってくださいました

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
至高主は孤児のナスです

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
彼は好意を抱いているように見えますが、

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥
彼のすべての行いと行いは成就します。2‖

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥
彼は毎日神の賛美を歌い、

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥
8400万の衆生がサイクルから自由になる

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰੇ ॥
彼の足は、この世と来世で崇拝され、

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
彼の顔は真の法廷で輝いています。2‖

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥
グルは誰の頭に手を置き、

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥
何百万人もの奴隷がそのような奴隷であることはめったにありません

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੇਖੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
彼は、神が海、大地、空に遍在しているのを見ます

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥

ナーナクは、その献身者の足は、彼の足のほこりによって救われると言います。4॥10

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ5

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥
私は完璧なマスターに自分を捧げ、

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その恵みによって、わたしは主を唱えた。1॥滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤ ਨਿਹਾਲ ॥
彼の蜜を聞いて、私の心は満たされ、

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
悪徳の網は破壊されました。1॥

ਸਾਚ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
あなたが真実の言葉を愛しているなら

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥੨॥
私は主のことを思い出しました。2॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ハリナムを唱えることで、知識が明るみに出てきて、

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
グルの教えは心に刻まれています。3

ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
グル・サルヴァカラは有能で、常に慈悲深い方です

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥
ナーナクは、神を唱えることで幸せになったと言います。4॥11

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ 5

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
「グル、グル」と唱えることによって、人はつねに幸福を得ています

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ディーンダヤルは優雅に私の名前を唱えさせました。1॥滞在

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
聖徒たちと出会うことで、知識は光となり、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥੧॥
神を唱えることによって、私たちのすべての希望は成就したのです。1॥

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
幸福と幸福が達成され、心は至福に満ちています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ ॥੨॥੧੨॥
おお、ナナクよ!彼らはグルの喜びをもって神を賛美しました。2॥12

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ
プラバティ マハラ 5 ハウス 2 ビバース
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティグル・プラサディ

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਉ ॥
その他の目的地

ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
神なくして名前はありません

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥
これにより、すべての成果と福祉が達成され、

ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥
すべてのタスクが完了しました。1 ll

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥
人は毎日神の御名を唱えるべきです

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは欲望、怒り、エゴを破壊し、神への愛だけが残ります。1 ll滞在

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੂਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ ਪਾਲਨ ਜੋਗੁ ॥
神の名に夢中になることによって、すべての悲しみは去り、神だけが避難所を与え、従うことができます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
幸運な人はサットグルのビジョンを持っており、ヤマは彼を邪魔しません。2 ll

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥
あなたの心の幻想を放棄し、昼も夜も神を崇拝してください

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥
完全な恵みに恵まれた者は、聖人と共に神を見いだす。3

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥
私たちの生涯の悲しみは破壊され、神ご自身が救ってくださいました

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥
ナーナクは、神は私たちの両親であり、友人であり、兄弟であるから、神を唱えなさいと言います。4 ll1 ll13

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ
プラバヴァティ マハラ 5 ビバース

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥
ラムラムを唱え続けなさい

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これにより、不和、艱難、貪欲、執着、エゴ、熱はすべて破壊されます。1イラフ

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥
高慢を捨て、聖徒の足元にひれ伏すと、心は清くなり、罪は滅ぼされます。1 ll

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੧॥੧੪॥
ナーナクは、無垢な子供は何も知らず、主だけが親のように世話をすると言います。2 ll1 ll14 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
印象的なマハラ 5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥
私たちは神の蓮華の御足に頼るだけです

ਊਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਊਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ご主人様!あなたは偉大で、無限で、あなただけが最も偉大です。1 ll滞在

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

神だけが生命の糧であり、すべての悲惨さを取り除く者であり、知恵を与える者である。1 ||

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਕ ॥

これらすべてのプロテクター!敬礼します。私たちはただ心の中で神を礼拝するだけです

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥

ナナクは、聖人の足で沐浴すると多くの幸福がもたらされると言います。 2 ||2 ||15 ||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ
プラバティ アスタパディア マハラ 1 ビバース

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥
バオリのジレンマは、この心をも狂わせました

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
彼らは偽りの欲望に囚われて尊い命を失っています

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
それは、二度と止まらないように生物にしがみついているのです

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥
真のグルだけが、神の御名を唱えることによってこれを救うのです。1 ll

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥
心の欲望が消えることも、マーヤーへの執着が終わることもない

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
何かを成し遂げた者は、言葉を熟考することによって、恐ろしい世俗の海を超越することを知っている。1 ll滞在

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
マーヤーを蓄積することで、王は傲慢になり、

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥
しかし、マヤを愛することは彼らを支えません

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
マヤと愛は多くの色を見せ、
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥

しかし、神の御名がなければ、誰もあなたを支えてくれません。2॥

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥
心が人を見るように、それは別の人の心を感じます

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥
何が望まれようとも、国家もそうである

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
彼が行動するにつれて、彼は献身的になります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
グルの教えに従うことによって、人はサハージャヴァスタに到達します。3

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ラーガとサンギートに夢中になった心は、二元性にふける

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
心の欺瞞のために、人間は大きな惨めさを得る

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
知識は、あなたがサットグルに会って初めて得られる

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
それから、神の名において瞑想があります。4॥

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
彼はグルの真の教えによって善行を行い、

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
彼は神の賛美を純粋な言葉で翻訳します

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
彼は真の家にとどまることによって不死の地位を獲得します
ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥
このようにして、彼は主の戸口で栄光を受けるのです。5॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
グルに仕えることなくして献身はありません

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
確かに、人は他の努力をすることができる

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
グルの言葉からエゴが取り除かれるとき、

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥
ニルマルという名前は心に宿る。6॥

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
この世界では、ブラフマーという言葉は最高の達成です

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
神の言葉がなければ、すべては執着と暗闇であり、

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
御言葉を通して、その名前は心に染み込みます

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
言葉はとても重要で、解脱につながります。7॥

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੋ ॥
創造し、育むのは、神以外には誰もいません

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
彼は真実で、ユニークで、計り知れない存在です

ਰਾਮ ਨਾਮ ਊਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥

グル・ナーナクは説教します-ラーマの名前を思い出すことは、最高の進歩につながります

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥
どんな探求者でもそれを見つけることができます。8॥1॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥
マヤへの愛着は全世界に広がっています

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
美しい若い女性を見て、カンピパスは彼女に魅了されます

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥
ジーヴァは息子と富を愛してきた

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥
神は万物を自分のものとみなしているが、神は神にとって異質な存在である。1॥

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥
ロザリオを取り、次のように唱えます

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悲しみも幸せもなく、献身に没頭してください。1॥滞在

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
おお、美徳の宝庫よ!誰もあなたの秘密を見つけることはできません、

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
真の言葉によってのみ、魂はあなたに吸収される

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥
あなた自身が誕生と死を創造しました

ਸੋਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
彼は神に心を向けた至高の献身者です。2॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
神の知識についての瞑想

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
サットグルのヴィジョンを持たずに知ることは誰にもできません

ਸਗਲ ਸਰੋਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
主の光は皆の心に広がり、

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥
私はいつもその至福の主に身を委ねます。3

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
グルの教えを通してのみ、人は献身と

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
心のエゴは言葉とともに燃える

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
これにより、気まぐれな心が制御され、

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥
真の名前は心の中で確立されます。4॥

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥
怠惰を生むゲームは終わりを迎える

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
グルの教えを信頼することによって、人は神について瞑想し続けます

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥
ダルシャンによって、生命体は水という名前から渇望の火を取り除きます

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥
この秘密を理解している人は幸運であると考えられています。5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
もし生き物がサットグルに仕えるなら、そのとき彼の幻想はすべて取り除かれます

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
彼は昼も夜も目を覚まし、神の中で瞑想します

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
彼は唯一無二の力を信じ、

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥
幸福の贈与者である主を崇拝することによって、彼は清くなります。6॥

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
瞑想が御言葉の観想を通して奉仕に従事するとき、
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

エゴは終わる、これは詠唱苦行の抑制だ

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
御言葉を聞いた者は解脱し、

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥
真の幸福は善行によって達成されます。7॥

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
神は幸福を与え、すべての悲しみを取り除くお方です

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
彼の献身以外のすべての行動は無駄です

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥
ナーナクは、自分の体と心と富を神に捧げる求道者は、

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥
彼だけがマハラサに到達します。8॥2॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的な宮殿1

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥
人間はニョリ・カルマ、つまりクンダリーニを通して呼吸を満たし、止め、吐き出す行為を行います

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ॥
しかし、真のグルがいなければ、知識はなく、彼は混乱に溺れ、間違いを犯します

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥
無知な人は体をきれいにしますが、心の汚れは決して落ちません

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥

主の御名がなければ、曲芸師が人々を惑わすように、すべての行いは無意味です。1॥

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
神の純粋な御名は六つの行動です

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！汝は美徳の海におわすが、我は欠陥のみに満ちている。1॥滞在

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥
人間はマヤの商売で走り回り、偽りの知性のために悪徳のない仕事をする

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥
愚かな人は高慢で、自分は偉大だと信じているが、本当の働きを理解していない

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥
妄想に魅せられ、欲望にとらわれ、苦い言葉を発するしかない

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥
その草履の風呂でさえ偽りであり、四種類の作品の装飾でさえ役に立たないことが証明されています。2॥

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥
彼の心は偽りであり、彼の人生の行動は議論されたままです

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥
そのようなエゴイストは嘘に囚われ、主人を喜ばない

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥
至福は、ハリナムを思い出さずに他の行為を行うことによって達成されるものではありません

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥

邪悪な人々と一緒に暮らすことは惨めさをもたらすだけで、毒は人生を終わらせます。3

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
おお、妄想に囚われた人々よ!間違いに陥らないでください、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
人は、サットグルへの奉仕に没頭することで、いつでも幸せを見つけることができます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
サットグルなしでは誰も解脱を達成しませんでした

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥
そうでなければ、運動の中で生命体は何度も何度も生まれては死ぬ。4॥

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
この体は3つの資質から成り立っています

ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥
悲しみと悲しみに苦しみ続けています

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥
それゆえ、母も父も持たない至高の魂を崇拝しなさい

ਵਿਚਹੁ ਚੂਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥
渇望とエゴを心から取り除きます。5॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥
どこを見ても、神は臨在しています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
しかし、サットグルに会わなければ解脱はありません

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
心に真理を持つことは、最良の行為です

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥
他のすべての儀式は偽善です。6 ll

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ジレンマが克服されると、単語が特定されます

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
そうすれば、生命体は家の外で唯一の神を信じます

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
みことばが最高の知恵であると信じるために、

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥
ジレンマには屈辱しかありません。7 ll

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥
グルの最良の原則は、善行は神を賛美することであるということです

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
聖徒たちと共に、神の資質と知識が熟考されます

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥
心の欲望を排除する者は、人生から解放されたと見なされる

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥
おお、ナナクよ!それは神の恵みによってのみ識別されます。8 ll3

Page 1344

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
プラバティ・マハラ1 ダクニ

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥
デーヴラージ・インドラは、禁欲的なゴータマの美しい妻であるアハリヤーを見て魅了されました

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥
ゴータマが呪ったとき、彼の体に1000のバガの印が刻まれ、彼は自分の過ちのために心の中で大いに悔い改めました。1॥

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!故意に間違いを犯さないでください

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実際、彼は間違いを犯し、神自身はそれを忘れ、神だけが理解する。1॥滞在

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
プリトヴィパティ王ハリシュチャンドラは自分の運命を理解できませんでした

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥
もし彼が自分の功績をデメリットだと考えたのなら、なぜ奴隷市場でそれを売らなければならないのでしょうか?2॥

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥
ヴァーマナの姿をとって、神はバリ王に2段半の土地を求めました

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
しかし、もし王がバリ・ヴァーマナの姿を認めていたら、騙されることもなければ、冥界に行くこともなかったでしょう。3

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀਂ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ॥

ムニ・ヴィヤーサはジャンメジャヤ王に指示(美しい娘と結婚してはならない、生贄を捧げてはならないなど)を説きましたが、王はその指示に従わず、

ਤਿਨਿ੍ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

妻の主張で、彼は生贄を捧げ、怒り、18人のバラモンを殺し、その結果、彼はハンセン病の犠牲者になりました。4 ll

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਂ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥

数えきれないほどの人がいます。私は神の命令に従って自然に話しています

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀਂ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥

主！今起きているのはあなたへの賛美だけであり、すべてはあなたの高貴さです。5 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥

グルムクは未達成のままで、罪の汚れを感じることはなく、常に主に帰依します

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥

しかし、愚か者は恣意的な真理に注意を払わず、惨めなときは悔い改めます。6 ll

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥

この世界を創造された方、創造主である神ご自身が、すべてのことを成し遂げ、起こしてくださるのです

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥

プライドは人の心から消えることはなく、プライドに燃えています。7 ll

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥

その行為者である神は全世界を忘れさせましたが、神ご自身は間違いを犯しません

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥

グル・ナーナクは、グルの恩寵によって、神を思い出す者だけが束縛から解放されると言います。8॥4॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
神を賛美し、神のサンキールタンに耳を傾けることは、私たちの避難所となり、

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥
私たちは他の無駄な仕事から解放されます

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
独裁者は二元性において名誉を失い、それを放棄しないので、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
同じように、私は神の名以外の者を信じません。1॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥
おお、盲目で、愚かで、惨めな心よ。聞いてください

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは再び生と死に陥ることを恥じてはいない;あなたはグルなしで何度も何度も溺れている。1॥滞在

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
この心は妄想の中で破壊され、

ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥
初めからおみくじに書いてあるのに、どうしてそんなことが言えるの

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥

グルほどその事実を知っている人はめったにいない

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
神の御名なくして救いはありません。2॥

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥
人間は8400万の生き物の輪の中を動き、

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
グルがいなければ、彼は死の罠を理解しない

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥
この心は刻一刻と大きく語り、時には低くなることもあります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੩॥
しかし、グルを通してハリナムを思い出すことによってのみ、人は束縛から解放されます。3

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥
神ご自身が死を求めておられ、遅滞はありません

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥
神の言葉に身をゆだねる者は、幸せな人生を送ります

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥
グルなしでは誰も知識を得られません

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥
世界を引き起こし、世界を引き起こすのは神ご自身です。4॥

ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
神を讃える歌を歌う者、彼のすべての喧嘩は終わります

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥

パーフェクト・サットグルは彼を快適な状態に融合させ、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥
この心は揺れ動きを止めます

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥
このようにして、彼は善行をします。5॥

ਅੰਤਰਿ ਜੂਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥
良心が嘘だらけの人が、どうして清らかでいられようか

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
人がグルの教えによってそれを浄化することはめったにありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
グルムクだけが善行を行い、

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥
彼の動きのサイクルは終わりを告げる。6॥

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
神を畏れて生きるとは、食べて、飲んで、幸せになることです

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
サットサンガにおいて、ハリの献身者は輪廻の海から解放されます

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥
神は真理を語り、愛の言葉を語ります

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥
グルの教えは彼にとって最高の行為です。7॥

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
神への賛美を自分のカルマ・ダルマ、崇拝、名声と見なす人、

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥
彼は欲望と怒りを知識の火で燃やす

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥
心はハリナムジュースで幸せになり、

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥
グル・ナーナクは、他には誰も生きていないと言います。8॥5॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥
真の礼拝とは、心の奥底で献身的に神の御名を唱えることです

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥
グルの教えを反省しなさい、あなたは唯一の神以外の誰のことも気にかけません。1॥

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥

どこにでも神がいて、

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他には誰もいないのだから、彼以外に誰が崇拝されるのか。1॥滞在

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥
おお、至高の父よ!心も体も魂も全てあなたに捧げられ、

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
私の祈りは、あなたがふさわしいと思うように私たちを保つことです。2॥

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
この舌はハリナム汁に吸い込まれてしまっています

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
解脱は、グルに教え、神に帰依することによってのみ達成されます。3

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥
わが主はカルマ・ダルマを創造したが、

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥
彼はハリナムの賞賛を最高の行動にしました。4॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥
カーマ、アルタ、ダルマ、モクシャはサティグルの支配下にあり、

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥
三人はこれに夢中になり、四人目(モクシャ)は感謝します。5॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥
サティグルは生命体を解放し、神の瞑想に従事させます

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥
このように、ハリパダを知ることで、生きとし生けるものは名声を得る。6॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
上師に説明することで、心も体も涼しくなります

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
主が飾られる人々の偉大さを誰が達成できるでしょうか。7 ll

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
グル・ナーナクは、グルが説教をしながら説明したと言います

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥
ハリナムなしでは誰も解脱を成し遂げられなかった。8 ll6 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
印象的なマハラ 1

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
プールナ・グルは、最初から何人かの人々を優雅に救ったという習慣を作り上げました

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
彼らは常に神への献身に没頭し、悲しみや痛みが取り除かれ、尊敬を得ます。1 ll

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ドゥルマティの賢さは嘘であり、

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
滅びるのに時間はかかりません。1 ll滞在

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥
独善的な人は苦しみ続け、苦しみに終わりはありません

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
生命体は、グルを通して喜びと悲しみを与えるマスターを知ると、帰依して彼に加わります。2 ll

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥

自発的な人は神を崇拝することができず、傲慢さにとらわれて狂ったままです

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥
この心が神の言葉を知るまで、天は冥界をさまよう。3

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥
世界は飢えと渇きの犠牲者であり、真のグルがいなければ満たされません

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥
自然の平安を見いだす者は、主の宮廷で幸福を見いだし、栄誉を受けるに値する。4॥

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
グルの純粋な声は、神だけが賢明であるという知識をもたらします

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥
彼自身は注意深く、瞑想的であり、自分自身を涅槃の状態を理解しています。5॥

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
神は、水と火と風の波を組み合わせて世界を創造しました

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥
神は、すべての人が彼の命令に縛られるほどの力と欺瞞をこの世のものに与えた。6॥

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥
そのような人は世界でも稀にしかおらず、彼らは試され、宝物庫に入れられます

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
カースト、信条、欲望、執着、貪欲から遠ざかる人。7॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

神の御名の巡礼に浸る清い人々だけが、悲しみ、高慢、罪の汚れを取り除きます

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥

グル・ナーナクは、神を愛する偉大な人々の足を洗うことは私たちの幸運であると言います。8 ॥7 ॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ
プラバティ マハラ 3 ビバース

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
おお、好奇心旺盛!グルの恩寵によって、神の家があなたと共にあることがわかるはずです

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥
上師の言葉によってのみ発見されるのだから、ハリナムを崇拝せよ。1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
オーマイハート!言葉に夢中になってこそ、色が浮かび上がってくる

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の献身によって、ハリ寺院が明らかにされ、真の栄光がもたらされます。1॥滞在

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
神はこの体に宿り、それは知識の光によってのみ顕現されます

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
みこころを行う人は、その創造主である神を信じず、どこにも神はいないと信じています。2॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥
神はハリ・マンディールを創造し、神の命令によってそれを飾りました

ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
あなたの運命に書かれていることは何であれ、なされるべきことであり、誰もそれを変えることはできません。3

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥

もし愛が真の名でなされるなら、もしその言葉の区別が識別されるなら、そのとき幸福は達成される

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥
ハリマンディールは、黄金のように要塞である言葉で美しく作られています。4ll

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥
この世界はハリの神殿(すなわち神の世界)であり、グルがいなければ、いたるところに完全な暗闇があります

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੂਜਦੇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥
二元性で崇拝する人は、マインドフルで、盲目で、愚かです。5ll

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
カルマの説明が求められるところには、肉体やカーストはありませんb7

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੬॥
神にふける者は救われるが、二元性にふける者は苦しむ。6ll

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
ハリ・マンディールには名のような快楽の宝庫があるが、愚かな人々はこれを理解していない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
グルの恩寵によってその事実を知る者は、神を心に宿る。7ll

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
言葉に夢中になり、愛に染まると、グルの言葉に気づくようになります

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥
神の名に夢中になっている人は、純粋で、純粋で、純粋です。8ll

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

体のようなハリマンディルにはハリの店があり、そこには言葉が飾られています

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥
そこには名ばかりの取引があり、グルムクはこの取引を取り、人生を成功させます。9

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
主の家には、二元性に吸収される鉄のような心もあります

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥
グル・パラスと出会うと、金は高潔なものとなり、その価値は言葉では言い表せません。10

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥
体のような緑色の神殿には、神が住まわれ、遍在しています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥
ナナクは、グルムクになってハリナムで商売をして初めて、本当の取引ができると言います。1111॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
印象的なマハラ 3

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥
神の愛と畏敬の念に目覚めた人は、高慢の汚れを取り除くことによって目覚めるでしょう

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥
彼はいつも目を覚まして家を守り、欲望と怒りの5人の強盗を殺します。1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
オーマイハート!グルを通して神について瞑想し、

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

人は神に達するのと同じ行為をすべきである。1‖滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

平和と幸福の音がグルから生じ、高慢と悲しみが心から取り除かれます

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥

ハリナムを観想することによって、至高の魂は心の中にあり、自然に讃えられます。2‖

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

グルの教えを通して、神は心の中におられ、生命体は威信を得ます

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥

この世と来世に最高の幸福がもたらされるのであり、神の御名を唱えることによって、生命体は世界の海を超越する。3

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗਣੁ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
高慢にとらわれても目覚めには至らず、神への献身も成功しません

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥
欲望する者は二元性で行動するので、どこにも避難所を見いだせません。4 ll

ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨ੍ਣਾ ਜਿਨ੍ਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
二元性を愛する人々の食べ物や衣服は、すべて呪われています

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥
そのような肉の虫は肉に吸収されたままで、生と死のサイクルの中で不幸です。5 ll

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
私はサットグルを見つけた者たちに身を委ねます

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
一緒に暮らすことで、人は神に夢中になります。6 ll

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
もし完全な幸運があれば、グルは得られ、他のいかなる手段によっても見出されることはない

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥
心に平和と幸福を創造し、言葉で誇りを燃やすのはサットグルです。7 ll

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
オーマイハート!神に帰依し、神を崇拝しなさい、神は何でもできる

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥
グル・ナーナクは、人は神の名を忘れてはならない、何をするにせよ確実である、と言います。8 ll 2 ll 7 ll 2 ll 6 ll
ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ

ビバス・プラバティ・マハラ5 アサッパディア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥
両親、兄弟、息子、妻などが一緒に

ਚੂਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥
彼らは人生の喜びを幸せに楽しみ続けています

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋੁਹਾਰਾ ॥
心は甘い執着にとらわれ、

ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
しかし、美徳の顧客であるニランカーは、私の人生の糧です。1॥

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
私たちの心の気持ちを知っているのは神だけであり、私が避難所を持っているのは神だけです

ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はまた王の王であり、彼は偉大です。1॥滞在

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ ਹੋਈ ॥
私はマーヤーの欺瞞的な蛇とのつながりを断ち切りました

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥
実際、グルは私に、これは偽りであり、欺瞞的であるとおっしゃいました

ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥
口の中では甘く見えますが、食べると苦くなります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
心はハリナムの甘露だけで完全に満たされます。2॥

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥
貪欲と執着によって害を及ぼし、

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥
しかし、グルは親切にも私をそこから救い出してくださいました

ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
この凶悪犯は多くの家を破壊し、

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥
しかし、グルは親切にも私をこのことから救ってくださいました。3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥
私はグルの説教を耳で聞きました

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥
そのため、欲望と怒りとのつながりはありませんでした

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥
ヴィジョンがどこへ向かおうとも、そこにはこの大いなるチャンダル(欲望、怒り)がある

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥
しかし、主神は私を彼らから救ってくださいました。4ll

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥
十感覚以外はドゥハギンを作り、

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ ਬਿਖਾਗਨਿ ॥
なぜなら、グルは、彼のジュースは悪徳の火であると私に言ったからです

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥
彼らとの関係を維持することは、奈落の底に行くことにつながります

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
グルは神を瞑想することによって私を救ってくださいました。5ll

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥
私たちは誇らしげに会話を放棄しました

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥
なぜなら、グルは私に、彼はとても愚かで頑固だと教えたからです

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥
家を追い出されたホームレスのプライドは、どこにも家を見つけられません

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੬॥
グルは、私たちが神を瞑想するゆえに、私たちを守ってくださいました。6ll

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥
(貪欲、執着、欲望、感覚) これらの人々にとって、私たちは異星人になりました

ਏਕ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥
1つの家に2人で住むことはできないからです

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥
私たちは主のもとに来て、

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥
主！今、あなたは私たちを裁きます。7ll

ਪ੍ਰਭ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥
主は微笑んで言われた、「わたしたちは正義を行ないました

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
欲望の敵はすべて、わたしに仕えるために用いられた

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥

ナーナクは、グルがそう決めたと語ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ ॥੮॥੧॥

この家はあなたのものです、今あなたはそれを所有しています。8॥1॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

印象的なマハラ5

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
心に怒りと大きなエゴを持っている人は、

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
彼は様々な方法で礼拝し、鐘を鳴らし、花を捧げているかもしれません

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥
彼は定期的に入浴し、ティラクを適用しましたが、

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
彼の心の汚れは決して取り除かれません。1॥

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਪਾਇਆ ॥
これらの方法では誰も神を見つけることができません

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはバグワティのしるしをショーとして見せしめますが、心は妄想に夢中になっています。1॥滞在

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥
まず第一に、人は欲望の五悪徳に支配されて多くの罪を犯し、

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥
その後、彼はすべての罪は巡礼の浴場によって洗い流されたと言います

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥
彼は再び恐れることなく罪深い行いを犯し始めます

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥
そんな人は烙印を押されてヤンプリに追いやられる。2॥

ਘੂਘਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥
足にスモークを縛り付けてリズムを刻んで回る人もいますが、
ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥

彼らは心の中で欺瞞にとどまり、さまよいます

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੂਆ ॥
彼らは蛇の浮き輪を殺すが、蛇を殺すことはない

ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥੩॥
おお、人間よ!あなたを創造された主は、あなたのすべての行いをご存知です。3

ਪੂੰਅਰ ਤਾਪ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
誰かが煙を温め始め、黄土色のローブを着る

ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ ਨਸਤਾ ॥
トラブルに見舞われ、家出をする

ਦੇਸੁ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥
彼は国を離れ、海外に行きます

ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥
それにもかかわらず、欲望と怒りの5つの月は彼を連れて行きます。4॥

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥
生き物は耳をパタパタさせることでサニヤシンになり、人々にパンを求め始めます

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ॥
彼は家から家へと尋ねに行きますが、満足しません

ਬਨਿਤਾ ਛੋਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
彼は妻を残し、見知らぬ女性に邪悪な目を向けます

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥
そのようなサンニャーシになっても、人は神を見いだせず、非常に不幸になります。5॥
ਬੋਲੈ ਨਾਹੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥

誰かが沈黙として座り、誰とも話さない

ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥
しかし、心の欲望のために、彼は膣の中をさまよいます

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥
食べ物以外は体を傷つける人がいる

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥
妄想にとらわれて、主人の命令がわからない。6॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
サットグルなしでは誰も至高のスピードに到達していません

ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥
ヴェーダとスムリティもこの点について意見が一致しています

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥
みこころを行なう者は、無益な行いをし、

ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥
砂の家が長続きしないのと同じように。7॥

ਜਿਸ ਨੋ ਭਏ ਗੋੁਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥
神が憐れみ深くなる者には、

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥
彼はグルの言葉を受け入れます

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
稀に、何百万人もの聖人のうちの1人が聖人であるように見える

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
Nanak furmaan-会社の解放が達成される。8॥
ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
幸運が訪れて初めて、あなたはそれらのビジョンを得るのです

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥

彼は自分自身を超越するだけでなく、家族全員を連れて世界の海を渡ります。1॥ラハウ:2番目。2॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

印象的なマハラ5

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥

神を礼拝することによって、すべての罪と罪は切り捨てられ、

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥

ダルマラージによってなされた殊勝な行為の記述は引き裂かれています

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

賢者とマハトマの会社でハリナム・ラサを得るとき

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

至高のブラフマーはハートの中で融合します。1॥

ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

真の幸福は、神を崇拝することによって得られ、

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、ハリ!あなたの献身者たちは、あなたの立ち上がりました。1॥滞在

ਚੂਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥

私の動きは消え去り、無知の闇は消え去った

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥

グルは私に解脱への扉を示してくださいました

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥

この心と体は、常に神への愛と献身に没頭しています

ਪ੍ਰਭੁ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥
主が私に知識を与えてくださったとき、私は理解しました。2॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
神は被造物のあらゆる粒子に浸透し、

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੋ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
彼より偉大な人はいません

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥
私たちの恐怖、妄想、敵意、敵意はすべて破壊されました

ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
高潔な主はご自分の宗教に従っておられます。3

ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥
神は私たちを世界の海の大波に導き、私たちを横切り、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥
出生と出生の壊れた関係がくっついています

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥
神のシムランは詠唱と抑制となり、

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥
私たちの師は私たちに好意を示してくださいました。4॥

ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈਂ ॥
幸福、福祉、幸福の雰囲気があります

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
献身者が神を崇拝する場所

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥
主の御心に誓って

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥
誕生に次ぐ誕生の悲しみは消える。5 ll

ਹੋਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
人々はホーマ、生贄、逆さ吊りによる苦行、

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥
崇拝、何百万もの巡礼に浸り、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਧਾਰੇ ॥
しかし、神の蓮華の御足を心に一瞬でもかぶる者は、

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੬॥
彼は神の御名を唱え、彼のすべての業は成し遂げられます。6 ll

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥
主の所はいと高き所であり、

ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ハリバクタは自然にそれについて瞑想します

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ॥
私たちは献身者の足と塵を望んでいます

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥
全能者、最愛なる御方はすべてに浸透しておられます。7 ll

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥

おお、最愛の主よ。あなたは親として私たちの近くにあります

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
おお、わが甘美な花婿よ。私はあなただけを信頼しています

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
彼は手を取り、献身者を自分のものにしました

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ ॥੮॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥
グル・ナーナクは、私たちは美徳の貯蔵庫である神を唱えることによってのみ人生を得ていると言います。8 ll3 ll2 ll7 ll12

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ビバス・プラバティ・バニ・バガット・カビール・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥
生死にかかわる疑念が払拭された

ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥
神が自発的に自発的にその色に照らされたとき。1 ll

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
知識の光が内なる心に現れ、無知の闇が消えました

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
熟考しているうちに、彼は神の宝石を手に入れました。1 ll滞在

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥
喜びが湧き上がれば、悲しみは消える

ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ ॥੨॥

心のルビーは神の愛と融合しました。2 ll

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
起こることはすべてあなたの意志です

ਜੋ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
この事実を理解すれば、自然と吸収される。3

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥
カビール・ジは、すべての罪と悪徳は滅ぼされたと言います

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ ॥੪॥੧॥
なぜなら、心は神に夢中になっているからです。4 ll1 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
朝の歌

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
もしアッラーがモスクにだけ住まわれるなら、アッラーは誰の土地のものであろうか

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥
ヒンドゥー教徒は、偶像の中に神が宿ると信じていますが、どちらも真実(神は遍在し、すべての心に住んでいる)を知りません。1 ll

ਅਲਹ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥
アッラーよ。(汝は偉大)おおラーマよ!私はあなたの名前で私の人生を生きています

ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ご主人様!これからも優しくしてあげてください。1 ll滞在

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ ਅਲਹ ਮੁਕਾਮਾ ॥

ヒンドゥー教の信仰によると、ハリは南の国ジャガンナート・プリーに住んでおり、イスラム教徒はアッラーを西(メッカ)のアッラーの家と見なしています

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥
おお、わが兄弟よ。心を探せ、心で探せ、この心の中にモーラ神の住まいがある。2ll

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥
バラモンは、ラマダンの月の間、24のエカダシとカジの断食を守ります

ਗਿਆਰਹ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥
しかし、彼らは残りの11ヶ月を無視し、ラマダーン月だけを、快楽の住まいであるアッラーを見つける時とみなします。3

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਂਏਂ ॥
オリッサ州のジャガンナートで沐浴し、モスクで頭を下げることの利点は何ですか

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਂਏਂ ॥੪॥
心が偽善に満ちているなら、祈りを捧げたり、メッカ巡礼のためにカアバ神殿に行ったりしても無駄です。4ll

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ ਰੂਪ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
おお神よ、神が創造されたすべての女と男。これらはすべてあなたの形です

ਕਬੀਰੁ ਪੂੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹ ਕਾ ਸਭ ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥
カビールはラーマとアッラーの息子であり、彼によれば、すべての人が私たちのグル・ピルです。5ll

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
カビール・ジは言う、「おお、ナル・ナリオよ!私の言うことを注意深く聞き、その唯一の神に避難しなさい
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥

生きとし生けるものよ、主の御名だけを唱えよ。そうすれば、あなたはきっと世界の海を渡るでしょう。6ll2ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
朝の歌

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥
まず第一に、アッラーは光を創造され、その後、すべての人は自然の力によって創造されました

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ ॥੧॥
全世界が一つの光から生まれるとき、誰が善となり、誰が悪と呼ばれるのでしょうか。1ll

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥
おお、人々よ、わが兄弟よ。混乱しても忘れないでください

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このハルク(創造物)はハリク(創造者)によって創造され、ハリクは彼自身の創造物です。神は創造のあらゆる場所におられます。1 ll滞在

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥
創造主は、同じ土から多くの種類の生き物を創造しました

ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥
土鍋のせいでも、それを作る人のせいでもありません。2 ll

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥
神はただ一つであり、神がなさったすべてのこと

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥
神の命令に従い、神のみに従う者は、まことに義人と呼ばれる。3g

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥
アッラーは目に見えず、目に見えない。グルは私にそのジャガリーの甘さを与えてくださいました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
カビール・ジは、私のすべての疑いは終わり、私はすべての中に神を見ると言います。4 ll3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
朝の歌

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥
ヴェーダとコーランを偽りと呼んではならない:実際、嘘つきとはそれらを熟考しない人である

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥
神はお一人だと言うのに、なぜニワトリを殺すのですか?1 ll

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥
おお、ムッラーよ!教えてください、これは神の正義ですか、

ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心の中の妄想はまだ消えていません。1 ll滞在

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ॥
生き物(雌鶏)を捕らえ、体を破壊し、その土壌を破壊した

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥
生き物の光は神の中にあるのに、何が合法なのでしょうか。1 ll

ਕਿਆ ਉਜੂ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
清めを行い、手と口を洗い、聖なるものとなり、モスクにひれ伏し、

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ ॥੩॥
心に偽善があるのに、祈りを捧げたり、メッカ巡礼のためにカアバ神殿に行ったりしても無駄です。3

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੂਝਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
あなたがたは心が汚れており、聖なる神を理解せず、神の秘密も知らない

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੂਕਾ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੪॥
カビール・ジは、このようにしてあなたは楽園を奪われ、あなたの心は地獄に行く準備ができていると言います。4 ll4 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
朝の歌

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥
おお、世の主よ。おお神よ。おお、アディプルシュよ!虚空に没頭することは、あなたの崇拝です(朝、昼、夕方)

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥
シッダはサマーディにあなたの秘密を見いださず、あなたに避難しました。1 ll

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੋ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥
ねえ、兄弟!マヤティット神のアールティを行い、そのサットグルを崇拝する

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ブラフマーはヴェーダを熟考しましたが、目に見えない神の秘密を知ることはできませんでした。1 ll滞在

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜ੍ਯ੍ਯਾਰਾ ॥
知識の油が注がれ、主の御名の芯のともしびが灯されるとき、体に光があります

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥
それは賢明な者だけが理解する神の炎を輝かせます。2 ll

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
五つの言葉とアナハタの音は、主の悟りから響き渡ります

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥
ダス・カビールは言う、「おお、実体のない者よ。これがあなたのアールティです。35 ll

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
プラバティ・バニ・バガット・ナムデヴ・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥
心の苦しみは、心によってのみ知られるか、理解する者(神)に説明することができます

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥
私は内なる神への献身に夢中になっているのに、どうして恐れることができようか。1॥

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਸਾਈ ॥
神は私を連れ去りました、

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わが主はどこにでもおられる。1॥滞在

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
それは店であり、街であり、心は心の広がりです

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
心は多くの色で生きており、心は世界の中で妄想的です。2॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
この心がグルの教えに没頭すれば、自然にジレンマは取り除かれます

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
神の命令はいたるところに浸透しており、彼は恐れを知らない神を一つの形と見なしています。3

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥
いと高き神を崇拝する人々の声は揺るぎません

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥
ナムデヴ・ジは、自分の心に世界の命、神秘的な神を見つけたと言います。4॥1॥

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
朝の歌

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
世界が創造される前は、太古の昔から(サテューグ、トライタ、ドワパラ、カリユグ)、神は時代から時代へと存在し、誰も神の秘密を見つけることができませんでした(ギャニ、ディヤーニ、マハトマ、デーヴタ、トリデーヴなど)

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥
すべてのものの中に常に存在するのは神だけだと述べられています。1॥

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥
それは言葉の響きによって明らかにされ、

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わが主は至福に満ちている。1॥滞在

ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥
白檀の木は森の中にあり、誰もがその香りの喜びを得ます

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥
同様に、神はすべての生き物の起源であり、すべての美徳の香りの源であり、それによって生き物の木は白檀になります。2॥

ਤੁਮ੍ਹ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥
なんてこった!お前はパラスで、俺は鉄だが、俺はお前の会社ではカンチャンになってしまった

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥
杜は慈悲の海であり、貴重な宝石であり、ナムデヴは常に真の姿の崇拝に夢中になっています。3‖2‖

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
朝の歌

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
神は天才を創造し、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥
ブラフマンが変装した姿で浸透したすべての身体に。1‖

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥
生きとし生けるものの至高の光を誰も知らず、

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、私たちは自分が何をしているのか、良いことも悪いことも知っています。1‖滞在

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥
鉢は粘土で作るので、

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥
同様に、神はすべての創造主です。2‖

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥
生きとし生けるものの行為は、その束縛となり、

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥
実際、神はすべての良いことと縁起の良いことを引き起こすお方です。3

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥
ナムデヴは、この生き物が自分の望むのと同じ実を結ぶように祈ります

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥
神への献身に没頭していれば、生死から解放されます。4 ll3

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ
プラバティ・バガット・ベニ・ジ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥
体に白檀を塗り、額にバジルの葉を塗りました

ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥
しかし、心の中では、手にナイフを持っているように感じます

ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
ビジョンは欺くことであり、アオサギのように埋葬されます

ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥
まるでヴィシュヌ派のようで、まるで口から命が放たれたかのようです。1 ll

ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਂਮੰ ॥
この献身者は長い間崇拝を続け、

ਕ੍ਰੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、目が悪く、毎日の喧嘩にふけります。1 ll滞在

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥
彼は毎日体を浸し、

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥
2つのドーティを着用し、ミルクを飲む

ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥

彼は心臓にナイフを突き刺し、

ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥
それは、エイリアンの富を奪う古い習慣です。2‖

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥
彼は偶像を崇拝し、ガネーシャのシンボルを置きます

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
彼は夜に目を覚まし、献身を行い、

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥
足で跳びはねるが、心は悪行に夢中になっている

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥
ああ、貪欲!神はそのような不義を犯します。3

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
彼はカモシカの上に座り、バジルの花輪を取り、

ਕਰ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥
彼は明るい手でティラクを塗った

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥
中心はうそでいっぱいで、rudrakshaは首のまわりで身に着けられている

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥
ああ、欲望!あなたはクリシュナ、クリシュナを唱えるという偽りのふりをしている。4‖

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ॥
自己を認識していない人、

ਸਭ ਫੋਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥
彼のすべての行いと宗教は役に立たない

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥

ベニジは、グルムクになる人は神について瞑想すると言っています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥੧॥

そうでなければ、グルなしでは誰も正しい道を歩めなかったでしょう。5॥1॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
その無限の力はただ一つ、至高の父であり、その名は真理であり、彼は宇宙の創造者であり、全能者です。神には恐れがなく、誰に対しても敵意はなく、実際、神はすべての生きとし生けるものに対して同じビジョンを持っています。彼(過去、現在、未来を欠いている)は時間を超越し、無限です。彼は生と死のサイクルから自由であり、自己啓発され、グルの恩寵によって達成される

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグー ジャイジャワンティ マハラ 9

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥
おお、男よ!神を崇拝し、ラーマに賛美歌とサンキールタンを唱えなさい、これはあなたの適切な仕事です

ਮਾਇਆ ਕੋ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥
マヤの会社を離れ、神に避難してください

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੋ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世の幸福と名誉は偽りであり、万物は偽りである。1‖滞在

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਹੇ ਪਰਿ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥
この富がすべて夢のようなものであるという事実を認識し、それならあなたは何を誇っていますか

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੋ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥
世の王国は砂の壁のように朽ちやすい。1‖

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੋ ਗਾਤੁ ॥
グル・ナーナクは、あなたの肉体は破壊されるべきであると同じことを言っています

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥

時間が刻一刻と過ぎ去ったように、現在も過ぎ去ります(ラーマ・バジャン・ル)。2‖1‖

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ジャイジャワンティ・マハラ9

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥
神を崇拝しなさい、(私は再び促します)ハリバジャンをしなさい、なぜならあなたの人生は過ぎ去っているからです

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥
何度も何度も言い続けるんだよ、馬鹿野郎!なぜ理解しないのですか

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この体が破壊されるのにそれほど時間はかからず、すぐに雹のように溶けます。1‖滞在

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
すべてのワフマを離れ、神の名を唱え、

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥
というのも、これがあなたと一緒に行く最後の時間だからです。1‖

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੌ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥
悪徳や悪徳を忘れて、神への賛美を心に定着させなさい

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥
ナナクは叫びながら、この絶好の機会は過ぎ去ったと言っています。2‖2

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ジャイジャワンティ・マハラ9

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥
(老いが来ると死が近づいています)おお、心よ!どうなりましたか

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੋ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥
あなたはこの世でラーマのサンキールタンを聞いたことがないし、注意を払ったこともない

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生涯を通じて、彼は悪徳と悪徳に執着し、それらから知性をまったく取り除かなかった。1॥滞在

ਮਾਨਸ ਕੋ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥
彼は人間として生まれたが、一瞬たりとも神を思い出さなかった

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥
彼は息子と妻の快楽のために奴隷になり、足に鎖でつながれました。1॥

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥
ナナクは、世界の広がりは夢のようだと叫び、

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥
なぜあなたは、マーヤーも侍女であるあの神を崇拝しなかったのですか?2॥3

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ジャイジャワンティ・マハラ9

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਜਨਮੁ ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥
おお、被造物よ!この人生は無駄に過ぎ去っています

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥
おお愚か者よ!昼も夜も、プラーナの話を聞いても、彼らは理解しません

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
死が目の前に迫っているのに、あなたはそこからどこから逃れるのか。1॥滞在

Page 1353

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ ਸੋ ਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥
あなたが安定していると受け入れた肉体は塵と化している

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖ ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥
おお、恥知らずな愚か者よ!なぜ私たちは神の御名を唱えないのでしょうか。1॥

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
ラーマの献身をあなたの心に定着させ、心の誇りを残してください

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨਿ ਜਗ ਮਹਿ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥
ナーナクも同じことを言っています:献身をすることで、この世で良い人生を過ごせ。2॥4॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
唯一無二であり、彼の名は真理であり、彼は世界の創造者であり、彼は全能であり、彼は恐れを欠いており、敵意の感情を超えており、時代を超越したブラフマー・ムルティは永遠であり、彼は生と死のサイクルから自由であり、彼は自己顕現しており、彼はグルの恩寵によって達成されています

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
サロク・サハスクリティ・マハラ1

ਪੜ੍ਹ੍ਹਿ ਪੁਸ੍ਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
賢者たちは宗教的な経典を暗唱し、夜の崇拝とアールティを行います

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
は石の偶像を神として崇拝し、サギのように墓を建てます

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥
彼らはまた、口に嘘をつくことによって鉄を金の装飾品と呼んでいます

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
彼らは毎日3回、ガヤトリー・マントラを唱えます

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥
首に花輪を、額にティラックを塗ります

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
彼らは二重のドーティと服を着ています

ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
しかし、神への献身を最善の行いと考える人々は、

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥
確かに、他のすべての行動は彼らにとって役に立たないことを知ってください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੌ ਧ੍ਯਾਵੈ ॥
グル・ナーナクは、信仰をもって神について瞑想することが適切であると言います

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
しかし、真のグルがいなければ、この道は達成できません。1॥

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸ੍ਯ ਜਨਮਸ੍ਯ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
至高のブラフマーを信じ、彼を崇拝しない限り、その人の誕生は実りません

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸ੍ਯ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
人はグルの恩寵によってのみ、この世の海を渡る

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ナナクは、自分は何でもできると信じています

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
全世界は、すべての力に満ちている創造主の支配下にあります。2॥

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
ヨギの宗教は知識を得ることであり、バラモンの宗教はヴェーダを学ぶことです

ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

クシャトリヤの宗教は勇敢な仕事をすることであり、シュードラの宗教は人々への奉仕となっています

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥
しかし、最高の宗教は神だけを崇拝することです

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
この秘密を知っているグル・ナーナクは、私たちは彼の奴隷状態を受け入れており、実際、彼は神の姿であると言います。3

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥
唯一の神、創造主、宇宙の維持者、破壊者は、すべての神々の神であり、神々の魂です

ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ੍ਵਦੇਵਸ੍ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥
誰かがこの秘密を知っているなら

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥
グル・ナーナクは、「私たちは神のしもべになる準備ができています。それが神の姿です」と言います。4॥

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫
サロク・サハスクリティ・マハラ5

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
アドヴァイタ神は唯一であり、その名は真理です。神は宇宙の創造主であり、全能者です。彼には恐れがなく、恐れがない。その過去、未来、現在を超えて、時代を超越したブラフマーの偶像は取り消すことができません。彼は生と死のサイクルから自由です。それは自己啓発され、グルの恩寵によって達成される

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥
両親は誰で、息子と妻への愛情をどこで支えているのでしょうか

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ੍ਯ੍ਯਤੇ ॥

兄弟、友人、善意の人、親戚、家族の愛着はどこで一緒に遊ぶのでしょうか

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ ਤਿਆਗੰ ਕਰੋਤਿ ॥

気まぐれなマヤはあなたを魅了し続け、彼女はこれを見るだけであなたと一緒にあなたを残します

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ ਨਾਨਕ ਲਬਧੵੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥

グル・ナーナクは、マハトマと帰依者からのみ得られる神のシムランだけが彼と共にあると言います。1॥

Page 1354

ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਧ੍ਰਿਗ ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥
両親との偽りの愛は呪われ、兄弟や親戚の愛も呪われます

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥
妻への愛と息子との幸せも呪われています

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥
世帯主への愛情は呪われている

ਸਾਧਸੰਗ ਸ੍ਨੇਹ ਸਤ੍ਯਿੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ ਨਾਨਕਹ ॥੨॥
ナナクは、賢者と真の愛情を交わすことで人生は幸せになると説明しています。2॥

ਮਿਥੵੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥
この肉体は破壊され、その力は徐々に失われていきます

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੂਆ ਹਿਤ੍ਵੰਤ ਮਾਇਆ ॥
年齢が上がるにつれて、マヤへの愛着が増します

ਅਤ੍ਯੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤ੍ਯ ਭਵਨੰ ॥
人間はこの世の客人のようなものですが、その希望は常に増大します

ਗਨੰਤ ਸ੍ਵਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥
恐ろしいヤムラージは人生のソースを数え続け、

ਪਤੰਤਿ ਮੋਹ ਕੂਪ ਦੁਰਲਭ੍ਯ ਦੇਹੰ ਤਤ ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥
この稀有な肉体は、愛着の泉、グル・ナーナク・ファーマテに残っています - そこには神の庇護もあります

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥
主！おお、創造主よ。おお主よ。あなたの祝福を私たちに置いてください。3
ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥

この体の生の砦は、水の形をした精液でできており、その上に血と皮膚が塗られています

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥
目、口、耳などは、壁のない9つの門であり、生命の柱です

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥
無知な人々は神を思い出さず、肉体は永遠であると考えています

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ॥
グル・ナーナクは、稀少な遺体だけが救われるとおっしゃいますが、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਜਪੰਤਿ ॥੪॥
彼らが賢者の避難所で神の名を唱えるとき。4ll

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗੵੰ ਪੂਰਨੰ ਬਹੁਲੋ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
なんてこった!あなたは全世界の美であり、揺るぎない美徳の海であり、遍在し、恵みの家です

ਗੰਭੀਰੰ ਊਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥
汝は深遠で真面目な御方であり、最も偉大で、全知であり、無限である

ਭ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥
あなたはあなたの献身者に愛されています、彼らはあなたの足元にしか幸せを見いだしません

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥
ナーナクは「おお、孤児のナスよ!私たちもあなたの避難所に来ました。5ll

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖੵ ਆਵਧਹ ॥
鹿を見ると、ハンターは武器で攻撃します

ਅਹੋ ਜਸੵ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਰੋਮ ਨ ਛੇਦ੍ਰਤੇ ॥੬॥

おお、ナナクよ!神が守ってくださる方の髪の毛でさえ、扁平にすることはできません。6 ll

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥
人が非常に勇敢で強い場合、騎士もあらゆる方向から彼を守っています

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਊਚਹ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਂਚਹ ॥
たとえ彼が非常に高い場所に住んでいても、死を恐れない人

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥
グル・ナーナクは、「神が命じるとき、小さな蟻でさえも命を奪う」と言います。7 ll

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥
これらは、鉄器時代において神の言葉に吸収されるべき最良の行いである

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥
人々を愛し、憐れみ、毎日神を賛美してください

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨ੍ਯ੍ਯਿੰ ॥
これにより、すべての幻想と執着が消え、神はいたるところに見られます

ਦ੍ਰਿਸਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥
なんてこった!汝はすべての人に慈悲深く、汝の幻視は慈悲深く、賢者の舌に宿る

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥
グル・ナーナクは、最愛のハリナムを唱え続けていると言います。8 ll

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥
美しいフォルムが破壊される。島も、太陽も、月も、星座も、空も終わります

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥

大地も、山も、木々も、山も、山も破壊される

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥
親愛なる息子たち、妻たち、兄弟たち、善意の人たちは皆、滅ぼされてしまいます

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ ਸ੍ਵਰੂਪੰ ॥
金、銀、富、美しい外観も色あせます

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥
取り消すことのできないのは神だけであり、それは決して終わらない

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥
おお、ナナクよ!サドゥーも恒久的です。9 ll

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਪਾਪੰ ॥
おお、男よ!宗教を遅らせたり、罪を犯したりしてはならない

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥
貪欲を放棄し、ハリナームに没頭しなさい

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ ਧਰਮ ਲਖ੍ਯਣ ॥
すべての罪は、聖者とマハトマの避難所で滅ぼされます

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥
グル・ナーナクは、「宗教の美徳は、神が喜ばれる者によってのみ達成される」と言っています。10

ਮਿਰਤ ਮੋਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧੵੰ ਰਚੰਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥
鈍い生き物は妄想に夢中になり、妻の愛と快楽に従事しています

ਜੌਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥
この若者は、金の装飾品への渇望の中で生きています

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੋਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ ਇਤ੍ਯੰਤ ਮਾਇਆ ਬ੍ਯਾਪਿਤੰ ॥

マヤは彼にとても感銘を受け、美しい家と美しい服に夢中になります

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੋ ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥
ナーナクは言う、「おお、アチュウタよ。あなただけが献身者に避難所を与えます。なんてこった!私たちはあなたにひれ伏します。111

ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣੰ ਹਰਖੰ ਤ ਸੋਗੰ ਭੋਗੰ ਤ ਰੋਗੰ ॥
誕生があるところには、死も確実です。あなたが幸せを受け取っているとき、あなたは悲しみも受け取らなければなりません。あなたが多くの物質を経験しているならば、病気も起こるでしょう

ਊਚੰ ਤ ਨੀਚੰ ਨਾਨ੍ਹਾ ਸੁ ਮੂਚੰ ॥
高い人は低いが、少し高い人はとても高い

ਰਾਜੰ ਤ ਮਾਨੰ ਅਭਿਮਾਨੰ ਤ ਹੀਨੰ ॥
あなたが王国を受け取るとき、あなたはまたあなたの家を取ります。プライドのために軽蔑も受けます

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੰ ਵਰਤੰਤਿ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥
実際、この世のあらゆるものは腐りやすいものです

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨੰ ॥੧੨॥
賢者の場合、神の賛美歌は永遠であるため、ナナクは神の賛美歌に没頭してほしいと願っています。12

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ॥
神が恩寵を与えるとき、タットヴァの知識は達成され、

ਬਿਗਸੀਧਿ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨੰ ॥
知性が発達し、幸福と平和の場所が達成されます

ਬਸਿੵੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੰ ॥
感覚は抑制され、プライドは放棄されます

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਗਿਆਨੰ ॥
聖者やマハトマから知識を受けることで、心が涼しくなり、

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥
ハリの哲学に没頭し続けることで、人は生と死からの解放を達成します

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾਂ ॥੧੩॥
グル・ナーナクはささやきました、「そうすれば、言葉の竪琴は内なる心の中で弾き続けます」。13

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥
高潔な人はヴェーダを解釈し、求道者はそれを様々な方法で聞きます
ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

しかし、神に祝福された者だけが最高の知識を得る

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥
おお、ナナクよ!彼らは、主たる神が与える者である慈善の名を欲する。14

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਹ ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਹ ॥
両親、兄弟、その他の親戚のことは心配しないでください

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਹ ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥
妻、息子、友人について心配する必要はありません、実際、これらの世俗的な関係はマヤによるものです

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥
ナナクは、神はとても慈悲深いので、生きとし生けるものに生計を立てることによって、すべての生き物に栄養を与えていると言います。15॥

ਅਨਿਤ੍ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥
富は永遠に続くわけではなく、心の欲望は一時的なものであり、多くの種類の欲望も短命です

ਅਨਿਤ੍ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥
エゴの束縛の中で作られた愛、マーヤーの妄想、汚れた悪徳は朽ち果てるものです

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧੰ ॥
偽りの知性を持つ人は、胃炎の火の中で多くの膣の中をさまよいますが、神を覚えていません

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੬॥
ナーナクは、おお、ゴーヴィンドよ、と懇願する。どうか、賢者と一緒に堕落した罪深い生き物を救ってください。16॥

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪ੍ ਬੈਸ੍ਵਾਂਤਰਹ ॥

人は山から落ち、冥界に行き、猛烈な火で焼かれるかもしれない

ਬਹੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੋਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥
どんなに不幸に水の波に漂っていても、家の心配が何よりも辛いのは、これが生と死の原因です

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯ੍ਤੇ ਨਾਨਕ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੧੭॥
多くの手段を使っても、家の問題は消えません。それゆえ、ナナクの人々は、聖者や偉人の言葉(ハリナム)が避難所を与えるものであると信じています。17

ਘੋਰ ਦੁਖ੍ਯੰ ਅਨਿਕ ਹਤ੍ਯੰ ਜਨਮ ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖ੍ਯਾਦੰ ॥
大きな悲しみや悩み、多くの犯罪、産後の産の貧困、罪の危機などに囲まれていようが

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥
グル・ナーナクは、「これらはすべて、火が薪を燃やして灰にするように、神の賛美歌とシムランによって消し去られる」と言います。18॥

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥
神を思い出すことによって、暗闇の中にも光があり、罪は終わり、生きているものは徳を持つようになります

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥
神が心に定着すると、宦官でさえ恐れ始め、心は吉祥な行いによって清くなります

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨਹ ॥
ハリキルタンに耳を傾けることで、生き物は生と死の束縛から解放されます。すべての幸福は、神の尽きることのないビジョンによって達成されます

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥

献身者の最愛の主は帰依を与えることができる、とグル・ナーナクは言います-神はすべての幸福と幸福の与え主です。16॥

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥

その創造主は、遅れている(失敗した)人々を成功の高みに連れて行き、失望した人々のすべての希望を叶えます

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥

御心にかなうなら、貧しい者を富ませ、病人の不治の病を滅ぼす

ਭਗਤ੍ਯ੍ਯੰ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨਹ ॥

彼は献身者に献身を捧げ、このようにして献身者はラーマの御名の賛美とキルタンに夢中になります

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭ੍ਯ੍ਯਤੇ ॥੨੦॥

グル・ナーナクは、神は偉大な与える者であり、そのグルに仕えることによって達成できないことがあると言います。201

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥

ナラヤンの名前は貧しい人々の支持者であり、ハリナームは貧しい人々のための富です

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥

ゴーヴィンダは孤児のナスであり、ケシャフは無力な者の力である

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥

神は全世界を憐れみ深く、不動であり、貧しい人々のメシアである

ਸਰਬਗ੍ਯ੍ਯ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥

至高の人格は全知であり、神は献身者を愛し、慈悲深い

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
その至高の神は谷に住まわれる

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥
ナーナクは謙虚に「おお、クリパニディ・ナラヤンよ!私たちがあなたを決して忘れないように、憐れんでください。21

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਰਮ ਪੁਰਖੋਤਮੰ ॥
おお、崇高なる存在よ!私には何の能力も、あなたへの献身も、あなたを愛しているもありません

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥
ナーナクは神よ、と懇願する。あなたの恵みによって、私たちはあなたの名前を覚えています、あなたは恵みの家です。22

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥
神はすべての生き物に備え、私たちが生きるための家や衣服などの多くの施設を提供します

ਸ੍ਰਿਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥
神は貴重な人間を産むことによって、彼を賢く賢くしました

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥
神の恵みによって、私たちは幸せで幸せです

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
グル・ナーナクは言う——神を覚えている者、

ਅਨਿਤ੍ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੋਹ ਤੇ ॥੨੩॥
彼らは朽ちやすい被造物の誘惑から救われます。23॥

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥
偉大な支配者は、前世で行った高潔な行為の成果を享受します

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥

おお、ナナクよ!死の国では、正反対の知性を持つ者たちが長い間苦しむ。24

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸ੍ਯ ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥
神の賛美歌を心に抱いている人は、心の痛みさえも神の恵みであると考えます

ਆਰੋਗੵੰ ਮਹਾ ਰੋਗੵੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥
しかし、憐れみ深い神が忘れておられる人々は、健康であっても病気です。25॥

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ ਧਾਰਣਹ ॥
人間の宗教は、単に神を賛美することである

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪ੍ਯ੍ਯਤੇ ॥੨੬॥
おお、ナナクよ!聖者たちがナーラーヤナの甘露をいくら飲んでも、彼らは満足しません。26

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸ੍ਯ ਦੁਰਜਨਹ ॥
聖人は寛容で、友人も敵も同じように扱います

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥
おお、ナナクよ!実際、誰かが多くの種類の食べ物を持ってきて、誰かが冒涜し、誰かが殺しに来たとしても、彼らは皆を同じように見ます。27

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥
彼らは軽蔑も軽蔑もしない

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੋਹੰਤਿ ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥
飾り気がないわけでもなく、世の悲惨さが彼らに影響を与えるわけでもない

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥
ナーナクは、賢者と一緒に神の名を唱えるそのような存在はいつも幸せであると約束します。28॥

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰਤਾਹ ॥
隠者の会衆は、謙虚さの鎧を身にまとった無敵の騎士の軍隊です

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥
神の栄光は彼らの武器であり、言葉の主の衣は彼らの手の盾である

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਵ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥
主の道の導入は、彼らが象、馬、戦車に乗ることです

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ ਧਾਯੰਤੇ ਗੋੁਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
彼らは恐れることなく生き、神の賛美歌を唱えながら好色な敵軍を攻撃します

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸੵੰ ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥
おお、ナナクよ!このような偉業は、5人の強盗の怒りを鎮め、全世界を征服します。262

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥
知性の乏しい男は、蜃気楼のような生命、ガンダルヴァの都市、木の影を創り出す

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥੵਾ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥
同様に、家族の執着も偽りなので、ナーナクの指示はラムの名を唱え続けることです。30

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ ਗੁਣਗੵ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
人はヴェーダの蔵も功徳も持たず、ナマとサンキールタンのサンキールタナに没頭していません

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥
また、彼のカタは音楽に値するものではなく、彼でさえ賢くて知的であるとは見なされていません

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਧੵੰ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ ॥੩੧॥

おお、ナナクよ!このすべては幸運によってのみ達成され、賢者との付き合いの中では、愚かな生き物でさえ学者になる。31

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ ਹਸਤ ਊਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥

その喉には、ラーマの御名を唱える美しいロザリオがあり、愛を吸収するのがゴムキです

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੋ ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥

舌で最高の詩を発する人は、目に喜びを与える幻想から解放されます。32

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ ਹੀਣਸ੍ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਜਨਮ ਭ੍ਰਸਟਣਹ ॥

グルのマントラを欠いたままの人々の誕生は呪われ、堕落しています

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ ਸਰਪਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥

そのような愚か者は、実際には犬、豚、ロバ、カラス、蛇のようなものです。33

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ ਧਾਰਣਹ ॥

紳士諸君、神の御足を崇拝し、心にハリナムを身にまといなさい

Page 1357

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥
ナーナクは「賢者や人達と神のキルタンを行え。ヤムドゥートは見向きもしない」と言います。34

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਰਗ ਰਾਜਨਹ ॥
富も富も乏しくなく、美も乏しくなく、天の支配も稀ではない

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਛ ਅੰਬਰਹ ॥
異なる料理の食べ物も珍しくなく、清潔な服も珍しくありません

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤ ਮਿਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸਹ ॥
息子、友人、兄弟、親戚も珍しくなく、妻との楽しみも珍しいことではありません

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥
知識に堪能であることは珍しくありません。賢いと言われる人は、それも珍しいことではありません

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧਿੵੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥
グル・ナーナクは、「神の御名だけが稀であり、その御名はサドゥーと共にいる神の恩寵によってのみ得られる」と言います。35

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਵਰਗ ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥
天国、死の国、冥界のどこを見ても、神しか見えません

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਯਤੇ ॥੩੬॥
ナーナクは、神は遍在し、カルマの欠陥、罪、美徳から解放されていると言います。36॥

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰੁਸਟਾਂ ਸਖਾ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥
神が喜ばれるなら、毒でさえも甘露となり、邪悪な敵でさえも優しい友となる

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ ਨਿਰਭਯਹ ॥
悲しみは快楽に変わり、臆病な人でさえ恐れを知らないようになる

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥
場所のない者は、幸せな場所を見つける。おお、ナナクよ!神の恩寵により、すべての幸福は名前とキルタンを唱えることによって達成されます。37॥

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥
全能の主は私に美徳を与えてくださいます。そのすべてが清らかであるものは、わたしを清める

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮੰ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਤੇ ॥੩੮॥
すべての働きを行なう者は、わたしのやる者である。おお、ナナクよ!神にはいつも罪や悪徳がありません。38॥

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥
チャンドラ・デヴもそんなにかっこいいわけでもないし、五十二の白檀もそんなに冷たくはない

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੩੯॥
おお、ナナクよ!秋は聖人や聖人ほど涼しくありません。36॥

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧ੍ਯਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੂਰਨਹ ॥
賢者のマントラはラーマの名を唱えることだけであり、彼らの瞑想は、神は創造のあらゆる粒子に存在するということです

ਗ੍ਯਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥
彼らの知恵は、幸福と悲しみを同等に考えることであり、彼らの生き方は全世界を愛することです

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੋਖ ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥
生きとし生けるものすべてに優しく、欲望の五つのドーシャを排除します

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥

主の讃美歌とキルタンは主の食物であり、水に蓮の花があるように、主はマヤから離れたままです

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰਹ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥

敵であろうと味方であろうと、彼らは誰にでも平等に説教し、神への献身を愛しています

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ ਤ੍ਯ੍ਯਾਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥

彼らは冒涜を耳で聞かず、エゴを脇に置いて、みんなの足元にとどまります

ਖਟ ਲਖ੍ਯ੍ਯਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੪੦॥

グル・ナーナクは、「これらは完全な人間の6つの特徴であり、彼らの名前はサドゥー・マハープルシュと呼ばれている」と言います。40॥

ਅਜਾ ਭੋਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥

ヤギがライオンの近くにいて根の根を食べていても、死を恐れています

ਤਤ੍ਰ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥

グル・ナーナクは、これは世界の人々に当てはまると言い、彼らは幸せとともに悲しみを得ます。41

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥

人間は人々を欺き、何百万もの騒動を引き起こし、罪と犯罪の汚れに巻き込まれます

ਭਰਮ ਮੋਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥

彼は妄想、執着、屈辱、妄想の陶酔にふける

ਮ੍ਰਿਤ੍ਯ੍ਯੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯ੍ਯਤੇ ॥

生と死の循環の中で地獄に苦しむが、多くの手段を用いても束縛から解放されることはない

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥
おお、ナナクよ!人生は、賢人や人々と一緒に神の御名を唱えることによってのみ純粋になります

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ ॥੪੨॥
ですから、毎日神を賛美してください。42

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
救いは神の避難所で可能であり、神は高潔で遊び心に満ちています

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨਹ ॥
神は万物をなさるおできであり、完全な主は万物を与える御方です

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ ਆਲਯਹ ॥
彼は落ち込んでいる人の希望を満たし、すべての喜びの家です

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥
おお、ナナクよ!世間は美徳の貯蔵庫を謳歌し、皆、謙虚に彼に求める。43॥

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ ਸਰਬ ਸੂਖਣਹ ॥
手の届かない場所も簡単になり、最大の悲しみが幸せに変わります

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥
女性蔑視者、差別主義者、頑固者、陰口を言う人でさえ、高潔で穏やかになります

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ ਨਿਰਭਵਹ ॥
悲しみは幸せに変わり、臆病な人は恐れを知らないようになります

Page 1358

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ ਧਰਮ ਲਖ੍ਹਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
ひどい森のような地域でさえ、素晴らしい都市に変わります。そのような宗教の特徴は、神の恩寵によって達成される

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ ਚਰਣੰ ॥੪੪॥
サドゥーの避難所では、ラム・ラムのマントラを唱えるべきです。おお、ナナクよ!すべては憐れみ深い主の足元で可能です。44

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥
おお、(夢中になって)アジャイ・マハヨーダよ!あなたは偉大な英雄を殺したほど強力です

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖ੍ੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਮੋਹਨਹ ॥
ガンダルヴァ、神々、人間、動物、鳥も魅了されてきました

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥੪੫॥
ナーナクは、私たちはその全能の神に敬意を表し、私たちはそのジャガディシュヴァルの避難所にいると言います。45॥

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥
やあ仕事!あなたは生きとし生けるものを地獄に導き、多くの生き物を迷わせます

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮ੍ੰ ਜਪ ਤਪ ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥
あなたは人々の心を盗む者であり、あなたは三つの世界を行き来し、詠唱、苦行、謙虚さの破壊者です

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਊਚ ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥
汝はささやかな快楽を与え給う御方、密度を与える御方、気まぐれな御方、そして大小を問わずあらゆるものに夢中になる御方におわします

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁੰਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥

ナーナクは、あなたが恐れるのを避けるために、賢者と人間の仲間が神に避難したと言います。46॥

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ ਉਪਰਜਤੇ ॥

おお、怒りよ!あなたは争いの根本原因であり、決して慈悲を感じない

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸ੍ੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤ੍ੰ ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥

あなたは生き物を征服し、そのために彼らは猿のように踊ります

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾੜੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥

あなたの会社に来ることによって、善良な人々でさえ卑しくなり、宦官は彼らに命令して彼らを罰します

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖ੍ਯਾ ਕਰੋਤਿ ॥੪੭॥

ナーナクは、両者の悲惨さを取り除く慈悲深い主は、すべての生きとし生けるものを(怒りから)守ってくださると言います。47

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੋਰਹ ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੋਲਤੇ ॥

おお、貪欲よ!あなたは王と金持ちを飲み込み、彼らはあなたの波に乗り、多くの見世物を演じました

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥

あなたのコントロールの下で、クリーチャーはさまざまな方法で走り、さまざまな方法で大きく動きます

ਨਚ ਮਿਤ੍ੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥

友人、好意、親戚、両親に恥じることはありません

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦ੍ਯਿ ਖਾਦ੍ਯੰ ਅਸਾਜ੍ੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥

やるに値しないことをやらせ、食べるに値しないものを養わせ、社会にふさわしくない人をも作る

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਿਗ੍ਯ੍ਯਾਪ੍ਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ ॥੪੮॥
ナーナクは「おお、ナラヤンよ!私たちはあなたの避難所に来ました、この貪欲から私たちを救ってください。48 ॥

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ ਪਾਪਾਤਮਾ ॥
おお、罪深いエゴよ。あなたは誕生と死の源です

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦ੍ਰਿੜੰਤਿ ਅਨਿਕ ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਤੀਰਨਹ ॥
汝は友と距離を置き、敵と繋がり、妄想の操作を多方面に広めなければならない

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥
あなたのせいで、生き物は動きに疲れ、多くの喜びと悲しみに苦しんでいます

ਭ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥
彼らは幻想の恐ろしいジャングルに住み、巨大で不治の病の餌食になります

ਬੈਦ੍ਯੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥
ナーナクは、これらの病気を治す医者が唯一の至高神であるから、そのハリを崇拝しなさいと言います。46 ॥

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੋ ॥
おお、プラナートよ!おお、ゴビンダよ!おお、恵みの家よ。おお、ジャガドグルよ

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੋ ॥
おお、この世の苦しみを取り除く者よ。おお、憐れみ深い御方よ。すべての悲しみを取り除きます

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੋ ॥
おお、帰依に値する者よ!おお、慈悲深きディナナートよ。お願いします

ਸਰੀਰ ਸ੍ਵਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥
ナナクは「おお主よ。あなたの体が健康であるか病気であるか、両方の時間を許可してください。50

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
なんてこった!あなたの蓮華の御足の避難所であなたのキルタンを続けてください

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥
ナーナクは、賢者と人間の仲間が終われば、恐ろしいダスターオーシャンを渡ることができると言います。51

ਸਿਰ ਮਸ੍ਤਕ ਰਖ੍ਯਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸ੍ਤ ਕਾਯਾ ਰਖ੍ਯਾ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰਹ ॥
おお、パラブラフマーよ!神よ、頭と頭を守ってください。これらの手と体を守ってください(悪いことをしないようにしましょう)

ਆਤਮ ਰਖ੍ਯਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ ਚਰਣ ਰਖ੍ਯਾ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥
おお、ゴパールよ!我らの魂と富と足を守ってください、おおジャガディシュヴァラよ!あなたは救世主です

ਸਰਬ ਰਖ੍ਯਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥
おお慈悲深きグルよ!すべてを守り、恐れと悲しみを取り除きます

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ ॥੫੨॥
ナーナクは、おお、バクタヴァツァルよ、と懇願する。孤児のナス!おお、揺るぎない主よ。私たちをあなたの避難所に留めてください。52

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥
その力で空を掴んだオムカルは、薪に火を灯す

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੁਰ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰ ਜੋਤ੍ਯਿੰ ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥
その力で太陽、月、星座が光になり、そのために生命が体内を循環しています

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥
その力によって母親の胎内で育てられ、胃の病気は痛くありません

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੋਯਣਹ ॥੫੩॥
ナーナクは、世界の海は神の力によって位置付けられており、その海の水の波は私たちに害を及ぼさないと言います。53

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਟ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥
神は非常に大きく、崇められ、神のシムランはすべての人の命です

ਲਬਧੵੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਵਛ ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥
ナーナクは大衆に聖者と交際し、ハリへの献身の道を歩むよう促し、そうして初めて彼は成就する。54॥

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ ਪਪੀਲਕਹ ॥
蚊のように弱い人が石を割ったり、小さな蟻が泥の中を泳いで渡ったりします

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ ਅੰਧਕਹ ॥
足の不自由な人は海を渡ることができ、目の見えない人も視力を得ることができます

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥
これは、サドゥーと共にいる神のシムランによってのみ可能であるため、ナーナクはハリ・バジャンに没頭し続けるようにと命令しています。55॥

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥
例えば、ティラクがいなければ、バラモンは立派な存在ではありません。王の権威なしに王に頼む人がいないのと同じように

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਾ ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ੍ਨਵਹ ॥੫੬॥
グル・ナーナクは言う:武器を持たない勇敢な人が役に立たないように、宗教のないヴィシュヌ派は無駄です。56

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥

法螺貝にも、円盤にも、メイスにも、黒でもない

ਅਸ੍ਚਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥
彼の姿は驚異であり、彼は生まれていない

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥
ヴェーダは彼をネティ・ネティと呼んでいます

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
神は無限に偉大です

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥
彼は賢者の心の中にのみ住まわれる、おお、ナーナクよ!この事実は幸運であると考えられています。57॥

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ ਸ੍ਵਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥
人間は荒野の世界に住んでおり、犬、オオカミ、ロバが彼と関係しています

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥
そこは恐ろしい場所で、夢中になって陶酔し、欲望と怒りの5人の偉大な不治の密輸業者が座っています

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ ਫਾਂਸ ਤੀਖ੍ਣ ਕਠਿਨਹ ॥
人々は執着、愛、恐怖の幻想の中でさまよい、エゴを吊るすのは非常に困難です

ਪਾਵਕ ਤੋਅ ਅਸਾਧ ਘੋਰੰ ਅਗਮ ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥
渇望と欲望の水は非常に跳ね上がっていて、その岸を渡るのは非常に困難です

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਧਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥
輪廻の海を渡るには、賢者と一緒に神を崇拝するのが良いでしょう。グル・ナーナク・ファーマセス、「主の御足に避難しなさい。救いは主の恵みによる」。58॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ ਸਗਲੵੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥
神が憐れみ深いとき、すべての病気は滅ぼされます

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥
ナナクの命令は、賢者と人々と共に主を賛美し、その完全な神に帰依することです。56

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖੵੰ ਰਿਦਯੰ ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥
男性は躊躇なくハンサムで甘い話し方をするかもしれませんが、心に憎しみを抱いているなら、謙虚であることは誤りです

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ ਸੰਤ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੬੦॥
それゆえ、おお紳士諸君!そのような人には注意してください。60॥

ਅਚੇਤ ਮੂੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥
愚かな愚か者は、いのちの息吹が日に日に減っていることを知らない

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥
偉大な美しい肉体は崩壊し、老いは女性の時間の形に飲み込まれています

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥
しかし、男は家族の遊びに夢中になり、希望が増し、遊び、遊びたくなります

ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥
ナーナクは、さまよいながら多くの誕生を失ったので、今は慈悲深い主に避難してくださいと懇願します。61॥

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥
ああ、ジム!おお、ジューシー!あなたは甘いものが大好きです

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥
あなたがたは真実を語り、喧嘩にふけるのをやめた

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥
純粋な文字Govinda、Damodar、Madhavaを崇拝するのが適切です。62॥

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥
男は美しい女性の愛を誇りに思っています

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥
強い男は、その強さゆえに誇りに思う

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥
もし彼が神の蓮華の御足を崇拝しないなら、穀物は等しくなり、彼の人生は呪われます

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥
おお、柔和な蟻よ!あなたはゴーヴィンド・シムランの富を持っているので、とても強いです

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੋ ਨਮਹ ॥੬੩॥
ナナクは何度もあなたに頭を下げます。63 ll

ਤ੍ਰਿਣੰ ਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥
藁も山になり、乾いた場所は緑になります

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਊਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ ॥
溺れている人も泳ぎ、空が埋まります

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥
暗闇に光る何百万もの太陽

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥
ナーナクは、グルなる神が慈悲深くなるとき、そう懇願します。64 ll

Page 1360

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥
救いは、ブラフマのカルマにおいて完全なバラモンの仲間たちとのみ達成することができます

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਹੰ ਤੇ ਨਰ ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥
おお、ナナクよ!心が世界に夢中になっている人は、実を結ばないところに行きます。65 ll

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥
エイリアンの富を奪い、多くの騒動を起こし、生活のために教育を与える人々、それを私に受け取らせてください

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥
渇望が終わらない人は、心はマーヤーに吸収されます。そのような行いをする者は豚のようである。66 ll

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥
神の足もとにとどまる者は、恐ろしい世俗の海を渡ります

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥
グル・ナーナクは、「多くの罪や過ちがサドゥーたちと共に赦されることに疑いの余地はない」と言います。67 ll4 ll

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ
マハラ5物語

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はただ一つ(aakar-svarupa)であり、それはサットグルの恩寵によって達成されます

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖ੍ ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥
樟脳や花などの香料は、人体に触れると汚れてしまいます

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦ੍ਰੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗ੍ਯਾਨਣੋ ॥੧॥

グル・ナーナクは、「体は骨髄と血と悪臭に満ちているが、無知な人間はそれについて傲慢である」と言います。1॥

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ॥੨॥

もし人間が原子のような原子になり、一瞬にしてすべての島々、世界、ブロックから空へと旅立つほどの力を持っているなら、おおナナクよ!彼は禁欲主義者の仲間なしでは救われません。2॥

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥

おお、世の人々よ。この真理を受け入れなさい、死は確実であり、目に見えるものはすべて偽りである

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥

ナナクは、神の賛美歌が賢者と共にあることを祈ります。3

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥

マヤは、好意的な友人や兄弟の間で心をさまよってきました

ਲਬਧੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥

おお、ナナクよ!幸福の場所は、賢者との神の賛美歌によってのみ見出されます。4॥

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥

白檀と一緒にいることで、ニームの木も白檀のように香りがします

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੇ ॥੫॥

おお、ナナクよ!それどころか、近くに住んでいる竹は傲慢のために値しません。5॥

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥

この「武勇伝」には神への賛美が織り込まれており、それを熟考することによって、すべての高慢と高慢が終わります

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥

おお、ナナクよ!カマディの5人の敵は、ハリナムの矢の一撃で殺されます。6॥

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥

幸運な人だけが賢者の言葉によって幸福の道を得る

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥

おお、ナナクよ!ハリを唱えることで、人は生と死のサイクルから解放されます。7॥

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਅੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥

木の葉が折れて落ち、再び木の枝にくっつくように

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥

同様に、おお、ナナクよ!ハリナマのない者は、昼夜を問わず苦しみ、生きとし生けるもののサイクルを刈り取ります。8॥

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥

幸運によって、人は賢人と一緒に神への献身を達成します

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥

おお、ナナクよ!この世の海の苦しみは、神の賛美に影響を与えません。6॥

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥

「深い物語」を理解している人はめったにいません

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥

おお、ナナクよ!彼は世俗の欲望を捨て、禁欲主義者との神々の実践に没頭し続けます。10

ਸੁਮੰਤ੍ਰ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

賢者の言葉は最高のマントラであり、何百万もの過ちを破壊します

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧ੍ਯਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥

おお、ナナクよ!神の蓮華の御足の瞑想は、血統全体を救う。11

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧ੍ਯ੍ਯ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥
神を讃えるところなら、その家は本当に美しい

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧ੍ਯ੍ਯੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥
主を礼拝する者は解放される、おお、ナーナクよ。幸運な者だけがそれを達成する。122

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਮਿਤੋ ॥
私たちは神、親友を見つけました

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥
彼は決して私たちの心を壊しません

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥
その場所は比類のない、消えることのない、

ਸੋੁਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੋ ॥੧੩॥
おお、ナナクよ!彼は彼を彼の心の伴侶にしました。13

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰਹ ॥
義なる子のゆえに恥辱が消え去るように、

ਸਿਮਰਤਬ੍ਯ੍ਯ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਣਹ ॥
同様に、グルの教えによって心の中で神を思い出すことによって、人は幸福と繁栄を得ます

Page 1361

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥
グル・ナーナク・ファーメイト - 神はいつも人生よりも揺るぎない、

ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥
イエスは世俗の海を超越するお方です。14

ਮਰਣੰ ਬਿਸਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
神を忘れることは死ぬことと同じです

ਜੀਵਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧ੍ਯ੍ਯਾਵਣਹ ॥
ハリナムの瞑想によってのみ人生があります

ਲਭਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥
Harinam Sadhusの会社で

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥
おお、ナーナクよ、それは先に書いた幸運によってのみ達成される。15ll

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੰ ਮੰਤ੍ਰੰ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥
ガルーディ・マントラは蛇の毒を取り除き、歯を取り除きます

ਬ੍ਯ੍ਯਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥
同じように、聖徒はすべての悲しみや病気を取り除く人です

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥
おお、ナナクよ!聖徒の仲間は運によってのみ達成されます。16ll

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੰ ਸਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਅਣਹ ॥
神がおられるところならどこでも、神はすべての生き物に避難所を与えておられます

ਤਥ ਲਗਣੰ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥
そして、愛は神から来る

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥
グル・ナナク・ファーメイス:グルのダルシャンと恩寵があるとき。17

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧ੍ਯੰ ॥
心は神の足元にあり、

ਸਿਧ੍ਯੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥
すべての幸福は達成されました

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬ੍ਯੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥
グル・ナーナク・フルムス:帰依者は古代から彼の歌を歌ってきました。18॥

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥
良い言葉、イショパサナ、賢人と一緒に神を賛美し、人を救う

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭ੍ਯਤੇ ॥੧੯॥
おお、ナナクよ!このように、世界の海に輪廻転生はありません。16॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥
4つのヴェーダ、18のプラーナ、経典は、

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥
オスカーの名前を心に刻み込んでください

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥
これにより、系列全体が保存されます

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥
おお、ナナクよ!運が良ければ出会えます。20

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥
神の御名を唱えることによって、一族全体が救われます

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥
グル・ナーナクは言う:幸運によってのみ、人は聖者の仲間を得ることができ
、そのような幸運な人だけがハリのダルシャンを得ることができる。21

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥
すべての罪と悪徳を放棄する者は、すべての宗教に従います

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖ੍ਯਣਃ ॥੨੨॥
おお、ナナクよ!賢者との交わりの中で運命が記されている者は、神を見いだす。22

ਹੋਯੋ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥
世界の破壊者であり、維持者であるオアンカルは、被造物全体に浸透しており、創造前から存在し、これからも常に存在し続けるでしょう

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥
グル・ナーナクは、「彼への愛はサドゥーによるものであるという真理を受け入れなさい」と言います。23ll

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥
世の幸せ、甘い言葉、マーヤーの色に創造された人

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥
おお、ナナクよ!彼は悲しみと別離の中で病んでおり、夢の中でさえ幸せを見いだせません。24

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫
フンヘ・マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥
おお、創造主よ。あなたはペンを手に持っていて、それでみんなの額にあなたの財産を書いています

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
あなたはユニークで美しく、誰とでも溶け合っています

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥

私には口であなたをほめたたえる能力がありません

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
グル・ナーナクは言う——おお、サッチダナンダよ!私はあなたに会うことに魅了され、いつもあなたに捧げています。1॥

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ ਮੈ ਕਹਾਂ ॥
聖徒たちの集会に座り、私はニランカルの賛美を歌う

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ ਦਿਵਾ ॥
私は自分のすべての装飾品を彼に捧げ、この人生のすべてを彼に捧げました

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ ਵਿਛਾਈਐ ॥
賢者は、その夫である神に望みを抱いています

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
ハリハンよ、額に幸運があれば、紳士は主に到達します。2॥

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ ਸਾਜਿਆ ॥
ねえ、友よ!目のマスカラ、首のネックレス、唇の赤みなど

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ ਪਾਜਿਆ ॥
私はアンジャンと16の装飾品を作りました

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ॥
夫と主が家に来られるなら、すべてが成功します

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥
ハリハンよ、夫と主がいなければ、すべての飾りはむなしい。3

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣੇ ॥
主が心の家に住まわれる者は幸いである

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣੇ ॥

彼によって行われた装飾は成功しています、それは恋人です

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਆ ॥
私はのんきに眠っています、私の心の中の希望は満たされました

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥
ハリハン、夫と主が家に来られたとき、すべてが達成されました。4 ll

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਐ ॥
主！あなたが私の希望を叶えてくれるほど、会えるという希望は大きいのです

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
サットグルが慈悲を示すとき、希望は成就します

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥
私の体は欠陥だらけです

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥
ハリハンよ、サットグルが慈悲を注いだとき、私の心は落ち着かなかった。5 ll

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਇਆ ॥
グル・ナーナクは、無限の力であるパラブラフマーを瞑想した人は誰でも、

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਰਾਇਆ ॥
サットグルは彼をこの世の海に連れて来ました

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
完全な主が到達すると、その動きは消える

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ハリハン、ハリの名前はアムリトマヤで、サットグルから受け取っています。6 ll

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ ਬਾਸਨਾ ॥
私はパドマのシンボルを手に持っていて、家の中庭には幸せがあります

ਸਖੀ ਮੋਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਨਾਸਨਾ ॥
ねえ、友よ!私はハリナムの宝石を首にかけていて、悲しみが逃げ去ったのを見ています

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥
私はすべての幸せの故郷であるハリと一緒に住んでいます

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥
ハリハン、すべてのリディ、シッディ、そして9人のニディは、常に主の御手の中にあります。7॥

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ ਲਾਜੀਅਹਿ ॥
外国の女性とランガリスを祝う人、そのような人は恥ずかしいです

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰ ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥
毎日外国のお金を盗んでいる人、彼らの腹筋はどうやってカバーできますか

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਗਲ ਕੁਲ ਤਾਰਈ ॥
神を賛美することによって、心は清くなり、一族全体が解放されます

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥
至高のブラフマーを観想する者は、彼の賛美を聞き、清らかになる。8॥

ਊਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ ਸੋਹਤੀ ॥
頭上には空が広がり、下には美しい緑の大地が広がっています

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ ਜੋਹਤੀ ॥
稲妻が十方向に閃き、その顔を覗き込む

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥
私は国から国へと神を探し求めてきました

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥
ハリハンよ、額に幸運があれば、ダルシャンは達成される。9

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥
{ここでグル・ジはグル・ラムダスの都アムリトサルを讃えました} おお、グルの都よ!私はすべての場所を見てきましたが、あなたのような都市はありません

ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ ਸੋਹਿਆ ॥

実際、行為者であるプルシャの創造主ご自身があなたを創造したのですから、あなただけが美化しているのです

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥

多くの人々はAnupam Ramdaspur (Amritsar)に住んでいます

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥

ナーナクは、ここのラムダス・サロヴァールで沐浴すると、すべての罪と欠陥が取り除かれると言います。10

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ ਚਾਹੀਐ ॥

人はチャタクのように集中し、優しい主を愛すべきです

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ ਆਹੀਐ ॥

命よりも愛する人が望まれるべきです

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਣੇ ॥

パピハがスワティのドロップを求めて森から森へと陰鬱にさまよったように、ハリバクタはハリナムに願いを寄せます

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥

ナナク・ファーメイス、「我らはあの探求者のために自らを捧げる」11

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥

友人(主)の心はユニークで、誰も彼の秘密を知りません

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ ਪਛਾਨੀਐ ॥

物件のお客様は、

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥

心が神に吸収されるなら、そこには大いなる至福がある

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥
ハリハンよ、好色な盗賊が殺されれば、真の富(主)が得られます。12

ਸੁਪਨੈ ਊਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ ਅੰਚਲਾ ॥
夢の中で主を見て、私は起き上がりましたが、なぜ主の胸を抱きしめなかったのでしょうか

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬੰਚਲਾ ॥
あなたは、心が最愛の主の美しい姿を見て魅了されたので、注意を払わなかったという理由を挙げています

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥
私は彼の足を探しています、私が彼を得ることができる方法を教えてください

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥
ねえ、友よ!愛する主が到達されるのと同じ方法を規定しなさい。13

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ ਬਿਹਾਲਿਆ ॥
サドゥーを見ない目は落ち着きを失います

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ ਘਾਲਿਆ ॥
神の賛美歌に耳を傾けない耳は閉じるべきです

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥
ハリナムを唱えない体はバラバラに切り刻まれるべきです

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥
ハリハン、神が忘れるとき、人生は毎日終わります。14

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ ਗੁੰਫਿਆ ॥
渦の翼は蓮の花の香りに酔いしれ、巻き込まれる

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ ਸੁੰਫਿਆ ॥
その後、花びらに絡まって飛ぶのを忘れてしまいます

Page 1363

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੋਰੈ ਬਿਖਮ ਗਾਂਠਿ ॥
世界の奇妙な結び目を破ることができる友人はいますか

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥
グル・ナーナクは、「壊れた者を一つにまとめるマスターは一人しかいない」と言います。15॥

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣੇ ॥
私は神の愛のために多くの方向に走ってきました

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਮਾਰਣੇ ॥
欲望と怒りの五人の邪悪な人々が私に嫌がらせをしている、彼らはどんな手段で殺されるべきですか

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈਐ ॥
主の御名を黙想しなさい、これは鋭い言葉です

ਹਰਿਹਾਂ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥
ハリハン、大きな痛みを伴う悪徳は、完璧なグルに達することによって終わります。16॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ॥
サットグルはそのような寄付をハリナムの形で与えましたが、それは決して終わることはありません

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟਈ ॥
それを楽しみなさい(すなわち、ハリ・バジャン)そして、グルの前で、あなたは世界の束縛から解放されます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ ਹਰਿ ॥
神は喜ばれ、幸福の住まいであるアムリトマヤ・ハリナムを私たちに与えてくださいました

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ ਮਰਿ ॥੧੭॥
ナナクは祈ります。常にハリを崇拝し、生と死のサイクルが解き放たれる。
17

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
帰依者が行くところは、その場所が幸せになる

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥
ハリナムを瞑想することによって、幸福はどこでも達成されます

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ ਪਚਿ ॥
すべての生き物は献身者を歓迎しますが、冷笑的な生き物は悲しみに燃えています

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ॥੧੮॥
グル・ナーナクは言います:ハリナムを唱えることは紳士に喜びをもたらします。18॥

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ ਸੇਵੀਐ ॥
私たちは、汚れたものを清める聖なる神を決して崇拝しません

ਝੂਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ ਖੇਵੀਐ ॥
世の中の偽色に悩まされているのなら、いつまでこんな風に生きてきたのだろう

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥
彼らはハリシュチャンドラの街のように世界を見ることで幸せを考えます

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥
ハリハン、私たちは主の宮廷で名声にふさわしいようになった献身者に自分自身を犠牲にします。19॥

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ ਘਨ ॥
愚かな人は多くの罪深い行いを犯します
ਮਹਾ ਦ੍ਰੁਗੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ ਤਨ ॥

彼はひどく悪臭を放つ場所に住んでいるので、愚か者の体は塵と化す

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ ਜਾਨਈ ॥
彼は常にエゴに夢中になり、死さえも忘れてしまう

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥
ハリハン、彼は腐りやすい世界を見て、それが真実であると信じています。20

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ ਰਾਖਈ ॥
もし命の日が終わったのなら、誰が彼を死の顔から救うことができるでしょうか

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ ਭਾਖਈ ॥
医者は多くの対策、薬、レジメンと指示を与えるかもしれませんが、すべて無駄です

ਏਕੋ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੈ ਆਵਈ ॥
ああ！ただ神を熟考してください、それがあなたにとって役に立つでしょう

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥
ハリハン、ハリナムの記憶がなければ、体は塵のようで、すべてが消え去ります。216

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪੀਜਈ ॥
ハリナムは非常に貴重な薬です、それは消費されるべきです

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ ਕਉ ਦੀਜਈ ॥
聖人はそれを一緒に消費し、他の探求者にも与えます

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ ਪਾਵਣੇ ॥
彼は聖人を受け取るこの薬を見つけます

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ੍ ਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥

ハリハン、私たちは神の色に夢中になっている探求者のところに行きます。22

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥
聖徒の会衆は医師の形で集まります

ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ॥そうすれば、ハリナムの薬は、神ご自身がその中に存在しているので、その完全な効果を発揮します

ਜੋ ਜੋ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ॥
彼らが行うすべての行いは、善行となり、人々の間で広まります

ਹਰਿਹਾਂ ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨ ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥
ハリハン、このようにして、悲しみと病気とすべての罪が体から取り除かれます。23 ll

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫
チュボレ・マハラ5

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマーは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Aukar-svarupa)です

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕ੍ਹਿਉ ਹੋਤੀ ਸਾਟ ॥
召喚者よ!もし愛が富によって買われるのなら、ランカパティ・ラーヴァナのような皇帝は貧乏人ではなかった

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥
シヴァ神を喜ばせるために11回も首を切り落としたのだ。1 ll

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ ਨ ਰਾਈ ਹੋਤ ॥
心が最愛の人の愛に夢中になっている人は、彼の中に少しも違いがありません

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੂਝਨੁ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥

心は最愛の人の蓮華の足に固定され、内なる魂は愛に夢中になることによって意識的になります。2॥

Page 1364

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥
海、山、庭園、森、新しいブロック、地球を訪れることは重要ではありません

ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥
おお、ムーサンよ!最愛の人への愛は最高の行動と見なされ、真の恋人はすべてを超越します。3

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥
おお、ムーサンよ!その心の中で愛の琥珀が影を落とし、

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥੪॥
彼らは蓮の花のように愛に包まれています。4॥

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥
崇拝、自制、幸福、幸福、尊厳、誇りなど

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਦੇਂਉ ਸਰਬ ॥੫॥
おお、ムーサンよ!少しの愛のためにすべてを犠牲にしてください。5॥

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥
おお、ムーサンよ!世界の人々は愛の秘密を知らず、死に、奪われています

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਝਿਓ ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥
彼らは最愛の人に恋をせず、偽りの商売に夢中になっている。6॥

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥
人の富が終わるとき、彼は愛のために別れて不幸になります

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥
おお、ムーサンよ!実際、それは慈悲深い主が忘れたときにのみ略奪されます。7॥

ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

愛される者は、その心は神の足元に安らかである

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥
ナナクは、ブラフマンを愛する探求者は他のどこにも行かないと言います。8ll

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਊਂਚੌ ਘਨੋ ਚੰਚਲ ਚੀਤ ਬਿਹਾਲ ॥
気まぐれな心は、多くの高い山に登ろうとするが、苦しむ

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥
やあ、ジャマール!泥は卑しいと考えられていますが、謙虚であり、そこから蓮の花が生まれます。6ll

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥
その目にアンジャナを宿した蓮のナヤナ、月のように見える顔をした美しいシャムは、心を盗みます

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥
おお、ムーサンよ!私は彼の愛に夢中になり、彼の首のネックレスを彼のためにバラバラに切りました。10

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥
私は神の愛に夢中になりすぎて、神の記憶には意識がありません

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥
ナナクは、蛾は自分自身を燃やすが、ランプの光から離れない、それが蛾の名声がよく知られている理由だと言います。111

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
サロック・バガット・カビール・ジウ・ケ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマーは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Aukar-svarupa)です
ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ ਊਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥

カビール・ジは言います:私の舌で「ラムラム」を唱えることは私のロザリオです

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੋ ਸੁਖੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧॥

世界が創造されて以来、すべての献身者は、いつの時代もこれを通して平和と幸福を受けてきました。1॥

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋ ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥

カビール・ジは、誰もが私の(織工)カーストを笑っていたと言いますが、

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥

私は、創造主である神を崇拝し、生きてきたこの国に行きます。2॥

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥

カビール・ジは、「おお、人間よ!なぜ慌てふためくのか、なぜ彼は神経質になっているのか

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕੋ ਨਾਇਕੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥

ラーマという名前は、すべての幸福の家であり、そのジュースを飲みなさい。3

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ ਊਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

おお、カビールよ!ダイヤモンドや真珠がちりばめられた金のコイルを身に着けている人、

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥

心に神の名を持たない者は、焼けた耳のように見えます。4॥

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥

おお、カビールよ!人生から解放されるのは一人だけです

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥

彼は恐れることなく神を賛美し、どこを見ても神を見る。5॥

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੂਆ ਪਾਛੈ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

おお、カビールよ!私のプライドが終わった日、至福は至福になりました

ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ ਭਜਹਿ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥੬॥
私は主を見つけ、今、聖徒たちとバジャンをしています。6ll

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
カビール・ジは叫びます-私たちが最悪であるという事実を理解した人、

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੂਝਿਆ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥
私たち以外はみんな良い人で、主は私たちの親友です。7ll

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥
おお、カビールよ!マーヤは様々な形で私のところに来て、

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੋ ਆਦੇਸੁ ॥੮॥
しかし、あるじの神が私たちを守ってくださったので、彼女は頭を下げて立ち去りました。8ll

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੂਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
カビール・ジは、そのエゴを殺し、その終わりが究極の幸福につながるように促します

ਭਲੋ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਬੁਰੋ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੯॥
誰もが彼を殺すことで良いことを言い、誰も悪いとは思いません。6ll

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ ਕਾਰੇ ਊਭੇ ਜੰਤ ॥
カビール・ジは、暗い夜になると、泥棒や強盗が悪い仕事のために起き上がると言います

Page 1365

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਠਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥
彼らはナイフやピストルを持って走り回っていますが、実際にはそのような人々は神によって殺されています。10

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ ਬੇੜ੍ਹਿਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥
[カビール・ジは聖マハトマを指し、その仲間の人々はその恩恵を得ています。サンダルウッドの植物は、ダックプラスの植物に囲まれて良いです

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥
実は、白檀の近くに生息する植物も白檀のように美しくなります。11

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੂਡਿਆ ਇਉ ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥
カビール・ジは、竹は(背が高いという)プライドに浸っていると警告し、同様に、誰も大きいというプライドに溺れてはいけないと警告しています

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥
竹は白檀に近いかもしれませんが、香りはしません。12

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਥਿ ॥
おお、カビールよ!世界のために、人間は宗教と信仰を放棄するが、世界は共に動かない

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ ਅਪੁਨੈ ਹਾਥਿ ॥੧੩॥
手を持った男が足元に斧を打つ。13

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥
おお、カビールよ!私はどこへ行っても、神の戯曲を見てきました

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਊਜਰੁ ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥
愛する主がいなければ、すべては私には荒れ果てています。14

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੁੰਗੀਆ ਭਲੀ ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥
おお、カビールよ!善良な人々の小屋は、嘘つきや罪人の村よりも優れています

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧੫॥

あの大きな宮殿やコティは、ハリナムの賛美歌がないところに火を放たれるべきだ。15॥

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੂਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੋ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

カビール・ジは、なぜ人が真の故郷(主の御足)に行く聖人の死を泣かなければならないのかを説明しています

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥

確かに、悪行のために再び(生と死のサイクルで)売り続ける不幸な幻想に涙を流すべきです。16॥

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥

カビール・ジは、ニンニクの鉱山があるように、とらえどころのない男もそうであると私たちに言います

ਕੋਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥

ニンニクは隅っこに座って食べるとすぐに匂いが漂い始めるので、その行為も明らかになります。17 ॥

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਝਕੋਲਨਹਾਰੁ ॥

カビール・ジは勧めます:マヤは鍋に等しく、息がかき回されています

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥

聖徒は神を偲んでバターを食べ、世界の人々はバターミルクを飲みます。18॥

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ ਹਿਵ ਧਾਰ ॥

おお、カビールよ!このマヤは、冷たい息の流れが吹いているミルクの壺です

ਜਿਨਿ ਬਿਲੋਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ ਅਵਰ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥

適切にかき混ぜる人はバターを食べ、他の人はかき混ぜ続けます。16॥

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥

カビール・ジは言う-このマヤの強盗は人々をだまして彼の店を飾りました

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥

カビールだけでは騙すことができず、カビールはそれを12個に切り分けた。20

ਕਬੀਰ ਸੁਖੁ ਨ ਏਂਹ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥
カビール・ジは説明します:この世界には、友達を作りすぎて幸せはありません

ਜੋ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥
神だけを心に抱く者は、実はいつも幸福を得るのである。216

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
カビール・ジは、全世界が恐れている死を、私はその死に満足していると勧めている

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥
なぜなら、完全な至福は死後にのみ達成されるからです。22

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ਹ ॥
カビール・ジは勧めています:神を見つけた後、結び目を解いてはいけない(つまり、人々に言ってはいけない)

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੂ ਨਹੀ ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੋਲੁ ॥੨੩॥
献身の場も、鑑定家も、献身の顧客もおらず、誰も偉大さを理解していない。23॥

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥
カビール・ジは説教します。ラーマを師として受け入れた聖なる帰依者たちを愛しなさい

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੨੪॥
パンディット、王、皇帝は役に立たない。24

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥
カビール・ジは、人が神と恋に落ちるとき、他のすべてのジレンマが取り除かれると言っています
ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਰਿ ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥

彼が長い髪の僧侶であろうと、坊主頭の僧侶であろうと。25॥

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥
カビール・ジは、この世界(執着とマーヤー)はカジャルのクローゼットであり、無知な生き物がそこに横たわっていると言います

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥
私は暗闇から抜け出す紳士たちに頭を下げます。26

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥
おお、カビールよ!この体は破壊されなければならない、あなたがそれを救うためにどんな手段を講じたとしても、あなたはそれを救うことはできない

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥
何十万ルピーも持っていた人でさえ、裸足で行ってしまった。27

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥
カビール・ジは勧めます:この体は腐りやすいので、間違いなく良い道に進んでください

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥
賢者と付き合うか、神を賛美するかのどちらかです。28॥

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥
おお、カビールよ!死にゆく世界は死につつあるが、誰も死の秘密を知らない

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥
二度と死なないように、つまり、生と死からの解脱を得るように死ぬべきです。26

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥
カビール・ジは、人間の誕生はまれであり、何度も何度も達成されることはないと説いています

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥
果実が森の中で熟して地面に落ちるように、再び枝に落ちることはありません。30

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ਕਬੀਰੁ ॥
カビール・ジは、あなたはカビールであり、あなたの名前はカビール(魂と神は不可分である)であると勧める

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥
ラーマは、世俗的な体が最初に解放されたときにのみ達成されます。31

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੋ ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥
カビール・ジは、ナンセンスなことを言うべきではない、あなたの言うことでは何もできない、と勧めている

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥
なぜなら、神がしていることは何も変えられないからです。32

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
おお、カビールよ!嘘つきはラムの試練に耐えられません(彼の嘘は暴露されます)

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥
ラーマの試練では、死ぬ者だけが真実であることが証明されます。33

ਕਬੀਰ ਊਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
カビール・ジは、ビンロウを食べても絶対に清潔な服を着るべきだと勧めています

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥
しかし、神の名を結ばずに、彼らはヤンプリに連れて行かれます。34

ਕਬੀਰ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੇਂਕ ਹਜਾਰ ॥
おお、カビールよ!生命のいかだが壊れて年をとると、何千もの穴が開いています

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਡੂਬੇ ਜਿਨ ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥
善行をする光(善人)は岸まで泳ぎますが、罪を背負った人は溺れます。35

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥
おお、カビールよ!人間の骨は木のように燃え、髪は草のように燃える

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥
カビール・ジは、人々がこのように燃えているのを見ると、心が悲しくなると語っています。36॥

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥
カビール・ジは言う:体を誇りに思うべきではない、それは骨に巻かれた皮膚に過ぎない

ਹੈਵਰ ਊਪਰਿ ਛਤ੍ਰ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥
馬に乗り、天蓋の下に座った人々は、最終的に土に埋葬されました。37॥

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਊਚਾ ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥
カビール・ジは、高い家を見て傲慢になるべきではないと警告しています

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਊਪਰਿ ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥
今日か明日、地面に横たわると、草が上に生えてくるでしょう。38॥

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥

カビール・ジは、金持ちであることを自慢したり、貧しい人をからかったりしてはならないと警告しています

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥

なぜなら、生命の舟はまだ世界と海の中にあるからであり、一瞬のうちに何が起こるかは誰にもわからない。36॥

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥

おお、カビールよ!美しい体を見て傲慢になるべきではありません

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥

今日か明日か、蛇が皮膚を離れるように、それは放棄されなければなりません。40॥

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥

カビール・ジは勧める:おお、生き物よ!略奪したいのなら、ラーマの名前を略奪し、できるだけ多くの略奪をしてください(つまり、神を崇拝してください)

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ ਜਾਹਿੰਗੇ ਛੂਟਿ ॥੪੧॥

命が失われると、後で後悔することになります。41

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥

おお、カビールよ!マイ・カ・ラル生まれで、自分の家に火をつけた人はいませんでした(アハム)

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥

次に、5人の子供(つまり悪徳)を燃やし、神について瞑想します。42

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ ਕੋਇ ॥

自分の息子たち(モー)と息子たち(アシャ・アカンクシャ)を売る人はいますか

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥

もしそうなら、彼はカビールと分かち合い、ハリ・バジャンの仕事をすることができます。43॥

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ ਰਹਿ ਜਾਇ ॥
カビール・ジは言う、「おお、人間よ!これは、疑いの余地がないようにするための私たちの警告です

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੋ ਗੁੜੁ ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥
過去に楽しんだ快楽は、今では何の価値もない。44

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੋ ਭਲੋ ਪੜਿਬੇ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥
カビール・ジは言う-(バラモンがカシでヴェーダと経典を読んでいるのを見て)以前は教育が良いと考えていましたが、教育の後はヨガの練習が最善であると考えていました。ついに、私は献身に完全に献身するようになりました

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥
さて、どんなに人々が私を冒涜しようとも、私はラーマへの献身をあきらめません。45॥

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥
おお、カビールよ!心に何の知識もない貧しい人々の冒涜は、何の違いもありません

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥
なぜなら、カビールは他のすべての仕事を離れ、神だけを崇拝しているからです。46 ॥

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
おお、カビールよ!生物と外国人の生命の草むらには、四方八方から火が燃えている

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥
肉は石炭に焼かれたが、魂の糸は少しも炎に苦しんでいない。47

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥

おお、カビールよ!カフニは石炭に焼かれ、生き物のようなヨギのカッパーも壊れました

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥

哀れな生き物のようなヨギは、彼の人生のスペクタクルを創造した後、この世を去り、今は灰だけが座に残っている。48 ॥

Page 1367

ਕਬੀਰ ਥੋਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥
カビール・ジは勧めます:魚は小さな水に住んでいます、時間の形で漁師は罠を捕まえます

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੪੯॥
生き物は神々や女神を崇拝することによって死を免れることはできないので、人は至高の魂、海の形を思い出すべきです。46 ll

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ ਖਾਰੋ ਹੋਇ ॥
カビール・ジは、水がどんなに塩分を含んでいようとも(つまり、どれだけ多くの困難に直面しなければならないか)、人は神の海を離れるべきではないと説明しています

ਪੋਖਰਿ ਪੋਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥
実際、小さな池(神々や女神)に避難しても何の役にも立ちません。50 ll

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਂਏਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
カビール・ジは、ニグレ族は世界の海に流されてしまったが、実際、渡るべきグルのようなケワットがいなかったと言う

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥
私たちは宗教と謙遜を堅持し、神のなさることに喜んで従うべきです。51 ll

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੂਕਰਿ ਭਲੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥
おお、カビールよ!ヴィシュヌ派の雌犬は善良で幸運ですが、とらえどころのない男の母親は非常に悪いです

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥
雌犬は絶えず神の賛美を聞くが、母親は息子の罪の利益を分かち合うようになるからである。52 ll

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੂਬਲਾ ਇਹੁ ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥
おお、カビールよ!生き物の形をした鹿は非常に弱く、世界のプールは悪徳の水でより緑です

ਲਾਖ ਅਹੇਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥

生き物は一人ですが、物質の形で何百万人もの捕食者に閉じ込められるでしょう、そして、この貧しい男はいつまで時間を生き残ることができますか?53 ll

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥

カビール・ジは、ガンジス川のほとりに自分の家を建てれば、毎日聖水を飲むことができると言います

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥

しかし、ハリへの献身なしに解放はなく、カビールは「ラーマ・ラム」を唱え続けました。54 ll

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥

カビール・ジは、私の心はガンガジャルのように純粋になったと言い、

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥

カビール:カビールは「主はわたしに従ってきた」と言っています。55 ll

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੂੰਨਾਂ ਊਜਲ ਭਾਇ ॥

カビール・ジのナレーション - ターメリックは黄色で、ライムは白色です

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੋਨਉ ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥

肌の色による差別やカーストによる差別が取り除かれると、献身者は神と一つになります。56 ll

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੂਨ ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥

カビール・ジはナレーション – ターメリックの葉は黄色く、ライムは白色ではありません

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥

私はそのようなものを愛する人々に身を捧げ、高いカーストと低いカースト、氏族、氏族の区別をなくします。57 ll

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥

カビール・ジは、解脱の扉はモグラ塚の10分の1のように堅いと説明します

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸੋ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥੫੮॥

もし心が誇りを持った象のように成長しているのなら、どうして狭い道を歩むことができるだろうか?58 Ⅱ

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

カビール・ジは義の道を説明し、もしあなたが喜びと祝福を受けたサットグルを見つけたら、

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥

解脱の扉は開かれ、それを簡単に通り抜けることができるだけです。56

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥

カビール・ジは言う-私には小屋も小屋もないし、住む家も村もない

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥

神があなたが誰であるかを尋ねたら?私にはカーストも名前もないのに、私が誰なのか、何と言えばいいのだろう?60 Ⅱ

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥

カビール・ジは言う-私は死にたいという大きな願望を持っていますが、私は神の戸口で死にたいと願っています

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ ਹਮਾਰੇ ਬਾਰ ॥੬੧॥

ですから、神は私たちの戸口に誰が横たわっているのかと尋ねるかもしれません。61

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥

カビール・ジは言う-私は(過去に)何もしていないし、(将来)何もできないし、私の体も何もできない

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥

神がすべてをなさったこと、そしてそれが私をカビールとして世界で有名にしたことさえ知りません。62Ⅱ

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥

カビール・ジのナレーション - 夢の中でつぶやいている人は、その口からラムという名前が出てくるでしょう

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੋ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥
私たちは、自分の体の皮膚が神の足の靴になることを望みます。63 ll

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ ਰਾਖਿਓ ਨਾਉ ॥
カビール・ジは私たちに言います-私たちは粘土の彫像であり、私たちは人間と名付けられました

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ ਰੂੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥
彼らは4日間、客人としてこの世にやって来たが、どんどん多くの場所を占領するために働いている。64 ll

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
カビール・ジは言う-一時的な刺青のように、彼は(詠唱することによって)体を磨くことによって一生懸命働いた

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥
しかし、それでもなお、おお主よ。あなたは私たちが何を言っているのか尋ねなかったし、ヘナの粉を足に乗せたこともなかった。65 ll

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
おお、カビールよ!誰も通勤を止めない割合、

ਸੋ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੋ ਦਰੁ ਐਸਾ ਹੋਇ ॥੬੬॥
そのような神への畏れをどうして捨て去ることができるでしょうか。66 ll

ਕਬੀਰ ਡੂਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥
カビール・ジは語ります-私は世俗的な海で溺れそうになりましたが、ハリ賛美の波の衝撃から救われました

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥
死体の筏が古くなっているのを見ると、すぐにそこから降りてきました。67 ll

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥
カビール・ジは言います-罪深い人は献身を好まず、神の崇拝に執着しません

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥
ハエが白檀を離れて悪臭のあるところに行くように(罪深い人は献身と崇拝を離れて罪深い行いに行きます)。68 ll

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
おお、カビールよ!もちろん、誰かが病気であろうとなかろうと、医者はいます、全世界が死にかけています。(つまり、知識のある人、無知な人、学識のある人、愚かな人は皆、執着とマーヤーの死で死にかけています

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਰੋਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥
しかし、泣く人がいなかった死んだのはカビールだけではなかった。66 ll

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੋਟੀ ਲਾਗੀ ਖੋਰਿ ॥
カビール・ジは叫ぶ、「おお、人々よ!あなたは神を崇拝しないという大きな病気にかかっています

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ ਚਰ੍ਹੈ ਬਹੋਰਿ ॥੭੦॥
体の木製の鍋は再び火に登らない、つまり人間の誕生は再達成されません。70 ll

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥
おお、カビールよ!それは、あなたが心の望みどおりにすべてを行うならば、

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੭੧॥
さて、なぜ死を恐れるのか、サティが朱色が混ざったココナッツを手に持つとき、彼女は夫の別居で燃える準備ができています。71 ll
ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੋ ਗਾਂਡੋ ਚੂਸੀਐ ਗੁਨ ਕਉ ਮਰੀਐ ਰੋਇ ॥

おお、カビールよ!サトウキビはジュースのために吸わなければならないので、美徳を得るためには、あえていくつもの悲しみや苦しみに直面すべきです

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੭੨॥
なぜなら、誰も高潔な人に良いとは言わないからです。72 ll

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥
カビール・ジは勧めます:この体は呼吸の形で水でいっぱいで、今日か明日破裂しなければなりません

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੋ ਅਧ ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੭੩॥
神を思い出さないと、途中で奪われるでしょう。73 ll

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੋ ਨਾਉ ॥
カビール・ジは言う-私はラムの犬で、私の名前は「モティ」です

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿੰਚੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥੭੪॥
マスターは私の首に鎖をかけたので、私は彼が引っ張るところならどこへでも行きます。74 ll

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੋਇ ॥
カビール・ジは言う、「おお、兄弟よ!トゥルシーとルドラクシャのロザリオを持つ人々に何を見せますか

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥
心の中で神を観想しないなら、このロザリオは役に立ちません。75 ll

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
おお、カビールよ!分離の蛇が心を噛むとき、マントラはそれに何の影響も及ぼさない

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥
神からの分離の悲しみは、人が生きることを許さないが、もし生きれば、彼は狂気になる。76 ll

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੈ ਏਕ ਸੁਗੰਧ ॥

カビール・ジは説明します-パラスと白檀は似たような性質を持っています

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਊ ਊਤਮ ਭਏ ਲੋਹ ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧ ॥੭੭॥
水銀で鉄は金色になり、白檀ではわずかな木が香りがします。77 ll

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੇਂਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥
おお、カビールよ!ヤマの怪我は非常にひどく、容認されません

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੁ ਮੋੁਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍ਹਿ ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥
私は僧侶を見つけ、彼は避難し、私を救ってくれました。78 ll

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥
カビール・ジは、医者が人々に「私は最高だ、私はすべての病気の治療法を持っている」と言うと語っています

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥
しかし、彼は誰も彼を死の顔から救うことができないことに気づいていません、なぜならこの人生は神の贈り物であり、彼は彼が望むときに奪うからです。76 ll

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥
カビール・ジは言う、「おお、人間よ!10日間、栄光を吹き飛ばせ

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥
川を渡るためにボートに乗っている乗客の組み合わせがあり、下降した後は再び会わないので、この生活は二度と見つかりません。80 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਹਿ ਮਸੁ ਕਰਉ ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥
おお、カビールよ!七つの海の墨は必ず溶け、植物はみな挿し木となり、

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥
地球全体が紙になっても、神様の賛美を書くことはできません。81

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥

カビール・ジは言う-神が私の心に落ち着いたとき、織工カーストとどんな違いがあるでしょうか

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ ਚੂਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥

おお、カビールよ!私はラーマを見つけました、それによって世界のすべての問題が取り除かれました。82 ll

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ ਜਰਾਇ ॥

カビール・ジは言う:執着の家を燃やすことができる人は誰もいません

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥

5人の好色な少年たちを終わらせると、彼はラーマのことを瞑想しました。83 ll

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥

カビール・ジは、この体の欲望を燃やすような人はいないと言います

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥

カビールは叫びながら説明しているが、盲目で無知な人々はこのことを知らない。84 ll

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ ਸੁਨੁ ਹੋ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥

カビール・ジは、サティが亡くなった夫の火葬場で言うと言います。聞いてください

ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥

すべての人がこの世を去りました、今、私たちはこの終わりになるためにあなたの仕事です。85 ll

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥

おお、カビールよ!心は鳥でできており、鳥は飛んで十四方に行きます

ਜੋ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਤੈਸੋ ਫਲੁ ਖਾਇ ॥੮੬॥

仲間が来ると、縁起の良い果物も食べる。86ll

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਤੇ ਪਾਇਓ ਸੋਈ ਠਉਰੁ ॥

カビール・ジは言う:あなたが探していた人、あなたは同じ場所を見つけました

ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥

あなたは、自分とは違うと信じていた神の姿になってしまったのです。87 ll

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥

カビール・ジは、バナナの近くにベリーがあるように、悪い仲間は人間を殺すと言います

ਉਹ ਝੂਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥

風に揺れるが、バナナの木は棘で引き裂かれているので、悪人と付き合ってはいけない(そうでなければ、無駄な罰を受けることになる)。88 ll

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥

おお、カビールよ!エイリアンの重荷は生命体の頭に重くのしかかり、それを背負って道を決めたい

ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥

しかし、彼は自分の邪悪な行いや罪深い行いの重さを恐れず、非常に困難な道が待ち受けています。89ll

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥

カビール・ジは(罪深い行為の矢面に立たないように)警告し、森の焼けた木がそれを呼んでいると言います

ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥

鍛冶屋の手に落ちないように、さもなければ二度目に石炭として燃やされてしまうのではないか」90

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥

おお、カビールよ!一人(心)を殺すことによって、二人(希望と渇望)は死ぬ。この2つを殺すことで、4つ(欲望、怒り、貪欲、執着)も終わります

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥

4人全員が殺されると、6人が死亡します。この6人のうち、2人は女性(希望と渇望)で、4人の男性は欲望、怒り、貪欲、執着です。61 ll

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥

おお、カビールよ!私はそれを世界中探しましたが、どこにも平和は見つかりませんでした

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰ ॥੯੨॥

神を熟考したことのない人々は、他の場所をさまよいます。62 ll

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥

カビール・ジは、偉大な人や賢者と付き合うべきであり、これは最後まであなたを助けるという良い教えを説いています

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥

しかし、人生が台無しになるように、邪悪な人々と付き合ってはいけません。63 ll

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

カビール・ジは言う-神を世界で包括的であると考えてきた人々は、彼らの誕生は成功しました、

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥

しかし、神を崇拝しなかった人々は、その誕生は無駄でした。64 ll

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥

おお、カビールよ!ラーマだけに希望を、他の希望は失望させられます

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੬੫॥
神の名に背く者は、地獄で見なされるべきです。65 ll

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ ਕੇਸੋ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥
[カビール・ジはうぬぼれたグルとサドゥーを指します)カビール・ジは、多くの弟子と弟子を作りましたが、神を友人にしなかったと言います

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੬੬॥
彼らは神に会う決意を持って出発しましたが、彼らの心は(奉仕、礼拝、名声のために)途中で立ち往生しました。66 ll

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥
カビール・ジは、神が助けてくれないなら、貧しい人は仕事を完成させるために何ができるだろうと言います

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੋਈ ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੬੭॥
1つのステップが壊れる木の枝。67 ll

ਕਬੀਰ ਅਵਰਹ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥
おお、カビールよ!他人に説教する人、自分でそれに従わない人は、口の中に侮辱のほこりをかぶっています

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੬੮॥
そのような人々は、他人の家を守りながら、自分の家を台無しにします。68 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ ਕੀ ਭੂਸੀ ਖਾਉ ॥
カビール・ジは、たとえ乾いた食べ物や乾いた食べ物を食べる運命にあるとしても、賢者や男性と一緒にいるべきだと勧めています

ਹੋਨਹਾਰੁ ਸੋ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਉ ॥੬੯॥

これについて心配しないでください、何が起ころうとも起こりますが、曲がった人々と付き合ってはいけません。66 ll

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥

カビール・ジは、賢者や人々と一緒にいることによって、神への愛が日々増すと勧めています

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥

曲がった男性は、洗っても決して白くならない黒い毛布(心は黒)のようなものです。100 ll

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੂੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ ਮੁੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥

カビール・ジは言う-おお、兄弟よ!彼は心を剃っていないのに、なぜ頭を剃ったのですか

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨ ਕੀਆ ਮੂੰਡਾ ਮੂੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥

善悪が何であれ、彼はそれをし、無駄に頭を剃ったのに、この貧しい男の過ちは何なのか?101 ll

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥

おお、カビールよ!あなたはラーマの名を離れるべきではありません、あなたの体と富が失われても、あなたが破壊されても、気にしてはいけません

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥

あなたの心を主の蓮華の御足に夢中に保ち、ラーマの御名に浸り続けてください。102 ll

ਕਬੀਰ ਜੋ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥

おお、カビールよ!ボディの形で演奏していた楽器の弦は、すべて折れてしまいました

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥

遊んでいる人がいなくなったとき、この貧しい男は何ができるでしょうか?103 ll

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੂੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

おお、カビールよ!グルの母親の頭は剃られるべきですが、それは心の幻想を取り除くものではありません

Page 1370

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥

そのようなグル自身は、四つのヴェーダの儀式に没頭し、その儀式で弟子たちを洗うこともあります。104 ॥

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ ਦੁਰਾਇ ॥

おお、カビールよ!人が犯すすべての罪深い行いは、それを人々から隠し、心に留めます

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥

しかし、ダルマラージャが彼の行為の説明を尋ねると、誰もが名乗り出ます。105 ॥

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥

おお、カビールよ!その人は神の賛美歌を離れ、家族の育成に没頭したままです

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥

彼は仕事への献身を奪われ、結局兄弟はいない。106 ॥

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥

カビール・ジは言う-神のシムランを残して、夜に火葬場に行って死者を目覚めさせる女性、

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥

彼女は蛇として生まれ、自分の子供を食べます。107 ॥

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥

カビール・ジは言う-神のシムランを離れ、アホイ・マタの断食を守る女性、

ਗਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥

彼女はロバとして降り、多くの心を背負っています。108 ॥

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
カビール・ジは次のように勧めています:最大の知恵は、心の中で神を崇拝することです

ਸੂਰੀ ਊਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥
そうでなければ、それは十字架につけられているようなもので、倒れたら避難所はありません。106 ll

ਕਬੀਰ ਸੋੁਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥
カビール・ジは言う:ラーマの名が呼ばれる顔は幸いである

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥
貧しい体はどうなるかというと、町全体が清らかになり、ラーマの名が唱えられるでしょう。110 ll

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ ਹਰਿ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥
おお、カビールよ!その一族は、神の献身者が生まれる良い一族です

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਕੁਲ ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥
神の献身者が生まれていない氏族、その氏族はダックプラッシュと同じくらい役に立たない。111

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥
おお、カビールよ!もちろん、国や州で権力の旗が揺れていても、乗馬用の象、馬、乗り物はたくさんあります

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖ੍ਯ੍ਯਾ ਭਲੀ ਜਉ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥
これらの喜びにもかかわらず、神の至福の中で一日が過ぎるならば、施しは良いことです。112 ll

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥
おお、カビールよ!私はドラムを肩に担いで世界中を旅してきました

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥
私はすべての人々を見てきましたが、利己的な人は一人もいません。113 ll

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥

美徳の真珠は人生の道に散らばっていますが、盲人は近くから出て来ています

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥
世界は神の知識の光なしに過ぎ去ります。114 ll

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ ਕਮਾਲੁ ॥
カビール・ジは言う、「カマルはなんという息子が生まれたのでしょう。私の王朝は溺れてしまいました

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥
神の賛美歌を離れて、彼は家に富をもたらしました。115 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥
カビール・ジは、「おお、兄弟よ!偉人に会いに行きたいのなら、誰の会社にも頼ってはいけません

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥
もしあなたが引っ越すなら、遠慮しないでください;何が起こるか、次に何が起こるかについて心配しないでください。116 ll

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥
カビール・ジは説明します:世界が縛られている執着とマーヤーの鎖に自分を縛り付けないでください

ਜੈਹਹਿ ਆਟਾ ਲੋਨ ਜਿਉ ਸੋਨ ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥
そうでなければ、金のような体は小麦粉や塩と同じくらい安くなります。117 ll

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ ਸੋਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥
おお、カビールよ!魂は飛んでいき、肉体は死にかけているが、身振り手振りで親戚に説明する

ਅਜਹੂ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥
最後にも、生命体は目の苦痛を離れません。118 ll

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥

カビール・ジは言う、「おお、神よ!わたしはこの目であなたを見、あなたの名を耳で聞いて叫ぶ

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥

あなたの御名に夢中になり、あなたの蓮華の御足が私の心に宿りますように。116 ll

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥

カビール・ジは、サティグルの恩寵によって、私は天国と地獄のサイクルから解放されたと言います

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥

最初から最後まで、私は神の蓮華の御足に夢中になっています。120

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੋ ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥

カビール・ジは言う-蓮の足の喜びを正しく見積もる方法、

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੋਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥

言うのはふさわしくないが、見ることによってのみ見ることができる。121 ll

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ ਨ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥

おお、カビールよ!(蓮華の御足の喜びを)見た後、誰に話せばいいのか、誰も言うことを信じられないからだ

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥

神はあるがままの姿であると言っても過言ではありませんので、私は神の賛美を喜びます。122 ll

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥
おお、カビールよ!クージ・ダナ・チャグテは子供たちのことを思い出し、グレイン・チャグテは何度も子供たちの記憶に没頭する

ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੂੰਜ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥
子供たちの思い出が人の心に残っているのと同じように、人の心にはマーヤーへの愛があります。123 ll

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥
おお、カビールよ!空が曇ると雨が降り、湖やプールがいっぱいになります

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥
パピハはまだスワティの一滴を切望しています、彼に何が起こるか、彼は決して満足することはできません。124 ll

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥
おお、カビールよ!チャクヴィは間違いなく夜にチャクワから離れますが、夜が明けるとすぐに団結します

ਜੋ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥
しかし、神から離れている人々は、昼も夜も見つけられません。125 ll

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ ਸੰਖ ਮਝੂਰਿ ॥
カビール・ジは言う、「おお、海から切り離された法螺貝よ!あなたは海にとどまります、それはあなたにとってより良いです、

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥
そうでなければ、太陽が昇るとすぐに、あなたは寺院で叫び始めます。126 ll

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥
カビール・ジは、「おお、人よ、なぜ彼は無知の眠りの中で眠っているのか、目を覚まし、死の恐怖の悲しみに気をつけなさい」と勧めます

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੋ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥

墓に宿った肉体が、どうして幸せに眠れるのか。127 ll

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
カビール・ジは叫びます。なぜ彼は無知の眠りの中で眠っているのか、起きて座って神を崇拝しているのか、

ਇਕ ਦਿਨ ਸੋਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥
ある日、あなたは両足を広げて永遠に眠ります。128 ll

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥
カビール・ジは言う、「おお、人間よ!なぜあなたは寝て、起きて座って、起きて、起きて時間を無駄にしているのですか

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥
あなたが離れてしまった神の足元に避難しなさい。126 ll

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥
カビール・ジは叫ぶ、「おお、人々よ!聖人の仲間を離れず、彼らの指示に従い続けてください

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥
彼を見ることによって、心は清くなり、彼らが出会うとき、彼らは神を崇拝します。130 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥
カビール・ジは警告し、言う-曲がったとらえどころのない人と付き合わないでください、あなたは彼から離れるべきです

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੋ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥
黒い器に触れると黒い斑点が生じるように、錯覚も人を汚します。131 ll

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ ਪਹੂੰਚਿਓ ਆਇ ॥
カビール・ジは、老いは来たが、あなたはまだ神を思い出していないと言います
ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥

老いの火が体の家の戸口で発生し、そこから逃れることは不可能です。132

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੋ ਭਇਓ ਜੋ ਕੀਨੋ ਕਰਤਾਰਿ ॥
カビール・ジは、それが神がなさる因果関係であると言っています

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥
彼以外には誰もいませんが、彼だけが造り主です。133 ll

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਗੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ ਲਾਗੇ ਆਂਬ ॥
おお、カビールよ!マンゴーの木は実を結び、熟し始めます。(生物は生まれ、老化し始めます)

ਜਾਇ ਪਹੂਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥
熟した後、同じ果物が所有者に届き、所有者は汚れを感じません。つまり、主の宮廷を奪われて悪行をする人々は、膣の中をさまよいます。134 ll

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੋਲਿ ਲੇ ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥
カビール・ジは、人々は石の偶像の価値を信じてタクールを崇拝し、頑固な心で巡礼に行くと語っています

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥
見て見て、他の人も茶番をし、真実からさまよっています。135 ll

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
(カビール・ジは偶像崇拝に強く反対し、全世界が石を神として崇拝しているのは残念だと言いましたが、

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੋ ਰਹੇ ਬੂਡੇ ਕਾਲੀ ਧਾਰ ॥੧੩੬॥
偶像崇拝から解放されると確信している人は、時の流れに溺れてしまいます。136 ll

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥
カビール・ジは、一般人がヴェーダとシャーストラの独房に閉じ込められており、その扉に儀式の扉が設置されていることを社会に警告しています
ਪਾਹਨ ਬੋਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥

偶像崇拝は世界を溺れさせ、評論家たちはダクシナ・ダンで略奪をしている。137 ll

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥
カビール・ジは、明日やらなければならないことは何でも、今日やって、今日やらなければならないことをすぐに終わらせてほしいと要求していますl

ਪਾਛੈ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥
なぜなら、死が来たら、その後は何も起こり得ないからだ。138 ll

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥
カビール・ジは、洗った漆のような心の生き物を見たことがあると言います

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥
それは非常に賢く見えますが、無分別で不純です。136ll

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ ਤਿਸਕਾਰ ॥
カビール・ジは、ヤムラージでさえ私の知性を軽蔑していないと言います

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਦਗਾਰ ॥੧੪੦॥
わたしはそれを造られた方に唱えたからである。140 ll

ਕਬੀਰੁ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥
カビール・ジは、神はカストゥリの形をしており、彼のすべての信者はバイウェアのようだと言います

Page 1372

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥
礼拝すればするほど、心に神が宿るようになります。141

ਕਬੀਰ ਗਹਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ ਕਾਂਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥
カビール・ジは、ある人が生涯を通じて息子と妻の家族と忙しく、ラム・バジャンが彼の首に刺さったと語ります

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥
そんな忙しさの中、ヤマの使者たちが取りに来ます。142 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ ਆਛਾ ਗਾਉ ॥
カビール・ジは、肉を食べてその場所を清潔に保つ幻想的な男よりも豚の方が優れていると説教します

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਕੋਇ ਨ ਲੈਹੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥
しかし、死後、多くの悪行を犯した幻影の男の名前を口にする者はいない。143

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥
カビール・ジは、人は貝殻(すべてのペニー)を集め、数十ルピーを集めると言います

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥
最後に、彼が世界を歩いていると、何も見つからず、ふんどしさえも脱がされます。144 ll

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੋ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀਂ ਚਾਰਿ ॥
カビール・ジは言う:もしあなたが首に4つの花輪を巻くことによってヴィシュヌ派になったら、なんて大きなことでしょう

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥
なぜなら、外から見ると、あなたは社会の前では純金のように見えますが、心は汚れでいっぱいだからです。145 ll
ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

カビール・ジは言います-あなたの心の誇りを捨てて、人々が通り過ぎるように、道の石のままでいてください

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥
そのような慈悲深い献身者である場合にのみ、神を見つけることができます。146 ll

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥
カビール・ジは、この件について、もしあなたが道の石になったら、それは旅行者の足を刺し、悲惨さを引き起こすだけなので、それは何と大きなことかと言っています

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥
神の献身者は、地上の塵のように心が柔らかくなければなりません。147 ll

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੂਈ ਤਉ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਗੈ ਅੰਗ ॥
カビール・ジは、ほこりや汚れが形成されても、ほこりも飛んで体の部分を汚すので、大したことはないと言います

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥
したがって、ハリの信者は、水がすべてと混ざり合うようなものであるべきです。148 ll

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥
カビール・ジは、水が水のようになるのであれば、水は冷たくも熱いこともあるので、大したことではないと説教しています

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥
したがって、ハリの献身者は、ハリの形になるようなものであるべきです。146 ll

ਊਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥
高層住宅、富、美しい女性がいるなら、名声はいたるところにありません

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੁਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੫੦॥

それにもかかわらず、施しのパンは良いものであり、それによって主は聖徒たちと一緒に賛美されます 150

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਊਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥
おお、カビールよ!荒れ果てた地域は、神の信者が崇拝する居住都市よりも優れています

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥
神を愛する人のいない場所は、私にとってヤンプリのようなものです。151

ਕਬੀਰ ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥
カビール・ジは、私たちはガンガ・ヤムナ(イダ・ピンガラ)内の真空の中で自分自身を安定させていると言います

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥
カビールはそこに場所を置き、ムニジャンが探す道をたどった。152

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥
おお、カビールよ!柔らかさと柔らかさが新しい植物にあるように、これ(献身的な感情)が最後まで残るなら、

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ ਰਤਨ ਕਰੋੜਿ ॥੧੫੩॥
何と貧弱なダイヤモンドで、何百万もの宝石でさえ到達できません。153

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥
Kabir Jiは、ダイヤモンドが店で売られているという素晴らしいリーラを見たことがあるが、その愛好家の宝石商がいなければ、それはペニーで売られていると言います

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧੫੪॥
この人間の誕生は、ダイヤモンドのように貴重であり、神への献身のためにそれを使わない者は、この世の事柄のためにそれを浪費することになる。154॥

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥

カビール・ジは、知識のあるところには宗教があり、虚偽が蔓延するところには罪があると説いています

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥
貪欲が存在するところには、死が立ちはだかる。憐れみと赦しがあるところには、神ご自身がおられます。155 ll

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
カビール・ジは、プライドとプライドを放棄しなければ、マーヤーを手放しても無駄だと勧めています

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ ਕਉ ਖਾਇ ॥੧੫੬॥
この価値は偉大な賢者さえも破壊しました、実際、名誉は皆を消費します。156 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥
カビール・ジは、私が真のグルを見つけたので、彼は説教の万能薬で私を打ったと言います

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥
その初めに、私は地球と一体となり、私の心はグルの愛に貫かれました。157

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੂਕ ॥
カビール・ジは、弟子たちに欠陥や誤りがある場合、真のグルは何ができるのかと言います

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥
愚か者にいくら指示しても、竹が吹き飛ばされるようなものです。158 ll

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
カビール・ジは、大王の女王は象、馬、戦車などの快適さに恵まれていると説教しています

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨਾ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥
私は主のしもべである女性に匹敵することはできません。156॥

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ
「Kabir #NAME?」は、なぜ大王の女王が非難されるべきなのか、なぜ聖マハトマの侍女が尊敬されるのかを大衆に伝えています

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥
その理由は、王の女王が彼女の仕事の遂行のために彼女の要求を朱色で飾り、メイドが神を崇拝し続けるためです。160 ॥

ਕਬੀਰ ਥੂਨੀ ਪਾਈ ਥਿਤਿ ਭਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥
おお、カビールよ!グルという言葉の柱が見つかったとき、心は安定し、サットグルは忍耐と決意を提供しました

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥
私はマンサロバールのほとりでハリナムの形をしたサットサンガの形をしたダイヤモンドを購入しました

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥
おお、カビールよ!ハリナムのダイヤモンドのハリ信者は宝石商であり、それで彼らは心の店を飾ります

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੂ ਤਬ ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥
別の鑑定家(つまり、サドゥー・マハトマ)が見つかった場合にのみ、それはテストされます、つまり知識が議論されます。162 ॥

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥
カビール #NAME は、仕事があるときはすぐに神を思い出すと説いています。毎日神を思い出すのは良いことです

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗਇਆ ਬਹੋਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥

そうすれば、あなたは天国に住むという利益も得、神の富も得るでしょう。163 ॥

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥
カビールは #NAME に、奉仕に適した者は聖人と雄羊の2人だけであると勧めます

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਸੰਤੁ ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥
なぜなら、ラーマは解放者であり、聖者は解放者の名を唱えるからです。164 ॥

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥
おお、カビールよ!社会全体が、パンディットが歩んできた儀式の道をたどってきました

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤਿਹ ਚੜਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥
神の道の谷は非常に難しく、カビールが登っています。165 ॥

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੋਖੇ ਮੂਆ ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
カ #NAME ビールは言う:人は世界の虚構で死に、彼の氏族の習慣を採用します、「私が氏族の儀式を行わなければ、人々は何と言うでしょうか?」

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਸੀ ਜਬ ਲੇ ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥
カビールは #NAME 言います、「おお、人間よ!あなたの親戚があなたを葬儀の火葬場で燃やしたとき、誰が一族の恥を救うでしょうか?166॥

ਕਬੀਰ ਡੂਬਹਿਗੋ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ ਲੋਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
カビールは #NAME 言います、「ああ、哀れな!あなたは無駄に公の恥に溺れるでしょう

ਪਾਰੋਸੀ ਕੇ ਜੋ ਹੂਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥
あなたの隣人に起こったことを受け入れ、同じことがあなたにも起こるでしょう(つまり、死は確実です)。167 ॥

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੁਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੋ ਨਾਜੁ ॥

カビール #NAME?は、施しに含まれるパンは良いもので、多くの種類の穀物が含まれていると説明しています

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥

乞食は財産を主張しません、彼にとっては国全体と大きな王国も彼自身のように見えます。168 ll

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥

Kabir #NAME?は、(土地と財産を)主張することは苦痛を引き起こし、何も主張しないことは幸福をもたらすと説明しています

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥

不注意な人は、インドラのような王でさえ貧乏人だと考えます。169 ll

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥

おお、カビールよ!ゴッドという名前の湖は岸までいっぱいですが、誰もその水を飲むことができません

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥

カビール #NAME は言います、「幸運にも、私はこの名前と水を受け取り、それを #NAME で飲んでいます。」170

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥

カビールは、日が経つにつれて空の星が消えるように、この体も同様に老齢のために終わると #NAME 説いています

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥

しかし、「ラム」という名前の2文字は色あせることがないので、カビールはそれを心に染み込ませています。171

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

カビール #NAME、この世の家は木でできており、その10方向には執着とマーヤーの火があると言います

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੂਏ ਮੂਰਖ ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥

自分を賢明だと思っている自尊心のある人々は、これで死ぬほど燃えていますが、愚か者(namna-sushil)と呼ばれる人々はそれから逃げ出しています。172

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ ਬਿਹਾਇ ॥
カビール #NAME?は、心から疑いを取り除き、宗教的なテキストのテキストを残すように説教します

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥
五十二文字の本質を受け入れ、神の足元で瞑想してください。173

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤ ॥
カビールは、たとえ何百万人もの邪悪な罪人が見つかっても、聖人は自分の本性を捨てないと #NAME 説いています

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤ ॥੧੭੪॥
蛇にしがみつきながらも、その冷たさを逃さない白檀の木のように。174 ll

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
おお、カビールよ!ブラフマーの知識を得ることで、心は落ち着き、穏やかになりました

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥
全世界を焼き尽くした摩耶の炎は、しもべにとっては水のように冷たくなってしまった。175 ll

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
おお、カビールよ!創造主の遊びは誰も知りません

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ ਦੀਵਾਨੀ ਹੋਇ ॥੧੭੬॥
マスター自身がそれを知っているか、彼の仲間にいる献身者だけがそれを知ることができます。176 ll

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੋ ਭਉ ਪਰਿਆ ਦਿਸਾ ਗਈਂ ਸਭ ਭੂਲਿ ॥

おお、カビールよ!神への恐れが心に落ち、世界の方向を忘れてしまったのは良いことです

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥
雹のように、熱で溶けて水となり、盾をもらって流れ去ります。177॥

ਕਬੀਰਾ ਧੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥
おお、カビールよ!神は五行の塵を混ぜ合わせ、体の束を結びました

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੋ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥
この体は4日間の光景です、結局のところ、体の土は土に溶け込みます。178 ॥

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ ਸਭ ਦੇਹ ॥
おお、カビールよ!太陽と月が昇るように、この体は死すべきものです

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥
神とグルの結合がなければ、すべてが塵になります。176 ॥

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥
おお、カビールよ!究極の真理についての知識があるところには、死の恐れはなく、世俗的な恐怖があるところには、神はいない

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥
カビール #NAME、私がこれを思慮深く言ったと言っています、おお、紳士諸君!熱心に聴いてください。180

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੂ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥
おお、カビールよ!真理や知識を知らなかった人々は安らかに眠っています

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੂਝਾ ਬੂਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥
しかし、真実を理解したとき、すべての悪は消えました。181

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥
カビールは #NAME を語りますか?-世俗的な傷を受けたとき、人はその痛みでたくさん叫びます

ਲਾਗੀ ਚੋਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੮੨॥

しかし、おお、カビールよ!誰かの心が傷ついたとき、それは声をかけるに値しません。182॥

ਕਬੀਰ ਚੋਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥

おお、カビールよ!槍の損傷は、少なくとも呼吸によって促進されます

ਚੋਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਾਸ ॥੧੮੩॥

言葉のグルの傷を負うのは非常に困難であり、言葉の傷を負う者は、自分自身をそのグルの奴隷だと考えています。183 ॥

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚਢਹਿ ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥

カビールは #NAME 説く、おお、ムッラーよ!なぜあなたは鳴くために塔を登るのですか、歌を聞くマスターは耳が聞こえません

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੮੪॥

あなたが誰に強打を与えるかをあなたの心の中で見てください。184 ॥

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥

おお、シェイクよ!心に満足感がないのなら、なぜハッジを行うためにカーバ神殿に行く必要があるのでしょうか

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੮੫॥

カ #NAME ビールは、「もし彼の心が清くなければ、人はどこで神を見つけることができるでしょうか。185 ॥

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

カビールは #NAME アッラーを崇拝し、彼を思い出すことですべての悲しみと痛みを取り除くように促します

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੮੬॥

マスターは心の中に見出され、彼の名によって世界の渇望は消されます。186॥

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥

カビール #NAME は、一つは無実の生き物を力強く抑圧すること、もう一つはハラールと名付けることだと言っています

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥
あなたの行いの説明が神の職に求められるとき、あなたはどうなりますか?187 ll

ਕਬੀਰ ਖੂਬੁ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੋਨੁ ॥
カビールは肉 #NAME を食べることに反対し、ダルキチディの食べ物はとても美味しく、おいしい軽食があると言いました

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥
誰が舌の味のために肉を食べるために生き物を殺し、その罰を受けるために彼の喉を切り裂くでしょうか?(私はそれを受け入れません。188 ll

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ ਮਿਟੈ ਮੋਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥
カビール #NAME は、執着と身体の病気が根絶されたときに、グルとの会合が考慮されると述べています

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾਝੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥
それなら、幸せや悲しみは効果がなく、神は彼自身です。186ll

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
Kabir #NAME?は、Ramと言うことには違いがあり、それには理解できることがあると言っています

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥
誰もがダシャラタの息子シュリ・ラムチャンドラを「ラーム」と呼び、全体に広がる劇を演じる創造者はラーマとも呼ばれています。160 ll

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੇ ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥
「ラム」「ラム」と唱え続けると、唱えることには知恵があると #NAME は言います

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ਏਕ ॥੧੯੧॥

一人のラーマは、すべての形ですべてに融合し、一人のラーマだけがすべての心に宿っており、彼は等しく一つです。191

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥

カビール #NAME は、賢者や偉人たちが仕えられず、神が崇拝されていない家では、次のように述べています

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥

その家は死んだ家のようなもので、そこには幽霊だけが住んでいます。162

ਕਬੀਰ ਗੂੰਗਾ ਹੂਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ ਹੂਆ ਕਾਨ ॥

カ #NAME ビールは、彼が口をきかず、舌で狂い、耳が聞こえなくなると言います(つまり、グルの教えを心に抱いている人は、舌で誰かを虐待せず、耳で誰かの中傷を聞かない)

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥

彼は足でピンガラになり、サティグルが彼の言葉の矢を放った悪行のために徒歩で行くことはありません。163

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥

カビール・#NAME は、プールナ・グルが彼の教えの矢を放ったと言っています

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥

彼がそれを感じるとすぐに、自我は消え、心は愛に貫かれました。164॥

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥

おお、カビールよ!雨が降っている間、空から澄んだ雫が落ちてきて、無駄に地面に落ちてしまい、何の役にも立たなかった

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉ ਮਾਂਨਈ ਹੋਇ ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੬੫॥
このように、まるで物が炉に落ちて灰になるかのように、サットサングをせずに人は悪い仲間で破壊されます。165 ll

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥
おお、カビールよ!澄んだ一滴の空が地面と混ざり合っていると、地球から切り離すことはできません

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੬੬॥
多くの賢い人々が死ぬが、教育の低下の影響は問題ではない

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥
カビール #NAME は、私がハッジを行うためにカアバ神殿に行く予定だったと語り、その先に神を見つけたと語っています

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ ਕਿਨ੍ਹਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੬੭॥
主人は私と口論を始め、「私が船室にいると誰があなたに納得させたのですか?」と言いました。167 ll

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥
カビール #NAME?は、私が何度もカアバ神殿でハッジを行ったと言っていますが、

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੬੮॥
ヘイサイ!カーバ神殿のピルが彼の口で話さないのは、私が何をしたというのだろう?168 ll

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਕਹਤੇ ਹਹਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥
Kabir #NAME?は、動物を力ずくで殺し、それをハラールと呼ぶ人々、

ਦਫਤਰੁ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੬੯॥

神の宮廷で行為の説明が求められるとき、そのような人々はどうなるでしょうか。166 ll

ਕਬੀਰ ਜੋਰੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥
カビール #NAME、誰かを強制することは抑圧であり、神は間違いなく答えを求めるだろうと言っています

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥
アラーの宮廷で行いが説明されるとき、悪行は必ず罰せられます。200 ll

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥
おお、カビールよ!心がクリアであれば、説明をしやすくなります

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥
主の真の宮廷では、これ以上問い求めることはありません。201 ll

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥
カビール #NAME は言います、「おお、大地と空の二元性よ!あなたは腐りやすいです

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥
六人のダルシャナ、ヨギ、サニヤシ、隠遁者、ヴィシュヌ派など、そして八十四人のシッダたちもまた、二元性をどのように避けるべきかについて疑問を持っています。202 ll

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥
カビールは #NAME 謙虚に言います。私は自分のものは何もなく、私が持っているものはすべてあなたに与えられています

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥
さて、もし私があなたのものをあなたに渡しても、私は傷つけられません。203 ll

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥

カビール #NAME は言います、「おお、ヤーグディシュワールよ!あなたは(あなたを讃えよ)、私はあなたの形になり、もはや私の中にエゴはありません

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥

私自身の疎外感が消え去ったとき、どこを見ても、そこにはあなたが見えます。204॥

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤੇ ਆਸ ॥

カビール #NAME は、人々は罪や悪徳について考え、偽りの希望にとらわれたままであると述べています

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੂਰਿਓ ਚਾਲੇ ਊਠਿ ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥

彼らの欲望はどれも満たされず、彼らは人生に失望して去っていきます。205॥

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥

おお、カビールよ!神を崇拝する者は、この世で幸せであり続けます

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥

創造主が守るものは、あちこちで動くことはありません。206॥

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥

おお、カビールよ!私も罪のどん底で罰せられていたでしょう、サットグルが私をそれから救ってくれました

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥

あなたは前の誕生で献身と献身の果実を受け取りました。207॥

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥

おお、カビールよ!人生を先延ばしにする日々は過ぎ去り、悪徳と悪徳の関心が高まります

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ ਕਾਲੁ ਪਹੂੰਚੋ ਆਇ ॥੨੦੮॥

神を崇拝することも、行いの報告も終わらず、死が頭の上に立ちはだかる。208 ll

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ5p

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ ਉਠਿ ਧਾਇ ॥
5番目のグルは、カビール #NAME を指して、「おお、カビールよ!」と言います。心の犬はよく吠え、欲のために禁じられているものを追いかけます

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥੨੦੯॥
幸運にも、私たちは執着と妄想から私たちを救ってくれたサットグルを見つけました。206 ll

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ5

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
おお、カビールよ!たとえ盗人や強盗が聖者の土地(サットサンガ)に座っていても

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥
大地(サットサンガ)は彼らの体重を気にしませんが、善良な仲間がいるため、泥棒や強盗は利益しか得られません。210 ll

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ5

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥
グル・#NAME・カビールは #NAME を引用し、「おお、カビールよ!」と言います。ご飯のために皮を杵で叩くのと同じように

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨੧੧॥

同じように、ガルマジは悪い仲間に座っている善良な男について尋ねます。211 ॥

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥

トリロチャンの信者は、友人のナムデヴに #NAME と言います、おお、友よ! なぜあなたはマヤの執着に巻き込まれているのですか

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥

あなたはこれらの服を奪うことに従事しているのに、なぜ神への崇拝に心を向けないのですか?212 ॥

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥

Namdevは #NAME と答える? - おお、トリロチャン!私は口で神の名を唱え続けます

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥
私はすべての仕事を自分の手と足で行い、それによって私の心は神の記憶に夢中になります。213॥

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ5

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
グル・アルジャン・デヴ・#NAME は、カビールの #NAME を引用して、「おお、カビールよ!この世には誰もいないし、誰かの仲間でもない

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥
宇宙を創造した神様に吸い込まれること。214 ॥

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਕਿਛੂ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥
カビールは、小麦粉が世界の泥沼に落ちた後は何も得られないと #NAME 説いています

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥
挽くときに噛む分(つまり、献身的な献身に費やす時間)は、最終的に伴うものと同じです。215 ॥

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥
おお、カビールよ!心は善と悪を知っていますが、知った後でも罪を犯します

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ ਪਰੈ ॥੨੧੬॥
ランプを手にしているにもかかわらず井戸に落ちる人にとって、どうして良いことがあり得ますか?216॥

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥
おお、カビールよ!私たちは善の主を愛していますが、愚かな人々が私たちが彼を崇拝するのを妨げています

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥

愛を壊した後、自分に命と命を与えてくれた人と、どのようにつながることができるのでしょうか?217 ll

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
Kabir #NAME?は、人々は家を愛することで家を美しくすることに囚われていると説いています

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥
しかし、死後、墓は3キュビト半、またはせいぜい4分の1から4キュビトで達成されます。218 ll

ਕਬੀਰ ਜੋ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥
カ #NAME ビールは、私が考えることを神は行わない、そして私の思考によって何が起こり得るかを言っている

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥
神は、私が心にさえ覚えていないことを、ご自分の喜びでなさる。216 ll

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
神ご自身が生き物を心配させ、神ご自身が生き物を解放します

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥
グル・ナーナクは、全世界の世話をしているマスターに感謝することを求めています。220 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ 5ll

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥
第五のグル・カビールは、#NAME について次のように述べています。生命体は神を考えず、貪欲と貪欲にさまよいます
ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥

罪深い行いを犯すことによって、彼は寿命が完成し、死によって愛されるようになります。221 ॥

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥
Kabir #NAME?は、この体は生の金属だけでできている生のマトキだと言っています

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥
あなたがそれをうまく保ちたいのなら、ラーマを崇拝し、そうでなければそれを腐りやすいと考えてください。222 ॥

ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਕੇਸੋ ਕੂਕੀਐ ਨ ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥
カビールは #NAME 説明します:神を崇拝し続け、不用意に眠ってはいけません

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੇ ਕਬਹੂ ਕੇ ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥
昼も夜も礼拝することによって、遅かれ早かれ彼は私たちの呼びかけを聞くでしょう。223॥

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥
おお、カビールよ!この体は黒い(密集した)森のように作られており、そこには心の形をした狂った象がいます

ਅੰਕਸੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥
このクールな象を操っているのは、聖者が操ることはめったにない知識の緑石です。224 ॥

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥
おお、カビールよ!愛好家の前でラーマの名前の貴重な束を開けてください

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੇਗੋ ਮਹਗੇ ਮੋਲਿ ॥੨੨੫॥
お客様が買いに来れば、高額で買うことになります。225॥

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥

おお、カビールよ!人は家族全員の世話をしますが、神について瞑想することはありません

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥
彼は世俗的な追求の中で死にますが、彼がいつこの世を去ったのかは誰にもわかりません。226 ll

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥
カビールの #NAME?ナレーション - 瞬く間に、人の年齢は一瞬一瞬過ぎていきます

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥
しかし、心は世界の束縛から離れず、やがて死のメッセージが来る。227 ll

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥
カビールは言う #NAME、神は木のようなもので、無関心はその果実です

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥
賢者は、世界のすべての議論を放棄した木陰です。228 ll

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੋਇ ਬਾਰਹ ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥
カビールは、12ヶ月間実を結ぶような種を蒔くように #NAME に勧めています

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥
鳥たちを、日陰が冷たくて暗い果実の木に座らせて、喜ばせてください。226 ll

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥
おお、カビールよ!与える者の神は、慈悲の実を結ぶ木のようで、慈悲深い存在です

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥

賢者の鳥たちは他の国に行って祈ります、「おお、幸せな木よ。あなたがいつも繁栄しますように。230ll

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥

おお、カビールよ!額に幸運が書かれている人だけが賢者の仲間を得ます

Page 1377

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥
彼らと一緒にいると、解放が達成され、困難な道が妨げられることはありません。231 ll

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥
カビールは #NAME 説教し、もちろん時計があるべきか、30分、半分以上あるべきだと

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ ਲਾਭ ॥੨੩੨॥
信者との会議を開催する時間が長ければ長いほど、より多くの利益が得られます。232 ll

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛੁਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥
カビール #NAME は、肉、魚、アルコールに反対し、バング、アルコールを飲む人々は肉や魚を食べると言っています

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥
彼らの巡礼、断食、行為、ダルマはすべて実を結ばない。233 ll

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
おお、カビールよ!私はサジャン・プラブを心に留め、目を伏せています

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥
私は最愛の人とのすべての喜びを楽しんでいますが、その秘密は誰にも話しません。234 ll

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥
主！8つのプラハール、64時間、私の心はあなたを見ています

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥
すべてのものにあなたを見ているのに、なぜ私は目を伏せなければならないのですか?235 ll

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥

やあ、友達!見よ、私の魂は主、夫の中に住んでいますか、それとも愛情深い主が魂の中に住んでいるのでしょうか

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੂਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥
私は自分の魂と神を理解することができません、私の心に魂があるのか、愛情深い神がいるのか。236॥

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੁ ਨਾਹਿ ॥
Kabir #NAME?は、バラモンは世界の人々のグルであり、信者のグルではないと明確に述べています

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੂਆ ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥
彼自身が四つのヴェーダの儀式の混乱の中で死にかけている人(彼は信者のグルとは見なされません)。237 ॥

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥
神は、世界の砂の中に散らばっている中国人のようです。それはエゴの象として選ぶことはできません

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥
カビール・#NAME は、グルがこの砂糖は謙虚さのスプーンになることによってのみ楽しむことができるとよく説明したと言います。238 ॥

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥
カビール #NAME、神に会いたいのなら、頭を切ってボールにしなさいと言っています

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥
このボールで遊んで楽しんでください、何が起こるかは気にしないでください。236 ॥

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥
カビール #NAME は、神に会いたいのなら、しっかりとしたグルと遊べと言っています
ਕਾਚੀ ਸਰਸਉਂ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥

なぜなら、生のグルからは、この世の幸福も来世の幸福も得られないからです。例えば、生マスタードを粉砕することにより、油も油も得られません。240 ॥

ਢੂੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥
無知な人々はあちこちをさまよいますが、彼らは聖人を認めません

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥
それでは、ナムデヴは、献身なしに神を見つけることができると言います。241 ॥

ਹਰਿ ਸੋ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥
神のダイヤモンド以外の他者を望む者、

ਤੇ ਨਰ ਦੋਜਕ ਜਾਹਿਗੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥
帰依者のラヴィダスは、本当に地獄に行くと言いました。242 ॥

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥
カビール #NAME?は、大衆に、家庭の生活を受け入れたなら、宗教的な義務に従い、そうでなければ放棄者になる、と説明しています

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੋ ਬਡੋ ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥
しかし、もし放棄者として、あなたがこの世の束縛に陥るなら、それはあなたの不幸です。243

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ
サロック・セク・ファリドK

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Aukar-svarupa)です

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ ਲਿਖਾਇ ॥

生き物と女性の結婚が行われる時期はすでに書かれています。(つまり、出生とともに命日もあらかじめ決まっています)

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥
耳で聞いた死の天使が来て、彼の顔を見せます

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ ਕੜਕਾਇ ॥
彼は骨を砕き、哀れな魂を取り出す

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੂ ਕੂੰ ਸਮਝਾਇ ॥
これらの魂たちに、死の時間は変わらないということを、よく説明してください

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਰਣਾਇ ॥
死の花嫁は、命の花嫁と結婚します

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
そして、魂に別れを告げた後、体は誰の手で涙を流すのでしょうか

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ ਸੁਣੀ ਆਇ ॥
おお、生き物よ!地獄の火に架かる橋は髪の毛よりも細いと、あなたの耳で聞いたことがないのでしょうか

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥
ファリド・#NAME?は、「声を通り抜けるために立ち上がらないで」と頼む。1 ll

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥
おお、ファリドよ!主への恐れについて話すことは非常に難しいですが、私は世俗的な存在のように歩いています

Page 1378

ਬੰਨ੍ਹਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਞਾ ਘਤਿ ॥੨॥

世界の人々と同じように、私も束を結んで頭に乗せて運んできましたが、どこに置いておくべきですか?2 ll

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ ਗੁਝੀ ਭਾਹਿ ॥

この世界は隠された火であり、そこには何も理解されていません

ਸਾਂਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥

私の主人は非常によくやってくれました、彼は慈悲からそれから私を救いました、そうでなければ私もそれで焼かれるべきでした。3

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੜੇ ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥

おお、ファリドよ!もしこの息が短いと知っていたら、思慮深く生きていたでしょう

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਢੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥

そして、もし主人が不注意だと知っていたら、全く信じなかったでしょう。4 ll

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ ਗੰਢਿ ॥

もし愛のオーラが壊れると知っていたら、強い結び目をつけていたでしょう

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਭੁ ਜਗੁ ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥

おお、真の主よ。私は全世界を見てきましたが、あなたのような人はいません。5 ll

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥

ファリド #NAME は言います。あなたが賢明であるなら、自分自身のために悪行の説明を書かないでください

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ ਨੀਂਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥

むしろ、帯に頭を垂れて、自分が(善か悪か)どのようにしているかを見てください。6 ll

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥

ファリドは #NAME 謙虚さを強調し、誰かがあなたを殴ったとしても、彼を殴り返すなと言います

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥
むしろ、彼の足にキスをして家に帰りましょう。7 ll

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥
おお、ファリドよ!あなたが稼ぐ(あなたの主の名を唱える)時が来たとき、あなたはこの世に夢中になりました

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥
このようにして、死の基盤が増大した、すなわち、死が近づいてきた。人生が終わったとき、彼は罪の重荷を背負って立ち去りました。8ll

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ ਭੂਰ ॥
ファリドは #NAME を説明しますか? ああ、兄弟よ!どうなった、君の黒い髭も今は白くなった

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥
死の時は近く、命の時も遠いです。6 ll

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥
ファリド #NAME?は再び説明します。老朽化により、今では甘いものでさえ毒のように苦く見え始めています

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ॥੧੦॥
主人なしでは、誰が老いの痛みを語ることができるでしょうか?10 ll

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥
ファリド #NAME は老年期の状態を説明し、目も弱くなり(今では目からはっきりと見えなくなった)、耳も耳が聞こえなくなった(老齢のため)と述べています

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੇਂਦੀ ਵੰਨ ॥੧੧॥

若さの経過とともに、体の栽培は熟し、異なる色を帯びてきました。11 ॥

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀਂ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥
グル・アマルダ #NAME スは、ファリド #NAME を引用して、若い頃に主人を崇拝しなかった者が、今、老年期にどうして捕らわれの身でいられるのかと言っています

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥
神様を愛することは正しいことであり、新しい色が生まれます。122

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥
グル・アマルダス・#NAME・ババ・ファリドは、上記の #NAME の詩を解説しながら、「おお、ファリドよ!」と言います。もし人が師を覚えていれば、彼はいつでもそれを行うことができ、彼にとって若さや老いは重要ではありません

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
誰もがそれを望んでいても、彼らはそれを愛していません

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥
この愛の杯は主の先端であり、主が望む者に与えます。13 ॥

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ ਲੋਇਣ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਸੇ ਲੋਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥
おお、ファリドよ!人々を魅了した美しい瞳も見てきました

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਖੀ ਸੁਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥
最初はマスカラの線さえ持っていませんでしたが、今では鳥の子供たちがその上に座っています。142

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥

おお、ファリドよ!いい人たちが毎日声をかけて説明してくれますが、

ਜੋ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥
サタンによって堕落した人々の心は、どうして善行に変えることができるのか。15 ll

ਫਰੀਦਾ ਥੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥
ババ・ファリドは、マスターに到達したいのであれば、#NAME を説明します

ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥
道の草のように謙虚であれ、

ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥
誰かが噛むと、誰かが足元を踏みつけます

ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੈ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥
そして、彼女はオーナーのドアに到着します。16ll

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੂ ਜੇਡੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ファリドは、土壌を非難しない #NAME 説く、この土壌ほど慈悲深い人はいない

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥
死後は #NAME フィート以上です。172

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ ਲਬੁ ਤ ਕੂੜਾ ਨੇਹੁ ॥
ファリド #NAME は、もし心が貪欲でいっぱいなら、どうしてそこに愛があり得るのか、と言っています。貪欲から行われた愛は偽りであることが判明します

ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥
屋根が壊れたら、雨の日にどうやって時間が過ぎるのでしょうか、同じように愛は貪欲に存在することはできません。18ll

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੋੜੇਹਿ ॥

ファリドは #NAME 教える、「おお、兄弟よ。なぜ森から森へと歩き回り、木や植物を砕くのですか

ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥੧੯॥
主はあなたの心に住まわれますが、彼はどのように荒野を求めていますか?16 ll

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮ੍ਹਿ ॥
ファリド #NAME は言います-若い頃、私はこれらの小さな足で平野や丘を歩き回っていました

ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥
しかし、老朽化のために、今日では、清めを行う小さな鍋でさえ、私には百コ秒離れているように思えます。201

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥
ファリド #NAME は、夜が長くなり、体のあらゆる部分が痛んでいると言います

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥
主を離れて奇妙な希望の中で生きる人々の生活は災いです。216

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ ਆਇੜਿਆਂ ॥
おお、ファリドよ!もし私が訪問する紳士から何かを隠しているとしたら、

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥
威厳が燃えるように、私の体を火の残り火で燃やしてください。222

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜਉਰੀਆਂ ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥
おお、ファリドよ!農家は種を蒔きますが、ナッツを食べたいと思っています

ਹੰਢੈ ਉੰਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ ਪਟੁ ॥੨੩॥
ちょうどそのように、羊毛を紡ぐ人は絹の布を着ることを望んでいます、すなわち、生命体はほとんど仕事をしませんが、より多くを期待します。23॥

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥
ババ・ファリドは言う、通りには泥があり、彼が愛に執着している人の家は遠く離れている

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ ਨੇਹੁ ॥੨੪॥
彼に会いに行ったら雨で毛布が濡れてしまって、そうしないと愛が壊れちゃう。24

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥
私の毛布はびしょ濡れになり、水で満たされるかもしれませんが、アラーの慈悲によって雨が降るようにしましょう

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥
私は間違いなくそれらの紳士に会いに行きます、そうすれば彼らへの私の愛は壊れません。25॥

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
おお、ファリドよ!ターバンが汚れないか心配でした

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥
しかし、ガフィルの魂は、結局のところ、頭が土に食べられることを知らない。26

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥
#NAME 砂糖、カンド、砂糖菓子、ジャガリー、蜂蜜、水牛のミルクなどはすべて甘いことは間違いないと言っていますが、

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੁਧੁ ॥੨੭॥
おおわが主よ。これらすべてがあなたに匹敵することはできない(あなたの名は最も甘いからである)。27 ll

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥
ファリド #NAME、私のパンは木でできていると言っています。これで私の空腹が解消されます

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ ਦੁਖ ॥੨੮॥
悪行を働いた後にギーを塗ったパンを食べる者は、非常に苦しむことになります。28 ll

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥
ババ・ファリド #NAME?は、収入の良いシンプルな食べ物を食べるように指示し、乾燥したダルとロティを食べ、冷たい水を飲むと言っています

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥
おお、ファリドよ!見知らぬ者のパンを見ても、心を切望してはならない。26 ll

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ ਮੁੜਿ ਜਾਇ ॥
私は今日だけ主から離れていたので、全身が手足を痛めています

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥
その悲しみに、あなたの夜がどのように過ぎ去ったかを尋ねてみて。30

ਸਾਹੁਰੈ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
義理の家にも世界のどこにも避難所を見つけられない女性

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥
夫と主は彼女に尋ねません、そしてそのような女性が自分自身を恋人と呼んでいるなら、それは正しくありません。31 ॥

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥
それが義理の親戚であろうと、あの世であろうと、生きているものや女性は神に属しており、彼らは手の届かない、計り知れない存在です

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੩੨॥
グル・ナーナクは、実際には彼女が主を好きな人だと言っています。32

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਹੀ ਸੁਤੀ ਆਇ ਨਚਿੰਦੁ ॥
入浴し、洗濯をし、身支度を済ませた後、生き物たちも女性たちも心配することなく愛着の眠りについた

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਙੁ ਦੀ ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥
しかし、おおファリドよ!女性の麝香の匂いは消え、彼女は蝶の悪臭の中に残っていました。33

ਜੋਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
夫と神への愛があれば、若さを失う恐れはありません

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀਂ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥
おお、ファリドよ!神の愛がなければ、多くの生き物の若さは枯れてしおれてしまいました。34

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੋਲਾ ਵਾਣੁ ਦੁਖੁ ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣ ਲੇਫੁ ॥

ファリド・#NAME?は、不安は私たちのベビーベッドであり、それは悲しみのロープで織られており、別離の悲しみは私たちのベッドとキルトであると言っています

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥
おお、真の主よ。私たちの状態を見てください、これが私たちの人生です。35 ll

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
誰もが別れを言うことで悲しくなっています。おお、分離せよ!あなたは王様です、

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥
ファリ #NAME ドは、「分離が生じない体を、火が絶えず燃える火葬場と見なしてください。36 ll

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਗੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥
ファリド・#NAME?は言う - 世界のこれらの物質は、執着のマントに包まれた毒で満たされた緑のようだ

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ ਰਾਧੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥
植えられるとすぐに死んでしまった人もいれば、去った人もいます。37 ll

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥
ファリド #NAME は言います。あなたは一日のうち4つのプラハールを快楽と食事に浪費し、夜の4つのプラハールを眠りに浪費しました。(主の捕囚ではありません)

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੋ ਕੇਰ੍ਹੇ ਕੰਮਿ ॥੩੮॥
結局のところ、あなたの主はあなたに、あなたがこのことをしただけだと計算するように頼むでしょう。38 ll

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜੈ ਜਾਇ ਕੈ ਕਿਉ ਡਿਠੋ ਘੜੀਆਲੁ ॥

ファリド #NAME?(罪と悪徳に対して警告する)は言います、「おお、兄弟よ! ワニが誰かのドアで鳴いているのを見たことがありますか

ਏਹੁ ਨਿਦੋਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੋਸਾਂ ਦਾ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥
この哀れな無実の人々が殺すとき、私たちは何が起こるかわからない。36 ॥

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
哀れなワニは1時間ごとに殺され、打撃を受けるたびに罰せられます

ਸੋ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲ ਜਿਉ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥
罪を犯した体でさえ、その年齢の夜を惨めに過ごす。40 ॥

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ ਲਗੀ ਦੇਹ ॥

シェイク・ファリドは今や老けており、彼の体は老齢のために震え始めています

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥

たとえ百年生きるとしても、この体は粘土でなければならない。412

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ ਸਾਂਈ ਮੁਝੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥

ファリド #NAME?が「おお、ご主人様!私を他のドアに座らせないでください、つまり、誰にも頼らないでください

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ ਲੇਹਿ ॥੪੨॥

しかし、もし私に頼るなら、私の命を私の体から取り除いた方がいい。42

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ ਸਰੁ ਲੋਹਾਰੁ ॥

ファリドは、あなたが肩に斧を背負い、頭に水差しを乗せて歩き回っていることを鍛冶屋に話しかけ #NAME

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥

おお、鍛冶屋よ!私が座っている木を切り倒したいのですね。ファリド #NAME、私は捕らわれの身で主人を探しており、あなたは石炭を探していると言います。43 ॥

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥

(ババ・ファリド#NAME?は、金持ちや貧乏人についてコメントし、言う)おお、ファリド!中には、必要以上に小麦粉を食べなければならない人もいて、誰も塩を持っていません

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਞਾਪਸਨਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਸੀ ਕਉਣੁ ॥੪੪॥

来世に行くことによってのみ、これら二人のうちどちらが罰せられるかを知ることができます。44

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ ਸਡੋ ਰਡ ॥

その近くで太鼓が鳴り響き、パラソルが頭に揺れ、クラリネットが響き渡り、バートは栄光を歌いました

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥
ついに、そのような王たちも墓の火葬場で永遠に眠り、孤児たちに加わりました。45 ll

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਉਸਾਰੇਦੇ ਭੀ ਗਏ ॥
おお、ファリドよ!美しい家、宮殿、建物を建てた人々もこの世を去りました

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥
彼らは墓や火葬場に行き、世界で偽りの取引をしました。46ll

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਥੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥
おお、ファリドよ!体のカフニには多くの神経がありますが、魂にはトルクがありません

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਚਲੇ ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥
彼らの番が来たとき、スーフィー・ピルやシェイクは全員去った。47 ll

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥
おお、ファリドよ!目を引く2つのランプが灯されると、死の天使が来て座りました

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥
彼は体の要塞を占領し、魂を奪い、2つのランプを消しました。つまり、彼は体を鈍感にし、目の光をオフにしました。48ll

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥
ファリド #NAME は言います。綿に何が起こったのか(転がして巻く)ゴマの状態はどうですか。(クラッシャーで粉砕して油を排出しました)

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ ਕੋਇਲਿਆਹ ॥

麺棒にサトウキビを入れて果汁を抽出し、紙もどのように砕くのでしょうか。ホディは繰り返し火にかけられて調理され、石炭は毎日燃やされます

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥
悪行をした者は厳しく罰せられます。46 ॥

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੂਫੁ ਗਲਿ ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥
ファリド・#NAME?は傲慢なファキールを指差して、「もちろん、肩にはムサッラが、首にはカフニがいます。彼らは心に噛みつくナイフを持っており、口の中でジャガリーのように甘く話します

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥
外から見ると、善良な人々は社会に見えますが、彼らは心の中では黒い夜のように悪いです。50 ॥6

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥
ババ・ファ #NAME リドは言う:主の捕らわれの中で酔っ払った人々の体を誰かが引き裂いても、彼らの血は出てこない

ਜੋ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥
なぜなら、主の捕囚に従事している人々の体には血がないからです。51

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
(シュリ・グル・アマルダス #NAME?は、ババ・ファリドの上記の節で、「血はこの体の中の血であり、血のない体はない」と明確にしています

ਜੋ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥
主人の捕らわれの身に夢中になっている人々は、実際には彼らの体に貪欲の血を持っていません
ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

主人を恐れて生きることで、彼らの体は弱くなり、そこから貪欲と血が出てくる

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
金のような金属が火で清められるように、神への恐れが悲惨さの汚れを取り除くのと同じように

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥
グル・ナーナクは、神への献身に夢中になっている信者だけが美しいと言います。52

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਥੁ ॥
ファリド #NAME は言います、「そのようなグルの湖を見つけてください。そこからすべてが手に入ります

ਛਪੜਿ ਢੂਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ ਡੁਬੈ ਹਥੁ ॥੫੩॥
小さな池を探しても無駄です、そこでは手が泥に沈むでしょう、つまり、不整合によって悪名がもたらされます。533

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥
おお、ファリドよ!彼女は若い頃に夫の幸せを受け取らず、晩年を迎えて亡くなったとき、

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥
生きている女性は墓の中で叫びます、おお主よ!私はあなたに会ったことがありません。54ll

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥
ファリド #NAME、頭髪、あごひげ、口ひげが白くなった、つまり老いてきたと言っています

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥
しかし、おお、狂気の心よ!今でもあなたはランガリを祝っています。55ll

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ファリド #NAME は、家の屋根でどれだけ走ることができるかを説明していますか?つまり、この生活も家の屋根に少し似ています。睡眠を奪いましょう

ਜੋ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥
あなたが数えた日は過ぎ去っています。56 ll

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥
ババ・ファリドは、美しい家、家、宮殿にあなたの心を入れないでください

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੋਲਵੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥
なぜなら、死後、あなたは数え切れないほどの塵を持ち、友人がいないからです。57 ll

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
ファリド #NAME?再び大きな家や富にあなたの心を添付しないことを警告し、常に死は避けられないことを覚えておいてください

Page 1381

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ ਵੰਞਣਾ ॥੫੮॥
来世のあなたがどこへ行くべきかを覚えておいてください。58॥

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥
ファリドは、役に立たない仕事は、そのような仕事を完全に去ることを #NAME 教えています

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥
さもなければ、あなたは悪行のために主人の宮廷で恥ずかしい思いをするでしょう。56

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥
ファリドは、主人に仕え、心から心を取り除く #NAME 説教します

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੋ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥
ファキールは確かに木と同じくらい寛容でなければなりません。60॥

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥
ファリド #NAME?は、私の服は黒だと言っています、私の衣装も黒です

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥
私は罪に満ちていますが、人々は私をダルヴィッシュと呼んでいます。61॥

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥
焼けた畑は、どんなに冷たい水に浸かっても、再び緑に変わることはありません

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਇ ॥੬੨॥
おお、ファリドよ!同じように、神から離れている生き物や女性は、常に不幸です。62॥

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਹੀ ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥

その少女が処女だった頃、結婚したいという願望があった。彼女が結婚したとき、彼女は家族の混乱に巻き込まれました

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥
おお、ファリドよ!そこで彼女は再び処女になれないことを後悔します。63 ll

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥
白鳥が来て、カラールの池に座っている場合

ਚਿੰਜੂ ਬੋੜਨਿ੍ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥
くちばしを水に入れた後でも飲まず、そこから素早く飛ぼうとします。(同様に、聖徒たちは世の欲望を見て、主の足元に座りたいと願います。64 ll

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੋਧ੍ਰੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥
ガチョウがひもでつなぐところまで飛べば、人々はそれを飛ばしに行きます(つまり、聖人がこの世に来たら、人々はそれを取り除こうとします)

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ ਨ ਕੋਧ੍ਰਾ ਖਾਇ ॥੬੫॥
しかし、素朴な人は、白鳥がハンセン病を決して食べないことを知らない(つまり、聖人は世の執着から切り離されている)。65 ll

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ ਜਿਨੀ੍ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥
それらの生き物の鳥の列も順番に進み、彼らは世界の湖に生息し、それを明るくしました

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥
おお、ファリドよ!この世の湖も干上がりますが、聖人の蓮だけが残ります。66 ll

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥
ババ・ファリドは、死後、墓の頭の下にレンガを置いて地上で眠らなければならず、昆虫が体を切ると言っています

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥

こんなふうに一箇所に何歳も経ったんだろう。67 ॥

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੁਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
おお、ファリドよ!綺麗な身体の壺が壊れ、息の糸も切れてしまいました

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥
さて、イスラエルは死の天使、どの家から来ているのでしょうか。68 ॥

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਤੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
おお、ファリドよ!綺麗な身体の壺は壊され、息の糸も切れてしまいました

ਜੋ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥
ただ罪を背負っていた人々が、どうして再び人間として生まれ変わることができるのでしょうか?66

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
ババ・ファリドは、「おお、祈らない犬たちよ。あなたの道は正しくありません

ਕਬਹੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥
あなたは5回の祈りのためにモスクに来ることは決してありません。70 ॥

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥
ババ・ファリドは言う、「おお、兄弟よ!起きて、手と顔を洗い、朝の祈りを捧げます

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥
マスターに頭を下げない頭は、首から切り落とす必要があります。71 ॥

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥
マスターに頭を下げない頭はどうしたらいいのでしょうか

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ ਥਾਇ ॥੭੨॥

ストーブの下の燃料で燃やす必要があります。72

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤੂ ਜਣਿਓਹਿ ॥
ババ・ファリドは、あなたの両親が今どこにいるのか、誰があなたを産んだのかを説明します

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ ਨ ਪਤੀਣੋਹਿ ॥੭੩॥
彼らもまた、あっという間にあなたを去ってしまいましたが、今でもあなたは信じていません(あなたも死を受け入れなければなりません)。73

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੋਏ ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥
ババ・ファリドは言う、「おお、人間よ!あなたの心をフィールドのように平らにし、高い場所と低い場所(二元性、エゴ

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੋਜਕ ਸੰਦੀ ਭਾਹਿ ॥੭੪॥
そうすれば、地獄の火があなたを焼き尽くしに来ることはないでしょう。74

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ 5 ll

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥
5番目のグルが叫ぶ、おお、ファリドよ!父なる神は彼の世界におられ、世界は神の中に住んでいます

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥
では、彼以外に何もいないのに、誰が悪と呼べるでしょうか。75

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਦਿਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥
おお、ファリドよ!助産師さんが栄養チューブを切った日に喉を切っていた方がよかったのに

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥

そうでなければ、今日、私はこんなに大変なことに直面することはなかったでしょうし、こんなに苦しむ必要もなかったでしょう。76॥

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ ਬਹਿ ਗਏ ॥

老齢により、体のすべての臓器が弱くなり、そのために歯が食べられたり噛んだり、足が歩いたり、目が見えたり、耳が聞こえたりします

ਹੇੜੇ ਮੁਤੀ ਧਾਹ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ ਗਏ ॥੭੭॥

これを見て、体は震え、私の仲間全員が私を去ったと言います。77 ॥

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ ਮਨਿ ਨ ਹਢਾਇ ॥

ババ・ファリドは説教します。もし誰かがあなたに悪いことをしたら、その人に良いことをし、怒りが頭に浮かばないようにしましょう

Page 1382

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥

これにより、体は病気や病気を感じず、すべてが得られます。78॥

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥

おお、ファリドよ!この世界は美しい庭園で、生き物のような鳥がゲストのようです

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥

ラッパが鳴ると、朝にラッパが鳴ると、みんなで飛ぶ準備をします。76॥

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥

おお、ファリドよ!神への献身の麝香は、人生の夜に分配され、執着の眠りの中で生きる人々は、それに分け前を得ることはありません

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਨੈਣ ਨੀਂਦ੍ਰਾਵਲੇ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥

一晩中眠っている目でいる人にとっては、献身の麝香を見つけるのは難しいです。80

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥

ババ・ファリドは、不幸なのは私だけだと思っていたと言いますが、この悲しみは世界中に広がっています

ਊਚੇ ਚੜਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥

よく見ると、どの家にも激しい悲しみの火が燃えているのが見えました。81

ਮਹਲਾ ੫ ॥

マハラ 5॥

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗ ॥

5番目のグルは、ファリドの #NAME を引用して、「おお、ファリドよ!この色とりどりの美しい土地には、綿花でいっぱいの毒のある庭園があります

ਜੋ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੮੨॥

しかし、グルとピルの恩寵を受ける者は、悲しみの炎を感じません。82 ॥

ਮਹਲਾ ੫ ॥
マハラ5

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
グル・#NAME・ファリドは #NAME を引用し、「おお、ファリドよ!この人生は美しい体でとても美しいです

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੮੩॥
神を愛する者は、めったに達成されません。83॥

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ ਦੇਵਣਾ ॥
おお、川の流れよ!エッジを壊さないでください、あなたもアカウントを与える必要があります

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਊ ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੮੪॥
しかし、主の憐れみがあるところには、流れが行きます。84 ॥

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ ਸੂਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥
ババ・ファリドは言う、「おお、人間よ!その日は悲しみの中で過ぎ、夜は刺すように過ぎていきました

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੇੜਾ ਕਪਰ ਵਾਤਿ ॥੮੫॥
岸に立っているグルの商人は、「あなたの命の艦隊がバイヴァールに閉じ込められました」と叫んでいます。85 ॥

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕੇਰੈ ਹੇਤਿ ॥
非常に長い川が堤防を破壊するために流れています

ਬੇੜੇ ਨੋ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੮੬॥
しかし、上師の船乗りが賢ければ、生命の艦隊の兄弟でさえ害を及ぼすことはできません。86॥
ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਂ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥

おお、ファリドよ!互いに共感し合う20人の紳士が見つかりますが、悲しみや困難の中であなたを支えてくれる真の仲間は一人もいません

ਧੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਂਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥
私は、親愛なる真の仲間たちの結合のために、糞の粉のように燃えています。87 ॥

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥
ファリド #NAME は、この体が犬のように吠えている(つまり、常に願っている)と言っていますが、それなら誰がいつも悲しんでいるはずですか

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ ਪਉਣੁ ॥੮੮॥
私は耳に綿を与えました、風がどんなに強く話しても、私はそれを聞きません。88 ॥

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨਿ੍ ॥
おお、ファリドよ!主のナツメヤシは熟し、蜂蜜の川が流れています

ਜੋ ਜੋ ਵੰਞੈਂ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹਥ ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥
ここを通過する毎日は、人の年齢を下げています。86 ॥

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ ਤਲੀਆਂ ਖੂੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥
ババ・ファリドは、この体は干上がって骨の檻になり、カラスが足の裏をつついていると言います

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥
見よ、その人の不運は、彼はまだ彼の主を見つけていない。60 ॥

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੋਲਿਆ ਸਗਲਾ ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥
ファリドは #NAME カラスに話しかけ、「おお、黒いカラスよ!まことに、あなたは私の体の肉をことごとく食べてしまいました

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਛੁਹਉ ਪਿਰ ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥

しかし、私のこの二つの目に触れないでください、なぜなら、彼らから私は愛する主を見る希望を持っているからです。」61 ll

ਕਾਗਾ ਚੂੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥
おお、黒いカラスよ。私の体のケージをつつくな、あなたが座っているなら、ここから飛び去る方が良いです

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ ਨ ਤਿਦੂ ਖਾਹਿ ॥੬੨॥
私の主人が住んでいる体の肉を食べてはいけません。62 ll

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਡੁ ਕਰੇ ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥
ファリド #NAME?は、墓が貧しい声を出していると語ります。あなたの家に来てください

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨਾ ਡਰਿਆਹੁ ॥੬੩॥
結局のところ、あなたは私のところに来なければならないので、死ぬことを恐れないでください。63 ll

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ ਚਲਿ ਗਈ ॥
この目を見て、どれだけ多くの世界が過ぎ去ったことか

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਮੈ ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੬੪॥
ファリド・#NAME は、「人々は自分自身について心配しており、私自身も心配している」と言います。64 ll

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
#NAME「主は私に言われる。『おお、ファリドよ。あなたが自分自身を改めるなら、私はあなたに会い、私に会うことによってのみ、あなたは真の幸福を得ることができる

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੬੫॥
もし君が僕のままでいれば、全世界は君のものになる。65 ll
ਕੰਧੀ ਉਤੈ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ ਧੀਰੁ ॥
川のほとりの木はどれくらい我慢できますか

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੬੬॥

おお、ファリドよ!生の鍋に水をどれだけ長く保つことができるか、そして死もそうです。66 ॥

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥

おお、ファリドよ!背の高い宮殿は無人のままで、地下の墓に場所を見つけました

Page 1383

ਗੋਰਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥
魂たちはこれらの哀れな墓に座っています

ਆਖੀਂ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥੬੭॥
おお、シェイク・ファリドよ!あなたの主を崇拝しなさい、今日か明日か、あなたは去らなければなりません。67 ll

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥
ババ・ファリドは言う-死のダムは、いつでも川の土手が壊れるように見えます

ਅਗੈ ਦੋਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥
次に、邪悪な罪人の叫び声が聞こえる熱い火の地獄が聞こえます

ਇਕਨਾ ਨੋ ਸਭ ਸੋਝੀ ਆਈ ਇਕਿ ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
すべてを理解している人もいれば(ここでは正義を貫かなければならない)、不注意にさまよっている人もいます

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੬੮॥
この世の誰かが善行も悪行も行ったとしても、彼らは主の宮廷で証しします。68 ll

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨ੍ਹ੍ਹੈ ਬਗੁਲਾ ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥
おお、ファリドよ!川のほとりに座っている生き物であるサギは、見本市を楽しんでいます

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੋ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ ਪਏ ॥
楽しんでいると、鷹が突然彼を捕まえます

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ ਵਿਸਰੀਆਂ ॥
主の意志で、死の鷲は彼をつかまえ、すべての遊びを忘れます

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੋ ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥
それと同じように、心にさえ覚えていないこと、それが主が行うことです。66 ll

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ ਅੰਨਿ ॥
3つ半の心の体は、食べ物と水の助けを借りて動いています

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ ਆਸੂਣੀ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥
その人はたくさんの希望を持ってこの世に生まれました

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥
死の天使は、体のすべての扉を壊します

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ ਦਿਤਾ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥
死後、その人の親愛なる兄弟や親戚は、火葬の意味に縛られます

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ ਦੈ ਕੰਨ੍ਹਿ ॥
そして見よ、一人の男の運命が四人の紳士の肩にかかっている

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥
おお、ファリドよ!この世でどのような善行も悪行も行なわれても、主の宮廷で主にとって有用です。100 ll

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ਹ ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ॥
ファリド #NAME、森に住む鳥たちに生け贄を捧げると言っています

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ ਛੋਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥
彼らは地を噛み砕いて生活しますが、主の記憶を捨てません。101 ll

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥
ババ・ファリドは、(自然の法則によれば)天候が変わり(老年期が若さの後に来た)、木(形の体)が震え、秋のために葉が落ちていると言っています

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥
全方位を捜索しましたが、どこにも安定感がありません。102 ll

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੋਲਾ ਧਜ ਕਰੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥

おお、ファリドよ!私は絹の布をバラバラに引き裂き、控えめな小槌で取り上げます

ਜਿਨ੍ਹੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥
私は主人が見つけられる服装を着る準備ができています。103Ⅱ

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਇ ॥
グル・アマルダス・#NAME?は上記の詩に答えます-おお、生きている女性よ!なぜあなたは絹の布を引き裂いているのですか、なぜあなたは控えめな毛布さえ着ているのですか

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥
グル・ナーナクは、心がきれいにされれば、神は家に座っているのを見つけると言います。104 Ⅱ

ਮਃ ੫ ॥
マハラ 5Ⅱ

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਡਿਆਈਆ ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥
第五のグルは、おおファリドよ!富、名声、若さの傲慢さを持つ人々、

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥
雨が降ると高い塚が水なしで乾くのと同じように、彼らは神の名において空になります。105Ⅱ

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥
おお、ファリドよ!彼らの口は(悪魔のように)非常に恐ろしいので、彼らは神の名を忘れてしまいました

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੧੦੬॥

そのような人々は、この世で多くの悲惨さに苦しみ、来世では居場所を見つけられません。106 ll

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੜੋ ਮੁਇਓਹਿ ॥
ファリド #NAME は言います。夜明けに目を覚まさなければ、生きていても #NAME が死んでいることがわかるでしょう

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥
あなたが主を忘れたなら、主はあなたを忘れてはいません。107 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
グル・アルジャン・デヴは #NAME に話しかけますか? - おお、ファリドよ!オーナーはとてもカラフルで独立しています

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥
アッラーの捕囚に夢中になることこそが、真の飾りである。108 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ 5 ll

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥
おお、ファリドよ!幸せも悲しみも同じように扱い、心から悪を取り除きましょう

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥
アラーに受け入れられるものを信じなさい、そうすればあなたは宮廷で名誉を受けるでしょう。106 ll

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥

グルArjan Devアドレス #NAME? - おおファリド!世界の人々がマヤと共に活動し、あなたも一緒に踊っています

ਸੋਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥

しかし、アラーが支えておられる魂は、切り離されたままです。110 ll

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥

おお、ファリドよ!心はこの世俗性に夢中になっていますが、この世は役に立ちません

Page 1384

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥
ファキールの生活条件は非常に困難であり、それは高い幸運によってのみ得られます。111

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥
夜の最初のプラハールの崇拝は花のようであり、前の夜の崇拝、つまり夜明けの崇拝は果物のようです

ਜੋ ਜਾਗੰਨ੍ਹਿ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥
朝起きて礼拝する人だけが、神の恵みの実を受け取ります。112

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
すべてのルールは所有者に属しており、誰も彼にドナーを与える権利はありません

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹਨ੍ਹਿ ਇਕਨ੍ਹਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥
ある者は、目が覚めていても彼の支配を得ることができず、眠っている人が目覚めると、彼はそれを彼に与える。113॥

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ ਕਾਈ ਕੋਰ ॥
おお、生きている女性よ!あなたが自分のスハグ(主)を探しているなら、あなたには何かが欠けています

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਝਾਕ ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥
名前がスハギンである人々は、他の誰も望んでいません。114॥

ਸਬਰ ਮੰਝ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ ਨੀਹਣੋ ॥
もし内なる心に寛容の命令があり、寛容の叫びがあり、

ਸਬਰ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ ਕਰੀ ॥੧੧੫॥
もし矢が寛容であるならば、神はこの矢が的を外すことを許しません。115 ॥

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ ਜਾਲੇਨ੍ਹਿ ॥

寛容な人々は、寛容に生きながら、厳しい練習を通じて体を燃やします

ਹੋਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥
彼らは神に近く、この秘密を誰にも教えません。116 ll

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ ਦਿੜੁ ਕਰਹਿ ॥
寛容は生命の欲望である、おお、人間よ。確認しておけば、

ਵਧਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥
あなたは川に成長し、その後、小さな排水溝に侵入することはできません。117 ll

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ ਪਰੀਤਿ ॥
ババ・ファリドは言います:ファキリをするのはとても難しいですが、あなたの愛はただのショーです

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥
この神秘的な道を歩むことはめったにありません。118 ll

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਬਲੰਨਿ੍ ॥
私の体をタンドールのように燃やす、たとえ骨が木のように燃えても

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ ਮਿਲੰਨਿ੍ ॥੧੧੯॥
足で歩くのに飽きても、私は逆立ちで歩きます。もし主人を見つけたら、どんな困難にも耐える覚悟があります。116 ll

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
おお、ファリドよ!タンドールのように体を温めたり、木のように骨を燃やしたりしないでください

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥
頭と足があなたに何をしたのか。120 ll

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ ਨਾਲਿ ॥
私が探している紳士は私と一緒にいます

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥

おお、ナナクよ!その目に見えない主は見ることができませんが、実際、彼を見るように仕向けるのはグルです。121 ll

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ ਆਇਆ ਚਾਉ ॥

白鳥(偉人)が(虚空で)泳いでいるのを見て、サギ(偽善者)でさえ情熱を抱きました

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥

しかし、かわいそうなサギは、頭を下げ、足を上げて水に溺れました。122 ll

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥

すごい人だと思ったので、歌ってみました

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥

262 しかし、もし彼が偽善者だと知っていたら、私は決して彼に同行しなかっただろう。123

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥

白鳥(大きい)とサギ(小さい)は偉大で、神の恵みが見られます

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇ ॥੧੨੪॥

グル・ナナクは、主人が望むなら、黒いカラスさえもガチョウに変えると言います。124 ll

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੋ ਫਾਹੀਵਾਲ ਪਚਾਸ ॥

世界の湖には、生き物の形をした鳥しかおらず、50人の罠猟師がいます

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਥਿਆ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥

この体は悪徳の波に捕らえられています、おお主よ、そこから出るために!あなたの希望はそこにあります。125 ll

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥

その文字は何なのか、どんな品質なのか、どのマントラなのか

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੋ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥

私の主が私の上に来るように、私はどんな服を着るべきですか?126 ll

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥

答えは、丁寧な言葉を採用し、誰かが悪口を言う場合は、許しの美徳を吸収し、舌で甘く話すというマントラを採用することです

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ ਆਵੀ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥

ねえお姉さん!これらが三つの美徳であり、それらを偽装すれば、夫の主があなたの力に臨むであろう。127 ll

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥

賢明なのに、自分を愚かだと思っている人は、

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥

強くも弱くもなれ(つまり、罪のない者を抑圧してはならない)

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥

近くにあるものは何でも一緒に食べます(貧しい人々に分配します)

ਕੋ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥

実際、そのような人は至高の信者と呼ばれています。128 ll

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥

真のマスターはすべての生き物の中に存在していますので、誰に対しても苦い言葉や悪い言葉を話さないでください

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਹੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥

誰の心も傷つけないでください、真珠のようなすべての心は貴重です。126 ll

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ ਮਚਾਂਗਵਾ ॥

みんなの心は真珠で、彼らを不幸にするのは良くないことです

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥

神を見つけたいと願うなら、誰の心も傷つけないでください。130 ll

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームであるそのユニークな神はただ一人(アウカール・スワループ)、彼の名前は真実です。アディプルシュは、神々や女神、生物を含む全世界の創造者であり、彼は全能であり、恐怖から自由であり、彼はニルヴァラ(愛の偶像)であり、彼は永遠であり、不滅であり、彼は永遠であり、不滅であり、彼は生と死から自由であり、彼は自己生まれであり、彼はグルの恩寵によって達成されます

ਸਵਈਏ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ਯ ਮਹਲਾ ੫ ॥
サバイエ・スリ・ムカキャ・マハラ5॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥
おお、ディプルシュよ!あなただけが創造者であり、すべての創造の起源であり、すべての創造の原因であり、すべてを行うことにおいて完璧です

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥
あなたは全宇宙に浸透し、すべての体に浸透します

ਬ੍ਯ੍ਯਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਕਰੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥
あなたは全世界に広がっているのを見る唯一の人であり、あなたの栄光を知っている人であり、あなたはすべてを守っています、あなたは全世界の主です

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥
あなたは不死で、顕現せず、自分自身から生まれます

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਤਿ ॥
あなただけが宇宙で最も偉大であり、あなたよりも偉大な人はいません

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
なんてこった!誰もあなたの秘密を見つけることができず、その先も考えることはできません。あなたは世界の父であり、すべての魂の避難所です

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

グル・ナーナクは言いました、「おお、主よ!私は、あなたのドアで認識されるブラフマーの形となった信者を、どのように一つの舌で説明できるでしょうか

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
はい、私は常に彼に自分自身を犠牲にするだけです。1ll

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥
ここには蜜が流れていて、満員のお店でも比べ物にならないほどです。汝は彼方、果てしなく超えている

ਆਪੁਨੋ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੋ ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੌ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ ਘਰਿ ॥
あなたは自分の自由意志ですべてを行い、誰にも相談しません。あなたの命令により、創造と破壊は一瞬のうちに起こります

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੋ ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
あなたに匹敵する人は誰もいません、あなたは純粋で、知識の光であり、あなたの名前を唱えることによって、何百万もの罪が取り除かれます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
グル・ナナクは、彼の形となった神の信者が、どのようにして一つの舌で栄光を得ることができるのか、

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥
はい、私は常に彼に自分自身を犠牲にするだけです。2ll

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੇਂ ਕੀਏ ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥
神は全世界を所有し、彼から世界が広がり、彼は遍在し、彼自身は執着していません

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
神に栄光や終わりはなく、世界のすべての被造物は彼のものであり、彼だけがすべての与え主であり、彼は邪悪で、抑圧され、目に見えない存在です

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ ਮਸਾਰੇ ॥
彼自身が全世界に避難所を与え、彼の性質を示していますが、それでも彼は色、形、色、絵、口を超えています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
グル・ナナクは言う - 主の宮廷で神の形となった信者たち、一つの舌で説明されるべきもの

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥
そう、私は永遠に彼らに明け渡されるのです。3

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ ਗ੍ਯ੍ਾਨੰ ਧ੍ਯ੍ਾਨੰ ਊਚੇ ਤੇ ਊਚੌ ਜਾਨੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਥਾਨੰ ॥
主！汝はすべての美徳の貯蔵庫であり、汝の知識と瞑想の重要性は言葉では言い表せない。あなたの場所は最高です

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ ਬਡਾਨੰ ॥
心、富、魂はすべてあなたに与えられています、あなたは全世界を一つの糸にまとめました、あなたは大きすぎて、あなたがおそらく使うことはできません

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੋ ਭੇਉ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਕੋ ਧਾਨੰ ॥
誰もあなたの秘密を知りません、あなたは無限の神、全能者です。主！あなたは皆に従っています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
ダス・ナナクは、ブラフマーになった信者を一つの言葉で何と表現できるでしょうか

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥
そう、私は永遠に彼に犠牲を捧げているだけなのです。4ll

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
神は形がなく、誰も彼を欺くことはできません、彼は完璧で、彼は不滅です

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥
彼は幸福の家であり、彼の形は永遠であり、彼は純粋で常に咲いています

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥
全世界は、果てしない彼を讃えますが、彼の美徳を歌う者は一人もいません

ਜਾ ਕਉ ਹੋਂਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥
主！あなたに祝福された献身者は、あなたの中に溶け込みます

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥
神が慈悲深くおられた信者たちは幸いです

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥
神の形であるグル・ナーナクとのビジョンを見た人は、誕生と死の両方から自由になりました。5॥

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥
神は至高の真理であり、真の姿であり、それだけが真理と呼ばれるものです

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਊਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
彼以外に、他のアディプルシュの声は聞こえてこない

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
アムリトマヤ・ハリナムが唱えられると、心はすべての幸せを手に入れます

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
舌でその名を唱えてきた探求者は満足感を得ました

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥
マスターが喜ぶ人は、サットサンガを愛しています

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤਿਨ੍ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥
神の形であるグル・ナーナクと和解した生物の一族全体が救われました。6॥

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ ਧਰਿਓ ॥

神の集会は揺るぎないものであり、彼の宮廷は永遠であり、彼は真理に確立されています

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿਓ ॥
彼の王位も永遠であり、彼が座る場所では、彼は真の正義を行います

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ ਆਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥
真のマスター自身が世界を創造し、(生命体は間違いなく間違いの影像ですが、彼は決して間違いを犯しません

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ ਅਮੁਲਉ ॥
彼の名前はラトナ・アパールで、その価格を手に入れることはできませんが、貴重です

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਿਨਹੂ ਪਾਏ ॥
神が慈悲深い者は、すべての幸福を得る

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨੑ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥
ハリの形でグル・ナナクの足跡をたどった人々は、ヨニスのサイクルから自由になりました。7 ll

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗੵਾਨੁ ਧੵਾਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਉਸ੍ਤਤਿ ਕਰੀਐ ॥
神を賛美するためのそのヨガ、知識、瞑想、そして方法とは何でしょうか

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੋਰਿ ਤਿਰੁ ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥
なんてこった!偉大な探求者と33のクロアの神々(信じられている)が、彼らはあなたの栄光を知ることができませんでした

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
ブラフマー、ブラフマーの息子たち、サナカ、サナンダン、そしてこれらに加えて、シェシュナグでさえあなたの資質の秘密を見つけることができませんでした

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ ਸ੍ਰਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥

あなたは手の届かない存在であり、把握されることはないが、それでもすべてに浸透している

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥
絆の綱が切られた慈悲深い主は、献身に従事している同じ僕です

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥
神の姿でグル・ナーナクの庇護を得た者は、来世から永遠に自由になりました。8॥

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰਿੑਉ ਜਾਚਕੁ ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥
主！あなたはダタールであり、与える者であり、私はあなたの避難所に来ました

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
世俗的な海を渡るための聖徒たちの足のちりを私にください

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
もしそれがあなたの意志であるなら、私の祈りを聞いてください

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥
心の中の欲望はあなたのダルシャンを与えることであり、この心はあなたの献身によって安定します

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਮਹਿ ਸਭ ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥
暗闇の中で汝の名のランプが灯され、それによって鉄の時代の生物が救われ、汝の名を記憶することが正義である

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥
5番目のグルは、至高のブラフマ・ルパ・グル(ナーナク)が全世界に現れたと言います。6॥

ਸਵਈਏ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ਯ੍ਯ ਮਹਲਾ ੫
サバイエ スリ ムクバキャ マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティグル・プラサディ

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੋਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥
破壊されようとしているこの肉体は、妄想に囚われています。私は愚かで、頑固で、罪に汚れていて、無知です

ਧਾਵਤ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
心はあちこち走り続け、立っていることができず、パラブラフマーの栄光を知りません

ਜੋਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੌਂ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
この若さ、美しさ、そして容姿はマヤに酔いしれ、私は非常に傲慢に歩き回っています

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ ਹਿਤਾਨੀ ॥
エイリアンの富、エイリアンの喧嘩、女性や人々への非難は、心に優しくて優しいものです

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

私は密かに欺きと欺きを操りますが、神の主はすべての行いを見て聞いています

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸ੍ਤਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥
私には美徳も、宗教も、慈悲も、単純さなどもないので、生ける神の避難所に来たのです

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
おおシュリダールよ!あなたは全能のカランの原因であり、おおナーナクの主よ!世界の束縛から私を救ってください。1॥

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥
神を賛美することと、神に避難すること、どちらの行動も罪を滅ぼすものです

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥
ニランカラは世界を超越する者であり、彼はすべてを行い、すべての氏族の救済を行うことができる

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥
おお、無意識の心よ。なぜ彼は執着の暗闇の中をさまよっているのか、聖徒たちと一緒に説教することによって神を思い出すことによって

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥
しばらくの間、舌でラーマの名を唱えてください

ਹੋਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭੰਉ ॥
ささいな行動はあなたに小さな幸せを与えてくれるのに、なぜあなたは何百万もの誕生のために鎖に閉じ込められて悲しみを経験する準備をしているのですか

ਸਿਖ੍ਯਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰੰਉ ॥੨॥
グル・ナナクは、「聖者の教えに従って神を崇拝し、あなたの内なる心の中で神の色に夢中になり続けてください。2॥

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥

おお、生き物よ!神様は父の精液を少しだけ母の胎内に入れて、珍しい体を作りました

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੋਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥
彼はあなたに食べ物と飲み物、多くの慰めを与え、あなたの悩みを断ち切り、災難を取り除いた

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ ਬੂਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥
彼はあなたにあなたの両親、兄弟、親戚を理解するための知恵を与えました

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥
だんだんと日ごとに君は成長し、奇妙な老年期が近づいてきた

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥
おお、功徳を欠いた卑しい者たちよ、妄想の虫よ。その主を一時間覚えておいて

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥
ナナクは懇願します、おおクリパアニディよ!私たちの手を取って妄想の束を切ってください。3 ॥

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਘਨਾਂ ॥
おお、心よ!あなたの行動は、ネズミが巣穴の中で傲慢になり、愚か者のように振る舞うように、次の通りです

ਸੰਪਤ ਦੋਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੂਲਤ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਭ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥
あなたはマヤのブランコを揺らし、それに夢中になり続け、フクロウのようにさまよいます

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਪ ਤਾ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥
あなたは息子、妻、友人、親戚の幸せに非常に執着するようになりました

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥

あなたが蒔いた傲慢の種が芽を出し、あなたの全人生は罪の中で過ぎ去りました

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥

死の猫は口を広げてあなたを見つめていますが、世界の快楽と富を楽しんだ後も空腹のままです

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ ਸੁਪਨਾ ॥੪॥

グル・ナナクは、「世界を夢と考え、サットサンガで慈悲深い主を崇拝しなさい。4 ll

ਦੇਹ ਨ ਗੇਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥
この体、家、愛などは永遠に残るものではありません。おお、生き物よ!マヤで死んだ後、あなたはどれくらい誇りに思うことができますか

ਛਤ੍ਰ ਨ ਪਤ੍ਰ ਨ ਚਉਰ ਨ ਚਾਵਰ ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥
王室のパレード、命令、チャバー、またはチャバーは滅びるでしょう、あなたは川の流れのように心の中でこの真実を考えていません

ਰਥ ਨ ਅਸ੍ਵ ਨ ਗਜ ਸਿੰਘਾਸਨ ਛਿਨ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤ ਨਾਂਗ ਸਿਧਾਰਹੁ ॥
美しい戦車、象、馬、玉座は、一瞬で手ぶらで行かなければなりません

ਸੂਰ ਨ ਬੀਰ ਨ ਮੀਰ ਨ ਖਾਨਮ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਊ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥
もちろん、あなたの目で見て、騎士、戦士、司令官と高官は一緒に歩きません

ਕੋਟ ਨ ਓਟ ਨ ਕੋਸ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਹੁ ॥
砦と富を取り除くことはなく、結局のところ、あなたは罪の両手を洗わなければならないでしょう

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਾਜਨ ਸਖ ਉਲਟਤ ਜਾਤ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥
友人、息子、妻、紳士、友人は木陰のように去ります

ਦੀਨ ਦਯਾਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਹੁ ॥
ディーンダヤル、至高の存在、アガム、アガム、アムリヤ神が一瞬一瞬をシムランするのは適切です

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਹੇ ਭਗਵੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥
ナナクは、おおシュリパティよ、おおナートよ!私はあなたに避難するために来ました。おお主よ。どうか私を輪廻の海から解放してください。5॥

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਗ ਜੋਹਨ ਹੀਤੁ ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥

命を危険にさらすことによって、名誉を危険にさらすことによって、寄付を受けることによって、略奪することによって、そして多くの方法で彼らの心をさらすことによって、彼らは富を蓄積しました

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੂ ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥

彼の紳士、友人、友人、息子、兄弟などから隠されていました

ਧਾਵਨ ਪਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥

彼は一生をこのように過ごし、嘘を稼ぎました

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥

宗教、自制、純粋さ、規則などは、気まぐれなマヤーと彼らを巻き込むことによって、多くの方法で失われました

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

その結果、動物や鳥、木々、動かない山が膣に残りました

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥

しかし、プランパティは一瞬たりともディナナート・ハリナムを崇拝しませんでした

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਹੋਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥

これらの食べ物や飲み物、甘い食べ物、食べ物など、すべてが最後の瞬間に苦くなります

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਡਾਰੀ ॥੬॥

グル・ナーナクは、解放は聖者の足元でのみ起こり、他の幻想に夢中になっているすべての人々は去ると述べています。6II

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥

ブラフマー、シヴァ、ヴェーダ、ムニシュワールなどは、神の美徳を楽しそうに歌います

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੋਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥

インドラ、ムニンドラ、ヴィシュヌは彼を探し、時々彼らは地上に来て空に戻ります

ਸਿਧ ਮਨੁਖ੍ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ ॥
偉大なシッダ、人間、神々、悪魔は、至高のブラフマーの秘密を少しも見つけません

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥
最愛の主への愛と献身に浸っている人々は、ハリ信者であり、彼のダルシャンに夢中になっています

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥
それ以外は、他人が欲しい、あなたの口、あなたの歯、あなたの舌はすべてすり減ります

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥
おお、愚かな心よ。ダス・ナナクはあなたに説明します、「幸せを与える神を崇拝しなさい」。7 ll

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥
マーヤの色が消え、生命体は妄想による執着の井戸に横たわっています

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ ਅਸ੍ਤ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥
彼は空に収まることさえできないほど傲慢で、胃は肉、骨、昆虫でいっぱいです

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ ਹਰਿਓ ਹੈ ॥
彼は十の方向に走り、外国の富を奪うために悪徳と悪徳に夢中になり、したがって無知が彼をだましました

ਜੋਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥
老年期が過ぎると、老年期の男は病気になり、宦官は罰して死にます

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥

生命体は、多くの生き物のトラブルで地獄に苦しみ、悲惨なままです

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥

グル・ナーナクは、神が彼の恩寵によって聖者にした人々は、神を愛することによって世の束縛から自由になったと言います

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥

すべての美徳と果実はハリナモチャランによって得られ、私たちのすべての希望と欲望は満たされました

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

ハリナムの薬はマントラタントラで、悲しみを解消し、すべての病気を予防するのに役立ちます

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
ハリナムを唱えることで、欲望、怒り、プライド、渇望はすべて破壊されます

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥
主の蓮華の御足が心に身に着けられているなら、入浴、慈善、苦行、浄化の果実が得られます

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥
ハリは私たちの友人であり、友人であり、友人であり、兄弟であり、彼は私たちの人生であり、人生です

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੬॥
グル・ナナクは、私たちはその有能な主に避難し、常に彼に自分自身を犠牲にしていると言います。6Ⅱ

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥
主の愛のジュースと蓮華の御足に夢中になっている探求者は、どんな武器や武器によっても切り落とされることはありません

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ ਦਰਸ ਮਗਿ ॥
神を見る道に心が巻き込まれている者を、たとえロープで縛っても止めることは不可能です

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ ਧੂਰਿ ਲਗਿ ॥
ハリ信者の足のほこりに夢中になっている人は、火でさえ彼を燃やすことはできません

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥
主の道を歩む足を持つ者は、水さえも彼を溺れることはできません

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੋਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥

グル・ナーナクは、ハリナムの矢によってすべての病気、欠陥、罪、執着が根絶されると述べています。1 ‖10 ‖

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਗੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਖਟੂਆ ॥

世界は多くの種類の働きに従事しており、多くの人々が六つの経典の熟考に夢中になっています

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥

ヴィブーティを適用して巡礼をする人もいれば、体を弱めてロックを着用する人もいます

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ ਹਟੂਆ ॥

しかし、神の賛美歌がなければ、蜘蛛が巣に引っかかるように、すべての人が苦しみます

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੋਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥

人々はプージャ、ティラク、ソンパックなどのさまざまな儀式を行っています。2 ‖11120 ‖

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧

1ヶ月前は何をしていましたか

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

パラブラフマはただ一つ(Omkar-swarup)であり、それはサットグルの恩寵によって達成されます

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥

私は至高の神に集中し、瞑想します、彼は祝福の与え主です、

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥

彼は常に聖者や信者の助け手であり、アキレシュワールは常に名声に値する

ਤਾਸੁ ਚਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥
彼の蓮華の御足を心に宿らせました

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
私はグル・ナナク・デヴ #NAME?の賛美を歌います。1॥

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥
私はパラム・グル・ナナク・デヴ・#NAME?の美徳を歌います。彼は幸福の海であり、罪を取り除く者であり、言葉の湖です

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥
深く真面目で、忍耐強く、知的な人々もまた、スクサガル・グル・ナーナクを称賛し、大きなヨギやサニヤシも彼の瞑想に夢中になっています

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
インドラのような神々、信者プラーラーダなどでさえ、アトマンナンドに到達し、彼の賛美を歌います

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥
詩人のカルハは、「ラージャ・ヨーガの至福を得た者たち、私はそのグル・ナーナクのスヤシュを歌う」と言っています。2॥

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥
ジャナク王のような偉大なヨギシュヴァールでさえ、ハリナムに浸っている間はいつもグル・ナーナクの賛美を歌います

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥
マーヤーでさえも欺くことのできない人々、ブラフマー #NAME の息子たち、サナカ、サナンダン、シッダを求める人々、そしてムニジャンたちも賛美を歌います

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥
信者のドゥヴァとダウミヤ・リシも、献身を通じて揺るぎない地位を引き受けたグル・ナナクを称賛しました
ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥

詩人「カル」は、ラージャヨガを楽しんだグル・ナナク・デヴ・#NAME?のスヤシュを歌います。3

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥
カピル・リシ・アディ・ヨゲシュワールは、その神の化身であるアパランパル・ナナクを讃えています

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥
ジャマダーニ・スット・パラシュラマも彼のマンガルをやっています、誰が彼の手にパラシュを取り、スリ・ラーマ・チャンドラの栄光を奪った #NAME

ਉਧੌ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
至高の魂を悟った人々は、そのグルの賛美がウッダヴァ、アクルラ、ヴィドゥラによって歌われます

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥
詩人のカルは、「私はラージャ・ヨーガを楽しんだのと同じグル・ナーナク・デーヴ・#NAME のスヤシュを歌っている」と言っています。4॥

Page 1390

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥
バラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラ - 4つのヴァルナ、ヨギ、サンニャーシス、ヴァイシュヌ派など、6つの経典、ブラフマーなどはすべて、グル・ナーナクを讃えることで彼を偲んでいます

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥
シェシュナグも彼の賛美に夢中になり、千の舌で何時間も瞑想しています

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥
絶え間ない瞑想によってブラフマーを知っている人、隠遁者のシヴ・シャンカールも彼の賛美歌を歌っています

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥
詩人のカルは、「私はラージャヨガを楽しんだグル・ナナク・デヴ・#NAMEを称賛しています」と述べています。5॥

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥
そのグル・ナーナクは、その心に神が宿っているラージャ・ヨーガを存分に楽しんでいます

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥
ハリナムを唱えることによって、グル・ナーナク・デヴ・#NAME 自身が世界の海を渡り、彼自身もまた全創造物を渡ったのです

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥
ブラフマー、スタ、サナカなど、そしてジャナカは時代から時代へと賛美を歌ってきました

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੌ ਜਗਿ ॥
おお、グル・ナーナクよ!あなたは幸いです、偉大で、賞賛に値する、あなたは世界に善を行うことによって成功して生まれました

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥

詩人は、パタルプリから歓声が聞こえてくると語っています

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥

ハリナムのラシヤ、グル・ナナク!汝は王国とヨガの至福を得た。6 ll

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥

おお、グル・ナーナクよ!黄金時代にも、あなたはラージャのヨガを楽しんだ、そしてそれはヴァマナヴァターラでバリ王を欺くためにあなたの選択でした

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥

トレタユガでは、あなたはラグヴァンシ・ラーマと呼ばれ、それでもラージャ・ヨーガを楽しんでいました

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥

ドワパラ・ユガで、クリシュナアヴァターで、あなたはカンサを解放しました、

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥

王はウグラセンに支配を与え、信者に支援を与えました

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥

カリユグでも、グル・ナナク、グル・アンガド、グル・アマルダスが証人として呼ばれました

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥

永遠の父なる神様の命令により、シュリ・グル・ナナクの王国は常に揺るぎなく揺るぎないものです。7 ll

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥

信者たちは、ラヴィダス、ジャヤデフ、トリロチャン・グル・ナーナク・#NAME

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥

信者のナムデヴとカビールもまた、常にグル・ナナク・サーヒブをビジョンとして賛美します

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
信者のベニも彼の賛美に夢中になり、自発性と自発性の状態に至福を見つけます

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
グルは知識を通じて瞑想し、神以外の誰も信じません

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖ੍ਯ੍ਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
シュクデフ、ラジャ・パリクシット、ゴータム・リシもグル・ナナクに祈りを捧げています

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥
詩人のカルもまた、そのグル・ナーナクのスヤシュを歌っており、その新たな名声は世界中に広まっています。8॥

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥
ハデスでは、ナグ、ブジャンなどの信者も(グル・ナーナクの)賛美を歌っています

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥
マハデーヴ、ヨギ、サンニャーシ、ジャンガムなどは、常に彼の賛美に夢中になっています

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਯ੍ਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬ੍ਯ੍ਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥
ヴェーダと文法を熟考するムニ・ヴィヤスもまた、グル・ナナクを称賛しています

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥
ブラフマーは、その命令によって全創造物が創造されたが、また賛美を歌っている
ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥

プルナ・ブラフマンがサグナとニルグナの形で宇宙のすべての部分で平等であると考えてきたのは誰ですか

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥

詩人のカルハは、サハジャヨガを楽しんだのと同じグル・ナナクを唱えながら、スヤシュを歌っています。6॥

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥

ゴラク、マチャンドラ、ゴピなどの9つのナートの歌も賛美を歌い、グルナーナクは真実に祝福されていると言います

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥

マンダタは、チャクラヴァルティとも呼ばれ、メリットを意味します

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੌ ॥

第七の冥界に住むバリ国王も、グル・ナーナクの賛美を歌っています

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੌ ॥

グル・ナーナクと一緒に暮らすバートルハリ・ヨギも彼の賛美を歌っています

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

ドゥルバサ・リシ、プルラヴァ王、アンギラ・ムニもグル・ナーナクを讃えています

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥

詩人は、カル・ガート・ガートに含まれるグル・ナナク・デヴ・#NAME のスヤシュを歌っています。10

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨
サワイエ・マハレ・ドゥジェ・ケ2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Aukar-svarupa)です

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥
全世界を創造したその実行者は幸いです、彼は原因であり結果であり、全能です。

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥
ああ、グル・アンガド！あなたの額に祝福を与えたサットグル ナナクも祝福されています。

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥
グル・ナーナクが額に手を置くと、自然と蜜の雨が降り始め、そのせいで神々や人間、賢者などがその蜜に浸りました。

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥
あなたは恐ろしいカールを殺して追い払い、五つの欲望の悪徳を止めて心を征服しました。

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਥੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥
グル・ナナクの扉ですべてを引き渡すことで、あなたは全世界を征服したことになり、平等のゲームをプレイし、エクスタシーの状態でニランカールに集中していることになります。

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
詩人のカラサハルは、ジャガドゥグル グル ナナク デブ ジーの足元で礼拝した後、バイ ラナ（グル アンガド）の名声が世界中に広まったと述べています。

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗ੍ਯਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥
無知の闇は、罪の闇を取り除く蜜の流れのようなビジョンを持つグル・アンガドの扉を訪れることによって払拭されます。

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥
御言葉を瞑想し、厳しいサーダナを行う人々、そのような人々は、グルによって世俗の海を渡って連れて行かれ、束縛から解放されています。

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥
サットサンガットでは、彼らはグルの言葉によって自然に目覚め、謙虚に常に愛に没頭し続けます。

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
カラサハルは、ジャガドゥグル グル ナナクの足元に避難したことにより、バイ ラナ (グル アンガド デヴ ジー) の名声が世界中に広まったと述べています。

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
ああ、グル・アンガド！あなたはハリンの名を心の中に留め、あなたの純粋な名声はあちこちに広まり、あなたは成功した探求者や聖者の人生を支えています。

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤ੍ਰ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥
あなたはジャナク王の化身です。あなたの教えは世界で最高ですが、あなたは水の中の蓮のように世界から孤立したままです。

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
あなたはカルパブリクシャであり、すべての病気を取り除き、世界の悲しみを取り除く人です。 3 つの性質を持つ世俗的な生き物があなたに集中します。

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥
カラサハルは、ジャガドゥグル・グル・ナナク・デーヴ・ジーの保護の下で、バイ・ラーナ（グル・アンガド・デーヴ・ジー）の名声が全宇宙に広がったと述べています。

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥
ああ、グル・アンガド！あなたはハズラット・ナナクから尊敬と名声を受け、心と魂を込めてグル・ナナクに仕えることで成功し、ニシキヘビのように不治の心を高めました。

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥
あなたのダルシャンは神のダルシャンのようなものです。あなたは高潔で、知識が豊富で、全知であり、グル・ナナクの最高の状態を知っています。

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
そのビジョンは揺るぎない場所に固定され、その知性は純粋な場所に固定され、寛容の鎧を身に着けることによって幻想の力を破壊しました。

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
カラサハルは、ジャガドゥグル・グル・ナナク・デーヴ・ジーの足元で、バイ・ラーナ（グル・アンガド・デーヴ・ジー）の名声が世界中に広まったと語ります。 4॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥
ああ、グル・アンガド！あなたの祝福を見るとすぐに、無知の闇は消えます。あなたは罪を焼き、罪を滅ぼすお方です。

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥
あなたは勇敢で言葉が強く、欲望と怒りを破壊する人です。

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥
あなたは貪欲と執着を制御し、避難しに来る請願者を育てるのはあなたです。

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥
あなたは自己愛の宝庫を蓄積しており、あなたの言葉は力の蜜の流れです。

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਪੈ ਤਰੈ ॥
カラサハールは、サットグル・アンガド・デヴ（グル・ナナクの玉座に座る）はシロマニのグルであり、決意を持ってグルの足元にひれ伏し超越した人物である、と語る。

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥
ジャドゥグル、ババ・フェルマルの息子であるラーナ兄弟は、グル・アンガッドになってラージ・ヨガを楽しんでいます。 5॥

Page 1392

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥
おおグルよ!あなたの注意は常に神に向けられており、あなたは自分の意志に従って自由に行動することができます

ਦ੍ਰੁਮ ਸਪੂਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥
果物でいっぱいの木がひれ伏すように、同じように、あなたは純粋な思考のために人々の言葉を許容します

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥
あなたは、素晴らしい遊び心のある主がすべての中に存在しているという事実に気づきました

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥
あなたは不死の言葉を通じて、簡単にすべての人を引きつけました

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਜਿ ਲਯੌ ॥
おお、グル・アンガドよ!#NAME あなたはグルの地位に達し、真実があなたの心の中にあり、満足感が吸収されます

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੌ ॥੬॥
カルサハールは、バイ・ラーナ(グル・アンガド・デーヴ)を見た人々は神の足に触れたと言います。6 ll

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗਹੁ ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥
あなたは自分の心に信念を持っています、ハズラット・ナナクはあなたに深い真剣さを与えました

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥
執着の毒はあなたの体から破壊され、良心は甘露という名前を与えました

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥
あなたの心は開花し、目覚め、長い間生きてきたアラクが彼の力を確立しました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

サットグル・アンガドは、自然に、すべての人に等しく存在する主のサマディに夢中になります

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨ ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥
おお、グル・アンガドよ!あなたは寛大で、貧困、罪、悪徳を取り除く者はあなたのビジョンによって破壊されます

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥
カルサハールは、グル・アンガド・デヴ・#NAME の賛美を自然自然とともに発音し、ラスナと共に彼の名前を唱えると言います

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸੋਹੈ ॥
ハリナムはすべての病気の薬であり、名前は生命の避難所であり、名前自体が最高の幸福を提供します。ハリナムは世界中で美しいです

ਰੰਗਿ ਰਤੌ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੋਹੈ ॥
カルサハールは、グル・アンガド・デーヴは、神々と人間に香りを与えているハリナムに #NAME を吸収していると言います

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੋਇ ॥
グルからその名を授かった者の名声は、太陽のように輝いています

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥
したがって、そのグル・アンガド・デヴ #NAME の足を見て触れることで、68のティルタが入浴します。8 ॥

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੋਹੈ ॥
究極の真実(ハリナム)は巡礼であり、グル・アンガド・デヴ #NAME の入浴であり、真のハリナムを唱えることは彼の食べ物であり愛です

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਤੀ ਬੋਹੈ ॥
彼は、真実を話すグルにふさわしい人物 #NAME

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥

グル・アンガドはグル・ナナクの言葉を通じて真実を達成し、真の名前はサンガットに香りがします

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥
詩人カルサハールは、グル・アンガドのダルシャンによって誕生が成功し、彼の抑制と断食はすべて真実であると語っています(ハリナム)。6ll

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥
グル・アンガドが彼の縁起の良い甘露を見る人は誰でも、彼の罪と欠点のすべての汚れが取り除かれます

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ ਸਭੈ ਬਲ ॥
彼は欲望、怒り、貪欲、執着を抑えてきました

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਹ ਖੋਵੈ ॥
彼らの心にはいつも幸せがあり、彼らは世界の悲惨さを取り除いています

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੋਵੈ ॥
グル・アンガドは、私たちの誕生の罪の汚れを取り除いている9つの資金の川です

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
詩人のタラ(カルサハール)は、「昼も夜もグル・アンガドに仕えなさい

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥
その上師を見ることで、生と死の悲しみが取り除かれます。10

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩
サワイエ・マハレ・ティージェK 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Omkar-swarup)です

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

真理の化身であり、その名が世界で善である至高の神を思い出してください

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
シムランは、信者を輪廻の海を越えて連れてきた絶妙なハリナムの彼です

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ ਥਪਿਓ ਜੇਨ ਸ੍ਰਬ ਸਿਧੀ ॥
グル・ナナクはそのハリナムのラシヤであり、その名前でバイ・レーナはグル・アンガドとして設立され、彼はすべての成果を達成しました

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲ੍ਯ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸ੍ਤਰੀਯਾ ॥
詩人のカルは、ハリナムのグル・アマルダス・#NAME の名声が世界中に広がったと言います

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥
ムルシュリの木の枝のように、同様にグル・アマルダス・#NAME の名声は、太陽の光のようにいたるところに広がっています

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥
そのため、北、南、東、西の人々がグルアマルダスを応援しています #NAME

Page 1393

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸ੍ਚਮਿ ਧਰੀਆ ॥
ハリナム・グル・ナナクがラズナから発音して探求者に与えたもの、そして(グル・ガッディを弟子のバイ・ラーナに渡すことによって)ガンジス川は西に向かって反対方向に流れました

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥
信者を世界の海を越えて連れて行く名前は、グルアマルダス #NAME の心にも祀られていますか?1Ⅱ

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖ੍ਯ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥
ヤクシャ、宦官、シッダを求める人々、そしてシヴァ神もそのハリナムを唱えています

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰ ਅਵਰ ਧ੍ਰੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥
多くのナクシャトラ、ドゥルヴァ・マンダルの信者、ナラド・ムニ、プラーラドの信者も同じように唱えています

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥
太陽と月もハリナムを欲しがっており、ハリナムは石や山さえも救っています

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥
彼らを世界の海から解放する信者の名前も、グル・アマール・ダス・#NAMEの心に確立されています。2Ⅱ

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥
ハリナムの同じ聖なる形を唱えることによって、ガウラクやマチャンダー、シヴァ・シャンカール・サナク、サナンダンのような9人のナートが解放されました

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥
仏陀が夢中になった名前である84のシッダ、アンブリカ王も虚空から泳ぎました

ਉਧਉ ਅਕ੍ਰੁਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥
ウッダフ、アクルル、トリロチャン、ナムデヴ、カビールもカリ・ユガでハリナムと共に罪を取り除いた

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥
信者を世界の海に連れて行くことになる欺瞞のないハリナムも、グル・アマル・ダスの心に刻まれています #NAME?..3

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
そのハリナムに浸り、33のクロアの神々も瞑想し、その名前は偉大なブラフマチャリと禁欲主義者の心にも埋め込まれています

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿਆ ॥
ガンガ・プトラ・ビーシュマ・ピタマもまた、ハリナマを思い出し、主の足元に頭を置くことによってナマムリータのジュースを手に入れました

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥
その名にどっぷりと浸かることで、深く深遠なグルは、固く決意した者たちを解放しています

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥
信者に解放を与えるアチャル・ハリナムもまた、グル・アマルダスの心の中に位置している #NAME?4

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥
ハリナムの名声は、太陽の光のように、カルパブリクシャの枝が広がる香りのように、世界に広がっています

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥
北、南、東、西の国々に住む人々は、神を賛美しています
ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

誕生だけが成功し、その心に神の名が位置しています

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥
神々、人間、ガナ、ガンダルヴァ、そして6人のダルシャン・ヨギ、サンニャーシス、ヴィシュヌ派などもハリナムに願っています

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੌ ਕਲੵ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧੵਾਇਅਓ ॥
詩人カルは、テジバン #NAME の息子であるバラー族の有名なアマルダス #NAME に手を組んで祈ります

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥
おお、グル・アマル・ダスよ!あなたもまた、信者をこの世の束縛から解放する神の名を受けました。5॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥
33人の神々、シッダを求める者、そして人間もまた、神の名について瞑想し、断片的な宇宙は全創造物の名前によって吸収されます

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥
神について瞑想した人々は、幸福と悲しみを同等に考えてきました

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥
ハリナムは全頭であり、信者たちはこれについて瞑想しています

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥
おお、グル・アマル・ダスよ!神は喜び、そこにハリナマの物質を与えました。6॥

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥
グル・アマル・#NAME ダスは、真実の太陽であり、単純さと寛大な心に強く、彼の弟子は大きな会衆を持ち、彼は偉大で、知的で、愛情深い感情で神に夢中です

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥

チェックポイントに忍耐力がある人々の忍耐力、つまりグル #NAME の忍耐力がサンガットをリードしています

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥
すべての聖徒は、神と結ばれた人々を愛しています

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥
グル・アマル・ダス・#NAME は、サットグルへの奉仕で誰もが幸せを得ていることを価値あるものにしました。7

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਟ ਬਾਣੀ ॥
ハリナムはグル・アマルダスのお風呂で、名前を唱えることは彼の食べ物のジュースと食べ物です。ハリナムラサは彼らの味で、彼らは口でとても甘く話します

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥
彼が仕えたサットグル・アンガド・デーヴ・#NAME は幸いであり、彼によって彼は主の栄光を知った

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
グル #NAME、グループの氏族を救い、彼らはハリナムに吸収されました

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲੁਚਰੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ੍ਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥
詩人のカルは、世界的に有名なシュリ・グル・アマルダスのダルシャンを受けた人々は、#NAME、彼らの人生は成功したと言います

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥
グル・アマルダス・#NAME は右手にパドマを持っており、シッディたちは彼の顔を見ています

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥
彼の左肢にはリディが存在し、3つの世界を魅了しています

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਉ ॥
彼らの心には、彼らが享受してきた不可解な神が宿っています

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥
グル・アマルダス・#NAME?は、顔で神への献身を唱え、この色に夢中になっています

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲ੍ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧੵਾਇਅਉ ॥
彼の額には神の恵みのしるしがあると、詩人のカルは手を組んで言います

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥
真のグル・アマル・ダスを見 #NAME、瞑想した者は、彼のすべての欲望が満たされました。6॥

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥
同じステップが成功し、グル(アマルダス #NAME

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥
グル・アマルダスの足に触れる同じ手には意味があり、それは #NAME

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥

舌は実際にはグルアマルダスを賞賛するのと同じ成功ですか #NAME

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥
グル・アマルダスを見る目 #NAME、実は意味深いのです

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥
同時に、耳は完全に成功しており、グル・アマルダスの説教を聞く人は #NAME

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ ਪਿਤ ॥
グル・アマル・ダスが住む心は、世界 #NAME、その心は成功しています

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ ॥੧॥੧੦॥
バート・ジャラップは、毎日グル・アマルダスに頭を下げる頭が実際に成功している #NAME と言っています。1 ll10

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥
#NAME そのような人はけっして不幸ではない、彼は飢えがないままで、そのような人は貧しいとさえ呼ばれない

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੁਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥
そのような人には悲しみや悲しみがなく、そのような人の秘密は見つかりません

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥
そのような人は誰にも依存せず、何千ものものを与えることができます

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥
そのような人は、富を楽しみ、悪を取り除くことによって善を確立します

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥
そのような人は、この世に幸せを見つけ、敵の中で優しい気持ちで生きています
ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ ॥੨॥੧੧॥

ハラパは、その人の人生は意味深い、グル・アマル・ダスが #NAME している人は誰なのか、喜んでいると言います。2॥11॥

ਤੈ ਪਢਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
おお、グル・アマル・ダスよ!あなたはただ一つの神だけを熟考し、ただ一つの神を熟考し、ただ一つの至高の神を熟考しただけだ

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥
あなたの目には、あなたの言葉には、あなたの口には、至高のブラフマンだけが住んでおり、その一つの至高の力がなければ、あなたは他のいかなるものも信じていません

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥
おおグルよ!ハリナムもあなたの夢に埋め込まれており、目に見えるものはその一つであり続け、あなたは一つの神に夢中になり続けます

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ ਨ ਖੀਣਉ ॥
月の30日でさえ、常に彼の唯一のラシヤと五大要素(彼は全世界で唯一の存在であり、35の文字で神への崇拝があるだけです

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥
何百万もの生きとし生けるものが作られた唯一の至高のブラフマーは、何百万人もの理解を超えています、おおグル・アマルダスよ!あなたはその一つの神を描写しました

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ ॥੩॥੧੨॥
ヤルプ・バットは、「おお、グル・アマル・ダスよ!あなたはただ一つの神を望み、敬意を持って彼を信じています。3..12

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥
ジャヤデーヴァが吸収した(名前を唱えることの)教え、ナムデーヴの心に宿った信仰、
ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥

(神のサンキールタンを行なうという)教えは、トリロチャンの心にしっかりと根付いていました

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ॥
(ハリナムの)教訓は、信者カビールによって理解され、同様に、彼が毎日ラーマの名前を唱え、唱えるために使用したのがルフマンガド王の義務でした

ਅੰਮਰੀਕਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
やあ、お兄さん!毎日ラムの名を唱え、この王アンバリーシュと信者プララドは神に避難しました

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ ਜਲ੍ਹ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥
バート・ジャル(ジャラップ)は、「おお、グル・アマルダスよ!知恵と知恵を知っているあなたは、貪欲、怒り、渇望を放棄しました

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ ॥੪॥੧੩॥
グル・アマル・ダス・#NAME は神の最高の信者であり、彼のダルシャンによって救いが達成されました。4॥13

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥
グル・アマル・ダス・#NAME?の足に触れることで、地球の罪が破壊されます

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥
偉大なシッダや探求者でさえ、グル・アマルダスの足に触れることを熱望しています #NAME

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥
グル・アマルダス #NAME の足に触れることで、神の中で瞑想が始まり、誕生と死のサイクルが終わります

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥

グル・アマルダス・#NAME の足に触れることで、アバイ・プラブが達成され
、交通が取り除かれます

Page 1395

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥
グルのアドバイスを受けて一つの神を理解する人は、彼の二元性が取り除かれます

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥
バート・ジャラップは、これらすべての果物はグル・アマル・ダス・#NAMEのダルシャンによってのみ得られると述べています。5॥14 ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥
グル・ナーナク・デヴ・#NAME?は、神の永遠の名を心にしっかりと祀り、

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥
彼の兄ラーナ(王位に就いた後)はグル・アンガド・デヴとして有名になりました

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥
その瞑想は彼のグル、グル・ナナクの足に吸収されました

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥
その後、同じグル・ナナクの一族、希望の家、グル・アマル・ダスが #NAME記録となり、彼のどの資質が説明できるのか、どの資質が達成不可能で到達できないのか、彼はそれらの資質の秘密を知らない

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੌ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥
会社全体と氏族を救うために、創造主はグル・アマルダスの形で船を建造しました #NAME

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥
バット・キラートは、おおグル・アマルダスに懇願します!私はあなたの避難所に来ました、私を救ってください。1॥15 ॥

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥
ナラヤン自身が、自分の力で世界を(グル・アマルダスという形で #NAME?)作り上げました

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥
実体のない神はグル・アマルダスの形を取り、彼の光を世界に広げました

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥
至る所でGODという言葉が広まり、グル・アマルダスのランプに照らされています

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥
彼の心にその言葉を定着させた弟子たちは、ハリの足元にいるグルによってすぐに解散させられました

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰ੍ਯਿਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥
グルアマルダスは、Bhai Lahna Bhava Guru Angad Dev #NAME?のサービス伴奏で、「ナナク」一族で装飾されています

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥
おお、グル・アマル・ダスよ!あなたは贖い主であり、私はあなたの中に避難することを望みます、人生ごとに。2॥16 ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥
グル・アマルダス #NAME?を訪れることで、弟子たちは詠唱、苦行、真実、満足の果実を得ます

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥
グルに避難する人々は救われ、ヤンプリ(カルマ)の説明を放棄します

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥
グル・アマルダス #NAME の心は献身と愛に満ちており、彼は神を賛美しています

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤ੍ਹ ਤਾਰੈ ॥

グル・アマル・ダス・#NAME?は穏やかで寛大で、溺れかけた生き物を一瞬で横切ります

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰੵਿਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥
「ナナク」一族には、神を賛美している純粋な化身(グル・アマルダス)がいます

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨੑ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨੑ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥
グル・アマル・ダスに仕えてきた人々は、すべての悲しみと貧困が取り除かれました。317 ll

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥
おお、グル・アマル・ダスよ!心の中ではあなたに祈ろうと思っていますが、何とも言えません

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥
あなたは私の心配事をすべて持っています、つまり、あなたは私たちのことを気にかけています、私はサットサンガが欲しいのです

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
あなたの命令から承認を得れば、私は神に仕えることができます

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥
グルが縁起の良い表情で彼を見ると、神の名が口に落ちます

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥
おお、到達不能なアラク神がグル・アマルダスを形成せよ!私はあなたが何を提供するかを言います

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥
おお、グル・アマル・ダスよ!あなたが守ってきたように、あなたも原因です。4 ll18 .(これらの4つのサワイヤは、Bhat Kiratによって発音されます

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥
比丘の家

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
グル・アマル・ダスは #NAME ですか? 知識の海、彼は瞑想的であり、彼の魂は神と融合しています

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
至高の真理に吸収されたグルは、真理の形と見なされるべきであり、彼は神への献身に集中し、吸収されています

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥
彼らは欲望と怒りをコントロールしており、そのために彼らの心は風のようにあちこちに飛んでいません

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥
彼の心はニランカーの地に眠り、彼の命令に従うことによって知識を得た

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥
このカリ・ユガでは、グル・アマルダスは神の形を #NAME しており、この事実を知っているのは彼だけであり、この素晴らしい劇を成し遂げたのは彼だけです

ਗੁਰੁ ਮਿਲ੍ਹਿਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੬॥
バート比丘は、「私は完璧なグル(アマルダス)を見つけました。彼は自然に私にダルシャンを与えてくれました。1.16 ll

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥
私は真の聖者を探し続け、多くのサドゥーも見ました

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥
また、多くの禁欲主義者、禁欲主義者、そして口の達者な評論家を口で見ました

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥
私は1年間このようにさまよっていましたが、誰も自信をつけませんでした

Page 1396

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥

彼の偉大な説教は聞かれましたが、彼の人生は彼の心を幸せにしませんでした(つまり、彼は大げさに話していましたが、彼の行動に心は悲しんでいました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥

二元性(世俗的な執着)に夢中になっている人々の美徳について、私は何を言うことができるでしょうか、彼らはハリナムを除いて、美徳に値しません

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥

Bhat Bhikkhaは、「神は私を真のグル・アマルダスと結びつけました。(おお、グル!)私はあなたが望むように生きる準備ができています。2॥20 ॥

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥

サマディの鎧を身にまとい、グル・アマル・ダス・#NAME?は知識の馬に座りました

ਧ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥

彼らの手に宗教の弓を持ち、信者たちは謙虚さの矢で悪徳と戦っています

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥

彼らは神への恐れのために恐れを知らず、心の中に取り返しのつかないハリに住み、グルの名前という言葉を確立しました

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥

欲望、怒り、貪欲、執着、エゴ、これらの五つの邪悪な者たちは、彼らによって殺されてしまった

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥

おお、テジバン #NAME の息子よ、おおグル・アマルダスよ!あなたはバーラ王朝の最も偉大であり、グル・ナナク・デヴは #NAME の恩恵から皇帝として有名になりましたか

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥

バート・サルは言う、「おお、グル・アマルダスよ!このように、あなたは戦うことによって悪徳の党を征服したのです。1 ll216

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥
すべての雲のしずく、地球のすべての植生、春の花は数え切れません

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
太陽と月の光線、海の胃袋、ガンジス川の波に終わりを見つけることはできません

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲ੍ਯ ਉਨਹ ਜੋੁ ਗਾਵੈ ॥
詩人のバールは、シヴ・シャンカールのように瞑想したり、サットグルの知識によって、上記のことをさえ説明できると述べています

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥
おおグル・アマル・ダスよ、王朝の長よ!あなたの無限の資質は言葉では言い表せません、もしあなたに例えられるなら、あなたは自分自身のようです。1 ll22

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪
サワイエ・マハレ・ショーテK 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Omkar-swarup)です

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥
私は執着と妄想の黒さなしに全能の神を崇拝し、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥
グルの恩寵により、私は常にその主の美徳を歌います

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥
彼を讃えることによってのみ、私の心は幸せになります
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥

完全な主人は、彼のしもべたちのすべての希望を叶えます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
サットグル・アマルダス #NAME に仕えることで、グル・ラムダス・#NAME は最高の地位を獲得し、

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥
彼は不滅の揺るぎない至高の魂を崇拝しました

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥
そのグル・ラムダスに会うことで、悲しみと貧困は終わり、

ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥
バート・カルサハールは同じことを讃えています

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥
私は、アムリトマヤという名前を経験したあの偉大な人物(グル・ラムダス #NAME?)の神聖な資質を歌っています

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥
彼はサットグル・アマル・ダス・#NAME への奉仕に夢中になることによって、言葉の汁に達し、その聖なる名を心に染み込ませました

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥
彼はハリナムのラシヤであり、ゴヴィンダの美徳の真の顧客であり、神への揺るぎない愛者であり、平静の湖です

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥
詩人のカルサハールは、タクール・ハルダス・#NAME の息子であるグル・ラムダスが、#NAME の心の空っぽの湖を名ばかりの水で満たすと言っています。18

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥

グル・ラムダス・#NAME は、常に満水のナマムリット湖で、そこから解放をもたらす蜜の流れが流れ出ています

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥
聖徒たちはこれを飲み、心の中で巡礼の旅をしますが、彼らは前世で奉仕した幸運な者だけを入浴させます

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥
グル・ラムダス・#NAME?は彼らの恐怖を取り除き、彼らにアバヤの地位を与え、ただ言葉を唱えることによって彼らを救いました

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥
詩人のカルサハールは、タクール・ハルダスの息子であるグル・ラムダスが、#NAME の空っぽの湖を名前の水で満たすと言っています。2॥

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥
サットグル・ラムダス・#NAME の知性は深く真面目で、彼の真の仲間も純粋で、彼の魂は神の色に吸収されています

ਜਾਗ੍ਯਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ੍ਯਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥
彼らの心はいつも目覚めており、蓮の心は自然に開花し、彼らは心の中に聖なる神を見つけました

Page 1397

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥
彼の真のグルであるアマルダス #NAME は、彼の心の中で親切でハリナムを強め、彼の恵みによって彼は欲望の五つの悪徳を鎮めました

ਕਵਿ ਕਲ੍ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥
詩人カルサハールは、タクール・ハルダス・#NAME の息子であるグル・ラムダスが、空虚な心 #NAME 湖を水で満たしていると言っています。3

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥
グル・ラムダス・#NAME は完全な知識と経験を得て、神への情熱を感じました、なぜなら彼はパラスの形でグル・アマル・ダス・#NAME に会い、自然な平和を達成したからです

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥
サットグル(アマルダス #NAME?)の恩寵により、彼は最高の地位を獲得し、感情的で献身的な愛の貯蔵庫が彼の中で満たされました

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥
彼の心は満足の湖(神)に吸収されていたので、彼の誕生と死は消え、死の恐怖は消えました

ਕਵਿ ਕਲ੍ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥
詩人のカルサハールは、タクール・ハルダス・#NAME の息子であるグル・ラムダス・#NAME?も空っぽの湖を満たしたと言っています。4॥

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥
グル・ラムダス・#NAME?は、空虚な心の湖を満たし、神を見つけ、彼の心に彼を落ち着かせました

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
彼は心の中で、苦しみの破壊者、至高の本質(神)、魂に知識を与える者を熟考しました

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥
グル・ラムダスは、常にハリ・バクティへの情熱を #NAME にしてきました。そして彼自身もこの愛のジュースを知っています

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥
サットグル(アマルダス #NAME?)の恵みにより、彼らは自然に神の愛を楽しんでいます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥
グル・ナナクの恩寵により、グル・アンガド・デヴの祝福を受けて、グル・アマル・ダスは創造主のヴィダナ・セヴァ・シムランに従いました

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥
詩人カルサハールは、「おお、グル・ラムダスよ!あなたもまた、揺るぎない不滅の地位を得ました。5॥

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥
グル・ラムダス・#NAME?はサントシュ・サロヴァールに住み、ナマムリットのジュースを舌で表現しています

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
それらを見て、会うことで、心は平安を得て、罪などは遠くから破壊されます

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥
彼らはハリ、幸福の海を見つけたので、ハリへの献身の道から後退しません

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥
グル・ラムダス・#NAME は、抑制、真実、満足、謙虚さという不屈の鎧を身に着けています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥
サットグル・アマルダスのように、創造者もグル・ラムダスを同様の栄光の柱として確立し、全世界が彼を称賛しています

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੵੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥
ファルサハールは言う、「おお、グル・ラムダスよ!汝は恐れを知らない神のような不滅の地位を得た。6 ll

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥
グル・ラムダスは全世界を征服し、彼の心の中で神について瞑想しました

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥
彼の心にハリナムを確立したサティグル・アマルダスは祝福されています

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥
彼らはハリナム、9つのニディがいる幸福の貯蔵庫を見つけました、リッディ・シッディは彼らの奴隷です

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
彼らは平和の湖を見つけ、不滅の創造主とのビジョンを見ました

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥
信者たちが今まで世界に夢中になってきたハリナムは、世界の創造に没頭しており、そのハリナム、彼のグル・アマルダス #NAME、グル・ラムダス #NAME を強化しました

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੵੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥
カルサハル・バートは、「おお、グル・ラムダスよ!汝はまた、ハリへの愛と献身の本質を達成した。7 ll

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥
愛と献身の流れはグル・ラムダスの心の中で続いており、前世の愛はまったく壊れることはありませんでした

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥
彼らは喜んでサティグル・アマルダスの底なしの言葉の蜜のジュースを取ります

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥

ヴィヴェク・ブッディは彼の母であり、サントシュ・グル・ラムダスは #NAME の父であり、彼は平和の湖に夢中になっています

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥
生と死から解放された自己啓発型のグル(ラムダス #NAME?)は、言葉を通じて全世界を世界の海から解放しました

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥
彼は無顕現者であり、感覚器官を超えた無限の形であり、言葉の主人は心に埋め込まれています

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥
バート・カルサハール(賛美)は、「おお、グル・ラムダスよ!あなたはこの世の救い主の神を見つけました。8॥

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥
ハリナムは世界の救世主であり、新しい喜びの住処であり、信者を輪廻の海に連れて行く者です

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
このハリナムの蜜の滴は、世界の悪徳の毒を取り除くグル・ラムダス #NAME?と一緒にいます

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
安らかな平和の木が咲き、その上には知識の蜜の果実があります

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥
グルの恩寵によってそれを達成する人々は祝福され、幸運です

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥
グル・ラムダスを信仰し、彼を心から愛した人々は、サティグルの教えによって世の束縛から解放されました

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥

バート・カルサハールは、「おお、グル・ラムダスよ!汝は「主」という言葉のラッパを鳴らした、すなわち、ブラフマーという言葉を至る所に広めた。
6॥

Page 1398

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥
おお、グル・ラムダスよ!汝は信仰の杖を敷き、安易な自然の天蓋を築き、カナタという形で満足感を確立し、常に謙虚さと簡素さの鎧を身にまとい、それは非常に美しく見える

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥
あなたはグルの教えに従って自分の人生を受け入れました(ハリナムに従事し続けてください)そしてハリナムの避難所はあなたの弟子や仲間に香りを与えています、つまり、彼らもハリバクティに夢中になっています

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
あなたは誕生と死の束縛から解放され、偉大で高潔な魂であり、サットグル・アマルダスと共に奉仕とシムランに夢中になっています

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥
詩人カルサハールは、「おお、グル・ラムダスよ!あなたは平和の湖に住んでいます。10 ll

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥
グル(ラムダス)が喜ぶ人々は、彼の心にハリナムを植え付けます

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
グル(ラムダス)に満足している人々は、彼らの罪は遠くから逃げます

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
グルが喜ぶ者には、彼らの誇りと誇りは消え去ります

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥
グルに大喜びした人々は、神の言葉に夢中になり、輪廻の海を渡ります

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥
グル(ラムダス)から真の教えを受けた人々は、この世での誕生に成功しました

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ਯ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥
詩人カルサハールは、彼の閣下シュリ・グル・ラムダスに避難し、グルの避難所に避難すると、すべての解放と救いが達成されると述べています。11 ll

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥
サティグル・ラムダスは、世界の生物がこれの下に来ている、献身のキャンプを嘲笑しました

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥
グルの手には、知識のネジャとハリナムの支援があり、それを通じて信者たちは満足しています

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥
グル・ナナク・デヴ #NAME?、グル・アンガド・デヴ、グル・アマル・ダス、その他の信者たちは神と融合しました

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥
おお、グル・ラムダスよ!このラージャヨガの至福を知っているのはあなただけです。12

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਥੁ ਧਰਿਆ ॥
ジャナカは至高の真理を知り、トゥリヤ・パダにヴリッティを設立した者です
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥
彼は真実の満足を受け入れ、空虚な心を名前で満たしました

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥
不可解な話は彼によって受け取られ、神が与えた彼は見つけます

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥
このジャナクのようなルール、おおグル・ラムダス!あなたにぴったりです。133(13 SavaiyeはBhat Kalsaharの完全)

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥

心の中でサットグルの名を唱える人を、完全な集中力と完全な献身をもって、どうして悲しみが取り囲むことができるのでしょうか

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥
グルは世俗的な海を航海する船であり、彼はその上で彼の恩寵を一瞬見つめ、心の中で探求者という言葉を熟考し、彼の行動と怒りは破壊されます

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗ੍ਯਾਨ ਬਿਖ੍ਯਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧ੍ਯਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥
グル・ラムダスはすべての生き物の与え手であり、彼はハリナムの知識の解釈者であり、彼は昼夜を問わず神の瞑想に没頭し、しばらくの間さえ無意識になることはありません

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੋ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗ੍ਯਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥
彼のダルシャンによって貧困が取り除かれ、探求者はハリナムの形で幸福の貯蔵庫を手に入れます。グルは彼の口を通して知識を授け、不幸の汚れを浄化します

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
心の中で集中してサットグルの名を唱える人は、どうして悲しみや罪が彼に触れることができるのでしょうか?1‖

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥
宗教的行為の成果は、完全なグル・ラムダスから得られます

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥
彼の奉仕は、シッダ、探求者、ムニジャン、神々、そして人間からも望まれており、サティグル・ラムダスが一人のブラームに捧げた者でもあります

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥
おお、グル・ラムダスよ!誰があなたの秘密を知ることができるのか、あなたは無限の形であり、恐れを知らない、形のないものであり、あなたは説明のつかない神の実現に至った
ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੂਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧ੍ਯਾਈ ਹੈ ॥

おお、世界の忘れられた人々よ!グルの教えを吸収すれば、膣のチャクラから解放され、時間の罰を受けることはありません

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥

おお、愚かな生き物よ。少し瞑想し、昼夜を問わずハリナマを唱えることで、宗教的な行為の成果をサットグルから得ることができます。2 ॥

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥

私はいつもサティグル・ラムダスの本当の名前でバリハリに行きます

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥

私は誰をひっくり返すべきか、何をすべきか、私は手を組み、口で讃えることしかできません

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥

私は思想、言葉、行動においてグル・ラムダスを信じており、他の誰も信じていません。グルは、心に吸収される巨大なハリナムを与えました

ਨਲੵ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥
詩人のナルは、グル・ラムダスのパラスに触れることで、他の木々や植物が白檀の香りで香りが立つように、私はカンチャンのようになったと言っています

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥
サットグル・ラムダスの真の名において、彼のダルシャンの欲望と怒りが取り除かれ、私はいつもバリハリに行きます。3

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥
グル・ラムダス・#NAME?(第3代グル・アマルダス #NAME?)は、ラージャ・ヨガ(すなわちグルガドヴィ)の王位に就いた

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖੵ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
まず第一に、グル・ナナク・デヴは月の形で #NAME の世界に現れ、彼の到着で世界は幸せになり、彼は人間を世界の束縛から解放するためにハリナムを灯しました

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥
その後、グル・アンガド・デヴは、主の語られざる物語の知識を授けた #NAME にスクニダンという名前を与え、彼は五つの悪徳を鎮圧し、死でさえ彼を怖がらせることができませんでした

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥
その後、シュリ・グル・アマル・ダスは、カリ・ユガの生き物の恥を救い、彼の閣下である至高の真実の神の権威を受け入れました。彼のダルシャンと蓮の御足の感触は、弟子たちの罪を取り除きました

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨਿੑਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥

その後、彼が弟子のバイ・ジェタをあらゆる点で知識、献身、奉仕に値すると考えたとき、彼の心は非常に喜びました、シュリ・グル・アマルダスは#NAME・グル・ラムダス・#NAME をラージャ・ヨガ(グル・ナーナクの玉座)の王座に置きました。4॥

ਰਡ ॥
竿

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰ੍ਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥
天地、空気、水、湖、火、食物などを創造した父なる神、

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੂਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥
彼は夜に現れる月と星、日中に昇る太陽を創造し、山を創造し、木々、植物、果物、花を創造しました

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰ ਕਿਅ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥
神々、人間、七つの海を創造し、三つの世界を掌握した主

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥
その至高の真実は、ユニークなハリナム・グル・ラムダスによって、彼の真のグル・アマルダスから受け取られました。1॥5 ॥

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥
グルの言葉を耳で聞いた者は、ガラスから金色になりました

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥
口でサットグルの名を口にする者は、毒の甘露と化した

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥
サットグルの恩寵を見ると、鉄のような人は赤のように高潔になります

ਪਾਹਣ ਮਾਣਕ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥
グルの知識を熟考することにより、石のような人は貴重な真珠になります

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥

サティグルの足に触れることで、木は白檀になり、すべての悲しみや痛みが取り除かれます

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥
サティグル・ラムダスの足に触れた人々は、動物霊から神々のように善良な人間になりました。2॥6॥

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥
グルがサハイになると、人は富があっても誇りに思うことはありません

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥
グルがヘルパーになれば、何百万人もの人々でさえ悪いことをすることができなくなります

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥
グルが彼と共にいるとき、生命体は知識と瞑想を得ることによって神以外の誰も信じません

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥
グルが一緒にいるとき、探求者は言葉のグルを見て、彼は真の家にとどまります

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ॥
Das Nalh Bhatは、グルの名を昼夜を問わず唱える人に、

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥
グル(ラムダス)の名を心に染み込ませる者は、誕生と死の両方から自由になります。3 ॥7 ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥
グルがいなければ、世界には無知の闇がありますが、グルがいなければ理解できません

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

グルがいなければ、知識の達成、成功、解放はありません

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ああ、私の心!本当のことは、グルを讃え、彼の名前を唱えることです

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
グルの言葉は人生を豊かにし、あなたのすべての罪と欠点を切り取ります

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ ਕਹਿ ॥
グルを目に抱き、グルの名を唱え、グルを讃え、詩人ナルはグルが真実であると言っています

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥
グルに会わず、避難もしなかった者にとって、この世にあの哀れな男が誕生しても無駄です。4 ll8 ll

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ああ、私の心!グル(ラムダス)を讃えよ

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮ੍ਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥
カリ・ユガでは、彼だけがあなたを世の束縛から解放し、すべての芸術を行うことができる人であり、彼の聖なる教えを聞くことによって、生命体は神についての瞑想に夢中になります

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੋ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥
彼は幸福を与える太陽であり、彼の注意を引きつけ、グル(ラムダス)は彼の近くにとどまり、その後、悲しみは破壊されます

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥
彼は完璧な人で、心の中で神を思い出し、罪と罪悪感が彼のビジョンから取り除かれます

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥
もし汝らが知恵、智慧と完全性、そして神を得たいと願うなら、おお、心よ! グルを讃え、グルグルを唱えてください。5 Ⅱ6Ⅱ

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥
グル・アマル・ダス・#NAME の兄弟ジェタ、すなわちグル・ラムダス・#NAME がダルシャンを受けたとき、彼は最高の幸福を得ました

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਊਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥
彼が何年もの間持っていた甘露を飲みたいという願望を満たすために、神はバイ・ジェタ、すなわちグル・ラムダス・#NAME をグル・アマルダス、平和の灯台と再会させました

ਪੂਰਨ ਭੋ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੋ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥
十の方向への情熱を追いかけてきた心は、グルの結合に満足していました

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲ੍ਯ੍ਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥
謙虚さと愛の偶像は、グル・アマル・ダスが #NAME ベアス川のほとりに設立したもので、ゴーインドワールはヴァイクンスのように、
ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੋ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥

グル・ラムダス・#NAME?は、そのグルのダルシャンから多くの幸福を得て、彼の長年の悲しみは取り除かれました。6Ⅱ10

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰੵਉ ॥

サマルト・グル・アマルダスはグル・ラムダスの頭に手を置きました(つまり、彼を祝福し、弟子にしました)

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰੵਉ ॥

そのグルは彼に寛大にハリナムを与えました、その偶像はサットグル・アマルダスの足を見ることによって罪が取り除かれます

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰੵਉ ॥

それから彼は、ハリナム、スーリヤの息子であるヤムラージでさえも恐ろしそうに近づかなかったと聞いて、昼も夜もハリについて瞑想を始めました

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰੵਉ ॥

ダス・ナルは、ジャガドグルを望んでいたと言います、パラスのような偉大な人物であるグル・アマルダスに会うことによって、彼もまたパラスのように偉大になったのです

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰੵਉ ॥੭॥੧੧॥

グル・ラムダスは神によって堅固にされ、サマルト・グル・アマル・ダスは彼の頭に手を置いた。#NAME7 Ⅱ111

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥

おお、プールナグルよ!さて、このようにDas Nalh Bhatの恥を救い、

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥

ちょうど信者がプラーラドの恥を救い、邪悪なヒラニヤカシプを釘で引き裂いたように

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥

主！再びあなたはドラウパディーの恥を救い、彼女の服が奪われていたので、あなたは彼女にたくさんの服を与えました

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥
スダマは困難から救われ、ラムの名前を読んだ後、ガニカの人生は成功しました

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥
おお、シュリ・サットグルよ!さあ、このカリユグに満足し、ダス・ナル・バットの恥も救ってください。8॥122

ਝੋਲਨਾ ॥
囁下

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥
おお、生き物よ、常に「グル・グル・グル」と唱えてください

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥
彼はまた、ハリナムを唱え、弟子や求道者に幸福の貯蔵庫の名前を与え、昼夜を問わず彼の舌でハリナム・キルタンを行い、この真実を受け入れます

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੀਅਹੁ ॥
グルの指導を受けて瞑想する者は、愛の色を得る。おお、賢明な者よ。他の道を離れて、神を崇拝し続けてください

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥
グルの言葉を心に留めておくことで、五つの悪徳が鎮められ、誕生が成功し、一族全体が救われ、主の戸口で名誉が与えられる

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥
おお、生きとし生けるものよ、もし世と来世のすべての幸福を得たいと願うなら、「グル、グル、グル」と唱え続けてください。1॥13

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥
グルが真実であると信じて、常にそれを唱え、グルを唱え続けます

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥
無限の美徳を知りながら、昼も夜も、あなたの心にスクニダン・ハリを吸収し、グルの言葉をあなたの心に吸収してください

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥
もう一度、グルの計り知れない純粋な水の海に浸りなさい、おお聖者たち、グルの弟子たちよ!本当の名前の湖で泳ぎ続けてください

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥
常にニルヴァールを唱えるグル(ラムダス)は、形のない、恐れを知らない至高の魂であり、言葉のグルの愛とジュースでハリバクティを強化します

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥
おお、愚かな心よ。妄想を捨て、グルと神を崇拝し、彼を真理として唱え、グルを詰め込み続けなさい。2 ‖14 ‖

Page 1401

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
グルの美徳と賛美を歌いなさい、なぜなら神はグルからのみ得られるからです

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
グルは深遠で真剣、無限で愛の海であり、その中で瞑想することによってのみ、真珠、ダイヤモンド、宝石がハリナムの形で手に入ります

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਧੵਾਈਐ ॥
再び、グルの存在があなたをシンプルな香りで満たし、それはそれを金のようにし、グルの瞑想が不幸の汚れを取り除きます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤ ਸਦ ਦ੍ਵਾਰਿ ਜਿਸੁ ਗੵਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥
その扉の蜜は常に流れ、聖者や弟子たちはグルの知識の穏やかな湖で水浴びをします

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥
あなたの心にハリナムの神聖で幸せな名前を身に着け、グルに賛美を歌い、グルを唱えてください、神はグルからのみ達成されます。3 ll15 ll

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥
おお、心よ!常にグルナームマントラを唱え、彼の奉仕では、シヴァ、シッダ、サダク、デーヴァ、アスラも没頭し、耳でグルの言葉を聞いて、33のクローレの神々も泳ぎ去りました

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥
再び、グルグルを唱えている間、聖者、信者、探求者も自由になりました

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥
グルと一緒に、信者のプララッドとムニスも救われました

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥
ナーラダ、サナカ、サナンダンなどはグルの面前で堕落し、他のすべてのジュースを残して、彼らは名ばかりに夢中になることで自由になりました

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
ダス・ナルハは謙虚に、ハリナムはグルからのみ受け取られると言っています、おお、心よ!常に「グル、グル」を唱えてください。4 ll16 ll26 ll(Nalh Bhatの16のSawaiisとBhat Kalsaharの13のSawaiisを含む合計26のSawaiyasが完成しました)r9

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ॥
グル・ゴッドはすべての主人であり、最も偉大であり、

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਧ੍ਰੂ ਪਰਿ ॥
黄金時代に信者ドゥヴァを祝福したのは誰ですか

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥
シュリハリが信者プララッドを救ったこと、

ਹਸ੍ਤ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥
彼は額に手の蓮を当てて彼を崇拝しました

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖ੍ਯ੍ਯਾ ਨ ਜਾਈ ॥
被造物は彼の目に見えない姿を見ることができません

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥
すべての偉大な探求者と主人は、彼に避難します

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥
グルの言葉を真実として受け入れ、それをあなたの心に吸収してください

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸ੍ਤਾਰਹੁ ॥
これを通じてのみ、人間の誕生と身体の解放が達成されることができるのです

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥
グルは船であり、グルは船の船頭です

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
グルなしでは誰も海で泳ぐことはできません

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
神はグルの恩寵によって達成され、グルなしには解放はありません

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥
グル・ナナクは神の近くに住んでいました、彼はブルガディにバイ・ラーナを指名することによって世界に光を広めました

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
グル・ナナクの究極の弟子であるグル・アンガド・デヴは、サティヤ・ダルマ(Seva-Simran、ハリナムの伝播)の道を採用しました

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥
その後、(奉仕の偶像)アマルダス・バーラが玉座に座りました

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ ਥਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥
彼はハリナムを瞑想することにより、弟子のシュリ・ラムダス・ソディをグル・ナナクの王位に据え、ハリナム・スクニディを授けました

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥
その後、シュリ・グル・ラムダ #NAME スは、スクニディ・ハリナムを四方八方に寄付しました、つまり、ハリナムを無数の弟子、信者、探求者に与えました

ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥
彼のグル(アマルダス)の無私の奉仕によって、彼はラージャヨガの果実を受け取りました

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅਂ ॥

彼の足を崇拝し、彼に避難する人々は、すべての幸福と至福を達成し、グルムクと呼ばれるにふさわしい

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥

グル・ラムダス#名前?物理的な形は明白な至高の神であり、彼はアディプルシュと世界の維持者です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥

したがって、彼の閣下サティグル(ラムダス)に仕え、彼の栄光は言葉では言い表せません、実際、シュリ・グル・ラムダスはバーヴァの海を航海する船であり、解放者です。1॥

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥

その甘露の言葉とメロディアスなスピーチは、大きな情熱と心でサドゥーによって唱えられます

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

絶え間ない喜びと幸福を得る者によって、そのグル(ラムダス)のダルシャンによって、この世での誕生は成功します

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗਤੇ ॥

世界のグル・ラムダスのダルシャンはガンジス川と同じくらい実り豊かで、彼の足と触れ合いは究極の浄化者であり解放者です

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗ੍ਯਾਨਿ ਰਤੇ ॥

不純な存在もダルシャンによってヤマロックを征服し、信者たちは慈悲深いグルの知識に従事し続けます

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਛਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥

実は、グル・ラムダスはラグヴァンシュ・ティラク・プリヤ・ラムのアバターでダシャラタ王の家に来て、ムニも彼の避難所を望んでいました

Page 1402

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥
サティグル・ラムダスに仕え、彼の栄光は言葉では言い表せないほど、実際にはスリ・グル・ラムダスは世界中を航海する船です。2 ॥

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥
この世界は無限の海であり、神の名は渡る船であり、それはグルから受け取られます

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥
ハリナムへの完全な信仰が心に生じるとき、そのとき、この世には誕生と死からの解放があります

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥
自vjkkm,全な信頼を寄せている人だけが、高い地位を得ることができるのです

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥
彼は妄想、貪欲、貪欲を放棄し、欲望と怒りの苦しみから解放されます

ਅਵਲੋਕ੍ਯਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕ੍ਯਾ ਦਿਬ੍ਯ੍ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥
グル・ラムダス、すべての創造者、原因の原因、神聖なビジョン、至高のブラフマーを見た紳士は、彼の幻想をすべて去ってしまった

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥
その栄光が言葉では言い表せないサットグルに仕えよ、審問官よ、スリ・グル・ラムダスは虚空を航海する船である。3

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥
グル・ラムダスの栄光はいたるところに広がり、弟子や使用人たちは彼の賛美を歌っています

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ॥
朝早く起きて、お風呂に入り、彼の蜜のスピーチを読んだり、聞いたり、歌ったりする人もいます

ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥
彼らは朝から入浴し、純粋な心でグルを崇拝します

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰੰ ॥
グルのパラスに触れると、彼の体は震え、光の形であるグル・ラムダスの世話をします

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥
世界の生命、世界の所有者、水と土地は、すべてに浸透し、それは多くの方法で説明されています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥
したがって、そのような神の形のグル(ラムダス)に仕え、彼の栄光は言葉では言い表せません、おお、質問者よ、シュリグルラムダスは虚空海を渡る船です。4॥

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸ੍ਚਲ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥
上師の言葉を煙のようにしっかりと受け止めた者、そのような人々は時から救われてきた

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥
彼らは一瞬にして恐ろしい世界の海を渡り、この世界は雲の影のように死すべきものだと信じている

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥
木星の会社では、クンダリーニが解決され、至福が達成されました

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥
グル閣下はマスターであり、最も偉大であり、彼は思考、言葉、行動によって奉仕されるべきです。5॥
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥

おお、ワヒグルよ!おお(グル・ラムダス)神よ!うわー、あなたは称賛に値する、私はあなたに自分自身を犠牲にしている

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

あなたの目は蓮のようで、甘い話し手であり、ヤショーダ・マイヤが豆腐ご飯を食べさせるために使用したクロアで美化しています、シュリ・ゴパール・クリシュナはあなたがその人です

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

あなたのユニークな姿を見て、彼女は魅了されました、あなたはゲームで甘いチャイムを演奏した人でした

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮ੍ਯ੍ਯ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ペンと死の命令はあなたの手の中にあり、誰もそれを変えることはできません。シヴァ神とブラフマー神もまた、あなたの知識と瞑想を彼らの心に吸収したいと思っています

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥

あなたは永遠の形であり、女神ラクシュミはあなたの奉仕に夢中になっています、あなたは創造主である至高のプルシュです。おお、至高の神よ、ワヒグルよ!あなたは称賛に値する、私はあなたのために犠牲にされている。1॥6॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥

あなたの名前はラーマです、あなたはパラダイスに座っています、あなたは至高です、あなたは賢明で、実体がなく、無限です、あなたのような人は誰もいません（グル・ラムダス〉

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥

あなたは常に不変で、不動で、信者を愛し、あなたの信者のためにナルシムハアヴァターを身に着け、あなたの爪で邪悪なヒラニヤカシプを引き裂きます

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥

あなたは法螺貝、円盤投げ、メイス、パダム(おお、グル・ラムダス)を身に着けており、あなたは彼方を超えており、ヴァマナヴァターラでバリ王を欺く者です。おおパラブラフマーよ、あなたの姿は現れません

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥

(おおグル・ラムダスよ)あなたは真実であり、あなたは永遠の形であり、あなたはアディプルシュであり、女神ラクシュミはあなたの奉仕に夢中になっています。あなたは常に不変です、私のワヒグル(グル・ラムダス)、あなたは彼の卓越性にふさわしく、私は常にあなたに明け渡されます。2॥7॥

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਆ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

おお、サティグル・ラムダスよ!あなたは黄色いローブを着たクリシュナ・カンハイヤであり、あなたの歯は真珠のように白く、あなたの喜びはあなたのプリヤ(ラーダ)と、あなたのロザリオはヴァイジャヤンティと、孔雀の羽で頭に冠をかぶっています

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥
汝は不注意で、非常に忍耐強く、正義の灯台であり、目的もなく、手の届かない、汝自身の意志によって創り出したこの世の光景である

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥
あなたの栄光は説明できない、私たちは言うことができません、あなたは三つの世界に存在し、自然に形をとった、あなたは皇帝の王でもあります

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥
おお、サティグル・ラムダスよ!あなたは真実であり、永遠の形であり、行為者であり、あなたの奉仕に夢中になっている女神ラクシュミーであり、あなたは常にそこにいます。すごい達人!すごい!ワグル、あなたは偉大です、私はあなたに自分自身を犠牲にします。38‖

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥
おお、サティグル・ラムダスよ!あなたはすべての神です

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗ੍ਤਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੂ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥
あなたは王の犠牲を欺く者であり、あなたは罪深く利己的な人々を破壊する者であり、あなたは献身的な果実の贈与者であり、クリシュナ・カンハイヤであり、罪深い欠点から解放され、あなたの栄光の太鼓がいたるところで鳴り響き、太陽と月があなたの名声のために昇ります

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥
おおラマよ!あなたは遍在しています。あなたは罪を燃やす者であり、全世界の恩人であり、全世界に存在し、神々の神であり、千の顔を持つシェシュナグでもあります

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥

あなたはMatsyavatar、Kachchapavatara、Varahavataraで行為を行い、Yamunaのほとりでボールで遊んでKaliaの蛇を殺しました

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥

バート・ガヤンダは心から言います:悪徳を捨てて、あなたの心に名前を吸収してください、サティグル・ラムダスは原因であり、原因であり、宇宙の維持者であり創造者です。4 Il6 Il

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥

彼の聖なるプジャ・グル(ラムダス)は永遠の姿です

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹੋਇ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥

グルの教えに喜んで従ってください、この幸福の宝物はいつもあなたと共にあります。この真の教えを非常によく知れば、あなたは昼も夜も恩恵を受け、最高の進歩を達成するでしょう

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥

欲望、怒り、貪欲、執着、人を欺くのをやめ、プライドの縄を切り、賢者たちと一緒に夢中になり続けてください

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥

この体、家、女性への愛、この世界はすべて心の妄想ですので、あなたの心の中でグルの蓮華の足を永遠に強化してください

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥

バート・ガヤンダは、心にハリナムの本質をあなたの心に吸収し、悪徳を放棄するように促します。シュリ・グル・ラムダスは真実と永遠の化身です。5 Il10

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥

おお、グル(ラムダス)ワウワウ!あなたは長い間、信者たちのハートに住んでおり、あなたのすべての恩寵がそこにあります

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
あなたは実体のない神です、あなたは永遠で、揺るぎない、誰もあなたがどれだけ長く存在していたかを言うことはできません、つまり、あなたは永遠の偶像です

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥
あなたは無数のブラフマー、ヴィシュヌスなどを創造してきましたが、彼らは心の自我に執着しています

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੂ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥
あなた方は8400万の生物を創造し、彼ら全員に生計を与えることで彼らを維持しました

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥
おお(グル)ワヒグル(ラムダス)!時代から時代へと、あなたは献身者の心に住み、すべてはあなたの恩寵です。1॥11

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥
全世界のこの大きなゲームは、グルによって創造されています

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
彼は自分自身で笑い、自分自身で考え、そして自分自身が月と太陽に光を与えているのです

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥
水と土地はグル自身であり、彼らはすべての人に依存しており、谷に定住しています

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥

それは男性であり、そして女性もまた彼女自身です。彼自身が世界の四人組であり、彼自身が生物の断片である

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥
グルと一緒にいると、誰もがグルが全創造物の大きなゲームのスペクタクルを実行しているという事実を熟考します。2 ǁ12 ǁ

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥
おお、ワヒグル(ラムダス)よ!あなたは称賛に値します、この世俗的な光景はすべてあなたの創造物です、あなたは5つの要素を組み合わせてゲームを作りました

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹ੍ਯ਼ਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥
あなたは水、大地、空、空に浸透し、あなたの言葉は甘露のように甘い

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥
ブラフマー、シヴァ神などの神々や女神たちはみなあなたを熟考し、あなたもまた時間の時間であり、あなたはマーヤーの暗闇を欠いており、全世界があなたに要求しています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥
パルマースはグルの恩寵によってのみ達成され、サットサンガでは心はハリナム・シムランに吸収されます

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥
おおグル神よ!汝は称賛に値する、この世界は汝の創造物であり、汝は五行の偉大な光景を創造した。3.13.42.

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
神は到達不可能で、無限で、永遠であり、誰も彼の始まりを知りません

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥
シヴァ神とブラフマー神は彼について瞑想し、ヴェーダは毎日彼を賛美します

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥
彼は実体がなく、愛の偶像であり、彼よりも偉大な人はいません

ਭੰਜਨ ਗੜ੍ਹਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
彼は完全に破壊し、構築する能力があり、彼は神の海を航海する船です

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥
多くの種類の世界を創造した彼、マトゥラーはバート・ラスナで彼を讃えます

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥
宇宙の創造者であるシュリ・サティヤスワラップは、神、グル・ラムダスの心に住んでいます。1 ll

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮ੍ਹਾਰਨ ਕਉ ॥
グル(ラムダス)はすべての芸術を操ることができるので、彼は揺るぎない知恵と知恵を得るために彼に避難しました

ਫੁਨਿ ਧ੍ਰੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥
彼の正義の旗は常にはためき、彼は罪と欲望の波を取り除く人です

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੂ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥
ダス・マトゥラーは心の中で真実をよく理解しており、他に考える価値のあるものは何もありません

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬਡੌ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥
カリユガでは、神の名は最も偉大な船であり、彼だけが世俗的な海を渡る人です。2 ll

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥
聖徒たちと一緒に来る人々は、彼らを彩ることによって神に賛美を歌います

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥
実は、この宗教の道は神自身によって始められたもので、神はハリナムの献身に従事しており、彼はあちこちをさまよっているわけではありません

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ਹ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥
マトゥラー・バットは、そのような人々は幸運で、望ましい結果を得ることができると言います

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੋ ਤਿਨ੍ਹ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥
グル(ラムダス)の足元に心を留める人々は、太陽の息子であるヤマを恐れることはありません。3 ll

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥
サティグル・ラムダスはニルマル・ナマムリットの湖で、蜜が溢れ、日が経つにつれて言葉と歌の波が湧き上がってきます

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
それは深く、深く、計り知れず、非常に大きく、あらゆる点で豊かで、宝石の貯蔵庫です
ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥

ここでは聖なる白鳥が天才を演じ、彼らの死への恐怖と悲しみの説明は消えました

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥
カリ・ユガでは、グル・ラムダスのビジョンは、罪を取り除くためのすべての幸福の海です。4 ll

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥
その瞑想をムニが身に着けている人は、世界中を旅し、自己照明を見つけることはめったにありません

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥
ヴェドヴァニを含むブラフマーもまた、その瞑想においてマハデヴ・シヴ・シャンカールでさえカイラス山を離れない彼の賛美を歌います

ਜਾ ਕੌ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੂਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥
そのために、ヨギ、ブラフマチャリ、シッダ、探求者は多くの苦行に夢中になり、多くはジュタを身に着け、ヴェシャダンバリの隠遁者として歩き回ります

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥
そのニランカラの形であるサティグル・アマルダスは、自然に彼の恩寵を(グル・ラムダスに)引き受け、したがってハリナムの名声をグル・ラムダスに授けました。5 ll

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥
グル・ラムダスは、名前のような喜びを豊富に持ち、内面では瞑想的であり、彼の栄光は3つの世界すべてに広がっています

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥

彼を見ることによって、すべての混乱とさまよえが取り除かれ、悲しみを取り除くことによって幸福と幸福が得られます

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥
しもべや弟子たちは、花に香りが漂うように、いつもそれらに魅了されています

ਬਿਦ੍ਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪ੍ਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥
グル・アマル・ダス・#NAME・グル・ラムダス・#NAME を設立し、真の王座(グル・ナーナクの玉座)#NAME 彼の勝利に。6ll

ਤਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੋਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥
マヤに魅了された世界は、サマルト・グル・ラムダスによって、彼にナマムリットを与えることによって超越されました

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥
彼らは名声、幸福、繁栄、謎に満ちており、業績は彼らの会社を離れません

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥
セワク・ダス・マトゥラーは、彼が偉大な寄付者であり、偉大な恩人であり、マハンバリとハリナムの偉大な信者であるという事実を語っています

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥
グル・ラムダスの頭に手を置いた者は、何も気にしません。7 ‖46 ‖

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥
三つの世界には至高の神だけが存在する

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੋਈ ॥
彼はこの世に自分と同じような人を造りませんでした

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥
彼自身も創造しました

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥
神々も、人間も、悪魔も、彼の秘密を見つけることができませんでした

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਖੋਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥
神々、アスラ、人間、ガナ、ガンダルヴァはすべて彼を探していますが、誰も彼の秘密を見つけていません

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥
彼は不滅で不動であり、膣のサイクルから自由であり、自分自身を顕現します。その至高の神は無限を超えています

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਯਉ ॥

彼は因果関係と原因を持つことができ、すべての存在が、彼らの心の中で彼について瞑想することができます

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥
おお、スリ・グル・ラムダスよ!あなたはハリのように最高の地位を獲得し、世界で賞賛されています。1‖

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥
サティグル・ナナク・デヴ・#NAME は、養子縁組によってニランカーを崇拝し、彼は自分の体、心、富、そしてすべてを神に捧げました

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸ੍ਯ੍ਯਉ ਹੀਅਉ ॥
グル・アンガド・デヴ #NAME、愛の神の偶像を心に置き、知識のために彼の心は愛のジュースでびしょ濡れになりました

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਯਉ ॥
グル・アマルダスは献身を通じて神を征服し、ワーワーと同じくらい偉大な瞑想をしました

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥
おお、スリ・グル・ラムダスよ!あなたは神の地位を獲得し、全世界で称賛されています。2‖

ਨਾਰਦੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥
ナーラダ、ドゥーヴァ、プラーラド、スダマはすでに神の排他的な信者と見なされています

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥
アンバリッシュ、ジャヤデフ、トリロチャン、ナムデフ、カビール

ਤਿਨ ਕੌ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥
彼は鉄器時代に転生し、彼の名声は世界中に広まっています

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥

しかし、おお、スリ・グル・ラムダスよ!あなたは神の地位を獲得し、世界中であなたに栄光が与えられています。3

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੰ ॥

おお、グル・ラムダスよ!固い決意であなたを覚えている人は、すべての欲望と怒りが消えます

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਯਉ ਜੁ ਖਿਣੰ ॥

心と言葉であなたを覚えている者たちは、悲しみと貧困は一瞬にして消え去ります

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲ੍ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥

あなたを見て、彼の肉体器官であなたの足に触れる者は哲学者のようになるので、バルヤ・バートもあなたを讃える歌を歌います

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥

おお、スリ・グル・ラムダスよ!あなたは神の地位を獲得し、世界中で称賛されています。4॥

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥

目の無知を一瞬で消し去るサットグル(ラムダス)の記憶

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥

サットグル(ラムダス)のシムランによって、ハリナムは日々心に定着します

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥

サットグルの記憶は胸焼けを取り除きます

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

サットグルを思い出すことによって、人はリッディ、シッディ、そして9つのニディを手に入れることができます

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲ੍ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥

バート・バルは、そのグル・ラムダスと一緒に賛美を歌うようにあなたに頼みます

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥
おお、サットグル・ラムダスの人々よ、その避難所に神が到達したのである。常に覚えておいてください。5 ll54 ll(Bhat Balhの5つのSawaiyasが完成し、合計54のSawaiyasが完成)

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥
ブラフマーという言葉を実践することによって最高の地位を獲得した人は、彼のグル・アマルダス #NAME への奉仕に心から夢中になり続け、決して彼のそばを離れることはありませんでした

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥
それゆえ、至高の知識の光が照らされ、悲しみと貧困の闇が破壊されたのです

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥
詩人のキラットは、聖人グル・ラムダスの足元に眠っている者、平和の光線、彼の欲望、怒り、ヤマへの恐怖が取り除かれると言っています

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥
グル・アンガド・デヴが #NAME・グル・ナナク・デヴが #NAME への奉仕に夢中であったように、同様にグル・ラムダスもグル・アマル・ダスへの奉仕に #NAME されました。1॥

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥
サティグル・アマルダスの奉仕に付き添われ、ハリナムの実体を見つけ、昼も夜も神の足に夢中になった者(グル・ラムダス)

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥
彼の弟子は非常に多く、彼の愛を認めて、「あなたは白檀の香りの形で現れます

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜੵੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ドゥヴァ、プラフラッド、カビール、トリロチャンは、神の名を唱える光を受け取りました

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥
グル・ラムダスは紳士の助け手であり、そのダルシャンによって心は計り知れない幸福を得ます。2 ॥

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨੵਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
グル・ナナクは神の名を信じ、彼に愛を捧げました

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
その後、愛の海であるグル・アンガド・デヴは彼の奉仕に没頭し、シャブド・スルティの強固な基盤を築きました

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
グル・アマル・ダスの物語は説明がつかず、彼の資質は単一の体から説明することはできません

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥
ソディ王朝のスルタンであるグル・ラムダスは、今や全世界の創造物を世界中にもたらしたことで名声を得ています。3

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
おお、サティグル・ラムダスよ!私たち生物は欠陥に満ちており、私たちには単一の美徳がありません。ナムキルタンの蜜を除いて、私たちは快楽の欲望を毒しているだけです

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
彼らは妄想と執着の妄想に迷い、息子と妻に愛を持っています

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
グルの仲間が良い方法だと聞いていますが、彼と接触するとヤマの恐怖心は消えます

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥
バート・キラートの唯一の祈りは、「おお、グル・ラムダスよ!私をあなたの避難所に閉じ込めてください。4‖58‖

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜ੍ਯਉ ॥
おお、グル・ラムダスよ!あなたは執着をこすりつけて彼を無力にし、髪の毛をつかむことで欲望を追い越しました、そしてそれ以上に

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜ੍ਯਉ ॥
彼らは激しい怒りの断片に砕け散り、貪欲と侮辱を破壊しました

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥
誕生と死は、手を組んであなたのすべての命令に従います

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥
あなたは生命の海を結びつけ、弟子たちを喜び、解放しています

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੌ ਤਖਤੁ ਜੋਗ ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥あなたは頭にパラソルをさらし、揺るぎない玉座に座り、ヨガと楽しみの両方を考えてきました

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥
バート・サルは真実を語ります、「おお、グル・ラムダスよ!あなたの王国は揺るぎなく、あなたのパーティーは壊れません。1 ll

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥
おお、サティグル・ラムダスよ!あなたは四つの時代に永遠に残る者、形のない神自身です

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥
神々、人間、シッダ、探求者、弟子たちは、初めから奉仕してきました

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥
太古の昔から、あなたの力は3つの世界を支配してきました

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥
あなたはヴェーダと経典を救い、老いも生も死も自由です

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥
グル・アマル・ダス・#NAME?は彼を恒久的な形で確立し、彼自身を解放し、彼の弟子たちや他の人々を世界中に航海する船を手に入れました

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥
サル・カヴィは言います、「おお、グル・ラムダスよ!あなたがたに避難する者は、罪と死から解放されます。2 ll60 ll

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ੫
サワイエ・マハレ・パンジュウェ・ケ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

パラブラフマはただ一つ(Omkar-swarup)であり、それはサットグルの恩寵によって達成されます

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

私はその不動の、不滅の至高の存在、創造主に服従します

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥

サンプリングすることで、不幸の汚れが取り除かれます

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥

私はサティグル・ナナクの蓮の心に住んでおり、

Page 1407

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥
私は愛情を込めてグル・アルジュン・デヴを褒め称え #NAME

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
グル・アルジュン・デヴ・#NAME は、グル・ラムダス・#NAME の家で生まれました（西暦1563年にゴインドワールのビビ・バニ・#NAME?の胃から)そして

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥
すべての欲望と欲望が満たされました

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
おおグル・アルジュナよ!あなたが生まれたとき、グルの意見によってブラフマーを認識しました

ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥
カル・カヴィは手を組んであなたの賛美を歌っています

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੌ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥
あなたは献身とヨガを征服し、神がジャナカを創造しました

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥
あなたはシャブド・グルを明らかにし、彼の心の中に、あなたのジュースでハリナマを唱えることによって、彼を保った

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
あなたは、グル・マナク、グル・アンガド、グル・アマル・ダス・#NAME の蓮華の御足を達成することにより、高い地位を獲得しました

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥
このようにして、ハリの最高信者であるグル・アルジャン・デヴ #NAME は、グル・ラムダス・#NAME の家に転生しました。1॥

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥
グル・アルジャン・デヴ #NAME は幸運で、静かに咲き誇り、彼の心には神という言葉が宿っています

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹਾਯਉ ॥
おお、グル・アルジュン・デヴよ!あなたの心にはルビーの満足感があり、グルデーヴ・ピタはあなたにハリナムを唱えさせました

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥
このようにして、サティグル・シュリ・ラムダス・#NAME は、知識の感覚を超えた至高のブラフマーをあなたに示しました

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥
グル・ラムダス・#NAME?の家に、神はグル・アルジュン・デヴを知識の形で置かれました。2॥

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥
グル・アルジュナは、ジャナカのように、真理、宗教、知識をどこにでも広め、そのためにサティユグはどこにでも存在しているようです

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥
あなたの心は、以前は飽くなきものであったグルの教えに完全に満足しています

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
グル・ナナク・デヴ #NAME?は真実の基礎を築き、サットグル・アルジュン・デヴは #NAME に統合されましたか

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥
Guru Arjan Devは、Guru Ramdasの型破りな形 #NAME です。3

ਖੇਲੁ ਗੂੜ੍ਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰ੍ਯ੍ਯਉ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥
神は奇妙な劇を演じました、グル・アルジュン・デヴは平和と満足 #NAME 暮らしていますか?そして彼は純粋な知性に夢中になっています
ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥

彼には生と死がなく、自称神が形をしており、詩人カルハが彼のスヤシュを歌っています

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰੵਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥
グル・ナナク(奉仕と献身に満足)はグル・アンガドに恩恵を与え、グル・アンガドは慈悲によって全宝物をグル・アマルダスに与えました

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰੵਉ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥
グル・ラムダスは、彼に恩恵を与えることで、グル・アルジャン・デヴをパラスのようにしました。4 ll

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥
グル・アルジャン・デヴは #NAME 永遠の命であり、彼の資質は評価できず、彼は誕生と死のサイクルから独立しており、自作自演です

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥
彼は恐怖を取り除く者であり、人々の悲惨さを取り除く者であり、超越と知識の具現化である

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥
彼は手の届かないものを与える者であり、幻想を破壊する者であり、平和の住まいであり、快楽の贈与者です

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥
まるで、自称永遠で完璧な創造主がこの世に現れたかのようです

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥
アディ・グル・ナナク、グル・アンガド、グル・アマルダスの花婿は、サティグル・アルジュナという言葉に含まれています

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥
祝福された #NAME? スリ・グル・ラムダス、誰がグル・アルジャン・デヴを #NAME にしたのか? パラスを自分のようなものにしたのか。5 ll
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥

世界中で称賛されているグル・アルジュナは、幸運にも、彼は崇拝に夢中になっています

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥
幸運にも彼らは完全なグルに到達し、神の瞑想に没頭し続け、全地球の重さを背負っています

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥
彼は恐怖の破壊者であり、他人の苦しみと痛みを取り除く者です。バート・カルサハールは、その偉大な偶像グル・アルジュナ #NAME の賛美を歌います

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥
ソディ王朝のディーパック、グル・ラムダス・#NAME の息子、ダルマ・ドワジャの男、平和の灯台、グル・アルジュン・デヴ・#NAME、神の最高の信者。6 ॥

ਧ੍ਰੰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥
彼は正義感にあふれ、寛容で、深く、真面目なグル・マット、グル・アルジャン・デヴ・#NAME、他人の悲惨さを取り除く人です

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
彼は言葉が優れており、神のように慈悲深く、エゴを取り除く人です

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥
サティグル・アルジュン・デヴは #NAME の偉大な寄付者であり、知識が豊富で、イショパサナへの欲求が彼の心から消えることはありません

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥
彼は正直で、ハリナム・マントラという形の幸福の宝物は、彼と共に終わることはありません

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥

グル・ラムダス・#NAME の息子であるグル・アルジュン・デヴは、#NAME ・ナブハと同じくらい遍在しており、楽観的な性格の持ち主です

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥

カルサハールは言う、「おお、グル・アルジュンよ!あなたはラージャヨガのジュースを学びました。7 ॥

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥
グル・アルジャン・デヴ・#NAME は、目に見えない形で何百万人もの人々に浸透している恐れを知らない神を経験しました

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥
サティグル・ラムダスは、心と言葉を超えた非常に真剣な神をあなたに説きました

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥
グル・アルジャン・デヴ・#NAME は、グルの教えを成功させ、王国でヨガを行いました

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥
#NAME は祝福されますか? ナーム・ラスで空虚な心を満たしたグル・アルジュン・デヴ

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥
グルの称号を獲得したため、彼は不死の状態に安定し、満足の湖に溶け込みました

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥
詩人カルサハールは、「おお、グル・アルジュンよ!あなたは自然なサハジャヨガを達成しました。8 ll

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰ੍ਉ ॥
おおグル・アルジュナよ!あなたは #NAME の顔からハリナマムリットのシャワーを浴び、弟子や信者に恩恵を与え、無限の形の至高の魂であり、言葉の英雄であり、エゴの除去者です

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰ੍ਉ ॥
おおグル・アルジュナよ!あなたは五つの悪徳に終止符を打った。あなたは無知と悪徳を殺し、安易なサマーディの空虚な状態で神についての瞑想に従事している #NAME

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰ੍ਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥

ハリナム・サンキールタンに夢中になることで、あなたは世界の人々を救い、サティグル・ラムダスを心に据えました

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥
詩人カルサハールは、「おお、グル・アルジュンよ!あなたは父親のように知識のランプを灯しました。6‖

ਸੋਰਠੇ ॥
ソルテ

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥
グル・アルジャン・デヴは #NAME 神の形であり、彼はパーンダヴァ・アルジュナのようにカルマから逸脱しません

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥
彼の名前はネジャであり、サトグルの教えが彼の人生を成功に導いています。1‖

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥
このボイドシーは、ダスター、ハリナム橋、そして横断船です

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰ੍ਯਉ ॥੨॥
おおグル・アルジュナよ!あなたはサットグルを愛し、神の名に従って世界を救ってきました。2‖

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥
おおグル・アルジュナよ!サットグルの喜びで、あなたは世界の救いのためにハリナムを受け取りました

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥
グルの家ではすべてが完成しているので、他の誰にも執着はありません。312‖

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥

神はグル・ナナクと呼ばれています

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥
その後、炎は同じ炎と出会い、グル・アンガドの化身となりました

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥
グル・アンガドは親切にもグル・アマル・ダス・#NAME?をグル・ナナクの王位に指名しました

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥
それからグル・アマル・ダスはこの甘露傘をグル・ラムダスに与えました

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਯਣ ॥
マトゥラーの詩人は、グル・ラムダスのダルシャンとタッチによって、グル・アルジュン・デヴ・#NAME の言葉が不滅になったと述べています

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥
彼は躊躇なく、第五のグルであるグル・アルジュナ・デーヴ・#NAME?を神の生きた偶像として見てきました。1 ll

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥
グル・アルジャン・デヴは #NAME 真理の化身であり、彼は神と真理の満足を心に吸収しました

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖ੍ਯ੍ਯਉ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥
初めから、神様は彼の額にこんなおみくじを書いていました

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥
神の光が彼らに輝き、神の栄光が地上に広がっています

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੂ ਕਹਾਯਉ ॥
彼はグル・ラムダスのタッチによってパラス・ルーパ・グルと呼ばれています

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥

マトゥラーの詩人は、真実の偶像であるグル・アルジュナについて瞑想し、彼の前に熱心にとどまると言います

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥

グル・アルジャン・デヴ #NAME 船はカリユグの船のようなもので、彼の足元に立つことで、全創造物が世界の海から降りてくることができる。2 ll

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੋ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥

おお、好奇心旺盛!全世界で尊敬され、昼夜を問わず神への献身に夢中になっているその贈与のグル(アルジュナ)に(ムラーデ)を求めてください

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥

彼は最も孤立しており、神の色で描かれており、欲望を超えており、また世帯主であるように見えます

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥

彼は至高の人格の愛に夢中になっていて、バグワント・バジャン・ラサ以外にやるべき仕事はありません

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥

バート・マトゥラーにとって、グル・アルジュナは遍在する主であり、献身のために彼は常にラムに夢中になっています。3

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥
すべての神々や女神、ムニ・スワルガディパティ・インドラ、さらにはマハデヴ・シヴァでさえも、ヨガ・サーダナに夢中になっていたが、そのグルの終わりを得ることができなかった

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡ੍ਉ ਏਕ ਘਰੀ ॥
ブラフマーはヴェーダについて考え続けましたが、彼はまた、神の詠唱を一時間も離れませんでした

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥
その召使い、マトゥラーのグル・アルジュナ神は、無神論者であり、彼は会衆を含む全創造物を啓蒙しています

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥
世界を救うために、グル・ラムダスはグル・アルジュン・デヴに光を当てました。4॥

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥
彼以外に私たちを罪から救う者はこの世に誰もいないので、神はグル・アルジュン・デーヴの形でこの世に転生しました

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥
マトゥラー・バットは、グル・サンガットでハリナマムリットを飲んだ人々は、何百万もの悲しみが取り除かれたと言います

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੂਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥
おお、紳士諸君よ。グル・アルジュナが神とは異なるという区別を受け入れないように、この真実を見逃さないでください

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥
グル・アルジャン・デヴ #NAME の中心には、至高のブラフマンが住んでいます。5॥
ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥

額に幸運が浮かぶまで、私たちはたくさんさまよう

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੂਡਤ ਥੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥
カリユガの獰猛たちは海で溺れ、世界の海で溺れた後悔は決して終わらなかった

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥
バート・マトゥラーは、真実は神が世界を救うためにグル・アルジュン・デヴとして転生したことだと言います

ਜਪ੍ਯਉ ਜਿਨ੍ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥
グル・アルジャン・デーヴを #NAME 唱えた人々は、再び子宮と膣の危機に陥ることはありませんでした。6 ll

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥
グルアルジュンデヴは、カリユガの海から世界を解放するために #NAME の神として登場しました

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥
心の中に平和と真実の源が宿っている人々は、苦しみと貧困を取り除く人です

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
彼はハリの純粋な姿であり、彼に他なりません

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥
心の言葉に従った者は、彼のようになった

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥
地球、空、光の形(グル・アルジュナ)は9つのセグメントで存在します

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖ੍ਯ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥

マトゥラー・バットは、グル・アルジャン・デヴは本物の神であり、それに違いはないと言っています。7 ll16 ll

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥
ガンジス川の水はグル・アルジャン・デーヴ・#NAME?(ハリナマムルタの形で)の近くを流れており、弟子グループ全体が毎日それを浴びています

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥
グル・ダルバールでは、ハリナムが毎日唱えられ、プラーナがスピーチの形で読まれ、ブラフマーが口でヴェーダを歌っています

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥
アジャイ・チャヴァールはグルの頭を振り、彼は口でハリ・ナマムリットを唱えます

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥
実際、神自身がこの傘をグル・アルジュン・デヴの頭に託しました

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥
Sri Guru Nanak Dev #NAME?、Sri Guru Angad Dev #NAME?、Sri Guru Amardas #NAME?(その後)Sri Guru RamdasはAvakarの形で神と融合しました

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥
ハリバンズは、グルの名声が世界中に広まったので、グル(ラムダス #NAME?)がこの世にいないとは誰も言えないと言っています。1 ll

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥
スリ・グル・ラムダス #NAME、デヴプリ・ヴァイクンスに行きましたが、これは神自身の慈悲によって起こりました

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥
神は王位を与え、シュリ・グル・ラムダスを #NAME 位に据えました

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥

神々は祈祷を唱え、賛美を歌いながら歓声を上げ始めました

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥

悪霊たちはみな逃げ去り、彼らの心の中で罪が震え始めました

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਪਾਇਯਉ ॥

シュリ・グル・ラムダスの #NAME に達した者たちは、すべての罪が断たれました

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ ॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥

このようにして、グル・ラムダスは #NAME?地球の傘と王座をグル・アルジュン・デヴ・#NAME に手渡しました。2 ll2166 ll11 ll10 ll10 ll22 ll60 ll143 ll

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
語り手がオームであるそのユニークな神、ただ一人(Aukar Swaroop)しかいない、彼の名前は彼の真実、彼は神々と女神を含む全創造の創造者、彼は全創造の創造者、彼は全能者、彼は恐れを欠いており、彼は時間を超越し、彼は時間を超越しています(過去、現在、未来を超えて)彼は不死であり、彼は生と死の束縛を欠いています、 それはそれ自体を顕現させ、グルの恩寵によって達成されます

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥
(アディ・グラントの22のヴァラから生まれた詩は、それらのヴァラにまとめることができませんでした。したがって、グル・アルジャン・デヴ #NAME? はこれらの節を「サロク・ヴァラン・テ・ヴァルディカ」というタイトルでまとめました

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マハーラ1॥

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥
(義母は義理の娘に言う)おお、大きな胸を持つ女性(つまり若さ)よ!真面目で賢明なことをしてください

ਸਸੁੜਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥
義理の娘は答えて、高い胸のためにお辞儀をしていないのに、どうしてお辞儀をしてお辞儀をすることができるのかと義母に尋ねます

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥
やあ、友達!高い宮殿でさえ山のように崩れ落ちるのを見てきました

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥
ですから、大いなる木々、すなわち若さを誇ってはいけません。1॥

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥
おお、鹿のような美しい瞳を持つ女よ!非常に深い区別に耳を傾けてください
ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥

まず第一に、アイテムをしっかりと識別し、それを交換する必要があります

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥
悪人から離れ、友人を応援することを宣言してください

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
紳士たちと出会う呼び声、おお、女性よ。彼は考えるべきだ

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥
人は自分の体と心を紳士に捧げるべきです、これが幸せをもたらすものです

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
あなたから離れなければならない彼を決して愛してはいけません

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
グル・ナーナクは、「私はこの真理を受け入れる者に自分自身を犠牲にする」と言います。2॥

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ਹ ਕਲ ॥
おお、生き物よ!水で泳ぎたい場合は、泳ぎ方を知っている人に聞いてください

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨ੍ਹੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥
波を完全に経験している、賢明な人々だけがいます。3

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥
どんなに多くの嵐や何百万もの洪水の波が吹いていても

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥
そのような状況では、サットグルを思い出してください、そして船が沈む恐れはありません。4॥

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥
グル・ナーナクは、「この世界はなんと奇妙(そして利己的)なのでしょう
ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥
ここには本当の友達はいません

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
兄弟愛は終わった

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
人間は世界のために自分の宗教を失います。5ll

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥
愛する人の死に「悲惨な悲哀」、泣き叫び、

ਗਲ੍ਹਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥
頭の頬や髪の毛を引っ掻くのは正しくありません

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥
神の御名を唱え、喜んで神の意志に従う人々

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥
グル・ナーナクは、「私は彼らに自分自身を犠牲にする」と言います。6ll

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥
おお、心よ!人は恐れるべきではなく、動揺すべきでもなく、真実でまっすぐな道を歩き続けてください

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੋ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥
戻ろうとすると、虎が怖くて、その先には火の池があります

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥
私の心は疑問です、私は道を知りません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥
グル・ナーナクは、神への愛と献身に夢中になることによって解放が達成されると述べています。7ll

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥

サットグルから説教を受けた者が心を殺すと、虎(世間への恐怖)は自動的に死にます

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

自己認識を認識する人は神を見つけ、再び死のサイクルに陥ることはありません

Page 1411

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
主が恵まれているなら、手は罪と悪徳の泥沼に巻き込まれることはありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥
グル・ナナクは、グルの避難所で、生きているものは世界の束縛から解放されると信じています、なぜならグルは真実の湖であり、揺るぎない壁だからです。8॥

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥
(渇望の)火を取り除きたいなら、ハリナムの水を探してください、しかしグルなしでは名前の水はありません

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
何百万ものアクションを実行した後、誕生と死のサイクルがあります

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ヤマは、サティグルの教えに従って人生の道をたどっていても気にしません

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥
グル・ナナクは、グルだけが神に会い、その後ニルマルの状態が達成されると言います。6॥

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥
泥の湖で(罪のように)カラスは瓦礫を浴び、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥
そのため、心は汚れてデメリットでいっぱいになり、くちばしもその汚れで満たされます

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥
生き物の形をしたカラスは、邪悪な者たちと一緒に閉じ込められた白鳥の湖を知りません

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥
もちろん、賢者から、これが曲がった人々にとっての愛のあり方であるという事実を理解してください

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
聖人の会衆で神を崇拝し、グルムクになり、善行を行ってください

ਨਿਰਮਲੁ ਨ੍ਹ੍ਹਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥
グル・ナナクは、グルは聖なる巡礼であり、入浴は体と心を純粋にすると信じています。10

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥
神を崇拝し、神を愛さなければ、誕生の実はありません

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
もし心が二元性に夢中になっているなら、食べることや着ることは一生無意味です

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ ਆਲਾਉ ॥
見たり聞いたりすることは誤りであり、口で話すことも誤りです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥
グル・ナナク・ウルマン、「神を讃えよ、エゴイズムのために、誕生と死のサイクルが続いています。」11

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕੜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥
神を崇拝する人々は稀であり、それ以上ではありませんが、世界の他の人々の人々は単なる見せかけで、ナンセンスを話しています。12 ll

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥
グル・ナーナクは、「愛によって傷つけられた者は、即座に死に、生きる力を失う」と述べています

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

そのような恋の傷で死んだ者が成功する

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
それを彼に適用するのは彼であり、それが彼の関係です

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥
この愛の矢は、それらの紳士からは出てこないほどです。13

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥
巡礼浴で生にされた体の器を、どうやって浄化できるのでしょうか

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥
神様は、五大元素を組み合わせて、体の形をした偽りのおもちゃを作りました

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
彼が望むとき、彼はグルを通して体の器を浄化します

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥
その時、至高者の光が目覚め、正しい生命の音が鳴り響き始めます。14 ll

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
心が極端に盲目な人々、つまり大愚か者は、説明した後でも自分の本分を知らない

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
彼らは無情な心の蓮とは正反対で、恐ろしく見えます

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
言われていることを知っている人もいれば、説教されていることを理解している人もいますが、そのような人は賢明です

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
誰も音さえ知らず、誰も知識を持たず、誰も音楽の喜びを知らず、誰も善悪を知らない
ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥

シッディも知性も知恵もなく、一言の違いさえ知らない人もいます

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥

グル・ナーナクは、そのような人はロバのようで、美徳のない傲慢な人だと言っています。15॥

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥

実際、彼はブラフマーを信じるバラモンです

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥

彼は素朴に崇拝し、善行を行ない、

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥

謙虚さ、平和、満足の宗教が守られています

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥

世界の束縛を断ち切り、解放される者、

ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥

彼はバラモンの世界で崇拝するにふさわしい人物です。16॥

ਖਤ੍ਰੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥

クシャトリヤは、善行の騎士と見なされる人です

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥

それは慈善の生活を採用しています

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

彼は畑を特定し、慈善の種を注ぎます

ਸੋ ਖਤ੍ਰੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥

そのようなクシャトリヤは神の宮廷で受け入れられます

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥

貪欲と貪欲から虚偽の行為を犯す人、

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥

彼は自分の行いの果実を刈り取ります。17

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥

タンドールのように体を温めたり、骨の燃料を燃やしたりしないでください

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧੮॥

あなたの頭と足があなたにどんな悪いことをしたのか、あなたの心の中で神を思い出してください。18ll

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥
神はあらゆるものの中に住んでいる、神がそこにいないものなどない

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥
グル・ナーナクは、自分がグルによって心の中で神が明らかにされる人であると信じています。16॥

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
おお、人間よ!恋愛のゲームをしたいなら

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥
あなたの人生を手のひらに乗せて、私の通りに来てください

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥
この道に足を踏み入れたい場合

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥
あなたの命を犠牲にすることを躊躇しないでください。201

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥
臆病者との友情は嘘であることが証明されました

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥
ムーラ・キラドは死について知らず、彼女はどこにでも来ます。21 ॥

ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥
知識のない人々は、無知の崇拝に夢中になっています

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥
彼らは二元性に捕らわれ、偽りの行動をとります。22 ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥
知識はグルなしでは達成できず、瞑想は宗教なしでは達成できません
ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥

真実がなければ、絶対にうなずくことはできません。23ll

ਮਾਣੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥
これの用途は何ですか、生き物はそれが送られた(空)として立ち上がって出発しました

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥
バジャンや善行を行わなければ、何の役にも立ちませんか?24

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥
ダサラタ・スータ・シュリ・ラーマチャンドラもまた、彼の心の中に権威の力を持っていたにもかかわらず、(スグリーヴァ、ハヌマーンを含む)多くの軍隊に参加したにもかかわらず、不幸でなければなりませんでした

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥
類人猿の軍隊は奉仕の準備ができており、心の中で戦う熱意もありました

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਓ ਸਰਾਪਿ ॥
ダシャナン・ラーヴァナは、呪いのためにシーター、ラクシュマンを不正に誘拐しました戦闘で気絶

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥
グル・ナーナクは、神はすべての行為者であり、彼はすべてを作り、破壊する者であると言います。25ll

ਮਨ ਮਹਿ ਝੂਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥
ラムチャンドラは、シーターとラクシュマナのために心の中で非常に悲しみました

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
彼がハヌマーンを思い出したとき、彼も偶然彼のところに来ました

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥

忘れられた悪魔ラーヴァナは、主がすべての働きをしていることを理解していませんでした(彼の目的のために

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥
グル・ナーナクは、神は不注意であり、行われた仕事の果実は決して終わらないので、人はカルマの果実に苦しまなければならないと言います。26 ll

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥
抑圧の毒がラホールの街に広がり、死は罪のない人々に大混乱をもたらしました。27 ll

ਮਹਲਾ ੩ ॥
マハラ3

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥
グル・アマル・ダス・#NAME は、(グル・ラムダスの到来により)ラホールの街は今やナマムリットの湖となり、主の賛美の家となったと述べています。28 ll

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マハーラ1ll

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥
ウドという名前のアミール・シャーの看板は何ですか?彼の家には誰も何も所有していません

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈਂ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥
彼の家全体に娘、義理の娘、妻の話題があります

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥
家には7人の女性がいて、そのために毎日喧嘩があり、誰もお互いを愛していません

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥

ウド・シャーは、誰かからお金や宝石、取引品を保証人として保管し、彼はそれを返さず、不幸によってお金を集めます。26 ll

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥
おお、湖よ!あなたはかつてとても緑色で、蓮が金色に咲いていたのに、(しかし教えてください)あなたは何のせいで黒く焼けてしまったのですか

ਕੈ ਦੋਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥
グル・ナナク・デヴは、私の体が壊れている、つまり水を得ていないという #NAME? Sarovarの言葉を引用しています

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥
私は自分の人生を支えている水を見つけることができないことを知っています

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥
どれが咲いて四倍色になるか見てみて。30 ll

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥
どんなに人生を生きても、生きたいという願望が残っていても、世の働きは完全ではありません

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
賢明な人は永遠に生き、神についての瞑想で名声を得る

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
ゆっくりと人生は無駄になります

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥
グル・ナーナクは、「彼が許可なくそれを取るとき、誰に文句を言うべきか」と言います。31

ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥

ライ卿を責めるために何。人が年をとると、知性は彼から離れます

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥
彼は素晴らしいことをしますが、無知のために倒れてしまいます。32

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
金持ちを責めないでください、彼が年をとると、彼の知性は堕落します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥
それは、グルムクが常に最高神の瞑想に夢中になっている人であると考えられているということです。33

Page 1413

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩
サロックマハラ3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Aukar-svarupa)です

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
貪欲な者は、訪問者とは言えません

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥੧॥
グル・ナナクは、彼に与えられた寄付も同じ実を結ぶと言っています。1ll

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥
グル・ナナクは、「恐れを知らない乞食である者、マヤティタ神、

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥
グルが自分の食べ物を集めることができることはめったにありません。2ll

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
きっと、私は賢明な占星術師になり、口で4つのヴェーダを暗唱すべきです

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥
しかし、それは私の行動や性格のおかげで、世界中で名声を得ることができるのです。3

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਞਕਾ ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥
バラモンの殺害、牛の屠殺、少女の殺害、そして罪深い者や邪悪な者の富は、すべて天罰に値するものです

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੋੜੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
悪行によって悪を癒され、常に高慢であることは、非常に悪いことです
ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥

グル・ナナクは、神を忘れることはこれよりも大きな罪であると言います

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
すべての賢さを除いて、知識だけが残ります。4॥

ਮਾਥੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
創造主が書いた運命は、誰も変えることはできません

ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਵਰਤਦਾ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥
グル・ナナクは言います–運命に書かれていることは起こります。神に祝福された者は、この真理を理解しています。5॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥
偽りの欲望の餌食となり、神を忘れてしまった者、

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
彼らはマヤーへの執着と、内なる心の中で渇望の火に燃える欲望と商売に従事しています

ਜਿਨ੍ਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ ਠਗੇ ਠਗਿ ॥
ゴドパサナの葡萄の木や献身の実を心に持たない人々は、マーヤーの欺瞞に囚われたままです

ਮਨਮੁਖ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥
独善的な者は縛られて連れ去られ、マハトマの形をした牛と(邪悪な者の)犬は敵わない

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
神ご自身が私たちを忘れるとき、私たちは忘れ、神に会うことによってのみ神と結ばれます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥
グル・ナーナクは、サットグルの支配に従うと、彼はグルムクになり、世界の束縛から解放されると言います。6॥
ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

神を讃えよ、彼だけが讃えるに値する

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥
グル・ナナクは言いました、「おお、兄弟よ!神への扉は真実であり、他の速度は見捨てられます。7 ll

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
グル・ナーナクは、「私がどこへ行っても、そこには神しかいない

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥
どこを見ても、一なるものがいて、それはグルを通して明らかにされます。8 ll

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥
主の言葉はすべての苦しみを取り除きますので、誰かがそれを心に入れさせてください

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
それはグルの恩寵によってのみ心に宿り、運によってのみ達成されます。6 ll

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
グル・ナナク・フルマタ:何百万人もの傲慢で無数の人々が打ちのめされています

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥
サットグルを見つけた者は、真理の言葉に夢中になることによって救われました。10 ll

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
サットグルに熱心に仕えてきた人々の足を合わせてください

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
グルの教えにより、神は心に宿り、マーヤーへの渇望は取り除かれます

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
その人は純粋で心が清らかで、グルムクになり、ハリナムに溶け込みます

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥
ナナクは、他の王権は偽りであり、神の名に夢中になっている人々だけが実際に王であると言います。11

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥
夫の家のように、最愛の妻は愛を切望しています

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥
美味しい料理やお菓子を作ってくれます

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
同様に、信者は信者であり、彼らの言葉で神を賛美します

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥
彼らは自分の土、体、富を目の前に置き、自分の頭をグルに捧げます

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥
信者は献身を熱望し、主は彼らのあらゆる欲望を満たし、混ぜ合わせます

Page 1414

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਿਪਤਾਇ ॥
神は不注意です、彼はどのように満足しますか

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
サットグルの慈悲に従い、彼を讃える者は、その時初めて神が満足する

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥
グル・ナナクは、カリ・ユガでは、サティグルの慈悲に歩む人々だけが賞賛に値すると言います。12 ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
サットグルに仕えず、心に言葉と神を宿さない人々

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
そのような人々の生活は忌まわしい、彼らはどのようにしてこの世に来たのか

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥
もし信仰がグルの教えを通じて心に生じるなら、ハリへの愛は情熱的になります

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥
ナナクは、最初から運命が書かれている人だけがハリナムを受け入れ、世界の海から自由になると言っています。13

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥
世界は妄想の中でさまよい、その家は略奪されていますが、情報はありません

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥
欲望と怒りが心を奪い、意志を働かせる者は盲目のままです

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥

グルの教えを知っている人は、知識の剣で五つの悪徳に終止符を打ちます

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ハリナムジェムストーンは、生物の内面を照らし、心と体を浄化します

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥
神の名を欠く人々は、軽蔑を受け、名を知らずに座り、悔い改めるだけです

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥
グル・ナーナクは、「創造主が彼の運命について書いたことは、誰も変えることはできない」と言います。14

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの教えを瞑想することによって、グルムク・ハリナムは富の利益を得ます

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
彼らの貯蔵庫は、名もなき物質を受け取ることで満たされています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
彼らは言葉を通して神を賛美しますが、それは終わりがありません

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥
おお、ナナクよ!創造主である神は、すべてのことを実現する創造主であり、彼はすべてを見ています。15॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥
グルムクの内面には平和があり、彼の心はダサムゲートに入ります

ਤਿਥੈ ਊਂਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥
眠りや空腹はなく、ハリナムの蜜の幸福があります

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥

グル・ナーナクは、全能性があるところには、幸福や悲しみの影響はないと言っています。16॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲੜਾ ਸਭ ਗਲਿ ਆਏ ਪਾਇ ॥
誰もが欲望と怒りの衣装を着てやって来ます

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥gvy
誰かが生まれれば、誰かが死ぬので、その動きは神の命令によって維持されます

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
人々は二元性に夢中になり、それにより誕生と死のサイクルが消えることはありません

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥
生物は世界の束縛の中で膣周期をさまよい、彼ら自身には何も行われません(すべては神の慈悲によって進行しています)。17 ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
神が祝福する人々は、サットグルと結ばれています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
サトグルと出会ったことで、彼らの人生は変わり、自然と死んでいきます

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥
おお、ナナクよ!彼らは献身に夢中になり続け、神に溶け込みます。18॥

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
独裁者の知性は気まぐれで、彼は心の中で非常に賢いです

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
彼がやってきたことはすべて無駄で、何も実現されません

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥

慈善活動を行う人々は、ヤムラジの前に検査されます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
ヤムラージはサットグルなしでは去らず、彼は二元性に不幸です

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥
若さは過ぎ去らないようで、老いが来て死は愛らしくなります

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥
息子と妻への愛情はありましたが、結局、伴侶は作られませんでした

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
サットグルに仕えることによってのみ、人は幸福を達成し、ハリナムは心に確立されます

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥
おお、ナナクよ!グルの名に夢中になっている人々は非常に幸運です。16॥

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖ ਰੋਇ ॥
独裁者は神の名前を覚えておらず、名前を奪われることで不幸です

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
人は内なる魂で神を崇拝していないので、二元性の中でどのように幸福を見つけることができるでしょうか

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥
彼の心はエゴの汚れで満たされており、その汚れを言葉で洗い流すことはありません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥
おお、ナナクよ!神の名前は無私のエゴの汚れに埋もれ、彼らは無駄に命を落とします。20

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
マンマティの人々は盲目で耳が聞こえず、彼らの心には渇望の炎しかありませんv

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
彼らは言葉を理解しず、神という言葉を啓くこともしません

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥
彼らは自分の感覚さえ信用せず、上師の言葉さえ信用しない

ਗਿਆਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
グルの教えはグナーニの心の中にあり、彼は常に神の瞑想に満足しています

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
神だけがグナーニを執着と妄想から救います、私はいつもそのような人に自分自身を犠牲にします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥
グル・ナナクは、「私たちは神を崇拝するグルムクのしもべです」と言います。21

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥
マヤは毒蛇であり、その毒は全世界を取り囲んでいます

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
ハリナムはこの毒の破壊者であり、グルの口にガルーダという言葉を入れます

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
初めから運命が書かれている者たちは、サットグルと一体化します

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
サットグルと出会うことで、心が清らかになり、プライドの毒が出てくる

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
グルムクの存在の顔は明るく、彼らは主の宮廷で装飾の対象になります

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤਿਨ ਜੋ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥
グル・ナーナクは、「私は常にサットグルの命令に従う人々に自分自身を犠牲にします」と言います。22

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
愛の具現化はサットグル・ニルヴァールであり、彼は常に心に神への献身への情熱を持っています

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥
紳士を憎む者は、自分の家に火を放つ

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
心の中の怒りとエゴのために、彼は毎日燃え続け、常に不幸です

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
彼は定期的に嘘をついて吠え、二元性で毒を消費します

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

そのような人々はマヤの毒のためにさまよい、家から家へと尊敬を失います

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥
売春婦の息子のように、彼(グル)は父親の名前を取得しません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥
彼らは神を思い出さず、自分自身が苦しみ、苦しんでいます

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥
神ご自身が慈悲深く、離ればなれになった人々を再会させます

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥
グル・ナナク・ファーマセス:サトグルの足元にいる者たち、私は彼らに自分自身を犠牲にします。23॥

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
ハリナムに夢中になっている人々は生き残ります、さもなければ、彼らは名前なしでヤマプリに行かなければなりません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥
おお、ナナクよ!ハリナムがなければ、幸福は達成されず、生命体は旅行を後悔します。24 ॥

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
不安や落ち着きのなさがなくなると、心に幸せが湧いてきます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ ਨਿਚਿੰਦ ॥
グルの恩寵により、事実を理解した生きている女性は心配なく眠ります

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
過去に運命が書かれた人々は、グル神によって出迎えられます

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥

おお、ナナクよ!自発的に出会う人々は、主に至福を得ます。25॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルという言葉を熟考しながらサットグルに仕える人々

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
サティグルの慈悲に従うことによって、彼らは心に住み、

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥
彼らは世界と来世で名声を得て、ハリナムのビジネスに夢中になります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪਦੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
彼らはグルの教えによって真の宮廷で称えられています

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
彼らは心に神への愛を持っており、彼らの取引と出費はすべて真実です

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ヤムラージは彼らにさえ近づかず、神自身が許します

Page 1416

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹੈਨਿ ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥
グル・ナーナクは、神の名に夢中になっている人々だけが金持ちで、それ以外の世界の人々は貧しいと言います。26

'ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥
神の名はしもべの避難所であり、神なしでは彼の居場所はありません

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥
グルの教えにより、ハリナムは心の中に存在し、それは自然に真実と融合します

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
彼らは大きな幸運をもって神を思い、昼も夜も神を愛してきました

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥
ナナクは、「私は神の信者の足と塵だけを欲しがり、いつも彼らに自分を犠牲にします」と言います。27

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
八十四百万の生き物の地球は渇望の火に燃え、叫びます、

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
この妄想と執着はどこにでも広がっており、結局、誰もあなたをサポートしません

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
神なくして平和はありません、では誰に声をかけるべきでしょうか

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਬੂਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
サットグルに到達した幸運な者は、ブラフマーの知識を知っていました

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥
グル・ナーナクは、「神を心に置いた帰依者への渇望の火は消えました。28 ॥

ਅਸੀ ਖਤੇ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
私たちは、決して終わらない多くの間違いや欠点を犯します

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥
なんてこった!どうか私たちをお許しください、私たちは罪人であり、大罪人です

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
あなたが私たちの罪を計算し始めるなら、終わりはありません、あなたは慈悲深く私たちの足に加わるでしょう

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
実際、グルは神に喜び、彼はすべての罪と悪徳を切り取ります

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥
グル・ナーナクは、「神を崇拝した人々は、この世で栄光を受けた」と述べています。26

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੋ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥
多くの誕生から離れてしまった人々は、サットグルの愛で結ばれたままです

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
グルの避難所で神について瞑想する人々は、誕生と死から引退します

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ ਲਭੰਨਿ੍ ॥
グル・サドゥーと一緒に来る人々は、名前の形で貴重なダイヤモンドと宝石だけを受け取ります

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੰਨਿ੍ ॥੩੦॥
グル・ナナクは、「ハリナム、グルムクの貴重な真珠は、好奇心旺盛な者だけが発見するものです。30

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

心の意志を行う人々は、神の名を熟考せず、彼らの生活と生活は堕落しています

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
彼らは、食べたり身に着けたりするためにランプを受け取る与える人の美徳に心に宿っていません

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
この心が言葉に浸透することができなければ、どうして人は真の家に住むことができるでしょうか

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੋਹਾਗਣੀ ਆਵਣ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥
恣意的な生き物や女性がドゥーハギンで、動きの中に横たわっています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
グルムクのハリナムはスハグで、このシンボルは額に書かれています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
彼の心に神を宿す者、彼の心と蓮の花が咲く

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
私はいつも、サットグルへの奉仕に夢中になっている人々に自分を犠牲にします

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥
おお、ナナクよ!顔が明るく、心に名前の光がある人だけです。31

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
言葉によって(幻想的な本能に代わって)死ぬ者は、束縛から解放されていると考えられており、言葉がなければ解放はありません

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਤੇ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
人間は多くの儀式にふけり、二元性が全世界を悩ませてきました

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥
おお、ナナクよ!どんなに望んでも、グルなしでは名を得ることはできません。32

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਊਚਾ ਊਚੀ ਹੂ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
神の名は最も偉大で、最も高く、最も高貴です

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
どんなに目指しても、誰もそれに到達することはできません

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਵਈ ਕਰਿ ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
口で話すことで遠慮なく、みんな変装して歩き回っています

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
幸運な人だけがグルのはしごを登りますが、それはカルマの果実によって達成されます

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
言葉の主人を思い浮かべる者は誰でも、主が彼の心に宿る

Page 1417

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥

おお、ナナクよ!み言によって死んだ者は、自分の心に満足し、真の名声を得る。33

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

マヤーと執着は悲しみの恐ろしい海であり、あなたはこの困難な海を泳ぐことはできません

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥

非常に多くの人々がエゴイズムに堕ち、彼らの人生は傲慢に過ぎ去りました

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥

独断的な人々は優位に立つことができず、その間に取り残されます

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥

実際、創造主が彼の財産に何を書いたにせよ、それはなされなければならない

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥

グルの教えにより、知識は心に宿り、自然にブラフマンはいたるところに見られます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥੩੪॥

おお、ナナクよ!幸運にもサティグルの船に乗り込むことができ、彼は世俗的な海を渡ります。34

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥

ハリナムの避難所を提供するグル以外に与える人はいません

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

グルの恩寵により、ハリナムは心の中に住み、心は常に心の中にあります

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ハリナムを愛することで、渇望が癒され、心が満たされます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥
おお、ナナクよ!グルは、神が彼の恩寵を与えるときに達成されます。35

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
言葉がなければ、全世界が狂いそうになり、それについて他に何も言うことができません

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
神が守られる人々、そのような人々は言葉に夢中になることによって救われます

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥
おお、ナナクよ!創造物を創造した創造主は、すべてを知っています。36॥

ਹੋਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥
パンディットはまた、ホム、ヤグニャ、ティルタ、ヴェーダ、プラーナを読んだ後にイライラするようになりました

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
しかし、執着と妄想の毒は消えず、プライドには交通があります

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
サットグルが見つかると、心の汚れが洗い流され、心はスーザン神を唱えます

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥
グル・ナーナクは、私たちは常に神を崇拝した人々に自分自身を犠牲にしていると言います。37॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥

ほとんどの人は、妄想に巻き込まれ、多くのことを達成したいと願い、多くの希望を持っているため、貪欲と悪徳に陥ります

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥

独裁者は平和を獲得せず、一瞬にして破壊されます

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥

幸運があれば、生命体はサットグルを見つけ、プライドの悪徳を放棄します

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥

おお、ナナクよ!この言葉の主な考え方は、真の幸福は神の名を唱えることによってのみ達成されるということです。38॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

グルなくして献身はなく、ハリナムへの愛もありません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥

おお、ナナクよ!神はグルの愛と慈悲によってのみ崇拝されます。36॥

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥

やあ、お兄さん!できるだけ、貪欲な人を信用しないでください

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਹੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ ਨ ਪਾਇ ॥

彼は最後の瞬間にズルをするので、逃げるのが難しくなります

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥

独善的な態度が伴うことで、誹謗中傷の暗さが漂う

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ੍ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

貪欲な人々は侮辱され、彼らは無駄に彼らの人生を浪費します

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

なんてこった!私たちと一緒にサットサンガに参加し、あなたの名前が私たちの心に宿るようにしましょう

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥
グル・ナーナクは、神を讃えることによって、誕生と死の汚れが浄化されると言います。40॥

ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
神様が初めから運命に記してきたことは、変えることも消すこともできません

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
魂、体はすべて彼によって与えられ、創造主である神が私たちを支えています

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਊ ਪਾਇ ॥
陰口や中傷をする人は、お腹を空かせて何も得られません

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡ ਸਭ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
彼らは外見上は偽善とすべての行いをしますが、彼らの心は偽善でいっぱいです

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੋ ਬੀਜੀਐ ਸੋ ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ॥
体のフィールドには、善悪が蒔かれても、その果実がついに前面に出てくる

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥
ナナクは神に、もしそれが好きなら、私たちを許して参加してほしいと頼みます。412

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥
心には動きの感覚も、主の宮廷についての知識もありません

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
心は妄想と妄想に夢中になり、無知の暗闇にとどまります

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
ヤマが厳しく罰せられたときだけ、人は執着の眠りから目覚めます

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਸੇ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
グルムクは常に神への賛美に夢中になり、彼は救いを得ます

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥
おお、ナナクよ!彼ら自身が解放され、家族全員を十字架にかけます。42

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
まことに、みことばによって死ぬ者は死ぬのです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
グルの恩寵により、ハリ・バジャンの至福が手に入り、

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
グルという言葉は、神の宮廷に名誉をもたらします

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
言葉がなければ、誰もが死にます

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥

しかし、マンムクは死ぬことで命を落とします

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
彼らは神を覚えておらず、最後には悲しみと困惑で泣きます

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥
グル・ナーナクは、実際(それは彼のせいではないが)神が行うこと、それが起こることだとささやきました。43॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥
心に知識と瞑想を持っているグルムクは、決して年をとることはありません

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥
彼らは自然な瞑想を内なる心に保ち、常に神への賛美と賛美に夢中になっています

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
彼らは常に喜びと慎重さを保ち、幸せと悲しみを等しく考えます

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥
彼らはすべてのものに神を見て、自分の最も内側の存在にブラフマンを認めます。44

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
彼らは、神の記憶を心に持っていない独裁的な子供や老人のようです

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਹੀ ॥
彼らはプライドに囚われて行為をし、そのためにヤムラージは彼らの行為を計算するだけです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの教えに従事している人々、そのようなグルムクは善良で心が純粋です

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

彼らはサットグルの慈悲に従って生きており、執着や妄想を感じることはありません

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਇ ॥
ソリシックが100回洗っても、彼の便は消えません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥
おお、ナナクよ!グルムクはグルの避難所に夢中になっています。45॥

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥
他人に悪いことをする人の窮状は何ですか

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥
彼自身が怒りの炎に燃えています

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁਝੈ ॥
恣意的な狂人は混乱に巻き込まれたままです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
彼がグルムクになると、彼はすべての知識を得る

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥੪੬॥
おお、ナナクよ!グルムクは心と格闘しています。46॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
サットグルに仕えたことのない人々、またはブラフマーという言葉を熟考したことのない人々、

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਪਸੂ ਢੋਰ ਗਾਵਾਰ ॥
彼らは人間ではなく、実際、そのような愚か者は動物と呼ばれるに値します

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥
彼らの心には知識や瞑想がなく、神を愛していません

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
彼らは悪徳で死に、生まれては死ぬことを繰り返します

ਜੀਵਦਿਆ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
神を心に置いた人は、その精神的に生き生きとしたグルムクと一緒に、他の人々も生き生きと生き生きとします

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥
グル・ナナクは、グルムクは主の宮廷で美しく見えると言います。47

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
身体の形をしたハリマンディールはハリによって創造され、彼はその中で生きています

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥
ハリは、グルの教えから妄想と執着を取り除くことによってのみ達成されます

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ハリマンディールにはたくさんのものがあります、幸せの貯蔵庫であるハリナムを覚えておいてください

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥
ナナク・フルマーン:祝福され、幸運なのは、グルを通じて神に到達した生きている女性です

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥
その幸運な人は、体の神殿を探し求めることによって神を見つけました。48 ॥

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥

心の人は、渇望、貪欲、悪徳に捕らわれることによって、10の方向にさまよう

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
彼の妄想と執着は消えず、そのために彼は何度も何度も死にます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
渇望や悪徳を捨ててサットグルに仕えるなら、人は幸福を得る

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥
グル・ナナクは、グルと言葉を深く熟考した人々は、彼らの誕生と死の悲しみを取り除いたと言います。46॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
おお、紳士諸君よ。心の中でハリナムを瞑想しなさい、そうして初めて、神の宮廷で尊敬を受けることができるのです

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
すべての罪と悪徳は断ち切られ、エゴとプライドは消えます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
グルムフのハートロータスは常に咲いており、彼は至る所でブラフマンを見ます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥
グル・ナナク・フルマーンは、主が彼の恵みを降り注ぐとき、好奇心旺盛な信者たちはハリナムを唱え続けます。50

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ダナサリ・ラーガが歌う同じ生きている女性は裕福で、サットグルへの奉仕に夢中になっていると考えられています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥
彼女は自分の体、心、魂をグルに明け渡し、グルに従います

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
サットグルが座るところならどこでも、彼女は座り、彼女が彼女を送るところならどこへでも行く

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਭਾਈ ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
本当の名前のような富は他にありません

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥
私はいつも真実の神を賛美し、常に真実と共にいます

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
善良な資質と善良さを持つ者は、主自身の至福を見いだします

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
彼に何の賞賛が与えられるべきか、彼のビジョンに犠牲にされるべきか

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਪਾਇ ॥
サットグルには多くの資質があり、それは神の恵みによってのみ達成されます

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥
誰も命令に従う方法を知らず、彼は二面性の中でさまよう

ਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥
彼に会うどころか、座る場所さえありません

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥
グル・ナーナクは、最初からハリナームを獲得した者だけが神の命令に従うと言います

ਤਿਨ੍ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੫੧॥
私は彼らに自分自身を借りており、常にそのような人々に自分自身を犠牲にしています。512

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਗੰਨਿ੍ ॥
グルの足元にあるあごひげだけが真実です

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨਿ੍ ॥
そのような人々はグルへの奉仕に夢中になり、毎日幸せに暮らしています

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਦਿਸੰਨਿ੍ ॥੫੨॥
おお、ナナクよ!その顔だけが美しく、それは真の宮廷で見られます。52

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥
顔が真実で、あごひげが正義である人々は、真実を語り、善行を行ないます

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥
彼らの心には真の教えだけが存在し、彼らはサットグルに夢中になっています

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਂਹਿ ॥
彼らの生活と富も真実であり、彼らは良い称号しか受け取っていません

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
彼らは真理に耳を傾け、真理を心に留め、善行を行ないます

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
彼らは真の法廷に座り、真実に溶け込みます

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਜਾਂਹਿ ॥੫੩॥
おお、ナナクよ!サットグルなしでは、真実は達成できず、心の直面者は忘れられたままになります。53

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
好奇心旺盛なパピハは、海で最愛の人を愛しています

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
彼がグルを見つけたときだけ、彼はハリナムの冷たい水を手に入れ、彼のすべての悲しみは取り除かれます

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥

ナーム・ジャルは彼の内なる心に自然な幸福をもたらし、彼のすべての叫びを彼から取り除きます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥

グル・ナーナクは、「グルムクだけが平和を達成し、彼はその名前を心に留めている」と言います。54 ll

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

おお、好奇心旺盛なパピヘよ。真実を話すと、あなたの心は真の神に存在し始めました

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥

あなたがグルの前で歌うなら、あなたの賛美は実を結ぶでしょう

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥

渇きは言葉の達人を理解することによって癒されます、それはレザに従うことによってのみ可能です

Page 1420

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਝੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
すると、四方八方から優雅な雨が降り注ぎ、自然の名前としずくが口の中に落ちます

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
すべては水から作られ、水がなければ喉の渇きは取り除かれません

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੫੫॥
おお、ナナクよ!ハリナムの水を飲む者は空腹を感じません。55 ll

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
おお、好奇心旺盛なパピへよ。自発的な真の教訓を発しなさい

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
サットグルは、すべてがあなたの内側にあることを示しました

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
もし自己の知識が認識されるなら、そのとき最愛の人が見つかり、恵みが雨を降らせ始めます

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
霧雨が降るモミの蜜が、渇望と空腹を取り除きます

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
自己の光は至高の光に溶け込み、呼びかけはありません

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨ੍ਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥
おお、ナナクよ!真名に夢中になっている人妻は、いつも幸せに暮らしています。562

ਧੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇ ॥
マスターが注文して発送し、

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜ੍ਹੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

(グルの)雲は慈悲から(愛を)降り注いでいます

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥
パピハの体と心は、スワティの一滴が彼の口に落ちるときだけ幸せになります

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
多くの食料と富が生産され、地球も美化されます

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
グルの教えに没頭して神を崇拝する者、

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥
神ご自身が喜んで彼らを喜ばせ、赦してくださるのです

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
カミニは、生き物の姿で、真の言葉に夢中になり、神に賛美歌を歌います

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼女は自然に信仰の恐れを飾り、主の瞑想に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥
おお、ナナクよ!ハリナムが心に宿るなら、救いは主の宮廷で達成されます。57 ॥

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਊਡਿ ਚੜਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥
好奇心旺盛なパピハは全地球を歩き回り、空を飛びます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ॥
グルが見つかると、彼は名前と水を受け取り、彼の飢えと渇きは満たされます

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
この生命と体は神の贈り物であり、すべては神と共にあります

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

彼は話さなくてもすべてを知っているので、彼の前で祈りなさい

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੋ ਵਰਤਦਾ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥
おお、ナナクよ!神は全てにおいて唯一であり、言葉の達人は彼の内面を照らします。58 ll

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
グル・ナーナクは、「サットグルの奉仕に夢中になっている人は、バサントの至福を得る」と言っています

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥
主の御心にかなうと、心と体が花開き、全世界が緑になります。56

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
神という言葉には、常に幸せがあり、それが体と心を緑にします

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥
グル・ナーナクは、「全創造物を含む私たち全員を創造した創造主の名前を、私たちが決して忘れませんように。60 ll

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
おお、ナナクよ!神が心に宿るグルムクは、春の季節の喜びを得ます

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥
神の恵みにより、心と体が開花し、全世界が幸せになります。61 ll

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥
朝、誰の名前を唱えるべきですか

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥
(答え-)人は、壊れて創造することができる神の名を唱えるべきです。62 ll

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
ああ、ラハト!あなたもそうします、あなたはとても甘い音を出します
ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
マスターはいつもあなたの前にいるのに、なぜ彼は大声で叫ぶのですか

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
私は常に、世界を創造した神に自分を犠牲にしています

ਆਪੁ ਛੋਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
唯一の真実は、もしエゴが放棄されたら、神との合一があるということだ

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ ਕਾਰ ॥
エゴの中で苦々しく話すことによって、善悪についての理解はありません

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣ ॥
三つの世界、全自然、おお主よ。彼女はあなたを崇拝し、常にあなたの記憶に夢中になっています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥
サットグルなしでは誰も神に到達することはできません、誰もが話すのに疲れています

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
マスターが彼の恩寵を示すとき、彼は自動的に彼を成功に導きます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥
グル・ナナクは、グルの足元で神を崇拝した人々は成功したと言います。63॥

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥
ヨガは、サフラン色のローブを着たり、汚れた服を着たりすることでは達成できません

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥
グル・ナーナクは、「実際、ヨガはサットグルの教えによって家に座ることによって達成されます。64 ॥

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
もちろん、四方八方に旅行しても、四つのユガ・ヴェーダを読んでも無駄です

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥
グル・ナーナクは、真のグルに出会うと、神は心の中に住み、救いは容易に達成されると述べています。65॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥
グル・ナーナクは、マスターの秩序は至る所で進行していると言っています、おお友よ!あなたの知性は悪くなり、落ち着きのない心は動揺してしまった

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥
なぜあなたは心と友達になることによって幸せを期待しているのですか

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥
グルムクと友達になり、真のグルと心に留めておく方が良いでしょう

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥

やあ、友達!生と死の束縛が解かれ、あなたは幸せを手に入れるでしょう。66 ll

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
彼が恩恵を授ける者に対して、忘れられた者やさまよう者は、権利を理解する

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥
ナナクは、神の恵みを奪われた者は悲しみに泣くだけだと言っています。67 ll

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪
サロックマハラ4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Omkar-swarup)です

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
生きている女性は幸運で、グルから夫と神々を与えられた恋人と呼ばれるに値します

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
グル・ナナクは、彼の心には光があり、彼は神の名の下に融合していると言います。1 ll

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥
至高の真理を知るようになった者、ワウワー!!あのサットグルはすごいです

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
彼に会うことで、渇きが取り除かれ、体と心が安らぎを得ます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥

真理の偶像であるサットグルは賞賛に値します(なぜなら、彼にとっては大小を問わず、誰もが同じだからです

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥
愛の偶像であるサットグルは賞賛に値しますが、非難も賞賛も同じです

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ブラフマンを瞑想する賢明なサットグルは称賛に値します

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
彼はニランカラ・サティグル・ストゥティアであり、終わりも超越もありません

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥
生きとし生けるものの心にハリナムを確立する者は、称賛に値するサットグルです

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
グル・ナナクは、「彼はサティグル・ワウワにふさわしい。彼から神の名を得る」と言っています。2ll

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
神を讃え、グルムクになり、毎日ハリナムを唱えてください

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
毎日神を賛美すべきであり、ハリの名を唱えると心が至福になります

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
幸運な人だけが、神を見つけることによって完全な至福を見つけます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥
グル・ナナクは、ハリナムのサンキールタンを行った探求者たちは、彼らの心と体は再び悲しまないと言います。3
ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥

私は神に恋をしている、どうすればあの素敵な紳士に会えるのだろう

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
真実に優雅な紳士を探しています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥
真のグルは私の友人です、もしそれを見つけたら、彼に心を明け渡してください

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
私の最愛の人(グル)は、創造主である神について教えてくれます

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥
おお、ナナクよ!私は私の主を探していました、サティグルは私に私の心にダルシャンを与えました。4॥

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥
急な道を見上げている、もしかしたら私の紳士が来るかもしれない

ਕੋ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥
願いや欲望を示す!今日、誰かが来て、私を愛する主と再会させてください

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥
私は、主に示してくださる方に命を捧げる準備ができています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥
グル・ナーナクは、「神が慈悲深いとき、彼は全体のグルを再会させる」と言います。5 ll

ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
私たちの心にはプライドの力があり、偽のマヤが私たちの体に植え付け、これが誕生と死のサイクルが続く理由です

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
私たちはグルの教えに従わないので、困難な虚空を泳ぐことはできません

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੋ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
神が恩寵を授ける者は、グルの指示に従って行動します

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
グルのダルシャンは実り豊かで成功しており、望まれることは何でも、果実は達成されます

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
私はグルを崇拝し、瞑想した人々の足元にひれ伏します

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
グル・ナーナクは、「私たちは、主の瞑想で昼も夜も瞑想する人々の奴隷制を受け入れます」と述べています。6ll

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥
神を愛する者たちが、視覚なしにどうして満足できるでしょうか

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥

おお、ナナクよ!グルを通して、彼らは容易に自然の主に出会い、彼らの心は幸せになります。7 ll

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥
神を愛する者たちは、どうして神なしで #NAME ことができるでしょうか

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥
おお、ナナクよ!彼らが主を見るとき、彼らの心は花開きます。8ll

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
おおまえ、まことの主よ。グルムクの探求者の心にあなたの愛を注いでくれた人々の心に

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
グル・ナナクは、彼が昼も夜も献身に夢中になっていると言います。6ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥
グルムクは心に真実の愛を持っており、それにより彼らは最愛の神を見つけます

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥
グル・ナナクは、彼は昼も夜も至福のままで、自発的な幸福に自分自身を融合させると言います。10

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥
真実の愛は、グル全体からも受け取られます

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥
おお、ナナクよ!そのような愛は決して壊れることはなく、神は常に賛美されます。11 ll

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥
真の愛を持つ人々が、神なしにどうして #NAME ことができるでしょうか
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥

グル・ナーナクは、太古の昔から離れていた人々の出会いはグルと一緒であると言います。12 ll

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥
主！あなたに愛を抱いている帰依者たちも、あなたの恩寵によって成し遂げられました

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥
ナナクは、私のような請願者にもハリナムを与え、彼の足元で参加させるべきだと懇願します。13 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥
グルムクは(献身の喜びで)笑い、(神からの分離のために)泣きます

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥
献身は、彼がグルムクを行うときにのみ行われます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルムクになる者は、真実を熟考します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥
グル・ナーナクは、グルムクは世俗的な海を超越すると言っています。14 ll

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
心にスクニダナ・ハリナムを持ち、グルの声を唱える人々

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
彼らの顔は真の宮廷で明るいです

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
神は座っている間は決して彼らを忘れません、実際、行為者自身が彼らを惜しみません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥

グル・ナーナクは、創造主が彼の足元に加わる者は、グルムクが彼から離れないと言っています。15 ll

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
グルやピルスへのサービスは非常に難しいですが、それは喜ばしいことです

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥
主が恵みを授ける者には、奉仕の愛を注ぎます

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
グルへの奉仕に夢中になることで、その生き物は世俗的な海から漂流します

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥
奉仕をすることで、知恵と知識が心に定着し、望ましい結果が得られます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥
グル・ナーナクは、「真のグルが見つかると、すべての悲惨さを取り除く者である神もまた達成される」と言っています。16ll

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
独裁者は二元性の本能によって奉仕します

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥
息子や妻などの家族への愛着が増します

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥
主の宮廷で行為の説明が求められたとき、誰も彼を救うことはできません

Page 1423

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹ ਮਾਇ ॥

ハリナムがいなければ、すべてが悲しみで、マーヤと執着は非常に辛いものです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥

おお、ナナクよ!グルの恩寵が見られると、すべての執着と妄想が消えます。17 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

グルムクは常に彼の主の命令に従い、彼の命令によってのみ幸福を達成します

ਹੁਕਮੋ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥

彼は彼の命令に従って仕え、彼は服従して礼拝し、彼は彼自身の命令に従うだけでなく、彼は彼の命令に従うように彼の仲間をも関与させます

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

神に従うことは、彼にとって断食、規則、純粋さ、自制心であり、命令に従うことによって彼は望ましい実を得る

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

神の命令を理解し、献身的にサティグルに仕える生きている女性は、いつも幸せです

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਉਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥

グル・ナナクは、神が彼の恩寵を授ける人々は、彼が彼らを彼の命令に混ぜると言っています。18 ll

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੇ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

心の体を持つ人は神の命令を理解せず、貧しい人は毎日傲慢に行動します

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

彼の断食、規則、純粋さ、節制、崇拝などは偽善であることが証明され、彼の幻想はまったく消えません

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥
彼の内なる心は、象が自分自身にほこりを吹き飛ばすように、妄想に縛られています

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
彼は自分を創造した神を覚えていないので、彼を思い出さずにどうして幸せを得ることができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥
グル・ナーナクは、実際にはこの欺瞞は神によって行われ、彼は過去の行動に従って望ましい果実を得ると述べています。16 ll

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥
グルを信頼すれば、あなたの心は幸せになり、昼も夜も奉仕に費やしています

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥
誰もが心の中でグルを崇拝し、誰もがグルのダルシャンを求めて来ます

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
私は、最も瞑想的なサットグルを信じており、彼によってすべての渇望と飢えが取り除かれます

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
私はいつもグルに身を委ね、グルは私を真の神と再会させてくれます

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥
ナナクは、グルの足元にいる人々は大きな幸運で神を見つけたと言います。201

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥

私が愛する主、その紳士はいつも私と共にいます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥
出入りしても、心の中では神様を思い出します。21

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
神に集中し、瞑想した人々は、心をサットグルに結びつけました

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼らの悲しみ、飢え、エゴなどは取り除かれ、彼らは神の記憶のすべての欠陥から自由になりました

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥
彼らは神を讃え、神の栄光を讃え、栄光に夢中になる

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥
ナナクは、完璧なグルを見つけた人は、生まれながらの主を簡単に見つけたと信じています。22 ll

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
心の顔をした存在はマーヤーに夢中になっているので、彼は神の名を愛していません

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥
彼は嘘をつき、嘘を付け加え、偽りの行動をとるだけです

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
彼は悪徳の富を蓄積し、死に、最終的にはすべてが塵に変わります

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥
彼はカルマ、ダルマ、純粋さ、抑制などを実践しますが、心の中の貪欲と悪徳に苦しんでいます

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥

グル・ナナクは、マンムキの作品はどれも成功しておらず、主の宮廷では評判があると言っています。23 ॥

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
すべてのラーガの中で、神が心に宿るものが良いものです

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ラーガと音楽はすべて真実であり、その重要性は表現されていません

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥
神はラーガや音楽よりも偉大であり、彼の命令は彼らには理解できません

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
グル・ナナクは、サットグルから知恵を得る者は、彼の命令を理解し、彼のラーガの歌唱が成功すると言います

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥
すべては彼から生まれ、それはマスターの意志です。24 ॥

Page 1424

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥
アムリットマヤ・バガヴァンナムはグルの中にいて、彼はナマムリットのキルタンを行い、また探求者をナームのサンキールタンにします

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੋੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
グルは、神の名は純粋な海であると信じているので、ニルマルの名を崇拝してください

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
この甘露と言葉は、グルから心に宿っています

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
それによってハートロータスが照らされ、自己の光が至高の光に溶け込みます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥
グル・ナナクは、真のグルとの結合は彼のものであり、その額には運命が書かれていると言います。25Ⅱ

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
渇望の炎は自己献身者の魂の中で燃えており、彼の欲望は消えません

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥
家族への執着はすべて嘘ですが、彼はこの嘘に包まれています

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
彼は常に心配事で、世間の心配事に巻き込まれています

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
自我の中で、彼は利己的な行動をとります、それにより彼の誕生と死は取り残されません

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥

グル・ナーナクは、グルに帰依することで、心も回復し、グルは彼を世界の束縛から解放すると言っています。26

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
グルのサットサンガでは、神の賛美歌が敬意を持って歌われます

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥
サットサンガでグルに仕える人々は、グルが彼らを至高の魂と再会させます

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥
この世界は恐ろしく悲惨な海で、グルは船で、ハリナームは泳ぎ手です

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥
グルの弟子たちは王を受け入れ、完全なグルが彼らを受け入れました

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥
おおハリ!グルの弟子たちの足も私たちに与えてください、そうすれば私たち罪人も解放されますように

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
グル・ナーナクは、「主が彼の運命を頭に記した者は、彼のグルを見つけた

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
彼は宦官を殺し、彼らを追い払い、主の宮廷で彼らを救います

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥
神が団結することを喜んだグルの弟子たちに称賛を送ります。27

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
そのプルナ・グルは、心から幻想を取り除いたスミラン神(記憶されている)の名前を作りました

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥

神に賛美を歌うことによって、私たちは正しい道を見ました

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
エゴを殺すことによって、私たちは自分自身を一つの神に固定し、心の中にハリナムを確立しました

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
グルの意見によると、ヤマもハリナムに夢中になることでヤマを邪眼で見ていないそうです

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
神は、彼が正しいと感じたときにすべてを行う人であり、彼はそれを名前とキルタンに入れます

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥
グル・ナナクは、私たちはハリナムを唱えることによって命を得ていると言います、さもなければハリナムがなければ、私たちは一瞬で死にます。28 ll

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥
邪悪な幻想的な人々は、心の中にエゴの病を抱えており、傲慢さのために妄想の中で忘れられたままです

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥
グル・ナーナクは、「サティグル、サドゥーに出会うと、この病気は治ります。26 ll

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
グルの教えにより、生きとし生けるものと女性は神を崇拝します

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
昼も夜も彼女は神様の愛に引き寄せられ、神様の色に吸い込まれていきます

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥

私は世界中を探し回ったが、神のような至高の人はどこにも見つからない

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
グルはあなたに神の名を唱えさせ、その後、心はどこにも動揺しません

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥
グル・ナナクは、「私たちはハリの排他的な信者であり、自分たちをグルとサットグルのしもべのしもべだと考えています」と言います。30

Page 1425

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫
サロックマハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのパラブラフマは、サットグルの恩寵によって達成された唯一のもの(Aukar-svarupa)です

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੰਨਿ੍ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਿਞਾਤਾ ਸਾਈ ॥
師を認めた者たちは、彼の献身に夢中になり続け、決して背を向けることはありません

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥
愛と献身の働きを知らない人々は、生々しい恋人たちによって壊れます。1॥

ਧਣੀ ਵਿਹੂਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥
神がいない美しい服でさえ、火の中で燃えてしまうのです

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥
グル・ナーナクは言いました、「おお、主よ!もし私と共にいるなら、私を塵の中に転がすのも美しい。2॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥
グルの教えによる崇拝により、あなたは神の名の色に無関心になります

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥
おお、ナナクよ!五つの悪徳を征服する人々にとって、このマルラーガは成功です。3 ॥

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ ਪਿਨਣੇ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥
おおバラモンよ!私にとって、一つの至高の神は、何百万もの何百万もの神のようなもので、その戸口にはたくさんの探求者がいるのです

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ ਜਿਨਿ ਕੀਤੋ ਸੋ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥

おおバラモンよ!あなたの誕生は無駄に過ぎ去り、あなたは自分を創造した神を忘れてしまいました。4॥

ਸੋਰਠਿ ਸੋ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
色あせることのないソラスラーガを通じて名前のジュースを飲むべきです

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥
グル・ナーナクは、「神を賛美する者は、神の宮廷で尊敬される」と言っています。5॥

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰਈ ॥
神が救おうとしているものを誰も殺すことはできません

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਈ ॥
彼の心にスクニディの名を持つ人は、常にニランカラを実践します

ਏਕਾ ਟੇਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰਈ ॥
彼は主に避難し、彼を心に身に着けます

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੋ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥
彼は神の色を持っていますが、それは誰も取り除くことができません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥
グルムクは神を賛美し、自然な幸福を得ます।

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਹਾਰਈ ॥੬॥
おお、ナナクよ!彼は心にスクニディ・ハリナムのロザリオを身に着けています。6॥

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ ਲਾਹਿ ॥
神が何をするにせよ、それを良いと考えてください、アンビバレンスを手放してください

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਲਾਇ ॥

彼は自分自身を彼自身の恵みと融合させます

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥
おお、至高の父よ。心から混乱を取り除くことができるように、あなたの帰依者に教えてください

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੋਈ ਸਭ ਕਮਾਇ ॥
創造主が彼の幸運に何を書いたにせよ、あなたはそのすべてをしなければなりません

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ ਜਾਇ ॥
すべては神の支配下にあり、他の誰でもありません

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥
グル・ナーナクは、「幸福と至福は、神の慈悲に従うことによってのみ達成される」と述べています。7 ll

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
プールナ・グルを思い出した探求者たちは安堵しました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥
ナナクは、神を崇拝することによって、すべての仕事が完了すると言います。8 ll

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ ਹਾਇ ॥
罪深い行いを犯した人々は、最後には叫びます

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ ਤਿਉ ਮਥੇ ਧ੍ਰਮ ਰਾਇ ॥੯॥
ナナクは、攪拌が攪拌で行われるように、ヤムラジも彼らを攪拌すると言います。6 ll

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥
義人は、神について瞑想することによって誕生を勝ち取ります
ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੋ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥

ナナクは、宗教を説くことで世界を浄化すると信じています。10

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥
私は、間違ったアドバイザーの言葉を甘いものとして悪い罠に陥ってしまいました

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥
おお、ナナクよ!額に万福を秘めた者は生き残った。11

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨਿ੍ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ ਆਪਣੈ ॥
師匠の思い出に夢中になっている人々は、幸せそうに眠ります

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਵੰਨਿ੍ ॥੧੨॥
マスターの愛によって分けられた8つのプラハールはきついです。12

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਕਾਰਣੇ ॥
誤った錯覚のために、無数の人々が無知で眠っています

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨਿ੍ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰਣੇ ॥੧੩॥
おお、ナナクよ!ラスナで神の名を口にする人々は、実際には目覚めていると見なされます。13 ll

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੇ ਵੁਠੇ ਨਗਰ ਗੰਧ੍ਰਬ ॥
人々は蜃気楼とガンダルヴァの街を見て混乱します

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥
グル・ナナクは、神を崇拝する人は心から美しく見えると言います。14 ll

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
パラブラフマーは不純な存在の贖い主であり、彼は常に強力で無限です

Page 1426

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਸਿਮਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥

グル・ナナクは、彼が救い出す創造主を覚えていると言い張っています。15 ll

ਦੂਜੀ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

二元性の邪悪な道を離れ、あなたの心を神に執着してください

ਦੂਜੈ ਭਾਵੀਂ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ ਲੁੜ੍ਹੰਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥

おお、ナナクよ!二元性の中で生きる人々は、川を流れるもののようなものです。16 ll

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

人々は三位一体のマヤの市場で生活を扱っています

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਦਿਆ ਸੇ ਸਚੜੇ ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥

実際、真の取引の名を冠した人々だけが、真の食料品店と呼ばれるに値します。17 ll

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਗਵਾਰਿ ॥

かわいそうな生き物と女性は愛の道を知らず、さまよい続けます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ ਨਰਕਿ ਅੰਧ੍ਯਾਰ ॥੧੮॥

おお、ナナクよ!神を忘れて、彼らは深い地獄に落ちます。18 ll

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥

それは生物の心から富を忘れず、ますます多くのお金を求めます

ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥

グル・ナナクは、運が悪ければ神を覚えていないと言います。16 ll

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਥੁੜੀਂਦੋ ਜਿਚਰੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥

神の恵みが残っている限り、何も欠けることはありません

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥

ナナクは、神という言葉は無傷の店であり、このお金は自発的に使用できると言います。201

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ ਸਾਵੀ ਤੋਲਿ ॥
羽根が売られているなら、十分な値段で買い付けます

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ ਸਜਣੁ ਟੋਲਿ ॥੨੧॥
私はそれらを私の体につけて、私の主を見つけます。21 ll

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਦੈ ਸਾਹੁ ॥
私の紳士プラブは真の王であり、彼はシャーよりも偉大な皇帝です

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੋਹੀਐ ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥
彼の近くに座るとすぐに、あなたは栄光を受け取り、すべての人々が彼を信頼します。22 ll

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
そのユニークなパラブラフマは、語り手がオームであり、ただ一人(アウカール・スワループ)であり、グルの恩寵によって達成されます

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥
スロカ・マハラ 6 ll

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥
やあ、お兄さん!あなたはゴーヴィンダを褒め称えていない、あなたは無駄に命を落とした

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥
グル・ナーナクは教えます、「おお、心よ!魚が水に夢中になっているように神を崇拝します。1 ll

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

やあ、お兄さん!なぜあなたは悪徳や悪徳に夢中になっているのですか、あなたは一瞬たりともそれらから離れていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥

グル・ナーナクは言う、「おお、心よ!主を拝めば、ヤマは罠にはまりません。2॥

ਤਰਨਾਪੋ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥

若さはそのまま過ぎ去り、今では老いが体を支配しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥

グル・ナーナクは教えます、「おお、心よ!神を崇拝し、時間は過ぎています。3 ॥

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥

彼は年老いて、感覚を失い、死もまた頭に来ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥

グル・ナーナクは言いました、「おお、狂った男よ!なぜあなたはまだ神を崇拝しないのですか?4 ॥

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥

やあ、お兄さん!富、妻、そしてあなたが自分のものとして受け入れたすべての財産

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥

ナナクの真実の言葉を受け入れてください、彼らのどれもあなたの仲間ではありません。5 ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥

神は不純な生き物の創造者であり、恐れと孤児の主です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥

ナナクは言います、「彼はいつもあなたと共にいることを理解してください。6 ll

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੋ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥
あなたは、あなたに美しい体と富を与えた神を愛してこなかった

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥
ナナクは言う、「おお、狂った男よ!なぜ彼は今、謙虚になり、動揺しているのでしょうか?7 ll

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥
体、所有物、快適さ、そして住むための家を与えた神

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥
グル・ナーナクは説明します、「おお、心よ!なぜあなたはそのラーマをシムランしないのですか?8 ll

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥
神はすべての幸福の与え主であり、彼以外には誰もいません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
グル・ナーナクは教えます、「おお、心よ!彼を思い出すことは解放につながります。6 ll

Page 1427

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥
やあ、友達!彼を思い出すことによって救いを得る彼に賛美を歌いなさい

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥
グル・ナーナクは言う、「おお、心よ!私の言うことを聞いてください、人生は毎日起こっています。10

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੋ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥
おお、賢い人々よ。神が五大要素から体を創造したことを知ってください

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥
ナナクは、「それをよく受け入れ、あなたが生まれたものと融合しなさい」と言います。11

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥
聖徒たちは叫び、「神は谷に住んでいます」と言います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥
グル・ナーナクは教えます、「おお、心よ!ハリを崇拝しなさい、そうすればあなたは生命の海を渡るでしょう。12

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
幸せも悲しみも、貪欲も、執着も、誇りも触れない

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥
ナナクはそれに話しかけます、おお心よ!見よ、彼はまことに神の偶像である。13

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥
賞賛や非難の影響を受けない人は、鉄と金を同等に見なします

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥

ナナクは毛皮をむく、「おお、心よ!見よ、救いは彼を通して見出すことができる。142

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨਿ ॥
幸せや悲しみに影響を与えない人は、敵と友人を等しく考えます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥
グル・ナーナクは言う、「おお、心よ!見よ、彼のうちに救いがある。15॥

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨ ॥
誰も怖がらせず、誰も恐れない人

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥
ナナクは言う、「おお、心よ!見よ、彼はグナーニと呼ばれるべきである。16॥

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥
悪徳や悪徳を放棄する者は、世界を放棄し、無関心になる

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥
ナナクは言う、「おお、心よ!見よ、彼は幸運です。17

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥
すべてのマヤーとマムタを放棄する者は、疎遠になってしまった

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥
ナナクは言う-おお、心よ!見よ、彼の心にはブラフマーが宿っています。18 ॥

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥
エゴを離れ、行為者を認識した存在

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥
ナナクは、実際には同じ人が世界の束縛から解放されていると言っています、あなたの心の中でこの真実を受け入れてください。16॥

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
カリユグでは、神の名前は恐怖の破壊者と悪の除去者です

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੋ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥
グル・ナナクは、「昼も夜も神を崇拝する者は、すべての仕事が成功する」と言っています。20 ll

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
あなたの舌でゴヴィンダを崇拝し、あなたの耳でハリナムキルタンを聞いてください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥
ナナクはそれに話しかけます、おお心よ!見よ、これでは山の地に落ちることはない。21 ll

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥
執着、貪欲、執着、自我を放棄する生き物

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥
ナナクは、彼が世界の海から泳ぐだけでなく、他の人々を救うとも言っています。22 ll

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥
しばらくの間、夢を見て何かを見るとき、あなたは世界を信じるようになります

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥
ナナクは、これらのどれも神なしには真実ではないと言います。23 ll

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥
生き物は富のために昼も夜もさまよう

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ ਨਾਰਾਇਨੁ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥
おお、ナナクよ!何百万もの人々の中に、神が心に住んでいてる人はほとんどいません。24

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥
泡が毎日水によって生成され、破壊されるように

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥
ナナクは言う、「おお友よ。見よ、世界の創造も同じように創造される。25 ll

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥
マーヤーの酩酊によって目がくらんだ存在は何も覚えていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥
おお、ナナクよ!神の賛美歌がなければ、ヤマは罠に陥ります。26

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥
永遠に幸せを望むなら、ラーマに避難してください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥
グル・ナーナクは教えます、「おお、心よ!見よ、この人体は珍しい、それを無駄にしないでください。27

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥
愚かな人々はお金のために走り回ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥
おお、ナナクよ!神の賛美歌がなければ、人生は無意味になります。28 ll

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥
昼も夜もバジャンを行う人は、彼を神の形と見なします

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥

ナナクは、神と彼の信者との間に違いはないという真実を受け入れると言います。26 ll

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥

心は妄想に巻き込まれたままで、神の名を忘れてしまいます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥

グル・ナナクは、神の賛美歌がなければ人生は役に立たないと教えています。30 ll

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥

マヤの酔いに目がくらんで、人はラーマを覚えていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥

おお、ナナクよ!神の賛美歌がなければ、その首には死の縄があるだけです。31

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥

幸せの中では、多くの仲間が作られますが、悲しみの中であなたを支えてくれる人は誰もいません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥

グル・ナーナクは教えます、「おお、心よ!神を崇拝せよ、結局は彼こそがサハイであるからである。32 ll

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

哀れな生き物は生から生へとさまよいましたが、彼の死への恐怖は消えませんでした

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥

ナナクは毛皮をむく、「おお、心よ!神を崇拝すれば、恐れを知らなくなります。33

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥

私はたくさん試みましたが、心の自我を消すことはできませんでした

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥
ナナクは祈る、おお神よ!私は惨めな状況に捕らわれています、私を救ってください。34

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥
幼年期、青年期、老年期は人生の3つの段階と考えられています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥
ナナクは、神の賛美歌がなければ、すべてが無駄になると言います。35 Ⅱ

ਕਰਣੋ ਹੁਤੋ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥
あなたは貪欲さから、やるべきことをしなかった

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ ਕਿਉ ਰੋਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥
グル・ナーナクは、「おお、盲目よ!時が経ちました、なぜ今泣いているのですか?36Ⅱ

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥
やあ、友達!あなたの心は、そこからは出てこないマーヤーに夢中になっています

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥
ナナクは、壁の上の偶像が壁から出ないのと同じように、あなたの状態もそうだと言っています。37 Ⅱ

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ ॥
人間は何か他のものを欲しがりますが、何か別のことが起こります

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥
おお、ナナクよ!彼自身、人を騙すという考えに囚われています。38Ⅱ

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੋ ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥

人々は幸せのために一生懸命努力しますが、苦しみを防ぐためには何もしません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩੯॥
ナナクは説明します。見よ、神が正しいと思うことは、起こることです。36॥

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥
世界は物乞いのように回転していますが、すべてを与えるのは神です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥
ナナクは言う、「おお、心よ!神を崇拝することによって、すべての仕事は完了します。40॥

ਝੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥
やあ、お兄さん!なぜあなたは誤って傲慢なのですか、この世界は夢のようです

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥
ナナクは、この世に君のものはないと言っている。41

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੋ ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥
やあ、友達!あなたはその体を誇りに思っていますが、それは一瞬で破壊されます

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥
ナナクは、神を賛美する人が世界に対して勝利を収めると信じています。42 ॥

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਸੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥
心にラーマのシムランを持つ人を解放されたと考えてください

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥
ナナクは、真実を信じるためには、その人と神との間に違いはないと信じています。43॥
ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥

心に神への献身を持たない生き物

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੋ ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥
グル・ナナクは、彼の体は豚と犬のようになるべきだと言います。44

ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥
犬は主人の家からまったく出ないので

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥
ナナクは、このように、一体感と心で神を崇拝しなさいと言います。45 ॥

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
巡礼、断食、慈善を行った後でも心の中で傲慢になる人

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥
おお、ナナクよ!彼のすべての行為は、象が入浴後にほこりを洗うように、実を結ばない。46॥

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥
頭が揺れ、足が震え、視力がありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਊ ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥
グル・ナーナクは、この状態は老年期に起こったと言いますが、それでも生命体は神の賛美歌に夢中になりません。47 ॥

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
私は世界を自分のものにしたが、誰も誰のものでもない

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ ਰਾਖੋ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥
ナナクは、神への献身だけが安定していると言います、それをあなたの心に保ちます。48 ॥

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥
やあ、友達!この世界の創造物はすべて偽りであるという真実を受け入れてください

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥
ナナクは、砂の壁ほど停滞しているものは何もないと言います。46 ॥

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
ダサラタ・スタ・ラーマもこの世を去り、ランカパティ・ラーヴァナもまた死の苦しみに陥り、大家族を持っていました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥
ナナクは、この世界は夢のようで、永遠ではないと言います。50

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੋ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥
人は、何が起こっているのかを心配すべきです

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥
おお、ナナクよ!この世俗的な道に固執している人は誰もいません。51

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੋ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥
生まれた者は誰でも死にます。誰もが今日か明日に出発するでしょう

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥
したがって、ナナクはすべての罠を離れて神を賛美するという意見です。52 ॥
ਦੋਹਰਾ ॥

対句

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥
私たちの力は尽き果て、私たちは束縛されており、解決策はありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥
ナナクは、象がワニから救うのを助けたように、今、私たちには神の希望があると言います。53 ll

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥
その答えは、神への信仰を持つことで、霊的な力も取り戻し、束縛が解放され、すべての治療法が実現するということです

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥
おお、ナナクよ!すべてがあなたの手の中にあり、あなたは自分自身を助けることができます。54 ll

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੋਊ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥
私たちの仲間は全員去りました。最後まで誰も一緒に遊ぶことができませんでした

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ ਏਕ ਰਘੁਨਾਥ ॥੫੫॥
ナナクはそれを懇願します、おお神よ!この災害の時代に、あなたは唯一の避難所です。55 ll

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
ハリナムとサドゥーは恒久的であり、グル・パルメシュワールは常に安定しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤੁ ॥੫੬॥
おお、ナナクよ!この世でグルマントラを唱えたことはめったにありません。562

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

あなたは心の中でラーマの名前を確立し、それに匹敵するものはありません

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੋ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥
これを思い出すことで、悩みは消え、ハリの姿が見えてきます。57 ‖1‖

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ムンダバニ・マハラ 5 ‖

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
プレートには、真実、満足、思考の3つが含まれています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥
また、アムリトマヤの名前であるタクール #NAME?もあり、誰もがそれを望んでいます

ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
この食べ物を食べ、楽しむ人は誰でも救われます

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥
この不滅のオブジェクトは、常にあなたの心に身に着けて、省略することはできません

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥
この暗黒の世界はハリの足にくっつくことで越えることができ、グル・ナナクはブラフマンがいたるところに広がっていると言います。1 ‖

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
シュロカ・マハラ 5

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ ॥
おお、至高の父よ。私はあなたの好意を理解できませんでした、あなたは私を天才にしました

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥

私には何のメリットもなかったので、あなた自身が私を憐れんでいます

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥
あなたが思いやりを感じたので、私は紳士サティグルを見つけました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥
グル・ナナクは、私の人生は神の名前に依存していると言っているので、名前を得た後にのみ生き、それによって私の体と心が開花します。1 ll

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オーム・イズ・オンタリー・ワン(akar-svarupa)を語り手とするユニークなパラブラハは、グルの恩寵によって達成されます

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥
ラーガ・マラ・ll

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥
彼はラーガ付きの5つのラギニを持っています、

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥
ラーガの8人の息子たちも一緒に歌います

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥
ラギの音楽家は、最初のラーガバイラブを信じています

Page 1430

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥
それとともに5人のラギニも歌います

ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥
バイラヴィ、ラーガ・バイラブの最初の女性、後のビラワリ、

ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥
プンヤとバンリが歌う、

ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥
そして、アスレキが歌う番が来ます

ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥
これらはラーガバイラブの5人の女性です

ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥
彼の息子たち、パンチャム、ハルシャ、ディサク、ベンガラム、

ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥
マドゥとマダフも彼らの歌を歌います。1॥

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥
同時に、ラリットとビラワルも独自の方法で歌います

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥
このラーガは、バイラブの8人の息子の歌手によって歌われます。1॥

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥
マルキンスが歌う第2のメロディーは、

ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥
それに加えて、5つのラギニも含まれています
ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ゴンドキ、デヴガンダリ、

ਗੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥
ガンダーリ、シフティ、

ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥
ダナサリ-これらの5つが歌われます

ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥
これらのラーガはマルカウンスと一緒です

ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥
マル、マスタン、メワラ、

ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥
プラバルチャンド、カウサック、ウバラ、

ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥
クーンカットとバウラナンダが歌われます

ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥
この8つのラーガは、マラカウサカの曲と調和しています。1 ll

ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥
そして、ラーガ・ヒンドルには5人のラギニと8人の息子がいます

ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥
音色を上げ、叫び声で歌います。1 ll

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥
彼の妻テランギ、デヴァカリ、

ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥
バサンティ、美しいサンドゥールと

ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥
サラス・アヒリも来ます。5人とも夫と暮らしている

ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥
スルマナンド、バスカー、

ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥
チャンドラビンブ、マンガランは美しさを伴います

ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥
サルスワン、ヴィノド、

ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥
バサントとカモッドも一緒に歌います

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥
このようにして、カルーセルは8人の息子と一緒に乗ります

ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥
そして、ランプの番が来ます。1॥

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ ਅਲਾਪਿ ॥
カチェリ、パトマンジャリ、トーディが歌い、

ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥
カモディとグジャリ、ランプ付きのラギニがあります。1॥

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥
カランカ、クンタル、ラマ、

ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥
ロータスクスム、チャンパク、

ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨਾ ॥
ガウラ、カナダ、カリャン

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥
ディーパックという名前は、ラーガの8人の息子であると考えられています。1॥

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
ラルギ、学者、歌手がみんなでシリ・ラーガを歌い、

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
また、5つのラギニが含まれています

ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥
バイラディ、カルナティ、

ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥
ガウリ、アサヴァリ・コ、彼らは歌い、

ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥
シンダルヴィの歌があります

ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥
これらの5つのラギニは、シリラーガと一緒に存在します。1॥

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ ਗੰਭੀਰ ॥
サール、サルグ、サーガル、ゴンド、ガンビール、

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ ਹਮੀਰ ॥੧॥
ガンド、クンバ、ハミールはシュリ・ラガの8人の息子です。1॥

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
ミュージシャン、ラージ、作詞家が第6ラーガ・メーグを歌います

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
これに加えて、5つのラギニも含まれています

ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥
そのラギニはソラス、ゴンド、マラリの音です

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥
その後、アサがメロディアスな声で歌われます

ਊਚੈ ਸੁਰਿ ਸੂਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥
高い音色はスヒのアンセムです

ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥
したがって、雲のラーガを持つ5つのラギニがあります。1 ll

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥
ヴァイラダ、ガジダール、ケダラ、

ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥
ジャワリダール、ナット、ジャルダーラ、

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥
シャンカールとシュヤマも歌われます

ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥
これらはメグ・ラガの息子たちの名前です。1 ll

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥
このようにして、歌手たちは30のラギニを伴って6つのラーガを歌いました

ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ ਬੀਸ ॥੧॥੧॥
これらすべてのラーガには18人+10人+20=48人の息子がおり、すべてに6人のラーガ、5人のラーギニ、48人の息子6+30+46人の合計84人の息子がいます。1 ll1

スピリチュアリティへの旅

グル・グランス・サヒブは永遠の生けるグルであり、シーク教のグル、ヒンドゥー教徒、イスラム教徒の聖人の詩的な構成です。このコレクションは、神から神を通して全人類への贈り物です。グル・グランス・サヒブのアプローチは、神の正義に基づく社会のいかなる種類の抑圧もありません。この論文はヒンドゥー教とイスラム教の経典を認め、尊重していますが、これらの宗教のいずれとも道徳的調和を示していません。グル・グラント・サヒブでは、女性は男性と同等の役割で非常に尊敬されています。女性は男性と同じ精神を持っているので、解脱を達成するための平等な機会でより高いレベルの精神性を達成する同じ権利を持っています。女性は、主要な宗教集会を含む、すべての宗教的、文化的、社会的、世俗的な活動に参加することができます

シーク教は、平等、社会正義、人類への奉仕、他の宗教に対する寛容を提唱しています。シーク教の本質的なメッセージは、日常生活の中で思いやり、誠実さ、謙虚さ、寛大さの理想を実践しながら、常に神への精神的な献身と畏敬の念を持つことです。シーク教の3つの基本原則は、瞑想と神を思い出すこと、正直に生きるために働くこと、そして他の人と分かち合うことです

魂のためのこの精神的な旅に乗り出そうと試みたことをおめでとうございます。翻訳は、特にグル・グランス・サヒブ全体が詩の中にあり、比喩の使用がその作業を非常に困難にする場合、オリジナルに近づくことはできません。神のメッセージでは、プラーラッド、ヒラニヤクシャ、ラクシュミ、ブラフマーなどがヒンドゥー教、イスラム教の神話でよく使われます。それらを文字通り読むのではなく、それらの根底にあるメッセージを理解してください。焦点は、神が一つであり、神との結合が人間の人生の目標であるという事実にあります

この仕事は何年にもわたって多くのボランティアによって行われてきたので、神のメッセージをあなたの言語であなたに伝えることができます。ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください walnut@gmail.com、この旅に参加したいと思います